

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“双语音标有声读物”，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“注音阅读”项目，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 11 个章节

1. 七图腾腰带：马萨索伊特的故(the Belt Of Seven Totems A Story Of)
000001

2. 七图腾腰带：马萨索伊特的故(the Belt Of Seven Totems A Story Of)
000002

3. 七图腾腰带：马萨索伊特的故(the Belt Of Seven Totems A Story Of)
000003

4. 七图腾腰带：马萨索伊特的故(the Belt Of Seven Totems A Story Of)
000004

5. 七图腾腰带：马萨索伊特的故(the Belt Of Seven Totems A Story Of)
000005

6. 七图腾腰带：马萨索伊特的故(the Belt Of Seven Totems A Story Of)
000006

7. 七图腾腰带：马萨索伊特的故(the Belt Of Seven Totems A Story Of)
000007

8. 七图腾腰带：马萨索伊特的故(the Belt Of Seven Totems A Story Of)
000008

9. 七图腾腰带：马萨索伊特的故(the Belt Of Seven Totems A Story Of)
000009

10. 七图腾腰带：马萨索伊特的故(the Belt Of Seven Totems A Story Of)
000010

11. 七图腾腰带：马萨索伊特的故(the Belt Of Seven Totems A Story Of)
000011

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

七图腾腰带：马萨索伊特的故(The Belt of Seven Totems A Story of)

第1/11页

[ðə; ði][ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːtənbɜːrg] [ˈiːbʊk] , [ðə; ði] [belt] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ˈtoʊtəmz] , [baɪ][kɜːrk] [ˈmʌnrɒʊ] ,
The Project Gutenberg eBook , The Belt of Seven Totems , by Kirk Munroe ,
这 项目 古腾堡 电子书 , 这 腰带的 七 图腾 , 经过 柯克 门罗 ,
[ˈlæstreɪtɪd] [baɪ] [ˈɛmlən] [məˈkɑːnəl]
Illustrated by Emlen McConnell
插图 经过 埃姆伦 麦康奈尔

古腾堡计划电子书《七图腾腰带》，作者柯克·门罗，插图作者埃姆伦·麦康奈尔

[noʊt] : [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][ˈpeɪdʒɪz][ɑːr; ər][əˈveɪləb(ə)] [θruː] [ˈɪntənɪt] [ˈɑːrkaɪv] .
Note : Images of the original pages are available through Internet Archive .
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 :
注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [eɪtʃiːˈtiːˈpiːɛs] : / / [ˈɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / [ˈdiːteɪlz] / beltofseventotem00munr
See https : / / archive . org / details / beltofseventotem00munr
看 https : / / 档案 : 组织 / 细节 / beltofseventotem00munr
参见 https://archive.org/details/beltofseventotemp00munr

[[piːˈdʒiː][wʌn]]
[**Pg 1**]
[页 1]

[第1页]

[ðə; ði] [belt] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ˈtoʊtəmz]
THE BELT OF SEVEN TOTEMS
这 腰带的 七 图腾

七图腾腰带

[naɪnθ] [ɪmˈpreʃ(ə)n]
NINTH IMPRESSION
第九 印象

第九印象

[[piːˈdʒiː][tuːˈtuː]]
[**Pg 2**]
[页 2]

[第2页]

[hiː; hi][wʌz; wəz] [siːzɪd] [baɪ] [tuː] [per] [ʌv; əv] [ˈbrɔːni] [hændz] [ænd; ənd]
HE WAS SEIZED BY TWO PAIR OF BRAWNY HANDS AND
他 曾是 查获 经过 二 一对 的 强壮的 双手 和
他被两双粗壮的手抓住了，

[ˈdrægd] [ˈɪnbɔːrd] [peɪdʒ] -
DRAGGED INBOARD Page 193
拖拽 船内 页 -

拖入船内 第193页

[[piːˈdʒiː][θriː]]
[**Pg 3**]
[页 3]

[第3页]

[ðə; ði] [belt] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ˈtoʊtəmz]
THE BELT of SEVEN TOTEMS
这 腰带的 七 图腾

七图腾腰带

[ə; eɪ] ['stɔːrɪ] [ʌv; əv] ['mæsəsɔɪt]
A Story of Massasoit
一个 故事 的 马萨索伊特

马萨索伊特的故事

[baɪ]
By
经过

经过

[kɜːrk] ['mʌnrɒʊ]
KIRK MUNROE
柯克 门罗

柯克·门罗

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] " ['ʌndər] [ðə; ði] [greɪt] [ber] , "
Author of " Under the Great Bear , "
作者 的 " 在下面 这 伟大的 熊 , "

《大熊之下》的作者

" ['breðrən] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Brethren of the
" 弟兄们 的 这

“弟兄们

[koʊst] , "
Coast , "
海岸 , "

海岸，“

" [rɪk] [deɪ] , "
" Rick Dale , "
" 里克 戴尔 , "

“里克·戴尔，

" ['fɔːrwərd] [mɑːrtʃ] , "
" Forward March , "
" 向前 行进 , "

“前进！ ”

" [ðə; ði] - [meɪts] - - ['sɪrɪːz] , " [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
" The ' Mates ' ' Series , " etc .
" 这 - 伙伴们 - - 系列 , " ETC .

“伙伴系列”等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['ɛmlən] [mə'kɑːnəl]
EMLEN McCONNELL
埃姆伦 麦康奈尔

埃姆伦·麦康奈尔

['fɪlə'delfɪr] & ['lʌndən]
PHILADELPHIA & LONDON
费城 & 伦敦

费城和伦敦

[dʒeɪ] . [biː] . ['lɪpɪnkət] ['kʌmpəni]
J . B . LIPPINCOTT COMPANY
J . B . 利平科特 公司

JB 利平科特公司

[ˈkɑːpɪraɪt] , - , [baɪ][kɜːrk] [ˈmʌnrʊʊ]
COPYRIGHT , 1901 , BY KIRK MUNROE
版权 , - , 经过 柯克 门罗

版权所有, 1901年, 柯克·门罗

[ˈprɪntɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [biː] . [ˈlɪpɪŋkət] [ˈkʌmpəni]
PRINTED BY J . B . LIPPINCOTT COMPANY
打印 经过 J . B . 利平科特 公司

由JB LIPPINCOTT 公司印刷

[æʔ; əʔ][ðə; ði] [ˈwaːʃɪŋtən] [ˈskweɪ] [pres]
AT THE WASHINGTON SQUARE PRESS
在 这 华盛顿 正方形 按

在华盛顿广场新闻社

[ˈfɪləˈdelfɪr] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
PHILADELPHIA , U . S . A .
费城 , U . S . 一个 .

美国费城

[tuː; tə][maɪ] [ˈriːdɜːz]
TO MY READERS
到 我的 读者

致我的读者们

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈstɔːri] [ɪz][nɑːt] [ɪnˈtendɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ;
The following story is not intended as a history ;
这 下列的 故事 是 不是 故意的 作为 一个 历史 ;

以下故事并非历史叙述；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmɪrɪli] [æŋ; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [ˈrekənsaɪl] [ˈsɜːrt(ə)n] [əˈpærəntli] [kənˈflɪktɪŋ] [fæktɪs][ænd; ənd][tuː; tə]
it is merely an effort to reconcile certain apparently conflicting facts and to
它 是 仅仅 一个 努力 到 调和 肯定 显然 冲突 事实 和 到

[ɪkˈsplɛɪn][æŋ; ən] [ˈʌðəwaɪz] [ɪnɪkˈsplɪkəb(ə)l][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
explain an otherwise inexplicable situation .
解释 一个 否则 无法解释的 情况 .

这仅仅是为了调和某些看似矛盾的事实，并解释一种原本无法解释的情况。

[æʔ; əʔ][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪlgrɪm] [ˈfɑːðəz] [ɔːl] [əˈmerɪkən] [ˈɪndiəns] — [nɑːt] [ɪkˈseptɪŋ] [ðəʊz] [ʌv; əv]
At the time of the Pilgrim Fathers all American Indians — not excepting those of
在 这 时间 的 这 朝圣 父亲们 全部 美国人 印度人 — 不是 除外 那些 的

[nuː] [ˈɪŋɡlənd] — [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [rɪˈpiːtɪd] [ˈaʊtrɛɪdʒ] [æʔ; əʔ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [waɪt] [men] ,
New England — had suffered repeated outrage at the hands of white men ,
新的 英格兰 — 有 遭受 重复 暴行 在 这 双手 的 白色的 男人 ,

在清教徒先辈的时代，所有美洲印第安人——包括新英格兰地区的印第安人——都曾多次遭受白人的暴行。

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] [keɪs] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [kɔːz] [tuː; tə] [ʌv] [ðə; ði][ɪnˈveɪdəz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and in no case had they been given cause to love the invaders of their
和 在 不 案件 有 他们 到过 给定 原因 到 爱 这 入侵者 的 他们的

[ˈkʌntri] [ɔːr][tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] .
country or to welcome their presence .
国家 或者 到 欢迎 他们的 在场 .

他们没有任何理由去爱戴侵略他们国家的侵略者，或者欢迎他们的到来。

[waɪ] , [ðen] ,
Why , then ,
为什么 , 然后 ,

那么，为什么呢？

[dɪd][ðə; ði][ˈpaʊərf(ə)] [ˈmæsəsɔɪt] [pəɹˈmɪt] [ə; eɪ] [waɪt] [ɪnˈveɪz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈterətɔːri] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
did the powerful Massasoit permit a white invasion of his territory that he could
做过 这 强大的 马萨索伊特 允许 一个 白色的 入侵 的 他的 领土 那 他 可以
[soʊ] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [krʌʃt] ?
so easily have crushed ?
所以 容易地 有 碎 ?

强大的马萨索伊特竟然允许白人入侵他的领土，而他本可以轻易地将其镇压？

[ə; eɪ] [ˈfrendʃɪp] [ɪɡˈzɪstɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈveri] [fɜːrst] [brɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈedwərd] [ˈwɪnzləʊ] ,
A friendship existed from the very first between him and Edward Winslow ,
一个 友谊 存在 从 这 非常 第一的 之间 他 和 爱德华 温斯洛 ,
他和爱德华·温斯洛从一开始就建立了友谊。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlætər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeksəd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [nuː]
and the latter seems to have exercised a great influence over the New
和 这 后者 似乎 到 有 锻炼 一个 伟大的 影响 超过 这 新的
[ˈɪŋɡlənd] [ˈseɪtʃəm] .
England sachem .
英格兰 酋长 .

后者似乎对新英格兰的酋长产生了很大的影响。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfrendʃɪp] ?
What was the origin of this friendship ?
什么 曾是 这 起源 的 这 友谊 ?

这段友谊是如何开始的？

[ðə; ði] [ˌnærəˈgænsɪt] , [waɪl] [səbˈmɪtɪŋ] [tuː; tə] [mæsəsɔɪts] [əˈθɔːrəti] , [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [ˈsʌlən]
The Narragansetts , while submitting to Massasoit's authority , were always in sullen
这 纳拉甘西特 , 尽管 提交 到 马萨索伊特 权威 , 是 总是 在 忧郁
[ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
opposition to it .
反对 到 它 .

纳拉甘西特人虽然服从马萨索伊特的统治，但内心始终对他抱有阴郁的反抗情绪。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ˈænsər] [ðɪːz] [ˈkwestʃənz] [tuː; tə]
It is to answer these questions to
它 是 到 回答 这些 问题 到

回答这些问题是为了

[[ˌpiː ˈdʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[maɪ] [oʊn] [ˌsætɪsˈfækJ(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kənˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈθiːəri] [ˌhɪrˈwɪð; ˌhɪrˈwɪθ] [ədˈvænst] .
my own satisfaction that I have constructed the theory herewith advanced .
我的 自己的 满意 那 我 有 建造 这 理论 此附 先进的 .
我对本文提出的理论的构建感到满意。

[ˈmeni] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [ˈneɪtɪvz] [wɜːr; wər] [ˈkɪdnæpt] [ænd; ənd][ˈteɪkən][tuː; tə] [ˈveriəs] [pɑːrts][ʌv; əv] [ˈjʊrəp]

Many New England natives were kidnapped and taken to various parts of Europe

许多 新的 英格兰 本地人 是 被绑架 和 已采取 到 各种各样的 部分 的 欧洲

.

:

.

许多新英格兰本地人被绑架并带到欧洲各地。

[waɪ] [maɪt] [nɑːt] [ˈmæsəsɔɪt] [hæv; həv] [bɪn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ?

Why might not Massasoit have been among them ?

为什么 可能 不是 马萨索伊特 有 到过 之中 他们 ?

为什么马萨索伊特可能不在其中？

[ðə; ðɪ][ˈwɑːmpəm] [belt] , [ɑːn] [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈpɪktəd] [ðə; ðɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪŋ] [ˈtɒtəmz][ʌv; əv][ˈsev(ə)n]

The wampum belt , on which was pictured the distinguishing totems of seven

这 贝壳串珠 腰带 , 在 哪个 曾是 如图所示 这 区别 图腾 的 七

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [klænz] ,

leading New England clans ,

领导 新的 英格兰 氏族 ,

这条贝壳串珠腰带上绘有新英格兰七个主要氏族的标志性图腾。

[wʌz; wəz][wɜːrɪn][baɪ][bəuθ] [ˈmæsəsɔɪt] [ænd; ənd] [ˌmetəˈkɒmɪt] ([kɪŋ] [ˈfɪlɪp]) , [hɪz; ɪz][sʌn] , [ænd; ənd][ɪz]

was worn by both Massasoit and Metacomet (King Philip) , his son , and is

曾是 磨损 经过 两个都 马萨索伊特 和 梅塔彗星 (国王 菲利普) , 他的 儿子 , 和 是

[stɪl] [ɪn] [ɪɡˈzɪstəns] .

still in existence .

仍然 在 存在 .

这件饰品曾被马萨索伊特和他的儿子梅塔科梅特（菲利普国王）佩戴过，至今仍然存在。

- ([ˈskwɑːntoʊ]) [wʌz; wəz] [ˈkɪdnæpt] [frʌm; frəm] [keɪp] [ˌsiː oʊ ˈdiː][ænd; ənd][ˈteɪkən][tuː; tə]

Tasquanto (Squanto) was kidnapped from Cape Cod and taken to

- (斯昆托) 曾是 被绑架 从 岬 鳕鱼 和 已采取 到

[ˈɪŋɡlənd] , [wer] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] .

England , where he remained for several years .

英格兰 , 在哪里 他 剩余 为了 一些 年 .

塔斯昆托（斯昆托）在科德角被绑架并带到英国，在那里待了几年。

[ˈkæptɪn] [ˈdɜːmə] [ˈkæɪd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] [əˈmɛrɪkənz] [tuː; tə] [ˈlʌndən] ,

Captain Dermer carried a number of native Americans to London ,

队长 皮默 携带 一个 数字 的 本国的 美国人 到 伦敦 ,

德默尔船长将一些美洲原住民运往伦敦。

[wer] [hiː; hi][soʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [æz; əz] [ˌkjəriˈɑːsəti] .

where he sold them to be exhibited as curiosities .

在哪里 他 卖 他们 到 是 展出 作为 奇闻异事 .

he把它们卖掉，作为奇珍异宝展出。

[hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [daɪd][ʌv; əv] [ˈwuːndz] [rɪˈsiːvd] [æt; ət][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [ˈɪndiəns] .

He finally died of wounds received at the hands of New England Indians .

他 最后 死亡 的 伤口 已收到 在 这 双手 的 新的 英格兰 印度人 .

他最终因新英格兰印第安人造成的伤口而亡。

[ʃæmˈpleɪn] [dɪd][eɪd][ə; eɪ][wɜːr] - [ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv][ˈhjuərən][tuː; tə] [dɪˈfiːt] [ðə; ðɪ][ˈɪrəkwoɪz][ɪn][wʌŋ] [ˈɪnstəns] ,

Champlain did aid a war - party of Hurons to defeat the Iroquois in one instance ,

尚普兰 做过 援助 一个 战争 - 派对 的 休伦人 到 击败 这 易洛魁人 在 一 实例 ,

尚普兰确实曾帮助休伦人的一支战队击败过易洛魁人。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [dɪˈfiːtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] [foʊ] .

and in another was defeated by the same foe .

和 在 其他 曾是 战败 经过 这 相同的 敌人 .

在另一场比赛中，他被同一个敌人击败。

[ðʌs] , [waɪ] [maɪ] ['stɔ:ri] [ɪz] [əd'mɪtɪdli] ['fɪkʃən(ə)] , [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)] ['beɪsɪs] .
Thus , while my story is admittedly fictional , it has a substantial historical basis .
因此 , 尽管 我的 故事 是 诚然 虚构的 , 它 有 一个 重大的 历史 基础 .
因此, 虽然我的故事是虚构的, 它具有相当的历史依据。

[kɜ:rk] ['mʌnrʊʊ] .
Kirk Munroe .
柯克 门罗 .
柯克·门罗。

[,pi: 'dʒi:] ['sevən]]
[Pg 7]
[页 7]
[第7页]

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容
内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页
章节页

[aɪ] . [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [pi:s] [naɪn]
I . The Village of Peace 9
我 . 这 村庄 的 和平 9
一、和平村 9

[i:] .
II .
二 .
二、

[kə'hnɑ:nɪkəs] [meɪks] ['trʌb(ə)] -
Canonicus makes Trouble 18
教规 制作 麻烦 -
Canonicus制造麻烦18

[,aɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、

[æt; ət][ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - -
At the Crossing of the Shatemuc 28
在 这 十字路口 的 这 - -
在沙特穆克河渡口 28

[aɪ 'vi:] .
IV .
第四 .
四、

[ðə; ði] [belt] ['tʃeɪndʒɪz] [hændz] -
The Belt changes Hands 38
这 腰带 变化 手 -
腰带易手 38

[vi:] . [wʌt] [ðə; ði] ['dɔ:tɜ-z] [ʌv; əv] - [faʊnd] -
V . What the Daughters of Kaweras found 50
V . 什么 这 女儿们 的 - 成立 -
五、卡韦拉斯的女儿们发现了什么 50

[ˈvaɪ, ˈvi:] .

VI :
六年级 :

六、

[ɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæroʊ] - [ˈmeɪkər] -

In the Lodge of the Arrow - Maker 60
在 这 小屋 的 这 箭 - 制造商 -

在箭匠会所 60

[ˌviː,ɑɪˈaɪ] .

VII :
七 :

七、

[ˈnɑ:mə] [dʒɔɪnz][ə; eɪ][wɔ:r] - [ˈpɑ:rti] -

Nahma joins a War - Party 70
纳赫玛 加入 一个 战争 - 派对 -

纳赫玛加入了战争党 70

[ˌviː,ɑɪˈaɪˈaɪ] .

VIII :
八 :

第八章

[tu:] [jʌŋ] [skaʊts] -

Two Young Scouts 81
二 年轻的 童子军 -

两名年轻童子军 81

[,aɪˈeks] .

IX :
第九章 :

九、

[ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] -

On the Lake 91
在 这 湖 -

湖上91

[eks] . [æn; ən][ˈoʊki][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔ:tərz] -

X . An Oki of the Waters 101
X : 一个 冲 的 这 沃特斯 -

X. 水中的奥基 101

[saɪ,zɑɪ,ksaɪ,gzɑɪ] .

XI :
十一 :

十一、

[ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ˌsækənˈdeɪgə] -

The Coming of Sacandaga 111
这 未来 的 萨坎达加 -

萨坎达加的到来 111

[ˌeks,ɑɪˈaɪ] .

XII :
十二 :

十二、

[ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdedli] [ˈfoʊz] -

A Meeting of Deadly Foes 121
一个 会议 的 致命 敌人 -

宿敌之战 121

[ˌɛks,ɑɪˈɑɪˈɑɪ] .

XIII .
十三 .

十三、

[tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] -

To **the** **Lodges** **of** **the** **White** **Man** **131**
到 这 旅馆 的 这 白色的 男人 -

致白人小屋 131

[ˌɛks,ɑɪˈviː] .

XIV .
十四 .

十四、

[tuː] ['ɪnmeɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gɑːrd] - [ˈhaʊs] -

Two **Inmates** **of** **a** **Guard** - **House** **141**
二 囚犯 的 一个 警卫 - 房子 -

两名狱警 141

[ˈɛksˈviː] .

XV .
十五 .

十五、

[ðə; ði] ['bɪtər] ['wɪntər] [ʌv; əv][ˈkænədə] -

The **Bitter** **Winter** **of** **Canada** **151**
这 苦的 冬天 的 加拿大 -

加拿大的严冬 151

[ˌɛksˈviːˈɑɪ] .

XVI .
十六 .

十六、

[ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] -

A **Dash** **for** **Liberty** **162**
一个 短跑 为了 自由 -

争取自由 162

[ˌɛksˈviːˈɑɪˈɑɪ] .

XVII .
十七 .

十七、

[ə; eɪ] [deθ] - ['diːlɪŋ] ['θʌndər] - [stɪk] -

A **Death** - **Dealing** **Thunder** - **Stick** **172**
一个 死亡 - 处理 雷 - 戳 -

致命雷霆棒 172

[ˌɛksˈviːˈɑɪˈɑɪ] . ['kɪdnæpt] -

XVIII . **Kidnapped** **183**
十八 . 绑架 -

十八、绑架 183

[ˌɛks,ɑɪˈɛks] .

XIX .
十九 .

十九、

[soʊld][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] -

Sold **as** **a** **Slave** **194**
卖 作为 一个 奴隶 -

被卖为奴隶 194

[ˈeks ˈeks] .

$$\begin{array}{r} \text{XX} \\ \hline \text{XX} \end{array} \quad \begin{array}{r} \bullet \\ - \\ \bullet \end{array}$$

XX.

[wʌn] ['frendli] [feɪs] -

One Friendly Face 206
— 友好的 脸 —

一张友善的脸 206

[,ɛks'ɛks'aɪ] .

XXI
—
二十一

二十一世纪

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['mæstərz] -

A Change of Masters 217
一个 改变 的 大师 -

换主 217

[ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

XXII
二十二

$$2+2、$$

[ˈnɑ:mə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [rʌn] [əˈweɪ] -

Nahma and the Bear run away 228
纳赫玛 和 这 熊 跑步 离开 -

娜玛和熊逃跑了 228

[,eks'eks'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXIII
—
二十三

二十三、

[æn; ən] ['ɑ:nərd] [gest] -

An	Honored	Guest	238
一个	荣幸	客人	-

尊贵的客人 238

[ɛks'ɛks'aɪ'viː] .

XXIV
二十四

二十四、

[ˈnɑ:mə] [riˈmembəz] -

Nahma	remembers	248
纳赫玛	记得	-

纳赫玛记得248

[,eks'eks'vi:] .

XXV

25

二十五、

[bæk] [tu:; tə] [ə'merIkə] -

Back	to	America	259
后退	到	美国	-

回到美国 259

[ɛks'ɛks'vi:'aɪ] .

XXVI

26

二十六

[sæsəkəs] [ðə; ði] ['pi:kwɒt] -
Sassacus the Pequot 270
萨萨克斯 这 佩科特 -

萨萨克斯·佩科特 270

[ɛks'eks'vi:'aɪ'aɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] [hoʊm] - ['kʌmɪŋ] -
A Royal Home - Coming 281
一个 皇家 家 - 未来 -

皇家凯旋 281

[ɛks'eks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXVIII .
二十八 .

二十八、

[ɪn][ðə; ði]['kəʊns(ə)] - [lɑ:dʒ] -
In the Council - Lodge 292
在 这 理事会 - 小屋 -

在理事会-分会292

[ɛks'eks'aɪ'eks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

['wɪnɪŋ] [ə; eɪ]['bæt(ə)] , [ə; eɪ] [waɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] -
Winning a Battle , a Wife , and a Friend 303
获胜 一个 战斗 , 一个 妻子 , 和 一个 朋友 -

赢得一场战役、一位妻子和一位朋友 303

[ɛ.kse.kseks] .
XXX .
xxx .

XXX。

[ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [ʌv; əv] ['plɪməθ] -
The Pilgrims of Plymouth 314
这 朝圣者 的 普利茅斯 -

普利茅斯的清教徒 314

[,[pi:'dʒi:][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[lɪst] [ʌv; əv] [,ɪlə'streɪfəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[hi:; hi][wʌz; wəz] [si:zd] [baɪ] [tu:] [pɛr] [ʌv; əv] ['brɔ:ni] [hændz][ænd; ənd] ['drægd] ['ɪnbɔ:rd] ['frʌntɪspi:s] .
He was seized by two pair of brawny hands and dragged inboard Frontispiece .
他 曾是 查获 经过 二 一对 的 强壮的 双手 和 拖拽 船内 卷首插图 .

他被两双粗壮的手抓住，拖进了船舱。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [juːθ] [ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnuː]
As she caught a glimpse of the wounded youth the progress of the canoe
作为 她 捕捉 一个 一瞥 的 这 受伤 青年 这 进步 的 这 独木舟
[wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [əˈrestɪd] -
was instantly arrested 56
曾是 即刻 被捕 -

当她瞥见受伤的青年时，独木舟的航程立刻停止了。56

[ˈnɑːmə] [spræŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [waɪt] [məɪn][wɪð; wɪθ] [ʌpˈlɪftɪd] [naɪf] -
Nahma sprang upon the white man with uplifted knife 129
纳赫玛 弹簧 之上 这 白色的 男人 和 提升 刀 -

纳赫玛挥舞着刀子扑向白人 129

" [lʊk] , [ðen] , [ænd; ænd][ˈtremb(ə)], [ðəʊ] [dɔːɡ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɜːrdərər] " -
" Look , then , and tremble , thou dog of a murderer " 290
" 看 , 然后 , 和 颤抖 , 你 狗 的 一个 凶手 " -

“那么，看吧，颤抖吧，你这杀人犯的走狗！”290

[,piː ˈdʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ðə; ði]
THE
这

这

[belt] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [ˈtɒtəmz]
BELT OF SEVEN TOTEMS
腰带 的 七 图腾

七图腾腰带

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [piːs]
THE VILLAGE OF PEACE
这 村庄 的 和平

和平村

[ɪn][ðə; ði][ˈoʊldən] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [lənd] [brɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [məɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv]
In the olden days when the whole land belonged to the red man the village of
在 这 古老的 天 什么时候 这 所有的 土地 属于 到 这 红色的 男人 这 村庄 的
- [ðə; ði] [ˈpiːsmɜːkər] [wʌz; wəz][ˈloʊkɜːɪd][ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər][ʌv; əv] [swiːt] [ˈwɔːtərz] ,
Longfeather the Peacemaker was located on the river of Sweet Waters ,
- 这 和平缔造者 曾是 位于 在 这 河 的 甜的 沃特斯 ,

在很久以前，当整片土地都属于红种人的时候，和平缔造者长羽村就坐落在甜水河畔。

[ˈnɪrli] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] , [æz; əz][ðə; ði] [kroʊ] [flaɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ ˈtiː] [floʊz]
nearly one hundred miles , as the crow flies , from the place where it flows
几乎 一 百 英里 , 作为 这 乌鸦 苍蝇 , 从 这 地方 在哪里 它 流量

[ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
into the sea .
进入 这 海 .

从入海口直线距离近一百英里。

[ɪts][ˈruːlər][wʌz; wəz] - , [ðə; ði][ˈoʊnli][sʌn][ʌv; əv] - , [ˈseɪtʃəm][ʌv; əv][ðə; ði]
Its ruler was Longfeather , the only son of Nassaup , sachem of the
它是 统治者 曾是 - , 这 仅有的 儿子 的 - , 酋长 的 这
[ˌwɒmpəˈnəʊæg] ,
Wampanoags ,
万帕诺亚格人 ,

它的统治者是长羽，他是万帕诺亚格部落酋长纳萨普的独子。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][waɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈriːəlaɪz] [ðæt] [piːs] [wʌz; wəz] [ˈbetər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)]
and a man wise enough to realize that peace was better for his people
和 一个 男人 明智的 足够的 到 意识到 那 和平 曾是 更好的 为了 他的 人们
[ðæn; ðən][wɔːr] .
than war .
比 战争 .

他还是一位睿智的人，他明白和平比战争更有利于他的人民。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd] [sent] [hɪz; ɪz][ˈoʊnli][sʌn] , [wen] [stiːl] [ə; eɪ] [mɪr] [juːθ] ,
So he had sent his only son , when still a mere youth ,
所以 他 有 发送 他的 仅有的 儿子 , 什么时候 仍然 一个 仅仅 青年 ,

所以他派出了他唯一的儿子，当时他还是个孩子。

[tuː; tə][wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [traɪbz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [lɜːrn] [ðer; ðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ]
to one after another of the surrounding tribes that he might learn their language
到 一 后 其他 的 这 周围 部落 那 他 可能 学习 他们的 语言

[ænd; ənd] [ɪˈstæblɪ] [ˈfrendʃɪps] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
and establish friendships among them .
和 建立 友谊 之中 他们 .

他挨个拜访周围的各个部落，以便学习他们的语言，并与他们建立友谊。

[ðʌs] - [hæd; həd] [lɪvd] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [əˈmʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [ˈdwelɪŋ]
Thus Longfeather had lived for months at a time among all the tribes dwelling
因此 - 有 居住地 为了 几个月 在 一个 时间 之中 全部 这 部落 住宅
[iːst] [ʌv; əv]
east of
东方 的

因此，长羽曾多次在居住在东部的各个部落中生活数月之久。

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 10**]
[页 -]

[第10页]

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)][ˈɪrəkwɔɪz] .
the Shatemuc and the country of the terrible Iroquois .
这 - 和 这 国家 的 这 糟糕的 易洛魁人 .

沙特穆克人和可怕的易洛魁人的国度。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði][æbəˈnɑːkiːz] ,
He had travelled as far north as the land of the Abenakis ,
他 有 旅行 作为 远的 北 作为 这 土地 的 这 阿贝纳基人 ,

他曾一路向北，到达阿贝纳基人的土地。

[frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [snoʊ] - [juːz] [ænd; ənd][tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [kəˈnuːz] [ʌv; əv]
from whom he learned to make snow - shoes and to construct canoes of
从 谁 他 学习 到 制作 雪 - 鞋 和 到 构造 独木舟 的
[ˈbɜːrtʃən] [bɑːrk] .
birchen bark .
桦树 吠 .

他从他那里学会了制作雪鞋和用桦树皮制作独木舟。

[hi:; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['nɪp,mʌks] [ænd; ənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:stərn] [koust] ,
He had visited the Nipmucks and Nausets of the eastern coast ,
他 有 到访 这 尼普穆克斯 和 瑙塞茨 的 这 东 海岸 ,
他曾到访过东海岸的尼普穆克人和瑙塞特人,

[hu:] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] ['meni] ['si:kɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:lɪt][ˈwɔ:tərz][frʌm; frəm] [wɪt] [ðeɪ] [geɪnd] [ðer; ðər]
who taught him many secrets of the salt waters from which they gained their
WHO 教授 他 许多 秘密 的 这 盐 水 从 哪个 他们 获得 他们的
[ˈlɪvɪŋ] .
living .
活的 .

他们教会了他许多关于咸水的秘密，他们靠这些咸水谋生。
[hi:; hi][hæd; həd] ['dʒɜ:ni:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] , ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
He had journeyed to the southward , spending a year with the
他 有 旅程 到 这 向南 , 开支 一个 年 和 这
[ˌnærəˈgænsɪt] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpi:kwɒt] ,
Narragansetts and another with the Pequots ,
纳拉甘西特 和 其他 和 这 佩科特 ,
他曾一路南下，先是在纳拉甘西特人那里待了一年，又在佩科特人那里待了一年。

[ðə; ði][ˈwɑ:mpəm] - ['meɪkɪŋ] [traɪbz] .
the wampum - making tribes .
这 贝壳串珠 - 制作 部落 .
制作贝壳串珠的部落。

[ðen] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔ:rlaɪk] [ˌmoʊˈhi:kənz] ,
Then for a long time he had remained with the warlike Mohicans ,
然后 为了 一个 长的 时间 他 有 剩余 和 这 好战 莫希干人 ,
之后很长一段时间，他都和好战的莫希干人待在一起。

[hu:z] [greɪt] ['tʃɪ:ftən] - [lʌvd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] ,
whose great chieftain Tamenand loved him as a son ,
谁 伟大的 头目 - 喜爱 他 作为 一个 儿子 ,
他的伟大酋长塔梅南德视他如子，

[ænd; ənd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈwɪzdəm] [ʌnˈtɪl] - [brɪˈkeɪm] [ˈwaɪzɪst][ʌv; əv][ɔ:l]
and taught him from his own wisdom until Longfeather became wisest of all
和 教授 他 从 他的 自己的 智慧 直到 - 成为 最明智的 的 全部
[ˈɪndiəns] [ˈdwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈri:dʒən] [ˈæftərwərdz] [noʊn] [æz; əz] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] .
Indians dwelling in the region afterwards known as New England .
印度人 住宅 在 这 地区 然后 已知 作为 新的 英格兰 .
他用自己的智慧教导他，直到长羽成为后来被称为新英格兰地区的印第安人中最睿智的人。

[soʊ] ['meni] ['si:znz] [ʌv; əv][kɔ:rn] - ['plæntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɑ:rɪvɪst] [dɪd][ðə; ði] [ju:θ] [spend] [ɪn][ˈtræv(ə)]
So many seasons of corn - planting and harvest did the youth spend in travel
所以 许多 季节 的 玉米 - 种植 和 收成 做过 这 青年 花费 在 旅行
[ænd; ənd] [ˈstʌdi] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] ,
and study among the tribes ,
和 学习 之中 这 部落 ,
这些年轻人花了无数个玉米播种和收割的季节，在各个部落间游历和学习。

[ðæt] [wen] [hi:; hi] [ˈfaɪnəli] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpi:p(ə)] [hi:; hi][wʌz; wəz] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ]
that when he finally turned his face towards his own people he was become a
那 什么时候 他 最后 转向 他的 脸 向 他的 自己的 人们 他 曾是 变得 一个
[mæn][ɪn] [ˈjɪrz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ˈstætʃər] [ænd; ənd] [streŋθ] .
man in years as well as in stature and strength .
男人 在 年 作为 出色地 作为 在 身材 和 力量 .
当他最终转过脸面对自己的人民时，他已经长大成人，无论年龄、身材还是力量都已成熟。

[soʊ][aɪˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt][hiː hi] [ˈtæriːd] [əˈɡen] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpiːkwɒt] [ʌnˈtɪl][hiː hi][hæd; həd] [wʌn]
So it happened that he tarried again among the Pequots until he had won
所以 它 发生 那 他 滞留 再次 之中 这 佩科特 直到 他 有 韩元
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [braɪd] - ,
for a bride Miantomet ,
为了 一个 新娘 - ,
于是, 他又在佩科特人中逗留了一段时间, 直到他娶了米安托梅特为妻。

[ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈseɪtʃəm] .
a daughter of their sachem .
一个 女儿 的 他们的 酋长 .
他们酋长的女儿。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈɪndəstri]
The principal industry
这 主要的 行业
主要行业

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[[第11页]
[ʌv; əv] [ðɪs] [traɪb] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv][ˈwɑːmpəm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm]
of this tribe being the production of wampum , which was made in the form
的 这 部落 存在 这 生产 的 贝壳串珠 , 哪个 曾是 制成 在 这 形式
[ʌv; əv][səˈlɪndrɪk(ə)l] [biːdʒ] ,
of cylindrical beads ,
的 圆柱体 珠子 ,
这个部落以生产贝壳串珠（wampum）而闻名, 贝壳串珠呈圆柱形珠子状。

[waɪt] , [blæk] , [ˈpɜːrp(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [red] , [kʌt] [frʌm; frəm] [siː] - [ˈfelz] ,
white , black , purple , and sometimes red , cut from sea - shells ,
白色的 , 黑色的 , 紫色的 , 和 有时 红色的 , 切 从 海 - 贝壳 ,
白色、黑色、紫色, 有时还有红色, 都是用贝壳切割而成的。

- [braɪd] [wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][væst] [stɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpreʃəs] [məˈtɪriəl] [ɪn]
Longfeather's bride was presented with a vast store of this precious material in
- 新娘 曾是 呈现 和 一个 广阔的 店铺的 这 宝贵的 材料 在
[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [strɪŋz] [ænd; ənd] [belts] ,
the form of strings and belts ,
这 形式 的 字符串 和 腰带 ,
长羽的新娘收到了一大堆这种珍贵的材料, 包括绳子和腰带。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [ˈwɪnɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ˈɔːlsoʊ] [əˈkwæɪrd] [mʌtʃ] [welθ] .
so that in winning her the young man also acquired much wealth .
所以 那 在 获胜 她 这 年轻的 男人 还 获得 很多 财富 .
因此, 这位年轻人在赢得她的芳心的同时, 也获得了大量的财富。

[tuː; tə] [ˈfɪtɪŋli] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [hoʊm] - [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
To fittingly celebrate the home - coming of his son ,
到 恰如其分 庆祝 这 家 - 未来 的 他的 儿子 ,
为了隆重庆祝儿子回家,

- [kəˈmɑːndɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fiːst] [ðæt] [ʃəd; ʃəd] [læst][fɔːr; fər][ˈsev(ə)n] [deɪz] ,
Nassaup commanded a great feast that should last for seven days ,
- 命令 一个 伟大的 盛宴 那 应该 最后的 为了 七 天 ,
纳萨普下令举行盛大的宴会, 持续七天。

[ænd; ənd][tuː; tə][aɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['hedmæn,'hedmən][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [ɪn] [wɪt]
and to it were invited the headmen of all the tribes in which
和 到 它 是 受邀 这 首领 的 全部 这 部落 在 哪个
- [hæd; həd] [meɪd] [frendz] .
Longfeather had made friends .
- 有 制成 朋友们 .
长羽结交的所有部落的首领都被邀请参加。

[ðə; ði] [pleɪs] [t'ʃoʊzn] [fɔːr; fər] [ðɪs] [n'ɒʊtəb(ə)] [gæðərɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)]
The place chosen for this notable gathering was the mouth of a beautiful
这 地方 选定 为了 这 值得注意的 采集 曾是 这 嘴 的 一个 美丽的
[væli] ,
valley ,
谷 ,
这次重要聚会的地点选在了一个美丽山谷的入口处。

[ˈsentrəli] ['lʊkɛɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [traɪbz] ,
centrally located for the convenience of the several tribes ,
中心 位于 为了 这 方便 的 这 一些 部落 ,
地理位置优越, 位于各部落的中心地带, 方便他们出行。

[ænd; ənd]['dʒɛntli] ['sləʊpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv] [swiːt] ['wɔːtərz] .
and gently sloping to the river of Sweet Waters .
和 轻轻地 倾斜的 到 这 河 的 甜的 沃特斯 .
缓缓倾斜至甜水河。

[hɪr] , [ðen] , [ɪn] [ˈɜːrli] [ˈɔːtəm] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrɪst] [muːn] ,
Here , then , in early autumn , at the full of the harvest moon ,
这里 , 然后 , 在 早期的 秋天 , 在 这 满的 的 这 收成 月亮 ,
于是, 在初秋时节, 在满月之夜,

[wɜːr; wər] [ˈgæðərd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ˈsænlʌps] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] - [spred] [ˈterətɔːri]
were gathered hundreds of the leading sannups of the wide - spread territory
是 聚集 数百 的 这 领导 桑努普斯 的 这 宽的 - 传播 领土
[baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['rɪvər] ([es 'tiː] . ['lɔːrəns]) [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
bounded by the great white river (St . Lawrence) on the north ,
有界 经过 这 伟大的 白色的 河 (英石 . 劳伦斯) 在 这 北 ,
数百名来自北部以大白河（圣劳伦斯河）为界的广阔领土上的首领部落聚集于此。

[ðə; ði][sɔːlt][ˈwɔːtərz] [ðæt] [beɪð] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
the salt waters that bathe the rising sun on the east and south ,
这 盐 水 那 洗澡 这 上升 太阳 在 这 东方 和 南 ,
沐浴着东方和南方冉冉升起的太阳的咸涩海水,

[ænd; ənd][ðə; ði] - (['hʌdsn]) [ɑːn][ðə; ði] [west] .
and the Shatemuc (Hudson) on the west .
和 这 - (哈德逊) 在 这 西方 .
西边是沙特穆克河（哈德逊河）。

[ðiːz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fæməliz] ,
These , together with their families ,
这些 , 一起 和 他们的 家庭 ,
他们及其家人

[fɔːrmd] [æn; ən] [əˈseɪblɪdʒ] [ˈlɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] [ˈeni] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]
formed an assemblage larger and more important than any that could be
形成 一个 装配 更大的 和 更多的 重要的 比 任何 那 可以 是
[rɪˈkɔːld] [ˈiːv(ə)n][baɪ] [trəˈdɪʃ(ə)n] ,
recalled even by tradition ,
召回 甚至 经过 传统 ,
形成了一个比传统所能回忆起的任何集合体都更大、更重要的集合体。

[ænd; ənd] [waɪl] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [wʌz; wəz] [dɪˈvootɪd] [tuː; tə] [ˈfiːstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] ,
and while much of their time was devoted to feasting and dancing ,
和 尽管 很多 的 他们的 时间 曾是 奉献 到 盛宴 和 跳舞 ,
虽然他们的大部分时间都花在了宴饮和跳舞上,
[ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ] [dɪˈskʌst] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv] [greɪt] [sɪɡˈnɪfɪkəns] .
they also discussed questions of great significance .
他们 还 讨论 问题 的 伟大的 意义 .
他们还讨论了一些意义重大的问题。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] [bɔːl] [ʌv; əv][ˈfaɪər] , [ðæt] ,
One of these was the meaning of a vast ball of fire , that ,
一 的 这些 曾是 这 意义 的 一个 广阔的 球 的 火 , 那 ,
其中之一是巨大火球的含义，即：

[braɪtə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈɡloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈkʌlɜːz] ,
brighter than the sun and glowing with many colors ,
更亮 比 这 太阳 和 发光 和 许多 颜色 ,
比太阳更明亮，闪耀着多种色彩，

[hæd; həd] [ʃɑːt] [əˈθwɔːrt] [æn; ən] [ˈiːvɪŋ] [skaɪ][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] - [ˈmæɪɪdʒ] [tuː; tə]
had shot athwart an evening sky on the night of Longfeather's marriage to
有 射击 横穿 一个 晚上 天空 在 这 夜晚 的 - 婚姻 到
-
Miantomet .
- .
在朗菲瑟与米安托梅结婚的那晚，一枚子弹划破了傍晚的天空。

[tuː; tə][sʌm; səm] [ðɪs] [fəˈnɑːmɪnən] [pɔːˈtendɪd] [ˈiːv(ə)l] , [waɪl] [tuː; tə] [ˈʌðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən]
To some this phenomenon portended evil , while to others it was an
到 一些 这 现象 预示 邪恶的 , 尽管 到 其他的 它 曾是 一个
[ˈoʊmən][ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈprɑːmɪs] ;
omen of good promise ;
预兆 的 好的 承诺 ;
有些人认为这种现象预示着不祥之兆，而另一些人则认为这是好兆头；

[bʌt; bət] [ɔːl] [wɜːr; wər] [kənˈvɪnst] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kəˈnektɪd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
but all were convinced that it was connected in some way with the
但 全部 是 确信 那 它 曾是 连接 在 一些 方式 和 这
[ˈfɔːtʃənz] [ʌv; əv] - .
fortunes of Longfeather .
财富 的 - .
但所有人都确信这与长羽的命运有着某种联系。

[əˈnʌðər] [ˈmætər] [dɪˈskʌst] [ˈɜːrli] [ænd; ənd] [leɪt] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈflæɡɪŋ] [ˈɪntrəst] [wʌz; wəz][ðə; ði]
Another matter discussed early and late with unflagging interest was the
其他 事情 讨论 早期的 和 晚的 和 不间断 兴趣 曾是 这
[ˈruːmərɪd] [əˈpɪrəns] [ɪn] [rɪˈmoot] [ˈriːdʒənz][ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋs] [ˈhævɪŋ] [ˈhjuːmən][fɔːrm] ,
rumored appearance in remote regions of a race of beings having human form ,
传闻 外貌 在 偏僻的 地区 的 一个 种族 的 生物 拥有 人类 形式 ,
另一个大家从早到晚都兴致勃勃地讨论的话题是，有传言说在偏远地区出现了一种人形生物。

[bʌt; bət] [ʌn'laɪk] ['eni] [hɪrtu'fɔːr] [noʊn] .
but unlike any heretofore known .
但 与此不同 任何 此前 已知 .

但与以往已知的任何事物都不同。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [waɪt] [skɪnz][ænd; ənd] ['heri] ['feɪsɪz] ,
They were said to have white skins and hairy faces ,
他们 是 说 到 有 白色的 皮肤 和 毛茸茸 面孔 ,

据说他们皮肤白皙，脸上长满毛发。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [bi'li:vɪd] [tuː; tə][kən'troʊl] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ,
and were believed to control thunder and lightning ,
和 是 相信 到 控制 雷 和 闪电 ,

人们认为他们能够控制雷电。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [keɪm] [ɪn][ðer; ðər] [wei] .
which they used for the destruction of all who came in their way .
哪个 他们 用过的 为了 这 破坏 的 全部 WHO 来了 在 他们的 方式 .

他们用这些武器消灭了所有挡路的人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ɔːlsəʊ] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [bi'straɪd] ['faɪər] - ['briːðɪŋ] ['mɒnstəz]
Some of them were also described as bestriding fire - breathing monsters
一些 的 他们 是 还 描述 作为 跨骑 火 - 呼吸 怪物

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [fə'raːsəti] [ðæt] [ðeɪ] ['kæɪrɪd] [deθ] [ænd; ənd]
of such ferocity that they carried death and
的 这样的 恶 那 他们 携带 死亡 和

其中一些还被描述为骑着喷火怪物的凶猛程度，这些怪物携带着死亡和.....

[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 13**]
[页 -]

[第13页]

[dɪ'strʌkʃn] [wer'evər] [ðeɪ] [went] .
destruction wherever they went .
破坏 无论 他们 去 .

他们所到之处，皆是破坏。

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['ruːməz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][frʌm; frəm][lændz][soʊ] [rɪ'moʊt] [ðæt]
Most of these rumors came from the south and from lands so remote that
最多 的 这些 谣言 来了 从 这 南 和 从 土地 所以 偏僻的 那

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['meni] [mʌnθs] ['trævəlɪŋ] [frʌm; frəm] [traɪb] [tuː; tə] [traɪb] [ænd; ənd][frʌm; frəm]
they had been many months travelling from tribe to tribe and from
他们 有 到过 许多 几个月 旅行 从 部落 到 部落 和 从

[maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] .
mouth to mouth .
嘴 到 嘴 .

这些谣言大多来自南方，来自非常偏远的地方，他们花了几个月的时间，挨个部落、口口相传地四处奔波才把这些谣言传开来。

['weðər] [ðə; ði] ['biːɪŋs] [ðʌs] [ɪm'pɜːrɪktli] [dɪ'skraɪbd] [wɜːr; wər][ɡɒdz][ɔːr]['devəlz] [nʌn] [kʊd; kəd] [tel] .
Whether the beings thus imperfectly described were gods or devils none could tell .
无论 这 生物 因此 不完美地 描述 是 神 或者 魔鬼 没有任何 可以 告诉 .

这些被描述得如此不完美的生物究竟是神还是魔鬼，无人知晓。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðoʊz] [huː] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'griːd] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɔːrm]
At the same time those who heard of them agreed that in spite of their form
在 这 相同的 时间 那些 WHO 听到 的 他们 同意 那 在 尽管如此 的 他们的 形式

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔːt][biː; bi][ˈhjuːmən] ,
they could not be human ,
他们 可以 不是 是 人类 ,

与此同时，那些听说过他们的人一致认为，尽管他们外形奇特，但不可能是人类。

[fɜːr; fər][wɜːr; wər][nɑːt][ɔːl] [men] [meɪd] [ɪn][wʌn] ['laɪknəs] , [wɪð; wɪθ] [red] [skɪnz] , [blæk] [her] , [ænd; ənd]
for were not all men made in one likeness , with red skins , black hair , and
为了 是 不是 全部 男人 制成 在 一 相似 , 和 红色的 皮肤 , 黑色的 头发 , 和
[smuːð] ['feɪsɪz] ?
smooth faces ?
光滑的 面孔 ?

难道所有男人不都是按照一个模样造的吗？他们都拥有红色的皮肤、黑色的头发和光滑的脸庞？

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪs'kwaiətɪŋ] [ðæt] , [waɪl] [moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['ruːməz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr] -
It was disquieting that , while most of these rumors came from the far -
它 曾是 令人不安的 那 , 尽管 最多 的 这些 谣言 来了 从 这 远的 -
[dɪstənt] [saʊθ] ,
distant south ,
遥远 南 ,

令人不安的是，虽然这些谣言大多来自遥远的南方，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːlsʊθ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
some of them also came from the north ,
一些 的 他们 还 来了 从 这 北 ,
他们当中有些人也来自北方。

[ænd; ənd][ˈloʊkeɪtɪd][ðə; ði] [waɪt] - [skɪnd] [st'reɪndʒəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mʌnθs] ['dʒɜːrni] [ə'weɪ]
and located the white - skinned strangers not more than a month's journey away
和 位于 这 白色的 - 去皮 陌生人 不是 更多的 比 一个 月份 旅行 离开
.
:
.

结果在不到一个月的路程内找到了这些白皮肤的陌生人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmfərtɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] ['stɔːrɪz] [ə'griː] [ðæt] ,
At the same time it was comforting to have all stories agree that ,
在 这 相同的 时间 它 曾是 令人感到安慰 到 有 全部 故事 同意 那 ,
与此同时，令人欣慰的是，所有故事都一致认为：

[waɪl] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [bɔːrn] [ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][væst] [wɪŋd] ['mɒnstəz]
while they appeared from the ocean borne on the backs of vast winged monsters
尽管 他们 出现 从 这 海洋 出生 在 这 背部 的 广阔的 有翅膀的 怪物
[ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ,
of the deep ,
的 这 深的 ,

它们从海洋中出现，骑在深海巨大的有翼怪物的背上；

[ðeɪ] [ɔːlweɪz] , [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , [dɪsə'pɪrd] [ə'gen] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
they always , after a while , disappeared again as they had come .
他们 总是 , 后 一个 尽管 , 消失 再次 作为 他们 有 来 .

过一段时间，它们总是像来时一样再次消失。

- ['fɜːrðər] [,riːə'ʃuəd] [ðoʊz] [huː] [dɪ'skʌst] [ðiːz] ['mætərz] [baɪ][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ə; eɪ]
Longfeather further reassured those who discussed these matters by relating a
- 更远 放心 那些 WHO 讨论 这些 事情 经过 相关 一个
[trə'dɪ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] - .
tradition that he had received from Tamenand .
传统 那 他 有 已收到 从 - .

朗费瑟通过讲述他从塔梅南德那里得到的传统，进一步安抚了那些讨论这些事情的人。

[aɪ 'tiː] [kən'sɜːrnd] ['ʌðər] [suːpər'nætʃrəl] ['vɪzɪtənt] [huː] [hæd; həd][wʌns] [kʌm] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][lænd]
It concerned other supernatural visitants who had once come even to the land
它 担心的 其他 超自然 访客 WHO 有 一次 来 甚至 到 这 土地
[ʌv; əv][ðə; ði][,wɒmpə'nəʊæg] ;
of the Wampanoags ;
的 这 万帕诺亚格人 ;

它还涉及其他超自然访客，他们甚至曾经到访过万帕诺亚格人的土地；

[bʌt; bət][soʊ] [lɔ:n]
but so long
但 所以 长的

但如此漫长

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ə'ɡoʊ] [ðæt] [na:t][i:v(ə)n][ðə; ði] [ɡreɪt] - ['grænfɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst][mə'n] ['lɪvɪŋ] [hæd; həd] [si:n]
ago that not even the great - grandfather of the oldest man living had seen
前 那 不是 甚至 这 伟大的 - 祖父 的 这 最老 男人 活的 有 已见
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

那是很久以前的事了，就连现存最年长者的曾祖父都没见过它们。

[ðeɪ] [ɔ:lsou][wɜ:r; wər] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ʌv; əv] [waɪt] [skɪn][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [her] [ɑ:n][ðer; ðər]['feɪsɪz] .
They also were described as of white skin and having hair on their faces .
他们 还 是 描述 作为 的 白色的 皮肤 和 拥有 头发 在 他们的 面孔 :
他们还被描述为皮肤白皙，脸上长有毛发。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][na:t][tu:ld] [ðæt] [ðeɪ] [round]['faɪər] - ['bri:ðɪŋ] ['drægənz] , [ɔ:r] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɑ:rmd]
It was not told that they rode fire - breathing dragons , or that they were armed
它 曾是 不是 讲述 那 他们 骑 火 - 呼吸 龙 , 或者 那 他们 是 武装
[wɪð; wɪθ] ['θʌndərboult] ,
with thunderbolts ,
和 雷电 ,

书中并没有提到他们骑着喷火巨龙，也没有提到他们手持雷霆。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] [ə'gen] [wen] [ðeɪ]
but they had come from the sea and returned into it again when they
但 他们 有 来 从 这 海 和 返回 进入 它 再次 什么时候 他们
[wɜ:r; wər] ['redi] [fɔ:r; fər] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
were ready for departure .
是 准备好 为了 离开 :

但他们来自大海，当他们准备离开时，又回到了大海。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] ,
To be sure ,
到 是 当然 ,

的确如此，

[ðeɪ] [hæd; həd] [sleɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['dwelərz] [ænd; ənd] [kɔ:zd] [ɡreɪt] [fɪr] [θru:'aʊt]
they had slain many of the native dwellers and caused great fear throughout
他们 有 被杀 许多 的 这 本国的 居民 和 导致 伟大的 害怕 自始至终
[ðə; ði][lənd] ,
the land ,
这 土地 ,

他们杀害了许多当地居民，给这片土地带来了极大的恐惧。

[bʌt; bət][æftər]['ɡoʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [ə'gen] [bɪn] [si:n] .
but after going away they had never again been seen .
但 后 去 离开 他们 有 绝不 再次 到过 已见 :

但他们离开后就再没有人见过他们了。

[tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] , [haʊ'evər] ,
To this day , however ,
到 这 天 , 然而 ,

然而，时至今日，

[ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˌvɪzɪˈteɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpɪktʃəd] [ˈrɑːks] [ðæt] [ðeɪ]
traces of their visitation remained in the form of certain pictured rocks that they
痕迹 的 他们的 探视 剩余 在 这 形式 的 肯定 如图所示 岩石 那 他们
[hæd; həd] [ɪnˈskraɪbd] ,
had inscribed ,
有 铭文 ,

他们到访的痕迹以他们刻画的一些岩画岩石的形式留存了下来。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [noʊ][məɪn] [maɪt] [rɪˈmuːv] [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [tʌtʃ] , [ˈʌndər] [ˈpenəlti] [ʌv; əv] [deθ] .
and which no man might remove or even touch , under penalty of death .
和 哪个 不 男人 可能 消除 或者 甚至 触碰 , 在下面 惩罚 的 死亡 .
任何人不得移除或触碰，违者处以死刑。

[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] - [ˈmaɪndɪd] [ˈfɔːrɪst] - [ˈdwelərz] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ðiːz] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]
The simple - minded forest - dwellers listened to these tales with the same
这 简单的 - 有思想 森林 - 居民 听着 到 这些 故事 和 这 相同的
[dred] [ðæt] [wʊd] [ɪnˈspaɪər][juː ˈes][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][sʌm; səm]
dread that would inspire us of to - day upon hearing that inhabitants of some
恐惧 那 会 启发 我们 的 到 - 天 之上 听力 那 居民 的 一些
[ˈdɪstənt] [ˈplænɪt] ,
distant planet ,
遥远 行星 ,

头脑简单的森林居民听着这些故事，心中充满了恐惧，就像我们今天听到来自遥远星球的居民讲述的故事时一样。

[ˈbrɪŋɪŋ] [deθ] - [ˈdiːlɪŋ] [ˈwepənz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə][juː ˈes] , [hæd; həd] [ɪnˈveɪdɪd] [ðə; ði]
bringing death - dealing weapons that were unknown to us , had invaded the
带来 死亡 - 处理 武器 那 是 未知 到 我们 , 有 入侵 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .

他们带来了我们闻所未闻的致命武器，入侵了世界。

[ðeɪ] [ˈʌdəd] , [geɪzɪŋ] [ˈfɜːrtɪvli] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ˈlɪsnd] ,
They shuddered , gazing furtively about them as they listened ,
他们 颤抖 , 凝视 偷偷摸摸 关于 他们 作为 他们 听着 ,
他们一边听着，一边瑟瑟发抖，偷偷地环顾四周。

[ænd; ənd] [druː] [ˈkloʊzər] [təˈgeðər] [æz; əz] [ðoo] [fɔːr; fər][ˈmjuːtʃuəl] [prəˈtekʃn] .
and drew closer together as though for mutual protection .
和 画 更近 一起 作为 尽管 为了 相互的 保护 .
他们靠得更近了，仿佛是为了互相保护。

[ɔːlˈðoo] [ðə; ði] [fɪrɪz] [ðʌs] [əˈraʊzɪd] [ˈsəʊbəd] [ðə; ði] [red] - [skɪnd] [əˈseɪmblɪdʒ]
Although the fears thus aroused sobered the red - skinned assemblage
虽然 这 恐惧 因此 被唤醒 清醒 这 红色的 - 去皮 装配
尽管由此引发的恐惧使红皮肤人群冷静了下来

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 15**]
[页 -]

[ænd; ənd] [left] [aɪ ˈtiː][ɪn] [smɔːl] [ˈhjuːmər][fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [feˈstɪvɪtiːz] , [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪɡˈretɪd] [baɪ]
and left it in small humor for further festivities , this was not regretted by
和 左边 它 在 小的 幽默 为了 更远 庆祝活动 , 这 曾是 不是 后悔 经过
- ,
Nassaup ,
- ,
纳萨普对此并不后悔，只是带着一丝玩笑的意味，留待日后庆祝活动继续进行。

[sɪns] [aɪˈti:] [ˈrendəd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [mɔːr] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][plæn] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt]
since it rendered them the more willing to listen to a plan that he wished
自从 它 渲染 他们 这 更多的 愿意的 到 听 到 一个 计划 那 他 希望
[tuː; tə] [prəˈpouz] .
to propose .
到 提出 .

因为这使得他们更愿意听取他提出的计划。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][wʌn][soʊ] [lɔːŋ] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [aɪˈti:][hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ðə; ði] [tʃiːf] [dɪˈzaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
It was one so long considered that it had become the chief desire of his
它 曾是 一 所以 长的 经过考虑的 那 它 有 变得 这 首席 欲望 的 他的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

这是他筹划已久的事情，以至于成为了他毕生最大的愿望。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [nɔːr] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][fedəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [ðer; ðər]
and was nothing more nor less than a federation of all the tribes there
和 曾是 没有什么 更多的 也不 较少的 比 一个 联邦 的 全部 这 部落 那里
[reprɪˈzentɪd] ,
represented ,
代表 ,

它只不过是所有在场部落的联合体而已。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪnrəsts] [ʌv; əv] [piːs] , [ˈmjuːtʃuəl][eɪd] , [ænd; ənd] [prəˈtekʃn] .
in the interests of peace , mutual aid , and protection .
在 这 兴趣 的 和平 , 相互的 援助 , 和 保护 .

为了和平、互助和保护。

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [wʌz; wəz] [ðɪs] [prəːpəˈzɪ](ə)n [dɪˈskʌst] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [əkˈseptɪd] .
For two days was this proposition discussed , and then it was accepted .
为了 二 天 曾是 这 主张 讨论 , 和 然后 它 曾是 公认 .

经过两天的讨论，这项提议最终被接受。

[ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv] [ˈwɑːmpəm] , [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈtoʊtəm] ,
A belt of wampum , on which was worked his own totem ,
一个 腰带 的 贝壳串珠 , 在 哪个 曾是 工作 他的 自己的 图腾 ,

一条用贝壳串珠制成的腰带，上面绣着他自己的图腾。

[wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [hed] [tʃiːfs] [ˈprez(ə)nt] ,
was given to each of the seven head chiefs present ,
曾是 给定 到 每个 的 这 七 头 酋长们 展示 ,

分发给了在场的七位酋长。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [belt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [məˈtɪriəl] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈsev(ə)n][ˈtoʊtəmz][wɜːr; wər]
and a great belt of the same material , in which the seven totems were
和 一个 伟大的 腰带 的 这 相同的 材料 , 在 哪个 这 七 图腾 是
[kəmˈbaɪnd] ,
combined ,
合并 ,

还有一条同样材质的大腰带，上面组合着七个图腾。

[wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] - .
was presented to Longfeather .
曾是 呈现 到 - .

呈献给了长羽。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [juˈnænɪməsli] [ˈtʃoʊzn] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði][ˈælaɪd]
On account of his wisdom he had been unanimously chosen to rule the allied
在 帐户 的 他的 智慧 他 有 到过 一致 选定 到 规则 这 盟军
[traɪbz] ,
tribes ,
部落 ,

由于他才智过人，他被一致推选为联军部落的统治者。

[ænd; ənd] [ðɪs] [belt] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ˈtoʊtəmz][wʌz; wəz][ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] .
and this Belt of Seven Totems was the badge of his authority .
和 这 腰带 的 七 图腾 曾是 这 徽章 的 他的 权威 .

而这条七图腾腰带就是他权威的象征。

[soʊ] - [brˈkeɪm] [ˈpiːsmekər] [ænd; ənd] [ˈlɔːgɪvər] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ˈriːdʒən] ,
So Longfeather became Peacemaker and Lawgiver to all that region ,
所以 - 成为 和平缔造者 和 立法者 到 全部 那 地区 ,

于是，长羽成为了那片地区的和平缔造者和立法者。

[ænd; ənd][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈsentərəl] [looʻkeɪ(ə)n][hiː; hi] [ˈstæblɪt] [hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [hed] - [ˈkwɔːrtərz]
and on account of its central location he established his official head - quarters
和 在 帐户 的 它是 中央 地点 他 已确立的 他的 官方的 头 - 四分之一

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] [greɪt] [əˈseɪmblɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [held] .
upon the very spot where the great assemblage had been held .
之上 这 非常 点 在哪里 这 伟大的 装配 有 到过 握住 .

由于其地理位置优越，他将官方总部设在了举行大集会的地点。

[ðʌs] [wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [piːs] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ˈkwɛstʃənz] [əˈfektɪŋ] [rɪˈleɪŋz]
Thus was founded the village of Peace , in which all questions affecting relations
因此 曾是 创立 这 村庄 的 和平 , 在 哪个 全部 问题 影响 关系

[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [traɪbz]
between the tribes
之间 这 部落

于是，和平村就此建立，所有影响部落间关系的问题都在这里解决。

[[piːˈdʒiː] -]
[**Pg 16**]
[页 -]

[第16页]

[wɜːr; wər] [dɪˈskʌst] [ænd; ənd] [ˈtriːtɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] .
were discussed and treaties were made .
是 讨论 和 条约 是 制成 .

双方进行了讨论并缔结了条约。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈrefjuːdʒ][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [ˈpɜːsənz] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] [rɔːŋ] - [ˈduːɪŋ]
It was a place of refuge to which all persons accused of wrong - doing
它 曾是 一个 地方 的 避难所 到 哪个 全部 人 被告 的 错误的 - 正在做

[ænd; ənd][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ðər; ðər][laɪvz; lɪvz] [maɪt] [fliː] ,
and in danger of their lives might flee ,
和 在 危险 的 他们的 生活 可能 逃跑 ,

这是一个避难所，所有被指控犯有罪行且生命受到威胁的人都可以逃往那里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [prəˈtekʃn] [ʌnˈtɪl] [ðər; ðər][ˈkeɪsɪz][kʊd; kəd][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [baɪ][ðə; ði]
with a certainty of protection until their cases could be considered by the
和 一个 肯定 的 保护 直到 他们的 案例 可以 是 经过考虑的 经过 这

[ˈpiːsmekər] .
Peacemaker .
和平缔造者 .

在调解员审理他们的案件之前，他们将受到保护。

[ˌaɪˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈtreɪdɪŋ] - [pɔɪnt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [skɪld] [ˈmeɪkəz]
It also became a trading - point to which were attracted the skilled makers
它 还 成为 一个 贸易 - 观点 到 哪个 是 吸引 这 熟练 制造商
[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz][wɜːr; wər][moʊst][ɪn] [dɪˈmænd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] .
of such articles as were most in demand among the tribes .
的 这样的 文章 作为 是 最多 在 要求 之中 这 部落 .

这里也成为了贸易中心，吸引了各部落中最受欢迎的各种物品的熟练工匠前来交易。

[ˈlɑːrdʒ] [ˈerɪəz] [ʌv; əv] [ˌnɪrˈbaɪ] [ləndz][wɜːr; wər] [brɔɪt] [ˈʌndər] [kʌltɪˈveɪ](ə)n] , [ænd; ənd] [ðiːz] ,
Large areas of nearby lands were brought under cultivation , and these ,
大的 区域 的 附近 土地 是 带来 在下面 栽培 , 和 这些 ,
附近大片土地被开垦耕种，而这些土地，

[ˈfɜːrtəlaɪzd][wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [ˈteɪkən][ɪn] [ˈkwɑːntətɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtiːmɪŋ] [ˈrɪvər] , [prəˈduːst] [ˈwʌndərf(ə)l]
fertilized with fish taken in quantities from the teeming river , produced wonderful
施肥 和 鱼 已采取 在 数量 从 这 繁盛 河 , 生产 精彩的
[kraːps][ʌv; əv] [biːnz] ,
crops of beans ,
农作物 的 豆子 ,

用从水量充沛的河流中大量捕捞的鱼类施肥，土地上长出了丰收的豆类。

[meɪz] , [ænd; ənd][ˈpʌmpkənz, ˈpʌmkənz] .
maize , and pumpkins :
玉米 , 和 南瓜 .

玉米和南瓜。

[noʊ][wɔːr] - [ˈpɑːrtɪz] [ˈevər] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [piːs] ,
No war - parties ever visited the village of Peace ,
不 战争 - 各方 曾经 到访 这 村庄 的 和平 ,
从来没有交战方到访过和平村。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɑːnstənt] [ˈklʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][ʌv; əv][stˈreɪndʒəz] .
but there was a constant coming and going of strangers .
但 那里 曾是 一个 持续的 未来 和 去 的 陌生人 .
但陌生人来来往往，络绎不绝。

[tuː; tə][aɪˈtiː] [ˈtrævlɪd] [ðə; ði][æbəˈnɑːkiːz] , [ˈbrɪŋɪŋ] [fəːz] , [ˈmeɪp(ə)] - [ˈʃʊɡər] ,
To it travelled the Abenakis , bringing furs , maple - sugar ,
到 它 旅行 这 阿贝纳基人 , 带来 毛皮 , 枫 - 糖 ,
阿贝纳基人前往那里，带来了毛皮、枫糖，

[ænd; ənd] [ˈhaɪli] [praɪzd] [ˈɔrnəmənts] [ʌv; əv] [ˈkɑːpər] [ðæt] [hæd; həd] [klʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm]
and highly prized ornaments of copper that had come to them from
和 高度 珍贵的 装饰品 的 铜 那 有 来 到 他们 从
[ðə; ði][fɑːr] [west] .
the far west .
这 远的 西方 .

还有从遥远的西部运来的珍贵铜饰品。

[hɪr] [ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ðiːz] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [beɪlz] [ʌv; əv][draɪd] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈiːstərn] [koʊst] ,
Here they exchanged these things for bales of dried fish from the eastern coast ,
这里 他们 交换 这些 事物 为了 捆包 的 干燥 鱼 从 这 东 海岸 ,
[siːl] - [skɪnz] ,
seal - skins ,
海豹 - 皮肤 ,

在这里，他们用这些东西换取了来自东海岸的成捆干鱼、海豹皮，

[ɔːr] [belts] [ʌv; əv][ˈwɑːmpəm] .
or belts of wampum .
或者 腰带 的 贝壳串珠 .

或者贝壳串珠腰带。

[hɪr] , [ˈɔːlsʊʊ] , [ðeɪ] [faʊnd] ['ekspɜːrt] ['meɪkəz] [ʌv; əv] [flɪnt] ['æroʊ] - ['hedz] , [naɪvz] , [ænd; ənd] ['hætʃɪt]
Here , also , they found expert makers of flint arrow - heads , knives , and hatchets
这里 , 还 , 他们 成立 专家 制造商 的 燧石 箭 - 头部 , 刀具 , 和 斧头
, [ˈwiːvəz] [ʌv; əv][mæts] ,
, weavers of mats ,
, 织工 的 垫子 ,

在这里，他们还找到了制作燧石箭头、刀具和斧头的专家，以及编织垫子的工匠。

[ænd; ənd] [ˈwɜːrkərz] [ɪn] [kleɪ] , [frʌm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [maɪt] [prəˈkjʊr] [ruːd] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] ['ɜːrθn] -
and workers in clay , from whom they might procure rude vessels of earthen -
和 工人 在 黏土 , 从 谁 他们 可能 采购 粗鲁的 船只 的 土 -
[wer] .
ware .
仓库 .

以及陶工，他们可以从陶工那里获得粗糙的陶器。

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[əˈbʌv] [ɔːl] , [hɪr] [dwelt] - , [tuː; tə] [huːm] [kʊd; kəd][biː; bi] [səbˈmɪtɪd] [ɔːl][dɪˈspjuːtɪd]
Above all , here dwelt Longfeather , to whom could be submitted all disputed
多于 全部 , 这里 居住 - , 到 谁 可以 是 提交 全部 争议
['kwestʃənz] ,
questions ,
问题 ,

这里住着长羽，所有有争议的问题都可以向他提出。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)ntɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['set(ə)l][ðəm; ðəm] ['waɪzli] [ænd; ənd]['dʒʌstli] .
with a certainty that he would settle them wisely and justly .
和 一个 肯定 那 他 会 定居 他们 明智地 和 公正地 .

确信他会明智公正地解决这些问题。

[ðʌs] [aɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [piːs] [br'keɪm] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]
Thus it happened that the village of Peace became the political capital and
因此 它 发生 那 这 村庄 的 和平 成为 这 政治的 首都 和
[tʃiːf] ['treɪdɪŋ] - [pɔɪnt] [ʌv; əv][ɔːl] [nuː] ['ɪŋɡlənd] [lɔːŋ] [br'fɔːr] ['evə][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][hæd; həd][set] [fʊt]
chief trading - point of all New England long before ever a white man had set foot
首席 贸易 - 观点 的 全部 新的 英格兰 长的 前 曾经 一个 白色的 男人 有 放 脚
[ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] .
in that region .
在 那 地区 .

因此，早在白人踏足新英格兰地区之前，和平村就成为了整个新英格兰的政治中心和主要贸易中心。

[hɪr] , [tuː] , [sʌm; səm] ['twenti] ['ɪrɪz] ['æftər][ɪts] ['faʊndɪŋ] , [wʌz; wəz][bɔːrn] ['nɑːmə] , [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv]
Here , too , some twenty years after its founding , was born Nahma , the son of
这里 , 也 , 一些 二十 年 后 它是 创立 , 曾是 出生 纳赫玛 , 这 儿子 的
- ,
Longfeather ,
- ,

这里也是在建城约二十年后，长羽之子纳赫玛出生了。

[ə; eɪ] [læd] [huːz] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ɪn]['æftər] - [laɪf][ɑːr; ər] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [əˈbaʊt]
a lad whose strange adventures in after - life are now for the first time about
一个 小伙子 谁 奇怪的 冒险 在 后 - 生活 是 现在 为了 这 第一的 时间 关于
[tuː; tə][biː; bi] [rɪˈleɪtɪd] .
to be related .
到 是 有关的 .

一个男孩在死后世界的奇特冒险经历，现在将首次被讲述出来。

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[kəˈnɑːnɪkəs] [merks] [ˈtrʌb(ə)l]
CANONICUS MAKES TROUBLE
教规 制作 麻烦

教宗制造麻烦

[ðə; ði] [bɔɪ] [ðʌs] [ˌɪntrəˈduːst] [wʌz; wəz] [ˈkerfəli] [treɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪ] [pəˈzi](ə)n] [ðæt] [hiː; hi]
The boy thus introduced was carefully trained for the high position that he
这 男生 因此 介绍 曾是 小心 受过训练 为了 这 高的 位置 那 他
[mʌst; məst][sʌm; səm] [taɪm] [fɪl] .
must some time fill .
必须 一些 时间 充满 .
被介绍的这个男孩经过精心培养，将来必将担任要职。

[ɔːlˈðʊʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [hiː; hi] [ˈnevər] [hɜːrd] [æn; ən][ɪmˈpeɪ](ə)nt][ɔːr][æn; ən][ʌnˈkaɪnd][wɜːrd] ,
Although from his father he never heard an impatient or an unkind word ,
虽然 从 他的 父亲 他 绝不 听到 一个 不耐烦 或者 一个 不友善 单词 ,
虽然他从未从父亲那里听到过一句不耐烦或不友善的话，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə] [rɪˈspekt] [hɪz; ɪz][ˈeldəz] [ænd; ənd][tuː; tə] [jiːld] [ðə; ði][moʊst] [ɪmˈplɪsɪt]
he was taught to respect his elders and to yield the most implicit
他 曾是 教授 到 尊重 他的 长者 和 到 屈服 这 最多 隐式
[əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [ðʊʊz] [ɪn] [əˈθɔːrəti] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
obedience to those in authority over him .
服从 到 那些 在 权威 超过 他 .
他从小就被教导要尊重长辈，对上级绝对服从。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kɑːmprɪˈhend] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ænd; ənd] [sɔː]
As soon as he was old enough to comprehend what he heard and saw
作为 很快 作为 他 曾是 老的 足够的 到 理解 什么 他 听到 和 锯
[hiː; hi][wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [sɪt] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈpiːsməkər] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
he was permitted to sit beside the Peacemaker and listen to the
他 曾是 允许 到 坐 旁 这 和平缔造者 和 听 到 这
[dɪˈskʌ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈmætərz] [əˈfektɪŋ] [ðə; ði] [wel] - [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] .
discussion of matters affecting the well - being of the tribes .
讨论 的 事情 影响 这 出色地 - 存在 的 这 部落 .
当他长大到能够理解所听所见的内容时，他就被允许坐在和平缔造者旁边，聆听有关部落福祉的讨论。

[frʌm; frəm] - [hɪmˈself] , [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
From Longfeather himself , from the old men of the village ,
从 - 他自己 , 从 这 老的 男人 的 这 村庄 ,
出自长羽本人之口，出自村里的老人们之口

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [huː] [ˈdʒɜːniːd] [tuː; tə][aɪˈtiː] [ˈnɑːmə] [ˈlɜːrɪd] [ðə; ði] [trəˈdɪʃnɪz] [ʌv; əv]
and from the visitors who journeyed to it Nahma learned the traditions of
和 从 这 访客 WHO 旅程 到 它 纳赫玛 学习 这 传统 的
[hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] .
his people .
他的 人们 .
纳赫玛从前来拜访的游客那里了解到了他族人的传统。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['ɔ:lsoʊ] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði]['təʊtəmz][ʌv; əv] [traɪbz] [ɔ:r][klænz] ,
His father also taught him to distinguish the totems of tribes or clans ,
他的 父亲 还 教授 他 到 区分 这 图腾 的 部落 或者 氏族 ;
[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sɪɡ'nɪfɪkəns] ,
together with their significance ,
一起 和 他们的 意义 ;

他的父亲还教他如何区分部落或氏族的图腾及其意义。

[ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃəd] [belts] [ðæt] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði]
and illustrated his lessons by means of the pictured belts that hung in the
和 插图 他的 课程 经过 方法 的 这 如图所示 腰带 那 悬挂 在 这
[ˈkaʊns(ə)l] - [haʊs] .
council - house .
理事会 - 房子 .

他用挂在议会大厦里的带图案的腰带来阐释他的理论。

[frʌm; frəm] [ði:z] [seɪm] ['ti:tʃərz] ['nɑ:mə] ['ɔ:lsoʊ] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn] ['wɪtʃkræft] [ænd; ənd]
From these same teachers Nahma also learned to believe in witchcraft and
从 这些 相同的 教师 纳赫玛 还 学习 到 相信 在 巫术 和
[ˈmædʒɪk] , [baɪ]
magic , by
魔法 ; 经过

从这些老师那里，娜赫玛也学会了相信巫术和魔法。

[ˌpi: 'dʒi:] - [ˌpi: 'dʒi:]
[**Pg 19**]
[页 -]

[第19页]

[wɪtʃ] [ə'loʊn][wɜ:r; wər] [ðeɪ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] ['meni] ['næt(ə)rəl] [fə'nɑ:mɪnə] .
which alone were they able to account for many natural phenomena .
哪个 独自的 是 他们 有能力的 到 帐户 为了 许多 自然的 现象 .

仅凭这些知识，它们就能解释许多自然现象。

[ðʌs] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] [ðer; ðər] [keɪm] [tu:; tə] ['nɑ:mə] [ə; eɪ] ['wɪzdəm] [bɪ'jɑ:nd]
Thus even in the years of his youth there came to Nahma a wisdom beyond
因此 甚至 在 这 年 的 他的 青年 那里 来了 到 纳赫玛 一个 智慧 超过
[ðæt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈʌðər] [lædz] ,
that of all other lads ,
那 的 全部 其他 小伙子们 ;

因此，即使在青年时期，纳赫玛也拥有了超越其他所有少年的智慧。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [bɪ'keɪm] [noʊn] [frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and his name became known from one end of the land to the other .
和 他的 姓名 成为 已知 从 一 结尾 的 这 土地 到 这 其他 .

他的名字传遍了全国各地。

[nɔ:r] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv]['ment(ə)l] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di] [nɪ'ɡlektɪd] .
Nor during this time of mental training was that of his body neglected .
也不 期间 这 时间 的 精神的 训练 曾是 那 的 他的 身体 被忽视的 .

在进行精神训练的同时，他的身体训练也没有被忽视。

[ˈevri] [deɪ] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] ['wɪntər] ,
Every day , even in the depth of winter ,
每一个 天 ; 甚至 在 这 深度 的 冬天 ;
[ɪvən] [wɪntər] [ɪn] [ˈdɪpθ] [wɪntər] ,
即使在严冬的每一天 ,

[wen] [aɪs][mʌst; məst][bi:; bi]['brʊkən] [bɪ'fɔ:r] ['wɔ:tər][kʊd; kəd][bi:; bi] [ri:tʃt] ,
when ice must be broken before water could be reached ,
什么时候 冰 必须 是 破碎的 前 水 可以 是 达到 ;
[wɛn] [aɪs] [mʌst] [bi:] [brʊkən] [bɪfɔːr] [ˈwɔːtər] [kəd] [bi:] [riːtʃt] ,
当必须破冰才能接触到水时 ,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [plʌndʒ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvər][ɔ:ɾ][ðə; ði] [si:] [tu:; tə] [ˈʌfn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
he was made to plunge into the river or the sea to toughen him and
他 曾是 制成 到 暴跌 进入 这 河 或者 这 海 到 增强 他 和
[ˈhɑ:rdn] [hɪz; ɪz] [fleʃ] .
harden his flesh .
硬化 他的 肉 .

他被迫跳入河里或海里，以磨练意志，增强体质。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tɔ:t] [tu:; tə] [swɪm] [ænd; ənd][tu:; tə][ˈpæd(ə)][ə; eɪ] [kəˈnu:ɪ] [brɪˈfɔ:ɾ] [hi:; hi][kəd; kəd] [wɔ:k] ;
He was taught to swim and to paddle a canoe before he could walk ;
他 曾是 教授 到 游泳 和 到 桨 一个 独木舟 前 他 可以 走 ;
他还没学会走路就学会了游泳和划独木舟；

[ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n][ɪn][ˈleɪtər] [ˈjɪrz] [wen] [treɪnd] [ˌrʌnə:z] [wɜ:ɾ; wər] [sent] [baɪ] - [wɪð; wɪθ]
and often in later years when trained runners were sent by Longfeather with
和 经常 在 之后 年 什么时候 受过训练 跑步者 是 发送 经过 - 和
[ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][tu:; tə] [ˈdɪstənt] [ˈtraɪbz] ,
messages to distant tribes ,
消息 到 遥远 部落 ,

而且在后来的几年里，当长羽派遣训练有素的信使向遥远的部落传递信息时，这种情况也经常发生。

[ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [lɜ:rn] [ðə; ði] [treɪlz] ,
the lad was allowed to accompany them , that he might learn the trails ,
这 小伙子 曾是 允许 到 陪伴 他们 , 那 他 可能 学习 这 小径 ,
为了让男孩熟悉路线，他们允许他随行。

[fəˈmɪliəraɪz] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [rɪˈmoʊt] [ləʊˈkælitɪz] [ænd; ənd] [ˈpi:p(ə)l] ,
familiarize himself with remote localities and people ,
熟悉 他自己 和 偏僻的 地方 和 人们 ,
熟悉偏远地区和当地居民，

[ænd; ənd] [əˈkwəɪər][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [ˈtrævɜ:sɪŋ] [greɪt] [ˈspeɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:rtɪst] [ˈpɑ:səb(ə)l] [taɪm] .
and acquire the art of traversing great spaces in the shortest possible time .
和 获得 这 艺术 的 穿越 伟大的 空间 在 这 最短 可能的 时间 .
并掌握在最短时间内穿越广阔空间的技巧。

[soʊ] [fli:t] [ʌv; əv] [fʊt] [ænd; ənd][soʊ] [strɔ:ŋ] [ʌv; əv] [wɪnd] [dɪd][hi:; hi] [ðʌs] [brɪˈkʌm] [ðæt] [hi:; hi][æt; ət][wʌn]
So fleet of foot and so strong of wind did he thus become that he at one
所以 舰队 的 脚 和 所以 强的 的 风 做过 他 因此 变得 那 他 在 一
[taɪm] [ˈkʌvərd] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd][ðə; ði][sænd] - [dʒʊn]
time covered the distance between the village of Peace and the sand - dunes
时间 涵盖 这 距离 之间 这 村庄 的 和平 和 这 沙 - 沙丘
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sɔ:lt] [ˈwɔ:tər] [brɪˈtwi:n] [tu:] [sʌnz] ,
of the Nausets on the edge of the great salt water between two suns ,
的 这 瑙塞茨 在 这 边缘 的 这 伟大的 盐 水 之间 二 太阳 ,
他因此变得如此轻快，如此迅捷，以至于他曾一次性跑完了从和平村到瑙塞特沙丘的距离，那沙丘位于两颗太阳之间的大咸水边缘。

[ə; eɪ] [fi:t]
a feat
一个 特技
一项壮举

[[ˌpi: ˈdʒi: -]
[Pg 20]
[页 -]
[第20页]

[ˈnevər] [brɪˈfɔ:ɾ] [əˈkɑ:mplɪft] , [ænd; ənd][æt; ət] [wɪtʃ] [ɔ:l] [men] [ˈmɑ:vəld] .
never before accomplished , and at which all men marvelled .
绝不 前 完成 , 和 在 哪个 全部 男人 惊叹不已 .
这是前所未有的成就，令所有人惊叹不已。

[ˈæftər] [ðɪs] [ˈnɑ:mə] [wʌz; wəz] [ˈfri:kwəntli] [ˈtʃu:zən] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðə-z] [ˈmesɪndʒər] [ɑ:n]
After this Nahma was frequently chosen to be his father's messenger on
后 这 纳赫玛 曾是 频繁地 选定 到 是 他的 父亲的 信使 在
[əˈkeɪzənz] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] ,
occasions of importance ,
场合 的 重要性 ,
此后, 纳赫玛经常被选为他父亲在重要场合的使者。

[ænd; ənd] [ˈveri] [praʊd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɔ:riər] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌst] [ðʌs] [rɪˈpəʊzd] [ɪn][hɪm; ɪm] .
and very proud was the young warrior of the trust thus reposed in him .
和 非常 自豪的 曾是 这 年轻的 战士 的 这 相信 因此 安息 在 他 .
这位年轻的战士为肩负的重任感到非常自豪。

[ðʌs] [aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [lædz] [ˌeɪti:nθ] [jɪr] ,
Thus it happened that one day in the lad's eighteenth year ,
因此 它 发生 那 一 天 在 这 小伙子的 第十八 年 ,
就这样, 在少年十八岁那年的某一天,

[wen] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [greɪv] [ˈɪmpɔ:rt] [dɪˈmɑ:ndɪd] [pra:mpt] [kəˌmju:nɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɪstənt]
when a matter of grave import demanded prompt communication with a distant
什么时候 一个 事情 的 严重 进口 要求 迅速的 沟通 和 一个 遥远
[pɔɪnt] [ɪn][ə; eɪ][ˈri:dʒən][ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] ,
point in a region of danger ,
观点 在 一个 地区 的 危险 ,
当一件极其重要的事情需要与危险地区的远方进行迅速沟通时

- [ˈnæt(ə)rəli] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈnɑ:mə] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
Longfeather naturally turned to Nahma , his son .
- 自然 转向 到 纳赫玛 , 他的 儿子 .
长羽自然而然地转向了他的儿子纳玛。

[ˈtrʌbləs] [taɪmz] [hæd; həd] [kʌm] ,
Troublous times had come ,
麻烦的 时代 有 来 ,
动荡的时代来临了,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈri:dʒən][soʊ] [lɔ:ŋ] [ru:ld] [baɪ][ðə; ði] [ˈpi:smeɪkər] [wʌz; wəz] [ˈsɪriəsli]
and the safety of the region so long ruled by the Peacemaker was seriously
和 这 安全 的 这 地区 所以 长的 裁决 经过 这 和平缔造者 曾是 严重地
[ˈθreɪnd] .
threatened .
威胁 .
长期以来由和平缔造者统治的地区安全受到了严重威胁。

[tu:; tə] [kənˈsɪdər] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] - [hæd; həd] [əˈseɪmblɪd] [ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz]
To consider the situation Longfeather had assembled a council of the tribes
到 考虑 这 情况 - 有 组装 一个 理事会 的 这 部落
[æt; ət] - ,
at Montaup ,
在 - ,
为了商讨局势, 长羽在蒙托普召集了各部落举行会议。

[ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:lt][ˈwɔ:tər] .
on the edge of the salt water .
在 这 边缘 的 这 盐 水 .
在咸水边缘。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ˈgæðərɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌwɒmpəˈneɪuæɡ] ,
This was the great gathering - place of the Wampanoags ,
这 曾是 这 伟大的 采集 - 地方 的 这 万帕诺亚格人 ,
这里曾是万帕诺亚格人的大型聚会场所。

[ænd; ænd][tuː; tə][aɪ 'tiː][ðer; ðər] [ˈtʃiːftən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfæməli][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][rɪ'zɔːrt]
and to it their chieftain with his family was accustomed to resort
和 到 它 他们的 头目 和 他的 家庭 曾是 习惯 到 采取
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈhiːtɪd] [mʌnθs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈsʌmə] .
during the heated months of each summer .
期间 这 加热 几个月 的 每个 夏天 .
他们的首领和他的家人习惯在每年夏季炎热的月份里到那里避暑。

[soʊ] [hɪr] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][wʌz; wəz][met] ,
So here the council was met ,
所以 这里 这 理事会 曾是 遇见 ,
于是，议会在这里召开了会议。

[ænd; ænd][ˈæftər][ðə; ði][ˈkæljʊ,met][hæd; həd] [pæst] [ɪn'taɪərli] [ə'raʊnd] [ɪts] [ˈsiːtɪd] [ˈsɜːrk(ə)l] -
and after the calumet had passed entirely around its seated circle Longfeather
和 后 这 卡卢梅特 有 通过了 完全 大约 它是 坐着 圆圈 -
[ə'drest] [ðə; ði] [tʃiːfs] [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
addressed the chiefs as follows :
已解决 这 酋长们 作为 跟随 :
当长笛绕着众酋长们传了一圈后，长羽酋长向他们发表了如下讲话：

" [aɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kʌm] [tə'geðər] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
" It is well that we are come together , for the
" 它 是出色地 那 我们 是 来 一起 , 为了 这
“我们能聚在一起真是太好了，因为……”

[[piː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[ˈʃædʊʊ] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz][ə'pɑːn][juː 'es][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [klaʊd] [ˈhɑːdɪŋ][ðə; ði][sʌn] .
shadow of trouble is upon us like that of a black cloud hiding the sun .
阴影 的 麻烦 是 之上 我们 喜欢 那 的 一个 黑色的 云 隐藏 这 太阳 .
困境的阴影笼罩着我们，就像乌云遮蔽了阳光。

[waɪl] [wiː; wi][biː; bi][ʌv; əv] [ˈmeni] [traɪbz] [wiː; wi][hæv; həv] [ʌn'tɪl] [naʊ] [bɪn] [ʌv; əv][wʌn] [hɑːrt] ,
While we be of many tribes we have until now been of one heart ,
尽管 我们 是 的 许多 部落 我们 有 直到 现在 到过 的 一 心 ,
我们虽然来自不同的部落，但直到现在，我们一直心连心。

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] - , [maɪ] [ˈfɑːðər] , [hæv; həv][wiː; wi] [dwelt] [æt; ət]
and even from the days of Nassaup , my father , have we dwelt at
和 甚至 从 这 天 的 - , 我的 父亲 , 有 我们 居住 在
[piːs] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] .
peace one with another .
和平 一 和 其他 .
自我父亲纳萨普时代起，我们就一直和平共处。

[naʊ] , [haʊ'veər] , [ɪz] [ðæt] [piːs] [ˈθretnd] , [ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmənd] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː]
Now , however , is that peace threatened , and I have summoned you to see
现在 , 然而 , 是 那 和平 威胁 , 和 我 有 被召唤 你 到 看
[wʌt] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] .
what may be done .
什么 可能 是 完毕 .
然而，如今和平受到威胁，我召集你们来商讨对策。

" [hɪr] [ðə; ði] ['spi:kər] [tʊk] [wʌŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ]['bʌnd(ə)] [ʌv; əv] [smɔ:l] [stɪks] [ænd; ənd] ['hændɪd] [aɪ 'ti:]
" **Here the speaker took one from a bundle of small sticks and handed it**
" 这里 这 扬声器 采取 一 从 一个 捆 的 小的 棍子 和 递交 它
[tu:; tə][ðə; ði]['oʊldɪst] [tʃi:f] ,
to the oldest chief ,
到 这 最老 首席 ;

“这时，演讲者从一捆小木棍中取出一根，递给了年纪最大的酋长，
[ˈseɪɪŋ] , " [teɪk] [ðɪs] [pi:s] - [stɪk] , [maɪ] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ɪts] ['mi:nɪŋ] .
saying , " Take this peace - stick , my brother , and remember its meaning .
说 , " 拿 这 和平 - 戳 , 我的 兄弟 , 和 记住 它是 意义 .
他说：“我的兄弟，拿着这根和平棒，记住它的含义。”

" [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , —
" **Then to the others he continued** , —
" 然后 到 这 其他的 他 持续 , —
然后他对其他人继续说道：

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:nɪŋ] [taɪm] , [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] [brɪ'fɔ:r]
" **For a long time , from our fathers , and from their fathers before**
" 为了 一个 长的 时间 , 从 我们的 父亲们 , 和 从 他们的 父亲们 前
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
“长久以来，从我们的父辈，以及他们之前的父辈，

[hæv; həv][wi:; wi] [hɜ:rd] [teɪlz; 'teɪlɪz][ʌv; əv] [streɪndʒ] , [waɪt] - [skɪnd] ['bi:ɪŋs] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ]
have we heard tales of strange , white - skinned beings armed with
有 我们 听到 故事 的 奇怪的 , 白色的 - 去皮 生物 武装 和
['θʌndərboʊlt] , [hu:] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] .
thunderbolts , who have come from the sea .
雷电 , WHO 有 来 从 这 海 .

我们是否听说过一些关于来自海洋、皮肤白皙、手持雷电的奇怪生物的故事？
[wi:; wi][hæv; həv] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] , [bʌt; bət][hæv; həv] ['kʌmfətɪd] [ɑ:r'selvz] [ðæt] [ði:z]
We have listened with trembling , but have comforted ourselves that these
我们 有 听着 和 发抖 , 但 有 安慰 我们自己 那 这些
[st'reɪndʒəz] ,
strangers ,
陌生人 ,
我们战战兢兢地听着，但又安慰自己说，这些陌生人，

[hu:m] [wi:; wi] [tʊk] [tu:; tə][bi:; bi][ɡɒdʒ] , [ə'pɪrd] [nɑ:t][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [ɔ:z] , [bʌt; bət][æt; ət] ['pleɪsɪz]
whom we took to be gods , appeared not on our shores , but at places
谁 我们 采取 到 是 神 , 出现 不是 在 我们的 海岸 , 但 在 地方
[fɑ:r] [rɪ'mu:vɪd] .
far removed .
远的 已移除 .

我们所尊为神的那些人，并没有出现在我们的海岸，而是出现在遥远的地方。
[ɔ:lsoʊ][wi:; wi] [hɜ:rd] [ðæt] [ðeɪ] ['tæri:d] [nɑ:t] ; [bʌt; bət] [ɔ:lweɪz] , [æftər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [steɪ] ,
Also we heard that they tarried not ; but always , after a short stay ,
还 我们 听到 那 他们 滞留 不是 ; 但 总是 , 后 一个 短的 停留 ;
我们还听说他们并未久留；但总是短暂逗留后，
[dɪ'pɑ:rtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
departed as they had come .
已离开 作为 他们 有 来 .
他们来时一样，离开时也一样。

[teɪk] [ðɪs] [stɪk] , [maɪ] [ˈbrʌðə] , [ænd; ənd][rɪˈɡɑːrd][aɪˈtiː][wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] ,
Take this stick , my brother , and regard it with respect ,
拿 这 戳 , 我的 兄弟 , 和 看待 它 和 尊重 ,
兄弟, 拿着这根棍子, 要尊敬它。

[fɑːr; fər][aɪˈtiː] [ˈɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [brɪˈliːf] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr] [ˈfɑːðəz] .
for it indicates the belief of our fathers .
为了 它 表示 这 信仰 的 我们的 父亲们 .
因为它体现了我们父辈的信仰。

" [,piːˈdʒiː] -]
" [**Pg 22**]
" [页 -]

[ðʌs] [ˈseɪɪŋ] , - [ˈhændɪd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [stɪk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈbʌnd(ə)] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒd]
Thus saying , Longfeather handed a second stick from his bundle to the aged
因此 说 , - 递交 一个 第二 戳 从 他的 捆 到 这 老年人
[tʃiːf] .
chief .
首席 .

说完, 长羽又从包裹里拿出第二根木棍递给了年迈的酋长。

[ðen] [rɪˈzjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈdres] , [hiː; hi] [sed] , —
Then resuming his address , he said , —
然后 恢复 他的 地址 , 他 说 , —
然后他继续讲话, 说道:

" [bʌt; bət][ɔːl][ˈaʊə; ɑːr] [ˈkʌmfərt] [hæz; həz] [ˈvænɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgeɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] .
" **But all our comfort has vanished with the gaining of wisdom .**
" 但 全部 我们的 舒适 有 消失了 和 这 获得 的 智慧 .
“但是随着智慧的增长, 我们所有的舒适感都消失了。”

[ˈnɪrər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈfriːkwənt] [hæv; həv] [kʌm] [teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwaɪtskɪnz] ,
Nearer and more frequent have come tales of the whiteskins ,
更近 和 更多的 频繁 有 来 故事 的 这 白皮肤 ,
关于白人的传闻越来越频繁, 也越来越接近现实。

[ʌnˈtɪl] [naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [men] [laɪk] [ˈʌntəˈʌntu] [ɑːrˈselvz] ,
until now we know them to be men like unto ourselves ,
直到 现在 我们 知道 他们 到 是 男人 喜欢 到 我们自己 ,
直到现在我们才知道, 他们和我们一样都是人。

[ˈoʊnli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌlər][ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈheri] [ˈfeɪsɪz] .
only of a different color and having hairy faces .
仅有的 的 一个 不同的 颜色 和 拥有 毛茸茸 面孔 .
只是颜色不同, 而且脸上长着毛。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ˈθʌndər] - [stɪks] [ðæt] [kæn; kən] [kɪl] [æt; ət] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈflaɪt] [ʌv; əv]
They are armed with thunder - sticks that can kill at three times the flight of
他们 是 武装 和 雷 - 棍子 那 能 杀 在 三 时代 这 航班 的
[ˈaʊə; ɑːr][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][ˈæərəʊs] .
our strongest arrows .
我们的 最强 箭头 .
他们配备了雷霆棒, 其飞行速度是我们最强箭矢的三倍, 足以致命。

[ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][wiː; wi] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [ðɪːz] [men][ɑːr; ər] [bɔːrn] [tuː; tə][ˈaʊə; ɑːr] [koʊst] [ɪn] [ˈmaɪti]
Also have we learned that these men are borne to our coast in mighty
还 有 我们 学习 那 这些 男人 是 出生 到 我们的 海岸 在 强大的
[kəˈnuːz] [bɪlt] [baɪ] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [ˈdrɪv] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
canoes built by themselves and driven by the wind .
独木舟 建造 经过 他们自己 和 驱动 经过 这 风 .
我们还了解到, 这些人乘坐自己建造的、由风力驱动的巨型独木舟来到我们的海岸。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [kə'nuːz] [kʌm] [fɔːr; fər] [fɪ] [tuː; tə][ðə; ði][sɔːlt][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]
We know that many of these canoes come for fish to the salt waters of the
我们 知道 那 许多 的 这些 独木舟 来 为了 鱼 到 这 盐 水 的 这

Tarratines .
塔拉廷斯

我们知道，很多独木舟都是到塔拉廷斯的咸水里捕鱼而来的。

[nɑːt][ˈoʊnli][duː] [ðeɪ] [ðʌs] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][ɪn][ˈevər] - [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈnʌmbərz] ,
Not only do they thus come and go in ever - increasing numbers ,
不是 仅有的 做 他们 因此 来 和 去 在 曾经 - 增加 数字 ,

因此，他们不仅来来往往的人数越来越多，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n][ˈvɪzɪt][ðə; ði][lənd][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən] .
but they even visit the land to care for the fish they have taken .
但 他们 甚至 访问 这 土地 到 关心 为了 这 鱼 他们 有 已采取 .

但他们甚至还会亲自到岸上照料他们捕获的鱼。

[əkˈsept] [ðɪs] [stɪk] , [maɪ] [ˈbrʌðər] , [tuː; tə][rɪˈmaɪnd] [ðiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] - [skɪnd] [men] [huː] [fɪ] .
Accept this stick , my brother , to remind thee of the white - skinned men who fish .
接受 这 戳 , 我的 兄弟 , 到 提醒 你 的 这 白色的 - 去皮 男人 WHO 鱼 .

兄弟，收下这根木棍，它会提醒你那些白皮肤的渔夫。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] - [ˈhændɪd][ə; eɪ][θɜːrd] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] .
" **With this Longfeather handed a third stick to the old man** .
" 和 这 - 递交 一个 第三 戳 到 这 老的 男人 .

“说着，长羽递给老人第三根木棍。”

" [sti] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , " [ðə; ði] [waɪt] [fɪ] - [ˈkætʃər; ˈketʃər][duː][nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn]
" **Still , he continued , the white fish - catchers do not attempt to remain**
" 仍然 , " 他 持续 , " 这 白色的 鱼 - 捕手 做 不是 试图 到 保持

[wɪð; wɪθ][juːˈes] ,
with us ,
和 我们 ,

“然而，”他继续说道，“白人捕鱼者并不想和我们待在一起。”

[nɔːr][hæv; həv] [ðeɪ] [ðʌs] [fɑːr][ˈɡɪv(ə)n][juːˈes] [kɔːz] [tuː; tə] [fɪr] [ðem; ðəm] .
nor have they thus far given us cause to fear them .
也不 有 他们 因此 远的 给定 我们 原因 到 害怕 他们 .

到目前为止，他们也没有给我们任何理由去害怕他们。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈlesər] [kə'nuːz] , [smɔːl] [wen] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ]
Some of their lesser canoes , small when compared with
一些 的 他们的 较少 独木舟 , 小的 什么时候 比较的 和

他们的一些小型独木舟，与.....相比很小

[,piːˈdʒiː] -]
[**Pg 23**]
[页 -]

[ðoʊz] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] , [bʌt; bət][lɑːrdʒ][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˈaʊərz] ,
those in which they come and go , but large by the side of ours ,
那些 在 哪个 他们 来 和 去 , 但 大的 经过 这 边 的 我们的 ,

它们来来往往，但与我们并肩而立，体型庞大。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][ˈiːɡ(ə)] [ɪz][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [hɔːk] , [hæv; həv] [ˈdrɪftɪd] [ˈempti] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
even as the eagle is larger than the hawk , have drifted empty to our
甚至 作为 这 鹰 是 更大的 比 这 鹰 , 有 漂移 空的 到 我们的
[jɔːz] ,
shores ,
海岸 ,

即使雄鹰比隼体型更大，它们也空空如也地漂流到我们的海岸。

[ænd; ɐnd][ˈʌʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [men][hæv; həv] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

and our young men have made use of them .
和 我们的 年轻的 男人 有 制成 使用 的 他们 :

我们的年轻人也充分利用了它们。

[ɔ:lsʊʊ][æʔ; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [greɪt] [wɪŋd] [kə'nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men][hæv; həv] [bɪn] [si:n] [tu:; tə]
Also at times the great winged canoes of the white men have been seen to

还 在 时代 这 伟大的 有翅膀的 独木舟 的 这 白色的 男人 有 到过 已见 到
[pæs] [ˈʌʊər; ɑ:r] [kəʊst] ,
pass our coast ,

经过 我们的 海岸 ,

有时人们也看到白人的巨型带翼独木舟经过我们的海岸。

[bʌt; bət] [ˈnevər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [ʌv; əv] [læst] [kɔ:rn] - [ˈplæntɪŋ] [hæv; həv] [ðeɪ] [ˈtæri:d] .
but never until the season of last corn - planting have they tarried .

但 绝不 直到 这 季节 的 最后的 玉米 - 种植 有 他们 滞留 .

但直到最后一次播种玉米的季节，他们才会迟到。

[ðen] [keɪm] [wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnærə'gænsɪt] ,
Then came one to the country of the Narragansetts ,

然后 来了 一 到 这 国家 的 这 纳拉甘西特 ,

然后，一位来到了纳拉甘西特人的土地上。

[wer] [aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [θri:] [mu:nz] .
where it remained for the space of three moons .

在哪里 它 剩余 为了 这 空间 的 三 月亮 .

它在那里停留了三个月的时间。

[ðɪs] [stɪk] , [maɪ] [ˈbrʌðər] ,
This stick , my brother ,

这 戳 , 我的 兄弟 ,

这根棍子，我的兄弟，

[wɪl] [rɪ'freʃ] [ðəɪ] [ˈmeməri] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ɐnd] [ˈtæri:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [waɪt]
will refresh thy memory concerning the coming and tarrying of the great white

将要 刷新 你的 记忆 有关 这 未来 和 逗留 的 这 伟大的 白色的
[kə'nu:] .
canoe .

独木舟 .

这将唤起你对那艘白色大独木舟的到来和停留的记忆。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈspi:kər] [pæst] [ə; eɪ] [fɔ:rθ] [stɪk] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [tʃi:f] .
" With this the speaker passed a fourth stick to the old chief .

" 和 这 这 扬声器 通过了 一个 第四 戳 到 这 老的 首席 .

“说着，演讲者将第四根木棍递给了老酋长。”

[ðen] [dɪ'lɪbə'rətli] [ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ] [ˈemfəsɪs] [hi:; hi] [rɪ'zju:md] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] , [ˈseɪŋ] , 一
Then deliberately and with emphasis he resumed his speech , saying , 一

然后 故意地 和 和 强调 他 恢复 他的 演讲 , 说 , 一

然后他故意加重语气，继续说道：

" [ɑ:n][æn; ən][ˈaɪlənd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɑ:kjupaɪd] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] [hu:] [keɪm] [ɪn] [ðɪs] [kə'nu:] [i'rektɪd] [ə; eɪ]
" On an island that they occupied the strangers who came in this canoe erected a

" 在 一个 岛 那 他们 占领 这 陌生人 WHO 来了 在 这 独木舟 竖立 一个

[lɑ:dʒ] .
lodge .

小屋 .

“在他们占领的岛屿上，乘着这艘独木舟来的陌生人搭建了一座小屋。”

[ˈmeni] [ʌv; əv][ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [aɪ 'ti:][ænd; ɐnd][ðəm; ðəm] .
Many of you have seen it and them .

许多 的 你 有 已见 它 和 他们 .

你们很多人都看过它和它们。

[ðeɪ] [rəʊmd] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈθʌndər] [ænd; ənd] [ˈkɪlɪŋ] [biːsts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈfaɪər]
They roamed through the forest making thunder and killing beasts with their fire
他们 漫游 通过 这 森林 制作 雷 和 杀 野兽 和 他们的 火
- [stɪks] .
- **sticks** .
- 棍子 .

他们游荡在森林里，用火棍制造雷鸣，杀死野兽。

[əˈbʌv] [ɔːl] , [ðeɪ] [ˈtreɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌnærəˈgænsɪt] , [ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [naɪvz] [ænd; ənd] [ˈhætʃɪt]
Above all , they traded with the Narragansetts , giving them knives and hatchets
多于 全部 , 他们 交易 和 这 纳拉甘西特 , 给予 他们 刀具 和 斧头
[meɪd] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌnˈnəʊn] [ˈmet(ə)] ,
made of an unknown metal ,
制成 的 一个 未知 金属 ,

最重要的是，他们与纳拉甘西特人进行贸易，赠送给他们用一种不知名金属制成的刀和斧头。

[strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈɑːrp] , [ˈketlɪz] [ðæt] [ˈfaɪər] [meɪ] [nɑːt][hɑːrm] ,
strong and sharp , kettles that fire may not harm ,
强的 和 锋利的 , 水壶 那 火 可能 不是 伤害 ,

坚固锋利，但燃烧的水壶可能不会造成伤害。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [skɪnz] [ʌv; əv]
and many other things in exchange for skins of
和 许多 其他 事物 在 交换 为了 皮肤 的

以及其他许多可以用来交换兽皮的东西

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 24**]
[页 -]

[第24页]

[ðə; ði] [ˈbiːvər] .
the beaver .
这 海狸 .

海狸。

[ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈθʌndər] - [stɪks] [ðeɪ] [wəd] [nɑːt][pɑːrt] .
Only with their thunder - sticks they would not part .
仅有的 和 他们的 雷 - 棍子 他们 会 不是 部分 .

他们唯独不肯与手中的雷鸣棒分开。

[baɪ] [ˈmeni] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [fɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [wəd] [rɪˈmeɪn] [ænd; ənd] [əˈtempt] [tuː; tə] [pəˈzes] [ðə; ði]
By many it was feared that they would remain and attempt to possess the
经过 许多 它 曾是 害怕 那 他们 会 保持 和 试图 到 具有 这

[lənd] [ðæt] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr][lənd] .
land that is our land .
土地 那 是 我们的 土地 .

许多人担心他们会留下来，试图占领这片属于我们的土地。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [dɪˈpɑːrtɪd] ,
But after a time they departed ,
但 后 一个 时间 他们 已离开 ,

但过了一段时间，他们就离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][glæd] [wen] [hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] .
and the heart of Longfeather was glad when he knew they were gone .
和 这 心 的 - 曾是 高兴的什么时候 他 知道 他们 是 已消失 .

长羽得知他们离开后，心中感到一阵欣慰。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [əˈɡen] [meɪd] [ˈhevi] ,
At the same moment his heart was again made heavy ,
在 这 相同的 片刻 他的 心 曾是 再次 制成 重的 ,

与此同时，他的心再次变得沉重起来。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [geɪv] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [əˈgen] , [ˈbrɪŋɪŋ] [greɪt] [welθ] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ]
for they gave out that they would come again , bringing great wealth to exchange
为了 他们 给予 出去 那 他们 会 来 再次 , 带来 伟大的 财富 到 交换
[fɔːr; fər] [ˈbiːvər] .
for beaver .
为了 海狸 .

因为他们放出风声说他们会再次前来，带来大量财富来交换海狸。

[teɪk] [ðɪs] [stɪk] , [maɪ] [ˈbrʌðər] , [tuː; tə] [rɪˈmaɪnd] [ðiː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wɪl] [kʌm] [əˈgen] .
Take this stick , my brother , to remind thee that the white men will come again .
拿 这 戳 , 我的 兄弟 , 到 提醒 你 那 这 白色的 男人 将要 来 再次 .
兄弟，拿着这根棍子，提醒你白人还会再来。

" [naʊ] , [maɪ] [frendz] , [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ?
" **Now , my friends , what has happened ?**
" 现在 , 我的 朋友们 , 什么 有 发生 ?
“朋友们，现在发生了什么事？”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] .
It is this .
它 是 这 .
就是这个。

[ðə; ði] [ˌnærəˈgænsɪt] [ɑːr; ər] [pʌft] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [brɪˈkeɪz , brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pəˈzest] [ʌv; əv]
The Narragansetts are puffed up with pride because they are possessed of
这 纳拉甘西特 是 膨胀的 向上 和 自豪 因为 他们 是 拥有 的
[naɪvz] [ænd; ənd] [ˈhætʃɪt] [ˈbetər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdedli] [ðæn; ðən] [eni] [ˈevər] [brɪˈfɔːr] [siːn] [ɪn] [ɔːl]
knives and hatchets better and more deadly than any ever before seen in all
刀具 和 斧头 更好的 和 更多的 致命 比 任何 曾经 前 已见 在 全部
[ðə; ði] [wɜːrld] .
the world .
这 世界 .
纳拉甘西特人骄傲自满，因为他们拥有比世界上任何刀斧都更好、更致命的武器。

[ˈɔːlsəʊ] ,
Also ,
还 ,
还，

[ðeɪ] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [mɔːr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv] [ðə; ði]
they desire to obtain more of such things and to learn the secret of the
他们 欲望 到 获得 更多的 的 这样的 事物 和 到 学习 这 秘密 的 这
[ˈθʌndər] - [stɪks] [ðæt] [kɪl] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [wʌn] [meɪ] [siː] .
thunder - sticks that kill as far as one may see .
雷 - 棍子 那 杀 作为 远的 作为 一 可能 看 .
他们渴望获得更多这类东西，并学习能杀伤远方敌人的雷霆棒的秘密。

[ˈðerfɔːr] [dɪd] [kəˈnɔːnɪkəs] , [hed] [ˈseɪtʃəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌnærəˈgænsɪt] ,
Therefore did Canonicus , head sachem of the Narragansetts ,
所以 做过 教规 , 头 酋长 的 这 纳拉甘西特 ,
因此，纳拉甘西特部落的首领卡诺尼库斯.....

[prəˈpəʊz] [ˈsiːkrətli] [tuː; tə] [em ˈiː] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [kəˈnuː] [keɪm] [əˈgen] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [ˈɔːrdər] [ðə; ði]
propose secretly to me that when the great canoe came again I should order the
提出 偷偷 到 我 那 什么时候 这 伟大的 独木舟 来了 再次 我 应该 命令 这
[waɪt] [men] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] ,
white men to be killed ,
白色的 男人 到 是 被杀 ,
你暗中向我提议，当那艘大独木舟再次到来时，我应该下令杀死白人。

[ðæt][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [maɪ] [pəˈzes] [ɑːrˈselvz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [welθ] , [ænd; ənd][soʊ] [bɪˈkʌm]
that he and I might possess ourselves of their wealth , and so become
那 他 和 我 可能 具有 我们自己 的 他们的 财富 , 和 所以 变得
[æz; əz][ɡɒdz] ,
as gods ,
作为 神 ,

这样，我和他就能占有他们的财富，从而成为神一样的人。

[ɔːl] - [ˈpaʊərf(ə)] [ɪn][ðə; ði][lənd] .
all - powerful in the land .
全部 - 强大的 在 这 土地 .

在全国拥有至高无上的权力。

[ðɪs]
This
这

这

[,piː ˈdʒiː] -
[**Pg 25**]
[页 -]

[第25页]

[stɪk] , [maɪ] [ˈbrʌðər] , [maːrks][ðə; ði][praːpəˈzi(ə)n][ʌv; əv] [kəˈnɑːnɪkəs] .
stick , my brother , marks the proposition of Canonicus .
戳 , 我的 兄弟 , 标记 这 主张 的 教规 .

兄弟，棍子标志着卡诺尼库斯的提议。

" [tuː; tə][ðə; ði][ˈiːv(ə)] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [næərəˈʌənsɪt] [aɪ][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] ,
" **To the evil words of the Narragansett I refused to listen ,**
" 到 这 邪恶的 字 的 这 纳拉甘西特 我 拒绝 到 听 ,
“对于纳拉甘西特人的恶言恶语，我拒绝听从。”

[ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wʊd] [ˈfʊrli] [brɪŋ] [əˈpɑːn]
saying to him that to do what he had in his mind would surely bring upon
说 到 他 那 到 做 什么 他 有 在 他的 头脑 会 一定 带来 之上
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈspɪrɪt] .
our heads the wrath of the Great Spirit .
我们的 头部 这 愤怒 的 这 伟大的 精神 .

告诉他，如果他真的按照自己的想法去做，一定会招致大神的愤怒。

[fɜːrðərˈmɔːr] , [aɪ] [beɪd] [kəˈnɑːnɪkəs] [pʊt] [sʌtʃ] [ˈiːv(ə)] [θɔːts] [fɑːr][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kənˈsɪdər]
Furthermore , I bade Canonicus put such evil thoughts far behind him and consider
此外 , 我 巴德 教规 放 这样的 邪恶的 想法 远的 在后面 他 和 考虑
[ðem; ðəm][noʊ] [mɔːr] .
them no more .
他们 不 更多的 .

此外，我命令卡诺尼库斯彻底摒弃这种邪恶的想法，不要再考虑它们。

[ðɪs] [stɪk] , [maɪ] [ˈbrʌðər] , [ɪz] - [ˈænsər] [tuː; tə] [kəˈnɑːnɪkəs] .
This stick , my brother , is Longfeather's answer to Canonicus .
这 戳 , 我的 兄弟 , 是 - 回答 到 教规 .

兄弟，这根棍子是长羽对卡诺尼克斯的回应。

" [əˈɡen] , [maɪ] [frendz] , [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ?
" **Again , my friends , what has happened ?**
" 再次 , 我的 朋友们 , 什么 有 发生 ?
“朋友们，又发生了什么事？ ”

[ðə; ði] [ˌnærəˈʌənsɪt] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][ˈoʊpən][waɪd] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] -
The Narragansett promised to open wide his ears that the words of Longfeather
这 纳拉甘西特 承诺 到 打开 宽的 他的 耳朵 那 这 字 的 -
[maɪt] [sɪŋk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
might sink into his heart .
可能 下沉 进入 他的 心 .

纳拉甘西特人承诺会竖起耳朵，让长羽的话语深入他的内心。

[dɪd][hɪ; hi][duː] [ðɪs] ?
Did he do this ?
做过 他 做 这 ?

是他做的吗？

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[hi; hi] [kloʊzd] [taɪt] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [hɪr] ,
He closed tight his ears that they might not hear ,
他 关闭 紧的 他的 耳朵 那 他们 可能 不是 听到 ,

他紧紧捂住耳朵，以免被他们听到。

[ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˈlðər] [huː] [wʊd] [eɪd][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwɪkɪdnəs] .
and began to look for others who would aid him in his wickedness .
和 开始 到 看 为了 其他的 WHO 会 援助 他 在 他的 邪恶 .

于是他开始寻找其他人来帮助他作恶。

[soʊ][fɑːr][dɪd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈtræv(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] -
So far did his eyes travel that they came even to the land of the Maquas
所以 远的 做过 他的 眼睛 旅行 那 他们 来了 甚至 到 这 土地 的 这 -

他的目光游走得如此之远，甚至到达了马夸人的土地。

[[ˈməʊhɔːks]] , [huː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][men][hæv; həv] [bɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] .
[Mohawks] , who from the days of the first men have been our enemies .
[莫霍克人] , WHO 从 这 天 的 这 第一的 男人 有 到过 我们的 敌人 .

[莫霍克人]，从人类文明的开端起就是我们的敌人。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz][hi; hi] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [send] [ˈmesɪndʒəz] [wɪð; wɪθ][ˈprez(ə)nts][ænd; ənd][ə; eɪ]
To them is he preparing to send messengers with presents and a
到 他们 是 他 准备 到 发送 信使 和 礼物 和 一个

[ˈprɑːmɪs] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [welθ] ,
promise of great wealth ,
承诺 的 伟大的 财富 ,

他正准备派遣使者带着礼物和丰厚的财富承诺去见他们。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] ,
together with power over all the tribes ,
一起 和 力量 超过 全部 这 部落 ,

以及对所有部落的统治权，

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ɪn] [dɪˈstrɔɪŋ] [ðə; ði][nekst] [waɪt] [men] [huː] [meɪ] [kʌm] .
if they will join him in destroying the next white men who may come .
如果 他们 将要 加入 他 在 摧毁 这 下一个 白色的 男人 WHO 可能 来 .

如果他们愿意和他一起消灭未来可能到来的白人。

[kəˈnɑːnɪkəs] [wʌz; wəz] [ˈbɪdn] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkʌʊns(ə)] , [bʌt; bət]
Canonicus was bidden to this council , but
教规 曾是 拜登 到 这 理事会 , 但

卡诺尼库斯受邀参加此次会议，但是

[aɪ] [ˈkænɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] .
I cannot see him .
我 不能 看 他 .

我看不到他。

[ðɪs] [stɪk] , [maɪ] [ˈbrʌðə] , [wɪl] [tel] [ðiː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] [hɑːrt] .
This stick , my brother , will tell thee of his black heart .
这 戳 , 我的 兄弟 , 将要 告诉 你 的 他的 黑色的 心 .

兄弟，这根棍子会告诉你他有多么黑心。

[aɪ][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] .
I have finished .
我 有 完成的 .

我完成了。

" [soʊ] [lɔːŋ] [dɪd][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ænd; ənd][soʊ] [ˈmeni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈspiːtʃɪz]
" So long did the council discuss this situation and so many were the speeches
" 所以 长的 做过 这 理事会 讨论 这 情况 和 所以 许多 是 这 演讲
[tuː; tə][biː; bi] [dɪˈlɪvəd] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
to be delivered on the subject ,
到 是 发表 在 这 主题 ,

“议会就此事进行了长时间的讨论，也就此发表了许多讲话，

[ðæt] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] [riːtʃt] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] .
that a decision was not reached until late on the second day of meeting .
那 一个 决定 曾是 不是 达到 直到 晚的 在 这 第二 天 的 会议 .

直到会议第二天临近结束时才做出决定。

[ðen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [kəˈnɑːnɪkəs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n]
Then it was ordered that Canonicus should be summoned to report in person
然后 它 曾是 订购 那 教规 应该 是 被召唤 到 报告 在 人
[tuː; tə][ðə; ði] [əˈseɪmblɪd] [tʃiːfs] ,
to the assembled chiefs ,
到 这 组装 酋长们 ,

然后下令召见卡诺尼库斯亲自到场向聚集的首领们汇报。

[huː] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [lɔːŋgər] [wʊd] [əˈweɪt][hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
who for two days longer would await his coming .
WHO 为了 二 天 更长 会 等待 他的 未来 .

他们将再等两天，等待他的到来。

[ɪf] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [əˈpɪəd] ,
If at the end of that time he had not appeared ,
如果 在 这 结尾 的 那 时间 他 有 不是 出现 ,

如果到那时他还没有出现，

[ə; eɪ][wɔːr] - [ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈælaɪd] [traɪbz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm] .
a war - party of the allied tribes should be sent to fetch him .
一个 战争 - 派对 的 这 盟军 部落 应该 是 发送 到 拿来 他 .

应该派一支由盟军部落组成的战队去把他带回来。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] - [wʊd] [send][ə; eɪ] [ˌdelɪˈgeɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈberɪŋ]
In the mean time Longfeather would send a delegation to the Maquas bearing
在 这 意思是 时间 - 会 发送 一个 代表团 到 这 - 轴承
[ˈprez(ə)nts] , [ænd; ənd] [ˈɔːfərɪŋ] ,
presents , and offering ,
礼物 , 和 提供 ,

与此同时，长羽将派遣代表团前往马夸斯，携带礼物并献上贡品。

[ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [nuː] ['ɪŋɡlənd] [traɪbz] ,
on behalf of the combined New England tribes ,
在 代表 的 这 合并 新的 英格兰 部落 ,
代表新英格兰各部落,

[ə; eɪ] ['triːti] [ðæt] [ʃəd; ʃəd] [sɪ'kjər] [tuː; tə][ɔːl] ['iːkwəl] ['benɪfɪts] [frʌm; frəm] [wət'evər] [treɪd] [maɪt] [biː; bi]
a treaty that should secure to all equal benefits from whatever trade might be
一个 条约 那 应该 安全的 到 全部 平等的 好处 从 任何 贸易 可能 是
[hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] - [skɪnd] [st'reɪndʒəz] .
had with the white - skinned strangers .
有 和 这 白色的 - 去皮 陌生人 .

一项旨在确保与白人陌生人进行任何贸易都能获得平等利益的条约。
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɜːrðər'mɔːr] [ə'griːd] [ðæt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [men] [pruːvd] [ðəm'selvz]
It was furthermore agreed that so long as the white men proved themselves
它 曾是 此外 同意 那 所以 长的 作为 这 白色的 男人 已证实 他们自己
[ˈfrendli] [ðeɪ] [ʃəd; ʃəd][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz] [frendz] .
friendly they should be treated as friends .
友好的 他们 应该 是 治疗 作为 朋友们 .

此外，双方还达成一致，只要白人表现出友善的态度，就应该像对待朋友一样对待他们。
" [fɔːr; fər] , " [sed] [ðə; ði] ['piːsmekər] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fjuː] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['meni] ,
" For , " said the Peacemaker , " they are few and we are many ,
" 为了 , " 说 这 和平缔造者 , " 他们 是 很少 和 我们 是 许多 ,
“因为,”和平缔造者说, “他们人数少, 而我们人数多。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wiːk] [waɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [strɔːŋ] , ['ðerfɔːr] [let] [juː 'es][lɪv; laɪv][æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ]
they are weak while we are strong , therefore let us live at peace with
他们 是 虚弱的 尽管 我们 是 强的 , 所以 让 我们 居住 在 和平 和
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们软弱，我们强大，因此让我们与他们和平共处。
[ɪf] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es] [ə'gen] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [trʌst] [meɪ] [nɑːt] ['hæpən] .
if indeed they come to us again , a thing that I trust may not happen .
如果 的确 他们 来 到 我们 再次 , 一个 事物 那 我 相信 可能 不是 发生 .
如果他们真的再次来找我们，我希望这种事不会发生。

[soʊ]
So
所以
所以

[[piː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]
[第27页]

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pliːz] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['spɪrɪt] [huː] [meɪd] [ðəm; ðəm] , ['daʊtləs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ɡʊd]
shall we please the Great Spirit who made them , doubtless for some good
将 我们 请 这 伟大的 精神 WHO 制成 他们 , 毫无疑问 为了 一些 好的
[ˈriːz(ə)n] ,
reason ,
原因 ,

我们是否应该取悦创造它们的伟大神灵？毫无疑问，祂这样做自有其道理。
[iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [red] [mæn][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][kən'troʊl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] .
even as he made the red man and gave him control over the earth .
甚至 作为 他 制成 这 红色的 男人 和 给予 他 控制 超过 这 地球 .
甚至他还创造了红人，并赋予他统治地球的权力。

" [soʊ][,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][hæd; həd] [ˈɔːrdərd] ,
" **So it was done even as the council had ordered** ,
" 所以 它 曾是 完毕 甚至 作为 这 理事会 有 订购 ,
“所以，即便按照议会的命令，事情还是发生了。”

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈrʌnər] [wʌz; wəz] [dɪˈspætʃ] [tuː; tə][kəˈnɔːnɪkəs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌmənz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
and a runner was despatched to Canonicus with a summons for him
和 一个 跑步者 曾是 已派送 到 教规 和 一个 传票 为了 他
[tuː; tə] [əˈpɪr] [æt; ət] - ,
to appear at Montaup ,
到 出现 在 - ,
于是，有人派信使去卡诺尼库斯那里送传票，要求他到蒙托普出庭。

[ænd; ænd] [fərˈbɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tri:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .
and forbidding him to treat with the Maquas .
和 禁止 他 到 对待 和 这 - .
并禁止他与马夸人进行任何交易。

[ˈɔːlsʊʊ] [ˈæktɪv] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˈsendɪŋ] [æŋ; ən] [ˈembəsi] [tuː; tə][ðæt] [ˈpaʊər(ə)l]
Also active preparations were made for sending an embassy to that powerful
还 积极的 准备工作 是 制成 为了 发送 一个 大使馆 到 那 强大的
[ˈpiːp(ə)l][ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈælaɪd] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [traɪbz] ,
people on behalf of the allied New England tribes ,
人们 在 代表 的 这 盟军 新的 英格兰 部落 ,
此外，各新英格兰联盟部落也积极筹备向那个强大的国家派遣使节。

[ænd; ænd][tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] [ˈnɑːmə] [wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [,aɪˈtiː][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz]
and to his joy Nahma was chosen to accompany it as his father's
和 到 他的 喜悦 纳赫玛 曾是 选定 到 陪伴 它 作为 他的 父亲的
[ˌreprɪˈzentətɪv] .
representative .
代表 .
令他高兴的是，娜赫玛被选中作为他父亲的代表随行。

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 28**]
[页 -]
[第28页]

[ˈtʃæptər] [,aɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、
第三章

[æt; ət][ðə; ði] [ˈkrɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] -
AT THE CROSSING OF THE SHATEMUC
在 这 过境 的 这 -
在沙特穆克河渡口

[ðə; ði] [hoʊl] [lænd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [sɔːlt][ˈwɔːtər] ,
The whole land to the very edge of the great salt water ,
这 所有的 土地 到 这 非常 边缘 的 这 伟大的 盐 水 ,
整片土地一直延伸到浩瀚咸水的边缘，

[ænd; ænd] [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][ˈaɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
and including the islands of the sea ,
和 包括 这 岛屿 的 这 海 ,
包括海中的岛屿，

[wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wið; wiθ][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [ðæt] ['feltəd] [aɪ 'tiː][ə'lɑːk][frʌm; frəm] ['sʌmə] [hiːts] [ænd; ənd]
was covered with a forest that sheltered it alike from summer heats and
曾是 涵盖 和 一个 森林 那 避难所 它 同样 从 夏天 加热 和
[ðə; ði] ['dedli] [kəʊld][ʌv; əv] ['wɪntər] .
the deadly cold of winter .
这 致命 寒冷的 的 冬天 .

它被森林覆盖，既能抵御夏季的酷暑，又能抵御冬季的严寒。

[ˈstɛrtli] [paɪnz] [ˈɡroʊɪŋ] [ɑːn] [hɪl] - [saɪdz] [ˈlɪftɪd] [ðer; ðər] [ˈevərgriːn] [ˈhedz] [faːr] [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈʌðər] [triːz]
Stately pines growing on hill - sides lifted their evergreen heads far above all other trees
庄严 松树 生长 在 爬坡道 - 侧面 抬起 他们的 常绿 头部 远的 多于 全部 其他 树木
,
.
.

山坡上高耸入云的松树，枝繁叶茂，高大的树冠远远高于其他树木。

[ænd; ənd] [stʊd] [æz; əz][ˈevər] - ['waːtʃfl] ['sentənəlz] .
and stood as ever - watchful sentinels .
和 站立 作为 曾经 - 警惕 哨兵 .

他们像哨兵一样时刻保持警惕。

[ˈmaɪti] [oʊks] [ˈʃeɪdɪd] [waɪd] - [sprɛd] [ˈeriəz] , [waɪl] [ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈɛlmz][wɜːr; wər] [ˈmɪrəd] [ɪn] [leɪk]
Mighty oaks shaded wide - spread areas , while graceful elms were mirrored in lake
强大的 橡树 阴影 宽的 - 传播 区域 , 尽管 优美 榆树 是 镜像 在 湖
[ænd; ənd][ˈrɪvər] .
and river .
和 河 .

高大的橡树为大片区域遮荫，而优美的榆树倒映在湖泊和河流中。

[ˈevriwɛr] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [ˈmeɪpəlz] [flɔːntɪd] [ðer; ðər] [ˈbrɪliənt] [ˈkʌlɜːz] , [waɪl] [ˈtʃɛsnʌt] , [biːtʃ] ,
Everywhere the painted maples flaunted their brilliant colors , while chestnut , beech ,
到处 这 绘 枫树 炫耀 他们的 杰出的 颜色 , 尽管 板栗 , 山毛榉 ,
[ˈhɪkəri] ,
hickory ,
山胡桃木 ,

到处都是彩绘枫树，它们炫耀着绚丽的色彩，而栗树、山毛榉、山核桃树.....

[ænd; ənd] [ˈwɔːlnʌt] [ˈʃauə] [daʊn] [ˈbaʊntɪf(ə)l] [ˈstɔːrz] [ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈtrʌstɪŋ] [ɪn][ðəm; ðəm]
and walnut showered down bountiful stores of food to those trusting in them
和 核桃 淋浴 向下 丰富 商店 的 食物 到 那些 信任 在 他们
[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɪntɜːz] [səˈplaɪ] .
for a winter's supply .
为了 一个 冬天的 供应 .

核桃如雨般落下，为那些指望它们过冬的人们提供了丰富的食物储备。

[mæn] , [biːst] , [ænd; ənd][bɜːrd] , [ɔːl] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
Man , beast , and bird , all children of the forest ,
男人 , 兽 , 和 鸟 , 全部 孩子们 的 这 森林 ,
人、兽、鸟，都是森林的孩子。

[dwelt] [wɪˈðɪn] [ɪts] [seɪf] [prəˈtekʃn] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [fed] [frʌm; frəm][ɪts] [ɪgˈzɔːstlɪs] [əˈbʌndəns] .
dwelt within its safe protection and were fed from its exhaustless abundance .
居住 之内 它是安全的 保护 和 是 美联储 从 它是 无排气 丰富 .

它们生活在它的安全庇护之下，并享用它取之不尽的丰饶物产。

[ɪts] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [ˈsmɔːlər] [striːmz] , [fɪld] [frʌm; frəm] [ˈbrɪmɪŋ] [ˈrezəvwaːz] [ænd; ənd] [ˌʌnəbˈstrʌktɪd]
Its rivers and smaller streams , filled from brimming reservoirs and unobstructed
它是 河流 和 较小的 溪流 , 已填 从 充满 水库 和 通畅
[baɪ][dæmz] ,
by dams ,
经过 水坝 ,

它的河流和小溪，由满溢的水库蓄水，没有水坝阻挡，

[ə'fɔ:d] [ˈhaɪweɪz] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)l][ˈevər] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ju:z][ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði][best]
afforded highways of travel ever ready for use and always in the best
提供 高速公路 的 旅行 曾经 准备好 为了 使用 和 总是 在 这 最好的
提供随时可用的高速公路，并且始终处于最佳状态

[ʌv; əv] [rɪ'per] .
of repair .
的 维修 .

维修。

[bɪ'saɪdz] [ðɪ:z] , [ðə; ði][fɔ:rist] [wʌz; wəz] [ˈθredɪd] [wɪð; wɪθ] [treɪlz] [wɔ:rn][baɪ] [ˈkaʊntləs] [ˌdʒenṑ'eɪʃənz]
Besides these , the forest was threaded with trails worn by countless generations
除了 这些 , 这 森林 曾是 螺纹 和 小径 磨损 经过 无数 几代人
[ʌv; əv] [ˈɪndiən] [ɾʌnə:z] ,
of Indian runners ,
的 印度 跑步者 ,

除此之外，森林里还遍布着无数代印度跑者踩出的足迹。

[ˈtreɪdərz] , [ˈhʌntərz] , [ænd; ənd] [ˈfaɪtərz] ,
traders , hunters , and fighters ,
交易员 , 猎人 , 和 战士 ,

商人、猎人和战士，

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər][æz; əz] [fə'mɪliər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdwelərz] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪd] [æz; əz][ɑ:r; ər][ðə; ði]
and these were as familiar to the dwellers in the shade as are the
和 这些 是 作为 熟悉的 到 这 居民 在 这 阴影 作为 是 这
[stri:tɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪti] [tu:; tə][wʌn][bɔ:rn] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔ:lz] .
streets of a city to one born within its walls .
街道 的 一个 城市 到 一 出生 之内 它是 墙壁 .

对于住在树荫下的人们来说，这些地方就像城市街道对于出生在城墙内的人一样熟悉。

[ə'lɔ:ŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈdi:vɪəs] [treɪlz] ,
Along one of these devious trails ,
沿着 一 的 这些 狡猾的 小径 ,

沿着其中一条蜿蜒曲折的小路，

[ˈnæroʊ] [ænd; ənd][soʊ][dɪm] [ðæt] [æn; ən] [ʌn'præktɪst] [aɪ] [wʊd] [ˈkwɪkli] [hæv; həv] [lɔ:st][aɪ 'ti:] , [sped]
narrow and so dim that an unpractised eye would quickly have lost it , sped
狭窄的 和 所以 暗淡 那 一个 未经训练的 眼睛 会 迅速地 有 丢失的 它 , 加速
[ə; eɪ][ˈsɔ:lətəri] [ˈɾʌnər] .
a solitary runner .
一个 孤 跑步者 .

一条狭窄而昏暗的小径，一条未经训练的眼睛很快就会看不见，一条孤独的跑者飞快地跑过。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌjʌŋ] [ænd; ənd] [ˈgʊdli] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n] ,
He was young and goodly to look upon ,
他 曾是 年轻的 和 很好 到 看 之上 ,

他年轻英俊，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈmu:vmənts] [wɜ:r; wər][æz; əz] [ˈɡreɪsf(ə)l][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] , [ˈhu:z] [sɔ:ft] -
while his movements were as graceful as those of the deer , whose soft -
尽管 他的 移动 是 作为 优美 作为 那些 的 这 鹿 , 谁 柔软的 -
[tænd] [skɪnz] [ˈkɒnstɪtjʊ:tɪd] [hɪz; ɪz][ə'taɪər] .
tanned skins constituted his attire .
晒黑的 皮肤 构成 他的 服装 .

他的动作如同鹿一般优雅，柔软的棕褐色皮毛构成了他的衣裳。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ber'hedɪd] ,
He was bareheaded ,
他 曾是 免冠 ,

他没戴帽子。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] ['feðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv][æŋ; ən]
and in his hair was fastened a single feather from the wing of an
和 在 他的 头发 曾是 系紧 一个 单身的 羽毛 从 这 翼 的 一个
[ˈɑːspreɪ][ɔːr] ['fɪʃɪŋ] ['iːg(ə)l] .
osprey or fishing eagle .
鱼鹰 或者 钓鱼 鹰 .

他的头发上别着一根来自鱼鹰或渔鹰翅膀的羽毛。

[ə; eɪ]['nɒʊtɪsəb(ə)l] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːstuːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [belt] [ʌv; əv]['wɑːmpəm] ,
A noticeable feature of his costume was a broad belt of wampum ,
一个 显 特征 的 他的 戏服 曾是 一个 广阔 腰带 的 贝壳串珠 ,
他服装的一个显著特点是系着一条宽大的贝壳串珠腰带。

[wɔːrɪn] [daɪ'æɡənəli] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [breɪst] [soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [maɪt] ['redɪli] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd]
worn diagonally across his breast so that it might readily be seen and
磨损 对角线 穿过 他的 胸部 所以 那 它 可能 容易 是 已见 和
[ˈrekəɡnaɪzd] .
recognized .
认可 .

斜挎在胸前，以便于人看见和辨认。

[ɑːn][aɪ 'tiː][æt; ət] [ɔːrt] ['ɪntərvɪz] [wɜːr; wər] [wɜːrkt] ['sev(ə)n] ['fɪɡjərz] [reprɪ'zentɪŋ] [bɜːrdz] , [biːsts] ,
On it at short intervals were worked seven figures representing birds , beasts ,
在 它 在 短的 间隔 是 工作 七 数据 代表 鸟类 , 野兽 ,
[ænd; ənd] ['fɪʃɪz] ,
and fishes ,
和 鱼 ,

上面以较短的间隔绘制了七个图案，分别代表鸟类、野兽和鱼类。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [belt] [ʌv; əv]['sev(ə)n]['tɒʊtəmz] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv]
for it was the Belt of Seven Totems , indicating the authority of
为了 它 曾是 这 腰带 的 七 图腾 , 表明 这 权威 的
- [ðə; ði] ['piːsmeɪkər] ,
Longfeather the Peacemaker ,
- 这 和平缔造者 ,

因为那是七图腾腰带，象征着和平缔造者长羽的权威。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['rʌnər] [naʊ] ['werɪŋ] [aɪ 'tiː][soʊ] [kən'spɪkjʊəsli] [wʌz; wəz] [nʌn] [ʌðər] [ðæŋ; ðən]
and the young runner now wearing it so conspicuously was none other than
和 这 年轻的 跑步者 现在 穿着 它 所以 显眼地 曾是 没有任何 其他 比
[ˈnɑːmə] , [hɪz; ɪz]['oʊnli][sʌn] .
Nahma , his only son .
纳赫玛 , 他的 仅有的 儿子 .

而此刻身穿这件显眼服饰的年轻跑者，不是别人，正是他的独子纳赫玛。

[waɪl] - [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [kə'nɑːnɪkəs] [ænd; ənd] [meɪd]
While Longfeather awaited the return of his messenger to Canonicus and made
尽管 - 等待中 这 返回 的 他的 信使 到 教规 和 制成
[ˈredi] [ðə; ði]['prez(ə)nts] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][sækən'deɪgə] ,
ready the presents intended for Sacandaga ,
准备好 这 礼物 故意的 为了 萨坎达加 ,

长羽在等待信使返回卡诺尼库斯并准备好送给萨坎达加的礼物时，

[tʃi:f] ['seɪtʃəm] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
chief sachem of the Maquas ,
首席 酋长 的 这 - ,

马夸斯部落的首领

[nu:z] [keɪm] [ðæt][ðə; ði] [ˌnærəˈʌænsɪt] ['embəsi] [tu:; tə][ðæt] [seɪm] ['paʊərf(ə)l] [tʃi:ftən] [hæd; həd]
news came that the Narragansett embassy to that same powerful chieftain had
消息 来了 那 这 纳拉甘西特 大使馆 到 那 相同的 强大的 头目 有
[ɔ:l'reɪdɪ] [set] [fɔ:rθ] [ɑ:n][ɪts] ['mɪj(ə)n] .
already set forth on its mission .
已经 放 前进 在 它是 使命 - .

有消息称，纳拉甘西特使团已经启程前往拜访那位强大的酋长。

[ðʌs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi][bɔ:st] [ɪf] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ri:tʃ]
Thus there was no time to be lost if his own message was to reach
因此 那里 曾是 不 时间 到 是 丢失的如果 他的 自己的 信息 曾是 到 抵达
[ˌsækən'deɪgə][fɜ:rst] ,
Sacandaga first ,
萨坎达加 第一的 ,

因此，如果他的信息要先送达萨坎达加，就一刻也不能耽搁。

[æn; ən] [r'vent] [ðæt] [hi:; hi] [di:md] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
an event that he deemed to be of the utmost importance .
一个 事件 那 他 被认为 到 是 的 这 极致 重要性 - .

他认为这是一件极其重要的事情。

[ðə; ði] [tʃi:fs] [hu:m] [hi:; hi] [dɪ'zɑɪd] [tu:; tə][send][æz; əz] [æm'bæsədərz] [kʊd; kəd][nɑ:t]['træv(ə)l][æt; ət]
The chiefs whom he desired to send as ambassadors could not travel at
这 酋长们 谁 他 想要的 到 发送 作为 大使们 可以 不是 旅行 在
['greɪtər] [spi:d] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][ðə; ði] [ˌnærə'gænsɪt] ,
greater speed than could the Narragansetts ,
更大的 速度 比 可以 这 纳拉甘西特 ,

他想派去担任使节的酋长们，他们的行进速度还不如纳拉甘西特人快。

[hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [tu:] [deɪz] - [stɑ:rt] ,
who had a two days ' start ,
WHO 有 一个 二 天 - 开始 ,

开赛两天后，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [fli:t] - ['fɒtɪd] ['rʌnər] [maɪt] ['i:v(ə)n] [jet] [oʊvər'teɪk]
but it was possible that a fleet - footed runner might even yet overtake
但 它 曾是 可能的 那 一个 舰队 - 有脚的 跑步者 可能 甚至 然而 超过
[ænd; ənd] [pæs] [ðem; ðəm] .
and pass them .
和 经过 他们 - .

但速度快的跑者或许还有可能追上并超过他们。

[æz; əz] [ðɪs] [θɔ:t] [flæʃt] [θru:] - [maɪnd][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [maɪt]
As this thought flashed through Longfeather's mind he knew that if the thing might
作为 这 想法 闪光灯 通过 - 头脑 他 知道 那 如果 这 事物 可能
[bi:; bi] [dʌŋ] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['swɪftəst] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˌrʌnə:z] ,
be done it could only be accomplished by the swiftest of all his runners ,
是 完毕 它 可以 仅有的 是 完成 经过 这 最快 的 全部 他的 跑步者 ,

这个念头在长羽的脑海中一闪而过，他知道如果这件事要办成，也只能由他所有跑者中最快的那个来完成。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['pra:mptli] [kɔ:zd] ['nɑ:mə] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmənd] .
and he promptly caused Nahma to be summoned .
和 他 及时 导致 纳赫玛 到 是 被召唤 - .

他立即下令将娜赫玛召来。

[æ̣t; ət] [ðæt] ['mɒmənt][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔ:riə] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['i:gə] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði]
At that moment the young warrior was listening with eager interest to the
在 那 片刻 这 年轻的 战士 曾是 聆听 和 渴望的 兴趣 到 这
['stɔ:rɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [men][ænd; ənd][ðer; ðər] [greɪt] [wɪŋd] [kə'nu:z] ,
stories of white men and their great winged canoes ,
故事 的 白色的 男人 和 他们的 伟大的 有翅膀的 独木舟 ,
这时, 这位年轻的战士正饶有兴致地听着白人和他们巨大的带翼独木舟的故事。

[tɔʊld][baɪ] ['sæməset] , [æn; ən][æbə'næki] [ju:θ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] ,
told by Samoset , an Abenaki youth of his own age ,
讲述 经过 萨莫塞特 , 一个 阿贝纳基 青年 的 他的 自己的 年龄 ,
萨莫塞特, 一位与他同龄的阿贝纳基族青年, 讲述了这个故事。
[hu:] [hæd; həd] [ə'kʌmpənɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃi:ftən] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][æt; ət] - .
who had accompanied his chieftain to the council at Montaup .
WHO 有 伴随 他的 头目 到 这 理事会 在 - .
他曾陪同他的酋长前往蒙托普参加会议。

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 31]
[页 -]
[第31页]

" [wʌt] [du:] [ðeɪ] [kɔ:l][ðer; ðər] [traɪb] ? " [ɪn'kwaiəd] ['nɑ:mə] , " [ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] ['neɪtʃər] [ɪz][ðer; ðər]
" What do they call their tribe ? " inquired Nahma , " and of what nature is their
" 什么 做 他们 称呼 他们的 部落 ? " 询问 纳赫玛 , " 和 的 什么 自然 是 他们的
[spi:tʃ] ?
speech ?
演讲 ?
“他们称自己的部落为什么？”娜赫玛问道，“他们的语言是什么性质的？”

[dʌθ; dəθ][aɪ 'ti:] [rɪ'zemb(ə)l] ['aʊərz][soʊ] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [kɑ:mpri'hend] [ðer; ðər][wɜ:rdz] ? "
Doth it resemble ours so that one may comprehend their words ? "
确实 它 类似 我们的 所以 那 一 可能 理解 他们的 字 ? "
它与我们的语言相似吗？这样我们就能理解他们的语言了。

" [ðeɪ] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] ['meni] [traɪbz] , " [rɪ'plaɪd] ['sæməset] , " [ðoʊ] [wi:; wi][kɔ:l][ðem; ðəm]
" They appear to be of many tribes , " replied Samoset , " though we call them
" 他们 出现 到 是 的 许多 部落 , " 回复 萨莫塞特 , " 尽管 我们 称呼 他们
[ɔ:l] - ['jɛŋgi:z] . -
all ' Yengeese . '
全部 - 延吉斯 . -
“他们似乎来自许多不同的部落,”萨莫塞特回答说, “尽管我们都称他们为‘延吉人。’”

['ɔ:lsoʊ] [ðeɪ] [spi:k] [wɪð; wɪθ] ['meni] [tʌŋz] , [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪr] . "
Also they speak with many tongues , strange and unpleasant to the ear . "
还 他们 说话 和 许多 舌头 , 奇怪的 和 令人不快的 到 这 耳朵 . "
他们还会说很多方言, 听起来既奇怪又难听。

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [laɪk] , [ði:z] [tʌŋz] ?
" What are they like , these tongues ?
" 什么 是 他们 喜欢 , 这些 舌头 ?
这些舌头是什么样的？

[hæst] [ðəʊ] [nɑ:t] [kɔ:t] [sʌm; səm][wɜ:rd] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [hɪr] ? "
Hast thou not caught some word that we may hear ? "
哈斯特 你 不是 捕捉 一些 单词 那 我们 可能 听到 ? "
你难道没听到什么我们能听到的消息吗？

" [ɔ:f(ə)n] [ðeɪ] [seɪ] - [ˈhɪləʊ; hɪˈləʊ] - [ænd; ənd] - - , - " [rɪˈplaɪd] [ˈsæməset] , " [bʌt; bət] [wʌt] [ði:z]
" **Often they say ' Hillo and ' Sacré , ' " replied Samoset , " but what these**
" 经常 他们 说 - 希洛 - 和 - - , - " 回复 萨莫塞特 , " 但 什么 这些
[mi:n] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] .
mean I know not .
意思是 我 知道 不是 .

萨莫塞特回答说：“他们经常说‘Hillo’和‘Sacré’，但我不知道这些是什么意思。”

[ɔ:lsoʊ] , [wʌns] , [wer] [frʌm; frəm] [ˈhaɪdɪŋ] [aɪ] [wa:tʃt] [ðem; ðəm] [ˈkʊkɪŋ] [fɪʃ] [ɑ:n][ə; eɪ] [bi:tʃ] ,
Also , once , where from hiding I watched them cooking fish on a beach ,
还 , 一次 , 在哪里 从 隐藏 我 观看 他们 烹饪 鱼 在 一个 海滩 ,
还有一次，我躲在暗处，看到他们在沙滩上烤鱼。

[ə; eɪ] [ˈpeb(ə)] [roʊld] [frʌm; frəm] [em ˈi:] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
a pebble rolled from me to them .
一个 卵石 滚动 从 我 到 他们 .
一颗小石子从我这里滚到了他们那里。

[æz; əz] [ðeɪ] [spræŋ] [ʌp] [ɪn] [əˈlɑ:rm] [aɪ] [slɪpt] [əˈweɪ] , [fɪərɪŋ] [lest] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [əˈfens] .
As they sprang up in alarm I slipped away , fearing lest they might take offence .
作为 他们 弹簧 向上 在 警报 我 滑倒了 离开 , 害怕 免得 他们 可能 拿 罪行 .
他们惊恐地跳了起来，我赶紧溜走了，生怕他们生气。

[æz; əz] [aɪ] [dɪd] [soʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kraɪd] [aʊt] [ˈveri] [laʊd] , - [mæs] [aɪ] - [ˈso:ɪt] ! -
As I did so one of them cried out very loud , ' Mass i - sawit ! ' .
作为 我 做过 所以 一 的 他们 哭 出去 非常 大声 , - 大量的 我 - 看到 ! -
我这样做的时候，其中一个大声喊道：“Mass i-sawit! ”

" ([baɪ] [ðə; ði] [mæs] [aɪ] [so:ɪ] [aɪ ˈti:] .)
" (**By the mass I saw it .**)
" (经过 这 大量的 我 锯 它 .)
（从人群中我看到了这一点。）

" [ˈmæsəsɔɪt] , " [rɪˈpi:tɪd] [ˈnɑ:mə] , [ˈθɔ:tfəli]
" **Massasoit , " repeated Nahma , thoughtfully .**
" 马萨索伊特 , " 重复 纳赫玛 , 深思熟虑 .
“Massasoit,”娜玛若有所思地重复道。

" [aɪ ˈti:] [hæθ] [ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [saʊnd] , [ænd; ənd] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌwɒmpəˈneɪəg] ,
" **It hath a familiar sound , and might be a word of the Wampanoags ,**
" 它 有 一个 熟悉的 声音 , 和 可能 是 一个 单词 的 这 万帕诺亚格人 ,
“它的发音很熟悉，可能是万帕诺亚格人的语言。”

[ɪkˈsept] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [wɪˈðaʊt] [ˈmi:nɪŋ] .
except that it is without meaning .
除了 那 它 是 没有 意义 .
只不过，它毫无意义。

[aɪ] [lɔ:ŋ] [ˈɡreɪtli] [tu:; tə] [si:] [ði:z] [waɪt] - [skɪnd] [fɪʃ] - [ˈkætʃər; ˈketʃər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [bɪg] [kəˈnu:z]
I long greatly to see these white - skinned fish - catchers and their big canoes
我 长的 非常 到 看 这些 白色的 - 去皮 鱼 - 捕手 和 他们的 大的 独木舟
[ðæt] [rɪˈzemb(ə)] [ˈfloʊtɪŋ] [hɪl] - [tɑ:ps] [wɪð; wɪθ] [tri:z] [ˈɡroʊɪŋ] [ɪn]
that resemble floating hill - tops with trees growing in
那 类似 漂浮的 爬坡道 - 最高额 和 树木 生长 在
我非常渴望见到这些白皮肤的捕鱼者，以及他们那像漂浮的山顶一样、长满树木的大独木舟。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 32**]
[页 -]

[ðem; ðəm] .

them .
他们 .

他们。

[soʊ] [ɪf] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ə'reɪndʒd] [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:] , ['sæməset] , [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n] [ðɪ:z]
So if it may be arranged I will return with thee , Samoset , to look upon these
所以 如果 它 可能 是 安排 我 将要 返回 和 你 , 萨莫塞特 , 到 看 之上 这些
[ˈwʌndəz] .
wonders .
奇迹 .

所以，如果可以安排的话，我将与你一起返回，萨莫塞特，去看看这些奇观。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] [nɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] - [stɪks] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hɪr] [soʊ]
But you have said naught of the thunder - sticks about which we hear so
但 你 有 说 零 的 这 雷 - 棍子 关于 哪个 我们 听到 所以
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

但你对我们经常听到的那些“雷鸣棒”却只字未提。

[wʌt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
What of them ?
什么 的 他们 ?

他们呢？

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ɪn'di:d] [æz; əz]['terəb(ə)l][æz; əz] [reprɪ'zentɪd] ?
Are they indeed as terrible as represented ?
是 他们 的确 作为 糟糕的 作为 代表 ?

它们真的像人们描述的那样可怕吗？

" [er] ['sæməset][kʊd; kəd] ['ænsər] , ['nɑ:mə] [rɪ'si:v] [wɜ:rd] [ðæt] - [dɪ'zaird] [hɪz; ɪz]
" Ere Samoset could answer , Nahma received word that Longfeather desired his
" 埃雷 萨莫塞特 可以 回答 , 纳赫玛 已收到 单词 那 - 想要的 他的
[ˈprez(ə)ns] , [ænd; ænd] ,
presence , and ,
在场 , 和 ,

“萨莫塞特还没来得及回答，娜玛就收到消息，长羽想见他，而且，

[ˈpra:mɪsɪŋ] ['ɔ:rtli] [tu:; tə][rɪ:'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [hi:; hi] [left] [ðem; ðəm] .
promising shortly to rejoin his companions , he left them .
有前途 不久 到 重新加入 他的 同伴 , 他 左边 他们 .

他承诺很快会与同伴们会合，然后便离开了。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [wɪ'ðəʊt] [ðer; ðər] ['nɑ:lɪdʒ] [ɔ:r] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn] [ɔ:l] - ,
Ten minutes later , without their knowledge or that of any person in all Montaup ,
十 分钟 之后 , 没有 他们的 知识 或者 那 的 任何 人 在 全部 - ,

十分钟后，在他们以及蒙托普镇的任何人都不知情的情况下，

[serv] ['oʊnli][hɪz; ɪz] ['perənts] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['rʌnər] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [lɑ:dʒ] [baʊnd] [ɑ:n][ə; eɪ]
save only his parents , the young runner had left his father's lodge bound on a
节省 仅有的 他的 父母 , 这 年轻的 跑步者 有 左边 他的 父亲的 小屋 边界 在 一个
[ˈsɑ:ləteri] ['mɪʃ(ə)n] ,
solitary mission ,
孤 使命 ,

除了父母之外，这位年轻的跑者离开了父亲的住所，独自踏上了征程。

[lɔːŋgər] , [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [ˈeni] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌhɪrtʊˈfɔːr]
longer , more important , and more dangerous than any he had heretofore
更长 , 更多的 重要的 , 和 更多的 危险的 比 任何 他 有 此前
[ʌndərˈteɪkən] .
undertaken .
已 .
比 he 以前 承担 的 任何 任务 都 更长、更重要、更危险。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [spiːd] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈʌtmoʊst] [ˈsiːkrəsi] [tuː; tə]
He was to make his way with all speed and in utmost secrecy to
他 曾是 到 制作 他的 方式 和 全部 速度 和 在 极致 保密 到
[ˌsækənˈdeɪgə] ,
Sacandaga ,
萨坎达加 ,
他 必须 以 最快 的 速度 , 并以 绝对 保密 的 方式 前往 萨坎达加。

[hed] [ˈseɪtʃəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ɜːrdʒ] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ,
head sachem of the Maquas , and urge him , in the name of Longfeather ,
头 酋长 的 这 - , 和 敦促 他 , 在 这 姓名 的 - ,
以 马夸斯 部落 酋长 的 名义 敦促 他 ,

[nɑːt] [tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌnærəˈgænsɪt] [ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈsɪŋg(ə)] [traɪb] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [əˈraɪv(ə)]
not to treat with the Narragansetts or any other single tribe before the arrival
不是 到 对待 和 这 纳拉甘西特 或者 任何 其他 单身的 部落 前 这 到达
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːsmeɪkəz] [oʊn] [ˈembəsi] .
of the Peacemaker's own embassy .
的 这 和平 缔造者 的 自己 的 大使馆 .
在 和平 缔造者 使团 抵达 之前 , 不得 与 纳拉甘西特 人 或 任何 其他 部落 进行 谈判。

- [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [ˈheɪstɪli] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
Longfeather had given his instructions hastily and in a few words .
- 有 给定 他的 指示 草草 和 在 一个 很少 字 .
长羽 匆匆 地 用 寥寥 数语 下 了 指示。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪnˈvestɪd] [ðə; ði] [læd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [suːˈpɜːrb] [belt] [æz; əz] [ə; eɪ] [bædʒ] [ʌv; əv]
He had invested the lad with his own superb belt as a badge of
他 有 投资 这 小伙子 和 他的 自己 的 高超 腰带 作为 一个 徽章 的
[əˈθɔːrəti] ,
authority ,
权威 ,
他 把 自己 的 高级 腰带 送 给 了 那个 年轻人 , 以此 作为 权威 的 象征。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dɪsˈmɪst] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pəˈremptəri] [ɔːrdərz]
and had dismissed him with the peremptory orders
和 有 解雇 他 和 这 蛮横 订单
并以 强制 命令 解雇 了 他。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 33**]
[页 -]
[第33页]

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈseɪtʃəm] ,
of a sachem ,
的 一个 酋长 ,
酋长 的
[drɪˈlɪvəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌvɪŋ] [toʊn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [huː] [sɛndz] [hɪz; ɪz] [ˈoʊnli] [sʌn] [ˈɪntuː] [ˈdeɪndʒər] .
delivered in the loving tone of a father who sends his only son into danger .
发表 在 这 爱 语气 的 一个 父亲 WHO 发送 他的 仅有的 儿子 进入 危险 .
用 一位 父亲 将 自己 唯一 的 儿子 送 入 危险 境地 的 慈爱 语气 说道。

[bɪ'saɪdʒ] [ðə; ði] [belt] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ˈtɒtəmz] , [ˈnɑ:mə] [ˈkærid] [ˈoʊnli][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ˈærəʊs]
Besides the Belt of Seven Totems , Nahma carried only a bow and arrows
除了 这 腰带 的 七 图腾 , 纳赫玛 携带 仅有的 一个 弓 和 箭头
[slʌŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bæk] ,
slung to his back ,
吊着 到 他的 后退 ,
除了七图腾腰带, 纳赫玛背上只背着弓箭。

[ə; eɪ] [ˈwɑ:lɪt] [ʌv; əv] [pɑ:rtɪt] [kɔ:rn] [bru:zd] [ɪn][ə; eɪ][ˈmɔ:rtər] [ʌn'tɪl] [aɪ'ti:] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [mi:l] ,
a wallet of parched corn bruised in a mortar until it formed a coarse meal ,
一个 钱包 的 干渴 玉米 瘀伤 在 一个 砂浆 直到 它 形成 一个 粗 一顿饭 ,
将一袋烤干的玉米粒放入研钵中捣碎, 直至变成粗粉。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈfaɪər] - [bæg][ʌv; əv] [flɪnts] [ænd; ənd] [ˈtɪndər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɑ:pər] [naɪf] , [ðə; ði] [ˈpreʃəs]
a small fire - bag of flints and tinder , and a copper knife , the precious
一个 小的 火 - 包 的 燧石 和 火种 , 和 一个 铜 刀 , 这 宝贵的
[ɡɪft][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
gift of his father .
礼物 的 他的 父亲 :
一小袋燧石和引火物, 还有一把铜刀, 这是他父亲送给他的珍贵礼物。

[ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][bʌt; bət] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [fɔ:r; fər][ˌprepə'reɪ(ə)n] , [hi:; hi] [ˈtendərli] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər]
Having taken but five minutes for preparation , he tenderly embraced his mother
拥有 已采取 但 五 分钟 为了 准备 , 他 温柔地 拥抱 他的 母亲
[ænd; ənd] [beɪd] [hɜ:r; hər] [ˈferwel] .
and bade her farewell .
和 巴德 她 告别 :
他只用了五分钟时间准备, 便温柔地拥抱了母亲, 向她道别。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prɪzɪntɪmənt] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [ˈi:v(ə)l] ,
Filled with a presentiment of coming evil ,
已填 和 一个 预感 的 未来 邪恶的 ,
充满对即将到来的邪恶的预感,
- [klʌŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][let][hɪm; ɪm][goʊ] ; [bʌt; bət] ,
Miantomet clung to him as though she could not let him go ; but ,
- 紧紧抓住 到 他 作为 尽管 她 可以 不是 让 他 去 ; 但 ,
米安托梅特紧紧地抱着他, 仿佛不能放开他; 但是,

[ˈkʌmfərtɪŋ] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [ˈlʌvɪŋ] [wɜ:rdz] ,
comforting her with loving words ,
令人感到安慰 她 和 爱 字 ,
用充满爱意的话语安慰她,
[ðə; ði] [læd] [ˈdʒɛntli] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz][frʌm; frəm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [spræŋ] [ə'weɪ] .
the lad gently disengaged her arms from about his neck and sprang away .
这 小伙子 轻轻地 脱离 她 武器 从 关于 他的 脖子 和 弹簧 离开 :
男孩轻轻地将她环在脖子上的手臂抽回原位, 然后跳开了。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [plʌndʒd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [lɔ:st] [tu:; tə] [saɪt]
In another minute he had plunged into the forest and was lost to sight
在 其他 分钟 他 有 暴跌 进入 这 森林 和 曾是 丢失的 到 视线
[ə'mɪd][ɪts] [ˈblæknəs] .
amid its blackness .
之中 它是 黑 :
又过了一分钟, 他就冲进了森林, 消失在了漆黑的森林中。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈaʊərz][ðə; ði][weɪ][wʌz; wəz][ˈpɑːrʃəli][rɪˈviːld][baɪ][ðə; ði][laɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][jʌŋ]
For **some** **hours** **the** **way** **was** **partially revealed** **by** **the** **light** **of** **a** **young**
为了 一些 小时 这 方式 曾是 部分 揭晓 经过 这 光 的 一个 年轻的
[muːn] ,
moon ,
月亮 ,

几个小时里，一轮新月的月光部分照亮了道路。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

七图腾腰带：马萨索伊特的故(The Belt of Seven Totems A Story of)

第2/11页

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ɪts] ['setɪŋ] ['nɑ:mə][hæd; həd][pleɪst][ə; eɪ][skoʊr][ʌv; əv][maɪlz][brɪ'twi:n]
and by the time of its setting Nahma had placed a score of miles between
和 经过 这 时间 的 它是 环境 纳赫玛 有 放置 一个 分数 的 英里 之间

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] - .
him and Montaup .
他 和 - .

到它落成之时，纳赫马已经与蒙托普拉开了二十英里的距离。

[ðen] , [æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər] [meɪk] [spi:d] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] ,
Then , as he could no longer make speed through the darkness ,
然后 , 作为 他 可以 不 更长 制作 速度 通过 这 黑暗 ,

然后，由于他再也无法在黑暗中快速行驶，

[hi;; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [daʊn][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [oʊk][ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst]
he flung himself down at the foot of a great oak and was almost
他 扔 他自己 向下 在 这 脚 的 一个 伟大的 橡木 和 曾是 几乎

[ɪn'stəntli] [fæst] [ə'sli:p] .
instantly fast asleep .
即刻 快速地 睡着了 .

他扑倒在一棵大橡树下，几乎立刻就睡着了。

[baɪ] ['ɜ:rlɪəst] [dɑ:n][hi;; hi][wʌz; wəz] [ə'gen][ɑ:n][ðə; ði][treɪl] , [ænd; ənd]
By earliest dawn he was again on the trail , and
经过 最早 黎明 他 曾是 再次 在 这 踪迹 , 和

天刚蒙蒙亮，他就再次踏上了征程。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 34**]
[页 -]

[第34页]

[ɔ:l] [ðæt] [deɪ][hi;; hi][sped] ['fɔ:rwəd][wɪð; wɪθ]['hɑ:rdli][ə; eɪ] [pɔ:z] .
all that day he sped forward with hardly a pause .
全部 那 天 他 加速 向前 和 几乎 一个 暂停 .

那天他几乎没有停顿，整整一天都在飞速前进。

[ə'keɪz(ə)nəli] [hi;; hi] [pæst] [ə; eɪ] [gru:p][ʌv; əv][bɑ:rk] [hʌt] ['nesəld] [brɪ'saɪd] [sʌm; səm] [smu:ð] - ['floʊɪŋ]
Occasionally he passed a group of bark huts nestled beside some smooth - flowing
偶尔 他 通过了 一个 团体 的 吠 小屋 依偎 旁 一些 光滑的 - 流动

[stri:m] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['ru:dli] [tɪld] [fi:ldz] ;
stream and surrounded by rudely tilled fields ;
溪流 和 包围 经过 粗鲁地 平铺 字段 ;

他偶尔会经过一些静静流淌的小溪旁，溪边是一排排用树皮搭建的小屋，周围是粗糙耕作的田地；

[bʌt; bət][æt; ət] [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [dɪd][hi;; hi][hɔ:lt] ,
but at none of these did he halt ,
但 在 没有任何 的 这些 做过 他 停止 ,

但他没有一次停下来。

[seɪv] ['oʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['maʊθfʊlz] [ʌv; əv] [fu:d] .
save only now and then for a few mouthfuls of food .
节省 仅有的 现在 和 然后 为了 一个 很少 一口一口 的 食物 .

偶尔才留一些，用来吃几口东西。

[ðə; ði] [belt] [ðæt] [hi;; hi] [wɔ:r] [ɪn'fɔrd] [hɪm; ɪm] ['evriwɜr] [ə; eɪ][glæd] ['welkəm] [ænd; ənd] ['ɪnstənt]
The belt that he wore insured him everywhere a glad welcome and instant
这 腰带 那 他 穿着 投保人 他 到处 一个 高兴的 欢迎 和 立即的
[ˈsɜ:rvis]
service
服务

他佩戴的那条腰带确保他无论走到哪里都能受到热烈欢迎和及时服务。

[hi;; hi] [fɔ:did] [ɔ:r][swæm][ðə; ði] ['smɔ:lər] [stri:mz]
He forded or swam the smaller streams ;
他 福特 或者 游泳 这 较小的 溪流
他涉水或游泳通过了较小的溪流；

[waɪl] [æt; ət] [pɔɪnts] [wer] [hɪz; ɪz] [treɪl] [krɔ:st] ['rɪvəz] [hi;; hi] ['ɔ:lweɪz] [faʊnd] [kə'nu:z] [ðæt] [hi;; hi][did]
while at points where his trail crossed rivers he always found canoes that he did
尽管 在 积分 在哪里 他的 踪迹 交叉 河流 他 总是 成立 独木舟 那 他 做过
[nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu;; tə] [ə'prɒʊpriət] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ju:z] [ɪf] [ðer; ðər] ['oʊnərz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][æt; ət][hænd]
not hesitate to appropriate to his own use if their owners were not at hand
不是 犹豫 到 合适的 到 他的 自己的 使用 如果 他们的 所有者 是 不是 在 手
.
:
.

而他的足迹穿过河流时，他总能找到独木舟，如果船主不在身边，他会毫不犹豫地将其据为己有。

[hi;; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['kɪŋz] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [maɪt] [dɪ'leɪ] [aɪ 'ti:]
He was on the king's business and nothing might delay it .
他 曾是 在 这 国王的 商业 和 没有什么 可能 延迟 它
他肩负着国王的使命，任何事都不能耽搁。

[ðʌs] ['nɑ:mə] [sped] [soʊ] ['swɪftli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['erənd] [ðæt] [æn; ən] ['aʊər] [brɪ'fɔ:r] ['sʌnset] [ʌv; əv][ðə; ði]
Thus Nahma sped so swiftly on his errand that an hour before sunset of the
因此 纳赫玛 加速 所以 迅速地 在 他的 差事 那 一个 小时 前 日落 的 这
['sekənd] [deɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm]
second day found him ,
第二 天 成立 他

于是，纳赫玛迅速完成了他的差事，第二天日落前一小时，人们才发现他已经到达目的地。

[ˈveri] [ˈwɪri] [bʌt; bət] [ɪg'zʌltənt]
very weary but exultant ,
非常 厌倦 但 眉飞色舞
虽然很疲惫，但很兴奋。

[ɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['bɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]
on the eastern bank of the Shatemuc and at the border of the country
在 这 东 银行 的 这 - 和 在 这 边界 的 这 国家
[kleɪmd] [baɪ][ðə; ði]['ɪrəkwɔɪz]
claimed by the Iroquois ,
声称 经过 这 易洛魁人

在沙特穆克河东岸，以及易洛魁人声称拥有的领土边界上，

[ʌv; əv] [hu:m] [ðə; ði] - [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['i:stərnmoʊst] [traɪb]
of whom the Maquas were the easternmost tribe .
的 谁 这 - 是 这 最东端 部落
其中马夸人是最东边的部落。

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['fɑ:rðər] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ðæn; ðən][hi;; hi][hæd; həd]['evər] [bɪn] [brɪ'fɔ:r] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]
He was farther from home than he had ever been before and in a
他 曾是 更远 从 家 比 他 有 曾经 到过 前 和 在 一个
['ri:dʒən][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd][noʊ] ['nɑ:lɪdʒ]
region of which he had no knowledge .
地区 的 哪个 他 有 不 知识

他比以往任何时候都离家更远，而且身处一个他完全陌生的地区。

[æ̃t; ət̃][ð̃ə; ð̃i] [seim̃] [t̃aim̃][hi:; hi] [nu:] [ð̃æt̃][ð̃ə; ð̃i] - ,
At the same time he knew that the Maquas ,
在 这 相同的 时间 他 知道 那 这 - ,
与此同时, 他也知道马夸斯人,

[ˈbi:ɪŋ] [naʊ] [æt; ət̃] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ð̃ə; ð̃i] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [traɪbz] , [wɜ:ɪr; wər] [əˈkʌstəmd̃] [tu:; tə][send̃]
being now at peace with the New England tribes , were accustomed to send
存在 现在 在 和平 和 这 新的 英格兰 部落 , 是 习惯 到 发送
[ˈhʌntɪŋ] - [ˈpɑ:rtɪz] [i:st̃] [ʌv; əv][ð̃er; ð̃ər]
hunting - parties east of their
打猎 - 各方 东方 的 他们的
由于现在与新英格兰部落和平相处, 他们习惯于派遣狩猎队到他们领地以东的地方狩猎。

[[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[Pg 35]
[页 -]
[第35页]

[ɡreɪt̃] [ˈrɪvər] , [ænd; ænd̃][soʊ][hi:; hi][hæd; həd̃] [hoʊpt̃] [tu:; tə][faɪnd̃][wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [kəˈnu:z] [æt; ət̃][ð̃ə; ð̃i]
great river , and so he had hoped to find one or more canoes at the
伟大的 河 , 和 所以 他 有 希望 到 寻找 一 或者 更多的 独木舟 在 这
[ˈkrɔ:sɪŋ] .
crossing .
过境 .
这是一条大河, 因此他希望能在渡口找到一艘或多艘独木舟。

[ɪn] [ð̃ɪs] , [haʊˈevər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd̃] , [fɔ:r; fər] , [sɜ:rt̃] [æz; əz][hi:; hi] [maɪt̃] ,
In this , however , he was disappointed , for , search as he might ,
在 这 , 然而 , 他 曾是 失望的 , 为了 , 搜索 作为 他 可能 ,
然而, 在这件事上, 他却失望了, 因为, 无论他如何寻找,

[hi:; hi][kʊd; kəd̃] [dɪˈskʌvər] [nʌn] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] [dɪˈzaɪrd̃] [krɑ:ft̃] ,
he could discover none of the desired craft ,
他 可以 发现 没有任何 的 这 想要的 工艺 ,
他没能找到任何他想要的工艺。

[ð̃oʊ] [hi:; hi] [faʊnd̃] [ə; eɪ] [pleɪs] [wər] [ˈsevrəl] [hæd; həd̃][bʌt; bət̃] [ˈri:s(ə)ntli] [bɪn] [kənˈsi:ld̃] .
though he found a place where several had but recently been concealed .
尽管 他 成立 一个 地方 在哪里 一些 有 但 最近 到过 暗 .
虽然他找到了一处地方, 那里最近藏着好几个人。

[æz; əz][ð̃er; ð̃ər][wɜ:ɪr; wər][noʊ] [ˈʌðər] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈprez(ə)ns] [ɪn] [ð̃æt̃] [vəˈsɪnəti] ,
As there were no other traces of human presence in that vicinity ,
作为 那里 是 不 其他 痕迹 的 人类 在场 在 那 附近 ,
由于附近没有其他人类活动的痕迹,

[ˈnɑ:mə] [kənˈklu:did̃] [ð̃æt̃][ð̃ə; ð̃i] [kəˈnu:z] [hæd; həd̃] [bɪn] [ˈteɪkəñ][baɪ] [ˈpɜ:sənz] [ˈklʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [əˈkrɔ:s]
Nahma concluded that the canoes had been taken by persons coming from across
纳赫玛 结束 那 这 独木舟 有 到过 已采取 经过 人 未来 从 穿过
[ð̃ə; ð̃i][ˈrɪvər] .
the river .
这 河 .
纳赫玛断定, 这些独木舟是被从河对岸来的人划走的。

[hi:; hi][dɪd̃][nɑ:t̃] [səˈspekt̃] [ð̃æt̃][aɪˈti:] [maɪt̃] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ð̃ə; ð̃i] [ˌnærəˈɡænsɪt̃] [hu:m] [hi:; hi]
He did not suspect that it might have been done by the Narragansetts whom he
他 做过 不是 怀疑 那 它 可能 有 到过 完毕 经过 这 纳拉甘西特 谁 他
[wʌz; wəz] [ˈstraɪvɪŋ] [tu:; tə] [aʊtˈstri:p̃] ;
was striving to outstrip ;
曾是 努力 到 超过 ;
他没有想到, 这可能是他一直努力想要超越的纳拉甘西特人所为;

[fɔːr; fər] [ðʌs] [fɑːr][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [noʊ][sain][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
for thus far he had discovered no sign of them ,
为了 因此 远的 他 有 发现 不 符号 的 他们 ,
因为到目前为止, 他还没有发现他们的踪迹。
[ænd; ənd][hæd; həd] [ri:tɪt] [ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ˈteɪkən][sʌm; səm] [ˈʌðər]
and had reached a conclusion that they must have taken some other
和 有 达到 一个 结论 那 他们 必须 有 已采取 一些 其他
[treɪl] .
trail .
踪迹 .

他们得出结论, 他们一定是走了另一条路。
[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kə'nuː] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] , [ænd; ənd] ,
At any rate , there was no canoe to be had , and ,
在 任何 速度 , 那里 曾是 不 独木舟 到 是 有 , 和 ,
总之, 当时根本没有独木舟可弄, 而且,

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [brɪ'fɔːr] [dɑːrk] , [hiː; hi][mʌst; məst] [swɪm] [aɪ 'tiː]
as he was determined to cross the river before dark , he must swim it
作为 他 曾是 决定 到 叉 这 河 前 黑暗的 , 他 必须 游泳 它
.
:
.

他决心在天黑前过河, 所以他必须游过去。
[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] ,
This he did ,
这 他 做过 ,
他照做了。

[ˈkiːpɪŋ] [draɪ][hɪz; ɪz] [ˈskæntɪ] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [fjuː] [brɪ'ɒːŋɪŋz] [baɪ] [ˈfloʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl]
keeping dry his scanty clothing and few belongings by floating them on a small
保持 干燥 他的 稀少 衣服 和 很少 财物 经过 漂浮的 他们 在 一个 小的
[ræft][ʌv; əv][bɑːrk] [ðæt] [hiː; hi] [pʊʃt] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
raft of bark that he pushed before him .
筏 的 吠 那 他 推动 前 他 .

他将自己单薄的衣物和少量的随身物品放在一小块树皮筏上, 推到前面, 使它们漂浮在水面上, 从而保持衣物干燥。
[əˈraɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [saɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈrʌnər] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [dɪ'skʌvəri] .
Arrived on the farther side our young runner made a startling discovery .
到达的 在 这 更远 边 我们的 年轻的 跑步者 制成 一个 令人震惊 发现 .

到达对岸后, 我们这位年轻的跑步者有了惊人的发现。
[nɑːt] [ˈoʊnli][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [kə'nuːz] [drɔːn] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [kən'siːld]
Not only were a number of canoes drawn out on the bank and concealed
不是 仅有的 是 一个 数字 的 独木舟 绘制 出去 在 这 银行 和 暗
[brɪ'niːθ] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [bʊʃɪz] ,
beneath overhanging bushes ,
下面 悬垂 灌木丛 ,

不仅有许多独木舟被拖到岸边, 并藏在垂下的灌木丛下,
[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [graʊnd]
but on the soft ground
但 在 这 柔软的 地面

[bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl̩] [ɪm'prɪnt] [ʌv; əv] [ˌnæərə'^ænsɪt] [ˈmɔkəsɪnz] .
beside them he found the unmistakable imprint of Narragansett moccasins .
旁 他们 他 成立 这 毋庸置疑 印记 的 纳拉甘西特 鹿皮鞋 .

在他们旁边，他发现了纳拉甘西特鹿皮鞋的明显印记。

[ˈɔ:lsoʊ] , [ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [ˈdɪstəns] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] ,
Also , a short distance back from the river ,
还 , 一个 短的 距离 后退 从 这 河 ,
此外，距离河边不远处，

[hi:; hi] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [stɪl] [ˈsmoʊldərɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['faɪər] .
he came upon the still smouldering remains of a small fire .
他 来了 之上 这 仍然 闷烧 遗迹 的 一个 小的 火 .
他发现了一处小火仍在冒着烟的残余。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] , [ðen] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [kloʊz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪvlz] ,
At length , then , he was close upon the heels of his rivals ,
在 长度 , 然后 , 他 曾是 关闭 之上 这 高跟鞋 的 他的 竞争对手 ,
最终，他紧随竞争对手之后。

[ænd; ænd][hi:; hi][mʌst; məst][æt; ət] [ɔ:l] ['hæzərdz] [pæs] [ðem; ðəm] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [ˈɔ:rdər][tu:; tə][geɪn][ə; eɪ]
and he must at all hazards pass them that night in order to gain a
和 他 必须 在 全部 危险 经过 他们 那 夜晚 在 命令 到 获得 一个
[fɜ:rst] [ˈhɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ˌsækən'deɪɡə] .
first hearing from Sacandaga .
第一的 听力 从 萨坎达加 .
他必须冒着一切风险在那晚通过他们，才能获得萨坎达加的首次听证机会。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ɪ'mi:diət] [ni:d] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ænd] [rest] ,
At the same time he was in immediate need of food and rest ,
在 这 相同的 时间 他 曾是 在 即时 需要 的 食物 和 休息 ,
与此同时，他急需食物和休息。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [feɪnt] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋɡər] [ænd; ænd] [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt] [ɪg'zɜ:ʃənz] .
for he was faint with hunger and exhausted by his recent exertions .
为了 他 曾是 头晕的 和 饥饿 和 筋疲力尽的 经过 他的 最近的 努力 .
因为他饥饿难耐，又因最近的剧烈运动而精疲力竭。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] , [hɪz; ɪz] ['raɪvlz] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ɑ:n] ,
There was no sign of danger , his rivals had gone on ,
那里 曾是 不 符号 的 危险 , 他的 竞争对手 有 已消失 在 ,
没有危险的迹象，他的对手们继续前进了。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['faɪər] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] ['kaɪndli] [prə'vaɪdɪd] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʊk] [fu:d] [ðæt]
and the fire they had so kindly provided invited him to cook food that
和 这 火 他们 有 所以 亲切地 假如 受邀 他 到 厨师 食物 那
[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] .
was to be had for the taking .
曾是 到 是 有 为了 这 采取 .
他们好心提供的火堆邀请他烹饪唾手可得的食品。

[soʊ] [ə'baʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [wɜ:ɹ; wər] [ɔ:l][ðə; ði] [stri:mz] [ʌv; əv] [ðæt] [lənd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [pə'zest]
So abounding with fish were all the streams of that land that no one possessed
所以 丰富 和 鱼 是 全部 这 溪流 的 那 土地 那 不 一 拥有
[ʌv; əv] ['i:v(ə)n][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [skɪl] [æt; ət] ['kætʃɪŋ; 'ketɪŋ][ðem; ðəm] [ni:d] [ɡoʊ] ['hʌŋɡrɪ] .
of even ordinary skill at catching them need go hungry .
的 甚至 普通的 技能 在 捕捉 他们 需要 去 饥饿的 .
那片土地上的所有溪流都鱼类资源极其丰富，以至于即使是略懂捕鱼技巧的人也不会挨饿。

['na:mə] [wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ænd] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɪntɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɑ:rtɪt] [kɔ:rn] ,
Nahma was well aware of this , and , taking a pinch of his parched corn ,
纳赫玛 曾是 出色地 意识到的 的 这 , 和 , 采取 一个 捏 的 他的 干渴 玉米 ,
纳赫玛很清楚这一点，于是，他抓起一小撮烤玉米，

[hiː; hi] [stept] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['rivɜːz] [bæŋk][ænd; ənd][kæst][,aɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .
he stepped back to the river's bank and cast it upon the water .
他 步 后退 到 这 河流的 银行 和 投掷 它 之上 这 水 ;
他退到河岸边，把它扔进了水里。

[ɪn] [ə'hʌðər] ['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [træns'fɪkst] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'zːrɪŋ] ['æroʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
In another moment he had transfixed with an unerring arrow one of the
在 其他 片刻 他 有 呆若木鸡 和 一个 毫无错误 箭 一 的 这
[hæf] - ['dʌz(ə)n][lɑːrdʒ] [fɪʃ] [ðæt] [rʌft] ['griːdɪli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
half - dozen large fish that rushed greedily to the surface ,
一半 - 打 大的 鱼 那 匆忙 贪婪地 到 这 表面 ;
片刻之后，他用一支百发百中的箭射中了六条贪婪地冲向水面的大鱼中的一条。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌpər] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd] .
and his supper was provided .
和 他的 晚餐 曾是 假如 ;
他的晚餐也已备好。

['hævɪŋ] [kʊkt] [,aɪ 'tiː][ænd; ənd]['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz] ['rævənəs] ['hʌŋgər] , [ðə; ði] [læd] [wɪð'druː] [tuː; tə][ə; eɪ]
Having cooked it and satisfied his ravenous hunger , the lad withdrew to a
拥有 煮熟 它 和 使满意 他的 贪婪的 饥饿 ; 这 小伙子 退出 到 一个
['θɪkɪt]
thicket
灌木丛
煮好饭，填饱了饥肠辘辘的肚子后，少年便退到灌木丛中去了。

[[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]
[第37页]

[wel] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)][ʌv; əv] ['faɪərleɪt] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər][ʌv; əv]
well beyond the circle of firelight and flung himself down for an hour of
出色地 超过 这 圆圈 的 火光 和 扔 他自己 向下 为了 一个 小时 的
[sliːp] [bɪ'fɔːr] [kən'tɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .
sleep before continuing his journey .
睡觉 前 继续 他的 旅行 ;
他远远走出了火光的范围，倒头睡了一个小时，然后继续他的旅程。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['rʌnər] [wʌz; wəz] [lɔːst][tuː; tə] ['kɑːnʃəsənəs] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftər] ['kloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz]
The young runner was lost to consciousness within a minute after closing his
这 年轻的 跑步者 曾是 丢失的 到 意识 之内 一个 分钟 后 结束 他的
[aɪz] ;
eyes ;
眼睛 ;
这位年轻的跑步运动员闭上眼睛不到一分钟就失去了意识；

[bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['briːðɪŋ] [geɪv] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][dɪd][ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['sævɪdʒ] ,
but not until his heavy breathing gave notice of the fact did a painted savage ,
但 不是 直到 他的 重的 呼吸 给予 注意 的 这 事实 做过 一个 绘 野蛮的 ;
但直到他沉重的呼吸声表明了这一点，一个涂着油彩的野蛮人.....

[huː] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər][hæd; həd] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] ['evri] ['muːvmənt] ,
who for more than an hour had watched his every movement ,
WHO 为了 更多的 比 一个 小时 有 观看 他的 每一个 移动 ;
他观察他的一举一动已经超过一个小时了。

[drɔːp][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] - [liːvd] [oʊk] .
drop to the ground from among the branches of a thick - leaved oak .
降低 到 这 地面 从 之中 这 分支 的 一个 厚的 - 离开 橡木 ;
从枝繁叶茂的橡树枝间跌落到地上。

[ðer; ðær][hi; hi][hæd; həd] [kraʊtʃt] [æz; əz] ['moʊnləs] [æz; əz][ə; eɪ] ['pænθər] [ə'weɪtɪŋ] [ɪts] [preɪ] ;
There he had crouched as motionless as a panther awaiting its prey ;
那里 他 有 蹲着 作为 静止不动 作为 一个 豹 等待中 它是 猎物 ;
[ænd; ənd] [naʊ] ,
and now ,
和 现在 ;

他曾像一只等待猎物的豹子一样，一动不动地蹲伏在那里；而现在，

[ˈæftər] ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [kræmpt] [lɪmz] , [hi; hi] [stoʊl] [wɪð; wɪθ][kætˌlaɪk] [tred] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ]
after stretching his cramped limbs , he stole with catlike tread towards the sleeping
后 伸展 他的 狭窄 四肢 , 他 偷窃 和 猫科动物 踏 向 这 睡眠
[juːθ] .
youth .
青年 .

他伸展了一下僵硬的四肢，然后像猫一样轻盈地向熟睡的年轻人走去。

[,piː 'dʒiː -]
[Pg 38]
[- 页 -]

[第38页]

[ˈtʃæptər] [aɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] [belt] ['tʃeɪndʒɪz] [hændz]
THE BELT CHANGES HANDS
这 腰带 变化 双手

腰带易手

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [aɪ 'tiː][hæz; həz] ['hæpənd] [ðæt] ['dwelərz] [baɪ][ðə; ði] [siː]
In all the history of the world it has happened that dwellers by the sea
在 全部 这 历史 的 这 世界 它 有 发生 那 居民 经过 这 海
[hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [əd'vænst] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['ɪnlənd] ['nebəz] .
have been more advanced and prosperous than their inland neighbors .
有 到过 更多的 先进的 和 繁荣 比 他们的 内陆 邻居 .

在世界历史上，沿海居民往往比内陆邻居更加先进和繁荣。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] ,
Thus , in the present instance ,
因此 , 在 这 展示 实例 ,

因此，在本例中，

[ðə; ði][,wɒmpə'nəuæg] [ænd; ənd][ðə; ði] [,nærə'gænsɪt] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] ['nuːməərəs] [ænd; ənd]
the Wampanoags and the Narragansetts were the most numerous and
这 万帕诺亚格人 和 这 纳拉甘西特 是 这 最多 很多的 和
['paʊərf(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋɡlənd] [traɪbz] .
powerful of the New England tribes .
强大的 的 这 新的 英格兰 部落 .

万帕诺亚格人和纳拉甘西特人是新英格兰地区人口最多、实力最强的部落。

[ðer; ðær][hæd; həd] [ɔːlweɪz] [bɪn] [ˈdʒeləsiːz] [ænd; ənd][ɔːf(ə)n]['oʊpən] ['wɔːrfer] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
There had always been jealousies and often open warfare between them ,
那里 有 总是 到过 嫉妒 和 经常 打开 战争 之间 他们 ,
他们之间一直存在嫉妒，而且经常公开交战。

[nɔːr][hæd; həd] [ðɪːz] [ˈhoʊli] [ˈsiːst] [tuː; tə][ɪɡˈzɪst][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n] [ʌv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði]
nor had these wholly ceased to exist upon the election of Longfeather to the
也不 有 这些 完全 停止 到 存在 之上 这 选举 的 - 到 这
[haɪ] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ˈpiːsmɛɪkər] .
high office of Peacemaker .
高的 办公室 的 和平缔造者 .

即使朗菲瑟当选为和平缔造者这一崇高职位，这些事情也没有完全消失。

[kəˈnɑːnɪkəs] , [hed] [ˈseɪtʃəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnærəˈgænsɪt] , [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈiːkwəli] [ɪnˈtaɪtld]
Canonicus , head sachem of the Narragansetts , felt that he was equally entitled
教规 , 头 酋长 的 这 纳拉甘西特 , 毛毡 那 他 曾是 同样地 标题
[tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [ˈɑːnərd] ,
to be thus honored ,
到 是 因此 荣幸 ,

纳拉甘西特部落的首领卡诺尼库斯认为自己同样有资格获得这样的荣誉。

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [wʌz; wəz] [ˈbɪtərli] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səkˈsesf(ə)l] [ˈraɪv(ə)l] .
and consequently was bitterly jealous of his successful rival .
和 最后 曾是 苦涩地 嫉妒的 的 他的 成功的 竞争对手 .
因此，他对成功的竞争对手充满了嫉妒。

[ðɪs] [ˈfiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [ʃerd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [ænd; ənd][əˈdɑːptɪd] [sʌn] , - ,
This feeling was shared by his nephew and adopted son , Miantinomo ,
这 感觉 曾是 共享 经过 他的 侄子 和 已采用 儿子 , - ,
他的侄子兼养子米安蒂诺莫也有同样的感受。

[ˈoʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenvi] [ænd; ənd][ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [wɜːr; wər] [dəˈrektɪd] [əˈɡenst] [ˈnɑːmə] ,
only that the envy and hatred of the latter were directed against Nahma ,
仅有的 那 这 嫉妒 和 仇恨 的 这 后者 是 指导 反对 纳赫玛 ,
只不过后者的嫉妒和仇恨是针对娜赫玛的。

[huːz] [pleɪs] [æz; əz][ˈfjuːtʃər][ˈruːlər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈælaɪd] [traɪbz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə]
whose place as future ruler of the allied tribes he was determined to
谁 地方 作为 未来 统治者 的 这 盟军 部落 他 曾是 决定 到
他决心要成为未来联盟部落的统治者。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 39**]
[页 -]

[第39页]

[ˈɑːkjupaɪ] , [ɪf] [baɪ][ˈeni] [miːnz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [əˈkɑːmplɪft] .
occupy , if by any means such a thing might be accomplished .
占据 , 如果 经过 任何 方法 这样的 一个 事物 可能 是 完成 .
如果能以任何方式实现这一点，就占领它。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[wen] [kəˈnɑːnɪkəs] [plænd] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [ə; eɪ] [ˈpəʊər] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] - [baɪ]
when Canonicus planned to secure a power greater than that of Longfeather by
什么时候 教规 计划 到 安全的 一个 力量 更大的 比 那 的 - 经过
[ˈfɔːmɪŋ] [æn; ən] [əˈlaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈstərn] [ˈɪrəkwoɪz] ,
forming an alliance with the eastern Iroquois ,
成型 一个 联盟 和 这 东 易洛魁人 ,
当卡诺尼克斯计划通过与东部易洛魁人结盟来获得比长羽更大的力量时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] - [æn; ən] [ˈiːɡər] [əˈsɪstənt] .
he found in Miantinomo an eager assistant .
他 成立 在 - 一个 渴望的 助手 .
他在米安蒂诺莫身上找到了一个积极的助手。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][stɑ:rt][ʌv; əv][æt; ət] [li:st] [tu:] [deɪz] ,
They knew that they had a start of at least two days ,
他们 知道 那 他们 有 一个 开始 的 在 至少 二 天 ,
他们知道他们至少有两天的准备时间。

[ænd; ænd] [bi'li:vð] [ðeɪ] [kəd; kəd] [ri:tʃ] - ['vɪlɪdʒ] , [træn'zækt][ðer; ðər] ['bɪznəs] ,
and believed they could reach Sacandaga's village , transact their business ,
和 相信 他们 可以 抵达 - 村庄 , 办理 他们的 商业 ,
他们相信自己能够到达萨坎达加的村庄, 完成他们的交易。

[ænd; ænd][dɪ'pɑ:rt][fɔ:r; fər] [hoʊm] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['raɪvlz] .
and depart for home before the coming of their rivals .
和 离开 为了 家 前 这 未来 的 他们的 竞争对手 .
在对手到来之前启程回家。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [nɪ'glektɪd] [noʊ] [pri'kɔ:ʃn] [tu;; tə] [ɪn'ʃʊr]
At the same time they neglected no precaution to insure
在 这 相同的 时间 他们 被忽视的 不 预防 到 保证
与此同时, 他们不遗余力地采取一切预防措施以确保安全。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 40**]
[页 -]
[第40页]

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌndər'teɪkɪŋ] .
the success of their undertaking .
这 成功 的 他们的 承诺 .
他们事业的成功。

[ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] - [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [mʌtʃ] ['loʊər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ri:tʃt] [baɪ] ['nɑ:mə] ,
They struck the Shatemuc at a point much lower than that reached by Nahma ,
他们 击 这 - 在 一个 观点 很多 降低 比 那 达到 经过 纳赫玛 ,
他们击中沙特穆克河的位置比纳赫玛河到达的位置低得多。

[ænd; ænd][frʌm; frəm][aɪ 'ti:] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn] [kə'nu:z] .
and from it ascended the river in canoes .
和 从 它 上升 这 河 在 独木舟 .
然后人们划着独木舟从那里逆流而上。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] [ðeɪ] [kept] [ʃɑ:rp] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:stərn] [ʃɔ:r] ,
As they advanced they kept sharp watch of the eastern shore ,
作为 他们 先进的 他们 保留 锋利的 手表 的 这 东 支撑 ,
他们前进的过程中, 始终密切监视着东岸。

[ænd; ænd] [rɪ'mu:vð] [ɔ:l][kra:ft] [faʊnd] [ɑ:n][aɪ 'ti:][tu;; tə][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
and removed all craft found on it to the opposite side of the river .
和 已移除 全部 工艺 成立 在 它 到 这 对面的 边 的 这 河 .
并将船上发现的所有船只移至河对岸。

[ðer; ðər][læst] [ɪk'splɔɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'gen] [teɪk]
Their last exploit of this kind was at a place where they must again take
他们的 最后的 开发 的 这 种类 曾是 在 一个 地方 在哪里 他们 必须 再次 拿
[tu;; tə][ðə; ði][lənd][ænd; ænd] [fɑ:loʊ] [ə; eɪ] [treɪl] [tu;; tə][ðə; ði] - ['vɪlɪdʒəz] .
to the land and follow a trail to the Maqua villages .
到 这 土地 和 跟随 一个 踪迹 到 这 - 村庄 .
他们上一次进行此类探险是在他们必须再次踏上土地, 沿着小路前往马夸村的地方。

['hævɪŋ] [ðʌs] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fɜ:rðər] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] ['pɑ:rtɪ] ,
Having thus provided for a further delay of the other party ,
拥有 因此 假如 为了 一个 更远 延迟 的 这 其他 派对 ,
如此一来, 便可进一步拖延对方的行动。

[ðeɪ] [felt] [noʊ] [æprɪ'henʃn] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [,əʊvə'teɪkən] , [ænd; ənd] [prə'si:did] ['li:ʒərlɪ] [ɑ:n][ðer; ðər]
they felt no apprehension of being overtaken , and proceeded leisurely on their
他们 毛毡 不 忧虑 的 存在 被超越 , 和 继续 悠闲 在 他们的
[dʒɜ:rni] .
journey .
旅行 .

他们丝毫没有被迫上的担忧，悠闲地继续着他们的旅程。

[ðeɪ] [dɪd] , [haʊ'evər] ,
They did , however ,
他们 做过 , 然而 ,
然而，他们确实做到了。

[teɪk] [ðə; ði] ['ædɪd] [prɪ'kɔ:ʃn] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [skaʊt] [bɪ'hɑɪnd][ðem; ðəm][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]
take the added precaution of leaving a scout behind them to watch the
拿 这 额外 预防 的 离开 一个 侦察 在后面 他们 到 手表 这
[ˈkrɔ:sɪŋ] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] .
crossing until sunset .
过境 直到 日落 .

此外，还要留一名侦察兵在后面观察过河情况，直到日落。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ðeɪ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] - , [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['ki:nəst] - [aɪd]
For this purpose they selected Miantinomo , as being the keenest - eyed
为了 这 目的 他们 已选 - , 作为 存在 这 最热衷 - 眼睛
[ænd; ənd] ['swɪftəst] - ['fʊtɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpɑ:rtɪ] .
and swiftest - footed of their party .
和 最快 - 有脚的 的 他们的 派对 .

为此，他们选择了米安蒂诺莫，因为他们是他们队伍中眼光最敏锐、行动最敏捷的人。

[soʊ] - [moʊst] [æktɪv] [ˈraɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈsi:kɾət] ['enəmi] [wʌz; wəz] [left] [tu:; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [rɪr] ,
So Nahma's most active rival and secret enemy was left to cover the rear ,
所以 - 最多 积极的 竞争对手 和 秘密 敌人 曾是 左边 到 覆盖 这 后部 ,
因此，纳赫玛最活跃的对手和秘密敌人被留下来掩护后方。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['eldəz] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ˈsɪŋg(ə)l][faɪl] [ʌp][ðə; ði] ['næroʊ] [treɪl] .
while his elders disappeared in single file up the narrow trail .
尽管 他的 长者 消失 在 单身的 文件 向上 这 狭窄的 踪迹 .
他的长辈们则沿着狭窄的小路排成一行消失在视野中。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['ɪndiən] ['kʌstəm] - [hæd; həd] [brɔ:t] ['pɪgmənts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
According to Indian custom Miantinomo had brought pigments with him ,
根据 到 印度 风俗 - 有 带来 颜料 和 他 ,
根据印度习俗，米安蒂诺莫带来了颜料。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; hi] [rɪ'li:vɪd] [ðə; ði] ['ti:diəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] ,
and now he relieved the tedium of his watch ,
和 现在 他 松了口气 这 乏味 的 他的 手表 ,
现在他终于摆脱了值班的枯燥乏味。

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [wʊd] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] , [baɪ] ['peɪntɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈbɑ:di]
which he did not believe would amount to anything , by painting his body
哪个 他 做过 不是 相信 会 数量 到 任何事物 , 经过 绘画 他的 身体
他认为这样做不会有任何结果，于是便在身上涂画。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 41**]
[页 -]
[第41页]

[ɪn][æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspi:di] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] - ['vɪlɪdʒəz] .
in anticipation of a speedy arrival at the Maqua villages .
在 预期 的 一个 迅速 到达 在 这 - 村庄 .
预计很快将抵达马夸村。

[soʊ] [ˈɪntrəstɪd] [wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn] [ðɪs] [ˌɑːkjuˈpeɪ(ə)n] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][fərˈɡɑːt] [ˈevriθɪŋ]
So interested was he in this occupation that for a time he forgot everything
所以 感兴趣的 曾是 他 在 这 职业 那 为了 一个 时间 他 忘了 一切
[els] ;
else ;
别的 ;

他对这份工作如此着迷，以至于一度忘记了其他一切；

[ðen] , [ˈstɑːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] , [hiː; hi] [ɡlɑːnst] [ʌp] .
then , startled by a splash in the river , he glanced up .
然后 , 惊慌 经过 一个 溅 在 这 河 , 他 瞥了一眼 向上 .

然后，他被河水中的一声水花吓了一跳，抬头望去。

[ə; eɪ] [ˈswɪmər] , [dʒʌst] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [diːp] [ˈwɔːtər] , [wʌz; wəz] [ˈweɪdɪŋ] [əˈʃɔːr] [ˈpuʃɪŋ] [bɪˈfɔːr]
A swimmer , just emerged from deep water , was wading ashore pushing before
一个 游泳运动员 , 只是 出现 从 深的 水 , 曾是 涉水 岸上 推动 前
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [smɔːl] [ræft] ,
him a small raft ,
他 一个 小的 筏 ,

一名刚从深水中游出的游泳者正涉水上岸，身前推着一个小孩子。

[ænd; ænd] - [ˈɪnstəntli] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
and Miantinomo instantly recognized him .
和 - 即刻 认可 他 .

米安蒂诺莫立刻认出了他。

[ˈbiːɪŋ] [ˈhɪd(ə)n] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [skriːn] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] , [ænd; ænd][ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ˈnɑːmə] [wʌz; wəz] [stiːl]
Being hidden behind a screen of bushes , and satisfied that Nahma was still
存在 隐 在后面 一个 屏幕 的 灌木丛 , 和 使满意 那 纳赫玛 曾是 仍然
[ˈɪɡnərənt] [ʌv; əv][hiːz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] ,
ignorant of his presence ,
无知 的 他的 在场 ,

他躲在灌木丛后，确信娜赫玛仍然没有察觉到他的存在。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌnærəˈʌənsɪt] , [ˈkraʊtʃɪŋ] [loʊ] ,
the young Narragansett , crouching low ,
这 年轻的 纳拉甘西特 , 蹲伏 低的 ,

年轻的纳拉甘西特人，低伏着身子，

[meɪd] [hiːz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɪk] - [liːvd] [oʊk] [ðæt] [ˌoʊvərˈhʌŋ] [ðə; ði][treɪl][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns]
made his way to a thick - leaved oak that overhung the trail a short distance
制成 他的 方式 到 一个 厚的 - 离开 橡木 那 悬垂 这 踪迹 一个 短的 距离
[bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
back from the river ,
后退 从 这 河 ,

他走到河边不远处，一棵枝繁叶茂的橡树旁，这棵树枝叶垂落在小路上方。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈsnʌɡli] [ˈhɪd(ə)n] [əˈmʌŋ] [ɪts] [ˈbræntʃɪz] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ˈnɑːmə] [ɡeɪnd] [ðə; ði][lænd] .
and was snugly hidden among its branches by the time Nahma gained the land .
和 曾是 舒适地 隐 之中 它是 分支 经过 这 时间 纳赫玛 获得 这 土地 .

当纳赫玛获得这片土地时，它已经巧妙地隐藏在树枝间。

- [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈhoʊlɪ] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] - [æt; ət] [ðɪs]
Miantinomo was not wholly surprised to discover the son of Longfeather at this
- 曾是 不是 完全 惊讶 到 发现 这 儿子 的 - 在 这
[pleɪs] ;
place ;
地方 ;

米安蒂诺莫在这里发现长羽的儿子，并没有感到完全意外；

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndə'stænd] [waɪ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'loʊn] .
but he could not understand why he should be alone .
但 他 可以 不是 理解 为什么 他 应该 是 独自的 .

但他无法理解为什么自己会孤身一人。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [əb'teɪn] [kə'nu:z] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɒ'vər]
It must be that he had come to obtain canoes in which to bring over
它 必须 是 那 他 有 来 到 获得 独木舟 在 哪个 到 带来 超过
[ðə; ði] [ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:rtɪ] .
the others of his party .
这 其他的 的 他的 派对 .

他一定是来取独木舟，以便把他的同伴们接过来的。

[ðʌs] ['θɪŋkɪŋ] , [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] ['nɑ:mə] [æt; ət] [wʌns] [ri:'krɑ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Thus thinking , he expected to see Nahma at once recross the river .
因此 思维 , 他 预期的 到 看 纳赫玛 在 一次 雷克罗斯 这 河 .

他这样想着，以为马上就能看到娜赫玛再次过河。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [hi:; hi] [wʊd] ['heɪs(ə)n] ['æftər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kəm'pænjənz] [ænd; ænd] [ɜ:rdʒ] [ðəm; ðəm] [tu:; tə]
In that case he would hasten after his own companions and urge them to
在 那 案件 他 会 趋 后 他的 自己的 同伴 和 敦促 他们 到
[træv(ə)l] [ɔ:l] [naɪt] ,
travel all night ,
旅行 全部 夜晚 ,

在这种情况下，他会加快脚步追赶同伴，并催促他们连夜赶路。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [sti:l] [ri:tʃ] [ðə; ði] - ['vɪlɪdʒəz] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['raɪvlz] .
that they might still reach the Maqua villages in advance of their rivals .
那 他们 可能 仍然 抵达 这 - 村庄 在 进步 的 他们的 竞争对手 .

他们或许还能比竞争对手更早到达马夸村。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 42**]
[页 -]

[第42页]

[bʌt; bət][ðə; ði] [nu:] - ['kʌmə] [feɪld] [tu:; tə] [du:][æz; əz] [ɪk'spektɪd] ,
But the new - comer failed to do as expected ,
但 这 新的 - 角 失败的 到 做 作为 预期的 ,

但这位新来者未能达到预期效果。

[ænd; ænd] - [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['pʌz(ə)ld] [ðæn; ðən] ['evər] [æt; ət] ['wɪtnəsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪ] [nz]
and Miantinomo was more puzzled than ever at witnessing his preparations
和 - 曾是 更多的 困惑 比 曾经 在 见证 他的 准备工作
[tu:; tə] [sɪ'kjʊə] [ə; eɪ] [mi:l] [ænd; ænd] [spend] [sʌm; səm] [taɪm] [wer] [hi:; hi] [wʌz; wəz] .
to secure a meal and spend some time where he was .
到 安全的 一个 一顿饭 和 花费 一些 时间 在哪里 他 曾是 .

看到他准备在那里找点吃的、待一会儿，米安蒂诺莫感到比以往任何时候都更加困惑。

[hi:; hi] ['eɪvɪdəntli] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] , [ænd; ænd] ['æftər] [ðə; ði] [spaɪ] [br'keɪm] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
He evidently was alone , and after the spy became convinced of this ,
他 显然 曾是 独自的 , 和 后 这 间谍 成为 确信 的 这 ,

他显然是独自一人，间谍确信这一点后，

[hi:; hi] ['wʌndə-d] [ɪf] [baɪ] [sʌm; səm] [mi:nz] [hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t] [prɪ'vent] - ['mesɪndʒər]
he wondered if by some means he might not prevent Longfeather's messenger
他 想知道 如果 经过 一些 方法 他 可能 不是 防止 - 信使

[frʌm; frəm] [kən'tɪnju:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] .
from continuing his journey .
从 继续 他的 旅行 .

他想知道自己是否能想办法阻止长羽的信使继续他的旅程。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [pəˈzes] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ði] [belt] [ʌv; əv]
He was also filled with a great longing to possess himself of the Belt of
他 曾是 还 已填 和 一个 伟大的 渴望 到 具有 他自己 的 这 腰带 的
[ˈsev(ə)n][ˈtoʊtəmz] ,
Seven Totems ,
七 图腾 ,

他也非常渴望拥有七图腾腰带。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [æz; əz] [ˈnɑ:mə] [əˈɡen] [əˈsu:md] [aɪ ˈti:] .
which he recognized as Nahma again assumed it .
哪个 他 认可 作为 纳赫玛 再次 假定 它 .

他认出那是娜赫玛，她又接受了。

[wel] [dɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌnæərəˈʌənsɪt] [ˈri:əlaɪz][ðə; ði] [ˈpaʊər] [kənˈfə:d] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈwerər] [ʌv; əv] [ðæt]
Well did the young Narragansett realize the power conferred upon the wearer of that
出色地 做过 这 年轻的 纳拉甘西特 意识到 这 力量 授予 之上 这 佩戴者 的 那
[belt] .
belt .
腰带 .

年轻的纳拉甘西特人很清楚佩戴那条腰带所赋予的力量。

[ɪf] [aɪ ˈti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [əˈpoʊzd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ˌsækənˈdeɪɡə] ,
If it should be opposed to him in the presence of Sacandaga ,
如果 它 应该 是 反对 到 他 在 这 在场 的 萨坎达加 ,

如果在萨坎达加面前有人反对他，

[ðen] [wʊd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] [pru:v] [ə; eɪ] [ˈfeɪljər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [ˈtʃerɪʃt] [plæn] [wʊd] [kʌm]
then would his mission prove a failure and his uncle's cherished plan would come
然后 会 他的 使命 证明 一个 失败 和 他的 叔叔的 珍爱 计划 会 来
[tu:; tə] [nɔ:t] .
to naught .
到 零 .

那么他的任务就会失败，他叔叔珍视的计划也会付诸东流。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ɪf] [ðə; ði][ɔ:l] - [ˈpaʊərf(ə)l] [belt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [əˈpɪr] [ɪn][hɪz; ɪz]
On the other hand , if the all - powerful belt could be made to appear in his
在 这 其他 手 , 如果 这 全部 - 强大的 腰带 可以 是 制成 到 出现 在 他的
[bɪˈhæf] ,
behalf ,
代表 ,

另一方面，如果能让那条威力无穷的腰带为他效力，

[ɪf] [hi:; hi][ˈoʊnli] [maɪt] [pəˈzes] [aɪ ˈti:][ˈi:v(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] , [haʊ] [ˈi:zi] [wʊd] [bɪˈkʌm]
if he only might possess it even for a short time , how easy would become
如果 他 仅有的 可能 具有 它 甚至 为了 一个 短的 时间 , 如何 简单的 会 变得
[hɪz; ɪz][tæsk] !
his task !
他的 任务 !

如果他哪怕能短暂地拥有它，他的任务该有多轻松啊！

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðɪ:z] [θɔ:ts] [ˈentərd] [hɪz; ɪz][maɪnd] - [wʌz; wəz] [dɪˈtɜ:rmɪnd]
From the moment these thoughts entered his mind Miantinomo was determined
从 这 片刻 这些 想法 进入 他的 头脑 - 曾是 决定
[tu:; tə][əˈkwaiər][ðə; ði] [ˈkʌvətɪd] [ˈɑ:bdʒekt][baɪ][ˈeni] [mi:nz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:fər] .
to acquire the coveted object by any means that should offer .
到 获得 这 令人垂涎的 目的 经过 任何 方法 那 应该 提供 .

从这些念头进入米安蒂诺莫脑海的那一刻起，他就决心不惜一切手段得到这件梦寐以求的东西。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ˈnɑ:mə] [wʊd] [ˈnevər] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] [ðə; ði]
He knew that Nahma would never relinquish the
他 知道 那 纳赫玛 会 绝不 放弃 这

他知道娜赫玛永远不会放弃

[bɛlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [friː] [wɪl] ,
belt of his own free will ,
腰带的 他的 自己的自由的 将要 ,

他自愿佩戴的腰带，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ] [ˈiːðər] [stɛlθ] [ɔːr] [fɔːrs] .
and that it must be taken from him by either stealth or force .
和 那 它 必须 是 已采取 从 他 经过 任何一个 隐身 或者 力量 .

必须通过潜入或武力从他手中夺取。

[hiː; hi] [nuː] [ˈɔːlsʊʊ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [səkˈsiːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwɪkɪd] [dɪˈzaɪn] [hiː; hi] [wʊd] [ɪnˈkɜːr][ðə; ði]
He knew also that should he succeed in his wicked design he would incur the
他 知道 还 那 应该 他 成功 在 他的 邪恶 设计 他 会 招致 这
[ˈvendʒəns] [ʌv; əv] - ,
vengeance of Longfeather ,
复仇 的 - ,

他也知道，如果他的邪恶计划得逞，他将招致长羽的报复。

[ænd; ənd] [ˈdaʊtləs] [brɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][wɔːr][ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [traɪbz] [wʊd] [biː; bi]
and doubtless bring on a war in which all the New England tribes would be
和 毫无疑问 带来 在 一个 战争 在 哪个 全部 这 新的 英格兰 部落 会 是
[ɪnˈvɔːlvd] .
involved .
涉及 .

无疑会引发一场新英格兰所有部落都将卷入的战争。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?
But what of that ?
但 什么 的 那 ?

但那又如何呢？

[wʊd] [nɑːt][ðə; ði][ˈpaʊərf(ə)] [ˈɪrəkwɔɪz] [faɪt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnærəˈɡænsɪt] ; [ænd; ənd] ,
Would not the powerful Iroquois fight on the side of the Narragansetts ; and ,
会 不是 这 强大的 易洛魁人 斗争 在 这 边 的 这 纳拉甘西特 ; 和 ,
强大的易洛魁人难道不会站在纳拉甘西特人一边作战吗？

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [ˈmænz] [ˈwepənz] , [maɪt] [ðeɪ] [nɑːt] [səkˈsesfəli] [dɪˈfaɪ][ðə; ði][wɜːrld] ?
armed with the white man's weapons , might they not successfully defy the world ?
武装 和 这 白色的 男人的 武器 , 可能 他们 不是 成功地 违抗 这 世界 ?
他们手持白人的武器，难道不能成功地对抗世界吗？

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [æmˈbɪʃəs] [θɔːts] , - [ˈflætnd] [hɪmˈself] [ˈkloʊzər] [əˈɡenst] [ðə; ði]
Filled with these ambitious thoughts , Miantinomo flattened himself closer against the
已填 和 这些 雄心勃勃 想法 , - 扁平的 他自己 更近 反对 这
[ɡreɪt] [oʊk] [lɪm] [ænd; ənd] ,
great oak limb and ,
伟大的 橡木 肢 和 ,

怀着这些雄心勃勃的想法，米安蒂诺莫更加紧贴着那根粗壮的橡树枝干，

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈkʌmfərt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈzi(ə)n] , [wɔːtʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈɡlɪtərɪŋ] [aɪz] [ˈevri]
regardless of the discomfort of his position , watched with glittering eyes every
不管 的 这 不适 的 他的 位置 , 观看 和 闪闪发光 眼睛 每一个
[ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)] .
movement of his rival .
移动 的 他的 竞争对手 .

尽管姿势不舒服，他仍然目光炯炯地注视着对手的每一个动作。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [hiː; hi] [riˈzembld] [ə; eɪ] [ˈvenəməs] [ˈsɜːrpənt] [əˈweɪtɪŋ] [æn; ən]
More than anything else he resembled a venomous serpent awaiting an
更多的 比 任何事物 别的 他 类似 一个 有毒 蛇 等待中 一个
[ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [sprɪŋ] [əˈpɑːn][æn; ən] [ʌnsəˈspektɪŋ] [ˈvɪktɪm] .
opportunity to spring upon an unsuspecting victim .
机会 到 春天 之上 一个 毫无戒心的 受害者 .
他最像的，莫过于一条伺机扑向毫无防备的受害者的毒蛇。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwɪvər][ʌv; əv] [flɪnt] - [ˈhedɪd] [ˈærəʊs] ,
At his back was a bow and a quiver of flint - headed arrows ,
在 他的 后退 曾是 一个 弓 和 一个 颤动 的 燧石 - 标题 箭头 ,
他背上背着一张弓和一袋燧石箭头的箭。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [ˈstri:kən] [ˈnɑːmə] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [æt; ət] [ˈeni]
with one of which he might easily have stricken Nahma to the earth at any
和 一 的 哪个 他 可能 容易地 有 受打击的 纳赫玛 到 这 地球 在 任何
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,
他随时都可以用其中一把剑将娜赫玛击倒在地。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [prɪˈperd] [tuː; tə] [fed] [ˈɪnəs(ə)nt] [blʌd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkɑːmplɪʃmənt]
but he was not yet prepared to shed innocent blood for the accomplishment
但 他 曾是 不是 然而 准备 到 棚 清白的 血 为了 这 成就
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpʊːrpəs] .
of his purpose .
的 他的 目的 .
但他还没有准备好为了达到目的而流无辜者的血。

[bɪˈsaɪdɪz] , [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [ðæt] [maɪt] [əˈtrækt] [ðə; ði] [ˈʌðɜːz] [əˈtenʃ(ə)n] .
Besides , he dared not make a movement that might attract the other's attention .
除了 , 他 敢于 不是 制作 一个 移动 那 可能 吸引 这 其他的 注意力 .
此外，他也不敢做出任何可能引起对方注意的动作。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 44**]
[页 -]
[第44页]

[soʊ][hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈpeɪʃ(ə)nɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈevər] - [ˈstreŋθənɪŋ]
So he waited with all the patience of his race and an ever - strengthening
所以 他 等待 和 全部 这 耐心 的 他的 种族 和 一个 曾经 - 强化
[rɪˈzɑːlv] [tuː; tə][əbˈteɪn] [pəˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːsmeɪkɜːz] [belt] .
resolve to obtain possession of the Peacemaker's belt .
解决 到 获得 拥有 的 这 和平缔造者的 腰带 .
于是，他以他族人特有的耐心和日益坚定的决心等待着，以获得和平缔造者的腰带。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [ˈnɑːmə] , [ˈʌtərli] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈprez(ə)nɪs] [soʊ] [kloʊz]
In the mean time Nahma , utterly unconscious of the dangerous presence so close
在 这 意思是 时间 纳赫玛 , 完全地 无意识 的 这 危险的 在场 所以 关闭
[æt; ət][hænd] ,
at hand ,
在 手 ,
与此同时，娜玛完全没有意识到危险就在身边。

[prəʊˈkjʊəd] , [kʊkt] , [ænd; ənd] [eɪt] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] , [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [wʌt] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi]
procured , cooked , and ate his supper , selected what he believed to be
采购 , 煮熟 , 和 吃 他的 晚餐 , 已选 什么 他 相信 到 是
[ə; eɪ] [seɪf] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] ,
a safe resting - place ,
一个 安全的 休息 - 地方 ,
他准备了晚餐，煮熟后吃完，然后选择了一个他认为安全的休息地点。

[ænd; ənd][leɪd] [hɪm'self] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][næp] .

and laid himself down for a nap .
和 铺设 他自己 向下 为了 一个 午睡 .

然后他躺下打了个盹。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][fɔːr; fər] [wɪt] - [hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [wəz; wəz][æt; ət][hænd] ,

The moment for which Miantinomo had waited was at hand ,
这 片刻 为了 哪个 - 有 等待 曾是 在 手 ,

米安蒂诺莫等待的时刻终于到来了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈnɔɪzləs] [ˈmuːvmənt] [hiː; hi] [slɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and with noiseless movement he slipped to the ground .
和 和 无声 移动 他 滑倒了 到 这 地面 .

他无声地滑倒在地。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][hiː; hi] [stʊd] [ˈmoʊnləs] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [triː] ,

For a few seconds he stood motionless behind the tree ,
为了 一个 很少 秒 他 站立 静止不动 在后面 这 树 ,

他一动不动地站在树后几秒钟。

[tuː; tə] [əˈʃʊr] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)l][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [əˈraʊzd] ;

to assure himself that his rival had not been aroused ;
到 保证 他自己 那 他的 竞争对手 有 不是 到过 被唤醒 ;

为了确认他的对手没有被激怒；

[ðen] [wɪð; wɪθ][kætˌlaɪk] [tred] [hiː; hi] [stʊəl] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʌnsəˈspektɪŋ] [ˈsliːpər] .

then with catlike tread he stole towards the unsuspecting sleeper .
然后 和 猫科动物 踏 他 偷窃 向 这 毫无戒心的 轨枕 .

然后他像猫一样轻盈地向毫无防备的睡着者悄悄靠近。

[æt; ət][lenʒkθ; lenʒθ][hiː; hi] [stʊd] [brˈsaɪd] [ˈnɑːmə] [ænd; ənd][bent] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌvətɪd]

At length he stood beside Nahma and bent over him with the coveted
在 长度 他 站立 旁 纳赫玛 和 弯曲 超过 他 和 这 令人垂涎的

[belt] [ˈiːzəli] [wɪðɪn] [hɪz; ɪz] [riːt] .

belt easily within his reach .
腰带 容易地 之内 他的 抵达 .

最后，他站在纳赫玛身边，弯下腰，那条梦寐以求的腰带就在他触手可及的地方。

[ˈbɪts][ʌv; əv] [ˈmuːnlaɪt] [ˈsɪftɪŋ] [θruː] [ˈliːfi] [ˈbræntɪz] [fel] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː][ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ði]

Bits of moonlight sifting through leafy branches fell upon it and upon the
比特 的 月光 筛分 通过 绿叶 分支 跌倒 之上 它 和 之上 这

[ʌpˈtɜːrnd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsliːpər] .

upturned face of the sleeper .
翻转 脸 的 这 轨枕 .

斑驳的月光透过茂密的枝叶洒落在它上面，也洒落在熟睡者仰起的脸上。

[soʊ] [prəˈfaʊnd] [wəz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈslʌmbər] [ðæt] - [biˈliːvd] [hiː; hi] [maɪt] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [belt]

So profound was his slumber that Miantinomo believed he might remove the belt
所以 深刻的 曾是 他的 睡眠 那 - 相信 他 可能 消除 这 腰带

[wɪˈðəʊt] [dɪˈstɜːrbɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

without disturbing him ,
没有 令人不安 他 ,

米安蒂诺莫认为，即使解开他的腰带也不会惊醒他，因为他睡得非常沉。

[ænd; ənd] [ˈleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [stoʊn] - [ˈhedɪd] [wɔːr] - [klʌb] [wɪðɪn] [ˈiːzi] [riːt] ,

and laying his stone - headed war - club within easy reach ,
和 躺下 他的 石头 - 标题 战争 - 俱乐部 之内 简单的 抵达 ,

并将他的石制战棍放在触手可及的地方，

[hiː; hi] [brɪˈɡæən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʌtmoʊst] [ˈkɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtempt] .

he began with the utmost caution to make the attempt .
他 开始 和 这 极致 警告 到 制作 这 试图 .

他一开始就极其谨慎地尝试。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ˈheɪs(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wen] [əˈhʌðər] [θɔːt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm]
he was about to hasten from the spot when another thought caused him
他 曾是 关于 到 趋 从 这 点 什么时候 其他 想法 导致 他
[tuː; tə] [pɔːz] .
to pause .
到 暂停 .

他正要匆匆离开，却又想到了什么，于是停了下来。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevər][duː][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈeɪdɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kraɪm] [wer] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ]
It would never do to leave the evidence of his crime where it was so
它 会 绝不 做 到 离开 这 证据 的 他的 犯罪 在哪里 它 曾是 所以
[ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌvəd] .
certain to be discovered .
肯定 到 是 发现 .

把犯罪证据留在肯定会被发现的地方，这绝对不行。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ment] [tuː; tə] [kɪl] [ˈnɑːmə] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈɔːf(ə)l] [diːd] [wʌz; wəz]
He had not meant to kill Nahma , and now that the awful deed was
他 有 不是 意思是 到 杀 纳赫玛 , 和 现在 那 这 可怕 契据 曾是
[kəˈmɪtɪd] ,
committed ,
坚定的 ,

他原本并不想杀害娜赫玛，但既然可怕的罪行已经发生，

[hiː; hi] [ˈtremblɪd] [æt; ət] [θɔːt] [ʌv; əv][ɪts][ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] .
he trembled at thought of its possible consequences .
他 颤抖 在 想法 的 它是 可能的 结果 .

想到可能造成的后果，他不禁浑身颤抖。

[ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [rɪˈɡɑːrd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [əbˈhɔːrəns] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
Even his own people would regard him with abhorrence if they knew of it ,
甚至 他的 自己的 人们 会 看待 他 和 厌恶 如果 他们 知道 的 它 ,

即使是他自己的人民，如果知道这件事，也会对他感到厌恶。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ʌv; əv] - [wʊd] [biː; bi] [swɪft] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] .
while the vengeance of Longfeather would be swift and terrible .
尽管 这 复仇 的 - 会 是 迅速 和 糟糕的 .

而长羽的复仇将会迅速而可怕。

[ˈðerfɔːr] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [mʌst; məst][ˈnevər][biː; bi] [noʊn] [ˈiːv(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈnɪrəst]
Therefore what he had done must never be known even by his nearest
所以 什么 他 有 完毕 必须 绝不 是 已知 甚至 经过 他的 最近的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

因此，他所做的事绝不能让任何人知道，即使是他最亲近的朋友也不行。

[ænd; ənd] [bɪfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [ðæt] [spɑːt][hiː; hi][mʌst; məst] [rɪˈmuːv] [ɔːl]
and before leaving that spot he must remove all
和 前 离开 那 点 他 必须 消除 全部

离开那里之前，他必须脱掉所有东西

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɜːrdərəs] [diːd] .
traces of his murderous deed .
痕迹 的 他的 杀人犯 契据 .

他犯下谋杀罪行的痕迹。

[ˈstri:pɪŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ˈskæntɪ] [ˈreɪmənt] [ðæt] [aɪ ˈti:] [maɪt] [nɑ:t] [bɪˈkʌm] [ˈblʌdsteɪnd] ,
Stripping off his scanty raiment that it might not become bloodstained ,

脱衣舞 离开 他的 稀少 服饰 那 它 可能 不是 变得 血迹斑斑 ,
他脱下身上那件单薄的衣衫, 以免沾上血迹。

[hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ðɪ] [lɪmp] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈstri:kən] [ju:θ] , [ænd; ənd] [ˈkæriŋ] [aɪ ˈti:] [sʌm; səm]
he lifted the limp form of the stricken youth , **and carrying it some**

他 抬起 这 跛行 形式 的 这 受打击的 青年 , 和 携带 它 一些

[ˈdɪstəns] [daʊn] [ðə; ðɪ] [stri:m] ,
distance down the stream ,

距离 向下 这 溪流 ,
他抱起那奄奄一息的青年, 把他沿着溪流走了一段距离。

[flʌŋ] [aɪ ˈti:] [ˈɪntu:] [ðə; ðɪ] [ˈrɪvər] .
flung it into the river .

扔 它 进入 这 河 .
把它扔进了河里。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ðɪ] [ˈhevi] [splæʃ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈbɑ:di] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [strʌk] [ðə; ðɪ] [ˈwɔ:tər] ,
He heard the heavy splash of the body as it struck the water ,

他 听到 这 重的 溅 的 这 身体 作为 它 击 这 水 ,
他听到尸体落入水中时发出的沉重水花声。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [tu:] [ˈnɜ:rʌs] [tu:; tə] [meɪk] [ˈfɜ:rðər] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] [æz; əz] [tu:; tə] [ɪts] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
but was too nervous to make further inquiry as to its condition .

但 曾是 也 紧张的 到 制作 更远 询问 作为 到 它是 状况 .
但他太紧张了, 不敢进一步询问它的状况。

[ðʌs] [ˈweðər] [aɪ ˈti:] [sæŋk] [ɔ:r] [ˈfloʊtɪd] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] , [nɔ:r] [dɪd] [hi:; hi] [si:k] [tu:; tə] [dɪˈskʌvər] ,
Thus whether it sank or floated he did not know , **nor did he seek to discover** ,

因此 无论 它 沉没 或者 漂浮 他 做过 不是 知道 , 也不 做过 他 寻找 到 发现 ,
因此, 它究竟是沉了还是浮了, 他并不知道, 也没有试图去探究。

[bʌt; bət] [fled] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [spɑ:t] [æz; əz] [ðooʊ] [pərˈsu:d] .
but fled from the spot as though pursued .

但 逃亡 从 这 点 作为 尽管 追击 .
但他却像被追赶一样逃离了现场。

[ri:tʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [hi:; hi] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [ˈɡɑ:rmənts] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [belt] , [hi:; hi]
Reaching the place where he had left his garments and the belt , **he**

到达 这 地方 在哪里 他 有 左边 他的 服装 和 这 腰带 , 他

[ˈheɪstɪli] [rɪˈzju:md] [ðə; ðɪ] [ˈfɔ:rmər] ,
hastily resumed the former ,

草草 恢复 这 以前的 ,
他走到之前放下衣服和腰带的地方, 匆匆穿上了衣服。

[ænd; ənd] [kənˈsi:ld] [ðə; ðɪ] [ˈlætər] [brˈni:θ] [ðem; ðəm] .
and concealed the latter beneath them .

和 暗 这 后者 下面 他们 .
并将后者藏在它们下面。

[ðen] [hi:; hi] [set] [fɔ:rθ] [æt; ət] [tɑ:p] [spi:d] [tu:; tə] [ri:ˈdʒʌɪn; rɪˈdʒʌɪn] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rt]
Then he set forth at top speed to rejoin his companions and report

然后 他 放 前进 在 顶部 速度 到 重新加入 他的 同伴 和 报告

[ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] [ˈnʌθɪŋ] [əˈlɑ:rmɪŋ] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈrɪvər] - [saɪd] .
that he had seen nothing alarming during his watch by the river - side .

那 他 有 已见 没有什么 令人担忧 期间 他的 手表 经过 这 河 - 边 .
然后他以最快的速度出发, 与同伴们会合, 并报告说他在河边值班期间没有看到任何令人担忧的事情。

[ɑ:n] [ðə; ðɪ] [ˈfɑ:lɒʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ðɪ] [ˌnærəˈʌənsɪt] [ˈembəsi] [ri:tʃt] [ðə; ðɪ] - [ˈvɪlɪdʒəz] , [wer] ,
On the following day the Narragansett embassy reached the Maqua villages , **where** ,

在 这 下列的 天 这 纳拉甘西特 大使馆 达到 这 - 村庄 , 在哪里 ,
第二天, 纳拉甘西特使团抵达马夸村, 在那里,

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'ʊrɪŋ] [ˌpraɪ.pə'zɪ(ə)n][ænd; ənd][ˈvæl.juəb(ə)l][ˈprez(ə)nts] ,
in spite of their alluring proposition and valuable presents ,
在 尽管如此 的 他们的 诱人 主张 和 有价值的 礼物 ,
尽管他们提出了诱人的提议并送出了贵重的礼物,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] ['koʊldnəs][ænd; ənd] [sə'spɪ(ə)n] .
they were at first received with coldness and suspicion .
他们 是 在 第一的 已收到 和 寒冷 和 怀疑 .
他们起初受到了冷遇和怀疑。

[æt; ət][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [ə'sembld] [tuː; tə] [hɪr] [ðer; ðər] [tɔːk] [ˌsækən'deɪɡə] ['flætli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]
At the council assembled to hear their talk Sacandaga flatly refused to
在 这 理事会 组装 到 听到 他们的 讲话 萨坎达加 断然 拒绝 到
[meɪk] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [traɪbz] ,
make an alliance with any one of the New England tribes ,
制作 一个 联盟 和 任何 一 的 这 新的 英格兰 部落 ,
在召开的听证会上, 萨坎达加断然拒绝与新英格兰的任何一个部落结盟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌnærə'gænsɪt] [rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][aɪ 'tiː] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt]
and the Narragansetts retired from it believing that
和 这 纳拉甘西特 退休 从 它 相信 那
纳拉甘西特人因此退出了政坛, 他们认为

[ðə; ði]
the
这
这

[ˌpiː'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]
[第47页]

[ˈtʃerɪʃt] [plæn][ʌv; əv] [kə'naːnɪkəs] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] .
cherished plan of Canonicus must come to naught .
珍爱 计划 的 教规 必须 来 到 零 .
卡诺尼库斯的精心计划注定要落空。

[ðæt] [naɪt] , [haʊ'evər] , - [sɔːt] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ['seɪtʃəm]
That night , however , Miantinomo sought a private interview with the Maqua sachem
那 夜晚 , 然而 , - 寻求 一个 私人的 面试 和 这 - 酋长
,
.
,
然而, 当晚, 米安蒂诺莫却寻求与马夸酋长进行私下会面。

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [belt] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ˈtoʊtəmz] , [wɪt] [ˌsækən'deɪɡə][æt; ət] [wʌns]
and displayed to him the Belt of Seven Totems , which Sacandaga at once
和 显示 到 他 这 腰带 的 七 图腾 , 哪个 萨坎达加 在 一次
[ˈrekəɡnaɪzd] ,
recognized ,
认可 ,
然后向他展示了七图腾腰带, 萨坎达加一眼就认出了那条腰带。

[sɪns] [ɪts] [feɪm] [hæd; həd] [sprɛd] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .
since its fame had spread far and wide .
自从 它是 名声 有 传播 远的 和 宽的 .
因为它的名声已经远播四方。

" [aɪ 'tiː] [ɪz][ðə; ði] [belt] [ʌv; əv] - , " [hiː; hi] [sed] , [ˈæftər][ə; eɪ] [kloʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
" It is the belt of Longfeather , " he said , after a close inspection .
" 它 是 这 腰带 的 - , " 他 说 , 后 一个 关闭 检查 .
“这是长羽的腰带,”他仔细检查后说道。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] - , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [bɛlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpiːsmɛɪkər] , [huː] [ɪz][ˈɔːlsoʊ]
" **Yes** , " **replied Miantinomo** , " **it is the belt of the great Peacemaker , who is also**
" 是的 , " 回复 - , " 它是这腰带的这伟大的和平缔造者 , WHO 是 还
[maɪ] [ˈfɑːðər] . " **my father** . "
我的 父亲 : "

“是的,”米安蒂诺莫回答说,“这是伟大的和平缔造者的腰带,他也是我的父亲。”

" [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
" **How can that be ?** " **asked the other** .
" 如何 能 那 是 ? " 问 这 其他 :

“怎么可能呢? ”另一个人问道。

" [meɪ] [ə; eɪ][mæn][hæv; həv] [tuː] [ˈfɑːðəz] ? "
" **May a man have two fathers ?** "
" 可能 一个 男人 有 二 父亲们 ? "

一个人可以有两个父亲吗?

" [baɪ][əˈdɑːpʃ(ə)n] , [jes] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌnærəˈ^ænsɪt] .
" **By adoption , yes ,** " **answered the young Narragansett** .
" 经过 采用 , 是的 , " 回答 这 年轻的 纳拉甘西特 :

“是的,是通过收养,”年轻的纳拉甘西特人回答道。

" [ˈhævɪŋ] [noʊ][sʌŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊŋ] , - [hæz; həz] [əˈdɑːptɪd] [ðə; ði] [ˈnefjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **Having no son of his own , Longfeather has adopted the nephew of his**
" 拥有 不 儿子 的 他的 自己的 , - 有 已采用 这 侄子 的 他的
[frend] [kəˈnɑːnɪkəs] ,
friend Canonicus ,
朋友 教规 ,

“由于没有自己的儿子,长羽收养了他朋友卡诺尼克斯的侄子。”

[ðæt] [ɪn] [taɪm] [ðer; ðər] [traɪbz] [meɪ] [biː; bi][juˈnaɪtɪd] [ˈʌndər] [wʌŋ] [tʃiːf] .
that in time their tribes may be united under one chief .
" 那 在 时间 他们的 部落 可能 是 团结的 在下面 一 首席 :

假以时日,他们的部落或许会统一在一个酋长之下。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌnærəˈɡænsɪt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [noʊŋ] [æz; əz] - , [bʌt; bət][baɪ][ɔːl] [ˈʌðər] [ˌeɪ ˈem][aɪ]
To the Narragansetts I am known as Miantinomo , but by all others am I
到 这 纳拉甘西特 我 是 已知 作为 - , 但 经过全部 其他的 是 我
[kɔːld] [ˈnɑːmə] ,
called Nahma ,
称为 纳赫玛 ,

纳拉甘西特人称我为米安蒂诺莫,但其他人都叫我纳赫玛。

[sʌŋ] [ʌv; əv] - . "
son of Longfeather . "
儿子 的 - : "

长羽之子。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst]
" **I have heard the name and it is described as being that of a most**
" 我 有 听到 这 姓名 和 它是 描述 作为 存在 那 的 一个 最多
[ˈprɑːmɪsɪŋ] [ˈwɔːrɪər] ,
promising warrior ,
有前途 战士 ,

“我听说过这个名字,据说是一位前途无量的战士的名字。”

" [sed] [sækənˈdeɪɡə] , [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ] [rɪˈnuːd] [ˈɪntrəst] .
" **said Sacandaga , regarding the young man with renewed interest** .
" 说 萨坎达加 , 关于 这 年轻的 男人 和 更新 兴趣 :

萨坎达加说着,重新燃起了对这位年轻人的兴趣。

" [wʌn] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [tu:] [sʌtʃ] ['fɑ:ðəz] [ʃʊd; ʃəd]
" **One blessed with two such fathers should**
" 一 蒙福 和 二 这样的 父亲们 应该

“有幸拥有两位这样父亲的人应该……”

[,pi: 'dʒi:] -
[**Pg 48**]
[页 -]

[第48页]

[ɪn'di:d] [pru:v] [hɪm'self] ['wɜ:rðɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɑ:dɪst] [rɪ'plaɪ] .
indeed prove himself worthy , " was the modest reply .
的确 证明 他自己 值得 , " 曾是 这 谦虚的 回复 .

“他确实证明了自己的价值,”他谦虚地回答道。

" [ɪn] [pru:f] [ðæt] [aɪ][,ei 'em] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] [baɪ] - , " [hi;; hi] [kən'tɪnju:d] ,
" **In proof that I am regarded as a son by Longfeather , " he continued ,**
" 在 证明 那 我 是 认为 作为 一个 儿子 经过 - , " 他 持续 ,

“这证明长羽视我如子,”他继续说道。

" [ðə; ði] ['pi:smeɪkər] [hæz; həz] [ɪn'trʌst] [,em 'i:][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['tʊkən][ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] .
" **the Peacemaker has intrusted me with this token of authority .**
" 这 和平缔造者 有 受托人 我 和 这 令牌 的 权威 .

“和平缔造者将这件象征权力的信物托付给了我。”

[ˈnevər] [brɪfɔ:r] [hæz; həz][hi;; hi] ['pɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][tu:; tə] [nʌn] ,
Never before has he parted with it , and to none ,
绝不 前 有 他 分手了 和 它 , 和 到 没有任何 ,

他以前从未将它交给过任何人, 也从未将它交给过任何人。

[serv] ['oʊnli][ðə; ði] ['mɑ:ti] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [hu:z] ['frendʃɪp] [hi;; hi] ['greɪtli] [dɪ'zaɪə-z] ,
save only the mighty chief of the Maquas , whose friendship he greatly desires ,
节省 仅有的 这 强大的 首席 的 这 - , 谁 友谊 他 非常 欲望 ,
[wʊd] [hi;; hi] [send] [,aɪ 'ti:] .
would he send it .
会 他 发送 它 .

他只会将礼物送给他非常渴望结交的强大的马夸斯酋长。

[ˈɔ:lsoʊ][hi;; hi][hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪn] ['si:kɹət] ,
Also he has done this thing in secret ,
还 他 有 完毕 这 事物 在 秘密 ,

而且他是秘密地做了这件事。

[soʊ] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ðoʊz] [hu:] [kʌm] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] [noʊ] [nɑ:t] [ðæt] [aɪ][,ei 'em] [ɪn'trʌst] [wɪð; wɪθ][soʊ]
so that even those who come with me know not that I am intrusted with so
所以 那 甚至 那些 WHO 来 和 我 知道 不是 那 我 是 受托人 和 所以
[greɪt] [ə'θɔ:rəti] .
great authority .
伟大的 权威 .

甚至与我同行的人也不知道我被赋予了如此大的权柄。

" [soʊ] [ɪm'prest] [wʌz; wəz][,sækən'deɪgə][baɪ] [ðɪs] ['flætərɪŋ] ['steɪtmənt] [ænd; ənd][baɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **So impressed was Sacandaga by this flattering statement and by sight of the**
" 所以 印象深刻 曾是 萨坎达加 经过 这 奉承 陈述 和 经过 视线 的 这

[belt] [ˈɔ:fərd] [ɪn] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][ɪts] [sɪn'serəti] ,
belt offered in evidence of its sincerity ,
腰带 提供 在 证据 的 它是 诚意 ,

萨坎达加对这番奉承之词以及对方为证明诚意而赠送的腰带印象深刻。

[ðæt] [hi:; hi][nɑ:tɪ] ['oʊnlɪ] [lɪsnd] [ə'tentɪvli] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [prə'pəʊzlz] , [bʌt; bət] ['faɪnəli]
that he not only listened attentively to the young man's proposals , but finally
那 他 不是 仅有的 听着 认真地 到 这 年轻的 男人的 提案 , 但 最后
[ə'gri:d] [tu:; tə] [ək'sept] [ðəm; ðəm] .
agreed to accept them .
同意 到 接受 他们 :

他不仅认真听取了这位年轻人的提议，而且最终同意接受。

" [wɪð; wɪθ] [kə'nɑ:nɪkəs] [ə'loʊn][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:tɪ][hæv; həv] [ˈtri:tɪd] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **With Canonicus alone I could not have treated , " he said ,**
" 和 教规 独自的 我 可以 不是 有 治疗 , " 他 说 ,
"单凭Canonicus我根本无法进行治疗,"他说。

" [fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] ['meni] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] - , [hu:] [reprɪ'zents] [ðə; ði]
" **for he is but one of many ; but with Longfeather , who represents the**
" 为了 他 是 但 一 的 许多 ; 但 和 - , WHO 代表 这
['meni] ,
many ,
许多 ,

因为他只是众多人中的一个；但与代表众多人的长羽相比，

[aɪ] [meɪ] ['entər] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kəm'pækt] . "
I may enter into a compact . "
我 可能 进入 进入 一个 袖珍的 . "
我可能会签订协议。

" [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][sækən'deɪgə][ɑ:r; ər] [gʊd] , " [rɪ'plaɪd] - , [ˈɡreɪvli] ,
" **The words of Sacandaga are good , " replied Miantinomo , gravely ,**
" 这 字 的 萨坎达加 是 好的 , " 回复 - , 严重地 ,
“萨坎达加的话很有道理，”米安蒂诺莫严肃地回答道。

" [ænd; ænd] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ʌv; əv][bɜ:rdz][ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] - .
" **and will be as the singing of birds in the ears of Longfeather .**
" 和 将要 是 作为 这 歌唱 的 鸟类 在 这 耳朵 的 - .
“就像鸟儿在长羽耳边歌唱一样。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][aɪ] [trʌst] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:tɪ][bi:; bi] [fər'ɡɑ:tn] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑ:tɪ][bi:; bi] [sent]
At the same time I trust it will not be forgotten that they may not be sent
在 这 相同的 时间 我 相信 它 将要 不是 是 被遗忘的 那 他们 可能 不是 是 发送
[də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
directly to him .
直接地 到 他 :

与此同时，我相信大家不会忘记，这些信件可能不会直接寄给他。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
For the present
为了 这 展示
就目前而言

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 49**]
[页 -]
[第49页]

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:tɪ][hæv; həv][aɪ 'ti:] [noʊn] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'zaɪɜ:z] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] -
he would not have it known that he desires the wealth of the white -
他 会 不是 有 它 已知 那 他 欲望 这 财富 的 这 白色的 -
[skɪnd] [st'reɪndʒəz] .
skinned strangers .
去皮 陌生人 :

他不想让人知道他觊觎那些白皮肤陌生人的财富。

[ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [frend] [ðeɪ] [wɪl] [ðə; ði] [mɔːr] ['redɪli] [fɔːl][ɪntuː][ðə; ði] [sner] [hiː; hi] [wɪl]
If they think him a friend they will the more readily fall into the snare he will
如果 他们 思考 他 一个 朋友 他们 将要 这 更多的 容易 落下 进入 这 圈套 他 将要
[set][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
set for them .
放 为了 他们 :

如果他们把他当朋友，就更容易落入他设下的陷阱。

[ðerfɔːr] , [maɪ] [ˈfɑːðər] , [let][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ['triːti] [biː; bi] [meɪd] [ˈoʊnli] [bɪ'twiːn] [ˌsækən'deɪɡə][ænd; ənd]
Therefore , my father , let the public treaty be made only between Sacandaga and
所以 , 我的 父亲 , 让 这 民众 条约 是 制成 仅有的 之间 萨坎达加 和
[kə'nɑːnɪkəs] ,
Canonicus ,
教规 ,
因此, 我父啊, 公开条约只能在萨坎达加和卡诺尼库斯之间缔结。

[fɔːr; fər] - [wɪl] [biː; bi] [wel] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː][soʊ][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] . "
for Longfeather will be well pleased to have it so proclaimed . "
为了 - 将要 是 出色地 高兴 到 有 它 所以 宣布 : "
长羽先生一定会很高兴听到这个消息。

" [aɪ] [ʌndər'stænd] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [fər'get] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] - [tʃiːf] .
" **I understand and will not forget ,** " **replied the Maqua chief** .
" 我 理解 和 将要 不是 忘记 , " 回复 这 - 首席 :
“我明白了，我不会忘记，”马夸酋长回答道。

[ðʌs] [θruː] ['tretʃəri] [ænd; ənd] [dɪ'siːt] [dɪd][ðə; ði][ˈwaɪli] [jʌŋ] [ˌnæərə'^ænsɪt] [geɪn][hɪz; ɪz] [pɔɪnt]
Thus through treachery and deceit did the wily young Narragansett gain his point
因此 通过 背信弃义 和 欺骗 做过 这 狡猾的 年轻的 纳拉甘西特 获得 他的 观点
[ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] ['mɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'trʌst] [baɪ] [kə'nɑːnɪkəs] .
and accomplish the mission with which he had been intrusted by Canonicus .
和 完成 这 使命 和 哪个 他 有 到过 受托人 经过 教规 :
就这样，狡猾的纳拉甘西特青年通过背叛和欺骗达到了目的，完成了卡诺尼克斯委托给他的任务。

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 50**]
[页 -]

[第50页]

[ˈtʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[wʌt] [ðə; ði] ['dɒtəz] [ʌv; əv] - [faʊnd]
WHAT THE DAUGHTERS OF KAWERAS FOUND
什么 这 女儿们 的 - 成立

卡维拉斯的女儿们发现了什么

[ˌsækən'deɪɡə] [ˈsiːkrətli] [ɡev] [tuː; tə] - [ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv][ˈwɑːmpəm] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['embləm]
Sacandaga secretly gave to Miantinomo a belt of wampum bearing the emblem
萨坎达加 偷偷 给予 到 - 一个 腰带 的 贝壳串珠 轴承 这 徽
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtɔːrtəs] ,
of a tortoise ,
的 一个 龟 ,
萨坎达加偷偷地送给米安蒂诺莫一条饰有乌龟图案的贝壳串珠腰带。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈtoʊtəm] , [tuː; tə][biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] - ,
his own totem , to be transmitted to Longfeather ,
他的 自己的 图腾 , 到 是 传输 到 - ,
他自己的图腾，将传给长羽。

[waɪl] ['pʌblɪkli] [hiː; hi] [geɪv] [ə'hʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnærə'ʌənsɪt] [tʃiːfs] [fɔːr; fər] [kə'hɑːnɪkəs] .
while publicly he gave another to the Narragansett chiefs for Canonicus .
尽管 公开 他 给予 其他 到 这 纳拉甘西特 酋长们 为了 教规

而他公开地将另一份礼物送给了纳拉甘西特酋长们，作为卡诺尼库斯的礼物。

[ˈæftər][ðə; ði] [fɔːr'mælətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːtɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['praɪvət] [nəˌɡoʊʃi'eɪʃənz] [wɜːr; wər]
After the formalities of the treaty as well as the private negotiations were
后 这 手续 的 这 条约 作为 出色地 作为 这 私人的 谈判 是
[kən'kluːdɪd] ,
concluded ,
结束

在条约正式签署和私下谈判结束后，

- [ˈɜːdʒd] [ðə; ði] [ɪ'mɪːdiət] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [lest] [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'skʌvər]
Miantinomo urged the immediate departure of his companions lest they might discover
- 敦促 这 即时 离开 的 他的 同伴 免得 他们 可能 发现
[hɪz; ɪz][ɪːv(ə)l] ['duːɪŋz] .
his evil doings .
他的 邪恶的 行为

米安蒂诺莫催促同伴们立即离开，以免他们发现他的恶行。

[ðen] , [ˈhævɪŋ] [ɡɑːt][ðəm; ðəm] [wel] ['stɑːrtɪd][ɑːn][ðer; ðər] ['hoʊmwərd] ['dʒɜːrni] , [hiː; hi] ['heɪsnd] [ɑːn][ɪn]
Then , having got them well started on their homeward journey , he hastened on in
然后 , 拥有 得到 他们 出色地 开始 在 他们的 回家 旅行 , 他 加快 在 在
[æd'væns] .
advance .
进步

然后，在护送他们顺利踏上回家的路后，他自己则加快脚步，先行出发。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [hiː; hi] [geɪv] [æn; ən][ɪk'skjuːs] [ðæt] [ðə; ði] [waɪts] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['plʌndəd]
For this he gave an excuse that the whites who were to be plundered
为了 这 他 给予 一个 原谅 那 这 白人 WHO 是 到 是 掠夺
[maɪt] [ə'pɪr] [æt; ət] [eni] [taɪm] ,
might appear at any time ,
可能 出现 在 任何 时间

为此，他给出的理由是，那些将被掠夺的白人随时可能出现。

[ænd; ænd] [ðæt] ['evri] ['aʊər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]
and that every hour was now of importance .
和 那 每一个 小时 曾是 现在 的 重要性
[maɪt] [ə'pɪr] [æt; ət] [eni] [taɪm] ,
might appear at any time ,
可能 出现 在 任何 时间

现在每一小时都至关重要。

[hɪz; ɪz] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [br'liːf] [ðæt] - [mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv] [sent] [ə; eɪ]
His real reason was the belief that Longfeather must also have sent a
他的 真实的 原因 曾是 这 信仰 那 - 必须 还 有 发送 一个
[ˌdelɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] [tʃiːfs] [tuː; tə][kən'fɜːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ,
delegation of chiefs to confer with the Maquas ,
代表团 的 酋长们 到 授予 和 这 - ,

他真正的理由是，他认为长羽肯定也派了一个酋长代表团去与马夸人商议。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪ(ə)n] [tuː; tə] [miːt] [ðəm; ðəm][ænd; ænd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [tɜːrɪn][ðəm; ðəm] [bæk] .
and a determination to meet them and , if possible , turn them back .
和 一个 决心 到 见面 他们 和 , 如果 可能的 , 转动 他们 后退 .
[səʊ] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tʊk] [ə; eɪ][treɪl] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
So , while his companions took a trail different from the one by which they
所以 , 尽管 他的 同伴 采取 一个 踪迹 不同的 从 这 一 经过 哪个 他们

所以，当他的同伴们走上一条与他们所走的不同的道路时，他们.....

[hæd; həd] [kʌm] , - ['heɪsnd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][hæd; həd]
had come , Miantinomo hastened back to the place where he had
有 来 , - 加快 后退 到 这 地方 在哪里 他 有
[ɪn'kaʊntər] [ˈnɑ:mə] ,
encountered Nahma ,
遭遇 纳赫玛 ,

到了那里，米安蒂诺莫急忙赶回他遇到纳赫玛的地方。

[ænd; ʌnd] [faʊnd] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - [kæmpt] [ɑ:n][ðə; ði]
and found those who had followed the son of Longfeather camped on the
和 成立 那些 WHO 有 随后 这 儿子 的 - 露营 在 这
[ˈɑ:pəzɪt] [bæŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [kə'nu:z] [ɪn] [wɪt] [tu:; tə] [krɔ:s] ['oʊvər]
opposite bank of the river awaiting the coming of canoes in which to cross over
对面的 银行 的 这 河 等待中 这 未来 的 独木舟 在 哪个 到 又 超过
.
:
.

他们发现那些跟随长羽之子的人在河对岸扎营，等待独木舟到来以便渡河。

[fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [æskt] [noʊ] ['kwestʃənz] ,
For some time after his appearance among them they asked no questions ,
为了 一些 时间 后 他的 外貌 之中 他们 他们 问 不 问题 ,
他出现后的一段时间里，他们都没有问任何问题。

[bʌt; bət] ['weɪtɪd] [ɪn] ['dɪɡnɪfaɪd] ['saɪləns] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['erənd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
but waited in dignified silence to learn of his errand to them .
但 等待 在 凝重 沉默 到 学习 的 他的 差事 到 他们 .

但他保持着庄严的沉默，等待着得知他前来拜访的目的。

[ˈfaɪnəli] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] , —
Finally , the young man said , —
最后 , 这 年轻的 男人 说 , —

最后，年轻人说道——

" [maɪ] ['fɑ:ðəz] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['fɑ:lʊɪŋ] [ˈnɑ:mə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ɑ:n][ə; eɪ] ['mɪf(ə)n]
" My fathers , you are following Nahma , the son of Longfeather , on a mission
" 我的 父亲们 , 你 是 下列的 纳赫玛 , 这 儿子 的 - , 在 一个 使命
[tu:; tə][sækən'deɪɡə] , [ðə; ði] [ˈɪrəkwɔɪz] .
to Sacandaga , the Iroquois .
到 萨坎达加 , 这 易洛魁人 .

“我的父亲们，你们正跟随长羽之子纳玛前往易洛魁人萨坎达加执行任务。”

[ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t][soʊ] ? "
Is it not so ? "
是 它 不是 所以 ? "

难道不是这样吗？

" [aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][maɪ] [jʌŋ] ['brʌðər] [hæz; həz] [sed] , " [rɪ'plaɪd] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] .
" It is as my young brother has said , " replied one of the chiefs .
" 它 是 作为 我的 年轻的 兄弟 有 说 , " 回复 一 的 这 酋长们 .

“正如我弟弟所说，”一位酋长回答道。

" [ðen] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [sperd] [ə; eɪ] [ˈfɑ:rðər] [ˈdʒɜ:rni] , " [kənˈtɪnju:d] - , " [fɔ:r; fər]
" **Then you may be spared a farther journey** , " **continued Miantinomo** , " **for**
" 然后 你 可能 是 幸存 一个 更远 旅行 , " 持续 - , " 为了
[ˈnɑ:mə] ,
Nahma ,
纳赫玛 ,

“那么你或许就不用再去纳赫玛那里了，”米安蒂诺莫继续说道， “

[baɪ][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ðə; ði] [belt] [hi:; hi] [wɔ:r] , [ðə; ði] [greɪt] [belt] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ˈtɒtəmz] ,
by virtue of the belt he wore , the great Belt of Seven Totems ,
经过 美德 的 这 腰带 他 穿着 , 这 伟大的 腰带 的 七 图腾 ,
因为他佩戴着那条腰带，那条伟大的七图腾腰带，

[ˈredɪli] [geɪnd] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ˌsækənˈdeɪgə] ,
readily gained the ear of Sacandaga ,
容易 获得 这 耳朵 的 萨坎达加 ,
很快就赢得了萨坎达加的信任，

[ˈi:v(ə)n] [waɪl] [aɪ][ænd; ænd] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][,em ˈi:][wɜ:r; wər] [ˈveɪnli] [ˈstraɪvɪŋ] [tu:; tə][du:][soʊ] .
even while I and those with me were vainly striving to do so .
甚至 尽管 我 和 那些 和 我 是 徒劳地 努力 到 做 所以 :
即使我和我的同伴们徒劳地努力尝试这样做。

[ðʌs] [dɪd][hi:; hi] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈtri:ti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪrəkwoɪz][ɑ:n] [bɪˈhæf] [ʌv; əv] - , [hɪz; ɪz]
Thus did he make a treaty with the Iroquois on behalf of Longfeather , his
因此 做过 他 制作 一个 条约 和 这 易洛魁人 在 代表 的 - , 他的
[ˈfɑ:ðər] ,
father ,
父亲 ,

于是，他代表他的父亲长羽与易洛魁人签订了条约。

[ænd; ænd][fɔ:r; fər] [fɪr] [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [kleɪm] [ə; eɪ] [fər] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [hi:; hi][hæz; həz] [rɪˈtɜ:rnd]
and for fear that you might claim a share in the honor he has returned
和 为了 害怕 那 你 可能 宣称 一个 分享 在 这 荣誉 他 有 返回
[tu:; tə] - [baɪ] [əˈnʌðər] [treɪl] .
to Montaup by another trail .
到 - 经过 其他 踪迹 :

他害怕你会分得这份荣誉，于是另辟蹊径返回了蒙托普。

[ˈi:v(ə)n] [naʊ] [hi:; hi] [ˈtrævlz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [kept] [,em ˈi:]
Even now he travels with those of my people who kept me
甚至 现在 他 旅行 和 那些 的 我的 人们 WHO 保留 我
即使现在，他仍然和那些曾经帮助过我的族人一起旅行。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 52**]
[页 -]

[第52页]

[ˈkʌmpəni] .
company .
公司 :

公司。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [baɪ] [ðɪs] [treɪl] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [pi:s] [bɪˈfɔ:r] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]
I have come by this trail that I may visit the village of Peace before returning to
我 有 来 经过 这 踪迹 那 我 可能 访问 这 村庄 的 和平 前 返回 到
[maɪ] [ˈfɑ:ðər] .
my father .
我的 父亲 :

我沿着这条小路来到这里，是为了在返回父亲身边之前，能够去和平村看看。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈhevi] - [ˈhɑːtɪd] ; [bʌt; bət] [naʊ] [eɪ ˈem][aɪ][glæd] , [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæv; həv] [met]
For this I was heavy - hearted ; but now am I glad , because I have met
为了 这 我 曾是 重的 - 心地 ; 但 现在 是 我 高兴的 , 因为 我 有 遇见
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
with you ,
和 你 ,

为此我心情沉重；但现在我很高兴，因为我遇见了你。

[ænd; ənd] [meɪ] [soʊ] [seɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈjuːsləs] [ˈdʒɜːrni] .
and may so save you a useless journey .
和 可能 所以 节省 你 一个 无用 旅行 .

这样或许可以让你免去一趟不必要的旅程。

" [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [tʃiːfs] [dɪˈskʌst] [ðɪs] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv] - ; [ænd; ənd] [ðen] ,
" **For some time the chiefs discussed this report of Miantinomo ; and then ,**
" 为了 一些 时间 这 酋长们 讨论 这 报告 的 - ; 和 然后 ,
"酋长们讨论了米安蒂诺莫的这份报告一段时间；然后，

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˈhoʊli] [trʌst] [hɪm; ɪm] ,
because they did not wholly trust him ,
因为 他们 做过 不是 完全 相信 他 ,
因为他们并不完全信任他，

[ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈhɑːstɪdʒ] [waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [ˈvɪzɪtɪd]
they decided to retain him as a hostage while one of their number visited
他们 决定 到 保持 他 作为 一个 人质 尽管 一 的 他们的 数字 到访
[ðə; ði] - [ˈvɪlɪdʒəz] [fɔːr; fər][kɑːnfərˈmeɪ](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
the Maqua villages for confirmation of his words .
这 - 村庄 为了 确认 的 他的 字 .

他们决定将他扣为人质，同时派人前往马夸村核实他的话。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmesɪndʒər] - [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [æprɪˈhenʃn] ,
During the absence of this messenger Miantinomo was filled with apprehension ,
期间 这 缺席 的 这 信使 - 曾是 已填 和 忧虑 ,
在信使失踪期间，米安蒂诺莫忧心忡忡。

[ðoo] [hiː; hi] [ˈkerfəli] [hɪd][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [ænd; ənd] [əˈfektɪd] [ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˌʌnkənˈsɜːrɪn] .
though he carefully hid his feelings and affected the utmost unconcern .
尽管 他 小心 隐藏 他的 情怀 和 做作的 这 极致 漠不关心 .

尽管他小心翼翼地隐藏了自己的感受，并装出一副毫不在意的样子。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [ədˈvaɪz] - [kəˈmɪʃənəz] [tuː; tə] [əˈproʊpriət]
He even went so far as to advise Longfeather's commissioners to appropriate
他 甚至 去 所以 远的 作为 到 建议 - 专员 到 合适的
[tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [juːz][ðə; ði][ˈprez(ə)nts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈberɪŋ] [tuː; tə][ˌsækənˈdeɪɡə] ,
to their own use the presents they were bearing to Sacandaga ,
到 他们的 自己的 使用 这 礼物 他们 是 轴承 到 萨坎达加 ,

他甚至建议朗费瑟的专员们将他们带给萨坎达加的礼物据为己有。

[ænd; ənd] [siːk] [ðer; ðər] [rɪˈspektrɪv] [ˈhoʊmz] [wɪˈðaʊt] [rɪˈpɔːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːsmeɪkər] .
and seek their respective homes without reporting to the Peacemaker .
和 寻找 他们的 各自 房屋 没有 报道 到 这 和平缔造者 .

他们各自返回家园，无需向和平缔造者报告。

" [ðə; ði] [ˈtriːti] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] , " [hiː; hi] [sed] .
" **The treaty has been made ,** " **he said .**
" 这 条约 有 到过 制成 , " 他 说 .

“条约已经缔结了，”他说。

" [ðə; ði] [ˈseɪtʃəm] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪz] [ˌsætɪsfaɪd] [ænd; ənd] [ɪksˈpekts] [ˈnʌθɪŋ] [ˈfɜːrðər] .
" **The sachem of the Maquas is satisfied and expects nothing further .**
" 这 酋长 的 这 - 是 使满意 和 预期 没有什么 更远 .

“马夸斯酋长很满意，不再有其他要求。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [pʊt][tuː; tə] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [fer] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːnər] .
You have been put to much trouble and will have no share in the honor .
你 有 到过 放 到 很多 麻烦 和 将要 有 不 分享 在 这 荣誉 .
你受了很多苦，却得不到任何荣誉。

- [hæz; həz][noʊ] [θɔːt] [ðæt][ðə; ði][ˈprez(ə)nts] [wɪl]
Longfeather has no thought that the presents will
- 有 不 想法 那 这 礼物 将要
长羽丝毫没有想到这些礼物会

[,piː ˈdʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]
[第53页]

[biː; bi] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
be returned to him .
是 返回 到 他 .
归还给他。

[ˈðerfɔːr] [ɪz][aɪ ˈtiː] [best] [ðæt] [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [zːrnd] [ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ðem; ðəm] .
Therefore is it best that you who have earned them should keep them .
所以 是 它 最好的 那 你 WHO 有 获得 他们 应该 保持 他们 .
因此，你们这些已经获得它们的人最好还是好好珍惜它们。

" [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈɑːrgjuːmənts][ðə; ði] [tʃiːfs] [ˈlɪsnd] [nɑːt] [ʌnˈwɪlɪŋli] ;
" **To such arguments the chiefs listened not unwillingly ;**
" 到 这样的 论点 这 酋长们 听着 不是 不情愿地 ;
“酋长们并不不愿意听取这些论点；

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] [ˈmesɪndʒər] [rɪˈtʃːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [ðæt] - [hæd; həd]
and when their messenger returned with a report that Miantinomo had
和 什么时候 他们的 信使 返回 和 一个 报告 那 - 有
[ˈspʊʊkən][ˈtruːli] [kənˈsɜːrniŋ] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] - [ˈvɪlɪdʒ] ,
spoken truly concerning what had taken place in the Maqua village ,
说 真的 有关 什么 有 已采取 地方 在 这 - 村庄 ,
当他们的使者带回报告，证实米安蒂诺莫所言属实，证实了马夸村发生的事情时，

[ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [əkˈsept] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] .
they decided to accept his advice .
他们 决定 到 接受 他的 建议 .
他们决定采纳他的建议。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] - [hæv; həv] [ɪnˈtrʌst] [ðə; ði] [belt] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ˈtʊʊtəmz][tuː; tə] [wʌn] [soʊ]
" **Why should Longfeather have intrusted the Belt of Seven Totems to one so**
" 为什么 应该 - 有 受托人 这 腰带 的 七 图腾 到 一 所以
[jʌŋ] [ænd; ənd] [ɪnɪkˈspɪriənst] [æz; əz] [ˈnɑːmə] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][tuː; tə][juː ˈes] ?
young and inexperienced as Nahma instead of to us ?
年轻的 和 缺乏经验 作为 纳赫玛 反而 的 到 我们 ?
“为什么长羽要把七图腾腰带托付给像娜玛这样年轻缺乏经验的人，而不是托付给我们呢？ ”

" [ðeɪ] [æskt] .
" **they asked .**
" 他们 问 .
他们问道。

" [ˈɔːlsʊʊ] [waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt] [tel] [juː ˈes] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ?
" **Also why did he not tell us that he had done so ?**
" 还 为什么 做过 他 不是 告诉 我们 那 他 有 完毕 所以 ?
“还有，他为什么不告诉我们他这么做了？ ”

[ˈtruːli] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈfeɪmd] [ˌjuːˈes] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nts][tuː; tə] [waɪp] [aʊt]
Truly he has shamed us , and if we take his presents to wipe out
真的 他 有 羞愧 我们 , 和 如果 我们 拿 他的 礼物 到 擦拭 出去
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeɪm] ,
our shame ,
我们的 耻辱 ,

他确实让我们蒙羞，如果我们接受他的礼物来洗刷耻辱，

[ðen] [jæl; əl][wiː; wi][duː] [ðæt] [wɪt] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [ɡʊd] .
then shall we do that which is right and good .
然后 将 我们 做 那 哪个 是 正确的 和 好的 .

那么我们就去做正确和美好的事吧。

" [ˈhævɪŋ] [riːtʃt] [ðɪs] [kənˈkluːʒ(ə)n] , [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈfer] [ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [wei] ; [waɪl]
" Having reached this conclusion , each took a share and went his way ; while
" 拥有 达到 这 结论 , 每个 采取 一个 分享 和 去 他的 方式 ; 尽管
- ,
Miantinomo ,
- ,

“达成共识后，各取一份，各奔东西；而米安蒂诺莫，

[rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kəmˈpliːt] [səkˈses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈiːv(ə)l] [drɪˈzeɪnz] [ænd; ənd] [stiːl] [ˈwerɪŋ] [nekst]
rejoicing at the complete success of his evil designs and still wearing next
欢欣鼓舞 在 这 完全的 成功 的 他的 邪恶的 设计 和 仍然 穿着 下一个
[hɪz; ɪz] [skɪn] [ðə; ði] [belt] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [ˈtoʊtəmz] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv][haɪst; ˈhaɪəst] [əˈθɔːrəti]
his skin the Belt of Seven Totems that was the badge of highest authority
他的 皮肤 这 腰带 的 七 图腾 那 曾是 这 徽章 的 最高 权威
[ɪn][ɔːl] [ðæt] [lənd] ,
in all that land ,
在 全部 那 土地 ,

他为自己的邪恶计划彻底成功而欢欣鼓舞，身上仍然佩戴着象征着那片土地上最高权力的七图腾腰带。

[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] .
returned to his own people .
返回 到 他的 自己的 人们 .

他回到了自己的族人身边。

[ðer; ðər][hiː; hi] [ˈbɪzɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈspredɪŋ] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [rɪˈpɔːrts] [kənˈsɜːrɪŋ]
There he busied himself with the secret spreading of various reports concerning
那里 他 忙碌 他自己 和 这 秘密 传播 的 各种各样的 报告 有关
[ðə; ði] [ˌjʌŋ] [ˈraɪv(ə)l][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [delt] [soʊ] [ˈfaʊli] .
the young rival with whom he had dealt so foully .
这 年轻的 竞争对手 和 谁 他 有 已处理 所以 肮脏的 .

在那里，他忙于秘密散布有关他曾卑鄙对待的年轻对手的各种消息。

[wʌŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈnɑːmə] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] - [ɡɜːrl][tuː; tə] [waɪf] [ænd; ənd]
One was that Nahma had taken a Maqua girl to wife and
一 曾是 那 纳赫玛 有 已采取 一个 - 女孩 到 妻子 和

其中一件是纳赫玛娶了一位马夸族女孩为妻，

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 54**]
[页 -]

[第54页]

[wʊd] [ˌðerˈæftər] [dwel] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɪrəkwoɪz] .
would thereafter dwell among the Iroquois .
会 此后 住 之中 这 易洛魁人 .

此后将居住在易洛魁人中间。

[ə'hʌðər] [wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['mə:dəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]
Another was to the effect that he had been murdered by his companions
其他 曾是 到 这 影响 那 他 有 到过 被谋杀 经过 他的 同伴
[ʌv; əv] - ['embəsi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [belt] [ðæt] [hi:; hi] [wɔ:r] ,
of Longfeather's embassy for the sake of the belt that he wore ,
的 - 大使馆 为了 这 清酒 的 这 腰带 那 他 穿着 ,
另一则传言称，他因佩戴的腰带而被长羽使团的同伴谋杀。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][prez(ə)nts] [ɪn'trʌst] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən]
as well as for the presents intrusted to them , which they had taken
作为 出色地 作为 为了 这 礼物 受托人 到 他们 , 哪个 他们 有 已采取
[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['benɪfɪt] .
for their own benefit .
为了 他们的 自己的 益处 .
以及他们受托保管的礼物，而他们却将这些礼物据为己有。

[frʌm; frəm][ˌsækən'deɪgə] [hɪm'self] - ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [neɪmd] ['nɑ:mə]
From Sacandaga himself Longfeather learned that a young man named Nahma
从 萨坎达加 他自己 - 学习 那 一个 年轻的 男人 命名 纳赫玛
[ænd; ənd] ['weɪɪŋ] [ðə; ði] [belt] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ˈtoʊtəmz][hæd; həd] [ɪn'di:d] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] - ['vɪlɪdʒəz] ,
and wearing the Belt of Seven Totems had indeed visited the Maqua villages ,
和 穿着 这 腰带 的 七 图腾 有 的确 到访 这 - 村庄 ,
长羽从萨坎达加本人口中得知，一个名叫纳赫玛、佩戴着七图腾腰带的年轻人确实到访过马夸村落。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ə'gen] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌnærə'ʌənsɪt] [tʃi:fs] .
from which he had departed again in company with the Narragansett chiefs .
从 哪个 他 有 已离开 再次 在 公司 和 这 纳拉甘西特 酋长们 .
他随后与纳拉甘西特酋长们一同离开。

[ɔ:l'doʊ] [ðə; ði] ['lætər] [dɪ'naɪd] [ðɪs] [ænd; ənd] [dɪ'klɜrd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] ['nɑ:mə] ,
Although the latter denied this and declared that they had not seen Nahma ,
虽然 这 后者 否认 这 和 声明 那 他们 有 不是 已见 纳赫玛 ,
虽然后者否认了这一点，并声称他们没有见过娜赫玛，

- [meɪn'teɪnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [met] [hɪm; ɪm][ɪn] - ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ˈspʊkən]
Miantinomo maintained that he had met him in Sacandaga's village and spoken
- 维持 那 他 有 遇见 他 在 - 村庄 和 说
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

米安蒂诺莫坚称他曾在萨坎达加的村庄见过他，并与他交谈过。

[baɪ] [ðɪ:z] [ænd; ənd] [ʌðər] [kən'flɪktɪŋ] ['stɔ:rɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['nɑ:mə] [soʊ] ['ʃraʊdɪd] [ɪn]
By these and other conflicting stories was the fate of Nahma so shrouded in
经过 这些 和 其他 冲突 故事 曾是 这 命运 的 纳赫玛 所以 被遮蔽的 在
['mɪstəri] [ðæt] [aɪ 'ti:] [br'keɪm] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [hæd; həd] ['ri:əli] [br'fɔ:lən] [hɪm; ɪm] ,
mystery that it became impossible to discover what had really befallen him ,
神秘 那 它 成为 不可能的 到 发现 什么 有 真的 发生 他 ,
由于这些以及其他相互矛盾的说法，纳赫玛的命运被笼罩在神秘之中，以至于人们根本无法得知他究竟遭遇了什么。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [hɪz; ɪz] [frendz] [mɔ:nd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][fɔ:r; fər][wʌŋ] [hu:] [ɪz] [ded] .
and finally his friends mourned for him as for one who is dead .
和 最后 他的 朋友们 哀悼 为了 他 作为 为了 一 WHO 是 死的 .
最后，他的朋友们像悼念逝者一样悼念他。

['i:v(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [ðʌs] [mɔ:nd] [aɪ 'ti:] [br'keɪm] ['ru:mərd] [ðæt] ['i:ðər] [kə'hɑ:nɪkəs] [ɔ:r] - ,
Even while they thus mourned it became rumored that either Canonicus or Miantinomo ,
甚至 尽管 他们 因此 哀悼 它 成为 传闻 那 任何一个 教规 或者 - ,
[hɪz; ɪz] [ə'dɑ:ptɪd] [sʌn] ,
his adopted son ,
他的 已采用 儿子 ,
就在他们哀悼之际，却有传言说，卡诺尼库斯或他的养子米安蒂诺莫，

[wʊd] [sək'si:d] - [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ˈpiːsmeɪkər] [ænd; ənd][ˈruːləɹ][ʌv; əv][ðə; ði]
would succeed Longfeather in the high office of Peacemaker and ruler of the
会 成功 - 在 这 高的 办公室 的 和平缔造者 和 统治者 的 这
[ˈælaɪd] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [traɪbz] .
allied New England tribes .
盟军 新的 英格兰 部落 .

他将接替长羽，担任和平缔造者这一高位，并统治新英格兰联盟部落。

[ˌpiː ˈdʒiː -]
[**Pg 55**]
[页 -]

[第55页]

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [waɪl] [ɔːl] [ðɪːz] [ɪˈvents] [wɜːr; wər] [ˈhæpənɪŋ] ,
In the mean time , while all these events were happening ,
在 这 意思是 时间 , 尽管 全部 这些 活动 是 发生 ,
与此同时，就在所有这些事件发生的同时，

[ˈnɑːmə] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][nɔːr] [ɪnˈdiːd] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [els] ,
Nahma knew nothing of them nor indeed of anything else ,
纳赫玛 知道 没有什么 的 他们 也不 的确 的 任何事物 别的 ,
娜赫玛对他们一无所知，对其他任何事也一无所知。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [leɪ] [ˈtɔːsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfiːvər] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv] - , [ˈprɪnsəp(ə)] [ˈæroʊ] - [ˈmeɪkər]
for he lay tossing with fever in the lodge of Kaweras , principal arrow - maker
为了 他 躺 抛掷 和 发烧 在 这 小屋 的 - , 主要的 箭 - 制造商
[ʌv; əv][ðə; ði] - .
of the Maquas .
的 这 - .

因为他高烧不退，躺在马夸族首席箭匠卡韦拉斯的住所里辗转反侧。

[wen] , [əˈpærəntli] [ded] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈflʌŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrɪvər] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪr] [fərˈevər]
When , apparently dead , he had been flung into the river to disappear forever
什么时候 , 显然 死的 , 他 有 到过 扔 进入 这 河 到 消失 永远
[frʌm; frəm][ˈhjuːmən] [aɪz] ,
from human eyes ,
从 人类 眼睛 ,
他看似死去后，被扔进河里，永远地从人们的视线中消失。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [riːdz] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [wʌz; wəz] [tuː]
he had fallen among a bed of reeds in a place where the water was too
他 有 倒下 之中 一个 床 的 芦苇 在 一个 地方 在哪里 这 水 曾是 也
[ˈʃæloʊ] [tuː; tə] [draʊn] [hɪm; ɪm] .
shallow to drown him .
浅的 到 溺水 他 .
他掉进了一片芦苇丛中，那里的水太浅，不会淹死他。

[ðer; ðər][hiː; hi] [leɪ] [ˈmoʊʃnləs] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] [ˈaʊərz] ,
There he lay motionless through the long night hours ,
那里 他 躺 静止不动 通过 这 长的 夜晚 小时 ,
他就这样一动不动地躺了下来，度过了漫长的夜晚。

[hæf][ɪn][ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [hæf] [aʊt] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] ,
half in the water and half out of it ,
一半 在 这 水 和 一半 出去 的 它 ,
一半在水里，一半在水外，

[waɪl] [ðə; ði] [tɔːl] [riːdz] [ˈwɪspəd] [ænd; ənd] [ˈrʌslɪd] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
while the tall reeds whispered and rustled above his head .
尽管 这 高的 芦苇 低声说道 和 沙沙作响 多于 他的 头 .
高高的芦苇在他头顶沙沙作响。

[sɔ:ft] - [ˈflɪtɪŋ] [naɪt] - [bɜ:rdz] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈwʌndərɪŋ] [aɪz] ,
Soft - flitting night - birds gazed at him with wondering eyes ,
柔软的 - 飞掠 夜晚 - 鸟类 凝视 在 他 和 好奇 眼睛 ,
轻盈飞舞的夜鸟用好奇的眼神凝视着他,

[waɪl] [ˈtɪmɪd] [ˈænɪmlz] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvər][tu:; tə][drɪŋk] [snɪft] [ðə; ði][er] [ˈteɪntɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]
while timid animals coming to the river to drink sniffed the air tainted by his
尽管 胆小 动物 未来 到 这 河 到 喝 嗅了嗅 这 空气 受污染的 经过 他的
[ˈprez(ə)ns] [ænd; ənd][fled] [ɪn] [ˈterər] .
presence and fled in terror .
在场 和 逃亡 在 恐怖 .
胆小的动物们来到河边喝水，闻到被他气息污染的空气，吓得四散奔逃。

[tɔ:rdz] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈɡlɪmər] [ʌv; əv] [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [laɪf] [ˈentərd] [ðə; ði] [nʌmd] [breɪn] ,
Towards morning a glimmer of returning life entered the numbed brain ,
向 早晨 一个 微光 的 返回 生活 进入 这 麻木 脑 ,
临近清晨，一丝复苏的曙光进入了麻木的大脑。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈstraɪvɪŋ] [tu:; tə] [əˈbeɪ] [ɪts] [kəˈmændz] [ðə; ði] [pʊr] [bru:zd] [ˈbɑ:di] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [meɪk]
and in striving to obey its commands the poor bruised body began to make
和 在 努力 到 服从 它是 命令 这 贫穷的 瘀伤 身体 开始 到 制作
[ˈfi:b(ə)] [ˈmu:vmənts] .
feeble movements .
微弱 移动 .
为了服从它的命令，这具伤痕累累的可怜的身体开始做出微弱的动作。

[baɪ] [ˈsʌnraɪz] [ˈnɑ:mə] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [ˈstu:pɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [ɡri:n] [wɔ:l] [baɪ] [wɪtʃ]
By sunrise Nahma was sitting up and gazing stupidly at the green wall by which
经过 日出 纳赫玛 曾是 坐着 向上 和 凝视 愚蠢地 在 这 绿色的 墙 经过 哪个
[hi:; hi][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] .
he was surrounded .
他 曾是 包围 .
日出时分，纳赫玛坐了起来，呆呆地望着他周围的绿色墙壁。

[ˈɔ:lsoʊ][hi:; hi] [ˈmʌtəd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] , [wɪð; wɪθ] [ˈti:diəs] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] , [θri:] [ˈmi:nɪŋləs]
Also he muttered over and over , with tedious repetition , three meaningless
还 他 低声说道 超过 和 超过 , 和 乏味 重复 , 三 无意义的
[wɜ:rdz] : " [ˈhɪloʊ; hɪˈloʊ] , - , " [ænd; ənd]
words : " Hillo , Sacré , " and
字 : " 希洛 , - , " 和
他还一遍又一遍地喃喃自语，重复着三个毫无意义的词：“Hillo, Sacré”，令人厌烦。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 56**]
[页 -]
[第56页]

" [ˈmæsəsɔɪt] .
" **Massasoit** .
" 马萨索伊特 .
“马萨索伊特。

" [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [hi:; hi] [geɪv] [noʊ][saɪn] [ʌv; əv] [rɪˈstɔ:rd] [ˈkɑ:nʃəsənəs] .
" **Other than this he gave no sign of restored consciousness .**
" 其他 比 这 他 给予 不 符号 的 恢复 意识 .
除此之外，他没有表现出任何恢复意识的迹象。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hiːd] [ˈiːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈmeri] [ˈvɔɪsɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs]
He did not take heed even when a sound of merry voices came to the place
他 做过 不是 拿 注意 甚至 什么时候 一个 声音 的 欢乐 声音 来了 到 这 地方
[wer] [hiː; hi][sæt] ,
where he sat ,
在哪里 他 卫星 ,

即使他坐着的地方传来欢快的笑声，他也没有理会。

[nɔːr][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [əˈtræktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [swɪʃ] [ænd; ənd][ˈrʌs(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːdz] [ðæt]
nor was his attention attracted by a loud swish and rustle of the reeds that
也不 曾是 他的 注意力 吸引 经过 一个 大声 嗖嗖 和 沙沙 的 这 芦苇 那
[keɪm] [ˈevər] [ˈnɪrər] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .
came ever nearer until it was close at hand .
来了 曾经 更近 直到 它 曾是 关闭 在 手 .

他也没有注意到越来越近的芦苇沙沙作响的声音，直到声音近在咫尺。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmoʊməntəri] [ˈsaɪləns] , [ˈbroʊkən][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [məˈnɑːtənəs] [ˌrepəˈtɪ(ə)n]
Then there was a momentary silence , broken only by the monotonous repetition
然后 那里 曾是 一个 瞬间 沉默 , 破碎的 仅有的 经过 这 单调 重复
[ʌv; əv] " [ˈhɪləʊ; hɪˈloʊ] , - , [ˈmæsəsɔɪt] .
of " Hillo , Sacré , Massasoit .
的 " 希洛 , - , 马萨索伊特 .

然后是一阵短暂的沉默，只有单调的重复声“Hillo, Sacré, Massasoit”打破了沉默。

" [ə; eɪ][ˈstɑf(ə)ld] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ænd; ənd][ɪkˈsaɪtɪd] [ˈhɪzspəz] [əˈnɑʊnst] [ðæt] [ðiːz] [wɜːrdz][hæd; həd]
" A stifled exclamation and excited whispers announced that these words had
" 一个 窒息 感叹 和 兴奋的 低语 宣布 那 这些 字 有
[æt; ət][lenkθ; lenθ] [riːtɪt] [ˈhjuːmən] [ɪrz] ,
at length reached human ears ,
在 长度 达到 人类 耳朵 ,

“一阵压抑的惊叹声和兴奋的低语表明，这些话终于传到了人们的耳中。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈeɪvɪdənt] [ˌheɪzɪteɪ(ə)n] [waɪl] [fɪr] [ˈstrʌɡld] [wɪð; wɪθ][kɜːriˈɑːsəti] .
but there was an evident hesitation while fear struggled with curiosity .
但 那里 曾是 一个 明显 犹豫 尽管 害怕 挣扎 和 好奇心 .

但恐惧与好奇心之间明显存在着犹豫。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [riːdz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈnɑːmə] [wɜːr; wər] [ˈnɔɪzləsli] [ˈpɑːrtɪd] ,
After a minute the reeds in front of Nahma were noiselessly parted ,
后 一个 分钟 这 芦苇 在 正面 的 纳赫玛 是 无声 分手了 ,
过了一会儿，娜赫玛面前的芦苇无声地分开。

[ænd; ənd][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈnuː] [stoʊl] [ˈɪntuː] [saɪt] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [wɪð; wɪθ][ˈɔːlmoʊst]
and the bow of a canoe stole into sight inch by inch with almost
和 这 弓 的 一个 独木舟 偷窃 进入 视线 英寸 经过 英寸 和 几乎
[ɪmpərˈseptəbl] [ˈmoʊʃ(ə)n] .
imperceptible motion .
难以察觉的 运动 .

一艘独木舟的船头以几乎难以察觉的动作，一寸一寸地悄悄地出现在视野中。

[frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] [piəd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] , [braɪt] [ænd; ənd] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] ,
From it peered the face of a young girl , bright and fascinating ,
从 它 窥视 这 脸 的 一个 年轻的 女孩 , 明亮的 和 迷人 ,
从里面窥见了一张年轻女孩的脸，明亮而迷人。

[bʌt; bət][bɪɡ] - [aɪd] [wɪð; wɪθ] [æprɪˈhenʃn] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstɑːrtld] [fəʊn] .
but big - eyed with apprehension as that of a startled fawn .
但 大的 - 眼睛 和 忧虑 作为 那 的 一个 惊慌 讨好 .

但却像受惊的小鹿一样，睁大了眼睛，充满了恐惧。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [juːθ] [ðə; ði] ['prɑːɡres] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː]
As she caught a glimpse of the wounded youth the progress of the canoe
作为 她 捕捉 一个 一瞥 的 这 受伤 青年 这 进步 的 这 独木舟
[wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [ə'restɪd] ,
was instantly arrested ,
曾是 即刻 被捕 ,
当她瞥见受伤的青年时，独木舟的航程立刻停止了。

[waɪl] [ðə; ði][ɡɜːrli] [br'keɪm] ['rɪdʒɪdli] ['muːʃnləs] .
while the girl became rigidly motionless .
尽管 这 女孩 成为 严格地 静止不动 .
女孩变得一动不动。

[hɜːr; hər] [aɪz] , [haʊ'evər] , [tʊk] [ɪn] ['evri] ['diːteɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Her eyes , however , took in every detail of his appearance and of his
她 眼睛 , 然而 , 采取 在 每一个 细节 的 他的 外貌 和 的 他的
[ˈmelənkəːli] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] .
melancholy situation .
忧郁 情况 .
然而，她的目光却将他的外貌和忧郁的处境的每一个细节都尽收眼底。

[hiː; hi]
He
他
他

[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]
[第57页]

[stɪl] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [siː] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [stɪl] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [hæd; həd] [ə'træktɪd]
still appeared to see nothing and still repeated the words that had attracted
仍然 出现 到 看 没有什么 和 仍然 重复 这 字 那 有 吸引
[ə'ten(ə)n] , " [ˈhɪləʊ; hɪ'ləʊ] , - , ['mæsəsɔɪt] .
attention , " Hillo , Sacré , Massasoit .
注意力 , " 希洛 , - , 马萨索伊特 .
仍然一无所知，仍然重复着引起注意的话语：“Hillo, Sacré, Massasoit.

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [juːθ] [ðə; ði] ['prɑːɡres]
" **AS SHE CAUGHT A GLIMPSE OF THE WOUNDED YOUTH THE PROGRESS**
" 作为 她 捕捉 一个 一瞥 的 这 受伤 青年 这 进步
“当她瞥见受伤的年轻人时，进展……”

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [ə'restɪd]
OF THE CANOE WAS INSTANTLY ARRESTED
的 这 独木舟 曾是 即刻 被捕
独木舟上的男子立即被逮捕

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] , [ˈsɪstər] ?
" **What is it , sister ?**
" 什么 是 它 , 姐姐 ?
“姐姐，什么事？”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] ?
What do you see ?
什么 做 你 看 ?
你看到了什么？

" [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪ(ə)nd] ['wɪspə] [frʌm; frəm][æn; ən] [ʌn'si:n] ['spi:kə] [hu:] ['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði] ['fɑ:rðər]
" **came in a frightened whisper from an unseen speaker who occupied the farther**
" 来了 在 一个 害怕 耳语 从 一个 看不见 扬声器 WHO 占领 这 更远
[end][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'hu:] ;
end of the canoe ;
结尾 的 这 独木舟 ;
"声音带着恐惧的低语，从独木舟的另一端传来，说话的人看不见；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌðər] , [sti:l] [geɪzɪŋ] ['moʊnləs] , [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
but the other , still gazing motionless , made no reply .
但 这 其他 , 仍然 凝视 静止不动 , 制成 不 回复 .

但另一个人仍然一动不动地凝视着前方，没有回答。
" - , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['laʊdə] [toʊn] , " [tel] [em 'i:] ['kwɪkli] [wʌt] [ju:; jʊ]
" **Aeana , insisted the invisible one in a louder tone , tell me quickly what you**
" - , " 坚持 这 无形的 一 在 一个 更大声 语气 , " 告诉 我 迅速地 什么 你
[si:] .
see .
看 .

"艾娜，"隐形人用更大的声音坚持道，"快告诉我你看到了什么。"

[aɪ][eɪ 'em] ['fraɪ(ə)nd] . " **I am frightened .** "
我 是 害怕 . "

我很害怕。

" [aɪ] [si:] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] , - ,
" **I see nothing to be afraid of , Otshata ,**
" 我 看 没有什么 到 是 害怕的 的 , - ,

"奥沙塔，我觉得没什么好怕的。"

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜ:rl][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'hu:] .
" **replied the girl in the bow of the canoe .**
" 回复 这 女孩 在 这 弓 的 这 独木舟 .

"独木舟船头的女孩回答道。"

" [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ɪz] ['eɪdɪntli] ['sɔ:rlɪ] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd][rɪ'gɑ:rdz] [nɑ:t]
" **It is a young man , but he is evidently sorely wounded and regards not**
" 它 是 一个 年轻的 男人 , 但 他 是 显然 非常 受伤 和 问候 不是
[ʼaʊər; ɑ:r] ['prez(ə)ns] .
our presence .
我们的 在场 .

"他虽然是个年轻人，但显然受了重伤，完全无视我们的存在。"

[ðər; ðər] , [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] .
There , you may see for yourself .
那里 , 你 可能 看 为了 你自己 .

在那里，你可以亲眼看到。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði][gɜ:rl] [kɔ:ld] - [pʊld] [ðə; ði] [kə'hu:] ['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪj(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
" **With this the girl called Aeana pulled the canoe into such a position that the**
" 和 这 这 女孩 称为 - 拉 这 独木舟 进入 这样的 一个 位置 那 这
[ʌðər] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['nɑ:mə] .
other could catch a glimpse of Nahma .
其他 可以 抓住 一个 一瞥 的 纳赫玛 .

"就这样，名叫艾娜的女孩把独木舟拉到了一个合适的位置，这样其他人就能瞥见娜玛了。"

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] ['hænsəm] , " ['wɪspəd] - ; " [bʌt; bət] [ɪz] [nɑ:t] [hɪz; ɪz]
" **It is certain that he is handsome , " whispered Otshata ; " but is not his**
" 它 是 肯定 那 他 是 英俊的 , " 低声说道 - ; " 但 是 不是 他的
[kən'dɪʃ(ə)n] ['dredf(ə)l] ?
condition dreadful ?
状况 可怕 ?

“他的确很英俊,”奥沙塔低声说道,“但他的状况难道不糟糕吗?”

[let] [ju: 'es] ['heɪs(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðər] . "
Let us hasten and report it to our father . "
让 我们 趋 和 报告 它 到 我们的 父亲 . "

我们赶紧去禀告父亲吧。

" [noʊ] , " ['ænsər] - , [dɪ'saɪsɪvli] .
" **No , " answered Aeana , decisively .**
" 不 , " 回答 - , 果断地 .

“不,”艾娜果断地回答道。

" [ðæt] [ɪz] , " [ʃi:; ʃɪ] ['ædɪd] , " [wi:; wi] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd] [ðæt] ['kwɪkli] ,
" **That is , " she added , " we will return to our father , and that quickly ,**
" 那 是 , " 她 额外 , " 我们 将要 返回 到 我们的 父亲 , 和 那 迅速地 ,
“也就是说,”她补充道,“我们会回到父亲身边,而且会很快。”

[bʌt; bət] [wi:; wi] [mʌst; məst] ['i:ðər] [teɪk] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] [ɔ:r] [li:v] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] ['perɪʃ]
but we must either take this young man with us or leave him to perish
但 我们 必须 任何一个 拿 这 年轻的 男人 和 我们 或者 离开 他 到 沦
.
:
.

但我们必须要么带走这个年轻人,要么让他自生自灭。

[si:] [ju:; jʊ]
See you
看 你

再见

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 58**]
[页 -]

[第58页]

[nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði] [rɪvər] [ɪz] ['flaʊɪŋ] ['bækwərd] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] ['wɔ:tərz] [ɑ:r; ər] ['raɪzɪŋ] ?
not that the river is flowing backward and that its waters are rising ?
不是 那 这 河 是 流动 落后 和 那 它是 水 是 上升 ?

难道不是说河水倒流,水位上涨吗?

[ɪf] [wi:; wi] [li:v] [hɪm; ɪm] [hi:; hi] [mʌst; məst] [daɪ] , [sɪns] [hi:; hi] [ɪz] [ɪn] [noʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər]
If we leave him he must die , since he is in no condition to care for
如果 我们 离开 他 他 必须 死 , 自从 他 是 在 不 状况 到 关心 为了
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

如果我们离开他,他必死无疑,因为他没有能力照顾自己。

[haʊ] [wi:; wi] [meɪ] [get] [hɪm; ɪm] ['ɪntu:;] [ðə; ði] [kə'nu:] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] ,
How we may get him into the canoe I know not ,
如何 我们 可能 得到 他 进入 这 独木舟 我 知道 不是 ,

我不知道该如何把他弄上独木舟。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌn] [wi:; wi] [wɪl] ['kæri] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] - , ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðər] .
but if that can be done we will carry him to Kaweras , our father .
但 如果 那 能 是 完毕 我们 将要 携带 他 到 - , 我们的 父亲 .

但如果能做到的话,我们会把他带到我们的父亲卡韦拉斯那里。

" [ðə; ði] ['eldə] [ðʊ] [mɔːr] ['tɪmɪd] ['sɪstə] [ə'temptɪd] [ə; eɪ] ['fɜːrðə] [ɪk'spaːstʃu'leɪŋ] ,
" The elder though more timid sister attempted a further expostulation ,
" 这 长老 尽管 更多的 胆小 姐姐 尝试过 一个 更远 解释 ,
“姐姐虽然年纪较大，但性格比较胆怯，她试图进一步解释，

[bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] ['hiːdɪŋ] [hɜːr; hə] - [brɔːt] [ðə; ði] [kə'nuː] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['wuːndɪd]
but without heeding her Aeana brought the canoe close to where the wounded
但 没有 听从 她 - 带来 这 独木舟 关闭 到 在哪里 这 受伤
[juːθ] [stɪl] [sæt] ,
youth still sat ,
青年 仍然 卫星 ,

但艾娜没有理会她，而是将独木舟划到受伤青年仍然坐着的地方附近。
[ɪn'dɪfrənt] [ə'lɑːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] ,
indifferent alike to his fate and his surroundings ,
冷漠 同样 到 他的 命运 和 他的 周围环境 ,
他对自己的命运和周围环境都漠不关心。

['aɪdlɪ] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [wɜːrdz] [ðæt] [hæd; həd] [fɪkst] [ðəm'selvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'wɪldəd] [breɪn] .
idly repeating the strange words that had fixed themselves in his bewildered brain .
闲散地 重复 这 奇怪的 字 那 有 固定的 他们自己 在 他的 困惑 脑 .
他茫然地重复着那些在他困惑的脑海中挥之不去的奇怪词语。

- [spəʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [kɑːmprɪ'hend] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] .
Aeana spoke to him , but he failed to comprehend what she said .
- 辐 到 他 , 但 他 失败的 到 理解 什么 她 说 .
阿埃娜和他说话，但他没能理解她说的话。

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)] [hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [en'devəd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː]
She laid a gentle hand on his arm and endeavored to persuade him into
她 铺设 一个 温和的 手 在 他的 手臂 和 努力 到 说服 他 进入
[ðə; ði] [kə'nuː] ,
the canoe ,
这 独木舟 ,
她轻轻地把手放在他的胳膊上，试图说服他上独木舟。

[bʌt; bət][hiː; hi][sæt] ['pæsɪvli] ['mʊʃnləs] .
but he sat passively motionless .
但 他 卫星 被动地 静止不动 .
但他却一动不动地被动地坐着。

['faɪnəli] [ɪn] [dɪ'sper] [ðə; ði][gɜːrl] [ˈlʌtəd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [wɜːrdz] [ðæt] [hiː; hi][soʊ] ['kɑːnstəntli]
Finally in despair the girl uttered one of the strange words that he so constantly
最后 在 绝望 这 女孩 说出 一 的 这 奇怪的 字 那 他 所以 不断地
[rɪ'piːtɪd] .
repeated .
重复 .
最后，绝望之下，女孩说出了他经常重复的那些奇怪的词语之一。

" [ˈmæsəsɔɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hə] ,
" Massasoit , " she said , and the youth looked at her ,
" 马萨索伊特 , " 她 说 , 和 这 青年 看起来 在 她 ,
“马萨索伊特,”她说，年轻人看着她。

['siːmɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [hɜːr; hə] ['prez(ə)ns] .
seeming for the first time to recognize her presence .
似乎 为了 这 第一的 时间 到 认出 她 在场 .
似乎第一次意识到她的存在。

[ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [ˈflɪkəd] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [blʌd] - [smiəd] [fɪtʃər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]
A faint smile flickered across his blood - smeared features , and he made a
一个 头晕的 微笑 闪烁 穿过 他的 血 - 涂抹 特征 , 和 他 制成 一个
[ˈmuːvmənt] [tɔːrdz] [hɜːr; həɹ] .
movement towards her .
移动 向 她 .
他满是鲜血的脸上闪过一丝淡淡的微笑，并向她迈了个步。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt] , [ˈeɪdɪd]
In another moment , aided
在 其他 片刻 , 协助
片刻之后，在协助下
[第59页]

[baɪ][hɜːr; həɹ] [ˈsʌp(ə)] [streŋθ] , [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈhuː] ,
by her supple strength , he had gained the interior of the canoe ,
经过 她 柔软 力量 , 他 有 获得 这 内部的 的 这 独木舟 ,
凭借她灵活的力量，他进入了独木舟内部。
[ænd; ənd] [leɪ] [ˈwiːkli] [wɪð; wɪθ] [kloʊzd] [aɪz] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [ˈgɜːlz] [pʊld] [aɪˈtiː][aʊt] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ]
and lay weakly with closed eyes while the two girls pulled it out from among
和 躺 弱 和 关闭 眼睛 尽管 这 二 女孩们 拉 它 出去 从 之中
[ðə; ði] [riːdz] .
the reeds .
这 芦苇 .
他虚弱地躺着，闭着眼睛，两个女孩从芦苇丛中把它拉了出来。

[ðen] [ˈsiːzɪŋ] [ðer; ðər] [ˈpædlz] , [ðeɪ] [ˈɜːdʒd][ðə; ði] [laɪt] [kraːft] [ˈswɪftli] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] [tɔːrdz]
Then seizing their paddles , they urged the light craft swiftly down the river towards
然后 抓住 他们的 桨 , 他们 敦促 这 光 工艺 迅速地 向下 这 河 向
[ðer; ðər] [ˈfaːðəz] [lɑːdʒ] .
their father's lodge .
他们的 父亲的 小屋 .
然后他们抓起船桨，奋力划着轻巧的小船顺流而下，朝着父亲的小屋驶去。

[ðʌs] [dɪd][ðə; ði] [ˈdɒtəz] [ʌv; əv] - ,
Thus did the daughters of Kaweras ,
因此 做过 这 女儿们 的 - ,
卡韦拉斯的女儿们就是这样做的。
[huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)][ʌv; əv] [staʊt] [riːdz] [ðæt] [maɪt] [sɜːrv] [æz; əz]
who had been sent to fetch a bundle of stout reeds that might serve as
WHO 有 到过 发送 到 拿来 一个 捆 的 肥硕 芦苇 那 可能 服务 作为
[ˈɑːfts] [fɔːr; fər][bɜːrd][ˈæərəʊs] ,
shafts for bird arrows ,
轴 为了 鸟 箭头 ,
他奉命去取一捆结实的芦苇，这些芦苇可以用来做鸟箭的箭杆。

[rɪˈtɜːrŋ] [wɪˈðəʊt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [ʌnˈkɑːŋjəs] [juːθ] [ɪn][ðer; ðər]
return without them , but bringing a wounded and unconscious youth in their
返回 没有 他们 , 但 带来 一个 受伤 和 无意识 青年 在 他们的
[pleɪs] .
place .
地方 .
空手而归，却带回了一个受伤昏迷的年轻人。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði][oʊld] [ˈæroʊ] - [ˈmeɪkər] [sɔ:] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɔ:riər] [wʌz; wəz][nɑ:t] **Although the old arrow - maker saw at a glance that the young warrior was not**
虽然 这 老的 箭 - 制造商 锯 在 一个 瞥一眼 那 这 年轻的 战士 曾是 不是
[ʌv; əv][ðə; ði] - ,
of the Maqua ,
的 这 - ,

虽然老箭匠一眼就看出这位年轻的战士并非马夸人，

[nɔ:r][ˈi:v(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈirəkwɔiz] [ˈpi:p(ə)] ,
nor even of the Iroquois people ,
也不 甚至 的 这 易洛魁人 人们 ,

甚至不是易洛魁人，

[hɪz; ɪz][aɪˈdi:əz][ʌv; əv][hɑ:spɪˈtæləti][dɪd][nɑ:t] [pərˈmɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][æsk] [ˈkwestʃənz] [nɔ:r] [ˈhezɪteɪt] [ə; eɪ]
his ideas of hospitality did not permit him to ask questions nor hesitate a
他的 想法 的 热情好客 做过 不是 允许 他 到 问 问题 也不 犹豫 一个
[ˈmoʊmənt] [brɪˈfɔ:r] [əˈtendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈstreɪndʒz-ɪz] [ni:dz] .
moment before attending to the stranger's needs .
片刻 前 参加 到 这 陌生人的 需求 .

他的待客之道不允许他提问，也不允许他在满足陌生人的需求之前犹豫片刻。

[aɪˈti:][rɪˈkwaɪərd][ðə; ði][juˈnɑ:tɪd] [streŋθ] [ʌv; əv][ˈfɑ:ðər][ænd; ənd] [ˈdɒtɜz] [tu:; tə][trænsˈfɜ:r] [ˈnɑ:mə]
It required the united strength of father and daughters to transfer Nahma
它 必需的 这 团结的 力量 的 父亲 和 女儿们 到 转移 纳赫玛
[frʌm; frəm] [kəˈnu:] [tu:; tə] [lɑ:dʒ] ,
from canoe to lodge ,
从 独木舟 到 小屋 ,

把娜玛从独木舟抬到小屋里，需要父女俩齐心协力。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [leɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈheɪstɪli] [ˈɪmprəvaɪzd] [kɑʊtʃ] [ʌv; əv]
and when he was finally laid in the latter on a hastily improvised couch of
和 什么时候 他 曾是 最后 铺设 在 这 后者 在 一个 草草 即兴发挥 长椅 的
[baʊz] [ænd; ənd] [skɪnz] ,
boughs and skins ,
树枝 和 皮肤 ,

最后，他被安葬在后一座用树枝和兽皮临时搭建的卧榻上。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][ɔ:l] [əˈpɪrəns] [ded] .
he was once more to all appearance dead .
他 曾是 一次 更多的 到 全部 外貌 死的 .

他看起来又一次死了。

[[ˌpi:ˈdʒi: -]
[**Pg 60**]
[页 -]

[第60页]

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæroʊ] - [ˈmeɪkər]
IN THE LODGE OF THE ARROW - MAKER
在 这 小屋 的 这 箭 - 制造商

在制箭匠的小屋里

[ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv] - , [ˈɑ:kjupard][ˈoʊnli][baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [ˈdɒtɜz] ,
The lodge of Kaweras , occupied only by him and his two daughters ,
这 小屋 的 - , 占领 仅有的 经过 他 和 他的 二 女儿们 ,
卡韦拉斯的住所，只有他和他的两个女儿居住，

[stʊd] [baɪ][ɪt'self][ɪn][ə; eɪ] [ˈgræsi] [ɡleɪd] [ˈferɪd] [baɪ][ˈelmz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈwestern] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɔ:rdli]
stood by itself in a grassy glade shaded by elms on the western bank of the lordly
站立 经过 本身 在 一个 草丛 林间空地 阴影 经过 榆树 在 这 西 银行 的 这 尊贵的

Shatemuc .

它孤零零地矗立在沙特穆克河西岸榆树荫蔽的草地上。

[klaʊz] [æt; ət][hænd] [flʊəd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ˈkrɪst(ə)l][ˈwɔ:tər] ,
Close at hand flowed a spring of crystal water ,
关闭 在 手 流动 一个 春天 的 水晶 水 ,

附近有一股清澈的泉水潺潺流淌，

[waɪl] [æt; ət][noʊ] [ɡreɪt] [ˈdɪstənsɪz] [wɜ:r; wər] [əˈbʌndənt] [məˈtɪriəlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌprɑ:sɪˈkju:ʃ(ə)n][ʌv; əv]
while at no great distances were abundant materials for the prosecution of
尽管 在 不 伟大的 距离 是 丰富 材料 为了 这 起诉 的

[ðə; ði][oʊld] [ˈæroʊ] - [ˈmeɪkəz] [treɪd] .
the old arrow - maker's trade .
这 老的 箭 - 制造商的 贸易 .

而且在不远处就有充足的材料可供古老的制箭匠行业使用。

[nɪrˈbaɪ] [hɪlz] [ˈfɜ:rniʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [flɪnts] [ænd; ənd] [sleɪt] , [ˈægət] [ænd; ənd] [mɪlk] - [waɪt] [kwɔ:rtz]
Nearby hills furnished him with flints and slate , agate and milk - white quartz
附近 丘陵 提供 他 和 燧石 和 石板 , 玛瑙 和 牛奶 - 白色的 石英

; [staʊt] [ri:dz] [ænd; ənd] [tʌf] ,
; **stout reeds and tough** ,
; 肥硕 芦苇 和 艰难的 ,

附近的山丘为他提供了燧石、板岩、玛瑙和乳白色的石英；粗壮的芦苇和坚韧的.....

[streɪt] - [ɡreɪnd] [wʊdz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] .
straight - grained woods were to be had for the taking .
直的 - 颗粒状 树林 是 到 是 有 为了 这 采取 .

纹理笔直的木材唾手可得。

[daɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ˈji:ldɪd] [hɪm; ɪm][ðər; ðər] [strɔ:ŋ] [bæk] - [ˈsɪnju:z] [fɔ:r; fər] [ˈbaɪndɪŋ] [ˈæroʊ] -
Deer of the forest yielded him their strong back - sinews for binding arrow -
鹿 的 这 森林 产生 他 他们的 强的 后退 - 肌腱 为了 结合 箭 -

[hed] [tu:; tə] [ʃæft] ,
head to shaft ,
头 到 轴 ,

森林里的鹿为他提供了强壮的背筋，用来将箭头绑在箭杆上。

[ænd; ənd] [ˈmɪriədz] [ʌv; əv] [si: - [faʊl] [ˈflaɪŋ] [ʌp] [ɔ:r] [daʊn] [ðə; ði] [brɔ:d] [ˈrɪvər] [ɡeɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]
and myriads of sea - fowl flying up or down the broad river gave him of
和 无数 的 海 - 鸡 飞行 向上或者 向下 这 广阔 河 给予 他 的

[ðər; ðər] [ˈfeðəz] .
their feathers .
他们的 羽毛 .

无数在宽阔的河流上飞来飞去的海鸟，都把自己的羽毛给了他。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋɡər] [deɪz] - [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈnoʊtɪd] [ˈwɔ:riər] .
In his younger days Kaweras had been a noted warrior .
在 他的 年轻 天 - 有 到过 一个 著名的 战士 .

卡韦拉斯年轻时曾是一位著名的战士。

[naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌmoʊst][ˈekspɜ:rt] [ˈæroʊ] - [ˈmeɪkər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈri:dʒən][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dwelt] .
Now he was the most expert arrow - maker of the region in which he dwelt .
现在 他 曾是 这 最多 专家 箭 - 制造商 的 这 地区 在 哪个 他 居住 .

如今，他是他所居住地区最技艺精湛的箭匠。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [ˈmɪstɪk] , [ə; eɪ] [ˈprɑ:fɪt] , [ænd; ənd][wʌn] [wel] [vɜ:rst] [ɪn]
He was also a mystic , a prophet , and one well versed in
他 曾是 还 一个 神秘 , 一个 先知 , 和 一 出色地 精通 在
他也是一位神秘主义者、一位先知, 并且精通.....

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 61]
[页 -]

[ðə; ðɪ] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [ˈhi:lɪŋ] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [hɜ:rb] , [ru:ts] , [bɑ:rk] , [ænd; ənd] [li:vz] .
the science of healing by means of herbs , roots , bark , and leaves .
这 科学 的 康复 经过 方法 的 草药 , 根 , 吠 , 和 树叶 .
利用草药、根、树皮和树叶进行治疗的科学。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] [kəˈpæsəti][ʌv; əv] [ˈæroʊ] - [ˈmeɪkər][ænd; ənd][ˈmedɪs(ə)n] - [mæn] - [wʌz; wəz] [mʌtʃ]
In his double capacity of arrow - maker and medicine - man Kaweras was much
在 他的 双倍的 容量 的 箭 - 制造商 和 药品 - 男人 - 曾是 很多
[so:t] [ˈæftər] ,
sought after ,
寻求 后 ,
卡韦拉斯身兼箭匠和巫医两职, 因此备受推崇。

[ænd; ənd] [ðoo] [hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] [stʊd] [rɪˈmoʊt] [frʌm; frəm][ˈeni] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] , [aɪ ˈti:]
and though his lodge stood remote from any village of his people , it
和 尽管 他的 小屋 站立 偏僻的 从 任何 村庄 的 他的 人们 , 它
[wʌz; wəz] [ˈrerli] [wɪˈðəʊt] [ˈvɪzɪtər] .
was rarely without visitors .
曾是 很少 没有 访客 .
虽然他的小屋远离族人的任何村庄, 但很少有访客。

[jʌŋ] [ˈwɒrɪrɜz] [keɪm] [fɔ:r; fər][ˈæərəʊs] [ænd; ənd][tu:; tə] [kætʃ] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɪti] [ˈdɒtəz]
Young warriors came for arrows and to catch glimpses of his pretty daughters
年轻的 战士 来了 为了 箭头 和 到 抓住 惊鸿一瞥 的 他的 漂亮的 女儿们
;
;
;
;

年轻的战士们前来取箭, 也想一睹他美丽的女儿们的风采;

[ðer; ðər][ˈeldəz] [keɪm] [tu:; tə] [kənˈsʌlt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [kənˈsɜ:rɪŋ] [ɡreɪv] [əˈferz] ;
their elders came to consult with him concerning grave affairs ;
他们的 长者 来了 到 咨询 和 他 有关 严重 事务 ;
他们的长辈前来向他请教重大事务;

[waɪl] [ˈmeni] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈeɪdʒɪz][ænd; ənd][bəʊθ][ˈseksəz, ˈseksɪz] [keɪm] [fɔ:r; fər] [ˈhi:lɪŋ] [ɔ:r][tu:; tə][ˈprɑ:fɪt][baɪ]
while many of all ages and both sexes came for healing or to profit by
尽管 许多 的 全部 年龄 和 两个都 性别 来了 为了 康复 或者 到 利润 经过
[hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] .
his advice .
他的 建议 .
许多不同年龄、不同性别的人都来寻求治疗或从他的建议中获益。

[æz; əz][ɔ:l] [brɔ:t] [ɡɪfts] , - [wʌz; wəz] [wel] - [tu:; tə] - [du:] ,
As all brought gifts , Kaweras was well - to - do ,
作为 全部 带来 礼物 , - 曾是 出色地 - 到 - 做 ,
由于所有人都带来了礼物, 卡韦拉斯家境殷实。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈlɑːrdər] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈstɑːkt] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɔɪsəst] [ˈprɑːdlʌkt] [ʌv; əv] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd]
and his larder was always stocked with choicest products of forest and
和 他的 食品储藏室 曾是 总是 库存充足 和 精选 产品 的 森林 和
[fiːld] [wɪˈðəʊt] [ˈefərt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑːrt][ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜːz] .
field without effort on his own part or that of his daughters .
场地 没有 努力 在 他的 自己的 部分 或者 那 的 他的 女儿们 .
他的食品储藏室里总是摆满了森林和田野里最上等的产品，而这既不是他自己做的，也不是他女儿们做的。

[ðɪːz] [ləest] [kept] [ˈtaɪdi][ðə; ði] [ˈspeɪʃəs] [ˈlɑːdʒ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [θriː] [dɪˈvɪʒnz] ,
These last kept tidy the spacious lodge with its three divisions ,
这些 最后的 保留 整齐的 这 宽敞 小屋 和 它是 三 部门 ,
最后这些人保持了宽敞的、分为三个部分的度假小屋的整洁。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈaʊtər] [wʌn][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌblɪk] , [prɪˈperd] [ðə; ði][ˈfæməli]
of which only the outer one was for the general public , prepared the family
的 哪个 仅有的 这 外 一 曾是 为了 这 一般的 民众 , 准备 这 家庭
[miːlz] ,
meals ,
餐 ,

其中只有最外面的那间是为公众准备的，用来准备家庭餐食。

[ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] [ˈsoʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈniːdlz] [ʌv; əv] [ˈfɪʃboʊn] [ˈθredɪd] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪbə][ɔːr] [ˈsɪnjuː] .
and did much sewing with needles of fishbone threaded with fibre or sinew .
和 做过 很多 缝纫 和 针 的 鱼骨 螺纹 和 纤维 或者 腱子 .
他们用鱼骨针，穿入纤维或筋腱，做了很多缝纫工作。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [faʊnd] [əˈbʌndənt] [ˈliːʒər] [fɔːr; fər] [ˈpædlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər][ɪn][ðer; ðər]
At the same time they found abundant leisure for paddling on the river in their
在 这 相同的 时间 他们 成立 丰富 闲暇 为了 划桨 在 这 河 在 他们的
[kəˈnuː] [ʌv; əv] [waɪt] [bɜːrtʃ] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][faːr] [nɔːrθ] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
canoe of white birch brought from the far north and for attending to the
独木舟 的 白色的 桦木 带来 从 这 远的 北 和 为了 参加 到 这
[niːdz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pets] ,
needs of their pets ,
需求 的 他们的 宠物 ,
与此同时，他们还抽出大量空闲时间，划着从遥远的北方运来的白桦木独木舟在河上游览，并照顾他们的宠物。

[tuː] [teɪm] [fɔːnz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ]
two tame fawns and a large
二 驯服 小鹿 和 一个 大的

两只温顺的小鹿和一只大

[flɑːk] [ʌv; əv][waɪld] [dʌks] [bred][ɪn] [kæpˈtɪvəti] .
flock of wild ducks bred in captivity .
群 的 荒野 鸭子 繁殖 在 囚禁 .
一群人工饲养的野生鸭子。

[ˈɔːlsəʊ] [ðeɪ] [helpt] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər][ɪn][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ˈærəʊs] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði]
Also they helped their father in the making of arrows , and especially in the
还 他们 帮助 他们的 父亲 在 这 制作 的 箭头 , 和 尤其 在 这
[ˈgæðərɪŋ] [ʌv; əv] [məˈtɪriəl] .
gathering of material .
采集 的 材料 .
他们还帮助父亲制作箭矢，尤其是在收集材料方面。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['bɪzi] [bʌt; bət] [ʌnɪ'ventf(ə)l] [laɪf][ðə; ði]['eldə] ['sɪstə] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['kɑ:ntent] ,
With this busy but uneventful life the elder sister was quite content ,
和 这 忙碌的 但 平静无事 生活 这 长老 姐姐 曾是 相当 内容 ,
姐姐过着忙碌却平静的生活，对此感到十分满足。

[bʌt; bət] - [ɔ:lweɪz] [lɒŋd] [fɔ:r; fər] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [əd'ventʃə] .
but Aeana always longed for excitement and adventure .
但 - 总是 渴望 为了 激动 和 冒险 .
但艾娜一直渴望刺激和冒险。

[naʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]['kwaɪət] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒə] ,
Now she had found both in the coming to their quiet lodge of a stranger ,
现在 她 有 成立 两个都 在 这 未来 到 他们的 安静的 小屋 的 一个 陌生人 ,
现在，她在一位陌生人来到他们宁静的小屋后，找到了这两样东西。

[jʌŋ] , [mɪ'strɪəs] , ['wu:ndɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] ,
young , mysterious , wounded to the point of death ,
年轻的 , 神秘 , 受伤 到 这 观点 的 死亡 ,
年轻、神秘、身负重伤濒临死亡，

[ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fa:ðə] [kʊd; kəd]
and speaking a language to which even the wisdom of her father could
和 请讲 一个 语言 到 哪个 甚至 这 智慧 的 她 父亲 可以
[faɪnd][noʊ] [klu:] .
find no clue .
寻找 不 线索 .

她所说的语言，即使是她父亲的智慧也无法理解。
[fɜ:rðə'mɔ:r] , [ʃi:; ʃi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'praɪətəri] ['ɪntrəst] ,
Furthermore , she regarded him with a proprietary interest ,
此外 , 她 认为 他 和 一个 所有权 兴趣 ,
此外，她对他抱有一种占有欲。

[fɔ:r; fər][hæd; həd][ʃi:; ʃi][nɑ:t] [dɪ'skʌvəd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['reskju:d] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['ɔ:lməʊst]['sɜ:rt(ə)n]
for had she not discovered him and rescued him from almost certain
为了 有 她 不是 发现 他 和 获救 他 从 几乎 肯定
[dɪ'strʌkʃn] ?
destruction ?
破坏 ?

难道不是她发现了他，并将他从几乎必死的境地中救了出来吗？
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:ŋ] ['ɪlnəs] [ðæt] ['fa:lʊd] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi] [leɪ] [ə'blɪvɪəs] [tu:; tə]
During the long illness that followed his coming , and while he lay oblivious to
期间 这 长的 疾病 那 随后 他的 未来 , 和 尽管 他 躺 浑然不觉 到
[hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] ,
his surroundings ,
他的 周围环境 ,

在他到来后的漫长病痛期间，当他躺在病床上，对周围的一切浑然不觉时，
[ʃi:; ʃi][ɔ:f(ə)n] [geɪzd] ['kjʊriəsli] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
she often gazed curiously upon his face ,
她 经常 凝视 奇怪的是 之上 他的 脸 ,
她常常好奇地凝视着他的脸，

['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [streɪndʒ] [wɜ:rdz] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒn] [ʌv; əv][ɔ:l]
listened to the three strange words that he repeated to the exclusion of all
听着 到 这 三 奇怪的 字 那 他 重复 到 这 排除 的 全部
[ʌðə] ,
others ,
其他的 ,

我听着他反复念叨的那三个奇怪的词，他似乎完全忽略了其他所有词语。

[ænd; ʌnd] ['spekjuleitɪd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm] .

and speculated concerning him .
和 推测 有关 他 .

并对他进行了各种猜测。

[ʃiː; ʃɪ] [br'keɪm] [ɪm'peɪ(ə)nt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [tel] [hɜːr; hər] [huː] [hiː; hi]
She became impatient for him to get well that he might tell her who he

她 成为 不耐烦 为了 他 到 得到 出色地 那 他 可能 告诉 她 WHO 他

[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

她迫不及待地想让他康复，好让他告诉她他的真实身份。

[wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] ,
where he came from ,
在哪里 他 来了 从 ,

他来自哪里，

[ænd; ʌnd] [haʊ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ][sæd] [plaɪt] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] ['nɪrli] [pruːvd]
and how he happened to be in the sad plight that had so nearly proved

她 如何 他 发生 到 是 在 这 伤心 困境 那 有 所以 几乎 已证实
fatal .
致命的 .

以及他如何陷入了几乎致命的悲惨境地。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tɔːkt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðer; ðər] ['meni]
She would have talked of him to their many

她 会 有 谈话 的 他 到 他们的 许多

她本会向他们的许多人谈起他。

[[piː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

['vɪzɪtər] [bʌt; bət][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɑːðəz] [ɪk'sprest] [wɪʃ] [ðæt] - ['prez(ə)ns] [ɪn][ðer; ðər] [lɑːdʒ]
visitors but for her father's expressed wish that Nahma's presence in their lodge

访客 但 为了 她 父亲的 表达 希望 那 - 在场 在 他们的 小屋

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [ə; eɪ] ['siːkrət] [frʌm; frəm][ɔːl] [men] .
should be kept a secret from all men .
应该 是 保留 一个 秘密 从 全部 男人 .

但她父亲明确表示，希望对所有男人保密娜赫玛在他们旅馆里的存在。

- [hoʊpt] [ðʌs] [tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ʌn'ɡɑːrdɪd]
Kaweras hoped thus to learn something concerning him from unguarded

- 希望 因此 到 学习 某物 有关 他 从 无人看守

[kɒnvə'seɪʃənz] , [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
conversations , but in this he was disappointed .
对话 , 但 在 这 他 曾是 失望的 .

卡韦拉斯希望通过这种不经意的谈话了解他的一些情况，但他却失望了。

[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɪ'stirɪəs] [dɪsə'pɪərəns] [ʌv; əv] ['nɑːmə] , [ðə; ðɪ] [sʌn]
It is true that he heard of the mysterious disappearance of Nahma , the son

它 是 真的 那 他 听到 的 这 神秘 消失 的 纳赫玛 , 这 儿子

[ʌv; əv] - ,
of Longfeather ,
的 - ,

他确实听说了长羽之子纳赫玛神秘失踪的事。

[bʌt; bət] [wen'evər] [ðæt] [ju:θ] [wʌz; wəz] ['men](ə)nd] - [wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] ,
but whenever that youth was mentioned Miantinomo was described ,
但 每当 那 青年 曾是 提及 - 曾是 描述 ,
但每当提到那个年轻人时, 人们都会描述米安蒂诺莫。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [dɪd][nɑ:t][kəʊɪn'saɪd][ɪn] ['eni] [pə'rɪkjələɹ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɪrəns]
and as this description did not coincide in any particular with the appearance
和 作为 这 描述 做过 不是 重合 在 任何 特别的 和 这 外貌
[ʌ; əv][hɪz; ɪz]['peɪ](ə)nt] ,
of his patient ,
的 他的 病人 ,
而这种描述与他病人的外貌没有任何吻合之处,

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] [tu:] .
he had no reason to connect the two .
他 有 不 原因 到 连接 这 二 .
他没有理由将这两件事联系起来。

- [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['streɪndʒəɹ][æz; əz][wʌz; wəz][hɜ:r; həɹ]
Otshata was quite as much interested in the young stranger as was her
- 曾是 相当 作为 很多 感兴趣的 在 这 年轻的 陌生人 作为 曾是 她
['sɪstəɹ] ,
sister ,
姐姐 ,
奥莎塔和她姐姐一样, 对这位年轻的陌生人很感兴趣。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'nʌðəɹ] [weɪ] .
but in another way .
但 在 其他 方式 .
但从另一个角度来说。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [hɪm; ɪm] ['veri] ['hænsəm] , [wɪtʃ] - [wʊd] [nɑ:t][æd'mɪt] ,
She thought him very handsome , which Aeana would not admit ,
她 想法 他 非常 英俊的 , 哪个 - 会 不是 承认 ,
她觉得他非常英俊, 但艾娜却不肯承认。

[ænd; ənd] ['si:krətli] [rɪ'dʒɔɪst] [ɪn][ðə; ði] ['helpləsnəs] [ðæt] [dɪ'pendɪd] [soʊ] ['lɑ:rdʒli] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ]
and secretly rejoiced in the helplessness that depended so largely upon her
和 偷偷 欣喜若狂 在 这 无助 那 取决于 所以 很大程度上 之上 她
['dʒent(ə)l] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] .
gentle ministrations .
温和的 服事 .
她暗自庆幸自己如此无助, 以至于很大程度上依赖于她的温柔照料。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] ['mʌðəɹli] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] [faʊnd] ['plezəɹ] [ɪn][self] - ['sækrɪfaɪs] ,
She had the motherly instinct that found pleasure in self - sacrifice ,
她 有 这 母性 本能 那 成立 乐趣 在 自己 - 牺牲 ,
她具有母性的本能, 乐于自我牺牲。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] ['kɒnstɪtju:tɪd] [hɜ:r'self] [tʃɪ:f] [nɜ:rs] [ʌ; əv][ðə; ði] ['strɪkən] [ju:θ] .
and from the first constituted herself chief nurse of the stricken youth .
和 从 这 第一的 构成 她自己 首席 护士 的 这 受打击的 青年 .
从一开始就担任患病青年的首席护士。

[fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['daʊtʃ(ə)l] [ɪf] ['nɑ:mə] [wʊd] ['evəɹ] [rɪ'kʌvəɹ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
For a long time it was doubtful if Nahma would ever recover from the
为了 一个 长的 时间 它 曾是 疑 如果 纳赫玛 会 曾经 恢复 从 这
[ɪlnəs] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['prɒs'treɪtɪd] ;
illness by which he was prostrated ;
疾病 经过 哪个 他 曾是 俯卧 ;
很长一段时间里, 人们都怀疑纳赫玛是否能从这场让他卧床不起的疾病中恢复过来;

[bʌt; bət][æftər][aɪ 'ti:] ['faɪnəli] [tʊk] [ə; eɪ][tʌ:rn]

but	after	it	finally	took	a	turn
但	后	它	最后	采取	一个	转动

但后来事情终于有了转机。

[,pi: 'dʒi:] -]

[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['betər] [hi:; hi][bɪ'gæən] ['ræpɪdli] [tu:; tə] [mend] .

for	the	better	he	began	rapidly	to	mend
为了	这	更好的	他	开始	快速	到	修补

他的病情开始迅速好转。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hi:; hi][fɜ:rst] ['ventʃəd] [,aʊt'saɪd][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fri:dəm] [,ʌv; əv]['oʊpən] [eɪ]

On	the	day	that	he	first	ventured	outside	the	lodge	into	the	freedom	of	open	air
在	这	天	那	他	第一的	冒险	外部	这	小屋	进入	这	自由	的	打开	空气

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [,mʌtʃ] [,rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['fæməli] ,

there	was	much	rejoicing	in	the	little	family
那里	曾是	很多	欢欣鼓舞	在	这	小的	家庭

当他第一次冒险走出小屋，来到自由的户外时，这个小家庭非常高兴。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['sædnəs] .

but	it	was	tinged	with	sadness
但	它	曾是	带点色调	和	悲伤

但其中也夹杂着一丝悲伤。

[ɔ: 'ðoʊ] [wi:k] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsɪetɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['sɪknəs] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]

Although	weak	and	emaciated	from	his	long	sickness	,	he	was	still	a
虽然	虚弱的	和	瘦弱	从	他的	长的	疾病	,	他	曾是	仍然	一个

['gʊdli] [ju:θ] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n] ,

goodly	youth	to	look	upon
很好	青年	到	看	之上

虽然长期患病使他身体虚弱消瘦，但看起来仍然是一位英俊的年轻人。

[ænd; ənd] [geɪv] ['prɑ:mɪs] [,ʌv; əv] ['spi:dəli] [ri:'geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['pɑʊəz] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [maɪnd]

and	gave	promise	of	speedily	regaining	his	physical	powers	;	but	his	mind
和	给予	承诺	的	迅速地	恢复	他的	身体的	权力	;	但	他的	头脑

[wʌz; wəz] [ðæt] [,ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] .

was	that	of	a	child
曾是	那	的	一个	孩子

他有望很快恢复身体机能；但他的心智却像个孩子。

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['ni:ðər] [tel] [nɔ:r] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] [,ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:rmər] [laɪf] ,

He	could	neither	tell	nor	remember	anything	of	his	former	life
他	可以	两者都不	告诉	也不	记住	任何事物	的	他的	以前的	生活

他既说不出也记不起以前的生活。

['i:v(ə)n][ɪts] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz] [lɔ:st] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

even	its	language	was	lost	to	him
甚至	它是	语言	曾是	丢失的	到	他

甚至连它的语言他都听不懂了。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [kən'vɜ:rs] ['oʊnli][ɪn] [sʌtʃ] [wɜ:rdz][,ʌv; əv][ðə; ði]['ɪrəkwoɪz] [tʌŋ] [æz; əz][hi:; hi]

and	he	could	converse	only	in	such	words	of	the	Iroquois	tongue	as	he
和	他	可以	交谈	仅有的	在	这样的	字	的	这	易洛魁人	舌头	作为	他

[hæd; həd] [ə'kwɔ:rd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][ə'soʊsierts; ə'soʊʃierts] .

had	acquired	from	his	present	associates
有	获得	从	他的	展示	同事

他只能用从现在的同伴那里学到的易洛魁语词汇进行交谈。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " ['mæsəsɔɪt] ,
As he could not tell them his name , they called him " Massasoit ,
作为 他 可以 不是 告诉 他们 他的 姓名 , 他们 称为 他 " 马萨索伊特 ,
由于他无法告诉他们他的名字, 他们就叫他“马萨索伊特”。

" [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrd][hiː; hi][hæd; həd][moʊst] ['friːkwəntli] [ˈʌtəd] ['dɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˈlɪrɪəm] ,
" from the word he had most frequently uttered during his delirium ,
" 从 这 单词 他 有 最多 频繁地 说出 期间 他的 谵妄 ,
“取自他谵妄期间最常说的一个词,

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [ək'septɪd] [æz; əz] ['redɪli] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɔːl] [els] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm] .
and this he accepted as readily as he did all else that they offered him .
和 这 他 公认 作为 容易 作为 他 做过 全部 别的 那 他们 提供 他 .
他欣然接受了这一切, 就像他欣然接受了他们提供的其他一切一样。

[waɪl] [ðʌs] [kəm'peld] [tuː; tə] [riː'ləːn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [rɪ'kwaɪərd]['ment(ə)l] ['efərt] ,
While thus compelled to relearn everything that required mental effort ,
尽管 因此 被迫 到 重新学习 一切 那 必需的 精神的 努力 ,
因此, 他不得不重新学习所有需要动脑筋的事情。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][bɔːst] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [ɪn] ['mætərz]
it was soon discovered that he had lost none of his cunning in matters
它 曾是 很快 发现 那 他 有 丢失的没有任何 的 他的 狡猾 在 事情
['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ɔːr] [skɪl] .
calling for physical strength or skill .
呼叫 为了 身体的 力量 或者 技能 .

人们很快发现, 他在需要体力和技巧的事情上, 他的狡猾丝毫没有减弱。
[hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [ʃuːt] [æn; ən] ['æroʊ] [ɔːr][hɜːrl][ə; eɪ] [spɪr] [wɪð; wɪθ] [ʌn'ɜːrɪŋ] [eɪm] ,
He could still shoot an arrow or hurl a spear with unerring aim ,
他 可以 仍然 射击 一个 箭 或者 投 一个 矛 和 毫无错误 目的 ,
他仍然能够百发百中地射箭或投掷长矛。

[wʌz; wəz] ['rerli] [æt; ət] [fɔːlt] [ɑːn][ðə; ði]
was rarely at fault on the
曾是 很少 在 过错 在 这
很少犯错

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]
[第65页]

['dɪmɪst] [treɪl] ,
dimmest trail ,
最暗 踪迹 ,
最暗淡的小径,

[ænd; ənd] [pruːvd] [hɪm'self] [æn; ən][ə'dept][ɪn] [sʌt] ['bræntɪz] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['hændiɪwɜːrk][æz; əz]
and proved himself an adept in such branches of Indian handiwork as
和 已证实 他自己 一个 熟练 在 这样的 分支 的 印度 手工制品 作为
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃer] [ʌv; əv] ['wɔːrɪrz] ,
usually fell to the share of warriors ,
通常 跌倒 到 这 分享 的 战士 ,
他证明自己精通印度传统手工艺, 而这些手工艺通常是武士的专属领域。

[sʌt] [æz; əz][ðə; ði] ['fæʃənɪŋ] [ʌv; əv] ['wepənz] [ɔːr][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [kə'hnuːz] .
such as the fashioning of weapons or the building of canoes .
这样的 作为 这 时尚 的 武器 或者 这 建筑 的 独木舟 .
例如制造武器或建造独木舟。

[hi:; hi] [su:n] [ri:'geɪnd] [ə; eɪ] ['mʌskjələɹ] [streŋθ] ['i:v(ə)n] ['greɪtəɹ] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi]
He soon regained a muscular strength even greater than that with which he
他 很快 恢复 一个 肌肉发达的 力量 甚至 更大的 比 那 和 哪个 他
[hæd; həd] [bɪn] [ɪn'daʊd] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] ,
had been endowed before his illness ,
有 到过 捐赠 前 他的 疾病 ,
他很快恢复了肌肉力量, 甚至比生病前还要强壮。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['fli:tnis] [ʌv; əv] [fɒt] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['wʌndəɹ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
while his fleetness of foot excited the wonder of his friends .
尽管 他的 速度 的 脚 兴奋的 这 想知道 的 他的 朋友们 .
他的脚步轻快令朋友们惊叹不已。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs] ['nɑ:mə] [wʌz; wəz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [səb'mɪsɪv] [tu:; tə] [ə'θɔ:rəti] ,
With all this Nahma was gentle and submissive to authority ,
和 全部 这 纳赫玛 曾是 温和的 和 顺从者 到 权威 ,
尽管如此, 娜赫玛依然温柔顺从权威。

[ə; eɪ] [treɪt] [ðæt] [ə'raʊzd] [ðə; ði]['ʌtmoust][sko:rn][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] - .
a trait that aroused the utmost scorn in the mind of Aeana .
一个 特征 那 被唤醒 这 极致 轻蔑 在 这 头脑 的 - .
这种特质在艾娜心中引起了极大的鄙夷。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['wi:knəs] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðɪs] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] [gɜ:rl]
From the time his mental weakness was discovered this high - spirited girl
从 这 时间 他的 精神的 弱点 曾是 发现 这 高的 - 精神抖擞 女孩
[ˈtri:tɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ʃi:; ʃi] [wʊd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
treated him as she would a child ,
治疗 他 作为 她 会 一个 孩子 ,
自从发现他精神上的缺陷后, 这个活泼开朗的女孩就把他当孩子一样对待。

[ˈbɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɔ:r][goʊ] , [fetʃ] [ɔ:r] ['kæri] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [felt] [ɪn'klaɪnd] ,
bidding him come or go , fetch or carry , according as she felt inclined ,
投标 他 来 或者 去 , 拿来 或者 携带 , 根据 作为 她 毛毡 倾斜 ,
她随心所欲地吩咐他来或走, 取东西或提东西。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ʃi:; ʃi] [dɪ'spaɪzd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['redi] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['ɔ:rdərz] .
and apparently she despised him for his ready obedience to her orders .
和 显然 她 被鄙视的 他 为了 他的 准备好 服从 到 她 订单 .
显然, 她鄙视他总是服从她的命令。

[hi:; hi] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðəɹ] [hænd] ,
He , on the other hand ,
他 , 在 这 其他 手 ,
另一方面, 他

[rɪ'gɑ:rdɪd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tens] [ædmə'reɪ(ə)n][ænd; ənd] [so:t] [ɪn] ['evri] [wei] [tu:; tə][wɪn]
regarded her with an intense admiration and sought in every way to win
认为 她 和 一个 激烈的 钦佩 和 寻求 在 每一个 方式 到 赢
[hɜ:r; hər]['feɪvəɹ] .
her favor .
她 偏爱 .
他以无比钦佩的目光注视着她, 并想方设法赢得她的欢心。

[ɔ:l][hɪz; ɪz] ['trəʊfɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [wɜ:r; wər][leɪd][æt; ət][hɜ:r; hər] [fi:t] ['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi]
All his trophies of the chase were laid at her feet only to be
全部 他的 奖杯 的 这 追赶 是 铺设 在 她 脚 仅有的 到 是
[kən'temptʃuəslɪ] [rɪ'dʒektɪd][ɔ:r] [flʌŋ] [tu:; tə] - .
contemptuously rejected or flung to Otshata .
轻蔑地 拒绝 或者 扔 到 - .
他狩猎所得的所有战利品都被放在她的脚下, 却都被她轻蔑地拒绝或扔给了奥特沙塔。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] , [haʊ'evər] ,
In the latter , however ,
在 这 后者 , 然而 ,

然而, 在后一种情况下,

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [faʊnd] [ə; eɪ] [frend] [tu;; tə] [hu:m] [hɪz; ɪz] [mɪs'fɔ:rtʃən] [ə'pi:ld] [soʊ] ['ki:nli] [ðæt]
the young man found a friend to whom his misfortune appealed so keenly that
这 年轻的 男人 成立 一个 朋友 到 谁 他的 不幸 上诉 所以 敏锐地 那
[ʃi;; ji] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ʌn'wɪrɪd] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['tendə] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] .
she treated him with unwearied kindness and tenderest consideration .
她 治疗 他 和 不知疲倦 仁慈 和 最嫩的 考虑 .

这位年轻人找到了一位朋友, 这位朋友非常同情他的不幸遭遇, 对他百般关怀和体贴入微。

[hi;; hi] [kɔ:ld]
He called
他 称为

他打电话

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

[hɜ:r; hər] " ['sɪstər] , " [ə; eɪ][tɜ:rm] [ðæt] [hi;; hi] [dɜ:d] [nɑ:t] [ə'plai] [tu;; tə] - ,
her " sister , " a term that he dared not apply to Aeana ,
她 " 姐姐 , " 一个 学期 那 他 敢于 不是 申请 到 - ,

她的“妹妹”, 他不敢用这个词来称呼艾娜。

[ænd; ənd] [pɔ:d] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['trʌblz] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [sɪmpə'θetɪk] [ɪr] .
and poured all his troubles into her sympathetic ear .
和 倾倒 全部 他的 麻烦 进入 她 交感神经 耳朵 .

他向她倾诉了自己的所有烦恼, 她善解人意。

[wʌn] [deɪ] ['nɑ:mə] [rɪ'tɜ:rnd] [hɑ:t][ænd; ənd] ['wɪrɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃeɪs] [ðæt] [hæd; həd]['læstɪd] ['meni]
One day Nahma returned hot and weary from a chase that had lasted many
一 天 纳赫玛 返回 热的 和 厌倦 从 一个 追赶 那 有 持续 许多
[aʊərz] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][stæg][tu;; tə] - .
hours and presented a noble stag to Aeana .
小时 和 呈现 一个 高贵 麋 到 - .

有一天, 娜玛经过几个小时的追逐, 又热又累地回来了, 并向艾娜献上了一头高贵的雄鹿。

[wɪ'ðəʊt] ['teɪkɪŋ] ['nəʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ɡɪft] , [ænd; ənd] ['kerləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['evɪdənt] ['wɪrɪnəs] ,
Without taking notice of the gift , and careless of his evident weariness ,
没有 采取 注意 的 这 礼物 , 和 粗心 的 他的 明显 疲劳 ,

他既没有注意到这份礼物, 也没有在意自己明显的疲惫,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

七图腾腰带：马萨索伊特的故(The Belt of Seven Totems A Story of)

第3/11页

[ʃiː ʃi] [beɪd] [hɪm; ɪm] [fetʃ] [hɜːr; hər][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] .
she bade him fetch her water from the spring .
她 巴德 他 拿来 她 水 从 这 春天 .

她吩咐他去泉眼给她打水。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈwɪlɪŋli] [dɪˈpɑːrtɪd] [ɑːn] [ðɪs] [ˈmɪʃ(ə)n] [ʃiː ʃi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈkɜːrlɪŋ] [lɪp] ,
As he willingly departed on this mission she regarded him with curling lip ,
作为 他 心甘情愿 已离开 在 这 使命 她 认为 他 和 冰壶 唇 ,
当他欣然启程执行这项任务时，她撇了撇嘴看着他。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [ˈberɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈɜːrθn] [dʒɑːr][ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ðæt] [hiː; hi][set]
and when he returned bearing a large earthen jar of water that he set
和 什么时候 他 返回 轴承 一个 大的 土 罐 的 水 那 他 放
[brɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] ,
before her ,
前 她 ,

当他带着一大罐水回来，放在她面前时，

[ʃiː ʃi] [ˈpraːmptli] [ˌoʊvərˈtʃːrnd] [aɪ ˈtiː][soʊ] [ðæt] [ɪts] [ˈkɑːntents][wɜːr; wər] [spɪld] .
she promptly overturned it so that its contents were spilled .
她 及时 翻覆 它 所以 那 它是 内容 是 洒了 .

她立即将瓶子翻过来，里面的东西都洒了出来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː ʃi] [ˈʌtəd] [ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)] [wɜːrd] " [skwɔː] " [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈæksent][ʌv; əv]
At the same time she uttered the single word " squaw " with an accent of
在 这 相同的 时间 她 说出 这 单身的 单词 " 印第安女人 " 和 一个 口音 的
[ˈʌtər] [kənˈtempt] [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ,
utter contempt and entered the lodge ,
说出 鄙视 和 进入 这 小屋 ,

与此同时，她用极其轻蔑的语气说出了“印第安女人”这个词，然后走进了小屋。

[ˈliːvɪŋ] [hɪm; ɪm] [brɪˈwɪldərd] [ænd; ənd] [ˈmɔːtɪfaɪd] .
leaving him bewildered and mortified .
离开 他 困惑 和 羞愧难当 .

这让他感到困惑和羞愧。

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈsləʊli] [təːrdz] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
Walking slowly towards the river ,
步行 缓慢地 向 这 河 ,

缓缓走向河边，

[hiː; hi] [dɪˈskʌvərd] - [ˈsiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfeɪdɪd] [nʊk] [ɑːn][ɪts][bæŋk] [ɪmˈbrɔɪdəːrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɑːkəsɪn]
he discovered Otshata seated in a shaded nook on its bank embroidering a moccasin
他 发现 - 坐着 在 一个 阴影 角落 在 它是 银行 刺绣 一个 鹿皮鞋
[wɪð; wɪθ] [peɪntɪd] [kwɪlz] .
with painted quills .
和 绘 羽毛 .

他发现奥特沙塔坐在河岸阴凉的角落里，用彩绘的羽毛绣着鹿皮鞋。

" [maɪ][ˈsɪstər] , [waɪ] [dʌz] - [heɪt] [em ˈiː] ? " [hiː; hi] [æskt] ,
" My sister , why does Aeana hate me ? " he asked ,
" 我的 姐姐 , 为什么 做 - 恨 我 ? " 他 问 ,

“妹妹，为什么艾娜恨我？”他问道。

[æz; əz][hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [dɪ'spɑːndəntli] [ɑːn][ðə; ði][tɜːrf] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

as he flung himself despondently on the turf beside her .

作为 他 扔 他自己 沮丧地 在 这 草皮 旁 她 .

他沮丧地扑倒在她身旁的草坪上。

" [fiː; fi] [heɪts] [ðɪː] [nɑːt] , [maɪ] ['brʌðər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪntə'rʌptɪŋ] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [tuː; tə]

" She hates thee not , my brother , " replied the other , interrupting her work to

" 她 讨厌 你 不是 , 我的 兄弟 , " 回复 这 其他 , 打断 她 工作 到

[tʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

look at him .

看 在 他 .

“她并不恨你，我的兄弟，”另一个人回答道，她停下手中的工作，看向他。

[[piː 'dʒiː] -]

[**Pg 67**]

[页 -]

[第67页]

" ['truːli] [fiː; fi] [dʌz] .

" Truly she does .

" 真的 她 做 .

“她确实如此。”

[ɪn] ['evri] [wɜːrd][ænd; ənd][baɪ] ['evri] [ækt][fiː; fi] [ʃoʊz] [hɜːr; hər] [dɪs'laɪk] , " [dɪ'klerd] ['nɑːmə] , ['bɪtərli] .

In every word and by every act she shows her dislike , " declared Nahma , bitterly .

在 每一个 单词 和 经过 每一个 行为 她 演出 她 不喜欢 , " 声明 纳赫玛 , 苦涩地 .

“她言行举止都表现出了厌恶，”娜赫玛愤愤不平地说。

" [fiː; fi] [wʊd] [biː; bi][glæd] ['nevər] [tuː; tə] [siː] [em 'iː] [mɔːr] ,

" She would be glad never to see me more ,

" 她 会 是 高兴的 绝不 到 看 我 更多的 ,

“她巴不得永远不再见到我。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [ə'weɪ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [rɪ'meɪn] [bɜːŋɡər] [tuː; tə] [dɪs'pliːz] [hɜːr; hər][baɪ][maɪ]

and I will go away rather than remain longer to displease her by my

和 我 将要 去 离开 相当 比 保持 更长 到 得罪 她 经过 我的

[ˈprez(ə)ns] . " **presence** . "
在场 . "

我宁愿离开，也不愿久留，以免我的出现让她不高兴。

" [spiːk] [nɑːt][ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] - .

" Speak not of such a thing ! " exclaimed Otshata .

" 说话 不是 的 这样的 一个 事物 ! " 惊呼 - .

“别提这种事了！”奥特沙塔喊道。

" ['wɪðər] [wʊd] [juː; jʊ][ɡoʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [wɪ'ðəʊt] ['aʊər; ɑːr] ['hʌntər] ?

" Whither would you go , and what should we do without our hunter ?

" 往哪里去 会 你 去 , 和 什么 应该 我们 做 没有 我们的 猎人 ?

“你们要去哪里？没有了猎人，我们该怎么办？”

[ɪf] - [siːmz] [tuː; tə] [triːt] [ðɪː] [ʌn'kaɪndli] , [aɪ 'tiː][ɪz]'oʊnli][tuː; tə][ɪn'spaɪər] [ðɪː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

If Aeana seems to treat thee unkindly , it is only to inspire thee with a

如果 - 似乎 到 对待 你 不友善的 , 它 是 仅有的 到 启发 你 和 一个

[ˈbreɪvər] ['spɪrɪt] .

braver spirit .

更勇敢 精神 .

如果艾娜对你看起来不太友善，那只是为了激励你拥有更勇敢的精神。

[ʃiː; ʃɪ] [laɪks] [aɪ 'tiː][nɑːt] [ðæt] [wʌn] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɔːrɪər] [ʃʊd; ʃəd] [ˈteɪmli] [sɜːrv]
She likes it not that one come to the estate of a warrior should tamely serve
她 点赞 它 不是 那 一 来 到 这 财产 的 一个 战士 应该 温顺地 服务
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

她不喜欢来到武士庄园的人要温顺地服侍她。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðiː] [duː] [breɪv] [diːdz] , [ænd; ənd][ˈɔːlsʊv][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðiː] [rɪ'membər]
She would have thee do brave deeds , and also she would have thee remember
她 会 有 你 做 勇敢的 契约 , 和 还 她 会 有 你 记住
[ðɑɪ][pæst] .
thy past .
你的 过去的 .

她希望你做出勇敢的事，也希望 you 记住你的过去。

[kænst] [ðəʊ] [nɑːt][duː] [ðɪs] , [ænd; ənd][baɪ][hɑːrd] [ˈθɪŋkɪŋ] [rɪ'kɔːl] [sʌm; səm][wʌn] [θɪŋ] ?
Canst thou not do this , and by hard thinking recall some one thing ?
罐 你 不是 做 这 , 和 经过 难的 思维 记起 一些 一 事物 ?
你难道不能通过仔细思考，回忆起某件事吗？

[huː] [wʌz; wəz][ðɑɪ] [ˈfɑːðər] ?
Who was thy father ?
WHO 曾是 你的 父亲 ?

你的父亲是谁？

[huː] [strʌk] [ðə; ði][ˈkruːəl] [blɒʊ] [ðæt] [soʊ] [ˈnɪrli] [ˈendɪd] [ðɑɪ] [laɪf] ?
Who struck the cruel blow that so nearly ended thy life ?
WHO 击 这 残忍的 吹 那 所以 几乎 结束 你的 生活 ?

是谁给了你那几乎夺走你生命的残酷一击？

[huː] [ɑːr; ər][ðɑɪ] [ˈpiːp(ə)] ?
Who are thy people ?
WHO 是 你的 人们 ?

你的子民是谁？

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði] [oʊˈnaɪdə] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
Are they the Saganaga of the south , the Oneidas of the west ,
是 他们 这 - 的 这 南 , 这 奥奈达人 的 这 西方 ,

他们是南方的萨加纳加人，还是西方的奥奈达人？

[ɔːr][wɑːst] [ðəʊ] [bɔːrn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] - [ɪːtər] [huː] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [ˈsʌnrʌɪz] ?
or wast thou born among the fish - eaters who dwell in the country of sunrise ?
或者 浪费 你 出生 之中 这 鱼 - 食客 WHO 住 在 这 国家 的 日出 ?

还是你出生在日出之国的食鱼民族之中？

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][æsk] [ɪf] [ðəʊ] [hæst][ˈhjuərən] [blʌd] [ɪn][ðɑɪ] [veɪnz] ;
I will not ask if thou hast Huron blood in thy veins ;
我 将要 不是 问 如果 你 哈斯特 休伦 血 在 你的 静脉 ;

我不会问你血管里是否流淌着休伦人的血液；

[fɔːr; fər][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðɑɪ] [ˈmɒkəsɪnz] [aɪ] [fiːl] [əʃʊəd] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt][nɑːt][ʌv; əv] [ðæt] [ˈwɪkɪd]
for in spite of thy moccasins I feel assured that thou art not of that wicked
为了 在 尽管如此 的 你的 鹿皮鞋 我 感觉 保证 那 你 艺术 不是 的 那 邪恶
[ˈpiːp(ə)] .
people .
人们 .

尽管你穿着鹿皮鞋，但我确信你不是那些邪恶之人。

" [baɪ] [ðɪs] [ˈrefrəns] - [rɪ'kɔːld] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ,
" **By this reference Otshata recalled the fact that ,**
" 经过 这 参考 - 召回 这 事实 那 ,

奥特沙塔由此回忆起，

[wen] [faʊnd] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] [sedʒ] ,
when found wounded in the river sedge ,
什么时候 成立 受伤 在 这 河 蒺 苳 ,

当被发现受伤倒在河边莎草丛中时，

[ˈnɑːmə] [hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][ˈhjuərən] - [meɪd] [ˈmɒkəsɪnz] [prəʊˈkjuəd][ɪn][ðə; ði]
Nahma had on his feet a pair of Huron - made moccasins procured in the
纳赫玛 有 在 他的 脚 一个 一对 的 休伦 - 制成 鹿皮鞋 采购 在 这
[ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [piːs] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ˈʌðər] [wɔːrɪn] [aʊt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] ;
village of Peace to replace others worn out by his journey ;
村庄 的 和平 到 代替 其他的 磨损 出去 经过 他的 旅行 ;

纳赫玛脚上穿着一双休伦族制造的鹿皮鞋，这双鞋是他从和平村买来的，用来替换旅途中磨损的旧鞋；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðiːz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɡɪv] [noʊ] [əˈkaʊnt] .
but of these he could give no account .
但 的 这些 他 可以 给 不 帐户 .

但他对这些事却无从解释。

" [aɪ] [straɪv] [tuː; tə] [rɪˈmembər] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði] [juːθ] , [ˈviːəməntli] .
" I strive to remember , " declared the youth , vehemently .
" 我 努力 到 记住 , " 声明 这 青年 , 强烈地 .

“我努力记住，”这位年轻人激动地宣称。

" [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ˈsliːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪkɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] [tɪl] [maɪ] [hed] [siːmz] [laɪk] [tuː; tə] [bɜːrst]
" Night and day , sleeping and waking , I think till my head seems like to burst
" 夜晚 和 天 , 睡眠 和 醒来 , 我 思考 直到 我的 头 似乎 喜欢 到 爆裂
,
.
,

“日夜不停，睡醒不停，我思考到头都快要爆炸了。”

[bʌt; bət] - [tɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .
but ' tis of no use .
但 - 的 的 不 使用 .

但这毫无用处。

[ðə; ði][ˈoʊnli][laɪf] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [hɪr] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [əˈnʌðər] ,
The only life that I know is here , and if I have had another ,
这 仅有的 生活 那 我 知道 是 这里 , 和 如果 我 有 有 其他 ,

我所知的生命只有这一种，如果我曾有过另一种生命，

[aɪˈtiː][ɪz] [ɡɔːn] [frʌm; frəm][emˈiː][laɪk] [ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ˈaʊərz] .
it is gone from me like a dream of the black hours .
它 是 已消失 从 我 喜欢 一个 梦 的 这 黑色的 小时 .

它像黑夜中的梦境一样从我心中消逝了。

[soʊ][aɪˈtiː][ɪz] [wel] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [əˈweɪ] ,
So it is well that I should go away ,
所以 它 是出色地 那 我 应该 去 离开 ,

所以，我离开是件好事。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] [ˈhjuərən][biː; bi][ðəɪ] [ˈenəmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv] - ,
and if these Hurons be thy enemies and the enemies of Aeana ,
和 如果 这些 休伦人 是 你的 敌人 和 这 敌人 的 - ,

如果这些休伦人是你的敌人，也是埃亚纳的敌人，

[waɪl] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpærətɪvli] [ˈiːzi] [tuː; tə] [kiːp] [ˈsiːkrət][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
While it had been comparatively easy to keep secret the presence of a
尽管 它 有 到过 比较 简单的 到 保持 秘密 这 在场 的 一个
[ˈstreɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv] - [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] ,
stranger in the lodge of Kaweras during his illness ,
陌生人 在 这 小屋 的 - 期间 他的 疾病 ,
虽然在卡韦拉斯生病期间, 要保守陌生人在他住所出现的秘密相对容易,

[aɪˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ɪmˈpɑːsəb(ə)lɪ][tuː; tə][duː][soʊ][ˈæftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] .
it became impossible to do so after he was out and about .
它 成为 不可能的 到 做 所以 后 他 曾是 出去 和 关于 .
他外出活动后, 就无法再这样做了。

[soʊ][ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [juːθ] [huː] [kʊd; kəd] [rɪˈmembər] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
So a knowledge of the mysterious youth who could remember nothing of his
所以 一个 知识 的 这 神秘 青年 WHO 可以 记住 没有什么 的 他的
[pæst] [ˈspiːdəli] [bɪˈkeɪm] [nɔɪzɪd] [əˈbrʊːd] ,
past speedily became noised abroad ,
过去的 迅速地 成为 嘈杂的 国外 ,
于是, 这位神秘青年失忆的消息迅速传开。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈpɜːsənz] , [əˈtræktɪd] [baɪ][ˌkjəriˈɑːsəti] , [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
and many persons , attracted by curiosity , came to see him .
和 许多 人 , 吸引 经过 好奇心 , 来了 到 看 他 .
许多人出于好奇前来观看他。

[ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈɪntəvjuːz] [ˈdredɪd] [ðem; ðəm][soʊ] [ɪnˈtensli] [ðæt] [hiː; hi] [spɛnt] [mʌtʃ] [taɪm]
The victim of these interviews dreaded them so intensely that he spent much time
这 受害者 的 这些 访谈 令人恐惧的 他们 所以 强烈地 那 他 花费 很多 时间
[ɪn] [rɪˈmoʊt] [ˈfɔːrɪst] [depθs] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðem; ðəm] .
in remote forest depths to avoid them .
在 偏僻的 森林 深度 到 避免 他们 .
这些采访的受害者非常害怕接受采访, 以至于他经常躲在偏远的森林深处来逃避采访。

[naʊ] , [haʊˈevər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈferli] [kɔːt] , [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] [rɪˈlʌktəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,
Now , however , he was fairly caught , and going reluctantly to the lodge ,
现在 , 然而 , 他 曾是 相当 捕捉 , 和 去 勉强 到 这 小屋 ,
然而, 他现在已经完全被抓住了, 不情愿地走向旅馆。

[ˈfɑːləʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [baɪ] - ,
followed at a distance by Otshata ,
随后 在 一个 距离 经过 - ,
奥沙塔紧随其后, 保持着一段距离。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈtʃiːftən] [huː] [wʌz; wəz]
he found himself in the presence of a distinguished - looking chieftain who was
他 成立 他自己 在 这 在场 的 一个 杰出的 - 寻找 头目 WHO 曾是
[ˈsiːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ][roʊb] [bɪˈsaɪd] - .
seated on a robe beside Kaweras .
坐着 在 一个 长袍 旁 - .
他发现自己面前站着一位相貌威严的酋长, 酋长正坐在卡韦拉斯旁边的长袍上。

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] [stʊd] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈwɒrɪrɪz] .
Behind them stood a group of warriors .
在后面 他们 站立 一个 团体 的 战士 .
他们身后站着一群战士。

[æz; əz] [ˈnɑːmə] [druː] [nɪr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪːz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɪnˈtentli] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
As Nahma drew near the eyes of all these were fixed intently upon him ,
作为 纳赫玛 画 靠近 这 眼睛 的 全部 这些 是 固定的 专注地 之上 他 ,
当纳赫玛走近时, 所有人的目光都紧紧地盯着他。

[ðoʊ] [noʊ][wɜ:rd][wʌz; wəz][ˈspoʊkən] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [pɔ:zd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpeɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊst] .
though no word was spoken until he paused within a few paces of his host .
尽管 不 单词 曾是 说 直到 他 暂停 之内 一个 很少 步幅 的 他的 主持人 :
虽然直到他走到离主人几步远的地方停下脚步，才开口说话。

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ˈnɑ:mə] [dʒɔɪnz][ə; eɪ] [wɔ:r] - [ˈpɑ:rti]
NAHMA JOINS A WAR - PARTY
纳赫玛 加入 一个 战争 - 派对

纳赫玛加入了一支战争队伍

" [ˈmæsəsɔɪt] , " [sed] - , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn'kwairɪŋ.li] , " [aɪ]
" **Massasoit** , " **said Kaweras** , **as the young man regarded him inquiringly** , " **I**
" 马萨索伊特 , " 说 - , 作为 这 年轻的 男人 认为 他 询问地 , " 我
[wɒd] [hæv; həv] [plu:mz] [frʌm; frəm][ˈkeɪ] - [ŋju:] ,
would have plumes from Ke - neu ,
会 有 羽流 从 基 - 纽 ,
“马萨索伊特,”卡韦拉斯说道，年轻人疑惑地看着他，“我想要来自克努的羽毛。”

[ðə; ði] [greɪt] [ˈi:g(ə)] , [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][wɔ:r] - [ˈbɑ:nɪt] .
the great eagle , to make a war - bonnet .
这 伟大的 鹰 , 到 制作 一个 战争 - 引擎盖 .
用雄鹰制作战帽。

[hi:; hi] [werts] [ˈjɑ:ndər][fɔ:r; fər][æn; ən][ɪnvɪ'teɪ(ə)n][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ju: 'es] .
He waits yonder for an invitation to come to us .
他 等待 远处 为了 一个 邀请 到 来 到 我们 :
他在那边等待着我们的邀请，好让他来到我们身边。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] ?
Can you persuade him ?
能 你 说服 他 ?
你能说服他吗？

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈspi:kər] [ˈpɔɪntɪd] [ˈʌpwərd] [tu:; tə] [wer] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən][ˈi:g(ə)] ,
" **With this the speaker pointed upward to where a golden eagle** ,
" 和 这 这 扬声器 尖 向上 到 在哪里 一个 金的 鹰 ,
“说着，演讲者指向上方，那里有一只金雕，

[ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ][beɪt][ʌv; əv] [rɔ:] [fleʃ] [pleɪst] [ˈtemptɪŋli] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
attracted by a bait of raw flesh placed temptingly at some distance from the
吸引 经过 一个 饵 的 生的 肉 放置 诱人地 在 一些 距离 从 这
[lɑ:dʒ] ,
lodge ,
小屋 ,
被放置在离旅馆一段距离处的一块诱人的生肉饵吸引而来。

[ˈsə:kld] [ɑ:n] [ˈmoʊʃnləs] [ˈpɪnjənz] .
circled on motionless pinions .
圈起来 在 静止不动 小齿轮 :
在静止的翅膀上旋转。

[ˈɡlænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn] [ˈɪndɪkeɪtɪd] , [ˈnɑ:mə] [stept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ,
Glancing in the direction indicated , Nahma stepped within the lodge ,
瞥了一眼 在 这 方向 表明的 , 纳赫玛 步 之内 这 小屋 ,
娜玛朝指示的方向瞥了一眼, 然后走进了小屋。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈkwɪkli] [ˌri:ə'piəd] ['berɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [θri:] ['æərəʊs] .
from which he quickly reappeared bearing a bow and three arrows .
从 哪个 他 迅速地 再次出现 轴承 一个 弓 和 三 箭头 .
他随即再次出现, 手里拿着弓和三支箭。

[ə'gen] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsteɪʃ(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - , [hi:; hi] [stʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈmoʊʃnləs]
Again taking his station in front of Kaweras , he stood for a moment motionless
再次 采取 他的 车站 在 正面 的 - , 他 站立 为了 一个 片刻 静止不动
,
,
,
他再次走到卡韦拉斯面前, 静静地站了一会儿。

[ˈwɑ:tʃɪŋ] [ɪn'tentli] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈi:g(ə)l] , [ðæt] [stɪl] ['sə:kld] ['sləʊli] [ˈdaʊnwərd] .
watching intently the movements of the eagle , that still circled slowly downward .
观看 专注地 这 移动 的 这 鹰 , 那 仍然 圈起来 缓慢地 向下 .
他目不转睛地盯着那只仍在缓缓向下盘旋的老鹰的动作。

[wʌn] [ˈæroʊ] [wʌz; wəz] [ˈfɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈboʊstrɪŋ] ,
One arrow was fitted to the bowstring ,
一 箭 曾是 适配 到 这 弦 ,
弓弦上装了一支箭,

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [wɜ:r; wər] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
while the other two were stuck in the ground before him .
尽管 这 其他 二 是 卡住 在 这 地面 前 他 .
而另外两人则在他前面被困在地里。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ju:θ] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] [ænd; ənd][let][flaɪ][ɪts] [ˈfeðərd] [dɑ:rt] .
Suddenly the youth lifted his weapon and let fly its feathered dart .
突然 这 青年 抬起 他的 武器 和 让 飞 它是 羽毛 镖 .
突然, 那青年举起武器, 放飞了带羽毛的飞镖。

[ðen]
Then
然后

然后

[hi:; hi] [ʃɑ:t] [twɔɪs] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈmɑ:rveləs] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv][ˈmoʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][θɜ:rd] [ˈæroʊ]
he shot twice more with such marvellous rapidity of motion that the third arrow
他 射击 两次 更多的 和 这样的 奇妙 快速 的 运动 那 这 第三 箭
[wʌz; wəz] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ] [er] [ðə; ði][fɜ:rst][hæd; həd] [ri:tʃt] [ɪts][mɑ:rk] .
was leaving the bow ere the first had reached its mark .
曾是 离开 这 弓 埃雷 这 第一的 有 达到 它是 标记 .
他又以惊人的速度射出两箭, 第三箭离弦时, 第一箭还没到达目标。

[æz; əz][ðə; ði] [spek'teɪtəs] [ˈʌtəd] [æn; ən] [ɪn'vɑ:lənterɪ] [eksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] , [ðə; ði] [ɡreɪt]
As the spectators uttered an involuntary exclamation of amazement , the great
作为 这 观众 说出 一个 非自愿 感叹 的 惊愕 , 这 伟大的
[bɜ:rd] , [ˈeɪvɪdəntli] [ˈstrɪkən] [tu:; tə][ɪts] [deθ] ,
bird , evidently stricken to its death ,
鸟 , 显然 受打击的 到 它是 死亡 ,
观众们不由自主地发出惊叹声, 那只大鸟显然已经奄奄一息地死去。

[plʌndʒd] [ˈdɪzɪli] [ˈdaʊnwərd] [wɪð; wɪθ] [ˈfiːbli] [ˈbiːtɪŋ] [wɪŋz] .
plunged **dizzily** **downward** **with** **feebly** **beating** **wings** .
暴跌 晕眩地 向下 和 虚弱地 殴打 翅膀 .

翅膀无力地拍打着，头晕目眩地向下俯冲。

" [brɪŋ] [aɪ ˈtiː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈseɪtəəm] , [əˈdresɪŋ] [ðoʊz] [huː] [stəd] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
" **Bring it** , " **said the sachem** , **addressing those who stood behind him** ,
" 带来 它 , " 说 这 酋长 , 解决 那些 WHO 站立 在后面 他 ,
"拿过来,"酋长对站在他身后的人说道。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [kəˈmænd] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ɔːl] [spræŋ] [əˈwei] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbreθləs] [reɪs]
and each taking the command to himself , **all sprang away in a breathless race**
和 每个 采取 这 命令 到 他自己 , 全部 弹簧 离开 在 一个 喘不过气 种族
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtroʊfi] .
for the trophy .
为了 这 杯 .

每个人都将指挥权据为己有，然后气喘吁吁地冲向奖杯。

" [duː] [ðəʊ] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː] , " [sed] - [tuː; tə] [ˈnɑːmə] .
" **Do thou bring it** , " **said Kaweras to Nahma** .
" 做 你 带来 它 , " 说 - 到 纳赫玛 .

“你把它带来吧,”卡韦拉斯对纳赫玛说。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈboʊmən] [ˈdɑːrtɪd] [ˈfɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈswɪftnəs] [ðæt] ,
Instantly the young bowman darted forward with such amazing swiftness that ,
即刻 这 年轻的 弓箭手 飞镖 向前 和 这样的 惊人的 速度 那 ,
年轻的弓箭手瞬间以惊人的速度向前冲去，

[dɪˈspart] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ɔːlˈredi] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
despite the distance already gained by the others ,
尽管 这 距离 已经 获得 经过 这 其他的 ,
尽管其他人已经拉开了差距，

[hiː; hi] [ˌoʊvərˈtʊk] [ænd; ənd] [pæst] [ðem; ðəm] [er] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈkʌvətɪd] [ɡoʊl] .
he overtook and passed them ere they could reach the coveted goal .
他 超越 和 通过了 他们 埃雷 他们 可以 抵达 这 令人垂涎的 目标 .
在他们到达梦寐以求的终点线之前，他超越了他们。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ded] [bɜːrd][ænd; ənd] [bɔːr] [aɪ ˈtiː] [bæk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [meɪd] [wei] [fɔːr; fər]
As he picked up the dead bird and bore it back the others made way for
作为 他 挑选 向上 这 死的 鸟 和 钻孔 它 后退 这 其他的 制成 方式 为了
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他捡起死鸟往回走时，其他人都给他让路。

[nɔːr][dɪd][wʌn] [ɔːfər] [tuː; tə] [teɪk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði] [praɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [twɪs] [wʌn] .
nor did one offer to take from him the prize that he had thus twice won .
也不 做过 一 提供 到 拿 从 他 这 奖 那 他 有 因此 两次 韩元 .
也没有人提出要夺走他两次赢得的奖品。

[æz; əz][hiː; hi][leɪd][aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] - [ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi]
As he laid it at the feet of Kaweras the bird was seen to be
作为 他 铺设 它 在 这 脚 的 - 这 鸟 曾是 已见 到 是
[trænsˈfɪkst] [baɪ] [θriː] [ˈæərəʊs] .
transfixed by three arrows .
呆若木鸡 经过 三 箭头 .

当他把鸟放在卡韦拉斯脚下时，人们看到这只鸟被三支箭射中了。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [neɪmd] [ʃɑːrp] - [aɪ] , [kwɪk] - [hænd] , [ænd; ənd] [swɪft] - [fʊt] , "
" **The young man should be named Sharp - eye , Quick - hand , and Swift - foot** , "
" 这 年轻的 男人 应该 是 命名 锋利的 - 眼睛 , 快的 - 手 , 和 迅速 - 脚 , "
[ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]
exclaimed the
惊呼 这

“这年轻人应该叫‘眼疾手快’、‘步履轻快’！”他大声说道。

[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 72**]
[页 -]

[第72页]

[ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈsætʃəm] , [huː] [wʌz; wəz] [nʌn] [ˈlðər] [ðæn; ðən][ˌsækən'deɪgə] ,
visiting sachem , who was none other than Sacandaga ,
访问 酋长 , WHO 曾是 没有任何 其他 比 萨坎达加 ,
前来拜访的酋长不是别人，正是萨坎达加。

" [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [pruːvd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][maɪ] [ˈwɒrɪrɪz] [ɪn][ɔːl] [ðiːz]
" **for he has proved himself to excel the best of my warriors in all these**
" 为了 他 有 已证实 他自己 到 Excel 这 最好的 的 我的 战士 在 全部 这些
[θɪŋz] .
things .
事物 .

“因为他已经证明，在所有这些方面，他都胜过我最优秀的战士。”

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [deɪ] [hæv; həv][aɪ] [bɪ'liːvd] [ðə; ði][teɪlɪz; 'teɪlɪz][təʊld][em 'iː] [ˈtʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [skɪl] ;
Not until this day have I believed the tales told me touching his skill ;
不是 直到 这 天 有 我 相信 这 故事 讲述 我 接触 他的 技能 ;
直到今天，我才相信那些关于他技艺的传闻；

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [truːθ] .
but now I know them to have been less than the truth .
但 现在 我 知道 他们 到 有 到过 较少的 比 这 真相 .
但我现在知道，它们与真相相去甚远。

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi][æz; əz] [ˈfɪrləs] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kwɪk] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [haɪ] [ræŋk][æz; əz][ə; eɪ]
If he be as fearless as he is quick he should take high rank as a
如果 他 是 作为 无畏 作为 他 是 快的 他 应该 拿 高的 秩 作为 一个
[ˈwɔːrɪər] .
warrior .
战士 .

如果他既无所畏惧又身手敏捷，他应该能成为一名高阶战士。

[haʊ] [seɪ] [juː; jʊ] , [ˈmæsəsɔɪt] ?
How say you , Massasoit ?
如何 说 你 , 马萨索伊特 ?

马萨索伊特，你好吗？

[wɪl] [juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][em 'iː][ænd; ənd][maɪ] [jʌŋ] [men][tuː; tə][duː][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhjuərən] ,
Will you go with me and my young men to do battle with the Hurons ,
将要 你 去 和 我 和 我的 年轻的 男人 到 做 战斗 和 这 休伦人 ,
你愿意和我和我的手下一起去与休伦人作战吗？

[huː] [ɑːr; ər] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði][wɔːr] - [pæθ] [ə'genst] [juː 'es] ?
who are reported to have taken the war - path against us ?
WHO 是 据报道 到 有 已采取 这 战争 - 小路 反对 我们 ?
据报道，是谁对我们发动了战争？

" [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [juːθ] [ˈhezɪteɪtɪd; 'hezətetɪd] .
" **For a moment the youth hesitated** .
" 为了 一个 片刻 这 青年 犹豫了一下 .
年轻人犹豫了片刻。

[hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['æroʊ] - ['meɪkər] , [hu:z] [fɪtʃər] [wɜ:r; wər] [ʌn'mu:vd] [ænd; ənd] [hu:]
He glanced at the old arrow - maker , whose features were unmoved and who
他 瞥了一眼 在 这 老的 箭 - 制造商 , 谁 特征 是 不动 和 who
[meɪd] [noʊ][saɪn] .
made no sign .
制成 不 符号 :

他瞥了一眼那位老箭匠，老箭匠面无表情，一言不发。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [tɔ:rdz] - ,
Then he looked towards Otshata ,
然后 他 看起来 向 - ,
然后他看向奥沙塔，

[hu:z] [feɪs] [ʃoʊd] [hɜ:r; həɹ] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [hu:] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'plɔ:rɪŋ] ['dʒestʃər][fɔ:r; fər]
whose face showed her distress and who made an imploring gesture for
谁 脸 显示 她 痛苦 和 WHO 制成 一个 恳求 手势 为了
[hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] ['ɔ:fər] .
him to decline the offer .
他 到 衰退 这 提供 :

她脸上露出痛苦的神色，并恳求他拒绝这个提议。

['faɪnəli] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] - , [hu:] [stʊd] ['moʊnləs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ə'və:tɪd] [geɪz] ,
Finally he turned to Aeana , who stood motionless and with averted gaze ,
最后 他 转向 到 - , WHO 站立 静止不动 和 和 避免了 目光 ,
最后他转向艾娜，艾娜一动不动地站在那里，目光躲闪着。

[bʌt; bət][hɜ:r; həɹ] ['ætɪtu:d] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɜ:r; wər] [ʌnmɪ'steɪkəbl] .
but her attitude and expression were unmistakable .
但 她 态度 和 表达 是 毋庸置疑 .
但她的态度和表情却十分明确。

[ðeɪ] [sed] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][wɜ:rdz] , " [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [skwɔ:ɪ] [ænd; ənd] [dæəz] [nɑ:t] [feɪs] [ðə; ði][wɔ:r]
They said as plainly as words , " He is a squaw and dares not face the war
他们 说 作为 显然 作为 字 , " 他 是 一个 印第安女人 和 敢于 不是 脸 这 战争
- [pæθ] .
- path .
- 小路 :

他们直截了当地说：“他是个印第安女人，不敢走上战争之路。”

" [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] - [rezə'lu:ʃ(ə)n][wɒz; wəz]['teɪkən] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['ænsər] [sækən'deɪgə] ,
" In an instant Nahma's resolution was taken , and he answered Sacandaga ,
" 在 一个 立即的 - 解决 曾是 已采取 , 和 他 回答 萨坎达加 ,
[ˈseɪɪŋ] , —
saying , —
说 , —

“纳赫玛立刻下定了决心，他回答萨坎达加说：——

" [aɪ][eɪ 'em] [wɪ'daʊt] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] - [pæθ] , [nɔ:r][hæv; həv][aɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni]
" I am without experience of the war - path , nor have I knowledge of any
" 我 是 没有 经验 的 这 战争 - 小路 , 也不 有 我 知识 的 任何
[ˈpi:p(ə)l] [seɪv] ['oʊnli][ʌv; əv]
people save only of
人们 节省 仅有的 的

“我没有战争经验，除了.....之外，我对其他任何民族都不了解。”

[ði:z] , [maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][maɪ] ['sɪstər] .
these , my father and my sisters .
这些 , 我的 父亲 和 我的 姐妹 .

这些人, 我的父亲和我的姐妹们。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ði:z] ['hjuərən][bi:; bi][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɒtɜ:z]
If , however , these Hurons be the enemies of Kaweras and of his daughters
如果 , 然而 , 这些 休伦人 是 这 敌人 的 - 和 的 他的 女儿们
 ,
 ,
 ,

然而, 如果这些休伦人是卡韦拉斯及其女儿们的敌人,

[ðen] [wɪl] [aɪ] ['glædli] [goʊ][wɪð; wɪθ] [ði:] [tu:; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðem; ðəm] . "
then will I gladly go with thee to fight against them . "
然后 将要 我 乐意 去 和 你 到 斗争 反对 他们 . "

那么我将很乐意与你一同去对抗他们。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [sækən'deɪgə] , ['greɪtli] [pli:zd] [tu:; tə][hæv; həv] [geɪnd] [soʊ] ['prɑ:mɪsɪŋ] [ə; eɪ]
" It is well , " replied Sacandaga , greatly pleased to have gained so promising a
" 它 是出色地 , " 回复 萨坎达加 , 非常 高兴 到 有 获得 所以 有前途 一个
[rɪ'kru:t] .
recruit .
招募 .

“很好,”萨坎达加回答道, 他很高兴能招募到这样一位前途无量的新兵。

" [spend] [ðəʊ] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [jʌŋ] [men] , [hu:] [wɪl] [ɪn'strʌkt] [ði:] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['meni]
" Spend thou the night with my young men , who will instruct thee concerning many
" 花费 你 这 夜晚 和 我的 年轻的 男人 , who 将要 指示 你 有关 许多
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

“你今晚要和我的年轻人一起过夜, 他们会教你许多事情。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wɪl] [wi:; wi][set] [fɔ:rθ] .
and in the morning will we set forth .
和 在 这 早晨 将要 我们 放 前进 .

明天早上我们就出发。

" [sʌm; səm] ['aʊərz] ['leɪtər] ,
" Some hours later ,
" 一些 小时 之后 ,

几个小时后,

[wen] [ðə; ði][kæmp] - [fairz][hæd; həd] [bə:nd] [loʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'kʌmbənt] [fɔ:rmz] ['gæðərd] [ə'baʊt]
when the camp - fires had burned low and the recumbent forms gathered about
什么时候 这 营 - 火灾 有 烧伤 低的 和 这 卧式 表格 聚集 关于
[ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['berɪd] [ɪn] ['slʌmbər] ,
them were buried in slumber ,
他们 是 埋葬 在 睡眠 ,

当营火燃尽, 聚集在周围的躺卧身影都沉入梦乡时,

[tu:] [men] ['ɪfʊ:d] ['saɪləntli][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə]
two men issued silently from the lodge of Kaweras and made their way to
二 男人 发布 默默 从 这 小屋 的 - 和 制成 他们的 方式 到
[ə; eɪ] [sɪ'klu:dɪd] [spɑ:t][ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] - [bæŋk] ,
a secluded spot on the river - bank ,
一个 僻 点 在 这 河 - 银行 ,

两名男子默默地从卡韦拉斯的旅馆里出来, 走到河岸边一个僻静的地方。

[wer] [ðei] [biːli:vð] [ðei] [maɪt] [dɪ'skʌs] [ˈweɪti] [ˈmætəɾz] [wɪˈðəʊt] [ˈdeɪndʒəɾ][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ]
where they believed they might discuss weighty matters without danger of being
在哪里 他们 相信 他们 可能 讨论 重 事情 没有 危险 的 存在
[ˌoʊvərˈhɜ:rd] .
overheard .
无意中听到 .

他们认为在那里可以讨论重要的事情而不用担心被人听到。

[ðei] [wɜ:ɾ; wəɾ][sækənˈdeɪgə][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈæroʊ] - [ˈmeɪkəɾ] ,
They were Sacandaga and the old arrow - maker ,
他们是 萨坎达加 和 这 老的 箭 - 制造商 ,
他们是萨坎达加和那位老箭匠,

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ðei] [sɔ:t] [ðə; ði] [ˈlætəɾ] [broʊk] [ðə; ði] [ˈsaɪləns]
and when they had gained the place they sought the latter broke the silence
和 什么时候 他们 有 获得 这 地方 他们 寻求 这 后者 打破 这 沉默
[baɪ] [ˈseɪɪŋ] , -
by saying , -
经过 说 , -

当他们到达目的地后，后者打破了沉默，说道：

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [naʊ] [ˈmeni] [deɪz] [sɪns] [aɪ] [bɪˈkeɪm] [əˈwer] [ðæt] [sækənˈdeɪgə] [prəˈpoʊzd] [tu:; tə] [ˈɑ:nər] [maɪ]
" **It is now many days since I became aware that Sacandaga proposed to honor my**
" 它 是 现在 许多 天 自从 我 成为 意识到的 那 萨坎达加 建议的 到 荣誉 我的
[pɔɹ] [lɑ:dʒ] [baɪ][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
poor lodge by a visit .
贫穷的 小屋 经过 一个 访问 .

“从我得知萨坎达加提议来拜访我那简陋的旅馆到现在已经过去很多天了。”

[ɔ:ˈlsoʊ][eɪ ˈem][aɪ] [ɪnˈfɔ:ɾmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑ:bdʒekt][ɪn] [ˈkʌmɪŋ] , [ðoʊ] [hi:; hi][hæz; həz][toʊld][aɪ ˈti:][tu:; tə]
Also am I informed of his object in coming , though he has told it to
还 是 我 知情的 的 他的 目的 在 未来 , 尽管 他 有 讲述 它 到
[noʊ][mæn] . " **no man** . "
不 男人 . "

我也知道他此行的目的，虽然他没有告诉任何人。

" [haʊ] [meɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bi:; bi] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈʌðəɾ] .
" **How may such a thing be ?** " **asked the other** .
" 如何 可能 这样的 一个 事物 是 ? " 问 这 其他 .

“怎么会有这种事呢？”另一个人问道。

[[pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 74**]
[页 -]

[第74页]

" [tu:; tə][ɔ:l] [men] [kʌm] [dri:mz] , [bʌt; bət][tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] [ˈoʊnli][ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈpaʊəɾ] [ʌv; əv]
" **To all men come dreams , but to a few only is given the power of**
" 到 全部 男人 来 梦境 , 但 到 一个 很少 仅有的 是 给定 这 力量 的
[ʌndəɾˈstændɪŋ] [ðem; ðəm] ,
understanding them ,
理解 他们 ,

“每个人都会有梦，但只有少数人拥有理解梦境的能力。”

" [rɪˈplaɪd] - .
" **replied Kaweras** .
" 回复 - .

卡韦拉斯回答道。

" [ðə; ði] ['meni] [dri:m] [dri:mz] [ænd; ənd] [fər'get] [ðem; ðəm][ɑ:n] ['weɪkɪŋ] .
" **The many dream dreams and forget them on waking** .
" 这 许多 梦 梦境 和 忘记 他们 在 醒来 .

“做了很多梦，醒来后就把它忘了。”

[sʌm; səm] [ɪn'di:d] [rɪ'kɔ:l] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [veɪn] ['efərts] [tu;; tə] [kɑ:mpri'hend] [ðer; ðər] ['mi:nɪŋ]
Some indeed recall them and make vain efforts to comprehend their meaning
一些 的确 记起 他们 和 制作 徒劳 努力 到 理解 他们的 意义
;
;
;

有些人确实记得它们，并徒劳地试图理解它们的含义；

[bʌt; bət][tu;; tə] - [ə; eɪ] [dri:m] [spi:ks] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] ['i:zi] [ʌv; əv] [ʌndər'stændɪŋ] [æz; əz]
but to Kaweras a dream speaks a language as easy of understanding as
但 到 - 一个 梦 说话 一个 语言 作为 简单的 的 理解 作为
[ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][bɜ:rdz] [ðæt] [dwel] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['bræntʃɪz] . "
the signs of the forest or the voices of birds that dwell among its branches . "
这 标志 的 这 森林 或者 这 声音 的 鸟类 那 住 之中 它是 分支 . "

但对卡韦拉斯来说，梦境所表达的语言就像森林的迹象或栖息在枝头的鸟儿的鸣叫一样容易理解。

" [soʊ][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [hæv; həv][aɪ] [kʌm] [tu;; tə] [ðɪ:] , " [sed]
" **So I have heard , and for that reason have I come to thee , " said**
" 所以 我 有 听到 , 和 为了 那 原因 有 我 来 到 你 , " 说
[sækən'deɪgə] .
Sacandaga .
萨坎达加 .

“我听说了这件事，所以才来找你，”萨坎达加说道。

" [tel] [em 'i:] , [ðen] , [wʌt] [ɪz][maɪ][drɪ'zaɪər][ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi;; bi] [ə'kɑ:mplɪft] . "
" **Tell me , then , what is my desire and if it may be accomplished** . "
" 告诉 我 , 然后 , 什么 是 我的 欲望 和 如果 它 可能 是 完成 . "

那么，请告诉我，我的愿望是什么，它是否可以实现？

" [ðə; ði]['hjuərən][ɑ:r; ər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu;; tə][bi;; bi] ['gæðərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][wɔ:r] - [pæθ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu;; tə]
" **The Hurons are reported to be gathering on the war - path leading to**
" 这 休伦人 是 据报道 到 是 采集 在这 战争 - 小路 领导 到
[ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪrəkwoɪz] ,
the country of the Iroquois ,
这 国家 的 这 易洛魁人 ,

据报道，休伦人正在通往易洛魁人领地的战路上集结。

[ænd; ənd][ðəɪ][drɪ'zaɪər][ɪz][tu;; tə] [proʊ'si:d] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['pra:ɪmptnəs] [ə'genst] [ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [meɪ]
and thy desire is to proceed with such promptness against them that they may
和 你的 欲望 是 到 继续 和 这样的 迅速 反对 他们 那 他们 可能
[bi;; bi] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [waɪl] [stɪl] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['terətɔ:ri] .
be surprised and destroyed while still in their own territory .
是 惊讶 和 损毁 尽管 仍然 在 他们的 自己的 领土 .

你的愿望是迅速对他们发动进攻，使他们在自己的领土上就被出其不意地消灭。

[ðen] [wɒd] [ju;; jʊ] [drɪ'send] [ɑ:n][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [waɪp] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
Then would you descend on their villages and wipe them out ,
然后 会 你 下降 在 他们的 村庄 和 擦拭 他们 出去 ,

然后你会突袭他们的村庄，将他们全部消灭吗？
[ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] [meɪ] [bi;; bi]['broʊkən] [fər'evər] . "

that the power of our enemies may be broken forever . "
那 这 力量 的 我们的 敌人 可能 是 破碎的 永远 . "

愿敌人的势力永远被摧毁。

" [ðæt] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [hoʊp] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [tʃerɪʃt] , [bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn] [ˈsi:krət] ,
" **That is indeed a hope that I have cherished , but always in secret ,**
" 那 是 的确 一个 希望 那 我 有 珍爱 , 但 总是 在 秘密 ,
" 这确实是我一直怀揣的愿望, 但始终藏在心底。"

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][maɪ] ['brʌðər] [tu:; tə] [noʊ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɪz] [pru:f] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [dʌn] [rɔ:ŋ] [ɪn]
and for my brother to know of it is proof that I have not done wrong in
和 为了 我的 兄弟 到 知道 的 它 是 证明 那 我 有 不是 完毕 错误的 在
我哥哥知道这件事, 就证明我没有做错事。

[ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [əd'vaɪs] , " [sed] [ˌsækən'deɪɡə] .
coming to him for advice , " said Sacandaga .
未来 到 他 为了 建议 , " 说 萨坎达加 :
萨坎达加说: “我来向他寻求建议。”

" [haʊ] , [ðen] , - , [wɪl] [ðɪs] [plæn][ʌv; əv] [maɪn] [sək'si:d] ,
" **How , then , Kaweras , will this plan of mine succeed ,**
" 如何 , 然后 , - , 将要 这 计划 的 矿 成功 ,
" 那么, 卡韦拉斯, 我的这个计划将如何成功呢? "

[ænd; ənd][jæl; jəl][wi:; wi] [ðʌs] [rɪd] [ɑ:r'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [hu:z] ['haʊlɪŋ] [hæz; həz][soʊ] [lɔ:ŋ]
and shall we thus rid ourselves of the wolves whose howling has so long
和 将 我们 因此 摆脱 我们自己 的 这 狼 谁 嚎叫 有 所以 长的
[ˈtrʌblɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪrɪz] ?
troubled our ears ?
麻烦 我们的 耳朵 ?
我们是否就能摆脱那些长期发出嚎叫声扰乱我们耳朵的狼群呢?

" [ðə; ði] [ˈpra:fɪt] [ˈhezɪtərɪd; ˈhezətərɪd] [brɪfɔ:r] [ˈmeɪkɪŋ] [rɪˈplaɪ] .
" **The prophet hesitated before making reply .**
" 这 先知 犹豫了一下 前 制作 回复 :
先知犹豫了一下才回答。

[ðen] [hi:; hi] [sed] [ˈsloʊli] ,
Then he said slowly ,
然后 他 说 缓慢地 ,
然后他缓缓说道:

" [ˌsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [dri:m] - [ˈpɪktʃərz] [ɑ:r; ər][soʊ] [ˈplenti] [ænd; ənd] [kʌm] [soʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz]
" **Sometimes the dream - pictures are so plenty and come so quickly that it is**
" 有时 这 梦 - 图片 是 所以 很多 和 来 所以 迅速地 那 它 是
[hɑ:rd][tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [wʌn] [frʌm; frəm] [ə'hʌðər] ,
hard to make out one from another ,
难的 到 制作 出去 一 从 其他 ,
" 有时候梦境中的画面太多太快, 以至于很难分辨彼此。"

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:rd][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [wʌn] [mæn] [wen] [ˈmeni] [ɑ:r; ər] [ˈtɔ:kɪŋ] .
as it is hard to understand the words of one man when many are talking .
作为 它 是 难的 到 理解 这 字 的 一 男人 什么时候 许多 是 说 :
当很多人说话时, 很难听懂一个人的话。

[aɪ] [si:] [ə; eɪ] [faɪt] .
I see a fight .
我 看 一个 斗争 :
我看到一场打斗。

[ɪn][aɪˈtiː][ɑːr; ər] - [ænd; ənd][ˈhjuərən] .
In it are Maquas and Hurons .
在 它 是 - 和 休伦人 .

里面有马夸人和休伦人。

[ðə; ði] - [tʃeɪs] [ðer; ðər] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] .
The Maquas chase their enemies and kill them .
这 - 追赶 他们的 敌人 和 杀 他们 .

马夸人追击敌人并将其杀死。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ˈʃaɪniŋ] .
It is morning and the sun is shining .
它 是 早晨 和 这 太阳 是 灼灼 .

现在是早晨，阳光明媚。

[ˈɔːlsʊʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈpɪktʃər] [aɪ] [siː] [əˈnʌðər] [ˈbæt(ə)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈhjuərən][ɑːr; ər] [əʊvəˈkʌmiŋ] [ðə; ði]
Also with this picture I see another battle in which the Hurons are overcoming the
还 和 这 图片 我 看 其他 战斗 在 哪个 这 休伦人 是 克服 这
- [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˈmeni] [ˈprɪzənəz] .
Maquas and taking many prisoners .
- 和 采取 许多 囚犯 .

从这幅图中，我还看到了另一场战斗，休伦人战胜了马夸人，俘虏了许多战俘。

[ɪn] [ðɪs] [wʌn][ɪz] [ˈθʌndər] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] , [baɪ] [wɪtʃ] [ˈmeni] [ɑːr; ər] [kɪld] .
In this one is thunder and lightning , by which many are killed .
在 这 一 是 雷 和 闪电 , 经过 哪个 许多 是 被杀 .

这里有雷电，很多人因此丧命。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [truː] [ˈpɪktʃər] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] , [nɔːr] [haʊ] [tuː; tə] [ədˈvaɪz] [maɪ] [ˈbrʌðər] [kənˈsɜːrniŋ]
Which is the true picture I know not , nor how to advise my brother concerning
哪个 是 这 真的 图片 我 知道 不是 , 也不 如何 到 建议 我的 兄弟 有关
[ðem; ðəm] . " **them** : "
他们 : "

我不知道真相究竟如何，也不知道该如何就此劝告我的兄弟。

" [ðen] [wɪl] [aɪ] [ɪnˈtɜːrprət] [ænd; ənd] [tel] [ðiː] [ðer; ðər] [ˈmiːniŋ] , " [ɪkˈskeɪmd] [sækənˈdeɪɡə] .
" **Then will I interpret and tell thee their meaning ,** " **exclaimed Sacandaga** .
" 然后 将要 我 解释 和 告诉 你 他们的 意义 , " 惊呼 萨坎达加 .

“那么我就来为你解读它们的含义，”萨坎达加喊道。

" [bəʊθ][ɑːr; ər] [truː] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmiːniŋ] [ɪz] [ðɪs] .
" **Both are true , and their meaning is this** .
" 两个都 是 真的 , 和 他们的 意义 是 这 .

“两者都是真的，它们的含义是这样的。”

[aɪ][ænd; ənd][maɪ] [jʌŋ] [men][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði][wɔːr] - [pæθ] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈhjuərən] [dɔːgz]
I and my young men are to go on the war - path against the Huron dogs
我 和 我的 年轻的 男人 是 到 去 在 这 战争 - 小路 反对 这 休伦 狗
[ænd; ənd] [wɪl] [ˈfɔːrli] [ɪnˈkaʊntər] [ðem; ðəm] .
and will surely encounter them .
和 将要 一定 遇到 他们 .

我和我的小伙子们将踏上与休伦犬作战的征程，我们一定会与它们交战。

[ɪf] [wiː; wi][duː][soʊ][ɑːn][ə; eɪ] [fer] [ˈmɔːrniŋ] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][saɪn] [ʌv; əv] [stɔːrm][ɪn]
If we do so on a fair morning when there is no sign of storm in
如果 我们 做 所以 在 一个 公平的 早晨 什么时候 那里 是 不 符号 的 风暴 在
如果我们 在一个晴朗的早晨这样做，那时没有任何暴风雨的迹象

[ðə; ði] [er] , [ðen] [jæl; ʒəl][wi:: wi] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [waɪp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs]
the air , then shall we overcome them and wipe them from the face
这 空气 , 然后 将 我们 克服 他们 和 擦拭 他们 从 这 脸
[ʌv; əv][ðə; ði] [z:rθ] .
of the earth .
的 这 地球 .

然后，我们将战胜他们，并将他们从地球上彻底消灭。

[ɪf] [wi:: wi] [ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈleɪ] [æn; ən] [əˈtæk] [ʌnˈtɪl] [ˈleɪtər][ɪn]
If we should meet them in the morning and delay an attack until later in
如果 我们 应该 见面 他们 在 这 早晨 和 延迟 一个 攻击 直到 之后 在
[ðə; ði] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,

如果我们早上与他们遭遇，并将攻击推迟到当天晚些时候，

[ðen] [wʊd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [grʊv] [ˈæŋɡrɪ][ænd; ənd][send][hɪz; ɪz] [ˈlaɪtnɪŋ] [tu:: tə] [dɪˈstrɔɪ] [ju: ˈes] .
then would the Great Spirit grow angry and send his lightnings to destroy us .
然后 会 这 伟大的 精神 生长 生气的 和 发送 他的 闪电 到 破坏 我们 .

那时，伟大的神灵就会发怒，降下闪电毁灭我们。

[aɪ ˈti:][ɪz] [wel] , [maɪ] [ˈbrʌðər] .
It is well , my brother .
它 是出色地 , 我的 兄弟 .

一切都好，我的兄弟。

[aɪ] [wɪl] [rɪˈmembər] [tu:: tə] [si:k] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɑ:n][ə; eɪ] [fer] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][əˈvɔɪd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; eɪ]
I will remember to seek the enemy on a fair morning and avoid him on a
我 将要 记住 到 寻找 这 敌人 在 一个 公平的 早晨 和 避免 他 在 一个
[deɪ] [ʌv; əv][stɔ:rm] .
day of storm .
天 的 风暴 .

我将谨记在晴朗的早晨寻找敌人，在暴风雨的日子里避开他。

[naʊ] [aɪ] [wʊd] [æsk] [ði:] [wʌn] [mɔ:r] [ˈkwestʃən] .
Now I would ask thee one more question .
现在 我 会 问 你 一 更多的 问题 .

现在我想再问你一个问题。

[wʌt] [du:][ðəɪ] [dri:mz] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [ɪz] [kɔ:ld] [ˈmæsəsɔɪt] ? "
What do thy dreams tell of the young man who is called Massasoit ? "
什么 做 你的 梦境 告诉 的 这 年轻的 男人 WHO 是 称为 马萨索伊特 ? "

你的梦境中，那个名叫马萨索伊的年轻人，有什么秘密？

" [ðɪs] [ˈoʊnli] , " [ˈænsər] - , " [ðæt] [hi:: hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃi:ftən] ,
" **This only , " answered Kaweras , " that he is the son of a chieftain ,**
" 这 仅有的 , " 回答 - , " 那 他 是 这 儿子 的 一个 头目 ,

“只有一点，”卡韦拉斯回答说，“他是酋长的儿子。”

[ænd; ənd] [wɪl] [hɪmˈself] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈli:dər] [ʌv; əv][men] , [ˈwaɪzər][ˈi:v(ə)n][ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈpaʊər(ə)l]
and will himself become a leader of men , wiser even and more powerful
和 将要 他自己 变得 一个 领导者 的 男人 , 更明智 甚至 和 更多的 强大的
[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] . "
than his father . "
比 他的 父亲 . "

他本人也将成为领袖，比他的父亲更加睿智、更加强大。

" [bʌt; bət] [hu:] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ? "
" **But who is his father ? "**
" 但 WHO 是 他的 父亲 ? "

“但他的父亲是谁？”

" [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] ,
" **I know not** ,
" 我 知道 不是 ,

我不知道，

[ðoo] [ʌv; əv] [leɪt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [sə'spɪ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [meɪ] [bi:; bi] ['nɑ:mə]
though of late I have come to a suspicion that this young man may be Nahma
尽管 的 晚的 我 有 来 到 一个 怀疑 那 这 年轻的 男人 可能 是 纳赫玛
,
.
,

不过最近我开始怀疑这个年轻人可能是纳赫玛，

[ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] [sʌŋ] [ʌv; əv] - . "
the missing son of Longfeather . "
这 丢失的 儿子 的 - . "

长羽失踪的儿子。

" [ðæt] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ,
" **That cannot be** ,
" 那 不能 是 ,

“那不可能，

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [sʌŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [noʊ] [ðæt]
for I have had dealings with the son of Longfeather and know that
为了 我 有 有 交易 和 这 儿子 的 - 和 知道 那
[hi:; hi][ænd; ənd] [ðɪs] [ju:θ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][wʌŋ][pɜ:rs(ə)n] . "
he and this youth are not one person . "
他 和 这 青年 是 不是 一 人 . "

因为我曾与长羽的儿子打过交道，我知道他和这个年轻人并非同一人。

" [dɪd][nɑ:t] [ðæt] [wʌŋ][ɔ:lsou] [kleɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sʌŋ] [ʌv; əv] [kə'nɑ:nɪkəs] ? "
" **Did not that one also claim to be a son of Canonicus ?** "
" 做过 不是 那 一 还 宣称 到 是 一个 儿子 的 教规 ？ "

“那个人不也自称是卡诺尼库斯的儿子吗？ ”

" [hi:; hi][dɪd][soʊ] [kleɪm] .
" **He did so claim** .
" 他 做过 所以 宣称 .

他确实这样声称过。

" [[pi: 'dʒi:] -]
" **[Pg 77]**
" [[页 -]

[第77页]

" [ðen] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv]['spoukən] ['fɔ:lsli] ; [fɔ:r; fər][ʌn'kæs] , [ðə; ðɪ] [mo'hikən] ,
" **Then he may have spoken falsely ; for Uncas , the Mohican** ,
" 然后 他 可能 有 说 错误地 ； 为了 未 , 这 莫希干 ,

“那么他可能说了谎；因为莫希干人昂卡斯，

[hæθ] ['leɪtli] [sent][,em 'i:][wɜ:rd] [ðæt] ['nɑ:mə] [ænd; ənd] - [ɑ:r; ər] [tu:] ['seprət] ['pɜ:sənz] ,
hath lately sent me word that Nahma and Miantinomo are two separate persons ,
有 最近 发送 我 单词 那 纳赫玛 和 - 是 二 分离 人 ,

最近有人告诉我，纳赫玛和米安蒂诺莫是两个人。

[ˈhoʊldɪŋ] [noʊ] [ʌv] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ˈkɑ:mən] . "
holding no love for each other and having nothing in common . "
保持 不 爱 为了 每个 其他 和 拥有 没有什么 在 常见的 . "

彼此毫无爱意，也没有任何共同之处。

" [ɪf] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ʌn'kæs] [ʃʊd; ʃəd] [pru:v] [tru:] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [æɪ; ʒəl] [ə'pɪr] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv]
" **If the words of Uncas should prove true and it shall appear that I have**
" 如果 这 字 的 未 应该 证明 真的 和 它 将 出现 那 我 有
[bɪn] [led] ['fɔ:lsli] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['tri:ti] [wɪð; wɪθ] [kə'na:nɪkəs] ,
been led falsely into a treaty with Canonicus ,
到过 引领 错误地 进入 一个 条约 和 教规 ,

“如果昂卡斯的话被证实是真的，而我被证明是被欺骗才与卡诺尼库斯签订了条约，

[ðen] [jæl; ʒəl][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][sækən'deɪgəl] [fɔ:lɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [næərə'gænsɪt] ['i:v(ə)n][æz; əz][wʌn]
then shall the wrath of Sacandaga fall upon the Narragansetts even as one
然后 将 这 愤怒 的 萨坎达加 落下 之上 这 纳拉甘西特 甚至 作为 一
[dis'trɔɪz] [ə; eɪ] ['sɜ:rpənt] [ðæt] [hæz; həz] [stʌŋ] [hɪm; ɪm] .
destroys a serpent that has stung him .
摧毁 一个 蛇 那 有 被蜇了 他 .

届时，萨坎达加的愤怒将降临到纳拉甘西特人身上，就像他们杀死了一条蜇伤自己的毒蛇一样。

[aɪ] [wɪl] [lʊk] ['kloʊsli] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['mætər] [wen] [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
I will look closely into the matter when I have returned from dealing with the
我 将要 看 密切 进入 这 事情 什么时候 我 有 返回 从 处理 和 这
['hjuərən] .
Hurons .
休伦人 .

等我处理完休伦人的事情回来后，我会仔细调查此事。

[ʌn'tɪl] [ðen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [ðæt] [aɪ] [ki:p] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [wer] [aɪ] [meɪ] [wɑ:tʃ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
Until then it is well that I keep this young man where I may watch over him .
直到 然后 它 是出色地 那 我 保持 这 年轻的 男人 在哪里 我 可能 手表 超过 他 .

在此之前，我最好把这个年轻人安置在我能够照看的地方。

" [ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm][ðə; ði] [ju:θ] [ʌndər] [dɪ'skʌ(ə)n] [hæd; həd][dʒʌst] [pæst] [ðə; ði] ['plezəntɪst]
" **In the mean time the youth under discussion had just passed the pleasantest**
" 在 这 意思是 时间 这 青年 在下面 讨论 有 只是 通过了 这 最令人愉悦的
['i:vniŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] ['meməri] [kʊd; kəd] [rɪ'kɔ:l] .
evening his short memory could recall .
晚上 他的 短的 记忆 可以 记起 .

与此同时，这位被讨论的年轻人刚刚度过了他短暂记忆中最愉快的一个夜晚。

[hi; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [brɔ:t] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['nɜ:rsəri] [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] ['gɜ:lz] [fɔ:r; fər] [kəm'pænjənz] ,
He was like a boy brought up in a nursery with only girls for companions ,
他 曾是 喜欢 一个 男生 带来 向上 在 一个 苗圃 和 仅有的 女孩们 为了 同伴 ,
他就像一个在托儿所里长大，身边只有女孩陪伴的男孩。

[æt; ət][lenθkθ; lenθ][set] [fri:] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [əd'mɪtɪd] [tu; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]
at length set free and for the first time admitted to the company of
在 长度 放 自由的 和 为了 这 第一的 时间 承认 到 这 公司 的
[men] .
men .
男人 .

最终获得自由，并第一次被允许与人类为伍。

[hi; hi][hæd; həd][noʊ] [rekə'lek(ə)n] [ʌv; əv] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ][ænd; ənd][seks] ,
He had no recollection of companions of his own age and sex ,
他 有 不 回忆 的 同伴 的 他的 自己的 年龄 和 性别 ,
他完全不记得有同龄同性的朋友。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɒrɪrɜz] [hu:] [naʊ] ['welkəmd] [hɪm; ɪm][tu; tə][ðer; ðər][ræŋks][wɜ:r; wər]
so that the young warriors who now welcomed him to their ranks were
所以 那 这 年轻的 战士 WHO 现在 欢迎 他 到 他们的 排名 是
[,revɪ'leɪfənz] [æz; əz] [sər'praɪzɪŋ] [æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər] ['ɪntrəstɪŋ] .
revelations as surprising as they were interesting .
启示 作为 奇怪 作为 他们 是 有趣的 .

因此，那些现在欢迎他加入他们队伍的年轻战士们，既令人惊讶又很有趣。

[haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [nu:] , [ænd; ənd] [wʌt] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [təʊld][hɪm; ɪm] !
How much they knew , and what wonderful things they told him !
如何 很多 他们 知道 , 和 什么 精彩的 事物 他们 讲述 他 !
他们知道的真多啊, 他们告诉他的都是些多么美好的事情啊!

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [haʊ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [wʌz; wəz][,aɪˈtiː][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðər; ðər] [preɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
At the same time how delightful was it to listen to their praise of his
在 这 相同的 时间 如何 愉快 曾是 它 到 听 到 他们的 称赞 的 他的
[oʊn] [əˈkʌmplɪʃməntz] !
own accomplishments !
自己的 成就 !
与此同时, 听到他们对他的成就赞不绝口, 真是令人欣喜!

[ʌnˈtɪl] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi] [pəˈzest] [əˈkʌmplɪʃməntz] ,
Until now he had not known that he possessed accomplishments ,
直到 现在 他 有 不是 已知 那 他 拥有 成就 ,
直到现在, 他才知道自己拥有这些成就。

[bʌt; bət][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ˈevri] [wʌn][kʊd; kəd] [ʃuːt] [ænd; ənd][rʌn] [ˈiːkwəli] [wel] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself]
but supposed that every one could shoot and run equally well with himself
但 据称 那 每一个 一 可以 射击 和 跑步 同样地 出色地 和 他自己
.
:
.

但假设每个人都能像自己一样射击和奔跑得一样好。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈmembər] [ˈhævɪŋ] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə][duː] [ðiːz] [θɪŋz] ,
He could not remember having learned to do these things ,
他 可以 不是 记住 拥有 学习 到 做 这些 事物 ,
他记不清自己是什么时候学会做这些事的。

[nɔːr][hæd; həd][hiː; hi] [faʊnd] [əˈkeɪzɪn] [sɪns] [ˈentərɪŋ] [ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] [ʌv; əv] - [tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz]
nor had he found occasion since entering the lodge of Kaweras to test his
也不 有 他 成立 场合 自从 进入 这 小屋 的 - 到 测试 他的
[skɪl] [ɪn][ðəm; ðəm] [əˈɡenst] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
skill in them against that of others .
技能 在 他们 反对 那 的 其他的 .
自从加入卡维拉斯兄弟会以来, 他也没有机会与其他兄弟会成员切磋技艺。

[naʊ] , [ðərfɔːr] ,
Now , therefore ,
现在 , 所以 ,

因此,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [səˈpraɪzd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ðɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]
he was surprised as well as pleased to find himself in the position of a
他 曾是 惊讶 作为 出色地 作为 高兴 到 寻找 他自己 在 这 位置 的 一个
[ˈhɪrəʊ][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [əˈbɪlətɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɪrtʃuːr] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz] [ˈkɑːmənpleɪs] .
hero on account of abilities that he had heretofore regarded as commonplace .
英雄 在 帐户 的 能力 那 他 有 此前 认为 作为 平凡 .
他既惊讶又高兴地发现自己因为以前视为平常的能力而成为了英雄。

[soʊ] [plez(ə)nt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ðʌs] [spɛnt] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [nu:] [kəm'pænjənz] [ðæt] [wen]
So pleasant was the evening thus spent with his new companions that when
所以 令人愉快的 曾是 这 晚上 因此 花费 和 他的 新的 同伴 那 什么时候
[sækən'deɪgə] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔ:r; fər][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][tu:; tə] [si:s] [ðæt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [men] [maɪt]
Sacandaga gave the signal for conversation to cease that his young men might
萨坎达加 给予 这 信号 为了 对话 到 停止 那 他的 年轻的 男人 可能
[sli:p] [ænd; ənd][soʊ] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][æŋ; ən] ['ɜ:rlɪ] [stɑ:rt][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] ,
sleep and so prepare for an early start on the morrow ,
睡觉 和 所以 准备 为了 一个 早期的 开始 在 这 明天 ,
与新伙伴们共度的夜晚如此愉快，以至于当萨坎达加发出停止谈话的信号，让他的年轻士兵们可以睡觉，为第二天早起

做好准备时，

[ˈnɑ:mə] [wʌz; wəz] [fɪld] [wið; wiθ] ['i:gər] [æŋ,tɪsə'peɪfənz, æntɪsə'peɪfənz][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [laɪf] ['oʊpənɪŋ]
Nahma was filled with eager anticipations of the new life opening
纳赫玛 曾是 已填 和 渴望的 预期 的 这 新的 生活 开幕
[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
before him ,
前 他 ,

纳赫玛对即将开启的新生活充满了热切的期待。

[ænd; ənd] [ɔ:'redi] ['wʌndə-d] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['kɑ:ntent][wið; wiθ] [ðæt] [pæst] [ɪn]
and already wondered how he could have been content with that passed in
和 已经 想知道 如何 他 可以 有 到过 内容 和 那 通过了 在
[ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv] -
the lodge of Kaweras .
这 小屋 的 - .

他已经开始纳闷，自己怎么会对卡韦拉斯旅馆里发生的事情感到满意。

[wið; wiθ][ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] [dɑ:n] [hi:; hi][wʌz; wəz]
With the earliest promise of dawn he was
和 这 最早 承诺 的 黎明 他 曾是
he带着最早的黎明预兆出现。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 79**]
[- 页 -]

[第79页]

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['wɒrɪz] [tu:; tə] [sprɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [bɪ'ɡɪn] [ˌprepə'reɪfɪnz]
first of all the sleeping warriors to spring to his feet and begin preparations
第一的 的 全部 这 睡眠 战士 到 春天 到 他的 脚 和 开始 准备工作
[fɔ:r; fər] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
for departure .
为了 离开 .

首先，沉睡的战士们猛然起身，开始准备出发。

[sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [wɜ:r; wər] [fju:] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)] ,
Such as he had to make were few and simple ,
这样的 作为 他 有 到 制作 是 很少 和 简单的 ,
he需要制作的東西不多，而且都很简单。

[bʌt; bət][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][væst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
but to him they were of vast importance .
但 到 他 他们 是 的 广阔的 重要性 :
但对他来说，它们却意义非凡。

[nu:] ['mɒkəsɪnz] [ænd; ənd] ['legɪŋz] [ʌv; əv] ['bʌkskɪn] ,
New moccasins and leggings of buckskin ,
新的 鹿皮鞋 和 绑腿 的 鹿皮 ,
新款鹿皮软皮鞋和鹿皮紧身裤，

[ə; eɪ] [laɪt] [roʊb][ʌv; əv][sɔ:ft][fə:z][ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ræp] [hɪm'self] [æt; ət] [naɪt] ,
a light robe of soft furs in which to wrap himself at night ,
一个 光 长袍 的 柔软的 毛皮 在 哪个 到 裹 他自己 在 夜晚 ,
一件轻薄柔软的皮毛长袍, 供他夜间裹身。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪŋ] ['feðər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [greɪt] ['i:g(ə)] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [hed] [kəm'pli:tɪd] [hɪz; ɪz][lɪst]
and a wing feather from the great eagle for his head completed his list
和 一个 翼 羽毛 从 这 伟大的 鹰 为了 他的 头 完全的 他的 列表
[ʌv; əv][pɜ:rsən(ə)l] [br'ɔ:nɪŋz] .
of personal belongings .
的 个人的 财物 .
他头上戴着一根巨鹰的羽翼, 这便是他个人物品清单的最后一项。

[br'saɪdz] [ði:z] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kwɪvər][ʌv; əv] [faɪn] [flɪnt] - ['hedɪd]
Besides these he would take a bow and the quiver of fine flint - headed
除了 这些 他 会 拿 一个 弓 和 这 颤动 的 美好的 燧石 - 标题
['æərəʊs] [ðæt] - [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ,
arrows that Kaweras presented to him that morning ,
箭头 那 - 呈现 到 他 那 早晨 ,
除此之外, 他还会带上卡韦拉斯那天早上送给他的弓箭和一箭筒精美的燧石箭头箭。

[hɪz; ɪz][stoʊn] ['hætʃɪt] [ɔ:r] ['tɑ:məhɔ:k] ,
his stone hatchet or tomahawk ,
他的 石头 斧头 或者 钺 ,
他的石斧或战斧,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɑ:pər] ['skælpɪŋ] - [naɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [soʊl] ['reɪlɪk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rmər] [bʌt; bət]
and the copper scalping - knife that was his sole relic of a former but
和 这 铜 短线交易 - 刀 那 曾是 他的 唯一 遗迹 的 一个 以前的 但
[ʌnrɪ'membəd] [laɪf] .
unremembered life .
被遗忘的 生活 .
还有那把铜制剥头皮刀, 那是他过去生活的唯一遗物, 而那段生活早已被他遗忘。

[ɔ:lsoʊ][hi:; hi][mʌst; məst] ['fɜ:rniʃ] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [stɑ:k] [ʌv; əv] [prə'vɪzɪnz] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [kləʊz] -
Also he must furnish to the general stock of provisions a large , close -
还 他 必须 提供 到 这 一般的 库存 的 条款 一个 大的 , 关闭 -
[wʊʊv(ə)n] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [pɑ:rtɪt] [kɔ:rn] .
woven basket of parched corn .
编织 篮子 的 干渴 玉米 .
此外, 他还必须向公共物资储备中提供一大篮密织的烤玉米。

[baɪ] ['sʌnraɪz] [ə; eɪ] [mi:l] [hæd; həd] [bɪn] ['heɪstɪli] ['i:tn] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] ['redɪnəs]
By sunrise a meal had been hastily eaten and everything was in readiness
经过 日出 一个 一顿饭 有 到过 草草 吃 和 一切 曾是 在 准备就绪
[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['setɪŋ] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɔ:r] - ['pɑ:rtɪ] .
for the setting forth of the war - party .
为了 这 环境 前进 的 这 战争 - 派对 .
天亮时分, 他们匆匆吃过晚饭, 一切准备就绪, 战争队伍即将出发。

- [ɪm'breɪst] ['nɑ:mə] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [meɪk] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ə; eɪ] [neɪm] .
Kaweras embraced Nahma and bade him make for himself a name .
- 拥抱 纳赫玛 和 巴德 他 制作 为了 他自己 一个 姓名 .
卡韦拉斯拥抱了纳赫玛, 并嘱咐他要闯出一番名堂。

[terz] [ˈstri:md] [daʊn] [ðə; ði] [tʃi:ks] [ʌv; əv] - [æz; əz][ʃi:; ji] [beɪd] [hɪm; ɪm] [ˌferˈwel] [ænd; ənd]
Tears streamed down the cheeks of Otshata as she bade him farewell and
眼泪 流媒体 向下 这 脸颊 的 - 作为 她 巴德 他 告别 和
[prest] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][hændz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈdeɪntɪli] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈmɒkəsɪnz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtoʊkən]
pressed into his hands a pair of daintily embroidered moccasins as a token
按下 进入 他的 双手 一个 一对 的 轻柔地 绣花 鹿皮鞋 作为 一个 令牌
[ʌv; əv] [rɪˈmembrəns] .
of remembrance .
的 纪念 .

奥莎塔泪流满面地向他告别，并将一双精致刺绣的鹿皮鞋塞到他手中作为纪念。

[ðə; ði] [ju:θ] [lʊkt] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz]
The youth looked on all sides
这 青年 看起来 在 全部 侧面

年轻人环顾四周

[[pi:ˈdʒi: -]
[**Pg 80**]
[页 -]

[第 80 页]

[fɔ:r; fər] - , [bʌt; bət][ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ˈnoʊwə] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
for Aeana , but she was nowhere to be seen .
为了 - , 但 她 曾是 无处 到 是 已见 .

寻找艾娜，但她却不见踪影。

[ˈoʊnli][ˈæftər][hɪz; ɪz] [kəˈnu:][wʌz; wəz] [wel] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər] [ænd; ənd][hi:; hi] [glɑ:nst] [bæk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
Only after his canoe was well out on the river and he glanced back for a
仅有的 后 他的 独木舟 曾是 出色地 出去 在 这 河 和 他 瞥了一眼 后退 为了 一个
[ˌferˈwel] [vju:][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hoʊm] [dɪd][hi:; hi] [si:] ,
farewell view of the place that had been to him a home did he see ,
告别 看法 的 这 地方 那 有 到过 到 他 一个 家 做过 他 看 ,
直到他的独木舟驶入河中很远的地方，他回头向这个曾经是他的家的地方告别时，他才看到：

[ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [slɑɪt] [elɪˈveɪ(ə)n] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
standing on a slight elevation and gazing in his direction ,
常设 在 一个 轻微 海拔 和 凝视 在 他的 方向 ,

他站在略高的地方，凝视着他的方向，

[ə; eɪ][ˈsɑ:ləteri] [ˈfɪgjər] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] [sko:nd] [hɪm; ɪm] .
a solitary figure that he knew to be that of the girl who scorned him .
一个 孤 数字 那 他 知道 到 是 那 的 这 女孩 WHO 被鄙视 他 .

他看到一个孤零零的身影，他认出那是那个曾经轻蔑他的女孩。

[sʌm; səm] [deɪz] [ˈleɪtər][hi:; hi] [faʊnd] [tʌkt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][toʊ][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] - [ˈmɒkəsɪnz]
Some days later he found tucked down in the toe of one of Otshata's moccasins
一些 天 之后 他 成立 塞进去 向下 在 这 脚趾 的 一 的 - 鹿皮鞋

[æn; ən] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈlɪt(ə)] [ˈtɪndər] - [bæg][ʌv; əv] [ˈsɒftəst] [fɔ:n] - [skɪn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][læst] [si:n]
an exquisite little tinder - bag of softest fawn - skin that he had last seen
一个 精美的 小的 火种 - 包 的 最柔软 讨好 - 皮肤 那 他 有 最后的 已见

[ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃeɪpli] [nek] [ʌv; əv] - .
hanging from the shapely neck of Aeana .
绞刑 从 这 优美 脖子 的 - .

几天后，他在奥沙塔的一只鹿皮鞋的鞋尖里发现了一个精致的小火绒袋，是用最柔软的鹿皮制成的，他最后一次见到它是在艾娜优美的脖子上挂着的。

[[pi:ˈdʒi: -]
[**Pg 81**]
[页 -]

[第 81 页]

[ˈtʃæptər] [ˌviːərɪˈaɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[tuː] [jʌŋ] [skaʊts]
TWO YOUNG SCOUTS
二 年轻的 侦察兵

两名年轻的童子军

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [dɪd] - [ˈlɪt(ə)l][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [prəʊˈsiːd] [ʌp][ðə; ðɪ] - ,
For two days did Sacandaga's little expedition proceed up the Shatemuc ,
为了 二 天 做过 - 小的 远征 继续 向上 这 - ,

萨坎达加的小探险队沿着沙特穆克河逆流而上，持续了两天。

[naʊ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈtiːdiəs] [ˈkæɪrɪz] [əˈraʊnd] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈwɒtəːfɔls] ,
now making tedious carries around roaring waterfalls ,
现在 制作 乏味 携带 大约 咆哮 瀑布 ,

现在，他们正艰难地绕着咆哮的瀑布搬运东西。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ləˈbɔːrɪəsli] [ˈhɔːlɪŋ] [ðer; ðər] [ˈleɪdn] [kəˈnuːz] [ʌp][sʌm; səm] [stretʃ] [ʌv; əv] [tuːˈmʌltʃuəs]
and again laboriously hauling their laden canoes up some stretch of tumultuous
和 再次 费力地 运输 他们的 满载 独木舟 向上 一些 拉紧 的 动荡的

[ˈræpɪdz] .
rapids .
急流 .

他们再次费力地将满载的独木舟拖过一段湍急的激流。

[æt; ət][wʌŋ][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpleɪsɪz][ˌsækənˈdeɪɡə] , [ˈbɪdɪŋ] [ˈnɑːmə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] ,
At one of these places Sacandaga , bidding Nahma accompany him ,
在 一 的 这些 地方 萨坎达加 , 投标 纳赫玛 陪伴 他 ,

在其中一处地方，萨坎达加让娜赫玛陪他一起去，

[left] [ðə; ðɪ][ˈrɪvər][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈswɪftli] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] [treɪl] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ðɪ]
left the river and made his way swiftly along a broad trail that led to the
左边 这 河 和 制成 他的 方式 迅速地 沿着 一个 广阔 踪迹 那 引领 到 这

[ˈwestwəd] .
westward .
向西 .

他离开河边，沿着一条宽阔的小路迅速向西走去。

[ˈæftər] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˌaɪˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈmeni] [sprɪŋz]
After following it for a while they came to a place of many springs
后 下列的 它 为了 一个 尽管 他们 来了 到 一个 地方 的 许多 弹簧

[dɪˈlaɪtʃəli] [ˈfeɪdɪd] [baɪ][ˈdʒaɪənt] [triːz] .
delightfully shaded by giant trees .
令人愉悦 阴影 经过 巨大的 树木 .

他们循着这条路走了一段路，来到一个有很多泉水的地方，泉水被参天大树遮蔽，景色宜人。

[ɔːlˈðoʊ] [noʊ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ˈremnənts]
Although no human being was to be seen , there were on all sides remnants
虽然 不 人类 存在 曾是 到 是 已见 , 那里 是 在 全部 侧面 残余物

[ʌv; əv][ˈfɔːrmər] [ɪnˈkæmpmənts] .
of former encampments .
的 以前的 营地 .

虽然没有看到任何人，但四周都有以前营地的遗迹。

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [graʊnd] [əˈbaʊt] [ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋz] [wʌz; wəz][wɔːrn] [ber] [baɪ] [ɪˈnuːməɾəb(ə)l] [huːf] -
Also the ground about certain of the springs was worn bare by innumerable hoof -
还 这 地面 关于 肯定 的 这 弹簧 曾是 磨损 裸 经过 无数 蹄 -
[prints] ,
prints ,
印刷 ,

此外，某些泉眼周围的地面也被无数蹄印磨得光秃秃的。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [daɪ] [ænd; ənd] [ʌðər] [ˈæniɪmlz] [wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈgæðər] [hɪr] [ɪn] [ɡreɪt]
showing that deer and other animals were accustomed to gather here in great
显示 那 鹿 和 其他 动物 是 习惯 到 收集 这里 在 伟大的
[ˈnʌmbərz] .
numbers .
数字 .

这表明鹿和其他动物过去常常大量聚集在这里。

[ˈdiːpli] [mɑːrkt] [treɪlz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][frʌm; frəm] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈsentərd] [hɪr] ,
Deeply marked trails leading from every direction centred here ,
深 标记 小径 领导 从 每一个 方向 居中 这里 ,
这里是四通八达的步道中心，从各个方向延伸出去。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [sprɪŋz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] - [pleɪs] [fɔːr; fər][ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] .
as though the springs formed a meeting - place for all people .
作为 尽管 这 弹簧 形成 一个 会议 - 地方 为了 全部 人们 .
仿佛这些泉水成了所有人的聚会场所。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 82**]
[页 -]

[第 82 页]

[æz; əz] [ˈnɑːmə] [ˈnoʊtɪd] [ðiːz] [θɪŋz] [ˌsækənˈdeɪɡə] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈstɑːnɪʃmənt]
As Nahma noted these things Sacandaga smiled at his expression of astonishment
作为 纳赫玛 著名的 这些 事物 萨坎达加 微笑 在 他的 表达 的 惊讶
.
:
.

纳赫玛注意到这些事情后，萨坎达加看到他惊讶的表情，笑了。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈserə][taɪˈoʊɡə] , [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈhiːlɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **It is Sara Tioga , the place of healing ,** " **he said** .
" 它 是 萨拉 蒂奥加 , 这 地方 的 康复 , " 他 说 .
“这里是萨拉·蒂奥加，一个疗愈之地，”他说。

" [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [kʌm] [ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] [sɪk] [ɔːr] [ˈsʌfər] [peɪn] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n]
" **To it come all who are sick or suffer pain that they may drink of the medicine**
" 到 它 来 全部 WHO 是 生病的或者 遭受 疼痛 那 他们 可能 喝 的 这 药品
[ˈwɔːtərz][ænd; ənd][biː; bi] [kʃər] .
waters and be cured .
水 和 是 治愈 .

“凡患病或遭受痛苦的人都可以到那里来，喝药水，得到医治。”

[ˈmeni] [wʊd] [biː; bi] [hɪr] [naʊ] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ðæt] [æn; ən] [ˈenəmi] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ðɪs] [wei]
Many would be here now but for the report that an enemy is coming this way
许多 会 是 这里 现在 但 为了 这 报告 那 一个 敌人 是 未来 这 方式
.
:
.

如果不是因为有消息称敌人正朝这边逼近，现在很多人可能都已经在这里了。

[wen] [wi:: wi][hæv; həv] [waɪpt] [him; ɪm][aʊt] [ðen] [wɪl] [wi:: wi] [rɪ'tɜ:rn] ['hɪðər] ,
When we have wiped him out then will we return hither ,
什么时候 我们 有 擦拭 他 出去 然后 将要 我们 返回 这里 ,
当我们把他彻底消灭之后, 我们才会回到这里。

[ðæt] [wi:: wi] [meɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ] ['fi:stɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] .
that we may rejoice with feasting and dancing .
那 我们 可能 麾 和 盛宴 和 跳舞 .
好让我们欢聚一堂, 载歌载舞。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɪl] [bi:: bi] [si:n] [ə; eɪ] [greɪt] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪrəkwɔɪz] ,
At that time will be seen a great gathering of the Iroquois ,
在 那 时间 将要 是 已见 一个 伟大的 采集 的 这 易洛魁人 ,
届时将会出现易洛魁人的大规模集会。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ɔ:l][ðer; ðər]['pleɪsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [moʊst] [ʌv] .
for this is the place of all their places that they most love .
为了 这 是 这 地方 的 全部 他们的 地方 那 他们 最多 爱 .
因为这里是他们最爱的地方, 也是他们所有地方中最棒的一个。

[naʊ] , [haʊ'veər] ,
Now , however ,
现在 , 然而 ,
然而, 现在,

[wi:: wi] [meɪ] ['tæɪɪ] ['oʊnli] [ɔ:n] [ɪ'nʌf] [tu:: tə] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['wɔ:tərz][ænd; ənd] [ðen]
we may tarry only long enough to drink of the life - giving waters and then
我们 可能 焦油 仅有的 长的 足够的 到 喝 的 这 生活 - 给予 水 和 然后
[mʌst; məst][wi:: wi]['heɪs(ə)n] ['fɔ:rwəd] .
must we hasten forward .
必须 我们 趋 向前 .
我们只能稍作停留, 喝一口生命之水, 然后就必须加快脚步向前。

[ɪn] ['drɪŋkɪŋ] [teɪk] ['kerf(ə)l] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [moʊst] [ə'fensɪv] [tu:: tə][ðəɪ] [teɪst] ,
In drinking take careful note of the spring most offensive to thy taste ,
在 喝 拿 小心 笔记 的 这 春天 最多 进攻 到 你的 品尝 ,
饮水时, 要仔细留意最令你反感的泉水。

[fɔ:r; fər] [ðʌs] [meɪ] [bi:: bi] [dɪ'skʌvəd] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz][moʊst] ['ni:dfl] [tu:: tə][ðəɪ] [wel] - ['bi:ɪŋ] .
for thus may be discovered which one is most needful to thy well - being .
为了 因此 可能 是 发现 哪个 一 是 最多 需要 到 你的 出色地 - 存在 .
这样才能发现哪一个对你的幸福最为重要。

" [soʊ] ['nɑ:mə] [dræŋk][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [sprɪŋz] , ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][sɔ:lt] , [sʌm; səm]
" **So Nahma drank of all the springs , finding some of them salt , some**
" 所以 纳赫玛 喝 的 全部 这 弹簧 , 寻找 一些 的 他们 盐 , 一些
[ˈspɑ:rkliŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪfər'vesns] ,
sparkling with effervescence ,
闪闪发光 和 冒泡 ,
于是, 娜赫玛喝遍了所有的泉水, 发现有些泉水是咸的, 有些泉水冒着气泡。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [soʊ] ['nɔ:ʃəs] [ðæt] [hi:: hi] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn] [dɪs'gʌst] .
and others so nauseous that he turned from them in disgust .
和 其他的 所以 恶心 那 他 转向 从 他们 在 厌恶 .
还有一些人感到恶心, 他厌恶地转过身去。

" [aɪ] [laɪk] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɪl] [drɪŋk] [noʊ] [mɔ:r] , " [hi:: hi] ['faɪnəli] [dɪ'klerd] .
" **I like none of them and will drink no more , " he finally declared** .
" 我 喜欢 没有任何 的 他们 和 将要 喝 不 更多的 , " 他 最后 声明 .
“我一个也不喜欢, 以后再也不喝酒了。”他最后宣布道。

" [ðen] [mʌst; məst][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][bi:; bi][fɔ:r; fər][ðai] [gʊd] [ænd; ənd]
" **Then must all of them be for thy good and**
" 然后 必须 全部 的 他们 是 为了 你的 好的 和
那么，这一切都必须对你有益，而且

[ðəʊ] [mʌst; məst][stænd][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [ðeɪ] [kənˈteɪn] , " [ˈænsər] [hɪz; ɪz]
thou must stand in need of all the elements they contain , " answered his
你 必须 站立 在 需要 的 全部 这 元素 他们 包含 , " 回答 他的
[kəmˈpænjən] ,
companion ,
伴侣 ,
“你必须需要它们所包含的所有元素,”他的同伴回答道。

[hu:] [kæəd] [tu:; tə] [hɪr] [nɔ:t] [bʌt; bət] [preɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd] [sprɪŋz] .
who cared to hear naught but praise of his beloved springs .
WHO 关心 到 听到 零 但 称赞 的 他的 心爱 弹簧 .
他只愿意听到对他心爱的泉水的赞美。

" [bʌt; bət] [let][ju: ˈes][goʊ] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] .
" **But let us go , for we have no time to lose .**
" 但 让 我们 去 , 为了 我们 有 不 时间 到 失去 .
“但我们还是走吧，因为我们没有时间浪费了。”

" [æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][dɪˈpɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [pleɪs] ,
" **As they turned to depart from the beautiful place ,**
" 作为 他们 转向 到 离开 从 这 美丽的 地方 ,
“当他们转身离开这个美丽的地方时，

[ˈnɑ:mə] [ˈsʌd(ə)nli] [spræŋ] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈvaɪələns] [ðæt] [ˌsækənˈdeɪɡə][wʌz; wəz]
Nahma suddenly sprang upon his companion with such violence that Sacandaga was
纳赫玛 突然 弹簧 之上 他的 伴侣 和 这样的 暴力 那 萨坎达加 曾是
[hə:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [fel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
hurled to the ground and the young man fell with him .
投掷 到 这 地面 和 这 年轻的 男人 跌倒 和 他 .
纳赫玛突然猛地扑向他的同伴，动作之猛烈，以至于萨坎达加被撞倒在地，年轻人也跟着摔倒在地。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][æn; ən] [ˈæroʊ] [wʌz; wəz] [ˈberɪd] [tu:; tə][ɪts] [[æft] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
At the same moment an arrow was buried to its shaft in the trunk of a
在 这 相同的 片刻 一个 箭 曾是 埋葬 到 它是 轴 在 这 树干 的 一个
[bi:tʃ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpeɪsɪz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
beech a few paces in front of them ,
山毛榉 一个 很少 步幅 在 正面 的 他们 ,
就在同一时刻，一支箭被射入他们前方几步远的一棵山毛榉树干中，箭杆完全没入。

[wer] [ˌaɪ ˈti:] [stʊd] [ˈkwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ðæt] [hæd; həd][sped][ˌaɪ ˈti:] .
where it stood quivering with the force that had sped it .
在哪里 它 站立 颤抖 和 这 力量 那 有 加速 它 .
它静静地伫立在那里，微微颤抖，那是它高速运动时所受到的力量。

[ˈi:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [fel] [ˈnɑ:mə] [baʊndɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtər] ,
Even as he fell Nahma bounded up , and an instant later ,
甚至 作为 他 跌倒 纳赫玛 有界 向上 , 和 一个 立即的 之后 ,
就在他倒下的瞬间，纳赫玛跳了起来，片刻之后，

[wen] [ðə; ði] [ˈstɑ:rtld] [ˈseɪtəm] [ˈɔ:lsʊ] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
when the startled sachem also gained his feet ,
什么时候 这 惊慌 酋长 还 获得 他的 脚 ,
当惊慌失措的酋长也站起身来时，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɔ:riər] [dɑ:tiŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wiθ] [ðeɪ]
he saw the young warrior darting back in the direction from which they
他 锯 这 年轻的 战士 飞镖 后退 在 这 方向 从 哪个 他们
[hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] .
had just come .
有 只是 来 .

他看到那个年轻的战士朝着他们刚才来的方向飞奔而去。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ][θɜ:rd] [ˈfigjər] [ˈhɪdiəsli] [dɔ:bd] [wɪð; wiθ][wɔ:r] - [peɪnt] [ə'pɪrd] [ɪn]
At the same time a third figure hideously daubed with war - paint appeared in
在 这 相同的 时间 一个 第三 数字 极其可怕 涂抹 和 战争 - 画 出现 在
[pleɪn] [vjʊ:] .
plain view .
清楚的 看法 .

与此同时，第三个身影出现在众人眼前，他脸上涂满了可怕的战争油彩。

[hi:; hi] [stʊd] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræʃ] [ju:θ] [wɪð; wiθ] [bendɪd] [baʊ; boʊ][ænd; ʌnd][ə; eɪ]
He stood directly in front of the rash youth with bended bow and a
他 站立 直接地 在 正面 的 这 皮疹 青年 和 弯曲 弓 和 一个
[ˈsekənd] [ˈæroʊ] [drɔ:n] [tu:; tə][ɪts] [hed] .
second arrow drawn to its head .
第二 箭 绘制 到 它是 头 .

他站在那个鲁莽的年轻人面前，弓弦已经拉开，第二支箭也已经射中了他的头部。

[kwɪk] [æz; əz] [θɔ:t] [ˈnɑ:mə] [drɑ:pt] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈfeðərd] [ˈmɪs(ə)l] [flu:] [ˈhɑ:rmləsli] [ə'bʌv]
Quick as thought Nahma dropped , and the feathered missile flew harmlessly above
快的 作为 想法 纳赫玛 掉落 , 和 这 羽毛 导弹 飞翔 无害地 多于
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

纳赫玛瞬间倒下，那枚带羽毛的导弹无害地飞过他的头顶。

[æz; əz][hi:; hi] [ə'gen] [li:pt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] [tɜ:rnd] [tu:; tə][flaɪ] ,
As he again leaped to his feet his assailant turned to fly ,
作为 他 再次 跳跃 到 他的 脚 他的 袭击者 转向 到 飞 ,
[hɪz; ɪz] [tɜ:rnd] [tu:; tə][flaɪ] ,
他再次跳起来时，袭击者转身就飞了起来。

[bʌt; bət] [er] [hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [steps] [hi:; hi]
but ere he had taken half a dozen steps he
但 埃雷 他 有 已采取 一半 一个 打 步骤 他
[hɪz; ɪz] [tɜ:rnd] [tu:; tə][flaɪ] ,
但他还没走六步，他就

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 84**]
[页 -]

[第 84 页]

[spræŋ] [kən'vʌlsɪvli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [er] [ænd; ʌnd] [plʌndʒd] [ˈhedlɔ:ŋ] [wɪð; wiθ] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑ:rmz] .
sprang convulsively into the air and plunged headlong with outstretched arms .
弹簧 痉挛地 进入 这 空气 和 暴跌 一头扎 和 伸展 武器 .
[hɪz; ɪz] [tɜ:rnd] [tu:; tə][flaɪ] ,
他猛地跃入空中，然后张开双臂头朝下载了下去。

[æn; ən] [ˈæroʊ] [sped][frʌm; frəm] - [baʊ; boʊ][hæd; həd] [pæst] [θru:] [hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] .
An arrow sped from Sacandaga's bow had passed through his body .
一个 箭 加速 从 - 弓 有 通过了 通过 他的 身体 .
[hɪz; ɪz] [tɜ:rnd] [tu:; tə][flaɪ] ,
萨坎达加射出的一支箭穿透了他的身体。

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [kɪl] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ˈnɑ:mə] , [rɪ'ɡretfəli] ,
" **Why did you kill him ?** " **asked Nahma , regretfully ,**
" 为什么 做过 你 杀 他 ? " 问 纳赫玛 , 遗憾的是 ,
[hɪz; ɪz] [tɜ:rnd] [tu:; tə][flaɪ] ,
“你为什么要杀他？”娜赫玛懊悔地问道。

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] [stʊd] [tə'geðər] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [sti] ['twɪtʃɪŋ] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðer; ðər] [leɪt]
as the two stood together looking down on the still twitching body of their late
作为 这 二 站立 一起 寻找 向下 在 这 仍然 抽搐 身体 的 他们的 晚的
[foʊ] .
foe .
敌人 .

两人并肩站着，俯视着他们已故敌人的尸体，那尸体还在抽搐。

" [ɪz][aɪ 'ti:] [nɑ:t] [wʌt] [maɪ] [jʌŋ] ['brʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ? " [ɪn'kwaɪəd] [sækən'deɪɡə] , [ɪn]
" Is it not what my young brother would have done ? " inquired Sacandaga , in
" 是 它 不是 什么 我的 年轻的 兄弟 会 有 完毕 ? " 询问 萨坎达加 , 在
[səp'praɪz] .
surprise .
惊喜 .

“难道这不是我弟弟会做的事吗？”萨坎达加惊讶地问道。

" [noʊ] ; [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [tel] [em 'i:] [θɪŋz] . "
" No ; I would have caught him and made him tell me things . " "
" 不 ; 我 会 有 捕捉 他 和 制成 他 告诉 我 事物 . " "
“不，我会抓住他，逼他说出话来。”

" [wʌt] [θɪŋz] ? "
" What things ? " "
" 什么 事物 ? " "
“什么东西？”

" [waɪ] [hi:; hi][hɪd] [frʌm; frəm][ju: 'es][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [kɪl] [ju: 'es] , [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,
" Why he hid from us and tried to kill us , who he was ,
" 为什么 他 隐藏 从 我们 和 尝试 到 杀 我们 , WHO 他 曾是 ,
“他为什么要躲着我们，还要试图杀我们，他到底是谁？”

[ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [hɪr] .
and what he was doing here .
和 什么 他 曾是 正在做 这里 .
以及他在这里所做的事情。

[aɪ][du:][nɑ:t] [rɪ'membər] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðɑɪ] [jʌŋ] [men] .
I do not remember seeing him among thy young men .
我 做 不是 记住 看到 他 之中 你的 年轻的 男人 .
我不记得在你的年轻人中见过他。

" [sækən'deɪɡə] [smaɪld] ['grɪmli] .
" Sacandaga smiled grimly .
" 萨坎达加 微笑 阴沉地 .
萨坎达加露出了苦笑。

" [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ['bi:ɪŋ] [si:n] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [kɛrm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv] [kwɪk] -
" He seems to have escaped being seen until he came within range of Quick -
" 他 似乎 到 有 逃脱 存在 已见 直到 他 来了 之内 范围 的 快的 -
[aɪz] ['vɪʒ(ə)n] ;
eye's vision ;
眼睛 想象 ;

“他似乎一直躲过别人的视线，直到进入了快眼的视野范围；

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɑɪ] ['kwɛstʃənz] [meɪ] [bi:; bi] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] .
but all thy questions may be answered in a word .
但 全部 你的 问题 可能 是 回答 在 一个 单词 .
但你所有的问题都可以用一句话解答。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['hjuərən] . "
He is a Huron . "
他 是 一个 休伦 . " "
他是休伦人。

" [ə; eɪ]['hjuərən] ! " [kraɪd] ['nɑ:mə] .
" A Huron ! " cried Nahma .
" 一个 休伦 ！ " 哭 纳赫玛 ；

“休伦人！”娜玛喊道。

" [haʊ] [meɪ] [ðæt] [bi:; bi] , [wen] [hi:; hi] [lɒks] [laɪk] ['ʌðər] [men] ?
" How may that be , when he looks like other men ?
" 如何 可能 那 是 , 什么时候 他 看起来 喜欢 其他 男人 ？

“他看起来和其他男人一样，这怎么可能呢？”

[aɪ] [θɔ:t] [ə; eɪ]['hjuərən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɒlf] .
I thought a Huron was a wolf .
我 想法 一个 休伦 曾是 一个 狼 ；

我原以为休伦人是狼。

['fɔ:li] [maɪ] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] [sed] [soʊ] . "
Surely my father has said so . "
一定 我的 父亲 有 说 所以 ； "

我父亲肯定说过这话。

" [ə; eɪ]['hjuərən][ɪz][ə; eɪ] [wɒlf] [ɪn] ['spɪrɪt] , " [rɪ'plaɪd] [sækən'deɪɡə] ,
" A Huron is a wolf in spirit , " replied Sacandaga ,
" 一个 休伦 是 一个 狼 在 精神 , " 回复 萨坎达加 ,

“休伦人的精神是狼性的，”萨坎达加回答说。

[æz; əz][hi:; hi] [stu:pt] [ænd; ənd] ['deftli] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] [ded]
as he stooped and deftly removed the dead
作为 他 弯腰 和 巧妙地 已移除 这 死的

他弯下腰，灵巧地移开了尸体。

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 85]
[页 -]

[第 85 页]

['mænz] [skælp] , " [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɒlfɪ] ['spɪrɪt] [ɪz] [kən'si:ld] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sembləns] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
man's scalp , " but the wolfish spirit is concealed beneath the semblance of a
男人的 头皮 , " 但 这 狼 精神 是 暗 下面 这 外表 的 一个
[mæn] . "
man . "
男人 ； "

男人的头皮，“但狼的灵魂却隐藏在人的外表之下。”

" [ðen] [haʊ] [meɪ] [wʌn] [noʊ] [ə; eɪ]['hjuərən] ? " [æskt] [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [ju:θ] .
" Then how may one know a Huron ? " asked the puzzled youth .
" 然后 如何 可能 一 知道 一个 休伦 ？ " 问 这 困惑 青年 ；

“那么，怎样才能认出休伦人呢？”困惑的年轻人问道。

" [baɪ] [hɪz; ɪz] [peɪnt] , [hɪz; ɪz] ['mɒkəsɪnz] , [ðə; ði] [kʌt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [skælp] - [lɑ:k] , [ðə; ði] ['fæj(ə)n] [ʌv; əv]
" By his paint , his moccasins , the cut of his scalp - lock , the fashion of
" 经过 他的 画 , 他的 鹿皮鞋 , 这 切 的 他的 头皮 - 锁 , 这 时尚 的
[hɪz; ɪz] ['weɪpənz] ,
his weapons ,
他的 武器 ,

“从他的妆容、他的鹿皮鞋、他的发髻的发型、他武器的样式，

[hɪz; ɪz] [kæst] [ʌv; əv] ['fi:tʃər] ,
his cast of feature ,
他的 投掷 的 特征 ,

他的主演阵容，

[ænd; ænd][baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lðər] [saɪnz][æz; əz][pleɪn][æz; əz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [laɪt]
and by a thousand other signs as plain as the difference between light
和 经过 一个 千 其他 标志 作为 清楚的 作为 这 不同之处 之间 光
[ænd; ænd] ['dɑ:rkənəs] .
and darkness .
和 黑暗 .

还有成千上万个其他迹象，就像光明与黑暗的区别一样显而易见。

" [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [wel] [noʊn] [tu:; tə] ['nɑ:mə] ;
" All these things had once been well known to Nahma ;
" 全部 这些 事物 有 一次 到过 出色地 已知 到 纳赫玛 ;
“所有这些事情，纳赫玛都曾经非常清楚；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
but now they were as though he had never before heard of them ,
但 现在 他们 是 作为 尽管 他 有 绝不 前 听到 的 他们 ,
但现在他就好像从未听说过他们一样。

[ænd; ænd][hi:; hi] ['lɪsnd] ['i:gərli] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] - ['les(ə)n] .
and he listened eagerly to the words of Sacandaga's lesson .
和 他 听着 急切地 到 这 字 的 - 课 .
他认真地聆听着萨坎达加的教诲。

" [ðɪs] [taɪm] , " [kən'klu:did] [ðə; ði] ['seɪtəm] , " [maɪ] [jʌŋ] ['brʌðər] [hæz; həz] [dʌn] [wel] ,
" This time , " concluded the sachem , " my young brother has done well ,
" 这 时间 , " 结束 这 酋长 , " 我的 年轻的 兄弟 有 完毕 出色地 ,
“这一次,”酋长总结道，“我的弟弟做得很好。”

[ænd; ænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kwɪknəs] [ʌv; əv] [saɪt] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] ['prɔ:mptnəs] [ʌv; əv]['æktʃ(ə)n][du:][aɪ]
and to his quickness of sight combined with promptness of action do I
和 到 他的 速度 的 视线 合并 和 迅速 的 行动 做 我
[oʊ] [maɪ][laɪf] .
owe my life .
欠 我的 生活 .

我的生命要归功于他敏锐的洞察力和迅速的行动。

[bʌt; bət] ['nevər] [ə'gen] , [maɪ] [sʌn] , [rʌn] ['oʊpənli][ə'pɑ:n][æn; ən] ['enəmi] [wɪ'dəʊt] [fɜ:rst] ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz]
But never again , my son , run openly upon an enemy without first knowing his
但 绝不 再次 , 我的 儿子 , 跑步 公然 之上 一个 敌人 没有 第一的 会心 他的
[streŋθ] .
strength .
力量 .

但是，我的孩子，以后千万不要在不了解敌人实力的情况下贸然冲锋陷阵。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['seldəm] [ðæt] [ə; eɪ]['hjuərən][spɑɪ] [kʌmz] [ə'loʊn]['ɪntu:][ðə; ði]['ɪrəkwɔɪz] ['kʌntri] ,
It is seldom that a Huron spy comes alone into the Iroquois country ,
它 是 很少 那 一个 休伦 间谍 来 独自的 进入 这 易洛魁人 国家 ,
休伦族间谍很少单独进入易洛魁人的领地。

[ænd; ænd][hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] ['lðər] , [ɔ:r]['i:v(ə)n][wʌn] ['lðər] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn] , [ðəɪ] [deθ]
and had there been others , or even one other , with this one , thy death
和 有 那里 到过 其他的 , 或者 甚至 一 其他 , 和 这 一 , 你的 死亡
[hæd; həd] [bɪn] ['sɜ:rt(ə)n] .
had been certain .
有 到过 肯定 .

如果当时还有其他人，哪怕只有一个人与他在一起，你的死期也是必然的。

[ˈɔ:lweɪz] [wen] [səɹˈpraɪzd] [si:k] [fɜ:rst][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈhaɪdɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] **Always when surprised seek first a place of hiding from which to discover the**
总是 什么时候 惊讶 寻找 第一的 一个 地方 的 隐藏 从 哪个 到 发现 这
[streŋθ] [ʌv; əv] [ðai] [ˈenəmi] [ænd; ənd][plæn][fɔ:r; fər] [ˈmi:tɪŋ] [hɪm; ɪm] .
strength of thy enemy and plan for meeting him :
力量 的 你的 敌人 和 计划 为了 会议 他 :
当遭遇突袭时，首先要寻找藏身之处，以便了解敌人的实力，并制定迎战计划。

[ðə; ði][ˈhjuərən] [skaʊt] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [peɪd] [ðə; ði] [ˈpenəlti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈderɪŋ] [wʌz; wəz][wʌn] **The Huron scout who had just paid the penalty of his daring was one**
这 休伦 侦察 WHO 有 只是 有薪酬的 这 惩罚 的 他的 大胆 曾是 一
[ʌv; əv] [tu:] [sent] [tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɪrəkwɔɪz] [hæd; həd] [ˈnɑ:lɪdʒ] [kənˈsɜ:rɪnɪŋ] [ðə; ði][prəˈdʒektɪd]
of two sent to discover if the Iroquois had knowledge concerning the projected
的 二 发送 到 发现 如果 这 易洛魁人 有 知识 有关 这 预计
[ɪnˈveɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌntri] .
invasion of their country :
入侵 的 他们的 国家 :

刚刚因胆大妄为而受到惩罚的休伦侦察兵，是奉命去探明易洛魁人是否知晓他们即将入侵其领土的两名侦察兵之一。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kəˈnu:] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpər] [end][ʌv; əv][ˈændiə] -
His companion had remained with their canoe at the upper end of Andia -
他的 伴侣 有 剩余 和 他们的 独木舟 在 这 上 结尾 的 安迪亚 -
[ta:] - [ra:k] - [ti:] ([leɪk] [dʒɔ:rdʒ]) [waɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈpenətreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [æz; əz][fa:r][æz; əz]
ta - roc - te (Lake George) while he had penetrated the country as far as
ta - 鹏 - te (湖 乔治) 尽管 他 有 渗透 这 国家 作为 远的 作为

[ðə; ði] [sprɪŋz] [ʌv; əv] [ˈhi:lɪŋ] ,
the springs of healing ,
这 弹簧 的 康复 ,
他的同伴留在安迪亚塔罗克特湖（乔治湖）上游的独木舟旁，而他则深入内陆，一直到达了疗愈之泉。

[wer] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈɪrəkwɔɪz] [felt] [ðəmˈselvz] [sɪˈkjər] [frʌm; frəm][ɪnˈveɪʒ(ə)n] ,
where , if the Iroquois felt themselves secure from invasion ,
在哪里 , 如果 这 易洛魁人 毛毡 他们自己 安全的 从 入侵 ,
如果易洛魁人认为自己不会受到入侵，那么.....

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈlɑ:dʒɪz] .
he was certain to discover a number of their lodges .
他 曾是 肯定 到 发现 一个 数字 的 他们的 旅馆 :
他肯定能发现他们的一些住所。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ˌʌnˈɑ:kjupaɪd] ,
He was greatly disappointed at finding the place unoccupied ,
他 曾是 非常 失望的 在 寻找 这 地方 空置 ,
他发现那地方空无一人，感到非常失望。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [rɪˈtreɪs] [hɪz; ɪz] [steps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ðæt] [æn; ən][əˈlɑ:rm]
and was about to retrace his steps with the information that an alarm
和 曾是 关于 到 回溯 他的 步骤 和 这 信息 那 一个 警报
[hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n] ,
had been given ,
有 到过 给定 ,
他正准备带着警报响起的消息原路返回，

[wen] [ˌsækənˈdeɪɡə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəmˈpænjən] [əˈpɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] .
when Sacandaga and his young companion appeared on the scene .
什么时候 萨坎达加 和 他的 年轻的 伴侣 出现 在 这 场景 :
萨坎达加和他的年轻同伴出现在现场。

[ˈhaɪdɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɪn] [ðə; ði] [græs] ,
Hiding like a snake in the grass ,
隐藏 喜欢 一个 蛇 在 这 草 ,
像草丛里的蛇一样隐藏着,

[ðə; ði] [ˈhjuərən] [wɑ:tʃt] [ði:z] [tu:] [wɪð; wɪθ] [ˈbɔ:ŋɪŋ] [aɪz] [waɪl] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd]
the Huron watched these two with longing eyes while waiting to see if they would
这 休伦 观看 这些 二 和 渴望 眼睛 尽管 等待 到 看 如果 他们 会
[bi:; bi] [ˈfɑ:lʊəd] [baɪ] [ˈʌðər] .
be followed by others .
是 随后 经过 其他的 .
休伦人用渴望的眼神注视着这两个人，等待着看是否会有其他人跟上来。

[hi:; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [sækənˈdeɪɡə] ,
He recognized Sacandaga ,
他 认可 萨坎达加 ,
他认出了萨坎达加,

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [ˈkæəri] [bæk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [skælp] [ʌv; əv] [ðæt]
and was determined if possible to carry back with him the scalp of that
和 曾是 决定 如果 可能的 到 携带 后退 和 他 这 头皮 的 那
[rɪˈdaʊtəb(ə)l] [ˈtʃi:ftən] .
redoubtable chieftain .
令人敬畏的 头目 .
他决心尽可能地把那位令人敬畏的首领的头皮带回去。

[æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [keɪm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [dɪˈpɑ:rt] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈkɔ:ʃəsli]
An opportunity came as his enemies turned to depart , and he cautiously
一个 机会 来了 作为 他的 敌人 转向 到 离开 , 和 他 谨慎地
[brɔ:t] [hɪz; ɪz] [baʊ; buʊ] [ˈɪntu:] [pəˈzi:(ə)n] .
brought his bow into position .
带来 他的 弓 进入 位置 .
趁着敌人转身离开之际，他抓住机会，小心翼翼地将弓箭拉到合适的位置。

[æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ˈnɑ:mə] , [ˈglænsɪŋ] [bæk] , [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwepən]
At that instant Nahma , glancing back , caught sight of a tip of the weapon
在 那 立即的 纳赫玛 , 瞥了一眼 后退 , 捕捉 视线 的 一个 提示 的 这 武器
[prəˈdʒektɪŋ]
projecting
投影
就在这时，娜玛回头瞥了一眼，看到武器尖端伸出来。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [tɔ:l] [ˈgra:sɪz] [ænd; ənd] [dɪd] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [θɪŋ] [ˈpɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz]
above the tall grasses and did the only thing possible to save his companion's
多于 这 高的 草 和 做过 这 仅有的 事物 可能的 到 节省 他的 同伴的
[laɪf] .
life .
生活 .
他越过高高的草丛，做了唯一能做的事情来拯救同伴的生命。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈfɔ:rtʃənət] [səˈvaɪvəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈepɪsəʊd] [left] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [ɪts] [əˈkɜ:rəns] [ðeɪ]
As the fortunate survivors of this episode left the scene of its occurrence they
作为 这 幸运 幸存者 的 这 插曲 左边 这 场景 的 它是 发生 他们
[tʊk] [ə; eɪ] [pæθ] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈnɔ:rθwərd] ,
took a path leading northward ,
采取 一个 小路 领导 向北 ,
事件中的幸存者离开事发地点时，选择了一条向北延伸的小路。

[ænd; ænd][ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [keɪm] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] - ,
and after a time came again to the Shatemuc ,
和 后 一个 时间 来了 再次 到 这 - ,

过了一段时间，他又回到了沙特穆克。

[ˈhævɪŋ] [kʌt] [ɔːf][ə; eɪ] [greɪt] [bend][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈnuːz] [mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [ˈfɑːloʊ] .
having cut off a great bend of the river that the canoes must necessarily follow .
拥有 切 离开 一个 伟大的 弯曲 的 这 河 那 这 独木舟 必须 一定 跟随 .

切断了河流的一个大弯道，独木舟必须沿着这个弯道行驶。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [slaɪt] [treɪl] [left] [baɪ][ðə; ði][ˈhjuərən] [skaʊt] ,
As they went they discovered the slight trail left by the Huron scout ,
作为 他们 去 他们 发现 这 轻微 踪迹 左边 经过 这 休伦 侦察 ,

他们边走边发现了休伦侦察兵留下的淡淡的踪迹。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][ˈrɪvər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɔːst] .
but at the river it was lost .
但 在 这 河 它 曾是 丢失的 .

但在河边却丢失了。

[ˈweɪdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk] , [ˈnɑːmə] [suːn] [rɪˈkʌvəd] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ænd] [æskt] [pəˈmɪ](ə)n
Wading to the opposite bank , Nahma soon recovered it , and asked permission
涉水 到 这 对面的 银行 , 纳赫玛 很快 恢复 它 , 和 问 允许

[tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈfɑːrðər] ;
to follow it farther ;
到 跟随 它 更远 ;

纳赫玛涉水到对岸，很快找到了它，并请求允许她继续追踪它；

[bʌt; bət][ˌsækənˈdeɪgə] [wʊd] [nɑːt][grænt] [ðɪs] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnuːz] .
but Sacandaga would not grant this until the arrival of the canoes .
但 萨坎达加 会 不是 授予 这 直到 这 到达 的 这 独木舟 .

但萨坎达加直到独木舟到来才同意这样做。

[ðen] , [ˈæftər] [ˈbriːfli] [rɪˈleɪtɪŋ, riˈleɪtɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
Then , after briefly relating what had happened ,
然后 , 后 简要地 相关 什么 有 发生 ,

然后，在简要叙述了事情经过之后，

[hiː; hi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwɔːrɪər] [ɔːˈlredi] [ˈfeɪməs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtreɪlər] [ænd; ænd] [ɔːˈrdərd]
he selected a young warrior already famous as a trailer and ordered
他 已选 一个 年轻的 战士 已经 著名的 作为 一个 拖车 和 订购

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ˈnɑːmə] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pæθ] [ðə; ði][ˈhjuərən] [hæd; həd] [kʌm] .
him to accompany Nahma over the path the Huron had come .
他 到 陪伴 纳赫玛 超过 这 小路 这 休伦 有 来 .

他挑选了一位已经因担任向导而闻名的年轻战士，命令他陪同纳玛沿着休伦人走过的路前进。

[ðɪs] [ˈwɔːrɪər] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ɑː] - [mɪk] - [pæn] - [pɪn] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈgrɪnɪŋ] [ˈbiːvər] ,
This warrior was named Ah - mik - pan - pin , or the Grinning Beaver ,
这 战士 曾是 命名 啊 - mik - 平底锅 - 别针 , 或者 这 咧嘴笑 海狸 ,

这位战士名叫阿米克潘平，或者叫咧嘴笑的海狸。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [tuː] [ˈpraːmɪnənt] [frʌnt] [tiːθ] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər] [ˈnevər] [ˈhoʊlli]
on account of two prominent front teeth over which his lips were never wholly
在 帐户 的 二 著名的 正面 牙齿 超过 哪个 他的 嘴唇 是 绝不 完全

[kloʊzd] .
closed .
关闭 .

因为有两颗突出的门牙，他的嘴唇总是无法完全闭合。

" [hæv; həv][ə; eɪ] [ker] , " [sed] [ˌsækənˈdeɪgə][ɑːn] [ˈpaːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [men] ,
" **Have a care ,** " **said Sacandaga on parting with the young men** ,
" 有 一个 关心 , " 说 萨坎达加 在 离别 和 这 年轻的 男人 ,

“保重，”萨坎达加在与这些年轻人告别时说道。

" [ænd; ənd] [rʌn] [noʊ] [rɪks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][skælpz] .
" and run no risks for the sake of scalps .
" 和 跑步 不 风险 为了 这 清酒 的 头皮 ”
“为了蝇头小利而冒任何风险。”

[wʌt] [aɪ][dɪˈzaɪər][ɪz][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti][tuː; tə] [wɪt] [ðæt][ˈhjuərən] [bɪˈlɔːŋd] .
What I desire is a knowledge of the party to which that Huron belonged .
什么 我 欲望 是 一个 知识 的 这 派对 到 哪个 那 休伦 属于 ”
我想要了解的是那个休伦人属于哪个党派。

[aɪ]
I
我
我

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 88]
[页 -]
[第 88 页]

[wʊd] [noʊ] [haʊ] [lɑːrdʒ][aɪˈtiː][ɪz] , [wer] [aɪˈtiː][ɪz] [kæmpt] , [ænd; ənd] [ˈweðər] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ɔːr]
would know how large it is , where it is camped , and whether it is coming or
会 知道 如何 大的 它 是 , 在哪里 它 是 露营 , 和 无论 它 是 未来 或者
[ˈgoʊɪŋ] .
going .
去 ”
会知道它有多大，它在哪里扎营，以及它是来还是去。

[faɪnd][aʊt] [ðɪːz] [θɪŋz] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][ænd; ənd] [kʌm] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ðəɪ] [nuːz] .
Find out these things as quickly as may be and come again with thy news .
寻找 出去 这些 事物 作为 迅速地 作为 可能 是 和 来 再次 和 你的 消息 ”
尽快查明这些事情，然后回来告诉我结果。

[ðə; ði] - [wɪl] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [rɑːk] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr]
The Maquas will sleep to - night at the foot of the great rock by the shore
这 - 将要 睡觉 到 - 夜晚 在 这 脚 的 这 伟大的 岩石 经过 这 支撑
[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] [ˈwɔːtərz] .
of the wide waters .
的 这 宽的 水 ”
今晚，马夸人将在宽阔水域岸边的大岩石脚下安睡。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [noʊ] [saʊnd] ,
They will have no fire and will make no sound ,
他们 将要 有 不 火 和 将要 制作 不 声音 ,
它们不会生火，也不会发出任何声音。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [ˈʌtəz] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] [wɑː] - [oʊ] - [naɪ] - [ˈsɑː] ([ðə; ði] [ˈwɪpərwɪl]) [twɑɪs]
but he who utters the cry of wah - o - nai - sa (the whippoorwill) twice
但 他 WHO 说话 这 哭 的 哇 - o - 奈 - 萨 (这 夜鹰) 两次
[ænd; ənd] [ðen] [wʌns] [wɪl] [biː; bi] [ˈænsər] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [kraɪ][wʌns][ænd; ənd] [ðen] [twɑɪs] .
and then once will be answered by the same cry once and then twice .
和 然后 一次 将要 是 回答 经过 这 相同的 哭 一次 和 然后 两次 ”
但是，如果有人发出“wah-o-nai-sa”(夜鹰)的叫声两次，然后一次，就会得到同样的叫声一次，然后两次的回应。

[goʊ] [ðəʊ] [ænd; ənd] [kʌm] [əˈgen] [ˈkwɪkli] .
Go thou and come again quickly .
去 你 和 来 再次 迅速地 ”
去吧，快点再来。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['nɑːmə] [ænd; ənd] [ˈɡrɪnɪŋ] [ˈbiːvər] [set] [fɔːrθ] ,
" With this Nahma and Grinning Beaver set forth ,
" 和 这 纳赫玛 和 咧嘴笑 海狸 放 前进 ”
“纳赫玛和咧嘴海狸就此出炉，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈɪnstəntli] [lɔːst][tuː; tə] [vjuː] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
and were instantly lost to view in the thickness of the forest .
和 是 即刻 丢失的 到 看法 在 这 厚度 的 这 森林 .

瞬间消失在茂密的森林中。

[fɔːr; fər] [tuː] [ˈaʊərz] [ðei] [sped] [ˈfɔːrwəd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [pɔːz] ,
For two hours they sped forward without a pause ,
为了 二 小时 他们 加速 向前 没有 一个 暂停 ,

他们连续两个小时不停歇地疾驰而去。

[ðen] [ðei] [bɪˈgæn][tuː; tə] [siː] [ˈspeɪsɪz][ʌv; əv] [laɪt] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,
then they began to see spaces of light through the trees ,
然后 他们 开始 到 看 空间 的 光 通过 这 树木 ,

然后，他们开始透过树木看到光亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbiːvər] [ˈɪntɪmətɪd] [ðæt] [ðei] [mʌst; məst] [naʊ] [ˈeksərsaɪz][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈkɔːʃ(ə)n] .
and the Beaver intimated that they must now exercise the greatest caution .
和 这 海狸 暗示 那 他们 必须 现在 锻炼 这 最 警告 .

海狸暗示他们现在必须格外谨慎。

" [ðɪs] [treɪl] [wɪl] [nɑːt] [liːd] [juːˈes][tuː; tə][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] ,
" This trail will not lead us to them , " he whispered ,
" 这 踪迹 将要 不是 带领 我们 到 他们 , " 他 低声说道 ,

“这条路找不到他们，”他低声说道。

" [fɔːr; fər] [ðei] [wɪl] [hæv; həv] [muːvd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈæftər][ðer; ðər] [ˈrʌnər] [left] .
" for they will have moved to one side or the other after their runner left .
" 为了 他们 将要 有 已搬 到 一 边 或者 这 其他 后 他们的 跑步者 左边 .

“因为当他们的信使离开后，他们就会向一边或另一边移动。”

[let] [juːˈes] , [ðen] , [ɡoʊ] [ˈseprətli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːtɜːz] [edʒ] ,
Let us , then , go separately to the water's edge ,
让 我们 , 然后 , 去 分别地 到 这 水的 边缘 ,

那么，我们各自走到水边去吧。

[ðəʊ] [ɑːn][ðə; ði][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][aɪ][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
thou on the one side and I on the other .
你 在 这 一 边 和 我 在 这 其他 .

你在这边，我在另一边。

[huːˈevər] [ˈriːtʃɪz] [ðə; ði] [biːtʃ] [fɜːrst][jæl; jəl] [ˈʌtər] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] [wɑː] - [oʊ] - [naɪ] - [ˈsɑː] ,
Whoever reaches the beach first shall utter the cry of wah - o - nai - sa ,
谁 到达 这 海滩 第一的 将 说出 这 哭 的 哇 - o - 奈 - 萨 ,

第一个到达海滩的人要发出“wah-o-nai-sa”的呼喊声。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 89**]
[页 -]

[第 89 页]

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪˈtiː][biː; bi][nɑːt] [ˈkwɪkli] [ˈænsər] [hiː; hi][jæl; jəl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] .
and if it be not quickly answered he shall return to see what is wrong .
和 如果 它 是 不是 迅速地 回答 他 将 返回 到 看 什么 是 错误的 .

如果问题没有很快得到解答，他将返回查看究竟出了什么事。

[ɪz][aɪˈtiː] [wel] ? "
Is it well ? "
是 它 出色地 ? "

你还好吗？

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] , " [rɪ'plaɪd] ['nɑ:mə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [went] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [weɪz] [æz; əz]
" It is well , " replied Nahma , and the two went their respective ways as
" 它 是出色地 , " 回复 纳赫玛 , 和 这 二 去 他们的 各自 方式 作为
[ə'gri:d] .
agreed .
同意 .

“很好,”娜赫玛回答道, 两人按照约定各自离开了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʌtmoʊst] ['kɔ:(ə)n] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] ['laʊdər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bri:ðɪŋ]
With the utmost caution and without a sound louder than his own breathing
和 这 极致 警告 和 没有 一个 声音 更大声 比 他的 自己的 呼吸
[dɪd] ['nɑ:mə] ['sɜ:rk(ə)] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['laɪtɪd] [speɪs] ['mɑ:rkɪŋ] [ðə; ði][lɪmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
did Nahma circle towards the lighted space marking the limit of the forest .
做过 纳赫玛 圆圈 向 这 照明 空间 标记 这 限制 的 这 森林 .

纳赫玛极其小心翼翼地绕着森林边缘那片被照亮的区域转了一圈, 声音轻得几乎听不见, 只有自己的呼吸声才能盖过它。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns][hi;; hi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
All at once he stopped and listened .
全部 在 一次 他 停止 和 听着 .

他突然停下脚步, 侧耳倾听。

[frʌm; frəm][bɪ'hɑɪnd][hɪm; ɪm] , [feɪnt] [ænd; ənd] ['dɪstənt] , [hi;; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [æn; ən] [ʌnmɪ'steɪkəbl]
From behind him , faint and distant , he had heard an unmistakable
从 在后面 他 , 头晕的 和 遥远 , 他 有 听到 一个 毋庸置疑
[eksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sə'rpraɪz] .
exclamation of surprise .
感叹 的 惊喜 .

他听到身后远处传来一声微弱而遥远的惊呼, 那是一声清晰可辨的惊讶。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [rɪ'pi:tɪd] [nɔ:r][dɪd][hi;; hi] [hɪr] ['fɜ:rðər] [saʊndz] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] ,
It was not repeated nor did he hear further sounds , but it was enough ,
它 曾是 不是 重复 也不 做过 他 听到 更远 声音 , 但 它 曾是 足够的 ,
之后没有再重复, 他也没有听到其他声音, 但这已经足够了。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [hi;; hi] ['stɑ:rtɪd] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [wei] [hi;; hi][hæd; həd]
and after a moment of listening he started back over the way he had
和 后 一个 片刻 的 聆听 他 开始 后退 超过 这 方式 他 有
[kʌm] .
come .
来 .

听了一会儿, 他便沿着来时的路往回走去。

[hi;; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi;; hi][hæd; həd]['pɑ:rtɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
He found the place where he had parted from his companion ,
他 成立 这 地方 在哪里 他 有 分手了 从 他的 伴侣 ,
他找到了与同伴分别的地方,

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [slaɪt] [treɪl] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lætər] .
and then followed the slight trail made by the latter .
和 然后 随后 这 轻微 踪迹 制成 经过 这 后者 .

然后沿着后者留下的淡淡痕迹一路追踪。

['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['wɔ:rɪŋ] [hi;; hi] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [saɪt] [soʊ] ['stɑ:rtlɪŋ] [ðæt] [hi;; hi] [stʊd]
Suddenly and without warning he came upon a sight so startling that he stood
突然 和 没有 警告 他 来了 之上 一个 视线 所以 令人震惊 那 他 站立
[ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [laɪk] [wʌn] ['petrɪfaɪd] ,
in his tracks like one petrified ,
在 他的 轨道 喜欢 一 石化 ,

突然间, 毫无预兆地, 他看到了一幅令人震惊的景象, 吓得他像石化了一样呆立在原地。

[geɪzɪŋ] [æʔ; ət][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][daɪ'leɪtɪd] [aɪz] .
gazing at it with dilated eyes .
凝视 在 它 和 扩张 眼睛 ；

用放大的瞳孔凝视着它。

[tuː] ['wɒrɪrɪz] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] ['dedli] [ɪm'breɪs] [leɪ] ['moʊʃnləs] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Two warriors locked in a deadly embrace lay motionless on the ground .
二 战士 已锁定 在 一个 致命 拥抱 躺 静止不动 在 这 地面 ；

两名战士紧紧相拥，一动不动地躺在地上。

[ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] [wɜːr; wər] [drentʃt] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [ænd; ænd][tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrəns] [bəʊθ]
Their surroundings were drenched with blood , and to all appearance both
他们的 周围环境 是 湿透了 和 血 , 和 到 全部 外貌 两个都
[wɜːr; wər] [ded] .
were dead .
是 死的 ；

周围到处都是血迹，两人看起来都已经死了。

['nɑːmə] [stuːpt] ['oʊvər][ðem; ðəm] , [ænd; ænd] [sɔː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɔːrər] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪsɪz] ,
Nahma stooped over them , and saw to his horror that one of the faces ,
纳赫玛 弯腰 超过 他们 , 和 锯 到 他的 恐怖 那 一 的 这 面孔 ,
[soʊ]['swɒlən]
so swollen
所以 肿

纳赫玛俯身查看他们，惊恐地发现其中一张脸肿胀得厉害。

[[piː 'dʒiː] -]
[Pg 90]
[页 -]

[第90页]

[ænd; ænd] [dɪ'stɔːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['suːnər] ['rekəɡnaɪzd] [aɪ 'tiː] , [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and distorted that he had not sooner recognized it , was that of his
和 扭曲 那 他 有 不是 很快 认可 它 , 曾是 那 的 他的
['riːs(ə)nt] ['kɑːmræd] .
recent comrade .
最近的 同志 ；

而他之前竟然没有认出那是他最近一位战友的尸体，这让他感到很困惑。

[ðə; ði] [ʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hjuərən] ,
The other was a Huron ,
这 其他 曾是 一个 休伦 ；

另一个是休伦人，

[ænd; ænd][ə; eɪ] [naɪf] [stɪl] [klʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['biːvərz] [hænd][wʌz; wəz] ['berɪd] [tuː; tə][ðə; ði][hɪlt] [ɪn]
and a knife still clutched by the Beaver's hand was buried to the hilt in
和 一个 刀 仍然 紧握 经过 这 海狸的 手 曾是 埋葬 到 这 剑柄 在
[hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
his heart .
他的 心 ；

海狸手中紧握的刀柄深深地插在他的心脏里。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɪŋɡərz] [held][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪrəkwoɪz][wɪð; wɪθ]
At the same time his own fingers held the throat of the young Iroquois with
在 这 相同的 时间 他的 自己的 手指 握住 这 喉 的 这 年轻的 易洛魁人 和
[ə; eɪ][ɡrɪp] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][vaɪs] .
a grip like that of a vise .
一个 紧握 喜欢 那 的 一个 钳住 ；

与此同时，他自己的手指像钳子一样紧紧掐住那个年轻易洛魁人的喉咙。

[aɪˈtiː][rɪˈkwaɪərd][ɔːl][ʌv; əv] - [streŋθ] [tuː; tə][ʌnˈlɑːk] [ðæt] [deθ] - [klʌtʃ] , [bʌt; bət][æt; ət]
It required all of Nahma's strength to unlock that death - clutch , but at
它 必需的 全部 的 - 力量 到 开锁 那 死亡 - 离合器 , 但 在
[leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] ,
length he succeeded ,
长度 他 成功了 ,
纳玛使出了浑身解数才解开那致命的锁链，最终他成功了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['mɔːrt(ə)l][foʊz][soʊ] ['riːs(ə)ntli] [θrɪld] [wɪð; wɪθ] ['vɪɡərəs] [laɪf] [leɪ] [saɪd][baɪ][saɪd]
and the two mortal foes so recently thrilled with vigorous life lay side by side
和 这 二 凡人 敌人 所以 最近 激动不已 和 蓬勃 生活 躺 边 经过 边
[stɑːrk][ænd; ənd]['rɪdʒɪd] .
stark and rigid .
斯塔克 和 死板的 .
而这两个不久前还充满活力、势均力敌的死敌，如今却并排躺着，面目全非，僵硬僵硬。

[,piːˈdʒiː] -]
[Pg 91]
[页 -]
[第91页]

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks]
CHAPTER IX
章 第九章
第九章

[ɑːn][ðə; ði] [leɪk]
ON THE LAKE
在 这 湖
在湖上

[ˈnɑːmə] [geɪzd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] [dɪsˈmeɪ] .
Nahma gazed about him in dismay .
纳赫玛 凝视 关于 他 在 沮丧 .
娜赫玛惊恐地环顾四周。

[naɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈloʊn][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]
Night was coming on , he was alone in a place of which he had no
夜晚 曾是 未来 在 , 他 曾是 独自的 在 一个 地方 的 哪个 他 有 不
[ˈnɑːlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,
夜幕降临，他独自一人身处一个完全陌生的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [biˈliːvd] [hɪmˈself] [səˈraʊndɪd] [baɪ] ['enəmi] .
and he believed himself surrounded by enemies .
和 他 相信 他自己 包围 经过 敌人 .
他觉得自己被敌人包围了。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['fænsɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [dɑːrk]['feɪsɪz] ['pɪrɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði]
He even fancied he could see dark faces peering at him from behind the
他 甚至 幻想 他 可以 看 黑暗的 面孔 窥视 在 他 从 在后面 这
[ˈʃædəʊi] [triː] - [trʌŋks] .
shadowy tree - trunks .
阴暗的 树 - 树干 .
他甚至幻想着能看到一些黑脸从阴影笼罩的树干后面窥视着他。

[əˈbʌv] [ɔːl] ,
Above all ,
多于 全部 ,
首先，

[ðə; ði] [kəm'pænjən] [ə'pɑ:n] [hu:m] [hi;; hi][hæd; həd] [rɪ'laɪd] [fɔ:r; fər] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] [leɪ] [ded]
the companion upon whom he had relied for guidance and counsel lay dead
这 伴侣 之上 谁 他 有 依赖 为了 指导 和 法律顾问 躺 死的
[æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
at his feet .
在 他的 脚 .

他一直依赖的、能给他提供指导和建议的同伴，如今却死在了他的脚边。

[ɔ:l'dʊʊ] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [hɪm'self] , [ə'kʌstəmd] ['oʊnli][tu;; tə] ['sævɪdʒ] [saɪts] [ænd; ənd] [weɪz] ,
Although a savage himself , accustomed only to savage sights and ways ,
虽然 一个 野蛮的 他自己 , 习惯 仅有的 到 野蛮的 景点 和 方式 ,
[ˈaʊər; ɑ:r] [læd] [hæd; həd] [si:n] [soʊ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [deθ] [ðæt] [ðɪs] [læst][fækt] [si:md] [ɪn'kredəb(ə)l] .
our lad had seen so little of death that this last fact seemed incredible .
我们的 小伙子 有 已见 所以 小的 的 死亡 那 这 最后的 事实 似乎 极好的 .
[hi;; hi] [ni:ld] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['bi:vər] [ænd; ənd] [geɪzd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
He kneeled beside the Beaver and gazed into his face ,
他 跪着 旁 这 海狸 和 凝视 进入 他的 脸 ,
[kɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ] [neɪm] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] .
calling him by name in a low voice and bidding him open his eyes .
呼叫 他 经过 姓名 在 一个 低的 嗓音 和 投标 他 打开 他的 眼睛 .
[æz; əz][hi;; hi][dɪd] [ðɪs] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ]
As he did this the dreadful aspect of the face on which he was looking
作为 他 做过 这 这 可怕 方面 的 这 脸 在 哪个 他 曾是 寻找
[sə'dʒestɪd] [ə'nʌðər] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [si:n] [bʌt; bət][ə; eɪ] [wi:k] ['ɜ:rlɪər] .
suggested another that he had seen but a week earlier .
建议 其他 那 他 有 已见 但 一个 星期 早些时候 .

虽然他自己是野蛮人，只习惯于野蛮的景象和方式，

我们的孩子很少见到死亡，所以最后这个事实让他觉得难以置信。

他跪在海狸旁边，凝视着它的脸。

他低声呼唤他的名字，并命令他睁开眼睛。

当他这样做时，他所看到的那张可怕的脸让他想起了一周前他看到的另一张脸。

那是一个在沙特穆克河溺亡的男子的遗体，被带了出来。

[第92页]

前往卡韦拉斯旅馆。

他看起来已经死了，但那位老箭匠却让他复活了。

[ˈnɑ:mə] [rɪˈmembə] [pɜ:rfɪktli] [wɒt] [wʌz; wəz] [dʌn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd]
Nahma remembered perfectly what was done at that time , for he had
纳赫玛 记得 完美 什么 曾是 完毕 在 那 时间 , 为了 他 有
[ˈkloʊsli] [wa:tʃt] [ˈevri] [ɑ:pəˈreɪ(ə)n] ,
closely watched every operation ,
密切 观看 每一个 手术 ,
纳赫玛清楚地记得当时发生的一切, 因为他密切关注了每一个操作。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈi:v(ə)n] [əˈsɪstɪd] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈefərts] .
and had even assisted Kaweras in his efforts .
和 有 甚至 协助 - 在 他的 努力 .
他还曾协助卡韦拉斯开展工作。
[naʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈsper] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] ,
Now , in his despair over the present situation ,
现在 , 在 他的 绝望 超过 这 展示 情况 ,
现在, 他对现状感到绝望,

[bʌt; bət] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌji:ld] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm] [əˈtempt] [æt; ət]
but feeling that he could not yield to it without making some attempt at
但 感觉 那 他 可以 不是 屈服 到 它 没有 制作 一些 试图 在
[ɪts] [ˈbetərment] ,
its betterment ,
它是 改善 ,
但他觉得自己不能就此屈服, 而应该尝试做出一些改进。

[hi:; hi][set] [tu:; tə][wɜ:rk][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈbi:vər] [ɪɡˈzæktli][æz; əz] - [hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
he set to work upon the Beaver exactly as Kaweras had done with the
他 放 到 工作 之上 这 海狸 确切地 作为 - 有 完毕 和 这
[draʊnd] [mæn] .
drowned man .
溺水 男人 .
他开始对海狸进行解剖, 就像卡韦拉斯对溺水者所做的那样。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ðə; ði][ˈbɑ:di][ɑ:n][ɪts] [feɪs] , [dru:] [ˈfɔ:rwərd][ðə; ði] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [klɪrd] [ðə; ði]
He turned the body on its face , drew forward the tongue , and cleared the
他 转向 这 身体 在 它是 脸 , 画 向前 这 舌头 , 和 已清除 这
[maʊθ] [ʌv; əv] [frɔ:θ] .
mouth of froth .
嘴 的 泡沫 .
他将尸体翻过来, 脸朝下, 拉出舌头, 清理了嘴里的泡沫。

[ðen] [baɪ] [ˈroʊlɪŋ] [ðə; ði][ˈbɑ:di][ɑ:n][ɪts] [saɪd] [ænd; ənd] [bæk] [əˈgen] ,
Then by rolling the body on its side and back again ,
然后 经过 滚动 这 身体 在 它是 边 和 后退 再次 ,
然后将身体侧翻, 再翻回来,
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [əˈplaɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [ˈpreʃər] [tu:; tə] [bæk] [ænd; ənd] [breɪst] ,
at the same time applying a gentle pressure to back and breast ,
在 这 相同的 时间 申请 一个 温和的 压力 到 后退 和 胸部 ,
同时对背部和胸部施加轻柔的压力,

[hi:; hi] [fɔ:rst] [er] [ˈɪntu:] [ænd; ənd] [ɪkˈspeld] [aɪ ˈti:] [əˈgen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌŋz] , [ðʌs] [prəˈdʒʊsɪŋ] [æn; ən]
he forced air into and expelled it again from the lungs , thus producing an
他 强制 空气 进入 和 被驱逐 它 再次 从 这 肺 , 因此 生产 一个
[ɑ:rtɪˈfɪ(ə)l] [ˈbri:ðɪŋ] .
artificial breathing .
人造的 呼吸 .
他将空气强行吸入肺部, 然后再将其排出, 从而产生人工呼吸。

[ˈæftər] [ðæt] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ˌsɜːrkjəˈleɪ(ə)n][baɪ] [ˈrʌbɪŋ] [ˈʌpwərd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][legz] .
After that he sought to restore circulation by rubbing upward along the legs .
后 那 他 寻求 到 恢复 循环 经过 擦 向上 沿着 这 腿 ；

之后，他试图通过向上按摩腿部来促进血液循环。

[ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [hoʊp][ʌv; əv] [səkˈses] [ænd; ənd][ˈoʊnli] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
In all his efforts he was without hope of success and only worked for the
在 全部 他的 努力 他 曾是 没有 希望 的 成功 和 仅有的 工作 为了 这
[seɪk] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] .
sake of doing something .
清酒 的 正在做 某物 ；

他竭尽全力，却丝毫没有成功的希望，只是为了做事而做事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [ˈʌtərli] [əˈmeɪzd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][tuː; tə] [dɪˈtekt] [ɪn][hɪz; ɪz]
He was therefore utterly amazed as well as overjoyed to detect in his
他 曾是 所以 完全地 惊叹 作为 出色地 作为 欣喜若狂 到 探测 在 他的
[ˈpeɪ(ə)nt][ə; eɪ] [slɑɪt] [ˈgæspɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] .
patient a slight gasping for breath .
病人 一个 轻微 喘息 为了 气息 ；

因此，当他发现病人呼吸有些急促时，他感到既惊讶又欣喜。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈskersli] [bɪˈliːv] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [əˈraɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] ,
He could scarcely believe he had heard aright until it was repeated ,
他 可以 几乎 相信 他 有 听到 好的 直到 它 曾是 重复 ,
[ænd; ənd]
and
和

直到有人重复一遍，他才几乎相信自己没听错。

[ðen] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbiːvər] [wʌz; wəz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkaʊntɪd] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː] [lɪvd] .
then he knew that the Beaver was still to be counted among those who lived .
然后 他 知道 那 这 海狸 曾是 仍然 到 是 计数 之中 那些 WHO 居住地 ；
于是他知道，海狸仍然被算作幸存者之一。

[wɪˈðəʊt] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm][ˈpraːbəb(ə)l] [ˈenəmi] , [ˈnɑːmə] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Without thought of the danger from probable enemies , Nahma sprang to his
没有 想法 的 这 危险 从 可能 敌人 , 纳赫玛 弹簧 到 他的
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,

纳赫玛不顾可能来自敌人的危险，猛地站了起来。

[ˈstaːrtɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [leɪk] [fɔːr; fər][ˈwɔːtər] ,
started towards the lake for water ,
开始 向 这 湖 为了 水 ,
朝着湖边走去取水，

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [hæf] - [wei] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [rɪˈkɔːld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [wɪt]
and had gone half - way before he recalled that he had nothing in which
和 有 已消失 一半 - 方式 前 他 召回 那 他 有 没有什么 在 哪个
[tuː; tə] [fetʃ] [aɪ ˈtiː] .
to fetch it .
到 拿来 它 ；

走到一半，他才想起自己没有东西可以拿。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [hi:; hi][ræn] [bæk] , [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sti:l] [ʌn'kɑ:nʃəs] [fɔ:rm][ʌv; əv][hi:z; ɪz]
Upon this he ran back , and picking up the still unconscious form of his
之上 这 他 跑 后退 , 和 挑选 向上 这 仍然 无意识 形式 的 他的
[kəm'pænjən] ,
companion ,
伴侣 ,

于是他跑了回去，抱起仍然昏迷不醒的同伴。

[ˈstæɡərd] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][ɪn][hi:z; ɪz][ɑ:rmz] .
staggered to the beach with it in his arms .
交错 到 这 海滩 和 它 在 他的 武器 .

他抱着它踉跄地走到海滩上。

[ɑ:n][hi:z; ɪz] [wei] [hi:; hi][ræn] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [kə'nu:] [kən'si:ld] [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,
On his way he ran across a canoe concealed in a clump of bushes ,
在 他的 方式 他 跑 穿过 一个 独木舟 暗 在 一个 丛 的 灌木丛 ,
途中，他发现一丛灌木里藏着一艘独木舟。

[bʌt; bət] [peɪd] [noʊ] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] .
but paid no attention to it for the moment .
但 有薪酬的 不 注意力 到 它 为了 这 片刻 .
但当时并没有在意。

[æz; əz][hi:; hi][leɪd][hi:z; ɪz]['bɜ:rd(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [glɑ:nst] [ʌp][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
As he laid his burden on the sand and glanced up to see if they were
作为 他 铺设 他的 负担 在 这 沙 和 瞥了一眼 向上 到 看 如果 他们 是
[sti:l] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['enəmi] ,
still safe from the presence of enemies ,
仍然 安全的 从 这 在场 的 敌人 ,
他把重物放在沙滩上，抬头环顾四周，看看他们是否仍然远离敌人。

[hi:; hi] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [veɪg] [fɔ:rm][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ʌp][ðə; ði] [bi:tʃ] [ðæt] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
he detected a vague form some distance up the beach that disappeared within the
他 检测到 一个 模糊的 形式 一些 距离 向上 这 海滩 那 消失 之内 这
[fɔ:rɪst] ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] .
forest even as he looked .
森林 甚至 作为 他 看起来 .
他看到远处海滩上有一个模糊的身影，在他注视的瞬间，那身影就消失在了森林里。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][ʌv; əv] [kɔ:rs] [bi:; bi][ə; eɪ]['hjuərən] ['wɔ:riər] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] [ʌðər] [wɜ:r; wər]
It must of course be a Huron warrior , and doubtless others were
它 必须 的 课程 是 一个 休伦 战士 , 和 毫无疑问 其他的 是
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

这当然是一位休伦族战士，而且无疑还有其他人和他在一起。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ment] ['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'strʌkʃn] ,
In that case to remain where they were meant certain destruction ,
在 那 案件 到 保持 在哪里 他们 是 意思是 肯定 破坏 ,
在这种情况下，留在原地就意味着必死无疑。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [wei] [tu:; tə] [seɪv] [hi:z; ɪz] ['helpləs] [kəm'pænjən] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
and there was but one way to save his helpless companion as well as
和 那里 曾是 但 一 方式 到 节省 他的 无助 伴侣 作为 出色地 作为
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .
只有一种方法可以拯救他无助的同伴以及他自己。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [meɪnˈteɪn] [hɪz; ɪz] [liːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] [lɔːŋgər][hiː; hi] [maɪt]
and if he could only maintain his lead for a short time longer he might
和 如果 他 可以 仅有的 维持 他的 带领 为了 一个 短的 时间 更长 他 可能
[stɪl] [ɪˈveɪd] [hɪz; ɪz] [pəˈsjuːəz] .
still evade his pursuers .
仍然 逃避 他的 追击者 .

如果他能再保持领先优势一小段时间，或许还能摆脱追捕者。

[soʊ][ðə; ði][ˈtaɪərd] [juːθ] [ɪnˈfjoʊəzɪd] [nuː] [ˈenərɜːdʒi][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpædliŋ] [ænd; ənd][ˈɜːdʒd] [hɪz; ɪz][kraːft]
So the tired youth infused new energy into his paddling and urged his craft
所以 这 疲劳的 青年 注入 新的 活力 进入 他的 划桨 和 敦促 他的 工艺
[ˈfɔːrwərd][wɪð; wɪθ] [riˈdʌbləld] [spiːd] .
forward with redoubled speed .
向前 和 加倍 速度 .

于是，疲惫的年轻人重新焕发活力，奋力划桨，以加倍的速度向前推进。

[æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
As he knew nothing of the lake ,
作为 他 知道 没有什么 的 这 湖 ,

由于他对这个湖一无所知，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [rɑːk] [brˈsaɪd] [wɪtʃ] [ˌsækənˈdeɪgə]
he had no idea where to look for the great rock beside which Sacandaga
他 有 不 主意 在哪里 到 看 为了 这 伟大的 岩石 旁 哪个 萨坎达加
[wʌz; wəz][tuː; tə] [spend][ðə; ði] [naɪt] ,
was to spend the night ,
曾是 到 花费 这 夜晚 ,

他完全不知道该去哪里寻找萨坎达加要过夜的那块大石头。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbiːvər] [ɪn] [ˈeni] [kənˈdɪ(ə)n] [tuː; tə] [əˈfɔːrd] [hɪm; ɪm] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] .
nor was the Beaver in any condition to afford him information .
也不 曾是 这 海狸 在 任何 状况 到 买得起 他 信息 .

海狸当时的状态也无法向他提供任何信息。

[soʊ][hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ænd; əz][fɑːr][ænd; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm][ˌbəʊθ] [ˈɔːz] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd]
So he held a course as far as possible from both shores and continued
所以 他 握住 一个 课程 作为 远的 作为 可能的 从 两个都 海岸 和 持续
[hɪz; ɪz] [ˈpædliŋ] [ʌnˈtɪl] [ˈnɪrli] [ˈmɪdnɑɪt] ,
his paddling until nearly midnight ,
他的 划桨 直到 几乎 午夜 ,

于是他尽可能远离两岸，一直划到将近午夜。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [baɪ] [ˈɪr] [ɪɡˈzɔːstʃən] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪˈtiː][ˈoʊvər] .
when he was forced by sheer exhaustion to give it over .
什么时候 他 曾是 强制 经过 透明 疲惫 到 给 它 超过 .

当他精疲力竭被迫交出它时。

[dɑːrk][ænd; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] , [ˈaʊər; ɑːr] [læd] [kʊd; kəd] [stɪl]
Dark as was the night , our lad could still
黑暗的 作为 曾是 这 夜晚 , 我们的 小伙子 可以 仍然

尽管夜色漆黑，我们的孩子仍然能够

[dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði][ˈdɑːrkər][fɔːrmz][ʌv; əv] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈaɪləndz][ænd; əz][hiː; hi] [pæst] [ðəm; ðəm] ,
distinguish the darker forms of occasional islands as he passed them ,
区分 这 较暗 表格 的 偶然 岛屿 作为 他 通过了 他们 ,
他边走边分辨偶尔出现的岛屿上较暗的轮廓，

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] ['drɔ:ɪŋ] ['kɔ:ʃəsli] [ɪn] [tɔ:rdz] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] , [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ]
and at length drawing cautiously in towards one of these , he made a
和 在 长度 绘画 谨慎地 在 向 一 的 这些 , 他 制成 一个
[ˈləndɪŋ] .
landing .
降落 .

最后，他小心翼翼地靠近其中一架飞机，并成功降落。

[ɪn] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['bi:vər] [hæd; həd] [bɪn] ['sləʊli] ['strʌɡlɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [laɪf] ,
In all this time the Beaver had been slowly struggling back to life ,
在 全部 这 时间 这 海狸 有 到过 缓慢地 挣扎 后退 到 生活 ,
在此期间，海狸一直在缓慢地挣扎着恢复生命体征。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] [dri'vɔɪd] [ʌv; əv] [streŋθ] [ɔ:r][ə; eɪ] ['nɔ:lɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .
but he was still devoid of strength or a knowledge of his surroundings .
但 他 曾是 仍然 缺乏 的 力量 或者 一个 知识 的 他的 周围环境 .
但他仍然虚弱无力，也不了解周围的环境。

[soʊ] ['nɑ:mə] [prɪ'perd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] ['bræntɪz] [ænd; ənd] [græs] ,
So Nahma prepared as well as he could a bed of branches and grass ,
所以 纳赫玛 准备 作为 出色地 作为 他 可以 一个 床 的 分支 和 草 ,
于是，纳赫玛尽其所能地用树枝和草铺好了一张床。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bɔ:r] [hɪz; ɪz] ['kɑ:mræd] .
to which he bore his comrade .
到 哪个 他 钻孔 他的 同志 .
他带着他的同伴。

[hi:; hi][ɔ:lsoʊ] ['dræɡd] [ʌp][ðə; ði] [kə'nu:] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ɪts] [saɪd][tu:; tə] [prə'vaɪd] ['feltər]
He also dragged up the canoe and turned it on its side to provide shelter
他 还 拖拽 向上 这 独木舟 和 转向 它 在 它是 边 到 提供 庇护所
[frʌm; frəm][ə; eɪ][dri:z(ə)][ʌv; əv] [tʃɪl] [reɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:l] .
from a drizzle of chill rain that was beginning to fall .
从 一个 细雨 的 寒意 雨 那 曾是 开始 到 落下 .
他还把独木舟拖上来，侧翻过来，以便躲避开始飘落的寒冷细雨。

['hævɪŋ] [kəm'pli:tɪd] [ði:z] ['sɪmp(ə)l] [ˌprepə'reɪnɪz] , [ðə; ði] [ju:θ] [eɪt] [ə; eɪ] ['hændfʊl][ʌv; əv] [pɑ:rtʃt]
Having completed these simple preparations , the youth ate a handful of parched
拥有 完全的 这些 简单的 准备工作 , 这 青年 吃 一个 少数 的 干渴
[kɔ:rn] [drɔ:n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɔ:lɪt] ,
corn drawn from his wallet ,
玉米 绘制 从 他的 钱包 ,
完成这些简单的准备工作后，年轻人从钱包里掏出一把烤玉米粒吃了起来。

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [daʊn] [brɪ'saɪd] [ðə; ði] ['bi:vər] [wʌz; wəz][ɔ:lmoʊst] ['ɪnstəntli] [fæst] [ə'sli:p] .
and lying down beside the Beaver was almost instantly fast asleep .
和 说谎 向下 旁 这 海狸 曾是 几乎 即刻 快速地 睡着了 .
躺在海狸旁边，几乎立刻就睡着了。

[ɪn] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['nesəsəɪrɪz] [ʌv; əv] [laɪf][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz][ɪn] [noʊ]
In regard to the necessaries of life the American of that day was in no
在 看待 到 这 必需品 的 生活 这 美国人 的 那 天 曾是 在 不
[dri'gri:] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bi:sts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] .
degree removed from the beasts of the field .
程度 已移除 从 这 野兽 的 这 场地 .
就生活必需品而言，当时的美国人与田野里的牲畜并无二致。

[laɪk] [ðem; ðəm][hi:; hi][kʊd; kəd] [θraɪv] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] ['prɑ:dlʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
Like them he could thrive upon the natural products of the forest ,
喜欢 他们 他 可以 蓬勃发展 之上 这 自然的 产品 的 这 森林 ,
和他们一样，他也能依靠森林的天然资源茁壮成长。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːlsʊ] [faʊnd] [ɪts] [ˈfeltəz] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [niːdz] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][moʊst]

and he also found its shelters sufficient for his needs even in the most

和 他 还 成立 它是 避难所 充足的 为了 他的 需求 甚至 在 这 最多

[ɪnˈklemənt] [ˈweðər] .

inclement weather .

恶劣天气 天气 .

他还发现，即使在最恶劣的天气下，那里的避难所也足以满足他的需求。

[wið; wiθ] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][ə; ei] [fiːst] [æt; ət][hænd][hiː; hi] [fiːst] ;
With materials for a feast at hand he feasted ;
 和 材料 为了 一个 盛宴 在 手 他 盛宴 ;
 他准备了宴席所需的一切，便大吃大喝。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlækɪŋ] [hiː; hi] [went] [wɪˈðaʊt] [fuːd] [ˌʌnkəmˈpleɪnɪŋli] [ænd; ʌnd][fɔːr; fər]
but when they were lacking he went without food uncomplainingly and for
 但 什么时候 他们 是 缺乏 他 去 没有 食物 毫无怨言 和 为了
 [ɪnˈkredəb(ə)l] [lɛŋθs] [ʌv; əv] [taɪm] .
incredible lengths of time .
 极好的 长度 的 时间 .
 但当食物短缺时，他会毫无怨言地挨饿，而且挨饿的时间长得惊人。

[if]	
If	
<u>如果</u>	
	如果

[第96页]

[ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈɪnstəns] [ˈaʊər; ɑːr] [læd] [hæd; həd] [dɜːd] [əˈlʌʊ] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ˈlʌkʃəri] [lʌ; əv][ə; eɪ][ˈfaɪər]
in the present instance our lad had dared allow himself the luxury of a fire
 在 这 展示 实例 我们的 小伙子 有 敢于 允许 他自己 这 奢华 的 一个 火
 [hi; hi] [wʊd] [ˈkwɪkli] [hæv; həv] [əˈkwɑɪrd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌmfəts] [lʌ; əv][ə; eɪ] [hoʊm] ,
he would quickly have acquired all the comforts of a home ,
 他 会 迅速地 有 获得 全部 这 舒适 的 一个 家 ,
 就目前的情况而言，如果我们的孩子胆敢享受生火的乐趣，他很快就会拥有家的所有舒适条件。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [æən; ən] [əˈbʌndəns] [ɹv; əv] [kʊkt] [fuːd] , [ə; eɪ] [ɡʊd] [bed] , [wɔːrmθ] , [ænd; ənd] [laɪt] .
including an abundance of cooked food , a good bed , warmth , and light .
 包括 一个 丰富 的 煮熟 食物 , 一个 好的 床 , 温暖 , 和 光 .
 包括充足的熟食、舒适的床铺、温暖的房间和明亮的灯光。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [ək'septɪd] [kəʊld] , [wet] , ['hʌŋɡər] ,
As it was he accepted cold , wet , hunger ,
 作为 它 曾是 他 公认 寒冷的 , 湿的 , 饥饿 ,
 他接受了寒冷、潮湿和饥饿。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['restɪŋ] - [pleɪs] [æz; əz] [θɪŋz] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kaʊntər]
and a most uncomfortable resting - place as things liable to be encountered
 和 一个 最多 不舒服 休息 - 地方 作为 事物 容易 到 是 遭遇

[æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈɔːrd(ə)neri] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .
at any time in the ordinary course of events .
 在 任何 时间 在 这 普通的 课程 的 活动 .

而且，在正常情况下，随时都可能遇到极其不舒服的休息场所。

and	satisfied
和	使满意

他凝视着眼前开阔的美景，直到他不敢再看下去为止，然后心满意足地离开了。

[hɪm'self] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ˈmʊʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈwɔːtərz] ,
himself that nothing was in motion on the face of the waters ,
他自己 那 没有什么 曾是 在 运动 在 这 脸 的 这 水 ,
他自己则认为水面上没有任何动静。

[ðə; ðɪ] [juːθ] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [əbˈzɜːrvətɔːrɪ] [ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈredi] [ə; eɪ]
the youth descended from his observatory and proceeded to make ready a
这 青年 下降 从 他的 天文台 和 继续 到 制作 准备好 一个
[ˈbrekfəst] .
breakfast .
早餐 .

青年从天文台下来，开始准备早餐。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [pɑːrtɪt] [kɔːrn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈrævənəs] [ˈæptɪtaɪt] [dɪˈmɑːndɪd]
He was tired of parched corn , and his ravenous appetite demanded
他 曾是 疲劳的 的 干渴 玉米 , 和 他的 贪婪的 食欲 要求
[ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [səbˈstæŋj(ə)l] .
something more substantial .
某物 更多的 重大的 .

他吃腻了干巴巴的玉米，他贪婪的胃口需要一些更实在的东西。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n][dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [rʌŋ] [ðə; ðɪ] [rɪsk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪər] .
He even decided to run the risk of a fire .
他 甚至 决定 到 跑步 这 风险 的 一个 火 .
他甚至决定冒着发生火灾的风险。

[soʊ][hiː; hi] [ˈgæðərd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][draɪ] ,
So he gathered a small quantity of dry ,
所以 他 聚集 一个 小的 数量 的 干燥 ,
于是他收集了一小堆干草，

[hɑːrd] [wʊd] [ðæt] [wʊd] [bɜːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [liːst] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [smoʊk] , [ænd; ənd] ,
hard wood that would burn with the least amount of smoke , and ,
难的 木头 那 会 烧伤 和 这 至少 数量 的 抽烟 , 和 ,
选择燃烧时产生的烟雾最少的硬木，以及

[ˈæftər][æŋ; ən] [ɪgˈzæspəreɪtɪŋ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˈflɪnts] [ænd; ənd] [ˈtɪndər] ,
after an exasperating struggle with flints and tinder ,
后 一个 可气 斗争 和 燧石 和 火种 ,
经过一番令人恼火的与燧石和引火物的搏斗之后，

[kɔːt] [ə; eɪ][spɑːrk] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [fænd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [brɪsk] [ˈbleɪz] .
caught a spark that was finally fanned into a brisk blaze .
捕捉 一个 火花 那 曾是 最后 扇形 进入 一个 轻快 火焰 .
星星之火燎原，最终燃成熊熊烈焰。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪər][ðə; ðɪ][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] - [ˈgetɪŋ]
With the making of a fire the hardest part of his breakfast - getting
和 这 制作 的 一个 火 这 最难 部分 的 他的 早餐 - 获得
[wʌz; wəz] [ˈendɪd] ,
was ended ,
曾是 结束 ,
生起火来，他准备早餐最难的部分就结束了。

[ɔːlˈðʊʊ] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [jet] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] .
although he had as yet nothing to cook .
虽然 他 有 作为 然而 没有什么 到 厨师 .
虽然他当时还没有任何东西可以做。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['pɪkərəl] [ænd; ənd]
Five minutes later , however , he was in possession of a large pickerel and
五 分钟 之后 , 然而 , 他 曾是 在 拥有 的 一个 大的 梭鱼 和
[tuː] [gʊd] - [saɪzd] [bərs] ,
two good - sized bass ,
二 好的 - 尺寸 低音 ,
然而, 五分钟后, 他就钓到了一条大梭鱼和两条体型不错的鲈鱼。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [en'taɪst] [wɪ'dɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æərəʊs] [baɪ][ə; eɪ][beɪt]
all of which had been enticed within striking distance of his arrows by a bait
全部 的 哪个 有 到过 诱人的 之内 引人注目 距离 的 他的 箭头 经过 一个 饵
[ʌv; əv][wəːmz, vɔːrms] .
of worms .
的 蠕虫 .
它们都被蚯蚓诱饵引诱到了他的箭矢射程之内。

[ðɪːz] [fɪʃ] [ræpt] [ɪn] [ɡriːn] [liːvz] [wɜːr; wər] ['berɪd] ['ʌndər][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [koʊl] ,
These fish wrapped in green leaves were buried under a bed of coals ,
这些 鱼 包装 在 绿色的 树叶 是 埋葬 在下面 一个 床 的 煤炭 ,
这些用绿叶包裹的鱼被埋在煤层下。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʊkɪŋ] ['nɑːmə] ['ɡæðərd] ['berɪz] .
and while they were cooking Nahma gathered berries .
和 尽管 他们 是 烹饪 纳赫玛 聚集 浆果 .
他们做饭的时候, 娜玛去采摘浆果。

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz][ɪn] ['redɪnəs] ,
When all was in readiness ,
什么时候全部 曾是 在 准备就绪 ,
一切准备就绪后,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['væstli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃer]
he was vastly disappointed to find that his companion was unable to share
他 曾是 非常 失望的 到 寻找 那 他的 伴侣 曾是 无法 到 分享
[ɪn][ðə; ðɪ] [miːl] .
in the meal .
在 这 一顿饭 .
他非常失望地发现同伴无法一起用餐。

[ðə; ðɪ] ['biːvər] [hæd; həd][soʊ][fɑːr] [rɪ'kʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk]
The Beaver had so far recovered that he was able to sit up and take
这 海狸 有 所以 远的 恢复 那 他 曾是 有能力的 到 坐 向上 和 拿
[æn; ən]
an
一个
海狸已经恢复得相当好了, 它能够坐起来并.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 98**]
[页 -]
[第98页]

[ɪn'telɪdʒənt] ['ɪntrəst] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ɑːn] .
intelligent interest in what was going on .
聪明的 兴趣 在 什么 曾是 去 在 .
对正在发生的事情表现出浓厚的兴趣。

[ðə; ði] [ɪk'spreɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɔ:ŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðooz] [beɪkt] [fɪ] [left] [noʊ] [daʊt]
The expression of longing with which he regarded those baked fish left no doubt
这 表达 的 渴望 和 哪个 他 认为 那些 烘焙 鱼 左边 不 怀疑
[ðæt] [hi:; hi] ,
that he ,
那 他 ,

他凝视着那些烤鱼时流露出的渴望之情，毫无疑问地表明了他

[tu:] , [wʌz; wəz] ['hʌŋɡri] ; [bʌt; bət] , [ə'læs] !
too , was hungry ; but , alas !
也 , 曾是 饥饿的 ; 但 , 唉 !

他也饿了；但是，唉！

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['swɑ:ləʊ] [fu:d] .
he could not swallow food .
他 可以 不是 吞 食物 .

他无法吞咽食物。

[hɪz; ɪz] [θroʊt] [wʌz; wəz][soʊ]['swʊlən] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [spi:k] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sti:l]
His throat was so swollen that he could not even speak , and he still
他的 喉 曾是 所以 肿 那 他 可以 不是 甚至 说话 , 和 他 仍然
[bri:ðd] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .
breathed with difficulty .
呼吸 和 困难 .

他的喉咙肿胀得厉害，甚至说不出话来，而且呼吸也很困难。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pɑ:rtɪt] [wɪð; wɪθ][θɜ:rst] [ðæt] [hi:; hi] ['mæɪnɪdʒd] [æftər][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] ['strʌɡ(ə)l] [tu:; tə]
He was so parched with thirst that he managed after a painful struggle to
他 曾是 所以 干渴 和 口渴 那 他 管理 后 一个 痛苦 斗争 到
['swɑ:ləʊ] [ə; eɪ] [fju:] [dra:ps][ʌv; əv]['wɔ:tər] ,
swallow a few drops of water ,
吞 一个 很少 滴 的 水 ,

他渴得厉害，费了好大劲才咽下几滴水。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] .
but that was all .
但 那 曾是 全部 .

仅此而已。

[soʊ] ['nɑ:mə] [wʌz; wəz] [rɪ'lʌktəntli] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [i:t] [ə'loʊn] [waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm]
So Nahma was reluctantly obliged to eat alone while his companion watched him
所以 纳赫玛 曾是 勉强 有义务 到 吃 独自的 尽管 他的 伴侣 观看 他
['enviəsli] .
enviously .
羡慕地 .

于是，纳赫玛只好不情愿地独自吃饭，他的同伴则在一旁羡慕地看着他。

[æz; əz][hi:; hi] [eɪt] , [ðə; ði]['fɔ:rmər][toʊld] [wʌt] [hi:; hi] [nu:] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði]
As he ate , the former told what he knew concerning the events of the
作为 他 吃 , 这 以前的 讲述 什么 他 知道 有关 这 活动 的 这
[prɪ'sɪ:dɪŋ] ['i:vɪŋ] ,
preceding evening ,
前 晚上 ,

他一边吃一边把前一天晚上发生的事情告诉了别人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bi:vər] ['lɜ:rnɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][æŋ; ən]['aɪlənd][fɑ:r]
and the Beaver learned for the first time that they were on an island far
和 这 海狸 学习 为了 这 第一的 时间 那 他们 是 在 一个 岛 远的
[daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][wɔ:r] - ['pɑ:rti][ʌv; əv]['hjuərən] .
down the lake in hiding from a war - party of Hurons .
向下 这 湖 在 隐藏 从 一个 战争 - 派对 的 休伦人 .

海狸这才第一次知道，他们躲在湖下游的一个岛上，避开休伦人的一支战队。

七图腾腰带：马萨索伊特的故(The Belt of Seven Totems A Story of)

第4/11页

[hiː; hi][hæd; həd] ['wʌndəɹd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ] ['nɑ:mə] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn]
He had wondered at finding himself alone with Nahma instead of in
他 有 想知道 在 寻找 他自己 独自的 和 纳赫玛 反而 的 在
- ['kʌmpəni] ,
Sacandaga's company ,
- 公司 ,

他不禁纳闷，为什么自己会和娜玛单独待在一起，而不是和萨坎达加在一起。

[bʌt; bət][hæd; həd][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
but had supposed that they were within a short distance of the great
但 有 据称 那 他们 是 之内 一个 短的 距离 的 这 伟大的
[rɑ:k] ,
rock ,
岩石 ,

但他们原本以为离那块巨石不远了。

[æz; əz][hiː; hi] [nuː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [geɪnd] [ðə; ði] [leɪk] - [ʃɔːr] .
as he knew had been the case when they first gained the lake - shore .
作为 他 知道 有 到过 这 案件 什么时候 他们 第一的 获得 这 湖 - 支撑 .

他知道，当他们最初占领湖岸时，情况就是如此。

[hɪz; ɪz] [dɪ'stres] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][æsk] ['kwɛstʃənz] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [vjuːz] [ɑːn][ðə; ði]
His distress at being unable to ask questions and express his views on the
他的 痛苦 在 存在 无法 到 问 问题 和 表达 他的 浏览 在 这
[sɪtʃu'eɪ](ə)n][wʌz; wəz][soʊ] ['eɪvɪdənt] [æz; əz][tuː; tə] [sə'dʒɛst] [ə; eɪ][ˈpɑːsəb(ə)l] ['remədi] ,
situation was so evident as to suggest a possible remedy ,
情况 曾是 所以 明显 作为 到 建议 一个 可能的 补救 ,

他因无法提问和表达自己对情况的看法而感到痛苦，这种痛苦如此明显，以至于人们提出了一种可能的解决办法。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['nɑ:mə] [ɪ'mɪːdiətli] [set][tuː; tə]
upon which Nahma immediately set to
之上 哪个 纳赫玛 立即地 放 到

于是纳赫玛立即着手.....

[[piː'dʒiː] -]
[**Pg 99**]
[页 -]

[第99页]

[wɜːrk] .
work .
工作 .

工作。

[fɜːrst][hiː; hi] [stript] [sʌm; səm] [ʃiːts] [ʌv; əv][bəːrk][frʌm; frəm][ə; eɪ] [waɪt] [bɜːrtʃ] ,
First he stripped some sheets of bark from a white birch ,
第一的 他 脱衣舞 一些 纸张 的 吠 从 一个 白色的 桦木 ,

他先从一棵白桦树上剥下几层树皮，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ['fæɪnd] [ə; eɪ] [ruːd] [bʌt; bət]['wɔːtər] - [taɪt] [boʊl] [ðæt] [wʊd] [hoʊld]
and with them fashioned a rude but water - tight bowl that would hold
和 和 他们 造型 一个 粗鲁的 但 水 - 紧的 碗 那 会 抓住
[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['gælən] .
about a gallon .
关于 一个 加仑 .

他们用这些材料制作了一个简陋但防水的碗，可以装大约一加仑的水。

[ðɪs] [hiː; hi] [ˈpɑːrʃəli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] .
This he partially filled with water .
这 他 部分 已填 和 水 ；

他往里面灌了一部分水。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪər][sʌm; səm][lɑːrdʒ] [biːtʃ] [ˈpeblz] ,
In the mean time he had thrown into the fire some large beach pebbles .
在 这 意思是 时间 他 有 抛掷 进入 这 火 一些 大的 海滩 鹅卵石 ,
与此同时, 他往火里扔了一些大的海滩鹅卵石。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈθɜːrəli] [ˈhiːtɪd] .
and these were now thoroughly heated .
和 这些 是 现在 彻底 加热 ；

现在这些都被彻底加热了。

[ˈlɪftɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [fɔːrkt] [stɪks] [ænd; ənd] [ˈdraːpɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [boʊl] , [hiː; hi]
Lifting them with forked sticks and dropping them into the bowl , he
举重 他们 和 分叉 棍子 和 下降 他们 进入 这 碗 , 他
[ˈɔːlmoʊst] [ˈɪnstəntli] [hæd; həd][hɔːt][ˈwɔːtər] ,
almost instantly had hot water .
几乎 即刻 有 热的 水 ；

他用叉子叉起水瓢，扔进碗里，几乎立刻就有了热水。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [beɪd] [ðə; ði] [ˈbiːvər] [beɪð] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
with which he bade the Beaver bathe his throat .
和 哪个 他 巴德 这 海狸 洗澡 他的 喉 ；

他命令海狸用它清洗自己的喉咙。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [ˈnɑːmə] [brɪˈθɔːt] [hɪmˈself] [tuː; tə] [klaɪm] [wʌns] [mɔːr] [ˈɪntuː]
While the latter was doing this Nahma bethought himself to climb once more into
尽管 这 后者 曾是 正在做 这 纳赫玛 思考 他自己 到 爬 一次 更多的 进入
[hɪz; ɪz] [əbˈzɜːrvətɔːri] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] .
his observatory for another look at the lake .
他的 天文台 为了 其他 看 在 这 湖 ；

当后者这样做的时候，纳赫玛心想再爬上他的天文台，再看看湖的情况。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði][ˈhaɪst; ˈhaɪəst][əˈveɪləb(ə)l] [bræntʃ] [ænd; ənd] [glɑːnst] [bæk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wei]
As he gained the highest available branch and glanced back over the way
作为 他 获得 这 最高 可用的 分支 和 瞥了一眼 后退 超过 这 方式
[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [hiː; hi] [ˈʌtəd] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [dɪsˈmeɪ] .
they had come he uttered an exclamation of dismay .
他们 有 来 他 说出 一个 感叹 的 沮丧 ；

当他爬上最高的树枝，回头望向他们来时的路时，他惊呼了一声。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [ˈdɪstənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [kəˈnuːz] [ədˈvænsɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli]
Not more than two miles distant was a fleet of canoes advancing directly
不是 更多的 比 二 英里 遥远 曾是 一个 舰队 的 独木舟 前进 直接地
[tɔːrdʒ] [hɪm; ɪm] .
towards him .
向 他 ；

不到两英里外，有一支独木舟队正朝着他驶来。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈpleɪnli] [siː] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpædlz] [ænd; ənd] [noʊt][ðer; ðər] [ˈmuːvmənts]]
He could plainly see the flash of their paddles and note their movements
他 可以 显然 看 这 闪光 的 他们的 桨 和 笔记 他们的 移动
[æz; əz] [ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd] [ɔːr] [kloʊzd] [təˈgeðər] .
as they separated or closed together .
作为 他们 分开 或者 关闭 一起 ；

他能清楚地看到他们桨的闪光，并注意到他们分开或靠拢时的动作。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm] [hu:m] [hi;; hi][hæd; həd] [fled] [wʌz; wəz]
There was no doubt but that the enemy from whom he had fled was
那里 曾是 不 怀疑 但 那 这 敌人 从 谁 他 有 逃亡 曾是
[ə'gen] [kloʊz] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
again close upon him ,
再次 关闭 之上 他 ,

毫无疑问，他逃离的敌人再次逼近了他。

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n] [ðæt] ['aɪlənd] [ment] ['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'skʌvəri] ,
and to remain on that island meant certain discovery ,
和 到 保持 在 那 岛 意思是 肯定 发现 ,
留在岛上就意味着必然会被发现。

[sɪns] [noʊ] ['ɪndiən] [wʊd] [pæs] [ə; eɪ]['faɪər] [wɪ'dəʊt] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [baɪ] [hu:m]
since no Indian would pass a fire without finding out by whom
自从 不 印度 会 经过 一个 火 没有 寻找 出去 经过 谁
因为没有哪个印第安人会在不查明是谁放火的情况下通过火堆。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 100]
[页 -]

[第100页]

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['kɪndld] .
it had been kindled .
它 有 到过 点燃 .
它已被点燃。

[tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ʌnd] [meɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]
To leave the island and make for the mainland on either side was out of
到 离开 这 岛 和 制作 为了 这 大陆 在 任何一个 边 曾是 出去 的
[ðə; ði] ['kwestʃən] ,
the question ,
这 问题 ,
离开小岛，无论从哪一边前往大陆，都是不可能的事。

[fɔ:r; fər][ðer; ðær] ['mu:vɪŋ] [kə'hu:z] [wʊd] ['fʊrli] [bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] .
for their moving canoe would surely be discovered .
为了 他们的 移动 独木舟 会 一定 是 发现 .
因为他们移动的独木舟肯定会被发现。

[ðʌs] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tu:; tə] [prəʊ'si:d] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði]
Thus the only thing remaining to be done was to proceed straight down the
因此 这 仅有的 事物 其余的 到 是 完毕 曾是 到 继续 直的 向下 这
[leɪk] ,
lake ,
湖 ,
因此，剩下的唯一事情就是径直沿着湖向下游走去。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [ə'hʌðər] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'si:lmənt] [waɪl] [stɪl] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði]
with the hope of gaining another place of concealment while still hidden by the
和 这 希望 的 获得 其他 地方 的 隐蔽 尽管 仍然 隐 经过 这
['aɪlənd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [hu:] [keɪm] [bɪ'haɪnd] .
island from those who came behind .
岛 从 那些 WHO 来了 在后面 .
希望能够找到另一个藏身之处，同时还能躲在岛屿后面，不被后面的人发现。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [plæn] [fɔ:rmd] ['ʌʊər; ɑ:r] [jʌŋ] ['wɔ:riər] ['heɪstɪli] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [tri:] ,
With this plan formed our young warrior hastily descended the tree ,
和 这 计划 形成 我们的 年轻的 战士 草草 下降 这 树 ,
计划制定完毕，这位年轻的战士迅速从树上跳了下来。

[tɔʊld][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ðæt] [ðə; ði]['hjuərən][wɜ:r; wə] [ə'gen] [ɪn][hɑ:t] [pər'su:t] , [ænd; ənd] ['bʌndəld]
told his companion that the Hurons were again in hot pursuit , and bundled
讲述 他的 伴侣 那 这 休伦人 是 再次 在 热的 追逐 , 和 捆绑式
[hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] [kə'nu:]
him into the canoe
他 进入 这 独木舟

他告诉同伴休伦人又开始紧追不舍了，然后把他塞进了独木舟。

[er] [hi:; hi][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə][geɪn] ['fɜ:rðər] [ɪnfər'meɪ(ə)n] .
ere he had time to gain further information .
埃雷 他 有 时间 到 获得 更远 信息 .

在他有时间获取更多信息之前。

[ðen] ['nɑ:mə] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['pæd(ə)][ænd; ənd][tɔʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi]['vælju:d][hɪz; ɪz][laɪf]
Then Nahma gave him a paddle and told him that if he valued his life
然后 纳赫玛 给予 他 一个 桨 和 讲述 他 那 如果 他 有价值的 他的 生活
[hi:; hi][mʌst; məst][pʊt] [fɔ:rθ] [wət'evər] [ʌv; əv] [streŋθ] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnɪŋ] .
he must put forth whatever of strength he had remaining .
他 必须 放 前进 任何 的 力量 他 有 其余的 .

然后纳赫玛递给他一根桨，告诉他，如果他珍惜自己的生命，就必须用尽他剩下的所有力气。

[[ˌpi: 'dʒi: -]
[**Pg 101**]
[页 -]

[第101页]

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[æn; ən]['oʊki][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:tərz]
AN OKI OF THE WATERS
一个 好的 的 这 水

水之奥基

[æz; əz] ['nɑ:mə] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['fʊli]
As Nahma had intended remaining on the island until his companion fully
作为 纳赫玛 有 故意的 其余的 在 这 岛 直到 他的 伴侣 完全
[rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ɪndʒərɪz] ,
recovered from his injuries ,
恢复 从 他的 受伤 ,

纳赫玛原本打算留在岛上，直到他的同伴伤势完全康复。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['hɜ:rid] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .
he had not hurried with anything that he had done that morning .
他 有 不是 慌忙 和 任何事物 那 他 有 完毕 那 早晨 .

他早上做任何事都不着急。

['kɑ:nsɪkwentli] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][mɪd] - [deɪ] [wen] [ðə; ði] [flaɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'zju:md] [ænd; ənd][ðə; ði]
Consequently it was mid - day when the flight was resumed and the
最后 它 曾是 中 - 天 什么时候 这 航班 曾是 恢复 和 这
['fjʊdʒətɪv] [ə'gen] ['hedɪd] [ðer; ðər] [kə'nu:] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] ,
fugitives again headed their canoe down the lake ,
逃犯 再次 标题 他们的 独木舟 向下 这 湖 ,

因此，直到中午时分，航班才重新起飞，逃亡者们再次划着独木舟沿湖而下。

[ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [brˈhaɪnd] [ðəm; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [skriːn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]
keeping the island directly behind them as a screen from their
保持 这 岛 直接地 在后面 他们 作为 一个 屏幕 从 他们的
[pəˈsjuːəz] .
pursuers .
追击者 .

他们以岛屿为掩护，躲避追兵。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈfjʊəriəsli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈpæd(ə)l] , [ˈnɑːmə] [glɑːnst] [brˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] [ˈevri] [fjuː]
Although working furiously at his paddle , Nahma glanced behind him every few
虽然 在职的 愤怒地 在 他的 桨 , 纳赫玛 瞥了一眼 在后面 他 每一个 很少
[ˈmoʊmənts] ,
moments ,
时刻 ,
尽管纳赫玛拼命地划着桨，但他还是时不时地回头看一眼。

[ænd; ənd] [æz; əz] [taɪm] [pæst] [wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [ˈɪntuː] [saɪt] .
and as time passed was amazed that the enemy did not come into sight .
和 作为 时间 通过了 曾是 惊叹 那 这 敌人 做过 不是 来 进入 视线 .
随着时间的流逝，令他惊讶的是，敌人始终没有出现。

[æt; ət] [lenθ; lenθ] , [ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈævərz] [ʌv; əv] [ɪnˈses(ə)nt] [ˈleɪbər] ,
At length , after a couple of hours of incessant labor ,
在 长度 , 后 一个 夫妻 的 小时 的 不停歇 劳动 ,
最终，经过几个小时的不懈努力，

[ðə; ði] [kəˈnuː] [ˈraʊndɪd] [ə; eɪ] [boʊld] [ˈhedlənd; ˈhedlənd] [ðæt] [ˈnɪrli] [kʌt] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [tweɪn] ,
the canoe rounded a bold headland that nearly cut the lake in twain ,
这 独木舟 圆润 一个 大胆的 海岬 那 几乎 切 这 湖 在 马克·吐温 ,
独木舟绕过一个险峻的岬角，这个岬角几乎将湖面一分为二。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [brˈhaɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [ˈeni] [huː] [maɪt] [biː; bi] [ˈfɑːləʊɪŋ] .
and was hidden behind it from any who might be following .
和 曾是 隐 在后面 它 从 任何 WHO 可能 是 下列的 .
并被隐藏在后面，不让任何可能跟随的人发现。

[hɪr] [ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈnæroʊ] , [ænd; ənd] [ˈnɑːmə] [prəˈpouzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ðə; ði]
Here the lake was very narrow , and Nahma proposed that they should run the
这里 这 湖 曾是 非常 狭窄的 , 和 纳赫玛 建议的 那 他们 应该 跑步 这
[kəˈnuː] [əˈʃɔːr] ,
canoe ashore ,
独木舟 岸上 ,
这里湖面很窄，纳赫玛提议他们应该把独木舟划到岸边。

[haɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə] [ˌriːˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn] [ðer; ðər] [ˈfrendz] [baɪ] [lənd] .
hide it , and seek to rejoin their friends by land .
隐藏 它 , 和 寻找 到 重新加入 他们的 朋友们 经过 土地 .
将它藏起来，然后想办法从陆路与朋友们会合。

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈbiːvər] , [huː] [hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .
" No , " said the Beaver , who had recovered his power of speech .
" 不 , " 说 这 海狸 , WHO 有 恢复 他的 力量 的 演讲 .
“不,”恢复了说话能力的海狸说道。

" [ɪf] [ðə; ði] ['hjuərən] [ɑːr; ər] ['fɑːləʊɪŋ] [juː 'es] , [ðeɪ] [wɪl] ['fɒrli] [hæv; həv] [skaʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɑːn]
" **If the Hurons are following us , they will surely have scouts in the forest on**
" 如果 这 休伦人 是 下列的 我们 , 他们 将要 一定 有 侦察兵 在 这 森林 在
[bəʊθ] [saɪdz] .
both sides .
两个都 侧面 :

“如果休伦人跟踪我们，他们肯定会在森林的两侧都派出侦察兵。”

[wiː; wi] [ʊd; ʊd] [biː; bi] ['sɜːrt(ə)n] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] , [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] [nɑːt] [jet] ['redi] [fɔːr; fər]
We should be certain to fall in with these , and I am not yet ready for
我们 应该 是 肯定 到 落下 在 和 这些 , 和 我 是 不是 然而 准备好 为了
['faɪtɪŋ] .
fighting :
斗争 :

我们应该确保遵守这些规定，但我还没有做好战斗的准备。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [ðʌs] [fɑːr] [baɪ] ['wɔːtər] , [let] [juː 'es] [kiːp] [ɑːn] .
Now that we have come thus far by water , let us keep on .
现在 那 我们 有 来 因此 远的 经过 水 , 让 我们 保持 在 :

既然我们已经乘船到达了这里，就让我们继续前进吧。

[æt; ət] [ə; eɪ] [ɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [hɪr] [ðɪs] [leɪk] ['endz] , [bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [ɪz] [dʒɔɪnd] [tuː; tə] [ə 'nʌðər]
At a short distance from here this lake ends , but it is joined to another
在 一个 短的 距离 从 这里 这 湖 结束 , 但 它是 加入 到 其他
[mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] .
much larger :
很多 更大的 :

离这里不远处，这个湖就结束了，但它与另一个更大的湖相连。

[ɑːn] [ðæt] ['ʌðər] [ə; eɪ] [kə 'nuː] [meɪ] [goʊ] [nɔːrθ] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuərən] .
On that other a canoe may go north even to the country of the Hurons .
在 那 其他 一个 独木舟 可能 去 北 甚至 到 这 国家 的 这 休伦人 :

另一条路上，独木舟甚至可以向北航行到休伦人的领地。

[aɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [goʊ] [saʊθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪrəkwɔɪz] .
It may also go south to the land of the Iroquois .
它 可能 还 去 南 到 这 土地 的 这 易洛魁人 :

它也可能向南延伸到易洛魁人的土地上。

[let] [juː 'es] , [ðen] , [faɪnd] [ðə; ði] [bɪɡ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [tɜːrni] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,
Let us , then , find the big water and turn to the south ,
让 我们 , 然后 , 寻找 这 大的 水 和 转动 到 这 南 ,
['nɔːrθwərd] .
那么，我们去找找那片大水，然后向南走吧。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðoʊz] ['fɑːləʊɪŋ] [juː 'es] [biː; bi] ['hjuərən] [ðeɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [hoʊld] [ə; eɪ] [kɔːrs] [tuː; tə] [ðə; ði]
for if those following us be Hurons they will certainly hold a course to the
为了 如果 那些 下列的 我们 是 休伦人 他们 将要 当然 抓住 一个 课程 到 这
['nɔːrθwərd] .
" **northward** :
向北 :

因为如果跟随我们的是休伦人，他们肯定会向北行进。

" [wiː; wi] [wɪl] [duː] [æz; əz] [maɪ] ['brʌðər] [sez] , " [rɪ 'plaɪd] ['nɑːmə] ,
" **We will do as my brother says , " replied Nahma ,**
" 我们 将要 做 作为 我的 兄弟 说道 , " 回复 纳赫玛 ,
['nɑːmə] .
“我们会照我哥哥说的做，”娜赫玛回答道。

[dɪ 'laɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə 'gen] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [mɔːr] [ɪk 'spɪəriənst] [kəm 'pænjən] .
delighted to have again the counsel of his more experienced companion .
高兴极了 到 有 再次 这 法律顾问 的 他的 更多的 经验丰富的 伴侣 :

很高兴能再次得到这位经验更丰富的同伴的建议。

[ˈsoʊ][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnuː] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] , [bʌt; bət][ˈoʊnli] [ˈnɑːmə] [naʊ] [wiːldɪd] [ə; eɪ]
So the course of the canoe was continued , but only Nahma now wielded a
所以 这 课程 的 这 独木舟 曾是 持续 , 但 仅有的 纳赫玛 现在 挥舞 一个
[ˈpæd(ə)] .
paddle .
桨 .

于是独木舟继续前行，但现在只有娜玛在划桨。

[ðə; ði] [ˈbiːvər] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [mʌt] [ˈbenɪfɪtɪd] [baɪ][hɑːt] - [ˈwɔːtər][æpləˈkeɪ](ə)nz][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]
The Beaver had been so much benefited by hot - water applications and by the
这 海狸 有 到过 所以 很多 受益 经过 热的 - 水 应用程序 和 经过 这
[ˈsʌbsɪkwənt] [ˈeksəsaɪz][ʌv; əv] [ˈpædliŋ] [ðæt][hɪz; ɪz] [θroʊt] [wʌz; wəz] [əˈgen] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)] .
subsequent exercise of paddling that his throat was again serviceable .
随后的 锻炼 的 划桨 那 他的 喉 曾是 再次 可用 .
海狸受益于热水治疗和随后的划水锻炼，它的喉咙又恢复了正常功能。

[nɑːt][ˈoʊnli][kʊd; kəd][hiː; hi] [tɔːk] [bʌt; bət][hiː; hi] [biˈliːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] ,
Not only could he talk but he believed he could eat ,
不是 仅有的 可以 他 讲话 但 他 相信 他 可以 吃 ,
他不仅能说话，而且还相信自己能吃东西。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈnɑːmə] [hæd; həd] [brɔːt] [əˈlɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [fɪ] [kɔːt]
and as Nahma had brought along one of the three fish caught
和 作为 纳赫玛 有 带来 沿着 一 的 这 三 鱼 捕捉
娜赫玛带上了她捕获的三条鱼中的一条。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 103**]
[页 -]

[第103页]

[fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [əˈtempt] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [səkˈses] [ðæt][aɪˈtiː] [ˈkwɪkli]
for breakfast , he made the attempt with such gratifying success that it quickly
为了 早餐 , 他 制成 这 试图 和 这样的 可喜 成功 那 它 迅速地
[ˈdɪsəˈpɪrd] .
disappeared .
消失 .
早餐时，他尝试做了这道菜，结果非常成功，很快就被吃光了。

[ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [rɪˈfrefrt] [ænd; ənd] [ˈstreŋθənd] ,
Being thus refreshed and strengthened ,
存在 因此 焕然一新 和 加强 ,
如此一来，精神焕发，体力充沛，

[hiː; hi][bɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈkwestʃən] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [kənˈsɜːrniŋ] [ðə; ði] [rɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ]
he began to question his companion concerning the events of the preceding
他 开始 到 问题 他的 伴侣 有关 这 活动 的 这 前
[naɪt] .
night .
夜晚 .
他开始询问同伴关于前一晚发生的事情。

[wen] [ˈnɑːmə] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈmɔːrt(ə)] [ˈenəmi] [klʌtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [deθ] -
When Nahma related the finding of the two mortal enemies clutched in a death -
什么时候 纳赫玛 有关的 这 寻找 的 这 二 凡人 敌人 紧握 在 一个 死亡 -
[ˈgræpl] [ðə; ði] [ˈbiːvər] [sed] , —
grapple the Beaver said , —
抓钩 这 海狸 说 , —
当纳赫玛讲述发现两个死敌紧紧相拥、生死搏斗的情景时，海狸说道：

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [soʊ] .
" **It is so** .
" 它 是 所以 :

确实如此。

[æz; əz] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['hjuərən] [hi:; hi] [sɔ:] [em 'i:] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [spræn] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]
As I saw the Huron he saw me , and we sprang at each other with
作为 我 锯 这 休伦 他 锯 我 , 和 我们 弹簧 在 每个 其他 和
['aʊər; a:r] [naɪvz] ,
our knives ,
我们的 刀具 ,

我一见到休伦人，他也一见到我，我们拔刀相向，互相扑了过去。

[fɔ:r; fər] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [tu:] [kloʊz] [tu:; tə] [ju:z] ['baʊz, 'boʊz] [ɔ:r] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['tɑ:məhɔ:k] .
for we were too close to use bows or even the tomahawk .
为了 我们 是 也 关闭 到 使用 弓 或者 甚至 这 钺 .

因为我们距离太近，无法使用弓箭甚至战斧。

[hɪz; ɪz] [naɪf] [broʊk] , [ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [droʊv] [maɪn] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [kloʊzd] [ə 'baʊt]
His knife broke , and as I drove mine into his body his fingers closed about
他的 刀 打破 , 和 作为 我 驾驶 矿 进入 他的 身体 他的 手指 关闭 关于
[maɪ] [θroʊt] .
my throat .
我的 喉 .

他的刀断了，当我把刀刺进他的身体时，他的手指掐住了我的喉咙。

[ʊx; ɜ:] !
Ugh !
啊 !

啊!

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [grɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ber] , [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [lu:s] [aɪ 'ti:] .
It was the grip of a bear , and I could not loose it .
它 曾是 这 紧握 的 一个 熊 , 和 我 可以 不是 松动的 它 .

那感觉就像熊咬我一样，我挣脱不开。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [dɪd] [aɪ] ['beri] [maɪ] [naɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [let] [goʊ] .
Again and again did I bury my knife in his heart , but he would not let go .
再次 和 再次 做过 我 埋葬 我的 刀 在 他的 心 , 但 他 会 不是 让 去 .

我一次又一次地将刀刺入他的心脏，但他就是不肯放手。

[ðen] [ɔ:l] [bɪ'keɪm] [blæk] [ænd; ənd] [aɪ] [daɪd] .
Then all became black and I died .
然后 全部 成为 黑色的 和 我 死亡 .

然后眼前一片漆黑，我就死了。

[haʊ] [maɪ] ['brʌðər] [brɔ:t] [em 'i:] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [dɪ'pɑ:rtɪd] ['spɪrɪts]] [aɪ]
How my brother brought me back from the place of Okis [departed spirits] I
如何 我的 兄弟 带来 我 后退 从 这 地方 的 奥基斯 [已离开 烈酒] 我
[noʊ] [nɑ:t] ,
know not ,
知道 不是 ,

我不知道我哥哥是如何把我从奥基斯（亡灵之地）带回来的。

[bʌt; bət] [wen] [nekst] [aɪ] [ə'wʊk] [hi:; hi] [leɪ] [bɪ'saɪd] [em 'i:] ['ʌndər] [ə; eɪ] [kə'hu:] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bænd] [æz; əz]
but when next I awoke he lay beside me under a canoe and a band as
但 什么时候 下一个 我 醒来 他 躺 旁 我 在下面 一个 独木舟 和 一个 乐队 作为
[ʌv; əv] ['faɪər] [wʌz; wəz] [ə 'baʊt] [maɪ] [hed] .
of fire was about my head .
的 火 曾是 关于 我的 头 .

但当我再次醒来时，他躺在我旁边的一艘独木舟下，我的头上被一团火焰包围着。

[naʊ] , [ðɜrfɔ:r] , [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['grɪnɪŋ] ['bi:vər] [bi'ɒŋz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
Now , therefore , the life of Grinning Beaver belongs to his brother .
现在 , 所以 , 这 生活 的 咧嘴笑 海狸 属于 到 他的 兄弟 .
因此, 现在, 咧嘴笑的海狸的生命属于他的兄弟了。

[bʌt; bət] [tel] [em 'i:] ['kwɪkli] [haʊ] [nu:] [ju:; jə][wi:; wi][wɜ:r; wər] [pər'su:d] [baɪ]['hjuərən] ?
But tell me quickly how knew you we were pursued by Hurons ?
但 告诉 我 迅速地 如何 知道 你 我们 是 追击 经过 休伦人 ?
但请你尽快告诉我, 你是怎么知道我们被休伦人追赶的?

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['treɪsɪz] [ʌv; əv]
There were traces of
那里 是 痕迹 的
有痕迹

[,pi: 'dʒi:] - []
[**Pg 104**]
[页 -]

[第104页]

[bʌt; bət] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
but two of them ,
但 二 的 他们 ,
但其中两人,

[waɪ] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [mi:t] [sækən'deɪgə][æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪt] [rɑ:k] .
while many of our own people were to meet Sacandaga at the great rock .
" 尽管 许多 的 我们的 自己的 人们 是 到 见面 萨坎达加 在 这 伟大的 岩石 .
"
"

而我们许多族人将在大岩石处与萨坎达加相遇。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [pə'sju:əz] [ɑ:r; ər]['hjuərən] , [ɔ:r][æt; ət] [li:st] ['enəmi] ,
" **I know that our pursuers are Hurons , or at least enemies ,**
" 我 知道 那 我们的 追击者 是 休伦人 , 或者 在 至少 敌人 ,
我知道追捕我们的是休伦人, 或者至少是敌人。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [krept] [ɑ:n][ju: 'es][baɪ] [stəlθ] .
because they crept on us by stealth .
因为 他们 悄悄地爬 在 我们 经过 隐身 .
因为他们悄悄地接近了我们。

[ɔ:lsəʊ] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [wi:; wi][hæd; həd] [rɪ'skeɪpt] [ðeɪ] [jeld] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ænd] [[ɑ:t] ['æərəʊs]
Also when they saw we had escaped they yelled with rage and shot arrows
[tu:; tə] [kɪl] [ju: 'es] .
to kill us .
到 杀 我们 .
当他们看到我们逃脱后, 他们愤怒地大喊大叫, 并射箭要杀死我们。

[brɪ'saɪdʒ] [ðæt] , [ðeɪ] ['fɑ:ləʊd] ['æftər][ju: 'es][ɪn] [kə'hu:z] ,
Besides that , they followed after us in canoes ,
除了 那 , 他们 随后 后 我们 在 独木舟 ,
除此之外, 他们还划着独木舟跟在我们后面。

[ænd; ænd][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['dɑ:rkənəs] [wʊd] ['ʃɒrli] [hæv; həv][,əʊvə'teɪkən][ju: 'es] . "
and but for the coming of darkness would surely have overtaken us . "
和 但 为了 这 未来 的 黑暗 会 一定 有 被超越 我们 . "
若非黑暗降临, 我们恐怕早已被吞噬。

" [ɪz][aɪˈtiː][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [fɑːt] [ˈæftər][juːˈes][wɪð; wiθ][ˈæraʊs] ? "

" **Is it certain that they shot after us with arrows ?** "

" 是 它 肯定 那 他们 射击 后 我们 和 箭头 ？ "

“他们真的用箭射我们了吗？”

" [aɪˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] , [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [strʌk] [ðə; ði] [kəˈnuː] [ænd; ənd][laɪz][ˈiːv(ə)n] [jet] [wer]

" **It is certain , for one of them struck the canoe and lies even yet where**

" 它 是 肯定 , 为了 一 的 他们 击 这 独木舟 和 谎言 甚至 然而 在哪里

[aɪˈtiː] [fel] .

it fell .

它 跌倒 .

“可以肯定的是，其中一人撞上了独木舟，至今仍躺在倒下的地方。”

[soʊ][maɪ] [ˈbrʌðər] [meɪ] [siː] [fɔːr; fər][hɪmˈself] [ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈspəʊkən][ˈtruːli] .

So my brother may see for himself and know that I have spoken truly .

所以 我的 兄弟 可能 看 为了 他自己 和 知道 那 我 有 说 真的 .

这样，我的兄弟就可以亲眼看到，并知道我所说的话是真的。

" [ðə; ði] [ˈbiːvər] [plʌkt] [ðə; ði] [ˈæroʊ] [ðʌs] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃiːðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnuː]

" **The Beaver plucked the arrow thus indicated from the sheathing of the canoe**

" 这 海狸 拨弦 这 箭 因此 表明的 从 这 护套 的 这 独木舟

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪts] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [ɪmˈbedɪd] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [aɪˈtiː] [ˈkloʊsli] .

in which its point was embedded and examined it closely .

在 哪个 它是 观点 曾是 嵌入式 和 检查 它 密切 .

“海狸从独木舟的船鞘中拔出那支箭，箭尖嵌在船鞘里，然后仔细地检查了它。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ə; eɪ] [ˈplʌz(ə)ld] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [keɪm] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] ,

As he did so a puzzled expression came over his face , and he exclaimed ,

作为 他 做过 所以 一个 困惑 表达 来了 超过 他的 脸 , 和 他 惊呼 ,

—

—

—

他这样做的时候，脸上露出了困惑的表情，然后惊喊道：

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˈhjuərən] [ˈæroʊ] !

" **But this is not a Huron arrow !**

" 但 这 是 不是 一个 休伦 箭 ！

但这不是休伦人的箭！

[aɪˈtiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈirəkwɔɪz] , [ænd; ənd] [maɪ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ] - [hɪmˈself] .

It is of the Iroquois , and might have been made by Kaweras himself .

它 是 的 这 易洛魁人 , 和 可能 有 到过 制成 经过 - 他自己 .

这是易洛魁人的，可能是卡韦拉斯本人制作的。

[lʊk] .

Look .

看 .

看。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈboʊmən] [ðəʊ] [ʊdst] [noʊ] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfeðərɪŋ] .

As a bowman thou shouldst know this fashion of feathering .

作为 一个 弓箭手 你 应该 知道 这 时尚 的 羽毛 .

身为弓箭手，你应该了解这种羽毛装饰的样式。

" [ˌpiːˈdʒiː -]

" [**Pg 105**]

" [页 -]

[第105页]

" [aɪ][duː] [noʊ] [aɪˈtiː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈnɑːmə] ,

" **I do know it ,** " **replied Nahma ,**

" 我 做 知道 它 , " 回复 纳赫玛 ,

“我知道，”娜玛回答道。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɒfəd] [ˈæroʊ] [æz; əz][hiː; hi] [ˈspoʊk] [ænd; ənd] [ˈstɑːdɪŋ] [ɪts] [meɪk] .
taking the proffered arrow as he spoke and studying its make .
采取 这 提供的 箭 作为 他 辐 和 学习 它是 制作 .
他一边说话一边接递过来的箭，仔细端详着箭的构造。

" [ˈɔːlsʊʊ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈrekəɡnaɪzd] [aɪ ˈtiː] [ˈsuːnər] [hæd; həd][aɪ] [lʊkt] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [fel] [ɪn]
" Also I should have recognized it sooner had I looked , but it fell in
" 还 我 应该 有 认可 它 很快 有 我 看起来 , 但 它 跌倒 在
[ˈdɑːrkənəs] ,
darkness ,
黑暗 ,
“如果我当时注意看的话，应该早就认出它了，但它已经落入了黑暗中。”

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː] [ˈbɪzi] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [naʊ] . "
and since then I have been too busy to recall it until now . "
和 自从 然后 我 有 到过 也 忙碌的 到 记起 它 直到 现在 . "
从那以后，我一直太忙，直到现在才想起这件事。

" [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [stɑɪl] [ʌv; əv] [ˈæroʊ] [eɪmd] [æt; ət][juː ˈes] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈbiːvər] ,
" If this was the only style of arrow aimed at us , " continued the Beaver ,
" 如果 这 曾是 这 仅有的 风格 的 箭 旨在 在 我们 , " 持续 这 海狸 ,
“如果这是唯一一种射向我们的箭，”海狸继续说道，

" [ðoʊz] [huː] [pərˈsuː] [juː ˈes][mʌst; məst][biː; bi] [frendz] , [huː] [hæv; həv][ɪn][tʊːrn] [mɪˈsteɪkən] [juː ˈes][fɔːr; fər]
" those who pursue us must be friends , who have in turn mistaken us for
" 那些 WHO 追求 我们 必须 是 朋友们 , WHO 有 在 转动 错误 我们 为了
[ˈenəmi] . "
enemies . "
敌人 . "
“那些追捕我们的人一定是朋友，他们误把我们当成了敌人。”

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [soʊ] , " [əˈɡriːd] [ˈnɑːmə] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɔːtɪfaɪd] [toʊn] ,
" It would seem so , " agreed Nahma , in a mortified tone ,
" 它 会 似乎 所以 , " 同意 纳赫玛 , 在 一个 羞愧难当 语气 ,
“看来确实如此，”娜玛羞愧地说道。

" [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][maɪ] [feɪm] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ʃoʊn] [soʊ] [ɡreɪt] [stuːˈpɪdəti] . "
" and it is to my shame that I should have shown so great stupidity . "
" 和 它 是 到 我的 耻辱 那 我 应该 有 所示 所以 伟大的 愚蠢 . "
“我竟然表现得如此愚蠢，真是令我羞愧难当。”

" [teɪk] [aɪ ˈtiː][nɑːt][tuː; tə] [hɑːrt] , [maɪ] [ˈbrʌðər] .
" Take it not to heart , my brother .
" 拿 它 不是 到 心 , 我的 兄弟 .
别放在心上，我的兄弟。

[noʊ] [ˈwɔːrɪər] [meɪ] [lɜːrn] [hɪz; ɪz] [treɪd] [seɪv] [baɪ] [ɪkˈspɪəriəns] .
No warrior may learn his trade save by experience .
不 战士 可能 学习 他的 贸易 节省 经过 经验 .
任何战士都只能通过经验来学习技艺。

[wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [hæz; həz] [bɪn] [wel] [dʌn] , [ænd; ənd][noʊ][hɑːrm][hæz; həz] [kʌm] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː]
What you have done has been well done , and no harm has come of it
什么 你 有 完毕 有 到过 出色地 完毕 , 和 不 伤害 有 来 的 它
.
:
.
你做得很好，没有造成任何损害。

[ˈoʊnli] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ðoʊz] [brɪˈhaɪnd][juː ˈes][tuː; tə][biː; bi] [frendz] ,
Only now that we know those behind us to be friends ,
仅有的 现在 那 我们 知道 那些 在后面 我们 到 是 朋友们 ,
直到现在我们才知道身后的人是朋友。

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [ˈdɑːrpli] [fɔːr; fər] [ˈenəmi] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [kʌm]
we must look sharply for enemies in front and see that our friends come
我们 必须 看 尖锐地 为了 敌人 在 正面 和 看 那 我们的 朋友们 来
[nɑːt][əˈpɑːn][ðəm; ðəm] [ʌnəˈwer] . "
not upon them unaware . "
不是 之上 他们 不知情 . "

我们必须时刻警惕前方的敌人，确保我们的朋友不会在毫无防备的情况下遭遇他们。

" [æɫ; əɫ][wiː; wi][nɑːt][tɜːrn] [bæk] [æt; ət][wʌns] , " [æskt] [ˈnɑːmə] ,
" Shall we not turn back at once , " asked Nahma ,
" 将 我们 不是 转动 后退 在 一次 , " 问 纳赫玛 ,
"我们是不是不立刻返回呢？"娜赫玛问道。

" [ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][sækənˈdeɪgə][ə; eɪ] [ˈwɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [stɛɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] ? "
" and give to Sacandaga a warning of the true state of affairs ? " "
" 和 给 到 萨坎达加 一个 警告 的 这 真的 状态 的 事务 ? "
"并向萨坎达加发出警告，告知其真实情况？"

" [nɑːt][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈbiːvər] , " [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈiːv(ə)n] [naʊ]
" Not at once , but presently , " replied the Beaver , " for we are even now
" 不是 在 一次 , 但 目前 , " 回复 这 海狸 , " 为了 我们 是 甚至 现在
[kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]
close to the
关闭 到 这
"不是马上，但马上就到，"海狸回答说，“因为我们现在离....."

[[piːˈdʒiː] -]
[Pg 106]
[页 -]
[第106页]

[greɪt] [ˈwɔːtərz][ʌv; əv] [wɪt] [aɪ] [spoʊk] .
great waters of which I spoke .
伟大的 水 的 哪个 我 辐 .
我所说的浩瀚水域。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] , [ˈðɛrfɔːr] , [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðəm; ðəm] [bɪˈfɔːr] [ˈtɜːrniŋ] [bæk] .
It will be well , therefore , if we take a look at them before turning back .
它 将要 是 出色地 , 所以 , 如果 我们 拿 一个 看 在 他们 前 转弯 后退 .
因此，在我们回头之前，最好先看一下它们。

[wiː; wi] [meɪ] [ðʌs] [hæv; həv] [nuːz] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðæt] [wɪl] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈdʒɔɪs] [æt; ət] [saɪt]
We may thus have news to report that will cause him to rejoice at sight
我们 可能 因此 有 消息 到 报告 那 将要 原因 他 到 魔 在 视线
[ʌv; əv][juːˈes] .
of us .
的 我们 .
因此，我们或许能带来一些消息，让他一见到我们就欣喜不已。

" [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ˈnɑːmə] [hæd; həd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ˈpæd(ə)l] [ˈiːzəli] ,
" During this conversation Nahma had continued to paddle easily ,
" 期间 这 对话 纳赫玛 有 持续 到 桨 容易地 ,
“在谈话过程中，娜赫玛一直轻松地划着桨，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈnuː] [hæd; həd] [ɡlaɪdɪd] [ˈdʒɛntli] [ˈfɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] -
and the canoe had glided gently forward with the current of a forest -
和 这 独木舟 有 滑翔 轻轻地 向前 和 这 当前的 的 一个 森林 -
[ˈfeɪdɪd] [striːm] [ˈfɔːmɪŋ] [æn; ən] [ˈaʊtlet] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈtrævəst] .
shaded stream forming an outlet to the lake they had just traversed .
阴影 溪流 成型 一个 出路 到 这 湖 他们 有 只是 穿越 .
独木舟顺着森林荫蔽下的溪流缓缓向前滑行，这条溪流是他们刚刚穿越的湖泊的出口。

[æz; əz][ðə; ði] ['bi:vər] [kən'klu:did] [hɪz; ɪz] [ri'ma:ks] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] ['wɔ:tərz] [ə'hed] [ʌv; əv]
As the Beaver concluded his remarks the roar of falling waters ahead of
作为 这 海狸 结束 他的 评论 这 吼 的 坠落 水 前方 的
[ðem; ðəm] [geɪv] ['wɔ:rnɪŋ] [ðæt][ðer; ðər] ['fɑ:rðər] ['prɑ:gres] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; da'rekʃn][wʌz; wəz] [bə:rd] .
them gave warning that their farther progress in this direction was barred .
他们 给予 警告 那 他们的 更远 进步 在 这 方向 曾是 禁止 .
海狸说完话时，前方奔腾而下的水声发出警告，表明他们继续往前走的路已经走不通了。

[soʊ][ðə; ði] [kə'nʊ:] [wʌz; wəz] [left] ['kʌnɪŋli] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] ['drɪftɪd] [tu:; tə] [ðæt] [pleɪs] ,
So the canoe was left cunningly as though it had drifted to that place ,
所以 这 独木舟 曾是 左边 狡猾地 作为 尽管 它 有 漂移 到 那 地方 ,
于是，独木舟被巧妙地遗弃在那里，就好像是漂流到那里一样。

[ænd; ænd][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [skaʊts] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ə; eɪ][maɪl] - [waɪd] [stri:p] [ʌv; əv] ['fɔ:rɪst]
and the two young scouts made their way through a mile - wide strip of forest
和 这 二 年轻的 侦察兵 制成 他们的 方式 通过 一个 英里 - 宽的 条 的 森林
[tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] [leɪk] [ðæt] [leɪ] [br'haɪnd] .
to the shore of a second lake that lay behind .
到 这 支撑 的 一个 第二 湖 那 躺 在后面 .
于是，两名年轻的童子军穿过一英里宽的森林带，来到了后面第二个湖泊的岸边。

[hɪr] [ðeɪ] [geɪzd] ['i:gərli] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] [waɪd] ['wɔ:tər] - [wei] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [sɔ:]
Here they gazed eagerly out over the wide water - way , but for a moment saw
这里 他们 凝视 急切地 出去 超过 这 宽的 水 - 方式 , 但 为了 一个 片刻 锯
['hʌθɪŋ] [ʌŋ'ju:ʒuəl] .
nothing unusual .
没有什么 异常 .
他们满怀热情地眺望着宽阔的水道，但一时之间却什么也没发现。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['ventʃər] ['ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən] ,
As they were about to venture into the open ,
作为 他们 是 关于 到 风险投资 进入 这 打开 ,
当他们准备冒险进入开阔地带时，
['nɑ:mə] [tʃekt] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gɑ:rdɪd] [eks'klə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] .
Nahma checked the movement with a guarded exclamation of amazement .
纳赫玛 已检查 这 移动 和 一个 守卫 感叹 的 惊愕 .

纳赫玛带着一丝警惕的惊叹，确认了这一动作。
[ə; eɪ]['hju:mən] ['fɪgjər] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hedlənd,'hedləend] [ðæt]
A human figure had suddenly appeared on the crest of a headland that
一个 人类 数字 有 突然 出现 在 这 波峰 的 一个 海岬 那
[dʒʌtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
jutted into the lake a short distance from them ,
突出的 进入 这 湖 一个 短的 距离 从 他们 ,
突然，在离他们不远处伸入湖中的一处岬角顶上，出现了一个人影。

[ænd; ænd][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][aɪ 'ti:] [stʊd] ['moʊʃnləs] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and for several seconds it stood motionless in the full light of the
和 为了 一些 秒 它 站立 静止不动 在 这 满的 光 的 这
['westərɪŋ] [sʌn] , [æz; əz]
westering sun , as
西行 太阳 , 作为
在西沉的夕阳余晖中，它静静地伫立了几秒钟。

[ðoʊ] [spel] - [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊt'spred] ['lændskeɪp] .
though spell - bound by the beauty of the outspread landscape .
尽管 拼写 - 边界 经过 这 美丽 的 这 扩张 景观 .

尽管被眼前广阔的景色深深吸引。

[ɔ:l'doʊ] [aɪ 'ti:] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][mæn] ,
Although it presented the form of man ,
虽然 它 呈现 这 形式 的 男人 ,

虽然它呈现出人的形态，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'laɪk] ['eniθɪŋ] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'stɔ:nɪʃt] [əb'zɜ:vəz] [hæd; həd]['evər] [si:n] .
it was unlike anything either of the astonished observers had ever seen .
它 曾是 与此不同 任何事物 任何一个 的 这 惊讶 观察员 有 曾经 已见 .

这景象与两位震惊的观察者以往见过的任何东西都截然不同。

[aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [twɑɪs] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][æn; ən]['ɔ:rd(ə)nerɪ][mæn] ,
It appeared twice the size of an ordinary man ,
它 出现 两次 这 尺寸 的 一个 普通的 男人 ,

它看起来比普通人大两倍，

[ænd; ənd][æɪt; ət]['sɜ:rt(ə)n] [pɔɪnts] [aɪ 'ti:] [glɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃi:n] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]
and at certain points it glinted in the sunlight with a sheen like that of
和 在 肯定 积分 它 闪闪发光 在 这 阳光 和 一个 光泽 喜欢 那 的

[ˈrɪplɪŋ] ['wɔ:tərz] .

rippling waters .
涟漪 水 .

在某些地方，它在阳光下闪闪发光，如同波光粼粼的水面。

[ɪts] [hed] , [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['ɔ:lsəʊ] [flæʃt] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][hju:dʒ] [prə'pɔ:ʃəns] [ænd; ənd]
Its head , upon which the sunlight also flashed , was of huge proportions and
它是 头 , 之上 哪个 这 阳光 还 闪光灯 , 曾是 的 巨大的 比例 和

[ə'pærəntli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [her] .

apparently devoid of hair .
显然 缺乏 的 头发 .

阳光也照射在它的头上，它的头部非常巨大，而且似乎没有毛发。

" [aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]['oʊki] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['bi:vər] , [æprɪ'hensɪvli] .

" It is an Oki , " whispered the Beaver , apprehensively .
" 它 是 一个 冲 , " 低声说道 这 海狸 , 忧心忡忡地 .

“这是一只奥基，”海狸忐忑不安地低语道。

" [ə; eɪ][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərz] .

" A god of the waters .
" 一个 上帝 的 这 水 .

“水神。”

[si:] [ju:; jʊ][nɔ:t] [haʊ] [hi:; hi] [ʃaɪnz] [wɪð; wɪθ] ['wetnəs] ?

See you not how he shines with wetness ?
看 你 不是 如何 他 闪耀 和 潮湿 ?

你没看到他浑身湿透、闪闪发光吗？

" ['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['bi:vər] [spəʊk] ,

" Even as the Beaver spoke ,
" 甚至 作为 这 海狸 辐 ,

“就在海狸说话的时候，

[ə; eɪ] ['sekənd] ['fɪgjər] [ə'pɪrd] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][wʌn][æɪt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔ:] -
a second figure appeared for an instant beside the one at which the awe -
一个 第二 数字 出现 为了 一个 立即的 旁 这 一 在 哪个 这 敬畏 -

[ˈstrɪkən] [ʃʊθs] [wɜ:r; wər] [geɪzɪŋ] .

stricken youths were gazing .
受打击的 青年 是 凝视 .

在那些敬畏的年轻人注视的身影旁边，出现了第二个身影，只是一瞬间。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ðəmˈselvz] , [hæf] - [ˈneɪkɪd] , [ˈpeɪntɪd] , [ænd; ənd] [brɪˈdekt]
It was that of a man like themselves , half - naked , painted , and bedecked
它 曾是 那 的 一个 男人 喜欢 他们自己 , 一半 - 裸 , 绘 , 和 装饰
[wɪð; wɪθ] [ˈfeðəz] .
with feathers .
和 羽毛 .

那是一个和他们一样的男人，半裸着，脸上涂着油彩，身上装饰着羽毛。

[ðɪs] [ləest] [æpəˈrɪ(ə)n] [plʌkt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdɪsəˈpɪrd] [təˈgeðər] .
This last apparition plucked the other by the arm and they disappeared together .
这 最后的 幻影 拨弦 这 其他 经过 这 手臂 和 他们 消失 一起 .
最后一个幻影一把抓住另一个幻影的手臂，两人一起消失了。

[ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [skaʊts] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈwʌndərmənt] .
Our young scouts looked at each other in wonderment .
我们的 年轻的 侦察兵 看起来 在 每个 其他 在 惊奇 .

我们的年轻童子军们面面相觑，满脸惊奇。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈfer] , " [sed] [ðə; ði] [ˈbi:vər] .
" **We must know more of this affair , " said the Beaver** .
" 我们 必须 知道 更多的 的 这 事务 , " 说 这 海狸 .
“我们必须了解更多关于这件事的信息，”海狸说道。

" [let] [juːˈes] [muːv] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] .
" **Let us move in that direction and see what may be found** .
" 让 我们 移动 在 那 方向 和 看 什么 可能 是 成立 .
让我们朝着那个方向前进，看看能发现什么。

" [,piːˈdʒiː] -]
" **[Pg 108]**
" [页 -]

[第108页]

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] , [ˈmuːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈkɔːʃ(ə)n] ,
A few minutes later , moving with the utmost caution ,
一个 很少 分钟 之后 , 移动 和 这 极致 警告 ,
几分钟后，他们极其谨慎地移动着，

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [brɪˈjaːnd] [ðə; ði]
they had reached a point from which they could look beyond the
他们 有 达到 一个 观点 从 哪个 他们 可以 看 超过 这
[ˈhedlənd,ˈhedlənd] .
headland .
海岬 .

他们到达了一个可以眺望海岬之外的地方。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [brɪˈheld] [ə; eɪ] [siːn] [ðæt] [held][ðer; ðər] [geɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈbreθləs] [ˈɪntrəst] , [ænd; ənd] ,
There they beheld a scene that held their gaze with breathless interest , and ,
那里 他们 观看 一个 场景 那 握住 他们的 目光 和 喘不过气 兴趣 , 和 ,
他们在那里看到的一幕景象令他们屏息凝神，目不转睛，并且

[ˈkraʊtʃɪŋ] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] - [ˈgroʊɪŋ] [spruːs] , [ðeɪ]
crouching beneath the overhanging branches of a thick - growing spruce , they
蹲伏 下面 这 悬垂 分支 的 一个 厚的 - 生长 云杉 , 他们
[wɑːtʃt] [aɪˈtiː][ɪn] [ˈsaɪləns] .
watched it in silence .
观看 它 在 沉默 .

他们蹲在一棵枝繁叶茂的云杉的枝条下，默默地看着它。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ] [ænd; ənd][ɪts] [laɪt] [wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [dɪm] ,
The sun was setting and its light was growing dim ,
这 太阳 曾是 环境 和 它是 光 曾是 生长 暗淡 ,
太阳正在西沉，光线渐渐暗了下来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] [kə'hu:z] [drɔ:n] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] - [[ɔ:r] ,
but they could see a fleet of canoes drawn up on the lake - shore ,
但 他们 可以 看 一个 舰队 的 独木舟 绘制 向上 在 这 湖 - 支撑 ,
但他们可以看到湖岸边停泊着一队独木舟。

[ænd; ənd] [brɪ'ɑ:nd] [ðem; ðəm] ['meni] [men] ['mu:viŋ] ['bɪzɪli] [ə'baʊt][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [klɪrd] [speɪs] .
and beyond them many men moving busily about a large cleared space .
和 超过 他们 许多 男人 移动 忙碌地 关于 一个 大的 已清除 空间 .
在他们身后，许多男人在一片开阔的空地上忙碌地走动。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'skʌvər] [ə'mʌŋ] [ði:z] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['fɪgjər] [ðæt] [hæd; həd][fɜ:rst] [ə'træktɪd]
They could not discover among these the strange figure that had first attracted
他们 可以 不是 发现 之中 这些 这 奇怪的 数字 那 有 第一的 吸引
[ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] ,
their attention ,
他们的 注意力 ,
他们无法在这些中找到最初引起他们注意的那个奇怪身影。

[nɔ:r][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] [glɒʊ] [ʌv; əv]['faɪər] - [laɪt] .
nor was there any glow of fire - light .
也不 曾是 那里 任何 辉光 的 火 - 光 .
也没有任何火光。

[ðə; ði] ['bi:vər] [dru:] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz] [ðʊʊ] [ə'baʊt][tu:; tə] [spi:k] ,
The Beaver drew in his breath as though about to speak ,
这 海狸 画 在 他的 气息 作为 尽管 关于 到 说话 ,
海狸倒吸了一口气，似乎要开口说话。

[bʌt; bət] ['nɑ:mə] [tʃekt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['wɔ:rnɪŋ] [hænd] ,
but Nahma checked him with warning hand ,
但 纳赫玛 已检查 他 和 警告 手 ,
但娜赫玛用警告的手势制止了他。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [twɪɡ] [snæpt] [də'rektli; da'rektli][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
and at the same instant a twig snapped directly behind them .
和 在 这 相同的 立即的 一个 枝条 啪啪 直接地 在后面 他们 .
就在同一瞬间，他们身后的一根树枝断裂了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊts] [dɜrd] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [mu:v] [ðer; ðər] ['hedz] ,
The young scouts dared not so much as move their heads ,
这 年轻的 侦察兵 敢于 不是 所以 很多 作为 移动 他们的 头部 ,
这些年轻的童子军连头都不敢动。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] [ðeɪ] [kɔ:t] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['ʃædɒʊ]
but from the corners of their eyes they caught glimpses of four shadowy
但 从 这 角落 的 他们的 眼睛 他们 捕捉 惊鸿一瞥 的 四 阴暗的
[fɔ:rmz] [ðæt] [flɪtɪd] ['nɔɪzləsli] [baɪ][ænd; ənd] ['vænɪʃt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ]
forms that flitted noiselessly by and vanished in the direction from which
表格 那 飞掠 无声 经过 和 消失了 在 这 方向 从 哪个
[ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [kʌm] .
they themselves had come .
他们 他们自己 有 来 .
但他们眼角瞥见了四个黑影，它们无声地掠过，朝着他们来的方向消失了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['hjuərən] ['si:kɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['sɜ:rt(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kəm'pli:t]
They were Hurons seeking to make certain before the complete
他们 是 休伦人 寻求 到 制作 肯定 前 这 完全的
他们是休伦人，试图在一切结束之前确认这一点。

[ˈʌtɪŋ] [ɪn][ʌv; əv] [naɪt] [ðæt] [noʊ] [ˈenəmi] [ˈlɜːkt] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðer; ðər][kæmp] .
shutting in of night that no enemy lurked in the vicinity of their camp .
关闭 在 的 夜晚 那 不 敌人 潜伏 在 这 附近 的 他们的 营 .

夜幕降临，营地附近没有敌人潜伏。

[fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər] [ðɪːz] [hæd; həd] [pæst] [ˈaʊər; ɑːr] [lædz] [rɪˈmeɪnd] [ˈmoʊnləs]
For several minutes after these had passed our lads remained motionless
为了 一些 分钟 后 这些 有 通过了 我们的 小伙子们 剩余 静止不动
[ænd; ənd][ˈsaɪlənt] .
and silent .
和 沉默的 .

这些景象过后，我们的队员们一动不动，沉默不语了好几分钟。

[ðen] [ðə; ði] [ˈbiːvər] [roʊz][ænd; ənd] [muːvd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ˈteɪkən][baɪ]
Then the Beaver rose and moved without a sound in the direction taken by
然后 这 海狸 玫瑰 和 已搬 没有 一个 声音 在 这 方向 已采取 经过
[ðə; ði][ˈhjuərən] [skaʊts] ,
the Huron scouts ,
这 休伦 侦察兵 ,

然后，海狸起身，无声地朝着休伦侦察兵前进的方向走去。

[waɪl] [ˈnɑːmə] , [hɪz; ɪz] [nəːvs] [tens] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [liːd] [ðʌs] [ˈɡɪv(ə)n] .
while Nahma , his nerves tense with excitement , followed the lead thus given .
尽管 纳赫玛 , 他的 神经 紧张 和 激动 , 随后 这 带领 因此 给定 .

而纳赫玛则激动得神经紧绷，跟着这个指示行事。

[ˈniːðər] [spəʊk] [ʌnˈtɪl] [ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [əˈɡen] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər]
Neither spoke until finally they came again to the place where they had left their
两者都不 辐 直到 最后 他们 来了 再次 到 这 地方 在哪里 他们 有 左边 他们的
[kəˈhuː] .
canoe .
独木舟 .

两人沉默不语，直到最后他们再次回到了停泊独木舟的地方。

[tuː; tə][ðer; ðər] [dɪsˈmeɪ] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɡɔːn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbiːvər] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] , —
To their dismay , it was gone , but the Beaver said in a whisper , —
到 他们的 沮丧 , 它 曾是 已消失 , 但 这 海狸 说 在 一个 耳语 , —
令他们沮丧的是，它不见了，但海狸低声说道：

" [aɪˈtiː][ɪz] [wel] [fɔːr; fər][juːˈes] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][ʌv; əv][ˈhjuərən] [meɪk] ,
" **It is well for us that it is of Huron make ,**
" 它 是出色地 为了 我们 那 它 是 的 休伦 制作 ,
“幸好它是休伦人制造的。”

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [left] [baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər]
so that they may think it was left by those of their own people who were
所以 那 他们 可能 思考 它 曾是 左边 经过 那些 的 他们的 自己的 人们 WHO 是
[sent] [əˈhed] .
sent ahead .
发送 前方 .

这样他们就会认为这是他们自己人先遣队留下的。

[naʊ] [let] [juːˈes][faɪnd][ˌsækənˈdeɪɡə] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
Now let us find Sacandaga , for we have much to tell him .
现在 让 我们 寻找 萨坎达加 , 为了 我们 有 很多 到 告诉 他 .

现在我们去找萨坎达加吧，因为我们有很多话要告诉他。

" [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər][ʌn'li:t] [wei] [bæk][ə'lɔ:n] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ðeɪ]
" **The task of making their unlit way back along the shore of the stream they**
" 这 任务 的 制作 他们的 未点燃 方式 后退 沿着 这 支撑 的 这 溪流 他们
[hæd; həd][soʊ][ˈri:s(ə)ntli] [dɪ'sendɪd] [wɪ'daʊt] ['efərt] [wʌz; wəz] [bɪ'set] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] .
had so recently descended without effort was beset with many difficulties .
有 所以 最近 下降 没有 努力 曾是 围困 和 许多 困难 .
“他们刚才毫不费力地沿着溪流岸边走下来，现在却要沿着没有路灯的溪流返回，这让他们遇到了许多困难。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ki:p] [klaʊz][tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
They must keep close to the river ,
他们 必须 保持 关闭 到 这 河 ,
他们必须靠近河流。

[fɔ:r; fər][nɑ:tɪ]['oʊnli][wʌz; wəz][,aɪ 'ti:][ðer; ðər] [gaɪd] [bʌt; bət][baɪ][,aɪ 'ti:] ['su:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər][ðer; ðər] [frendz]
for not only was it their guide but by it sooner or later their friends
为了 不是 仅有的 曾是 它 他们的 指导 但 经过 它 很快 或者 之后 他们的 朋友们
[wɜ:r; wər][ˈɔ:lmoʊst][ˈsɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [pæs] .
were almost certain to pass .
是 几乎 肯定 到 经过 .
因为它不仅是他们的指南，而且他们的朋友迟早都会通过它而去世。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [θred] [ðə; ði][ˈfɔ:rɪst] [meɪz] [ɪn] ['saɪləns] ,
They must thread the forest mazes in silence ,
他们 必须 线 这 森林 迷宫 在 沉默 ,
他们必须悄无声息地穿过森林迷宫。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pɔ:z] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['mɪnɪt] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][fɔ:r; fər]
and they must pause with every minute to listen for
和 他们 必须 暂停 和 每一个 分钟 到 听 为了
他们必须每隔一分钟停下来倾听。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 110**]
[页 -]
[第110页]

[ðə; ði][dɪp][ʌv; əv] ['pædlz] .
the dip of paddles .
这 蘸 的 桨 .
桨的下沉。

['i:v(ə)n] [ðen] - [kə'nu:z] [maɪt] [drɪft][baɪ][ðem; ðəm] [ʌn'si:n] [ænd; ənd] [ʌn'hɜ:rd] .
Even then Sacandaga's canoes might drift by them unseen and unheard .
甚至 然后 - 独木舟 可能 漂移 经过 他们 看不见 和 闻所未闻 .
即使如此，萨坎达加的独木舟也可能在他们看不见、听不见的情况下从他们身边漂过。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] , [ɪf] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɜ:r; wər][ˈpɑ:səb(ə)l] ,
But a warning must be given , if such a thing were possible ,
但 一个 警告 必须 是 给定 , 如果 这样的 一个 事物 是 可能的 ,
但如果可能的话，必须发出警告。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:lɪ][ˈɑ:bstək(ə)lz] [ðeɪ] [pʊft] ['stedəli] ['fɔ:rwərd] .
and in spite of all obstacles they pushed steadily forward .
和 在 尽管如此 的 全部 障碍 他们 推动 稳步 向前 .
尽管困难重重，他们依然坚定不移地向前迈进。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [stri:m] [br'gæn][tu:; tə] ['brɔ:dn] .
At length they came to a place where the stream began to broaden .
在 长度 他们 来了 到 一个 地方 在哪里 这 溪流 开始 到 扩大 .
最后，他们来到了一处溪流开始变宽的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv]['ændiə] - [tɑ:] - [rɑ:k] - [ti:] [ænd; ənd] [derd] [goʊ][noʊ]
They had gained the lower end of Andia - ta - roc - te and dared go no
他们 有 获得 这 降低 结尾 的 安迪亚 - ta - 鹏 - te 和 敢于 去 不
[ˈfɑ:rðər] .
farther .
更远 .

他们到达了安迪亚塔罗克特的下端，不敢再往前走了。

[soʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [waɪl] ['nɑ:mə] ['ʌtəd] [fʊl] [ænd; ənd] [klɪr] [ðə; ði] ['pleɪntɪv] [kɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]
So they waited while Nahma uttered full and clear the plaintive call of the
所以 他们 等待 尽管 纳赫玛 说出 满的 和 清除 这 哀怨 称呼 的 这
[ˈwɪpərwiːl] .
whippoorwill .
夜鹰 .

于是他们等着，娜赫玛发出了清晰而饱满的夜鹰哀鸣声。

[twɑ:s] [dɪd][hi:; hi] [rɪˈpi:t] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌns] [mɔ:r] [ˈæftər][ə; eɪ] [brɪ:f] ['ɪntərv(ə)l] .
Twice did he repeat it , and then once more after a brief interval .
两次 做过 他 重复 它 , 和 然后 一次 更多的 后 一个 简短的 间隔 .
他重复了两遍，然后过了一会儿又重复了一遍。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 111**]
[页 -]

[第111页]

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [sækənˈdeɪgə]
THE COMING OF SACANDAGA
这 未来 的 萨坎达加

萨坎达加的到来

[æz; əz][ðə; ði] [kənˈklu:dɪŋ] [noʊts] [ʌv; əv] - [kraɪ] ['ekəʊd] ['oʊvər][ðə; ði] [stiːl] ['wɔ:tərz][ænd; ənd]
As the concluding notes of Nahma's cry echoed over the still waters and
作为 这 总结 笔记 的 - 哭 回声 超过 这 仍然 水 和
[wɜ:r; wər][bɜ:st] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [hɪlz] ,
were lost among the distant hills ,
是 丢失的 之中 这 遥远 丘陵 ,
当娜赫玛的哭喊声的尾声在平静的水面上回荡，消失在远处的山峦之间时，

[ðə; ði] [tu:] [jʊθs] ['lɪsnd] ['æŋkʃəsli] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ænsər] .
the two youths listened anxiously for an answer .
这 二 青年 听着 焦虑地 为了 一个 回答 .

两个年轻人焦急地等待着答案。

[nɔ:r][hæd; həd] [ðeɪ] [bɜ:ŋ] [tu:; tə] [wert] ,
Nor had they long to wait ,
也不 有 他们 长的 到 等待 ,

他们也没等多久，

[fɔ:r; fər] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði][kɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪpərwiːl] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðem; ðəm]['ɔ:lmoʊst]
for within a minute the call of a whippoorwill came back to them almost
为了 之内 一个 分钟 这 称呼 的 一个 夜鹰 来了 后退 到 他们 几乎
[ɪgˈzæktli][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔ:riər] [hæd; həd] ['ʌtəd] [aɪ ˈti:] ;
exactly as the young warrior had uttered it ;
确切地 作为 这 年轻的 战士 有 说出 它 ;

不到一分钟，他们就听到了夜鹰的叫声，几乎和那位年轻战士发出的叫声一模一样；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɔːŋ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

but it came from the wrong direction .
但 它 来了 从 这 错误的 方向 .

但它的来源方向错了。

" [sækənˈdeɪɡə][hæz; həz] [pæst] [juː ˈes][ˈæftər][ɔːl] , " ['mʌtəd] ['nɑːmə] [ɪn][ə; eɪ][tuən] [ʌv; əv] [vekˈseɪʃn] .

" **Sacandaga has passed us after all , " muttered Nahma in a tone of vexation .**
" 萨坎达加 有 通过了 我们 后 全部 , " 低声说道 纳赫玛 在 一个 语气 的 烦恼 .

“萨坎达加终究还是超过了我们,”纳玛恼怒地嘟囔道。

" [nɑːt][soʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['biːvər] , " [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['ænsər] [əˈɡriːd] [əˈpɑːn] .

" **Not so , " replied the Beaver , " for that was not the answer agreed upon .**
" 不是 所以 , " 回复 这 海狸 , " 为了 那 曾是 不是 这 回答 同意 之上 .

“并非如此,”海狸回答说,“因为那并不是我们商定的答案。”

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [rɪˈmembər] ?

Do you not remember ?
做 你 不是 记住 ?

你不记得了吗?

[ðə; ði][kɔːl][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] ,

The call was to be two and then one ,
这 称呼 曾是 到 是 二 和 然后 一 ,

通话原本应该是两人一组, 然后变成一人一组。

[waɪ] [ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [tuː] .

while the answer was to be one and then two .
尽管 这 回答 曾是 到 是 一 和 然后 二 .

而答案是先是一, 然后是二。

[ðɪs] ['ænsər] [keɪm] [bæk] ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][kɔːl][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n] ,

This answer came back even as the call was given ,
这 回答 来了 后退 甚至 作为 这 称呼 曾是 给定 ,

电话拨出的同时, 就收到了回复。

[ænd; ənd][soʊ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ][sækənˈdeɪɡə][ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrɪz] . "

and so could not have been made by Sacandaga or any of his warriors . "
和 所以 可以 不是 有 到过 制成 经过 萨坎达加 或者 任何 的 他的 战士 . "

因此, 这件物品不可能是萨坎达加或他的任何战士所造的。

" [huː] , [ðen] — — ? " [brɪˈɡæn] ['nɑːmə] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kwɛɪvərɪŋ]

" **Who , then — — ? " began Nahma , but he was interrupted by a quavering**
" WHO , 然后 — — ? " 开始 纳赫玛 , 但 他 曾是 中断 经过 一个 颤抖

[noʊt][ʌv; əv][keɪ ˈoʊ] - [keɪ ˈoʊ] - ['æns]

note of ko - ko - anse
笔记 的 ko - ko - 安斯

“那么, 是谁——? ”纳赫玛刚开口, 就被一声颤抖的“ko-ko-anse”打断了。

[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[**Pg 112**]
[页 -]

[第112页]

([ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [skriːtʃ] - [aʊl]) [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][noʊ] [ɡreɪt] ['dɪstəns] .

(**the little screech - owl) that came from no great distance .**
(这 小的 尖叫 - 猫头鹰) 那 来了 从 不 伟大的 距离 .

(那只) 小小的猫头鹰, 是从不远处飞来的。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈhjuərən] [kɔːl] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['biːvər] ; " ['ænsər] [aɪ ˈtiː] ['kwɪkli] .

" **It is a Huron call , " whispered the Beaver ; " answer it quickly .**
" 它 是 一个 休伦 称呼 , " 低声说道 这 海狸 ; " 回答 它 迅速地 .

“这是休伦人的叫声,”海狸低声说,“快回应它。”

" [ðɪs] [ˈnɑ:mə] [dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbi:vər] [kənˈtɪnju:d] ,
" **This Nahma did , and the Beaver continued ,**
" 这 纳赫玛 做过 , 和 这 海狸 持续 ,
“纳赫玛照做了，海狸继续说道，

" [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [fɔ:r; fər] [ˈfɜ:rðər] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] .
" **They are on the water and will come to this point for further information .**
" 他们 是 在 这 水 和 将要 来 到 这 观点 为了 更远 信息 .
“他们现在在水上，会到这里获取更多信息。”

[du:][ju:; jʊ] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈskʌvər] [nɑ:t][ðəɪ] [ˈprez(ə)ns] .
Do you remain here and take care that they discover not thy presence .
做 你 保持 这里 和 拿 关心 那 他们 发现 不是 你的 在场 .
你留在这里，注意不要让他们发现你的存在。

[aɪ] [wɪl] [rɪˈtaɪər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd] [ɪnˈtaɪs] [ðem; ðəm][ɔ:r][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][em ˈi:] ,
I will retire a little and entice them or some of them to me ,
我 将要 退休 一个 小的 和 诱惑 他们 或者 一些 的 他们 到 我 ,
我会稍微隐退一段时间，然后引诱他们或者其中的一部分人到我身边来。

[fɔ:r; fər][aɪ][kæn; kən] [spi:k] [ðə; ði][ˈhjuərən] [tʌŋ] .
for I can speak the Huron tongue .
为了 我 能 说话 这 休伦 舌头 .
因为我会说休伦语。

[ˈæftər] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈgaɪdɪd] [baɪ] [wʌt] [wɪl] [ˈfɑ:ləʊ] .
After that we must be guided by what will follow .
后 那 我们 必须 是 引导 经过 什么 将要 跟随 .
之后，我们必须根据接下来发生的事情来判断。

[ɪz][aɪ ˈti:] [wel] ? "
Is it well ? "
是 它 出色地 ? "
你还好吗？

" [aɪ ˈti:][ɪz] [wel] , " [ˈwɪspəd] [ˈnɑ:mə] , [æz; əz][hi:; hi] [kraʊt[t] [ləʊ] [brˈsaɪd] [ə; eɪ][bɔ:g] ,
" **It is well , " whispered Nahma , as he crouched low beside a log ,**
" 它 是出色地 , " 低声说道 纳赫玛 , 作为 他 蹲着 低的 旁 一个 日志 ,
“一切都好，”纳赫玛低声说道，同时蹲在一根圆木旁。

[wʌŋ] [end] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪkˈstendɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
one end of which extended into the water .
一 结尾 的 哪个 扩展 进入 这 水 .
其中一端伸入水中。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [hɪr] [ðə; ði] [ˈbi:vər] [teɪk] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑ:rtʃər] , [bʌt; bət] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɡɔ:n] .
He did not hear the Beaver take his departure , but knew that he was gone .
他 做过 不是 听到 这 海狸 拿 他的 离开 , 但 知道 那 他 曾是 已消失 .
他没有听到海狸离开的声音，但他知道海狸已经走了。

[ðen] [frʌm; frəm][ɔ:f][ðə; ði][ˈrɪvər] , [bʌt; bət] [kloʊz] [æɪ; ət][hænd] , [keɪm] [əˈɡen] [ðə; ði] [ˈtremjələs] [kraɪ][ʌv; əv]
Then from off the river , but close at hand , came again the tremulous cry of
然后 从 离开 这 河 , 但 关闭 在 手 , 来了 再次 这 颤抖的 哭 的
[keɪ ˈoʊ] - [keɪ ˈoʊ] - [ˈæns] .

ko - ko - anse .
ko - ko - 安斯 .
然后，从河边不远处，又传来颤抖的“ko-ko-anse”叫声。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈænsər] [baɪ][ðə; ði] [ˈbi:vər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈdɪstəns] [ˈɪnlənd] ,
It was answered by the Beaver from a short distance inland ,
它 曾是 回答 经过 这 海狸 从 一个 短的 距离 内陆 ,
不远处内陆的海狸回答了这个问题。

[hu:] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [ðoʊ] [baɪ] ['wi:knəs] [kraɪd] , —
who in a voice disguised as though by weakness cried , —
WHO 在 一个 嗓音 伪装 作为 尽管 经过 弱点 哭 , —
一个声音听起来虚弱无力的人哭了起来, ——

" [help] [em 'i:] , ['brʌðərz] .
" **Help me , brothers .**
" 帮助 我 , 兄弟 .

兄弟们，帮帮我。

[help] [em 'i:] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][daɪ] . "
Help me before I die . "
帮助 我 前 我 死 . "

救救我，我还没死呢。

" [hu:] [kɔ:lz] ? " [ɪn'kwaiəd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər] .
" **Who calls ? " inquired a voice from the water .**
" WHO 呼叫 ? " 询问 一个 嗓音 从 这 水 .

“谁在打电话？”水中传来一个声音。

" [ə; eɪ]['hjuərən] [skaʊt] ['sɔ:rlɪ] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] ['helpləs] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['bi:vər] .
" **A Huron scout sorely wounded and helpless , " answered the Beaver .**
" 一个 休伦 侦察 非常 受伤 和 无助 , " 回答 这 海狸 .

“一名休伦侦察兵身负重伤，无助至极，”海狸回答道。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 113**]
[页 -]

[第113页]

" [ɪz][hi:; hi][ə'loʊn] ? "
" **Is he alone ?** "
" 是 他 独自的 ? "

他是一个人吗？

" [hi:; hi][ɪz][ə'loʊn] .
" **He is alone .**
" 他 是 独自的 .

他孤身一人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [tu:] [deɪz] [sɪns] .
There was another with him , but he was killed two days since .
那里 曾是 其他 和 他 , 但 他 曾是 被杀 二 天 自从 .

他身边还有另一个人，但那人两天后就被杀害了。

[help] [ɔ:r][aɪ] ['perɪ] . "
Help or I perish . "
帮助 或者 我 沦 . "

“救命啊，不然我就死了。”

" [ɑ:rt] [ðəʊ] - [ɔ:r] - ? "
" **Art thou Chebacno or Wabensickewa ?** "
" 艺术 你 - 或者 - ? "

你是切巴克诺还是瓦本西克瓦？

" [aɪ][eɪ 'em] - .
" **I am Wabensickewa .**
" 我 是 - .

我是瓦本西克瓦。

- [wʌz; wəz] [sleɪn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɪrəkwɔɪz] , [hu:] [ɑ:r; əɹ] [ˈi:v(ə)n] [naʊ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈredi] [ə; eɪ] [wɔ:r] -
Chebacno was slain by the Iroquois , who are even now making ready a war -
- 曾是 被杀 经过 这 易洛魁人 , WHO 是 甚至 现在 制作 准备好 一个 战争 -
[ˈpɑ:rti] .
party .
派对 .

切巴克诺被易洛魁人杀死，而易洛魁人现在正在准备一支战争队伍。

[aɪ] [ˈheɪsnd] [bæk] [tu:; tə] [brɪŋ] [nu:z] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ˈlændɪd] [hɪr] [tu:; tə] [rest] [ʌnˈtɪl] [ˈdɑ:rknəs]
I hastened back to bring news of it , and landed here to rest until darkness
我 加快 后退 到 带来 消息 的 它 , 和 登陆 这里 到 休息 直到 黑暗
.
.
.

我急忙赶回去报信，然后在这里降落休息，直到天黑。

[waɪl] [aɪ] [slept] [ə; eɪ] [ˈpænθər] [li:pt] [ɑ:n] [maɪ] [bæk] .
While I slept a panther leaped on my back .
尽管 我 睡着了 一个 豹 跳跃 在 我的 后退 .

我睡觉的时候，一只豹子跳到了我的背上。

[bɪˈfɔ:r] [aɪ] [kʊd; kəd] [kɪl] [hɪm; ɪm] [hi:; hi] [hæd; həd] [soʊ] [ˈɪndʒərd] [em ˈi:] [ðæt] [aɪ] [ˈkænə:t] [wɔ:k] .
Before I could kill him he had so injured me that I cannot walk .
前 我 可以 杀 他 他 有 所以 受伤 我 那 我 不能 走 .

在我杀了他之前，他已经把我伤得很重，以至于我无法行走。

[ˈɔ:lsʊʊ] [ɑ:r; əɹ] [maɪ] [aɪz] [ˈblaɪndɪd] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [ˈkænə:t] [si:] .
Also are my eyes blinded so that I cannot see .
还 是 我的 眼睛 失明 所以 那 我 不能 看 .

我的眼睛也失明了，以致什么也看不见。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kəˈnu:] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɔ:tɜz] [edʒ] ,
I have a canoe that you will find at the water's edge ,
我 有 一个 独木舟 那 你 将要 寻找 在 这 水的 边缘 ,

我有一艘独木舟，你会在水边找到它。

[ɪf] [ɪnˈdi:d] [ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [nɑ:t] [ˈdrɪftɪd] [aɪ ˈti:] [əˈweɪ] .
if indeed the wind has not drifted it away .
如果 的确 这 风 有 不是 漂移 它 离开 .

如果风真的没有把它吹走的话。

[aɪ] [hæv; həv] [kɔ:ld] [ˈmeni] [taɪmz] ,
I have called many times ,
我 有 称为 许多 时代 ,

我打过很多次电话了，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [gɪv] [ˈoʊvər] [ˈkɔ:lɪŋ] [wen] [jʊr; jər] [ˈænsər] [keɪm] [tu:; tə] [lend] [em ˈi:] [nu:]
and was about to give over calling when your answer came to lend me new
和 曾是 关于 到 给 超过 呼叫 什么时候 你的 回答 来了 到 借 我 新的
[streŋθ] .
strength .
力量 .

正当我准备放弃拨打电话时，你的回应给了我新的力量。

[naʊ] , [ðen] , [maɪ] [ˈbrʌðərz] , [kʌm] [ˈkwɪkli] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə] [tel] [bɪˈfɔ:r] [aɪ] [daɪ] .
Now , then , my brothers , come quickly , for I have much to tell before I die .
现在 , 然后 , 我的 兄弟 , 来 迅速地 , 为了 我 有 很多 到 告诉 前 我 死 .

好了，我的兄弟们，快来吧，因为我临终前还有很多话要说。

" [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] [ˈnɑːmə] [felt] [ə; eɪ] [slɑɪt] [dʒɑːr] [pæs] [θruː] [ðə; ði][bɔːg] [əˈgenst] [wɪt] [hiː; hi] **A moment later Nahma felt a slight jar pass through the log against which he** 一个 片刻 之后 纳赫玛 毛毡 一个 轻微 罐 经过 通过 这 日志 反对 哪个 他 [leɪ] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈwɪspəd] [wɜːrdz][ʌv; əv][ˌkɑːns(ə)ˈteɪ](ə)n] . **lay and heard a few whispered words of consultation** . 躺 和 听到 一个 很少 低声说道 字 的 咨询 .

“片刻之后，纳赫玛感到他倚靠的木头传来一阵轻微的震动，并听到几句低声商议的话语。

[ðen] [tuː] [ˈfɪgjərz] [stept] [əˈɔːr] [ænd; ənd] , [ˈpæsɪŋ] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] **Then two figures stepped ashore and , passing so close to him that he could** 然后 二 数据 步 岸上 和 , 通过 所以 关闭 到 他 那 他 可以 [hæv; həv] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] , **have touched them** , 有 感动 他们 , 然后，两个人影走上岸，从他身边走过，离他如此之近，他几乎可以摸到他们。

[ˌpiːˈdʒiː -]
[**Pg 114**]
[页 -]

[第114页]

[ˈnɔɪzləsli] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] . **noiselessly entered the forest** . 无声 进入 这 森林 .

悄无声息地走进了森林。

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [ˈkɔːʃəsli] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] . **He waited for a moment and then cautiously lifted his head** . 他 等待 为了 一个 片刻 和 然后 谨慎地 抬起 他的 头 .

他等了一会儿，然后小心翼翼地抬起头。

[əˈgenst] [ðə; ði] [feɪnt] [gliːm] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [ðə; ði] [blæk] [bʌlk] [ʌv; əv][ə; eɪ] **Against the faint gleam of water he could distinguish the black bulk of a** 反对 这 头晕的 闪耀 的 水 他 可以 区分 这 黑色的 大部分 的 一个 [kəˈnuː] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [aɪˈtiː] [stɪl] [held] [tuː] [ˈʌðər] [ˈfɪgjərz] [huː] [sæt] [ˈmoʊʃnləs] . **canoe and see that it still held two other figures who sat motionless** . 独木舟 和 看 那 它 仍然 握住 二 其他 数据 WHO 卫星 静止不动 .

在微弱的水面上，他能辨认出一艘黑色独木舟的庞大身躯，还能看到船上还有两个人一动不动地坐在那里。

[ˈsloʊli] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] - [ˈhedɪd] [ˈæroʊ] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə][ɪts] [strɪŋ] [ʌnˈtɪl] **Slowly he raised his bow with a stone - headed arrow fitted to its string until** 缓慢地 他 提高 他的 弓 和 一个 石头 - 标题 箭 适配 到 它是 细绳 直到 [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] [ˈfɪgjərz] [wʌz; wəz] [ˈferli] [ˈkʌvərd] . **one of the sitting figures was fairly covered** . 一 的 这 坐着 数据 曾是 相当 涵盖 .

他缓缓举起弓，弓弦上装着一支石制箭头的箭，直到其中一个坐着的人影几乎被完全射穿。

[ðen] [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [tens] [ˈmʌslz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæt] [siːmd] [laɪk] [tuː; tə][bɜːrst] **Then he waited with tense muscles and a heart that seemed like to burst** 然后 他 等待 和 紧张 肌肉 和 一个 心 那 似乎 喜欢 到 爆裂 [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈfjʊriəs] [ˈbiːtɪŋ] . **with its furious beating** . 和 它是 狂怒 殴打 .

然后他肌肉紧绷地等待着，心脏剧烈跳动，仿佛要跳出胸膛。

[frʌm; frəm][brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] [ə; eɪ] [loʊ] [ˈməʊnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] **From behind him came a low moaning that he knew was made by the** 从 在后面 他 来了 一个 低的 呻吟 那 他 知道 曾是 制成 经过 这 [ˈbiːvər] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] . **Beaver to deceive his enemies** . 海狸 到 欺骗 他的 敌人 .

他身后传来一阵低沉的呻吟声，他知道那是海狸为了迷惑敌人而发出的声音。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [əˈpresɪv] [ˈsaɪləns] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən][baɪ][ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈboʊstriŋ] [ðæt]
Suddenly the oppressive silence was broken by the twang of a bowstring that
突然 这 压迫性的 沉默 曾是 破碎的 经过 这 颤音 的 一个 弦 那
[wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [fɪrs] [ˌjelz] .
was instantly followed by fierce yells .
曾是 即刻 随后 经过 凶猛的 喊叫 .

突然，令人窒息的寂静被一阵弓弦的拉扯声打破，紧接着是激烈的叫喊声。

[haɪ] [əˈbʌv] [ðiːz] [roʊz][ðə; ði][dɪˈfaɪənt][wɔːr] - [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz] ,
High above these rose the defiant war - cry of the Iroquois ,
高的 多于 这些 玫瑰 这 桀骜不驯 战争 - 哭 的 这 易洛魁人 ,
在他们头顶上方，响起了易洛魁人桀骜不驯的战吼。

[bʌt; bət][ɪts][ləst] [noʊt] [wʌz; wəz] [kʌt] [ˌɔːrt] [ænd; ənd] [ˈendɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃoʊkɪŋ] [ˈgɜːrgl] .
but its last note was cut short and ended in a choking gurgle .
但 它是最后的 笔记 曾是 切 短的 和 结束 在 一个 窒息 咕噜声 .
但它的最后一个音符戛然而止，以一声令人窒息的咕啞声结束。

[ˈsʌmhaʊ] [ˈnɑːmə] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [hɪr] [ðiːz] [θɪŋz] ,
Somehow Nahma managed to hear these things ,
不知何故 纳赫玛 管理 到 听到 这些 事物 ,
不知何故，娜赫玛还是听到了这些话。

[ðoo] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪnˈtensli] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] [əˈferz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
though he was at the same time intensely busy with affairs of his own .
尽管 他 曾是 在 这 相同的 时间 强烈地 忙碌的 和 事务 的 他的 自己的 .
尽管与此同时，他自己也忙于处理各种事务。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ɪntrɪˈmeɪf(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd][let][flaɪ][hɪz; ɪz] [ˈredi]
At the first intimation of a struggle behind him he had let fly his ready
在 这 第一的 暗示 的 一个 斗争 在后面 他 他 有 让 飞 他的 准备好
[ˈæroʊ] ,
arrow ,
箭 ,
他刚察觉到身后有搏斗的迹象，就立刻射出了早已准备好的箭。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈfɪɡjərz] [ɪn][ðə; ði] [kəˈhuː] [draːpt] [ˈheviɪ] [ˈfɔːrwəd] .
and one of the two figures in the canoe dropped heavily forward .
和 一 的 这 二 数据 在 这 独木舟 掉落 重度 向前 .
独木舟里的两个人中，有一个人重重地向前倒去。

[ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈsiːɪŋ] [wʌt]
The other , seeing what
这 其他 , 看到 什么
另一个，看到什么

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 115**]
[页 -]
[第115页]

[hiː; hi][hæd; həd][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌɔːɡ] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ][laɪf][ænd; ənd] [ˈliːpɪŋ]
he had supposed was a log suddenly endowed with life and leaping
他 有 据称 曾是 一个 日志 突然 捐赠 和 生活 和 跳跃
[tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,
towards him ,
向 他 ,
他原以为那是一根突然有了生命、向他跃来的木头。

[ˈʌtəd] [ə; eɪ][ˈkraɪ][ˈʌv; əv] [ˈterər] , [ˈspræŋ] [ˈoʊvərboːrd] , [ænd; ənd] [ˈdisəˈpɪrd] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈblæk]
uttered a cry of terror , sprang overboard , and disappeared beneath the black
说出 一个 哭 的 恐怖 , 弹簧 落水 , 和 消失 下面 这 黑色的
[ˈwɔːtərz] .
waters .
水 .

他发出一声惊恐的尖叫，跳入海中，消失在漆黑的海水下。

[waɪl] [ˈnɑːmə] [tɔːst] [ðə; ði][ˈlɪmp] [fɔːrm][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhjuərən][frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈnuː]
While Nahma tossed the limp form of the other Huron from the canoe
尽管 纳赫玛 抛掷 这 跛行 形式 的 这 其他 休伦 从 这 独木舟
[priˈpærətɔːri] [tuː; tə][ˈgoʊɪŋ][ɪn] [pərˈsuːt] [ˈʌv; əv] [ðɪs] [ˈswɪmə] ,
preparatory to going in pursuit of this swimmer ,
预备 到 去 在 追逐 的 这 游泳运动员 ,
纳赫玛将另一名休伦人瘫软的身体从独木舟上扔了下来，准备追赶这名游泳者。

[ə; eɪ] [ˈrʌslɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ɡʊd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪˈskeɪp] [waɪl] [jet]
a rustling among the bushes warned him to make good his own escape while yet
一个 沙沙声 之中 这 灌木丛 警告 他 到 制作 好的 他的 自己的 逃脱 尽管 然而
[hiː; hi] [maɪt] ,
he might ,
他 可能 ,

灌木丛中的沙沙声提醒他，必须趁还有机会赶紧逃走。

[ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [kəˈnuː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃʌv] , [hiː; hi] [liːpt] [əˈboːrd] .
and giving the canoe a great shove , he leaped aboard .
和 给予 这 独木舟 一个 伟大的 推 , 他 跳跃 船上 .
他用力一推独木舟，然后跳了上去。

[æz; əz][ðə; ði][ˈkraːft] [ʃɑːt] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən][ə; eɪ] [ˈvɔɪs] [heɪld] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔːr] ;
As the craft shot out into the open a voice hailed it from the shore ;
作为 这 工艺 射击 出去 进入 这 打开 一个 嗓音 赞誉 它 从 这 支撑 ;
当飞行器疾驰到开阔地带时，岸边传来一个声音向它喊话；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər][ˈspoʊkən][ɪn][ðə; ði][ˈhjuərən] [tʌŋ] , [ˈnɑːmə] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər]
but as the words were spoken in the Huron tongue , Nahma made no answer
但 作为 这 字 是 说 在 这 休伦 舌头 , 纳赫玛 制成 不 回答
.
:
.

但因为这些话是用休伦语说的，所以娜玛没有回答。

[hiː; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ˈwʌndərɪŋ] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði]
He hesitated for a moment , wondering whether it might not be the
他 犹豫了一下 为了 一个 片刻 , 好奇 无论 它 可能 不是 是 这
[ˈbiːvər] [huː] [kɔːld] ;
Beaver who called ;
海狸 WHO 称为 ;

他犹豫了一会儿，心想会不会是海狸打来的电话；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪ(ə)n] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈmænd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs]
but with a repetition of the demand he knew that that was not the case
但 和 一个 重复 的 这 要求 他 知道 那 那 曾是 不是 这 案件
.
:
.

但对方再次提出要求，他就知道事实并非如此。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'fɜ:rmɪd] [ɪn] [ðɪs] [brɪ'li:f] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [slait] [splæʃ] [frʌm; frəm] [kloʊz] [æt; ət][hænd]
He was confirmed in this belief by hearing a slight splash from close at hand
他 曾是 确认的 在 这 信仰 经过 听力 一个 轻微 溅 从 关闭 在 手
,
:
,

他听到附近传来轻微的水花声，更加确信了自己的想法。

[ə; eɪ][ˈstaɪf(ə)ld] [ˌekskləˈmeɪʃn] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [fju:] ['wɪspəd] [wɜ:rdz] .
a stifled exclamation , and a few whispered words .
一个 窒息 感叹 , 和 一个 很少 低声说道 字 .

一声压抑的惊叹，以及几句低语。

[ˈeɪvɪdəntli] [ðə; ði] ['swɪmə] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [soʊ] ['heɪsti][æn; ən][ˈeksɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'nu:]
Evidently the swimmer who had made so hasty an exit from the canoe
显然 这 游泳运动员 WHO 有 制成 所以 仓促 一个 出口 从 这 独木舟
[hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kɜ:ɾɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [tu:; tə][geɪn][ðə; ði][lənd] ,
had been encouraged by the voice of a friend to gain the land ,
有 到过 鼓励 经过 这 嗓音 的 一个 朋友 到 获得 这 土地 ,
显然，那位匆忙从独木舟上下来的游泳者是受到了朋友的鼓励才想上岸的。

[ænd; ænd] [naʊ] [ðə; ði] [tu:] [wɜ:ɾ; wər][wʌns] [mɔ:ɾ] [ɪn] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] .
and now the two were once more in communication .
和 现在 这 二 是 一次 更多的 在 沟通 .

现在两人又重新建立了联系。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 116**]
[页 -]

[第116页]

[wʌt] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:vər] ?
What had become of the Beaver ?
什么 有 变得 的 这 海狸 ?

海狸后来怎么样了？

[rɪ'kɔ:liŋ] [ðə; ði]['ɪrəkwɔɪz][wɔ:ɾ] - [kraɪ][ænd; ænd][ɪts] ['sædli] [sə'dʒestɪv] ['endɪŋ] ,
Recalling the Iroquois war - cry and its sadly suggestive ending ,
回忆 这 易洛魁人 战争 - 哭 和 它是令人遗憾的是 暗示性的 结束 ,

回想起易洛魁人的战吼及其令人悲伤的暗示性结尾，

[ˈnɑ:mə] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'kʌm] [ænd; ænd] [kɪld] .
Nahma had little doubt that he had been overcome and killed .
纳赫玛 有 小的 怀疑 那 他 有 到过 克服 和 被杀 .

纳赫玛几乎毫不怀疑他已经被制服并杀害了。

[hi:; hi] [heɪtɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['dezətɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɑ:mræd] [wɪ'ðəʊt] ['noʊɪŋ] [fɔ:ɾ; fər][ə; eɪ] ['sɜ:ɾt(ə)ntɪ]
He hated to think of deserting his comrade without knowing for a certainty
他 憎恨 到 思考 的 逃兵 他的 同志 没有 会心 为了 一个 肯定
[weðər] [hi:; hi][wɜ:ɾ; wər][ə'laɪv][ɔ:ɾ] [ded] ,
whether he were alive or dead ,
无论 他 是 活 或者 死的 ,

他一想到要在不确定战友生死的情况下抛弃他，就感到无比痛心。

[ænd; ænd] [jet] [tu:; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɪn] [feɪs] [ʌv; əv] [tu:] ['enəmi] , [ænd; ænd][pər'hæps] [θri:] ,
and yet to attempt a landing in face of two enemies , and perhaps three ,
和 然而 到 试图 一个 降落 在 脸 的 二 敌人 , 和 也许 三 ,

然而，面对两个，甚至可能是三个敌人，却试图着陆，

[wʊd] [bi:; bi][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['fɔ:li] .
would be an act of folly .
会 是 一个 行为 的 蠢事 .

那将是一种愚蠢的行为。

[hɪz; ɪz] [kə'hu:] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [aʊt] [soʊ][fɑ:r] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]
His canoe had drifted out so far that they could not see him in his present
他的 独木舟 有 漂移 出去 所以 远的 那 他们 可以 不是 看 他 在 他的 展示
[pə'zi(ə)n] ,
position ,
位置 ,

他的独木舟漂流得太远，他们现在都看不到他了。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ʊ:lmʊʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə][geɪn][ðə; ði] [ʃɔ:r] [eniwer] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti]
but it would be almost impossible to gain the shore anywhere in that vicinity
但 它 会 是 几乎 不可能的 到 获得 这 支撑 任何地方 在 那 附近
[wɪ'dəʊt] [dɪ'tekʃ(ə)n] .
without detection .
没有 检测 .

但是，在附近任何地方不被发现就登陆几乎是不可能的。

[waɪl] [ɪn] [ðɪs] [stɜ:t] [ʌv; əv] [ɪndɪ'sɪʒn] , [wɪtʃ] [ɪn] [rɪ'æləti] ['læstɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ,
While in this state of indecision , which in reality lasted but a few seconds ,
尽管 在 这 状态 的 优柔寡断 , 哪个 在 现实 持续 但 一个 很少 秒 ,

在这种犹豫不决的状态下（实际上只持续了几秒钟），

[hi:; hi] [hɜ:rd] [feɪnt] [ænd; ənd][fɑ:r] [ə'weɪ] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪpərwi:l] .
he heard faint and far away the cry of a whippoorwill .
他 听到 头晕的 和 远的 离开 这 哭 的 一个 夜鹰 .

他听到远处传来微弱而遥远的夜鹰叫声。

[twɑɪs] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ['ʌtəd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['ɪntərv(ə)] .
Twice was it uttered , and then again after a short interval .
两次 曾是 它 说出 , 和 然后 再次 后 一个 短的 间隔 .

这句话说了两遍，过了一会儿又说了一遍。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði]['sɪgnəl][ʌv; əv][sækən'deɪgə] , [sɪns] [aɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm][ʌp][ðə; ði] [leɪk] .
It must be the signal of Sacandaga , since it came from up the lake .
它 必须 是 这 信号 的 萨坎达加 , 自从 它 来了 从 向上 这 湖 .

这一定是萨坎达加的信号，因为它是从湖的上游传来的。

['daʊtləs] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] ['bi:vərz] [fɑ:r] - [ri:tʃɪŋ] [wɔ:r] - [kraɪ] .
Doubtless it had been made in answer to the Beaver's far - reaching war - cry .
毫无疑问 它 有 到过 制成 在 回答 到 这 海狸的 远的 - 到达 战争 - 哭 .

毫无疑问，这是为了回应海狸那声响彻云霄的战吼而制作的。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] - [kə'nu:] , [ɪm'peld] [baɪ][ə; eɪ] ['nɔɪzləs] ['pæd(ə)] , [wʌz; wəz] ['spi:dn] [ɪn]
In another moment Nahma's canoe , impelled by a noiseless paddle , was speeding in
在 其他 片刻 - 独木舟 , 被迫 经过 一个 无声 桨 , 曾是 超速 在
[ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
that direction .
那 方向 .

片刻之后，纳赫玛的独木舟在无声的桨声中飞速向那个方向驶去。

[hi:; hi] [derd] [nɑ:t][æt; ət][wʌns] [rɪ'plaɪ][tu:; tə][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv]
He dared not at once reply to the signal for fear of drawing a flight of
他 敢于 不是 在 一次 回复 到 这 信号 为了 害怕 的 绘画 一个 航班 的
['hjuərən]['æərəʊs] ;
Huron arrows ;
休伦 箭头 ;

他不敢立即回应信号，以免招来休伦人的箭矢；

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [bɪ'li:vɪd] [hɪm'self] [br'jɑ:nd] [reɪndʒ][ʌv; əv]
but as soon as he believed himself beyond range of
但 作为 很快 作为 他 相信 他自己 超过 范围 的

但当他认为自己已经超出攻击范围时

[ðiːz] [hiː; hi] ['restɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['pæd(ə)][ænd; ənd][sent][fɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [ðə; ði]['vaɪbrənt]['kraɪ][ʌv; əv]
these he rested on his paddle and sent far across the lake the vibrant cry of
这些 他 休息 在 他的 桨 和 发送 远的 穿过 这 湖 这 充满活力 哭 的
[wɑː] - [oʊ] - [naɪ] - ['saː][wʌns][ænd; ənd] [ðen] [twɑɪs] .
wah - o - nai - sa once and then twice .
哇 - o - 奈 - 萨 一次 和 然后 两次 .

他把这些桨放在桨上，然后大声喊着“wah-o-nai-sa”，喊了一声，又喊了两声。

[ə; eɪ][fʊl] ['mɪnɪt] [ɪ'læpst] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ænsər] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ]
A full minute elapsed before the answer came , and then he was startled by
一个 满的 分钟 过去 前 这 回答 来了 , 和 然后 他 曾是 惊慌 经过
[ɪts] ['hɪrnəs] .
its nearness .
它是 接近 .

过了整整一分钟才得到答案，然后他被答案的临近吓了一跳。

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [noʊn] ['betər] ,
Had he not known better ,
有 他 不是 已知 更好的 ,

如果他不是更了解情况的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][swɔːrn] [ðæt][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʌtəd] [baɪ][ə; eɪ][bɜːrd][ɪn] [flaɪt] [waɪl] ['pæsɪŋ]
he would have sworn that it was uttered by a bird in flight while passing
他 会 有 宣誓 那 它 曾是 说出 经过 一个 鸟 在 航班 尽管 通过
[də'rektli; da'rektli] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .
directly above him .
直接地 多于 他 .

他发誓说，那是一只飞过他头顶的鸟儿发出的声音。

[ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz][kraːft][tuː; tə][drɪft] , [hiː; hi] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [kwɪk] [dɪp][ʌv; əv] ['meni]
Allowing his craft to drift , he listened and heard the quick dip of many
允许 他的 工艺 到 漂移 , 他 听着 和 听到 这 快的 蘸 的 许多
['pædlz] .
paddles .
桨 .

他任由小船漂流，侧耳倾听，听到许多桨快速划水的声音。

[ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [kə'huːz] [wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə]
A fleet of canoes was rushing towards him , and , as he began to
一个 舰队 的 独木舟 曾是 匆忙 向 他 , 和 , 作为 他 开始 到
[dɪ'stɪŋɡwɪ] [ðer; ðər] [veɪg] ['ʌʊtlaɪnz] ,
distinguish their vague outlines ,
区分 他们的 模糊的 概述 ,

一群独木舟正向他疾驰而来，当他开始辨认出它们模糊的轮廓时，

[hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][loʊ] [kɔːl][tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .
he uttered a low call to attract attention .
他 说出 一个 低的 称呼 到 吸引 注意力 .

他低声呼喊，以引起注意。

" [huː] [ɪz][aɪ 'tiː] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][sækən'deɪgə] , ['fɑːrpli] ,
" Who is it ? " demanded the voice of Sacandaga , sharply ,
" WHO 是 它 ? " 要求 这 噪音 的 萨坎达加 , 尖锐地 ,

“是谁？”萨坎达加的声音尖锐地问道。

[æz; əz][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:nkʌmɪŋ] [kəˈhu:z] [wʌz; wəz] [tʃekt]

as the speed of the oncoming canoes was checked .
作为 这 速度 的 这 即将到来的 独木舟 曾是 已检查

当时正在检查迎面而来的独木舟的速度。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈmæsəsɔɪt] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [læd] .

" It is Massasoit , " answered the lad .
" 它是 马萨索伊特 , " 回答 这 小伙子 .

“是马萨索伊特,”少年回答道。

" [wer] [ɪz] [ˈgrɪnɪŋ] [ˈbi:vər] , [ðəɪ] [kəmˈpænjən] ?

" Where is Grinning Beaver , thy companion ?
" 在哪里 是 咧嘴笑 海狸 , 你的 伴侣 ?

你的伙伴, 咧嘴笑的海狸在哪里?

[dɪd][hi; hi] [ˈʌtər] [ðə; ði][wɔ:r] - [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈirəkwoɪz] [ðæt] [keɪm] [tu; tə][ju: ˈes][æz; əz][wi:: wi][wɜ:r; wər]

Did he utter the war - cry of the Iroquois that came to us as we were
做过 他 说出 这 战争 - 哭 的 这 易洛魁人 那 来了 到 我们 作为 我们 是

[ˈentərɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [kəˈhu:z] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)] ? "

entering our canoes for a night of travel ? "
进入 我们的 独木舟 为了 一个 夜晚 的 旅行 ? "

当他发出易洛魁人的战吼时, 我们正登上独木舟准备夜间航行, 他是否也发出了这种战吼呢?

" [aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [ˈbi:vər] [ɪz] [ded] , " [rɪˈplaɪd] [ˈnɑ:mə] .

" I fear the Beaver is dead , " replied Nahma .
" 我 害怕 这 海狸 是 死的 , " 回复 纳赫玛 .

“我担心海狸已经死了,”娜玛回答道。

" [ænd; ænd] [ɪf] [soʊ] , [hi; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ˈi:v(ə)ŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsaʊndɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɔ:r] - [kraɪ] .

" And if so , he was killed even with the sounding of his war - cry .
" 和 如果 所以 , 他 曾是 被杀 甚至 和 这 听起来 的 他的 战争 - 哭 .

“如果真是这样, 即使他发出战斗呐喊, 他也已经阵亡了。”

" [ˌpi: ˈdʒi:] -]

" [Pg 118]

" [页 -]

[第118页]

" [hu:] [kɪld] [hɪm; ɪm] ? " [diˈmɑ:ndɪd] [sækənˈdeɪgə] , [ˈfɪrslɪ] .

" Who killed him ? " demanded Sacandaga , fiercely .
" WHO 被杀 他 ? " 要求 萨坎达加 , 激烈地 .

“谁杀了他? ”萨坎达加厉地质问道。

" [ðə; ði][ˈhjuərən] . "

" The Hurons . "
" 这 休伦人 . "

“休伦人。”

" [haʊ] [ˈmeni] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ? "

" How many are there ? "
" 如何 许多 是 那里 ? " "

“一共有多少个? ”

" [ˈoʊnli] [fɔ:r] [dɪd][wi:: wi] [ɪnˈkaʊntər] .

" Only four did we encounter .
" 仅有的 四 做过 我们 遇到 .

我们只遇到了四个。

[ʌv; əv] [ði:z] [aɪ] [sɔ:] [wʌn] [fɔ:l] , [ænd; ənd] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['bi:vər] , [hu:] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd]
Of these I saw one fall , and believe that the Beaver , who was separated
的 这些 我 锯 一 落下 , 和 相信 那 这 海狸 , WHO 曾是 分开
[frʌm; frəm][,em 'i:] ,
from me ,
从 我 ,

我看见其中一只掉落下来, 我相信那只与我走散的海狸就是其中之一。

[kɪld] [ə'nʌðər] .
killed another .
被杀 其他 .

又杀了一个人。

[wʌn] [li:pt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][wʌn][aɪ] [noʊ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bi:vər] . "
One leaped into the water and one I know escaped from the Beaver . "
— 跳跃 进入 这 水 和 — 我 知道 逃脱 从 这 海狸 : "
一只跳进了水里, 我知道还有一只从海狸那里逃了出来。

" [wɜ:r; wər][ju:; jʊ][ɑ:n][lənd][ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] ? "
" Were you on land or on the water ? "
" 是 你 在 土地 或者 在 这 水 ? "

你当时是在陆地上还是在水上?

" [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n][lənd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kə'nu:] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði]['hjuərən] [keɪm] . "
" We were on land , and this is the canoe in which the Hurons came . "
" 我们 是 在 土地 , 和 这 是 这 独木舟 在 哪个 这 休伦人 来了 . "
“我们当时在陆地上, 这是休伦人乘坐的独木舟。”

" [wer] [dɪd][,aɪ 'ti:] ['hæpən] ? "
" Where did it happen ? "
" 在哪里 做过 它 发生 ? "

“在哪发生的? ”

" [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] [ðæt] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪd] ['wɔ:tərz] ['laɪn] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
" At the beginning of a river that leads to the wide waters lying towards the
" 在 这 开始 的 一个 河 那 线索 到 这 宽的 水 说谎 向 这
['raɪzɪŋ] [sʌn] . "
rising sun . "
上升 太阳 . "

“在一条河流的源头, 这条河流通向面向冉冉升起的太阳的广阔水域。”

" [wʌt] [noʊ] [ju:; jʊ][ʌv; əv] [ði:z] [waɪd] ['wɔ:tərz] ?
" What know you of these wide waters ?
" 什么 知道 你 的 这些 宽的 水 ?

“你对这片广阔的水域又了解多少呢? ”

[hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [tu:; tə][ðem; ðəm] ? "
Have you been to them ? "
有 你 到过 到 他们 ? "

你去过他们那里吗?

" [ʃɔ:rtli] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['dɑ:rkənəs] [wɜ:r; wər][wi:; wi][ðer; ðər] ,
" Shortly before the coming of darkness were we there ,
" 不久 前 这 未来 的 黑暗 是 我们 那里 ,
“就在黑暗降临之前不久, 我们在那里。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [tɜ:rnd] [bæk] [tu:; tə] [brɪŋ] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] - ['pɑ:rtɪ] [ðæt] [wi:; wi] [sɔ:] . "
and we turned back to bring news of the war - party that we saw . "
和 我们 转向 后退 到 带来 消息 的 这 战争 - 派对 那 我们 锯 . "
于是我们折返回去, 报告我们看到的那支作战队伍的消息。

" ['hjuərən] ? "

" **Hurons** ? "

" 休伦人 ? "

“休伦人？ ”

" ['hjuərən] , [maɪ] ['fa:ðər] , [ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ə; ei] [tri:] [fɔ:r; fər] ['nʌmbərz] .

" **Hurons** , **my father** , **and like the leaves of a tree for numbers** .

" 休伦人 , 我的 父亲 , 和 喜欢 这 树叶 的 一个 树 为了 数字 .

“休伦人，我的父亲，就像树叶一样，代表着数字。

[ɔ:lsoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æn; ən]['oʊki][tu:; tə] [merk] ['tɪmɪd][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Also they have with them an Oki to make timid the hearts of their

还 他们 有 和 他们 一个 冲 到 制作 胆小 这 心 的 他们的

[ˈenəmi] .

enemies .

敌人 .

他们还带着一个冲锋枪，用来震慑敌人。

" [,pi: 'dʒi:] -]

" [**Pg 119**]

" [页 -]

[第119页]

" [wʌt] [mi:n] [ju:; jə][baɪ][æn; ən]['oʊki] ?

" **What mean you by an Oki** ?

" 什么 意思是 你 经过 一个 冲 ?

“你说的Oki是什么意思？ ”

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['nɑ:mə] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][ðə; ði] [streɪndʒ] ['bi:ɪŋ] [si:n] [baɪ]

" **With this Nahma described as well as he could the strange being seen by**

" 和 这 纳赫玛 描述 作为 出色地 作为 他 可以 这 奇怪的 存在 已见 经过

[hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bi:vər] ,

himself and the Beaver ,

他自己 和 这 海狸 ,

“就这样，纳赫玛尽可能详细地描述了他和海狸看到的那个奇怪的生物，

[ænd; ənd][ɔ:l] [hu:] [kʊd; kəd][get] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:rdz][wɪð; wɪθ] ['breθləs]

and all who could get within hearing listened to his words with breathless

和 全部 WHO 可以 得到 之内 听力 听着 到 他的 字 和 喘不过气

[ə'ten](ə)n] .

attention .

注意力 .

所有能听到的人都屏息凝神地聆听着他的话语。

[wen] ['nɑ:mə] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [æpə'ri:(ə)n] , [ðoʊ] [si:n] [ɑ:n][ə; ei]['hedlənd,'hedləend] ,

When Nahma declared that the apparition , though seen on a headland ,

什么时候 纳赫玛 声明 那 这 幻影 , 尽管 已见 在 一个 海岬 ,

当纳赫玛宣称虽然在海岬上看到了幻象时，

[sti:l] [gli:md] [wɪð; wɪθ] ['wetnəs] [æz; əz] [ðoʊ] [dʒʌst] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] , [hɪz; ɪz] ['ɔ:dɪtəz]

still gleamed with wetness as though just emerged from the lake , his auditors

仍然 闪闪发光 和 潮湿 作为 尽管 只是 出现 从 这 湖 , 他的 审计员

[wɜ:r; wər] ['di:pli] [ɪm'prest] .

were deeply impressed .

是 深 印象深刻 .

他身上还带着水光，仿佛刚从湖里出来一样，给听众们留下了深刻的印象。

[ˈoʊnli][ˌsækənˈdeɪgə][wʌz; wəz] [ɪnˈkredʒələs] , [ænd; ənd] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [tri:t] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [æz; əz][ʌv; əv]
Only Sacandaga was incredulous , and appeared to treat the incident as of
仅有的 萨坎达加 曾是 难以置信 , 和 出现 到 对待 这 事件 作为 的
[smɔ:l] [əˈkaʊnt] .
small account .
小的 帐户 .

只有萨坎达加对此表示怀疑，并且似乎认为这件事无关紧要。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈhjuərən] [trɪk] !
" It is but a Huron trick !
" 它 是 但 一个 休伦 诡计 !
“这只是休伦人的诡计！ ”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ðæt] [ɔ:l] [maɪt] [hɪr] .
" he exclaimed , that all might hear .
" 他 惊呼 , 那 全部 可能 听到 .

他大声喊道，让所有人都能听到。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tuː] [ˈkəʊədli] [tuː; tə] [faɪt] [laɪk] [men] ,
" They are too cowardly to fight like men ,
" 他们 是 也 胆小 到 斗争 喜欢 男人 ,

他们太懦弱了，不敢像个男人一样战斗。

[bʌt; bət][hæv; həv] [prɪˈperd] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [saɪt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [wɪl] [tɜ:rn]
but have prepared an image with the hope that sight of it will turn
但 有 准备 一个 图像 和 这 希望 那 视线 的 它 将要 转动
[aʊər; ɑ:r] [blʌd] [tuː; tə][ˈwɔ:tər] .
our blood to water .
我们的 血 到 水 .

但我们已经准备好了一张图片，希望看到它能让我们热血沸腾，泪流满面。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] , [ðoʊ] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈlɜ:rnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] [ænd; ənd] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə]
It is well , though , that we have learned of this thing and know what to
它 是 出色地 , 尽管 , 那 我们 有 学习 的 这 事物 和 知道 什么 到
[ɪkˈspekt] .
expect .
预计 .

不过，我们了解了这件事，知道会发生什么，这倒也是一件好事。

[naʊ] [let][ju: ˈes][faɪnd] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈbi:vər] [ɪz][əˈlaɪv][ɔ:r] [ded] ,
Now let us find whether the Beaver is alive or dead ,
现在 让 我们 寻找 无论 这 海狸 是 活 或者 死的 ,

现在让我们来看看这只海狸是死是活。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˈhjuərən][dɔ:gz][hæv; həv] [ɪnˈdi:d] [sleɪn][hɪm; ɪm] ,
and if the Huron dogs have indeed slain him ,
和 如果 这 休伦 狗 有 的确 被杀 他 ,

如果休伦人的狗真的杀死了他，

[ˈbɪtərli] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][biː; bi] [əˈvendʒd] [brɪˈfɔ:r] [wiː; wi][ɑ:r; ər] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
bitterly shall he be avenged before we are done with them .
苦涩地 将 他 是 复仇 前 我们 是 完毕 和 他们 .

在我们彻底解决他们之前，他必将遭到惨痛的报复。

" [soʊ] [ˈnɑ:mə] [ˈgaɪdɪd] [ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz] [kəˈnuːz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈʌtəd] [ðæt]
" So Nahma guided the Iroquois canoes to the place where he had uttered that
" 所以 纳赫玛 引导 这 易洛魁人 独木舟 到 这 地方 在哪里 他 有 说出 那
[fɜ:rst] [ˈfeɪtfl] [kɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪpərwiːl] ,
first fateful call of the whippoorwill ,
第一的 命运的 称呼 的 这 夜鹰 ,

于是，纳赫玛引导易洛魁人的独木舟来到他第一次发出那声决定命运的夜鹰叫声的地方。

[ænd; ənd][ˌsækənˈdeɪgə] , [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ]

and Sacandaga , with half a
和 萨坎达加 , 和 一半 一个

萨坎达加，有一半

[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[Pg 120]
[页 -]

[第120页]

[ˈdʌz(ə)n] [ˈwɒrɪrz] , [meɪd] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [ˌɔːg] [bɪˈsaɪd] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [leɪn] .

dozen warriors , made a landing on the very log beside which he had lain .
打 战士 , 制成 一个 降落 在 这 非常 日志 旁 哪个 他 有 莱恩 .

十几名战士在他躺过的那根圆木上登陆。

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [ðem; ðəm][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðer; ðər] [leɪt]

It took them but a few minutes to discover the body of their late
它 采取 他们 但 一个 很少 分钟 到 发现 这 身体 的 他们的 晚的

[ˈkɑːmræd] [kʊld][ɪn] [deθ] [ænd; ənd] [skælp] ;

comrade cold in death and scalped ;
同志 寒冷的 在 死亡 和 被剥头皮 ;

他们只用了几分钟就发现了他们已故战友的尸体，尸体冰冷，头皮已被剥去；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd] [ðə; ði] [diːd] .

but there was no trace of those who had perpetrated the deed .
但 那里 曾是 不 痕迹 的 那些 WHO 有 实施 这 契据 .

但是，作案者却杳无踪迹。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

If he had indeed killed one of them ,
如果 他 有 的确 被杀 一 的 他们 ,

如果他真的杀了其中一个人，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ˈiːðər] [ˈhɪd(ə)n] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ɔːr][ˈteɪkən][aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .

the others had either hidden the body or taken it away .
这 其他的 有 任何一个 隐 这 身体 或者 已采取 它 离开 .

其他人要么藏匿了尸体，要么把尸体带走了。

[ˈhævɪŋ] [ˈlɜːrɪɪd] [ðɪːz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [θəːstɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈvendʒəns] ,

Having learned these things and thirsting for vengeance ,
拥有 学习 这些 事物 和 口渴 为了 复仇 ,

得知这些事情后，他渴望复仇，

[ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz] [ɑːr ˈiː] - [ˈentərd] [ðer; ðər] [kəˈnuːz] [ænd; ənd] [ɡlaɪdɪd] [ˈsaɪləntli] [daʊn] - [striːm] [tɔːrdz]

the Iroquois re - entered their canoes and glided silently down - stream towards
这 易洛魁人 关于 - 进入 他们的 独木舟 和 滑翔 默默 向下 - 溪流 向

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [ɪnˈkæmpt] .

the place where their enemies were encamped .
这 地方 在哪里 他们的 敌人 是 营地 .

易洛魁人重新登上独木舟，静静地顺流而下，朝着敌人的营地驶去。

[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[Pg 121]
[页 -]

[第121页]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈaɪ]

CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ə; ei] [ˈmi:tiŋ] [ʌv; əv] [ˈdedli] [ˈfoʊz]
A MEETING OF DEADLY FOES
一个 会议 的 致命 敌人

宿敌之战

[ˈæftər] [ˈkæriŋ] [ðer; ðər] [kəˈnu:z] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [tu:] [ˈwɒtə:,fɔls] [ðæt] [əbˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈaʊtlet] [ʌv; əv] [leɪk]
After carrying their canoes around the two waterfalls that obstruct the outlet of Lake
后 携带 他们的 独木舟 大约 这 二 瀑布 那 阻碍 这 出路 的 湖
[dʒɔ:rdʒ] ,
George ,
乔治 ,

他们扛着独木舟绕过了阻挡乔治湖出口的两处瀑布，

[ðə; ði][ˈirəkwɔiz] [ˈfaɪnəli] [ɡlaɪdɪd] [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [naɪt] - [ˈjæ,douz] [aʊt] [ˈɑ:ntə][ðə; ði] [ˈsɜ:rʃɪs] [ʌv; əv] [leɪk]
the Iroquois finally glided like so many night - shadows out onto the surface of Lake
这 易洛魁人 最后 滑翔 喜欢 所以 许多 夜晚 - 阴影 出去 到 这 表面 的 湖
[ʃæmˈpleɪn] .
Champlain .
尚普兰 .

最终，易洛魁号像无数夜影一样滑行到尚普兰湖面上。

[ðen] , [ˈɡaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi]
Then , guided by the son of Longfeather , they approached the place where he
然后 , 引导 经过 这 儿子 的 - , 他们 接近 这 地方 在哪里 他
[hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][ˈhjuərən] .
had seen the Hurons .
有 已见 这 休伦人 .

然后，在长羽之子的指引下，他们来到了他看到休伦人的地方。

[ˌsækənˈdeɪɡə][hæd; həd] [ˈentərd] [ðə; ði] [kəˈnu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [lɜ:rn] [mɔ:rn]
Sacandaga had entered the canoe of the young scout that he might learn more
萨坎达加 有 进入 这 独木舟 的 这 年轻的 侦察 那 他 可能 学习 更多的
[ˈfʊli] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [tu:] [deɪz] ;
fully what had happened during the past two days ;
完全 什么 有 发生 期间 这 过去的 二 天 ;

萨坎达加登上了这位年轻侦察兵的独木舟，以便更全面地了解过去两天发生的事情；

[ˈɔ:lsoʊ][hi:z; ɪz] [pleɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [kəˈnu:z] ,
also his place was in the leading canoe ,
还 他的 地方 曾是 在 这 领导 独木舟 ,

而且他的位置在领头的独木舟上。

[ðæt] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] [hi:; hi] [maɪt] [dəˈrekt][ðə; ði] [ˈmu:vmənts] [ʌv; əv][hi:z; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] ,
that from it he might direct the movements of his followers ,
那 从 它 他 可能 直接的 这 移动 的 他的 追随者 ,
以便他能以此指挥追随者的行动。

[hu:] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈnɪrli] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ɪn] [ˈnʌmbər] .
who were now nearly two hundred in number .
WHO 是 现在 几乎 二 百 在 数字 .

当时他们人数已接近两百人。

[hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] [əˈtemptɪŋ] [ə; ei] [naɪt] [səɪˈpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [ɪnˈveɪdəz][baɪ]
He had thought of attempting a night surprise of the northern invaders by
他 有 想法 的 尝试 一个 夜晚 惊喜 的 这 北方 入侵者 经过
[əˈtækiŋ] [ðer; ðər][kæmp] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [ˈdɑ:rkənəs] ;
attacking their camp under cover of darkness ;
攻击 他们的 营 在下面 覆盖 的 黑暗 ;

他曾想过趁着夜色突袭北方入侵者的营地，给他们一个惊喜；

[bʌt; bət] [ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] [dis'mɪst] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [fɔ:rmd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi]
but this plan was dismissed almost as soon as formed , for he
但 这 计划 曾是 解雇 几乎 作为 很快 作为 形成 , 为了 他
[r'membər] [ðə; ði] ['prɑ:fəsi] [ʌv; əv] - .
remembered the prophecy of Kaweras .
记得 这 预言 的 - .

但这个计划几乎刚形成就被否决了，因为他想起了卡韦拉斯的预言。

[ðə; ði] [faɪt] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði]['irəkwɔɪz][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [sək'sesf(ə)] [mʌst; məst]
The fight in which the Iroquois were to be successful must
这 斗争 在 哪个 这 易洛魁人 是 到 是 成功的 必须
易洛魁人取得胜利的那场战斗必须

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 122]
[页 -]

[第122页]

[teɪk] [pleɪs] [ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd][ɑ:n][ə; eɪ] [fer] ['mɔ:rnɪŋ] .
take place in broad daylight and on a fair morning .
拿 地方 在 广阔 日光 和 在 一个 公平的 早晨 .

比赛在光天化日之下，在一个晴朗的早晨进行。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [maɪt] [nɔ:t] , ['ðerfɔ:r] , [bi:; bi][weɪdʒd] [æt; ət] [naɪt] , [nɔ:r] ['i:v(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] ,
The battle might not , therefore , be waged at night , nor even on the morrow ,
这 战斗 可能 不是 , 所以 , 是 发动 在 夜晚 , 也不 甚至 在 这 明天 ,
因此，这场战斗可能不会在夜间进行，甚至可能不会在第二天进行。

[ən'les] [,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['klaʊdləs] ['sʌŋʃaɪn] .
unless it were a day of cloudless sunshine .
除非 它 是 一个 天 的 无云 阳光 .

除非是万里无云的晴天。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði]['hjuərən][mʌst; məst][bi:; bi]['gɪv(ə)n][noʊ] [tʃæns] [fɔ:r; fər] ['ɪskeɪp] ,
At the same time the Hurons must be given no chance for escape ,
在 这 相同的时间 这 休伦人 必须 是 给定 不 机会 为了 逃脱 ,
与此同时，绝不能给休伦人任何逃跑的机会。

[ænd; ənd][tu:; tə] [kəm'pel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][hi:; hi] ['steɪʃənd] [hɪz; ɪz] [fɔ:rs]
and to compel them to remain where they were he stationed his force
和 到 迫使 他们 到 保持 在哪里 他们 是 他 驻 他的 力量

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊv] [ɪn] [wɪt] [leɪ] [ðer; ðər] [fli:t] .
at the mouth of the cove in which lay their fleet .
在 这 嘴 的 这 海湾 在 哪个 躺 他们的 舰队 .

为了迫使他们留在原地，他将自己的部队部署在他们舰队所在的海湾入口处。

[ðɪs] [pə'zɪ(ə)n] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] , [wɪ'ðəʊt] [ə'træktɪŋ]
This position was taken in silence and , it was thought , without attracting
这 位置 曾是 已采取 在 沉默 和 , 它 曾是 想法 , 没有 吸引
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

这一举动悄无声息地发生，人们认为不会引起注意。

[ðæt] [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [hæd; həd] , [haʊ'evər] ,
That the men from the north had , however ,
那 这 男人 从 这 北 有 , 然而 ,
然而，北方来的人却有.....

[rɪ'si:vɪd] [ˈnəʊtɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈenəmi] - [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈkiːnli] [ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt][tuː; tə]
received notice of their enemies ' coming and were keenly on the alert to
已收到 注意 的 他们的 敌人 - 未来 和 是 敏锐地 在 这 警报 到
[miːt] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [suːn] [pruːvd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdʒɪrɪŋ] [heɪl][frʌm; frəm][ðə; ði][lənd] .
meet them was soon proved by a jeering hail from the land .
见面 他们 曾是 很快 已证实 经过 一个 嘲笑 冰雹 从 这 土地 .

他们收到了敌人来袭的消息，并高度警惕地准备迎击，但很快就被来自乡间的嘲笑声所证实。

" [ɑːr; ər][ðə; ði][bɑːrk] - [ˈiːtər] [fɪ] [ðæt] [ðeɪ] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ?
" **Are the bark - eaters fish that they remain in the water ?**
" 是 这 吠 - 食客 鱼 那 他们 保持 在 这 水 ?
"那些以树皮为食的鱼类会一直待在水里吗？ "

[ɪf] [ðeɪ] [kɔːl] [ðəmˈselvz] [men] ,
If they call themselves men ,
如果 他们 称呼 他们自己 男人 ,

如果他们自称为男人，

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [nɑːt] [kʌm] [ɑːn] [ˈɔːr] [ænd; ənd][əkˈsept][ðə; ði] [ˈwelkəm] [əˈweɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ?
why do they not come on shore and accept the welcome awaiting them ?
为什么 做 他们 不是 来 在 支撑 和 接受 这 欢迎 等待中 他们 ?
他们为什么不上岸接受迎接呢？

" [tuː; tə] [ðɪs] [tɔːnt] [ðə; ði][ˈɪrəkwoɪz] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [fɪrs] [jelz] [ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ]
" **To this taunt the Iroquois replied with a chorus of fierce yells and savage**
" 到 这 嘲讽 这 易洛魁人 回复 和 一个 合唱 的 凶猛的 喊叫 和 野蛮的
[ɪntɪˈmeɪʃənz] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] [wen] [ðeɪ] [gɔːt] [ˈredi] [tuː; tə][ˈentər] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði]
intimations of what would happen when they got ready to enter the camp of the
暗示 的 什么 会 发生 什么时候 他们 得到 准备好 到 进入 这 营 的 这
[ˈhjuərən][dɔːgz] .
Huron dogs .
休伦 狗 .

“对于这种嘲讽，易洛魁人发出了一阵凶狠的叫喊声，并野蛮地暗示，当他们准备进入休伦人的营地时将会发生什么。

[soʊ][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn][ə; eɪ] [brɪsk] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [tɔːnts] , [dʒɪrz] , [θrets] , [ænd; ənd]
So the night was spent in a brisk exchange of taunts , jeers , threats , and
所以 这 夜晚 曾是 花费 在 一个 轻快 交换 的 嘲讽 , 嘲笑 , 威胁 , 和
[ɪnˈsʌltɪŋ] [riˈmaːks]]
insulting remarks
侮辱 评论

于是，当晚双方互相嘲讽、讥笑、威胁和辱骂。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 123**]
[页 -]

[第123页]

[wel] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [ˈbɪtərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [heɪt] [ɔːˈredi] [ɪgˈzɪstɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]
well calculated to increase the bitterness of the hate already existing between the
出色地 计算 到 增加 这 苦味 的 这 恨 已经 现存的 之间 这
[tuː] [traɪbz] .
two tribes .
二 部落 .

这是精心策划的，旨在加剧两个部落之间本已存在的仇恨。

[ðə; ði][ˈɪrəkwoɪz] [ˈiːv(ə)n] [bɪˈtreɪd] [ðer; ðər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈbiːɪŋ] [huːm] [ðə; ði]
The Iroquois even betrayed their knowledge of the mysterious being whom the
这 易洛魁人 甚至 背叛 他们的 知识 的 这 神秘 存在 谁 这
[ˈhjuərən][hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪd] ,
Hurons had called to their aid ,
休伦人 有 称为 到 他们的 援助 ,
易洛魁人甚至泄露了他们对休伦人召唤来帮助他们的神秘生物的了解。

[ænd; ʌnd] [ɪkˈsprest] [ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [kənˈtempt] [fɔːr; fər][him; ɪm] .

and expressed the utmost contempt for him .
和 表达 这 极致 鄙视 为了 他 .

并对他表示了极度的蔑视。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðoʊz] [ɑːn] [ʃɔːr] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] [ɪkˈsept] [tuː; tə][ədˈvaɪz][ðə; ði][ˈirəkwoɪz] [tuː; tə][kɔːl][əˈpɑːn]

To this those on shore made no reply except to advise the Iroquois to call upon
到 这 那些 在 支撑 制成 不 回复 除了 到 建议 这 易洛魁人 到 称呼 之上

[ðer; ðər] [oʊn] [ˌɡɒdz] [fɔːr; fər][ðə; ði][eɪd] [ðeɪ] [wʊd] [ˈʃɒrli] [niːd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] .

their own gods for the aid they would surely need on the morrow .
他们的 自己的 神 为了 这 援助 他们 会 一定 需要 在 这 明天 .

对此，岸上的人没有作任何回应，只是建议易洛魁人向他们自己的神灵祈求帮助，他们明天肯定会需要这些帮助。

" [ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm] [ˈkɜːrɪdʒ] , " [rɪˈmɑːkt] [ˌsækənˈdeɪgə] ,

" Something has given them courage , " remarked Sacandaga ,
" 某物 有 给定 他们 勇气 , " 评论 萨坎达加 ,

萨坎达加评论道：“某种东西给了他们勇气。”

" [fɔːr; fər][ˈnevər][hæv; həv][aɪ] [noʊn] [ˈhjuərən] [tuː; tə][tɔːk] [soʊ] [ˈbreɪvli] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv]

" for never have I known Hurons to talk so bravely in the presence of
" 为了 绝不 有 我 已知 休伦人 到 讲话 所以 勇敢地 在 这 在场 的

[ˈirəkwoɪz] .

Iroquois .

易洛魁人 .

“因为我从未见过休伦人在易洛魁人面前如此勇敢地说话。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [siː] [ˈweðər] [ðer; ðər] [ˈboʊldnəs] [kæn; kən][stænd][ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [ˈdeɪlaɪt] .

But we will see whether their boldness can stand the test of daylight .
但 我们 将要 看 无论 他们的 大胆 能 站立 这 测试 的 日光 .

但我们拭目以待，看看他们的胆量能否经受住时间的考验。

" [æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [wɪft] - [fɔːr; fər] [dɑːn] [əˈraɪvd] ,

" At length the wished - for dawn arrived ,
" 在 长度 这 希望 - 为了 黎明 到达的 ,

“终于，期盼已久的黎明到来了。”

[ænd; ʌnd][baɪ][ɪts] [ˈɜːrliɪst] [gliːmz] [ˌsækənˈdeɪgə][ˈlændɪd] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [brɪˈɑːnd] [ˈæroʊ] -

and by its earliest gleams Sacandaga landed his force at a point beyond arrow -
和 经过 它是 最早 闪光 萨坎达加 登陆 他的 力量 在 一个 观点 超过 箭 -

[ɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuərən] [kæmp][ænd; ʌnd] [beɪd] [ðəm; ðəm] [laɪt] [ˌfaɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprepəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv]

shot of the Huron camp and bade them light fires for the preparation of
射击 的 这 休伦 营 和 巴德 他们 光 火灾 为了 这 准备 的

[ˈbrekfəst] .

breakfast .

早餐 .

在黎明的第一缕曙光中，萨坎达加率领他的部队在休伦营地箭矢射程之外的地方登陆，并命令他们生火准备早餐。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈvæljuː][ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [ˈstʌmək] ,

He was well aware of the fighting value of a full stomach ,
他 曾是 出色地 意识到的 的 这 斗争 价值 的 一个 满的 胃 ,

他深知饱腹对战斗的重要性。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [tuː] [waɪz] [ə; eɪ] [ˈliːdər] [nɑːt][tuː; tə] [siːk] [ˈevri] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ədˈvæntɪdʒ] [ˈiːv(ə)n] [əˈɡenst]

and was too wise a leader not to seek every possible advantage even against
和 曾是 也 明智的 一个 领导者 不是 到 寻找 每一个 可能的 优势 甚至 反对

[ə; eɪ][foʊ] [huːm] [hiː; hi] [dɪˈspaɪzd] .

a foe whom he despised .
一个 敌人 谁 他 被鄙视的 .

他是一位非常明智的领导者，即使面对自己鄙视的敌人，也会想方设法争取一切可能的优势。

[hɒ:r][wɜ:r; wər][ðə; ði]['hjuərən] [les] ['redi] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [ðɪs] [ɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər]
Nor were the Hurons less ready to make the most of this opportunity for
也不 是 这 休伦人 较少的 准备好 到 制作 这 最多 的 这 机会 为了
[prɪ'peərɪŋ] [kɒkt]
preparing cooked
准备 煮熟

休伦人也同样积极地抓住这个机会，烹制熟食。

[[pi: 'dʒi: -]
[**Pg 124**]
[页 -]

[第124页]

[fu:d] , [ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [ðei] [hæd; həd] [derd] [du:][soʊ][ɪn] ['sevrəl] [deɪz] .
food , the first time they had dared do so in several days .
食物 , 这 第一的 时间 他们 有 敢于 做 所以 在 一些 天 .

这是他们几天来第一次敢于吃东西。

[ðʌs] [bəuθ] ['pɑ:rtɪz] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n][frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ɪk'sept] [θru:] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]
Thus both parties remained hidden from each other , except through the eyes of
因此 两个都 各方 剩余 隐 从 每个 其他 , 除了 通过 这 眼睛 的
[ðer; ðər] ['wɑ:tʃfl] [skaʊts] ,
their watchful scouts ,
他们的 警惕 侦察兵 ,

因此，除了各自监视的侦察兵之外，双方都无法互相察觉。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊər] [haɪ] .
until the sun was an hour high .
直到 这 太阳 曾是 一个 小时 高的 .

直到太阳高悬空中一个小时。

[nɑ:t]['oʊnli][dɪd][sækən'deɪgə] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'freʃ] [hɪz; ɪz][men][baɪ] [ðɪs] [rest] ,
Not only did Sacandaga wish to refresh his men by this rest ,
不是 仅有的 做过 萨坎达加 希望 到 刷新 他的 男人 经过 这 休息 ,

萨坎达加不仅希望通过这次休息让他的士兵们恢复体力，

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:t][tu:; tə] [bɪ'gɪn] ['faɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ə'fɔrd] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nɪz]
but he was determined not to begin fighting until assured of conditions
但 他 曾是 决定 不是 到 开始 斗争 直到 保证 的 状况

[prə'pɪʃəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʌndər'teɪkɪŋ] .
propitious to his undertaking .
吉祥 到 他的 承诺 .

但他决心在确保条件有利于他行动之前，不会开始战斗。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['weðər] , [haʊ'evər] , [hi:; hi][hæd; həd] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [pli:zd] , [fɔ:r; fər]
With the weather , however , he had every reason to be pleased , for
和 这 天气 , 然而 , 他 有 每一个 原因 到 是 高兴 , 为了

['hevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɛrɜː] [mɔ:rn] .
never was a fairer morn .
绝不 曾是 一个 更公平 早晨 .

然而，就天气而言，他完全有理由感到高兴，因为从来没有比这更晴朗的早晨了。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['klaʊdləs] , [ðə; ði] [er] [klɪr] [ænd; ənd][krɪsp] , [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [blu:]
The sky was cloudless , the air clear and crisp , the lake of a heavenly blue
这 天空 曾是 无云 , 这 空气 清除 和 脆 , 这 湖 的 一个 天上 蓝色的
,
:
,

天空万里无云，空气清新，湖面呈现出天蓝色。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['heitʃər] [wʌz; wəz][æt; ət][its] [best] .
" and all nature was at its best .

" 和 全部 自然 曾是 在 它是最好的 .

大自然展现出最美好的状态。

[æz; əz][hi; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][hi; hi] [bɪ'keɪm] [ɪ'leɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] ['sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" As he looked about him he became elated over the certainty of his

" 作为 他 看起来 关于 他 他 成为 欣喜若狂 超过 这 肯定 的 他的

[fɔ:rθ'kʌmɪŋ] ['vɪktəri] .
" forthcoming victory .

" 即将推出 胜利 .

他环顾四周，确信自己即将取得胜利，顿时感到无比兴奋。

" [ðə; ði]['hjuərən] [hæv; həv] ['nevər] [jet] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tu; tə] [stænd] [bɪ'fɔ:r] [æn; ən] [ˈi:kwəl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
" The Hurons have never yet been able to stand before an equal number of

" 这 休伦人 有 绝不 然而 到过 有能力的 到 站立 前 一个 平等的 数字 的

[ˈɪrəkwoɪz] ,
Iroquois ,

" 易洛魁人 ,

“休伦人至今从未能够与数量相当的易洛魁人抗衡。”

" [hi; hi] [sed] ,
" he said ,

" 他 说 ,

他说：“

" [ænd; ənd][tu; tə] - [deɪ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn][ˈʌʊər; ɑ:r][ˈfeɪvər][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi; bi] [streɪndʒ] [ɪn'di:d] [ɪf]
" and to - day with all things in our favor it will be strange indeed if

" 和 到 - 天 和 全部 事物 在 我们的 偏爱 它 将要 是 奇怪的 的确 如果

[wi; wi][du:] [nɑ:t] [waɪp] [ðəm; ðəm] [aʊt] .
we do not wipe them out .

" 我们 做 不是 擦拭 他们 出去 .

“如今我们处境如此有利，如果我们不把他们消灭掉，那才真是奇怪。”

[bʌt; bət][wi; wi] [meɪ] [nɑ:t] [dɪ'leɪ] ,
But we may not delay ,

" 但 我们 可能 不是 延迟 ,

但我们不能拖延，

[lest] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [bɪ'kʌm] ['æŋɡrɪ][ænd; ənd] [send] [ðər; ðər] ['laɪtnɪŋ] [tu; tə] ['pʌnɪʃ] [ˈʌʊər; ɑ:r]
lest the spirits become angry and send their lightnings to punish our

免得 这 烈酒 变得 生气的 和 发送 他们的 闪电 到 惩治 我们的

[ɪn'dɪfrəns] [tu; tə] [ðə; ði] ['feɪvərz] [deɪ] [hæv; həv] [ʃoʊn] .
indifference to the favors they have shown .

" 漠不关心 到 这 恩惠 他们 有 所示 .

以免神灵发怒，降下闪电惩罚我们对他们恩惠的漠不关心。

[let] [ju: 'es] , [ðen] , [get] [tu; tə] [wɜ:rk] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] ['bɪznəs] ['kwɪkli] ,
Let us , then , get to work and finish this business quickly ,

" 让 我们 , 然后 , 得到 到 工作 和 结束 这 商业 迅速地 ,

那么，让我们赶紧开始工作，尽快完成这项任务吧。

[ðæt] [wi; wi] [meɪ] [ðə; ði] [mɔ:r] ['spi:dəli] [rɪ'tɜ:rn] [tu; tə] [ˈʌʊər; ɑ:r] [oʊn] ['pi:p(ə)] .
that we may the more speedily return to our own people .

" 那 我们 可能 这 更多的 迅速地 返回 到 我们的 自己的 人们 .

这样我们就能更快地回到我们自己的人民身边。

" [[pi: 'dʒi:] -]
" [Pg 125]
" [页 -]

[ɔ:l'dʊʊ] [sækən'deɪgə][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][məʊst] ['skɪfl] ['wɒrɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,
Although Sacandaga was one of the most skilful warriors of his time ,
虽然 萨坎达加 曾是 一 的 这 最多 熟练 战士 的 他的 时间 ,
虽然萨坎达加是当时最技艺高超的战士之一,

[ænd; ənd] [wel] [vɜ:rst] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [treɪd] [æz; əz] ['præktɪst] [baɪ][fɔ:rɪst] ['faɪtəz] ,
and well versed in all the tricks of his trade as practised by forest fighters ,
和 出色地 精通 在 全部 这 技巧 的 他的 贸易 作为 已实践 经过 森林 战士 ,
他精通森林战士们惯用的各种伎俩。

[hi; hi] [sɔ:] [fɪt][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] [tu;; tə] [li:d] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪd] ['sævɪdʒɪz][tu;; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [ɪn]
he saw fit in the present instance to lead his painted savages to the attack in
他 锯 合身 在 这 展示 实例 到 带领 他的 绘 野蛮人 到 这 攻击 在
[ə; eɪ][kəm'pækt]['bɑ:di] .
a compact body .
一个 袖珍的 身体 .
他认为此时应该带领他那些涂着油彩的野蛮人组成紧密的队伍发起进攻。

[æz; əz][ðə; ði]['hjuərən]['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [klɪrd] [speɪs] [soʊ][waɪd][æz; əz][tu;; tə]
As the Hurons occupied the centre of a large cleared space so wide as to
作为 这 休伦人 占领 这 中心 的 一个 大的 已清除 空间 所以 宽的 作为 到
[pleɪs] [ðem; ðəm] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [rɪ:tʃ] [ʌv; əv]['æərəʊs][frʌm; frəm] ['fɔ:rɪst] ['kʌvəz] ,
place them beyond the reach of arrows from forest covers ,
地方 他们 超过 这 抵达 的 箭头 从 森林 封面 ,
由于休伦人占据了一大片空地的中心, 这片空地宽阔到足以让他们避开森林掩体中箭矢的射程,

[ðɪs] [plæn][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [fɔ:rɪst] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
this plan was in a measure forced upon him .
这 计划 曾是 在 一个 措施 强制 之上 他 .
某种程度上, 这个计划是被迫的。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hi; hi] [hoʊpt] [tu;; tə] [oʊvər'ɔ:] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] ['terɪfaɪ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]
At the same time he hoped to overawe the enemy and terrify him by the
在 这 相同的 时间 他 希望 到 敬畏 这 敌人 和 恐惧 他 经过 这
['nʌmbər] [ænd; ənd] [fə'roʊʃəs] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊəz] .
number and ferocious appearance of his followers .
数字 和 凶猛 外貌 的 他的 追随者 .
与此同时, 他希望凭借追随者的数量和凶猛的外表来震慑敌人, 吓唬敌人。

[soʊ][ðə; ði]['ɪrəkwoɪz] , [hæf] ['neɪkɪd] , ['peɪntɪd] , [brɪ'feðə] , [dekt] [wɪð; wɪθ] [berz] - [klɔ:z] [ænd; ənd]
So the Iroquois , half naked , painted , befeathered , decked with bears ' claws and
所以 这 易洛魁人 , 一半 裸 , 绘 , 羽毛 , 甲板 和 熊 - 爪子 和
[wʊlf] - [teɪlz] ,
wolf - tails ,
狼 - 尾巴 ,
于是, 易洛魁人半裸着身子, 脸上涂着油彩, 插着羽毛, 装饰着熊爪和狼尾巴,

[dæʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [jeliŋ] [ænd; ənd] ['brændɪŋ] [ðer; ðər] ['wepənz] ,
dashed from the forest yelling and brandishing their weapons ,
虚线 从 这 森林 大喊 和 挥舞 他们的 武器 ,
他们一边大喊大叫, 一边挥舞着武器, 从森林里冲了出来。

[ænd; ənd] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [tu;; tə] [wer] [ðə; ði]['hjuərən] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] .
and advanced with a rush to where the Hurons awaited them .
和 先进的 和 一个 匆忙 到 在哪里 这 休伦人 等待中 他们 .
他们疾驰而去, 来到休伦人等待他们的地方。

[ðə; ði] ['lætər] [ə'pɪrd] ['terəfaɪd] , [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [ˈrɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ]
The latter appeared terrified , and seemed to shrink from the impending
这 后者 出现 恐惧 , 和 似乎 到 收缩 从 这 即将到来的
[ˈɑ:nslət] .
onslaught .
猛攻 .

后者显得十分恐惧，似乎在即将到来的攻击面前畏缩不前。

[ðen] [ðer; ðər]['sɑ:lɪd][fɔ:r'meɪ](ə)n [broʊk] , ['li:vɪŋ] [ə; eɪ][waɪd][gæp] , [frʌm; frəm] [wɪt] [stept] [ə; eɪ]
Then their solid formation broke , leaving a wide gap , from which stepped a
然后 他们的 坚硬的 形成 打破 , 离开 一个 宽的 差距 , 从 哪个 步 一个
[ˈsɪŋg(ə)] ['fɪgjər] .
single figure .
单身的 数字 .

然后，他们坚固的阵型破裂了，留下了一个大缺口，一个身影从缺口中走了出来。

[ðə; ði] ['ɪrəkwɔɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɪftɪ] ['peɪsɪz] ['dɪstənt] ;
The Iroquois were not more than fifty paces distant ;
这 易洛魁人 是 不是 更多的 比 五十 步幅 遥远 ;

易洛魁人距离我们不超过五十步远；

[bʌt; bət][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [æpə'rɪ](ə)n [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔ:lt][ænd; ənd] [stʊd] [æz; əz]
but at sight of this apparition they came to a sudden halt and stood as
但 在 视线 的 这 幻影 他们 来了 到 一个 突然 停止 和 站立 作为
[ðoʊ] ['petrɪfaɪd] [wɪð; wɪθ]
though petrified with
尽管 石化 和

但看到这幻影，他们突然停住脚步，像被石化了一样呆立在那里。

[[pi: 'dʒi: -]
[**Pg 126**]
[页 -]

[第126页]

[ə'meɪzmənt] .
amazement .
惊愕 .

惊愕。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [kən'frʌntɪŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['mæsəsɔɪt] ,
The figure confronting them was indeed that described by Massasoit ,
这 数字 面对 他们 曾是 的确 那 描述 经过 马萨索伊特 ,
出现在他们面前的那个人，的确就是马萨索伊特所描述的那一个人。

['oʊnlɪ][aɪ 'ti:] [lu:md] [ʌp] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,
only it loomed up larger than they had expected ,
仅有的 它 迫近 向上 更大的 比 他们 有 预期的 ,
只是它比他们预想的要大得多。

[ænd; ənd] [gli:md] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dæzɪŋ] ['lʌstər] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlʌɪt] .
and gleamed with a dazzling lustre in the bright sunlight .
和 闪闪发光 和 一个 耀眼的 光泽 在 这 明亮的 阳光 .

在明媚的阳光下，它们闪耀着耀眼的光芒。

[aɪ 'ti:][hæd; həd][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
It had the form of a man ,
它 有 这 形式 的 一个 男人 ,

它有着人形，

[bʌt; bət][ɪts] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʊθ] [ʌv; əv] [her] [ðæt] [hʌŋ] [daʊn] [ɑ:n][ɪts] [breɪst] .
but its face was covered with a growth of hair that hung down on its breast .
但 它是 脸 曾是 涵盖 和 一个 生长 的 头发 那 悬挂 向下 在 它是 胸部 .

但它的脸上长满了毛发，一直垂到胸前。

[ðə; ði][pɜ:rs(ə)n] [hu:] [ə'pɪrd] [soʊ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [tu;; tə][ðə; ði] ['denɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ðæt] [ðeɪ]
The person who appeared so remarkable to the denizens of the forest that they
这 人 WHO 出现 所以 卓越 到 这 居民 的 这 森林 那 他们
[di:md] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][gɑ:d][wʌz; wəz] [nʌn] [ˈlðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'trepɪd] [frentʃ] [ɪk'splɔ:rər]['sæmjʊəl]
deemed him a god was none other than the intrepid French explorer Samuel
被认为 他 一个 上帝 曾是 没有任何 其他 比 这 强悍 法语 探险家 塞缪尔
[di:] ['jæm'pleɪn] ,
de Champlain ,
德 尚普兰 ,

在森林居民眼中如此非凡，以至于他们把他奉为神明的，不是别人，正是勇敢的法国探险家塞缪尔·德·尚普兰。
[ˈfaʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [kə'bek] .
founder of the city of Quebec .
创始人 的 这 城市 的 魁北克 .
魁北克市的创始人。

[wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [tu:] ['fɔ:ləʊəz] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'dʒʊst] [tu;; tə] [ə'kʌmpəni] [ə; eɪ][wɔ:r] - ['pɑ:rtɪ]
With but two followers he had been induced to accompany a war - party
和 但 二 追随者 他 有 到过 诱导 到 陪伴 一个 战争 - 派对
[ʌv; əv] [kə'neɪdiən] ['ɪndiəns][ɑ:n][ðər; ðər][ˈfɔ:reɪ][ˈɪntu:]['ɪrəkwoɪz] ['terətɔ:ri] ,
of Canadian Indians on their foray into Iroquois territory ,
的 加拿大 印度人 在 他们的 突袭 进入 易洛魁人 领土 ;
他仅带着两名追随者，就被诱使跟随一支加拿大印第安人的战队入侵易洛魁人的领地。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ðʌs] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reis] [tu;; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]
and was thus the first of his race to look upon the waters of the
和 曾是 因此 这 第一的 的 他的 种族 到 看 之上 这 水 的 这
[ˈnoʊb(ə)] [leɪk] [ðæt] [hæz; həz][ˈevər] [sɪns] [bɔ:rn] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
noble lake that has ever since borne his name .
高贵 湖 那 有 曾经 自从 出生 他的 姓名 .
因此，他是他族中第一个看到这片从此以他的名字命名的圣湖之水的人。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ðə; ði]['ɪrəkwoɪz] [geɪzd] [ɔ:] - ['strɪkən] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [fɜ:rst] [waɪt] [mæn] [ðeɪ]
For a few moments the Iroquois gazed awe - stricken upon this first white man they
为了 一个 很少 时刻 这 易洛魁人 凝视 敬畏 - 受打击的 之上 这 第一的 白色的 男人 他们
[hæd; həd][ˈevər] [si:n] .
had ever seen .
有 曾经 已见 .
伊洛魁人目瞪口呆地望着眼前这位他们见过的第一个白人，心中充满了敬畏。

[ðen] , [rɪ'laɪn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['prɑ:fəsi] [ʌv; əv] - ,
Then , relying upon the prophecy of Kaweras ,
然后 , 依靠 之上 这 预言 的 - ,
然后，他们依据卡韦拉斯的预言，
[ðæt] ['oʊnli] ['θʌndər] [ænd; ænd] [ˈlaɪtnɪŋ] [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ,
that only thunder and lightning could prevent them from winning a victory ,
那 仅有的 雷 和 闪电 可以 防止 他们 从 获胜 一个 胜利 ,
只有雷鸣闪电才能阻止他们取得胜利。

[ðeɪ] [bent] [ðər; ðər][ˈbaʊz, 'boʊz][ænd; ænd][let][flaɪ][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv]['æərəʊs] .
they bent their bows and let fly a cloud of arrows .
他们 弯曲 他们的 弓 和 让 飞 一个 云 的 箭头 .
他们拉开弓弦，射出如云的箭雨。
[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ['stændɪŋ] [soʊ]
Many of these were aimed at the white man standing so
许多 的 这些 是 旨在 在 这 白色的 男人 常设 所以
其中许多矛头都指向了站在那里的白人。

[ˈboʊdli] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] , [tuː; tə][ðer; ðər] [disˈmeɪ] , [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈhɑːrmd] .
boldly before them , but , to their dismay , he remained unharmed .
大胆地 前 他们 , 但 , 到 他们的 沮丧 , 他 剩余 毫发无损 .
他大胆地出现在他们面前, 但令他们失望的是, 他毫发无损。

[ˈnɑːmə] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] , [huː] [hæd; həd] [ɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ]
Nahma in particular , who had shot at the very centre of the shining
纳赫玛 在 特别的 , WHO 有 射击 在 这 非常 中心 的 这 灼灼
[ˈbrestpleɪt] ,
breastplate ,
胸甲 ,
尤其是纳赫玛, 他射中的正是闪亮胸甲的正中心。

[wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] [ænd; ənd] [ˈterəfaɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈæroʊ] , [ˈæftər] [ˈstraɪkɪŋ] ,
was amazed and terrified to see his arrow , after striking ,
曾是 惊叹 和 恐惧 到 看 他的 箭 , 后 引人注目 ,
看到自己的箭射中目标后的样子, 他既惊讶又害怕。

[baʊnd] [bæk] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪˈtiː][hæd; həd] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [rɔːk] .
bound back as though it had encountered a wall of rock .
边界 后退 作为 尽管 它 有 遭遇 一个 墙 的 岩石 .
它像撞到岩壁一样弹了回去。

[bʌt; bət][skænt] [taɪm] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmaːrv(ə)l] ; [fɔːr; fər] ,
But scant time was given for the consideration of this marvel ; for ,
但 稀少 时间 曾是 给定 为了 这 考虑 的 这 奇迹 ; 为了 ,
但是, 人们几乎没有时间去细细品味这一奇迹; 因为,

[ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [[ɑːt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
even as they shot at him ,
甚至 作为 他们 射击 在 他 ,
即使他们向他开枪,

[ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [ˈɪntuː][pəˈzɪ(ə)n][ə; eɪ] [streɪndʒ] - [ˈlʊkɪŋ] [stɪk] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkærid]
the mysterious being brought into position a strange - looking stick that he carried
这 神秘 存在 带来 进入 位置 一个 奇怪的 - 寻找 戳 那 他 携带
[ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪd] [dəˈrektli; daɪˈrektli][æt; ət][ðem; ðəm] .
until it was pointed directly at them .
直到 它 曾是 尖 直接地 在 他们 .
神秘人拿着一根奇形怪状的棍子, 一直举到棍子直指他们。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] , [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] , [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] ,
Then came a flash of lightning , a roar of thunder , a cloud of smoke ,
然后 来了 一个 闪光 的 闪电 , 一个 吼 的 雷 , 一个 云 的 抽烟 ,
随后一道闪电划破夜空, 一声雷鸣轰响, 一团烟雾升腾而起。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈsmɪtn] [baɪ][ðə; ði]
and a dozen of the Iroquois fell to the ground as though smitten by the
和 一个 打 的 这 易洛魁人 跌倒 到 这 地面 作为 尽管 迷恋 经过 这
[ræθ] [ʌv; əv][ɡɔːd] .
wrath of God .
愤怒 的 上帝 .
十几名易洛魁人像被上帝惩罚一般倒在了地上。

[æz; əz][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [pru:vɪd] , [bʌt; bət] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [kɪld] [ænd; ənd][wʌn] —
As was afterwards proved , but two of them were killed and one —
作为 曾是 然后 已证实 , 但 二 的 他们 是 被杀 和 一 二
[sækən'deɪgə] — [wʌz; wəz] ['gri:vəsli] ['wu:ndɪd] ,
Sacandaga — was grievously wounded ,
萨坎达加 — 曾是 严重地 受伤 ,
事后证实, 其中两人死亡, 一人——萨坎达加——身负重伤。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [hæd; həd][fɔ:lən][frʌm; frəm] [ʃɪr] [fraɪt] .
while the others had fallen from sheer fright .
尽管 这 其他的 有 倒下 从 透明 惊吓 .
而其他人则是因为极度恐惧而摔倒了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði][ˈhjuərən] [rʌʃt] [fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ] [traɪˈʌmfənt] [jelz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
At the same time the Hurons rushed forward with triumphant yells and a
在 这 相同的 时间 这 休伦人 匆忙 向前 和 凯 喊叫 和 一个
[flaɪt] [ʌv; əv][ˈærəʊs] .
flight of arrows .
航班 的 箭头 .
与此同时, 休伦人发出胜利的呐喊, 射出箭矢, 向前冲去。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈɪrəkwoɪz] [ˈweɪvəd] [ænd; ənd] [si:md] [əˈbaʊt] [tu:; tə][flaɪ] .
For a moment the Iroquois wavered and seemed about to fly .
为了 一个 片刻 这 易洛魁人 犹豫不决 和 似乎 关于 到 飞 .
伊洛魁人踉跄了一下, 似乎要飞起来。

[ðen] [ˈnɑ:mə] , [sʌn] [ʌv; əv] - , [spræn] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] , [ænd; ənd]
Then Nahma , son of Longfeather , sprang to the front with a loud cry , and
然后 纳赫玛 , 儿子 的 - , 弹簧 到 这 正面 和 一个 大声 哭 , 和
,
/
/
/
这时, 长羽之子纳赫玛大声喊叫着跳到前面,

[ˈswɪŋɪŋ] [ə; eɪ][stoʊn] [wɔ:r] - [klʌb] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [meɪd] [streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈθʌndər] - [gɔ:d]
swinging a stone war - club above his head , made straight for the thunder - god
摇摆 一个 石头 战争 - 俱乐部 多于 他的 头 , 制成 直的 为了 这 雷 - 上帝
[hu:] [hæd; həd]
who had
WHO 有
他挥舞着头顶的石制战棍, 径直朝雷神走去, 而雷神.....

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 128**]
[页 -]
[第128页]

[rɔ:t] [sʌtʃ] [ˈhævək] .
wrought such havoc .
锻 这样的 混乱 .
造成了如此巨大的破坏。

[ʃæm'pleɪn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈdrɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈstægərd] [baɪ]
Champlain was in the act of drawing his sword when he was staggered by
尚普兰 曾是 在 这 行为 的 绘画 他的 剑 什么时候 他 曾是 交错 经过
[ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [bloʊ] [ðæt] [wʊd] [ˈfɔrli] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sti:l] [kæp] [ðæt]
a terrific blow that would surely have killed him but for the steel cap that
一个 了不起 吹 那 会 一定 有 被杀 他 但 为了 这 钢 帽 那
[hi:; hi] [wɔ:r] .
he wore .
他 穿着 .
尚普兰正要拔剑时, 突然遭到重击, 若非头上戴着钢盔, 他肯定会被击毙。

[bɪfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] , [ænd; ənd] [er] [ə; eɪ] ['sekənd] [bloʊ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] ,
Before he could recover , and ere a second blow could be delivered ,
前 他 可以 恢复 , 和 埃雷 一个 第二 吹 可以 是 发表 ,
在他还没来得及恢复过来, 还没来得及给予第二次打击之前,

[ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ɪts] ['θʌndərəs] [rɔːr] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
there came another flash of lightning accompanied by its thunderous roar from a
那里 来了 其他 闪光 的 闪电 伴随 经过 它是 雷鸣 吼 从 一个
[klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [æt; ət][wʌn] [saɪd] ,
clump of bushes at one side ,
丛 的 灌木丛 在 一 边 ,
这时, 旁边一丛灌木丛中又传来一道闪电, 伴随着雷鸣般的轰鸣声。

[ænd; ənd] [tuː] [mɔːr] ['ɪrəkwɔɪz] [wɜːr; wər] ['strɪkən] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [deθ] .
and two more Iroquois were stricken with sudden death .
和 二 更多的 易洛魁人 是 受打击的 和 突然 死亡 .
另有两名易洛魁人猝死。

[æt; ət] [ðɪs] [freʃ] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði][ɔːl] - ['pʌʊəf(ə)l] ['spɪrɪts] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] ['fɑːtɪŋ] [ə'ɡenst] [ðem; ðəm]
At this fresh proof that the all - powerful spirits were indeed fighting against them
在 这 新鲜的 证明 那 这 全部 - 强大的 烈酒 是 的确 斗争 反对 他们
[ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪrəkwɔɪz] [meltɪd] ,
the hearts of the Iroquois melted ,
这 心 的 这 易洛魁人 融化 ,
看到这一新的证据, 证明全能的神灵确实在与他们对抗, 易洛魁人的心都融化了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [ə; eɪ]['pænɪk] - ['strɪkən] [mɔːb] .
and they fled from the field a panic - stricken mob .
和 他们 逃亡 从 这 场地 一个 恐慌 - 受打击的 暴民 .
他们惊慌失措地逃离了田野。

['iːv(ə)n] ['nɑːmə] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][mæd] [flaɪt] ;
Even Nahma joined in the mad flight ;
甚至 纳赫玛 加入 在 这 疯狂的 航班 ;
就连娜赫玛也加入了这场疯狂的逃亡;

[bʌt; bət][hiː; hi] [pɔːzd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] ['tʃiːftən] ,
but he paused long enough to pick up his wounded chieftain ,
但 他 暂停 长的 足够的 到 挑选 向上 他的 受伤 头目 ,
但他停下来, 抱起了受伤的首领。

[huːm] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kæəri] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [kə'nuːz] .
whom he hoped to be able to carry as far as the canoes .
谁 他 希望 到 是 有能力的 到 携带 作为 远的 作为 这 独木舟 .
他希望能够把他们带到独木舟那里。

[æt; ət][ðer; ðər] [hiːlz] ['striːmd] [ðə; ði] [ɪɡ'zʌltənt] ['hjuərən] , ['straɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [baɪ][ðə; ði]
At their heels streamed the exultant Hurons , striking down the fugitives by the
在 他们的 高跟鞋 流媒体 这 眉飞色舞 休伦人 , 引人注目 向下 这 逃犯 经过 这
[skɔːr] .
score .
分数 .
紧随其后的是欢欣鼓舞的休伦人, 他们成群结队地击毙逃亡者。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [droʊv] [ə; eɪ] [spɪr] [θruː] [ðə; ði] ['bɑːdi][ʌv; əv][sækən'deɪɡə] ; [ænd; ənd] ['nɑːmə] ,
One of these drove a spear through the body of Sacandaga ; and Nahma ,
一 的 这些 驾驶 一个 矛 通过 这 身体 的 萨坎达加 ; 和 纳赫玛 ,
['stægərɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n] ,
staggering under his burden ,
令人震惊 在下面 他的 负担 ,
其中一人用长矛刺穿了萨坎达加的身体; 纳赫玛不堪重负, 踉跄着,

[wʌz; wəz] [nɑ:kt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] .
was knocked down by the force of the blow .
曾是 敲门 向下 经过 这 力量 的 这 吹 .

被这一击的冲击力击倒在地。

[æz; əz][hi:; hi] [ˌdɪsɪnˈgeɪdʒd] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ˈseɪtʃəm] [ænd; ənd] [ri:ˈgeɪnd] [hɪz; ɪz] [fi:t] [hi:; hi]
As he disengaged himself from the dead sachem and regained his feet he
作为 他 脱离 他自己 从 这 死的 酋长 和 恢复 他的 脚 他
[faʊnd] [hɪmˈself] [wʌns] [mɔ:ɹ] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)l] [ˈbi:ɪŋ] [hu:]
found himself once more face to face with the awful being who
成立 他自己 一次 更多的 脸 到 脸 和 这 可怕 存在 WHO

当 he 从死去的酋长身上挣脱出来，重新站稳脚跟后，他发现自己再次与那个可怕的生物面对面。

[[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[Pg 129]
[页 -]

[第129页]

[held] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði] [ˈθʌndərz] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmæniˌtu:] .
held in his hands the thunders and lightning of a Manitou .
握住 在 他的 双手 这 雷声 和 闪电 的 一个 马尼图 .

他手中握着马尼图的雷霆闪电。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ʃæmˈpleɪn] , [hu:] [hæd; həd] [faʊnd] [taɪm] [tu:; tə][ri:ˈloʊd][hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] ,
At this moment Champlain , who had found time to reload his musket ,
在 这 片刻 尚普兰 , WHO 有 成立 时间 到 重新加载 他的 滑膛枪 ,

就在这时，尚普兰抽出时间重新装填了他的滑膛枪。

[ˈfaɪərd][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ʃɑ:t] [ˈɪntu:][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈɪrəkwoɪz] .
fired a second shot into the ranks of the flying Iroquois .
被解雇 一个 第二 射击 进入 这 排名 的 这 飞行 易洛魁人 .

向飞翔的易洛魁人队伍开了第二枪。

[er] [ɪts] [smoʊk] [kʊd; kəd] [lɪft] , [ˈnɑ:mə] , [ˈfrenzɪd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd] [ˈrekləs] [ʌv; əv]
Ere its smoke could lift , Nahma , frenzied with rage and reckless of
埃雷 它是 抽烟 可以 举起 , 纳赫玛 , 丧心病狂 和 愤怒 和 鲁莽 的
[ˈkɑ:nsɪkwensɪz] ,
consequences ,
结果 ,

烟雾尚未散去，娜玛便怒火中烧，不顾后果地冲了上去。

[spræŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [waɪt] [mæn][wɪð; wɪθ] [ʌpˈlɪftɪd] [naɪf] .
sprang upon the white man with uplifted knife .
弹簧 之上 这 白色的 男人 和 提升 刀 .

他猛地扑向白人，举起了刀。

[ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz] [ˈɜ:dʒd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɔ:riərz] [ɑ:rm] ,
The blow was urged with all the splendid strength of the young warrior's arm ,
这 吹 曾是 敦促 和 全部 这 灿烂 力量 的 这 年轻的 战士们 手臂 ,

这一击是用这位年轻战士手臂全部的惊人力量猛击出去的。

[bʌt; bət][aɪˈti:][ˈoʊnli] [bent] [ðə; ði] [ˈkɑ:pər] [bleɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][græsp][ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] [dɪˈfensləs] .
but it only bent the copper blade in his grasp and left him defenceless .
但 它 仅有的 弯曲 这 铜 刀刃 在 他的 抓牢 和 左边 他 毫无防备 .

但这只使他手中的铜刀弯曲，让他失去了防御能力。

[er] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪˈnu:] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [flʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [baʊnd]
Ere he could renew his flight he was flung to the earth and bound
埃雷 他 可以 更新 他的 航班 他 曾是 扔 到 这 地球 和 边界
[ˈɪmu:vəbli] [wɪð; wɪθ] [θɔ:ŋz] [ʌv; əv] [taɪf] [bɑ:rk] .
immovably with thongs of tough bark .
不可移动地 和 丁字裤 的 艰难的 吠 .

还没等他重新飞翔，就被摔到地上，用坚韧的树皮条捆得动弹不得。

[ˈnɑ:mə] [spræn] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][wɪð; wɪθ] [ˌʌpˈlɪftɪd] [naɪf]
NAHMA SPRANG UPON THE WHITE MAN WITH UPLIFTED KNIFE
纳赫玛 弹簧 之上 这 白色的 男人 和 提升 刀

娜玛猛地扑向举起刀的白人

- [fɜ:rst][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [ˈendɪd] [ɪn] [ˈʌtər] [dɪˈfi:t] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [hjuˈmɪlieɪtɪd] ,
Nahma's first battle was ended in utter defeat , but he did not feel humiliated ,
- 第一的 战斗 曾是 结束 在 说出 击败 , 但 他 做过 不是 感觉 受辱 ,
纳赫玛的第一场战斗以彻底失败告终, 但他并没有感到羞辱。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [bɪˈli:vð] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:t] [əˈɡenst] [ɪˈmɔ:rt(ə)l] [ˈspɪrɪts] [hu:] [kʊd; kəd] [kʌm]
for he believed that he had fought against immortal spirits who could come
为了 他 相信 那 他 有 战斗 反对 不朽 烈酒 WHO 可以 来
[tu:; tə][noʊ][hɑ:rm][frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][mæn] .
to no harm from the hands of man .
到 不 伤害 从 这 双手 的 男人 .

因为他相信自己是在与不朽的神灵战斗, 这些神灵不会受到人类的伤害。

[hi:; hi][ˈoʊnli] [ˈwʌndɜd] [ˈveɪɡli] , [æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæptərz] ,
He only wondered vaguely , as he lay awaiting the pleasure of his captors ,
他 仅有的 想知道 依稀 , 作为 他 躺 等待中 这 乐趣 的 他的 俘虏者 ,
他只是茫然地想着, 躺在那里等待着俘虏们的取乐。

[waɪ] [ðə; ði] [ʊd; ʊəd][hæv; həv][reɪndʒd] [ðəmˈselvz] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pərˈfɪdiəs] [ˈhjuərən]
why the Okis should have ranged themselves on the side of the perfidious Hurons
为什么 这 奥基斯 应该 有 范围 他们自己 在 这 边 的 这 背信弃义 休伦人
[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈeɪdɪŋ] [ðə; ði][ˈɪrəkwoɪz] ,
instead of aiding the Iroquois ,
反而 的 协助 这 易洛魁人 ,
为什么奥基人应该站在奸诈的休伦人一边, 而不是帮助易洛魁人?

[hu:m] [hi:; hi] [ðen] [bɪˈli:vð] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst] [ˈnɪrli] [ˈpɜ:rɪfɪkt] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] .
whom he then believed to be the most nearly perfect of human beings .
谁 他 然后 相信 到 是 这 最多 几乎 完美的 的 人类 生物 :
他当时认为他是人类中最接近完美的人。

[əˈbaʊt] [wʌn] - [hæf][ðə; ði] [fɔ:rs] [ðæt] [ˌsækənˈdeɪɡə][hæd; həd]
About one - half the force that Sacandaga had
关于 一 - 一半 这 力量 那 萨坎达加 有
大约是萨坎达加一半的力量

[[pi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 130**]
[页 -]

[第130页]

[led][soʊ] [ˈkɑ:nfɪdəntli] [tu:; tə][ˈbæt(ə)l] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [kəˈnu:z] [ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] [ðer; ðər]
led so confidently to battle that morning reached the canoes and continued their
引领 所以 自信地 到 战斗 那 早晨 达到 这 独木舟 和 持续 他们的
[flaɪt] [ʌp][ðə; ði] [leɪk] .
flight up the lake .
航班 向上 这 湖 :

那天早上, 他们自信满满地投入战斗, 到达独木舟后继续沿湖而上。

[ðə; ði][ˈhjuərən] [dɪd][nɑ:t] [pərˈsu:] [ðem; ðəm] ,
The Hurons did not pursue them ,
这 休伦人 做过 不是 追求 他们 ,
休伦人没有追击他们。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [ˈbɪzi] [ˈkɪlɪŋ] [ɔ:r] [ˈteɪkɪŋ] [ˈkæptɪv] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [left] [bɪˈhaɪnd] .
for they were too busy killing or taking captive those who were left behind .
为了 他们 是 也 忙碌的 杀 或者 采取 俘虏 那些 WHO 是 左边 在后面 :
因为他们忙于杀害或俘虏那些留下来的人。

[baɪ] [nu:n] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [wʌz; wəz] ['endɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['hjuərən] ,
By noon the whole affair was ended , and the triumphant Hurons ,
经过 中午 这 所有的 事务 曾是 结束 , 和 这 凯 休伦人 ,
到中午时分, 整件事就结束了, 凯旋的休伦人
['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ['tu:'skɔ:] [ʌv; əv][dɪ'dʒektɪd] ['prɪzənəz] , [æz; əz] ['meni] ['blɑdi] ['ɪrəkwoɪz][skælpz]
taking with them twoscore of dejected prisoners , as many bloody Iroquois scalps
采取 和 他们 二分 的 垂头丧气 囚犯 , 作为 许多 血腥 易洛魁人 头皮
,
,
,

他们带走了二十多名垂头丧气的俘虏, 以及许多沾满鲜血的易洛魁人头皮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kə'nu:z] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [spɔɪlz] , [set] [fɔ:rθ] [ɑ:n][ðər; ðər] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]
and a number of canoes laden with spoils , set forth on their return to
和 一个 数字 的 独木舟 满载 和 战利品 , 放 前进 在 他们的 返回 到
[ðə; ði][es 'ti:] . ['lɔ:rəns] .
the St . Lawrence .
这 英石 . 劳伦斯 .

他们乘坐许多满载战利品的独木舟, 启程返回圣劳伦斯河。

[wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [went] ['jæm'pleɪn] , [stɪl] [θrɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd]
With them went Champlain , still thrilled with the excitement of fighting and
和 他们 去 尚普兰 , 仍然 激动不已 和 这 激动 的 斗争 和
['kɪlɪŋ] ,
killing ,
杀 ,

尚普兰也随他们去了, 他仍然沉浸在战斗和杀戮的刺激之中。

[bʌt; bət] [ɔ:l'redɪ] [dɪs'gastɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɑ:r'bærəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] ['ælaɪz] .
but already disgusted with the barbarities of his savage allies .
但 已经 厌恶 和 这 野蛮行为 的 他的 野蛮的 盟国 .

但他早已对那些野蛮盟友的暴行感到厌恶。

[kʊd; kəd][hi:; hi][hæv; həv] [fɔ:r'si:n] [ðæt] [hɪz; ɪz][ækt][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l]
Could he have foreseen that his act of that day had created a powerful
可以 他 有 预见 那 他的 行为 的 那天 有 创建 一个 强大的
['enəmi] [hu:] [fɔ:r; fər] [tu:] ['hʌndrəd] ['jɪrɪz] [tu:; tə] [kʌm] [wʊd] [let] [pæs] [noʊ] [ɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
enemy who for two hundred years to come would let pass no opportunity for the
敌人 WHO 为了 二 百 年 到 来 会 让 经过 不 机会 为了 这
['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frentʃmən] ,
killing of a Frenchman ,
杀 的 一个 法国人 ,

他是否能预料到, 他那天的行为会树立一个强大的敌人, 在接下来的两百年里, 这个敌人会不放过任何杀害法国人的机会?

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [stɪl] [mɔ:r] ['sɑ:mbər] .
his thoughts would have been still more sombre .
他的 想法 会 有 到过 仍然 更多的 阴沉 .

他的思绪会更加阴郁。

[ɪn][kæmp] [ðæt] [naɪt] , [waɪl] [stɪl] [ɑ:kjupaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['melənka:li] [rɪ'flekʃnz] ,
In camp that night , while still occupied with his melancholy reflections ,
在 营 那 夜晚 , 尽管 仍然 占领 和 他的 忧郁 反思 ,

当晚在营地, 他仍然沉浸在忧郁的思绪中,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kɒst] [baɪ][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] [kəm'pænjənz] , [hu:] [sed] , —
he was accosted by one of his white companions , who said , —
他 曾是 被骚扰 经过 一 的 他的 白色的 同伴 , WHO 说 , —
他被一位白人同伴拦住, 那人说道:

" [lʊk] [ˈjɑːndər] , [məˈsjɜːr] .
" **Look yonder , monsieur .**
" 看 远处 , 先生 .

“先生，请看那边。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ɪn] [ˈprɪti] [ˈfæʃ(ə)n] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdev(ə)l] [huː] [twɑɪs] [ðɪs] [deɪ]
They are about to punish in pretty fashion the young devil who twice this day
他们 是 关于 到 惩治 在 漂亮的 时尚 这 年轻的 魔鬼 WHO 两次 这 天
[əˈtemptɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðəɪ] [laɪf] .
attempted to take thy life .
尝试过 到 拿 你的 生活 .

他们即将以相当严厉的方式惩罚那个今天两次试图夺走你性命的年轻恶魔。

" [ˌpiː ˈdʒiː] -]
" **[Pg 131]**
" [页 -]

[第131页]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈɑːlɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [mæn]
TO THE LODGES OF THE WHITE MAN
到 这 旅馆 的 这 白色的 男人

致白人的住所

[ˈriːələɪzɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [ðə; ði] [ɔːl] - [ˈpaʊərf(ə)l] [waɪt] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ðæt] [deɪ]
Realizing that for some reason the all - powerful white man who had that day
意识到 那 为了 一些 原因 这 全部 - 强大的 白色的 男人 WHO 有 那 天
[ˈɡɪv(ə)n] [ðəm; ðəm] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [dɪsˈpliːzd] ,
given them a victory over their enemies was displeased ,
给定 他们 一个 胜利 超过 他们的 敌人 曾是 不高兴 ,
他们意识到，不知何故，那位那天帮助他们战胜敌人的全能白人并不高兴，

[ðə; ði] [ˈhjuərən] [əˈɡriːd] [ˈæftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌkɑːns(ə)ˈteɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [brˈkæz, brˈkɔːz] [ðə; ði]
the Hurons agreed after a long consultation that it must be because the
这 休伦人 同意 后 一个 长的 咨询 那 它 必须 是 因为 这
[ˈoʊnli] [wʌn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɪrəkwɔɪz] [huː] [hæd; həd] [derd] [əˈtæk] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [stiːl] [əˈlaʊd] [tuː; tə]
only one among the Iroquois who had dared attack him was still allowed to
仅有的 一 之中 这 易洛魁人 WHO 有 敢于 攻击 他 曾是 仍然 允许 到
[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .

经过长时间的商议，休伦人一致认为，这一定是因为易洛魁人中唯一一个敢于攻击他的人仍然被允许活下来。

[soʊ] , [ɔːlˈðoʊ] [sʌtʃ] [ˈpleʒərz] [wɜːr; wər] [ˈdʒen(ə)rəli] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [hoʊm] - [rɪˈtɜːrniŋ] ,
So , although such pleasures were generally reserved for their home - returning ,
所以 , 虽然 这样的 快乐 是 一般来说 预订的 为了 他们的 家 - 返回 ,
因此，尽管这种乐趣通常是他们回家后才能享受的，

[ðeɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˈsækrɪfajs] [ðə; ði] [ɔːˈdeɪʃəs] [jʌŋ] [ˈwɔːrɪər] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
they determined to sacrifice the audacious young warrior on the spot with the
他们 决定 到 牺牲 这 大胆的 年轻的 战士 在 这 点 和 这
[hoʊp] [ʌv; əv] [ðʌs] [riːˈgeɪniŋ] [ðə; ði] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈælaɪz] .
hope of thus regaining the favor of their allies .
希望 的 因此 恢复 这 偏爱的 的 他们的 盟国 .

他们决定当场牺牲这位胆大妄为的年轻战士，希望以此重新赢得盟友的青睐。

七图腾腰带：马萨索伊特的故(The Belt of Seven Totems A Story of)

第5/11页

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˈθɜːrəli] [kɑːmprɪˈhend] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
In order that he might thoroughly comprehend what was in store for him ,
在 命令 那 他 可能 彻底 理解 什么 曾是 在 店铺 为了 他 ,
为了让他彻底明白即将发生在他身上的事，

[ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʊd; əd] [fɜːrst] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [ˈtɔːrtʃər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
they decided that he should first witness the torture of one of his companions .
他们 决定 那 他 应该 第一的 证人 这 酷刑 的 一 的 他的 同伴 .
他们决定让他先亲眼目睹他的一个同伴遭受酷刑。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] [wʌz; wəz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][æt; ət][ˈrændəm][frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
For this purpose a victim was selected at random from among the
为了 这 目的 一个 受害者 曾是 已选 在 随机的 从 之中 这
[ˈkæptɪvz] ,
captives ,
俘虏 ,
为此，他们从俘虏中随机挑选了一名受害者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] , [ˈfeɪsɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
and the two young men , facing each other ,
和 这 二 年轻的 男人 , 面向 每个 其他 ,
两个年轻人面对面站着，

[wɜːr; wər] [sɪˈkjʊrli] [baʊnd] [tuː; tə] [ˈsæplɪŋz] [ˈstændɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːdz] [əˈpɑːrt] .
were securely bound to saplings standing but a few yards apart .
是 安全地 边界 到 树苗 常设 但 一个 很少 码 除 .
它们被牢牢地绑在相距仅几码的树苗上。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 132**]
[页 -]

[第132页]

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌz; wəz][paɪld] [ə; eɪ] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][draɪ] [wʊd] ,
About the feet of each was piled a quantity of dry wood ,
关于 这 脚 的 每个 曾是 堆积 一个 数量 的 干燥 木头 ,
每人脚边都堆放着一定数量的干柴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [tʃænt] [ðer; ðər] [deθ] - [ˈsɔŋz] [ɪf] [ðeɪ] [dɛrd] .
and they were ordered to chant their death - songs if they dared .
和 他们 是 订购 到 呗 他们的 死亡 - 歌曲 如果 他们 敢于 .
他们被命令，如果他们胆敢的话，就唱起他们的死亡之歌。

[ðə; ði] - [ɪˈmiːdiətli] [brɪˈgæn][ɪn][dɪˈfaɪənt] [toʊnz] [tuː; tə] [rɪˈkaʊnt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [diːdz] [ʌv; əv] [ˈpraʊəs]
The Maqua immediately began in defiant tones to recount his own deeds of prowess
这 - 立即地 开始 在 桀骜不驯 音调 到 叙事 他的 自己的 契约 的 能力
[ɑːn][ðə; ði][wɔːr] - [pæθ] ,
on the war - path ,
在 这 战争 - 小路 ,
马夸立刻用挑衅的语气开始讲述自己在战争道路上的英勇事迹。

[ænd; ənd] [tel] [haʊ] [ˈmeni] [ˈhjuərən][hiː; hi][hæd; həd] [sleɪn] .
and tell how many Hurons he had slain .
和 告诉 如何 许多 休伦人 他 有 被杀 .
并说出他杀死了多少休伦人。

[hiː; hi] [hæːld] [dɪˈfaɪəns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] , [ˈtɔːntɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈkaʊərdɪs] ,
He hurled defiance at his enemies , taunted them with their cowardice ,
他 投掷 蔑视 在 他的 敌人 , 嘲讽 他们 和 他们的 怯懦 ,
他向敌人发出蔑视, 嘲讽他们的懦弱。

[ænd; ænd] [sɔːt] [tuː; tə][soʊ] [ɪnˈreɪdʒ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðei] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] ; [bʌt; bət]
and sought to so enrage them that they would kill him at once ; but
和 寻求 到 所以 激怒 他们 那 他们 会 杀 他 在 一次 ; 但
[ˈnaːmə] [rɪˈmeɪnd] [dʌm] .
Nahma remained dumb .
纳赫玛 剩余 哑的 .
他试图激怒他们, 让他们立刻杀了他; 但纳赫玛却一言不发。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [diːdz] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] , [nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn][ə; eɪ][ˈhjuːməɹ][tuː; tə] [ɪnˈvent] [ˈeni] .
He had no deeds to tell of , nor was he in a humor to invent any .
他 有 不 契约 到 告诉 的 , 也不 曾是 他 在 一个 幽默 到 发明 任何 .
他没有什么丰功伟绩可言, 也没有心情去编造什么。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][ˈhjuərən] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði][wʌn] [huː] [ðʌs] [dɪˈfaɪd] [ðem; ðəm] ,
Suddenly the Hurons made a rush at the one who thus defied them ,
突然 这 休伦人 制成 一个 匆忙 在 这 一 WHO 因此 违抗 他们 ,
突然, 休伦人向那个违抗他们的人发起了猛攻。

[ænd; ænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ə; eɪ] [fɪrɪs] [ˈstrʌɡ(ə)] [reɪdʒd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈhelpləs] [fɔːrm] .
and for a few minutes a fierce struggle raged about the helpless form .
和 为了 一个 很少 分钟 一个 凶猛的 斗争 愤怒 关于 这 无助 形式 .
几分钟内, 一场激烈的搏斗围绕着这具无助的躯体展开。

[wen] [nekst][aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [ɪn] [vjuː] [ɪts][skælp][hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn] [ɔːf] ,
When next it appeared in view its scalp had been torn off ,
什么时候 下一个 它 出现 在 看法 它是 头皮 有 到过 撕裂 离开 ,
当它再次出现在视野中时, 它的头皮已经被撕掉了。

[waɪl] [ðə; ði] [stɪl] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [ɡæʃt] [ænd; ænd][mˈjuːtɪleɪtɪd][ˈɔːlmoʊst] [brɪˈɑːnd] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] ;
while the still living body was gashed and mutilated almost beyond recognition ;
尽管 这 仍然 活的 身体 曾是 裂口 和 残缺 几乎 超过 认出 ;
虽然尸体仍然活着, 但却被割伤、肢解得几乎面目全非;

[bʌt; bət][dɪˈfaɪənt] [wɜːrdz] [stɪl] [ˈɪʃuːd] [ˈtʃoʊkɪŋli] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈtremblɪŋ] [lɪps] .
but defiant words still issued chokingly from its trembling lips .
但 桀骜不驯 字 仍然 发布 令人窒息地 从 它是 发抖 嘴唇 .
但它颤抖的嘴唇里仍然哽咽着发出挑衅的话语。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈmɔːrt(ə)] [freɪm] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [spɛnt] , [bʌt; bət][ɪts] [breɪv] [ˈspɪrɪt][wʌz; wəz] [ʌnˈdɔːntɪd] .
The poor mortal frame was nearly spent , but its brave spirit was undaunted .
这 贫穷的 凡人 框架 曾是 几乎 花费 , 但 它是 勇敢的 精神 曾是 无所畏惧 .
这具可怜的凡人躯体已近乎耗尽, 但它勇敢的精神却毫不畏惧。

[ðə; ði][nekst][ækt][ʌv; əv] [ˈtɔːrtʃər] [wʌz; wəz][baɪ][ˈfaɪər] .
The next act of torture was by fire .
这 下一个 行为 的 酷刑 曾是 经过 火 .
接下来的酷刑是火刑。

[ˈbleɪzɪŋ] [ˈsplɪntərz] [ʌv; əv][fæt][paɪn] [wɜːr; wər] [θrʌst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmæŋɡld] [ˈbɑːdi][ænd; ænd][hɑːt] [ˈæʃɪz]
Blazing splinters of fat pine were thrust into the mangled body and hot ashes
炽烈 碎片 的 胖的 松树 是 推力 进入 这 残缺不全 身体 和 热的 灰烬
[wɜːr; wər] [pɔːd] [ɑːn][ɪts] [ˈbliːdɪŋ] [hed] .
were poured on its bleeding head .
是 倾倒 在 它是 出血 头 .
燃烧的松木碎片被插入残缺的尸体, 滚烫的灰烬被浇在它流血的头上。

[ðən] [ə; eɪ] [laɪt] [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][draɪ] [wɒd] ,
Then a light was applied to the dry wood ,
然后 一个 光 曾是 应用 到 这 干燥 木头 ,
然后, 用光照射干燥的木材。

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 133]
[页 -]

[ænd; ʌnd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['iːgər] [fleɪmz] [wɜːr; wər] ['liːpɪŋ] [haɪ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['vɪktɪm] .
and in another minute the eager flames were leaping high about their victim .
和 在 其他 分钟 这 渴望的 火焰 是 跳跃 高的 关于 他们的 受害者 .
又过了一分钟, 熊熊烈焰便在受害者周围高高窜起。

[ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] ['trædʒədi][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [ˈriːks] [ʌv; əv] ['læftər] , ['mɑːkɪŋ] [jelz] ,
The awful tragedy was accompanied by shrieks of laughter , mocking yells ,
这 可怕 悲剧 曾是 伴随 经过 尖叫 的 笑声 , 嘲讽 喊叫 ,
这场可怕的悲剧伴随着尖叫的笑声和嘲讽的叫喊声。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ]['fræntɪk] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['wɒrɪz] ,
and a frantic dancing about the two young warriors ,
和 一个 疯狂的 跳舞 关于 这 二 年轻的 战士 ,
还有围绕着两位年轻战士的疯狂舞蹈,

[wʌŋ][ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz] [ðʌs] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['ɑːbdʒekt]['les(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
one of whom was thus made to serve as a hideous object lesson to the
一 的 谁 曾是 因此 制成 到 服务 作为 一个 可怕 目的 课 到 这
[ʌðər] .
other .
其他 .

其中一人因此成为另一人的可怕教训。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][soʊ] ['hɪrli] [ded] [ðæt] [hɪz; ɪz][dɪ'faɪənt] ['ʌtərənsɪz] [wɜːr; wər] [rɪ'dʒʊst] [tuː; tə]
When the first was so nearly dead that his defiant utterances were reduced to
什么时候 这 第一的 曾是 所以 几乎 死的 那 他的 桀骜不驯 话语 是 减少 到
[mɪr] [fɔːr; fər] [breθ] ,
mere gaspings for breath ,
仅仅 喘息 为了 气息 ,
当第一个人奄奄一息, 连他那些挑衅的话语都变成了断断续续的喘息时,

[ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['diːmənz] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ə'ten](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['vɪktɪm] ,
the dancing demons turned their attention to the second victim ,
这 跳舞 恶魔 转向 他们的 注意力 到 这 第二 受害者 ,
跳舞的恶魔们将注意力转向了第二个受害者,

[ænd; ʌnd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [stɪl] [mɔːr] ['devəlɪʃ] ['tɔːments] .
and prepared to inflict upon him a series of still more devilish torments .
和 准备 到 造成 之上 他 一个 系列 的 仍然 更多的 恶魔般的 折磨 .
并准备对他施加一系列更加残酷的折磨。

['nɑːmə] [hæd; həd] ['wɪtnɪst] ['evrɪθɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fæsɪneɪtɪd] [geɪz] ; [bʌt; bət] [ðoo] ['sɪkənd] [tuː; tə]
Nahma had witnessed everything with fascinated gaze ; but though sickened to
纳赫玛 有 目击者 一切 和 着迷 目光 ; 但 尽管 恶心 到
[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['feɪntɪŋ] ,
the point of fainting ,
这 观点 的 昏厥 ,
娜赫玛目睹了一切, 看得入了迷; 但尽管她恶心到几乎昏厥,

[hæd; həd] [meɪd] [noʊ] ['mu:vmənt] [nɔ:r] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [saʊnd] [tu;; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
had made no movement nor uttered a sound to betray the agony of his
有 制成 不 移动 也不 说出 一个 声音 到 背叛 这 痛苦 的 他的
[θɔ:ts] .
thoughts .
想法 .

他一动不动，一声不吭，丝毫没有流露出内心的痛苦。

[hi:; hi] [naʊ] [nu:] [wʌt] [tu;; tə] [ɪk'spekt] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['nə:viŋ] [hɪm'self] [tu;; tə] [ɪn'dɔr] [tu;; tə] [ðə; ði]
He now knew what to expect , and was nervng himself to endure to the
他 现在 知道 什么 到 预计 , 和 曾是 令人紧张 他自己 到 忍受 到 这
[end] ,
end ,
结尾 ,

他现在知道将会发生什么，并鼓起勇气坚持到最后。

[æz; əz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['wɔ:riər] .
as became a warrior .
作为 成为 一个 战士 .

他成为了一名战士。

- [wʊd] ['nevər] [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ;
Aeana would never know , of course ;
- 会 绝不 知道 , 的 课程 ;

当然，艾娜永远不会知道；

[bʌt; bət] [ɪf] [baɪ] ['eni] [tʃæns] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [læst] ['aʊər] [ʃʊd; ʃəd] [ri:tʃ] [hɜ:r; hər] [ɪr] ,
but if by any chance the story of his last hour should reach her ear ,
但 如果 经过 任何 机会 这 故事 的 他的 最后的 小时 应该 抵达 她 耳朵 ,
但如果他生命最后时刻的故事有幸传到她耳中，

[ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [noʊ] [ɪk'skju:s] [tu;; tə] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] " [skwɔ:] .
she must have no excuse to call him " squaw .
她 必须 有 不 原谅 到 称呼 他 " 印第安女人 .

她绝对没有任何理由称呼他为“印第安女人”。

" [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tɔ:'mentəz] [ə'prɒʊtʃt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɑ:r] [ʌv; əv] ['aɪərn] ['hi:tɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:]
" One of his tormentors approached with a bar of iron heated until it
" 一 的 他的 折磨者 接近 和 一个 酒吧 的 铁 加热 直到 它
[gləʊd] ; [fɔ:r; fər] , [θru:]
glowed ; for , through
发光 ; 为了 , 通过

“他的一个折磨者拿着一根烧得通红的铁条走近他；因为，透过

[[pi: 'dzi:] -]
[Pg 134]
[页 -]

[第134页]

['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [frentʃ] , [ðɪs] ['met(ə)l] [wʌz; wəz] [naʊ] [noʊn] [tu;; tə] [ðə; ði] ['ɪndiəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]
trading with the French , this metal was now known to the Indians of the
贸易 和 这 法语 , 这 金属 曾是 现在 已知 到 这 印度人 的 这
[es 'ti:] . ['lɔ:rəns] ['væli] .
St . Lawrence valley .
英石 . 劳伦斯 谷 .

通过与法国人的贸易，圣劳伦斯河谷的印第安人也开始了解这种金属。

" [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , " ['ʃaʊtrɪd] [ə; eɪ] ['spekteɪtər] .
" Put out his eyes , " shouted a spectator .
" 放 出去 他的 眼睛 , " 喊叫 一个 旁观者 .

“挖出他的眼睛！”一名旁观者喊道。

" [hi:; hi][hæz; həz] [si:n] [I'nʌf] .
" He has seen enough .
" 他 有 已见 足够的 .

他已经看得够多了。

" [æz; əz][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['aɪərn] [ə'prəʊtʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['nɑ:mə] [ɪn'stɪŋktɪvli] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;
" As the glowing iron approached his face Nahma instinctively closed his eyes ;
" 作为 这 发光 铁 接近 他的 脸 纳赫玛 本能地 关闭 他的 眼睛 ;
“当灼热的铁块逼近他的脸时，纳赫玛本能地闭上了眼睛；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] [frʌm; frəm] [ðəʊz] [nɪr] [I'nʌf] [tu:; tə][noʊt] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [kɔ:zd]
but a yell of derision from those near enough to note the movement caused
但 一个 叫喊 的 嘲笑 从 那些 靠近 足够的 到 笔记 这 移动 导致
[hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈoʊpən][ðem; ðəm] [ə'gen] ['kwɪkli] .
him to open them again quickly .
他 到 打开 他们 再次 迅速地 .
但附近有人发出嘲笑声，他连忙再次打开了门。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][ɪn] [ðæʔ] [bri:f] [speɪs] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
But even in that brief space something had happened ,
但 甚至 在 那 简短的 空间 某物 有 发生 ,
但即使在那短暂的时间里，也发生了一些事情。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['restɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] ['fɪgjər] ['bʌʊndɪŋ] [tɔ:rdz]
for the first thing on which they rested was a gigantic figure bounding towards
为了 这 第一的 事物 在 哪个 他们 休息 曾是 一个 巨大 数字 边界 向
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
他们落脚的第一件事，就是看到一个巨大的身影正朝他奔来。

[aɪ 'ti:] ['ʌtəd] [ɪnɑ:r'tɪkjələʔ] [kraɪz] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] ['brændɪft] [ə; eɪ] ['wepən] .
It uttered inarticulate cries of rage and brandished a weapon .
它 说出 不善言辞 哭泣 的 愤怒 和 挥舞 一个 武器 :
它发出含糊不清的愤怒叫喊声，并挥舞着武器。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [bləʊ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [aɪ 'ti:] [dæft] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [ðə; ði][mæn] ['berɪŋ] [ðə; ði] [red] -
With a single blow from this it dashed to earth the man bearing the red -
和 一个 单身的 吹 从 这 它 虚线 到 地球 这 男人 轴承 这 红色的 -
[hɑ:tʃ][ˈaɪərn] .
hot iron .
热的 铁 :
它一击便将手持烧红铁块的人击倒在地。

[ˈfɔ:lɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɪnstɹəmənt] [ʌv; əv] [ˈtɔ:rtʃər] ,
Falling on his own instrument of torture ,
坠落 在 他的 自己的 乐器 的 酷刑 ,
他跌倒在了自己的刑具上，
[ðə; ði] [retʃ] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv][peɪn][æz; əz][aɪ 'ti:] [sɪəd] [hɪz; ɪz] [fleʃ] .
the wretch uttered a yell of pain as it seared his flesh .
这 可怜虫 说出 一个 叫喊 的 疼痛 作为 它 烤 他的 肉 :
那可怜的家伙被灼伤了皮肉，发出了一声痛苦的惨叫。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [nu:] - ['kʌməɹ] ['levld] [hɪz; ɪz] ['wepən] [æt; ət][ðə; ði]
At the same moment the terrible new - comer levelled his weapon at the
在 这 相同的 片刻 这 糟糕的 新的 - 角 平整 他的 武器 在 这
[m'ju:tlɪtɪd] [fɔ:rm] [baʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [steɪk] ,
mutilated form bound to the opposite stake ,
残缺 形式 边界 到 这 对面的 赌注 ,
就在同一时刻，那个可怕的新来者将武器对准了被绑在对面木桩上的残缺不全的尸体。

[ænd; ænd][wið; wiθ][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] [bɜ:rst][ʌv; əv] ['θʌndər] ,
and with a flash of lightning accompanied by a stunning burst of thunder ,
和 和 一个 闪光 的 闪电 伴随 经过 一个 令人惊叹的 爆裂 的 雷 ,
伴随着一道闪电和一声震耳欲聋的雷鸣,

[ˈɪnstəntli] [fri:d] [ðə; ði] ['tɔ:rtʃəd] ['spɪrɪt][frʌm; frəm][ɪts] ['mɪzəri] .
instantly freed the tortured spirit from its misery .
即刻 自由 这 受折磨 精神 从 它是 苦难 .
瞬间将受折磨的灵魂从痛苦中解救出来。

[brɪfɔ:r] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [klɪrd] [ə'wei] [ðə; ði] [nu:] - ['kʌməɹ] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd]
Before the smoke of the discharge cleared away the new - comer was beside
前 这 抽烟 的 这 释放 已清除 离开 这 新的 - 角 曾是 旁
[ˈna:mə] ,
Nahma ,
纳赫玛 ,
烟雾散去之前, 新来的人已经走到了娜赫玛身边。

[ˈkʌtɪŋ] ['sævɪdʒli] [æt; ət][hɪz; ɪz][bə:ndz] .
cutting savagely at his bonds .
切割 野蛮地 在 他的 债券 .
他残忍地割断了束缚他的绳索。

[æz; əz][ðə; ði][ləst] [wʌn] [dra:pt]
As the last one dropped
作为 这 最后的 一 掉落
最后一个落下时

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 135]
[页 -]
[第135页]

[hi:; hi] [grɑ:spt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔ:riər] [baɪ][æn; ən][ɑ:rm][ænd; ænd][led][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz][frʌm; frəm]
he grasped the young warrior by an arm and led him a few paces from
他 抓住 这 年轻的 战士 经过 一个 手臂 和 引领 他 一个 很少 步幅 从
[ðə; ði]['kru:əl] [steɪk] .
the cruel stake .
这 残忍的 赌注 .
他抓住年轻战士的一只胳膊, 把他从残酷的火刑柱旁拉开了几步。

[ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌlən] ['hjuərən] , [hu:] [fræŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] [bleɪz] [ʌv; əv]
Then turning to the sullen Hurons , who shrank from the indignant blaze of
然后 转弯 到 这 忧郁 休伦人 , WHO 缩小 从 这 愤怒 火焰 的
[hɪz; ɪz] [aɪz] ,
his eyes ,
他的 眼睛 ,
然后他转向那些阴沉的休伦人, 休伦人畏缩着, 因为他眼中燃烧着愤怒的火焰。

[hi:; hi] [di'naunst] [ðem; ðəm][ɪn] ['bɪtər] [tɜ:rmz] .
he denounced them in bitter terms .
他 谴责 他们 在 苦的 条款 .
他用激烈的言辞谴责了他们。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [wʊlvz] , " [hi:; hi][kraɪd] .
" You are worse than wolves , " he cried .
" 你 是 更糟 比 狼 , " 他 哭 .
“你们比狼还不如!”他喊道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [skʌm] [ænd; ænd] [kə'neɪl] .
" You are scum and canaille .
" 你 是 浮渣 和 痞子 .
“你们是人渣和混蛋。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈdevəlz] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][meɪd][tuː; tə][dwel] [fəˈrevər][ɪn][ə; eɪ][pɪt][ʌv; əv][ˈfaɪər] .
You are devils , and should be made to dwell forever in a pit of fire .
你 是 魔鬼 , 和 应该 是 制成 到 住 永远 在 一个 坑 的 火 .
你们是魔鬼，应该永远被扔进火坑里。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][gʊθ][fɔːrθ][tuː; tə][fɑt] [əˈgenst][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hiː; hi][miːts][juː; jʊ][ˈbreɪvli] ,
Because you go forth to fight against a man and he meets you bravely ,
因为 你 去 前进 到 斗争 反对 一个 男人 和 他 满足 你 勇敢地 ,
因为你去与一个人战斗，而他勇敢地迎战你，

[ɪz][ðæt][ə; eɪ][ˈriːz(ə)n][fɔːr; fər] [ˈtɔːtʃərɪŋ] [hɪm; ɪm] [wen][ðə; ði][ˈfɔːrtʃən][ʌv; əv][wɔːr][hæz; hæz][pleɪst]
is that a reason for torturing him when the fortune of war has placed
是 那 一个 原因 为了 酷刑 他 什么时候 这 财富 的 战争 有 放置
[hɪm; ɪm][ˈhelpləs][ɪn][jʊr; jər][hændz] ?
him helpless in your hands ?
他 无助 在 你的 双手 ?
战争的命运让他无力反抗，落入你们手中，难道这就是你们折磨他的理由吗？

[ðɪs][juːθ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l][huː] [derd][əˈtæk][emˈiː][feɪs][tuː; tə]
This youth was the only one of all his people who dared attack me face to
这 青年 曾是 这 仅有的 一 的 全部 他的 人们 WHO 敢于 攻击 我 脸 到
[feɪs][ænd; ənd][hænd][tuː; tə][hænd] .
face and hand to hand .
脸 和 手 到 手 .
这个年轻人是他族人中唯一一个敢于与我面对面、肉搏的人。

[ˈbetər][stɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈɪrəkwoɪz] [breɪv] [ɪˈnʌf][tuː; tə][əˈtempt][ðə; ði][ˈsʌkər][ʌv; əv]
Better still , he was the only Iroquois brave enough to attempt the succor of
更好的 仍然 , 他 曾是 这 仅有的 易洛魁人 勇敢的 足够的 到 试图 这 救助 的
[ðer; ðər][ˈwuːndɪd][ˈtʃiːftən] .
their wounded chieftain .
他们的 受伤 头目 .
更重要的是，他是唯一一个勇敢到敢于尝试救助受伤酋长的易洛魁人。

[hiː; hi][ɪz][fliːt][ʌv; əv][fʊt][ænd; ənd][maɪt][ˈiːzəli][hæv; həv][ɪˈskeɪpt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʊd][ˈnɑːt][goʊ]
He is fleet of foot and might easily have escaped , but he would not go
他 是 舰队 的 脚 和 可能 容易地 有 逃脱 , 但 他 会 不是 去
[əˈloʊn] .
alone .
独自的 .
他身手敏捷，本来很容易就能逃脱，但他不会独自一人去。

[soʊ][hiː; hi][fel][ɪˈntuː][jʊr; jər][ɪnˈhjuːmən][hændz] ,
So he fell into your inhuman hands ,
所以 他 跌倒 进入 你的 不人道 双手 ,
于是他落入了你们这些冷酷无情的人手中。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][rɪˈwɔːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈbreɪvəri][juː; jʊ][prəˈpəʊz][tuː; tə][ˈtɔːrtʃər][hɪm; ɪm][tuː; tə][deθ]
and as a reward for his bravery you propose to torture him to death
和 作为 一个 报酬 为了 他的 勇敢 你 提出 到 酷刑 他 到 死亡
.
:
.
作为对他勇敢的奖励，你打算把他折磨致死。

[baː] !
Bah !
呸 !

呸!

[juː; jʊ] [meɪk] [em 'iː][soʊ] [sɪk] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] ['sevər] [ɔːl] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
You make me so sick that I have a mind to sever all connection with you
你 制作 我 所以 生病的 那 我 有 一个 头脑 到 断绝 全部 联系 和 你
[frʌm; frəm] [ðɪs] ['aʊər] ,
from this hour ,
从 这 小时 ,

你让我恶心到想从现在起断绝和你的一切联系。

[ænd; ənd][ɔːrdər][maɪ][men][tuː; tə] [bi:t] [juː; jʊ][frʌm; frəm][maɪ] [saɪt] [wɪð; wɪθ] [stɪks] .
and order my men to beat you from my sight with sticks .
和 命令 我的 男人 到 打 你 从 我的 视线 和 棍子 .

我命令手下用棍棒把你打得远远的，让我看不见你。

[naʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [juːθ] [ɪz][maɪ] ['kæptɪv] , [ænd; ənd] [huː'evər] ['tʌtɪz] [soʊ]
Now remember that this youth is my captive , and whoever touches so

现在 记住 那 这 青年 是 我的 俘虏 , 和 谁 触摸 所以

记住，这孩子是我的俘虏，谁要是敢碰他，我就把他抓起来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 136]
[页 -]

[第136页]

[mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ʃæl; ʃəl][daɪ] , [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][hɪm; ɪm] [hɑːmd] .
much as a hair of his head shall die , for I will not have him harmed .
很多 作为 一个 头发 的 他的 头 将 死 , 为了 我 将要 不是 有 他 受到伤害 .

哪怕他一根头发丝都要掉落，我也绝不让他受到伤害。

" [kʌm] , [læd] , [wɪð; wɪθ][em 'iː] , " ['ædɪd] [ʃæm'pleɪn] , ['tʃːrniŋ] [tuː; tə] ['nɑːmə] ; " [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [iːt]
" Come , lad , with me , " added Champlain , turning to Nahma ; " you shall eat

" 来 , 小伙子 , 和 我 , " 额外 尚普兰 , 转弯 到 纳赫玛 ; " 你 将 吃

[ænd; ənd][rest] ,
and rest ,
和 休息 ,

“来吧，孩子，跟我来，”尚普兰转向娜玛说道，“你将吃饱喝足，好好休息。”

[ænd; ənd][ʹæftər] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [rɪ'tʃːrni] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [ˈpiːp(ə)] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː]
and after that if you desire to return to your own people you shall be free
和 后 那 如果 你 欲望 到 返回 到 你的 自己的 人们 你 将 是 自由的

[tuː; tə][duː][soʊ] .
to do so .
到 做 所以 .

之后，如果你愿意回到自己的族人身边，你可以自由地这样做。

[ˈoʊnli][aɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] [em 'iː][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
Only it would please me to have you remain a little for instruction in the

仅有的 它 会 请 我 到 有 你 保持 一个 小的 为了 操作说明 在 这

[weɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [men][ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [ə'kweɪntəns] [brɪ'twiːn] [juː 'es] ,
ways of white men and the making of a better acquaintance between us ,
方式 的 白色的 男人 和 这 制作 的 一个 更好的 熟人 之间 我们 ,

我只希望你能多待一会儿，让我了解一下白人的处事方式，也为了增进我们之间的了解。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]['fænsɪ][tuː; tə][juː; jʊ] [brɪ'ʤɑːnd] ['eni] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [jet] [ˌentər'teɪnd]
for I have taken a fancy to you beyond any that I have yet entertained
为了 我 有 已采取 一个 想要 到 你 超过 任何 那 我 有 然而 娱乐

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɪldərnəs] .
for a native of this wilderness .
为了 一个 本国的 的 这 荒野 .

因为我对你的爱慕之情，超过了我以往对这片荒野中的任何一个原住民所产生的感觉。

" [ɔ:l'dʊʊ] [ˈnɑ:mə] [ˌʌndə'rstʊd] [noʊ][wɜ:rd][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [ˈmɑ:rveləs] [ˈstreɪndʒər] [sed] ,
" **Although Nahma understood no word of what the marvellous stranger said** ,
" 虽然 纳赫玛 理解 不 单词 的 什么 这 奇妙 陌生人 说 ,
" 尽管娜赫玛一句也听不懂这位神奇的陌生人说的话 ,

[hi:; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [ˈfrendli] [toʊn][ænd; ənd][ˈdʒestʃər] ,
he recognized the friendly tone and gesture ,
他 认可 这 友好的 语气 和 手势 ,
他认出了对方友好的语气和姿态。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][kwɪt] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [wer'evər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [maɪt] [li:d] .
and was quite willing to follow wherever the other might lead .
和 曾是 相当 愿意的 到 跟随 无论 这 其他 可能 带领 .
并且非常愿意跟随对方的脚步，无论对方带领他去哪里。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [mu:v] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuərən] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [pæθ]
As they were about to move away a chief of the Hurons stood in the path
作为 他们 是 关于 到 移动 离开 一个 首席 的 这 休伦人 站立 在 这 小路
[ænd; ənd] [ˈbɛɡd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈhɪrɪŋ] .
and begged for a hearing .
和 乞求 为了 一个 听力 .
当他们正要离开时，一位休伦族酋长挡在了路上，恳求他们听取他们的意见。

" [aɪˈti:] [ɪz] [tru:] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] ;
" **It is true , " he said , " that we would have killed this young man ;**
" 它 是 真的 , " 他 说 , " 那 我们 会 有 被杀 这 年轻的 男人 ;
他说：“没错，我们本来会杀死这个年轻人的；

[bʌt; bət][aɪˈti:] [ɪz][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][wi:; wi] [θɔ:t] [ˈaʊər; ɑ:r] [waɪt] [ˈfɑ:ðər] [ˈæŋɡri] [ðæt] [hi:; hi] [sti:l] [lɪvd] .
but it is because we thought our white father angry that he still lived .
但 它 是 因为 我们 想法 我们的 白色的 父亲 生气的 那 他 仍然 居住地 .
但正是因为我们认为我们的白人父亲很生气，他才活了下来。

[ɔ:lsoʊ][ɪz][aɪˈti:] [tru:] [ðæt] [ɪn] [ˈeni] [keɪs] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [pʊt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [deθ] [ɑ:n] [ri:tʃɪŋ]
Also is it true that in any case we should have put him to death on reaching
还 是 它 真的 那 在 任何 案件 我们 应该 有 放 他 到 死亡 在 到达
[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈpi:p(ə)] .
the place of our own people .
这 地方 的 我们的 自己的 人们 .
还有一种说法是，无论如何，我们都应该在他到达我们自己人居住的地方后处死他。

[wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌŋ] [ðɪs] ,
We must have done this ,
我们 必须 有 完毕 这 ,
我们肯定做过这件事，
[fɔ:r; fər] [ɪf] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [let] [hɪm; ɪm][lɪv; laɪv][hi:; hi] [wʊd] [ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] [meɪk]
for if we should let him live he would sooner or later make
为了 如果 我们 应该 让 他 居住 他 会 很快 或者 之后 制作
因为如果我们让他活下去，他迟早会.....

[æŋ; ən] [ɪˈskeɪp] , [ænd; ənd][ɪn] [ɪˈskeɪpɪŋ] [wʊd] [ˈʃʊrli] [kɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpi:p(ə)] .
an escape , and in escaping would surely kill some of our people .
一个 逃脱 , 和 在 逃脱 会 一定 杀 一些 的 我们的 人们 .
逃跑，而且逃跑过程中肯定会害死我们的一些人。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][brɪkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [ˈwɔːriər] [ðæt][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][let][hɪm; ɪm][lɪv; laɪv][tuː; tə]
It is because he is a brave warrior that we could not let him live to
它 是 因为 他 是 一个 勇敢的 战士 那 我们 可以 不是 让 他 居住 到
[duː][juːˈes] [ˈmɪstɪf] .
do us mischief .
做 我们 恶作剧 .

正因为他是一位勇敢的战士，我们不能让他活着来给我们带来麻烦。

[ɪf][hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈkaʊəd] ,
If he were a coward ,
如果 他 是 一个 懦夫 ,
[ɪf][hɪ; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈkaʊəd] ,
如果 他 是 一个 懦夫 ,

如果他是个懦夫，

[ðen] [kʊd; kəd][wiː; wi] [meɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][hoʊ][kɔːrɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skwɔːz] ;
then could we make of him a slave to hoe corn with the squaws ;
然后 可以 我们 制作 的 他 一个 奴隶 到 锄 玉米 和 这 印第安女人 ;
[ðen] [kʊd; kəd][wiː; wi] [meɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][hoʊ][kɔːrɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skwɔːz] ;
然后 可以 我们 制作 的 他 一个 奴隶 到 锄 玉米 和 这 印第安女人 ;

那么我们是否可以让他成为奴隶，和印第安妇女一起锄玉米呢？

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [ðɪs] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [dʌn] .
but with a brave man this might not be done .
但 和 一个 勇敢的 男人 这 可能 不是 是 完毕 .
[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [ðɪs] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [dʌn] .
但 和 一个 勇敢的 男人 这 可能 不是 是 完毕 .

但对于一个勇敢的人来说，这或许是不会发生的。

[ɔːlsʊʊ][brɪkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbreɪvəri] [wʊd] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈtestɪd] [hɪm; ɪm][baɪ][ˈfaɪər] ,
Also because of his bravery would we have tested him by fire ,
还 因为 的 他的 勇敢 会 我们 有 测试 他 经过 火 ,
[ɔːlsʊʊ][brɪkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbreɪvəri] [wʊd] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈtestɪd] [hɪm; ɪm][baɪ][ˈfaɪər] ,
还 因为 的 他的 勇敢 会 我们 有 测试 他 经过 火 ,

也正因为他的勇敢，我们才会用烈火来考验他。

[ðæt][hiː; hi] [maɪt] [ɡɪv] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
that he might give proof of his courage to the very end of his life .
那 他 可能 给 证明 的 他的 勇气 到 这 非常 结尾 的 他的 生活 .
[ðæt][hiː; hi] [maɪt] [ɡɪv] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
那 他 可能 给 证明 的 他的 勇气 到 这 非常 结尾 的 他的 生活 .

以便他能将自己的勇气展现到生命的最后一刻。

[ˈeni] [breɪv] [mæn] , [ˈhjuərən][ɔːr][ˈɪrəkwoɪz] ,
Any brave man , Huron or Iroquois ,
任何 勇敢的 男人 , 休伦 或者 易洛魁人 ,
[ˈeni] [breɪv] [mæn] , [ˈhjuərən][ɔːr][ˈɪrəkwoɪz] ,
任何 勇敢的 男人 , 休伦 或者 易洛魁人 ,

任何勇敢的人，无论是休伦人还是易洛魁人

[wʊd] [ˈræðər] [ˈperiʃ] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [ðæn; ðən][lɪv; laɪv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] .
would rather perish at the stake than live the life of a slave .
会 相当 沦 在 这 赌注 比 居住 这 生活 的 一个 奴隶 .
[wʊd] [ˈræðər] [ˈperiʃ] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [ðæn; ðən][lɪv; laɪv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] .
会 相当 沦 在 这 赌注 比 居住 这 生活 的 一个 奴隶 .

宁愿被绑在火刑柱上烧死，也不愿过奴隶的生活。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [wei] , [ænd; ænd] [ɪf] [ˌaɪˈtiː][biː; bi][nɑːt][ɔːlsʊʊ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [waɪt] [ˈfɑːðər] ,
It is our way , and if it be not also the way of our white father ,
它 是 我们的 方式 , 和 如果 它 是 不是 还 这 方式 的 我们的 白色的 父亲 ,
[ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [wei] , [ænd; ænd] [ɪf] [ˌaɪˈtiː][biː; bi][nɑːt][ɔːlsʊʊ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [waɪt] [ˈfɑːðər] ,
它 是 我们的 方式 , 和 如果 它 是 不是 还 这 方式 的 我们的 白色的 父亲 ,

这是我们的方式，即便它并非我们白人父亲的方式，

[let][hɪm; ɪm][nɑːt] [ˈkʌvər] [juːˈes][wɪð; wɪθ] [feɪm] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪˈtiː] ,
let him not cover us with shame on account of it ,
让 他 不是 覆盖 我们 和 耻辱 在 帐户 的 它 ,
[let][hɪm; ɪm][nɑːt] [ˈkʌvər] [juːˈes][wɪð; wɪθ] [feɪm] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪˈtiː] ,
让 他 不是 覆盖 我们 和 耻辱 在 帐户 的 它 ,

不要让他因此使我们蒙羞。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet] [ˈlɜːrɪd] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [ˈbetər] . "
for we have not yet learned one that is better . "
为了 我们 有 不是 然而 学习 一 那 是 更好的 . "
[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet] [ˈlɜːrɪd] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [ˈbetər] . "
为了 我们 有 不是 然而 学习 一 那 是 更好的 . "

因为我们还没有发现更好的方法。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ˈspʊkən] [wel] , " [ˈænsər] [ˌæmˈpleɪn] , " [ænd; ənd] [ɔːlˈredi] [ˌeɪˈem][aɪ] [ˈpenɪtənt]
" **You have spoken well** , " **answered Champlain** , " **and already am I penitent**
" 你 有 说 出色地 , " 回答 尚普兰 , " 和 已经 是 我 忏悔者
[fɔːr; fər][maɪ][ˈheɪsti] [wɜːrdz] ,
for my hasty words ,
为了 我的 仓促 字 ,

"你说得很好,"尚普兰回答说, "我已经为自己仓促的言辞感到后悔了。"

[sɪns] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [ˈæktɪŋ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv]
since , **as you say** , **you were only acting according to your conception of**
自从 , 作为 你 说 , 你 是 仅有的 表演 根据 到 你的 概念 的
[wʌt] [ɪz] [raɪt] .
what is right .
什么 是 正确的 .

正如你说, 你只是按照你认为正确的方式行事。

[ðerfɔːr] [aɪ] [fərˈɡɪv] [juː; jʊ][ænd; ənd] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][ɪkˈstend][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] .
Therefore I forgive you and will continue to extend the hand of friendship .
所以 我 原谅 你 和 将要 继续 到 延长 这 手 的 友谊 .
[ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] .
因此我原谅你, 并将继续向你伸出友谊之手。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [siː] [juː; jʊ][tuː; tə][aɪˈtiː] [ðæt] [noʊ] [mɔːr] [əˈtrɒsɪtɪz] [ɑːr; ər] [ɪˈnæktɪd] [ɪn][maɪ]
At the same time , **see you to it that no more atrocities are enacted in my**
在 这 相同的 时间 , 看 你 到 它 那 不 更多的 暴行 是 已颁布 在 我的
[ˈprez(ə)n] .
presence .
在场 .

同时, 务必确保在我面前不再发生任何暴行。

[ɔːlsoʊ] [siː] [tuː; tə][aɪˈtiː] [ðæt] [ðɪs] [juːθ] [ɪz] [əˈkɔːd] [ðə; ði] [rɪˈspekt] [duː] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] [huːm] [maɪ]
Also see to it that this youth is accorded the respect due him over whom my
还 看 到 它 那 这 青年 是 同意 这 尊重 到期的 他 超过 谁 我的
[prəˈtekʃn] [ɪz] [ɪkˈstendɪd] .
protection is extended .
保护 是 扩展 .

另外, 务必确保这位青年得到应有的尊重, 因为他受到我的保护。

" [ˌpiːˈdʒiː] -]
" [**Pg 138**]
" [页 -]

[第138页]

[soʊ][aɪˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [ˈnɑːmə] , [sʌn][ʌv; əv] - , [naʊ] [noʊn] [æz; əz] [ˈmæsəsɔɪt]
So it came to pass that Nahma , **son of Longfeather** , **now known as Massasoit**
所以 它 来了 到 经过 那 纳赫玛 , 儿子 的 - , 现在 已知 作为 马萨索伊特
[ðə; ði] [ˈɪrəkwoɪz] ,
the Iroquois ,
这 易洛魁人 ,

于是, 长羽之子纳赫玛, 也就是现在被称为易洛魁人马萨索伊特的人,

[wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [deθ] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ðə; ði] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]
was saved from a dreadful death to become the companion of the first
曾是 已保存 从 一个 可怕 死亡 到 变得 这 伴侣 的 这 第一的
[waɪt] [mæn][hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [met] ,
white man he had ever met ,
白色的 男人 他 有 曾经 遇见 ,

他从一场可怕的死亡中幸存下来, 并成为了他所遇到的第一个白人的伴侣。

[huː] [wʌz; wəz][ɔːlsoʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [ædˈventʃəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
who was also one of the foremost adventurers of his age .
WHO 曾是 还 一 的 这 首先 冒险者 的 他的 年龄 .

他也是他那个时代最杰出的冒险家之一。

[ɔ:l'dʊʊ] [jæm'pleɪn] [hæd; həd][leɪd][ə'saɪd][hɪz; ɪz] [sti:l] ['ɑ:rmər] ,
Although Champlain had laid aside his steel armor ,
虽然 尚普兰 有 铺设 旁边 他的 钢 盔甲 ,

虽然尚普兰已经脱下了他的钢铁盔甲，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] [soʊ] ['ʌtərli] ['dɪfrənt] [ɪn] [ə'pɪərəns] [frʌm; frəm] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n] ['nɑ:mə] [hæd; həd]
he was still so utterly different in appearance from any person Nahma had
他 曾是 仍然 所以 完全地 不同的 在 外貌 从 任何 人 纳赫玛 有
[ˈevər] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [su:pər'nætʃrəl] ['bi:ɪŋ] ,
ever seen that the latter continued to regard him as a supernatural being ,
曾经 已见 那 这 后者 持续 到 看待 他 作为 一个 超自然 存在 ,

他的外貌与娜玛以往见过的任何人都截然不同，以至于娜玛仍然把他视为超自然生物。

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌtreprɪ'deɪʃ(ə)n] .
and accompanied him with much trepidation .
和 伴随 他 和 很多 忐忑不安 .

他们怀着忐忑不安的心情陪同他一起前往。

[ɔ:l'soʊ][ðə; ði] [ju:θ] [wʌz; wəz] [deɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['perəl][hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd][ðə; ði]
Also the youth was dazed by the peril he had just escaped and the
还 这 青年 曾是 茫然 经过 这 危险 他 有 只是 逃脱 和 这
[ˈstreɪndʒnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərəns] .
strangeness of his deliverance .
奇怪 的 他的 解救 .

此外，这名青年还因刚刚逃脱的危险和获救的奇异经历而感到茫然。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [tə:rdz] [jæmpleɪnz] [oʊn] [kæmp] - ['faɪər] ,
As they went towards Champlain's own camp - fire ,
作为 他们 去 向 尚普兰的 自己的 营 - 火 ,

当他们走向尚普兰自己的篝火时，

['nɑ:mə] ['noʊtɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðæt] [tu:] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['bi:ɪŋs] [wɔ:kt] [kloʊz]
Nahma noticed for the first time that two more of the strange beings walked close
纳赫玛 注意到 为了 这 第一的 时间 那 二 更多的 的 这 奇怪的 生物 步行 关闭
[bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ;
beside them ;
旁 他们 ;

娜玛这才注意到，还有两个奇怪的生物走在他们旁边；

[ænd; ənd] , ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wɪ'ðəʊt] [ʌndər'stændɪŋ]
and , listening to their conversation , though of course without understanding
和 , 聆听 到 他们的 对话 , 尽管 的 课程 没有 理解
[aɪ 'ti:] ,
it ;
它 ,

而且，尽管听不懂他们在说什么，我还是听着他们的谈话。

[hi:; hi][ɔ:l][æ; ət][wʌns] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'di:d] ['hju:mən][laɪk] [hɪm'self] .
he all at once became convinced that they were indeed human like himself .
他 全部 在 一次 成为 确信 那 他们 是 的确 人类 喜欢 他自己 .
他突然确信，他们确实和他一样是人类。

[mɔ:r'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ˌaɪˈti:] [flæʃt] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [lʌ; əv] [ðæt] [waɪt] [reɪs] [kənˈsɜːrɪŋ]
it flashed into his mind that they must be of that white race concerning
它 闪光灯 进入 他的 头脑 那 他们 必须 是 的 那 白色的 种族 有关
[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [mʌtʃ] [tʊːk] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [lʌ; əv] - .
which he had heard much talk in the lodge of Kaweras .
哪个 他 有 听到 很多 讲话 在 这 小屋 的 - .
他突然想到，他们一定是他在卡韦拉斯会所里经常听到人们谈论的那种白种人。

[baɪ] [ðæt] [ˈruːd] [ˈɪndiən] [ðə; ði] [əˈpærəntli]
By that shrewd Indian the apparently
经过 那 精明 印度 这 显然

那个精明的印度人显然

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 139**]
[页 -]

[第139页]

[ˈmiːnɪŋləs] [wɜːrdz] [rɪˈpiːtɪd] [baɪ] [ˈnɑːmə] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɪlnəs] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈdʒektʃəd] [tuː; tə]
meaningless words repeated by Nahma during his illness had been conjectured to
无意义的 字 重复 经过 纳赫玛 期间 他的 疾病 有 到过 推测 到
[brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [vəˈkæbjələri; voʊˈkæbjələri] [lʌ; əv] [waɪt] [men] ,
belong to the vocabulary of white men ,
属于 到 这 词汇 的 白色的 男人 ,
纳赫玛在生病期间反复说的一些毫无意义的词语，据推测是白人的词汇。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [gest] .
and he had said as much to his young guest .
和 他 有 说 作为 很多 到 他的 年轻的 客人 .

他曾对这位年轻的客人说过同样的话。

[ˈθɪŋkɪŋ] [lʌ; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ˈæktɪŋ] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɪmpʌls] ,
Thinking of these things and acting upon a sudden impulse ,
思维 的 这些 事物 和 表演 之上 一个 突然 冲动 ,

想到这些事，我一时冲动，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌæmpleɪnz] [ˈseprət] [kæmp] [ˈnɑːmə] [ɪkˈskeɪɪmd] , —
just as they reached Champlain's separate camp Nahma exclaimed , —
只是 作为 他们 达到 尚普兰的 分离 营 纳赫玛 惊呼 , —

他们刚到达尚普兰的单独营地，纳玛就惊喊道：

" [ˈhɪləʊ; hɪˈləʊ] !
" **Hillo** !
" 希洛 !

“你好！

" [ðə; ði] [θriː] [waɪt] [men] [ˌsteəd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
" **The three white men stared at him in amazement .**
" 这 三 白色的 男人 凝视 在 他 在 惊愕 .

三个白人男子惊奇地盯着他。

" - ! " [ˈædɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɔːrɪər] .
" **Sacré !** " **added the young warrior .**
" - ! " 额外 这 年轻的 战士 .

“天哪！”年轻的战士补充道。

" [wʌt] [hæv; həv] [wiː; wi] [hɪr] ? " [kraɪd] [ˌjæmˈpleɪn] .
" **What have we here ?** " **cried Champlain .**
" 什么 有 我们 这里 ? " 哭 尚普兰 .

“我们这里有什么？”尚普兰喊道。

" [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə] [ˈwɪldərnəs] [ˈspi:kɪŋ] [bəuθ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [frent]] .
" **A savage from the interior wilderness speaking both English and French** .
" 一个 野蛮的 从 这 内部的 荒野 请讲 两个都 英语 和 法语 :
“一个来自内陆荒野的野人，会说英语和法语。”

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪnˈkredəb(ə)l]] . — [maɪ] [jʌŋ] [frend] , [hu:] [tɔ:t] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
It is incredible . — My young friend , who taught you the tongues of the Old
它 是 极好的 : — 我的 年轻的 朋友 , WHO 教授 你 这 舌头 的 这 老的
[wɜ:rlɪd] ?
World ?
世界 ?

真是不可思议。——我的年轻朋友，是谁教你旧世界的语言的？

[wer] [hæv; həv][ju:; jʊ][met] [waɪt] [men] ? " **Where have you met white men ?** "
在哪里 有 你 遇见 白色的 男人 ? "
你哪里见过白人？

" [mæs] , [aɪ] [so:] [aɪ ˈti:] , " [rɪˈmɑ:kt] [ˈnɑ:mə]] .
" **Mass , I saw it , " remarked Nahma** .
" 大量的 , 我 锯 它 , " 评论 纳赫玛 :
“我看到了弥撒,”纳赫玛说道。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [pli:zd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz] [ɔ:l'redɪ] [ju:st] ,
He was well pleased at the effect of the words already used ,
他 曾是 出色地 高兴 在 这 影响 的 这 字 已经 用过的 ,
他对已经使用的那些话所取得的效果非常满意。

[bʌt; bət] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [stɪl] [ˈgreɪtər] [ˌeksɪˈbɪ](ə)n] [ʌv; əv] [əˈmeɪzmənt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but looked for a still greater exhibition of amazement on the part of his
但 看起来 为了 一个 仍然 更大的 展览 的 惊愕 在 这 部分 的 他的
[ˈhɪrər] [æt; ət] [ðɪs] [ˈfaɪn(ə)l] [ˈʌtərəns]] .
hearers at this final utterance .
听众 在 这 最终的 发声 :
但他期待听众对他的最后这番话表现出更大的惊讶。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] , [ðeɪ] [ˈoʊnli] [geɪzd] [ˈblæŋkli] [ænd; ənd] [ˈeɪvɪdəntli] [wɪˈðəʊt]
To his disappointment , they only gazed blankly and evidently without
到 他的 失望 , 他们 仅有的 凝视 茫然地 和 显然 没有
[ˌʌndərˈstændɪŋ]] .
understanding .
理解 :

令他失望的是，他们只是茫然地看着他，显然一头雾水。

" [ðæt] [ɪz] [ˈeɪvɪdəntli] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [wɜ:rd] , [ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi]
" **That is evidently a native word , and must be**
" 那 是 显然 一个 本国的 单词 , 和 必须 是
“这显然是一个本土词汇，而且一定是……”

[hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] , " [sed] [ˌʃæmˈpleɪn]] .
his own name , " said Champlain .
他的 自己的 姓名 , " 说 尚普兰 :
“他自己的名字,”尚普兰说道。

" [ˈmæsəsɔɪt]] .
" **Massasoit** .
" 马萨索伊特] .

“马萨索伊特。

[aɪˈtiː] [hæθ] [ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd] [fɪts] [wɛl] [hɪz; ɪz] [ˈæspekt] .

It hath a pleasing sound and fits well his aspect .

它 有 一个 令人愉悦 声音 和 适合出色地 他的 方面 .

它听起来悦耳动听，而且很适合他的外貌。

[nɑːt] [ˈoʊnli] [hæz; həz] [hiː; hi] [pruːvd] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈbreɪvər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] ,

Not only has he proved himself to be braver than any of his fellows ,

不是 仅有的 有 他 已证实 他自己 到 是 更勇敢 比 任何 的 他的 伙伴们 ,

他不仅证明自己比任何同伴都更勇敢，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæθ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [suːˈpɪriər] [ɪnˈtelɪdʒəns] .

but he hath a look of superior intelligence .

但 他 有 一个 看 的 优越的 智力 .

但他看上去很有智慧。

[fɔːr; fər] [ðɪːz] [θɪŋz] [aɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə] [əˈfɔːrd] [hɪm; ɪm] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ˈdʊrɪŋ]

For these things I had thought to afford him opportunity of escaping during

为了 这些 事物 我 有 想法 到 买得起 他 机会 的 逃脱 期间

[ðə; ðɪ] [naɪt] ,

the night ,

这 夜晚 ,

我原本打算为他提供夜间逃跑的机会，

[ænd; ənd] [soʊ] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpiːp(ə)] .

and so of making his way back to his own people .

和 所以 的 制作 他的 方式 后退 到 他的 自己的 人们 .

于是，他便踏上了返回自己族人身边的路。

[naʊ] , [haʊˈevər] ,

Now , however ,

现在 , 然而 ,

然而，现在，

[hiː; hi] [hæz; həz] [soʊ] [əˈraʊzd] [maɪ] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [kɜːriˈɑːsəti] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈfluːənsi] [ɪn] [ˈfɔːrən]

he has so aroused my interest and curiosity with his fluency in foreign

他 有 所以 被唤醒 我的 兴趣 和 好奇心 和 他的 流利度 在 外国的

[tʌŋz] [ðæt] [aɪ] [ˈkænɑːt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [luːs] [hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈbetər] [əˈkweɪntɪd] .

tongues that I cannot afford to loose him until we are better acquainted .

舌头 那 我 不能 买得起 到 松动的 他 直到 我们 是 更好的 熟人 .

他精通外语，这引起了我的兴趣和好奇心，在我们更加熟悉之前，我不能失去他。

[siː] [tuː; tə] [aɪˈtiː] , [ˈðerfɔːr] , [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ɪˈskeɪp] .

See to it , therefore , that he does not escape .

看 到 它 , 所以 , 那 他 做 不是 逃脱 .

因此，务必确保他不会逃脱。

" [ðʌs] [ˈnɑːmə] , [huː] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [held] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [set] [friː] ,

" Thus Nahma , who if he had held his tongue would have been set free ,

" 因此 纳赫玛 , WHO 如果 他 有 握住 他的 舌头 会 有 到过 放 自由的 ,

“因此，纳赫玛如果保持沉默，就会获得自由。”

[wʌz; wəz] [stɪl] [rɪˈteɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkæptɪv] [ænd; ənd] [bɔːrɪn] [ˈnɔːrθwərd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [vɪkˈtɔːrɪəs] [ˈhjuərən]

was still retained as a captive and borne northward by the victorious Hurons

曾是 仍然 保留 作为 一个 俘虏 和 出生 向北 经过 这 胜利者 休伦人

.

:

.

仍然被俘虏，并被胜利的休伦人带往北方。

[ðə; ðɪ] [ˈdʒɜːrni] [daʊn] [ðə; ðɪ] [leɪk] , [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈræpɪd] [ˈrɪjəluː] ,

The journey down the lake , through the rapid Richelieu ,

这 旅行 向下 这 湖 , 通过 这 迅速的 黎塞留 ,

沿湖而下，穿过湍急的里舍利厄河，

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [brɔːd] [flʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪti] [es ˈtiː] . [ˈlɔːrəns] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈɪnrəst]
and over the broad flood of the mighty St . Lawrence was full of interest
和 超过 这 广阔 洪水 的 这 强大的 英石 : 劳伦斯 曾是 满的 的 兴趣

[ænd; ənd][ˈnɔːv(ə)l] [senˈseɪʃənz] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [læd] .
and novel sensations to our lad .
和 小说 感觉 到 我们的 小伙子 :

浩瀚的圣劳伦斯河对我们的孩子来说充满了趣味和新奇的体验。

[nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] ,
None of them was , however ,
没有任何 的 他们 曾是 , 然而 ,

然而, 他们都不是。

[tuː; tə][biː; bi] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwʌndər] [ænd; ənd] [əˈmeɪzmənt] [ðæt] [fɪld] [hɪz; ɪz][soʊl][ɑːn][ðə; ði]
to be compared with the wonder and amazement that filled his soul on the
到 是 比较的 和 这 想知道 和 惊愕 那 已填 他的 灵魂 在 这

[ˈiːvniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)] ,
evening of the tenth day of travel ,
晚上 的 这 第十 天 的 旅行 ,

这与他旅行第十天晚上心中充满的惊奇和赞叹相比, 简直微不足道。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kəˈbek] ,
when they came to Quebec ,
什么时候 他们 来了 到 魁北克 ,

当他们来到魁北克时,

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [men] .
and he gazed for the first time on the lodges of white men .
和 他 凝视 为了 这 第一的 时间 在 这 旅馆 的 白色的 男人 :

他第一次看到了白人的帐篷。

[ˌpiː ˈdʒiː -]
[**Pg 141**]
[页 -]

[第141页]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈviː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[tuː] [ˈɪnmeɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gɑːrd] - [haʊs]
TWO INMATES OF A GUARD - HOUSE
二 囚犯 的 一个 警卫 - 房子

两名狱警

[ˈsæmjuəl][diː] [ˌjæmˈpleɪn] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈderɪŋ] [ænd; ənd] [pərˈsɪstənt] [ʌv; əv] [ɪkˈsplɔːrəz]
Samuel de Champlain was one of the most daring and persistent of explorers
塞缪尔·德·尚普兰 曾是 一 的 这 最多 大胆 和 执着的 的 探险家

[ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .
in the New World .
在 这 新的 世界 :

塞缪尔·德·尚普兰是新大陆最勇敢、最执着的探险家之一。

[bɪˈfɔːr] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][eɪdʒ][hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] [ænd; ənd][ˈmeksɪkoʊ] ,
Before coming of age he visited the West Indies and Mexico ,
前 未来 的 年龄 他 到访 这 西方 印第斯 和 墨西哥 ,

在成年之前, 他曾到访西印度群岛和墨西哥。

[ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈkʌntri] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈpænəməː] .
going down the Pacific coast of the latter country as far as Panama .
去 向下 这 太平洋 海岸 的 这 后者 国家 作为 远的 作为 巴拿马 :

沿着该国的太平洋海岸线一路南下, 直至巴拿马。

[ðən] [æz; əz][hi;; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈisməs] [hi;; hi] [kənˈsiːvd] [ðə; ði][aɪˈdiːə] , [wɪt] [hi;; hi] [ˈæftərwərdz]
Then as he crossed the isthmus he conceived the idea , which he afterwards
然后 作为 他 交叉 这 地峡 他 构思 这 主意 , 哪个 他 然后
[meɪd] [ˈpʌblɪk] ,
made public ,
制成 民众 ,

当他穿越地峡时，他萌生了这个想法，后来他将这个想法公之于众。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [kəˈnæɪl] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kəˈnekt] [ðə; ði] [tuː] [ˈoʊnɪz] .
of a ship canal that should connect the two oceans .
的 一个 船 运河 那 应该 连接 这 二 海洋 .
一条连接两大洋的航运运河。

[hɪz; ɪz][nekst] [ˈvɔɪdʒ] , [ɪnˈspaɪərd][baɪ][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃt] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv][ʒɑːk,dʒeɪks][kɑːˈtiːə] ,
His next voyage , inspired by the published narrative of Jacques Cartier ,
他的 下一个 航程 , 灵感 经过 这 已发布 叙述 的 雅克 卡地亚 ,
他的下一次航行，受到了雅克·卡蒂埃已出版的游记的启发，

[ˈkæɪɪd] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][es ˈtiː] . [ˈbːrəns] [ænd; ənd][ʌp] [ðæt] [ˈmɑːti] [ˈrɪvər][æz; əz][fɑːr][æz; əz]
carried him into the St . Lawrence and up that mighty river as far as
携带 他 进入 这 英石 : 劳伦斯 和 向上 那 强大的 河 作为 远的 作为
[hɑːʃəˈlɑːgə] ([ˌmɑːntriˈɔːl]) ,
Hochelaga (Montreal) ,
霍切拉加 (蒙特利尔) ,
把他带到圣劳伦斯河，然后逆流而上，一直到霍切拉加（蒙特利尔）。

[wɪt] [pɔɪnt] [kɑːˈtiːə][hæd; həd][ˈɔːlsʊθ] [rɪːtft] [ˈnɪrli] [ˈsev(ə)nti] [ˈjɪrɪz] [ˈɜːrliər] .
which point Cartier had also reached nearly seventy years earlier .
哪个 观点 卡地亚 有 还 达到 几乎 七十 年 早些时候 .
卡地亚早在近七十年前就达到了这一点。

[ʃæmˈpleɪn] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ɪksˈplɔːd] [ðə; ði][koʊsts] [ʌv; əv][ˈkænədə][ænd; ənd] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] ,
Champlain subsequently explored the coasts of Canada and New England ,
尚普兰 随后 探索 这 海岸 的 加拿大 和 新的 英格兰 ,
随后，尚普兰探索了加拿大和新英格兰的海岸线。

[helpt] [tuː; tə][faʊnd] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈsetlmənts] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈkrɔɪ] [ænd; ənd][pɔːrt] [ˈrɔɪəl] ,
helped to found the unfortunate settlements of St . Croix and Port Royal ,
帮助 到 成立 这 不幸 定居点 的 英石 : 克罗伊克斯 和 港口 皇家 ,
协助建立了圣克罗伊岛和皇家港这两个不幸的定居点。

[ænd; ənd] [seɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [keɪp] [ˌsiː ʊθ ˈdiː] .
and sailed to the southward as far as Cape Cod .
和 航行 到 这 向南 作为 远的 作为 岬 鳕鱼 .
然后一路向南航行，直至科德角。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hi;; hi] [stɑːpt] [ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ˈhɑːrbər] ,
On his way he stopped in Boston harbor ,
在 他的 方式 他 停止 在 波士顿 港口 ,
途中他在波士顿港停留了一会儿。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 142**]
[页 -]
[第142页]

[wɪt] [hi;; hi] [dɪˈskraɪbz] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈheɪvɪli] [ˈwʊdɪd] [ˈaɪləndz] .
which he describes as being filled with heavily wooded islands .
哪个 他 描述 作为 存在 已填 和 重度 树木繁茂的 岛屿 .
他将其描述为遍布树木茂密的岛屿。

[hi:; hi][ɔ:lsou] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [tʃɑ:rlz] [ˈrɪvər] , [ænd; ənd] [neɪmd] [aɪ ˈti:] [rɪˈvjər] [di:ˈju] - .
He also discovered the Charles River , and named it Rivière du Guast .
他还发现这查尔斯河 , 和命名它里维埃尔杜 - .

他还发现了查尔斯河，并将其命名为Rivière du Guast。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [deɪ] [hi:; hi] [tɒk] [ˈrefju:dʒ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [geɪl] [ɪn] [ˈplɪməθ] [ˈhɑ:rbər] ,
On the following day he took refuge from a gale in Plymouth harbor ,
在这下列的天他采取避难所 从 一个 大风 在 普利茅斯 港口 ,
第二天，他为了躲避狂风，在普利茅斯港避难。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [neɪmd] [pɔ:rt][,es ˈti:] . [ˈlu:ɪs] ,
which he named Port St . Louis ,
哪个 他 命名 港口 英石 : 路易斯 ,

他将其命名为圣路易港，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ðʌs] [ˈvɪzɪtɪd] [lɔ:ŋ] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈpɪlgrɪmz] [ˈlændɪd][ɑ:n][ɪts] [[ɔ:z] .
and which he thus visited long before the Pilgrims landed on its shores .
和 哪个 他 因此 到访 长的 前 这 朝圣者 登陆 在 它是 海岸 : .

因此，早在清教徒登陆该地之前，他就曾到访过那里。

[ˈæftər] [ˈspendɪŋ] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [ɑ:n][ðə; ði][koʊst][ænd; ənd] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði][ətˈlæntɪk] [ˈsevrəl] [taɪmz] ,
After spending some years on the coast and crossing the Atlantic several times ,
后 开支 一些 年 在 这 海岸 和 过境 这 大西洋 一些 时代 ,
在沿海地区生活了几年并多次横渡大西洋之后，

[ðə; ði][,enərˈdʒetɪk] [ˈfrentʃmən] [əˈgen] [ˈentərd] [ðə; ði][,es ˈti:] . [ˈlɔ:rəns] [ænd; ənd] [seɪld] [æz; əz][fa:r]
the energetic Frenchman again entered the St . Lawrence and sailed as far
这 精力充沛 法国人 再次 进入 这 英石 : 劳伦斯 和 航行 作为 远的
[æz; əz] - ,
as Stadaconie ,
作为 - ,

这位精力充沛的法国人再次进入圣劳伦斯河，一路航行到斯塔达科尼。

[wer] [kɑ:ˈti:ə][fɜ:rst][ænd; ənd][ˈæftər][hɪm; ɪm][ˈroʊbərvəl][hæd; həd][plɑ:ntɪd] [ɪl] - [stɑ:rd] [ænd; ənd]
where Cartier first and after him Roberval had planted ill - starred and
在哪里 卡地亚 第一的 和 后 他 罗伯瓦尔 有 已种植 患病的 - 星形 和
[ɔ:rt] - [lɪvd] [ˈsetlmənts] .
short - lived settlements .
短的 - 居住地 定居点 : .

卡蒂埃最初在那里建立的定居点，以及后来的罗伯瓦尔建立的定居点，都命运多舛，昙花一现。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʃæmˈpleɪn] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [beɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ɪkˈsplɔ:r]
At this point Champlain determined to establish a base from which to explore
在这 观点 尚普兰 决定 到 建立 一个 根据 从 哪个 到 探索
[ðə; ði][væst][ˈri:dʒənz] [ðæt] ,
the vast regions that ,
这 广阔的 地区 那 ,

此时，尚普兰决定建立一个基地，以此为据点探索广袤的地区。

[ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [ˈsævɪdʒ] [ˈmɪstəri] , [stretʃt] [əˈweɪ] [ɪnˈdefɪnətli] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .
hidden in savage mystery , stretched away indefinitely on all sides .
隐 在 野蛮的 神秘 , 拉伸 离开 无限期 在 全部 侧面 : .

隐藏在神秘莫测的荒野之中，向四面八方无限延伸。

[aɪ ˈti:][ʃʊd; ʃəd][ɔ:lsou][bi:; bi] [hed] - [ˈkwɔ:rtərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈgretɪst] [fɜ:r] [treɪd] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][hæd; həd]
It should also be head - quarters for the greatest fur trade the world had
它 应该 还 是 头 - 四分之一 为了 这 最 毛皮 贸易 这 世界 有
[ˈevər] [noʊn] ,
ever known ,
曾经 已知 ,

它还应该成为世界上规模最大的毛皮贸易的总部。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪnstɪ'tuʃənz] [frʌm; frəm] [wɪt] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [spred]
and for the religious institutions from which he hoped to spread
和 为了 这 宗教 机构 从 哪个 他 希望 到 传播
[krɪstɪ'ænəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] .
Christianity among the heathen .
基督教 之中 这 异教徒 .

以及他希望通过宗教机构向异教徒传播基督教。

[hɪr] , [ðen] , [ɑːn][ə; eɪ] ['næroʊ] [strænd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] ['taʊərɪŋ] [klɪfs] ,
Here , then , on a narrow strand at the foot of towering cliffs ,
这里 , 然后 , 在 一个 狭窄的 链 在 这 脚 的 参天 悬崖 ,
于是, 就在这里, 在高耸悬崖脚下的一条狭窄沙滩上,

[hiː; hi][set][hɪz; ɪz][men][tuː; tə][wɜːrk] ,
he set his men to work ,
他 放 他的 男人 到 工作 ,

他命令手下开始工作,

[ænd; ənd] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sʌməɹ] [wʌz; wəz] ['endɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɪrektɪd] [θriː] ['speɪʃəs] ['bɪldɪŋz] ,
and before the summer was ended they had erected three spacious buildings ,
和 前 这 夏天 曾是 结束 他们 有 竖立 三 宽敞 建筑物 ,
[ɪn'kloʊzd] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [staʊt]
enclosed them within a stout
内 他们 之内 一个 肥硕

夏天结束前, 他们已经建成了三座宽敞的房屋, 并用坚固的围墙将它们围了起来。

[[piː 'dʒiː] -]
[**Pg 143**]
[页 -]

[第143页]

[pæli'serd] , [plɑːntɪd] [dɪ'fensɪv] ['bætərɪz] , [dʌŋ][ə; eɪ][moʊt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] , [klɪrd] [lænd]
palisade , planted defensive batteries , dug a moat around the whole , cleared land
栅栏 , 已种植 防守 电池 , 挖 一个 护城河 大约 这 所有的 , 已清除 土地
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [gɑːrdn] ,
for a garden ,
为了 一个 花园 ,

筑起栅栏, 架设防御工事, 挖护城河环绕四周, 清理土地开垦菜园。

[ænd; ənd][ˈoʊpənd] [ʌp][ə; eɪ] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [ɪndiənz] .
and opened up a trade with the neighboring Indians .
和 打开 向上 一个 贸易 和 这 邻接 印度人 .

并与邻近的印第安人建立了贸易关系。

[ðʌs] [wʌz; wəz] [brɪ'ɡʌn] [ə; eɪ] ['sɪti] ['destɪnd] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv]
Thus was begun a city destined to become one of the most important of
因此 曾是 开始 一个 城市 注定 到 变得 一 的 这 最多 重要的 的
[ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ,
the New World ,
这 新的 世界 ,

就这样, 一座注定要成为新世界最重要的城市之一的城市诞生了。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɑɪ 'tiː] [ʃæm'pleɪn] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kə'bek] ,
and to it Champlain gave the name of Quebec ,
和 到 它 尚普兰 给予 这 姓名 的 魁北克 ,
尚普兰将魁北克命名为魁北克城。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [prəˈnʌnsi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['heɪtɪv] [wɜːrd] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ə; eɪ] ['hæroʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
which was his pronunciation of a native word signifying a narrowing of the
哪个 曾是 他的 发音 的 一个 本国的 单词 表示 一个 收窄 的 这
['rɪvər] .
river .
河 .

这是他对一个表示河流变窄的当地词汇的发音。

[ɪn] [kə'bek] , ['twenti] - ['sev(ə)n] ['jɪrɪz] ['leɪtər] , [ðə; ðɪ] [ɡreɪt] ['frentʃmən] [daɪd] ,
In Quebec , twenty - seven years later , the great Frenchman died ,
在 魁北克 , 二十 - 七 年 之后 , 这 伟大的 法国人 死亡 ,
二十七年后, 这位伟大的法国人在魁北克去世了。

['li:vɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənt] [sʌtʃ] [æz; əz]
leaving behind him a record of adventure and achievement such as
离开 在后面 他 一个 记录 的 冒险 和 成就 这样的 作为
[bʌt; bət] [fjuː] ['ʌðər] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] .
but few others could show .
但 很少 其他的 可以 展示 .

他留下了鲜有人能企及的冒险和成就。

[hiː; hi][hæd; həd][sək'sɪ:dəd, səksɪ:dɪd] [wer] ['meni] [hæd; həd] [feɪld] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt]
He had succeeded where many had failed , and had established
他 有 成功了 在哪里 许多 有 失败的 , 和 有 已确立的
[æn; ən]['empaɪər][ɪn][ðə; ðɪ] [nuː] [wɜːrld] .
an empire in the New World .
一个 帝国 在 这 新的 世界 .

他取得了许多人失败的成就, 并在新大陆建立了一个帝国。

[hiː; hi][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ðɪ]['oʊ(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [taɪmz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self]
He had crossed the ocean more than a score of times to make himself
他 有 交叉 这 海洋 更多的 比 一个 分数 的 时代 到 制作 他自己
['iːkwəli] ['welkəm] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrt] ['sɜːrkl] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l] - [faɪrɪz] [ʌv; əv]
equally welcome in the court circles of France and beside the council - fires of
同样地 欢迎 在 这 法庭 界 的 法国 和 旁 这 理事会 - 火灾 的
['hjuərən] ['wɒrɪrɪz] .
Huron warriors .
休伦 战士 .

他曾二十多次横渡大洋, 既在法国的宫廷圈子里广受欢迎, 也在休伦战士的篝火旁备受尊敬。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪks'plɔːd] [ðə; ðɪ] ['ɑːtəwə] [tuː; tə][ɪts] [hed] - ['wɔːtərz] , [krɔːst] [ðə; ðɪ][dɪ'vaɪd][tuː; tə] [leɪk]
He had explored the Ottawa to its head - waters , crossed the divide to Lake
他 有 探索 这 渥太华 到 它是 头 - 水 , 交叉 这 划分 到 湖
['nɪpɪ,ʃɪŋ] ,
Nipissing ,
尼皮辛 ,

他曾探寻渥太华河的源头, 越过分水岭到达尼皮辛湖。

[dɪ'sendɪd] [tuː; tə]['dʒɔːrdʒən] [beɪ] ,
descended to Georgian Bay ,
下降 到 格鲁吉亚 湾 ,
下降到乔治亚湾,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst] [waɪt] [mæn][tuː; tə] [geɪz] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['ɪnlənd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [neɪmd]
and was the first white man to gaze upon the inland sea that he named
和 曾是 这 第一的 白色的 男人 到 目光 之上 这 内陆 海 那 他 命名
[leɪk] ['hjuərən] .
Lake Huron .
湖 休伦 .

他是第一个看到这片内陆海的白人, 并将这片内陆海命名为休伦湖。

[hi:; hi][nekst] [dɪ'skʌvəd] [leɪk] [ɑ:n'teriəʊ] , [krɔ:st] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ][bə:rk] [kə'hu:] ,
He next discovered Lake Ontario , crossed it in a bark canoe ,
他 下一个 发现 湖 安大略省 , 交叉 它 在 一个 吠 独木舟 ,
接下来, 他发现了安大略湖, 并乘着一艘树皮独木舟横渡了它。

[ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði]['irəkwi:z] ['kʌntri] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði][saɪt]
and penetrated the Iroquois country as far as the site
和 渗透 这 易洛魁人 国家 作为 远的 作为 这 地点
并深入易洛魁人领地, 直至该遗址。

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 144]
[页 -]

[第144页]

[ʌv; əv] ['sɪrəkjʊz] .
of Syracuse .
的 雪城大学 .

来自锡拉丘兹。

[ɪn][ðə; ði] ['bju:trɪf(ə)] [leɪk] [ðæt] [berz] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hi:; hi][hæz; hæz][æn; ən] [ɪn'dʊrɪŋ] ['mɑ:njumənt] .
In the beautiful lake that bears his name he has an enduring monument .
在 这 美丽的 湖 那 熊 他的 姓名 他 有 一个 持久 纪念碑 .
在以他名字命名的美丽湖泊中, 矗立着一座永恒的纪念碑, 缅怀着他。

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ðæt] ['endɪd] [ɑ:n] [leɪk] [,jæm'pleɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] ,
He started on the journey that ended on Lake Champlain with the hope ,
他 开始 在 这 旅行 那 结束 在 湖 尚普兰 和 这 希望 ,
他怀着希望踏上了最终抵达尚普兰湖的旅程,

[ðen] ['kɑ:mən] [tu:; tə][ɔ:l] [ɪk'splɔ:rɜ:z] , [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] ['westərn] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə]['tʃaɪnə] ,
then common to all explorers , of discovering a western passage to China ,
然后 常见的 到 全部 探险家 , 的 发现 一个 西 通道 到 中国 ,
所有探险家都共同拥有一个共同的目标, 那就是发现通往中国的西行航道。

[ænd; ənd]['oʊnli] [feɪld] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd] [wʌt] [dɪd][nɑ:t][ɪg'zɪst] .
and only failed because he could not find what did not exist .
和 仅有的 失败的 因为 他 可以 不是 寻找 什么 做过 不是 存在 .
他失败的唯一原因是他找不到不存在的东西。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] , [seɪvd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɔ:f(ə)] [deθ] ,
Instead of it , he discovered , saved from an awful death ,
反而 的 它 , 他 发现 , 已保存 从 一个 可怕 死亡 ,
相反, 他却发现自己从一场可怕的死亡中幸存了下来。

[ænd; ənd] ['kærid] [tu:; tə] [kə'bek] [ðə; ði] [ju:θ] [hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rlɪd]
and carried to Quebec the youth who was to become known to the world
和 携带 到 魁北克 这 青年 WHO 曾是 到 变得 已知 到 这 世界

[æz; əz] ['mæsəsɔɪt] ,
as Massasoit ,
作为 马萨索伊特 ,
并将这位后来举世闻名的青年马萨索伊特带到了魁北克。

[tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][,wɒmpə'nəʊæɡ] .
chief of the Wampanoags .
首席 的 这 万帕诺亚格人 .
万帕诺亚格人的首领。

[ʃæmˈpleɪn] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [jʌŋ] [ˈɪndiən] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd]
Champlain had long been looking for some young Indian of intelligence and
尚普兰 有 长的 到过 寻找 为了 一些 年轻的 印度 的 智力 和
[pruːvd] [ˈkʌrɪdʒ] [huːm] [hiː; hi] [maɪt] [tiːtʃ] [tuː; tə] [spiːk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
proved courage whom he might teach to speak his own language ,
已证实 勇气 谁 他 可能 教 到 说话 他的 自己的 语言 ,
尚普兰一直想找一位聪明勇敢的印第安青年，教他讲自己的语言。

[əˈtætʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪ] [tuː; tə] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [prəˈpəʊzd] [ekspləˈreɪʃnz] .
attach to his person , and employ to advantage in his proposed explorations .
附 到 他的 人 , 和 采用 到 优势 在 他的 建议的 探索 .
附着在他身上，并在他计划的探险活动中加以利用。

[ɪn] [ˈnɑːmə] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [dɪˈzaɪrd] [ˈkwɑːlətɪz] , [ænd; ənd] , [wʌt]
In Nahma he believed he had found all the desired qualities , and , what
在 纳赫玛 他 相信 他 有 成立 全部 这 想要的 品质 , 和 , 什么
[wʌz; wəz] [stɪl] [ˈbetər] ,
was still better ,
曾是 仍然 更好的 ;
他相信，在纳赫玛身上，他找到了所有他想要的品质，而且，更重要的是，

[ðə; ði] [juːθ] , [ˈbiːɪŋ] [æn; ən][ˈɪrəkwɔɪz] , [wʊd] [ˈnevər][dʒɔɪn][ˈeni] [ˈhjuərən] [kənˈspɪrəsi] [əˈɡenst] [ðə; ði]
the youth , being an Iroquois , would never join any Huron conspiracy against the
这 青年 , 存在 一个 易洛魁人 , 会 绝不 加入 任何 休伦 阴谋 反对 这
[frentʃ] .
French .
法语 .
这位年轻人是易洛魁人，绝不会加入休伦人反对法国人的任何阴谋。

[ðə; ði] [ʃruːd] [ədˈventʃərə] [wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [ˈɡreɪtli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [praɪz] [ænd; ənd]
The shrewd adventurer was therefore greatly pleased with his prize and
这 精明 冒险家 曾是 所以 非常 高兴 和 他的 奖 和
[ɪmˈpeɪ(ə)nt][tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [hɪz; ɪz] [ˈtreɪnɪŋ] .
impatient to begin his training .
不耐烦 到 开始 他的 训练 .
因此，这位精明的冒险家对他的战利品非常满意，迫不及待地想要开始训练。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][ˈhjuərən] [ˈælaɪz][soʊ] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔːr; fər]
At the same time he found his Huron allies so jealous of his liking for
在 这 相同的 时间 他 成立 他的 休伦 盟国 所以 嫉妒的 的 他的 喜欢 为了
[æn; ən][ˈɪrəkwɔɪz] ,
an Iroquois ,
一个 易洛魁人 ,
与此同时，他发现他的休伦盟友们非常嫉妒他喜欢一位易洛魁人。

[ðæt] [waɪl] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈkʌmpəni] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [triːt] [hɪz; ɪz] [ˈkæptɪv] [wɪð; wɪθ][ˈeni]
that while he remained in their company he dared not treat his captive with any
那 尽管 他 剩余 在 他们的 公司 他 敢于 不是 对待 他的 俘虏 和 任何
[mɑːrkt]
marked
标记
在他与他们在一起期间，他不敢用任何明显的手段对待他的俘虏。

[əˈtenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .
注意力。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˈnɑːmə] [wʌz; wəz][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [fuːd] ,
He saw that Nahma was provided with food ,
他 锯 那 纳赫玛 曾是 假如 和 食物 ,
他看到娜赫玛有食物吃,

[ænd; ənd] [wəd] [nɑːt] [pərˈmɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['biːtn] [ɔːr] [əˈbjuːzɪd] , [æz; əz][wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv]
and would not permit him to be beaten or abused , **as were some of**
和 会 不是 允许 他 到 是 被打败 或者 受虐 , 作为 是 一些 的
[ðə; ði] ['prɪzənəz] ,
the prisoners ,
这 囚犯 ,
他不会允许他像其他一些囚犯那样遭到殴打或虐待。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .
but that was all .
但 那 曾是 全部 .
仅此而已。

[hiː; hi] [derd] [nɑːt][ˈiːv(ə)n][hæv; həv][ðə; ði] [juːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [kəˈnuː] ,
He dared not even have the youth in his own canoe ,
他 敢于 不是 甚至 有 这 青年 在 他的 自己的 独木舟 ,
他甚至不敢让那个年轻人坐他的独木舟。

[mʌt] [æz; əz][hiː; hi] [wɪt] [tuː; tə][geɪn][hɪz; ɪz] ['kɔːnfɪdəns] .
much as he wished to gain his confidence .
很多 作为 他 希望 到 获得 他的 信心 .
尽管他很想赢得他的信任。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,
因此，

[ˈnɑːmə] [sɔː] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] [kəmˈpænjənz] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪri] ['dʒɜːrni] [ðæt] ['faɪnəli]
Nahma saw but little of his white companions on the weary journey that finally
纳赫玛 锯 但 小的 的 他的 白色的 同伴 在 这 厌倦 旅行 那 最后
[ˈendɪd] [æt; ət] [kəˈbek] .
ended at Quebec .
结束 在 魁北克 .
在漫长而疲惫的旅途中，纳赫马几乎没有见到他的白人同伴，最终抵达魁北克。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪʃəluː] [ðə; ði] [vɪkˈtɔːrɪəs] [wɔːr] - [ˈpɑːrti] [dɪsˈbændɪd] , [ðə; ði][ˈlɑːrdʒər]
At the mouth of the Richelieu the victorious war - party disbanded , **the larger**
在 这 嘴 的 这 黎塞留 这 胜利者 战争 - 派对 解散 , 这 更大的
[ˈnʌmbər] ,
number ,
数字 ,
在黎塞留河口，胜利的军队解散了，人数较多的一方

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzənəz] , [ˈgoʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][es ˈtiː] . ['lɔːrəns] [tɔːrdz] [ðer; ðər]
together with most of the prisoners , **going up the St . Lawrence towards their**
一起 和 最多 的 这 囚犯 , 去 向上 这 英石 . 劳伦斯 向 他们的
[ˈhoʊmz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːtəwə] ,
homes on the Ottawa ,
房屋 在 这 渥太华 ,
与大多数囚犯一起，沿着圣劳伦斯河逆流而上，前往他们在渥太华河畔的家。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [kəˈnuːz] [ʌv; əv] [ˌmɑːntəˈneɪ] , [huː] [dwelt] [ɑːn][ðə; ði] ['sæɡɪneɪ] ,
and only half a dozen canoes of Montagnais , **who dwelt on the Saguenay** ,
和 仅有的 一半 一个 打 独木舟 的 蒙塔涅 , who 居住 在 这 萨格奈 ,
还有六艘独木舟，是居住在萨格奈河上的蒙塔涅人的船只。

[ˈfɑ:lʊd] [ˌʃæmˈpleɪn] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] [ˈrɪvər] .
followed Champlain down the great river .
随后 尚普兰 向下 这 伟大的 河 .

跟随尚普兰沿大河而下。

[æz; əz] [ði:z] [keɪm] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [kəˈbek] [ðeɪ] [reɪzd] [ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [wɔ:r] - [sɔ:ŋ] [ænd; ənd]
As these came within sight of Quebec they raised a triumphant war - song and
作为 这些 来了 之内 视线 的 魁北克 他们 提高 一个 凯 战争 - 歌曲 和
[plai] [ðer; ðər] [ˈpædlz] [wɪð; wɪθ] [riˈdʌbəld] [ˈenərdʒi] ,
plied their paddles with redoubled energy ,
合拢 他们的 桨 和 加倍 活力 ,

当这些船只驶入魁北克城附近时，他们高唱胜利的战歌，加倍奋力划桨。

[waɪl] [ˌʃæmˈpleɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [waɪt] [men] [dɪsˈtʃa:dʒd] [ðer; ðər] [ˈmʌskɪt] [ɪn][ˈtʊkən][ʌv; əv]
while Champlain and the other white men discharged their muskets in token of
尽管 尚普兰 和 这 其他 白色的 男人 出院 他们的 滑膛枪 在 令牌 的
[ˈvɪktəri] .
victory .
胜利 .

而尚普兰和其他白人则鸣枪庆祝胜利。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [nu:z] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈæbsənt] [ˈli:dər] [rɪˈsi:vd] [baɪ][ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [ˈgærɪsn]
This was the first news of their absent leader received by the anxious garrison
这 曾是 这 第一的 消息 的 他们的 缺席的 领导者 已收到 经过 这 焦虑的 驻军
[sɪns] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑ:rtʃər] ,
since his departure ,
自从 他的 离开 ,

这是焦急的驻军自他们失踪的首领离开后收到的第一条消息。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][dʒɔɪ][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [seɪf] [rɪˈtʃ:rn] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈθʌndərəs] [ˈwelkəm]
and in their joy over his safe return they gave him a thunderous welcome
和 在 他们的 喜悦 超过 他的 安全的 返回 他们 给予 他 一个 雷鸣 欢迎
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈkænən] .
from their cannon .
从 他们的 大炮 .

他们为他平安归来而欣喜若狂，用大炮向他致以雷鸣般的欢迎。

[nɑ:t][ˈoʊnli][dɪd] [ðɪs] [ˈdredf(ə)l] [saʊnd] [ˈnɪrli]
Not only did this dreadful sound nearly
不是 仅有的 做过 这 可怕 声音 几乎

这种可怕的声音不仅几乎

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 146**]
[页 -]

[第146页]

[ˈpærəˌlaɪz] [pʊr] [ˈnɑ:mə] ,
paralyze poor Nahma ,
麻痹 贫穷的 纳赫玛 ,

使可怜的娜赫玛瘫痪，

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][soʊ] [ˈterəfaɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv][ˈɪndiəns] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈtreɪdɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][fɔ:rt]
but it so terrified a small party of Indians who were trading within the fort
但 它 所以 恐惧 一个 小的 派对 的 印度人 WHO 是 贸易 之内 这 堡
[ðæt] [ðeɪ] [rʌʃt] [frʌm; frəm][,aɪ ˈti:][ɪn] [dɪsˈmeɪ] ,
that they rushed from it in dismay ,
那 他们 匆忙 从 它 在 沮丧 ,

但这却吓坏了一小队 in 堡垒内进行交易的印度人，他们惊慌失措地逃离了堡垒。

[tʊk] [tuː; tə][ðer; ðər] [kə'nuːz] , [ænd; ənd] ['pædlɪ] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] .
took to their canoes , and paddled off with all speed .

采取 到 他们的 独木舟 , 和 划桨 离开 和 全部 速度 .

他们上了独木舟，飞快地划走了。

[soʊ] [prɪ'sɪpɪteɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [flaɪt] [ðæt] [ðeɪ] [left][bɪ'haɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] ,
So precipitate was their flight that they left behind one of their number ,

所以 沉淀 曾是 他们的 航班 那 他们 左边 在后面 一 的 他们的 数字 ,

他们逃亡得如此仓促，以至于留下了一名同伴。

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['terər] [hæd; həd] [liːpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sekənd] - ['stɔːrɪ] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪdɪŋ]
who in his terror had leaped from a second - story window of the trading

WHO 在 他的 恐怖 有 跳跃 从 一个 第二 - 故事 窗户 的 这 贸易

[haʊs] [ænd; ənd]['broʊkən][ə; eɪ][leg] .
house and broken a leg .

房子 和 破碎的 一个 腿 .

他因恐惧而从贸易大楼二楼的窗户跳下，摔断了腿。

[ʃæm'pleɪn] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['ɪnfənt] ['kɑːləni] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][pi(:)'eə] [ʃoʊ'væn] , [ə; eɪ][smaːrt] [jʌŋ]
Champlain had left his infant colony in charge of Pierre Chauvin , a smart young

尚普兰 有 左边 他的 婴儿 殖民地 在 收费 的 皮埃尔 肖万 , 一个 聪明的 年轻的

[ˈɑːfɪsər] ,
officer ,

官 ,

尚普兰将他刚刚建立的殖民地交给了年轻有为的军官皮埃尔·肖万管理。

[huː] [naʊ] [met][hɪm; ɪm] [aʊt'saɪd] [ðə; ði][,pæli'seɪdz] [wɪð; wɪθ] ['taɪdɪŋz] [ðæt] [kɔːzd] [æn; ən] ['ɪnstənt]
who now met him outside the palisades with tidings that caused an instant

WHO 现在 遇见 他 外部 这 栅栏 和 消息 那 导致 一个 立即的

[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][plæn] .
change of plan .

改变 的 计划 .

现在，有人在栅栏外与他相遇，带来了一个消息，导致计划立即改变。

[ðə; ði]['oʊnli] [ʃɪp] [ðæt] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [fræns] [ðæt] [jɪr] [hæd; həd] [drɑːpt] [daʊn] [tuː; tə]
The only ship that would return to France that year had dropped down to

这 仅有的 船 那 会 返回 到 法国 那 年 有 掉落 向下 到

[tædʊ'sæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['leɪdɪŋ] [ʌv; əv][fəːz] [bʌt; bət] [tuː] [deɪz] ['ɜːrliər] .
Tadousac for a lading of furs but two days earlier .

塔杜萨克 为了 一个 装载 的 毛皮 但 二 天 早些时候 .

当年唯一一艘返回法国的船只，两天前曾停靠在塔杜萨克装载毛皮。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ʃæm'pleɪn] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətetɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp]
For a moment Champlain hesitated , and then his mind was made up

为了 一个 片刻 尚普兰 犹豫了一下 , 和 然后 他的 头脑 曾是 制成 向上

.
:
:

尚普兰犹豫了一会儿，然后下定了决心。

[hiː; hi][mʌst; məst] [bɔːrd] [ðæt] [ʃɪp] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [seɪld] ,
He must board that ship before she sailed ,

他 必须 木板 那 船 前 她 航行 ,

他必须在船起航前登船。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [send] [hoʊm] [baɪ][hɜːr; hər] .
for he had despatches of the utmost importance to send home by her .

为了 他 有 电报 的 这 极致 重要性 到 发送 家 经过 她 .

因为他有极其重要的信件要通过她送回家。

[ðʌs] [hiː; hi][mʌst; məst] [ɪ'miːdiətli] ['heɪs(ə)n][tuː; tə] [tædʊ'sæk] .
Thus he must immediately hasten to Tadousac .
因此 他 必须 立即地 趋 到 塔杜萨克 .

因此他必须立即赶往塔杜萨克。

[ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [ɪm'paːtɪd] [tuː; tə] [ʃʊ'svæn] , [ˈædɪŋ] , —
This decision he imparted to Chauvin , adding , —
这 决定 他 传授 到 肖万 , 添加 , —

他将这一决定告知了肖万，并补充道：

" [aɪ] [wɪl] [ˈʃɔːrtli] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðen] [teɪk] [ðəʊ] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] [juːθ] .
" I will shortly return , and until then take thou good care of this youth .
" 我 将要 不久 返回 , 和 直到 然后 拿 你 好的 关心 的 这 青年 .

“我很快就会回来，在此之前，请你好好照顾这个年轻人。”

" [hɪr] [ðə; ði] ['spiːkər] [ɪndɪkeɪtɪd] [ˈnɑːmə] .
" Here the speaker indicated Nahma .
" 这里 这 扬声器 表明的 纳赫玛 .

“说话者在这里指向了纳赫玛。”

" [siː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪ'skeɪp] [nɑːt] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
" See that he escape not , for his
" 看 那 他 逃脱 不是 , 为了 他的

“务必阻止他逃脱，因为他

[,piː 'dʒiː -]
[Pg 147]
[- 页 -]

[第147页]

[sɪ'kjʊrəti] [ɪz][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːz] .
security is of importance to our cause .
安全 是 的 重要性 到 我们的 原因 .

安全对我们的事业至关重要。

[kiːp] [hɪm; ɪm] , [ðen] , [ˈseɪfli] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [ə'gen] , [wen] [aɪ] [wɪl] [ɪn'fɔːrm] [ðɪː] ['fɜːrðər] [kən'sɜːrɪŋ]
Keep him , then , safely until I come again , when I will inform thee further concerning
保持 他 , 然后 , 安全 直到 我 来 再次 , 什么时候 我 将要 通知 你 更远 有关

[hɪm; ɪm] .

him .
他 .

那么，请你好好照顾他，直到我再次来访，届时我会进一步告知你他的情况。

[eɪ 'juː][rɪv'waːr] , [mɒn][ɑː'miː] .
Au revoir , mon ami .
奥 再见 , 星期一 ami .

再见，我的朋友。

[meɪ] [ðə; ði] [seɪnts] [prə'tekt] [ðɪː] .
May the saints protect thee .
可能 这 圣徒 保护 你 .

愿圣徒保佑你。

" [ðʌs] [ˈseɪɪŋ] , [,æm'pleɪn] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪndiən] [ˈælaɪz] , [huː] [wɜːr; wər][ɪm'peɪ(ə)nt][tuː; tə][biː; bi][ɔːf]
" Thus saying , Champlain rejoined his Indian allies , who were impatient to be off
" 因此 说 , 尚普兰 重新加入 他的 印度 盟国 , who 是 不耐烦 到 是 离开
,
.
,
,

说完这些话，尚普兰便与他的印第安盟友会合，而他的印第安盟友们早已迫不及待地想要出发了。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nalðər] ['mɪnɪt] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['swi:pɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] .
and in another minute was again sweeping down the great river .
和 在 其他 分钟 曾是 再次 扫荡 向下 这 伟大的 河 .
又过了一会儿，它再次沿着大河奔腾而下。

[baɪ][hɪz; ɪz][ˈɔ:rdər] ['nɑ:mə] [hæd; həd] [bɪn] ['heɪstɪli] ['bʌndəld] [ə'ɔ:r] ,
By his order Nahma had been hastily bundled ashore ,
经过 他的 命令 纳赫玛 有 到过 草草 捆绑式 岸上 ,
在他的命令下，纳赫玛被匆匆押上岸。

[ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] [geɪzɪŋ] [fɜ:rst][æt; ət][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['strʌktʃər] ['raɪzɪŋ] [kloʊz] [æt; ət][hænd]
and now stood gazing first at the wonderful structures rising close at hand
和 现在 站立 凝视 第一的 在 这 精彩的 结构 上升 关闭 在 手
[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [dɪsə'pɪrɪŋ] [kə'hu:z] .
and then at the disappearing canoes .
和 然后 在 这 消失 独木舟 .
现在，他先是凝视着近处拔地而起的宏伟建筑，然后又望着渐渐消失的独木舟。

[ʃoo'væn] [stʊd] [nɪr] [baɪ] , ['baɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['tʃi:fs]
Chauvin stood near by , biting his moustache and growling at his chief's
肖万 站立 靠近 经过 , 咬 他的 胡子 和 咆哮 在 他的 酋长的
['sʌd(ə)n] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
sudden departure .
突然 离开 .
肖万站在附近，咬着胡子，对着上司的突然离开低声咆哮。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜ:ɪr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] ;
" I wish I were in his place , " he muttered ;
" 我 希望 我 是 在 他的 地方 , " 他 低声说道 ;
“我真希望我是他，”他喃喃自语道；

" [ænd; ənd] [ɪf] [wʌns][aɪ][kʊd; kəd][set] [fʊt] [ɑ:n] ['ɪpbo:rd] [aɪ] [wʊd] [seɪl] [ə'weɪ] ['nevər] [ə'gen] [tu:; tə]
" and if once I could set foot on shipboard I would sail away never again to
" 和 如果 一次 我 可以 放 脚 在 船上 我 会 帆 离开 绝不 再次 到
[ri:'vɪzɪt] [ðɪs] [dɪ'testəbl] ['kʌntri] .
revisit this detestable country .
重访 这 可恨 国家 .
“如果我能踏上这艘船，我就会扬帆远航，永远不再踏入这个令人憎恶的国家。”

[haʊ] [naʊ] , [ju:; jʊ] [spɑ:n] !
How now , you spawn !
如何 现在 , 你 生成 !
现在，你该如何诞生了！

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['sterɪŋ] [æt; ət] ?
What are you staring at ?
什么 是 你 凝视 在 ?
你在盯着什么看？

" [hi:; hi] [kraɪd] , ['sʌd(ə)nli] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'pɑ:n] ['nɑ:mə] , [hu:] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['kjʊriəsli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" he cried , suddenly turning upon Nahma , who was looking curiously at him .
" 他 哭 , 突然 转弯 之上 纳赫玛 , who 曾是 寻找 奇怪的是 在 他 .
“他突然转过身，对着娜赫玛大喊，娜赫玛正好奇地看着他。

[ʃoo'væn] [heɪtɪd] ['ɪndiəns] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] ['evrɪθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [hæd; həd][soʊ]
Chauvin hated Indians as he did everything else in the country that had so
肖万 憎恨 印度人 作为 他 做过 一切 别的 在 这 国家 那 有 所以
['bɪtərli] [dɪsə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [dri:mz] [ʌv; əv] ['i:zəli] [ə'kwɑɪrd] [welθ] ,
bitterly disappointed his dreams of easily acquired wealth ,
苦涩地 失望的 他的 梦境 的 容易地 获得 财富 ,
肖万憎恨印第安人，就像他憎恨这个国家的一切事物一样，因为这个国家让他轻易致富的梦想彻底破灭。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪsˈɡlʌstɪd] [ðæt][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ʊd; ʃəd] [naʊ][biː; bi][left][ɪn][hɪz; ɪz] [ker] .
" **and he was disgusted that one of them should now be left in his care** .
" 和 他 曾是 厌恶 那 一 的 他们 应该 现在 是 左边 在 他的 关心 .
他反感其中一个孩子现在要由他照顾。

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 148**]
[页 -]
[第148页]

" [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɡɑːrd] - [haʊs] !
" **Away with him to the guard - house !**
" 离开 和 他 到 这 警卫 - 房子 !
“把他带到卫兵室去！”

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][ɪn] [əˈtendəns] ,
" **he shouted to a couple of soldiers in attendance** ,
" 他 喊叫 到 一个 夫妻 的 士兵 在 出席 ,
他朝在场的几名士兵喊道：

" [ænd; ʌnd] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn][kloʊz] [kənˈfaɪnmənt] [ʌnˈtɪl][ðə; ðɪ] [ˈɡʌvə-nə-z] [rɪˈtʃːrɪn] , [saɪns] [ðæt][ɪz][hɪz; ɪz]
" **and keep him in close confinement until the governor's return , since that is his**
" 和 保持 他 在 关闭 监禁 直到 这 州长的 返回 , 自从 那 是 他的
[ˈɛksələnsɪz] [ˈɔːrdər] .
Excellency's order .
卓越的 命令 .
“将他严加看管，直到总督回来，因为这是总督阁下的命令。”

" [soʊ] [ˈnɑːmə] [wʌz; wəz] [ˈrʌfli] [ˈhʌsəld] [əˈweɪ] , [led][ɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ][ˌpæliˈseɪd] , [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [ɪnˈkloʊzd]
" **So Nahma was roughly hustled away , led inside the palisade , across the enclosed**
" 所以 纳赫玛 曾是 大致 匆忙 离开 , 引领 里面 这 栅栏 , 穿过 这 内
[kɔːrt] ,
court ,
法庭 ,
于是，娜玛被粗暴地带走，押进栅栏内，穿过封闭的院子。

[ænd; ʌnd] [θrʌst] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ɡɑːrd] - [haʊs] .
" **and thrust into the guard - house** .
" 和 推力 进入 这 警卫 - 房子 .
然后把他推进了警卫室。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈstrʌktʃər] [ˈsɑːlɪdli] [bɪlt] [ʌv; əv][lɔːgz] ,
" **It was a small structure solidly built of logs** ,
" 它 曾是 一个 小的 结构 稳固地 建造 的 日志 ,
那是一座用原木坚固建造的小房子，

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ruːd] [stoʊn] [ˈtʃɪmni] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ʌnˈɡleɪzd] [ˈwɪndəʊ] [sʌm; səm] [ˈeɪtiːn]
having a rude stone chimney and a single unglazed window some eighteen
拥有 一个 粗鲁的 石头 烟囱 和 一个 单身的 未上釉 窗户 一些 十八
[ɪntɪz] [skwer] [ðæt][wʌz; wəz] [ˈfɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈaɪərən][baːz][ænd; ʌnd][kʊd; kəd][biː; bi][kloʊzd] [frʌm; frəm]
inches square that was fitted with iron bars and could be closed from
英寸 正方形 那 曾是 适配 和 铁 酒吧 和 可以 是 关闭 从
[ðə; ðɪ][aʊtˈsaɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈʃʌtər] .
" **the outside by a heavy shutter** .
" 这 外部 经过 一个 重的 快门 .
房子有一个简陋的石头烟囱，还有一个大约 18 英寸见方的无玻璃窗户，窗户上装有铁条，可以从外面用厚重的百叶窗关上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ][baːz] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪmni] .
" **There were also bars across the throat of the chimney** .
" 那里 是 还 酒吧 穿过 这 喉 的 这 烟囱 .
烟囱喉部也装有横梁。

[ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [z:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [ʌnfɜ:rnɪft] .
The floor was of earth and the room was unfurnished .
这 地面 曾是 的 地球 和 这 房间 曾是 未配备家具 .
地面是泥土，房间里没有任何家具。

[æz; əz][ðə; ði] ['mæsɪv] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʌndʒən] [swʌŋ] [tu;; tə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm]
As the massive door of this dungeon swung to with a crash behind him
作为 这 大量的 门 的 这 地牢 摇摆 到 和 一个 碰撞 在后面 他
[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [stʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['moʊnləs] .
the young Indian stood for a moment motionless .
这 年轻的 印度 站立 为了 一个 片刻 静止不动 .
随着地牢的大门在他身后轰然关闭，年轻的印度人愣在了原地，一动不动。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ʌv; əv][reɪdʒ] , [hi;; hi] [dæft] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'mu:vəbl] ['bæriər] ,
Then , in a frenzy of rage , he dashed himself against the immovable barrier ,
然后 , 在 一个 狂热 的 愤怒 , 他 虚线 他自己 反对 这 不可移动的 障碍 ,
然后，他怒不可遏，猛地撞向那道坚不可摧的屏障。

[klʌtft] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [ba:z][ɪn][ə; eɪ][veɪn] ['efərt] [tu;; tə] [rentf] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər]
clutched at the window - bars in a vain effort to wrench them from their
紧握 在 这 窗户 - 酒吧 在 一个 徒劳 努力 到 扳手 他们 从 他们的
[fɑ:snɪŋz] ,
fastenings ,
紧固件 ,
她紧紧抓住窗户的栏杆，徒劳地试图将它们从固定装置上扯下来。

[ænd; ənd] [rʌft] [ə'baʊt][ðə; ði] ['næroʊ] [speɪs] , ['si:kɪŋ] [sʌm; səm] ['aʊtlet] , [laɪk][ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l]
and rushed about the narrow space , seeking some outlet , like a wild animal
和 匆忙 关于 这 狭窄的 空间 , 寻求 一些 出路 , 喜欢 一个 荒野 动物
[wen] [fɜ:rst][keɪdʒd] .
when first caged .
什么时候 第一的 笼中 .
它们在狭小的空间里四处乱窜，寻找发泄的出口，就像刚被关进笼子的野兽一样。

[waɪl] ['aʊər; ɑ:r] [læd] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv]
While our lad was thus engaged the door of
尽管 我们的 小伙子 曾是 因此 已订婚的 这 门 的
当我们的孩子正忙于应付门的时候.....

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 149**]
[页 -]
[第149页]

[hɪz; ɪz] ['prɪzn] [wʌz; wəz] [ə'gen] [flʌŋ] ['oʊpən][ænd; ənd] [tu:] ['soʊldʒərz] ['entərd] .
his prison was again flung open and two soldiers entered .
他的 监狱 曾是 再次 扔 打开 和 二 士兵 进入 .
他的牢房再次被猛地打开，两名士兵走了进去。

[stiɪl] [pə'zest] [baɪ][hɪz; ɪz] ['frenzi] , ['nɑ:mə] [spræn] ['fɔ:rwərd] ,
Still possessed by his frenzy , Nahma sprang forward ,
仍然 拥有 经过 他的 狂热 , 纳赫玛 弹簧 向前 ,
纳赫玛仍被狂怒所控制，猛地向前扑去。

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ɔ:r][daɪ][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] ;
determined to kill them and make good his escape or die in the attempt ;
决定 到 杀 他们 和 制作 好的 他的 逃脱 或者 死 在 这 试图 ;
他决心杀死他们并成功逃脱，或者死在尝试之中；

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɜ:rd(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [bɔ:r] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [pɔ:z] .
but the sight of a burden that they bore caused him to pause .
但 这 视线 的 一个 负担 那 他们 钻孔 导致 他 到 暂停 .
但看到他们肩负的重担，他不禁停下了脚步。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [əˈhʌðər] [ˈɪndiən] [juːθ] [əˈpærəntli] [ˈhelpləs] .
It was the form of another Indian youth apparently helpless .
它 曾是 这 形式 的 其他 印度 青年 显然 无助 .

那是一个看起来很无助的印度青年的身影。

[bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] [keɪm] [ˈʌðər] [ˈbrɪŋɪŋ] [strɔː] , [tuː] [ˈblæŋkɪts] , [fuːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌɡ][ʌv; əv]
Behind them came others bringing straw , two blankets , food , and a jug of
在后面 他们 来了 其他的 带来 稻草 , 二 毯子 , 食物 , 和 一个 水壶 的
[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

他们身后跟着其他人，带来了稻草、两条毯子、食物和一壶水。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔː] [ænd; ənd] [ˈblæŋkɪts] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][bed][ɪn][wʌŋ][ˈkɔːrnər] ,
With the straw and blankets they made a bed in one corner ,
和 这 稻草 和 毯子 他们 制成 一个 床 在 一 角落 ,
[ˈwɔːtər] .
他们用稻草和毯子在角落里铺了一张床。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪd][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [juːθ] .
on which they laid the wounded youth .
在 哪个 他们 铺设 这 受伤 青年 .

他们将受伤的青年放在上面。

[ðen] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [ðeɪ] [dɪˈpɑːrtɪd] , [ˈbɑːrɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪˈhaɪnd]
Then without a word to the prisoner they departed , barring the door behind
然后 没有 一个 单词 到 这 囚犯 他们 已离开 , 禁止 这 门 在后面
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

然后他们一句话也没跟囚犯说就离开了，并把门从里面关上了。

[naʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [læd] [hæd; həd][æt; ət] [liːst] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][daɪˈvɜːrt]
Now our lad had at least something to occupy his mind and divert
现在 我们的 小伙子 有 在 至少 某物 到 占据 他的 头脑 和 转移
[hɪz; ɪz] [θɔːts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʌnˈhæpɪnəs] .
his thoughts from his own unhappiness .
他的 想法 从 他的 自己的 不快乐 .

现在，我们的孩子至少有事可做了，可以转移他对自身不幸的注意力。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt][ðə; ði] [nuː] - [ˈkʌməɹ] [wʌz; wəz] [ˈniːðər] [ə; eɪ][ˈhjuərən][nɔːr][æn; ən][ˈɪrəkwoɪz] ;
He saw that the new - comer was neither a Huron nor an Iroquois ;
他 锯 那 这 新的 - 角 曾是 两者都不 一个 休伦 也不 一个 易洛魁人 ;

他看出这个新来者既不是休伦人也不是易洛魁人；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [bent] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə][æsk] [ˈkwestʃənz] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt]
but as he bent over him and began to ask questions he discovered that
但 作为 他 弯曲 超过 他 和 开始 到 问 问题 他 发现 那
[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmeni] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] - [sprɛd] [æɪˈɡɔŋkwɪn] [tʌŋ] [ɪn] [ˈkɑːmən] .
they had many words of the wide - spread Algonquin tongue in common .
他们 有 许多 字 的 这 宽的 - 传播 阿尔冈昆 舌头 在 常见的 .

但当他俯身靠近他并开始询问时，他发现他们有很多共同的阿尔冈昆语词汇。

[ðʌs] [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ˈlɜːrɪnd] [ðæt][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [neɪmd] - ,
Thus he quickly learned that the other was named Tasquanto ,
因此 他 迅速地 学习 那 这 其他 曾是 命名 - ,

因此，他很快得知对方名叫塔斯昆托。

[ðæt] [hiː hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][ðə; ði][æbəˈnɑːkiːz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kəˈbek] [tuː; tə]
that he was of a band of the Abenakis who had come to Quebec to
那 他 曾是 的 一个 乐队 的 这 阿贝纳基人 WHO 有 来 到 魁北克 到
[treɪd] ,
trade ,
贸易 ,
他是阿贝纳基人中的一个部落成员，他们来到魁北克是为了进行贸易。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ˈterəfaɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈɔːf(ə)] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ˈkænən] , [hiː; hi][hæd; həd] [liːpt]
and that , terrified by the awful noise of cannon , he had leaped
和 那 , 恐惧 经过 这 可怕 噪音 的 大炮 , 他 有 跳跃
他被可怕的炮声吓坏了，纵身一跃。

[[ˌpiːˈdʒiː -]
[**Pg 150**]
[页 -]
[第150页]

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd][ˈbrʊʊkən][ə; eɪ][leg] .
from a window and broken a leg .
从 一个 窗户 和 破碎的 一个 腿 :
从窗户摔下来，摔断了腿。

[hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [ˈhævɪŋ] [dɪˈzɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] ,
His comrades having deserted him ,
他的 同志们 拥有 荒凉的 他 ,
他的战友们都抛弃了他，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrd] - [haʊs] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈʌðər] [ˈɪndiən] [rɪˈmeɪnɪŋ]
he had been brought to the guard - house that the only other Indian remaining
他 有 到过 带来 到 这 警卫 - 房子 那 这 仅有的 其他 印度 其余的
[ɪn][ðə; ði][fɔːrt] [maɪt] [weɪt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
in the fort might wait upon him .
在 这 堡 可能 等待 之上 他 :
他被带到警卫室，让堡垒里剩下的唯一一个印第安人来服侍他。

[soʊ] [ˈnɑːmə] [wʌz; wəz][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɑːkjuˈpeɪ(ə)n] [ðæt] [ˈprɑːbəbli] [priˈventɪd] [hɪm; ɪm]
So Nahma was provided with an occupation that probably prevented him
所以 纳赫玛 曾是 假如 和 一个 职业 那 大概 阻止 他
[frʌm; frəm] [ˈiːðər] [ˈkɪlɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈsper] [ɔːr] [ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
from either killing himself in his despair or losing his mind .
从 任何一个 杀 他自己 在 他的 绝望 或者 输 他的 头脑 :
因此，纳赫玛找到了一份工作，这可能使他不至于在绝望中自杀或精神崩溃。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtiːtɪŋ] [ʌv; əv] - , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [set] [ænd; ənd] [ˈpraːpərli]
Thanks to the teaching of Kaweras , he was able to set and properly
谢谢 到 这 教学 的 - , 他 曾是 有能力的 到 放 和 适当地
[ˈbəndɪdʒ] - [ˈbroʊkən] [lɪm] ,
bandage Tasquanto's broken limb ,
绷带 - 破碎的 肢 ,
多亏了卡韦拉斯的指导，他才能正确地固定和包扎塔斯昆托的骨折肢体。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wiːks] [ðerˈæftər] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈprɪzənəz, ˈprɪznəz] [dɪˈvʊʊtɪd]
and for weeks thereafter he was his fellow - prisoner's devoted
和 为了 周 此后 他 曾是 他的 同伴 - 囚犯的 奉献
[əˈtendənt] .
attendant .
服务员 :
此后数周，他一直尽心尽力地照顾着他的狱友。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm][ðə; ði] [gri:n] [ʌv; əv] [ˈsʌməɹ] [wʌz; wəz][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈɡɔ:rdʒəs]
In the mean time the green of summer was succeeded by the gorgeous
在这意思是时间这绿色的的夏天曾是成功了经过这华丽的
[tɪnts][ʌv; əv] [ˈɔ:təm] ,
tints of autumn ,
色调的秋天 ,
与此同时，夏日的翠绿逐渐被秋日绚丽的色彩所取代。

[ænd; ənd][ɪts] [ʃɔ:rt] - [lɪvd] [ˈɡlɔ:ri] [geɪv] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] [ˌdesəˈleɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnɔ:rðəɹn]
and its short - lived glory gave way to the white desolation of a northern
和它是短的 - 居住地荣耀给予方式到这白色的荒凉的一个北方
[ˈwɪntəɹ] ;
winter ;
冬天 ;
它短暂的辉煌过后，便是北方冬季的皑皑白雪；

[bʌt; bət] [ʃæmˈpleɪn] [dɪd][nɑ:t] [rɪˈtʃ:ɹn] [tu:; tə] [kəˈbek] , [nɔ:r][dɪd] [ˈeni] [wɜ:rd] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
but Champlain did not return to Quebec , nor did any word come from him .
但尚普兰做过不是返回到魁北克 , 也不做过任何单词来从他 .
但尚普兰没有返回魁北克，也没有他的任何消息传来。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [tu:] [mʌnθs] [ʃoʊˈvæn] [sent] [ˈmesɪndʒəz] [tu:; tə] [tædʊˈsæk] ;
At the end of two months Chauvin sent messengers to Tadousac ;
在这结尾的二几个月肖万发送信使到塔杜萨克 ;
两个月后，肖万派信使前往塔杜萨克；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪˈtʃ:ɹnd] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [si:n] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [soʊl] , [waɪt] [ɔ:r] [red] ;
but they returned without having seen a living soul , white or red ;
但他们返回没有拥有已见一个活的灵魂 , 白色的或者红色的 ;
但他们空手而归，没有见到一个活人，无论是白人还是红人；

[ænd; ənd][nɑ:t] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈwɪri] [ˈwɪntəɹ] [wʌz; wəz][hæf] [spent] [dɪd][ðə; ði] [ˈɡæɹɪsn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈloʊnli]
and not until the weary winter was half spent did the garrison of that lonely
和不是直到这厌倦冬天曾是 一半 花费 做过 这 驻军 的 那 孤独
[fɔ:rt] [lɜ:ɹn] [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈli:dəɹ] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [ˈmɔ:ɹnɪŋ] [æz; əz] [ded] .
fort learn what had become of the leader whom they were mourning as dead .
堡学习 什么 有 变得 的 这 领导者 谁 他们 是 丧 作为 死的 .
直到漫长的冬季过去一半，那座孤寂堡垒的守军才得知，他们一直哀悼的领袖究竟发生了什么事。

[ˈtʃæptəɹ] [ˈɛksˈvi:]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ðə; ði] [ˈbɪtəɹ] [ˈwɪntəɹ] [ʌv; əv] [ˈkænədə]
THE BITTER WINTER OF CANADA
这 苦的 冬天 的 加拿大
加拿大的严冬

[ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [ˈwɪntəɹ] ,
The Canadian winter ,
这 加拿大 冬天 ,
加拿大的冬天

[ðæt] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [æniˈmeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈ^eɪəti] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [kəˈbek] ,
that is now a time of so much animation and gayety in the city of Quebec ,
那 是 现在 一个 时间 的 所以 很多 动画片 和 同性恋 在 这 城市 的 魁北克 ,
现在魁北克城充满了活力和欢乐。

[pru:vd] [ə; eɪ] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] ['terər] , [stɑ:r'veɪ(ə)n] , ['sɪknəs] ,
proved a season of terror , starvation , sickness ,
已证实 一个 季节 的 恐怖 , 饥饿 , 疾病 ,
那是一个充满恐怖、饥饿和疾病的季节。

[ænd; ənd] [deθ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhændfʊl][ʌv; əv] ['frentʃmən] [left][baɪ] [ˌæm'pleɪn] [tu:; tə] [gɑ:rd] [hɪz; ɪz]
and death to the handful of Frenchmen left by Champlain to guard his
和 死亡 到 这 少数 的 法国人 左边 经过 尚普兰 到 警卫 他的
[ˈɪnfənt] ['set(ə)lmənt] .
infant settlement .
婴儿 沉降 .
而尚普兰留下来守卫他刚刚建立的定居点的少数法国人也全部阵亡。

[æt; ət][ɪts] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ðeɪ] ['rekləsli] ['skwɒndəd] [ðer; ðər] ['stɔ:z] , ['i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ]
At its beginning they recklessly squandered their stores , eating and drinking
在 它是 开始 他们 鲁莽地 挥霍 他们的 商店 , 吃 和 喝
[wɪð; wɪθ][noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] .
with no thought of the morrow .
和 不 想法 的 这 明天 .
起初，他们肆意挥霍粮食，吃喝玩乐，丝毫不考虑明天。

[ɪf] [ˌæm'pleɪn] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hi:; hi] [wəd] [hæv; həv] [tɔ:t] [ðem; ðəm] ['dɪfrəntli] ,
If Champlain had been with them he would have taught them differently ,
如果 尚普兰 有 到过 和 他们 他 会 有 教授 他们 不同 ,
如果尚普兰当时在场，他会用不同的方式教导他们。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [pæst] ['sevrəl] ['wɪntə:z] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [nu:] [ðer; ðər]
for he had already passed several winters in the country and knew their
为了 他 有 已经 通过了 一些 冬天 在 这 国家 和 知道 他们的
[ˈbɪtər] ['mi:nɪŋ] .
bitter meaning .
苦的 意义 .
因为他已经在乡下度过了好几个冬天，深知其中的苦涩。

[bʌt; bət] , ['lækɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪz] ['ɡaɪd(ə)ns] ,
But , lacking his wise guidance ,
但 , 缺乏 他的 明智的 指导 ,
但是，由于缺乏他的明智指导，
[ðeɪ] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['raɪətəs] ['lɪvɪŋ] [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [keɪm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['fæmɪn] .
they indulged in riotous living until suddenly they came face to face with famine .
他们 沉溺其中 在 暴乱的 活的 直到 突然 他们 来了 脸 到 脸 和 饥荒 .
他们过着奢靡的生活，直到突然遭遇饥荒。

[ðə; ði] ['wɪntər] [wʌz; wəz][nɔ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf] [spent] [wen] [ðɪs] ['hæpənd] ,
The winter was not more than half spent when this happened ,
这 冬天 曾是 不是 更多的 比 一半 花费 什么时候 这 发生 ,
这件事发生时，冬天还不到一半。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪ'ɡæən][tu:; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm] ['hʌŋɡər] .
and they began to suffer from hunger .
和 他们 开始 到 遭受 从 饥饿 .
他们开始遭受饥饿之苦。

[naʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [fɔ:r; fər] ['eni] ['ri:əl] [gʊd] ,
Now that it was too late for any real good ,
现在 那 它 曾是 也 晚的 为了 任何 真实的 好的 ,
现在一切都太迟了，再也无法挽回局面了。

[ʃoʊ'væn] [si:zd] ['evri] ['pɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [fu:d] [ðæt] [rɪ'meɪnd] , [lɒkt] [aɪ 'ti:][ʌp] ,
Chauvin seized every particle of food that remained , locked it up ,
肖万 查获 每一个 粒子 的 食物 那 剩余 , 已锁定 它 向上 ,
肖万没收了所有剩余的食物，并将它们锁了起来。

[ænd; ənd] [dəʊld] [aɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [men]

and doled it out to his men
和 施 它 出去 到 他的 男人

然后把食物分发给了他的部下。

[[pi: 'dʒi:] -]

[Pg 152]
[页 -]

[第152页]

[In] [sʌtʃ] ['mi:gər] [ə'laʊəns] [æz; əz] ['berli] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [ki:p] [laɪf][In][ðer; ðər] ['fivəriŋ] ['ba:dɪz] .
in such meagre allowance as barely served to keep life in their shivering bodies .
在 这样的 微薄 津贴 作为 仅仅 服务 到 保持 生活 在 他们的 瑟瑟发抖 身体 .

他们每天只得到微薄的津贴，勉强维持着颤抖的身体的生命。

[hi:; hi][ɔ:lsoʊ] [sent] [ðem; ðəm]['Intu:][ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə] [hʌnt] , [ɔ:r][tu:; tə][dɪg] [ru:ts] [ænd; ənd]
He also sent them into the woods to hunt , or to dig roots and

他 还 发送 他们 进入 这 树林 到 打猎 , 或者 到 挖 根 和
['graʊndnʌts] ,
groundnuts ,
花生 ,

他还派他们到树林里打猎，或者挖树根和花生。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [help] [aʊt] [ðer; ðər] ['skænti] [fer] .

with which to help out their scanty fare .
和 哪个 到 帮助 出去 他们的 稀少 票价 .

用来补贴他们微薄的伙食费。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [ɔ:l][ðə; ði] [prə'vɪznz] [hi:; hi] ['ni:dɪd]
He had expected to be able to purchase all the provisions he needed

他 有 预期的 到 是 有能力的 到 购买 全部 这 条款 他 需要
[frʌm; frəm]['ɪndiəns] ,
from Indians ,
从 印度人 ,

他原本以为可以从印第安人那里购买到他需要的所有物资。

[hu:] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] , [hæd; həd] [brɔ:t] [geɪm] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt][ɪn] [ə'bʌndəns] ,
who , during the summer , had brought game to the fort in abundance ,
WHO , 期间 这 夏天 , 有 带来 游戏 到 这 堡 在 丰富 ,

他们在夏季期间曾大量带回猎物到堡垒，

[bʌt; bət] [naʊ] [nɔ:t][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fju:] [pʊr] [retʃɪz] [hu:] [keɪm]
but now not a native was to be seen except a few poor wretches who came

但 现在 不是 一个 本国的 曾是 到 是 已见 除了 一个 很少 贫穷的 可怜虫 WHO 来了
['empti] - ['hændɪd] [ænd; ənd] [æz; əz] ['begərz] .
empty - handed and as beggars .
空的 - 递交 和 作为 乞丐 .

但现在除了几个两手空空、乞讨而来的可怜虫之外，一个本地人也看不到了。

[ʌn'laɪk] [ðer; ðər] ['breðrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [hu:] ['kʌltɪvətɪd] [fi:ldz] [ænd; ənd] [stɔ:rd] ['hɑ:vɪsts]
Unlike their brethren of the south , who cultivated fields and stored harvests

与此不同 他们的 弟兄们 的 这 南 , WHO 栽培 字段 和 存储 收获
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪntər] ,
for the winter ,
为了 这 冬天 ,

与南方那些耕种田地、储存粮食过冬的同胞不同，

[ðə; ði] [ɪm'prɔ:vɪdənt] ['dwelərz] [ʌv; əv] [ðæt] ['ri:dʒən] [lɪvd] ['hoʊlɪi] [baɪ] ['hʌntɪŋ] ,
the improvident dwellers of that region lived wholly by hunting ,
这 不谨慎的 居民 的 那 地区 居住地 完全 经过 打猎 ,

那个地区的居民生活拮据，完全以狩猎为生。

[ˈfiːstɪŋ] [waɪ] [geɪm] [wʌz; wəz][ˈplentɪf(ə)l][ænd; ənd] [ˈstɑːrvɪŋ] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
feasting while game was plentiful and starving when it was gone .
盛宴 尽管 游戏 曾是 丰富 和 饥饿 什么时候 它 曾是 已消失 .
猎物充足时尽情享受，猎物消失时则忍饥挨饿。

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [noʊ][wʌn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈlɪmɪts] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈretʃɪd] [fɔːrt] [ˈsʌfərd] [æz; əz][dɪd][ðə; ði]
In all this time no one within the limits of that wretched fort suffered as did the
在 全部 这 时间 不 一 之内 这 限制 的 那 可怜 堡 遭受 作为 做过 这
[sʌn] [ʌv; əv] - .
son of Longfeather .
儿子 的 - .
在这段时间里，那座可怜的堡垒内没有人像长羽之子那样遭受苦难。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θrʌst] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈprɪzn] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə]
From the day that he was thrust into his prison he was not allowed to
从 这 天 那 他 曾是 推力 进入 他的 监狱 他 曾是 不是 允许 到
[liːv] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [aʊtˈsaɪd] [er] ,
leave it for a breath of outside air ,
离开 它 为了 一个 气息 的 外部 空气 ,
从他被投入监狱那天起，他就被禁止离开监狱呼吸一口外面的空气。

[ɔːr][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [fɔːr; fər] [wɪt] [hɪz; ɪz][soʊl] [lɔŋd] ,
or a glimpse of the freedom for which his soul longed ,
或者 一个 一瞥 的 这 自由 为了 哪个 他的 灵魂 渴望 ,
或瞥见他灵魂渴望的自由，

[ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [ˈræðər] [daɪ][ðæn; ðən] [rɪˈmeɪn] [wɪˈðɪn] [ðoʊz] [heɪtɪd]
until it seemed as though he would rather die than remain within those hated
直到 它 似乎 作为 尽管 他 会 相当 死 比 保持 之内 那些 憎恨
[wɔːlz] [əˈnʌðər] [ˈmɪnɪt] .
walls another minute .
墙壁 其他 分钟 .
直到他似乎宁愿死也不愿再在那令人憎恶的围墙内待上一分钟。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
And with it all he had no idea why he was
和 和 它 全部 他 有 不 主意 为什么 他 曾是
而他却完全不明白自己为什么会这样。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 153**]
[页 -]
[第153页]

[ðʌs] [kənˈfaɪnd] [ɔːr] [wʌt] [feɪt] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
thus confined or what fate was in store for him .
因此 受限 或者 什么 命运 曾是 在 店铺 为了 他 .
因此他被困住了，或者说他的命运将会如何？

[ˈoʊnli] , [æz; əz] [deɪz] , [wiːks] , [ænd; ənd] [mʌnθs] [pæst] ,
Only , as days , weeks , and months passed ,
仅有的 , 作为 天 , 周 , 和 几个月 通过了 ,
然而，随着时间推移，日子一天天、几周、几个月过去了，

[hiː; hi] [brˈkeɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [rɪˈliːs] [seɪv]
he became more and more certain that he was to have no release save
他 成为 更多的 和 更多的 肯定 那 他 曾是 到 有 不 发布 节省
[ˈoʊnli][baɪ] [deθ] [ɪtˈself] .
only by death itself .
仅有的 经过 死亡 本身 .
他越来越确信，除了死亡本身，他将无法获得解脱。

[bʌt; bət][wʌŋ] [θɪŋ] [kept][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈsi:kɪŋ] [ðɪs] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] ,
But one thing kept him from seeking this instead of waiting for it ,
但 一 事物 保留 他 从 寻求 这 反而 的 等待 为了 它 ,
但有一件事让他没有主动去寻找, 而是选择等待。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪndiən] [huː] , [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd]
and that was the friendship of the young Indian who , wounded and
和 那 曾是 这 友谊 的 这 年轻的 印度 WHO , 受伤 和
[ˈhelpləs] ,
helpless ,
无助 ,

这就是那位受伤无助的年轻印第安人的友谊。
[hæd; həd] [bɪŋ] [brɔ:t] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ˈaʊər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmˈprɪznmənt] .
had been brought to him during the first hour of his imprisonment .
有 到过 带来 到 他 期间 这 第一的 小时 的 他的 监禁 .
在他入狱后的第一个小时就被带到了他面前。

- [rɪˈkʌvəri] [wʌz; wəz] [sləʊ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈmeni] [wiːks] [hiː; hi] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn] [ˈnɑːmə]
Tasquanto's recovery was slow , and for many weeks he depended upon Nahma
- 恢复 曾是 慢的 , 和 为了 许多 周 他 取决于 之上 纳赫玛
[fɔːr; fər] [ˈevriθɪŋ] .
for everything :
为了 一切 .

塔斯昆托的康复过程很缓慢, 有好几个星期的时间, 他事事都依赖娜玛。
[aɪˈtiː][dɪd][nɔ:t] [teɪk] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðiːz] [tuː] ,
It did not take long for these two ,
它 做过 不是 拿 长的 为了 这些 二 ,
这两个人很快就.....

[drɔ:n] [tuː; tə] [i:tɪ] [ˈʌðər] [baɪ][ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv] [reɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] , [tuː; tə]
drawn to each other by the bonds of race and a common misfortune , to
绘制 到 每个 其他 经过 这 债券 的 种族 和 一个 常见的 不幸 , 到
[sɪˈment] [ə; eɪ] [ˈfrendʃɪp] ,
cement a friendship ,
水泥 一个 友谊 ,
因种族和共同的不幸而走到一起, 巩固友谊。

[ænd; ənd] [swɜː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈiːðər] [geɪn] [ˈfriːdəm] [ɔːr] [ˈperɪʃ] [təˈgeðər] .
and swear that they would either gain freedom or perish together .
和 发誓 那 他们 会 任何一个 获得 自由 或者 沦 一起 .
他们发誓, 要么一起获得自由, 要么一起灭亡。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔ:t][plæn][æn; ən] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈkloʊsli] [ˈgɑːrdɪd] [ˈprɪzn] [ænd; ənd]
Although they could not plan an escape from their closely guarded prison and
虽然 他们 可以 不是 计划 一个 逃脱 从 他们的 密切 守卫 监狱 和
[mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər] [tʃæns] [tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm] ,
must wait for chance to aid them ,
必须 等待 为了 机会 到 援助 他们 ,
虽然他们无法计划从戒备森严的监狱逃脱, 只能等待机会去帮助他们,

[ðeɪ] [spɛnt] [ˈaʊərz][ɪn] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] [pərˈsuːd] [ɪf] [ˈevər] [ðeɪ] [gɑːt] [brɪˈjɑːnd]
they spent hours in discussing the course to be pursued if ever they got beyond
他们 花费 小时 在 讨论 这 课程 到 是 追击 如果 曾经 他们 得到 超过
[ðoʊz] [heɪtɪd] [wɔːlz] .
those hated walls .
那些 憎恨 墙壁 .
他们花了几个小时讨论, 如果他们能够突破那些令人憎恶的围墙, 应该采取什么行动。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ɔ:l] [heɪst] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] , " [sed] - ,
" We must make all haste to cross the river , " said Tasquanto ,
" 我们 必须 制作 全部 匆忙 到 叉 这 河 , " 说 - ,
"我们必须尽快过河,"塔斯昆托说道。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði]['hjuərən] [wɒd] ['kwɪkli] [kɪl] [ju: 'es] [ɪf] [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] .
" for the Hurons would quickly kill us if we remained on this side .
" 为了 这 休伦人 会 迅速地 杀 我们 如果 我们 剩余 在 这 边 :
"如果我们继续待在这边, 休伦人很快就会杀了我们。"

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz]['frouz(ə)n] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] .
If it is frozen that will be easy .
如果 它 是 冷冻 那 将要 是 简单的 :
如果是冷冻的, 那就很容易了。

[ɪf] [nɑ:t] , [wi:; wi][mʌst; məst] [sti:l] [wʌn][ʌv; əv]
If not , we must steal one of
如果 不是 , 我们 必须 偷 一 的
否则, 我们就得偷一个。

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 154]
[页 -]

[ðə; ði] ['klʌmzi] ['bɒʊts][ʌv; əv] [ði:z] ['ɔ:kwərd] [waɪt] [men] , [hu:] [meɪk] ['evriθɪŋ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]
the clumsy boats of these awkward white men , who make everything bigger and
这 笨拙 船 的 这些 尴尬的 白色的 男人 , WHO 制作 一切 大 和
['heviərðən'er][ðæn; ðən][ɪz] ['ni:dfɪ] .
heavier than is needful .
较重 比 是 需要 :
这些笨拙的白人造出的笨重船只, 把所有东西都做得比实际需要的更大更重。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wi:; wi] [wɪl] [kən'si:l] [ɑ:r'selvz] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ] [kə'nu:] ,
On the other side we will conceal ourselves until we can build a canoe ,
在 这 其他 边 我们 将要 隐藏 我们自己 直到 我们 能 建造 一个 独木舟 ,
另一边我们会躲起来, 直到我们能造出独木舟为止。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] ['səʊθwərd] .
and then we will go southward .
和 然后 我们 将要 去 向南 :
然后我们将向南行进。

[bɪ'jɑ:nd] [ðæt] [aɪ] ['kændɑ:t] [si:] , [fɔ:r; fər] [ɪf] [wi:; wi][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðəɪ] ['pi:p(ə)] ,
Beyond that I cannot see , for if we go to the country of thy people ,
超过 那 我 不能 看 , 为了 如果 我们 去 到 这 国家 的 你的 人们 ,
除此之外, 我无法预见, 因为如果我们前往你族人的国度,

[ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [em 'i:] ; [waɪl] [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi] ['deɪndʒərəs] [fɔ:r; fər] [ði:] , [æn; ən]['irəkwɔiz] ,
they will kill me ; while it would be dangerous for thee , an Iroquois ,
他们 将要 杀 我 ; 尽管 它 会 是 危险的 为了 你 , 一个 易洛魁人 ,
他们会杀了我; 而对你, 一个易洛魁人来说, 那才是危险的。

[tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][maɪ] ['kʌntri] . "
to be found in my country . "
到 是 成立 在 我的 国家 : "
在我的国家可以找到。

" [bʌt; bət][aɪ][eɪ'em][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] ['irəkwɔiz] , " [prəu'testɪd] ['nɑ:mə] .
" But I am not of the Iroquois , " protested Nahma .
" 但 我 是 不是 的 这 易洛魁人 , " 抗议 纳赫玛 :
"但我不是易洛魁人,"纳赫玛抗议道。

" [nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði]['irəkwoiz] !
" Not of the Iroquois !
" 不是 的 这 易洛魁人 ！

“不是易洛魁人！ ”

[hu:] , [ðen] , [ɑ:r; ər][ðai] ['pi:p(ə)] ？ "
Who , then , are thy people ? "
WHO , 然后 , 是 你的 人们 ？ "

那么，你的子民是谁呢？

" [ðæt] [ai] [noʊ] [nɑ:t] .
" That I know not .
" 那 我 知道 不是 。

我不知道。

[ai][wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - , [hu:] [ɑ:r; ər][ə; ei] [traɪb] [ʌv; əv][ðə; ði]['irəkwoiz] ,
I was found among the Maquas , who are a tribe of the Iroquois ,
我 曾是 成立 之中 这 - , WHO 是 一个 部落 的 这 易洛魁人 ,
我是在马夸人中 被发现的，他们是易洛魁联盟的一个部落。

['sɔ: rli] ['wu: ndrɪd] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['meməri] [ʌv; əv] [ɔ: t] [ðæt] [hæd; həd]['evər] ['hæpənd] [brɪ'fɔ: r]
sorely wounded and without memory of aught that had ever happened before
非常 受伤 和 没有 记忆 的 零 那 有 曾经 发生 前
[ðæt] [taɪm] .
that time .
那 时间 。

身负重伤，并且完全不记得之前发生过的事情。

[sɪns] [ðen] [ai][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]['irəkwoiz][bai][ə'dɑ:p(ə)n] ,
Since then I have been an Iroquois by adoption ,
自从 然后 我 有 到过 一个 易洛魁人 经过 采用 ,
从那时起，我就通过收养成为了易洛魁人的一员。

[bʌt; bət][ai 'ti:][ɪz]['sɜ: rt(ə)n] [ðæt] [ai][er 'em][nɑ:t][wʌn][bai] [bɜ: rθ] .
but it is certain that I am not one by birth .
但 它 是 肯定 那 我 是 不是 一 经过 出生 。
但我可以肯定，我并非生来如此。

" [ðɪs] ['steɪtmənt] [soʊ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv] [ə 'ferz] [ðæt] [ai 'ti:][wʌz; wəz] [ə 'gri: d] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
" This statement so changed the aspect of affairs that it was agreed they should
" 这 陈述 所以 已更改 这 方面 的 事务 那 它 曾是 同意 他们 应该
['træv(ə)] [tɔ: rdz] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][æbə'na: ki: z][ɪn] [keɪs] [æn; ən] [ɪ 'skeɪp] [kʊd; kəd][bi:; bi]
travel towards the country of the Abenakis in case an escape could be
旅行 向 这 国家 的 这 阿贝纳基人 在 案件 一个 逃脱 可以 是
[ɪ 'fektəd, ɪ 'fektɪd, ɪ: 'fektəd, ɪ: 'fektɪd] .
effected :
受影响 。

“这一声明彻底改变了事态的走向，他们一致同意前往阿贝纳基人的领地，以防万一能够逃脱。

[ai 'ti:][ɔ: lsoʊ] [ə 'fɔ: d] [ə; ei]['fru: tf(ə)] ['tɑ: pɪk][ʌv; əv][spekju 'leɪf(ə)n] , [ænd; ənd] [ðʌs] [helpt] [pæs] [ðə; ði]
It also afforded a fruitful topic of speculation , and thus helped pass the
它 还 提供 一个 卓有成效 话题 的 推测 , 和 因此 帮助 经过 这
['wɪri] ['aʊərz] .
weary hours .
厌倦 小时 。

它也提供了一个富有启发性的推测话题，从而帮助人们打发疲惫的时光。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] - [wʌz; wəz]
Finally , the time came when Tasquanto was
最后 , 这 时间 来了 什么时候 - 曾是

最终，塔斯昆托的时代来临了。

[soʊ] [ˈfʊli] [rɪˈkʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [ˈɡæərɪsn] ,
so fully recovered that he was sent out to hunt food for the hungry garrison ,
所以 完全 恢复 那 他 曾是 发送 出去 到 打猎 食物 为了 这 饥饿的 驻军 ,
他完全康复后, 被派出去为饥饿的驻军打猎。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ˈnɑːmə] [wʌz; wəz] [left] [əˈloʊn] ,
and during the day Nahma was left alone ,
和 期间 这 天 纳赫玛 曾是 左边 独自的 ,
白天, 娜玛独自一人留在家中。

[sɪns] [ˈoʊnli][æt; ət] [naɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [əˈlaʊd] [tuː; tə][rɪˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn][hɪm; ɪm] .
since only at night was his companion allowed to rejoin him .
自从 仅有的 在 夜晚 曾是 他的 伴侣 允许 到 重新加入 他 .
因为他的同伴只有在晚上才能与他会合。

[ʃooˈvæn] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [bəʊθ][wɜːr; wər] [sent] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ðeɪ] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [meɪk]
Chauvin realized that if both were sent into the woods they would at once make
肖万 已实现 那 如果 两个都 是 发送 进入 这 树林 他们 会 在 一次 制作
[ɡʊd] [ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] ;
good their escape ;
好的 他们的 逃脱 ;
肖万意识到, 如果把他们两个都送进树林里, 他们肯定能立刻逃脱;

[waɪl] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnoʊtɪd] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,
while , from the friendship he had noted between them ,
尽管 , 从 这 友谊 他 有 著名的 之间 他们 ,
同时, 从他注意到的他们之间的友谊来看,

[hiː; hi] [felt] [əˈfɔrd] [ðæt] - [wʊd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɑːmræd] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]
he felt assured that Tasquanto would return to his comrade so long as the
他 毛毡 保证 那 - 会 返回 到 他的 同志 所以 长的 作为 这
[ˈlætər] [wʌz; wəz] [held] .
latter was held .
后者 曾是 握住 .
他确信, 只要他的同伴被扣押, 塔斯昆托就会回到他身边。

[nɔːr] [dɪd][hiː; hi] [der] [əˈlaʊ] [ˈnɑːmə] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv]
Nor did he dare allow Nahma to escape while there was a chance of
也不 做过 他 敢 允许 纳赫玛 到 逃脱 尽管 那里 曾是 一个 机会 的
[ʃæmpleɪnz] [rɪˈtɜːrn] .
Champlain's return .
尚普兰的 返回 .
他也不敢让娜玛逃脱, 因为尚普兰还有可能回来。

[soʊ][ˈaʊər; ɑːr] [pʊr] [læd] [ˈfɪvəd] [ænd; ənd] [stɑːrvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [heɪtɪd] [ˈprɪzn] - [haʊs] ,
So our poor lad shivered and starved in his hated prison - house ,
所以 我们的 贫穷的 小伙子 瑟瑟发抖 和 饥饿 在 他的 憎恨 监狱 - 房子 ,
于是, 我们可怜的孩子在令人憎恶的监狱里瑟瑟发抖, 忍饥挨饿。

[ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈoʊnli][ɑːkjuˈpeɪ(ə)n][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [snoʊ] - [ʃuːz] [frʌm; frəm] [məˈtɪriəlz] [ˈfɜːrniʃt] [baɪ]
finding his only occupation in making snow - shoes from materials furnished by
寻找 他的 仅有的 职业 在 制作 雪 - 鞋 从 材料 提供 经过
- .
Tasquanto .
- .
他唯一的营生就是用塔斯昆托提供的材料制作雪鞋。

[hi:; hi] [dɪ'zaɪnd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ju:z] ,
He designed them for his own use ,
他 设计 他们 为了 他的 自己的 使用 ;
他设计这些物品是为了自己使用。

[bʌt; bət] [ðei] [wɜ:r; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [gɑ:rdz] [æz; əz][fæst][æz; əz] [kəm'pli:tɪd] ,
but they were taken from him by his guards as fast as completed ,
但 他们 是 已采取 从 他 经过 他的 守卫 作为 快速地 作为 完全的 ;
但这些东西刚一完成，就被他的卫兵迅速夺走了。

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end][hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['leɪbəz] .
so that in the end he had nothing to show for his labors .
所以 那 在 这 结尾 他 有 没有什么 到 展示 为了 他的 劳动 ;
所以到最后，他的努力一无所获。

[wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [gri:f] [bɪ'fel] [hɪm; ɪm] ; - [feɪld] [tu:; tə] [ə'pɪr] [æt; ət][ðə; ði]['ju:zuəl]
One night a great grief befell him ; Tasquanto failed to appear at the usual
一 夜晚 一个 伟大的 悲伤 发生 他 ; - 失败的 到 出现 在 这 通常
[ˈaʊər] ,
hour ,
小时 ;
一天晚上，他遭遇了巨大的悲痛；塔斯昆托没有像往常一样在时间出现。

[nɔ:r][dɪd][hi:; hi] [kʌm] [dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ðoʊ] ['nɑ:mə] [wa:tɪt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
nor did he come during the night , though Nahma watched and waited for him
也不 做过 他 来 期间 这 夜晚 , 尽管 纳赫玛 观看 和 等待 为了 他
[ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .
until morning .
直到 早晨 .

夜里他也没有来，尽管娜赫玛一直守候到天亮。
[hi:; hi] [æskt] ['i:gər] ['kwɛstʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] [hu:] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['mɪzrəb(ə)l] ['brekfəst] ,
He asked eager questions of the guard who brought his miserable breakfast ,
他 问 渴望的 问题 的 这 警卫 WHO 带来 他的 悲惨的 早餐 ;
他急切地询问送来那份难以下咽的早餐的卫兵。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] ['ænsər] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [deɪ]
but the man refused to answer , and all that day
但 这 男人 拒绝 到 回答 , 和 全部 那 天
但那人拒绝回答，整整一天都是如此。

[ˈaʊər; ɑ:r]
our
我们的
我们的

[[pi: 'dʒi: -]
[Pg 156]
[页 -]
[第156页]

[læd] [sæt][ɪn][ə; eɪ] ['leθədʒi] [ʌv; əv] [dɪ'speɪ] , ['kerləs] ['weðər] [hi:; hi] [lɪvd] [ɔ:r][daɪd] .
lad sat in a lethargy of despair , careless whether he lived or died .
小伙子 卫星 在 一个 昏睡 的 绝望 , 粗心 无论 他 居住地 或者 死亡 ;
少年呆呆地坐在那里，绝望而麻木，对生死漠不关心。

[ðə; ði] ['fɑ:lʊʊɪŋ] [naɪt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['fjʊriəs] [stɔ:rm][ænd; ənd] ['bɪtər] [koʊld] .
The following night was one of furious storm and bitter cold .
这 下列的 夜晚 曾是 一 的 狂怒 风暴 和 苦的 寒冷的 ;
第二天晚上，狂风暴雨，寒风刺骨。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [waɪnd] ['rɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bendɪŋ] ['fɔːrɪst] ['friːkt] [ænd; ənd] [haʊld] [ɪn] ['sævɪdʒ]
The north wind roaring through the bending forest shrieked and howled in savage
这 北 风 咆哮 通过 这 弯曲 森林 尖叫 和 嚎叫 在 野蛮的
[gliː] [æz; əz][,aɪ 'tiː] [stræk] [ðə; ði][fər'loːrɪn][ˈlɪt(ə)lɪ]'aʊtpoʊst][ʌv; əv] [waɪt] [men] .
glee as it struck the forlorn little outpost of white men .
高兴 作为 它 击 这 绝望 小的 前哨 的 白色的 男人 .

北风呼啸着穿过弯曲的森林，猛烈地吹袭着白人孤零零的小哨所，发出野蛮的欢呼和嚎叫。

[,aɪ 'tiː] [liːpt] [daʊn] [ðə; ði] [waɪd] - ['θroʊtɪd] ['tʃɪmniːz] [ænd; ənd] ['skætərd] [ðer; ðər][fairz] .
It leaped down the wide - throated chimneys and scattered their fires .
它 跳跃 向下 这 宽的 - 喉咙 烟囱 和 疏散 他们的 火灾 .

它从宽阔的烟囱里跳下来，把里面的火都吹散了。

[,aɪ 'tiː] [slæmd] ['ʌtər] [ænd; ənd] [dɔːz] , [waɪl] [ɪf] ['eni] ['ventʃərd] [ə'brɔːd] ,
It slammed shutters and doors , while if any ventured abroad ,
它 猛烈抨击 百叶窗 和 门 , 尽管 如果 任何 冒险 国外 ,

它猛地关上百叶窗和大门，而如果有人冒险出国，

[,aɪ 'tiː][ˈblaɪndɪd][ænd; ənd] [tʃoʊkt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['stɪŋɪŋ] ['vɒlɪz] [ʌv; əv] ['snəʊdrɪft] .
it blinded and choked them with stinging volleys of snowdrift .
它 失明 和 窒息 他们 和 刺痛 截击 的 雪堆 .

一阵阵刺骨的雪堆袭来，让他们睁不开眼，窒息难耐。

[soʊ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['dedli] [wʌz; wəz][,aɪ 'tiː] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['mɪləteri] ['dɪsəplɪn] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
So fierce and deadly was it that even military discipline came to an end ,
所以 凶猛的 和 致命 曾是 它 那 甚至 军队 纪律 来了 到 一个 结尾 ,

战争如此残酷致命，甚至连军事纪律都荡然无存。

[ænd; ənd][ɔːl] ['sentriz] [wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][ə'bændən][ðer; ðər][poʊsts] .
and all sentries were permitted to abandon their posts .
和 全部 哨兵 是 允许 到 放弃 他们的 帖子 .

所有哨兵都被允许放弃岗位。

['nɑːmə] [sæt] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [nʌmd] [ænd; ənd] ['nɪrli] ['perɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kəʊld] ,
Nahma sat alone in the dark , numbed and nearly perished with the cold ,
纳赫玛 卫星 独自的 在 这 黑暗的 , 麻木 和 几乎 遇难 和 这 寒冷的 ,

娜玛独自坐在黑暗中，冻得麻木，几乎冻死了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bəːnd] [ʌp][ðə; ði][ləst] [bɪt][ʌv; əv]'fjuːəl] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː] [deɪz] ['ɜːrliər] [baɪ]
for he had burned up the last bit of fuel brought him two days earlier by
为了 他 有 烧伤 向上 这 最后的 少量 的 燃料 带来 他 二 天 早些时候 经过

-
Tasquanto ,
-

因为他已经把塔斯昆托两天前给他带来的最后一点燃料都烧光了。

[ænd; ənd] [nʌn] [hæd; həd] [bɪn] [sə'plaɪd] [sɪns] .
and none had been supplied since .
和 没有任何 有 到过 供应 自从 .

此后一直没有补给。

[ɪn][ðə; ði] ['meni] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] , [naʊ] [ʃrɪl] [ænd; ənd] ['klæməərəs] , [ðen] [diːp] [ænd; ənd]
In the many voices of the storm , now shrill and clamorous , then deep and
在 这 许多 声音 的 这 风暴 , 现在 尖锐 和 喧闹的 , 然后 深的 和
['menəsɪŋ] ,
menacing ,
威胁 ,

暴风雨中各种声音交织在一起，时而尖锐喧闹，时而低沉阴森。

[ænd; ənd] [ə'gen] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [wɪrd] [moʊnɪŋz] [ðæt] [daɪd][ɪn] [lɔːŋ] - [drɔːn] [saɪz] ,
and again filled with weird moanings that died in long - drawn sighs ,
和 再次 已填 和 诡异的 呻吟 那 死亡 在 长的 - 绘制 叹息 ,

随后又传来一阵阵怪异的呻吟，最终化作悠长的叹息。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði][ˈspirits] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [ðə; ði] [ʌv; əv] [əˈhʌðər] [wɜ:rld] , [ˈkɔ:lɪŋ] [tu:; tə][him; ɪm]
he heard the spirits of the dead , the Okis of another world , calling to him .
他 听到 这 烈酒 的 这 死的 , 这 奥基斯 的 其他 世界 , 呼叫 到 他 ,
.
.
.

他听到了亡灵的声音，另一个世界的奥基斯人，在呼唤他。

[ænd; ənd] [ˈbɪdɪŋ] [him; ɪm] [er] [ðer; ðər][waɪld] [ˈfri:dəm] .
and bidding him share their wild freedom .
和 投标 他 分享 他们的 荒野 自由 .

并邀请他分享他们自由自在的生活方式。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət][tu:; tə] [ji:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdraʊzɪnəs]
He knew that he had but to yield to the drowsiness
他 知道 那 他 有 但 到 屈服 到 这 睡意

他知道自己只需屈服于困倦即可。

[,pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 157]
[页 -]

[第157页]

[ɔ:l'redi] [oʊvər'paʊərɪŋ] [him; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdedli] [kəʊld] [wəd] [ˈspi:dəli] [rɪ'li:s] [him; ɪm]
already overpowering him , and the deadly cold would speedily release him
已经 压倒性的 他 , 和 这 致命 寒冷的 会 迅速地 发布 他

[frʌm; frəm][ɔ:l] [ˈɜ:rθli] [ˈprɪzənz] .
from all earthly prisons .
从 全部 尘世的 监狱 .

寒冷已经让他难以承受，而致命的寒冷会迅速将他从尘世的一切束缚中解脱出来。

[pər'hæps] - [ˈspɪrɪt][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [naʊ] [ˈkɔ:lɪŋ] ; [jes] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv]
Perhaps Tasquanto's spirit was among those now calling ; yes , he was sure of
也许 - 精神 曾是 之中 那些 现在 呼叫 ; 是的 , 他 曾是 当然 的
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

或许塔斯昆托的灵魂也在其中；是的，他对此深信不疑。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈfrɛndz] [vɔɪs] .
for he recognized his friend's voice .
为了 他 认可 他的 朋友们 嗓音 .

因为他认出了朋友的声音。

" [ˈmæsəsɔɪt] , " [aɪ ˈti:] [kɔ:ld] , " [ˈmæsəsɔɪt] , [weɪk] [ʌp] !
" Massasoit , " it called , " Massasoit , wake up !
" 马萨索伊特 , " 它 称为 , " 马萨索伊特 , 唤醒 向上 !

“马萨索伊特,”它喊道，“马萨索伊特，醒醒！

[aɪ ˈti:][ɪz][aɪ] , - , [ðəɪ] [ˈbrʌðər] .
It is I , Tasquanto , thy brother .
它 是 我 , - , 你的 兄弟 .

我是塔斯昆托，你的兄弟。

[weɪk] [ʌp][ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][em ˈi:] .
Wake up and come to me .
唤醒 向上 和 来 到 我 .

醒醒，到我身边来。

" [ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz][ˈægənaɪzd][ɪn][ɪts] [ɪnˈtensəti] ,
" The cry was agonized in its intensity ,
" 这 哭 曾是 痛苦的 在 它是 强度 ,

那声哭喊声痛苦而凄厉，

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈiːv(ə)n] - [ˈdʌlɪŋ] [ˈsensɪz] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlætəd]
and after a little even Nahma's dulling senses recognized that it was uttered
和 后 一个 小的 甚至 - 迟钝 感官 认可 那 它 曾是 说出
[baɪ][ˈhjuːmən][lɪps] .
by human lips .
经过 人类 嘴唇 :

过了一会儿，就连娜玛迟钝的感官也意识到，这是人发出的声音。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ðɪ][stɔːrm][wʌz; wəz] [ˈbiːtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
At the same time he felt that the storm was beating on his face ,
在 这 相同的 时间 他 毛毡 那 这 风暴 曾是 殴打 在 他的 脸 ,
与此同时，他感到暴风雨正拍打着他的脸庞。

[ænd; ənd] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ˈwiːkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] [ɡeɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] [θruː] [wɪt] [aɪ ˈtiː]
and struggling weakly to his feet , he gained the window through which it
和 挣扎 弱 到 他的 脚 , 他 获得 这 窗户 通过 哪个 它
[keɪm] .
came .
来了 :

他挣扎着站起身，来到窗户前，那东西就是从那里飞进来的。

[ɪts] [ˈʃʌtər] [wʌz; wəz][waɪd][ˈoʊpən] , [ænd; ənd] [brɪˈɑːnd] [ɪts][baːz] [stʊd] - [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə]
Its shutter was wide open , and beyond its bars stood Tasquanto speaking to
它是 快门 曾是 宽的 打开 , 和 超过 它是 酒吧 站立 - 请讲 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

它的百叶窗大开着，塔斯昆托站在窗外和他说话。

" [aɪ] [θɔːt] [ðɪː] [ded] , [maɪ] [ˈbrʌðər] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [ˈmeni] [taɪmz] [wɪˈðəʊt] [ˈænsər] ,
" **I thought thee dead , my brother , for I have called many times without answer ,**
" 我 想法 你 死的 , 我的 兄弟 , 为了 我 有 称为 许多 时代 没有 回答 ,
[sed] - ,
" **said Tasquanto ,**
" 说 - ,

“我以为你已经死了，我的兄弟，因为我多次呼唤你都没有回应，”塔斯昆托说道。

[æz; əz][hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [əˈweɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .
as he became aware that his friend was at hand .
作为 他 成为 意识到的 那 他的 朋友 曾是 在 手 :
当他意识到朋友就在附近时。

" [ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːvd] [ðəɪ] [ˈvɔɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈspɪrɪt] ,
" **And I believed thy voice to be that of thy spirit ,**
" 和 我 相信 你的 嗓音 到 是 那 的 你的 精神 ,
“我相信你的声音是你灵魂的声音，

[fɔːr; fər][aɪ][ˈɔːlsəʊ] [θɔːt] [ðɪː] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ded] , " [rɪˈplaɪd] [ˈnɑːmə] .
for I also thought thee gone to the place of the dead , " replied Nahma .
为了 我 还 想法 你 已消失 到 这 地方 的 这 死的 , " 回复 纳赫玛 .
“因为我也以为你去了死者之地，”娜玛回答说。

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [rɪˈmeɪnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][em ˈiː] [ðɪːz] [ˈmeni] [ˈaʊərz] ? "
" **Why have you remained away from me these many hours ?** " "
" 为什么 有 你 剩余 离开 从 我 这些 许多 小时 ? " "
“你为什么几个小时都没来找我？ ”

" [aɪ ˈtiː][ɪz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ˈdroʊv] [em ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɡeɪt] ,
" **It is because they drove me from the gate ,**
" 它 是 因为 他们 驾驶 我 从 这 门 ,
“那是因为他们把我赶出了大门，”

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [maɪ] [ˈhʌntɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][əˈveɪl] ,
saying that my hunting was of no avail ,
说 那 我的 打猎 曾是 的 不 可用 ,
他说我的狩猎毫无结果。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [lɔːŋɡər] [iːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈstɔːrz] .
and that I should not longer eat of their stores .
和 那 我 应该 不是 更长 吃 的 他们的 商店 .
并且我不应该再吃他们储存的食物。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] , [maɪ] [ˈbrʌðər] , [wɪˈðəʊt] [wɜːrd][wɪð; wɪθ] [ðiː] ,
But I could not go , my brother , without word with thee ,
但 我 可以 不是 去 , 我的 兄弟 , 没有 单词 和 你 ,
但我不能不跟你打招呼就走, 我的兄弟。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [hæz; həz][ðə; ði][stɔːrm] - [ɡɑːd][ˈɡɪv(ə)n][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ˈspiːkɪŋ] .
and now has the storm - god given me a chance for speaking .
和 现在 有 这 风暴 - 上帝 给定 我 一个 机会 为了 请讲 .
现在, 风暴之神给了我一个说话的机会。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər] [ðiːz] [baːz] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [spiːk] ,
If it were not for these bars we could do more than speak ,
如果 它 是 不是 为了 这些 酒吧 我们 可以 做 更多的 比 说话 ,
如果没有这些障碍, 我们就能做的就不仅仅是说话了。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [kept] [ɡɑːrd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdrɪvŋ] [tuː; tə] [ˈfeltər] ,
for those who kept guard have been driven to shelter ,
为了 那些 WHO 保留 警卫 有 到过 驱动 到 庇护所 ,
那些负责警戒的人已经被迫躲进避难所。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [tuː; tə] [ˈhɪndər] [juː ˈes][frʌm; frəm][ˈɡoʊɪŋ] [əˈweɪ] [təˈɡeðər] .
and there is none to hinder us from going away together .
和 那里 是 没有任何 到 阻碍 我们 从 去 离开 一起 .
没有任何事能阻止我们一起离开。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ˈbroʊkən] ,
But they may not be broken ,
但 他们 可能 不是 是 破碎的 ,
但它们可能并没有损坏,

[ænd; ʌnd][soʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈʌðər] [miːnz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [fɔːr; fər][ðəɪ] [rɪˈliːs] .
and so we must wait until other means are found for thy release .
和 所以 我们 必须 等待 直到 其他 方法 是 成立 为了 你的 发布 .
因此, 我们必须等待找到其他释放你的方法。

[bʌt; bət] [fɪr] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ˈdezərt] [ðiː] .
But fear not that I will desert thee .
但 害怕 不是 那 我 将要 沙漠 你 .
但你不必担心我会抛弃你。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [fɔːr; fər] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] ,
I have found a way for passing the wall ,
我 有 成立 一个 方式 为了 通过 这 墙 ,
我找到了翻越这堵墙的方法。

[ænd; ʌnd] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [wenˈevər] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊtɪs] .
and will come to this place whenever it may be done without notice .
和 将要 来 到 这 地方 每当 它 可能 是 完毕 没有 注意 .
并且会在不事先通知的情况下随时来到这里。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm][aɪ] [wɪl] [prɪ'per] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [flaɪt] .
In the mean time I will prepare for our flight .
在 这 意思是 时间 我 将要 准备 为了 我们的 航班 .

与此同时，我将为我们的航班做准备。

[ɔ:l'redi] [hæv; həv][aɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] — —
Already have I built a lodge in a safe place beyond the river , and — —
已经 有 我 建造 一个 小屋 在 一个 安全的 地方 超过 这 河 , 和 — —
我已经在河对岸安全的地方建好了一座小屋，而且——

" [hɪr] - [wɜ:rdz][wɜ:r; wər] ['sʌd(ə)nli] [ɪntə'rʌptɪd] ,
" **Here Tasquanto's words were suddenly interrupted ,**
" 这里 - 字 是 突然 中断 ,
塔斯昆托的话突然被打断了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] ['ʌtər] [wʌz; wəz] [slæmd] [tu;; tə][æz; əz] [ðoo] [baɪ][ə; eɪ] [fɪrs] [gʌst] [ʌv; əv]
and the heavy shutter was slammed to as though by a fierce gust of
和 这 重的 快门 曾是 猛烈抨击 到 作为 尽管 经过 一个 凶猛的 阵风 的
[wɪnd] .
wind .
风 .
沉重的快门被猛地关上，仿佛被一阵狂风吹过。

[ðen] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [flʌŋ] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði][feɪnt] [gli:m] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɔ:rn] ['læntərn]
Then the door was flung open and the faint gleam of a horn lantern
然后 这 门 曾是 扔 打开 和 这 头晕的 闪耀 的 一个 喇叭 灯笼
[ɪ'lju:mind] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .
illuminated the interior .
照明 这 内部的 .
然后门被猛地推开，一盏喇叭灯微弱的光芒照亮了屋内。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜ:rlɪər] [ɑ:n] [ðæt] [seɪm] ['i:vniŋ] ['oo'væn] ,
A little earlier on that same evening Chauvin ,
一个 小的 早些时候 在 那 相同的 晚上 肖万 ,
就在同一天晚上早些时候，肖万

[waɪl] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [jæm'pleɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌnɪk'spleɪnd]
while talking with one of his officers concerning Champlain and his unexplained
尽管 说 和 一 的 他的 警官 有关 尚普兰 和 他的 无法解释
['æbsəns] , [hæd; həd] [bɪn]
absence , had been
缺席 , 有 到过
在与一名军官谈论尚普兰及其不明失踪一事时，他曾.....

[[pi: 'dʒi: -]
[**Pg 159**]
[页 -]

[第159页]

[ri'maindid] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [hu:m] [ðə; ði] [gʌvərnər] [hæd; həd] [kən'saɪnd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ker] ,
reminded of the young Indian whom the governor had consigned to his care ,
提醒 的 这 年轻的 印度 谁 这 州长 有 寄售 到 他的 关心 ,
这让我想起了总督托付给他照顾的那个印第安青年。

[bʌt; bət][tu;; tə] [hu:m] [hi;; hi][hæd; həd][nɑ:t]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [θɔ:t] [ɪn] ['meni] [deɪz] .
but to whom he had not given a thought in many days .
但 到 谁 他 有 不是 给定 一个 想法 在 许多 天 .
但他已经很多天没有想起过这个人了。

[naʊ] [hi;; hi] [ɪn'kwaiəd] ['kerləsli] ['weðər] [hi;; hi][wɜ:r; wər] [ə'laɪv] [ɔ:r] [ded] .
Now he inquired carelessly whether he were alive or dead .
现在 他 询问 粗心大意 无论 他 是 活 或者 死的 .
现在他漫不经心地问自己是死是活。

" [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɑ: fisə] , [hu:] , ['fɑ:looɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃi:fs] [ɪg'zæmp(ə)l] ,
" **I know not** , " **replied the officer , who , following his chief's example** ,
" 我 知道 不是 , " 回复 这 官 , WHO , 下列的 他的 酋长的 例子 ,
“我不知道,”那名警官回答道, 他效仿他的上司,

[hæd; həd][nɑ:t] [kən'sɜ:rnd] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌ; əv][soʊ] [ɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]
had not concerned himself about the fate of so insignificant a being as a
有 不是 担心的 他自己 关于 这 命运 的 所以 微不足道 一个 存在 作为 一个
['kæptɪv] ['ɪndiən] .
captive Indian .
俘虏 印度 .

他从未关心过一个被俘的印第安人这样微不足道的人的命运。

" [ænd; ænd] [waɪ] [du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [noʊ] ? " [kraɪd] [ʃoʊ'væn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɜ:rst][ʌ; əv]
" **And why do you not know ?** " **cried Chauvin , with a sudden burst of**
" 和 为什么 做 你 不是 知道 ? " 哭 肖万 , 和 一个 突然 爆裂 的
['petʃələnt] [reɪdʒ] .
petulant rage .
任性的 愤怒 .

“那你为什么不知道？”肖万突然怒吼道, 语气中充满了恼怒。

" [aɪ 'ti:][ɪz][jɔ:; jər][ˈdu:ti][tu:; tə] [noʊ] ,
" **It is your duty to know** ,
" 它 是 你的 责任 到 知道 ,
你有责任了解这一点,

[ænd; ænd][tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [wɪð; wɪθ] [ɪnstənt] [rɪ'pɔ:rt] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [wɪ'ðɪn]
and to be ready with instant report concerning everything taking place within
和 到 是 准备好 和 立即的 报告 有关 一切 采取 地方 之内
[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌ; əv] [kə'bek] .
the walls of Quebec .
这 墙壁 的 魁北克 .

并随时准备就魁北克城内发生的一切事件进行即时汇报。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [br'kæz, br'kɔ:z][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [tʃu:zɪz] [tu:; tə] [ˈæbsənt] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðæt]
Do you think because the governor chooses to absent himself for a while that
做 你 思考 因为 这 州长 选择 到 缺席的 他自己 为了 一个 尽管 那
[noʊ][wʌn][ɪz] [left] [hɪr] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] ?
no one is left here to maintain his authority ?
不 一 是 左边 这里 到 维持 他的 权威 ?

你认为因为州长选择暂时离开, 所以就没有人留下来维护他的权威了吗?

[baɪ][ðə; ði] [seɪnts] , [mə'sjɜ:r] ,
By the saints , monsieur ,
经过 这 圣徒 , 先生 ,
以圣人的名义发誓, 先生,

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [kɔ:z] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [pi(:)'eə] [ʃoʊ'væn] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['traɪflɪd] [wɪð; wɪθ]
I will give you cause to remember that Pierre Chauvin is not to be trifled with
我 将要 给 你 原因 到 记住 那 皮埃尔 肖万 是 不是 到 是 琐碎 和
,
.
,

我会让你们记住, 皮埃尔·肖万可不是好惹的。

[ænd; ænd] [ðæt] [wen] [hi:; hi][æskz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [hi:; hi] [ɪks'pekts] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ['pra:mptli] [ˈænsər]
and that when he asks a question he expects it to be promptly answered
和 那 什么时候 他 问 一个 问题 他 预期 它 到 是 及时 回答
.
:
.

而且他提出问题时, 希望得到及时的回答。

[gəʊ] , [ðen] , [æt; ət][wʌns] , [sɜ: r] , [ænd; ənd][ɪn'fɔ: rm] [jɔ: r'self] [baɪ][ˈpɜ: rsən(ə)][ɑ: bzər'veɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Go , then , at once , sir , and inform yourself by personal observation of the
去 , 然后 , 在 一次 , 先生 , 和 通知 你自己 经过 个人的 观察 的 这
[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪz(ə)nər] ,
condition of this prisoner ,
状况 的 这 囚犯 ,

那么, 先生, 请您立即前往, 亲自观察一下这名囚犯的情况。

[ɔ: r][ˈhæpli] [ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [jɔ: r'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
or haply you may find yourself in his place .
或者 或许 你 可能 寻找 你自己 在 他的 地方 .

或者, 也许你会发现自己身处他的境地。

" [wɪ'ðəʊt] ['derɪŋ] [tu:; tə][rɪ'plaɪ] , [ðə; ði] [bɪ'wɪldərd] ['ɑ: fɪsər]
" Without daring to reply , the bewildered officer
" 没有 大胆 到 回复 , 这 困惑 官

“那位惊愕不已的警官不敢回答。”

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 160]
[页 -]

[第160页]

[bəʊd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ru: m] .
bowed and left the room .
鞠躬 和 左边 这 房间 .

他鞠了一躬, 离开了房间。

[ðʌs] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] [hu: m] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmənd]
Thus it happened that , accompanied by a soldier whom he had summoned
因此 它 发生 那 , 伴随 经过 一个 士兵 谁 他 有 被召唤

[tu:; tə] [ə'tend] [hɪm; ɪm] ,
to attend him ,
到 出席 他 ,

于是, 他带着一名被他召来侍奉他的士兵,

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] - ['prɪzn] - [haʊs] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [ɪntə'rʌpt] [ðə; ði][kɑ: nvər'seɪ](ə)n] [bɪ'twi: n]
he came to Nahma's prison - house in time to interrupt the conversation between
他 来了 到 - 监狱 - 房子 在 时间 到 打断 这 对话 之间

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['fraɪ(ə)n] [ðə; ði] ['lætər] [ɪntu:][ə; eɪ] [prɪ'sɪpɪtət] [rɪ'tri:t] .
him and Tasquanto and frighten the latter into a precipitate retreat .
他 和 - 和 吓唬 这 后者 进入 一个 沉淀 撤退 .

他及时赶到纳赫玛的监狱, 打断了他和塔斯昆托的谈话, 吓得塔斯昆托仓皇逃窜。

['faɪndɪŋ] , [tu:; tə][hɪz; ɪz][sætɪs'fækj(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] , [ðə; ði] ['ɑ: fɪsər]
Finding , to his satisfaction , that the prisoner was still alive , the officer
寻找 , 到 他的 满意 , 那 这 囚犯 曾是 仍然 活 , 这 官

[dɪ'mɑ: ndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [waɪ] ,
demanded of the soldier why ,
要求 的 这 士兵 为什么 ,

军官满意地发现囚犯还活着, 便质问士兵原因。

[ɪn] [sʌt] ['weðər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [kept] [wɪ'ðəʊt] ['faɪər] .
in such weather , he was kept without fire .
在 这样的 天气 , 他 曾是 保留 没有 火 .

在这种天气下, 他被安置在没有火源的地方。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɪndiən] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ðə; ði]
The soldier replied that it had been left to the other Indian to provide the
这 士兵 回复 那 它 有 到过 左边 到 这 其他 印度 到 提供 这
[gɑːrd] - [haʊs] [wɪð; wɪθ][ˈfjuːəl] ;
guard - house with fuel ;
警卫 - 房子 和 燃料 ;
士兵回答说，给哨兵营提供燃料的任务已经交给了另一名印度人；

[ˌwerəˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [suːˈpiəriər] [pæst] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈreɪtɪŋ] [hiː; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd]
whereupon his superior passed out to him the rating he himself had received
于是 他的 优越的 通过了 出去 到 他 这 等级 他 他自己 有 已收到
[frʌm; frəm] [ʃoʊˈvæn] .
from Chauvin .
从 肖万 .
于是，他的上级将他自己从肖万那里得到的评级传达给了他。

" [ænd; ənd][soʊ] , [kəˈneɪl] , [juː; jʊ] [liːv] [jʊr; jər] [ˈduːtiz] [tuː; tə][biː; bi] [pərˈfɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)]
" **And so , canaille , you leave your duties to be performed by a miserable**
" 和 所以 , 痞子 , 你 离开 你的 职责 到 是 执行 经过 一个 悲惨的
[skʌlkɪŋ] [ˈsævɪdʒ] .
skulking savage .
潜行 野蛮的 .
“所以，可怜的家伙，你把你的职责留给一个可怜的、偷偷摸摸的野蛮人来履行吧。”

[ə; eɪ] [ˈprɪti] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɪŋz] [ˈfɔːrtres] .
A pretty state of affairs in a king's fortress .
一个 漂亮的 状态 的 事务 在 一个 国王的 堡垒 .
国王的堡垒里一片祥和。
[brɪŋ] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] , [sɜːr] , [ænd; ənd][ˈfaɪər] , [ˈɔːlsoʊ] [fetʃ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [fuːd] ,
Bring wood at once , sir , and fire , also fetch something in the way of food ,
带来 木头 在 一次 , 先生 , 和 火 , 还 拿来 某物 在 这 方式 的 食物 ,
先生，请立即拿柴火来，还有火，也请带些食物来。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [retʃ] [lʊks] [laɪk] [tuː; tə][daɪ][ʌv; əv][stɑːrˈveɪ(ə)n] ,
for this wretch looks like to die of starvation ,
为了 这 可怜虫 看起来 喜欢 到 死 的 饥饿 ,
这个可怜的人看起来快要饿死了。
[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [əˈlaʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənər-z] [oʊn] [ˈprɪz(ə)nər] ,
a thing that may not be allowed of the governor's own prisoner ,
一个 事物 那 可能 不是 是 允许 的 这 州长的 自己的 囚犯 ,
这是州长自己的囚犯都可能做不到的事情。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhiːðn] .
even though he be a heathen .
甚至 尽管 他 是 一个 异教徒 .
即使他是个异教徒。
[soʊ][ɑːn] [ðæt] [naɪt] [ʌv; əv] [ˈbɪtər] [ˈtempɪst] [nɑːt][ˈoʊnli][wɜːr; wər] - [ˈspɪrɪts] [reɪzd] [baɪ][ə; eɪ]
" **So on that night of bitter tempest not only were Nahma's spirits raised by a**
" 所以 在 那 夜晚 的 苦的 暴风雨 不是 仅有的 是 - 烈酒 提高 经过 一个
[nuː] [hoʊp] ,
new hope ,
新的 希望 ,
“因此，在那场狂风暴雨的夜晚，娜玛不仅因新的希望而精神振奋，

[bʌt; bət]
but
但
但

[ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] ['friːzɪŋ] [ænd; ənd][stɑːr'veɪ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] ['θreɪnd] [hɪz; ɪz][laɪf][wɜːr; wər]
the horrors of freezing and starvation that had threatened his life were
这 恐怖 的 冷冻 和 饥饿 那 有 威胁 他的 生活 是
[ˈsensəbli] [ˈmɪtɪgeɪtɪd] .
sensibly mitigated .
明智地 缓解 .

威胁他生命的严寒和饥饿的恐怖局面得到了合理的缓解。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] [keɪm] [ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ˌæmˈpleɪn] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈhɜːrɪd]
Two days later came the first word received from Champlain since his hurried
二 天 之后 来了 这 第一的 单词 已收到 从 尚普兰 自从 他的 慌忙
[dɪˈpɑːrtjər] [fɔːr; fər] [tədʊˈsæk] [fɔːr] [mʌnθs] [ˈɜːrliər] .
departure for Tadousac four months earlier .
离开 为了 塔杜萨克 四 几个月 早些时候 .

两天后，我们收到了尚普兰自四个月前匆匆前往塔杜萨克以来的第一条消息。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər] [ˈlɪbərti]
A DASH FOR LIBERTY
一个 短跑 为了 自由

奔向自由

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ˌæmpleɪnz] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [weɪd] ['hevɪli] [ɑːn][ðə; ði] ['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði]
The mystery of Champlain's disappearance weighed heavily on the spirits of the
这 神秘 的 尚普兰的 消失 称重 重度 在 这 烈酒 的 这
[fərˈlɔːrn] [ˈlɪt(ə)] ['gærɪsn] [left] [tuː; tə][hoʊld] [kəˈbek] .
forlorn little garrison left to hold Quebec .
绝望 小的 驻军 左边 到 抓住 魁北克 .

尚普兰失踪之谜沉重地压在了留在魁北克坚守的孤寂小守军的肩上。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['meɪnstəɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni] ,
He had been the life and mainstay of the colony ,
他 有 到过 这 生活 和 支柱 的 这 殖民地 ,

他一直是殖民地的灵魂人物和中流砥柱。

[ðə; ði][fɜːrm] [rɑːk] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] .
the firm rock upon which it was founded .
这 公司 岩石 之上 哪个 它 曾是 创立 .

它建立在坚实的磐石之上。

[wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [siːmd] [noʊ][hoʊp][ʌv; əv][ɪts] [kənˈtɪnjuəns] [ɔːr][ʌv; əv] [rɪˈliːf] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
Without him there seemed no hope of its continuance or of relief from their
没有 他 那里 似乎 不 希望 的 它是 继续 或者 的 宽慰 从 他们的
[dɪˈstres] .
distress .
痛苦 .

没有他，这一切似乎都没有继续下去的希望，他们的困境也无法得到缓解。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kənˈvɪnst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] ,
They were convinced that he was dead ,
他们 是 确信 那 他 曾是 死的 ,
他们确信他已经死了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [left] [ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [æt; ət] [liːst] [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ]
for they knew he would never have left them without at least sending a
为了 他们 知道 他 会 绝不 有 左边 他们 没有 在 至少 发送 一个
[ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [tel] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] .
message to tell where he had gone .
信息 到 告诉 在哪里 他 有 已消失 .
因为他们知道他绝不会一声不响地离开他们，至少会留下一条消息告诉他们他去了哪里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

七图腾腰带：马萨索伊特的故(The Belt of Seven Totems A Story of)

第6/11页

[soʊ] [ðeɪ] [mɔːnd] [hɪm; ɪm] [sɪn'sɪrli] [ɪf] [ˈɔːlsoʊ] [ˈselfɪli] ,
So they mourned him sincerely if also selfishly ,
所以 他们 哀悼 他 真挚地 如果 还 自私地 ,
所以, 他们真心实意地哀悼他, 尽管其中也夹杂着一些私心。

[ænd; ənd] [plænd] [tuː; tə][əˈbændən][hɪz; ɪz] [ˈset(ə)lmənt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ɑːpərˈtuːnəti] , [ɪf] [ɪnˈdiːd] [ˈeni]
and planned to abandon his settlement at the first opportunity , if indeed any
和 计划 到 放弃 他的 沉降 在 这 第一的 机会 , 如果 的确 任何
[ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːfər] .
should offer .
应该 提供 .
他计划一旦有机会就放弃他的定居点, 如果真的有这样的机会的话。

[ðə; ði] [greɪt] [stɔːrm][kæst][æn; ən] [ˈædɪd] [gluːm] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈgærɪsn] ,
The great storm cast an added gloom over the garrison ,
这 伟大的 风暴 投掷 一个 额外 愁云 超过 这 驻军 ,
这场大风暴给驻军蒙上了一层更加阴霾的色彩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ʌn'hæpi] [ðæt] [ˈevri] [mæn][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][flaɪ][æt; ət][hɪz; ɪz]
and they were so unhappy that every man was ready to fly at his
和 他们 是 所以 不开心 那 每一个 男人 曾是 准备好 到 飞 在 他的
[ˈneɪbəz] [θroʊt] [əˈpaːn][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˌprɑːvəˈkeɪʃ(ə)n] ,
neighbor's throat upon the slightest provocation ,
邻居 喉 之上 这 丝毫 挑衅 ,
他们之间非常不和, 以至于每个人稍有挑衅就准备攻击邻居。

[wen] [ə; eɪ] [smɔːl] [bænd][ʌv; əv][ˈɪndiənz] [wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][kæmp] [nɪr] [æt; ət]
when a small band of Indians was reported to be making a camp near at
什么时候 一个 小的 乐队 的 印度人 曾是 据报道 到 是 制作 一个 营 靠近 在
[hænd] .
hand .
手 .
当时有消息称, 有一小群印第安人在附近扎营。

[ˈɪnstəntli] [ˈevri] [feɪs] [ˈbraɪtnd] ,
Instantly every face brightened ,
即刻 每一个 脸 明亮 ,
瞬间, 每个人的脸上都容光焕发。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [brɔːt] [prəˈvɪʒnz] [tuː; tə] [treɪd] [fɔːr; fər]
for it was thought that they must have brought provisions to trade for
为了 它 曾是 想法 那 他们 必须 有 带来 条款 到 贸易 为了
[gʊdz] .
goods .
商品 .
因为人们认为他们一定是带来了补给品来交换货物。

[ðʌs] , [wen] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər] , [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ðɪ][fɔːrt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n]
Thus , when , a little later , one of them approached the fort , he was given
因此 , 什么时候 , 一个 小的 之后 , 一 的 他们 接近 这 堡 , 他 曾是 给定
[praːmpt] [ædˈmɪt(ə)ns] .
prompt admittance .
迅速的 准入 .

因此, 不久之后, 当其中一人来到堡垒前时, 他立即被允许进入。

[ˈbiːɪŋ] [kənˈdʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɑːməndənt] ,
Being conducted to the presence of the commandant ,
存在 实施 到 这 在场 的 这 指挥官 ,
被带到指挥官面前,

[hiː; hi] [əˈnaʊnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
he announced that his people were so very hungry that they had come to
他 宣布 那 他的 人们 是 所以 非常 饥饿的 那 他们 有 来 到
[ðə; ðɪ] [waɪt] [men][tuː; tə][beg][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [fuːd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [əˈbʌndənt] [ˈstɔːrz] .
the white men to beg a little food from their abundant stores .
这 白色的 男人 到 求 一个 小的 食物 从 他们的 丰富 商店 .

他宣布他的人民非常饥饿, 他们来到白人面前, 乞求从他们丰富的储备中得到一些食物。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [waɪt] [tʃɪːf] ,
At the same time he had brought a message from the great white chief ,
在 这 相同的 时间 他 有 带来 一个 信息 从 这 伟大的 白色的 首席 ,
与此同时, 他还带来了那位伟大的白人酋长的消息。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] .
for which he was entitled to a reward .
为了 哪个 他 曾是 标题 到 一个 报酬 .
因此他有权获得奖励。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [prəˈduːst] [ə; eɪ][ˈfoʊldɪd][ˈpeɪpər] , [ˈɡriːsi] [ænd; ənd] [ɡraɪmd] [wɪð; wɪθ][dɜːrt] ,
With this the Indian produced a folded paper , greasy and grimed with dirt ,
和 这 这 印度 生产 一个 折叠 纸 , 腻 和 肮脏的 和 污垢 ,
于是, 印度人掏出一张折叠好的纸, 纸上油腻腻的, 沾满了灰尘。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈhændɪd] [tuː; tə] [ʃoʊˈvæn] .
which he handed to Chauvin .
哪个 他 递交 到 肖万 .
他把信交给了肖万。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈlætər] [ənˈfoʊldəd][aɪ ˈtiː][hiː; hi] [ˈʌtəd] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] ,
As the latter unfolded it he uttered an exclamation ,
作为 这 后者 展开 它 他 说出 一个 感叹 ,
当后者展开它时, 他发出了一声惊叹。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ][noʊt] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [frentʃ] [ænd; ənd] [saɪnd] " [ˌjæmˈpleɪn] .
for it contained a note written in French and signed " Champlain .
为了 它 包含 一个 笔记 书面 在 法语 和 签名 " 尚普兰 .
因为里面有一张用法语写的纸条, 署名为“尚普兰”。

" [ɪts] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ˈrendəd] [aɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈsaɪfər] ,
" Its condition rendered it difficult to decipher ,
" 它是 状况 渲染 它 难的 到 解码 ,
“由于其状况, 难以辨认。”

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈriːdər] [ˈɡrædʒuəli] [ˈmæstərd] [ɪts] [ˈkɑːntents][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈdaːkənd] , [ʌnˈtɪl]
but as the reader gradually mastered its contents his face darkened , until
但 作为 这 读者 逐步地 精通 它是 内容 他的 脸 变暗 , 直到
[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] ,
suddenly he sprang up ,
突然 他 弹簧 向上 ,
但随着读者逐渐掌握了书中的内容, 他的脸色渐渐阴沉下来, 直到突然间他猛地站了起来。

[si:zd] [ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd][br'gæən] ['fjɔriəsli] [tu:; tə][br'leɪbər][ðə; ði] [ə'stɑ:nɪft] ['sævɪdʒ] ,
seized a stick , and began furiously to belabor the astonished savage ,
查获 一个 戳 , 和 开始 愤怒地 到 劳动 这 惊讶 野蛮的 ,
他抓起一根棍子, 开始猛烈地抽打那个惊愕的野蛮人。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ɪn] ['smɑɪlɪŋ] [ɪk'spektənsɪ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔ:rd] .
who had been waiting in smiling expectancy for his reward .
WHO 有 到过 等待 在 微笑 预期 为了 他的 报酬 .
他一直面带微笑, 满怀期待地等待着他的奖励。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [peɪnd] [sər'praɪz] ,
With a howl of pained surprise ,
和 一个 嚎 的 痛苦 惊喜 ,
伴随着一声痛苦而惊讶的嚎叫,

[hi:; hi] [li:pt] [bæk] [ænd; ənd] [rʌft] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['kɑ:məndənt]
he leaped back and rushed from the building with the enraged commandant
他 跳跃 后退 和 匆忙 从 这 建筑 和 这 愤怒 指挥官
[ɪn][ha:t] [pər'su:t] .
in hot pursuit .
在 热的 追逐 .
他纵身一跃, 冲出大楼, 愤怒的指挥官紧随其后。

[nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['terəfaɪd] ['neɪtɪv] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn]
Not until the terrified native had escaped from the fort and disappeared in
不是 直到 这 恐惧 本国的 有 逃脱 从 这 堡 和 消失 在
[ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [dɪd] [ʃoʊ'væn] [gɪv] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [tʃeɪs] .
the forest did Chauvin give over his chase .
这 森林 做过 肖万 给 超过 他的 追赶 .
直到惊恐万分的土著人逃出堡垒, 消失在森林中, 肖万才放弃了追捕。

[ðen] , [tu:; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ,
Then , to the amazement of his men ,
然后 , 到 这 惊愕 的 他的 男人 ,
然后, 令他的部下们惊讶的是,

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] ['kænən] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɒʊdɪd] [ænd; ənd][faiərd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['teɪkən][baɪ]
he ordered a cannon to be loaded and fired in the direction taken by
他 订购 一个 大炮 到 是 已加载 和 被解雇 在 这 方向 已采取 经过
[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ræθ] .
the object of his wrath .
这 目的 的 他的 愤怒 .
他下令装填一门大炮, 朝着他愤怒的对象逃跑的方向开火。

[ɔ:'ðoʊ] [ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [bɔ:l] [dɪd][noʊ] ['dæmɪdʒ] , [aɪ 'ti:] ,
Although the crashing ball did no damage , it ,
虽然 这 崩溃 球 做过 不 损害 , 它 ,
虽然撞击的铁球没有造成任何损坏, 但是,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌŋ] ['bɜ:rstɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['wɪntər] ['stɪlnəs] ,
and the roar of the gun bursting upon the winter stillness ,
和 这 吼 的 这 枪 爆发 之上 这 冬天 寂静 ,
枪声震耳欲聋, 打破了冬日的寂静。

[soʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðə; ði] [ˈriːs(ə)ntli] [əˈraɪvd] [ˈɪndiəns] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɪnstəntli] [əˈbændənd] [ðer; ðər] [ˈpɑːrʃəli]
so frightened the recently arrived Indians that they instantly abandoned their partially
所以 害怕 这 最近 到达的 印度人 那 他们 即刻 弃 他们的 部分
[kənˈstrʌktɪd] [kæmp][ænd; ənd] [fled] [ɪn][hɑːt] [heɪst] [frəm; frəm] [ðæt] [ˈhɑːst(ə)l] [ˈneɪbərhʊd]
constructed camp and fled in hot haste from that hostile neighborhood .
建造 营 和 逃亡 在 热的 匆忙 从 那 敌对的 邻里 .

这吓坏了刚到此地的印第安人，他们立即放弃了尚未完全建成的营地，匆匆逃离了这个充满敌意的地区。

[rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ˈænsər] [ˈkwɛstʃənz] , [ænd; ənd][soʊ] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˌkjəriˈɑːsəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men]
Refusing to answer questions , and so leaving the curiosity of his men
拒绝 到 回答 问题 , 和 所以 离开 这 好奇心 的 他的 男人
[ʌnˈsætɪsfɑɪd] ,
unsatisfied ,
不满意 ,

他拒绝回答问题，让部下的的好奇心得不到满足。

[ʃooˈvæn] [rɪˈtʰ:rnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkwɔːrtərz] , [ænd; ənd] [ˈlɪftɪŋ] [ˌjæmpleɪnz] [noʊt][frəm; frəm][ðə; ði] [flɔːr]
Chauvin returned to his quarters , and lifting Champlain's note from the floor
肖万 返回 到 他的 四分之一 , 和 举重 尚普兰的 笔记 从 这 地面
[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [flʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
where he had flung it ,
在哪里 他 有 扔 它 ,

肖万回到自己的房间，从地上捡起尚普兰扔在地上的纸条，

[riːd] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈgrɪtɪŋ] [tiːθ] [ænd; ənd] [ˈbɪtər] [ˌmæləˈdɪk(ə)n]
read it for the second time with gritting teeth and bitter maledictions .
读 它 为了 这 第二 时间 和 磨牙 牙齿 和 苦的 诅咒 .

我咬牙切齿，带着深深的诅咒，第二次读了这本书。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdeɪtɪd] [fɔːr] [mʌnθs] [ˈɜːrliər] , [ænd; ənd] [riːd] [æz; əz] [ˈfɑːləʊz]
It was dated four months earlier , and read as follows :
它 曾是 日期 四 几个月 早些时候 , 和 读 作为 跟随 :

这份文件日期是四个月前，内容如下：

" [maɪ] [gʊd] [frend] [pi(:)'eə] :
" **My Good Friend Pierre :**
" 我的 好的 朋友 皮埃尔 :

我的好朋友皮埃尔：

" [aɪ][eɪ ˈem][dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət] [tædʊˈsæk] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [ɪp] [əˈbaʊt] [tuː; tə][seɪl]
" **I am just arrived at Tadousac and find the ship about to sail .**
" 我 是 只是 到达的 在 塔杜萨克 和 寻找 这 船 关于 到 帆 .

我刚到塔杜萨克，就发现船即将起航。

[aɪ][ˈɔːlsʊʊ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][juː ˈes] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtʰ:rn]
I also find it to be of the last importance that one of us should return
我 还 寻找 它 到 是 的 这 最后的 重要性 那 一 的 我们 应该 返回
[ɪn][hɜːr; hər][tuː; tə] [fræns]
in her to France .
在 她 到 法国 .

我也认为我们之中应该有一人陪她返回法国，这一点至关重要。

[hæd; həd][aɪ] [noʊn] [ðɪs] [tuː] [deɪz] [ˈɜːrliər] ,
Had I known this two days earlier ,
有 我 已知 这 二 天 早些时候 ,

如果我两天前就知道这件事的话

[ɔːr][kəd; kəd][aɪ][get][wɜːrd][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ˈsiːz(ə)n] , [ðə; ði] ['mɪ](ə)n [wʊd] [dɪˈvɑːlɪv] [əˈpɑːn][juː; jʊ] ,
or could I get word to you in season , the mission would devolve upon you ,
或者 可以 我 得到 单词 到 你 在 季节 , 这 使命 会 退化 之上 你 ,
或者我能否及时通知你? 如果是, 这项任务就交给你了。

[sɪns] [aɪ][eɪ 'em] [looθ] [tuː; tə] [liːv] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
since I am loath to leave at this time .
自从 我 是 厌恶 到 离开 在 这 时间 .
因为我此时实在不愿离开。

[æz; əz][aɪ 'tiː] ['hæpənz] , [aɪ][maɪ'self][mʌst; məst][goʊ] ; [bʌt; bət] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [ɪn] ['ɜːrliɪst] [sprɪŋ] .
As it happens , I myself must go ; but will return in earliest spring .
作为 它 发生 , 我 我 必须 去 ; 但 将要 返回 在 最早 春天 .
恰巧我本人也必须离开; 但我会最早的春天回来。

[soʊ] , [maɪ] [frend] , [ʌn'tɪl] [ðen] ['evriθɪŋ] [ɪz] [left] [tuː; tə][juː; jʊ] .
So , my friend , until then everything is left to you :
所以 , 我的 朋友 , 直到 然后 一切 是 左边 到 你 :
所以, 我的朋友, 在那之前一切都取决于你了。

['hʌzbənd] ['kerfəli] [jʊr; jər] [prəˈvɪʒnz] , [kiːp] [ʌp][ðə; ði] ['spɪrɪts][ʌv; əv][jʊr; jər] [men] ,
Husband carefully your provisions , keep up the spirits of your men ,
丈夫 小心 你的 条款 , 保持 向上 这 烈酒 的 你的 男人 ,
谨慎管理你的粮食, 鼓舞你部下的士气。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪn] ['frendli] [rɪˈleɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
and maintain friendly relations with the natives .
和 维持 友好的 关系 和 这 本地人 .
与当地居民保持友好关系。

[aɪ][ˈfɔːrwərd] [ðɪs] [baɪ][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] , [huːm] [juː; jʊ] [wɪl] ['suːtəbli] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər][ɪts][prɑːmpt]
I forward this by a messenger , whom you will suitably reward for its prompt
我 向前 这 经过 一个 信使 , 谁 你 将要 适当地 报酬 为了 它是 迅速的
[dɪˈlɪvəri] .
delivery .
送货 .
我会派信使递送此信, 请您给予他适当的报酬, 以表彰他及时送达。

[rɪˈɡretɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['duːtɪz] , [fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] ['ɡlædli] [rɪˈmeɪn] , [aɪ][saɪn]
Regretting that we may not exchange duties , for I would gladly remain , I sign
后悔 那 我们 可能 不是 交换 职责 , 为了 我 会 乐意 保持 , 我 符号
[maɪ'self] , [æz; əz] ['evər] ,
myself , as ever ,
我 , 作为 曾经 ,
遗憾的是我们无法互换职责, 因为我本乐意留下, 我一如既往地签名。

" [ðəɪ] [frend] ,
" **Thy friend ,**
" 你的 朋友 ,
你的朋友,

" [ʃæm'pleɪn] . "
" **Champlain . "**
" 尚普兰 . "
“尚普兰。”

" [deθ] [ænd; ənd] ['fjʊrɪz] ! " [kraɪd] [ʃoʊˈvæn] ,
" **Death and furies ! " cried Chauvin ,**
" 死亡 和 复仇女神 ! " 哭 肖万 ,
“死亡与愤怒! ”肖万喊道。

[əˈɡen] [flɪŋɪŋ] [ðə; ði][noʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [ˈɡraɪndɪŋ] [aɪ ˈtiː] [brʰniːθ] [hɪz; ɪz] [hiːl] .
again flinging the note to the floor and grinding it beneath his heel .
再次 投掷 这 笔记 到 这 地面 和 研磨 它 下面 他的 脚跟 .
他再次将纸条扔到地上，用脚后跟碾碎。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [mɔːnd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ded] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɔːl]
" **To think that while we have mourned him as dead he has been all**
" 到 思考 那 尽管 我们 有 哀悼 他 作为 死的 他 有 到过 全部
[ðə; ði] [taɪm] [ˈkʌmftəbliˌkʌmfərtəbli][ɪn] [fræns] .
the time comfortably in France .
这 时间 舒适地 在 法国 .
“想想看，在我们为他去世而哀悼的时候，他却一直舒适地待在法国。”

[ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] [ɪf] [ˈoʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ɡɑːt][wɜːrd][tuː; tə]
Also that I might have gone in his stead if only he could have got word to
还 那 我 可能 有 已消失 在 他的 坚定 如果 仅有的 他 可以 有 得到 单词 到
[em ˈiː][ɪn] [taɪm] .
me in time .
我 在 时间 .
如果他能及时通知我，我或许会代替他去。

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈθʌndərz] !
Ten thousand thunders !
十 千 雷声 !
万雷！

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈreɪdʒ] [ə; eɪ] [seɪnt] !
It would enrage a saint !
它 会 激怒 一个 圣 !
这会激怒圣人！

[meɪnˈteɪn] [ˈfrendli] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [fərˈsuːθ] !
Maintain friendly relations with the natives , forsooth !
维持 友好的 关系 和 这 本地人 , 真的 !
一定要和当地人保持友好关系！

[aɪ] [wʊd] [aɪ][kʊd; kəd] [bləʊ] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [ɪˈtɜːrnəti] .
I would I could blow them all to eternity .
我 会 我 可以 吹 他们 全部 到 永恒 .
我真想把他们都炸成碎片，永世不得翻身。

[ˈsuːtəbli] [rɪˈwɔːrd] [ðæt] [ˈræskl]
Suitably reward that rascal
适当地 报酬 那 恶棍
对那个无赖给予适当的奖励

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 166**]
[页 -]
[第166页]

[ˈmesɪndʒər] !
messenger !
信使 !
信使！

[ˈbɜːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ɡʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Burning at the stake would be too good for him .
燃烧 在 这 赌注 会 是 也 好的 为了 他 .
对他来说，火刑都太便宜他了。

[ænd; ənd] , ['hevəns] ！
And , heavens ！
和 , 天 ！

天哪！

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['ki:pɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [ɪn] [lʌg'ʒʊəriəs] ['aɪdlənəs] ,
all this time we have been keeping one of the scoundrels in luxurious idleness ,
全部 这 时间 我们 有 到过 保持 一 的 这 无赖 在 豪华 懒惰 ,
这么长时间以来, 我们一直让其中一个恶棍过着奢靡无忧的生活。

[gɔ:dʒɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [fu:d] [rɒbd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['belɪz] ,
gorging him with food robbed from our own bellies ,
暴饮暴食 他 和 食物 被抢劫 从 我们的 自己的 肚子 ,
我们用从自己肚子里偷来的食物喂饱了他,

[prə'vaɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd] ['lɑ:dʒɪŋ] [tu:; tə]['grætɪfaɪ][ə; eɪ] [wɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənɜ:z] ,
providing him with fire and lodging to gratify a whim of the governor's ,
提供 他 和 火 和 住宿 到 满足 一个 一时兴起 的 这 州长的 ,
['daʊtləs] [lɔ:ŋ] [sɪns] [fər'gɑ:tn] .
doubtless long since forgotten .
毫无疑问 长的 自从 被遗忘的 .
为他提供火源和住所, 以满足总督一时兴起的愿望, 而这愿望想必早已被遗忘。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [[æ; əl][hi:; hi] [ðʌs] [ɪm'pouz][ə'pɑ:n][ju: 'es] .
But not another minute shall he thus impose upon us .
但 不是 其他 分钟 将 他 因此 强加 之上 我们 .
但他一刻也不能再这样折磨我们了。

[hi:; hi][æ; əl][gou] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [spi:d] [æz; əz] [wɪl] [ə'meɪz] [hɪm; ɪm] .
He shall go , and that with such speed as will amaze him .
他 将 去 , 和 那 和 这样的 速度 作为 将要 惊奇 他 .
他将前往, 而且速度之快, 连他自己都会感到惊讶。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði]['æŋɡrɪ] ['kɑ:məndənt] [ə'gen] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] ,
" With this the angry commandant again descended to the court ,
" 和 这 这 生气的 指挥官 再次 下降 到 这 法庭 ,
“说完, 愤怒的指挥官再次下到法庭。”

['sʌmənd] [ɔ:l][ðə; ði]['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] ,
summoned all the able - bodied men of the garrison ,
被召唤 全部 这 有能力的 - 有形的 男人 的 这 驻军 ,
召集了驻军中所有身强力壮的男子,

[ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm][fɔ:rm][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [laɪn] [aʊt'saɪd][ðə; ði] [gɑ:rd] - [haʊs] [dɔ:r] , ['æftər][fɜ:rst]
and bade them form a double line outside the guard - house door , after first
和 巴德 他们 形式 一个 双倍的 线 外部 这 警卫 - 房子 门 , 后 第一的
[prə'vaɪdɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['kʌdʒəlz] .
providing themselves with cudgels .
提供 他们自己 和 棍棒 .
然后命令他们在警卫室门口排成两列, 先给自己拿上棍棒。

" [ðə; ði] [red] [welp] [ɪn'saɪd] , " [hi:; hi] [sed] , " [hæz; həz] [wɪ'ðəʊt] ['rekəmpens] [dɪ'vaʊəd] ['aʊər; ɑ:r]
" The red whelp inside , " he said , " has without recompense devoured our
" 这 红色的 仔 里面 , " 他 说 , " 有 没有 补偿 吞噬 我们的
['sʌbstəns] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] .
substance long enough .
物质 长的 足够的 .
“里面的红色幼虫,”他说, “已经毫无回报地吞噬了我们的物质太久了。”

[naʊ] , ['ðerfɔ:r] ,
Now , therefore ,
现在 , 所以 ,
因此,

[aɪ] [prəˈpuʊz] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [fɔːrθ] ['berɪŋ] ['təʊkənz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][rɪˈɡɑːrd] [ðæt] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]
I propose to send him forth bearing tokens of our regard that may not be
我 提出 到 发送 他 前进 轴承 代币 的 我们的 看待 那 可能 不是 是
[fərˈɡɑːtn] [ɪn] [heɪst] .
forgotten in haste .
被遗忘的 在 匆忙 。

我建议派他携带一些我们敬意的礼物，以免他很快忘记。

[wɑːtʃ] [ˈʌːrpli] , [ðen] ,
Watch sharply , then ,
手表 尖锐地 , 然后 ,

那么，请仔细观察。

[ænd; ənd] [rɪˈmembər] [ðæt] ['eni][mæn] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [diːl] [hɪm; ɪm][æt; ət] [liːst] [wʌŋ] [bloʊ] [ʃæl; ʃəl][ɡoʊ]
and remember that any man failing to deal him at least one blow shall go
和 记住 那 任何 男人 失败 到 交易 他 在 至少 一 吹 将 去
[wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ðɪs] [naɪt] .
without his supper this night .
没有 他的 晚餐 这 夜晚 。

记住，任何人如果不能至少打他一拳，今晚就别想吃晚饭了。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] ?
Are you ready ?
是 你 准备好 ?

准备好了吗？

[aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] !
It is well !
它 是出色地！

很好！

" [ðʌs] ['seɪɪŋ] , [ʃoʊˈvæn] [ʌnˈlɑːkt] [ðə; ði] [ɡɑːrd] - [haʊs] [dɔːr] [ænd; ənd] [flʌŋ] [aɪ ˈtiː][ˈoʊpən]
" **Thus saying , Chauvin unlocked the guard - house door and flung it open**
" 因此 说 , 肖万 已解锁 这 警卫 - 房子 门 和 扔 它 打开
[prɪˈpærətɔːri] [tuː; tə] ['stepɪŋ]
preparatory to stepping
预备 到 步进

说完，肖万打开了警卫室的门，猛地推开，准备进去。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 167**]
[页 -]

[第167页]

[ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [bloʊz] [ɪts][ˈsɑːləteri] ['ɑːkjəpənt] .
inside and driving out with blows its solitary occupant .
里面 和 驾驶 出去 和 打击 它是 孤 居住者 。

车内，车外，车内唯一的乘客被炸飞。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [həːld] ['sprɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] ,
The next moment he was hurled sprawling to the ground , and a slight ,
这 下一个 片刻 他 曾是 投掷 蔓延 到 这 地面 , 和 一个 轻微 ,
[hæf] - ['neɪkɪd] ['fɪɡjər] ,
half - naked figure ,
一半 - 裸 数字 ,

下一刻，他被猛地摔倒在地，一个身材瘦削、半裸的身影出现在那里。

[ˈæniˌmeɪtɪd][baɪ] [ˌdespəˈreɪʃn] ,
animated by desperation ,
动画 经过 绝望 ,

出于绝望，

[wʌz; wəz] [dɑːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [spiːd] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ʌnpriːperd] [ˈsoʊldʒərz] [ðæt]
was darting with such speed between the lines of unprepared soldiers that
曾是 飞镖 和 这样的 速度 之间 这 线条 的 毫无准备 士兵 那
[sʌm; səm] [feɪld] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ɡoʊ] [θruː] [ðə; ði] [ˈməʊʃənz] [ʌv; əv] [ˈstraɪkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
some failed even to go through the motions of striking at him ,
一些 失败的 甚至 到 去 通过 这 运动 的 引人注目 在 他 ,
他以极快的速度穿梭在毫无防备的士兵之间，以至于有些士兵甚至来不及做出攻击的动作。

[waɪl] [ʌðər] [ˈweɪstɪd] [ðer; ðər] [bloʊz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈempti] [er] .
while others wasted their blows on the empty air .
尽管 其他的 浪费 他们的 打击 在 这 空的 空气 .
而其他人则白白浪费了拳头，打在了空无一人的空气上。

[ˈʌtərɪŋ] [jelz] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] [æt; ət][ðə; ði][ˈnɔːv(ə)] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [entərˈteɪnmənt] , [ðeɪ] [ræn][ˈæftər]
Uttering yells of delight at the novel nature of this entertainment , they ran after
发出声音 喊叫 的 喜 在 这 小说 自然 的 这 娱乐 , 他们 跑 后
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;
他们为这种新奇的娱乐方式而欢呼雀跃，追着他跑去；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [pərˈsuːd] [ə; eɪ] [ˈfliːtɪŋ] [ˈʃædɔʊ] .
but they might as well have pursued a fleeting shadow .
但 他们 可能 作为 出色地 有 追击 一个 转瞬即逝 阴影 .
但他们追逐的不过是转瞬即逝的影子。

[brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hed] [hɪm; ɪm][ɔːf] [hiː; hi][hæd; həd] [sped] [θruː] [ðə; ði][ˈoʊpən] [geɪt] [ænd; ənd]
Before they could head him off he had sped through the open gate and
前 他们 可以 头 他 离开 他 有 加速 通过 这 打开 门 和
[wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
was gone .
曾是 已消失 .
还没等他们阻止他，他就已经冲过敞开的大门，消失得无影无踪了。

[ˈæftər] - [ˈvɪzɪt] - [ˈʌtər] [hæd; həd] [bɪn] [neɪld] [ʌp] ,
After Tasquanto's visit Nahma's shutter had been nailed up ,
后 - 访问 - 快门 有 到过 钉子 向上 ,
塔斯昆托来访后，纳赫玛的百叶窗就被钉上了。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][noʊ] [lɔːŋɡər] [hæd; həd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [pʊr] [kɑːnsəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] [geɪzɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]
so that he no longer had even the poor consolation of gazing out on the
所以 那 他 不 更长 有 甚至 这 贫穷的 安慰 的 凝视 出去 在 这
[blæŋk] [wɔːl] [ʌv; əv] [ˌpæliˈseɪdz] .
blank wall of palisades .
空白的 墙 的 栅栏 .
因此，他甚至连凝视着光秃秃的栅栏墙这种可怜的慰藉都失去了。

[nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi] [ɪmˈplɔɪ] [hɪz; ɪz][hændz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ˈdɑːrkənəs] ,
Nor could he employ his hands , for he was now in darkness ,
也不 可以 他 采用 他的 双手 , 为了 他 曾是 现在 在 黑暗 ,
他也无法动弹，因为他现在身处黑暗之中。

[seɪv] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [feɪnt] [ɡliːmz] [æz; əz] [ˈfɪltərd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪmni] .
save for such faint gleams as filtered down his chimney .
节省 为了 这样的 头晕的 闪光 作为 过滤 向下 他的 烟囱 .
除了从烟囱里透进来的微弱光线。

[ˈʌndər] [ðiːz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˈspiːdəli] [daɪ] ,
Under these conditions he believed that he might speedily die ,
在下面 这些 状况 他 相信 那 他 可能 迅速地 死 ,
在这种情况下，他认为自己可能会很快死去。

[ænd; ənd] [plænd] [fɔːr; fər][wʌn][ləst] [ˈefərt] [æt; ət] [ɪˈskeɪp] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [weɪnɪŋ] [streŋθ] [[ʊd; ʊəd]
and planned for one last effort at escape before his waning strength should
和 计划 为了 一 最后的 努力 在 逃脱 前 他的 减弱 力量 应该
[tɜːrɪn][tuː; tə] [ˈʌtər] [ˈwiːknəs] .
turn to utter weakness .
转动 到 说出 弱点 .
他计划在日渐衰弱的体力彻底耗尽之前，做最后一次逃跑尝试。

[ɑːn] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [wen] [nekst][hɪz; ɪz] [ˈprɪzn] [dɔːr] [wʌz; wəz]
On that very day he had determined that when next his prison door was
在 那 非常 天 他 有 决定 那 什么时候 下一个 他的 监狱 门 曾是
[ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː]
opened it
打开 它
就在那天，他下定决心，下次监狱大门打开时.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 168]
[页 -]
[第168页]

[ʊd; ʊəd] [ˈnevər] [əˈgen] [kloʊz][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbɑːdi] .
should never again close on his living body .
应该 绝不 再次 关闭 在 他的 活的 身体 .
绝不应再封闭他的活体。

[soʊ][hiː; hi][sæt] [ˈwɑtʃɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈfiːvəriʃ] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] .
So he sat watching it with feverish impatience .
所以 他 卫星 观看 它 和 发烧 不耐烦 .
于是他焦躁不安地坐在那里观看。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] - [ˈvendʒf(ə)l] [ˈkænən] [ˈstɑːrtld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
The roar of Chauvin's vengeful cannon startled him and at the same time
这 吼 的 - 复仇的 大炮 惊慌 他 和 在 这 相同 的时间
[geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [veɪg] [hoʊp][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌnˈjuːzuəl] [ˈhæpənɪŋ] [ðæt] [maɪt] [rɪˈzʌlt] [ɪn][hɪz; ɪz]
gave him a vague hope of some unusual happening that might result in his
给予 他 一个 模糊的 希望 的 一些 异常 发生 那 可能 结果 在 他的
[ˈfeɪvər] .
favor .
偏爱 .
肖万复仇之炮的轰鸣声吓了他一跳，同时也让他隐隐觉得可能会发生一些对他有利的意外情况。

[soʊ][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈkiːnli] [əˈlɜːrt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][ˈteɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] [wen] , [wɪˈðəʊt]
So he became keenly alert , and was not taken by surprise when , without
所以 他 成为 敏锐地 警报 , 和 曾是 不是 已采取 经过 惊喜 什么时候 , 没有
[ˈpriːviəs] [ˈwɔːrɪŋ] ,
previous warning ,
以前的 警告 ,
因此他变得高度警惕，所以当毫无预兆地发生以下情况时，他并没有感到意外：

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] - [haʊs] [wʌz; wəz] [flʌŋ] [ˈoʊpən] .
the door of the guard - house was flung open .
这 门 的 这 警卫 - 房子 曾是 扔 打开 .
警卫室的门被猛地推开了。

[ˈdraːpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [wɪtʃ] [əˈləʊn][hæd; həd] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
Dropping from his shoulders the blanket which alone had saved him from
下降 从 他的 肩膀 这 毯子 哪个 独自的 有 已保存 他 从
[ˈfriːzɪŋ] , [ðə; ði] [juːθ] [spræŋ] [ˈfɔːrwərd] ,
freezing , the youth sprang forward ,
冷冻 , 这 青年 弹簧 向前 ,
年轻人扔掉肩上那条让他免于冻僵的毯子，猛地向前跃去。

[ˈrɛkləs] [ʌv; əv] [ˈkɑːnsɪkwɛnsɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] , [wɪˈðəʊt] [æn; ən][aɪˈdɪːə][ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ðɪ]
reckless of consequences , and a minute later , without an idea of how the
鲁莽 的 结果 , 和 一个 分钟 之后 , 没有 一个 主意 的 如何 这
[ˈmɪrək(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [əˈkɑːmplɪʃt] ,
miracle had been accomplished ,
奇迹 有 到过 完成 ,
他全然不顾后果, 一分钟后, 却完全不知道奇迹是如何发生的。

[faʊnd] [hɪmˈself] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ][fɔːrt][ænd; ənd] [ˈspiːdɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [ˈaɪsbaʊnd] [ˈrɪvər] .
found himself outside the fort and speeding towards the icebound river .
成立 他自己 外部 这 堡 和 超速 向 这 冰封 河 .
发现自己身处堡垒之外, 正朝着冰封的河流疾驰而去。

[soʊ][ˈblaɪndɪd][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [aɪz] [baɪ][ðə; ðɪ] [ʌnəˈkʌstəmd] [laɪt] [ænd; ənd] [ɡlɛr] [ʌv; əv] [snoʊ] [ðæt]
So blinded were his eyes by the unaccustomed light and glare of snow that
所以 失明 是 他的 眼睛 经过 这 不习惯 光 和 强光 的 雪 那
[ʌnˈtɪl] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˈnʌθɪŋ] [seɪv] [ðə; ðɪ] [ˈfɪɡjər] [ðæt] [hæd; həd] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [dɔːr] ,
until now he had seen nothing save the figure that had opened his door ,
直到 现在 他 有 已见 没有什么 节省 这 数字 那 有 打开 他的 门 ,
刺眼的雪光让他双目失明, 直到此刻, 他除了开门的那个人影之外, 什么也看不见。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənts] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡaɪdɪd] [baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈnɑːlɪdʒ] .
and his movements had been guided by instinct rather than knowledge .
和 他的 移动 有 到过 引导 经过 本能 相当 比 知识 .
他的行为更多地是出于本能而非知识。

[ðə; ðɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][fækt] [ɪnˈdeləbli] [ɪmˈprest] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [breɪn] [wʌz; wəz] [ðæt] - [ˈweɪtɪd]
The single fact indelibly impressed upon his brain was that Tasquanto waited
这 单身的 事实 不可磨灭地 印象深刻 之上 他的 脑 曾是 那 - 等待
[ˈsʌmwer] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ðɪ][ˈrɪvər] .
somewhere beyond the river .
某处 超过 这 河 .
他脑海中唯一挥之不去的印象是, 塔斯昆托在河的对岸某个地方等着他。

[ˈkɑːnsɪkwɛntli] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][wʌn][dəˈrɛkʃn; daɪˈrɛkʃn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] ,
Consequently that was the one direction for him to take ,
最后 那 曾是 这 一 方向 为了 他 到 拿 ,
因此, 那是他唯一能走的路。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ˈdaʊtləs] [hæv; həv] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ɪts] [ˈwɔːtərz] , [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [friː] ,
and he would doubtless have plunged into its waters , had they been free ,
和 他 会 毫无疑问 有 暴跌 进入 它是 水 , 有 他们 到过 自由的 ,
[æz; əz]
as
作为
如果他们获得自由, 他无疑会纵身跃入水中。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 169**]
[页 -]
[第169页]

[ˈrɛdɪli] [æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [liːpt] [əˈpɑːn][ɪts] [snoʊ] - [ˈkʌvərd] [ˈsɜːrfɪs] .
readily as he now leaped upon its snow - covered surface .
容易 作为 他 现在 跳跃 之上 它是 雪 - 涵盖 表面 .
他毫不犹豫地跃上了积雪覆盖的雪地。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][ɪts] [ˈɡʌnz]
So long as he was within sight of the fort and within range of its guns
所以 长的 作为 他 曾是 之内 视线 的 这 堡 和 之内 范围 的 它是 枪支
[hɪz; ɪz] [streŋθ] [ˈlæstɪd] ,
his strength lasted ,
他的 力量 持续 ,
只要他能看见要塞, 能被要塞的大炮击中, 他的体力就能持续下去。

[ænd; ənd][hiː; hi][sped] [fɔːrwəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈfliːtnɪs] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɔːrmərli] [əˈraʊzd] [ðə; ði]
and he sped forward with the same fleetness that had formerly aroused the
和 他 加速 向前 和 这 相同的 速度 那 有 以前 被唤醒 这
[ˈwʌndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɪrəkwɔɪz] [frendz] .
wonder of his Iroquois friends .
想知道 的 他的 易洛魁人 朋友们 .
他以同样的迅捷步伐向前疾驰, 这种迅捷曾让他的易洛魁朋友们惊叹不已。

[ðʌs] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
Thus he gained the middle of the river ,
因此 他 获得 这 中间 的 这 河 ,
于是他占据了河中央。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ə; eɪ] [ˈrʌɡɪd] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈhʌməks] [ænd; ənd][hjuːdʒ][aɪs] - [blɔːks] [ʌpˈhiːvd]
and climbed a rugged ridge of hummocks and huge ice - blocks upheaved
和 攀登 一个 崎岖 岭 的 小丘 和 巨大的 冰 - 积木 剧变
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ʌv; əv] [rɪˈbeljəs] [ˈwɔːtərz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈfɔːrsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
during the final struggle of rebellious waters against the mighty forces of the
期间 这 最终的 斗争 的 叛逆的 水 反对 这 强大的 力量 的 这
[frɔːst] - [kɪŋ] .
frost - king .
霜 - 国王 .
然后, 他爬上了由小丘和巨大冰块构成的崎岖山脊, 这些冰块是在反叛的水与强大的霜王军队进行最后斗争时被掀起的。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈaʊər; ɑːr] [pʊr] [læd] [ˈfɔːltəd] , [ˈstæɡərd] , [ænd; ənd] [ðen] [sæŋk]
On the farther side of this our poor lad faltered , staggered , and then sank
在 这 更远 边 的 这 我们的 贫穷的小伙子 犹豫不决 , 交错 , 和 然后 沉没
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡroʊn] .
with a groan .
和 一个 呻吟 .
走到另一边, 我们可怜的孩子踉跄了一下, 摇摇晃晃, 然后呻吟着倒了下去。

[ðə; ði] [ˈnɜːrvəs] [streŋθ] [ðæt] [hæd; həd] [bɔːrn] [hɪm; ɪm] [ðʌs] [fɑːr][wʌz; wəz] [ɪɡˈzɔːstɪd] ,
The nervous strength that had borne him thus far was exhausted ,
这 紧张的 力量 那 有 出生 他 因此 远的 曾是 筋疲力尽的 ,
他之前支撑他走到今天的神经力量已经耗尽了。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈtempəreri] [ˈseɪfti] [aɪˈtiː] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and in this place of temporary safety it yielded to the weakness of his
和 在 这 地方 的 暂时的 安全 它 产生 到 这 弱点 的 他的
[lɔːŋ] [ɪmˈprɪznmənt] .
long imprisonment .
长的 监禁 .
在这个暂时安全的地方, 他屈服于长期监禁造成的虚弱。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [dæʃ] [fɔːr; fər] [ˈlɪbərti] ,
He had made a splendid dash for liberty ,
他 有 制成 一个 灿烂 短跑 为了 自由 ,
他曾奋力争取自由, 英勇无畏。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈlɪmɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] ,
but now he had reached the limit of his powers ,
但 现在 他 有 达到 这 限制 的 他的 权力 ,
但他现在已经达到了能力的极限。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ˈiːðər] [biː; bi] [riˈkæptəd] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [ɔːrt] [speɪs] [ɔːr][daɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪtər]
and must either be recaptured within a short space or die of the bitter
和 必须 任何一个 是 重新捕获 之内 一个 短的 空间 或者 死 的 这 苦的
cold .
cold .
寒冷的 .
他必须在短时间内重新捕获，否则就会死于严寒。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [wɪð; wɪθ] [kloʊzd] [aɪz] [ˈɡæspɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] [hiː; hi][felt] [ɪts] [ˈnʌmɪŋ] [klatʃ] ,
Even as he lay with closed eyes gasping for breath he felt its numbing clutch ,
甚至 作为 他 躺 和 关闭 眼睛 喘息 为了 气息 他 毛毡 它是 麻木 离合器 ,
即使他闭着眼睛躺着，大口喘着气，也能感受到它麻木的束缚。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ˈveri] [ˈɔːrtli] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈpaʊərləs] [əˈgenst] [aɪˈtiː] .
and knew that very shortly he would be powerless against it .
和 知道 那 非常 不久 他 会 是 无力 反对 它 .
他知道，很快他就将对此无能为力。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][dɪd][nɔːt] [ˈmætər] .
But it did not matter .
但 它 做过 不是 事情 .
但这无关紧要。

[hiː; hi] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [daɪ][ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
He would at least die in possession of the freedom for which he had
他 会 在 至少 死 在 拥有 的 这 自由 为了 哪个 他 有
longed , and , after
渴望 , 和 , 后
他至少会在拥有他梦寐以求的自由时死去，而且，之后

[[ˌpiːˈdʒiː -]
[**Pg 170**]
[页 -]
[第170页]

[ɔːl] , [wʌt] [hæd; həd][hiː; hi][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] ?
all , what had he to live for ?
全部 , 什么 有 他 到 居住 为了 ?
他究竟还有什么活着的意义？

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfrendləs] , [ˈhʊmɪləs] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [huːm] [hiː; hi] [maɪt] [kɔːl]
He was friendless , homeless , and without even a people whom he might call
他 曾是 没有朋友 , 无家可归者 , 和 没有 甚至 一个 人们 谁 他 可能 称呼
his own .
他的 自己的 .
他没有朋友，没有住所，甚至连一个可以称之为自己人的人都没有。

[noʊ] [traɪb] [kleɪmd] [hɪm; ɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lɑːdʒ] [wɪðɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt]
No tribe claimed him , there was no lodge within which he had the right
不 部落 声称 他 , 那里 曾是 不 小屋 之内 哪个 他 有 这 正确的
of shelter .
的 庇护所 .
没有部落认他为主人，也没有哪个部落的营地可以让他栖身。

[,aɪˈti:] [wɒd] [biː, bi] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ɪn][ðə, ði][lænd][lʌ; əv][ˈspɪrɪts] ,
It would be much better in the land of spirits ,
它 会 是 很多 更好的 在 这 土地 的 烈酒 ,
在精灵之地会好得多。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɒd] [noʊ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː, hi] [wɒd] [noʊ] [ðem; ðəm] .
for there his own would know him as he would know them .
为了 那里 他的 自己的 会 知道 他 作为 他 会 知道 他们 .
因为在那里，他自己的亲人会认识他，就像他认识他们一样。

[ðə; ði][treɪl] [tuː; tə][,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [iːzi] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] , [ˌɔːlsəʊ][,aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [pæθ]
The trail to it was easy and short , also it was a very pleasant path
这 踪迹 到 它 曾是 简单的 和 短的 , 还 它 曾是 一个 非常 令人愉快的 小路
，
，
，
通往那里的路很轻松也很短，而且沿途风景优美。

[braɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌŋʃaɪn] [ænd; ənd] [geɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] .
bright with sunshine and gay with flowers .
明亮的 和 阳光 和 同性恋 和 花朵 .
阳光明媚，鲜花盛开。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈmjuːzɪk][lʌ; əv] [ˈsɪŋɪŋ] [bɜːrdz] ,
There was music of singing birds ,
那里 曾是 音乐 的 歌唱 鸟类 ,
有鸟儿歌唱的声音，

[ænd; ənd] [ɔːlˈredi] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [lʌ; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and already were the voices of his own people calling to him .
和 已经 是 这 声音 的 他的 自己的 人们 呼叫 到 他 .
他听到了自己同胞的呼唤声。

" [ˈmæsəsɔɪt]] !
" **Massasoit !**
" 马萨索伊特 !
“马萨索伊特！

" [ðeɪ] [kraɪd] , " [ˈmæsəsɔɪt]] !
" **they cried , " Massasoit !**
" 他们 哭 , " 马萨索伊特 !
他们喊道：“马萨索伊特！ ”

" [ðen] [ðeɪ] [neɪmd] [hɪm; ɪm] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm][ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [hiː, hi] [maɪt]
" **Then they named him brother and bade him open his eyes that he might**
" 然后 他们 命名 他 兄弟 和 巴德 他 打开 他的 眼睛 那 他 可能
[siː] [ðem; ðəm] .
see them .
看 他们 .
“然后他们称他为兄弟，并让他睁开眼睛看看他们。”

[soʊ][hiː, hi] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪzd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [feɪs] [lʌ; əv] - ,
So he opened his eyes and gazed into the anxious face of Tasquanto ,
所以 他 打开 他的 眼睛 和 凝视 进入 这 焦虑的 脸 的 - ,
于是他睁开眼睛，凝视着塔斯昆托焦虑的脸庞。

[huː] [nelt] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] [ˈrʌbɪŋ] [ˈvɪɡərəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lɪmz] [ænd; ənd] [ˈslæpɪŋ] [hɪm; ɪm]
who knelt beside him rubbing vigorously at his limbs and slapping him
WHO 跪下 旁 他 擦 大力 在 他的 四肢 和 拍打 他
[ˈsmɑːrtli] [tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈnʌmɪŋ] [ˈbɑːdi] .
smartly to restore circulation in the numbing body .
聪明地 到 恢复 循环 在 这 麻木 身体 .
他跪在他身边，用力揉搓他的四肢，并狠狠地拍打他，以恢复他麻木的身体的血液循环。

[hiː; hi] [smaɪld] ['hæpɪli] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] - [ʌn'kloʊzd] [aɪz] ,
He smiled happily at sight of Nahma's unclosed eyes ,
他 微笑 快乐地 在 视线 的 - 未关闭 眼睛 ,
看到娜赫玛睁着的眼睛, 他高兴地笑了。

[bʌt; bət] [dɪd] [nɔːt] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] [dɪ'zɪst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['rʌbɪŋz] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl]
but did not for an instant desist from his rubbings and slappings until
但 做过 不是 为了 一个 立即的 停止 从 他的 拓片 和 掌掴 直到
[ðə; ði] [ʌðər] [æt; ət] [lɛŋkθ; lɛŋθ] [sæt] [ʌp] ,
the other at length sat up ,
这 其他 在 长度 卫星 向上 ,
但他丝毫没有停止揉搓和拍打, 直到对方最终坐了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌn'stedəli] [ri:'geɪnd] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
and then unsteadily regained his feet .
和 然后 不稳定地 恢复 他的 脚 .
然后他摇摇晃晃地站稳了脚跟。

" [naʊ] , [maɪ] ['brʌðər] , " [sed] - ,
" Now , my brother , " said Tasquanto ,
" 现在 , 我的 兄弟 , " 说 - ,
“现在, 我的兄弟,”塔斯昆托说道。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [roʊb] [ʌv; əv] [skɪnz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['jəʊldəz] [æz; əz] [hiː; hi] [spʊk]
taking a robe of skins from his own shoulders as he spoke
采取 一个 长袍 的 皮肤 从 他的 自己的 肩膀 作为 他 辐
他一边说着, 一边从肩上取下一件兽皮长袍。

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 171]
[页 -]
[第171页]

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [aɪ 'tiː] [ə'baʊt] ['nɑːmə] , " [tə'geðər] [məst; məst] [wiː; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [aɪ] [hæv; həv]
and throwing it about Nahma , together must we reach the lodge I have
和 投掷 它 关于 纳赫玛 , " 一起 必须 我们 抵达 这 小屋 我 有
[prɪ'perd] ,
prepared ,
准备 ,
并把它扔向纳赫玛, “我们必须一起到达我准备好的旅馆,

[fɔːr; fər] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [aɪ 'tiː] [ə'loʊn] .
for I will never return to it alone .
为了 我 将要 绝不 返回 到 它 独自的 .
因为我永远不会独自回到那里。

[ðə; ði] [treɪl] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [hɑːrd] , [bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [məst; məst] [biː; bi] [oʊvər'kʌm] [ɔːr] [wiː; wi] [æɪ; əɪ] ['perɪʃ]
The trail is long and hard , but it must be overcome or we shall perish
这 踪迹 是 长的 和 难的 , 但 它 必须 是 克服 或者 我们 将 沦
[tə'geðər] .
together .
一起 .
前路漫长而艰辛, 但我们必须克服它, 否则我们将一同灭亡。

" [soʊ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [brɪ'gʌn] , ['nɑːmə] [æt; ət] [fɜːrst] ['liːnɪŋ] ['heɪvɪli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['kɑːm,rædʒ]
" So the journey was begun , Nahma at first leaning heavily on his comrade's
" 所以 这 旅行 曾是 开始 , 纳赫玛 在 第一的 倾斜 重度 在 他的 同志的
[sə'pɔːrtɪŋ] [ɑːrm] ,
supporting arm ,
支持 手臂 ,
于是, 旅程开始了, 纳赫玛起初不得不依靠同伴的手臂支撑着自己。

[bʌt; bət] ['geɪnɪŋ] [nu:] [streŋθ] [wɪð; wɪθ] [i:t] [step] .
but gaining new strength with each step .
但 获得 新的 力量 和 每个 步 ；

但每走一步，都会获得新的力量。

[æz; əz][hi; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] ['ni:ðər] ['nɜ:rɪjmənt] [nɔ:r] ['stɪmjələnt] ,
As he had taken neither nourishment nor stimulant ,
作为 他 有 已采取 两者都不 营养 也不 兴奋剂 ；

由于他既没有摄入食物也没有摄入兴奋剂，

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['hoʊli] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [rɪˈnu:d] [hoʊp][ænd; ənd]
this was wholly owing to the effect upon his spirits of renewed hope and

这 曾是 完全 欠款 到 这 影响 之上 他的 烈酒 的 更新 希望 和

[ə; eɪ] ['tʃɪrɪ] [kəmˈpænjənʃɪp] .
a cheery companionship .
一个 欢快的 友谊 ；

这完全是因为重燃的希望和愉快的陪伴让他精神振奋。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] - [təʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] , ['evər] [sɪns] [ðə; ði][stɔ:rm] ,
As they walked Tasquanto told him how , ever since the storm ,

作为 他们 步行 - 讲述 他 如何 ， 曾经 自从 这 风暴 ；

他们边走边聊，塔斯昆托告诉他，自从那场暴风雨以来，

[hɪz; ɪz] [əˈtempts] [æt; ət] [kəˌmju:nɪˈkeɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfrʌstreɪtɪd] ,
his attempts at communication had been frustrated ,
他的 尝试 在 沟通 有 到过 沮丧的 ；

他的沟通尝试屡屡受挫。

[haʊ] [ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm][hi; hi][hæd; həd] [ɪnˈkri:st] [ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪd(ə)n] [lɑ:dʒ] ,
how in the mean time he had increased the comforts of his hidden lodge ,
如何 在 这 意思是 时间 他 有 增加 这 舒适 的 他的 隐 小屋 ；

与此同时，他如何提升了自己隐蔽小屋的舒适度？

[haʊ] [æt; ət] [saʊnd] [ʌv; əv] - ['kæənən] [hi; hi][hæd; həd] ['heɪsnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði][fɔ:rt][tu:; tə] [lɜ:rn]
how at sound of Chauvin's cannon he had hastened towards the fort to learn

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] ,
the cause of the firing ,
这 原因 的 这 射击 ；

听到肖万的炮声，他立即赶往要塞，想弄清楚开炮的原因。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [oʊvərˈwelmiŋ] [dʒɔɪ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] ['nɑ:mə] [æz; əz]
and of the overwhelming joy with which he had discovered Nahma as

[ðə; ði] ['lætər] ['tɑ:pt] [ðə; ði][aɪs] - [rɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .

the latter topped the ice - ridge in the middle of the river .
这 后者 顶峰 这 冰 - 岭 在 这 中间 的 这 河 ；

当他发现娜赫玛站在河中央的冰脊上时，他感到无比欣喜。

[ðen] ['nɑ:mə] [rɪˈleɪtɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi; hi][kʊd; kəd][ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [ɪˈskeɪp]
Then Nahma related as well as he could the details of his wonderful escape

然后 纳赫玛 有关的 作为 出色地 作为 他 可以 这 细节 的 他的 精彩的 逃脱

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt] ,
from the fort ,
从 这 堡 ；

然后，纳赫玛尽其所能地讲述了他如何奇迹般地从堡垒中逃脱的细节。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [wʌz; wəz] ['endɪd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:d]
and by the time his narrative was ended they were come to the rude
和 经过 这 时间 他的 叙述 曾是 结束 他们 是 来 到 这 粗鲁的
[lɑ:dʒ] [ðæt] - [hæd; həd] [bɪlt] [ɪn][æn,tɪsɪ'peɪ](ə)n][ʌv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ni:d] [æz; əz][hæd; həd]
lodge that Tasquanto had built in anticipation of just such a need as had
小屋 那 - 有 建造 在 预期 的 只是 这样的 一个 需要 作为 有
[naʊ] [ə'ɪzn] .
now arisen .
现在 出现 .

当他讲完故事时，他们已经来到了塔斯昆托为了应对现在出现的这种需要而建造的简陋小屋。

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 172]
[页 -]

['tʃæptər] [ˌeks.vi:'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ə; eɪ] [deθ] - ['di:lɪŋ] ['θʌndər] - [stɪk]
A DEATH - DEALING THUNDER - STICK
一个 死亡 - 处理 雷 - 戳

致命的雷霆之杖。

- [lɑ:dʒ] [wʌz; wəz] ['snʌgli] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [dens] [ɡroʊθ] [ʌv; əv] ['hevi] ['tɪmbər] [nɪr] [ðə; ði]
Tasquanto's lodge was snugly hidden in a dense growth of heavy timber near the
- 小屋 曾是 舒适地 隐 在 一个 稠密 生长 的 重的 木材 靠近 这
[plers] [wer] [ðə; ði] ['ʃɔ:di:r] [floʊz] ['ɪntu:][ðə; ði][es 'ti:] . ['lɔ:rəns] .
place where the Chaudière flows into the St . Lawrence .
地方 在哪里 这 肖迪埃尔 流量 进入 这 英石 . 劳伦斯 .

塔斯昆托的小屋隐蔽在肖迪埃河汇入圣劳伦斯河附近的一片茂密的树林中。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv] [poʊlz] ['kʌvəd] [soʊ] ['θɪkli] [wɪð; wɪθ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['freɪgrənt]
It was merely a frame of poles covered so thickly with branches of fragrant
它 曾是 仅仅 一个 框架 的 杆子 涵盖 所以 浓密 和 分支 的 香
[spru:s] [ænd; ənd]['bɔ:lsəm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡri:n] [maʊnd] ['raɪzɪŋ]
spruce and balsam that it presented the appearance of a green mound rising
云杉 和 香脂 那 它 呈现 这 外貌 的 一个 绿色的 冢 上升
[ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [snoʊ] .
above the surrounding snow .
多于 这 周围 雪 .

它只不过是一个用木杆搭建的框架，上面密密麻麻地覆盖着芬芳的云杉和香脂冷杉的枝条，看起来就像一个绿色的小土堆耸立在周围的雪地上。

[ɪts] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər][soʊ] [θɪk] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lməʊst] [wɪnd] - [pru:f] ,
Its walls were so thick as to be almost wind - proof ,
它是 墙壁 是 所以 厚的 作为 到 是 几乎 风 - 证明 ,

它的墙壁非常厚，几乎可以挡风。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ɪts] ['ɜ:rθn] [flɔ:r] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [stoʊnz] [ðæt]
and in the middle of its earthen floor was a small circle of stones that
和 在 这 中间 的 它是 土 地面 曾是 一个 小的 圆圈 的 石头 那
[fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [ru:d] ['faɪərplers] .
formed a rude fireplace .
形成 一个 粗鲁的 壁炉 .

在其泥土地面的中央，有一个用石头围成的小圆圈，形成了一个简陋的壁炉。

[ɪn] [ðɪs] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈdraɪst] [ʌv; əv] [wʊd] [wʌz; wəz] [bə:nd] ,
In this only the dryest of wood was burned ,
在这仅有的这最干燥的木头曾是烧伤 ,
这种方法只燃烧最干燥的木材。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈsmoʊk] [ðæt] [rɪˈzʌltɪd] [ɪˈskeɪpt] [θru:] [æn; ən] [ˈæpərtʃʊr] [left] [ɪn][ðə; ði] [ru:f] .
and the little smoke that resulted escaped through an aperture left in the roof .
和这小的抽烟那结果逃脱通过一个光圈左边在这屋顶 .
产生的少量烟雾从屋顶留下的缝隙中逸出。

[ɑ:n] [tu:] [saɪdz] [wɜ:r; wər] [rɪˈlæstɪk] [bedz] [ʌv; əv] [spru:s] [bəʊz] [ˈkʌvəd] [di:p] [wɪð; wɪθ] [flæt] [ˈhemlɔ:k]
On two sides were elastic beds of spruce boughs covered deep with flat hemlock
在二侧面是松紧带床的云杉树枝涵盖深的和平坦的铁杉
[ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd] [ˈbɔ:lsəm] [tɪps] .
branches and balsam tips .
分支和香脂尖端 .
两侧是富有弹性的云杉枝条床，上面厚厚地覆盖着扁平的铁杉枝和香脂冷杉枝梢。

[ðə; ði] [ˈveri] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtɑ:nɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈskeɪpt] [ˈkæptɪv] ,
The very air of the place was a tonic , and the escaped captive ,
这非常空气的这地方曾是一个补品 , 和这逃脱俘虏 ,
那里的空气仿佛有一种神奇的魔力，而逃脱的俘虏，

[freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfaʊlnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɪzn] ,
fresh from the foulness of his prison ,
新鲜的从这纠缠的他的监狱 ,
刚从肮脏的监狱里出来，

[dru:] [ɪn] [ˈi:gər] [breθs] [ʌv; əv][ɪts] [laɪf] - [ˈgɪvɪŋ] [ˈswi:tnəs] [æz; əz][hi:; hi] [sæŋk]
drew in eager breaths of its life - giving sweetness as he sank
画在渴望的呼吸的它是生活 - 给予甜味作为他沉没
他沉入水底，贪婪地吸入那赋予生命力的甘甜气息。

[ˈwɪrəli] , [bʌt; bət] [ˈhæpɪli] , [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [paɪl][ʌv; əv] [bəʊz] .
wearily , but happily , down on the nearest pile of boughs .
疲劳 , 但快乐地 , 向下在这最近的桩的树枝 .
疲惫但又高兴地，他从最近的一堆树枝上爬了下来。

[æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [ðer; ðər] [geɪzɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ru:d] [ˈfeltər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈkɑ:ntent]
As he lay there gazing about the rude shelter with an air of perfect content
作为他躺那里凝视关于这粗鲁的庇护所和 一个空气的完美的内容
[hi:; hi] [ˈʌtəd] [ˈfri:kwənt] [ekskləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv] [əˈmeɪzmənt] ,
he uttered frequent exclamations of amazement ,
他说出频繁感叹词 的 惊愕 ,
他躺在那里，一脸满足地环顾着简陋的住所，并不时发出惊叹声。

[fɔ:r; fər] - [wʌz; wəz] [ˈdrɔ:ɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈveriəs] [ˈhaɪdɪŋ] - [ˈpleɪsɪz][æn; ən] [əˈreɪ] [ʌv; əv]
for Tasquanto was drawing from various hiding - places an array of
为了 - 曾是 绘画 从 各种各样的 隐藏 - 地方 一个 大批 的
[ˈtreʒərz] [sʌtʃ] [æz; əz][noʊ] [ˈɪndiən] [ʌv; əv] - [əˈkweɪntəns] [hæd; həd][ˈevər] [bɪˈfɔ:r] [pəˈzest] :
treasures such as no Indian of Nahma's acquaintance had ever before possessed :
宝藏 这样的 作为 不 印度 的 - 熟人 有 曾经 前 拥有 :
因为塔斯昆托从各个藏身之处取出了一系列宝物，这是纳玛认识的任何一位印第安人都从未拥有过的：

[ə; eɪ] [ˈkɑ:pər] [ˈket(ə)] , [ə; eɪ] [sti:l] [ˈhætʃɪt] , [tu:] [naɪvz] , [ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] , [ˈsevrəl] [glæs] [ˈbɒtlz] ,
a copper kettle , a steel hatchet , two knives , a blanket , several glass bottles ,
一个铜壶 , 一个钢斧头 , 二刀具 , 一个毯子 , 一些玻璃瓶子 ,
一个铜壶，一把钢斧，两把刀，一条毯子，几个玻璃瓶

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv] ['mɪrər] .
and a fragment of mirror .
和 一个 分段 的 镜子 .

还有一块镜子碎片。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] ['kɑ:njəs] [praɪd] , [bʌt; bət][ˈɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ] ['eɪvɪdənt] [ˌtreprɪˈdeɪ(ə)n] , [hiː; hi] [prəˈduːst]
Then , with conscious pride , but also with evident trepidation , he produced
然后 , 和 有意识的 自豪 , 但 还 和 明显 忐忑不安 , 他 生产
[ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ['troʊfi] [ʌv; əv][ɔ:l] ,
the most wonderful trophy of all ,
这 最多 精彩的 杯 的 全部 ,

然后, 他带着自豪, 但也明显带着忐忑, 拿出了所有奖杯中最令人惊叹的那一个。

[ə; eɪ] ['rʌsti] ['mʌskɪt] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:f(ə)l] ['θʌndər] - [stɪks] [ðæt] ['rendərd] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɔ:l] -
a rusty musket , one of the awful thunder - sticks that rendered the white man all -
一个 生锈的 滑膛枪 , 一 的 这 可怕 雷 - 棍子 那 渲染 这 白色的 男人 全部 -
['paʊəf(ə)l] .
powerful .
强大的 .

一支生锈的滑膛枪, 是那种让白人拥有无所不能的可怕雷霆棒之一。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [stɔ:rm][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] ['gæɪsɪn] [ʌv; əv] [kəˈbek] [hæd; həd]
During the night of the great storm the entire garrison of Quebec had
期间 这 夜晚 的 这 伟大的 风暴 这 全部的 驻军 的 魁北克 有
['gæðərd] [fɔ:r; fər] [wɔ:rmθ] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:mənˈdænts] [haʊs] ,
gathered for warmth in the hall of the commandant's house ,
聚集 为了 温暖 在 这 大厅 的 这 指挥官的 房子 ,
在大风暴肆虐的那个夜晚, 魁北克驻军全体官兵都聚集在指挥官官邸的大厅里取暖。

[ænd; ənd] - [hæd; həd]['teɪkən] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔ:reɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]
and Tasquanto had taken advantage of this to make a foray into the
和 - 有 已采取 优势 的 这 到 制作 一个 突袭 进入 这
[dɪˈzɜ:rtɪd] ['bærəks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈbʌv] [rɪˈzʌlt] .
deserted barracks with the above result .
荒凉的 兵营 和 这 多于 结果 .
塔斯昆托利用这一点, 闯入了废弃的兵营, 并取得了上述成果。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [əˈweɪ][ðə; ði] ['mʌskɪt] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] ,
He had brought away the musket with fear and trembling ,
他 有 带来 离开 这 滑膛枪 和 害怕 和 发抖 ,
他战战兢兢地把火枪带走了。

['dredɪŋ] [lest][aɪˈtiː] [maɪt] [ɪkˈspləʊd][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .
dreading lest it might explode and kill him at any moment .
恐惧 免得 它 可能 爆炸 和 杀 他 在 任何 片刻 .
他害怕它随时会爆炸, 夺走他的生命。

['i:v(ə)n] [naʊ] [hiː; hi]['hændəld][aɪˈtiː] ['kɔːʃəsli] ,
Even now he handled it cautiously ,
甚至 现在 他 处理 它 谨慎地 ,
即使现在, 他处理这件事仍然很谨慎。

[waɪl] ['nɑ:mə] [kʊd; kəd][nɑ:t][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [biː; bi] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə] [tʌt] [aɪˈtiː] .
while Nahma could not for some time be persuaded to touch it .
尽管 纳赫玛 可以 不是 为了 一些 时间 是 被说服 到 触碰 它 .
而纳赫玛却迟迟不愿碰它。

[soʊ][aɪˈtiː]
So it
所以 它
所以它

[wʌz; wəz][leɪd] [ˈkerfəli] [daʊn] ,
was laid carefully down ,
曾是 铺设 小心 向下 ,

小心翼翼地铺开，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [fiːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈmɑːrv(ə)l] [waɪl] -
and he was permitted to feast his eyes on the marvel while Tasquanto
和 他 曾是 允许 到 盛宴 他的 眼睛 在 这 奇迹 尽管 -
[ˈbizɪd] [hɪmˈself] [ɪn] [prɪˈpeəriŋ] [ə; eɪ] [fiːst] [ʌv; əv] [mɔːr] [səbˈstænj(ə)l] [ˈkærəktər] .
busied himself in preparing a feast of more substantial character .
忙碌 他自己 在 准备 一个 盛宴 的 更多的 重大的 特点 .

于是，他得以尽情欣赏这奇景，而塔斯昆托则忙着准备一顿更丰盛的宴席。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈfɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [den][ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] ,
He had been so fortunate as to discover the winter den of a bear ,
他 有 到过 所以 幸运 作为 到 发现 这 冬天 丹 的 一个 熊 ,
他非常幸运地发现了一处熊的冬眠洞穴。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlsoʊ][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈkɪlɪŋ] ,
which he had also succeeded in killing ,
哪个 他 有 还 成功了 在 杀 ,

他还成功杀死了其中一人。

[soʊ] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈɔːfər] [hɪz; ɪz] [gest] [nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʃægi] [roʊb]
so that now he could offer his guest not only the warmth of a shaggy robe
所以 那 现在 他 可以 提供 他的 客人 不是 仅有的 这 温暖 的 一个 毛茸茸 长袍
[bʌt; bət][æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [miːt] .
but an abundance of meat .
但 一个 丰富 的 肉 .

这样一来，他不仅可以为客人提供温暖的毛茸茸的长袍，还可以提供大量的肉类。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][hæf] - [ˈbɜːrniŋ] [ænd; ənd][hæf] - [ˈkʊkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːn][ðə; ði] [koʊl] ,
Instead of half - burning and half - cooking a chunk of this on the coals ,
反而 的 一半 - 燃烧 和 一半 - 烹饪 一个 块 的 这 在 这 煤炭 ,
与其把这块肉放在炭火上烤到一半焦一半熟，

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] ,
as was the custom of his people ,
作为 曾是 这 风俗 的 他的 人们 ,

按照他族人的习俗，

[hiː; hi] [dɪˈspleɪd] [ə; eɪ] [ˈrʊdəmənt] [ʌv; əv] [sɪvələˈzeɪʃn] [baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [ˌaɪˈtiː][ʌp][ˈɪntuː] [smɔːl] [ˈbɪts][ænd; ənd]
he displayed a rudiment of civilization by cutting it up into small bits and
他 显示 一个 萌芽 的 文明 经过 切割 它 向上 进入 小的 比特 和
[ˈstjuɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɑːpər] [ˈket(ə)l] .
stewing them in his copper kettle .
炖 他们 在 他的 铜 壶 .

他把食物切成小块，放在铜锅里炖煮，展现出一丝文明的萌芽。

[ˈæftər][ðə; ði] [jʊθs] [hæd; həd] [iːtn] [ˈhɑːrtɪli] [ʌv; əv] [ðɪs] [miːl] , [wɪtʃ] , [ˈsɪmp(ə)l][æz; əz][ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz]
After the youths had eaten heartily of this meal , which , simple as it was
后 这 青年 有 吃 衷心地 的 这 一顿饭 , 哪个 , 简单的 作为 它 曾是
,
.
,

年轻人狼吞虎咽地吃完了这顿饭，虽然饭菜很简单。

[pru:vd] [mɔ:r] [sætɪs'fæktəri] [tu:; tə] ['nɑ:mə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['veri] [best] [ʌv; əv] [ðooz] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ɪn]
proved more satisfactory to Nahma than the very best of those given him in
已证实 更多的 令人满意的 到 纳赫玛 比 这 非常 最好的 的 那些 给定 他 在
[kə'bek] ,
Quebec ,
魁北克 ,

对纳赫玛来说，这比他在魁北克得到的最好的东西还要令人满意。

[ðeɪ] [spent] ['sevrəl] ['aʊəz] [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðer; ðər][plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fju:tʃər][ænd; ənd][ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ]
they spent several hours in discussing their plans for the future and in examining
他们 花费 一些 小时 在 讨论 他们的 计划 为了 这 未来 和 在 检查
- ['treʒərz] .
Tasquanto's treasures .
- 宝藏 .

他们花了几个小时讨论未来的计划，并仔细研究了塔斯昆托的宝藏。

['hævɪŋ] [ˌoʊvər'kʌm] [hɪz; ɪz] [ɔ:ɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] - [stɪk] [sə'fɪntli] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz]
Having overcome his awe of the thunder - stick sufficiently to take it in his
拥有 克服 他的 敬畏 的 这 雷 - 戳 足够 到 拿 它 在 他的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

他克服了对雷霆棒的敬畏之心，将它握在了手中。

['nɑ:mə] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [test] [ɪts] ['paʊəz] .
Nahma became anxious to test its powers .
纳赫玛 成为 焦虑的 到 测试 它是 权力 .

纳赫玛急于测试它的力量。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ʃæm'pleɪn] [dɪstʃɑ:rdʒ] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
He had seen Champlain discharge his musket , and knew that it was
他 有 已见 尚普兰 释放 他的 滑膛枪 , 和 知道 那 它 曾是
[wəz; wəz] ,
他曾亲眼目睹尚普兰鸣枪，知道那是

[,pi: 'dʒi:] - []
[**Pg 175**]
[页 -]

[第175页]

[dʌn] [θru:] [ðə; ði]['eɪdʒənsɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪtɪd] [sləʊ] - [mætʃ] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['praɪmɪŋ] - [pæn] .
done through the agency of a lighted slow - match applied to the priming - pan .
完毕 通过 这 机构 的 一个 照明 慢的 - 匹配 应用 到 这 底漆 - 平底锅 .

通过将点燃的慢燃火柴施加到引燃盘上来实现。

[hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʌn] [wʌz; wəz] [ðʌs] [fɑ:r][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv]
His knowledge of the firing of a gun was thus far in advance of
他的 知识 的 这 射击 的 一个 枪 曾是 因此 远的 在 进步 的

- ,
Tasquanto's ,
- ,

因此，他对枪支射击的了解远远领先于塔斯昆托。

[hu:] , ['hævɪŋ] ['nevər] ['wɪtnɪst] [ðə; ði][ɑ:pə'reɪ(ə)n][æt; ət] [kloʊz] [reɪndʒ] , [hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv]
who , having never witnessed the operation at close range , had no idea of
WHO , 拥有 绝不 目击者 这 手术 在 关闭 范围 , 有 不 主意 的
[haʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] .
how it was accomplished .
如何 它 曾是 完成 .

由于从未近距离目睹过这一行动，所以他们根本不知道它是如何完成的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrɪn] ,
But he was quite willing to learn ,
但 他 曾是 相当 愿意的 到 学习 ,
但他非常乐于学习。

[ænd; ɐnd][soʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡriːd] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrɪnɪŋ] [ˈnɑːmə] [ʊd; əd] [ɡɪv] [ðə; ði]
and so it was agreed that on the following morning Nahma should give the
和 所以 它 曾是 同意 那 在 这 下列的 早晨 纳赫玛 应该 给 这
[ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈles(ə)n] [ɪn][ɪts] [juːz] .
owner of the musket his first lesson in its use .
所有者 的 这 滑膛枪 他的 第一的 课 在 它是 使用 .
于是双方约定，第二天早上由娜赫玛给火枪的主人上第一堂使用火枪的课。

[bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [ekˈspərəˌmentɪŋ] [fɔːr; fər]
Both of them were so excited over the prospect of experimenting for
两个都 的 他们 是 所以 兴奋的 超过 这 前景 的 实验 为了
[ðer; ðər] [oʊn] [ˈbenɪfɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdedli] [ˈθʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ðæt] [ðeɪ] [leɪ] [əˈweɪk]
their own benefit with the deadly thunder of the white man that they lay awake
他们的 自己的 益处 和 这 致命 雷 的 这 白色的 男人 那 他们 躺 醒
[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðer; ðər] [prəˈpəʊzd] [ədˈventʃər] ;
most of the night discussing their proposed adventure ;
最多 的 这 夜晚 讨论 他们的 建议的 冒险 ;
他们俩对利用白人的致命雷霆进行实验以造福自己的想法感到无比兴奋，以至于他们彻夜未眠地讨论着他们计划的冒险；

[ænd; ɐnd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑːnsɪkwens] , [slept] [mʌtʃ] [ˈleɪtər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [ɑːn][ðə; ði]
and , as a consequence , slept much later than they had intended on the
和 , 作为 一个 结果 , 睡着了 很多 之后 比 他们 有 故意的 在 这
[ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrɪnɪŋ] .
following morning .
下列的 早晨 .
因此，第二天早上他们睡得比原计划晚得多。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [wel] [ədˈvænst] , [ˈðerfɔːr] , [wen] [ðə; ði] [tuː] [lædz] , [ˈæftər] [prɪˈpeərɪŋ] [ænd; ɐnd]
The day was well advanced , therefore , when the two lads , after preparing and
这 天 曾是 出色地 先进的 , 所以 , 什么时候 这 二 小伙子们 , 后 准备 和
[ˈiːtɪŋ] [əˈhʌðər] [ˈhɑːrti] [miːl] ,
eating another hearty meal ,
吃 其他 爽朗 一顿饭 ,
因此，天色已晚，两个小伙子在准备并享用完另一顿丰盛的晚餐后，

[stept] [aʊtˈsaɪd] [tuː; tə] [test] [ðer; ðər] [ˈnuːli] [əˈkwaɪrd] [ˈwepən] .
stepped outside to test their newly acquired weapon .
步 外部 到 测试 他们的 新 获得 武器 .
他们走到外面去测试新获得的武器。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkærid] [baɪ] [ˈnɑːmə] , [huː] , [ˈnɜːrvəs] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] , [stɪl] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ][bəʊld]
It was carried by Nahma , who , nervous with excitement , still presented a bold
它 曾是 携带 经过 纳赫玛 , WHO , 紧张的 和 激动 , 仍然 呈现 一个 大胆的
[frʌnt] , [waɪl] ,
front , while ,
正面 , 尽管 ,
它由娜赫玛拿着，她激动得紧张不已，但仍然表现得十分勇敢。

[ˈʌndər] [hɪz; ɪz][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , - [fetʃt] [ə; eɪ] [ˈbleɪzɪŋ] [brænd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər] .
under his direction , Tasquanto fetched a blazing brand from the fire .
在下面 他的 方向 , - 已获取 一个 炽烈 品牌 从 这 火 .
在他的指导下，塔斯昆托从火堆中取出了一根燃烧的火把。

[ˌaɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [flɛm] [meɪ] [raɪz][tuː; tə][aɪˈtiː] .

It must be turned over so that the flame may rise to it .

它 必须 是 转向 超过 所以 那 这 火焰 可能 上升 到 它 .

必须把它翻过来，让火焰能够升到它上面。

[ˈɔːlsoʊ][ɪn] [ðɪs] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈθʌndər] - [stɪk] [ɪz][soʊ][koʊld] [ðæt] [aɪˈtiː] [wɪl] [teɪk] [mʌtʃ] [ˈfaɪər][tuː; tə]

Also in this weather the thunder - stick is so cold that it will take much fire to

还 在 这 天气 这 雷 - 戳 是 所以 寒冷的 那 它 将要 拿 很多 火 到

[wɔːrm][aɪˈtiː][ˈɪntuː][ˈæk(ə)n] .

warm it into action .

温暖的 它 进入 行动 .

在这种天气下，雷鸣棒非常冷，需要大量的火才能使其加热到可以使用。

[meɪk] , [ˈðerfɔːr] , [ə; eɪ][hɑːt] [bleɪz] , [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [əˈʊrd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪl] [ˈhæpən] .

Make , therefore , a hot blaze , and I am assured that something will happen .

制作 , 所以 , 一个 热的 火焰 , 和 我 是 保证 那 某物 将要 发生 .

因此，只要燃起熊熊烈火，我相信一定会发生一些事情。

" [soʊ] [ˈnɑːmə] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ɡʌn] , [ænd; ənd] , [fəˈɡetɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət][ˈɑːrmz][lɛŋkθ; lɛŋθ] ,

" So Nahma turned the gun , and , forgetting to remain at arm's length ,

" 所以 纳赫玛 转向 这 枪 , 和 , 遗忘 到 保持 在 武器 长度 ,

于是纳赫玛转过枪口，忘记了保持距离，

[bent] [ˈæŋkʃəsli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪˈfræktəri] [piːs] , [waɪl] - [bɪlt] [ə; eɪ][ˈregjələr][ˈfaɪər] [brɪˈniːθ]

bent anxiously over the refractory piece , while Tasquanto built a regular fire beneath

弯曲 焦虑地 超过 这 耐火 片 , 尽管 - 建造 一个 常规的 火 下面

[aɪˈtiː] .

it .

它 .

塔斯昆托焦急地俯身在耐火材料上，同时在他下面生起了一堆稳定的火。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [went] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [rɪˈpɔːrt] [ðæt] [raʊzd] [ðə; ði]

Of a sudden the musket went off with a tremendous report that roused the

的 一个 突然 这 滑膛枪 去 离开 和 一个 巨大的 报告 那 唤醒 这

[ˈwʊdlənd] [ˈekəʊz] [fɔːr; fər][maɪlz] .

woodland echoes for miles .

林地 回声 为了 英里 .

突然，火枪发出震耳欲聋的枪声，响彻数英里外的林地。

[ˈɔːlsoʊ][aɪˈtiː] [spræŋ]

Also it sprang

还 它 弹簧

而且它还突然

[[ˌpiːˈdʒiː] -]

[Pg 177]

[页 -]

[第177页]

[ˈsævɪdʒli] [ˈbækwərd] , [ˈboʊlɪŋ] [ˈoʊvər][bəʊθ] [ˈnɑːmə] [ænd; ənd] - [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ]

savagely backward , bowling over both Nahma and Tasquanto as though they

野蛮地 落后 , 保龄球 超过 两个都 纳赫玛 和 - 作为 尽管 他们

[hæd; həd] [bɪn] [ˈnaɪnpɪnz] .

had been ninepins .

有 到过 九柱戏 .

野蛮地向后倒退，像撞倒九柱瓶一样撞倒了纳赫玛和塔斯昆托。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ə'staʊndɪŋ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪs'tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [fri:ks]
But the most astounding result of the discharge was a series of shrieks
但 这 最多 惊人 结果 的 这 释放 曾是 一个 系列 的 尖叫
[ænd; ənd] [jelz] [ðæt] [rɪ'zaʊndɪd] [θru:] [ðə; ði][fɔ:rist][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['pi:pld] [baɪ][ə; eɪ]
and yells that resounded through the forest as though it were peopled by a
和 喊叫 那 回荡着 通过 这 森林 作为 尽管 它 是 人 经过 一个
[pæk] [ʌv; əv] ['di:mənz] .
pack of demons .
盒 的 恶魔 .

但这次排放造成的最令人震惊的结果是，森林里响起了一连串的尖叫声和喊叫声，仿佛森林里住着一群恶魔。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈli:pɪŋ] [ˈfɪgjəz] [dæft] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪk'stensɪv]
At the same time a number of leaping figures dashed from an extensive
在 这 相同的 时间 一个 数字 的 跳跃 数据 虚线 从 一个 广泛的
[ˈθɪkɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][gʌn][hæd; həd] [bɪn] [ˌɪnəd'vɜ:rt(ə)ntli] [ˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd][fled][æz; əz] [ðoʊ]
thicket at which the gun had been inadvertently pointed and fled as though
灌木丛 在 哪个 这 枪 有 到过 无意中 尖 和 逃亡 作为 尽管
[fɔ:r; fər][ðər; ðər][laɪvz; lɪvz] .
for their lives .
为了 他们的 生活 .

与此同时，一些身影从一大片灌木丛中冲了出来，枪口不小心对准了那里，他们像逃命一样逃窜。

[ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ə'ʃʊrədli] [ˈhæpənd] .
Something had assuredly happened .
某物 有 当然 发生 .

肯定发生了什么事。

[æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r] [brɪ'wɪldərd] [lædz] ['kɔ:ʃəsli] [ˈlɪftɪd] [ðər; ðər] [ˈhedz] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv]
As our bewildered lads cautiously lifted their heads to learn the extent of
作为 我们的 困惑 小伙子们 谨慎地 抬起 他们的 头部 到 学习 这 程度 的
[ðə; ði][ˈdæmɪdʒ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)l] [fɔ:rs] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [ˈrekləsli] [let] [lu:s] ,
the damage done by the fearful force they had so recklessly let loose ,
这 损害 完毕 经过 这 可怕 力量 他们 有 所以 鲁莽地 让 松动的 ,

当我们惊慌失措的小伙子们小心翼翼地抬起头，想要了解他们如此鲁莽地释放出的可怕力量造成的破坏程度时，

[i:tʃ] [wʌz; wəz] [ˈθæŋkfl] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [stiɪ] [əˈlaɪv] .
each was thankful to see that the other was still alive .
每个 曾是 感恩 到 看 那 这 其他 曾是 仍然 活 .

两人都庆幸对方还活着。

[nekst] [ðeɪ] [ɡlɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmʌskɪt] .
Next they glanced at the musket .
下一个 他们 瞥了一眼 在 这 滑膛枪 .

接着，他们瞥了一眼那支火枪。

[aɪ 'ti:] [leɪ] [hæf] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ˌɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈhɑ:rlməs] [æz; əz][ə; eɪ] [stɪk]
It lay half buried in the snow , looking as innocent and harmless as a stick
它 躺 一半 埋葬 在 这 雪 , 寻找 作为 清白的 和 无害 作为 一个 戳
[ʌv; əv] [wʊd] ;
of wood ;
的 木头 ;

它半埋在雪里，看起来就像一根木棍一样无辜无害；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nu:] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈterəb(ə)l] [θɪŋz] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)l] ,
but they knew of what terrible things it was capable ,
但 他们 知道 的 什么 糟糕的 事物 它 曾是 有能力的 ,
但他们知道它能做出多么可怕的事情。

[ænd; ɐnd] [wʊd] [hɪr'æftər] [biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [haʊ] [ðeɪ] [əˈlaʊd] [aɪˈtiː][tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː][ˈkɑːntækt]
and would hereafter be very careful how they allowed it to come into contact
和 会 此后 是 非常 小心 如何 他们 允许 它 到 来 进入 接触
[wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] .
with fire .
和 火 .

此后，他们会非常小心地避免它与火接触。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [ʌnɪkˈspleɪnd] [ˈmænər] [aɪˈtiː][kʊd; kəd][əbˈzɔːrb] [fleɪm] [ʌnˈtɪl]
They were convinced that in some unexplained manner it could absorb flame until
他们 是 确信 那 在 一些 无法解释 方式 它 可以 吸收 火焰 直到
[aɪˈtiː][hæd; həd] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈkwɑːntəti][ænd; ɐnd][kʊd; kəd] [ðen] [ɪˈdʒekt] [ðɪs] [wɪð; wɪθ]
it had accumulated a certain quantity and could then eject this with
它 有 积累 一个 肯定 数量 和 可以 然后 喷射 这 和
[ˈdedli] [ɪˈfekt] .
deadly effect .
致命 影响 .

他们确信，它能以某种无法解释的方式吸收火焰，直到积累到一定量，然后将其喷射出来，造成致命的后果。

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 178]
[页 -]

[第178页]

[ˈbiːɪŋ] [ˌriːəˈʃuəd] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [kənˈdɪ(ə)n] [ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈhɑːrmləsənəs] [ʌv; əv]
Being reassured concerning their own condition and the present harmlessness of
存在 放心 有关 他们的 自己的 状况 和 这 展示 无害性 的
[ðə; ði] [ˈmʌskɪt] ,
the musket ,
这 滑膛枪 ,

在确认自身状况良好且火枪目前无害后，

[ðeɪ] [nekst] [brɪˈθɔːt] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [kraɪz] [ðæt] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][ˈmɪŋg(ə)l]
they next bethought themselves of the dreadful cries that had seemed to mingle
他们 下一个 思考 他们自己 的 这 可怕 哭泣 那 有 似乎 到 交融
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] ,
with the report ,
和 这 报告 ,

他们随即想起了报告中似乎夹杂着可怕哭喊声。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [əˈɡriːd] [ðæt] [ðiːz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈʌtəd] [baɪ][ðə; ði] , [ɔːr] [ˈspɪrɪts]
and they agreed that these must have been uttered by the Okis , or spirits
和 他们 同意 那 这些 必须 有 到过 说出 经过 这 奥基斯 , 或者 烈酒
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
of the forest ,
的 这 森林 ,

他们一致认为这些话一定是奥基斯（Okis），也就是森林精灵说的。

[ɪn][ˈprəʊtest] [əˈɡenst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ruːd] [dɪˈstɜːrbəns] [ʌv; əv][ɪts] [ˈwɪntər] [ˈkwaiət] .
in protest against such a rude disturbance of its winter quiet .
在 反对 反对 这样的 一个 粗鲁的 干扰 的 它是 冬天 安静的 .

为了抗议这种粗暴地扰乱其冬季宁静的行为。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈstɪflɪ] [pɪkt] [ðəmˈselvz] [ʌp] ,
As they stiffly picked themselves up ,
作为 他们 僵硬地 挑选 他们自己 向上 ,
他们僵硬地站了起来，

[ˈnɑ:mə] [dɪˈklerd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [təːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈθʌndər] -
Nahma declared his intention of visiting the thicket towards which the thunder -
纳赫玛 声明 他的 意图 的 访问 这 灌木丛 向 哪个 这 雷 -
[stɪk] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpɔɪntɪd] ,
stick had been pointed ,
戳 有 到过 尖 ,

纳赫玛表示他打算去看看雷鸣棒指向的那片灌木丛。

[tuː; tə] [si:] [ˈweðər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈskʌvər] [wer] [ɪts] [ˈlaɪtnɪŋ] [hæd; həd] [strʌk] .
to see whether he could discover where its lightnings had struck .
到 看 无论 他 可以 发现 在哪里 它是 闪电 有 击 .
看看他能否找到闪电击中的地方。

- [traɪd] [tuː; tə] [dɪˈsweɪd] [hɪm; ɪm] , [dɪˈklerɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][əˈboʊd]
Tasquanto tried to dissuade him , declaring that the place must be the abode
- 尝试 到 劝阻 他 , 声明 那 这 地方 必须 是 这 住所
[ʌv; əv] ;
of Okis ;
的 奥基斯 ;

塔斯昆托试图劝阻他，声称这个地方一定是奥基斯的住所；

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [ˈnɑ:mə] [ˈænsər] [ðæt] [ɪf] [soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈfraɪ(ə)nd] [əˈweɪ] [fɜːr; fər]
but to this Nahma answered that if so they were certainly frightened away for
但 到 这 纳赫玛 回答 那 如果 所以 他们 是 当然 害怕 离开 为了
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
the present ,
这 展示 ,

但纳赫玛回答说，如果真是这样，他们现在肯定是被吓跑了。

[wɪtʃ] [wʊd] [ˈðerfɔːr] [biː; bi][ðə; ði] [best] [taɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðər; ðər] [hɔːnts] .
which would therefore be the best time to visit their haunts .
哪个 会 所以 是 这 最好的 时间 到 访问 他们的 闹鬼的地方 .
因此，这将是探访他们常去的地方的最佳时机。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [ˈkɔːʃəsli] [meɪd] [ðər; ðər] [weɪ] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
So the two cautiously made their way in that direction ,
所以 这 二 谨慎地 制成 他们的 方式 在 那 方向 ,
于是两人小心翼翼地朝那个方向走去。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [ˈpeɪsɪz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [saɪt]
and had not gone more than fifty paces when they came upon a sight
和 有 不是 已消失 更多的 比 五十 步幅 什么时候 他们 来了 之上 一个 视线
[ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ˈstɑːrtlɪŋ] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌskɪt] .
almost as startling as had been the discharge of the musket .
几乎 作为 令人震惊 作为 有 到过 这 释放 的 这 滑膛枪 .

他们还没走出五十步，就看到了一幕几乎和枪声一样令人震惊的景象。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ded] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhjuərən] [ˈwɔːrɪər] [nɑːt] [jet] [koʊld] .
It was the dead body of a Huron warrior not yet cold .
它 曾是 这 死的 身体 的 一个 休伦 战士 不是 然而 寒冷的 .
那是一具尚未冷却的休伦族战士的尸体。

[hɪz; ɪz] [ˈlaɪfs] [blʌd] [stɪl] [ˈtrɪklɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈdʒæɡɪd] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [breɪst] [ænd; ənd] [ˈkrɪmsənd]
His life's blood still trickled from a jagged wound in the breast and crimsoned
他的 生活的 血 仍然 涓涓细流 从 一个 锯齿状 伤口 在 这 胸部 和 深红色
[ðə; ði] [snoʊ] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
the snow on which he
这 雪 在 哪个 他

他胸口一道锯齿状的伤口还在汨汨流出鲜血，染红了他脚下的雪地。

[hæd; həd][ˈfɔ:lən] .
had **fallen** .
有 倒下 .

已经倒下了。

[ɑ:n][ɔ:l] [saɪdʒ][ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [ˈʌðər] [saɪnz] [ðæt][təʊld][æz; əz] [ˈpleɪnli] [æz; əz][ˈspəʊkən][wɜ:rdʒ]
On all sides of him were other signs that told as plainly as spoken words
在 全部 侧面 的 他 是 其他 标志 那 讲述 作为 显然 作为 说 字
[haʊ] [ˈnæroʊli] [ˈaʊər; ɑ:r] [lædʒ] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɜ:rsɪləs] [foʊ]
how narrowly our lads had escaped falling into the hands of a merciless foe
如何 勉强 我们的 小伙子们 有 逃脱 坠落 进入 这 双手 的 一个 无情 敌人
.
:
.

他周围的一切都表明，我们的小伙子们是如何险些落入无情敌人的手中的。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ma:rks][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɔ:ʃəs] [əˈpraʊtʃ] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði][treɪl] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [hæd; həd]
There were marks of a cautious approach along the trail they themselves had
那里 是 标记 的 一个 谨慎 方法 沿着 这 踪迹 他们 他们自己 有
[meɪd] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔ:r] ,
made the day before ,
制成 这 天 前 ,
沿着他们前一天走过的路线，可以看到谨慎行进的痕迹。

[ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:lt][fɔ:r; fər][ɑ:bzərˈveɪ](ə)n [wen] [ðə; ði] [ɪnˈtendɪd] [ˈvɪktəms][wɜ:r; wər] [dɪˈskʌvəd] ,
of the halt for observation when the intended victims were discovered ,
的 这 停止 为了 观察 什么时候 这 故意的 受害者 是 发现 ,
当发现预定受害者时，暂停观察行动。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpænɪk] - [ˈstrɪkən] [flaɪt] [ðæt] [ˈfɑ:ləʊd] [ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈmʌskɪt] - [ˈfaɪər][baɪ]
and of the panic - stricken flight that followed the unexpected musket - fire by
和 的 这 恐慌 - 受打击的 航班 那 随后 这 意外 滑膛枪 - 火 经过
[wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [kɪld] .
which one of their number had been so suddenly killed .
哪个 一 的 他们的 数字 有 到过 所以 突然 被杀 .
以及在突如其来的枪声中，他们中的一人突然丧生后，惊慌失措的逃窜。

" [ðə; ði] [ˈθʌndər] - [stɪk] [ɪz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ][gɑ:d] , " [rɪˈmɑ:kt] [ˈnɑ:mə] .
" **The thunder - stick is indeed a god** , " **remarked Nahma** .
" 这 雷 - 戳 是 的确 一个 上帝 , " 评论 纳赫玛 .
“雷霆棒的确是神灵，”纳赫玛说道。

" [aɪ ˈti:][kæn; kən] [dɪˈskʌvər] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:; tə] [hu:m] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈfrendli]
" **It can discover and kill the enemies of those to whom it is friendly**
" 它 能 发现 和 杀 这 敌人 的 那些 到 谁 它 是 友好的
[ɪ:v(ə)n] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [əˈpraʊtʃɪŋ] [ˈdeɪndʒər] . "
even before they have knowledge of approaching danger . "
甚至 前 他们 有 知识 的 接近 危险 . "
“它甚至可以在友好国家意识到危险临近之前，就发现并杀死它们的敌人。”

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] - , [æz; əz][hi:; hi] [ˈku:lli] [skælp] [ðə; ði] [ded] [ˈhjuərən] ;
" **Yes** , " **replied Tasquanto** , **as he coolly scalped the dead Huron** ;
" 是的 , " 回复 - , 作为 他 冷静地 被剥头皮 这 死的 休伦 ;
“是的，”塔斯昆托一边冷冷地剥下死去的休伦人的头皮，一边回答道；

" [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][tu:; tə] [faɪt] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r][saɪd][wi:; wi][ɑ:r; ər] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [sægə'mɔ:r] , [ʼterəb(ə)l]
" with it to fight on our side we are become as sagamores , terrible
" 和 它 到 斗争 在 我们的 边 我们 是 变得 作为 萨加莫尔人 , 糟糕的
[ænd; ənd][ɔ:l] - [ʼpəʊər(ə)l] .
and all - powerful .
和 全部 - 强大的 .

“有了它为我们而战，我们就如同萨加莫尔人一般，可怕而强大。”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [aɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ] [oʊn] [ʼpi:p(ə)l] ,
I will take it to my own people ,
我 将要 拿 它 到 我的 自己的 人们 ,
我会把它带给我的族人。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][ʼæ; ʃəl] [li:d] [ðem; ðəm][ɪn][ʼbæt(ə)l] [hu:] [wɪl] [bi:; bi][ʼeɪb(ə)l][tu:; tə][stænd] [bɪ'fɔ:r]
and when it shall lead them in battle who will be able to stand before
和 什么时候 它 将 带领 他们 在 战斗 WHO 将要 是 有能力的 到 站立 前
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?
当它率领他们征战沙场时，谁又能抵挡得住它呢？

[ʼi:v(ə)n][ðə; ði] [waɪt] [men] , [hu:m] [ʼmeni] [stɪl] [θɪŋk] [tu:; tə][bi:; bi][ɡɒdz] , [ɑ:r; ər] [naʊ] [noʊ] [strɔ:ŋɡər]
Even the white men , whom many still think to be gods , are now no stronger
甚至 这 白色的 男人 , 谁 许多 仍然 思考 到 是 神 , 是 现在 不 更强
[ðæn; ðən][wi:; wi] .
than we .
比 我们 .
即使是许多人仍然视之为神的白人，现在也并不比我们强大。

[oʊ] , [maɪ] [frend] !
Oh , my friend !
哦 , 我的 朋友 !
哦，我的朋友！

[let][ju: 'es] [ʃaʊt] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] ,
let us shout for joy ,
让 我们 喊 为了 喜悦 ,
让我们欢呼雀跃！

[sɪns] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rld] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn] [mɔ:r] [ʼpəʊər(ə)l] [ðæn; ðən][ɑ:r; ər] [ʼmæsəsɔɪt] [ænd; ənd]
since in all the world there is no man more powerful than are Massasoit and
自从 在 全部 这 世界 那里 是 不 男人 更多的 强大的 比 是 马萨索伊特 和
Tasquanto ,
因为全世界没有比马萨索伊特和塔斯昆托更强大的人了，

[hɪz; ɪz] [ʼbrʌðər] .
his brother .
他的 兄弟 .
他的兄弟。

" [ʼpi: 'dʒi:] - [ʼpi: 'dʒi:]
" [Pg 180]
" [页 -]
[第180页]

[wen] [ðə; ði] [ɪg'zʌltənt] [jʌŋ] ['wɒrɪrɪz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][kæmp] , ['berɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ðə; ði]
When the exultant young warriors returned to camp , bearing with them the
什么时候 这 眉飞色舞 年轻的 战士 返回 到 营 , 轴承 和 他们 这
[ˈtrəʊfɪz] [ʌv; əv][ðər; ðər][ɪk'splɔɪt] ,
trophies of their exploit ,
奖杯 的 他们的 开发 ,

当这些兴高采烈的年轻战士们带着他们英勇战利品返回营地时，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] ['kæərɪd] , ['veri] ['revrəntli] , [ðə; ði] ['wepən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tɜ:m] [ə; eɪ] " ['θʌndər] - [gɑ:d] ,
they also carried , very reverently , the weapon which they termed a " thunder - god ,
他们 还 携带 , 非常 虔诚地 , 这 武器 哪个 他们 称为 一个 " 雷 - 上帝 ,
[ˈθʌndər] - [gɑ:d] ,
他们还非常虔诚地携带着他们称之为“雷神”的武器。

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['rendərd] [ðəm; ðəm] [sʌtʃ] ['noʊtəb(ə)l] ['sɜ:rvis] .
" and which had rendered them such notable service .
" 和 哪个 有 渲染 他们 这样的 值得注意的 服务 .

并为他们提供了如此卓越的服务。

[ðən] , [waɪl] ['nɑ:mə] [set][tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [snoʊ] - [ʃu:z] , - ,
Then , while Nahma set to work on a pair of snow - shoes , Tasquanto ,
然后 , 尽管 纳赫玛 放 到 工作 在 一个 一对 的 雪 - 鞋 , - ,

然后，当纳赫玛开始制作一双雪鞋时，塔斯昆托

[hu:] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [frentʃ] ['soʊldʒərz][ɔɪl][ænd; ənd] ['bɜ:rnɪʃ] [ðər; ðər][ˈgʌnz] , ['kooɪd] [hɪz; ɪz]
who had seen the French soldiers oil and burnish their guns , coated his
WHO 有 已见 这 法语 士兵 油 和 抛光 他们的 枪支 , 涂层 他的
[wɪð; wɪθ] ['berz] [ˈgri:s] ,
with bear's grease ,
和 熊的 润滑脂 ,

他曾见过法国士兵给枪支上油擦亮，于是也在自己的枪上涂了一层熊油。

[rɪ'mu:vɪd] [ɪts] [smoʊk] - [steɪnz] , [ænd; ənd] [rʌbd] [ɪts] ['bærəl] [ʌn'tɪl][,aɪ 'ti:] [ʃoʊn] .
removed its smoke - stains , and rubbed its barrel until it shone .
已移除 它是 抽烟 - 污渍 , 和 摩擦 它是 桶 直到 它 闪耀 .

他擦去了枪身上的烟渍，并擦亮了枪管。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɪmɪtɪd] ['nɑ:lɪdʒ] [prɪ'skraɪbd] ,
When he had done for it everything that his limited knowledge prescribed ,
什么时候 他 有 完毕 为了 它 一切 那 他的 有限的 知识 规定 ,

当他按照自己有限的知识所能做到的一切去做之后，

[hi:; hi] [pleɪst] [,aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər] [wer] [ðeɪ] [kɒd; kəd] ['kɑ:nstəntli] [əd'maɪər][,aɪ 'ti:] ,
he placed it in a corner where they could constantly admire it ,
他 放置 它 在 一个 角落 在哪里 他们 可以 不断地 钦佩 它 ,

他把它放在一个角落里，以便他们可以随时欣赏它。

[ænd; ənd][brɪ'gæən][ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ru:d] [tə'ba:gən] [ʌv; əv][bɑ:rk] .
and began the construction of a rude toboggan of bark .
和 开始 这 建造 的 一个 粗鲁的 雪橇 的 吠 .

于是开始用树皮制作一个简陋的雪橇。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] - [snoʊ] - [ʃu:z] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ] ['redi] [fɔ:r; fər]
By the time this was completed Nahma's snow - shoes were also ready for
经过 这 时间 这 曾是 完全的 - 雪 - 鞋 是 还 准备好 为了
[ˈsɜ:rvis] ,
service ,
服务 ,

等到这一切完成后，纳赫玛的雪鞋也准备就绪了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wɜ:r; wər] [prɪ'perɪd] [tu:; tə][stɑ:rt][ɑ:n][ðər; ðər] [lɔ:ŋ] ['saʊθwərd] ['dʒɜ:rnɪ] .
and the fugitives were prepared to start on their long southward journey .
和 这 逃犯 是 准备 到 开始 在 他们的 长的 向南 旅行 .

逃亡者们准备开始漫长的南下之旅。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [brˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðɪs] [ðeɪ] [meɪd][ðer; ðər][wei] [ˈsləʊli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][hed] - [ˈwɔːtərz]
For a beginning of this they made their way slowly up to the head - waters
为了 一个 开始 的 这 他们 制成 他们的 方式 缓慢地 向上 到 这 头 - 水
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɔːdiːr] ,
of the Chaudière ,
的 这 肖迪埃尔 ,

为此，他们缓慢地向肖迪埃河的源头进发。

[krɔːst] [ə; eɪ] [ˈrʌɡɪd] [dɪˈvaɪd][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈnɒbskɒt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ]
crossed a rugged divide to those of the Penobscot , and there established a
交叉 一个 崎岖 划分 到 那些 的 这 佩诺布斯科特 , 和 那里 已确立的 一个
[pɜːrmənənt] [kæmp] .
permanent camp .
永恒的 营 .

他们越过崎岖的分水岭，来到佩诺布斯科特人的分水岭，并在那里建立了一个永久营地。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ðeɪ] [set] [laɪnz][ʌv; əv][træps] [ðæt] [ˈjiːldɪd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [rɪˈwɔːrd] [ɪn][ðə; ði][wei] [ʌv; əv] [pelts] ,
From this they set lines of traps that yielded a rich reward in the way of pelts ,
从 这 他们 放 线条 的 陷阱 那 产生 一个 富有的 报酬 在 这 方式 的 毛皮 ,
他们以此为据点设置陷阱，获得了丰厚的毛皮奖励。

[ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [sprɪŋ] [ˈoʊpənd] [ðeɪ] [ɡɑːt][aʊt][ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and before spring opened they got out the frame of a
和 前 春天 打开 他们 得到 出去 这 框架 的 一个
春天到来之前，他们就把框架拆掉了。

[[piːˈdʒiː] -]
[Pg 181]
[页 -]

[第181页]

[kəˈnuː] .
canoe .
独木舟 .

独木舟。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][sæp][brɪˈɡæən][tuː; tə] [rʌŋ] [ɪn][ðə; ði][bɜːrtʃ] - [triːz] [ðeɪ] [sɪˈkjʊrd] [ɪˈnʌf] [bəːrk][tuː; tə]
As soon as sap began to run in the birch - trees they secured enough bark to
作为 很快 作为 树液 开始 到 跑步 在 这 桦木 - 树木 他们 安全 足够的 吠 到
[ˈkʌvər] [aɪˈtiː] ,
cover it ,
覆盖 它 ,

白桦树一旦开始流出树液，他们就赶紧找来足够的树皮盖住它。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈoʊpənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪˈperd] [tuː; tə] [fləʊt] [wɪð; wɪθ][ɪts]
and by the time the river opened they were prepared to float with its
和 经过 这 时间 这 河 打开 他们 是 准备 到 漂浮 和 它是
[ˈkɜːrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] - [ˈpiːp(ə)] .
current to the country of Tasquanto's people .
当前的 到 这 国家 的 - 人们 .

当河水解开时，他们已经准备好顺着河水漂流到塔斯昆托族人的土地上。

[ðer; ðər] [ˈvɔɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði] [swɪft] - [ˈrʌʃɪŋ] [ˈrɪvər][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ədˈventʃəz] [ænd; ənd]
Their voyage down the swift - rushing river was filled with adventures and
他们的 航程 向下 这 迅速 - 匆忙 河 曾是 已填 和 冒险 和
[wɪð; wɪθ] [her] - [bredθ] [ɪsˈkeɪps] .
with hair - breadth escapes .
和 头发 - 宽度 逃脱 .

他们沿湍急的河流而下的旅程充满了冒险和惊险的逃生。

[nɑ:tʃ][ˈoʊnli][wɜ:ɹ; wər] [ðeɪ] [ɪn][ˈɔ:lmoʊst][ˈkɑ:nstənt][ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm] [ˈfoʊmɪŋ] [ˈræpɪdz][ænd; ənd] [ˈrɔ:ɹɪŋ]
Not only were they in almost constant danger from foaming rapids and roaring
不是 仅有的 是 他们 在 几乎 持续的 危险 从 起泡 急流 和 咆哮
[ˈwɒtə:,fɔls] ,
waterfalls ,
瀑布 ,

他们不仅时刻面临着湍急的河水和咆哮的瀑布的威胁，

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [ʌnˈsi:sɪŋ] [ˈvɪdʒɪləns] [ænd; ənd][æən; ən] [əˈkeɪzən(ə)l] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmʌskɪt] [seɪvd]
but only unceasing vigilance and an occasional display of their musket saved
但 仅有的 不断 警觉 和 一个 偶然 展示 的 他们的 滑膛枪 已保存
[ðem; ðəm][frʌm; frəm] [deθ] [ɔ:ɹ] [ˈkæptʃər] [baɪ][ðə; ði][ˈhɑ:st(ə)l] [traɪbz] [θru:] [hu:z] [ˈterətɔ:ri] [ðeɪ]
them from death or capture by the hostile tribes through whose territory they
他们 从 死亡 或者 捕获 经过 这 敌对的 部落 通过 谁 领土 他们
[pæst] .
passed .
通过了 .

但只有不断的警惕和偶尔展示他们的火枪，才能使他们免于被途经领土的敌对部落杀害或俘虏。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [ˈkæɪɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ləst][ˈkætərækt][ænd; ənd] [ˈentəd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [lɔ:n] ,
At length they carried around the last cataract and entered upon the long ,
在 长度 他们 携带 大约 这 最后的 白内障 和 进入 之上 这 长的 ,
最后，他们绕过了最后一个瀑布，进入了漫长的.....

[brɔ:d] [ˈri:tʃɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈrɪvər] [floʊd] [ɪn] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈmædʒəsti][tu:; tə][ðə; ði] [si:] .
broad reaches by which the river flowed in dignified majesty to the sea .
广阔 到达 经过 哪个 这 河 流动 在 凝重 威严 到 这 海 .
宽阔的河段，河流庄严雄伟地奔流向大海。

[ðɪs] [wʌz; wəz] - [ˈkʌntri] ,
This was Tasquanto's country ,
这 曾是 - 国家 ,
这是塔斯昆托的故乡，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [maɪt] [wɑ:tʃ] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [əˈʃʊrd] [ə; eɪ]
and now they might watch for the villages in which he would be assured a
和 现在 他们 可能 手表 为了 这 村庄 在 哪个 他 会 是 保证 一个
[ˈfrendli] [ˈwelkəm] .
friendly welcome .
友好的 欢迎 .

现在他们可能会留意那些他能确保受到友好欢迎的村庄。

[ˈfaɪnəli] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈsaɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˈnɑ:mə] [prəˈpəʊzɪd] [ðæt] ,
Finally one was sighted , and Nahma proposed that ,
最后 一 曾是 目击者 , 和 纳赫玛 建议的 那 ,
最后终于发现了一只，娜玛提议：

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [waɪt] [men][ɑ:n] [rɪˈtʃ:ɹnɪŋ] [frʌm; frəm] [vɪkˈtɔ:riəs] [eksprɪˈdɪŋz] , [ðeɪ]
after the custom of white men on returning from victorious expeditions , they
后 这 风俗 的 白色的 男人 在 返回 从 胜利者 探险 , 他们
[ʃʊd; ʃəd] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ] [ðer; ðər] [ˈθʌndər] - [stɪk] .
should discharge their thunder - stick .
应该 释放 他们的 雷 - 戳 .

按照白人远征凯旋归来的习俗，他们应该鸣放雷鸣棒。

[ˈnʌθɪŋ] [lʊθ] [tu:; tə][eɪ di: ˈdi:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [baɪ] [sʌtʃ] [æən; ən] [əˈhaʊnsmənt] [ʌv; əv]
Nothing loath to add to his own importance by such an announcement of
没有什么 厌恶 到 添加 到 他的 自己的 重要性 经过 这样的 一个 公告 的
他当然乐于通过这样的声明来提升自己的重要性。

[ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] , - [ˈpraːmptli] [əˈsentɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌpraːpəˈzɪ(ə)n] .
their coming , Tasquanto promptly assented to this proposition .
他们的 未来 , - 及时 同意 到 这 主张 .
他们的到来, 让塔斯昆托欣然同意了这个提议。

[soʊ] [ðeɪ] [ˈlændɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [ˌjaːdʒ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər]
So they landed a few hundred yards above the village and made preparations for
所以 他们 登陆 一个 很少 百 码 多于 这 村庄 和 制成 准备工作 为了
[ðə; ði] [ˈsekənd] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfɔːrmɪdəb(ə)] [ˈwepən] .
the second discharge of their formidable weapon .
这 第二 释放 的 他们的 强大 武器 .
于是, 他们在村庄上方几百码的地方降落, 准备进行第二次威力强大的武器射击。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ˈkɪdnæpt]
KIDNAPPED
被绑架

绑架

[ˈbiːɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈfɑːndli] [ɪˈmædʒɪnd] ,
Being by this time , as they fondly imagined ,
存在 经过 这 时间 , 作为 他们 深情地 想象 ,
到那时, 正如他们所憧憬的那样,

[ˈθɜːrəli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [ˈmænz] [ˈθʌndər] - [stɪk] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈdiːteɪlz]
thoroughly acquainted with the white man's thunder - stick and with all details
彻底 熟人 和 这 白色的 男人的 雷 - 戳 和 和 全部 细节
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraːses] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ˈrendər] [aɪˈtiː][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] ,
of the process necessary to render it effective ,
的 这 过程 必要的 到 使成为 它 有效的 ,
非常熟悉白人的雷霆棒, 以及使其发挥效力所需的所有细节,

[ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈɪndiəns] [wɜːr; wər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [liːv] [ʌnˈdʌn] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [kənˈtrɪbjʊːt]
our young Indians were determined to leave undone nothing that might contribute
我们的 年轻的 印度人 是 决定 到 离开 未完成 没有什么 那 可能 贡献
[tuː; tə][ðə; ði] [kəmˈpliːt] [səkˈses] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prəˈpəʊzd] [səˈluːt] .
to the complete success of their proposed salute .
到 这 完全的 成功 的 他们的 建议的 礼炮 .
我们的印度青年决心竭尽所能, 确保他们提出的敬礼仪式取得圆满成功。

[tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] , [ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈpɔɪntɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
To begin with , the musket must be pointed away from the village ,
到 开始 和 , 这 滑膛枪 必须 是 尖 离开 从 这 村庄 ,
首先, 枪口必须指向远离村庄的方向。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [mʌst; məst] [ki:p] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfɪ] ['dɪstəns] [waɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
and they themselves must keep at a respectful distance while it was
和 他们 他们自己 必须 保持 在 一个 尊重 距离 尽管 它 曾是
[ə'kju:mjuleɪt] [ɪts]['faɪəri]['enərdʒi] .
accumulating its fiery energy .
累积 它是 火热 活力 .

而他们自己则必须保持一定的距离，以示尊重，因为那时它正在积蓄炽热的能量。

[ɔ:lsoʊ] , [tu:; tə] [prə'du:s] [æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ˈvɑ:ljəm] [ʌv; əv] [saʊnd] ,
Also , to produce an extraordinary volume of sound ,
还 , 到 生产 一个 非凡的 体积 的 声音 ,
此外，为了产生巨大的音量，

[ðə; ði] [fleɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θʌndər] - [stɪk] [wʌz; wəz] [fed] [mʌst; məst][bi:; bi][bɪg][ænd; ənd][hɑ:t] .
the flame by which the thunder - stick was fed must be big and hot .
这 火焰 经过 哪个 这 雷 - 戳 曾是 美联储 必须 是 大的 和 热的 .
用来点燃雷鸣棒的火焰必须又大又热。

[ðeɪ] [nu:] [ðɪs] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pri:vɪəs] [ɪk'sperɪmənt] [ðeɪ] [hæd; həd]
They knew this , because on the occasion of their previous experiment they had
他们 知道 这 , 因为 在 这 场合 的 他们的 以前的 实验 他们 有
,
,
,
他们知道这一点，因为在他们之前的实验中，他们已经.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fleɪm] ,
with the aid of a flame ,
和 这 援助 的 一个 火焰 ,
借助火焰，

[prə'du:st] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['laʊdər] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ðæt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [sləʊ] - [mætʃɪz] .
produced a much louder noise than that made by the white man's slow - matches .
生产 一个 很多 更大声 噪音 比 那 制成 经过 这 白色的 男人的 慢的 - 比赛 .
发出的声音比白人慢火烧火的声音大得多。

['kɑ:nsɪkwentli] [ðeɪ] ['ɑ:rgju:d] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] [fleɪm] [ðə; ði] ['laʊdər] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] .
Consequently they argued that the greater the flame the louder the report .
最后 他们 争论 那 这 更大的 这 火焰 这 更大声 这 报告 .
因此，他们认为火焰越大，声音就越大。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]
At the same time they were willing to
在 这 相同的 时间 他们 是 愿意的 到
与此同时，他们也愿意

[,[pi: 'dʒi: -]
[Pg 184]
[页 -]
[第184页]

[ək'na:ɪdʒ] [ðæt] [sləʊ] - [mætʃɪz] [wɜ:r; wər] ['eksələnt] [θɪŋz] [tu:; tə][hæv; həv] ['ʌndər] ['sɜ:rt(ə)n]
acknowledge that slow - matches were excellent things to have under certain
承认 那 慢的 - 比赛 是 出色的 事物 到 有 在下面 肯定
[kən'dɪʃ(ə)nz] , [wen] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,
conditions , when , for instance ,
状况 , 什么时候 , 为了 实例 ,
承认在某些情况下，慢节奏的比赛是极好的，例如，当.....

[wʌn][wʌz; wəz][soʊ] ['kloʊsli] [brɪ'set] [ðæt] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə]['faɪər][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdəti] ,
one was so closely beset that he wished to fire with great rapidity ,
一 曾是 所以 密切 围困 那 他 希望 到 火 和 伟大的 快速 ,
其中一人被包围得如此之近，以至于他想迅速开火。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [[ɑːts] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər] .
even as many as two or three shots in the course of an hour .
甚至 作为 许多 作为 二 或者 三 镜头 在 这 课程 的 一个 小时 .
甚至一小时内就喝了两三杯。

[soʊ] [ðei] [wɜːr; wər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [wʌn][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst] [ɑːpərˈtuːnəti] ,
So they were determined to obtain one at the very first opportunity ,
所以 他们 是 决定 到 获得 一 在 这 非常 第一的 机会 ,
所以他们决心在第一时间获得一个。

[ænd; ənd] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ðʌs] [prəˈvaɪdɪd][ðer; ðər] [ˈfuːtɪŋ] [ɪˈkwɪpmənt] [wʊd] [biː; bi] [kəmˈpliːt] .
and imagined that thus provided their shooting equipment would be complete .
和 想象 那 因此 假如 他们的 射击 设备 会 是 完全的 .
他们想象，这样一来，他们的射击装备就齐全了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bleɪz] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˈbetər] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [ˈpɜːrpəs] ,
But a blaze would be much better for their present purpose ,
但 一个 火焰 会 是 很多 更好的 为了 他们的 展示 目的 ,
但就他们目前的目的而言，一场大火会更好。

[ænd; ənd] [ðei] [wʊd] [teɪk] [ker] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪɡ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [prəˈduːs] [æn; ən] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [rɪˈzʌlt] .
and they would take care that it was big enough to produce an astonishing result .
和 他们 会 拿 关心 那 它 曾是 大的 足够的 到 生产 一个 惊人 结果 .
他们会确保它足够大，能够产生惊人的结果。

[soʊ] [ˈkerfəli] [dɪd] [ðei] [meɪk] [ðer; ðər] [ˌprepəˈreɪʃnz] [ðæt] [waɪl] - [kəˈlektɪd] [draɪ] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
So carefully did they make their preparations that while Tasquanto collected dry wood for the fire ,
所以 小心 做过 他们 制作 他们的 准备工作 那 尽管 - 集 干燥 木头 为了 这 火 ,
他们准备得如此周全，以至于当塔斯昆托收集干柴生火时，

[ˈnɑːmə] [kʌt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [fɔːrkt] [stɪks] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][rest][ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm][ˈsɑːlɪdli][ˈɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .
Nahma cut a couple of forked sticks on which to rest the musket and drove them solidly into the ground .
纳赫玛 切 一个 夫妻 的 分叉 棍子 在 哪个 到 休息 这 滑膛枪 和 驾驶 他们 稳固地 进入 这 地面 .
纳赫玛砍了两根分叉的木棍，用来支撑火枪，然后把它们牢牢地插进土里。

[tuː; tə] [ðɪːz] [hiː; hi] [læʃ] [ðə; ði] [gʌn] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [rɪˈzembld] [ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [bəˈnd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] .
To these he lashed the gun until it resembled a victim about to be burned at the stake .
到 这些 他 鞭打 这 枪 直到 它 类似 一个 受害者 关于 到 是 烧伤 在 这 赌注 .
他用枪猛击这些物体，直到它们看起来像一个即将被绑在火刑柱上烧死的受害者。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fərˈget] [tuː; tə] [pleɪs] [aɪ ˈtiː] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] ,
He did not , of course , forget to place it upside down ,
他 做过 不是 , 的 课程 , 忘记 到 地方 它 上行 向下 ,
他当然没有忘记把它倒过来放。

[soʊ] [ðæt] [ɪts][ˈfaɪərɪŋ] - [pæn] [maɪt] [rɪˈsɪv] [fʊl] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpliːpɪŋ] [ˈfleɪmz] .
so that its firing - pan might receive full benefit of the upleaping flames .
所以 那 它是 射击 - 平底锅 可能 收到 满的 益处 的 这 向上跳跃 火焰 .
这样，它的燃烧盘就能充分利用跃动的火焰。

[ðen] [wʊd] [wʌz; wəz] [paɪld] [bɪ'ni:θ] [aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] ['ri:əli] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
Then wood was piled beneath it until it really looked as though they were
然后 木头 曾是 堆积 下面 它 直到 它 真的 看起来 作为 尽管 他们 是
[ɪn'tent] [ə'pɑ:n] ['bɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['mɪrli] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [dɪs'tʃɑ:dʒɪŋ] [aɪ 'ti:]
intent upon burning the gun instead of being merely desirous of discharging it .
意图 之上 燃烧 这 枪 反而 的 存在 仅仅 渴望 的 出院 它 .

然后，他们在枪下堆满了木头，直到看起来他们真的打算烧毁这门枪，而不仅仅是想开枪。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [ðɪ:z] [ˌprepə'reɪʃnz] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ:z] , ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði]
While they were making these preparations several of the villagers , noticing the
尽管 他们 是 制作 这些 准备工作 一些 的 这 村民们 , 注意到 这
[ˌprez(ə)ns] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] ,
presence of strangers ,
在场 的 陌生人 ,

在他们进行这些准备工作时，几个村民注意到有陌生人出现，

[keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðer; ðər] ['bɪznəs] .
came out to discover their business .
来了 出去 到 发现 他们的 商业 .

出来调查他们的生意。

[tu:; tə] [ðɪ:z] - [meɪd] [ðə; ði] [pi:s] [saɪn] ,
To these Tasquanto made the peace sign ,
到 这些 - 制成 这 和平 符号 ,

塔斯昆托向他们做了个和平手势。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm][nɑ:t][tu:; tə] [kʌm] [tu:] [kloʊz] .
and at the same time warned them not to come too close .
和 在 这 相同的 时间 警告 他们 不是 到 来 也 关闭 .

同时警告他们不要靠得太近。

[soʊ] [ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] [ænd; ænd] [wɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ][kɜ:ri'ɑ:səti][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
So they halted and watched with curiosity the mysterious proceedings of the
所以 他们 停止 和 观看 和 好奇心 这 神秘 诉讼程序 的 这
[st'reɪndʒəz] .
strangers .
陌生人 .

于是他们停下脚步，好奇地观看陌生人神秘的举动。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ɔ:l][wʌz; wəz][ɪn] ['redɪnəs] , [ænd; ænd] - , [æz; əz]['prɪnsəp(ə)l] ['oʊnər] [ʌv; əv]
At length all was in readiness , and Tasquanto , as principal owner of
在 长度 全部 曾是 在 准备就绪 , 和 - , 作为 主要的 所有者 的
[ðə; ði] ['θʌndər] - [stɪk] ,
the thunder - stick ,
这 雷 - 戳 ,

一切准备就绪后，塔斯昆托作为雷霆棒的主要所有者，

[kleɪmd] [ðə; ði] ['prɪvələdʒ] [ʌv; əv] ['setɪŋ] ['faɪər][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'flæməb(ə)l] ['strʌktʃər] [hi:; hi][hæd; həd]
claimed the privilege of setting fire to the inflammable structure he had
声称 这 特权 的 环境 火 到 这 易燃 结构 他 有
[rɪəd] [bɪ'ni:θ] [aɪ 'ti:] .
reared beneath it .
饲养 下面 它 .

他声称有权放火烧毁他自己建造在下面的易燃建筑物。

[æz; əz][ðə; ði] [brɪsk] [bleɪz] [ˈɑːt] [ˈʌpwərd] [hiː; hi][ræn] [bæk] [ænd; ənd][dʒɔɪnd] [ˈnɑːmə] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf]
As the brisk blaze shot upward he ran back and joined Nahma at a safe
作为 这 轻快 火焰 射击 向上 他 跑 后退 和 加入 纳赫玛 在 一个 安全的
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .

熊熊烈火向上窜去，他跑回去，与娜玛保持着安全的距离。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈɪndiəns] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈiːzi] [ɪkˈspektənsi]
On the opposite side were the village Indians , filled with uneasy expectancy
在 这 对面的 边 是 这 村庄 印度人 , 已填 和 不安 预期
[ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ɔː] ;
mingled with awe ;
混合 和 敬畏 ;

对面是村庄里的印第安人，他们既忐忑不安又充满期待，同时又夹杂着敬畏之情；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɪˈmædʒɪnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɪtnəsɪŋ] [sʌm; səm] [ɪmˈpresɪv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈserəməʊni] .
for they imagined they were witnessing some impressive religious ceremony .
为了 他们 想象 他们 是 见证 一些 感人的 宗教 仪式 .
因为他们以为自己正在目睹某种壮观的宗教仪式。

[ðə; ði] [fleɪmz] [ˈmaʊntɪd] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kəmˈpliːtli] [ɪnˈveləpt] [ðə; ði] [dɪˈvəʊtɪd]
The flames mounted higher and higher until they completely enveloped the devoted
这 火焰 安装 更高 和 更高 直到 他们 完全地 被包裹 这 奉献
[ˈmʌskɪt] , [ænd; ənd] - ,
musket , and Tasquanto ,
滑膛枪 , 和 - ,

火焰越烧越旺，直到完全吞噬了那支忠诚的火枪，以及塔斯昆托。

[soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt] ,
so excited as to be unconscious of the act ,
所以 兴奋的 作为 到 是 无意识 的 这 行为 ,
兴奋到失去意识，没有意识到自己的行为。

[klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [tuː; tə] [ˈdedn] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθʌndərəs] [rɪˈpɔːrt]
clapped his hands to his ears to deaden the sound of the thunderous report
鼓掌 他的 双手 到 他的 耳朵 到 缓和 这 声音 的 这 雷鸣 报告
[ðæt] [hiː; hi][ˌmoʊməntərəli] [ɪkˈspektɪd] .
that he momentarily expected .
那 他 片刻 预期的 .

他捂住耳朵，试图隔绝即将传来的雷鸣般的巨响。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [kʌm] .
But it did not come .
但 它 做过 不是 来 .

但它并没有来。

[ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌn] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [smoʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [bɜːrst][ˈɪntuː][ə; eɪ] [bleɪz] .
The wooden stock of the gun began to smoke , and then burst into a blaze .
这 木制的 库存 的 这 枪 开始 到 抽烟 , 和 然后 爆裂 进入 一个 火焰 .
枪托开始冒烟，然后燃起熊熊大火。

[ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [draɪ][ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ]
Being very dry and also
存在 非常 干燥 和 还

非常干燥，而且

[ˈsætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ɔɪl] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈspiːdəli] [kənˈsɒmd] .
saturated with oil , it was speedily consumed .
饱和 和 油 , 它 曾是 迅速地 消耗 .

由于浸透了油，很快就被吃光了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [ˈlæʃɪŋz] [bəːnd] [θruː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] - [hɑːt] [ˈbærəl] ,
At the same time the lashings burned through , and the red - hot barrel ,
在 这 相同的 时间 这 鞭打 烧伤 通过 , 和 这 红色的 - 热的 桶 ,
[ɔːlˈredi] [bent] [aʊt][ʌv; əv] [ˈfeɪp] ,
already bent out of shape ,
已经 弯曲 出去 的 形状 ,

与此同时，绳索烧断了，烧得通红的枪管，早已变形，

[fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡloʊɪŋ] [koʊl] .
fell into the glowing coals .
跌倒 进入 这 发光 煤炭 .

掉进了炽热的煤炭里。

[æz; əz] [ðoʊ] [drɔːn] [baɪ][æn; ən][ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ˌfæsiˈneɪ(ə)n] , - , [wɪð; wɪθ][hændz] [stiɪl] [held]
As though drawn by an irresistible fascination , Tasquanto , with hands still held
作为 尽管 绘制 经过 一个 无法抗拒 魅力 , - , 和 双手 仍然 握住
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] ,
to his ears ,
到 他的 耳朵 ,

仿佛被某种无法抗拒的魅力所吸引，塔斯昆托双手仍然捂着耳朵，

[hæd; həd] [muːvd] [ˈnɪrər] [step][baɪ][step] ,
had moved nearer step by step ,
有 已搬 更近 步 经过 步 ,

一步一步地靠近了，

[geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈkredʒələs] [aɪz] [æt; ət] [ðɪs] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈɡɑːrdɪd]
gazing with incredulous eyes at this destruction of the thing he had regarded
凝视 和 难以置信 眼睛 在 这 破坏 的 这 事物 他 有 认为
[æz; əz][ə; eɪ][gɑːd] ,
as a god ,
作为 一个 上帝 ,

他难以置信地凝视着自己视为神明的事物所遭受的毁灭，

[laʊd] - [vɔɪst] [ænd; ənd][ɪnˈvɪnsəb(ə)l] .
loud - voiced and invincible .
大声 - 配音 和 无敌 .

嗓门洪亮，所向披靡。

[ðə; ði] [ˈpʌz(ə)ld] [ˌspekˈteɪtəs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ˈɔːlsaʊ] [ˈkɔːʃəsli] [əˈprəʊtʃt] [ˈklaʊzər] .
The puzzled spectators on the other side also cautiously approached closer .
这 困惑 观众 在 这 其他 边 还 谨慎地 接近 更近 .

另一边的围观者们也疑惑地小心翼翼地走近了。

[ˈsʌd(ə)nli] - , [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [əˈweɪk] [æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] , [ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði]
Suddenly Tasquanto , seeming to awake as from a dream , started down the
突然 - , 似乎 到 醒 作为 从 一个 梦 , 开始 向下 这
[hɪl] - [saɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kəˈnuː] ,
hill - side towards the canoe ,
爬坡道 - 边 向 这 独木舟 ,

突然，塔斯昆托仿佛从梦中醒来，沿着山坡朝独木舟走去。

[ænd; ənd] [ˈnɑːmə] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
and Nahma followed him .
和 纳赫玛 随后 他 .

娜赫玛也跟着他去了。

[bəʊθ] [nu:] [waɪ] [ðeɪ] [fled] .
Both knew why they fled .
两个都 知道 为什么 他们 逃亡 ；

他们两人都知道自己为什么逃跑。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ʌnɪkˈspleɪnd] [ˈriːz(ə)n] [ðer; ðər] [ɪkˈspektɪd] [ˈtraɪʌmf] [hæd; həd] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪzmə] **For some unexplained reason their expected triumph had resulted in a dismal failure .**
为了 一些 无法解释 原因 他们的 预期的 胜利 有 结果 在 一个 惨淡 失败 ；

由于某种无法解释的原因，他们预期的胜利却以惨败告终。

[ðɪs] [hæd; həd][leɪd][ðem; ðəm][ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪdɪkjʊːl] [ðæt] [æn; ən] [ˈɪndiən] [faɪndz] [ɪˈspeʃəli] [hɑːrd] **This had laid them open to the ridicule that an Indian finds especially hard to bear ,**
这 有 铺设 他们 打开 到 这 嘲笑 那 一个 印度 发现 尤其 难的 到 熊 ；

这使他们遭受了印度人尤其难以忍受的嘲笑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkwestʃənd] [kənˈsɜːrɪŋ] [wʌt] [hæd; həd][dʒʌst][ˈteɪkən] **and they had no wish to be questioned concerning what had just taken place .**
和 他们 有 不 希望 到 是 被质问 有关 什么 有 只是 已采取 地方 ；

他们不愿被询问刚才发生的事情。

[ðə; ði] [spekˈteɪtəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈriːs(ə)nt][rɪˈmɑːrkəb(ə)] [pərˈfɔːrməns] , [ˈkjʊəriəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] **The spectators of their recent remarkable performance , curious to see what they would do next ,**
这 观众 的 他们的 最近的 卓越 表现 ； 好奇的 到 看 什么 他们 会 做 下一个 ；

他们最近精彩表演的观众们，都很好奇他们接下来会做什么。

[ˈfɑːloʊd] [ðem; ðəm][soʊ] [ˈkloʊsli] [ðæt] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] , [ˈəʊər; ɑːr] [lædz] [wɜːr; wər] [fɔːrst] **followed them so closely that , in order to escape , our lads were forced to run .**
随后 他们 所以 密切 那 ； 在 命令 到 逃脱 ； 我们的 小伙子们 是 强制 到 跑步 ；

他们紧追不舍，为了逃脱，我们的队员被迫奔跑。

[ˈgeɪnɪŋ] [ðer; ðər] **Gaining their**
获得 他们的

获得他们的

[[ˌpiːˈdʒiː -]
[**Pg 187**]
[页 -]

[第187页]

[kəˈhuː] , **canoe ,**
独木舟 ；

独木舟，

[ðeɪ] [ʌvd] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] [ænd; ənd] [li:pt] [ɪn][æz; əz][ðə; ði] [ˈfɔ:rməʊst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'sju:əz] [ri:tʃt]
they shoved it off and leaped in as the foremost of their pursuers reached
他们 推搡 它 离开 和 跳跃 在 作为 这 首先 的 他们的 追击者 达到
[ðə; ði] [ˈwɔtə-z] [edʒ] .
the water's edge .
这 水的 边缘 .

他们一把推开它，跳入水中，而追赶他们的人中，最先到达水边的人也随之跳了进去。

[wɪ'ðəʊt] [ˈhi:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˌɪnvɪ'teɪʃənz] [tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] [ðæt] [ˈkwɪkli] [bɪ'keɪm] [ˈθretnɪŋ]
Without heeding the many invitations to return that quickly became threatening
没有 听从 这 许多 邀请函 到 返回 那 迅速地 成为 威胁
[kə'mændz] ,
commands ,
命令 ,
没有理会那些很快变成威胁性命令的多次返回邀请，

[ˈnɑ:mə] [ænd; ənd] - [plaɪ] [ðer; ðər] [ˈpædlz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈdɪlɪdʒəns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
Nahma and Tasquanto plied their paddles with such diligence that they were
纳赫玛 和 - 合拢 他们的 桨 和 这样的 勤勉 那 他们 是
[ˈkwɪkli] [bɪ'jɑ:nd] [ˈæroʊ] [reɪndʒ] ;
quickly beyond arrow range ;
迅速地 超过 箭 范围 ;
纳赫玛和塔斯昆托奋力划桨，很快就游出了箭矢的射程；

[ænd; ənd] , [ˈspi:dɪŋ] [pæst][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [pɔ:z] ,
and , speeding past the village without a pause ,
和 , 超速 过去的 这 村庄 没有 一个 暂停 ,
然后，他径直飞过村庄，没有丝毫停顿。
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [bɔ:st] [tu:; tə] [saɪt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈpʌz(ə)ld] [ɪn'hæbɪtənts] .
they were soon lost to sight of its puzzled inhabitants .
他们 是 很快 丢失的 到 视线 的 它是 困惑 居民 .

他们很快就消失在了困惑的居民的视线中。

[nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][sʌm; səm] [maɪlz] [ˈfɑ:rðər] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜ:rd] [ɪks'tʃeɪndʒd]
Not until they were some miles farther down the river was a word exchanged
不是 直到 他们 是 一些 英里 更远 向下 这 河 曾是 一个 单词 交换
[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] .
between the young men .
之间 这 年轻的 男人 .
直到他们顺流而下走了几英里后，这两个年轻人才开始交谈。

[ðen] , [æz; əz] [ˈnɑ:mə] [dru:] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)l][ænd; ənd] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər] [breθ] , [hi; hi] [ri'mɑ:kt] ,
Then , as Nahma drew in his paddle and paused for breath , he remarked ,
然后 , 作为 纳赫玛 画 在 他的 桨 和 暂停 为了 气息 , 他 评论 ,
然后，当纳赫玛收回桨，停下来喘口气时，他说道：

" [ðə; ði] [ˈθʌndər] - [stɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪz][bæd] [ˈmedɪs(ə)n] [fɔ:r; fər][baʊ; boʊ] - [ænd; ənd] -
" **The thunder - stick of the white man is bad medicine for bow - and -**
" 这 雷 - 戳 的 这 白色的 男人 是 坏的 药品 为了 弓 - 和 -
[ˈæroʊ] [ˈpi:p(ə)l] . " **arrow people .** " **"**
箭 人们 . " **"**

“白人的雷霆棒对弓箭手来说是毒药。”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] - , [ˈmɔ:rnfəli] , " [aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [wi; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə] [lɜ:rn] .
" **Yes , " replied Tasquanto , mournfully , " it seems that we have much to learn .**
" 是的 , " 回复 - , 悲伤地 , " 它 似乎 那 我们 有 很多 到 学习 .
“是的，”塔斯昆托悲伤地回答道，“看来我们还有很多东西要学。”

" [waɪ] [ɪn][kæmp] [ðæt] [naɪt] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [hju:'mɪliətɪŋ] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
" **While in camp that night discussing the humiliating events of the day they were**
" 尽管 在 营 那 夜晚 讨论 这 羞辱 活动 的 这 天 他们 是
[dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ][ˈsɑ:ləteri] [ˈhʌntər] [hu:] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] .
joined by a solitary hunter who was on his way up the river .
加入 经过 一个 孤 猎人 WHO 曾是 在 他的 方式 向上 这 河 .
“那天晚上，他们在营地里讨论当天发生的屈辱事件时，一位独自沿河而上的猎人加入了他们。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈɡɑ:rdɪd] [ˈɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd] [ˈænsər] ,
After a guarded interchange of questions and answers ,
后 一个 守卫 交汇处 的 问题 和 答案 ,
经过一番谨慎的问答之后,
[ˈdʊrɪŋ] [waɪtʃ] [ˈni:ðər] [ˈpɑ:rtɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [ˈeniθɪŋ] [ˈdefɪnət] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
during which neither party learned anything definite concerning the other ,
期间 哪个 两者都不 派对 学习 任何事物 定 有关 这 其他 ,
在此期间，双方均未了解到对方的任何确切信息。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər][ˈtoʊld][ðəm; ðəm][ʌv; əv][ˈsɜ:rt(ə)n] [waɪt] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈtreɪdɪŋ]
the stranger told them of certain white men who were trading
这 陌生人 讲述 他们 的 肯定 白色的 男人 WHO 是 贸易
陌生人告诉他们，有一些白人正在进行交易。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 188**]
[页 -]
[第188页]

[æɪt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'noʊbskɒt] , [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [ˈkæri] [ðer; ðər][fə:z]
at the mouth of the Penobscot , and advised them to carry their furs
在 这 嘴 的 这 佩诺布斯科特 , 和 建议 他们 到 携带 他们的 毛皮
[tu:; tə] [ðæt] [ˈmɑ:rkɪt] .
to that market .
到 那 市场 .
在佩诺布斯科特河口，他们建议将毛皮运到那里的市场去。

" [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [frɑ:ŋ'seɪz] ? " [æskt] [ˈnɑ:mə] ,
" **Are they Française ?** " **asked Nahma ,**
" 是 他们 法语 ? " 问 纳赫玛 ,
“他们是法国人吗？”娜玛问道。

[hu:] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ˈnevər] [ə'gen] [tu:; tə][fɔ:l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd]
who was determined never again to fall within the power of those who had
WHO 曾是 决定 绝不 再次 到 落下 之内 这 力量 的 那些 WHO 有
[soʊ] [ˈkru:əli] [ɪm'prɪznd] [hɪm; ɪm] .
so cruelly imprisoned him .
所以 残酷地 被监禁 他 .
他决心不再落入那些曾残酷囚禁他的人的手中。

" [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
" **No ,** " **was the reply ,**
" 不 , " 曾是 这 回复 ,
“不,”对方回答道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [kɔ:l] [ðəm'selvz] - [ˈjɛŋgi:z] - [ænd; ənd] [hu:] [meɪk] [wɔ:r][ɑ:n]
" **they are of a people who call themselves ' Yengeese ' and who make war on**
" 他们 是 的 一个 人们 WHO 称呼 他们自己 - 延吉斯 - 和 WHO 制作 战争 在
[ðə; ði] [waɪt] - [koʊts] . " **the white - coats .** "
这 白色的 - 外套 . "
“他们是自称为‘延吉人’的民族，他们与白衣军作战。”

" [hæv; həv] [ðeɪ] ['θʌndər] - [stɪks] ? " [æskt] - .
" **Have they thunder - sticks ?** " **asked Tasquanto** .
" 有 他们 雷 - 棍子 ? " 问 - .

“他们有雷鸣棒吗？”塔斯昆托问道。

" [ɪn] ['plenti] . "
" **In plenty** . "
" 在 很多 . "

“非常充足。”

" [ðen] [let][ju: 'es][goʊ][tu:; tə][ðem; ðəm] .
" **Then let us go to them** .
" 然后 让 我们 去 到 他们 .

“那我们就去找他们吧。”

[ɪf] [wi:; wi] [ə'kɑ:mplɪʃ] ['nʌθɪŋ] [els] [wi:; wi] [meɪ] [lɜ:rn] [ðə; ði] [waɪt] ['mænz] ['si:krət] ,
If we accomplish nothing else we may learn the white man's secret ,
如果 我们 完成 没有什么 别的 我们 可能 学习 这 白色的 男人的 秘密 ,
即使我们一无所获，或许也能揭开白人的秘密。

[ænd; ənd][soʊ][æɪ; ʃəl]'aʊər; ɑ:r] [jeɪm] [bi:; bi] [waɪpt] [aʊt] .
and so shall our shame be wiped out .
和 所以 将 我们的 耻辱 是 擦拭 出去 .

如此一来，我们的耻辱也将得以洗净。

" [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [deɪ] , ['ðerfɔ:r] ,
" **On the following day , therefore** ,
" 在 这 下列的 天 , 所以 ,

因此，第二天，

[ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] ['kærid] ['aʊər; ɑ:r] [lædz] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði]'rɪvər] ['brɔ:dnd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [beɪ] ['dɑ:tɪd]
a few hours carried our lads to where the river broadened into a bay dotted
一个 很少 小时 携带 我们的 小伙子们 到 在哪里 这 河 扩大 进入 一个 湾 虚线
[wɪð; wɪθ]'aɪləndz] .
with islands .
和 岛屿 .

几个小时后，我们的孩子们来到了河面开阔、形成海湾的地方，海湾里点缀着许多岛屿。

[æz; əz][ðer; ðər]['lɪt(ə)][kra:ft][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [greɪt] [swelz] [ðæt] [keɪm] ['roʊlɪŋ] [ɪn]
As their little craft was lifted on the first great swells that came rolling in
作为 他们的 小的 工艺 曾是 抬起 在 这 第一的 伟大的 涌浪 那 来了 滚动 在
[frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən] [si:] ,
from the open sea ,
从 这 打开 海 ,

当他们的小船被从外海滚滚而来的第一波巨浪托起时，

['nɑ:mə] ['ʌtəd] [æn; ən] [eksklə'meɪʃn] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ['i:gərli] .
Nahma uttered an exclamation and pointed eagerly .
纳赫玛 说出 一个 感叹 和 尖 急切地 .

娜赫玛惊呼一声，急切地指着什么。

" [lʊk] !
" **Look !**
" 看 !

“看！

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" **he cried** .
" 他 哭 .

他哭了。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
" **What is it ?**
" 什么 是 它 ？

那是什么？

[wʌz; wəz][ˈevər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [si:n] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [brɪʃɔ:r] ?
Was ever such a thing seen in the world before ?
曾是 曾经 这样的 一个 事物 已见 在 这 世界 前 ？

世上曾出现过这样的事吗？

" - [glɑ:nst] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [læft] .
" **Tasquanto glanced in the direction indicated and laughed .**
" - 瞥了一眼 在 这 方向 表明的 和 笑了 .

塔斯昆托朝所指的方向瞥了一眼，然后笑了。

[ˈtru:li] , [ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] , [ænd; ənd][wʌn] [stɪl] [rer] [tu:; tə] [ðooz] [ˈwɔ:tərz] ; [bʌt; bət]
Truly , the sight was remarkable , and one still rare to those waters ; but
真的 , 这 视线 曾是 卓越 , 和 一 仍然 稀有的 到 那些 水 ; 但

[hi:; hi][hæd; həd]
he had
他 有

的确，那景象非同寻常，在那些水域中仍然十分罕见；但他却.....

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 189**]
[页 -]

[第189页]

[ɔ:l'redi] [si:n] [wʌn][soʊ][ˈsɪmələɹ][ɪn][ðə; ði][es 'ti:] . [ˈlɔ:rəns] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [spi:k] [wɪð; wɪθ]
already seen one so similar in the St . Lawrence that he could now speak with
已经 已见 一 所以 相似的 在 这 英石 . 劳伦斯 那 他 可以 现在 说话 和

[ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] [su:'pɪriər] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
the authority of superior knowledge .
这 权威 的 优越的 知识 .

他已经在圣劳伦斯河见过一个非常相似的，所以他现在可以以更权威的视角来谈论这件事了。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [wɪŋd] [kə'nu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] , " [hi:; hi] [sed] .
" **It is the winged canoe of the white man , " he said .**
" 它 是 这 有翅膀的 独木舟 的 这 白色的 男人 , " 他 说 .

“这是白人的飞艇，”他说。

" [ɪn][aɪ 'ti:][hi:; hi] [kʌmz] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sɔ:lt] [ˈwɔ:tərz][ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [flaɪz] [bæk]
" **In it he comes up out of the great salt waters and after a little flies back**
" 在 它 他 来 向上 出去 的 这 伟大的 盐 水 和 后 一个 小的 苍蝇 后退

[ə'gen] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪs] .
again to his own place .
再次 到 他的 自己的 地方 .

“他从浩瀚的咸水中浮出，飞了一小段距离后又飞回到了自己的家。”

[nu:] [ju:; jʊ][nɑ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈwaɪtnəs] [ɪz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɔ:ʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tərz][ɪn] [wɪtʃ]
Knew you not that his whiteness is caused by the washing of the waters in which
知道 你 不是 那 他的 白人 是 导致 经过 这 洗涤 的 这 水 在 哪个

[hi:; hi][laɪvz; lɪvz] ? " **he lives ?** "
他 生活 ？ "

难道你不知道他的洁白皮肤是因为他所居住的水的洗涤作用吗？

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ˈnɑ:mə] , [ˈdaʊtfəli] .
" **No , " replied Nahma , doubtfully .**
" 不 , " 回复 纳赫玛 , 怀疑地 .

“不，”娜赫玛疑惑地回答道。

" [nɔːr][dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt][ˈeni] [kəˈhuː] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ][væst] .

" **Nor did I know that any canoe could be so vast** .
" 也不 做过 我 知道 那 任何 独木舟 可以 是 所以 广阔的 .

“我也不知道有的独木舟会如此巨大。”

[aɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n][hæz; həz] [triːz] [ˈgroʊɪŋ] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] . "

It even has trees growing from it . "
它 甚至 有 树木 生长 从 它 . "

它上面甚至还长出了树。

" [jes] , " [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈlðər] , [tuː; tə] [huːm] [ðɪs] [fəˈnɑːmɪnən] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)l] .

" **Yes , " admitted the other , to whom this phenomenon was also a puzzle** .
" 是的 , " 承认 这 其他 , 到 谁 这 现象 曾是 还 一个 谜 .

“是的,”另一个人承认道, 对他来说, 这种现象也是一个谜。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [biː; bi][nɑːt] [triːz] [ðæt] [ber] [fruːt] , [nɔːr][ˈiːv(ə)n] [liːvz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv]

" **But they be not trees that bear fruit , nor even leaves , though they have**
" 但 他们 是 不是 树木 那 熊 水果 , 也不 甚至 树叶 , 尽管 他们 有

[ˈbræntʃɪz] [ænd; ɐnd] [vaɪnz] .

branches and vines .
分支 和 藤蔓 .

“但它们不是结果子的树, 也不是叶子, 尽管它们有枝条和藤蔓。”

[ɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði] [kəˈhuː] [spredz] [ɪts] [wɪŋz] , [wɪt] [ɑːr; ər] [waɪt] [laɪk][ðə; ði] [ˈpɪnjənz] [ʌv; əv]

On them the canoe spreads its wings , which are white like the pinions of
在 他们 这 独木舟 传播 它是 翅膀 , 哪个 是 白色的 喜欢 这 小齿轮 的

- " ([ðə; ði][swɑːn]) .

wembezee " (the swan) .
- " (这 天鹅) .

独木舟在上面展开双翼, 翅膀洁白如天鹅的翅膀。

" [let] [juː ˈes][goʊ][ˈkloʊzər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ðɪːz] [θɪŋz] , " [sed] [ˈnɑːmə] ,

" **Let us go closer that we may see these things , " said Nahma** ,
" 让 我们 去 更近 那 我们 可能 看 这些 事物 , " 说 纳赫玛 ,

“我们走近些, 看看这些东西吧,”娜赫玛说道。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtreɪdɪŋ] - [ʃɪp] [wʌz; wəz][æz; ɛz] [ˈwʌndərf(ə)l]

to whom the appearance of that little English trading - ship was as wonderful
到 谁 这 外貌 的 那 小的 英语 贸易 - 船 曾是 作为 精彩的

[æz; ɛz][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [vjuː] [ʌv; əv] [kəˈbek] .

as had been his first view of Quebec .
作为 有 到过 他的 第一的 看法 的 魁北克 .

对他而言, 那艘英国小型商船的出现, 就像他第一次见到魁北克城时一样令人惊叹。

[soʊ] [ðeɪ] [əˈproʊtʃt] [ˈsloʊli] [ænd; ɐnd] [ˈkɔːʃəsli] , [ˈfiːstɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈmɑːrv(ə)l][æz; ɛz]

So they approached slowly and cautiously , feasting their eyes on the marvel as
所以 他们 接近 缓慢地 和 谨慎地 , 盛宴 他们的 眼睛 在 这 奇迹 作为

[ðeɪ] [went] ,

they went ,
他们 去 ,

于是他们缓慢而谨慎地靠近, 一路欣赏着这奇景。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[**Pg 190**]
[页 -]

[第190页]

[ænd; ɐnd][dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ] [iːtʃ] [ˈlðɜːz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmɪriəd] [ʌv; əv] [ˈdiːteɪlz] .

and directing each other's attention to a myriad of details .
和 导演 每个 其他的 注意力 到 一个 无数 的 细节 .

并将彼此的注意力引导到无数细节上。

[ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [wɜːr; wə] [wɪðɪn] [heɪlɪŋ] [ˈdɪstəns] ,
Finally they were within hailing distance ,
最后 他们 是 之内 欢呼 距离 ,
最后他们进入了可以呼叫对方的距离，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪps] [ˈtaʊərɪŋ] [puːp] - [dek] [ˈbekənd] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm]
and a man standing on the ship's towering poop - deck beckoned for them
和 一个 男人 常设 在 这 船的 参天 船尾 - 甲板 招手 为了 他们
[tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] .
to come on board .
到 来 在 木板 .

一名男子站在船高耸的船尾甲板上，向他们招手示意他们上船。
- , [huː] [nuː] [ðə; ði] [ˈetɪkət] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [əˈkeɪzənz] , [held] [ʌp][ə; eɪ] [ˈbiːvər] - [skɪn] ,
Tasquanto , who knew the etiquette of such occasions , held up a beaver - skin ,
- , WHO 知道 这 礼仪 的 这样的 场合 , 握住 向上 一个 海狸 - 皮肤 ,
塔斯昆托深谙此类场合的礼仪，他举起一张海狸皮。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] " [wɪl] [juː; jʊ] [treɪd] ?
as much as to say " Will you trade ?
作为 很多 作为 到 说 " 将要 你 贸易 ?
相当于在问“你愿意交换吗？ ”

" [fɔːr; fər][rɪˈplaɪ][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [dɪˈspleɪd] [sʌm; səm] [ˈtrɪŋkɪts] [ðæt] [ˈɡlɪtəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlʌɪt] ,
" **For reply the white man displayed some trinkets that glittered in the sunlight** ,
" 为了 回复 这 白色的 男人 显示 一些 小饰品 那 闪闪发光 在 这 阳光 ,
“作为回应，白人展示了一些在阳光下闪闪发光的小饰品。”

[,ðerˈbaɪ] [ˈɪntɪmətɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə][trænˈzækt] [ˈbɪznəs] .
thereby intimating his willingness to transact business .
从而 暗示 他的 意愿 到 办理 商业 .
由此暗示他愿意进行交易。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][wʌn] [huː] [stʊd] [kloʊz][æt; ət][hænd][ænd; ənd] [sed] , —
At the same time he turned to one who stood close at hand and said , —
在 这 相同的 时间 他 转向 到 一 WHO 站立 关闭 在 手 和 说 , —
与此同时，他转向身边一位站着的人说道：

" [ðeɪ] [biː; bi] [tuː] [jʌŋ] [bʌks] , [wɪˈðəʊt] [oʊld][men] , [ˈwɪmɪn] , [ɔːr] [ˈtʃɪldrən] .
" **They be two young bucks , without old men , women , or children** .
" 他们 是 二 年轻的 雄鹿 , 没有 老的 男人 , 女性 , 或者 孩子们 .
“他们是两个年轻小伙子，没有老人、女人或孩子。”

[nɔːr][ɪz][ðer; ðər] [əˈnʌðər] [ˈneɪtɪv] [ɪn] [saɪt] .
Nor is there another native in sight .
也不 是 那里 其他 本国的 在 视线 .
周围也没有其他本地居民。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈðerfɔːr] [ðə; ði][best] [tʃæns] [baɪ][fɑːr] [ðæt] [hæz; həz] [ˈɔːfərd] [fɔːr; fər] [ˈfɪlɪŋ] [sɜːr] -
It is therefore the best chance by far that has offered for filling Sir Ferdinando's
它 是 所以 这 最好的 机会 经过 远的 那 有 提供 为了 填充 先生 -
[ˈɔːrdər] .
order .
命令 .

因此，这是迄今为止满足费迪南多爵士订单的最佳机会。
- [ˈtwenti] [paʊndz] [wɪl] [aɪ] [ɡɪv] [ðiː] , [ˈdɜːmə] ,
" **Twenty pounds will I give thee , Dermer** ,
- 二十 磅 将要 我 给 你 , 皮默 ,
“我将给你二十英镑，德默尔。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˌjuːθ] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [dɪˈlɪvəd] [hɪr] [æt; ət] [ˈplɪməθ] [ɪn] [gʊd] [kənˈdɪ(ə)n] . -
for a native youth of intelligence delivered here at Plymouth in good condition . ' -
为了 一个 本国的 青年 的 智力 发表 这里 在 普利茅斯 在 好的 状况 . ' -

对于一个在普利茅斯出生且身体状况良好的、有才智的本地青年来说。

[ðoʊz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [ˈveri] [wɜːrdz] , [ænd; ənd][aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] ;
Those were his very words , and it will be well to have two ;
那些 是 他的 非常 字 , 和 它 将要 是 出色地 到 有 二 ;

那正是他原话，最好有两个版本；

[fɔːr; fər] [ɪf] [wʌn] [daɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˈpæɪdʒ] , [æz; əz][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ɑːr; ər][soʊ][æpt][tuː; tə][duː] ,
for if one dies on the passage , as the cattle are so apt to do ,
为了 如果 一 死亡 在 这 通道 , 作为 这 牛 是 所以 易于 到 做 ,

因为如果有人 在途中死亡，就像牲畜经常发生的那样，

[ðen] [wɪl] [ðə; ði] [ˈðər] [meɪk] [gʊd] [ðə; ði] [lɔːs] .
then will the other make good the loss .
然后 将要 这 其他 制作 好的 这 损失 .

那么另一方会弥补损失吗？

[ɪf] [bəʊθ] [sərˈvaɪv] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbetər] , [sɪns] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈredɪli] [dɪˈspoʊz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈekstrə]
If both survive , so much the better , since we can readily dispose of the extra
如果 两个都 存活 , 所以 很多 这 更好的 , 自从 我们 能 容易 处置 的 这 额外的

[wʌn] .
one .
一 .

如果两个都能存活，那就再好不过了，因为我们可以很容易地处理掉多余的那个。

[wiː; wi][mʌst; məst]
We must
我们 必须

我们必须

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 191**]
[页 -]

[第191页]

[ɪnˈtaɪs] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] , [ˈðerfɔːr] ,
entice them on board , therefore ,
诱惑 他们 在 木板 , 所以 ,

因此，要吸引他们上船。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈstənt] [ðeɪ] [set] [fʊt] [ɑːn] [dek] [duː] [ðəʊ] [siː] [tuː; tə][aɪˈtiː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sɪˈkjʊrd]
and the instant they set foot on deck do thou see to it that they are secured
和 这 立即的 他们 放 脚 在 甲板 做 你 看 到 它 那 他们 是 安全
.
:
.

他们一踏上甲板，你就要确保他们安全。

[biː; bi] [ˈkerf(ə)l] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðeɪ] [ˈsʌfər] [noʊ][ɪnˈdʒəri] ,
Be careful , however , that they suffer no injury ,
是 小心 , 然而 , 那 他们 遭受 不 受伤 ,

但要小心，别让他们受伤。

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [get][ðem; ðəm] [əˈkrɔːs] [ɪn] [gʊd] [kənˈdɪ(ə)n] [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] . "
for I would get them across in good condition if possible . "
为了 我 会 得到 他们 穿过 在 好的 状况 如果 可能的 . "

因为如果可能的话，我会尽力确保它们完好无损地送过去。

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜ:r] , " [ænsər] [ðə; ði] [ˈðər] , [hu:] [wʌz; wəz] [meɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
" **Aye** , **aye** , **sir** , " **answered the other** , **who was mate of the ship** .
" 是的 , 是的 , 先生 , " 回答 这 其他 , WHO 曾是 伴侣 的 这 船 .
"是, 是, 长官,"船上的另一位船员回答道, 他是船上的大副。

" [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][tuʊl] - [ɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [aɪl] [ˈhænd(ə)] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌnˈwi:nd]
" **If you can toll 'em on board I'll handle them as they were unweaned**
" 如果 你 能 收费 - 呃 在 木板 患病的 处理 他们 作为 他们 是 未断奶的
[læmz] .
lambs .
羔羊 .

“如果你能把它们弄上船, 我会像对待未断奶的小羊羔一样对待它们。”

[aɪl] [ˈwɔ:rənt] [ju:; jʊ] [ðeɪ] [wəʊnt] [ɪˈskeɪp] [ɪf] [wʌns][aɪ][get][ə; eɪ][grɪp][ɑ:n][ðem; ðəm] ,
I'll warrant you they won't escape if once I get a grip on them ,
患病的 保证 你 他们 惯于 逃脱 如果 一次 我 得到 一个 紧握 在 他们 ,
我敢保证, 只要我抓住了他们, 他们就逃不掉。

[ˈslɪpəri] [ˈdevəlz] [ðʊʊ] [ðeɪ] [bi:; bi] .
slippery devils though they be .
滑 魔鬼 尽管 他们 是 .

虽然他们狡猾无比。

" [wen] [ðə; ði] [kəˈnu:] [ræn] [ə,bɜ:ŋˈsaɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə; eɪ] [fju:] [ˈtrɪŋkɪts] [wɜ:r; wər] [tɔ:st] [ˈɪntu:] [aɪˈti:] [æz; əz]
" **When the canoe ran alongside the ship a few trinkets were tossed into it as**
" 什么时候 这 独木舟 跑 旁边 这 船 一个 很少 小饰品 是 抛掷 进入 它 作为
[ˈprez(ə)nts][ænd; ənd][ɪn][ˈtʊʊkən][ʌv; əv] [gʊd] - [wɪl] .
presents and in token of good - will .
礼物 和 在 令牌 的 好的 - 将要 .

“当独木舟驶到船边时, 有人往独木舟里扔了一些小饰品作为礼物和表示友好的意味。”

[ðen] [ə; eɪ] [ˈlædər] [ʌv; əv][roʊp][wʌz; wəz] [ˈloʊɜ:d] ,
Then a ladder of rope was lowered ,
然后 一个 梯子 的 绳索 曾是 降低 ,

然后, 一架绳索梯被放下来。

[ænd; ənd][baɪ] [saɪnz] [ˈaʊər; ɑ:r] [lædz] [wɜ:r; wər][ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
and by signs our lads were invited to come on board .
和 经过 标志 我们的 小伙子们 是 受邀 到 来 在 木板 .

从种种迹象来看, 我们的小伙子们是被邀请上船的。

[ðeɪ] [lʊkt] [æɪ; əɪ] [i:tɪ] [ˈðər] [ˈdaʊtˌfəli] .
They looked at each other doubtfully .
他们 看起来 在 每个 其他 怀疑地 .

他们彼此疑惑地对视了一眼。

" [ɪz][aɪˈti:] [seɪf] [tu:; tə] [trʌst] [ðɪ:z] [waɪt] [men] ? " [æskt] [ˈnɑ:mə] .
" **Is it safe to trust these white men ?** " **asked Nahma** .
" 是 它 安全的 到 相信 这些 白色的 男人 ? " 问 纳赫玛 .

“信任这些白人安全吗?”娜玛问道。

" [tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˈsi:kɹət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθʌndər] - [stɪks] , [ænd; ənd][pərˈhæps][tu:; tə] [əbˈteɪn] [wʌn]
" **To discover the secret of the thunder - sticks , and perhaps to obtain one**
" 到 发现 这 秘密 的 这 雷 - 棍子 , 和 也许 到 获得 一
[ɪn] [ɪksˌtʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][fə:z] ,
in exchange for our furs ,
在 交换 为了 我们的 毛皮 ,

“为了揭开雷霆棒的秘密, 或许还能用我们的皮毛换取一根,

[ɪz] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [rɪsk] , " [rɪˈplaɪd] - .
is worth a risk , " **replied Tasquanto** .
是 值得 一个 风险 , " 回复 - .

“值得冒险,”塔斯昆托回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [glɑːnst] [ˈbːŋɪŋli] [ʌp][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈfɪps] [ˈkæptɪn] ,
As he spoke he glanced longingly up to where the ship's captain ,
作为 他 辐 他 瞥了一眼 渴望地 向上 到 在哪里 这 船的 队长 ,
他说话间, 目光充满渴望地望向船长所在的方向。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [pæst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈriːəʃʊrɪŋ] [smaɪl] ,
with a leer on his face that passed for a reassuring smile ,
和 一个 斜视 在 他的 脸 那 通过了 为了 一个 令人安心 微笑 ,
他脸上带着一丝似笑非笑的表情, 却装出一副令人安心的笑容。

[ˈtemptɪd] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [ˈlævɪʃ] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [treɪd] [gʊdz] .
tempted them by a lavish display of trade goods .
受诱惑 他们 经过 一个 奢侈的 展示 的 贸易 商品 .
用琳琅满目的商品诱惑他们。

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 192]
[页 -]
[第192页]

" [ˈtruːli] , [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [mʌt] , " [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] [ˈnɑːmə] .
" Truly , it would be worth much , " hesitated Nahma .
" 真的 , 它 会 是 值得 很多 , " 犹豫了一下 纳赫玛 .
“的确, 它价值连城,”纳赫玛犹豫了一下。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ˈhævɪŋ] [wʌnz] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈprɪzn] ,
" At the same time , having once escaped from a prison ,
" 在 这 相同的 时间 , 拥有 一次 逃脱 从 一个 监狱 ,
“与此同时, 他曾越狱,

[aɪ][hæv; həv][noʊ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv] [əˈnʌðər] . "
I have no desire to see the inside of another . "
我 有 不 欲望 到 看 这 里面 的 其他 . "
我一点也不想窥探别人的内心世界。

" [ðen] [steɪ] [ðəʊ] [hɪr] [waɪl] [aɪ][goʊ] , " [sed] - ,
" Then stay thou here while I go , " said Tasquanto ,
" 然后 停留 你 这里 尽管 我 去 , " 说 - ,
“那你留在这里, 我走吧。”塔斯昆托说道。

[huːz] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [hɪz; ɪz][ˈriːs(ə)nt] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [æz; əz][tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm]
whose desire to wipe out his recent humiliation was so great as to overcome
谁 欲望 到 擦拭 出去 他的 最近的 屈辱 曾是 所以 伟大的 作为 到 克服
[hɪz; ɪz][ˈpruːd(ə)ns] .
his prudence .
他的 谨慎 .
他急于消除最近遭受的羞辱, 以至于失去了理智。

" [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθʌndər] - [stɪk] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪˈtiː][kɔːst][emˈiː][maɪ]
" The secret of the thunder - stick I must have even though it cost me my
" 这 秘密 的 这 雷 - 戳 我 必须 有 甚至 尽管 它 成本 我 我的
[laɪf] . "
life . "
生活 . "
“我一定要知道雷霆棒的秘密, 即使为此付出了生命。”

" [dʌz] [maɪ] [ˈbrʌðər] [θɪŋk] [soʊ] [ˈmiːnli] [ʌv; əv][emˈiː][æz; əz][tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [let][hɪm; ɪm]
" Does my brother think so meanly of me as to believe that I would let him
" 做 我的 兄弟 思考 所以 卑鄙地 的 我 作为 到 相信 那 我 会 让 他
[feɪs] [ə; eɪ][ˈdeɪndʒər][əˈloʊŋ] [waɪl] [aɪ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ˈseɪfti] ?
face a danger alone while I remained in safety ?
脸 一个 危险 独自的 尽管 我 剩余 在 安全 ?
“难道我哥哥如此轻视我, 认为我会让他独自面对危险, 而自己却安然无恙吗? ”

" [in'kwaɪəd] [ˈnɑ:mə] , [rɪ'prɒʊtʃəli] .
" **inquired Nahma , reproachfully** .
" 询问 纳赫玛 , 责备地 .

“纳赫玛责备地问道。”

" [let] [hɪm; ɪm][gɒʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈfɑ:lʊʊ] [kloʊz][æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] ;
" **Let him go and I will follow close at his heels** ;
" 让 他 去 和 我 将要 跟随 关闭 在 他的 高跟鞋 ;

“放他走，我会紧随其后；

[fɔ:r; fər] [wət'evər] [ˈhæpənz] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][mʌst; məst] [ˈhæpən] [tu:; tə][bəʊθ] .
for whatever happens to one of us must happen to both .
为了 任何 发生 到 一 的 我们 必须 发生 到 两个都 .

因为我们之中无论发生什么，都会影响到我们两个人。

" [soʊ][ðə; ði] [kə'nu:] [wʌz; wəz] [meɪd] [fæst] ,
" **So the canoe was made fast** ,
" 所以 这 独木舟 曾是 制成 快速地 ,

于是独木舟就被固定住了。

[ðə; ði][ˈbʌnd(ə)] [ʌv; əv][fə:z] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ][laɪn] [let] [daʊn] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] ,
the bundle of furs was attached to a line let down for it ,
这 捆 的 毛皮 曾是 随附的 到 一个 线 让 向下 为了 它 ,

那捆毛皮系在一根绳子上，绳子是专门放下来的。

[ænd; ənd] - [brɪ'gæn][tu:; tə][klaɪm] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [ˈlædər] [waɪl] [ˈnɑ:mə] ['stedɪd] [,aɪ 'ti:]
and Tasquanto began to climb the swaying ladder while Nahma steadied it
和 - 开始 到 爬 这 摇晃 梯子 尽管 纳赫玛 稳定 它

[frʌm; frəm] [brɪ'loʊ] .
from below .
从 以下 .

塔斯昆托开始爬上摇晃的梯子，而娜玛则在下面扶稳梯子。

[æz; əz][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [ˈdɪsə'pɪrd] ['oʊvər][ðə; ði] [ˈʃɪps] [saɪd][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] - [ˈfɑ:lʊʊd]
As the former disappeared over the ship's side the son of Longfeather followed
作为 这 以前的 消失 超过 这 船的 边 这 儿子 的 - 随后

[ˈswɪftli] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
swiftly after him .
迅速地 后 他 .

当前者消失在船舷外时，长羽之子迅速跟了上去。

[ˈtɑ:pɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [ˈbʊlwəks] , [hi:; hi] [glɑ:nst] [ˈæŋkʃəsli] [daʊn] [ɪn] [sɜ:rtɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:mræd] ,
Topping the high bulwarks , he glanced anxiously down in search of his comrade ,
配料 这 高的 堡垒 , 他 瞥了一眼 焦虑地 向下 在 搜索 的 他的 同志 ,

他登上高高的堡垒，焦急地向下望去，寻找他的同伴。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
but Tasquanto was not to be seen .
但 - 曾是 不是 到 是 已见 .

但塔斯昆托却不见踪影。

[ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [faʊl] [pleɪ]
A suspicion of foul play
一个 怀疑 的 犯规 玩

怀疑存在谋杀行为

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 193**]
[页 -]

[ˈdɑːrtɪd][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] , [bʌt; bət][tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ækt][əˈpɑːn][,aɪˈtiː] ,
darted into his mind , but too late for him to act upon it ,
飞镖 进入 他的 头脑 , 但 也 晚的 为了 他 到 行为 之上 它 ,
这个念头闪现在他的脑海中, 但为时已晚, 他来不及采取行动。

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ] [tuː] [pər] [ʌv; əv] [ˈbrɔːni] [hændz][ænd; ənd]
for at the same instant he was seized by two pair of brawny hands and
为了 在 这 相同的 立即的 他 曾是 查获 经过 二 一对 的 强壮的 双手 和
[ˈdrægd] [ˈɪnbɔːrd] .
dragged inboard .
拖拽 船内 .

就在同一时刻, 他被两双粗壮的手抓住, 拖进了船舱。
[hæf][æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər][ðə; ði] [[ɪp] [ˈʌndər] [fʊl] [ˈkænvəs][wʌz; wəz] [ˈspiːdɪŋ] [ˈmerəli] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ]
Half an hour later the ship under full canvas was speeding merrily down the bay
一半 一个 小时 之后 这 船 在下面 满的 帆布 曾是 超速 兴高采烈地 向下 这 湾
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈdʒuːbɪlənt] [kruː] [bɔːl] [aʊt][ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhoʊmwərd] - [baʊnd] [[ænti]
with her jubilant crew bawling out the chorus of a homeward - bound chantey
和 她 喜庆 全体人员 嚎陶大哭 出去 这 合唱 的 一个 回家 - 边界 船歌
.
:
.

半小时后, 这艘帆满为患的船欢快地飞驰在海湾中, 船上兴高采烈的船员们高唱着返乡船歌。
[,piːˈdʒiː] -]
[Pg 194]
[页 -]
[第194页]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈeks]
CHAPTER XIX
章 十九
第十九章

[soʊld][æz; əz][ə; eɪ] [slɛv]
SOLD AS A SLAVE
卖 作为 一个 奴隶
被卖为奴隶

[ðə; ði] [dɪˈstres] [ænd; ənd] [ˈterər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [pʊr] [lædz] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [flʌŋ]
The distress and terror of our poor lads when they found themselves flung
这 痛苦 和 恐怖 的 我们的 贫穷的小伙子们什么时候 他们 成立 他们自己 扔
[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)] [ˈdɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [[ɪps] [hoʊld][wɪð; wɪθ][ɪts] [hæʔ] [kloʊzd] [əˈbʌv] [ðem; ðəm]
into the horrible darkness of the ship's hold with its hatch closed above them
进入 这 可怕 黑暗 的 这 船的 抓住 和 它是 孵化 关闭 多于 他们
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpɪtɪf(ə)] [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ˈeni] [ˈwɪtnɪsɪz] .
would have been pitiful had there been any witnesses .
会 有 到过 可怜 有 那里 到过 任何 证人 .

如果当时有目击者, 我们可怜的小伙子们被抛入船舱可怕的黑暗中, 头顶的舱门紧闭时, 他们所遭受的痛苦和恐惧将会是多么可怜啊。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] ,
But there was none ,
但 那里 曾是 没有任何 ,
但并没有。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈwɪrɪ] [ˈaʊərz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈprɪznd] [ɪn] [mɪr]
and for many weary hours they seemed to have been imprisoned in mere
和 为了 许多 厌倦 小时 他们 似乎 到 有 到过 被监禁 在 仅仅
[ˈwɑːntənnəs] [ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [fərˈɡɑːtn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ækt][hæd; həd] [bɪn]
wantonness only to be forgotten as soon as the treacherous act had been
放荡 仅有的 到 是 被遗忘的 作为 很快 作为 这 奸诈 行为 有 到过
[əˈkɑːmplɪft] .
accomplished .
完成 .

在漫长而疲惫的几个小时里，他们似乎被囚禁在纯粹的放荡之中，而一旦背叛的行为完成，一切就都被遗忘了。

[ðer; ðər][soʊl] [ˈkʌmfərt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [təˈɡeðər] ; [fɔːr; fər] , [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [drɑːpt] [ɪntuː]
Their sole comfort was that they were together ; for , on being dropped into
他们的 唯一 舒适 曾是 那 他们 是 一起 ; 为了 , 在 存在 掉落 进入
[ðə; ði][hoʊld] ,
the hold ,
这 抓住 ,

他们唯一的慰藉就是彼此在一起；因为，当他们被扔进船舱时，

[ˈnɑːmə] [faʊnd] - , [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmæɡnɪtuːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] , [əˈweɪtɪŋ]
Nahma found Tasquanto , stunned by the magnitude of his misfortune , awaiting
纳赫玛 成立 - , 目瞪口呆 经过 这 震级 的 他的 不幸 , 等待中
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

纳玛发现塔斯昆托正等着他，塔斯昆托因遭遇如此巨大的不幸而惊愕不已。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] [rɪˈmeɪnd] [ˈspiːtʃləs] , [ˈoʊnli] [ˈhoʊldɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ˈlɪsnɪŋ] ,
For a time the two remained speechless , only holding to each other , listening ,
为了 一个 时间 这 二 剩余 无言 , 仅有的 保持 到 每个 其他 , 聆听 ,
两人沉默了一会儿，只是紧紧地拥抱在一起，倾听着。

[ænd; ənd] [ˈfɪrfəli] [əˈweɪtɪŋ] [wʌt] [nekst] [maɪt] [ˈhæpən] .
and fearfully awaiting what next might happen .
和 恐惧地 等待中 什么 下一个 可能 发生 .

战战兢兢地等待着接下来会发生什么。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪr] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈæŋkər]
Although they could see nothing there was much to hear , for the anchor
虽然 他们 可以 看 没有什么 那里 曾是 很多 到 听到 , 为了 这 锚
[wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [hoʊv] [ʌp] ,
was being hove up ,
曾是 存在 霍夫 向上 ,

虽然他们什么也看不见，但却能听到很多声音，因为锚正在被收起。

[seɪlz] [luːst] [ænd; ənd] [ˈʃiːtɪd] [hoʊm] , [ˈkænvəs][wʌz; wəz] [ˈslætɪŋ] , [ˌjɑːdz]
sails loosed and sheeted home , canvas was slatting , yards
帆 松开 和 床单 家 , 帆布 曾是 板条 , 码

帆已松开，船帆已收起，帆布已展开，桅杆

[wɜːr; wər] [ˈkriːkɪŋ] ,
were creaking ,
是 嘎吱作响 ,

发出嘎吱声，

[ænd; ənd][ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [ʌv; əv] [mʌt] [hɔ:rs] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl]
and all to the accompaniment of much hoarse shouting and a continual
和 全部 到 这 伴奏 的 很多 嘶哑 喊叫 和 一个 持续的
[ˈtræmpɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhevi] [fi:t] .
tramping of heavy feet .
徒步旅行 的 重的 脚 .
伴随着沙哑的喊叫声和沉重的脚步声，一切都发生了。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [saʊndz] [kən'veɪd] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] ['kæptɪvz] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'di:ə][ʌv; əv]
But none of these sounds conveyed to our captives the slightest idea of
但 没有任何 的 这些 声音 传递 到 我们的 俘虏 这 丝毫 主意 的
[wʌt] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] .
what was taking place .
什么 曾是 采取 地方 .
但这些声音丝毫没有让我们的俘虏意识到发生了什么。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'gæn][tu:; tə] [hi:l] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bi'li:vɪd] [hɜ:r; həɪ][tu:; tə][bi:; bi]
After a while the ship began to heel until they believed her to be
后 一个 尽管 这 船 开始 到 脚跟 直到 他们 相信 她 到 是
[ˈkæpsaɪzɪŋ; kæp'saɪzɪŋ] ,
capsizing ,
倾覆 ,
过了一会儿，船体开始倾斜，直到他们认为船要倾覆了。

七图腾腰带：马萨索伊特的故(The Belt of Seven Totems A Story of)

第7/11页

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [læst] [ˈaʊər] [hæd; həd] [kʌm] .
and that their last hour had come .
和 那 他们的 最后的 小时 有 来 .
他们的末日已经来临。

[ˈɔːlsəʊ] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈwɔːtərz] .
Also they heard a sound of rushing waters .
还 他们 听到 一个 声音 的 匆忙 水 .
他们还听到了流水声。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪtər] [bəʊθ] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈʌtərli] [ˈprɒsˌtreɪtɪd] [baɪ] [siː] - [ˈsɪknəs] [ðæt] [wətˈevər] [maɪt]
A little later both were so utterly prostrated by sea - sickness that whatever might
一个 小的 之后 两个都 是 所以 完全地 俯卧 经过 海 - 疾病 那 任何 可能
[ˈhæpən] [noʊ] [lɔːŋɡər] [kənˈsɜːrnd] [ðem; ðəm] .
happen no longer concerned them .
发生 不 更长 担心的 他们 .
不久之后，两人都因晕船而彻底瘫倒在地，无论发生什么事他们都不再关心了。

[ɪn] [ðɪs] [ˈretɪd] [plaɪt] [ðeɪ] [leɪ] [fɔːr; fər] [wʌt] [siːmd] [laɪk] [ˈmeni] [deɪz] ,
In this wretched plight they lay for what seemed like many days ,
在 这 可怜 困境 他们 躺 为了 什么 似乎 喜欢 许多 天 ,
他们就这样悲惨地躺了似乎好几天。

[bʌt; bət] [ɪn] [rɪˈæləti] [ˈoʊnli] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [ˈfɔːrnuːn] , [wen] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n]
but in reality only until the middle of the next forenoon , when , of a sudden
但 在 现实 仅有的 直到 这 中间 的 这 下一个 午前 , 什么时候 , 的 一个 突然
,
:
,
但实际上，这种情况只持续到第二天上午中旬，突然间，

[ðə; ði] [hætʃ] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈblaɪndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [flʌd]
the hatch above them was removed and they were blinded by the flood
这 孵化 多于 他们 曾是 已移除 和 他们 是 失明 经过 这 洪水
[ʌv; əv] [laɪt] [ðæt] [ˈfɑːləʊd] .
of light that followed .
的 光 那 随后 .
他们头顶的舱门被打开了，随之而来的强光让他们睁不开眼。

[ðen] [men] [keɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvn] [ɑːn] [dek] , [wer] , [deɪzd]
Then men came to them and they were driven on deck , where , dazed
然后 男人 来了 到 他们 和 他们 是 驱动 在 甲板 , 在哪里 , 茫然
[ænd; ənd] [wiːk] [wɪð; wɪθ] [ˈɪlnəs] ,
and weak with illness ,
和 虚弱的 和 疾病 ,
然后有人来到他们面前，把他们赶到甲板上，在那里，他们因病昏沉虚弱。

[ðeɪ] [ˈstæɡərd] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmoʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪp] .
they staggered from side to side with the motion of the ship .
他们 交错 从 边 到 边 和 这 运动 的 这 船 .
随着船身的摇晃，他们左右摇晃。

[ðer; ðær] [ˈpɪtiəbl̩] [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz] [ˈɡriːtɪd] [baɪ] [ˈʃaʊts] [ʌv; əv] [kɔːrs] [mɜːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kruː]
Their pitiable appearance was greeted by shouts of coarse mirth from the crew
他们的 可怜的 外貌 曾是 问候 经过 喊叫 的 粗 欢笑 从 这 全体人员
,
:
:

他们可怜兮兮的样子引来船员们粗俗的嘲笑声。

[huː] [faʊnd] [ɪn][aɪˈtiː][ə; eɪ] [ˈvæstli] [entərˈteɪnɪŋ] [ˈspektək(ə)l̩] .
who found in it a vastly entertaining spectacle .
WHO 成立 在 它 一个 非常 娱乐 奇观 .

他们认为这是一场极具娱乐性的盛宴。

[ðə; ði] [ˈkæptɪvz] [wɜːr; wər] [ˈɔːfərd] [fuːd] , [bʌt; bət][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][aɪˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈloʊðɪŋ] , [ðoʊ] [ðeɪ]
The captives were offered food , but refused it with loathing , though they
这 俘虏 是 提供 食物 , 但 拒绝 它 和 厌恶 , 尽管 他们
[dræŋk] [ˈiːɡərli] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
drank eagerly from a
喝 急切地 从 一个

俘虏们被提供了食物，但他们厌恶地拒绝了，尽管他们却急切地喝着水。

[ˌpiːˈdʒiː -]
[**Pg 196**]
[页 -]

[第196页]

[ˈbʌkɪt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [pleɪst] [bɪˈsaɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɑːn] [dek] [æt; ət][ðə; ði] - [fʊt]
bucket of water placed beside them as they sat on deck at the foremast's foot
桶 的 水 放置 旁 他们 作为 他们 卫星 在 甲板 在 这 - 脚
:
:
:

他们坐在前桅脚下的甲板上，旁边放着一桶水。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ˈnɑːmə] [bɪˈkeɪm] [səˈfɪʃntli] [rɪˈvaɪvd][baɪ][ðə; ði] [freʃ] [er] [tuː; tə] [geɪz] [əˈbaʊt]
After a while Nahma became sufficiently revived by the fresh air to gaze about
后 一个 尽管 纳赫玛 成为 足够 复活 经过 这 新鲜的 空气 到 目光 关于
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv] [ˈɪnrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [səˈraʊndɪŋz] .
him with somewhat of interest in his strange surroundings .
他 和 有些 的 兴趣 在 他的 奇怪的 周围环境 .

过了一会儿，纳赫玛呼吸着新鲜空气，精神焕发，开始对周围陌生的环境产生了一些兴趣。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈmɑːrʌləs] [ænd; ænd][ɪnˌkɑːmprɪˈhensəb(ə)l̩] .
Everything was marvellous and incomprehensible .
一切 曾是 奇妙 和 难以理解 .

一切都美妙绝伦，令人难以置信。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈbɪrdɪd] [ˈseɪləz] [ɪn] [ˈpetɪkəʊts] [ænd; ænd][ˈpɪɡˌteɪlz] , [wɪtʃ] [ˈlætər] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi]
Even the bearded sailors in petticoats and pigtails , which latter he took to be
甚至 这 留着胡子的 水手们 在 衬裙 和 猪尾巴 , 哪个 后者 他 采取 到 是
[skælp] - [ˈlɑːks] ,
scalp - locks ,
头皮 - 锁 ,

甚至那些穿着衬裙、扎着辫子的蓄须水手，他把辫子误认为是头皮上的头发。

[wɜːr; wər] [ɪnˈtaɪərli] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] , [huː] , [ʌnˈtɪl] [naʊ] , [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli] [waɪt]
were entirely different from the French , who , until now , were the only white
是 完全 不同的 从 这 法语 , WHO , 直到 现在 , 是 这 仅有的 白色的
[men] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] .
men he had known .
男人 他 有 已知 .

他们与法国人截然不同，而在此之前，法国人是他唯一认识的白人。

[nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi] [kɑːmprɪˈhend] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːrbərəs] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Nor could he comprehend a word of the barbarous language in which they
也不 可以 他 理解 一个 单词 的 这 野蛮 语言 在 哪个 他们
[kənˈvɜːst] .
conversed .
交谈 .

他一个字也听不懂他们所使用的那种野蛮语言。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪəd][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðəm; ðəm][hiː; hi][brɪˈɡæŋ][tuː; tə] ['wʌndər] [ɪn] [wɪtʃ]
When he was tired of looking at them he began to wonder in which
什么时候 他 曾是 疲劳的 的 寻找 在 他们 他 开始 到 想知道 在 哪个
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [leɪ] [ðə; ði][lənd] ,
direction lay the land ,
方向 躺 这 土地 ,
[ˈdʌrɪŋ] [ˈtʌŋ] [ˈdʌrɪŋ] [ˈtʌŋ]
当他看腻了这些景象后，便开始琢磨这片土地究竟位于哪个方向。

[ænd; ənd][tuː; tə][tɜːrn]['ʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði]
and to turn over in his mind a plan for making a quick rush to the
和 到 转动 超过 在 他的 头脑 一个 计划 为了 制作 一个 快的 匆忙 到 这
[ˈɪps] [saɪd] ,
ship's side ,
船的 边 ,

他心中盘算着如何迅速冲到船边去。

[ˈliːpɪŋ] ['ʊvərbɔːrd] , [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə] [ʃɔːr] .
leaping overboard , and swimming to shore .
跳跃 落水 , 和 游泳 到 支撑 .

跳入水中，游向岸边。

[brɪˈfɔːr] ['broʊtɪŋ] [ðɪs] [skiːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] ['nɑːmə] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] .
Before broaching this scheme to his comrade Nahma decided to get his bearings .
前 引荐 这 方案 到 他的 同志 纳赫玛 决定 到 得到 他的 轴承 .
[ˈdʌrɪŋ] [ˈtʌŋ] [ˈdʌrɪŋ] [ˈtʌŋ]
在向他的同志纳赫马提出这个计划之前，纳赫马决定先弄清楚情况。

[soʊ][hiː; hi] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] ['skʌt(ə)l] - [bʌt] ,
So he gained his feet and mounted a scuttle - butt ,
所以 他 获得 他的 脚 和 安装 一个 偷偷溜走 - 屁股 ,

于是他站起身，骑上了一头短骡。

[baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['lɪftɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['bʊlwərkz] .
by which his eyes were lifted above the level of the high bulwarks .
经过 哪个 他的 眼睛 是 抬起 多于 这 等级 的 这 高的 堡垒 .

他的目光因此得以越过高高的舷墙。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][kɑːnstərˈneɪ(ə)n][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lənd][ɪn] [saɪt] .
To his consternation there was no land in sight .
到 他的 惊愕 那里 曾是 不 土地 在 视线 .

令他惊愕的是，眼前根本没有陆地。

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [triː] [nɔːr][ə; eɪ] [bluː] [hɪl] - [tɑːp][kʊd; kəd][hiː; hi] [dɪ'skʌvər] [ɪn] ['eni]
Not so much as a tree nor a blue hill - top could he discover in any
不是 所以 很多 作为 一个 树 也不 一个 蓝色的爬坡道 - 顶部 可以 他 发现 在 任何
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction :
方向 :

他环顾四周，连一棵树或一座蓝色的山顶都找不到。

[hɪz; ɪz] [ʌnə'kʌstəmd] [aɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t][i:v(ə)n] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [dɪ'vaɪdɪŋ]
His unaccustomed eyes could not even distinguish the line of the horizon dividing
他的 不习惯 眼睛 可以 不是 甚至 区分 这 线 的 这 地平线 分割
[ə; eɪ] [greɪ] [skaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ʌv; əv] [greɪ] ['wɔ:tərz] [ðæt] [stretʃt] [ə'weɪ] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .
a gray sky from the immensity of gray waters that stretched away on all sides .
一个 灰色的 天空 从 这 浩瀚无垠 的 灰色的 水 那 拉伸 离开 在 全部 侧面 .

他那双不习惯的眼睛甚至分辨不出地平线的分界线，那条线将灰色的天空与向四面八方延伸的无垠灰色水域分隔开来。

[ðə; ði] [bɪ'wɪldəɪŋ] [saɪt] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dred] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['eni] [hi:; hi][hæd; həd]
The bewildering sight filled him with a dread greater than any he had
这 扑朔迷离 视线 已填 他 和 一个 恐惧 更大的 比 任何 他 有
[ˈevər] [noʊn] ,
ever known ,
曾经 已知 ,

眼前这令人困惑的景象让他感到前所未有的恐惧。

[ænd; ənd][hi:; hi] [slɪpt] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'saɪd] - , [ˈʌtərli] [ˈhoʊpləs] .
and he slipped back to his place beside Tasquanto , utterly hopeless .
和 他 滑倒了 后退 到 他的 地方 旁 - , 完全地 绝望 .

他灰溜溜地回到塔斯昆托身边，彻底绝望了。

" ['weðər] [wi:; wi][bi:; bi][ˈgoʊɪŋ] [ʌp][ɔ:r] [daʊn] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['lætər] ;
" **Whether we be going up or down I know not , " he said to the latter ;**
" 无论 我们 是 去 向上或者 向下 我 知道 不是 , " 他 说 到 这 后者 ;
"我不知道我们是要上升还是下降，"他对后者说；

" [bʌt; bət][ˈsɜ:rt(ə)n][aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [wi:; wi] [naʊ] [floʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
" **but certain it is that we now float among the clouds ,**
" 但 肯定 它 是 那 我们 现在 漂浮 之中 这 云 ,
但可以肯定的是，我们现在正漂浮在云端。

[wɪð; wɪθ][noʊ][ˈprɑ:spekt][ʌv; əv][ˈevər] [ə'gen] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [dwel] ['pi:p(ə)l] ['æftər]
with no prospect of ever again returning to the earth on which dwell people after
和 不 前景 的 曾经 再次 返回 到 这 地球 在 哪个 住 人们 后
[ˈəʊər; ɑ:r] [oʊn] [kaɪnd] .
our own kind .
我们的 自己的 种类 .

我们再也没有希望回到居住着与我们同类的人类的地球上了。

[ɔ:l'redi] [ɑ:r; ər][wi:; wi] [bɪ'kʌm] . "
Already are we become Okis . "
已经 是 我们 变得 奥基斯 . "
我们已经变成了奥基斯人。

" [ðen] [ɪz][aɪ 'ti:][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'hæpi] [kən'dɪʃ(ə)n] , " ['ænsər] - , " [ænd; ənd][ðə; ði]
" **Then is it a most unhappy condition , " answered Tasquanto , " and the**
" 然后 是 它 一个 最多 不开心 状况 , " 回答 - , " 和 这
[ˈmedɪs(ə)n] - [men][ɑ:r; ər][ˈlaɪəz] .
medicine - men are liars .
药品 - 男人 是 说谎者 .

“那真是太不幸了，”塔斯昆托回答说，“巫医都是骗子。”

" ['æftər][ə; eɪ] [fju:] [ˈəʊərz] [ɑ:n] [dek] [ˈəʊər; ɑ:r] [lædz] [wɜ:r; wər] [ə'gen] ['drɪvɪn] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rknəs]
" **After a few hours on deck our lads were again driven into the darkness**
" 后 一个 很少 小时 在 甲板 我们的 小伙子们 是 再次 驱动 进入 这 黑暗
[ænd; ənd] [ˈfaʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld] ;
and foulness of the hold ;
和 纠缠 的 这 抓住 ;

“在甲板上待了几个小时后，我们的小伙子们再次被赶进了黑暗肮脏的船舱；

[bʌt; bət][ɑ:n] [ˈevri] [ˈplez(ə)nt] [deɪ] [ðer'æftər] [fɔ:r; fər] [wi:ks] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpra:ses] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ]
but on every pleasant day thereafter for weeks was the process of bringing
但 在 每一个 令人愉快的 天 此后 为了 周 曾是 这 过程 的 带来
[ðem; ðəm][ɑ:n] [dek] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈerɪŋ] [rɪ'pi:tɪd] .
them on deck for an airing repeated .
他们 在 甲板 为了 一个 播出 重复 .

但此后数周，每逢晴朗的日子，都要把它们搬到甲板上晾晒。

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv][stɔ:rm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kept] [bɪ'loʊ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈsʌfərɪŋz] [ɪ'meɪʒərəbli]
In times of storm they were kept below , with their sufferings immeasurably
在 时代 的 风暴 他们 是 保留 以下 , 和 他们的 苦难 无法估量
[ɪn'kri:st] [baɪ] [ˈsɪknəs] ,
increased by sickness ,
增加 经过 疾病 ,

暴风雨来临时，他们被困在地下室，疾病加剧了他们的痛苦。

[baɪ][ðə; ði][ˈvaɪələnt] [pɪtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp] , [baɪ] [læk] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd][baɪ]
by the violent pitching of the ship , by lack of food and water , and by
经过 这 暴力 投球 的 这 船 , 经过 缺少 的 食物 和 水 , 和 经过
[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[Pg 198]
[页 -]

[第198页]

[ˈterərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈɡroʊnɪŋz] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈblæknəs] .
terrors of the creakings and groanings that filled the surrounding blackness .
恐怖 的 这 吱嘎声 和 呻吟声 那 已填 这 周围 黑 .

周围黑暗中充斥着令人恐惧的吱嘎声和呻吟声。

[fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [dɪd] [ðeɪ] [ðʌs] [ˈsʌfər] ,
For more than a month did they thus suffer ,
为了 更多的 比 一个 月 做过 他们 因此 遭受 ,
[ˈhoʊpləs] [ʌv; əv][ˈevər] [əˈgen] [ˈsaɪtɪŋ] [lænd][ɔ:r][ʌv; əv] [ˈeni] [rɪˈli:f] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ʌnˈhæpi] [ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n]
hopeless of ever again sighting land or of any relief from their unhappy situation
绝望 的 曾经 再次 目击 土地 或者 的 任何 宽慰 从 他们的 不开心 情况
.
:
.

他们就这样遭受了一个多月的折磨。

[ˈhoʊpləs] [ʌv; əv][ˈevər] [əˈgen] [ˈsaɪtɪŋ] [lænd][ɔ:r][ʌv; əv] [ˈeni] [rɪˈli:f] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ʌnˈhæpi] [ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n]
hopeless of ever again sighting land or of any relief from their unhappy situation
绝望 的 曾经 再次 目击 土地 或者 的 任何 宽慰 从 他们的 不开心 情况
.
:
.

他们看不到陆地，也看不到摆脱困境的希望。

[ðen] , [tu:; tə] [ˈnɑ:mə] [æt; ət] [li:st] , [keɪm] [ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv] [ɔ:l] .
Then , to Nahma at least , came the worst of all .
然后 , 到 纳赫玛 在 至少 , 来了 这 最差 的 全部 .

然后，至少对娜玛来说，最糟糕的事情发生了。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [dek] , [hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [snɪft] [ðə; ði]
One day , while they were on deck , he suddenly lifted his head and sniffed the
一 天 , 尽管 他们 是 在 甲板 , 他 突然 抬起 他的 头 和 嗅了嗅 这
[er] .
air .
空气 .

有一天，当他们在甲板上时，他突然抬起头，嗅了嗅空气。

" [aɪ ˈti:]][ɪz][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] , " [hi:; hi] [ˈwɪspəd] ,
" It is a breath of earth , " he whispered ,
" 它 是 一个 气息 的 地球 , " 他 低声说道 ,
"这是泥土的气息，"他低声说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˈfɪrf(ə)] [ʌv; əv] [ˈʌtərɪŋ] [ðə; ði][glæd] [nu:z] [əˈlaʊd] .
" **as though fearful of uttering the glad news aloud** .
" 作为 尽管 可怕 的 发出声音 这 高兴的 消息 大声 :
仿佛害怕把这个好消息说出口。

" [aɪ][kæn; kən] [smel] [ˌaɪ ˈti:] .
" **I can smell it** .
" 我 能 闻 它 :
我能闻到它的味道。

[oʊ] , [maɪ] [ˈbrʌðər] !
Oh , my brother !
哦 , 我的 兄弟 !
我的兄弟!
[tu:; tə][wʌns] [mɔ: r] [geɪn][ðə; ði] [ˈfri: dəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔ: rɪst] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈhæpɪnəs] [ɪkˈsi: dɪŋ]
to once more gain the freedom of a forest would be a happiness exceeding
到 一次 更多的 获得 这 自由 的 一个 森林 会 是 一个 幸福 超过
[ˈeni] [ˈʌðər] .
any other .
任何 其他 :
能够再次获得森林的自由，将是无与伦比的幸福。

[let] [ˌju: ˈes][bi:; bi] [ˈredi] [ɑ: n][ðə; ði] [ˈmɔ: roʊ] [wen] [wi:; wi][ɑ: r; ə] [əˈgen] [brɔ: t] [ˈɪntu:][ðə; ði] [laɪt] .
Let us be ready on the morrow when we are again brought into the light .
让 我们 是 准备好 在 这 明天 什么时候 我们 是 再次 带来 进入 这 光 :
让我们做好准备，迎接明天再次重见光明的那一刻。

[ˌaɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][swɪm] [tu:; tə][ðə; ði][lənd] .
It may be that we shall be near enough to swim to the land .
它 可能 是 那 我们 将 是 靠近 足够的 到 游泳 到 这 土地 :
或许我们离岸边足够近，可以游到岸边去。

[wʌns] [wɪˈðɪn] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ: rɪst] [wi:; wi] [wʊd] [ˈnevər] [əˈgen] [lʊk] [əˈpɑ: n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Once within cover of the forest we would never again look upon the face of a
一次 之内 覆盖 的 这 森林 我们 会 绝不 再次 看 之上 这 脸 的 一个
[waɪt] [mæn] .
white man .
白色的 男人 :
一旦进入森林的掩护之下，我们就再也看不到白人的脸了。

" [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ: r; wər] [sent] [bɪˈloʊ] ,
" **About this time they were sent below** ,
" 关于 这 时间 他们 是 发送 以下 ,
大约就在这个时候，他们被送下面去。

[bʌt; bət] [ðæt] [feɪnt] [sent] [ʌv; əv][lənd][nɑ: t] [jet] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [baɪ] [ˈeni] [ˈʌðər] [ɑ: n][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd]
but that faint scent of land not yet distinguished by any other on the ship had
但 那 头晕的 香味 的 土地 不是 然而 杰出的 经过 任何 其他 在 这 船 有
[ɪnˈfjoʊəʊzɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [hoʊp] ,
infused them with a new hope ,
注入 他们 和 一个 新的 希望 ,
但船上其他人尚未察觉到的那股淡淡的陆地气息，却给他们注入了新的希望。

[ænd; ænd][fɔ: r; fər] [ˈaʊərz] [ðeɪ] [tɔ: kt] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi] [dʌn] [ɑ: n][ðə; ði] [ˈmɔ: roʊ] .
and for hours they talked of what might be done on the morrow .
和 为了 小时 他们 谈话 的 什么 可能 是 完毕 在 这 明天 :
他们花了几个小时讨论明天要做的事情。

[ɪn][ðə; ði] [mi: n] [taɪm] [ðer; ðər] [ʃɪp] [wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [ðə; ði]
In the mean time their ship was so near the
在 这 意思是 时间 他们的 船 曾是 所以 靠近 这
与此同时，他们的船离.....如此之近

[ˈɪŋɡlɪ] [koʊst] [ðæt] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər][ʃiː; ʃɪ] [leɪ] [æt; ət] [ˈæŋkər] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑːrbər][ʌv; əv]
English coast that twenty - four hours later she lay at anchor in the harbor of
英语 海岸 那 二十 - 四 小时 之后 她 躺在 锚 在 这 港口 的
[ˈplɪməθ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [smɔːl] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][ɡoʊ] [əˈʃɔːr] .
Plymouth and her small boat was ready to go ashore .
普利茅斯 和 她 小的 船 曾是 准备好 到 去 岸上 .

二十四小时后，她抵达英国海岸，停泊在普利茅斯港，她的小船已准备好上岸。

" [fetʃ] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈhiːðn] [dɪˈzaɪrd] [baɪ][sɜːr][ˌfɜːrdɪˈnændoʊ] , " [ˈɔːrdərd] [ˈkæptɪn] [ˈdɜːmə] .
" **Fetch me the heathen desired by Sir Ferdinando , " ordered Captain Dermer .**
" 拿来 我 这 异教徒 想要的 经过 先生 费迪南多 , " 订购 队长 皮默 .
"把费迪南多爵士要的那个异教徒带过来，"德默尔上尉命令道。

" [wɪtʃ] [wʌn] , [sɜːr] ? "
" **Which one , sir ?** "
" 哪个 一 , 先生 ? "

“哪一位，先生？”

" [iːðər] [wɪl] [duː] .
" **Either will do .**
" 任何一个 将要 做 .

两者都可以。

[kɔːl] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [foʊz] [ə; eɪ] [hed] .
Call them up and take the first that shows a head .
称呼 他们 向上 和 拿 这 第一的 那 演出 一个 头 .
把它们叫过来，挑第一个露出头的。

[draɪv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bæk] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm] [bɪˈloʊ] [ʌnˈtɪl] [maɪ] [rɪˈtɜːrn] . "
Drive the other back , and keep him below until my return . "
驾驶 这 其他 后退 , 和 保持 他 以下 直到 我的 返回 . "
把另一个赶回去，把他关在下面等我回来。

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜːr] .
" **Aye , aye , sir .**
" 是的 , 是的 , 先生 .

“是，是，先生。”

" [soʊ][ðə; ði] [hætʃ] [wʌz; wəz] [ˈpɑːrʃəli] [rɪˈmuːvd] ,
" **So the hatch was partially removed ,**
" 所以 这 孵化 曾是 部分 已移除 ,
所以舱盖被部分拆除了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪɡnəl][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [lædz] [hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [soʊ] [ɪmˈpeɪʃntli] [wʌz; wəz]
and the signal for which our lads had waited so impatiently was
和 这 信号 为了 哪个 我们的 小伙子们 有 等待 所以 不耐烦地 曾是
[ˈɡɪv(ə)n] .
given .
给定 .

我们的小伙子们焦急等待的信号终于发出了。

- [wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə] [ˈænsər] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][ɡeɪn][ðə; ði] [dek] .
Tasquanto was first to answer it and gain the deck .
- 曾是 第一的 到 回答 它 和 获得 这 甲板 .

塔斯昆托第一个回答了这个问题，并获得了这副牌。

[ˈnɑ:mə] [ˈfɑ:lʊd] [ˈkloʊslɪ] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][met][baɪ][ə; eɪ][bloʊ] [ðæt] [ˈtʌmbld] [hɪm; ɪm] [bæk] [ˈɪntu:]
Nahma followed closely , but was met by a blow that tumbled him back into
纳赫玛 随后 密切 , 但 曾是 遇见 经过 一个 吹 那 翻滚 他 后退 进入
[ðə; ði][hoʊld] .
the hold .
这 抓住 .

纳赫玛紧随其后，却遭到一击，被打回了原位。

[ðen] [ðə; ði] [hætʃ] [wʌz; wəz] [rɪˈpleɪst] , [ænd; ʌnd][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ][ðə; ði]
Then the hatch was replaced , and he was once more confronted by the
然后 这 孵化 曾是 替换 , 和 他 曾是 一次 更多的 面对 经过 这
[ˈhɒrəz] [ʌv; əv][ˈsɔːləteri] [kənˈfaɪnmənt] .
horrors of solitary confinement .
恐怖 的 孤 监禁 .

然后舱门被重新盖上，他再次面临单独监禁的恐怖。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [əˈlaʊd] [ɑːn] [dek] ,
For a time he continued to hope that he would be allowed on deck ,
为了 一个 时间 他 持续 到 希望 那 他 会 是 允许 在 甲板 ,
他一度仍然希望能够被允许上甲板。

[ɔːr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmræd] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] ,
or that his comrade would be restored to him ; but ,
或者 那 他的 同志 会 是 恢复 到 他 ; 但 ,
或者说他的同伴会回到他身边；但是，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈwɪri] [ˈaʊərz] [ˈdrægd] [ˈsləʊli] [baɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈiːðə] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ˈhæpənɪŋ] ,
as the weary hours dragged slowly by without either of these things happening ,
作为 这 厌倦 小时 拖拽 缓慢地 经过 没有 任何一个 的 这些 事物 发生 ,
漫长的几个小时就这样缓慢地过去了，这两件事都没有发生。

[ðiːz] [hoʊps] [gruː] [ˈfeɪntər] [ænd; ʌnd] [ˈfeɪntər] [ʌnˈtɪl] [ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [ˈvænɪʃt] .
these hopes grew fainter and fainter until finally they vanished .
这些 希望 生长 较暗 和 较暗 直到 最后 他们 消失了 .
这些希望越来越渺茫，最终彻底消失了。

[wen] [fuːd] [ænd; ʌnd][ˈwɔːtər][wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][dræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [bʌt; bət]
When food and water were brought to him , he drank of the latter but
什么时候 食物 和 水 是 带来 到 他 , 他 喝 的 这 后者 但
[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [iːt] ,
refused to eat ,
拒绝 到 吃 ,

当人们给他送来食物和水时，他只喝了水，却拒绝吃东西。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] [freʃ] [miːt] ,
although the food was fresh meat ,
虽然 这 食物 曾是 新鲜的 肉 ,
虽然食物是新鲜肉类，

[ðə; ði][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [sɪns] [ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [deɪ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [enˈtaɪst]
the first he had seen since the dreadful day when he had been enticed
这 第一的 他 有 已见 自从 这 可怕 天 什么时候 他 有 到过 诱人的
[əˈbɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
aboard the ship .
船上 这 船 .
这是自他被诱骗上船的可怕一天以来，他第一次见到人。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [nɪr] [lænd] .
It was another proof that they were once more near land .
它 曾是 其他 证明 那 他们 是 一次 更多的 靠近 土地 .

这再次证明他们已经接近陆地了。

[pər'hæps][iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɒŋd] [wʌz; wəz][kloʊz][æt; ət][hænd] ,
Perhaps even now the forest for which he longed was close at hand ,
也许 甚至 现在 这 森林 为了 哪个 他 渴望 曾是 关闭 在 手 ,
或许他梦寐以求的森林此刻就在附近。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] [wɜːr; wər] [kʌm] [ɔːf][tuː; tə] [treɪd] .
and perhaps people of his own race were come off to trade .
和 也许 人们 的 他的 自己的 种族 是 来 离开 到 贸易 .
或许他同族的人也来这里做贸易了。

[pər'hæps] - , [huː] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜːrdz] , [wʌz; wəz] [ˈæktɪŋ]
Perhaps Tasquanto , who had picked up a number of English words , was acting
也许 - , WHO 有 挑选 向上 一个 数字 的 英语 字 , 曾是 表演
[æz; əz] [ɪnˈtɜːrprətər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
as interpreter for them .
作为 翻译 为了 他们 .
或许是学会了一些英语单词的塔斯昆托在为他们做翻译。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [hiː; hi] [wʊd] [ˈdaʊtləs] [faɪnd][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ɪˈskeɪp] , [ðəʊ] [iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi]
In that case he would doubtless find a chance for escape , though even if he
在 那 案件 他 会 毫无疑问 寻找 一个 机会 为了 逃脱 , 尽管 甚至 如果 他
[ʃʊd; ʃəd] ,
should ,
应该 ,
那样的话，他无疑会找到逃跑的机会，尽管即便他能找到机会，

[ˈnɑːmə] [wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
Nahma was certain that he would not make use of it .
纳赫玛 曾是 肯定 那 他 会 不是 制作 使用 的 它 .
纳赫玛确信他不会使用它。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [nɑːt] [ˈbrʌðərz] , [swɔːrɪn][tuː; tə] [ʃer] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [ˈfɔːtʃənz] , [gʊd] [ɔːr] [ɪl] , [tuː; tə]
Were they not brothers , sworn to share each other's fortunes , good or ill , to
是 他们 不是 兄弟 , 宣誓 到 分享 每个 其他的 财富 , 好的 或者患病的 , 到
[ðə; ði][end] ?
the end ?
这 结尾 ?
他们难道不是兄弟吗？ 他们不是发誓要同甘共苦到永远吗？

[noʊ] !
No !
不 !
不！

- [wʊd] [ˈnevər] [ˈdezərt] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] , [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [stɪl] [əˈlaɪv] ,
Tasquanto would never desert him ; but sooner or later , if he were still alive ,
- 会 绝不 沙漠 他 ; 但 很快 或者 之后 , 如果 他 是 仍然 活 ,
塔斯昆托永远不会抛弃他；但迟早，如果他还活着的话，

[wʊd] [kʌm] [əˈɡen] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
would come again to him .
会 来 再次 到 他 .
还会再来找他。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈaʊər; ɑːr] [læd] [wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] .
Of this our lad was certain .
的 这 我们的 小伙子 曾是 肯定 .
对此，我们的孩子深信不疑。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [ˈloʊnli] [ˈprɪz(ə)nər] [fel] [əˈsli:p] ,
After a while the lonely prisoner fell asleep ,
后 一个 尽管 这 孤独 囚犯 跌倒 睡着了 ,
过了一会儿, 孤独的囚犯睡着了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][neks] [əˈwoʊk] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [əˈgen] [ɪn][ˈmoʊ(ə)n] .
and when he next awoke the ship was again in motion .
和 什么时候 他 下一个 醒来 这 船 曾是 再次 在 运动 .
当他再次醒来时, 船已经重新开始航行了。

[hi:; hi] [felt] [əˈbaʊt] [fɔ:ɾ; fər][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t][ˈfaɪnd][hɪm; ɪm] ; [hi:; hi] [kɔ:ld] [əˈlaʊd] ,
He felt about for his companion , but could not find him ; he called aloud ,
他 毛毡 关于 为了 他的 伴侣 , 但 可以 不是 寻找 他 ; 他 称为 大声 ,
他摸索着寻找同伴, 却找不到; 他大声喊道:

[bʌt; bət][gɑ:t][noʊ] [ˈænsər] .
but got no answer .
但 得到 不 回答 .
但没有得到回复。

[ðen] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [əˈloʊn]
Then he knew that he was indeed alone
然后 他 知道 那 他 曾是 的确 独自的
然后他意识到, 他的确孤身一人。

[,pi:ˈdʒi: -]
[**Pg 201**]
[页 -]
[第201页]

[ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɔd] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈterəb(ə)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [tu:; tə] - .
in the world and that something terrible must have happened to Tasquanto .
在 这 世界 和 那 某物 糟糕的 必须 有 发生 到 - .
世界上发生了一件可怕的事情, 塔斯昆托一定遭遇了不测。

[wen] [neks] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [ɑ:n] [dek] [hi:; hi] [lʊkt] [ˈi:gərli] [fɔ:ɾ; fər][hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd] ,
When next he was allowed on deck he looked eagerly for his friend , and ,
什么时候 下一个 他 曾是 允许 在 甲板 他 看起来 急切地 为了 他的 朋友 , 和 ,
当他下次被允许上甲板时, 他急切地寻找他的朋友, 然后

[ˈsi:ɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ˈri:læpst; rɪˈlæpst][ˈɪntu:][ə; eɪ] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈæpəθi] .
seeing nothing of him , relapsed into a condition of apathy .
看到 没有什么 的 他 , 复发 进入 一个 状况 的 冷漠 .
由于见不到他, 他再次陷入了冷漠的状态。

[hi:; hi][noʊ] [ˈɔ:ŋgər] [kæəd] [wʌt] [ˈhæpənd] , [ænd; ənd][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] [fu:d] [ˈɔ:fərd]
He no longer cared what happened , and refused to eat the food offered
他 不 更长 关心 什么 发生 , 和 拒绝 到 吃 这 食物 提供
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他不再关心发生了什么, 也拒绝吃别人给他的食物。
" [wəʊnt] [i:t] , [eɪ] ? " [graʊld] [ˈkæptɪn] [ˈdɜ:mə] , [ɑ:n] [ˈlɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] .
" **Won't eat , eh ?** " **growled Captain Dermer , on learning of this state of affairs .**
" 惯于 吃 , 嗯 ? " 咆哮 队长 皮默 , 在 学习 的 这 状态 的 事务 .
“不肯吃饭啊?”德默尔船长得知此事后咆哮道。

" [wi:l] [si:] [əˈbaʊt] [ðæt] .
" **We'll see about that .**
" 出色地 看 关于 那 :
“我们拭目以待。”

" [ðə; ði] ['grɪzld] [oʊld] ['mɛrɪnərz] ['meθəd] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [wʌz; wəz][soʊ][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ðæt]
" **The grizzled old mariner's method of seeing about things was so effective that**
" 这 斑白 老的 水手的 方法 的 看到 关于 事物 曾是 所以 有效的 那
[ðə; ði] [rɪ'fræktəri] [jʌŋ] ['ɪndiən] ['ʃɔ:rtli] [faʊnd] [hɪm'self] [pɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] [baɪ] [tu:] ['seɪləz] .
the refractory young Indian shortly found himself pinned to the deck by two sailors .
这 耐火 年轻的 印度 不久 成立 他自己 已置顶 到 这 甲板 经过 二 水手们 .
"这位饱经风霜的老水手看待事物的方式非常有效，以至于桀骜不驯的年轻印第安人很快就被两名水手按在了甲板上。

[ə; eɪ][θɜ:rd] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz][noʊz] ,
A third pinched his nose ,
一个 第三 捏 他的 鼻子 ,
第三人捏了捏鼻子,
[ænd; ænd] [wen] [hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fɔ:r; fər] [breθ] [pɔ:d] [ɪn][ha:t] [su:p] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪktɪm]
and when he opened his mouth for breath poured in hot soup that the victim
和 什么时候 他 打开 他的 嘴 为了 气息 倾倒 在 热的 汤 那 这 受害者
[wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['swɑ:ləʊ] [tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] ['tʃoʊkɪŋ] .
was obliged to swallow to keep from choking .
曾是 有义务 到 吞 到 保持 从 窒息 .
当他张开嘴呼吸时，滚烫的汤涌了进来，受害者为了不被噎住，不得不吞咽下去。

[soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] [fed] [baɪ] [fɔ:rs] ,
So he was fed by force ,
所以 他 曾是 美联储 经过 力量 ,
所以他是被强迫喂食的。
[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz] [sə'steɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌns] [mɔ:r] [keɪm] [tu:; tə] ['æŋkər] .
and his strength was sustained until the ship once more came to anchor .
和 他的 力量 曾是 持续 直到 这 船 一次 更多的 来了 到 锚 .
他一直保持着体力，直到船只再次抛锚为止。

[æz; əz][ju:zuəl] , [ˈnɑ:mə] [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [brɪ'ləʊ] [wen] [ðɪs] ['hæpənd] ,
As usual , Nahma was confined below when this happened ,
作为 通常 , 纳赫玛 曾是 受限 以下 什么时候 这 发生 ,
和往常一样，娜赫玛当时被困在楼下。

[ænd; ænd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][nekst] [brɔ:t] [ɑ:n] [dek] [hi:; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lʊk]
and when he was next brought on deck he was given no time to look
和 什么时候 他 曾是 下一个 带来 在 甲板 他 曾是 给定 不 时间 到 看
[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [brɪ'fɔ:r] ['bi:ɪŋ] [si:zd] ,
about him before being seized ,
关于 他 前 存在 查获 ,
当他再次被带到甲板上时，还没来得及环顾四周就被抓住了。

[stript] [ʌv; əv][ðə; ði] [faʊl] ['gɑ:rmənts] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][wɔ:rn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [ænd; ænd]
stripped of the foul garments that he had worn during the voyage , and
脱衣舞 的 这 犯规 服装 那 他 有 磨损 期间 这 航程 , 和
[skrʌbd]
scrubbed
擦洗过
他脱下航行途中穿的肮脏衣物，并仔细清洗了自己。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 202**]
[- 页 -]
[第202页]

[frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] , [ˈrʌfli] [bʌt; bət] ['θɜ:rəli] .
from head to foot , roughly but thoroughly .
从 头 到 脚 , 大致 但 彻底 .
从头到脚，粗略但彻底地。

[ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [su:t][ʌv; əv] ['bʌkskɪn] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [ə'kwaɪd]
Then he was provided with a new suit of buckskin that had been acquired
然后 他 曾是 假如 和 一个 新的 套装 的 鹿皮 那 有 到过 获得
[baɪ] [treɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][æbə'na:ki:z] .
by trade from the Abenakis .
经过 贸易 从 这 阿贝纳基人 .
然后，他得到了一套从阿贝纳基人那里通过交易获得的鹿皮新衣服。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ˈɡɪv(ə)n] ['kʌlɜ:z] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪrər] [ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [peɪnt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He was also given colors and a mirror and ordered to paint his face .
他 曾是 还 给定 颜色 和 一个 镜子 和 订购 到 画 他的 脸 .
他还被分发了颜料和镜子，并被命令在脸上作画。

[ˈʃoʊɪŋ] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [dɪsə'bi:diəns] ,
Showing symptoms of disobedience ,
显示 症状 的 不服从 ,
表现出不服从的迹象，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [wʊd] [du:][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
he was made to understand that one of the crew would do it for him
他 曾是 制成 到 理解 那 一 的 这 全体人员 会 做 它 为了 他
;
;
;
;

他被告知，船员中会有人替他做这件事；
[ænd; ənd] , ['ræðər] [ðæn; ðən][bi:; bi] [ðʌs] [dis'fɪɡəd] , [hi:; hi] [rɪ'lʌktəntli] [kəm'plaɪd] .
and , rather than be thus disfigured , he reluctantly complied .
和 , 相当 比 是 因此 毁容 , 他 勉强 遵命 .
他宁愿忍受这种毁容之苦，也不愿就此屈从。

[æftər][hi:; hi][hæd; həd][sætɪs'fæktərəli] ['dekəreɪtɪd] [hɪm'self] , ['ɡreɪtli] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [ʌv; əv]
After he had satisfactorily decorated himself , greatly to the amusement of
后 他 有 令人满意地 装饰 他自己 , 非常 到 这 娱乐 的
[ðə; ði] [kru:] ,
the crew ,
这 全体人员 ,
他把自己装饰得漂漂亮亮之后，引得船员们哈哈大笑。

[hi:; hi][wʌz; wəz][left] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'vaɪsɪz] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tu:; tə]['wa:ndər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dek]
he was left to his own devices and allowed to wander about the deck
他 曾是 左边 到 他的 自己的 设备 和 允许 到 漫步 关于 这 甲板
[æz; əz][hi:; hi] [pli:zd] .
as he pleased .
作为 他 高兴 .
他被放任自流，可以随意在甲板上闲逛。

['geɪnɪŋ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['ɪps] [saɪd] ,
Gaining a position where he could see beyond the ship's side ,
获得 一个 位置 在哪里 他 可以 看 超过 这 船的 边 ,
他占据了一个可以俯瞰船舷之外的位置，

[hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ə'meɪzɪd] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərd] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [træns'pɔ:tid]
he was as amazed and bewildered as though he had been transported
他 曾是 作为 惊叹 和 困惑 作为 尽管 他 有 到过 运输
[tu:; tə] [ə'nʌðər] ['plænɪt] ,
to another planet ,
到 其他 行星 ,
他既惊奇又困惑，仿佛被传送到另一个星球。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈves(ə)l][hæd; həd] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [temz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈaʊtlʊk] [wʌz; wəz][əˈpɑːn]
for the vessel had ascended the Thames , and his outlook was upon
为了 这 血管 有 上升 这 泰晤士河 , 和 他的 前景 曾是 之上
[ˈlʌndən] .
London .
伦敦 .

因为船已经驶入泰晤士河，他的目光已经投向伦敦。

[nɑːt][ə; eɪ] [triː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [nɑːt][ə; eɪ] [griːn] [θɪŋ] , [ˈoʊnli] [ˈhaʊzɪz] ,
Not a tree was to be seen , not a green thing , only houses ,
不是 一个 树 曾是 到 是 已见 , 不是 一个 绿色的 事物 , 仅有的 房屋 ,
看不到一棵树，看不到任何绿色植物，只有房屋。

[ʌnˈtɪl][,aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][mʌst; məst][biː; bi] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
until it seemed as though the whole world must be covered with them .
直到 它 似乎 作为 尽管 这 所有的 世界 必须 是 涵盖 和 他们 .
直到感觉整个世界都布满了它们。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈdɪsəˈpɪrd] [brˈniːθ] [ˈhaʊzɪz] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [roʊ] [ɑːn][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ðæt]
Even the river disappeared beneath houses built in a double row on a bridge that
甚至 这 河 消失 下面 房屋 建造 在 一个 双倍的 排 在 一个 桥 那
[spænd] [,aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] .
spanned it a short distance away .
跨越 它 一个 短的 距离 离开 .
甚至连河流也消失在不远处一座桥上两排排列的房屋之下。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [muəd] [brˈsaɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪndʒɪ] [ˈbɪldɪŋ] ,
The ship was moored beside a great dingy building ,
这 船 曾是 系泊 旁 一个 伟大的 昏暗的 建筑 ,
那艘船停泊在一座破旧不堪的大房子旁边。

[frʌm; frəm][ænd; ənd][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [men] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [æz; əz]
from and into which men came and went as
从 和 进入 哪个 男人 来了 和 去 作为
男人们由此而来，又由此而去，如同.....

[ˈθɪkli] [æz; əz] [biːz] [ˈswɔːrmɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [triː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [wʊdʒ] .
thickly as bees swarming about a hollow tree in his native woods .
浓密 作为 蜜蜂 蜂拥而至 关于 一个 空洞的 树 在 他的 本国的 树林 .
密密麻麻，就像他家乡森林里围绕着空心树嗡嗡飞舞的蜜蜂一样。

[ɔːlˈðoʊ] [noʊ] [sʌtʃ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] [hʌŋ] [əˈbʌv] [ˈlʌndən] [ðen] [æz; əz][ɪnˈfoʊld][,aɪ ˈtiː][tuː; tə] - [deɪ]
Although no such clouds of smoke hung above London then as infold it to - day
虽然 不 这样的 云 的 抽烟 悬挂 多于 伦敦 然后 作为 抱 它 到 - 天
,
.
,

虽然当时的伦敦上空并没有像今天这样笼罩着厚厚的烟雾，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪmˈpres] [ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈsævɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brˈliːf] [ðæt] [ə; eɪ]
there was enough to impress our young savage with the belief that a
那里 曾是 足够的 到 令人印象深刻 我们的 年轻的 野蛮的 和 这 信仰 那 一个
[ˈfɔːrɪst] [ˈfaɪər][mʌst; məst][biː; bi][ˈreɪdʒɪŋ][dʒʌst] [brˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ðæt] [əbˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [vjuː] .
forest fire must be raging just beyond the buildings that obstructed his view .
森林 火 必须 是 愤怒 只是 超过 这 建筑物 那 受阻 他的 看法 .
眼前的景象足以让这位年轻的野蛮人相信，在他视线被阻挡的建筑物之外，一定有一场森林大火正在肆虐。

[ðɪs] [brɪ'li:f] [wʌz; wəz] [ˈstreŋθənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsi:sləs] [rɔ:ɾ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ðæt] , [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
This belief was strengthened by the ceaseless roar of the city , that , to him ,
这 信仰 曾是 加强 经过 这 不停歇 吼 的 这 城市 , 那 , 到 他 ,
这座城市永不停歇的喧嚣更加坚定了他的这种信念, 对他而言,

[held][ðə; ði] [seɪm] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv] [ˈterər] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)l] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪd] - [sprɛd]
held the same elements of terror as the awful voice of a wide - spread
握住 这 相同的 元素 的 恐怖 作为 这 可怕 嗓音 的 一个 宽的 - 传播
[kɑ:nflə'greɪ](ə)n] .
conflagration .
大火 .

它与大规模火灾的可怕声音一样, 都带有恐怖的元素。
[ɪf] - [wɜ:ɾ; wər][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'skʌs] [ði:z] [θɪŋz] .
If Tasquanto were only with him that they might discuss these things .
如果 - 是 仅有的 和 他 那 他们 可能 讨论 这些 事物 .
如果塔斯昆托和他在一起, 他们或许可以讨论这些事情。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !
但是, 唉!

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'loun] , [æz; əz] [ʌn'fɪtɪd] [fɔ:ɾ; fər][ə; eɪ][laɪf] - [ˈstrʌg(ə)l] [ə'mɪd] [ðoʊz] [hɜrtu'fɔ:ɾ]
he was alone , as unfitted for a life - struggle amid those heretofore
他 曾是 独自的 , 作为 不合适的 为了 一个 生活 - 斗争 之中 那些 此前
[ʌn'dri:md] - [ʌv; əv] [sə'raʊndɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈnu:bɔ:rn] [beɪb] ,
undreamed - of surroundings as a newborn babe ,
未曾预料到的 - 的 周围环境 作为 一个 新生 宝贝 ,
他孤身一人, 就像一个刚出生的婴儿一样, 完全不适应在这样他从未想象过的环境中挣扎求生。

[ænd; ənd] , [laɪk][aɪ ˈti:] , [ʌnpɾə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ʌndər'stændəb(ə)l][baɪ] [ðoʊz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]
and , like it , unprovided with a language understandable by those about him
和 , 喜欢 它 , 未提供 和 一个 语言 可以理解 经过 那些 关于 他
.
:
.

而且, 就像它一样, 它也没有提供周围人能够理解的语言。
[set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:ɾt] [ʌv; əv][ə; eɪ][prɑ:'mi:v(ə)l] [ˈfɔ:ɾɪst] [hi:; hi] [wɒd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpɜ:ɾfɪktli] [æt; ət]
Set down in the heart of a primeval forest he would have been perfectly at
放 向下 在 这 心 的 一个 原始 森林 他 会 有 到过 完美 在
[hoʊm] ;
home ;
家 ;

如果把他安置在原始森林的中心地带, 他也会感觉非常自在;
[bʌt; bət] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈhɪdiəs] [ˈwɪldəɾnəs] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [kən'strʌk](ə)n] [hi:; hi][wʌz; wəz]
but face to face with this hideous wilderness of human construction he was
但 脸 到 脸 和 这 可怕 荒野 的 人类 建造 他 曾是
[ə'pɔ:ld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪnsɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd] [ˈʌtər] [ˈhelpləsnəs] .
appalled at his own insignificance and utter helplessness .
震惊 在 他的 自己的 微不足道 和 说出 无助 .

但当他面对这片人类建造的丑陋荒野时, 他对自己渺小无力、彻底无助的处境感到震惊。
[æz; əz][hi:; hi] [tɜ:ɾnd] [ə'weɪ] [ˈterər] - [ˈstrɪkən] [hi:; hi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈsevrəl] [ˈpɜ:sənz] [ˈgæðəɾd] [ə'baʊt]
As he turned away terror - stricken he noticed that several persons gathered about
作为 他 转向 离开 恐怖 - 受打击的 他 注意到 那 一些 人 聚集 关于
[ˈkæptɪn] [ˈdɜ:mɜ-] [wɜ:ɾ; wər] [rɪ'gɑ:ɾdɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈkjʊriəsli] .
Captain Dermer were regarding him curiously .
队长 皮默 是 关于 他 奇怪的是 .
他惊恐地转过身去, 注意到德默尔上尉周围聚集了好几个人, 正好奇地看着他。

[ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] [ə'baʊt] - [oʊn] [eɪdʒ] ,
of them , a young man of about Nahma's own age ,
的 他们 , 一个 年轻的 男人 的 关于 - 自己的 年龄 ,
其中一人, 与娜赫玛年龄相仿的年轻人,

[ə'pærəntli] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['hoʊpləs] [ɪkspreʃ(ə)n] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [lædz] ['peɪntɪd] [feɪs] , [stept]
apparently touched by the hopeless expression on our lad's painted face , stepped
显然 感动 经过 这 绝望 表达 在 我们的 小伙子的 绘 脸 , 步
[tɔ:rdʒ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [aʊt'stretʃt] [hænd] .
towards him with outstretched hand .
向 他 和 伸展 手 .
他似乎被我们这位年轻人脸上那绝望的表情所触动, 向他伸出了手。

" ['wɪnzləu] , " [hi:; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" **Winslow , " he said , pointing to himself .**
" 温斯洛 , " 他 说 , 指向 到 他自己 .
“温斯洛,”他指着自己说。

" ['mæsəsɔɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['lðər] , ['pra:mptli] , [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜ:rs(ə)n] .
" **Massasoit , " answered the other , promptly , and indicating his own person .**
" 马萨索伊特 , " 回答 这 其他 , 及时 , 和 表明 他的 自己的 人 .
“马萨索伊特,”另一个人迅速回答道, 并指了指自己。

[ɔ:ɪ'ðoʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] ['nu:kʌmərz] [wɜ:rdʒ][hi:; hi] [ə'pri:ʃiəɪtɪd] [ðə; ði] ['hɑ:rti]
Although he could not understand the newcomer's words he appreciated the hearty
虽然 他 可以 不是 理解 这 新人的 字 他 感谢 这 爽朗
[grɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
grip of his hand ,
紧握 的 他的 手 ,
虽然他听不懂来说的话, 但他很感激对方热情地握住他的手。

[ænd; ənd] , [geɪzɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['ɑ:nɪst] [aɪz] , [felt] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz][wʌn] [hu:] [maɪt] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ]
and , gazing into his honest eyes , felt that here was one who might become a
和 , 凝视 进入 他的 诚实的 眼睛 , 毛毡 那 这里 曾是 一 WHO 可能 变得 一个
[frend] .
friend .
朋友 .
凝视着他真诚的眼神, 我感觉这个人或许可以成为我的朋友。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " [ɪn'kwaiəd] ['wɪnzləu] , ['stepɪŋ] [bæk]
" **What are you going to do with him ? " inquired Winslow , stepping back**
" 什么 是 你 去 到 做 和 他 ? " 询问 温斯洛 , 步进 后退
[brɪ'saɪd] ['kæptɪn] ['dɜ:mɜ:] .
beside Captain Dermer .
旁 队长 皮默 .
“你打算怎么处置他?”温斯洛问道, 同时退后一步走到德默尔上尉身边。

" [let] [hɪm; ɪm][goʊ] [wen] [hi:; hi][kæn; kən] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] - ['mʌni] ,
" **Let him go when he can pay his passage - money ,**
" 让 他 去 什么时候 他 能 支付 他的 通道 - 钱 ,
“等他能付得起路费的时候就放他走。”

[ɔːr][tɜːrn][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [wɪl] [peɪ][,aɪˈtiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
or turn him over to the first person who will pay it for him ,
或者 转动 他 超过 到 这 第一的 人 WHO 将要 支付 它 为了 他 ,
或者把他交给第一个愿意替他付钱的人。

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" **was the reply** .
" 曾是 这 回复 .

“这是对方的回答。”

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][sʌm; səm] ? "
" **What is the sum ?** "
" 什么 是 这 和 ? "

总和是多少？

" ['twenti] [paʊndz] , [noʊ] [mɔːr] [nɔːr] [les] . "
" **Twenty pounds , no more nor less** . "
" 二十 磅 , 不 更多的 也不 较少的 . "

“二十英镑，不多也不少。”

" [aɪ][hæv; həv][nɔːt] [ðæt] [əˈmaʊnt] [wɪð; wɪθ][,emˈiː] ,
" **I have not that amount with me** ,
" 我 有 不是 那 数量 和 我 ,

我身上没有那么多钱。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [,emˈiː][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][get][,aɪˈtiː] .
but if you will give me a day or two I think I can get it .
但 如果 你 将要 给 我 一个 天 或者 二 我 思考 我 能 得到 它 .

但如果你给我一两天时间，我想我可以做到。

[wɪl] [juː; jʊ] [kiːp] [hɪm; ɪm][ʌnˈtɪl][aɪ] [kʌm] [əˈgen] ? "
Will you keep him until I come again ? "
将要 你 保持 他 直到 我 来 再次 ? "

你能帮我照看他直到我下次来吗？

" [ənˈles] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [tɜːrnz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [ˈiːkwəli] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [əˈkɑːmədeɪtɪŋ]
" **Unless some other turns up in the mean time equally desirous of accommodating**
" 除非 一些 其他 转弯 向上 在 这 意思是 时间 同样地 渴望 的 适应性强
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“除非在此期间有其他人也同样希望收留他。”

" [,piːˈdʒiː] -]
" [**Pg 205**]
" [页 -]

[第205页]

" ['kæptɪn] , [aɪ] [vɪl] [peɪ][ðə; ði] ['mʌni] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] , " [ɪkˈskeɪɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['wiːlɪŋ]
" **Captain , I vill pay the money on the spot , " exclaimed a voice , and wheeling**
" 队长 , 我 村庄 支付 这 钱 在 这 点 , " 惊呼 一个 嗓音 , 和 惠灵
[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,

“船长，我当场付钱！”一个声音喊道，同时猛地转过身来。

[ˈwɪnzləʊ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈspɔːrtɪ] [ˈæspekt] [əˈreɪd] [ɪn] [ˈtɔːdri] [ɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] ,
Winslow saw a man of sporty aspect arrayed in tawdry imitation of a gentleman ,
温斯洛 锯 一个 男人 的 运动型 方面 排列 在 庸俗的 模仿 的 一个 绅士 ,
温斯洛看到一个外表运动健将的男人，穿着俗气的绅士装束。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] [hi'breɪɪk] [kæst][ʌv; əv] ['kaʊntənəns] .
and of a decidedly Hebraic cast of countenance .
和 的 一个 绝对地 希伯来语 投掷 的 面容 .

而且面容明显带有希伯来人的特征。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ] ['hændfʊl][ʌv; əv][ɡoʊld] ['piːsɪz] , [wɪt] [ˈkæptɪn] [ˈdɜːmə] [tʊk] [ænd; ənd]
He was extending a handful of gold pieces , which Captain Dermer took and
他 曾是 扩展 一个 少数 的 金子 件 , 哪个 队长 皮默 采取 和
['kaʊntɪd] .
counted .
计数 .

他递出一把金币，德默尔上尉接过并数了数。

" [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [treɪd] , " [hiː; hi] [sed] .
" It is a trade , " he said .
" 它 是 一个 贸易 , " 他 说 .

“这是一笔交易，”他说。

" [teɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪ] [lʌk] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" Take him and may luck go with you .
" 拿 他 和 可能 运气 去 和 你 .

带上他吧，愿好运与你同在。

" [ðʌs] [wʌz; wəz][soʊld] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [ə; eɪ] [friː] - [bɔːrɪn] ['neɪtɪv] [ə'merɪkən] ;
" Thus was sold , in the city of London , a free - born native American ;
" 因此 曾是 卖 , 在 这 城市 的 伦敦 , 一个 自由的 - 出生 本国的 美国人 ;

“就这样，一个自由出生的美洲原住民被卖到了伦敦城。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] ['meni] [nuː] [wɜːrld] ['piːp(ə)l] [huː] [ʃerɪd] [ə; eɪ]['sɪmələr] [feɪt]
and he was but one of many New World people who shared a similar fate
和 他 曾是 但 一 的 许多 新的 世界 人们 WHO 共享 一个 相似的 命运
[bəʊθ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] .
both before and afterwards .
两个都 前 和 然后 .

他只是众多在新大陆上遭遇类似命运的人之一，无论在他之前还是之后。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 206]
[页 -]

[第206页]

[ˈtʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[wʌn] ['frendli] [feɪs]
ONE FRIENDLY FACE
一 友好的 脸

一张友善的脸

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɑːn] ['priːtens] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] - ['pæsaɪdʒ] - ['mʌni] [hæd; həd][ɪn] [ri'æləti] [bɔːt]
The man who on pretence of paying Nahma's passage - money had in reality bought
这 男人 WHO 在 虚伪 的 付费 - 通道 - 钱 有 在 现实 买
[hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['lʌndən] [fɜːr] - ['diːlər] ,
him was a well - known London fur - dealer ,
他 曾是 一个 出色地 - 已知 伦敦 毛皮 - 经销商 ,

那个假装支付纳赫玛船费，实则买下他的，是伦敦一位知名的皮毛商。

[huː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [ə'preɪz] [hɜːr; hər]['kɑːrgoʊ] .
who had visited the ship to appraise her cargo .
WHO 有 到访 这 船 到 评价 她 货物 .

他们曾登船评估船上的货物。

[ðə; ði] [ˈjʌŋ] [ˈfeləʊ] [hu:] [hæd; həd] [ɪk'stendɪd] [tu;; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [fər'lɔ:rɪ] [læd] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv]
The young fellow who had extended to our forlorn lad the hand of
这 年轻的 同伴 WHO 有 扩展 到 我们的 绝望 小伙子 这 手 的
[ˈfrendʃɪp] , [ænd; ənd] [hu:] ,
friendship , and who ,
友谊 , 和 WHO ,
那个向我们孤苦伶仃的孩子伸出友谊之手的年轻人，

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [læk] [ʌv; əv] [ˈredi] [mi:nz] , [wʊd] [hæv; həv] [ri'di:md] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]
but for lack of ready means , would have redeemed him from a
但 为了 缺少 的 准备好 方法 , 会 有 已赎回 他 从 一个
[ˈθretnd] [ˈsleɪvəri] ,
threatened slavery ,
威胁 奴隶制 ,
但若非缺乏资金，他本可使他免于沦为奴隶。

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmɪstər] . [ˈedwərd] [ˈwɪnzləʊ] .
was a Mr . Edward Winslow .
曾是 一个 先生 . 爱德华 温斯洛 .
是爱德华·温斯洛先生。

[hi;; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wel] - [tu;; tə] - [du:] [ˈdevən] [ˈfæməli] ,
He was the youngest son of a well - to - do Devon family ,
他 曾是 这 最小的 儿子 的 一个 出色地 - 到 - 做 德文郡 家庭 ,
他是德文郡一个富裕家庭最小的儿子。

[hu:] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [dɪ'ɡri:] [æet; æt] [ˈɑ:ksfərd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈri:dɪŋ] [lɔ:] [ɪn] [ðə; ði]
who had taken a degree at Oxford and was now reading law in the
WHO 有 已采取 一个 程度 在 牛津 和 曾是 现在 阅读 法律 在 这
[ˈtemp(ə)] .
Temple .
寺庙 .
他曾在牛津大学获得学位，现在在圣殿学院攻读法律。

[hi;; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'tensli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ˈevrɪθɪŋ] [pə:'teɪnɪŋ] [tu;; tə] [aɪ 'ti:] .
He was intensely interested in America and everything pertaining to it .
他 曾是 强烈地 感兴趣的 在 美国 和 一切 相关的 到 它 .
他对美国以及与美国相关的一切都非常感兴趣。

[ðʌs] , [ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ɪp] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði]
Thus , on hearing that a ship just arrived from the New World was in the
因此 , 在 听力 那 一个 船 只是 到达的 从 这 新的 世界 曾是 在 这
[temz] ,
Thames ,
泰晤士河 ,
因此，当他听说有一艘刚从新大陆抵达的船只停泊在泰晤士河上时，

[hi;; hi] [ˈheɪsnd] [tu;; tə] [bɔ:rd] [hɜ:r; həɹ] ,
he hastened to board her ,
他 加快 到 木板 她 ,
他赶紧上船。

[ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ] [ðʊʊz] [hu:] [hæd; həd] [soʊ] [ˈri:s(ə)ntli] [tra:d] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [hi;; hi]
that he might converse with those who had so recently trod the shores he
那 他 可能 交谈 和 那些 WHO 有 所以 最近 践踏 这 海岸 他
[lɔŋd] [tu;; tə] [ˈvɪzɪt] .
longed to visit .
渴望 到 访问 .
这样他就可以与那些不久前踏上过他渴望游览的海岸的人们交谈。

[ˈnɑ:mə] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [əˈmerɪkən] [hi;; hi][hæd; həd][ˈevər] [si:n] ,
Nahma was the first American he had ever seen ,
纳赫玛 曾是 这 第一的 美国人 他 有 曾经 已见 ,

纳赫玛是他见过的第一个美国人。

[ænd; ənd][hi;; hi] [rɪˈgɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˌkjəriˈɑ:səti] [ðæt] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu;; tə] [ˈpɪti]
and he regarded him with a lively curiosity that was changed to pity
和 他 认为 他 和 一个 热闹 好奇心 那 曾是 已更改 到 遗憾
[æt; ət] [saɪt]
at sight
在 视线

他带着浓浓的好奇心打量着他，但看到他之后，这种好奇心立刻变成了怜悯。

[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 207**]
[页 -]

[第207页]

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊpləs] [feɪs] .
of his hopeless face .
的 他的 绝望 脸 .

他那绝望的脸上。

[naʊ] [hi;; hi] [tɜ:rnd] [ˈfɜ:slɪ] [ɑ:n][ðə; ði][dʒu:] [hu:] [baɪ] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɔ:ltri] [sʌm; səm][ʌv; əv]
Now he turned fiercely on the Jew who by payment of a paltry sum of
现在 他 转向 激烈地 在 这 犹 WHO 经过 支付 的 一个 微不足道 和 的
[ˈmʌni] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈstreɪndʒəz] [feɪt] .
money had become master of the young stranger's fate .
钱 有 变得 掌握 的 这 年轻的 陌生人的 命运 .

现在他猛烈地抨击那个犹太人，因为他只付了一笔微不足道的钱，就掌握了这个年轻陌生人的命运。

" [wʌt] [du:][ju;; jʊ] [ɪnˈtend] [tu;; tə][du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " [hi;; hi] [æskt] .
" What do you intend to do with him ? " he asked .
" 什么 做 你 打算 到 做 和 他 ? " 他 问 .

“你打算怎么处置他？”他问道。

" [væt] [vɒld] [ju;; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌem aɪ ˈti:][hɪm; ɪm] [jɔ:rˈself] [hæd; həd][jʊr; jər] [pɜ:rs] [bɪn] [æz; əz] [fʊl]
" Vat would you have done mit him yourself had your purse been as full
" 增值税 可以 你 有 完毕 密特 他 你自己 有 你的 钱包 到过 作为 满的
[æz; əz][jʊr; jər] [ˈstʌmək] ?
as your stomach ?
作为 你的 胃 ?

“如果你的钱包像你的肚子一样鼓胀，你会亲自对他做什么呢？”

" [æskt] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈɪmpjudəntli] .
" asked the other , impudently .
" 问 这 其他 , 厚颜无耻地 .

对方厚颜无耻地问道。

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hoʊm] [ɪn] [wɪt] [hi;; hi] [maɪt] [bi;; bi] [tɔ:t]
" I would have found for him a home in which he might be taught
" 我 会 有 成立 为了 他 一个 家 在 哪个 他 可能 是 教授
[ˌkrɪstiˈænəti] [ænd; ənd] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
Christianity and civilization ,
基督教 和 文明 ,

“我会为他找到一个家，在那里他可以学习基督教和文明教诲。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði][ˈfɜːrst] [ɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər] [ˈsendɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə]
and then I would have taken the first opportunity for sending him back to
和 然后 我 会 有 已采取 这 第一的 机会 为了 发送 他 后退 到
[hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] . "
his own land . "
他的 自己的 土地 . "

然后，我会抓住第一个机会把他送回他的祖国。

" [ˈmeɪhæp] [ðoʊz] [biː; bi][ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋz] [aɪ][ˈɔːlsoʊ] [vʊld] [duː][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhiːðn] ; [huː]
" Mayhap those be the very things I also would do by the young heathen ; who
" 或许 那些 是 这 非常 事物 我 还 可以 做 经过 这 年轻的 异教徒 ; WHO
[noʊz] ?
knows ?
知道 ?

“也许那些正是我也会对年轻的异教徒做的事；谁知道呢？”

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈfɜːriər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɪr] .
" replied the furrier , with a leer .
" 回复 这 皮货商 , 和 一个 斜视 .

“皮货商带着一丝邪笑回答道。”

" [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [aɪ][hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [naʊ] ,
" At any rate , I have charge of him now ,
" 在 任何 速度 , 我 有 收费 的 他 现在 ,

总之，现在他由我负责了。

[ænd; ənd] [vɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns][tuː; tə][maɪ] [ˈhæpi] [hoʊm] .
and vill take him at once to my happy home .
和 村庄 拿 他 在 一次 到 我的 快乐的 家 .

我会立刻把他带回我幸福的家。

[juː; jʊ] [meɪ] [set] [hɪm; ɪm] [əˈʃɔːr] [fɔːr; fər][em ˈiː] , [ˈkæptɪn] . "
You may set him ashore for me , captain . "
你 可能 放 他 岸上 为了 我 , 队长 . "

船长，你可以把他送到岸上。

" [nɑːt][aɪ] , " [rɪˈspɒndɪd] [ˈkæptɪn] [ˈdɜːmə] .
" Not I , " responded Captain Dermer .
" 不是 我 , " 回应 队长 皮默 .

“不是我，”德默尔上尉回答道。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [lɔːŋgər] [ɔːt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" I have no longer aught to do with him .
" 我 有 不 更长 零 到 做 和 他 .

我与他再也没有任何关系了。

[teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈʃɔːr] [jɔːrˈself] .
Take him ashore yourself .
拿 他 岸上 你自己 .

亲自把他送上岸。

" [ðʌs] [kənˈfrʌntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [rɪˈspɔːnsəˈbɪləti] , [ðə; ði][mæn] [əˈprəʊtʃt] [ˈnɑːmə] [ænd; ənd] ,
" Thus confronted with his new responsibility , the man approached Nahma and ,
" 因此 面对 和 他的 新的 责任 , 这 男人 接近 纳赫玛 和 ,
[ˈsiːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈrʌfli] [baɪ][æn; ən][ɑːrm] ,
seizing him roughly by an arm ,
抓住 他 大致 经过 一个 手臂 ,

“于是，面对新的责任，那人走向纳赫玛，粗暴地抓住他的一只胳膊，

[sed] , " [kʌm] [em aɪ ˈtiː][em ˈiː] , [ˈhiːðn] .
said , " Come mit me , heathen .
说 , " 来 密特 我 , 异教徒 .

他说：“跟我来，异教徒。”

" [,pi: 'dʒi:] -]
" [Pg 208]
" [页 -]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ['moʊ(ə)n][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [rentʃt] [hɪm'self] [fri:] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪz; ɪz] [nu:]
With a quick motion the young Indian wrenched himself free and faced his new
和 一个 快的 运动 这 年轻的 印度 扭动 他自己 自由的 和 面对 他的 新的
['mæstər][wɪð; wɪθ][soʊ] [fɪrs] [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [ɪnˌvɑ:lən'terəli] [kweɪld] [br'ni:θ] [aɪ 'ti:]
master with so fierce a look that the latter involuntarily quailed beneath it
掌握 和 所以 凶猛的 一个 看 那 这 后者 不由自主 畏缩 下面 它
[ænd; ənd] [stept] [bæk] .
and stepped back .
和 步 后退 .

年轻的印度人迅速挣脱束缚，目光凶狠地瞪着他的新主人，吓得主人不由自主地畏缩了一下，后退了一步。

" [ɑ:] !
" **Ah !**
" 啊 !

“啊！

" [hi;; hi] [snɑ:rlɪd] , " [ðæts] [jɔr; jər] [geɪm] , [ɪz][aɪ 'ti:] ?
" **he snarled , " that's your game , is it ?**
" 他 纠缠 , " 那就是 你的 游戏 , 是 它 ?

他咆哮道：“这就是你的游戏规则，是吗？”

[vɛl] [si:] [hu:] [kʌmz] [aʊt] [best] .
Ve'll see who comes out best .
我们会 看 WHO 来 出去 最好的 .

我们拭目以待，看看谁能笑到最后。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hi;; hi] [kɔ:ld] [tu;; tə][sʌm; səm] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] [hu:] [wɜ:r; wər] ['hɔɪstɪŋ] [aʊt]
" **With this he called to some men of his employ who were hoisting out**
" 和 这 他 称为 到 一些 男人 的 他的 采用 WHO 是 吊装 出去
[beɪlz] [ʌv; əv][fə:z] [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [kʌm] [tu;; tə][hɪm; ɪm] ,
bales of furs and bade them come to him ,
捆包 的 毛皮 和 巴德 他们 来 到 他 ,
“说完，他叫来几个正在搬运皮毛包的工人，让他们到他跟前来。”

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [staʊt] [kɔ:rd] .
bringing a stout cord .
带来 一个 肥硕 绳索 .

带上一根结实的绳子。

" [hoʊld] ! " [kraɪd] ['wɪnzləʊ] , ['stepɪŋ] [br'saɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] .
" **Hold ! " cried Winslow , stepping beside the young Indian .**
" 抓住 ! " 哭 温斯洛 , 步进 旁 这 年轻的 印度 .

“站住！”温斯洛喊道，走到那个年轻的印第安人身边。

" [si:] [ju;; jʊ][nɑ:t] [ðæt] [hi;; hi][ɪz] ['despəɾət] ,
" **See you not that he is desperate ,**
" 看 你 不是 那 他 是 绝望的 ,

你难道看不出他已经走投无路了吗？

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ju;; jʊ][traɪ][tu;; tə][baɪnd][hɪm; ɪm][ðər; ðər] [wɪl] [bi;; bi] ['blʌdʃed] ?
and that if you try to bind him there will be bloodshed ?
和 那 如果 你 尝试 到 绑定 他 那里 将要 是 流血事件 ?

如果你试图捆绑他，就会发生流血事件？

[hi;; hi] [wɪl] ['fɔrli] [kɪl] [ju;; jʊ] , [ɪf] [hi;; hi][daɪz][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] .
He will surely kill you , if he dies for it the next moment .
他 将要 一定 杀 你 , 如果 他 死亡 为了 它 这 下一个 片刻 .

如果他因此丧命，他肯定会杀了你。

[li:v] [hɪm; ɪm][tu:; tə][em 'i:] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˌgærən'ti:] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [wer] [ju:; jə] [meɪ] [dɪ'zaɪər]
Leave him to me and I will guarantee to take him where you may desire
离开 他 到 我 和 我 将要 保证 到 拿 他 在哪里 你 可能 欲望
,
.
,

把他交给我，我保证会带他去你想去的地方。

[ˈoʊnli][aɪ] [gɪv] [ju:; jə] [ˈwɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [tri:t] [hɪm; ɪm] [ˈdi:sntli] [ænd; ənd] [wɪ'daʊt] [ˈvaɪələns] .
only I give you warning to treat him decently and without violence .
仅有的 我 给 你 警告 到 对待 他 体面地 和 没有 暴力 .

我只警告你们要善待他，不要使用暴力。

" [ðʌs] [ˈseɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈspi:kər] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [ˈnɑ:mə] ,
" Thus saying the speaker held out his hand to Nahma ,
" 因此 说 这 扬声器 握住 出去 他的 手 到 纳赫玛 ,

“说着，说话者向娜赫玛伸出了手，

[ænd; ənd][baɪ] [saɪnz] [ˈɪntɪmətɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
and by signs intimated that he was to accompany him :
和 经过 标志 暗示 那 他 曾是 到 陪伴 他 .

并以手势暗示他将陪同他。

[baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [əˈmerɪkən] [hæd; həd] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðɪs] [ju:θ] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,
By instinct the young American had recognized this youth as a friend ,
经过 本能 这 年轻的 美国人 有 认可 这 青年 作为 一个 朋友 ,

出于本能，这位年轻的美国人认出这位年轻人是朋友。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [ʌnˈhezɪteɪɪŋli] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] .
and now he unhesitatingly left the ship in his company .
和 现在 他 毫不犹豫地 左边 这 船 在 他的 公司 .

于是，他毫不犹豫地带着同伴离开了船。

[æz; əz][ə; eɪ][mɑ:b] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði]
As a mob would have been attracted by the
作为 一个 暴民 会 有 到过 吸引 经过 这

就像暴民会被.....吸引一样

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 209]
[页 -]

[第209页]

[əˈpɪərəns] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈɪndiən] [ɪn][ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [stri:ts] ,
appearance of an American Indian in the crowded streets ,
外貌 的 一个 美国人 印度 在 这 挤 街道 ,

一位美洲原住民出现在拥挤的街道上，

[ə; eɪ] [ˈkʌvəd] [kɑ:rt] [bɪˈb:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɜ:riər] [wʌz; wəz][prəʊˈkjʊəd] ,
a covered cart belonging to the furrier was procured ,
一个 涵盖 大车 属于 到 这 皮货商 曾是 采购 ,

他们弄来了一辆属于皮货商的带篷马车。

[ænd; ənd][ɪn][aɪ 'ti:][ˈaʊər; ɑ:r] [læd] [wʌz; wəz] [ˈdraɪvŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪr] [ˈentrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmæstɜ:z] [ʃɑ:p]
and in it our lad was driven to a rear entrance of his master's shop
和 在 它 我们的 小伙子 曾是 驱动 到 一个 后部 入口 的 他的 硕士学位 店铺

,
.
,

于是，我们的孩子被带到了他主人店铺的后门。

[wɪtʃ] [ˈfrʌntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˈθɜːroʊfər] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [riːtʃt] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs]
which fronted on a fashionable thoroughfare , while the others reached the same place
哪个 正面 在 一个 时髦 通道 , 尽管 这 其他的 达到 这 相同的 地方

[ɑːn] [fʊt] .
on foot .
在 脚 .

其中一家酒店面向一条时尚的大街，而其他酒店则步行到达同一地点。

[ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [bɪˈwɪldərɪŋ] [raɪd] [ˈnɑːmə] [sæt][wɪð; wɪθ][ˈstɑːlɪd] [feɪs] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [kiːn] [aɪz] ,
During that bewildering ride Nahma sat with stolid face but with keen eyes ,
期间 那 扑朔迷离 骑 纳赫玛 卫星 和 沉稳 脸 但 和 敏锐的 眼睛 ,

[ˈteɪkɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈmɑːrəvələs] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz] .
taking in all the marvellous details of his surroundings .
采取 在 全部 这 奇妙 细节 的 他的 周围环境 .

他仔细欣赏着周围环境的种种奇妙细节。

[ˈnekst][tuː; tə][ðə; ði] [θrɒŋz] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] [ˈhʌrɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][ˈfroʊ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] ,
Next to the throngs of people hurrying to and fro along the narrow ,
下一个 到 这 人群 的 人们 匆忙 到 和 弗 沿着 这 狭窄的 ,

[ˈkrɒkɪd] , [ænd; ənd] [ɪl] - [peɪvd] [striːts] ,
crooked , and ill - paved streets ,
歪 , 和 患病的 - 铺砌路面 街道 ,

在狭窄、弯曲、路面不平的街道上，熙熙攘攘的人群来来往往，

[ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ˈhɔːrsɪz][ˈmoʊst] [ɪmˈprest] [hɪm; ɪm] ,
the appearance of horses most impressed him ,
这 外貌 的 马匹 最多 印象深刻 他 ,

马的外形给他留下了最深刻的印象。

[fɔːr; fər] [ˈnevər] [hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [biːsts] [æt; ət][wʌns][soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd][soʊ] [kəmˈpliːtli] [ˈʌndər]
for never had he seen beasts at once so large and so completely under
为了 绝不 有 他 已见 野兽 在 一次 所以 大的 和 所以 完全地 在下面

[ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ˈmæn] .
the control of man .
这 控制 的 男人 .

因为他从未见过如此庞大且完全受人类控制的野兽。

[noʊ] [wɜːrd] [pæst] [bɪˈtwiːn] [ˈwɪnzləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɜːrɪər] [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]
No word passed between Winslow and the furrier until their destination was
不 单词 通过了 之间 温斯洛 和 这 皮货商 直到 他们的 目的地 曾是

[riːtʃt] .
reached .
达到 .

温斯洛和皮货商直到到达目的地才交谈。

[ðen] [ðə; ði] [ˈlætər] [æskt] , [ˈsnɪrɪŋli] , —
Then the latter asked , sneeringly , —
然后 这 后者 问 , 冷笑着 , —

然后后者冷笑着问道——

" [naʊ] , [em ˈiː] [lʌd] , [væt] [vɪl] [jʊr; jər] - - [duː][ˈnekst] ? "
" **Now , me lud , vat vill your ' ighness do next ?** " "
" 现在 , 我 路德 , 增值税 村庄 你的 - - 做 下一个 ? "

“那么，大人，陛下接下来打算做什么呢？”

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] [dɪˈspoʊzd] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæn] , [ˈkɑːmli] .
" **I will go inside and see him disposed , " replied the young man , calmly .**
" 我 将要 去 里面 和 看 他 处置 , " 回复 这 年轻的 男人 , 平静地 .

“我进去看看他被处置了，”年轻人平静地回答道。

" [ʊ] , [vɛl] , [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [vju:] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'pɑ:rtmənts] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" **Oh** , **vell** , **come in** **and** **view** **the royal apartments** , " **said** **the other** ,
" 哦 , 维尔 , 来 在 和 看法 这 皇家 公寓 , " 说 这 其他 ,
"哦 , 好啊 , 进来参观一下皇家寓所吧,"另一个人说道。

['wɪlɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv]['wɪnzləu] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɔ:nsə'bɪləti] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nu:] [ækwɪ'zɪ(ə)n] [wʌz; wəz]
willing to have Winslow continue his responsibility until the new acquisition was
愿意的 到 有 温斯洛 继续 他的 责任 直到 这 新的 获得 曾是
['seɪflɪ] [haust] .
safely housed .
安全 房屋 .

愿意让温斯洛继续负责这项工作 , 直到新收购的物品安全安置为止。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 210**]
[页 -]

[第210页]

[soʊ][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:rt][ænd; ənd][led]['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɑ:p] ,
So the young Indian was taken from the cart and led into the shop ,
所以 这 年轻的 印度 曾是 已采取 从 这 大车 和 引领 进入 这 店铺 ,
于是 , 那个年轻的印度人被从马车上带下来 , 领进了店里。

['kɔ:zɪŋ] [ə; eɪ] [bʌz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ə 'mʌŋ] [ðə; ði] [fju:] [hu:] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] ['næroʊ]
causing a buzz of excitement among the few who saw him climbing a narrow
导致 一个 嗡嗡声 的 激动 之中 这 很少 WHO 锯 他 攀登 一个 狭窄的
[bæk] ['sterweɪ] .
back stairway .
后退 楼梯 .

看到他爬上狭窄的后楼梯 , 少数目睹者都兴奋不已。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɑ:nəli] ['gaɪdɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] ['tʃeɪmbər] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ru:f]
He was finally guided to a small chamber directly beneath the roof
他 曾是 最后 引导 到 一个 小的 房间 直接地 下面 这 屋顶
[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wɪndəʊ] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['oʊpənd] .
and lighted by a single window that could not be opened .
和 照明 经过 一个 单身的 窗户 那 可以 不是 是 打开 .

最后 , 他被引到屋顶正下方的一个小房间 , 房间里只有一扇无法打开的窗户采光。

[hæd; həd][aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər] ['wɪnzloʊz] [rɪ:ə'ʃʊrɪŋ] ['prez(ə)ns] , ['nɑ:mə] [wʊd] [hæv; həv]
Had it not been for Winslow's reassuring presence , Nahma would have
有 它 不是 到过 为了 温斯洛的 令人安心 在场 , 纳赫玛 会 有
[rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ə'send] [ðoʊz] [sterz] ,
refused to ascend those stairs ,
拒绝 到 上升 那些 楼梯 ,

如果不是温斯洛在场 , 娜玛绝不会愿意走上那些楼梯。

[wɪtʃ] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][hi:; hi][hæd; həd] ['evər] [ɪn 'kɑʊntər] , [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] .
which , being the first he had ever encountered , filled him with dismay .
哪个 , 存在 这 第一的 他 有 曾经 遭遇 , 已填 他 和 沮丧 .

这是他第一次遇到这种情况 , 令他感到非常沮丧。

['æftər] ['wɪnzləu] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði]['streɪndʒər][ɪn] [hu:m] [hi:; hi] [tʊk] [soʊ] [greɪt] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ðʌs]
After Winslow had seen the stranger in whom he took so great an interest thus
后 温斯洛 有 已见 这 陌生人 在 谁 他 采取 所以 伟大的 一个 兴趣 因此
['seɪflɪ] [pleɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜ:riər] [hæd; həd] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
safely placed for the present and the furrier had locked the door on his
安全 放置 为了 这 展示 和 这 皮货商 有 已锁定 这 门 在 他的
['kæptɪv] ,
captive ,
俘虏 ,

温斯洛看到他非常感兴趣的那位陌生人暂时安然无恙 , 而皮货商也把俘虏锁在了门外之后 ,

[ðə; ði] [tu:] [dɪ'sendɪd] [ə'gen] [tu;; tə][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
" **the two descended again to the shop** .
" 这 二 下降 再次 到 这 店铺 .

两人再次下楼来到商店。

" [wʌt] [wɪl] [ju;; jʊ] [naʊ] [du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈfɔ:rmər] .
" **What will you now do with him ?** " **asked the former** .
" 什么 将要 你 现在 做 和 他 ? " 问 这 以前的 .

“你现在打算怎么处置他？”前者问道。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi;; bi][aɪ] [vɪl] [treɪn] [hɪm; ɪm][tu;; tə][maɪ] ['bɪznəs] [ænd; ənd][send] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tu;; tə]
" **It may be I vill train him to my business and send him out to**
" 它 可能 是 我 村庄 火车 他 到 我的 商业 和 发送 他 出去 到
[ə'merɪkə] [æz; əz][ə; eɪ][fɜ:r] - ['baɪər] ,
America as a fur - buyer ,
美国 作为 一个 毛皮 - 买方 ,

“或许我会培训他做我的生意，然后派他去美国做皮草采购员。”

" [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
" **answered the other** .
" 回答 这 其他 .

另一个人回答道。

" ['meɪbi] [aɪ] [vɪl] [ki:p] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][kju:ri'ɑ:səti] .
" **Maybe I vill keep him as a curiosity** .
" 或许 我 村庄 保持 他 作为 一个 好奇心 .

“或许我会把他当成一件稀奇事留下来。”

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [dɪ'saɪdɪd] ; [bʌt; bət] - [aɪ][du:][ɪz][nəʊ][kən'sɜ:rn][ʌv; əv] [jɔ:rz] . " **I have not yet decided ; but vatever I do is no concern of yours** . "
我 有 不是 然而 决定 ; 但 - 我 做 是 不 忧虑 的 你的 . "

我还没决定；不过，无论我做什么，都与你无关。

" [wɪl] [ju;; jʊ] [sel] [hɪm; ɪm][tu;; tə][em 'i:] ? "
" **Will you sell him to me ?** "
" 将要 你 卖 他 到 我 ? "

“你愿意把他卖给我吗？”

" ['meɪbi] [soʊ] [ven] [aɪ] [si:] [jʊr; jər] ['mʌni] .
" **Maybe so ven I see your money** .
" 或许 所以 ven 我 看 你的 钱 .

“也许即使我看到了你的钱。”

" [,pi: 'dʒi:] -]
" **[Pg 211]**
" [页 -]

[第211页]

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['wɪnzləu] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu;; tə][bi;; bi]['kɑ:ntent] ,
With this Winslow was forced to be content ,
和 这 温斯洛 曾是 强制 到 是 内容 ,

温斯洛被迫接受了现状。

[ænd; ənd][hi;; hi] [dɪ'pɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] [rɪ'di:mɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈnu:li] [meɪd] [frend] [ænd; ənd]
and he departed with the hope of redeeming his newly made friend and
和 他 已离开 和 这 希望 的 赎回 他的 新 制成 朋友 和
[ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['veɪgli] [fɔ:rmɪd] [ɪn'tenʃən] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm] .
of carrying out his vaguely formed intentions concerning him .
的 携带 出去 他的 依稀 形成 意图 有关 他 .

他带着救赎新朋友的希望，以及实现自己对这位朋友模糊的意图的愿望离开了。

[ɔ:l'dʊʊ] [ˈtwenti] [paʊndz] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][sʌm; səm] , [aɪ'ti:] [wʊd] [ɪm'bærəs] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [prækjʊə] [aɪ'ti:] ,
Although twenty pounds was not a large sum , it would embarrass him to procure it ,
虽然 二十 磅 曾是 不是 一个 大的 和 , 它 会 尴尬 他 到 采购 它 ,

虽然二十英镑不算多，但让他去筹钱会让他感到难为情。

[sɪns] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] , [ðʊʊ] [wel] - [tu:; tə] - [du:] , [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [welθ] ,
since his family , though well - to - do , were not people of wealth ,
自从 他的 家庭 , 尽管 出色地 - 到 - 做 , 是 不是 人们 的 财富 ,
因为他的家庭虽然家境殷实，但并非富裕之人。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈmʌnθli] [ə'laʊəns] [soʊ] [smɔ:l] [æz; əz] [ˈberli] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɪm; ɪm][ɪn][dʒen'tɪləti] .
and he was living on a monthly allowance so small as barely to support him in gentility .
和 他 曾是 活的 在 一个 月度 津贴 所以 小的 作为 仅仅 到 支持 他 在 绅士风度 .

他每月靠着微薄的津贴勉强维持体面的生活。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] [ˈnɑ:mə] , [left] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈmelənkɑ:li] [ˈkʌmpəni] ,
In the mean time Nahma , left to his own melancholy company ,
在 这 意思是 时间 纳赫玛 , 左边 到 他的 自己的 忧郁 公司 ,
与此同时，纳赫玛独自一人陷入了忧郁之中。

[geɪzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈwɪndəʊ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ru:fs] [ænd; ənd] [ˈtʃɪmni] - [pɒts] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] ,
gazed from his window over the roofs and chimney - pots of London ,
凝视 从 他的 窗户 超过 这 屋顶 和 烟囱 - 锅 的 伦敦 ,
他从窗户眺望伦敦的屋顶和烟囱，

[ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [noʊ] [ˈgreɪtər] [ˈi:vəlz][kʊd; kəd] [ˈpɑ:səbli] [brɪ'fɔ:l] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [jet] [ˈwʌndərɪŋ] [ˈveɪgli] [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] [nekst] .
feeling that no greater evils could possibly befall him , and yet wondering vaguely what would happen next .
感觉 那 不 更大的 罪恶 可以 可能 降临 他 , 和 然而 好奇 依稀 什么 会 发生 下一个 .

他觉得不可能再有更大的灾难降临到他身上了，但同时又隐约想知道接下来会发生什么。

[fu:d] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈwɔ:tər] ,
Food was brought to him and water ,
食物 曾是 带来 到 他 和 水 ,
人们给他送来了食物和水。

[bʌt; bət][noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈmɔ:rɪnɪŋ] .
but no change in his situation took place until the following morning .
但 不 改变 在 他的 情况 采取 地方 直到 这 下列的 早晨 .
但直到第二天早上，他的处境才有所改变。

[ðen] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] [ə'pɪrd] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kɔ:rs] - [ˈfɪtʃərd] [mæn][ʌv; əv] [ˈeɪvɪdənt] [streŋθ] ,
Then his master appeared accompanied by a coarse - featured man of evident strength ,
然后 他的 掌握 出现 伴随 经过 一个 粗 - 特色 男人 的 明显 力量 ,

这时，他的主人出现了，身边跟着一个面容粗犷、力大无比的男人。

[hu:m] [ðə; ði] [ˈfɜ:riər] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈki:pər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nu:] [ˈtreʒər] .
whom the furrier had engaged to be keeper of his new treasure .
谁 这 皮货商 有 已订婚的 到 是 守门员 的 他的 新的 宝藏 .
皮货商雇佣了这个人来保管他的新宝贝。

[baɪ][ðem; ðəm][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑ:p] ,
By them the young Indian was taken down to the shop ,
经过 他们 这 年轻的 印度 曾是 已采取 向下 到 这 店铺 ,
他们把那个印度青年带到了商店里。

[wer] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈplætfɔ:rm][hæd; həd] [bɪn] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
where a small platform had been prepared for him .
在哪里 一个 小的 平台 有 到过 准备 为了 他 .
人们在那里为他准备了一个小平台。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔ:stli] [fə:z] , [ænd; ənd] [hɪr] [ˈnɑ:mə] [wʌz; wəz]
It was covered and surrounded with costly furs , and here Nahma was
它 曾是 涵盖 和 包围 和 昂贵 毛皮 , 和 这里 纳赫玛 曾是
它被昂贵的皮毛覆盖和环绕，娜赫玛就在这里。

[ˈsi:tɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜ:r][roʊb] [dreɪpt] [əˈkrɔ:s] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
seated with a fur robe draped across his shoulders .
坐着 和 一个 毛皮 长袍 垂坠的 穿过 他的 肩膀 .
他身披毛皮长袍，端坐着。

[kloʊz] [æʔ; ət][hænd] [stʊd] [hɪz; ɪz] [ˈki:pər] [tuː; tə] [si:] [ðæt] [hi; hi] [ˈni:ðər] [ɪˈskeɪpt] [nɔ:r][dɪd][ɪˈndʒəri][tuː; tə]
Close at hand stood his keeper to see that he neither escaped nor did injury to
关闭 在 手 站立 他的 守门员 到 看 那 他 两者都不 逃脱 也不 做过 受伤 到
[ˈeni] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
any about him .
任何 关于 他 .
看守就在附近，防止他逃跑，也防止他伤害周围的人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtæbloʊ] [əˈreɪndʒd] ,
With the tableau arranged ,
和 这 画面 安排 ,

场景布置完毕后，

[ə; eɪ] [staʊt] - [ˈprentɪs] [læd] [tʊk] [ə; eɪ][stænd][dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [stri:t] [ˈentrəns] [ænd; ənd] [kraɪd] [ɪn]
a stout ' prentice lad took a stand just outside the street entrance and cried in
一个 肥硕 - 学徒 小伙子 采取 一个 站立 只是 外部 这 街道 入口 和 哭 在
[ˈlʌsti] [toʊnz] [ðə; ði][ˈnɑ:v(ə)] [əˈtræk(ə)n] [tuː; tə][bi; bi] [si:n] [wɪˈðɪn] .
lusty tones the novel attraction to be seen within .
好色的 音调 这 小说 景点 到 是 已见 之内 .
一个身材魁梧的学徒小伙子站在街口外，用充满欲望的声音大声喊着里面有什么新奇的景点。

" [step] [ðɪs] [wei] , [ɪˈbɔ:ds][ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] .
" **Step this way , lords and ladies .**
" 步 这 方式 , 领主们 和 女士们 .
“各位大人女士，请这边走。”

[kʌm] [ɔ:l][ji; ji] [ˈdʒentlfoʊk] , [əˈtend] [ðə; ði] [rɪˈsep](ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] ,
Come all ye gentlefolk , attend the reception of his Highness ,
来 全部 是的 绅士们 , 出席 这 接待 的 他的 高度 ,
各位绅士淑女，请来参加殿下 的 接见仪式。

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [əˈmerɪkən] [ˈkænɪbl] [prɪns] [dʒʌst] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] .
a native American cannibal prince just arrived from the New World .
一个 本国的 美国人 食人族 王子 只是 到达的 从 这 新的 世界 .
一位来自新大陆的美洲原住民食人王子刚刚抵达。

[lʊk] [wɪˈðɪn] !
Look within !
看 之内 !

向内看！

[lʊk] [wɪˈðɪn] !
Look within !
看 之内 !

向内看！

[ˈʌndər] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɜːrmɪn] [ˈrɔɪəl] [sɪts] [hiː; hi] .
Under the sign of the Ermine Royal sits he .
在下面 这 符号 的 这 貂 皇家 坐着 他 .

他坐在皇家貂皮旗之下。

[friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈdʒentlfoʊk] [ɪnˈvaɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
Free of charge are all gentlefolk invited to meet him .
自由的 的 收费 是 全部 绅士们 受邀 到 见面 他 .

所有绅士淑女均可免费与他见面。

[ðɪs] [wei] , [ˈlɔːds] [ænd; ænd] [ˈleɪdɪz] .
This way , lords and ladies .
这 方式 , 领主们 和 女士们 .

这边请，各位大人女士。

[lʊk] [wɪˈðɪn] !
Look within !
看 之内 !

向内看！

" [tuː; tə] [ðɪs] [ˈnɑːv(ə)l] [rɪˈsep](ə)n] [nʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] [wel] - [drest] [ænd; ænd] [ˈeɪdəntli] [wel] - [tuː; tə]
" To this novel reception none but the well - dressed and evidently well - to
" 到 这 小说 接待 没有任何 但 这 出色地 - 穿着 和 显然 出色地 - 到
- [duː] [wɜːr; wər] [ədˈmɪtɪd] ,
- do were admitted ,
- 做 是 承认 ,

“这种新颖的接待方式只允许衣着光鲜、显然家境富裕的人参加。”

[sɪns] [ðə; ði] [pʊr] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [fəːz] [ðen] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [naʊ] .
since the poor could not be expected to purchase furs then any more than now .
自从 这 贫穷的 可以 不是 是 预期的 到 购买 毛皮 然后 任何 更多的 比 现在 .

因为当时的穷人买不起皮草，就像现在一样。

[ænd; ænd] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪmɪtɪd] [speɪs] [ʌv; əv]
And there would have been no room for them in the limited space of
和 那里 会 有 到过 不 房间 为了 他们 在 这 有限的 空间 的
[ðə; ði] [ˈdɪndʒɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɑːp] [ˈiːv(ə)n] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ədˈmɪtɪd] ,
the dingy little shop even had they been admitted ,
这 昏暗的 小的 店铺 甚至 有 他们 到过 承认 ,

即使他们被允许进入，那间昏暗小店的有限空间里也容不下他们。

[fɔːr; fər] [er] [ˈbɔːn] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [foʊk] [ˈiːgər] [tuː; tə] [biː; bi] [entərˈteɪnd]
for ere long it was crowded with fashionable folk eager to be entertained
为了 埃雷 长的 它 曾是 挤 和 时髦 民间 渴望的 到 是 娱乐
[baɪ] [ə; eɪ] [ˈnɑːv(ə)lti] ,
by a novelty ,
经过 一个 新奇 ,

不久之后，这里就挤满了渴望体验新奇事物的时髦人士。

[waɪl] [ðer; ðər] [rɪˈteɪnəz] [fɪld] [ðə; ði] [striːt] .
while their retainers filled the street .
尽管 他们的 预付金 已填 这 街道 .

他们的随从挤满了街道。

[ðə; ði] [spek'teɪtəs] [stɛəd] [æt; ət] ['nɑ:mə] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ]

The spectators stared at Nahma and listened with
这 观众 凝视 在 纳赫玛 和 听着 和

观众们盯着娜赫玛，侧耳倾听。

[ˌpi: 'dʒi:] -]

[Pg 213]
[页 -]

[第213页]

[ˈkredʒələs] [ɪrɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɑ:rvləs] [teɪlɪz; ˈteɪlɪz][təʊld] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈfɜ:riər] , [hu:]
credulous ears to the marvellous tales told concerning him by the furrier , who
轻信的 耳朵 到 这 奇妙 故事 讲述 有关 他 经过 这 皮货商 , WHO
[ˌklæd][ɪn] [ˈɡɔ:rdʒəs] [ˈreɪmənt] ,
, clad in gorgeous raiment ,
覆膜 在 华丽的 服饰 ,

他们轻信了皮货商讲述的关于他的奇妙故事，皮货商身着华丽的服饰，

[ˈæktɪd][ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv][ˈhəʊst][ænd; ənd] [ˈʃəʊmən] .

acted the parts of host and showman .
行动 这 部分 的 主持人 和 表演者 .

扮演了主持人和表演者的角色。

[ˈɔ:lsoʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈpə:tʃəst] [fə:z] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔ:ɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] .

Also many of them purchased furs , which was more to the purpose .
还 许多 的 他们 购买 毛皮 , 哪个 曾是 更多的 到 这 目的 .

他们中许多人还购买了皮草，这更符合目的。

[ˈnevər] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈɜ:rmɪn] [ˈrɔɪəl] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] ,

Never had the Ermine Royal done such a business ,
绝不 有 这 貂 皇家 完毕 这样的 一个 商业 ,

皇家貂皮号从未做过这样的生意。

[ænd; ənd][ˈnevər] [hæd; həd][ɪts] [prəˈpraɪətər] [ˈɡreɪtər] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈventʃər]

and never had its proprietor greater reason to be satisfied with a venture
和 绝不 有 它是 业主 更大的 原因 到 是 使满意 和 一个 风险投资

.
:
.

它的所有者从未有过比这更有理由对一项投资感到满意。

[əˈmɪd] [ɔ:l] [keɪm] [ˈedwərd] [ˈwɪnzləʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈtwenti] [paʊndz] ,

Amid all came Edward Winslow with his twenty pounds ,
之中 全部 来了 爱德华 温斯洛 和 他的 二十 磅 ,

人群中，爱德华·温斯洛带着他的二十英镑走了进来。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈprɒfəd] [tu:; tə][ðə; ði][dʒu:][ɪn] [rɪˈtɜ:rn] [fɔ:ɪr; fər] - [rɪˈli:s] .

which he proffered to the Jew in return for Nahma's release .
哪个 他 提供的 到 这 犹 在 返回 为了 - 发布 .

他以此作为交换，向犹太人提出释放娜赫玛。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər] [læft] [hɪm; ɪm][tu:; tə][skɔ:rn] .

But the latter laughed him to scorn .
但 这 后者 笑了 他 到 轻蔑 .

但后者却对他嗤之以鼻。

" [fɔ:ɪr; fər] [ˈtwenti] [pʌnd] [dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [tu:; tə][get][hɪm; ɪm] , [em ˈi:] [lʌd] ?

" For twenty pund did you think to get him , me lud ?
" 为了 二十 庞德 做过 你 思考 到 得到 他 , 我 路德 ?

“你以为花二十英镑就能把他买下来吗，老兄？”

[neɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [praɪs] [aɪ] [peɪd] , [æz; əz][juː; jʊ] [vel] [noʊ] ,
Nay , that was the price I paid , as you vell know ,
不 , 那 曾是 这 价格 我 有薪酬的 , 作为 你 维尔 知道 ,
不 , 那是我付出的代价, 你也知道。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][æt; ət] [liːst] ['dʌb(ə)l] [maɪ] ['mʌni] .
and I must at least double my money .
和 我 必须 在 至少 双倍的 我的 钱 .
我至少要让我的钱翻一番。

[ˈfɔːrti] [pʌnd] [ɪz][maɪ] ['loʊɪst] ['ɔːfər] , [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ɪf] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə] [əˈtrækt] [treɪd] [æz; əz]
Forty pund is my lowest offer , and fifty if he continues to attract trade as
四十 庞德 是 我的 最低 提供 , 和 五十 如果 他 继续 到 吸引 贸易 作为
[æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
at present .
在 展示 .
我的最低报价是 40 英镑, 如果他继续像现在这样吸引交易, 报价可以到 50 英镑。

[spiːtʃ] [ˌem aɪ ˈtiː][hɪm; ɪm] ?
Speech mit him ?
演讲 密特 他 ?
与他交谈?

[aɪ][hæv; həv][noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n] ,
I have no objection ,
我 有 不 异议 ,
我没有异议。

[ˈoʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] [ker] [ðæt] [juː; jʊ] [siːk] [nɑːt][tuː; tə] [sɪˈduːs] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][maɪ] ['sɜːrvɪs] ,
only have a care that you seek not to seduce him from my service ,
仅有的 有 一个 关心 那 你 寻找 不是 到 勾引 他 从 我的 服务 ,
你只需注意不要试图引诱他离开我的团队。

[ɔːr][ə; eɪ] [θɪŋ] [maɪt] [ˈhæpən] [nɑːt][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈlaɪkɪŋ] .
or a thing might happen not to your liking .
或者 一个 事物 可能 发生 不是 到 你的 喜欢 .
或者可能会发生一些你不喜欢的事情。

" ['kiːnli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [ðɪs] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] ,
" **Keenly disappointed at this result of his undertaking ,**
" 敏锐地 失望的 在 这 结果 的 他的 承诺 ,
“对他的努力取得这样的结果深感失望,

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [stʊd] [klaʊz] [tuː; tə][ðə; ði]
the young man pushed his way through the crowd until he stood close to the
这 年轻的 男人 推动 他的 方式 通过 这 人群 直到 他 站立 关闭 到 这
[ˈplætfɔːrm] ,
platform ,
平台 ,
年轻人挤过人群, 一直走到靠近讲台的地方。

[wen] [hiː; hi] [kɔːld] , [ˈsɔːftli] , —
when he called , softly , —
什么时候 他 称为 , 轻轻 , —
他轻声呼唤道——

" ['mæsəsɔɪt] .
" **Massasoit** .
" 马萨索伊特 .

“马萨索伊特。

" [ɪnstəntli] [ə; eɪ][glæd] [laɪt] [flæʃt] [ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'dʒektɪd] [ˈfɪɡjər] [ðʌs] [set] [ʌp]
" **Instantly a glad light flashed into the eyes of the dejected figure thus set up**
" 即刻 一个 高兴的 光 闪光灯 进入 这 眼睛 的 这 垂头丧气 数字 因此 放 向上
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃoʊ] ,
for a show ,
为了 一个 展示 ,

“突然间，原本垂头丧气、准备上演这场闹剧的身影眼中闪过一丝喜悦的光芒。”

[ænd; ʌnd] , [ˈtɜːrniŋ] [ɪˈɡərli] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , —
and , turning eagerly in that direction , he exclaimed , —
和 , 转弯 急切地 在 那 方向 , 他 惊呼 , —

他急切地转向那个方向，喊道：

" ['wɪnzləu] .
" **Winslow** .
" 温斯洛 .

“温斯洛。

" [ðen] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [klɔːspt] [hændz] ,
" **Then the two friends clasped hands** ,
" 然后 这 二 朋友们 紧握 双手 ,

然后，两位朋友紧紧握住了彼此的手。

[ænd; ʌnd] ['wɪnzləu] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] [ɑːn]
and Winslow managed to convey the information that he would come again on
和 温斯洛 管理 到 传达 这 信息 那 他 会 来 再次 在
[ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] .
the morrow .
这 明天 .

温斯洛设法传达了第二天他会再来的信息。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈpraːmɪs] ; [ænd; ʌnd] ,
He kept his promise ; and ,
他 保留 他的 承诺 ; 和 ,

他信守了承诺；而且，

[ðooʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [sɪ'kjuəɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'diːm]
though he had not succeeded in securing the money necessary to redeem
尽管 他 有 不是 成功了 在 确保 这 钱 必要的 到 赎回
[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪndiən] ,
the young Indian ,
这 年轻的 印度 ,

虽然他没能筹集到赎回那名印度青年所需的钱，

[hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt] [brɔːt] [mʌt] [ˈkʌmfərt] .
his visit brought much comfort .
他的 访问 带来 很多 舒适 .

他的来访带来了很大的安慰。

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] [ðer'æftər] [hiː; hi] [keɪm] [ˈregjələrli] ,
For many days thereafter he came regularly ,
为了 许多 天 此后 他 来了 经常 ,

此后多日，他都定期前来。

[ɔːf(ə)n] [ˈbrɪŋɪŋ] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [maɪt] [ɡɪv] [ˈplezər] ;
often bringing some little thing that he thought might give pleasure ;
经常 带来 一些 小的 事物 那 他 想法 可能 给 乐趣 ;

他经常会带来一些他认为能让人开心的小东西；

[ænd; ʌnd] [ðɪ:z] [ˈderli] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfrendli] [feɪs] [wɜ:ɾ; wəɾ][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈreɪz] [ʌv; əv] [laɪt]
and these daily glimpses of a friendly face were the only rays of light
和 这些 日常的 惊鸿一瞥 的 一个 友好的 脸 是 这 仅有的 射线 的 光
[ˈpenətreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [ˈdɑ:rkənəs] [ʌv; əv] - [kæpˈtɪvəti] .
penetrating the unhappy darkness of Nahma's captivity .
渗透 这 不开心 黑暗 的 - 囚禁 .
每天偶尔瞥见的这些友善的面孔，是娜玛被囚禁的不幸黑暗中唯一的一丝光明。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈnevər] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,
He was never allowed to leave the building ,
他 曾是 绝不 允许 到 离开 这 建筑 ,
他始终被禁止离开大楼。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈmɑ:tɪt] [tu:; tə][ænd; ʌnd][ˈfroʊ][ʌp][ænd; ʌnd] [daʊn] [ðoʊz] [ˈwɪri] [ˈsterz]
and was only marched to and fro up and down those weary stairs
和 曾是 仅有的 行军 到 和 弗 向上 和 向下 那些 厌倦 楼梯
[bɪˈtwi:n] [ðə; ði][den][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lɪvd] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈheɪtɪd] [ˈplætˌfɔ:rm][ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]
between the den in which he lived and the hated platform on which he was
之间 这 丹 在 哪个 他 居住地 和 这 憎恨 平台 在 哪个 他 曾是
[ɪɡˈzɪbɪtɪd] [tu:; tə] [ˈgeɪpɪŋ] [ˈkʌstəməɾz] .
exhibited to gaping customers .
展出 到 张开的 顾客 .
他只是被押着在自己居住的洞穴和令人憎恶的展台之间来回走动，展台上是供目瞪口呆的顾客们参观的平台。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [θri:] [wi:ks] [ˈwɪnzləʊ] ,
At the end of three weeks Winslow ,
在 这 结尾 的 三 周 温斯洛 ,
三周后，温斯洛

[ˈhævɪŋ] [rɪˈsi:vɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌnθs] [əˈlaʊəns] [ænd; ʌnd][soʊ] [reɪzd] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˈfɔ:rti] [paʊndz] ,
having received his month's allowance and so raised the necessary forty pounds ,
拥有 已收到 他的 月份 津贴 和 所以 提高 这 必要的 四十 磅 ,
[ˈtendəd] [ˌaɪ ˈti:] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:r] - [ˈdi:ləɾ]
tendered it to the fur - dealer
已提交 它 到 这 毛皮 - 经销商
他领到了当月的津贴，凑够了所需的四十英镑，然后把钱交给了皮毛商。

[ˌfɔ:ɾ; fəɾ][ðə; ði] [rɪˈli:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪv] , [ˈoʊnli][tu:; tə][bi:; bi][ˈtoʊld] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [hæd; həd] [əˈɡen]
for the release of his slave , only to be told that the price had again
为了 这 发布 的 他的 奴隶 , 仅有的 到 是 讲述 那 这 价格 有 再次
[bɪn] [ˈdʌblɪd] .
been doubled .
到过 双倍 .
他向当局提出赎回奴隶的请求，却被告知赎金又翻了一倍。

[əˈpɑ:n] [ðɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [flu:] [ˈɪntu:][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ʌnd][ðer; ðəɾ][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
Upon this the young man flew into a rage and there was an exchange of
之上 这 这 年轻的 男人 飞翔 进入 一个 愤怒 和 那里 曾是 一个 交换 的
[ˈbɪtəɾ] [wɜ:ɾdz] ,
bitter words ,
苦的 字 ,
年轻人闻言勃然大怒，双方爆发了激烈的争吵。

[ðæt] [ˈendɪd] [ɪn] [ˈwɪnzləʊ] [ˈbiːɪŋ] [təʊld][tuː; tə][maɪnd][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈferz] [ænd; ənd][nɑːt] [əˈtempt] [æn; ən]
that ended in Winslow being told to mind his own affairs and not attempt an
那 结束 在 温斯洛 存在 讲述 到 头脑 他的 自己的 事务 和 不是 试图 一个
[ˌɪntərˈfɪrəns] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðæt] [dɪd][nɑːt][kənˈsɜːrɪn][hɪm; ɪm] .
interference with those that did not concern him :
干涉 和 那些 那 做过 不是 忧虑 他 :
最终，温斯洛被告知管好自己的事，不要干涉与他无关的事。

[æz; əz] [ˈsevrəl] - [ˈprentɪs] [lædz] [hæd; həd] [ˈɡæðərd] [nɪr] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈkwɑːrəl][ænd; ənd] [stʊd]
As several ' prentice lads had gathered near during this quarrel and stood
作为 一些 - 学徒 小伙子们 有 聚集 靠近 期间 这 争吵 和 站立
[ˈiːɡərli] [əˈweɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈmæstɜːz] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [paʊns] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] ,
eagerly awaiting their master's permission to pounce upon the stranger ,
急切地 等待中 他们的 硕士学位 允许 到 猛扑 之上 这 陌生人 ,
争吵期间，几个学徒小伙子聚集在附近，急切地等待着师傅的允许，好扑向那个陌生人。

[hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈpruːdntli] [ˈendɪd] [ðə; ði] [əˈfer] [baɪ]
he realized the weakness of his position , and prudently ended the affair by
他 已实现 这 弱点 的 他的 位置 , 和 谨慎地 结束 这 事务 经过
[wɪðˈdrɔɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] .
withdrawing from the scene .
撤退 从 这 场景 :
他意识到自己处境的脆弱，于是明智地选择退出，结束了这段关系。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [æz; əz][ˈevər][tuː; tə] [ɪˈfekt] -
At the same time he was as determined as ever to effect Nahma's
在 这 相同的 时间 他 曾是 作为 决定 作为 曾经 到 影响 -
[dɪˈlɪvərəns] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈspiːdəli] .
deliverance , and that speedily :
解救 , 和 那 迅速地 :
与此同时，他决心尽快解救娜赫玛。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ˈrekləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtemp(ə)l]
For this purpose he invited a number of the more reckless of his Temple
为了 这 目的 他 受邀 一个 数字 的 这 更多的 鲁莽 的 他的 寺庙
[kəmˈpænjənz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪnər] ,
companions to a dinner ,
同伴 到 一个 晚餐 ,
为此，他邀请了一些比较鲁莽的圣殿同伴共进晚餐。

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈmæsəsɔɪt] [ænd; ənd] [ɪnˈlɪstɪd] [ðer; ðər] [ˈsɪmpəθiːz] [ɪn][hɪz; ɪz]
at which he told the story of Massasoit and enlisted their sympathies in his
在 哪个 他 讲述 这 故事 的 马萨索伊特 和 入伍 他们的 同情 在 他的
[bɪˈhæf] .
behalf .
代表 :
在那里，他讲述了马萨索伊特的故事，并争取他们的同情。

[ðen] [hiː; hi] [prəˈpoʊzd] [ə; eɪ] [ˈreskjuː] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪnˌθuːzɪˈæstɪkli] [əˈɡriːd] .
Then he proposed a rescue , to which they enthusiastically agreed .
然后 他 建议的 一个 救援 , 到 哪个 他们 踊跃 同意 :
然后他提出了营救方案，他们欣然同意。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [plæn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] [nɪr] [ðə; ði] [-] [ˈɑːp] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɪziːst]
According to this plan they were to meet near the furrier's shop at the busiest
根据 到 这 计划 他们 是 到 见面 靠近 这 皮草商 店铺 在 这 最繁忙
[ˈaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [frʌm; frəm] [ðen] ,
hour of the second day from then ,
小时 的 这 第二 天 从 然后 ,
根据计划，他们应该在第二天最繁忙的时段在皮货店附近见面。

[i:tʃ] [mæn] [ˈweɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [ænd; ənd] [prɪˈperd] [tu:; tə][ju:z][aɪ ˈti:] [ɪf] [ˈnesəserɪ] .
each man wearing his sword , and prepared to use it if necessary .
每个 男人 穿着 他的 剑 , 和 准备 到 使用 它 如果 必要的 .
每人都佩剑, 随时准备在必要时使用。

[ðer; ðər]
There
那里
那里

[,pi: ˈdʒi: -]
[Pg 216]
[页 -]
[第216页]

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][ˈmɪŋg(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪt] - [siəz] [ænd; ənd] [rɪˈzɪst] [ˈeni] [əˈtempts] [æt; ət]
they were to mingle with the sight - seers and resist any attempts at
他们 是 到 交融 和 这 视线 - 先知 和 抵抗 任何 尝试 在
[ˌɪntərˈfɪrəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmu:vmənts] [ʌv; əv][ˈwɪnzləʊ] .
interference with the movements of Winslow .
干涉 和 这 移动 的 温斯洛 .
他们的任务是混入观光客之中, 并抵制任何干扰温斯洛行动的企图。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ʌndərˈtʊk] [tu:; tə][ˈspɪrɪt][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪndiən] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [rɪr] [ˈentrəns]
The latter undertook to spirit the young Indian out of the same rear entrance
这 后者 承担 到 精神 这 年轻的 印度 出去 的 这 相同的 后部 入口
[θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][fɜ:rst] [bɪn] [brɔ:t] ,
through which he had first been brought ,
通过 哪个 他 有 第一的 到过 带来 ,
后者决定将这名年轻的印度人从他最初被带进来的那个后门秘密送出去。

[ˈɪntu:][æŋ; ən] [ʌnfriˈkwentɪd] [ˈæli] ,
into an unfrequented alley ,
进入 一个 冷落 胡同 ,
走进一条人迹罕至的小巷,

[waɪl] [wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ʃʊd; ʃəd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][dɪˈstrækt][ðə; ði] [əˈten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
while one of his friends should for a moment distract the attention of the
尽管 一 的 他的 朋友们 应该 为了 一个 片刻 转移 这 注意力 的 这
[ˈki:pər] .
keeper .
守门员 .
这时, 他的一个朋友应该会暂时分散守门人的注意力。

[tu:; tə] [ˈpɜ:rfɪkt] [ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ski:m] [ænd; ənd] [prəˈvaɪd] [ə; eɪ] [seɪf] [rɪˈtri:t] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
To perfect the details of this scheme and provide a safe retreat for him
到 完美的 这 细节 的 这 方案 和 提供 一个 安全的 撤退 为了 他
[hu:m] [ðeɪ] [prəˈpəʊzd] [tu:; tə] [ˈreskju:] [ˈɑ:kjupaɪd] [tu:] [deɪz] ,
whom they proposed to rescue occupied two days ,
谁 他们 建议的 到 救援 占领 二 天 ,
为了完善这个计划的细节, 并为他们打算营救的人提供一个安全的避难所, 他们花了整整两天时间。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][wʌz; wəz][ɪn] [ˈredɪnəs] .
and then all was in readiness .
和 然后 全部 曾是 在 准备就绪 .
然后一切准备就绪。

[æ̃t; ət] [ð̃ɪs] [pɔ̃ɪnt] [ð̃ə; ð̃i] [wɔ̃d] - [biː; bi][ˈr̃ɛsˌkjʊːz̃z][w̃ɜːr; w̃ər] [kənˈfr̃ɑ̃ntɪd] [baɪ][æ̃n; ə̃n] [ʌ̃nfɔːrˈsiːn] [æ̃nd; ə̃nd]
At this point the would - be rescuers were confronted by an unforeseen and
在 这 观点 这 会 - 是 救援人员 是 面对 经过 一个 意外 和
[ˌɪ̃nsərˈmaʊ̃ntəb(ə)l] [ˈɑːbstək(ə)l] .
insurmountable obstacle .
不可逾越 障碍 .

此时，救援人员遇到了一个始料未及且无法克服的障碍。

[ð̃ə; ð̃i] [jʌ̃ŋ] [ˈɪ̃ndiən] [hæ̃d; hə̃d] [ˈd̃ɪsəˈp̃ɪrd] .
The young Indian had disappeared .
这 年轻的 印度 有 消失 .

那名年轻的印度人失踪了。

[hiː; hi][wʌ̃z; w̃əz][noʊ̃] [bːŋ̃gər] [æ̃n; ə̃n] [ˈɪ̃nm̃eɪt] [ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [-] [ʃ̃ɑːp] ,
He was no longer an inmate of the furrier's shop ,
他 曾是 不 更长 一个 囚犯 的 这 皮草商 店铺 ,

他不再是那家皮货店的住客了。

[æ̃nd; ə̃nd][noʊ̃][wʌ̃n][kʊ̃d; k̃əd][ɔːr] [wɔ̃d] [gɪv] [ð̃ə; ð̃i] [ˈsl̃aɪtə̃st] [ˌɪ̃nfərˈmeɪ̃(ə)n] [kənˈs̃ɜːr̃nɪŋ] [h̃ɪm; ɪ̃m] .
and no one could or would give the slightest information concerning him .
和 不 一 可以 或者 会 给 这 丝毫 信息 有关 他 .

没有人能够或愿意提供关于他的任何信息。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 217]
[页 -]

[第217页]

[ˈtʃ̃æptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[ə; eɪ] [tʃ̃eɪ̃ndʒ] [ʌ̃v; ə̃v] [ˈm̃æstərʒ]
A CHANGE OF MASTERS
一个 改变 的 大师

换帅

[fɔːr; fər][sʌ̃m; s̃əm] [deɪz] - [ˈm̃æstər][hæ̃d; hə̃d] [bɪn] [ʌ̃nˈiːzi] [əˈb̃aʊ̃t] [h̃ɪm; ɪ̃m] .
For some days Nahma's master had been uneasy about him .
为了 一些 天 - 掌握 有 到过 不安 关于 他 .

纳赫玛的主人这几天一直对他感到不安。

[kloʊ̃z] [kənˈf̃aɪ̃nm̃ənt] , [læk] [ʌ̃v; ə̃v][ˈɛksə̃rsaɪz][æ̃nd; ə̃nd] [fr̃eʃ] [er] ,
Close confinement , lack of exercise and fresh air ,
关闭 监禁 , 缺少 的 锻炼 和 新鲜的 空气 ,

密闭空间、缺乏运动和新鲜空气

[æ̃nd; ə̃nd][ə; eɪ] [ˈhoʊ̃pləs] [ˈm̃eləñkɑːli] [w̃ɜːr; w̃ər][soʊ̃] [ˈt̃elɪŋ] [əˈp̃ɑːn][ð̃ə; ð̃i] [ˈk̃æptɪv] [ð̃æt] [h̃ɪz; ɪz] [h̃elθ]
and a hopeless melancholy were so telling upon the captive that his health
和 一个 绝望 忧郁 是 所以 讲述 之上 这 俘虏 那 他的 健康

[wʌ̃z; w̃əz] [ˈs̃ɪriəsli] [əˈf̃ektɪd] .
was seriously affected .
曾是 严重地 做作的 .

俘虏被无尽的忧郁所笼罩，他的健康受到了严重影响。

[hiː; hi][wʌ̃z; w̃əz] [θ̃ɪn] [æ̃nd; ə̃nd] [ˈm̃ɪzrə̃b(ə)l] , [hæ̃d; hə̃d][noʊ̃] [ˈæ̃pɪt̃aɪt] , [æ̃nd; ə̃nd] [ˈs̃ʌfə̃rd] [fr̃ʌ̃m; fr̃əm][ə; eɪ]
He was thin and miserable , had no appetite , and suffered from a
他 曾是 薄的 和 悲惨的 , 有 不 食欲 , 和 遭受 从 一个

[ˈh̃ækɪŋ] [kɔːf] .
hacking cough .
黑客攻击 咳嗽 .

他身材瘦削，精神萎靡，没有食欲，还患有剧烈咳嗽。

[ðɪːz] [θɪŋz] [ˈtrʌblɪd] [ðə; ði][fɜːr] - [ˈdiːləɹ] , [nɑːt][brɪkəz, brɪkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hjuːˈmænəti] , [fɔːr; fər][hiː; hi]
These things troubled the fur - dealer , not because of his humanity , for he
这些 事物 麻烦 这 毛皮 - 经销商 , 不是 因为 的 他的 人类 , 为了 他

[hæd; həd] [nʌn] ,
had none ,
有 没有任何 ,

这些事令皮毛商人感到不安，并非因为他缺乏人性，因为他根本没有人性。

[bʌt; bət][brɪkəz, brɪkɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈvestɪd] [ɪn] [ðɪs]
but because of a prospect of losing the money he had invested in this
但 因为 的 一个 前景 的 输 这 钱 他 有 投资 在 这

[bɪt][ʌv; əv] [ˈperɪəb(ə)l] [ˈprɑːpərti] .
bit of perishable property .
少量 的 易腐烂的 财产 .

但他担心会损失投资在这块易腐烂的资产上的钱。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [əˈlɑːrmd] [baɪ] [ˈwɪnzloʊz] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪndiən] ,
He was also alarmed by Winslow's interest in the young Indian ,
他 曾是 还 惊慌 经过 温斯洛的 兴趣 在 这 年轻的 印度 ,

温斯洛对那位年轻印第安人的兴趣也让他感到不安。

[ænd; ənd] [fɪrd] [ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] [ðæt][ðə; ði][ˈfɔːrmər][hæd; həd] [plænd] .
and feared the very thing that the former had planned .
和 害怕 这 非常 事物 那 这 以前的 有 计划 .

并且害怕的正是前者所计划的事情。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈkʌstəmərz] [hæd; həd] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [wen] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][æn; ən]
one of his gentleman customers had suggested that when the fact of an
一 的 他的 绅士 顾客 有 建议 那 什么时候 这 事实 的 一个

[əˈmerɪkən] [prɪns] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ˈlʌndən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ɪrɪz] [hiː; hi] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [ˈɔːrdər]
American prince being in London came to the king's ears he would probably order
美国人 王子 存在 在 伦敦 来了 到 这 国王的 耳朵 他 会 大概 命令

[hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
him to be brought to the palace .
他 到 是 带来 到 这 宫殿 .

他的一位绅士顾客曾建议，当国王得知一位美国王子身在伦敦时，他很可能会下令将他带到宫殿。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɜːriər] [wel] [nuː] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər][biː; bi] [ˈrekəmˌpenst] [fɔːr; fər]
In that case , as the furrier well knew , he would never be recompensed for
在 那 案件 , 作为 这 皮货商 出色地 知道 , 他 会 绝不 是 补偿 为了

[hɪz; ɪz] [ˈaʊtleɪ] , [sɪns]
his outlay , since
他的 支出 , 自从

在这种情况下，正如皮草商很清楚的那样，他永远也拿不到任何补偿，因为

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 218]
[页 -]

[第218页]

[kɪŋ] [dʒeɪmz][wʌz; wəz][nɑːt][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈspendɪŋ] [ʌnˈnesəsəri] [ˈmʌni] ,
King James was not given to spending unnecessary money ,
国王 詹姆斯 曾是 不是 给定 到 开支 不必要 钱 ,

詹姆斯国王不喜浪费钱财。

[ænd; ənd][hi:; hi] [maɪt] ['i:v(ə)n][bi:; bi] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pɜ:rsənɪdʒ] [ɪn]
and he might even be called to account for holding a royal personage in
和 他 可能 甚至 是 称为 到 帐户 为了 保持 一个 皇家 人士 在
[kæp'tɪvəti] .
captivity .
囚禁 .

他甚至可能因囚禁皇室成员而被追究责任。

[hi:; hi] [wɪt] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪns] ; [ænd; ənd] ,
He wished now that he had not described his Indian as a prince ; and ,
他 希望 现在 那 他 有 不是 描述 他的 印度 作为 一个 王子 ; 和 ,
[ɔ:l] [θɪŋz] [kən'sɪdərd] ,
all things considered ,
全部 事物 经过考虑的 ,

他现在后悔当初把那位印第安人描述成王子；而且，综合所有因素来看，

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['su:nər] [hi:; hi][gɑ:t][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['betər] [ɔ:f][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] .
decided that the sooner he got rid of him the better off he would be .
决定 那 这 很快 他 得到 摆脱 的 他 这 更好的 离开 他 会 是 .
[əv; əv] [fɜ:st] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [betər]
他 觉得 越早 摆脱 他，对自己 越有利。

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]
It happened that while he was in this frame of mind he was visited by a
它 发生 那 尽管 他 曾是 在 这 框架 的 头脑 他 曾是 到访 经过 一个
[ˈtrævəlɪŋ] ['maʊntɪbəŋk] ,
travelling mountebank ,
旅行 骗子 ,
[wɪl] [hɪz; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðɪs] [freɪm] [ʌv; əv] [maɪnd] [hɪz; hi] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]
恰巧在他这种心境下，一个四处行骗的江湖骗子拜访了他。

[hu:z] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [fri:ks] [ænd; ənd] [kɜ:ri'ɑ:səti] [ʌv; əv] [wʌtsəv'evər] [kaɪnd][hi:; hi]
whose business was to exhibit freaks and curiosities of whatsoever kind he
谁 商业 曾是 到 展览 怪胎 和 奇闻异事 的 任何 种类 他
[kʊd; kəd] [əb'teɪn] , [æt; ət] ['kʌntri] ['ferz] .
could obtain , at country fairs .
可以 获得 , 在 国家 集市 .

他的生意是在乡村集市上展出他能弄到的各种畸形人和奇珍异宝。

['hævɪŋ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:r] - ['di:lɜ-z] ['ɪndiən] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ,
Having heard of the fur - dealer's Indian , he went to see him ,
拥有 听到 的 这 毛皮 - 经销商 印度 , 他 去 到 看 他 ,
[hɪz; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:r]
他 听说了 皮毛商的 印第安人，就去 拜访了他。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['vælju:][æz; əz][æn; ən] [ə'trækʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] ['prɑ:mptli]
and was so impressed with his value as an attraction that he promptly
和 曾是 所以 印象深刻 和 他的 价值 作为 一个 景点 那 他 及时
[ɔ:fərd] [ten] [paʊndz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
offered ten pounds for him .
提供 十 磅 为了 他 .

他被他的吸引力所打动，立即出价十英镑买下了他。

" [ɔ:l'redi] [hæf][aɪ][rɪ'fju:zd; 'refju:s] ['fɔ:rti] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɜ:riər] .
" Already haf I refused forty , " replied the furrier .
" 已经 半 我 拒绝 四十 , " 回复 这 皮货商 .
[ɪz; ɪz] [fɜ:ti] [rɪ'plaɪd]
“我已经拒绝了四十个，”皮货商回答说。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['daʊtləs] [ɔ:fərd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [kən'dɪ(ə)n] .
" It was doubtless offered when he was in condition .
" 它 曾是 毫无疑问 提供 什么时候 他 曾是 在 状况 .
[wʌz; wəz] [ɪn] [kən'dɪ(ə)n]
“毫无疑问，这是在他身体状况允许的情况下提供的。”

[naʊ] , [æz; əz] ['eni] [wʌn] [meɪ] [si:] ,
Now , as any one may see ,
现在 , 作为 任何 一 可能 看 ,

现在, 任何人都可以看到,

[hi:; hi][ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [vɜ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwɪk] [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd][ɪz] [laɪk] [tu:; tə][daɪ][ɑ:n][jɔ:; jər][hændz] .
he is on the verge of a quick decline and is like to die on your hands .
他 是 在 这 边缘 的 一个 快的 衰退 和 是 喜欢 到 死 在 你的 双手 .
他正处于迅速衰弱的边缘, 很可能在你手中死去。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [rɪsk] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['eni] [praɪs] ,
It would be a risk to take him at any price ,
它 会 是 一个 风险 到 拿 他 在 任何 价格 ;

即使不惜一切代价签下他也是冒险之举。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [kɔ:st][ə; eɪ] ['prɪti] ['penɪ] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [helθ] ,
and it will cost a pretty penny to restore him to health ,
和 它 将要 成本 一个 漂亮的 一分钱 到 恢复 他 到 健康 ;

让他恢复健康需要花费一大笔钱。

[wɪ'daʊt] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][ʌv; əv][noʊ] [mɔ:r] ['vælju:] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['meɪndʒi][dɔ:g] .
without which he is of no more value than a mangy dog .
没有 哪个 他 是 的 不 更多的 价值 比 一个 疥癣 狗 .

没有它, 他就像一条脏兮兮的狗一样毫无价值。

" [,pi: 'dʒi:] -]
" [Pg 219]
" [页 -]

[第219页]

" [bʌt; bət][aɪ][hæf] [əd'vænst] ['twenti] [pʌnd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['pæsidʒ] - ['mʌni] ,
" But I haf advanced twenty pund for his passage - money ,
" 但 我 半 先进的 二十 庞德 为了 他的 通道 - 钱 ,

但我已经预付了他二十英镑的路费,

[ænd; ənd][hæf] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ki:p] ['evər] [sɪns] . "
and haf been at the expense of his keep ever since . "
和 半 到过 在 这 费用 的 他的 保持 曾经 自从 . "

从那以后, 她一直靠他供养。

" [ə; eɪ][kɔ:st] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'peɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [foʊld][baɪ][ðə; ði] [ædvər'taɪzmənt] [hi:; hi]
" A cost that has been repaid a thousand - fold by the advertisement he
" 一个 成本 那 有 到过 已偿还 一个 千 - 折叠 经过 这 广告 他

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][jɔ:; jər] [werz] .
has given your wares .
有 给定 你的 商品 .

“他为你的商品做的广告宣传, 已经让这笔费用得到了千百倍的回报。”

[bʌt; bət][tu:; tə] [ɪn'fɔ:r] [ju:; jʊ] [ə'genst] [lɔ:s] , [wɪtʃ] [aɪ] [wel] [noʊ] [ə; eɪ][dʒu:ɪ] [heɪts] [wɜ:rs] [ðæn; ðən]
But to insure you against loss , which I well know a Jew hates worse than
[deθ] [ɪt'self] ,
death itself ,
死亡 本身 ,

但为了确保您免受损失, 我深知犹太人最痛恨的莫过于损失本身,

[aɪ] [wɪl] [gɪv] ['twenti] [paʊndz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['vɑ:lɪt] , [sɪk] [ænd; ənd] ['skrɔ:ni] [ðoʊ] [hi:; hi][bi:; bi] .
I will give twenty pounds for the varlet , sick and scrawny though he be .
我 将要 给 二十 磅 为了 这 侍童 , 生病的 和 瘦弱的 尽管 他 是 .

我愿意出二十英镑买下那个小混混, 尽管他又瘦又病。

[wʌt] [seɪ] [juː; jə] ?
What say you ?
什么 说 你 ？

你觉得呢？

[ɪz][aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bɑːrgən] ? "
Is it a bargain ? "
是 它 一个 便宜货 ？ "

这算便宜吗？

" [hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] [praɪs] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [jɔːrɪ] .
" Hand over the price and he is yours .
" 手 超过 这 价格 和 他 是 你的 ；

“交出价钱，他就是你的了。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['bɑːrtər][wʌz; wəz][nɑːt] [kən'sʌltɪd] [kən'sɜːrɪŋ] [aɪ 'tiː] .
" Of course the subject of this barter was not consulted concerning it .
" 的 课程 这 主题 的 这 物物交换 曾是 不是 咨询 有关 它 ；

“当然，就此事而言，并没有征求当事人的意见。”

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][laɪf] [ʌn'tɪl]
Nor did he know anything of the change about to come over his life until
也不 做过 他 知道 任何事物 的 这 改变 关于 到 来 超过 他的 生活 直到
[ˈdɑːrkənəs] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
darkness had fallen .
黑暗 有 倒下 ；

直到夜幕降临，他才意识到自己的人生即将发生怎样的变化。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed][ʌv; əv] ['mʌsti] [strɔː] ,
Then , as he lay on his bed of musty straw ,
然后 ， 作为 他 躺 在 他的 床 的 发霉的 稻草 ，

然后，当他躺在散发着霉味的稻草床上时，

['driːmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] ['fɔːrɪst] [laɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌns][hɪz; ɪz] ,
dreaming of the free forest life that was once his ,
做梦 的 这 自由的 森林 生活 那 曾是 一次 他的 ；

他梦见了曾经拥有过的自由自在的森林生活。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] [ʌv; əv] [tuː] [men] ,
he was startled by the entrance into his room of two men ,
他 曾是 惊慌 经过 这 入口 进入 他的 房间 的 二 男人 ，

两个男人突然闯进他的房间，他吓了一跳。

[wʌŋ][ʌv; əv] [huːm] [bɔːr] [ə; eɪ] [rʌ] - [laɪt] .
one of whom bore a rush - light .
一 的 谁 钻孔 一个 匆忙 - 光 ；

其中一人拿着灯芯草。

[ɪn][hɪm; ɪm] ['nɑːmə] ['rekəɡnaɪzd] [hɪz; ɪz] [heɪtɪd] ['kiːpər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] .
In him Nahma recognized his hated keeper , but the other was a stranger .
在 他 纳赫玛 认可 他的 憎恨 守门员 ， 但 这 其他 曾是 一个 陌生人 ；

纳赫玛从他身上认出了自己憎恨的守门人，但另一个人对他来说却是个陌生人。

" [kʌm] , " [sed] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] , [ˈɡrʌfli] ; [ænd; ənd] ,
" Come , " said the former , gruffly ; and ,
" 来 ， " 说 这 以前的 ， 粗声粗气地 ； 和 ，

“过来，”前者粗声粗气地说；然后，

[glæd][ʌv; əv] ['eni] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] ['dedli] [mə'ha:təni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , ['nɑ:mə] [ə'bi:diəntli] ['fɑ:lʊd]
glad of any break in the deadly monotony of his life , Nahma obediently followed
高兴的 的 任何 休息 在 这 致命 单调 的 他的 生活 , 纳赫玛 顺从地 随后
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

纳赫玛很高兴生活中能有丝毫喘息的机会，于是顺从地跟着他。

[waɪl] [ðə; ði] [ʌðər] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .
while the other brought up the rear .
尽管 这 其他 带来 向上 这 后部 .

另一辆则落在最后。

[,pi: 'dʒi:] - []
[**Pg 220**]
[页 -]

[第220页]

[daʊn] - [sterz] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd][aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:ts] ,
Down - stairs they went and out into the darkness of the streets ,
向下 - 楼梯 他们 去 和 出去 进入 这 黑暗 的 这 街道 ,
他们下了楼，走进了漆黑的街道。

[wer] [i:t] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [grɑ:spt] [hɪm; ɪm][baɪ][æn; ən][ɑ:rm][æz; əz] [ðʊʊ] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [hi:; hi]
where each of the men grasped him by an arm as though fearful that he
在哪里 每个 的 这 男人 抓住 他 经过 一个 手臂 作为 尽管 可怕 那 他
[maɪt] [ə'tempt] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] .
might attempt an escape .
可能 试图 一个 逃脱 .

他们每个人都抓住他的一只胳膊，好像害怕他会试图逃跑。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [smaɪld] ['bɪtərli] [æz; əz][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðɪs] , [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɜ:rðər]
The young Indian smiled bitterly as he realized this , for nothing was further
这 年轻的 印度 微笑 苦涩地 作为 他 已实现 这 , 为了 没有什么 曾是 更远
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θɔ:t] .
from his thought .
从 他的 想法 .

年轻的印度人意识到这一点后，苦笑了一下，因为他根本没想过这件事。

[ɪn][ɔ:l] [ðæt] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [frend] ,
In all that wilderness of houses he had but one friend ,
在 全部 那 荒野 的 房屋 他 有 但 一 朋友 ,

在那片房屋林立的荒野中，他只有一个朋友。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [nʊʊ] [mɔ:r] [wer] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] ['wɪnzləʊ] [ðæən; ðən][hi:; hi] [wʊd] [ɪf] [ðə; ði]
and he knew no more where to look for Winslow than he would if the
和 他 知道 不 更多的 在哪里 到 看 为了 温斯洛 比 他 会 如果 这
['lætər] [wɜ:r; wər] [ded] .
latter were dead .
后者 是 死的 .

他完全不知道该去哪里寻找温斯洛，就像温斯洛已经死了一样。

[tu:; tə][hɪm; ɪm][ɔ:l] [ʌðər] [waɪt] [men] [reprɪ'zentɪd] ['kru:əlti] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
To him all other white men represented cruelty and injustice ,
到 他 全部 其他 白色的 男人 代表 残酷 和 不公正 ,

在他看来，其他所有白人男性都代表着残忍和不公正。

[ðerfɔ:r] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [geɪnd] [baɪ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðʊʊz] [hu:] [held][hɪm; ɪm] .
therefore nothing was to be gained by escaping from those who held him .
所以 没有什么 曾是 到 是 获得 经过 逃脱 从 那些 WHO 握住 他 .

因此，逃离那些囚禁他的人并不会给他带来任何好处。

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz][baɪ] [sʌt] [reprɪzenˈteɪŋz] [ðæt][ðə; ði] [ˈkiːpər] [hoʊpt] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ðə; ði] [ˈʃoʊmən]
" **It was by such representations that the keeper hoped to induce the showman**
" 它 曾是 经过 这样的 表现形式 那 这 守门员 希望 到 诱导 这 表演者
[tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [ˈiːzi] [pəˈzi](ə)n] .
to continue him in his present easy position .
到 继续 他 在 他的 展示 简单的 位置 .

“守门人希望通过这样的说辞，诱使表演者继续让他保持目前这种轻松的处境。

[naʊ] [hiː; hi] [wɪft] [ðæt][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [wʊd] [meɪk] [sʌm; səm] [əˈɡresɪv] [ˌeksɪˈbɪ](ə)n] [ˈmɪrli] [tuː; tə]
Now he wished that his charge would make some aggressive exhibition merely to
现在 他 希望 那 他的 收费 会 制作 一些 挑衅的 展览 仅仅 到
[ˈdemənstreɪt] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈprez(ə)ns] .
demonstrate the necessity for his own presence .
证明 这 必要性 为了 他的 自己的 在场 .

现在他希望他所盯上的那个人能做出一些咄咄逼人的举动，仅仅是为了证明他自己存在的必要性。

[hiː; hi] [ˈslaɪli] [pɪntɪt] [ðə; ði][ˈprɪzənəz, ˈprɪznəz][ɑːrm] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [bliːd] ,
He slyly pinched the prisoner's arm until it was ready to bleed ,
他 狡猾地 捏 这 囚犯的 手臂 直到 它 曾是 准备好 到 流血 ,
他偷偷掐住囚犯的手臂，直到手臂快要出血为止。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv][æɪt; ət] [liːst] [ˈkɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kraɪ] [aʊt] ;
with the hope of at least causing him to cry out ;
和 这 希望 的 在 至少 导致 他 到 哭 出去 ;
希望至少能让他发出叫喊声；

[bʌt; bət] [ˈnɑːmə] [ɪnˈdʊrd] [ðə; ði][peɪn][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ˈstoʊsɪzəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [ænd; ənd] [geɪv]
but Nahma endured the pain with all the stoicism of his race and gave
但 纳赫玛 忍受 这 疼痛 和 全部 这 斯多葛主义 的 他的 种族 和 给予
[noʊ] [saɪn] .
no sign .
不 符号 .

但纳赫玛以他族人特有的坚忍不拔的精神忍受着痛苦，没有表现出任何痛苦。

[ðʌs] [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [θruː] [ə; eɪ] [ˈwɪri] [ˈlæbəraɪnθ] [ʌv; əv] [faʊl] [striːts] ,
Thus they proceeded through a weary labyrinth of foul streets ,
因此 他们 继续 通过 一个 厌倦 迷宫 的 犯规 街道 ,
于是，他们穿过了令人疲惫不堪、污秽不堪的街道迷宫。

[ˈoʊnli] [ˈlaɪtɪd] [æɪt; ət] [bːŋ] [ˈɪntərvlz] [baɪ] [ˈflerɪŋ] [tɔːtʃɪz] [bɔːrn] [baɪ] [rɪˈteɪnəz] [ʌv; əv] [wel] - [tuː; tə] - [duː]
only lighted at long intervals by flaring torches borne by retainers of well - to - do
仅有的 照明 在 长的 间隔 经过 燃烧 火炬 出生 经过 预付金 的 出色地 - 到 - 做
[pəˈdestriənz] ,
pedestrians ,
行人 ,

只有由富裕行人的随从手持火把，隔一段时间才会点燃。

[ʌnˈtɪl] [ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ðə; ði][jɑːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈræmblɪŋ] [ˈtævərn] [ðæt] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði]
until finally they turned into the yard of a rambling tavern that stood on the
直到 最后 他们 转向 进入 这 院子 的 一个 漫无边际 酒馆 那 站立 在 这
[ˈaʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
outskirts of the town .
郊区 的 这 镇 .

最后，他们拐进了镇郊一家破旧酒馆的院子里。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [rɪˈzɔːrt] [fɔːr; fər] [ˈwæɡənər] [huː] [trænsˈpɔːtɪd] [ɡʊdz] [tuː; tə][ænd; ənd]
It was a famous resort for wagoners who transported goods to and
它 曾是 一个 著名的 采取 为了 马车夫 WHO 运输 商品 到 和
[frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ,
from all parts of the kingdom ,
从 全部 部分 的 这 王国 ,

这里曾是往返王国各地运送货物的马车夫们著名的度假胜地。

[ænd; ənd][Its] [kɔ:rt] [wʌz; wəz] [nəʊ] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɑ:ndərəs] ['vi:ək(ə)lz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['leɪdɪŋ] .
and its court was now crowded with ponderous vehicles and their lading .
和 它是 法庭 曾是 现在 挤 和 沉重的 车辆 和 他们的 装载 .
法院里现在挤满了笨重的车辆及其货物。

[hɪr] ['nɑ:mə] [wʌz; wəz] [θrʌst] [fɔ:r; fər] [seɪf] - ['ki:pɪŋ] ['ɪntu:][æŋ; ən] ['aʊthaʊs] , [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
Here Nahma was thrust for safe - keeping into an outhouse , the air of which
这里 纳赫玛 曾是 推力 为了 安全的 - 保持 进入 一个 室外厕所 , 这 空气 的 哪个
[wʌz; wəz] [klaʊz] [ænd; ənd] [faʊl] ,
was close and foul ,
曾是 关闭 和 犯规 ,
为了安全起见, 娜赫玛被安置在一间阴暗污浊的厕所里。

[ænd; ənd][Its] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [bɑ:rd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
and its door was barred behind him .
和 它是 门 曾是 禁止 在后面 他 .
他身后的门被闩上了。

[tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]
To our
到 我们的
我们的
[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 222**]
[页 -]
[第222页]

[ʌn'hæpi] [læd] [aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]
unhappy lad it seemed as if the whole remainder of his life was to be
不开心 小伙子 它 似乎 作为 如果 这 所有的 余 的 他的 生活 曾是 到 是
[mɑ:rkt] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪm'prɪzənmənts] ,
marked only by a succession of imprisonments ,
标记 仅有的 经过 一个 演替 的 监禁 ,
这个不幸的年轻人似乎余生都将在一次又一次的监禁中度过。

[i:tʃ] [mɔ:r] ['dɪzməl][ðæn; ðən][Its] ['predəsəsər] .
each more dismal than its predecessor .
每个 更多的 惨淡 比 它是 前任 .
一个比一个更糟糕。

[ɪn] [kə'bek] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] - [kəm'pænjənʃɪp] [ænd; ənd][æŋ; ən]['oʊpən] ['wɪndəʊ] .
In Quebec he had had Tasquanto's companionship and an open window .
在 魁北克 他 有 有 - 友谊 和 一个 打开 窗户 .
在魁北克, 他有塔斯昆托的陪伴, 还有一扇敞开的窗户。

[ɑ:n] ['ɪpbo:rd] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [seɪm] ['kɑ:mrəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['deɪli] ['aʊtɪŋ] .
On shipboard he had been given the same comrade and a daily outing .
在 船上 他 有 到过 给定 这 相同的 同志 和 一个 日常的 外出 .
在船上, 他被安排了同一位同伴, 并且每天都有外出活动。

[ɪn][ðə; ði] [-] ['ɪstæblɪʃmənt] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][æŋ; ən] [ə'keɪzən(ə)]
In the furrier's establishment he had had a window and an occasional
在 这 皮草商 建立 他 有 有 一个 窗户 和 一个 偶然
[hænd] - [klæsp][frʌm; frəm] ['wɪnzləʊ] ;
hand - clasp from Winslow ;
手 - 搭扣 从 温斯洛 ;
在皮货店里, 他有一个窗口, 温斯洛偶尔还会和他握手;

[bʌt; bət] [hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] , [ɪn] ['æbsəlu:t] ['dɑ:rknəs] , [ænd; ənd] ['gæspɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [breθ]
but here he was alone , in absolute darkness , and gasping for a breath
但 这里 他 曾是 独自的 , 在 绝对 黑暗 , 和 喘息 为了 一个 气息
[ʌv; əv] [freʃ] [er] .
of fresh air .
的 新鲜的 空气 .

但他此刻却孤身一人，身处绝对的黑暗中，拼命地呼吸着新鲜空气。

[ðə; ði] ['retʃɪd] [naɪt] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
The wretched night finally came to an end ,
这 可怜 夜晚 最后 来了 到 一个 结尾 ,
漫长而痛苦的夜晚终于结束了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [greɪ] [ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [nu:] ['mæstər] [ə'pɪrd] , ['brɪŋɪŋ] [æn; ən]
and with the first gray of morning his new master appeared , bringing an
和 和 这 第一的 灰色的 的 早晨 他的 新的 掌握 出现 , 带来 一个
['ɑ:rmfʊl][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['kloʊðɪŋ] ,
armful of coarse clothing ,
满满的 的 粗 衣服 ,

清晨第一缕曙光出现时，他的新主人抱着一大堆粗糙的衣物走了过来。

[sɔɪld] [ænd; ənd][wɔ:rn] .
soiled and worn .
脏的 和 磨损 .
脏污破旧。

['stri:pɪŋ] ['nɑ:mə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bʌkskɪn] [su:t] , [hiː; hi] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɑ:n] [ðɪːz] [ɪl] -
Stripping Nahma of his buckskin suit , he compelled him to don these ill -
脱衣舞 纳赫玛 的 他的 鹿皮 套装 , 他 被迫 他 到 大学教师 这些 患病的 -
['fɪtɪŋ] [gɑ:rmənts] ,
fitting garments ,
配件 服装 ,

他剥去纳赫玛的鹿皮衣，强迫他穿上这身不合身的衣服。

[ænd; ənd] [ðen] [left] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['plætər] [ʌv; əv] [boʊnz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
and then left him a platter of bones for his breakfast .
和 然后 左边 他 一个 拼盘 的 骨头 为了 他的 早餐 .
然后给他留了一盘骨头当早餐。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] ,
A little later they were on the road , and , to his amazement ,
一个 小的 之后 他们 是 在 这 路 , 和 , 到 他的 惊愕 ,
不久之后，他们就上路了，令他惊讶的是，

['nɑ:mə] [faʊnd] [hɪm'self] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [ber] .
Nahma found himself leading a bear .
纳赫玛 成立 他自己 领导 一个 熊 .
纳赫玛发现自己正牵着一头熊。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [braʊn] [ber] , [ænd; ənd][ɪts] [hʊʊl] [hed] [wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [staʊt]
It was a big brown bear , and its whole head was enclosed in a stout
它 曾是 一个 大的 棕色的 熊 , 和 它是 所有的 头 曾是 内 在 一个 肥硕
[ˈmʌzl] ;
muzzle ;
枪口 ;

那是一头体型巨大的棕熊，它的整个头部都被粗壮的嘴套包裹着；

[bʌt; bət] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ˈʌʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈɪndiən] , [huː] [hæd; həd] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
but , in spite of this , our young Indian , who had never heard of a
但 , 在 尽管如此 的 这 , 我们的 年轻的 印度 , WHO 有 绝不 听到 的 一个
[teɪm] [ber] ,
tame bear ,
驯服 熊 ,

但是，尽管如此，我们这位从未听说过驯养熊的年轻印第安人，

[felt] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][æt; ət] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn] [sʌt] [ˈkʌmpəni] [ʌnˈɑːrmd] .
felt anything but comfortable at finding himself in such company unarmed .
毛毡 任何事物 但 舒服的 在 寻找 他自己 在 这样的 公司 徒手 .

身处这样的环境中，自己又没有携带武器，这让他感到非常不自在。

[brˈsaɪdz] [hɪmˈself]
Besides himself
除了 他自己

除了他自己

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 223]
[页 -]

[第223页]

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ber] , [ðə; ði][ˈpɑːrti] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃoʊmən] ,
and the bear , the party was made up of the showman ,
和 这 熊 , 这 派对 曾是 制成 向上 的 这 表演者 ,

还有那只熊，队伍里还有表演者，

[ə; eɪ] [kəˈdævərəs] [juːθ] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [blɪŋk] , " [huː] [ˈæftərwərdz] [pruːvd]
a cadaverous youth answering to the name of " Blink , " who afterwards proved
一个 尸体的 青年 回答 到 这 姓名 的 " 眨 , " WHO 然后 已证实

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kənˈtɔːrʃənɪst] ,
to be a contortionist ,
到 是 一个 柔术演员 ,

一个面容憔悴的年轻人，名叫“眨眼”，后来证明他是一名柔术演员。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈhevɪli] [ˈleɪdn] [pæk] - [hɔːrs] .
and a heavily laden pack - horse .
和 一个 重度 满载 盒 - 马 .

还有一匹驮着重物的驮马。

[tuː; tə] - [rɪˈliːf] ,
To Nahma's relief ,
到 - 宽慰 ,

令娜玛松了一口气的是，

[ðə; ði][bɪɡ][mæn] [huː] [hæd; həd][ˈæktɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈkiːpər] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋɡər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni]
the big man who had acted as his keeper was no longer of the company
这 大的 男人 WHO 有 行动 作为 他的 守门员 曾是 不 更长 的 这 公司

.
:
.

那个曾经照顾他的大个子已经不在公司了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ˈaʊər; ɑːr][ləd][wʌz; wəz][soʊ][ˈteɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ber][ænd; ənd][ðə; ðɪ]
For a time our lad was so taken up with his bear and the
为了 一个 时间 我们的 小伙子 曾是 所以 已采取 向上 和 他的 熊 和 这
[dɪsˈkʌmfərt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ʌnəˈkʌstəmd][ˈkloʊðɪŋ][ðæt][hiː; hi][perd][bʌt; bət][slɑɪt][əˈtenʃ(ə)n][tuː; tə]
discomforts of his unaccustomed clothing that he paid but slight attention to
不适 的 他的 不习惯 衣服 那 他 有薪酬的 但 轻微 注意力 到
[hɪz; ɪz][səˈraʊndɪŋz] .
his surroundings .
他的 周围环境 .

有一段时间，我们的小家伙完全沉浸在他的熊和不习惯的衣服带来的不适中，以至于对周围的环境几乎没有任何注意。
[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n] , [hiː; hi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][əˈmeɪzd] [dɪˈlaɪt] ,
Then , all of a sudden , he uttered a cry of amazed delight ,
然后 , 全部 的 一个 突然 , 他 说出 一个 哭 的 惊叹 喜 ,
[ðæt] [əˈtʃaɪnɪd] [dɪˈlaɪt] ,
然后，他突然发出了一声惊喜的叫声。

[fɔːr; fər][ðeɪ][wɜːr; wər][ˈentərɪŋ][ə; eɪ][ˈfɔːrɪst] .
for they were entering a forest .
为了 他们 是 进入 一个 森林 .
[bɪˈkɒz] [ˈfɔːrɪst] [wɜːr; wər] [ˈentərɪŋ]
因为他们正要进入一片森林。

[noʊ][bɔːŋɡər][wɜːr; wər][ˈhaʊzɪz][tuː; tə][biː; bi][siːn] ,
No longer were houses to be seen ,
不 更长 是 房屋 到 是 已见 ,
[ˈhʌʊzɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn]
房屋已不见踪影，

[noʊ][bɔːŋɡər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈhɔːrɪd][dɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsɪti][tuː; tə][biː; bi][hɜːrd] .
no longer was the horrid din of the city to be heard .
不 更长 曾是 这 可怕的 din 的 这 城市 到 是 听到 .
[ˈhɜːrd] [ˈsɪti] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrd]
城市里可怕的喧嚣声再也听不见了。

[wʌns][mɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi][bɪˈniːθ][ɡriːn][triːz] ,
Once more was he beneath green trees ,
一次 更多的 曾是 他 下面 绿色的 树木 ,
[bɪˈniːθ] [ɡriːn] [triːz]
他又一次置身于绿树之下。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈsɒŋz][ʌv; əv][bɜːrdz][ˈrɪŋɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][ɪrɪz][ænd; ənd][ðə; ðɪ][smel][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wʊdz][ɪn]
with the songs of birds ringing in his ears and the smell of the woods in
和 这 歌曲 的 鸟类 铃声 在 他的 耳朵 和 这 闻 的 这 树林 在
[hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz] .
his nostrils .
他的 鼻孔 .
[ˈnɒstrəlz] [hɪz; ɪz]
耳边回荡着鸟儿的鸣叫，鼻腔里弥漫着森林的气息。

[hiː; hi][druː][ɪn][bɔːŋ] [breθs][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsentɪd][er] , [ænd; ənd][ə; eɪ][nuː] [laɪt] [keɪm][ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
He drew in long breaths of the scented air , and a new light came into his
他 画 在 长的 呼吸 的 这 香味 空气 , 和 一个 新的 光 来了 进入 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .
[ˈaɪz] [hɪz; ɪz]
他深深吸了几口散发着香气的空气，眼中闪过一丝新的光彩。

[ˈhævɪŋ][faʊnd][ə; eɪ][ˈfɔːrɪst] , [maɪt] [hiː; hi][nɑːt][ˈɔːlsəʊ][hoʊp][tuː; tə][dɪˈskʌvər][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn]
Having found a forest , might he not also hope to discover people of his own
拥有 成立 一个 森林 , 可能 他 不是 还 希望 到 发现 人们 的 他的 自己的
[kaɪnd] ?
kind ?
种类 ?
[ˈkaɪnd] [ˈkaɪnd]
既然找到了森林，他难道不希望也能找到与自己同类的人吗？

[ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈfɒrɪsts] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [lænd][ænd; ənd] [berz] , [waɪ] [ʊd; ʊəd][ðer; ðər][nɑ:t][ˈɔ:lsʊʊ]
If there were forests in this strange land and bears , why should there not also
如果 那里 是 森林 在 这 奇怪的 土地 和 熊 , 为什么 应该 那里 不是 还
[bi:; bi][ˈɪndiəns] ?
be Indians ?
是 印度人 ?

如果这片陌生的土地上有森林和熊，为什么不能有印第安人呢？

[æt; ət][ˈeni] [reɪt] , [hi:; hi] [wʊd] [ki:p] [ə; eɪ] [ɑ:rp] [wa:tʃ] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [ʊd; ʊəd] [si:] [ˈeni] ,
At any rate , he would keep a sharp watch , and if he should see any ,
在 任何 速度 , 他 会 保持 一个 锋利的 手表 , 和 如果 他 应该 看 任何 ,
总之，他会密切注意，如果他发现任何可疑人员，
[haʊ] [ˈkwɪkli] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [li:v] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [kəmˈpænjənz] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðəm; ðəm] !
how quickly he would take leave of his present companions and join them !
如何 迅速地 他 会 拿 离开 的 他的 展示 同伴 和 加入 他们 !
他会多么迅速地告别现在的同伴，加入他们！

[,pi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 224**]
[页 -]

[第224页]

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [leɪ] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] ,
That night they lay at an inn ,
那 夜晚 他们 躺 在 一个 客栈 ,
当晚，他们睡在一家客栈里。
[wer] [æn; ən][ˈaɪərn] [ˈækl] [wʌz; wəz] [ɒkt] [əˈbaʊt] [wʌn][ʌv; əv] - [ˈæŋklz] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]
where an iron shackle was locked about one of Nahma's ankles , and , with
在哪里 一个 铁 镣铐 曾是 已锁定 关于 一 的 - 脚踝 , 和 , 和
[ðə; ði] [ber] ,
the bear ,
这 熊 ,
娜玛的一只脚蹠上锁着一个铁镣铐，还有那头熊，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][ˈsterb(ə)l] .
he was chained up in a stable .
他 曾是 连锁 向上 在 一个 稳定的 .
他被锁在马厩里。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [deɪ] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [ˈstræɡlɪŋ] [ˈkʌntri] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fer] [wʌz; wəz]
On the following day they reached a straggling country town in which a fair was
在 这 下列的 天 他们 达到 一个 零散的 国家 镇 在 哪个 一个 公平的 曾是
[tu:; tə][bi:; bi][held][ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ɡɪv] [æn; ən] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] .
to be held and where they were to give an exhibition .
到 是 握住 和 在哪里 他们 是 到 给 一个 展览 .
第二天，他们到达了一个偏僻的乡村小镇，那里将举办集市，他们也将在那里进行展览。

[hɪr] [ðeɪ] [pɪtʃt] [ə; eɪ] [tent] .
Here they pitched a tent .
这里 他们 投球 一个 帐篷 .
他们在这里搭起了帐篷。
- [su:t][ʌv; əv] [ˈbʌkskɪn] [wʌz; wəz] [rɪˈstɔ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈɡen] [meɪd]
Nahma's suit of buckskin was restored to him , and he was again made
- 套装 的 鹿皮 曾是 恢复 到 他 , 和 他 曾是 再次 制成
[tu:; tə] [peɪnt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
to paint his face .
到 画 他的 脸 .
纳赫玛的鹿皮套装被还给了他，他又被迫重新画上了脸。

[ɪn] [ðɪs] [fɜːrst] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][stænd][ænd; ɐnd][biː; bi][stɛərd]
In this first exhibition he had nothing to do but stand and be stared
在 这 第一的 展览 他 有 没有什么 到 做 但 站立 和 是 凝视
[æt; ət][baɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈrʌstɪks] ,
at by curious rustics ,
在 经过 好奇的 乡村 ,

在这次首次展览中，他除了站在那里任由好奇的乡下人盯着看之外，什么也没做。

[bʌt; bət][ˈæftər] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʊ:t] [ænd; ɐnd] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [tuː; tə][pərˈfɔːrm][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
but after this he was taught and encouraged to perform a number of
但 后 这 他 曾是 教授 和 鼓励 到 履行 一个 数字 的
[æktɪz][ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] .
acts in company with the bear .
行为 在 公司 和 这 熊 .
但此后，他被教导并鼓励与熊一起表演许多节目。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ʊ:t] , [wɪð; wɪθ][baʊ; boʊ][ænd; ɐnd] [ˈæroʊ] , [æn; ən][ˈæp(ə)l] , [ɔːr]
One of these was to shoot , with bow and arrow , an apple , or
一 的 这些 曾是 到 射击 , 和 弓 和 箭 , 一个 苹果 , 或者
[sʌm; səm] [ˈʌðər] [smɔːl] [ˈɑːbdʒekt] ,
some other small object ,
一些 其他 小的 目的 ,
其中一项任务是用弓箭射苹果或其他小物体。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈænəməlz] [hed] .
from the animal's head .
从 这 动物 头 .

从动物的头部。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ˈres(ə)l] [təˈgeðər] , [ænd; ɐnd] [ˈfaɪnəli] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [dæns] [wʌz; wəz]
Then they would wrestle together , and finally a sort of a dance was
然后 他们 会 搏斗 一起 , 和 最后 一个 种类 的 一个 舞蹈 曾是
[əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
arranged for them ,
安排 为了 他们 ,
然后他们会互相摔跤，最后还为他们安排了一场舞蹈。

[ɪn] [wɪtʃ] [blɪŋk] , [meɪd] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [klaʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkeɪzn] , [ˈɔːlsəʊ] [tʊk] [pɑːrt] .
in which Blink , made up as a clown for the occasion , also took part .
在 哪个 眨 , 制成 向上 作为 一个 小丑 为了 这 场合 , 还 采取 部分 .
Blink也参与其中，他为了这次活动装扮成了小丑。

[ðʌs] [ðə; ði] [ʃoʊ] [bɪˈkeɪm] [soʊ] [juːniːk] [ænd; ɐnd][ˈpɔːpjələr] [ðæt] [ɪts][prəˈpraɪətər] [kɔɪnd] [mɔːr] [ˈmʌni]
Thus the show became so unique and popular that its proprietor coined more money
因此 这 展示 成为 所以 独特的 和 受欢迎的 那 它是 业主 创造 更多的 钱
[ðæn; ðən][ˈeni] [ˈʌðər] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] .
than any other on the road .
比 任何 其他 在 这 路 .

因此，这场演出变得如此独特和受欢迎，以至于它的老板赚的钱比巡回演出中的任何其他老板都多。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [prɔːˈsperəti] [keɪm] [æn; ən][ˈiːv(ə)l] [mɔːr] [ˈterəb(ə)l][ˈiːv(ə)n][ðæn; ðən] [ədˈvɜːrsəti] ; [fɔːr; fər] ,
But with prosperity came an evil more terrible even than adversity ; for ,
但 和 繁荣 来了 一个 邪恶的 更多的 糟糕的 甚至 比 逆境 ; 为了 ,
[wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [spend] ,
with money to spend ,
和 钱 到 花费 ,
但繁荣带来的却是比逆境更可怕的祸患；因为有了钱可以花，

[ðə; ði] [ˈʃoʊmən] [bɪˈɡæn][tuː; tə][ˈskwaːndər][,aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈɡæmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ʌnˈtɪl][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
the showman began to squander it in gambling and drinking until it was
这 表演者 开始 到 挥霍 它 在 赌博 和 喝 直到 它 曾是
[ə; eɪ] [rer] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][ˈsoʊbər] [breθ] .
a rare thing for him to draw a sober breath .
一个 稀有的 事物 为了 他 到 画 一个 清醒 气息 .

这位表演家开始把钱挥霍在赌博和酗酒上，以至于他很少能清醒过来。

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈkwaːrəlsəm] [wɪð; wiθ][hɪz; ɪz] [ˈɪntɪməts] [ænd; ənd][ˈbruːt(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər]
He became quarrelsome with his intimates and brutal to those in his power
他 成为 爱争吵的 和 他的 亲密 和 野蛮 到 那些 在 他的 力量
.
.
.

他与亲近之人争吵不休，对掌权者则十分残暴。

[hɪz; ɪz] [pʊr] [ber] [wʌz; wəz] [ˈbiːtn] [ænd; ənd] [ˈtɔːrtʃərd] [tuː; tə] [meɪk] [,aɪ ˈtiː] [lɜːrn] [nuː] [ˈtrɪks] [ʌnˈtɪl][,aɪ ˈtiː]
His poor bear was beaten and tortured to make it learn new tricks until it
他的 贫穷的 熊 曾是 被打败 和 受折磨 到 制作 它 学习 新的 技巧 直到 它
[bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [snaːlɪŋ] ,
became a snarling ,
成为 一个 咆哮 ,

他那只可怜的熊遭到殴打和折磨，被迫学习新把戏，直到它变成了一只咆哮的熊。

[məˈroʊs] [biːst] , [ˈɪnfluənst] [ˈoʊnli][baɪ] [fɪr] , [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][ɔːl] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [jʌŋ]
morose beast , influenced only by fear , and dangerous to all except the young
忧郁 兽 , 影响 仅有的 经过 害怕 , 和 危险的 到 全部 除了 这 年轻的
[ˈɪndiən] ,
Indian ,
印度 ,

这是一头阴郁的野兽，只受恐惧驱使，除了那个年轻的印第安人之外，对所有人都很危险。

[huː] [wʌz; wəz][ɪts] [ˈfeləʊ] - [ˈsʌfərər] .
who was its fellow - sufferer .
WHO 曾是 它是 同伴 - 患者 .

与他一同遭受苦难的人。

[hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz][əˈbjuːzd] , [stɑːrvd] , [ˈbiːtn] ,
He , too , was abused , starved , beaten ,
他 , 也 , 曾是 受虐 , 饥饿 , 被打败 ,

他也曾遭受虐待、挨饿和殴打。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [weɪz] [mælˈtriːt] [fɔːr; fər][nɑːt] [ˈlɜːrɪŋ] [ˈfæstər][ænd; ənd] [ˈpɔːrɪŋ] [mɔːr] [ˈmʌni] [ˈɪntuː]
and in all ways maltreated for not learning faster and pouring more money into
和 在 全部 方式 虐待 为了 不是 学习 快点 和 浇注 更多的 钱 进入
[hɪz; ɪz] [ˈmæstɜːz] [ˈbaːtəmləs] [ˈpɑːkəts] .
his master's bottomless pockets .
他的 硕士学位 无底 口袋 .

他因为学得不够快，没能给主人无底洞般的口袋里塞进更多的钱，而遭到各种虐待。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一天，

[waɪl] [ˈnɑːmə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [wɜːr; wər] [ˈwɪrəli] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ðer; ðər][ˈæntɪks] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [kraʊd]
while Nahma and the bear were wearily performing their antics before a crowd
尽管 纳赫玛 和 这 熊 是 疲劳 表演 他们的 滑稽动作 前 一个 人群
[ʌv; əv] [ˈgeɪpɪŋ] [ˈjəʊkəlz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] - [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈʃaɪərʃər] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
of gaping yokels in the market - place of a small shire town in the west ,
的 张开的 乡巴佬 在 这 市场 - 地方 的 一个 小的 郡 镇 在 这 西方 ,

当娜玛和那头熊在西部一个小镇的集市上，疲惫地为一群目瞪口呆的乡巴佬表演滑稽戏时

[ðə; ði] ['ju:θs] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [tu;; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈʌtərɪŋ] [ˈrɪl] [kraɪz][ʌv; əv]
the youth's attention was drawn to a child who was uttering shrill cries of
这 青年的 注意力 曾是 绘制 到 一个 孩子 WHO 曾是 发出声音 尖锐 哭泣 的
[ˈpleɪzər] .
pleasure .
乐趣 .

年轻人的注意力被一个发出尖锐欢呼声的孩子吸引了过去。

[ʃi;; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪntɪ] ['lɪt(ə)] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ]['flæksn] [her] [ænd; ənd] [blu:] [aɪz] , [ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli]
She was a dainty little thing with flaxen hair and blue eyes , exquisitely
她 曾是 一个 纤巧 小的 事物 和 亚麻色 头发 和 蓝色的 眼睛 , 精美绝伦
[drest] ,
dressed ,
穿着 ,

她身材娇小玲珑，有着亚麻色的头发和蓝色的眼睛，穿着精致考究。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][meɪd] .
and was in charge of a maid .
和 曾是 在 收费 的 一个 女佣 .

他负责管理一名女佣。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kʊtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [nɪr] [baɪ] ,
They had come from a coach that was drawn up before a shop near by ,
他们 有 来 从 一个 教练 那 曾是 绘制 向上 前 一个 店铺 靠近 经过 ,
他们乘坐的马车停在附近一家商店前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [hæd; həd] ['oʊpənd] [tu;; tə] [meɪk] [wei] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn]
and the throng had opened to make way for them until they stood in
和 这 人群 有 打开 到 制作 方式 为了 他们 直到 他们 站立 在
[ðə; ði] ['veri] [frʌnt] [ræŋk] .
the very front rank .
这 非常 正面 秩 .

人群纷纷让开路，让他们站到了最前面。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 226**]
[页 -]

[第226页]

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][tʃaɪld] , [ɪn][æn; ən] ['ekstəsi] [ʌv; əv] [drɪ'laɪt] ,
Suddenly the child , in an ecstasy of delight ,
突然 这 孩子 , 在 一个 狂喜 的 喜 ,
突然, 孩子欣喜若狂,

[pʊld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [nɜ:rs] [ænd; ənd][ræn] ['fɔ:rwəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪvɪdənt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
pulled away from her nurse and ran forward with the evident intention of
拉 离开 从 她 护士 和 跑 向前 和 这 明显 意图 的
[kə'resɪŋ] [ðə; ði] [ber] [æz; əz] [ðʊ] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][bɪg][dɔ:g] .
caressing the bear as though he had been a big dog .
爱抚 这 熊 作为 尽管 他 有 到过 一个 大的 狗 .

她挣脱了护士的怀抱，向前跑去，显然是想抚摸这只熊，就像抚摸一只大狗一样。

[ðə; ði] [bru:t] [wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] , [ˈhʌŋɡri] ,
The brute was so tired , hungry ,
这 蛮力 曾是 所以 疲劳的 , 饥饿的 ,

这头野兽又累又饿，

[ænd; ənd] [krɔ:s] [ðæt] ['nɑ:mə] [hæd; həd][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [kept] [hɪm; ɪm][tu;; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .
and cross that Nahma had with difficulty kept him to his work .
和 叉 那 纳赫玛 有 和 困难 保留 他 到 他的 工作 .

纳赫玛艰难地背负着十字架，这让他坚持工作。

[naʊ] , [wið; wiθ][ə; eɪ][sna:rl][ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪrs] [gli:m] [ɪn][hɪz; ɪz] [smɔ:l] ['blʌdʃɑ:t] [aɪz] ,
Now , with a snarl and a fierce gleam in his small bloodshot eyes ,
现在 , 和 一个 咆哮 和 一个 凶猛的 闪耀 在 他的 小的 充血 眼睛 ,
现在, 他龇牙咧嘴, 那双布满血丝的小眼睛里闪着凶狠的光芒,
[hi:; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [pɔ:] [æz; əz] [ðʊʊ] [tu:; tə] [swi:p] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['flʌtərɪŋ] [θɪŋ]
he raised a threatening paw as though to sweep away the little fluttering thing
他 提高 一个 威胁 爪子 作为 尽管 到 扫 离开 这 小的 飘动 事物
[ðæt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [soʊ] ['kɑ:nfɪdəntli] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] .
that came running so confidently towards him .
那 来了 跑步 所以 自信地 向 他 .
他抬起一只爪子, 仿佛要将那只自信满满地朝他跑来的小家伙扫走。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

七图腾腰带：马萨索伊特的故(The Belt of Seven Totems A Story of)

第8/11页

[ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][rouz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .
A great cry rose from the crowd .
一个 伟大的 哭 玫瑰 从 这 人群 .

人群中爆发出一阵巨大的欢呼声。

[ðə; ði] [meɪd] , [soʊ] ['terəfaɪd] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] ,
The maid , so terrified as to be incapable of motion ,
这 女佣 , 所以 恐惧 作为 到 是 无法 的 运动 ;
女仆吓得动弹不得，

[skri:md] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][hændz] ; [bʌt; bət] ['nɑ:mə] , [dɑ:tɪŋ]
screamed and covered her face with her hands ; but Nahma , darting
尖叫 和 涵盖 她 脸 和 她 双手 ; 但 纳赫玛 , 飞镖
forward ,

向前 , 她尖叫着，用双手捂住脸；但娜赫玛却猛地冲了上去，

[snætʃt] [ðə; ði] [tʃaɪld][frʌm; frəm] [ʌndər] [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [pɔ:] .
snatched the child from under the descending paw .
抢夺 这 孩子 从 在下面 这 下降 爪子 .
从俯冲下来的爪子下一把夺走了孩子。

[soʊ] ['næroʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [hɪz; ɪz] [left] [ɑ:rm][wʌz; wəz][tɔ:rn][frʌm; frəm] ['ʃouldər] [tu:; tə]
So narrow was the escape that his left arm was torn from shoulder to
所以 狭窄的 曾是 这 逃脱 那 他的 左边 手臂 曾是 撕裂 从 肩膀 到
elbow by the cruel claws ,

弯头 经过 这 残忍的 爪子 , 他死里逃生，左臂被残忍的利爪从肩膀到手肘撕了下来。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['stæɡərd] [br'ni:θ] [ðə; ði] [blɒʊ] .
and he staggered beneath the blow .
和 他 交错 下面 这 吹 .
他被这一击打得踉跄了一下。

[ðə; ði] ['ʃoʊmən] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['pæsɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [spek'teɪtəs] , [ræn][tu:; tə]
The showman , who had been passing his cap among the spectators , ran to
这 表演者 , WHO 有 到过 通过 他的 帽 之中 这 观众 , 跑 到
the bear and ,

那个一直在观众席间传递帽子的表演者跑到熊跟前，

['bi:tɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staʊt] ['kʌdʒl] ,
beating him over the head with a stout cudgel ,
殴打 他 超过 这 头 和 一个 肥硕 棍棒 ,
用一根粗木棍猛击他的头部，

[droʊv] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kwɔ:rtərz] [ɪn][ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ]['steɪb(ə)] .
drove him to his quarters in a near - by stable .
驾驶 他 到 他的 四分之一 在 一个 靠近 - 经过 稳定的 .
把他送到附近马厩里的住处。

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [tʃɪrd] ['nɑ:mə] , [waɪl] [ˈʌðər] [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [deθ][ʌv; əv][ðə; ði]
Part of the populace cheered Nahma , while others demanded the death of the
部分的这民众欢呼纳赫玛 , 尽管其他的要求这死亡的这
[ber] ,
bear ,
熊 ,

一部分民众为娜赫玛欢呼，而另一部分民众则要求杀死这头熊。

[ænd; ənd][ə'mɪd][ɔ:l][ðə; ði]
and amid all the
和之中全部这

以及在这些之中

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 227**]
[页 -]

[第227页]

[kən'fju:ʒ(ə)n] [keɪm] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , ['fræntɪk][wɪð; wɪθ] ['terər] .
confusion came the mother of the little girl , frantic with terror .
困惑来了这母亲 of 这 小的 女孩 , 疯狂的 和 恐怖 .

小女孩的母亲惊恐万分，语气中充满了困惑。

[tu:; tə][hɜ:r; həɹ]['ʌʊər; ɑ:r] [ləd] [dɪ'livərd] [ðə; ði][tʃaɪld] , ['fraɪt(ə)nd] [bʌt; bət] [ʌn'hɑ:rmd] .
To her our lad delivered the child , frightened but unharmed .
到 她 我们的 小伙子 发表 这 孩子 , 害怕 但 毫发无损 .

我们的孩子把孩子送到她那里，孩子虽然害怕，但安然无恙。

[ðen] , [wɪ'ðəʊt] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'wɔ:did] , [ɔ:r]['i:v(ə)n] [θæŋkt] ,
Then , without waiting to be rewarded , or even thanked ,
然后 , 没有 等待 到 是 奖励 , 或者 甚至 谢谢 ,

然后，不等得到奖励，甚至不等得到感谢，

[hi:; hi][ræn][tu:; tə] [lʊk] ['æftər][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [ber] .
he ran to look after his friend the bear .
他 跑 到 看 后 他的 朋友 这 熊 .

他跑去照顾他的朋友熊。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 228**]
[页 -]

[第228页]

['tʃæptər] [ˌɛks'eks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

['nɑ:mə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [rʌŋ] [ə'weɪ]
NAHMA AND THE BEAR RUN AWAY
纳赫玛 和 这 熊 跑步 离开

娜玛和熊逃跑了

['nɑ:mə] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʃoʊmən] [ænd; ənd] [blɪŋk] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ]['vaɪələnt] [dɪ'spju:t] ['oʊvər][ðə; ði] [ber] .
Nahma found the showman and Blink engaged in a violent dispute over the bear .
纳赫玛 成立 这 表演者 和 眨 已订婚的 在 一个 暴力 争议 超过 这 熊 .

纳玛发现表演者和布林克因为那头熊发生了激烈的争吵。

[ðə; ði]['fɔ:rmər][wʌz; wəz] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [blɪŋk] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æni:m(ə)l] ,
The former was insisting that Blink should escape , with the animal ,
这 以前的 曾是 坚持 那 眨 应该 逃脱 , 和 这 动物 ,

前者坚持认为布林克应该带着那只动物逃走。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsterb(ə)] [ænd; ənd] [li:d] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [kənˈsi:lmənt]
from the rear of the stable and lead it to a place of concealment
从 这 后部 的 这 稳定的 和 带领 它 到 一个 地方 的 隐蔽
[ɑ:n][ðə; ði] [ˈaʊtskɜ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
on the outskirts of the village ,
在 这 郊区 的 这 村庄 ,
从马厩后面把它引到村郊的隐蔽处。

[wer] [hi:; hi] [wʊd] [dʒɔɪn][ðem; ðəm][ˈleɪtər] .
where he would join them later .
在哪里 他 会 加入 他们 之后 .
他稍后会和他们会合。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm][hi:; hi] [wʊd] [daɪˈvɜ:rt][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ma:b] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ɪˈskeɪp]
In the mean time he would divert the attention of the mob until the escape
在 这 意思是 时间 他 会 转移 这 注意力 的 这 暴民 直到 这 逃脱
[kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] .
could be made .
可以 是 制成 .
与此同时，他会转移暴民的注意力，以便逃脱。

[blɪŋk] , [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɑ:n] [ˈfrendli] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] , [wʌz; wəz] [rɪˈfju:zɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
Blink , who was not on friendly terms with the bear , was refusing on the
眨 , WHO 曾是 不是 在 友好的 条款 和 这 熊 , 曾是 拒绝 在 这
[graʊnd] [ðæt] ,
ground that ,
地面 那 ,
布林克和那只熊关系并不友好，他拒绝的理由是：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈænɪm(ə)][ɪn][ɪts][ˈprez(ə)nt] [ˈtempər] , [hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts]
with the animal in its present temper , his life would not be worth a moment's
和 这 动物 在 它是 展示 脾气 , 他的 生活 会 不是 是 值得 一个 瞬间
[ˈpɜ:rtʃəs] .
purchase .
购买 .
就这头动物目前的脾气而言，它的命根本不值得花一分一秒去买。

" [ðen] [let][ðə; ði] [ˈhi:ðn] [teɪk] [hɪm; ɪm] ,
" **Then let the heathen take him ,**
" 然后 让 这 异教徒 拿 他 ,
“那就让异教徒把他带走吧。”

[ænd; ənd][du:][ju:; jʊ][goʊ] [əˈb:ŋ] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ɡɪv] [ju: ˈes][ðə; ði][slɪp] ,
and do you go along to see that they do not give us the slip ,
和 做 你 去 沿着 到 看 那 他们 做 不是 给 我们 这 滑 ,
你会去确保他们不会溜走吗？

" [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði][mæn] , [æz; əz] [ˈnɑ:mə] [əˈpɪəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði][ma:b]
" **exclaimed the man , as Nahma appeared and a howl from the mob**
" 惊呼 这 男人 , 作为 纳赫玛 出现 和 一个 嚎 从 这 暴民
[əˈnaʊnst] [ðer; ðər] [əˈprəʊtʃ] .
announced their approach .
宣布 他们的 方法 .
“那人惊呼道，这时纳赫玛出现了，人群中传来一阵嚎叫，宣告着他们的到来。”

[ðer; ðər] [ˈɪntrəst] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈstræktɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [waɪl] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][ˈleɪdi]
Their interest had been distracted for a minute while they watched the lady
他们的 兴趣 有 到过 愣 为了 一个 分钟 尽管 他们 观看 这 女士
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfraɪ(ə)nd]
with the frightened
和 这 害怕
他们注意力被分散了一会儿，转而观察那位惊恐的女士。

[tʃaɪld] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [rɪˈgeɪn] [hɜːr; hər] [koʊt] , [wɪt] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈdrɪvɪn] [əˈweɪ] .
child in her arms regain her coach , which was immediately driven away .
孩子 在 她 武器 恢复 她 教练 , 哪个 曾是 立即地 驱动 离开 .
她怀里的孩子回到了她的教练身边, 教练随即开车离开了。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈset(ə)] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ber] ,
Now they were ready to settle with the bear ,
现在 他们 是 准备好 到 定居 和 这 熊 ,
现在他们准备和熊达成和解了。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈsteɪb(ə)] [ɪn] [wɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ˈrefjuːdʒ] .
and turned towards the stable in which he had taken refuge .
和 转向 向 这 稳定的 在 哪个 他 有 已采取 避难所 .
然后转身走向他躲藏的马厩。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði] [ˈʃoʊmən] , [huː] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [bruːt] , [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈkaʊəd] ,
As they drew near the showman , who , though a brute , was no coward ,
作为 他们 画 靠近 这 表演者 , WHO , 尽管 一个 蛮力 , 曾是 不 懦夫 ,
当他们走近那个表演者时, 他虽然粗野, 却并非懦夫。

[əˈpɪrd] [ɪn] [ɪts] [ˈoʊpən] [ˈdɔːrweɪ] [ænd; ənd] [kənˈfrʌntɪd] [ðem; ðəm] .
appeared in its open doorway and confronted them .
出现 在 它是 打开 门口 和 面对 他们 .
他出现在敞开的门口, 与他们对峙。

" [gʊd] [maɪ] [ˈmæstərz] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [wʌt] [siːk] [juː; jʊ] ? "
" Good my masters , " he cried , " what seek you ? "
" 好的 我的 大师 , " 他 哭 , " 什么 寻找 你 ? "
“我的主人, 你们有什么事? ”他喊道, “你们找你们? ”

" [ðaɪ] [ber] ! " [rɔːrd] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈvɔɪsɪz] .
" Thy bear ! " roared a dozen voices .
" 你的 熊 ! " 咆哮 一个 打 声音 .
“你的熊! ”十几个人齐声吼道。

" [brɪŋ] [fɔːrθ] [ðaɪ] [ber] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [beɪt] [hɪm; ɪm] .
" Bring forth thy bear that we may bait him .
" 带来 前进 你的 熊 那 我们 可能 饵 他 .
“把你的熊牵出来, 我们好用它来引诱它。”

[hiː; hi] [ɪz] [nɔːt] [fɪt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [sleɪn] .
He is not fit to live , and must be slain .
他 是 不是 合身 到 居住 , 和 必须 是 被杀 .
他不配活在这个世上, 必须处死。

" [əˈɡen] [ðə; ði] [ˈʃoʊmən] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [spiːk] ,
" Again the showman attempted to speak ,
" 再次 这 表演者 尝试过 到 说话 ,
“表演者再次试图开口说话,

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈvɔɪs] [wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbedləm] [ʌv; əv] [kraɪz] [reɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [məˈb] ; [ænd; ənd]
but his voice was drowned in the bedlam of cries raised by the mob ; and
但 他的 嗓音 曾是 溺水 在 这 疯人院 的 哭泣 提高 经过 这 暴民 ; 和
,
,
,
但他的声音被暴民的喧嚣叫喊声淹没了;

[ˈluːzɪŋ] [kənˈtroʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtempər] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [ˈkʌdʒl] [dɪˈfaɪəntli] [æt; ət][ðəm; ðəm] .
losing control of his temper , he shook his cudgel defiantly at them .
输 控制 的 他的 脾气 , 他 摇晃 他的 棍棒 公然挑衅 在 他们 .
他怒火中烧, 挥舞着棍棒挑衅地朝他们喊叫。

[əˈpɑːn] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [stoʊnz] [wʌz; wəz] [həːld] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Upon this a shower of stones was hurled at him ,
之上 这 一个 淋浴 的 石头 曾是 投掷 在 他 ,
于是, 一阵石块如雨般砸向他。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈstraɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] , [hiː; hi] [ˈstæɡəd] [ænd; ənd] [fel] .
and one of them striking him on the head , he staggered and fell .
和 一 的 他们 引人注目 他 在 这 头 , 他 交错 和 跌倒 .
其中一人击中了他的头部, 他踉跄了一下, 倒在了地上。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][məːb] [ˈhɔːltɪd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈiːv(ə)n] [sniːkt] [əˈweɪ] , [ˈfɪrf(ə)l] [ʌv; əv]
At this the mob halted , and some even sneaked away , fearful of
在 这 这 暴民 停止 , 和 一些 甚至 偷偷摸摸 离开 , 可怕 的
[ˈkaːnsɪkwensɪz] .
consequences .
结果 .
这时, 暴民们停了下来, 有些人甚至偷偷溜走了, 害怕遭到报复。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈbɑːrbər] , [huː] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ɪts] [ˈsɜːrdʒən] ,
The village barber , who was also its surgeon ,
这 村庄 理发师 , who 曾是 还 它是 外科医生 ,
村里的理发师, 同时也是村里的外科医生,

[ˈbʌslɪd] [ˈfɔːrwərd][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪɡˌzæmɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [mæn] .
bustled forward to make an examination of the wounded man .
熙熙攘攘 向前 到 制作 一个 考试 的 这 受伤 男人 .
他匆匆上前查看受伤男子的情况。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkaːnfəs] , [bʌt; bət][ɪn] [spɑːt] [ʌv; əv] , [ɔːr] [ˈpɑːsəbli] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] , [ˈkoupiəs]
He was conscious , but in spite of , or possibly on account of , copious
他 曾是 有意识的 , 但 在 尽管如此 的 , 或者 可能 在 帐户 的 , 丰富
[ˈblʌdletɪŋ] ,
bloodletting ,
放血 ,
他意识清醒, 但尽管大量失血, 或者可能正是由于大量失血,

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 230**]
[页 -]
[第230页]

[wɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈremədi] [ədˈmɪnɪstəd] , [hiː; hi][daɪd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər] .
which was the only remedy administered , he died a few hours later .
哪个 曾是 这 仅有的 补救 管理 , 他 死亡 一个 很少 小时 之后 .
这是唯一采取的治疗方法, 几个小时后他就去世了。

[soʊ] [kəmˈpliːtli] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪk] [əˈtenʃ(ə)n] [dɪˈstræktɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˈtrædʒɪk] [ɪˈvent] ,
So completely was public attention distracted by this tragic event ,
所以 完全地 曾是 民众 注意力 愣 经过 这 悲惨 事件 ,
公众的注意力完全被这起悲剧事件转移了。

[ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [noʊ] [θɔːt] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
that for a time no thought was given to the original cause of the
那 为了 一个 时间 不 想法 曾是 给定 到 这 原来的 原因 的 这
[dɪˈstɜːrbəns] ,
disturbance ,
干扰 ,
一段时间内, 人们完全没有考虑这场骚乱的最初原因。

[ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] , [wen] [sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ber] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] [tu:; tə]
and , **finally** , **when** **search** **was** **made** **for** **the** **bear** , **he** **was** **nowhere** **to**
和 , 最后 , 什么时候 搜索 曾是 制成 为了 这 熊 , 他 曾是 无处 到
[bi:; bi] [si:n] .
be **seen** .
是 已见 .

最后, 当人们寻找这头熊时, 却发现它已经不见踪影。

[nɑ:t] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈfa:ləʊɪŋ] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈeni] [treɪs] [dɪˈskʌvəd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]
Not **until** **the** **following** **day** **was** **any** **trace** **discovered** **of** **those** **who** **had** **been** **in**
不是 直到 这 下列的 天 曾是 任何 痕迹 发现 的 那些 WHO 有 到过 在
[ðə; ði] [ˈʃoʊmənz] [ˈkʌmpəni] .
the **showman's** **company** .
这 表演者的 公司 .

直到第二天, 才发现那些曾与这位表演者在一起的人的踪迹。

[ðen] [ðə; ði][wʌn] [noʊn] [æz; əz] " [blɪŋk] " [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] ,
Then **the** **one** **known** **as** " **Blink** " **was** **found** **on** **the** **edge** **of** **a** **wood** ,
然后 这 一 已知 作为 " 眨 " 曾是 成立 在 这 边缘 的 一个 木头 ;
[ðə; ði] [ˈʃoʊmənz] [ˈkʌmpəni] .
随后, 人们在树林边缘发现了被称为“眨眼”的那个人。

[ˈhelpləsli] [baʊnd] [ænd; ənd][hæf] [ded] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][koʊld][ænd; ənd] [ˈterər] .
helplessly **bound** **and** **half** **dead** **from** **a** **night** **of** **cold** **and** **terror** .
无助地 边界 和 一半 死的 从 一个 夜晚 的 寒冷的 和 恐怖 .
[ænd; ənd] [ˈʃoʊmənz] [ˈkʌmpəni] .
他们被无助地捆绑着, 在寒冷和恐怖的一夜中奄奄一息。

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [tel] [ðæt] , [ˈhævɪŋ] [ɪˈskeɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhi:ðn] ,
He **could** **only** **tell** **that** , **having** **escaped** **with** **the** **bear** **and** **the** **heathen** ,
他 可以 仅有的 告诉 那 , 拥有 逃脱 和 这 熊 和 这 异教徒 ;
[ænd; ənd] [ˈʃoʊmənz] [ˈkʌmpəni] .
他只能说, 他和熊以及异教徒一起逃了出来。

[ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [set] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈwɔ:rnɪŋ] [ɔ:r][ˌprɑ:vəˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
the **latter** **had** **suddenly** **set** **upon** **him** **without** **warning** **or** **provocation** **and**
这 后者 有 突然 放 之上 他 没有 警告 或者 挑衅 和
[rɪˈdʒʊst] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] .
reduced **him** **to** **the** **condition** **in** **which** **he** **was** **discovered** .
减少 他 到 这 状况 在 哪个 他 曾是 发现 .

后者毫无预兆、毫无挑衅地突然袭击了他, 使他落得被发现时的那种境地。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:r] [ˈwɪðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] , [nɔ:r][dɪd]
What **had** **become** **of** **them** **or** **whither** **they** **had** **gone** **he** **knew** **not** , **nor** **did**
什么 有 变得 的 他们 或者 往哪里去 他们 有 已消失 他 知道 不是 , 也不 做过
[hi:; hi] [ker] .
he **care** .
他 关心 .

他不知道他们后来怎么样了, 也不知道他们去了哪里, 他也不在乎。

[hi:; hi][ˈoʊnli] [hoʊpt] [hi:; hi] [wʊd] [ˈnevər] [əˈgen] [set] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈmɒnstəz] [hu:] [wɜ:r; wər]
He **only** **hoped** **he** **would** **never** **again** **set** **eyes** **on** **the** **savage** **monsters** **who** **were**
他 仅有的 希望 他 会 绝不 再次 放 眼睛 在 这 野蛮的 怪物 WHO 是
[soʊ] [ʌnˈfɪt] [fɔ:r; fər] [ˈkrɪstʃən] [ˈkʌmpəni] .
so **unfit** **for** **Christian** **company** .
所以 不合格 为了 基督教 公司 .

他只希望自己永远不要再见到那些残暴的怪物, 它们根本不配与基督徒为伍。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] [ˈnɑ:mə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [hæd; həd] [faʊnd] [noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈli:vɪŋ]
In **the** **mean** **time** **Nahma** **and** **his** **companions** **had** **found** **no** **difficulty** **in** **leaving**
在 这 意思是 时间 纳赫玛 和 他的 同伴 有 成立 不 困难 在 离开
[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌnˈnoʊtɪst] ,
the **village** **unnoticed** ,
这 村庄 未被察觉 ,

与此同时, 纳赫玛和他的同伴们悄无声息地离开了村庄。

[ðʌs] [wʌz; wəz][hi; hi] [left] , [waɪ] ['nɑ:mə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] ,
Thus was he left , while Nahma and the bear ,
因此 曾是 他 左边 , 尽管 纳赫玛 和 这 熊 ,
于是他被留下了, 而娜赫玛和熊.....

[hu:m] [ðə; ði][fɔ:rmər] [naʊ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz][soʊl] [frend] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
whom the former now regarded as his sole friend in all the world ,
谁 这 以前的 现在 认为 作为 他的 唯一 朋友 在 全部 这 世界 ,
前者现在将他视为自己在全世界唯一的朋友。

[plʌndʒd] [ɪntu:][ðə; ði] [fɔ:rist] [depθs] [ænd; ənd] ['disə'pɪrd] .
plunged into the forest depths and disappeared .
暴跌 进入 这 森林 深度 和 消失 .
一头扎进森林深处, 消失不见了。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlənd] [ʌ; əv] [ðæt] [lɔ:n] - [ə'gəʊ] [deɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['kʌntri] [frəm; frəm][ðə; ði]
The England of that long - ago date was a very different country from the
这 英格兰 的 那 长的 - 前 日期 曾是 一个 非常 不同的 国家 从 这
['ɪŋɡlənd] [ʌ; əv][tu:; tə] - [deɪ] ,
England of to - day ,
英格兰 的 到 - 天 ,
很久以前的英国与今天的英国截然不同。

[ænd; ənd][ɪts][ɪn'taɪər][pɔ:pju'leɪ(ə)n] ['hɑ:rdli] [ɪk'si:dɪd] [tu:] ['mɪljənz] [ʌ; əv] [soʊlz] .
and its entire population hardly exceeded two millions of souls .
和 它是 全部的 人口 几乎 超出 二 百万 的 灵魂 .
其总人口勉强超过两百万。

[ɪts] [fju:] ['sɪtɪz] [wɜ:r; wər] [smɔ:l] ,
Its few cities were small ,
它是 很少 城市 是 小的 ,
它为数不多的城市都很小,

[ænd; ənd] [kə'hektɪd] [baɪ] ['haɪweɪz] [soʊ][ə'ba:mɪnəb(ə)] [ðæt] ['trævələz] ['fri:kwəntli] [lɔ:st][ðər; ðər] [wei]
and connected by highways so abominable that travellers frequently lost their way
和 连接 经过 高速公路 所以 可恶 那 旅行者 频繁地 丢失的 他们的 方式
[waɪ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [ðəm; ðəm] .
while trying to follow them :
尽管 尝试 到 跟随 他们 .
连接这些地区的公路路况极其糟糕, 以至于旅行者在试图沿着这些公路行驶时经常迷路。

[nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] - ['kwɔ:rtər] [ʌ; əv][ðə; ði][ə'rəb(ə)][lændz][wɜ:r; wər] ['ʌndər] [kʌltɪ'veɪ(ə)n] , [waɪ]
Not more than one - quarter of the arable lands were under cultivation , while
不是 更多的 比 一 - 四分之一 的 这 可耕地 土地 是 在下面 栽培 , 尽管
[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wʌz; wəz]
the remainder was
这 余 曾是
耕地面积不超过总耕地面积的四分之一, 其余部分则处于荒废状态。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 232**]
[页 -]
[第232页]

['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][dɑ:rk] ['fɔ:rist] [ænd; ənd] [greɪt] [fenz] , [mɑ:fɪz] ,
covered with dark forests and great fens , marshes ,
涵盖 和 黑暗的 森林 和 伟大的 沼泽 , 沼泽 ,
覆盖着茂密的森林和广阔的沼泽地,

[ænd; ənd] ['desələt] [mʊəz] [ə'krɔ:s] [wɪtʃ] [wʌn] [maɪt] ['dʒɜ:ni] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [wɪ'daʊt] [saɪt] [ʌv; əv]
and desolate moors across which one might journey for a day without sight of
和 荒凉 沼泽地 穿过 哪个 一 可能 旅行 为了 一个 天 没有 视线 的
[ˈhju:mən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
human habitation .
人类 居住地 .

还有荒凉的沼泽地，走上一整天都看不到人烟。

[geɪm] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] [ə'baʊnd] ,
Game of all kinds abounded ,
游戏 的 全部 种类 大量 ,

各种游戏应有尽有，

[ænd; ənd][ɪts] [ˈhʌntɪŋ] [fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] [ˌri:kri'eɪʃn; ,rekri'eɪʃən][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentri][ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz]
and its hunting formed the chief recreation of the gentry and of those
和 它是 打猎 形成 这 首席 娱乐 的 这 绅 和 的 那些
[ˈnəʊblz] [hu:] [left] [ˈlʌndən] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [tu:; tə] [dwel] [ɑ:n][ðer; ðər] [ɛ'steɪts] .
nobles who left London during a portion of the year to dwell on their estates .
贵族 WHO 左边 伦敦 期间 一个 部分 的 这 年 到 住 在 他们的 庄园 .

狩猎是当时乡绅和那些一年中部分时间离开伦敦到自己庄园居住的贵族的主要娱乐活动。

[ðʌs] [ˈaʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [ˈɪndiən] , [ə'pɑ:n] ['geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fri:dəm] , [faʊnd] [hɪm'self] [ə'mɪd] [sə'raʊndɪŋz]
Thus our young Indian , upon gaining his freedom , found himself amid surroundings
因此 我们的 年轻的 印度 , 之上 获得 他的 自由 , 成立 他自己 之中 周围环境
[æt; ət][wʌns] [fə'miliər] [ænd; ənd][kən'dʒi:niəl] .
at once familiar and congenial .
在 一次 熟悉的 和 相投 .

因此，我们的这位年轻的印度人在获得自由后，发现自己身处一个既熟悉又舒适的环境中。

[hi:; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['æərəʊs] [ju:st] [ɪn][hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt] [ˌeksə'bɪʃənz] ,
He had with him the bow and arrows used in his recent exhibitions ,
他 有 和 他 这 弓 和 箭头 用过的 在 他的 最近的 展览 ,
[ə; eɪ]['faɪər] - [bæg] [kən'teɪnɪŋ] [flɪnt] ,
a fire - bag containing flint ,
一个 火 - 包 包含 燧石 ,

他随身带着最近展览中使用的弓箭，以及装有燧石的火袋。

[sti:l] , [ænd; ənd]['tɪndər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɜ:rk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm] [blɪŋk] .
steel , and tinder , and a dirk that had been taken from Blink .
钢 , 和 火种 , 和 一个 短剑 那 有 到过 已采取 从 眨 .

钢铁、引火物，以及从 Blink 那里缴获的一把匕首。

[ðʌs] [prə'vaɪdɪd][hi:; hi][hæd; həd][noʊ][æŋ'zaɪəti][ɑ:n][ðə; ði] [skɔ:r] [ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [hɪm'self]
Thus provided he had no anxiety on the score of maintaining himself
因此 假如 他 有 不 焦虑 在 这 分数 的 保持 他自己
[ˈkʌmfətəbliˌkʌmfərtəbli] .
comfortably .
舒适地 .

前提是他不必担心如何维持舒适的生活。

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'kʌmbrəns] ,
He realized that the bear was an encumbrance ,
他 已实现 那 这 熊 曾是 一个 累赘 ,

他意识到这头熊是个累赘。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [ˈloʊnlɪnəs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [loʊθ] [tu:; tə][pɑ:rt][frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
but in his present loneliness he was loath to part from it .
但 在 他的 展示 孤独 他 曾是 厌恶 到 部分 从 它 .

但在此刻的孤独中，他舍不得离开它。

[ænd; ənd][sɒʊ][ðə; ði] [tu:] [pʊʃt] [ɑ:n] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] ['sevrəl] [maɪlz] ['ɪntu:]
And so the two pushed on together until they had penetrated several miles into
和 所以 这 二 推动 在 一起 直到 他们 有 渗透 一些 英里 进入
[ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
the forest ,
这 森林 ,

于是两人结伴前行，一直深入森林数英里。

[wen] ['dɑ:rknəs] [oʊvər'tʊk] [ðem; ðəm] .
when darkness overtook them :
什么时候 黑暗 超越 他们 :

当黑暗笼罩他们时。

[ðen] ['na:mə] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər] [br'saɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] [ænd; ənd] [kʊkt] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [hi:; hi]
Then Nahma made a fire beside a small stream and cooked a rabbit he
然后 纳赫玛 制成 一个 火 旁 一个 小的 溪流 和 煮熟 一个 兔子 他
[hæd; həd] [ʃɑ:t] [æn; ən] ['aʊər] ['ɜ:rlɪər] ,
had shot an hour earlier ,
有 射击 一个 小时 早些时候 ,

然后，纳赫玛在一条小溪边生起火，烤了他一个小时前射杀的兔子。

[waɪl] [ðə; ði] [ber] [noʊzd] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər]['eɪkɔ:nz] , [grʌbz] , [ænd; ənd]['edəb(ə)] [ru:ts] .
while the bear nosed about for acorns , grubs , and edible roots .
尽管 这 熊 鼻子 关于 为了 橡子 , 幼虫 , 和 食用 根 .

熊四处嗅探，寻找橡子、幼虫和可食用的根茎。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 233**]
[页 -]

[第233页]

[ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [trə'vɜ:rs] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [deɪ] ,
They continued to traverse the forest on the following day ,
他们 持续 到 横穿 这 森林 在 这 下列的 天 ,

第二天，他们继续穿越森林。

['ki:pɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑ:r] [læd] [wʌz; wəz] ['sætɪsfɑɪd] [ðæt]
keeping to the same general direction until our lad was satisfied that
保持 到 这 相同的 一般的 方向 直到 我们的 小伙子 曾是 使满意 那
[hi:; hi][wʌz; wəz] [br'jɑ:nd] ['deɪndʒər][frʌm; frəm] [pər'su:t] ,
he was beyond danger from pursuit ,
他 曾是 超过 危险 从 追逐 ,

一直朝着同一个方向前进，直到我们的小伙子确信自己已经脱离了追捕的危险。

[wen] [hi:; hi][br'gæən][tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sʌpər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] - [pleɪs] .
when he began to look about for a supper and a camping - place .
什么时候 他 开始 到 看 关于 为了 一个 晚餐 和 一个 野营 - 地方 .

他开始四处寻找晚餐和露营地。

[bəʊθ][ʌv; əv] [ði:z] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [fɔ:r; fər][ɑ:n] [dɪs'klʌvərɪŋ] , [sək'sesfəli] ['stɔ:kɪŋ] ,
Both of these came at the same time , for on discovering , successfully stalking ,
两个都 的 这些 来了 在 这 相同的 时间 , 为了 在 发现 , 成功地 跟踪 ,

这两件事同时发生，因为在发现并成功跟踪之后，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [dɪr] ,
and finally killing a deer ,
和 最后 杀 一个 鹿 ,

最后，他猎杀了一头鹿。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔ:tər] ,
he found that the animal had been drinking from a spring of clear water ,
他 成立 那 这 动物 有 到过 喝 从 一个 春天 的 清除 水 ,

他发现这只动物一直在喝清澈的泉水。

[br'saɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmaɪnd] [tuː; tə] [ɪ'stæbɪlɪʃ] [hɪz; ɪz][kæmp] .
beside which he determined to establish his camp .
旁 哪个 他 决定 到 建立 他的 营 .
他决定在旁边建立营地。

[fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][plænz] .
Further than this he had no plans .
更远 比 这 他 有 不 计划 .
除此之外，他没有其他计划了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːrɪst] [ðæt] [hiː; hi]
It was enough for the present that he was free , in the forest that he
它 曾是 足够的 为了 这 展示 那 他 曾是 自由的 , 在 这 森林 那 他
[lʌvd] ,
loved ,
喜爱 ,
对他来说，此刻能够自由自在地待在他所热爱的森林里就足够了。

[ænd; ənd] [brɪ'ɑːnd] [ɔːl] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [huːm] [hiː; hi] [heɪtɪd] .
and beyond all knowledge of the white man whom he hated .
和 超过 全部 知识 的 这 白色的 男人 谁 他 憎恨 .
他对那个他憎恨的白人一无所知。

[hɪr] , [ðen] , [hiː; hi] [wʊd] [ə'baɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
Here , then , he would abide for a time ,
这里 , 然后 , 他 会 遵守 为了 一个 时间 ,
于是，他将在此暂住一段时间。

[ɔːr] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌvər] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd] ,
or until he should discover people of his own kind ,
或者 直到 他 应该 发现 人们 的 他的 自己的 种类 ,
或者直到他发现与自己同类的人为止。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɪ'liːf] [ðæt] [ˈlʌðər] [laɪk] [hɪm'self] [mʌst; məst]
for he was still impressed with the belief that others like himself must
为了 他 曾是 仍然 印象深刻 和 这 信仰 那 其他的 喜欢 他自己 必须
[ɪn'hæbɪt] [ðoʊz] [geɪm] - [fɪld] ['fɔːrɪsts] .
inhabit those game - filled forests .
居住 那些 游戏 - 已填 森林 .
因为他仍然坚信，像他一样的其他动物一定生活在那些充满猎物的森林里。

[ðæt] [naɪt] [bəʊθ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ber] ,
That night both he and the bear ,
那 夜晚 两个都 他 和 这 熊 ,
那天晚上，他和那头熊都.....

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [tɔːkt] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
to whom he talked as though it were a human being ,
到 谁 他 谈话 作为 尽管 它 是 一个 人类 存在 ,
他像对待人一样与它交谈，

[eɪt] [tuː; tə][ðer; ðər][sætɪs'fæk(ə)n][ʌv; əv] [dɪr] [miːt] , [ænd; ənd] [ˈnɑːmə] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [br'saɪd]
ate to their satisfaction of deer meat , and Nahma lay down to sleep beside
吃 到 他们的 满意 的 鹿 肉 , 和 纳赫玛 躺 向下 到 睡觉 旁
[hɪz; ɪz] [ʃæɡɪ] [frend] ,
his shaggy friend ,
他的 毛茸茸 朋友 ,
他们吃饱了鹿肉，纳赫玛便躺在他毛茸茸的朋友身边睡觉了。

[ˈhæpiːɜː] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [sɪns] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] .
happier than he had been at any time since leaving his native land .
更快乐 比 他 有 到过 在 任何 时间 自从 离开 他的 本国的 土地 .
自从离开故土以来，他从未如此快乐过。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɜːrli] [əˈstəː][ænd; ənd] [ˈredi] [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [lɑːdʒ]
The next morning he was early astir and ready to begin work on the lodge
这 下一个 早晨 他 曾是 早期的 搅拌 和 准备好 到 开始 工作 在 这 小屋
[ðæt] [hiː; hi] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] .
that he proposed to construct .
那 他 建议的 到 构造 .

第二天早上他早早起床，准备开始建造他计划中的小屋。

[baɪ][mɪd] - [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [pəʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] [kʌt] , [set][ɪn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
By mid - day he had the poles of the frame cut , set in the ground ,
经过 中 - 天 他 有 这 杆子 的 这 框架 切 , 放 在 这 地面 ,
[tə] [mɪd] [deɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [pəʊlz] [ʌv; əv] [tə] [mɪd] [deɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [pəʊlz] [ʌv; əv]
到中午时分，他已经把框架的杆子砍好并竖立起来了。

[ɑːrtʃt] [ˈoʊvər][ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [met] , [ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [ɪn] [pəˈzi](ə)n] .
arched over until they met , and fastened in position .
拱形 超过 直到 他们 遇见 , 和 系紧 在 位置 .
[ɑːrtʃt] [ˈoʊvər][ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [met] [ɑːrtʃt] [ˈoʊvər][ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [met]
拱起直至相遇，并固定到位。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ˈprɑːpər] [məˈtɪriəl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θætʃ] [ɔːr] [ˈkʌvərɪŋ] .
Then he went in quest of proper material for a thatch or covering .
然后 他 去 在 寻求 的 恰当的 材料 为了 一个 苫 或者 覆盖 .
[ðen] [hiː; hi] [went] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ˈprɑːpər] [məˈtɪriəl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θætʃ] [ɔːr] [ˈkʌvərɪŋ]
然后他开始寻找合适的茅草或覆盖物。

[ðə; ði] [ber] , [ˈhævɪŋ] [spent] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɪn] [ˈfiːdɪŋ] , [wʌz; wəz] [left] [bɪˈhaɪnd] ,
The bear , having spent the morning in feeding , was left behind ,
这 熊 , 拥有 花费 这 早晨 在 喂养 , 曾是 左边 在后面 ,
[ðə; ði] [ber] [ˈhævɪŋ] [spent] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɪn] [ˈfiːdɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [bɪˈhaɪnd]
熊上午外出觅食后，被留在了原地。

[tʃeɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [triː] [ænd; ənd][fæst] [əˈsliːp] .
chained to a small tree and fast asleep .
连锁 到 一个 小的 树 和 快速地 睡着了 .
[tʃeɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [triː] [ænd; ənd][fæst] [əˈsliːp]
被锁链拴在一棵小树上，睡得很沉。

[waɪl] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [hiː; hi][ˈwɑːntɪd] [ˈnɑːmə] [strʌk] [ðə; ði] [freʃ] [treɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]
While searching for the material he wanted Nahma struck the fresh trail of a
尽管 搜索 为了 这 材料 他 通缉 纳赫玛 击 这 新鲜的 踪迹 的 一个
[daɪr] ,
deer ,
鹿 ,
[waɪl] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [hiː; hi][ˈwɑːntɪd] [ˈnɑːmə] [strʌk] [ðə; ði] [freʃ] [treɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]
纳赫玛在寻找他想要的材料时，发现了鹿留下的新鲜足迹。

[wɪtʃ] [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪs] [hiː; hi] [ˌoʊvərˈtɒk] [ænd; ənd] [kɪld] .
which after a long chase he overtook and killed .
哪个 后 一个 长的 追赶 他 超越 和 被杀 .
[wɪtʃ] [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪs] [hiː; hi] [ˌoʊvərˈtɒk] [ænd; ənd] [kɪld]
经过长时间的追逐，他最终追上并杀死了目标。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈtʜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪd][ænd; ənd] [ˈhɔːntʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [hiː; hi][wʌz; wəz]
As he was returning with the hide and haunches on his back he was
作为 他 曾是 返回 和 这 隐藏 和 臀部 在 他的 后退 他 曾是
[ˈstɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ] [beɪ] [ʌv; əv] [haʊndz] ,
startled by a baying of hounds ,
惊慌 经过 一个 吠叫 的 猎犬 ,
[ˈstɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ] [beɪ] [ʌv; əv] [haʊndz]
他背着兽皮往回走的时候，被一群猎犬的吠叫声吓了一跳。

[wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [æz; əz][hiː; hi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [snaɪlɪŋ] , [ˈɡraʊlɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈjelpɪŋ] [ðæt]
which changed as he listened to a snarling , growling , and yelping that
哪个 已更改 作为 他 听着 到 一个 咆哮 , 咆哮 , 和 尖叫 那
[ˈɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [ˈrɔɪəl] .
indicated a battle royal .
表明的 一个 战斗 皇家 :

当他听到一阵咆哮、低吼和嚎叫声时，情况发生了变化，这表明一场混战即将爆发。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ðiːz] [saʊndz] [ˈaʊər; ɑːr] [læd] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt]
From the nature and direction of these sounds our lad realized that
从 这 自然 和 方向 的 这些 声音 我们的 小伙子 已实现 那
[ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ber] ,
trouble of some kind had come to the bear ,
麻烦 的 一些 种类 有 来 到 这 熊 ,
[ˈfrʌm; frəm] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ðiːz] [saʊndz] [ˈaʊər; ɑːr] [læd] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt]
从这些声音的性质和方向来看，我们的孩子意识到熊遇到了麻烦。

[ænd; ənd] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][tuː; tə] [hɪmˈself] , [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɪstəns]
and , without a thought of danger to himself , he ran to the assistance
和 , 没有 一个 想法 的 危险 到 他自己 , 他 跑 到 这 协助
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɑːmræd] .
of his comrade .
的 他的 同志 :

他全然不顾自身安危，跑去帮助他的战友。

[ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [siːn] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ber] , [ðoʊ] [ˈsædli] [ˈhæmpərd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] ,
Reaching the scene , he found the bear , though sadly hampered by his chain ,
到达 这 场景 , 他 成立 这 熊 , 尽管 令人遗憾的是 受阻 经过 他的 链 ,
[ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [siːn] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ber] , [ðoʊ] [ˈsædli] [ˈhæmpərd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] ,
到达现场后，他找到了那只熊，可惜它被锁链束缚着，行动不便。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈɡælənt] [faɪt] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [bɔːr] - [haʊndz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [əˈkrɔːs]
making a gallant fight against a pack of boar - hounds that had come across
制作 一个 英勇 斗争 反对 一个 盒 的 公猪 - 猎犬 那 有 来 穿过
[hɪm; ɪm] [waɪl] [ˈreɪndʒɪŋ][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
him while ranging the forest .
他 尽管 范围 这 森林 :

他在森林中巡逻时，与一群偶然遇到他的猎犬展开了英勇的搏斗。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]
They were
他们 是

他们是

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 235**]
[页 -]

[第235页]

[ˈfɪrs] , [ɡɔːnt] [ˈkriːtʃərz] , [ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [tuː] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈnʌmbər] , [ɔːlˈredi] [nɔːkt] [aʊt] ,
fierce , gaunt creatures , and although two of their number , already knocked out ,
凶猛的 , 瘦削 生物 , 和 虽然 二 的 他们的 数字 , 已经 敲门 出去 ,
[ˈfɪrs] , [ɡɔːnt] [ˈkriːtʃərz] , [ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [tuː] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈnʌmbər] , [ɔːlˈredi] [nɔːkt] [aʊt] ,
凶猛而瘦削的生物，虽然其中两只已经被击倒，

[wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ˈfiːbli] [ˈlɪkɪŋ] [ðər; ðər] [ˈwuːndz] ,
were lying to one side feebly licking their wounds ,
是 说谎 到 一 边 虚弱地 舔舐 他们的 伤口 ,
[wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ˈfiːbli] [ˈlɪkɪŋ] [ðər; ðər] [ˈwuːndz] ,
他们无力地躺在一旁，舔舐着伤口。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪnd] [ber] [wʌz; wəz] [ˌəʊvəˈmætʃt] [ænd; ənd][mʌst; məst] [ˈspiːdəli]
it was evident that the chained bear was overmatched and must speedily
它 曾是 明显 那 这 连锁 熊 曾是 实力悬殊 和 必须 迅速地
[biː; bi] [ˈdrægd] [daʊn] .
be dragged down .
是 拖拽 向下 .

很明显，被铁链拴住的熊实力悬殊，必须尽快将其拖下来。

[ˈflɪŋɪŋ] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz][ˈbɜːrd(ə)n][ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz][dɜːrk] ,
Flinging away his burden and drawing his dirk ,
投掷 离开 他的 负担 和 绘画 他的 短剑 ,
[ˈnɑːmə] [rʌt] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [spræŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪ] ,
Nahma rushed forward and sprang into the thick of the fray ,
纳赫玛 匆忙 向前 和 弹簧 进入 这 厚的 的 这 磨损 ,
[ˈlʌtəriŋ] [ðə; ði] [fɪrs] [wɔːr] - [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪrəkwoɪz] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .
uttering the fierce war - cry of the Iroquois as he did so .
发出声音 这 凶猛的 战争 - 哭 的 这 易洛魁人 作为 他 做过 所以 .

他抛下重担，拔出匕首。

[ˈnɑːmə] [rʌt] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [spræŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪ] ,
Nahma rushed forward and sprang into the thick of the fray ,
纳赫玛 匆忙 向前 和 弹簧 进入 这 厚的 的 这 磨损 ,
[ˈlʌtəriŋ] [ðə; ði] [fɪrs] [wɔːr] - [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪrəkwoɪz] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .
uttering the fierce war - cry of the Iroquois as he did so .
发出声音 这 凶猛的 战争 - 哭 的 这 易洛魁人 作为 他 做过 所以 .

他一边这样做，一边发出易洛魁人凶猛的战吼。

[ˈfɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnət] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [ʌv; əv]
For a few minutes there was a furious and indiscriminate mingling of
为了 一个 很少 分钟 那里 曾是 一个 狂怒 和 不加区分的 混杂 的
[ber] , [dɔːgz] , [ænd; ənd][mæn] ,
bear , dogs , and man ,
熊 , 狗 , 和 男人 ,
[ˈfɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnət] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [ʌv; əv]
For a few minutes there was a furious and indiscriminate mingling of
为了 一个 很少 分钟 那里 曾是 一个 狂怒 和 不加区分的 混杂 的

几分钟内，熊、狗和人之间发生了一场混乱而无差别的混战。

[ðen] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz] [siːzd] [frʌm; frəm][brˈhaɪnd] , [ˈdrægd] [ˈbækwəd]
then of a sudden the young Indian was seized from behind , dragged backward
然后 的 一个 突然 这 年轻的 印度 曾是 查获 从 在后面 , 拖拽 落后
[ber] , [dɔːgz] , [ænd; ənd][mæn] ,
bear , dogs , and man ,
熊 , 狗 , 和 男人 ,
[ˈfɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnət] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [ʌv; əv]
For a few minutes there was a furious and indiscriminate mingling of
为了 一个 很少 分钟 那里 曾是 一个 狂怒 和 不加区分的 混杂 的
[ber] , [dɔːgz] , [ænd; ənd][mæn] ,
bear , dogs , and man ,
熊 , 狗 , 和 男人 ,
[ˈfɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnət] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [ʌv; əv]
For a few minutes there was a furious and indiscriminate mingling of
为了 一个 很少 分钟 那里 曾是 一个 狂怒 和 不加区分的 混杂 的

突然间，这名年轻的印度人被人从后面抓住，向后拖拽。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv] [tuː] [men] [klæd][ɪn][ðə; ði] [ɡriːn] [dres] [ʌv; əv]
and flung to the ground by one of two men clad in the green dress of
和 扔 到 这 地面 经过 一 的 二 男人 覆膜 在 这 绿色的 裙子 的
[ˈfræstɜːz] ,
foresters ,
林务员 ,
[ænd; ənd] [flʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv] [tuː] [men] [klæd][ɪn][ðə; ði] [ɡriːn] [dres] [ʌv; əv]
and flung to the ground by one of two men clad in the green dress of
和 扔 到 这 地面 经过 一 的 二 男人 覆膜 在 这 绿色的 裙子 的

然后被两名身穿绿色护林员制服的男子中的一人摔倒在地。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [əˈraɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] .
who had just arrived on the scene .
WHO 有 只是 到达的 在 这 场景 .

刚刚抵达现场的人。

[waɪl] - [əˈseɪlənt] [ˈheɪstɪli] [bʌt; bət] [sɪˈkjʊrli] [ˈfɑːsənd] [ðə; ði] [lædz] [ɑːrmz][soʊ][æz; əz][tuː; tə]
While Nahma's assailant hastily but securely fastened the lad's arms so as to
尽管 - 袭击者 草草 但 安全地 系紧 这 小伙子的 武器 所以 作为 到
[ˈrendər] [hɪm; ɪm] [ˈhɑːrmləs] ,
render him harmless ,
使成为 他 无害 ,
[ˈfɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnət] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [ʌv; əv]
For a few minutes there was a furious and indiscriminate mingling of
为了 一个 很少 分钟 那里 曾是 一个 狂怒 和 不加区分的 混杂 的

袭击纳赫玛的人迅速但牢固地束缚住了男孩的双臂，使他无法伤害自己。

[ðə; ði] [ˈlðər] [ˈreɪndʒər] [ˈendɪd] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] , [stɪl] [ˈreɪdʒɪŋ] , [baɪ] [ˈθɹʌstɪŋ] [ə; eɪ] [ki:n] - [ˈbleɪdɪd] [bɔːr] - **the other ranger ended the battle , still raging , by thrusting a keen - bladed boar -** **这 其他 游侠 结束 这 战斗 , 仍然 愤怒 , 经过 推进 一个 敏锐的 - 带刃的 公猪 -** [spɪr] [θruː] [ðə; ði] [ˈberz] [ˈbɑːdi] . **spear through the bear's body .** **矛 通过 这 熊的 身体 .**

另一名护林员用一根锋利的野猪矛刺穿了熊的身体，结束了这场仍在激烈进行的战斗。

[aɪˈtiː] [pɪrst] [ðə; ði][ˈænəməlz] [hɑːrt] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɒbɪŋ] [groʊn] . **It pierced the animal's heart , and he sank with a sobbing groan .** **它 穿孔 这 动物 心 , 和 他 沉没 和 一个 啜泣 呻吟 .** **它刺穿了这只动物的心脏，它发出呜咽的呻吟，倒了下去。**

" [ə; eɪ] [fer] [ˈsaːroʊfl] [bɪt][oʊ] - [wɔːrk] [ðɪs] , [dʒiːn] , " [rɪˈmɑːkt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [kɪld] **" A fair sorrowful bit o ' wark this , Jean , " remarked the man who had killed** **" 一个 公平的 悲伤 少量 o - 工作 这 , 让 , " 评论 这 男人 WHO 有 被杀** [ðə; ði] [ber] , **the bear ,** **这 熊 ,**

“这可真是件令人悲伤的事啊，琼，”杀死熊的那个人说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [dɔːgz] . **as he examined the several dogs .** **作为 他 检查 这 一些 狗 .** **他仔细查看了这几只狗。**

" [ˈfoʊ.ə-] [ded] ; [tuː] [kɪld] [baɪ][jɑːn] [bruːt] [ænd; ənd] [tuː] [baɪ][ðə; ði][dɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] **" Fower dead ; two killed by yon brute and two by the dirk of this** **" 花朵 死的 ; 二 被杀 经过 远 蛮力 和 二 经过 这 短剑 的 这** **“四人死亡；两人被那畜生杀死，两人被这把匕首杀死。”**

[ˌpiːˈdʒiː] -] **[Pg 236]** **[页 -]** **[第236页]**

[ˈweɪstrəl] . **wastrel .** **败家子 .** **败家子。**

[ɔːl][ðə; ði] [rest] [gaʊdʒd] , [kʌt] , [ænd; ənd][bɪt] [ʌp] . **All the rest gouged , cut , and bit up .** **全部 这 休息 被挖空 , 切 , 和 少量 向上 .** **其余的都被挖、被割、被咬了。**

[bʌt; bət] [ˈhiːl] [ˈænsər] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] [ˈsmɑːrtli] [wen] [wʌns][sɜːr] [ˈeɪməri] [klæps] [aɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] **But he'll answer for it smartly when once Sir Amory claps eyes on him , the** **[ˈθiːvɪn] - ,** **thievin ' ,** **盗窃 - ,** **但一旦艾莫里爵士注意到这个小偷，他就会巧妙地为自己的行为负责。**

- [ˈdʒɪpsi] [ˈpoʊtʃər] . " **murthren gypsy poacher .** " **- 吉普赛人 偷猎者 . " 穆尔特伦吉普赛偷猎者。**

" [jes] , [aɪ] [ˈrekən] [ˈhiːl] [swet] [faɪn] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈlðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] ; **" Yes , I reckon he'll sweat fine , " replied the other , with a grin ;** **" 是的 , 我 估计 地狱 汗 美好的 , " 回复 这 其他 , 和 一个 咧嘴笑 ;** **“是的，我想他会汗流浹背的，”另一个人笑着回答道；**

" [bʌt; bət][dɪd][ˈaɪvə] [ðəʊ] [si:] [ber] [tʃeɪnd] [əˈfɔːr] ? "

" **but did iver thou see bear chained afore ?** "

" 但 做过 河 你 看 熊 连锁 之前 ？ "

“但你以前可曾见过被锁链束缚的熊？ ”

" [ˈnoʊə] , [ˈnaɪvə] .

" **Noa , niver** .

" 诺亚 , 尼弗 .

“诺亚，niver。

[ˈlʌki] [θɪŋ] - [twʌz] , [ðoʊ] .

Lucky thing ' twas , though .

幸运的 事物 - 那是 , 尽管 .

不过，这倒也算是一件幸运的事。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn] .

But come on whoam .

但 来 在 谁 .

但是拜托，谁？

[brɪŋ] [ˈpoʊtʃər] [wɪð; wɪθ] - [i:] , [ænd; ɐnd] [wi:l] [send] [pæk] - [hɔːrs] [fɔːr; fər] [ber] .

Bring Poacher with ' e , and we'll send pack - horse for bear .

带来 偷猎者 和 - e , 和 出色地 发送 盒 - 马 为了 熊 .

把偷猎者带过来，我们派驮马去抓熊。

[noʊ][juːz] [ˈlʊkɪŋ] [fɜːdɜː] [fɔːr; fər][pɪgz] [ðɪs] [deɪ] .

No use looking furer for pigs this day .

不 使用 寻找 更远 为了 猪 这 天 .

今天再去找猪也没用了。

" [soʊ] [pʊr] [ˈnɑːmə] ,

" **So poor Nahma** ,

" 所以 贫穷的 纳赫玛 ,

“可怜的娜赫玛，

[wʌns] [mɔːr] [bɪˈreft] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfriːdəm] [ænd; ɐnd][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌm] [bruːt] [huːm] [hiː; hi] [rɪˈgɑːrdɪd]

once more bereft of his freedom and of the dumb brute whom he regarded

一次 更多的 失去 的 他的 自由 和 的 这 哑的 蛮力 谁 他 认为

[æz; əz][hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [frend] ,

as his only friend ,

作为 他的 仅有的 朋友 ,

他再次失去了自由，也失去了他视为唯一朋友的那个哑巴畜生。

[hɪz; ɪz][ˈgɑːrmənts] [rent][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [ˈbliːdɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈwuːndz] ,

his garments rent and his body bleeding from a dozen wounds ,

他的 服装 租 和 他的 身体 出血 从 一个 打 伤口 ,

他的衣服撕裂了，身上有十几个伤口，鲜血直流。

[wʌz; wəz] [ˈmɑːtʃt] [əˈweɪ] [brɪˈwiːn] [ðə; ði] [tuː] [staʊt] [ˈreɪndʒəz] , [waɪ] [ˈæftər][ðem; ðəm] [ˈtruːpt] [ðə; ði]

was marched away between the two stout rangers , while after them trooped the

曾是 行军 离开 之间 这 二 肥硕 护林员 , 尽管 后 他们 成群结队 这

[dɔːgz] .

dogs .

狗 .

在两名魁梧的游骑兵的护送下，他们被押走了，而猎犬则跟在他们身后。

[sɜːr] [ˈeɪməri] [ˈɛfɪŋəm, ˈɛfɪŋhəm] , [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [haɪ] [ˈfeɪvər][æt; ət] [kɔːrt] , [wʌz; wəz][lɔːrd][ʌv; əv] [ðæt]

Sir Amory Effingham , a knight in high favor at court , was lord of that

先生 阿莫里 埃芬汉姆 , 一个 骑士 在 高的 偏爱 在 法庭 , 曾是 主 的 那

[ˈriːdʒən] ,

region ,

地区 ,

阿莫里·埃芬厄姆爵士是宫廷中一位备受宠信的骑士，也是该地区的领主。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [dɪ'vɒʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃeɪs] , [hi:; hi] [spent] ['sevrəl] [mʌnθs] [ʌv; əv] [i:tʃ] [jɪr] [æt; ət]
and being devoted to the chase , he spent several months of each year at
和 存在 奉献 到 这 追赶 , 他 花费 一些 几个月 的 每个 年 在
[ˈɡɑ:rnɪt] [hɔ:l] ,
Garnet Hall ,
石榴石 大厅 ,

由于他痴迷于追逐梦想，每年都会在加内特庄园待上几个月。

[ðə; ði] [ˈaɪvi] - [ˈkʌvəd] [ˈfɔ:rist] [ˈkæs(ə)] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][hæd; həd] [bɪn] ['kreɪdlɪd] [fɔ:r; fər]
the ivy - covered forest castle in which his family had been cradled for
这 常春藤 - 涵盖 森林 城堡 在 哪个 他的 家庭 有 到过 摇篮 为了
[dʒɛnə'eɪʃənz] .
generations .
几代人 .

他的家族世世代代都生活在那座爬满常春藤的森林城堡里。

[aɪ 'ti:] [leɪ] [ə; eɪ] [li:g] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] - ['kæptʃər] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi]
It lay a league from the scene of Nahma's capture , and by the time he
它 躺 一个 联盟 从 这 场景 的 - 捕获 , 和 经过 这 时间 他
[wʌz; wəz] [brɔ:t]
was brought
曾是 带来

它距离纳赫玛被俘的地方有一里格远，等他被带回来的时候，那里已经很远了。

[,pi: 'dʒi:] - [,
[Pg 237]
[页 -]

[第237页]

[wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ɪts] ['bætɫmentɪd] ['taʊərz] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [deɪ] [wʌz; wəz] ['kloʊzɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt]
within sight of its battlemented towers the short day was closing and night
之内 视线 的 它是 城垛 塔楼 这 短的 天 曾是 结束 和 夜晚
[wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .
was at hand .
曾是 在 手 .

从城垛塔楼的视野中，短暂的白昼即将结束，夜幕即将降临。

[waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪndʒəz] ['kenəld] [ðə; ði][dɔ:gz][ænd; ənd] [lʊkt] ['æftər][ðer; ðər] ['wu:ndz] ,
While one of the rangers kennelled the dogs and looked after their wounds ,
尽管 一 的 这 护林员 犬舍 这 狗 和 看起来 后 他们的 伤口 ,
[ðə; ði] [ˈðər] [θɹʌst] ['nɑ:mə] ,
the other thrust Nahma ,
这 其他 推力 纳赫玛 ,

其中一名护林员将狗关进狗舍并照料它们的伤口，另一名护林员则推搡着纳赫玛。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɜ:rts] [stɪl] [ʌnə'tendɪd] , [ɪntu:] [æn; ən] ['empti] [stɔ:r] - [ru:m] , [lʊkt] [ɪts] [dɔ:r] ,
with his hurts still unattended , into an empty store - room , locked its door ,
和 他的 疼痛 仍然 无人看管 , 进入 一个 空的 店铺 - 房间 , 已锁定 它是 门 ,
他的伤势仍未得到处理，他走进一间空置的储藏室，锁上了门。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [meɪk] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .
and went to make report of what had taken place .
和 去 到 制作 报告 的 什么 有 已采取 地方 .
然后去汇报了所发生的事情。

" [ə; eɪ][ˈdʒɪpsi] , [eɪ] ?
" A gypsy , eh ?
" 一个 吉普赛人 , 嗯 ?

“吉普赛人，是吗？”

[ə; eɪ] [ˈpɒʊtʃər] , [kɔ:t] [red] - [ˈhændɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɔ:g] - [ˈkɪləɹ] , [ɪz][hi:; hi] ?
" A poacher , caught red - handed , and a dog - killer , is he ? "
一个 偷猎者 , 捕捉 红色的 - 递交 , 和 一个 狗 - 杀手 , 是 他 ?
他是个被当场抓获的偷猎者, 还是个杀狗凶手?

" [kwɒʊθ][sɜ:r] [ˈeɪməri] , [ˈæŋgrəli] .
" quoth Sir Amory , angrily .
" 引用 先生 阿莫里 , 愤怒地 .
“艾莫里爵士愤怒地说道。”

" [ˈhæŋɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [gʊd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
" Hanging will be too good for him .
" 绞刑 将要 是 也 好的 为了 他 .
“绞刑对他来说都太便宜了。”

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [drɔ:n] [ænd; ənd] [ˈkwɔ:rtərd] [æz; əz][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l][tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪdni]
He should be drawn and quartered as an example to all of his kidney
他 应该 是 绘制 和 四分 作为 一个 例子 到 全部 的 他的 肾
,
.
.
他应该被五马分尸, 以儆效尤, 震慑所有与他有血缘关系的人。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [di:l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
and I will deal with his case in the morning .
和 我 将要 交易 和 他的 案件 在 这 早晨 .
我明天早上会处理他的案子。

[lʊk] [wel] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ðen] , [si:] [ðæt] [hi:; hi] [ɪsˈkeɪps] [nɑ:t] ,
Look well to him , then , see that he escapes not ,
看 出色地 到 他 , 然后 , 看 那 他 逃脱 不是 ,
所以, 好好看管他, 别让他逃脱。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][em ˈi:][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l][ˈæftər][ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌv; əv][fæst] . "
and bring him to me in the great hall after the breaking of fast . "
和 带来 他 到 我 在 这 伟大的 大厅 后 这 打破 的 快速地 . "
斋戒结束后, 把他带到大厅来见我。

" [jes] , [sɜ:r] [ˈeɪməri] . "
" Yes , Sir Amory . "
" 是的 , 先生 阿莫里 . "
“是的, 艾莫里爵士。”

" [ænd; ənd] , [dʒi:n] , [send][fɔ:r; fər] [ðæt] [ber] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [pelt] [ˈteɪkən] [brɪfɔ:r] [ðə; ði][ˈbɑ:di]
" And , Jean , send for that bear and have his pelt taken before the body
" 和 , 让 , 发送 为了 那 熊 和 有 他的 毛皮 已采取 前 这 身体
[ˈstɪfənɪz] . "
stiffens . "
变硬 . "
“还有, 琼, 派人把那头熊弄来, 趁它尸体还没僵硬, 把皮毛剥下来。”

" [jes] , [sɜ:r] [ˈeɪməri] . "
" Yes , Sir Amory . "
" 是的 , 先生 阿莫里 . "
“是的, 艾莫里爵士。”

" [ɔ:lsoʊ] , [dʒi:n] , [gɪv] [bəʊθ][ðə; ði][dɔ:gz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][ə; eɪ] [gʊd] [fi:d] [ʌv; əv] [ˈberz] [mi:t]
" Also , Jean , give both the dogs and the prisoner a good feed of bear's meat
" 还 , 让 , 给 两个都 这 狗 和 这 囚犯 一个 好的 喂养 的 熊的 肉
.
.
.
“还有, 琼, 给狗和囚犯都喂点熊肉。”

" [soʊ][ɔːl][wɒz; wəz] [dʌn] [æz; əz] [də'rektɪd] ； ['oʊnli] ['nɑ:mə] ，
" **So all was done as directed ； only Nahma** ，
" 所以 全部 曾是 完毕 作为 指导 ； 仅有的 纳赫玛 ；

“一切都按指示完成了；只有娜玛，

[riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [θroʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['aʊərz] ['leɪtər] ， [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]
realizing the nature of the food thrown to him some hours later ， refused
意识到 这 自然 的 这 食物 抛掷 到 他 一些 小时 之后 ， 拒绝
[tuː; tə] [iːt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
to eat of it .
到 吃 的 它 ；

几个小时后，他意识到扔给他的食物的性质，拒绝食用。

[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 238**]
[页 -]

[第238页]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[æn; ən] ['ɑːnərd] [gest]
AN HONORED GUEST
一个 荣幸 客人

一位尊贵的客人

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrniŋ] ， ['æftər][ðə; ði][ɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['mænər] ， [hɪz; ɪz]['fæməli] ，
On the following morning ， after the lord of the manor ， his family ，
在 这 下列的 早晨 ， 后 这 主 的 这 庄园 ， 他的 家庭 ，
第二天早上，在庄园主及其家人之后，

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [rɪ'teɪnəz] [hæd; həd][pɑːr'teɪkən][ʌv; əv][ðər; ðər] [ruːd] [bʌt; bət] [ə'bʌndənt] ['brekfəst] ，
and all his retainers had partaken of their rude but abundant breakfast ，
和 全部 他的 预付金 有 参与 的 他们的 粗鲁的 但 丰富 早餐 ，
他的所有随从都享用了那顿虽然简陋但丰盛的早餐。

[ænd; ənd] [wɑːft] [aɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['koʊpiəs] [dræfts] [ʌv; əv] [eɪl] ，
and washed it down with copious draughts of ale ，
和 洗过 它 向下 和 丰富 起草 的 麦芽酒 ，
然后，他痛饮了大量的麦芽酒。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [ɔːr] [tiː] ，
which at that time took the place of coffee or tea ，
哪个 在 那 时间 采取 这 地方 的 咖啡 或者 茶 ，
当时它取代了咖啡或茶。

[sɜːr] ['eɪməri] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['iːvniŋ] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [brɪ'fɔːr]
Sir Amory ordered the prisoner of the preceding evening to be brought before
先生 阿莫里 订购 这 囚犯 的 这 前 晚上 到 是 带来 前
[hɪm; ɪm] .
him ；
他 ；

阿莫里爵士下令将前一天晚上的囚犯带到他面前。

[ðə; ði]['daɪniŋ] - [teɪblz] ， [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['mɪrli] ['bɔːrdz] [leɪd][ɑːn] ['tres(ə)] ， [wɜːr; wər] [klɪrd] [ə'weɪ] ，
The dining - tables ， which were merely boards laid on trestles ， were cleared away ，
这 用餐 - 表格 ， 哪个 是 仅仅 板 铺设 在 栈桥 ， 是 已清除 离开 ，
餐桌不过是几块木板放在支架上，被收走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l] [wʌz; wəz] [meɪd] ['redi] [tu;; tə] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] .

and the great hall was made ready to serve as a court of justice .
和 这 伟大的 大厅 曾是 制成 准备好 到 服务 作为 一个 法庭 的 正义 .

大厅被布置成法庭。

[ˈwɪtnɪsɪz] [wɜ:r; wər] [ˈsʌmənd] , [ænd; ənd][spek'teɪtəs] [ˈgæðərd] , [ʌn'tɪl] [bʌt; bət] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði]

Witnesses were summoned , and spectators gathered , until but few of the

证人 是 被召唤 , 和 观众 聚集 , 直到 但 很少 的 这

[ˈnaɪts] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [wɜ:r; wər][ˈæbsənt] .

knight's following were absent .
骑士的 下列的 是 缺席的 .

证人被召集起来，旁观者也聚集起来，骑士的追随者几乎都到场了。

[skwaɪəz] , [ˈpeɪdʒɪz] , [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] , [grʊmz] , [ˈfɒrəstəz] , [ænd; ənd][ˈʌndər] - [ˈsɜ:rvənt] , [ɔ:l]

Squires , pages , men - at - arms , grooms , foresters , and under - servants , all

乡绅 , 页面 , 男人 - 在 - 武器 , 新郎 , 林务员 , 和 在下面 - 仆人 , 全部

[fɪld] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈi:gər] [kʲøɾiˈɑ:səti] ,

filled with an eager curiosity ,

已填 和 一个 渴望的 好奇心 ,

侍从、侍童、卫兵、马夫、护林员和下属，所有人都充满了渴望的好奇心。

[ˈflɑ:kt] [tu;; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ˈtraɪəl] ;

flocked to the scene of trial ;

成群结队的 到 这 场景 的 审判 ;

蜂拥至审判现场；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][hænd][wʌz; wəz][ʌv; əv][soʊ] [ˈsɪriəs] [ə; eɪ] [ˈneɪtər] [ðæt] [ɪts] [rɪ'zʌltɪŋ] [ˈpʌnɪʃmənt]

for the case in hand was of so serious a nature that its resulting punishment

为了 这 案件 在 手 曾是 的 所以 严肃的 一个 自然 那 它是 结果 惩罚

[wʊd] [bi;; bi][ˈsɜ:rt(ə)n][tu;; tə] [əˈfɔ:rd] [væst] [entər'teɪnmənt] .

would be certain to afford vast entertainment .

会 是 肯定 到 买得起 广阔的 娱乐 .

因为此案性质十分严重，其判决必然会带来极大的娱乐效果。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] [baɪ] [ˈeni]

In those days the killing of a deer by any

在 那些 天 这 杀 的 一个 鹿 经过 任何

在那个年代，任何人猎杀鹿都是违法的。

[[pi: 'dʒi:] -]

[**Pg 239**]

[页 -]

[第239页]

[ˈpɜ:rs(ə)n] [bɪˈni:θ] [ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [əˈfens] ;

person beneath the rank of a gentleman was a capital offence ;

人 下面 这 秩 的 一个 绅士 曾是 一个 首都 罪行 ;

身份低于绅士的人是死罪；

[waɪl] [ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [dɔ:g][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [klæs] [ˈræŋkt] [æz; əz][ə; eɪ]

while the killing of a hunting dog by one of the peasant class ranked as a

尽管 这 杀 的 一个 打猎 狗 经过 一 的 这 农民 班级 排名 作为 一个

[kraɪm] [soʊ][əˈbɑ:mɪnəb(ə)l][æz; əz][tu;; tə] [ˈmerɪt] [ðə; ði] [səˈvɪrəst] [ˈpenəlti] .

crime so abominable as to merit the severest penalty .

犯罪 所以 可恶 作为 到 优点 这 最严重 惩罚 .

而农民阶级杀死猎犬则被视为极其可憎的罪行，应处以最严厉的惩罚。

[fɔ:r; fər] [ˈi:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [ðə; ði] [əˈfendər] [maɪt] [bi;; bi] [hæŋd] , [wɪpt] [tu;; tə] [deθ] ,

For either of these things the offender might be hanged , whipped to death ,
为了 任何一个 的 这些 事物 这 罪犯 可能 是 绞刑 , 鞭打 到 死亡 ,

对于这两种罪行，犯罪者都可能被处以绞刑或鞭刑致死。

[ɔːr][ˈeksɪkjʊːtɪd][ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈfɪtɪŋ] [ˈmænər] , [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈskreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
or executed in any other fitting manner , at the discretion of the judge .
或者 执行 在 任何 其他 配件 方式 , 在 这 审慎 的 这 法官 .
或由法官酌情以其他适当方式执行。

[hiː; hi] [mɑːt] [nɑːt][biː; bi] [biˈhedɪd] , [æz; əz] [ðæt] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər]
He might not be beheaded , as that form of punishment was reserved for
他 可能 不是 是 斩首 , 作为 那 形式 的 惩罚 曾是 预订的 为了
[əˈfensɪz] [əˈgenst] [ðə; ði] [steɪt] ,
offences against the state ,
罪行 反对 这 状态 ,
他可能不会被斩首, 因为这种刑罚是专门针对危害国家安全的罪行而制定的。

[kəˈmɪtɪd] [baɪ] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv][ræŋk] .
committed by persons of rank .
坚定的 经过 人 的 秩 .
由有地位的人犯下的罪行。

[ˈniːðər] [mɑːt] [hiː; hi][biː; bi] [bəːnd] , [sɪns] [ðə; ði] [steɪk] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][fɔːr; fər] [ˈwɪtʃɪz] [ænd; ənd]
Neither might he be burned , since the stake was only for witches and
两者都不 可能 他 是 烧伤 , 自从 这 赌注 曾是 仅有的 为了 女巫 和
[ˈvɪktəms][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] .
victims of religious persecution .
受害者 的 宗教 迫害 .
他也不会被烧死, 因为火刑柱只适用于女巫和宗教迫害的受害者。

[ɪf] [ðə; ði][ɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænər][wɜːr; wər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ˈmɜːrsɪf(ə)] ,
If the lord of the manor were inclined to be merciful ,
如果 这 主 的 这 庄园 是 倾斜 到 是 仁慈 ,
如果庄园主心存仁慈,

[ðə; ði] [dɪr] - [ˈsɪnˌstɪlər][ɔːr][dɔːg] - [ˈkɪlər] [mɑːt] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz][laɪf] ,
the deer - stealer or dog - killer might be given his life ,
这 鹿 - 窃贼 或者 狗 - 杀手 可能 是 给定 他的 生活 ,
偷鹿贼或杀狗贼可能会被处死。

[ænd; ənd] [ɪˈskeɪp] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sʌtʃ] [slaɪt] [ˈpʌnɪʃmənt] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [kraːpt] [ɔːr]
and escape with some such slight punishment as having his ears cropped or
和 逃脱 和 一些 这样的 轻微 惩罚 作为 拥有 他的 耳朵 裁剪 或者
[ə; eɪ][hænd] [tʃɑːpt] [ɔːf] ;
a hand chopped off ;
一个 手 切碎 离开 ;
结果只受到诸如剪耳或砍手之类的轻微惩罚；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [keɪs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [juːnɪˈvɜːrsəli] [əˈɡriːd] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪm] [wʌz; wəz][ʌv; əv]
but in the present case it was universally agreed that the crime was of
但 在 这 展示 案件 它 曾是 普遍地 同意 那 这 犯罪 曾是 的
[ə; eɪ] [ˈneɪtʃər] [tuː; tə] [dɪˈmænd] [ðə; ði] [səˈvɪrəst] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈpʌnɪʃmənt] .
a nature to demand the severest possible punishment .
一个 自然 到 要求 这 最严重 可能的 惩罚 .
但就本案而言, 人们普遍认为该罪行性质恶劣, 应处以最严厉的惩罚。

[ðʌs] , [wen] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [əˈpɪrd] ,
Thus , when the prisoner appeared ,
因此 , 什么时候 这 囚犯 出现 ,
因此, 当囚犯出现时,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [ˌkjəri'ɑːsəti][æz; əz][wʌn] [huː] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['fɜːrniʃ] [ə; eɪ]
he was regarded with eager curiosity as one who promised to furnish a
他 曾是 认为 和 渴望的 好奇心 作为 一 WHO 承诺 到 提供 一个
[ˈspektək(ə)l][ʌv; əv] [ʌn'kɑːmən] [ˈɪntrəst] .
spectacle of uncommon interest .
奇观 的 罕见 兴趣 .

人们满怀好奇地关注着他，认为他会带来一场非同寻常的精彩表演。

[ˈfrendləs] , [ˈwuːndɪd] , [ˈræɡɪd] , [hæf] [stɑːrvd] , [ænd; ənd] [ˈʌtərli] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪtʃu'eɪ](ə)n]
Friendless , wounded , ragged , half starved , and utterly ignorant of the situation
没有朋友 , 受伤 , 破烂不堪 , 一半 饥饿 , 和 完全地 无知 的 这 情况
[kən'frʌntɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
confronting him ,
面对 他 ,
[ˈɪzə'leɪʃən] [ˈɪzə'leɪʃən]
他孤苦伶仃、身负重伤、衣衫褴褛、饥寒交迫，而且对自身所处的境况一无所知。

[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 240**]
[- 页 -]

[第240页]

[ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][led][ðə; ði] [hoʊl] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl][tuː; tə][ðə; ði]
the son of Longfeather was led the whole length of the great hall to the
这 儿子 的 - 曾是 引领 这 所有的 长度 的 这 伟大的 大厅 到 这
[ˈdeɪs][æt; ət][ɪts] [ˈʌpər] [end] ,
dais at its upper end ,
台 在 它是 上 结尾 ,
[ˈlɒŋfɪðər] [ˈlɒŋfɪðər]
长羽之子被押着走过整个大厅，来到尽头的讲台上。

[ɑːn] [wɪtʃ] [sæt][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪt] .
on which sat the master of his fate .
在 哪个 卫星 这 掌握 的 他的 命运 .

他坐在那里，主宰着自己的命运。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhɔːltɪd] , [sɜːr] [ˈeɪməri] [ɪk'skleɪmd] , -
As he was halted , Sir Amory exclaimed , -
作为 他 曾是 停止 , 先生 阿莫里 惊呼 , -

当他被拦住时，艾莫里爵士惊喊道：

" [ɑːn][maɪ][soʊl] , [æz; əz] [ˈskɜːrvɪ] [ə; eɪ] [neɪv] [æz; əz][ˈevər][aɪ][set] [aɪz] [əˈpɑːn] .
" **On my soul , as scurvy a knave as ever I set eyes upon .**
" 在 我的 灵魂 , 作为 坏血病 一个 恶棍 作为 曾经 我 放 眼睛 之上 .
[ˈɪzə'leɪʃən] [ˈɪzə'leɪʃən]
“我发誓，这是我见过的最卑鄙无耻的恶棍。”

[aɪ] [nuː] [nɑːt] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈdʒɪpsɪ] [kʊd; kəd][ˈprez(ə)nt][soʊ] [faʊl] [æn; ən][ˈæspekt] .
I knew not that even a gypsy could present so foul an aspect .
我 知道 不是 那 甚至 一个 吉普赛人 可以 展示 所以 犯规 一个 方面 .

我没想到，就连吉普赛人也会有如此丑陋的一面。

[wʌt] [ɪz][ðəɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [kən'dɪ](ə)n] , [ˈsɪrə] ?
What is thy name and condition , sirrah ?
什么 是 你的 姓名 和 状况 , 西拉 ?

先生，你叫什么名字，情况如何？

" [nɑːt] [ʌndər'stændɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] , [ˈnɑːmə] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] .
" **Not understanding what was said , Nahma made no answer .**
" 不是 理解 什么 曾是 说 , 纳赫玛 制成 不 回答 .
[ˈɪzə'leɪʃən] [ˈɪzə'leɪʃən]
“纳赫玛听不懂对方在说什么，所以没有回答。”

[ˈoʊnli] , [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] ,
Only , recalling the teaching of his own people ,
仅有的 , 回忆 这 教学 的 他的 自己的 人们 ,

只是，他想起了自己民族的教诲，

[hiː; hi][stɛəd][hɪz; ɪz] [ˈkwɛstʃənər] [fʊl][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [miːn] [ðæt] ,
he stared his questioner full in the face with a mien that ,
他 凝视 他的 提问者 满的 在 这 脸 和 一个 面容 那 ;
他直视着提问者的双眼，神情是这样的：
[ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɑːri] [plait] , [wʌz; wəz][kwɔɪt][æz; əz] [ˈhɔːti] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
in spite of his sorry plight , was quite as haughty as that of the knight
在 尽管如此 的 他的 对不起 困境 , 曾是 相当 作为 傲慢 作为 那 的 这 骑士
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

尽管他处境悲惨，但他的傲慢程度却丝毫不亚于那位骑士。
" [ə; eɪ] [kɑːntu'meɪʃəs] [ˈvɑːlɪt][ænd; ɐnd] [ˈɪnsələnt] , " [rɪ'mɑːkt] [sɜːr] [ˈeɪməri] ,
" **A contumacious varlet and insolent , remarked Sir Amory** ,
" 一个 顽固的 侍童 和 傲慢的 , " 评论 先生 阿莫里 ,
“真是个桀骜不驯、傲慢无礼的家伙，”艾莫里爵士评论道。

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [miːnz] [tuː; tə] [ˈloʊər] [hɪz; ɪz] [praɪd] .
" **but it is possible that we may find means to lower his pride** .
" 但 它 是 可能的 那 我们 可能 寻找 方法 到 降低 他的 自豪 .
“但我们或许能找到办法降低他的骄傲。”

[let] [ðə; ði][ˈreɪndʒər] [neɪmd] [ˈdʒɛm][stænd] [fɔːrθ] [ænd; ɐnd] [rɪˈleɪt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkɜːrəns]
Let the ranger named Jem stand forth and relate his tale of the occurrence
让 这 游侠 命名 杰姆 站立 前进 和 涉及 他的 故事 的 这 发生
[kən'sɜːrɪŋ] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪnˌvestɪˈgeɪ](ə)n] [ɪz] [meɪd] .
concerning which this investigation is made .
有关 哪个 这 调查 是 制成 .

让名叫杰姆的护林员站出来，讲述一下他所了解的、本次调查所涉及的事件经过。
" [soʊ][ˈdʒɛm][toʊld][hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] , [ænd; ɐnd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəˈrɒbəˌreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɔːrɪstər] .
" **So Jem told his story , and it was corroborated by the other forester** .
" 所以 杰姆 讲述 他的 故事 , 和 它 曾是 证实 经过 这 其他 林务员 .
于是杰姆讲述了他的故事，另一位护林员也证实了这一点。

[ˈɔːləʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [ded] [haʊndz] [ɪntrəˈduːst] [æz; əz] [ˈeɪvɪdəns] ,
Also were the dead hounds introduced as evidence ,
还 是 这 死的 猎犬 介绍 作为 证据 ,
还有，那些死去的猎犬也被作为证据提交了吗？

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɜːrk] [ðæt] [ˈnɑːmə] [hæd; həd] [juːst] [soʊ] [ɪˈfektɪvli] .
together with the dirk that Nahma had used so effectively .
一起 和 这 短剑 那 纳赫玛 有 用过的 所以 有效地 .
再加上娜玛曾非常有效地使用过的匕首。

" [wʌt] [hæst] [ðəʊ] [tuː; tə] [seɪ][ɪn][ðəɪ] [oʊn] [bɪˈhæf] , [ˈskaʊndrəl] ? " [æskt] [ðə; ði] [naɪt] ,
" **What hast thou to say in thy own behalf , scoundrel ?** " **asked the knight** ,
" 什么 哈斯特 你 到 说 在 你的 自己的 代表 , 恶棍 ? " 问 这 骑士 ,
“你这无赖，有什么话要为自己辩解呢？”骑士问道。
[ˈtɜːrɪŋ] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][ˈæftər][ɔːl] [ðɪs] [ˈtestɪmoʊni] [əˈgenst] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [bɪn]
turning again to the prisoner after all this testimony against him had been
转弯 再次 到 这 囚犯 后 全部 这 见证 反对 他 有 到过
[səbˈmɪtɪd] .
submitted .
提交 .
在所有针对被告的证词提交完毕后，再次将目光转向被告。

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] , [bʌt; bət]['oʊnli][æn; ən] [ʌn'flɪntɪŋ] [geɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['praʊdli]
Still there was no answer, but only an unflinching gaze and a proudly
仍然 那里 曾是 不 回答 , 但 仅有的 一个 坚定不移 目光 和 一个 自豪地
[ʌp'lɪftɪd] [hed] .
uplifted head .
提升 头 .

仍然没有回答，只有坚定的目光和骄傲地昂起的头颅。

" [θɪŋk] [juː; jʊ][ðə; ði] ['kri:tʃər] [ɪz] [dʌm] ? " [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] ['mædʒɪstreɪt] .
" **Think you the creature is dumb ?** " **inquired the puzzled magistrate .**
" 思考 你 这 生物 是 哑的 ? " 询问 这 困惑 地方法官 .

“你认为这怪物很笨吗？”困惑的法官问道。

" [noʊ] , [sɜːr] ['eɪməri] , " [rɪ'plaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrəstɜːz] , " [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃərəti] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ,
" **No , Sir Amory ,** " **replied one of the foresters ,** " **of a surety he is not ,**
" 不 , 先生 阿莫里 , " 回复 一 的 这 林务员 , " 的 一个 保证 他 是 不是 ,
" 不，艾莫里爵士，"一位护林员回答说，“他绝对不是。”

[fɔːr; fər][wiː; wi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][kɔːl] ['laʊdli] [tuː; tə][ðə; ði] [ber] ,
for we heard him call loudly to the bear ,
为了 我们 听到 他 称呼 高声 到 这 熊 ,

因为我们听见他大声呼喊熊，

[ænd; ənd][æt; ət] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðə; ði] [biːst] [meɪd] ['vaɪələnt] ['efərt] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn]
and at sound of his voice the beast made violent effort to break his chain
和 在 声音 的 他的 嗓音 这 兽 制成 暴力 努力 到 休息 他的 链
[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get][tuː; tə][hɪm; ɪm] . " **that he might get to him .** "
那 他 可能 得到 到 他 . "

听到他的声音，那野兽拼命挣扎，想要挣脱锁链，好让他靠近自己。

" [tʃeɪn] ?
" **Chain ?**
" 链 ?

“链？

" [kwɒsθ][ðə; ði] [naɪt] .
" **quoth the knight .**
" 引用 这 骑士 .

骑士说道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['men(ə)n] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eni] [tʃeɪn] .
" **This is the first mention I have heard of any chain .**
" 这 是 这 第一的 提到 我 有 听到 的 任何 链 .

这是我第一次听说有连锁店。

[wʌt] [miːn] [juː; jʊ] ?
What mean you ?
什么 意思是 你 ?

你什么意思？

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ber] [ɪn'diːd] [tʃeɪnd] ? "
Was the bear indeed chained ? "
曾是 这 熊 的确 连锁 ? "

那只熊真的被拴住了吗？

" [tʃeɪnd] [ænd; ənd] ['mʌzld] [wʌz; wəz][hiː; hi] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['reɪndʒər] ,
" **Chained and muzzled was he ,** " **admitted the ranger .**
" 连锁 和 戴口套 曾是 他 , " 承认 这 游侠 ,

“他被锁链拴着，嘴也被套上了，”护林员承认道。

" [els] [aɪˈtiː][hæd; həd] [ɡɔːn] [mɔːr] [ˈhɑːrdli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːgz][ðæn; ðən] [ˈhæpənd] . "

" **else** **it** **had** **gone** **more** **hardly** **with** **the** **dogs** **than** **happened** . "

" 别的 它 有 已消失 更多的 几乎 和 这 狗 比 发生 . "

“否则，事情的发展会比实际情况更糟糕。”

" [tʃeɪnd] [ænd; ənd] [ˈmʌzld] , " [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [naɪt] , [rɪˈflektɪvli] , [ænd; ənd] [ˈkæstrɪŋ] [ə; eɪ]

" **Chained** **and** **muzzled** , " **repeated** **the** **knight** , **reflectively** , **and** **casting** **a**

" 连锁 和 戴口套 , " 重复 这 骑士 , 反思地 , 和 铸件 一个

[ˈsɜːrtʃɪŋ] [geɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] .

searching **gaze** **upon** **the** **prisoner** .

搜索 目光 之上 这 囚犯 .

“戴着镣铐，口套着口套，”骑士若有所思地重复道，目光审视着囚犯。

" [stiɪl] , [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ˈoʊnli][ə; eɪ] [koʊˈɪnsɪdəns] .

" **Still** , **it** **may** **be** **only** **a** **coincidence** .

" 仍然 , 它 可能 是 仅有的 一个 巧合 .

“不过，这可能只是巧合。”

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [geɪv] [æn; ən][ˈɔːrdər][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][peɪdʒ] [huː] [stʊd] [æt; ət][hænd] ,

" **With** **this** **he** **gave** **an** **order** **in** **a** **low** **tone** **to** **a** **page** **who** **stood** **at** **hand** ,

" 和 这 他 给予 一个 命令 在 一个 低的 语气 到 一个 页 WHO 站立 在 手 ,

“说完，他低声向身旁的一名侍童下了命令。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈdɑːrtɪd] [əˈweɪ] .

and **the** **boy** **darted** **away** .

和 这 男生 飞镖 离开 .

男孩随即飞快地跑开了。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]

[**Pg** **242**]

[页 -]

[第242页]

" [sɔː] [juː; jʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈdʒɪpsɪz] [æt; ət][ɔːr] [nɪr] [ðæt] [pleɪs] ? " [æskt] [ðə; ði] [naɪt] ,

" **Saw** **you** **trace** **of** **other** **gypsies** **at** **or** **near** **that** **place** ? " **asked** **the** **knight** ,

" 锯 你 痕迹 的 其他 吉普赛人 在 或者 靠近 那 地方 ? " 问 这 骑士 ,

骑士问道：“你在那地方或附近看到其他吉普赛人的踪迹了吗？”

[kənˈtɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪɡˌzæmɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪstər] .

continuing **his** **examination** **of** **the** **forester** .

继续 他的 考试 的 这 林务员 .

他继续对护林员进行检查。

" [noʊ] , [sɜːr] [ˈeɪməri] .

" **No** , **Sir** **Amory** .

" 不 , 先生 阿莫里 .

“不，艾莫里爵士。”

[ðæt] [ɪz] , [wiː; wi] [sɔː] [noʊ][ˈhjuːmənz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [buːθ] [ˈpɑːrtli] [bɪlt] [kloʊz][æt; ət]

That **is** , **we** **saw** **no** **humans** , **but** **there** **was** **a** **booth** **partly** **built** **close** **at**

那 是 , 我们 锯 不 人类 , 但 那里 曾是 一个 展位 部分 建造 关闭 在

[hænd] . "

hand . "

手 . "

也就是说，我们没有看到任何人，但附近有一个已经部分搭建好的展位。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪzənɜːz, ˈprɪznɜːz] [dres] ? "

" **What** **is** **the** **material** **of** **the** **prisoner's** **dress** ? "

" 什么 是 这 材料 的 这 囚犯的 裙子 ? "

“囚犯的衣服是什么材质的？”

" [dɪr] - [skɪn] , [sɜ:r] ['eɪməri] , [ˈnʌθɪŋ] [les] .
" **Deer - skin , Sir Amory , nothing less .**
" 鹿 - 皮肤 , 先生 阿莫里 , 没有什么 较少的 .

“鹿皮，艾莫里爵士，没有别的了。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['tæpəstri] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [ə'saɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪdi] , [ə'piəriŋ] [ɑ:n]
" **At this moment a tapestry was drawn aside , and a lady , appearing on**
" 在 这 片刻 一个 挂毯 曾是 绘制 旁边 , 和 一个 女士 , 出现 在
[ðə; ði]['deɪs] ,
the dais ,
这 台 ,

“这时，一块挂毯被拉到一边，一位女士出现在台上，

[stʊd] [br'saɪd] [hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]['ɪŋkwəri; ɪn'kwəri] .
stood beside her husband with a look of inquiry .
站立 旁 她 丈夫 和 一个 看 的 询问 .

她站在丈夫身边，脸上带着疑惑的表情。

[ʃi; ʃi][wʌz; wəz] ['fɑ:lʊd] [baɪ][wʌŋ] ['berɪŋ] [ɪn][hɜ:r; həɹ][ɑ:rmz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
She was followed by one bearing in her arms a child ,
她 曾是 随后 经过 一 轴承 在 她 武器 一个 孩子 ,

她身后跟着一个抱着孩子的人，

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['moʊməntəri] [stɑ:rt][æz; əz][ʌv; əv]
at sight of which the prisoner was surprised into a momentary start as of
在 视线 的 哪个 这 囚犯 曾是 惊讶 进入 一个 瞬间 开始 作为 的
[ˌrekəɡ'nɪʃ(ə)n] .
recognition .
认出 .

看到这景象，囚犯吓了一跳，仿佛认出了什么。

" [maɪ] [dɪr] , " [sed] [sɜ:r] ['eɪməri] ,
" **My dear , " said Sir Amory ,**
" 我的 亲爱的 , " 说 先生 阿莫里 ,

“亲爱的，”艾莫里爵士说道。

" [wɪl] [ju:; jʊ]['feɪvər][ju: 'es][baɪ] ['glænsɪŋ] [æt; ət] ['jɑ:ndər] ['dʒɪpsi][ænd; ənd] ['telɪŋ] [ɪf] ['evər][ju:; jʊ][hæv; həv]
" **will you favor us by glancing at yonder gypsy and telling if ever you have**
" 将要 你 偏爱 我们 经过 瞥了一眼 在 远处 吉普赛人 和 讲述 如果 曾经 你 有
[set] [aɪz] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [br'fɔ:r] ?
set eyes on him before ?
放 眼睛 在 他 前 ?

“请你瞥一眼那边的吉普赛人，告诉我们你是否曾经见过他？”

" [ðə; ði]['leɪdi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd] , [bʌt; bət] [ʃʊk] [hɜ:r; həɹ] [hed] .
" **The lady looked in the direction indicated , but shook her head .**
" 这 女士 看起来 在 这 方向 表明的 , 但 摇晃 她 头 .

“那位女士朝指示的方向看了一眼，但摇了摇头。”

[er] [ʃi; ʃi][kʊd; kəd] [spi:k] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][meɪd] , [hu:] [hæd; həd] ['fɑ:lʊd] [hɜ:r; həɹ] [geɪz] , [ˈʌtəd]
Ere she could speak , however , the maid , who had followed her gaze , uttered
埃雷 她 可以 说话 , 然而 , 这 女佣 , WHO 有 随后 她 目光 , 说出
[ə; eɪ][kraɪ] ,
a cry ,
一个 哭 ,

然而，她还没来得及开口，那个顺着她的目光望去的侍女就惊叫了一声。

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , —
and exclaimed , —
和 惊呼 , —

他惊呼道：

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] [wʌn] , [maɪ] ['leɪdi] .

" **It is the very one , my lady .**
" 它 是 这 非常 一 , 我的 女士 .

“正是她，夫人。”

[ðə; ði] [ju:θ] , [aɪ] [mi:n] ,

The youth , I mean ,
这 青年 , 我 意思是 ,

我是指年轻人。

[hu:] [dɑ:nst] [wið; wiθ] [ðæt] ['dredf(ə)l] [ber] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] . " **who danced with that dreadful bear and saved the life of my little mistress .** " WHO 跳舞 和 那 可怕 熊 和 已保存 这 生活 的 我的 小的 情妇 . "

是谁与那只可怕的熊共舞，救了我小女主人的命？

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] , ['sloʊli] .

" **Yes , " said the lady , slowly .**
" 是的 , " 说 这 女士 , 缓慢地 .

“是的，”那位女士缓缓说道。

" [aɪ] [dɪd] [nɑ:t]

" **I did not**
" 我 做过 不是

“我没有

[[pi: 'dʒi:] -]

[**Pg 243**]
[页 -]

[第243页]

[ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] ['moʊmənt] ;

recognize him on the moment ;
认出 他 在 这 片刻 ;

那一刻认出了他；

[bʌt; bət] [naʊ] [em 'i:] - [θɪŋks] [hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [frʌm; frəm] [hu:z] [hændz] [aɪ] [rɪ'si:vd] [maɪ] [tʃaɪld] ,

but now me - thinks he is the same from whose hands I received my child ,
但 现在 我 - 思考 他 是 这 相同的 从 谁 双手 我 已收到 我的 孩子 ,

[seɪf] [ænd; ənd] [ʌn'hɑ:rmɪd] ,

safe and unharmed ,
安全的 和 毫发无损 ,

但现在我认为他就是我从他手中接过孩子的人，孩子安然无恙。

[ðəʊ] [blʌd] - [bɪ'spætəd] .

though blood - bespattered .
尽管 血 - 溅洒 .

虽然沾满了血迹。

[bʌt; bət] , ['eɪməri] , [wʌt] [ɪz] [hi:; hi] ['du:ɪŋ] [hɪr] ?

But , Amory , what is he doing here ?
但 , 阿莫里 , 什么 是 他 正在做 这里 ?

但是，阿莫里，他在这里做什么？

[ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ɡɑ:rd] !

A prisoner and under guard !
一个 囚犯 和 在下面 警卫 !

囚犯，被看守着！

['ʊrli] — — "

Surely — — "
一定 — — "

一定 - "

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [ə; eɪ] [mis'teɪk] , " [kraɪd] [ðə; ði] [naɪt] , [ˈraɪzɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪn] [greɪt] [ˌædʒɪ'teɪ(ə)n] .
" It is all a mistake , " cried the knight , rising to his feet in great agitation .
" 它是全部一个错误 , " 哭这骑士 , 上升到他的脚在伟大的搅动 .
" 这一切都是误会 ! " 骑士激动地站起身来 , 大声喊道 .

" [hi:; hi] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nər] , [bʌt; bət] [æn; ən] [ˈɑ:nərd] [gest] .
" He is not a prisoner , but an honored guest .
" 他是 不是 一个 囚犯 , 但 一个 荣幸 客人 .
" 他不是囚犯 , 而是尊贵的客人 . "

[nɔ:r] [ɪz] [hi:; hi] [ˈʌndər] [gɑ:rd] ,
Nor is he under guard ,
也不 是 他 在下面 警卫 ,
他也没有被看守 .

[bʌt; bət] [ˈʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [wʌn] [hu:] [oʊz] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [laɪf] [ˈdɪrə] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz]
but under the protection of one who owes to him a life dearer than his
但 在下面 这 保护 的 一 WHO 欠款 到 他 一个 生活 更贵 比 他的
[oʊn] .
own .
自己的 .

但他受到一位亏欠他一条比他自己生命更宝贵的人的保护。

[ˈdʒent(ə)lmən] , [ðə; ði] [ˈhɪrɪŋ] [ɪz] [dɪs'mɪst] ; [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nər] [ɪz] [ˈɑ:nərəbli] [ə'kwɪtɪd] ,
Gentlemen , the hearing is dismissed ; the prisoner is honorably acquitted ,
先生们 , 这 听力 是 解雇 ; 这 囚犯 是 光荣地 无罪释放 ,
各位先生 , 听证会结束 ; 被告人被宣告无罪释放 .

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈhɪr'æftər] [bi:; bi] [noʊn] [æz; əz] [maɪ] [frend] ,
and will hereafter be known as my friend ,
和 将要 此后 是 已知 作为 我的 朋友 ,
今后他将被称为我的朋友 ,

[ɪf] [ɪn'di:d] [hi:; hi] [kæn; kən] [fər'gɪv] [ðə; ði] [ˈkru:əl] [rɔ:ŋ] [aɪ] [ˈmedɪ'teɪtɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
if indeed he can forgive the cruel wrong I meditated against him .
如果 的确 他 能 原谅 这 残忍的 错误的 我 冥想 反对 他 .
如果他真的能够原谅我曾对他犯下的残酷罪行 .

[ə'weɪ] , [ji:; ji] [ˈvɑ:lɪt] .
Away , ye varlets .
离开 , 是的 侍童 .

滚开 , 你们这些小喽啰 .

[brɪŋ] [fu:d] [ænd; ənd] [waɪn] .
Bring food and wine .
带来 食物 和 葡萄酒 .

自带食物和酒水。

[fetʃ] [wɔ:rm] [ˈwɔ:tər] [ænd; ənd] [kli:n] [ˈheɪpəri] , [sæv] [ænd; ənd] [ˈlɪnəmənt] .
Fetch warm water and clean napery , salve and liniments .
拿来 温暖的 水 和 干净的 抹布 , 药膏 和 擦剂 .
取来温水和干净的毛巾 , 以及药膏和擦剂 .

[ˈbɑ:di] [oʊ] - [em 'i:] !
Body o ' me !
身体 o - 我 !
我的身体 !

[ðə; ði] [ju:θ] [ɪz] [ˈwu:ndɪd] [ænd; ənd] [hæθ] [hæd; həd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .
The youth is wounded and hath had no attention .
这 青年 是 受伤 和 有 有 不 注意力 .
这名青年受了伤 , 却无人照料 .

[hiː; hi] [lʊks] [ˈredi] [tuː; tə][dra:p][wɪð; wɪθ] [ˈwi:knəs] .
He looks ready to drop with weakness .
他 看起来 准备好 到 降低 和 弱点 .

他看起来虚弱得快要倒下了。

[drɔː] [ə; eɪ][ˈset(ə)][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [bɪˈsaɪd] [ðə; ðɪ][ˈfaɪər] .
Draw a settle for him beside the fire .
画 一个 定居 为了 他 旁 这 火 .

在火堆旁为他画一张床。

[fetʃ] — —
Fetch — —
拿来 — —

拿来 -

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn][ðer; ðər] [ˈefərts] [tuː; tə]
" **But the servants were already flying in every direction in their efforts to**
" 但 这 仆人 是 已经 飞行 在 每一个 方向 在 他们的 努力 到
[ˈmɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈeɪd(ə)nt] [niːdz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huːz] [pəˈzɪ(ə)n] [hæd; həd] [ʌndəˈgɑːn] [soʊ]
minister to the evident needs of him whose position had undergone so
部长 到 这 明显 需求 的 他 谁 位置 有 经历 所以
[ˈsʌd(ə)n] [ə; eɪ] [ˈtrænsfərˈmeɪ(ə)n] .
sudden a transformation .
突然 一个 转型 .

“但仆人们已经四处奔走，竭力服侍那位处境突然发生变化的人，满足他明显的需要。”

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 244**]
[页 -]

[第244页]

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ˈnɑːmə] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [bɪˈwɪldərd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən]
At the same time Nahma himself was even more bewildered by the good fortune
在 这 相同的 时间 纳赫玛 他自己 曾是 甚至 更多的 困惑 经过 这 好的 财富
[ðæt] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ˈevər][baɪ][ðə; ðɪ][hɑːrd] [feɪt] [ðæt] [hæd; həd][fɔːr; fər][soʊ]
that was overwhelming him than ever by the hard fate that had for so
那 曾是 压倒 他 比 曾经 经过 这 难的 命运 那 有 为了 所以
[lɔːŋ] [bɪn] [hɪz; ɪz][ˈkɑːnstənt] [əˈtendənt] .
long been his constant attendant .
长的 到过 他的 持续的 服务员 .

与此同时，纳赫玛本人对这突如其来的好运感到更加困惑，甚至超过了对他长期以来一直伴随的艰难命运的困惑。

[ˈsʌmwʌt] [ˈleɪtər][ðə; ðɪ][ˈleɪdi] [huː] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [kəmˈpænjənz] , [hæd; həd] [wɪðˈdrɔːn] , [keɪm]
Somewhat later the lady who , with her companions , had withdrawn , came
有些 之后 这 女士 WHO , 和 她 同伴 , 有 撤回 , 来了
[əˈɡen] [tuː; tə][ðə; ðɪ][hɔːl] ,
again to the hall ,
再次 到 这 大厅 ,

过了一会儿，之前和同伴们一起离开的那位女士又回到了大厅。

[ænd; ænd] [ˈstepɪŋ] [tuː; tə] [wer] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][əbˈteɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈvjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈjuːθ] ,
and stepping to where she could obtain a good view of the youth ,
和 步进 到 在哪里 她 可以 获得 一个 好的 看法 的 这 青年 ,

然后走到能清楚地看到那个年轻人的地方，

[lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈstedəli] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
looked at him steadily for the space of a minute .
看起来 在 他 稳步 为了 这 空间 的 一个 分钟 .

她直勾勾地盯着他看了一分钟。

[hi:; hi] , [ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] , [hæd; həd] [bɪn] [beɪðd] [ænd; ənd] [fed] , [hɪz; ɪz] ['wu:ndz] [hæd; həd] [bɪn]
He , in the mean time , had been bathed and fed , his wounds had been
他 , 在 这 意思是 时间 , 有 到过 洗澡 和 美联储 , 他的 伤口 有 到过
[drest] ,
dressed ,
穿着 ,

与此同时，他已经洗漱完毕，吃过东西，伤口也包扎好了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ]['bɑ:di] - [gaʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['naɪts] [oʊn] ['wɔ:rdroʊb] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm]
and he wore a body - gown from the knight's own wardrobe that gave him
和 他 穿着 一个 身体 - 袍 从 这 骑士的 自己的 衣柜 那 给予 他
[æɪn; ən] [er] [ʌv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] .
an air of grace and dignity .
一个 空气 的 优雅 和 尊严 .

他身穿骑士私人衣橱里的紧身长袍，显得优雅而庄重。

" [hi:; hi][ɪz][noʊ] ['dʒɪpsi] , [sɜ:r] ['eɪməri] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] , ['fɑ:nəli] ,
" **He is no gypsy , Sir Amory , " said the lady , finally ,**
" 他 是 不 吉普赛人 , 先生 阿莫里 , " 说 这 女士 , 最后 ,

“他不是吉普赛人，艾莫里爵士，”那位女士最后说道。

[wið'drɔɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [geɪz] [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] .
withdrawing her gaze and turning to her husband .
撤退 她 目光 和 转弯 到 她 丈夫 .

她收回目光，转向丈夫。

" [aɪ][maɪ'self][eɪ 'em] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [daʊt] [ɪf] [hi:; hi] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə] [ðoʊz] ['nəʊ,mædz] , " [rɪ'plaɪd]
" **I myself am beginning to doubt if he belongs to those nomads , " replied**
" 我 我 是 开始 到 怀疑 如果 他 属于 到 那些 游牧民族 , " 回复

[ðə; ði] [naɪt] .
the knight .
这 骑士 .

“我自己也开始怀疑他是否属于那些游牧民族了，”骑士回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [nɑ:t][ə; eɪ] ['dʒɪpsi] , [tu:; tə] [wʌt] [reɪs] [kæn; kən][hi:; hi] [leɪ] [kleɪm] ,
" **But if not a gypsy , to what race can he lay claim ,**
" 但 如果 不是 一个 吉普赛人 , 到 什么 种族 能 他 躺 宣称 ,

“但如果不是吉普赛人，那他又能自称属于哪个种族呢？ ”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [tɪndʒ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [her] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['reɪv(ə)n] ['blæknəs] ? "
with that tinge of color and with hair of such raven blackness ? " " "
和 那 色调 的 颜色 和 和 头发 的 这样的 乌鸦 黑 ? " " "

带着那抹色彩，却有着乌黑亮丽的头发？

" [dʌst] [rɪ'membə] [ðə; ði] [teɪl] [toʊld][ju: 'es][ɪn] ['lʌndən] [baɪ][maɪ]['kʌz(ə)n] ['edwərd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [æɪn; ən]
" **Dost remember the tale told us in London by my cousin Edward concerning an**
" 多斯特 记住 这 故事 讲述 我们 在 伦敦 经过 我的 表哥 爱德华 有关 一个

[ə'raɪv(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] [ɪn] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][æɪn; ən] ['ɪntrəst] ?
arrival from the New World in whom he had taken an interest ?
到达 从 这 新的 世界 在 谁 他 有 已采取 一个 兴趣 ?

“你还记得我表兄爱德华在伦敦给我们讲的那个关于一个来自新大陆的人的故事吗？ 他对这个人很感兴趣。”

" [,pi: 'dʒi:] - []
" [**Pg 245**]
" [页 -]

[第245页]

" [eɪ] , [wel] [du:][aɪ] ,
" **Ay , well do I ,**
" 哎 , 出色地 做 我 ,

“哎，我当然有。”

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:] [soʊ] [ə'raʊzd] [maɪ][,kjəri'ɑ:səti] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [æn; ən] ['erənd] [ˈɔ:rtli] [ˈæftər][tu:; tə][ðə; ði]
 and it so aroused my curiosity that I made an errand shortly after to the
 和 它 所以 被唤醒 我的 好奇心 那 我 制成 一个 差事 不久 后 到 这
 [pleɪs] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ,
 place where he was said to be ,
 地方 在哪里 他 曾是 说 到 是 ,
 这件事引起了我的好奇心，于是不久之后，我便前往据说他所在的地方。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [ˈdisə'pɪrd] .
 but he had disappeared .
 但 他 有 消失 .
 但他已经消失了。

[haʊ] [wʌz; wəz][hi:; hi] [kɔ:ld] ?
 How was he called ?
 如何 曾是 他 称为 ?
 他叫什么名字？

[kæn; kən][,ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [neɪm] ? "
 Can you remember the name ? "
 能 你 记住 这 姓名 ? "
 你还记得他的名字吗？

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] - [ˈmæsəsɔɪt] , - " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈleɪdi] ,
 " He was called ' Massasoit , ' " replied the lady ,
 " 他 曾是 称为 - 马萨索伊特 , - " 回复 这 女士 ,
 “他名叫‘马萨索伊特’，”那位女士回答说。

[ˈʌtərɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rd] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ʌnd][əb'zəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði] [ju:θ] [æz; əz][fi:; fi] [spəʊk] .
 uttering the word distinctly and observing the youth as she spoke .
 发出声音 这 单词 明显地 和 观察 这 青年 作为 她 辐 .
 清晰地吐出这个词，并观察着这位年轻人说话的样子。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [ˈkwɪkli] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [ˈi:gər] [ˈkwestʃənɪŋ] .
 Turning quickly he looked at her with eager questioning .
 转弯 迅速地 他 看起来 在 她 和 渴望的 提问 .
 他迅速转过身，急切地看着她，眼神中充满了疑问。

" [hu:] [ɑ:r; ər][,jɔ:; jər] [frendz] ? " [fi:; fi] [æskt] , [ə'dresɪŋ] [hɪm; ɪm][də'rektli; daɪ'rektli][ænd; ʌnd] [ˈspi:kɪŋ]
 " Who are your friends ? " she asked , addressing him directly and speaking
 " WHO 是 你的 朋友们 ? " 她 问 , 解决 他 直接地 和 请讲
 [ðə; ði][wɜ:rdz] [ˈsləʊli] .
 the words slowly .
 这 字 缓慢地 .

“你的朋友是谁？”她直接问他，语速放慢了些。
 [hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ʌnd] [ˈænsər] , " [ber] [fri:n] - .
 He understood and answered , " Bear frien ' .
 他 理解 和 回答 , " 熊 朋友 - .

他听懂了，回答说：“熊朋友”。
 - [fri:n] - .
 Tasquanto frien ' .
 - 朋友 - .
 Tasquanto frien'.

[waɪt] [mæn] [fri:n] - , [ˈwɪnzləʊ] . "
 White man frien ' , Winslow . "
 白色的 男人 朋友 - , 温斯洛 . "
 白人朋友，温斯洛。

" [ðæt] [pru:vz] [aɪ 'ti:] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['leɪdi] , [traɪ'ʌmfəntli] .
" **That proves it !** " **cried the lady , triumphantly** .
" 那 证明 它 ! " 哭 这 女士 , 凯旋而归 .

“这证明了！”那位女士得意地喊道。

" [hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] [ʌv; əv] [hu:m] ['kʌz(ə)n] ['edwərd] [tu:ld] [ju: 'es] ,
" **He must be the American Indian of whom Cousin Edward told us** ,
" 他 必须 是 这 美国人 印度 的 谁 表哥 爱德华 讲述 我们 ,
“他一定是爱德华表兄告诉我们的那位美洲原住民。”

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; ei] [prɪns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .
and who is said to be a prince in his own country .
和 WHO 是 说 到 是 一个 王子 在 他的 自己的 国家 .

据说他在自己的国家是一位王子。

[æt; ət] ['eni] [reit] , [æz; əz] [hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [seɪvd] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [tʃaɪld] ,
At any rate , as he certainly saved the life of our child ,
在 任何 速度 , 作为 他 当然 已保存 这 生活 的 我们的 孩子 ,
总之，他确实救了我们孩子的命。

[wi:; wi] [hæv; həv] ['æmp(ə)] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [brɪ'frend] [hɪm; ɪm] . "
we have ample reason to befriend him . "
我们 有 充足 原因 到 交朋友 他 . "

我们有充分的理由与他交朋友。

" [ɪn'di:d] , [jes] , " [ə'gri:d] [sɜ:r] ['eɪməri] .
" **Indeed , yes ,** " **agreed Sir Amory** .
" 的确 , 是的 , " 同意 先生 阿莫里 .

“的确如此，”艾莫里爵士同意道。

" [ænd; ənd] [tu:; tə] [feɪl] [ɪn] [ə; ei] ['du:ti] [soʊ] ['pleɪnli] ['ɪndɪkeɪtɪd] [wʊd] [leɪ] [ju: 'es] ['oʊpən] [tu:; tə] [ðə; ði]
" **And to fail in a duty so plainly indicated would lay us open to the**
" 和 到 失败 在 一个 责任 所以 显然 表明的 会 躺 我们 打开 到 这
[tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [beɪs] [ɪn'grætɪtu:d] .
charge of base ingratitude .
收费 的 根据 忘恩负义 .

“如果我们未能履行如此明确规定的职责，就会被指责为忘恩负义。”

" [ðʌs] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən]
" **Thus it happened that the young American**
" 因此 它 发生 那 这 年轻的 美国人

就这样，这位年轻的美国人

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['kɪdnæpt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] , [soʊld] [æz; əz] [ə; ei] [sleɪv] [ɪn] ['lʌndən] ,
who had been kidnapped from his own country , sold as a slave in London ,
WHO 有 到过 被绑架 从 他的 自己的 国家 , 卖 作为 一个 奴隶 在 伦敦 ,
他曾被从自己的国家绑架，并在伦敦被卖为奴隶。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə'restɪd] [ɑ:n] [ə; ei] [tʃɑ:rdʒ] [ðæt] ['θretnd] [tu:; tə] [kɔ:st] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
and finally arrested on a charge that threatened to cost him his life ,
和 最后 被捕 在 一个 收费 那 威胁 到 成本 他 他的 生活 ,
最终他因一项可能危及生命的指控而被捕。

[brɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ɑ:nərd] [gest] [ʌv; əv] [ə; ei] ['stertli] ['ɪŋɡlɪ] [hoʊm] .
became the honored guest of a stately English home .
成为 这 荣幸 客人 的 一个 庄严 英语 家 .
成为英国一座豪宅的贵宾。

[hɪz; ɪz][həʊsts] [sɔ:t] [ɪn] ['evri] [wei] [tu:; tə] [prə'moʊt] [hɪz; ɪz] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['hæpɪnəs] ,
His hosts sought in every way to promote his comfort and happiness ,
他的 主持人 寻求 在 每一个 方式 到 推动 他的 舒适 和 幸福 ,
他的主人竭尽所能让他感到舒适和快乐,

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hi:; hi] [prɪ'fɜ:rd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən][tu:; tə] ['dwelɪŋ] ['ʌndər]
and when they discovered that he preferred living in the open to dwelling under
和 什么时候 他们 发现 那 他 首选 活的 在 这 打开 到 住宅 在下面
[ə; eɪ] [ru:f] ,
a roof ,
一个 屋顶 ,

当他们发现他宁愿露宿街头也不愿住在屋檐下时,
[hi:; hi][wʌz; wəz] ['prɑ:mptli] ['ɡɪv(ə)n][ðə; ði] ['fri:dəm] [ʌv; əv][ðer; ðər][doʊ'meɪn] .
he was promptly given the freedom of their domain .
他 曾是 及时 给定 这 自由 的 他们的 领域 .
他随即被授予了在该领地内的自由。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsʊʊ] [ə'kɔ:d] [fəl] ['lɪbərti] [tu:; tə] [dwel] [ɑ:n][aɪ 'ti:] [wer] [hi:; hi] [pli:zd] ,
He was also accorded full liberty to dwell on it where he pleased ,
他 曾是 还 同意 满的 自由 到 住 在 它 在哪里 他 高兴 ,
他还被赋予了完全的自由,可以随心所欲地在任何地方居住。

[ænd; ənd][tu:; tə] [kɪl] [sʌtɪ] [ʌv; əv][ɪts] [ə'bʌndənt] [geɪm] [æz; əz] [wʊd] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] [ni:dz] .
and to kill such of its abundant game as would supply his needs .
和 到 杀 这样的 的 它是 丰富 游戏 作为 会 供应 他的 需求 .
并猎杀数量众多的猎物以满足他的需求。

[ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pər'mɪʃ(ə)n] ,
Armed with this permission ,
武装 和 这 允许 ,
有了这项许可,

['nɑ:mə] ['ɪmi:diətli] [rɪ'per] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [brɪ'ɡʌn] [ðə; ði]
Nahma immediately repaired to the place where he had already begun the
纳赫玛 立即地 已修复 到 这 地方 在哪里 他 有 已经 开始 这
['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:p(ə)l] ,
building of a lodge after the fashion of his own people ,
建筑 的 一个 小屋 后 这 时尚 的 他的 自己的 人们 ,
纳赫玛立即返回他之前开始建造的、按照他族人风格建造的小屋的地方。

[ænd; ənd] [kəm'pli:tɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz][sætɪs'fæk(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][həʊsts] ,
and completed it to his satisfaction as well as that of his hosts ,
和 完全的 它 到 他的 满意 作为 出色地 作为 那 的 他的 主持人 ,
他圆满完成了任务,令自己和东道主都非常满意。

[hu:] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .
who took a lively interest in his work .
WHO 采取 一个 热闹 兴趣 在 他的 工作 .
他对他的工作表现出了浓厚的兴趣。

[hi:; hi] ['kʌvəd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][bɑ:rk][ænd; ənd] [laɪnd] [ɪts] [ɪn'tɪriər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv][fɜ:r] -
He covered it with bark and lined its interior with the skins of fur -
他 涵盖 它 和 吠 和 衬里 它是 内部的 和 这 皮肤 的 毛皮 -
['berɪŋ] ['ænɪmlz] .
bearing animals .
轴承 动物 .
他用树皮覆盖它,并在其内部铺上毛皮动物的皮。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['faɪərpleɪs] ,
In the centre was his fireplace ,
在 这 中心 曾是 他的 壁炉 ,
房间中央是他的壁炉,

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn][saɪd][hɪz; ɪz][kaʊtʃ][ʌv; əv][draɪ][sedʒ] - [græs][ˈkʌvəd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][greɪt]
and at one side his couch of dry sedge - grass covered with the great
和 在 一 边 他的 长椅 的 干燥 荻 - 草 涵盖 和 这 伟大的
[ˈægi][haɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʌn] - [taɪm][frend] ,
shaggy hide of his one - time friend ,
毛茸茸 隐藏 的 他的 一 - 时间 朋友 ,
一边是他用干莎草铺成的沙发，上面盖着他昔日朋友那张毛茸茸的大皮。

[ðə; ði][ber] .
the bear .
这 熊 .
熊。
[hɪr][ˈaʊər; ɑːr][ˈɪndiən][dwelt][ˈɔːlmoʊst][æz; əz][kənˈtentɪdli][æz; əz][ðoʊ][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn][lənd][ænd; ənd]
Here our Indian dwelt almost as contentedly as though in his own land and
这里 我们的 印度 居住 几乎 作为 心满意足地 作为 尽管 在 他的 自己的 土地 和
[ˈʌndər][ðə; ði][triːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈneɪtɪv][ˈfɔːrɪst] .
under the trees of his native forest .
在下面 这 树木 的 他的 本国的 森林 .
我们的印第安人在这里生活得几乎和在自己的土地上、在故乡森林的树荫下一样惬意。

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 247**]
[页 -]
[第247页]

[mʌtʃ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][wʌz; wəz][dɪˈvoʊtɪd][tuː; tə][əˈkʌmpəniɪŋ][sɜːr][ˈeɪməri][ɑːn][hɪz; ɪz][ˈhʌntɪŋ]
Much of his time was devoted to accompanying Sir Amory on his hunting
很多 的 他的 时间 曾是 奉献 到 随同 先生 阿莫里 在 他的 打猎
[eksprɪˈdʒɪnz] ,
expeditions ,
探险 ,
他大部分时间都用来陪伴艾莫里爵士进行狩猎探险。
[ˈdʊrɪŋ][wɪtʃ][ðə; ði][ˈjuːθs][ˈmɑːrəvələs][skɪl][ɪn][ˈtrækiŋ][geɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɪrləsənəs][ɪn]
during which the youth's marvellous skill in tracking game and his fearlessness in
期间 哪个 这 青年的 奇妙 技能 在 追踪 游戏 和 他的 无畏 在
[ˈmoʊmənts][ʌv; əv][ˈperəl][wʌn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][bəʊθ][ædməˈreɪ(ə)n][ænd; ənd][rɪˈspekt] .
moments of peril won for him both admiration and respect .
时刻 的 危险 韩元 为了 他 两个都 钦佩 和 尊重 .
在此期间，这位年轻人出色的追踪猎物的技能和在危险时刻的无畏精神为他赢得了钦佩和尊重。

[ɑːn][deɪz][wen][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈhʌntɪŋ][hiː; hi][ˈbɪzɪd][hɪmˈself][wɪð; wɪθ][ˈmeɪkɪŋ][ˈbaʊz, ˈboʊz] ,
On days when there was no hunting he busied himself with making bows ,
在 天 什么时候 那里 曾是 不 打猎 他 忙碌 他自己 和 制作 弓 ,
[ˈæərəʊs] , [ɔːr][snoʊ] - [ʃuːz] ,
arrows , or snow - shoes ,
箭头 , 或者 雪 - 鞋 ,
没有狩猎的日子里，他就忙着制作弓箭或雪鞋。

[ænd; ənd][ɪn][rɪˈsiːvɪŋ][ˈvɪzɪts][frʌm; frəm][ðə; ði][ɡriːn] - [ˈkoʊtɪd][ˈfɒrəstɜːz] ,
and in receiving visits from the green - coated foresters ,
和 在 接收 访问 从 这 绿色的 - 涂层 林务员 ,
并接待了身穿绿色制服的护林员的来访，
[huːz][teɪsts][ænd; ənd][pəˈsjuːts][wɜːr; wər][soʊ][ˈsɪmələr][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊn] .
whose tastes and pursuits were so similar to his own .
谁 口味 和 追求 是 所以 相似的 到 他的 自己的 .
这些人的品味和追求与他非常相似。

[hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ˈlɜːrnið] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [tɔːt] ;
He taught them some things , but learned more than he taught ;
他 教授 他们 一些 事物 , 但 学习 更多的 比 他 教授 ;

他教了他们一些东西，但他学到的比他教的还要多；

[ænd; ənd] [ˈtʃiːfɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt][hiː; hi] [ˈlɜːrnið] [wʌz; wəz][tuː; tə][loʊd][ænd; ənd][ˈfaɪər][ə; eɪ]
and chiefest of all the things that he learned was to load and fire a
和 酋长 的 全部 这 事物 那 他 学习 曾是 到 加载 和 火 一个
[ˈmʌskɪt] .
musket .
滑膛枪 .

他学到的最重要的事情就是装填和发射滑膛枪。

[ðʌs] [wʌz; wəz] [ˈsɔːlvd] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈmænz] [ˈθʌndər] - [stɪk] ,
Thus was solved the mystery of the white man's thunder - stick ,
因此 曾是 已解决 这 神秘 的 这 白色的 男人的 雷 - 戳 ,
白人打雷棒之谜就此解开。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [smaɪl] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈkɔːld] [ðə; ði] [ˈmelənkəːli] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv]
and he could now smile as he recalled the melancholy experience of
和 他 可以 现在 微笑 作为 他 召回 这 忧郁 经验 的
- [ænd; ənd] [hɪmˈself] [ɪn] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə][ˈfaɪər][ə; eɪ] [səˈluːt] .
Tasquanto and himself in attempting to fire a salute .
- 和 他自己 在 尝试 到 火 一个 礼炮 .

现在，他回想起自己和塔斯昆托试图鸣放礼炮的悲伤经历，不禁露出了笑容。

[soʊ][sʌm; səm] [mʌnθs] [wɜːr; wər] [ˈhæpɪli] [pæst] ,
So some months were happily passed ,
所以 一些 几个月 是 快乐地 通过了 ,
于是，几个月就这样愉快地过去了。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [əˈmerɪkən] [wʊd] [spend][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər]
and it seemed as though our young American would spend the remainder
和 它 似乎 作为 尽管 我们的 年轻的 美国人 会 花费 这 余
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfɔːrɪstər] .
of his life as an English forester .
的 他的 生活 作为 一个 英语 林务员 .

看起来，这位年轻的美国人似乎将在余生中成为一名英国护林员。

[ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ðer; ðər] [əˈkɜːrd] [æn; ən] [əˈmeɪzɪŋ] [θɪŋ] ,
Then all of a sudden there occurred an amazing thing ,
然后 全部 的 一个 突然 那里 发生 一个 惊人的 事物 ,
然后，突然发生了一件令人惊奇的事情，

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈrendərd] [soʊ] [ʌnˈhæpi] [ðæt][hiː; hi][noʊ][lɔːŋɡər] [keəd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ɪf]
by which he was rendered so unhappy that he no longer cared to live if
经过 哪个 他 曾是 渲染 所以 不开心 那 他 不 更长 关心 到 居住 如果
[ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [pæst] [ˈʌndər] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [kənˈdɪ(ə)nz] .
the balance of his days must be passed under existing conditions .
这 平衡 的 他的 天 必须 是 通过了 在下面 现存的 状况 .

因此他非常不快乐，如果余生必须在现有条件下度过，他就不想活了。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪk'spektəntli] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]
For some days after they were finished he waited expectantly the coming of
为了 一些 天 后 他们 是 完成的 他 等待 满怀期待地 这 未来 的
[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] ,
his little friend ,
他的 小的 朋友 ,

在他们完事后的几天里，他满怀期待地等待着他的小伙伴的到来。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [feɪld] [tuː; tə] [ə'pɪr] , [hiː; hi] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ɡɪft] [tuː; tə][ðə; ði]
and as she failed to appear , he finally decided to take his gift to the
和 作为 她 失败的 到 出现 , 他 最后 决定 到 拿 他的 礼物 到 这
['kæs(ə)l] .
castle .
城堡 .

由于她始终没有出现，他最终决定将礼物带到城堡。

[,piː 'dʒiː -]
[**Pg 249**]
[页 -]

[第249页]

[naʊ] , [aɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [sɜːr] ['eɪməri] , ['biːɪŋ] [kɔːld] [baɪ][sʌm; səm] ['bɪznəs] [tuː; tə][ðə; ði] [nɪr] -
Now , it happened that Sir Amory , being called by some business to the near -
现在 , 它 发生 那 先生 阿莫里 , 存在 称为 经过 一些 商业 到 这 靠近 -
[baɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['brɪstl] ,
by city of Bristol ,
经过 城市 的 布里斯托尔 ,

当时，艾莫里爵士因公事被召到附近的布里斯托尔市，

[hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] ['vɪzɪt] ,
had taken his wife and little daughter with him for a brief visit ,
有 已采取 他的 妻子 和 小的 女儿 和 他 为了 一个 简短的 访问 ,
他带着妻子和小女儿去短暂探望了。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] .
from which they had just returned .
从 哪个 他们 有 只是 返回 .

他们刚从那里回来。

[æz; əz][wʌz; wəz]['juːʒuəl][ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒənz] ,
As was usual on such occasions ,
作为 曾是 通常 在 这样的 场合 ,

正如这种场合通常的情况一样，

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['traɪflɪŋ] [ɡɪfts] [fɔːr; fər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
they had brought back a number of trifling gifts for members of the
他们 有 带来 后退 一个 数字 的 琐事 礼物 为了 成员 的 这
['haʊshəʊld] ,
household ,
家庭 ,

他们给家里的成员带回了一些小礼物。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [huːm] [ðeɪ] [held] [ɪn] [sʌtʃ] [haɪ] [ɪ'stiːm] .
and also one for the young Indian whom they held in such high esteem .
和 还 一 为了 这 年轻的 印度 谁 他们 握住 在 这样的 高的 尊重 .

还有一首献给他们非常尊敬的印度青年。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['brɪstl] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌðər] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
The city of Bristol , more than any other in England ,
这 城市 的 布里斯托尔 , 更多的 比 任何 其他 在 英格兰 ,

布里斯托尔市，比英格兰任何其他城市都更甚，

[wʌz; wəz] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:] [wɜːrld] .
was building up a trade with the New World .
曾是 建筑 向上 一个 贸易 和 这 新的 世界 :
正在与新大陆建立贸易关系。

[waɪl] [ðɪs] [treɪd] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][vərˈdʒɪniə] [plænˈteɪnɪz] ,
While this trade was more especially with the Virginia plantations ,
尽管 这 贸易 曾是 更多的 尤其 和 这 弗吉尼亚州 种植园 ,
虽然这种贸易主要与弗吉尼亚州的种植园进行，

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɡrædʒuəli] [ɪkˈstendɪŋ] [ˈnɔːrθwərd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [kəʊst] .
it was gradually extending northward along the American coast .
它 曾是 逐步地 扩展 向北 沿着 这 美国人 海岸 :
它正沿着美国海岸线逐渐向北扩展。

[ðʌs] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ˈriːs(ə)ntli] [rɪˈtɜːrnd] , [hæd; həd] [ˈvɔɪdʒd] [æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ]
Thus a ship , recently returned , had voyaged as far north as the French
因此 一个 船 , 最近 返回 , 有 航行 作为 远的 北 作为 这 法语
[ˈsetlmənts] ,
settlements ,
定居点 ,
因此，一艘最近返回的船只曾航行到过法国殖民地北部。

[ˈtreɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈneɪtɪvz] [werˈevər] [faʊnd] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] .
trading with natives wherever found on her way .
贸易 和 本地人 无论 成立 在 她 方式 :
她一路上与遇到的当地人进行交易。

[ðɪs] [ʃɪp] [hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [ˈmeni] [ˈkjʊəriəs] [θɪŋz] ,
This ship had brought back many curious things ,
这 船 有 带来 后退 许多 好奇的 事物 ,
这艘船带回了许多奇奇怪怪的东西。

[əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] [meɪk] [ðæt] [sɜːr] [ˈeɪməri] ,
among which was an object of native make that Sir Amory ,
之中 哪个 曾是 一个 目的 的 本国的 制作 那 先生 阿莫里 ,
其中一件物品是艾莫里爵士亲手制作的，

[ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɪndiən] [ɡest] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ˈpəːtʃəst] [ɑːn] [saɪt] .
having his Indian guest in his mind , purchased on sight .
拥有 他的 印度 客人 在 他的 头脑 , 购买 在 视线 :
他心中想着他的印度客人，当场买下了这件东西。

" [aɪ ˈti:] [meɪ] [ˈɪntrəst] [hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , " [ænd; ənd] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
" **It may interest him** , " **he said to his wife** , " **and** , " **at any rate** ,
" 它 可能 兴趣 他 , " 他 说 到 他的 妻子 , " 和 , 在 任何 速度 ,
“他或许会感兴趣,”他对妻子说，“而且，无论如何，

[aɪ ˈti:] [wɪl] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈbetɪ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [wen] [nekst][ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd][aɪ][raɪd]
it will be something for Betty to take him when next she and I ride
它 将要 是 某物 为了 贝蒂 到 拿 他 什么时候 下一个 她 和 我 骑
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] .
to his lodge .
到 他的 小屋 :
下次我和贝蒂一起骑马去他住的小屋时，贝蒂可以带他去看看。

" [soʊ] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt][wʌz; wəz] [fetʃt] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
" **So this present was fetched home with the others** ,
" 所以 这 展示 曾是 已获取 家 和 这 其他的 ,
所以这份礼物和其他礼物一起被带回了家。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [əʊt][tuː; tə] ['nɑ:mə] [ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [dei] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and was to have been carried out to Nahma on the very day of his
和 曾是 到 有 到过 携带 出去 到 纳赫玛 在 这 非常 天 的 他的
[əˈpɪrəns] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)] .
appearance at the castle .
外貌 在 这 城堡 .

原本应该在他出现在城堡的当天就被送往纳赫玛。

[ɑ:n] ['lɜ:rnɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['ɪndiən] ['weɪtɪd] [ˌəʊt'saɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɡɪft][fɔːr; fər] ['beti] ,
On learning that the Indian waited outside with a gift for Betty ,
在 学习 那 这 印度 等待 外部 和 一个 礼物 为了 贝蒂 ,
得知那位印度人在外面等着给贝蒂准备礼物后，

[sɜ:r] ['eɪməri] ['ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [brɔ:t] [ɪn] .
Sir Amory ordered him to be brought in .
先生 阿莫里 订购 他 到 是 带来 在 .
阿莫里爵士下令将他带进来。

[ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ɡests] [wɜːr; wər] [ɡru:pt] [nɪr] [ðə; ði]
The knight and his lady together with several guests were grouped near the
这 骑士 和 他的 女士 一起 和 一些 客人 是 分组 靠近 这
[hju:dʒ][ˈfaɪərpleɪs][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔ:l][æz; əz] ['nɑ:mə] ['entərd] [ænd; ənd] ,
huge fireplace in the great hall as Nahma entered and ,
巨大的 壁炉 在 这 伟大的 大厅 作为 纳赫玛 进入 和 ,
骑士和他的夫人以及几位宾客正聚集在大厅里巨大的壁炉旁，这时娜玛走了进来。

[əd'vænsɪŋ] ['ɡreɪvli] , [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊst] .
advancing gravely , extended a hand to his host .
前进 严重地 , 扩展 一个 手 到 他的 主持人 .
他神情严肃地走上前，向主人伸出了手。

[ðen] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn'kwair.ɪŋ.li] , [hiː; hi] [prə'naʊnst] [ðə; ði]['sɪŋɡ(ə)l][wɜ:rd] " ['beti] . "
Then , looking about inquiringly , he pronounced the single word " Betty . "
然后 , 寻找 关于 询问地 , 他 发音 这 单身的 单词 " 贝蒂 . "
然后，他环顾四周，疑惑地说道：“贝蒂。”

" [aɪ] - [feɪθ] ! " [læft] [ðə; ði] [naɪt] ,
" **I ' faith ! " laughed the knight ,**
" 我 - 信仰 ! " 笑了 这 骑士 ,
“我信！”骑士笑道。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæθ] ['kwɪkli] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['pɜ:rsənɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs]
" **the young man hath quickly recognized the most important personage of this**
" 这 年轻的 男人 有 迅速地 认可 这 最多 重要的 人士 的 这
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [nʌŋ] ['ʌðər] .
establishment and will have dealings with none other .
建立 和 将要 有 交易 和 没有任何 其他 .
“这个年轻人很快就认出了这家机构里最重要的人物，并且只愿意与他打交道。”

[let] ['mɪstrəs] ['beti] [biː; bi] [brɔ:t] .
Let Mistress Betty be brought .
让 情妇 贝蒂 是 带来 .
把贝蒂小姐带来。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜ:rɪ] [əˈpɪrd] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪndiən] , [ˈni:lɪŋ] [ˈgreɪsfəli] ,
" **As soon as the little girl appeared , the young Indian , kneeling gracefully ,**
" 作为 很快 作为 这 小的 女孩 出现 , 这 年轻的 印度 , 跪着 优雅地 ,
[prɪˈzentɪd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɡɪft] .
presented her with his gift .
呈现 她 和 他的 礼物 .
"小女孩一出现，年轻的印度人就优雅地跪下，将礼物献给了她。"

[ˈæftər][ðə; ði][ˈtaɪni] [snəʊ] - [ju:z] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] [frʌm; frəm][hænd][tu:; tə][hænd][fɔ:r; fər]
After the tiny snow - shoes had been passed from hand to hand for
后 这 微小的 雪 - 鞋 有 到过 通过了 从 手 到 手 为了
[ɪnˈspek](ə)n] [ænd; ənd][ðer; ðər][ju:z][hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspleɪnd] ,
inspection and their use had been explained ,
检查 和 他们的 使用 有 到过 解释 ,
在人们将小雪鞋在手中传递检查并讲解了其用途之后，

[ˈleɪdi] [ˈefɪŋəm, ˈefɪŋhəm] [sed] , —
Lady Effingham said , —
女士 埃芬汉姆 说 , —
埃芬厄姆夫人说——

" [naʊ] , [ˈbeti] , [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [fetʃt] [frʌm; frəm] [ˈbrɪstl] .
" **Now , Betty , give him the present fetched from Bristol .**
" 现在 , 贝蒂 , 给 他 这 展示 已获取 从 布里斯托尔 .
“贝蒂，现在把从布里斯托尔带来的礼物给他。”

" [ðʌs] [ˈseɪɪŋ] [fi:; ji] [pleɪst] [ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [ˈpækɪt] [ɪn][ðə; ði]
" **Thus saying she placed a small packet in the**
" 因此 说 她 放置 一个 小的 包 在 这
“因此，她说她把一个小包裹放在了.....”

[[pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 251]**
[页 -]
[第251页]

[ˈtʃaɪldz] [hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] , [ədˈvænsɪŋ] [ˈfaɪli] , [ˈhændɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈnɑ:mə] .
child's hand , and the latter , advancing shyly , handed it to Nahma .
孩子的 手 , 和 这 后者 , 前进 害羞地 , 递交 它 到 纳赫玛 .
孩子的手，后者害羞地走上前去，把它递给了娜玛。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsmaɪlɪŋ] [feɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɔ:riər] [ʌnˈdɪd][ðə; ði] [ˈræpɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpækɪt] [ʌnˈtɪl] [ɪts]
With a smiling face the young warrior undid the wrappings of the packet until its
和 一个 微笑 脸 这 年轻的 战士 撤销 这 包装 的 这 包 直到 它是
[ˈkɑ:ntents] [wɜ:r; wər] [ɪkˈspəʊzɪd] .
contents were exposed .
内容 是 裸露 .
年轻的战士面带微笑地拆开包裹，直到里面的东西显露出来。

[ˈsʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][wʌŋ][ʌv; əv][kɑ:nstərˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [brɪˈwɪldərmənt] .
Suddenly his expression changed to one of consternation and bewilderment .
突然 他的 表达 已更改 到 一 的 惊愕 和 困惑 .
突然，他的表情变成了惊愕和困惑。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hi:; hi] [held] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [geɪzɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈti:][ˈwaɪldli][ænd; ənd]
For a moment he held the object in his hands gazing at it wildly and
为了 一个 片刻 他 握住 这 目的 在 他的 双手 凝视 在 它 疯狂地 和
[ɪn] [ˈevɪdənt] [pərˈpleksəti] .
in evident perplexity .
在 明显 困惑 .
他把那东西拿在手里，茫然地、困惑地盯着它看了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʌʃ] [ʌv; əv] [terz] [fɪld] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Then he uttered a great cry and a gush of tears filled his eyes .
然后 他 说出 一个 伟大的 哭 和 一个 喷 的 眼泪 已填 他的 眼睛 .

然后他发出了一声凄厉的哭喊，泪水盈满了眼眶。

[hiː; hi] [gɑːspt] [ænd; ənd] [siːmd] [ə'baʊt][tuː; tə] [spiːk] ; [bʌt; bət] , [wɜːrdz] ['feɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
He gasped and seemed about to speak ; but , words failing him ,
他 倒吸一口气 和 似乎 关于 到 说话 ; 但 , 字 失败 他 ,

他倒吸一口气，似乎想要说话；但是，他却说不出话来。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [hɔːl] , ['liːvɪŋ] [ɪts]['ɔkjuːpənts] [ə'meɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz]
he turned and fled from the hall , leaving its occupants amazed at his
他 转向 和 逃亡 从 这 大厅 , 离开 它是 居住者 惊叹 在 他的

[streɪndʒ] ['ækʃnz] .
strange actions .
奇怪的 行动 .

他转身逃出了大厅，留下里面的人对他的怪异举动感到惊讶。

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtləs] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , " [kwəʊθ][ðə; ðɪ] [naɪt] , ['breɪkɪŋ]
" It is doubtless a native charm of some kind , " quoth the knight , breaking
" 它 是 毫无疑问 一个 本国的 魅力 的 一些 种类 , " 引用 这 骑士 , 打破

[ðə; ðɪ] ['saɪləns] ,
the silence ,
这 沉默 ,

“这无疑是某种与生俱来的魔力，”骑士打破沉默说道。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [wʌn][æt; ət] [ðæt] ,
" and a powerful one at that ,
" 和 一个 强大的 一 在 那 ,

而且还是强悍的那种，

[fɔːr; fər] ['nevər] [dɪd][aɪ] [siː] [ə; eɪ][mæn][soʊ] [ʌp'set] [baɪ][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .
for never did I see a man so upset by a trifle .
为了 绝不 做过 我 看 一个 男人 所以 沮丧的 经过 一个 琐事 .

我从未见过有人会因为一件小事而如此沮丧。

[æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [wen] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə]['kwaɪət] [daʊn] ,
After a little , when he has had time to quiet down ,
后 一个 小的 , 什么时候 他 有 有 时间 到 安静的 向下 ,

过了一会儿，等他安静下来后，

[aɪ] [wɪl] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] [kən'sɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz][ædʒɪ'teɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'mjuːz]
I will question him concerning his agitation , but until then we must amuse
我 将要 问题 他 有关 他的 搅动 , 但 直到 然后 我们 必须 娱乐

[ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ][kən'dʒektʃər] .
ourselves with conjecture .
我们自己 和 推测 .

我会就他的激动情绪询问他，但在此之前，我们只能靠猜测来消遣了。

" [ɪn][ðə; ðɪ] [miːn] [taɪm] ['nɑːmə] [hæd; həd][nɑːt] [pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] [ʌn'tɪl] [riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn]
" In the mean time Nahma had not paused in his flight until reaching his own
" 在 这 意思是 时间 纳赫玛 有 不是 暂停 在 他的 航班 直到 到达 他的 自己的

[lɑːdʒ] .
lodge .
小屋 .

“与此同时，纳赫玛的逃亡并未停歇，直到抵达了自己的旅馆。

[ðer; ðər][hi; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈnuːli] [əˈkwaɪrd] [praɪz][wɪð; wɪθ] [ˈmɪnɪtɪst] [ker] ,
There he sat down and examined his newly acquired prize with minutest care ,
那里 他 卫星 向下 和 检查 他的 新 获得 奖 和 最分钟 关心 ,
[ˈɔːltərnətli] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd]
alternately laughing and
交替 笑 和

他坐下来，极其仔细地审视着他新获得的战利品，时而大笑，时而又

[[piː ˈdʒiː] -]
[Pg 252]
[页 -]

[第252页]

[ˈkraɪɪŋ] [æz; əz][hi; hi][dɪd][soʊ] .
crying as he did so .
哭泣 作为 他 做过 所以 .

他一边哭一边这样做。

[æɪt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] , [əˈpærəntli] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
At length , apparently satisfied with his inspection ,
在 长度 , 显然 使满意 和 他的 检查 ,

最后，他似乎对自己的检查结果感到满意，

[hi; hi] [sed] [əˈlaʊd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [fərˈgɑːtn] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌwɒmpəˈneɪuæɡ] , —
he said aloud in the long forgotten tongue of the Wampanoags , —
他 说 大声 在 这 长的 被遗忘的 舌头 的 这 万帕诺亚格人 , —

他用早已失传的万帕诺亚格语大声说道：

" [ˈtruːli] [aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈfɑːðɜːz] [ˈwɑːmpəm] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈnɑːmə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] -
" Truly it is my father's wampum , and I am Nahma , the son of Longfeather .
" 真的 它 是 我的 父亲的 贝壳串珠 , 和 我 是 纳赫玛 , 这 儿子的 的 -

“这确实是我父亲的贝壳串珠，我是长羽之子纳赫玛。”

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [bɛlt] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ˈtoʊtəmz] ,
" It was indeed the Belt of Seven Totems ,
" 它 曾是 的确 这 腰带 的 七 图腾 ,

“那的确是七图腾腰带，

[ðʌs] [ˈmɑːrveləsli] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [huːz] [ʌnˈkɑːnʃəs] [fɔːrm][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn]
thus marvellously restored to him from whose unconscious form it had been
因此 奇妙地 恢复 到 他 从 谁 无意识 形式 它 有 到过

[ˈteɪkən] [ˈnɪrli] [θriː] [ˈjɪrɪz] [ˈɜːrliər] [ɪn][ðə; ði][faːr] - [əˈweɪ] [lænd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪrəkwoɪz] .
taken nearly three years earlier in the far - away land of the Iroquois .
已采取 几乎 三 年 早些时候 在 这 远的 - 离开 土地 的 这 易洛魁人 .

就这样，奇迹般地恢复了他原本处于无意识状态的状态，而这种状态是在近三年前，在遥远的易洛魁人国度里被夺走的。

[ˈnɑːtɪ][ˈoʊnli][hæd; həd] [ˈnɑːmə] [ðʌs] [rɪˈgeɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz] [bædʒ] [ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] ,
Not only had Nahma thus regained his father's badge of authority ,
不是 仅有的 有 纳赫玛 因此 恢复 他的 父亲的 徽章 的 权威 ,

这样一来，纳赫玛不仅重新获得了他父亲的权威，

[bʌt; bət][æɪt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜːrliər] [ˈjɪrɪz] ,
but at sight of it the memory of his earlier years ,
但 在 视线 的 它 这 记忆 的 他的 早些时候 年 ,

但一看到它，他早年的记忆就涌上心头。

[lɒːst][tuː; tə][hɪm; ɪm][ˈevər] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [daʊn] [baɪ] - , [wʌz; wəz]
lost to him ever since he had been struck down by Miantinomo , was
丢失的 到 他 曾经 自从 他 有 到过 击 向下 经过 - , 曾是
[əˈbrʌptli] [ænd; ənd] [ˈfʊli] [rɪˈstɔːrd] .
abruptly and fully restored .
突然 和 完全 恢复 .

自从被米安蒂诺莫击倒后，他便失去了所有能力，如今却突然完全恢复了。

[hiː; hi] [rɪˈkɔːld] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪmˈself] [wʌns] [mɔːr] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He recalled who he was and found himself once more in command of his
他 召回 WHO 他 曾是 和 成立 他自己 一次 更多的 在 命令 的 他的
[ˈneɪtɪv] [tʌŋ] .
native tongue .
本国的 舌头 .

他记起了自己是谁，发现自己又能说自己的母语了。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈmembər] [ˈevri] [ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði]
He also remembered every incident of his journey to the country of the
他 还 记得 每一个 事件 的 他的 旅行 到 这 国家 的 这
- [æz; əz] [ðəʊ] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ʌndərˈteɪkən] [bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] .
Maqua as though it had been undertaken but the day before .
- 作为 尽管 它 有 到过 已 但 这 天 前 .

他还清楚地记得前往马夸国途中发生的每一件事，仿佛就发生在昨天一样。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [rɪˈmembər] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [rest][ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] [ɑːn][ðə; ði]
He even remembered lying down for a brief rest after eating his supper on the
他 甚至 记得 说谎 向下 为了 一个 简短的 休息 后 吃 他的 晚餐 在 这
[ˈwestərn] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] - ;
western bank of the Shatemuc ;
西 银行 的 这 - ;

他甚至还记得在沙特穆克河西岸吃完晚饭后躺下休息了一会儿；

[bʌt; bət] [bɪˈjɑːnd] [ðæt] [keɪm] [ə; eɪ][blæŋk] ,
but beyond that came a blank ,
但 超过 那 来了 一个 空白的 ,

但除此之外，便是一片空白。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][nekst] [ˈmeməri] [wʌz; wəz][ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv] - .
and his next memory was of Aeana in the lodge of Kaweras .
和 他的 下一个 记忆 曾是 的 - 在 这 小屋 的 - .

他的下一个记忆是卡韦拉斯旅馆里的艾娜。

[æz; əz] [ðiːz] [θɪŋz] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn]
As these things passed through his mind in
作为 这些 事物 通过了 通过 他的 头脑 在

当这些事情在他脑海中闪过时

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 253**]
[页 -]

[第253页]

[ˈræpɪd] [rɪˈvjuː]
rapid review
迅速的 审查

快速审查

, [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [hweɪlmd] [baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [weɪv] [ʌv; əv][hoʊm] - [ˈsɪknəs] .
, he was also whelmed by a great wave of home - sickness .
, 他 曾是 还 不知所措 经过 一个 伟大的 海浪 的 家 - 疾病 .

同时，他也感到强烈的思乡之情。

[ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpi:p(ə)l] [ræŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] ,
The voices of his own people rang in his ears ,
这 声音 的 他的 自己的 人们 响铃 在 他的 耳朵 ,
他耳边回荡着自己同胞的声音,

[ænd; ənd][hi;; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [plæʃ] [ʌv; əv] [weɪvz] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [æt; ət] - .
and he heard the splash of waves on the beach at Montaup .
和 他 听到 这 水花 的 波浪 在 这 海滩 在 - .
他听到了蒙托普海滩上海浪拍打的声音。

[ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈsi:dər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [kæmp] - [ˈfaɪrɪz][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz] ,
The scent of burning cedar from the evening camp - fires was in his nostrils ,
这 香味 的 燃烧 雪松 从 这 晚上 营 - 火灾 曾是 在 他的 鼻孔 ,
他鼻腔里弥漫着傍晚篝火燃烧的雪松木的香味。

[ænd; ənd][hi;; hi] [felt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [braʊn] [paɪn] [ˈni:dlz] [brˈni:θ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [æz; əz][hi;; hi]
and he felt the spring of brown pine needles beneath his feet as he
和 他 毛毡 这 春天 的 棕色的 松树 针 下面 他的 脚 作为 他
[ˈθredɪd] [ðə; ði][dɪm] [ˈfɔ:rɪst] [treɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [lənd] .
threaded the dim forest trails of his native land .
螺纹 这 暗淡 森林 小径 的 他的 本国的 土地 .
他沿着故乡幽暗的森林小径漫步，感受着脚下棕色松针的弹性。

[ɪn][ə; eɪ][bɑ:rk] [kəˈnu:ɪ] [hi;; hi][wʌns] [mɔ:ɪr] [ræn][ðə; ði] [ˈfoʊmɪŋ] [ˈræpɪdz][ʌv; əv] [greɪt] [ˈrɪvəz] , [ɔ:r] ,
In a bark canoe he once more ran the foaming rapids of great rivers , or ,
在 一个 吠 独木舟 他 一次 更多的 跑 这 起泡 急流 的 伟大的 河流 , 或者 ,
他再次划着独木舟，驶过湍急的大河，或者说，

[ˈlaɪɪŋ] [brˈsaɪd] - , [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈlʌld] [tu:;; tə] [sli:p] [baɪ][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ˈkætə,rækts]
lying beside Tasquanto , he was lulled to sleep by the roar of mighty cataracts
说谎 旁 - , 他 曾是 昏昏欲睡 到 睡觉 经过 这 吼 的 强大的 白内障
.
:
.
他躺在塔斯昆托身边，被雄伟瀑布的轰鸣声催眠入睡。

[soʊ] [dɪˈstɪŋkt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ðʌs] [flæʃt] [brˈfɔ:r] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [belt] [ðæt] [hi;; hi]
So distinct were the pictures thus flashed before him by the magic belt that he
所以 清楚的 是 这 图片 因此 闪光灯 前 他 经过 这 魔法 腰带 那 他
[hæd; həd][noʊ] [bɔ:ŋgər] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tu:;; tə][lɪv; laɪv] [ənˈles] [hi;; hi][kʊd; kəd][wʌns] [mɔ:ɪr] [geɪz] [əˈpɑ:n][ðəm; ðəm]
had no longer a wish to live unless he could once more gaze upon them
有 不 更长 一个 希望 到 居住 除非 他 可以 一次 更多的 目光 之上 他们
[ɪn] [rɪˈæləti] .
in reality .
在 现实 .
魔法腰带在他面前闪现的画面如此清晰，以至于他不再渴望活下去，除非他能再次亲眼目睹这些画面。

[ˈevri] [ˈʌðər] [ˈfi:lɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈmɜ:dʒd] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈtens] [dɪˈzaɪər][tu:;; tə] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri]
Every other feeling was merged in an intense desire to regain his own country
每一个 其他 感觉 曾是 合并 在 一个 激烈的 欲望 到 恢复 他的 自己的 国家
[ænd; ənd][ˌri:ˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpi:p(ə)l] .
and rejoin his own people .
和 重新加入 他的 自己的 人们 .
其他一切情感都融入了他重夺祖国、与人民团聚的强烈愿望之中。

[æt; ət][lenʃkθ; lenθ][ðə; ði] [ˈbɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] [ði:z] [θɪŋz] [brˈkeɪm] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ju:θ] [spræŋ]
At length the longing for these things became so great that the youth sprang
在 长度 这 渴望 为了 这些 事物 成为 所以 伟大的 那 这 青年 弹簧
[tu:;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
to his feet ,
到 他的 脚 ,
最终，他对这些东西的渴望变得如此强烈，以至于这个年轻人猛地站了起来。

[dɪ'tɜːrmaɪnd] [tuː; tə] [set] [fɜːrθ] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] .
determined to set forth at once in quest of them .
决定 到 放 前进 在 一次 在 寻求 的 他们 :
决心立即出发去寻找他们。

[hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)n] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'ventʃər] [wʌz; wəz] [wel] - [naɪ] ['hoʊpləs] ;
His reason told him that such an adventure was well - nigh hopeless ;
他的 原因 讲述 他 那 这样的 一个 冒险 曾是 出色地 - 夜 绝望 ;
他的理智告诉他，这样的冒险几乎毫无希望；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈwɑːmpəm] [belt] [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm] [ˈfɜːrwəd] [ænd; ænd] [pə'sweɪdɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [baɪ] [sʌm; səm]
but the wampum belt urged him forward and persuaded him that by some
但 这 贝壳串珠 腰带 敦促 他 向前 和 被说服 他 那 经过 一些
[miːnz] [hiː; hi] [wəd] [sək'sɪːd] .
means he would succeed .
方法 他 会 成功 :
但那条贝壳串珠腰带激励着他前进，并让他相信，无论如何他都会成功。

[soʊ] [ˈnɑːmə] [dɪ'pɑːrtɪd] [fə'revər]
So Nahma departed forever
所以 纳赫玛 已离开 永远
于是，娜赫玛永远地离开了。

[[piː 'dʒiː] -]
[**Pg 254**]
[页 -]

[第254页]

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ðæt] , [bʌt; bət] [æn; ən] [ˈʌʊər] [ˈɜːrliər] , [hæd; həd] [siːmd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [fɜːr; fər]
from the lodge that , but an hour earlier , had seemed his home for
从 这 小屋 那 , 但 一个 小时 早些时候 , 有 似乎 他的 家 为了
[laɪf] ,
life ,
生活 ,
从那间小屋，就在一个小时前，那间小屋还像是他终生的家。

[ænd; ænd] [set] [fɜːrθ] [ɑːn] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['dʒɜːrni] .
and set forth on the tremendous journey .
和 放 前进 在 这 巨大的 旅行 :
于是，他们踏上了这段艰辛的旅程。

[hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['oʊnli] [hɪz; ɪz] ['weɪpənz] , [ə; eɪ] [fɜːr] [kloʊk] ,
He took with him only his weapons , a fur cloak ,
他 采取 和 他 仅有的 他的 武器 , 一个 毛皮 披风 ,
他只带了武器和一件皮斗篷。

[ðə; ði] [ˈfaɪər] - [bæg] [ðæt] [hæd; həd] [wʌns] [bɪ'ɒːŋd] [tuː; tə] - ,
the fire - bag that had once belonged to Aena ,
这 火 - 包 那 有 一次 属于 到 - ,
曾经属于艾娜的火袋

[ænd; ænd] [ðə; ði] [belt] [ʌv; əv] [ˈsev(ə)n] [ˈtoʊtəmz] [ˈgɜːrdɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] [nekst] [hɪz; ɪz] [skɪn] .
and the Belt of Seven Totems girded about his body next his skin .
和 这 腰带 的 七 图腾 加固 关于 他的 身体 下一个 他的 皮肤 :
七图腾腰带紧贴着他的身体。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [hiː; hi] [stʊd] [fɜːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ɪ'rezəluːt] .
As he emerged from the lodge he stood for a moment irresolute .
作为 他 出现 从 这 小屋 他 站立 为了 一个 片刻 徊 :
他走出小屋后，愣了一会儿，犹豫不决。

[ˈwɪðər] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [tɜːrn] ?
Whither should he turn ?
往哪里去 应该 他 转动 ?

他该何去何从？

[wʌt] [pæθ] [wʊd] [liːd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] - ?
What path would lead him to Montaup ?
什么 小路 会 带领 他 到 - ?

他会走哪条路去蒙托普？

[ðen] [ðə; ði] [læst] [wɜːrd] [ˈʌtəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈhɪrɪŋ] [baɪ] [ˈbetiːz] [ˈmʌðər] [ræn] [əˈgen] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrɜː] .
Then the last word uttered in his hearing by Betty's mother rang again in his ears .
然后 这 最后的 单词 说出 在 他的 听力 经过 贝蒂的 母亲 响铃 再次 在 他的 耳朵 .

然后，贝蒂的母亲在他耳边说的最后一句话再次响起。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] " [ˈbrɪstl] .
It was " Bristol .
它 曾是 " 布里斯托尔 .

那是“布里斯托尔。

" [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ðə; ði] [belt] [hæd; həd] [bʌt; bət] [ˈriːs(ə)ntli] [kʌm] ,
" From there the belt had but recently come ,
" 从 那里 这 腰带 有 但 最近 来 ,

“从那里到现在，这条腰带才刚刚出现不久。”

[ænd; ænd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [wʊd] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [rɪˈtreɪs] [ɪts] [mɪˈstɪəriəs] [kɔːrs] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer]
and there he would begin to retrace its mysterious course to the place where
和 那里 他 会 开始 到 回溯 它是 神秘 课程 到 这 地方 在哪里

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɔːst] [aɪ ˈtiː] .

he had lost it .
他 有 丢失的 它 .

然后，他将开始沿着它神秘的轨迹，追溯到他丢失它的地方。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈfɒrəstɜːz] [spiːk] [ʌv; əv] [ˈbrɪstl] ,
He had heard the foresters speak of Bristol ,
他 有 听到 这 林务员 说话 的 布里斯托尔 ,

他曾听护林员们谈起过布里斯托尔。

[ænd; ænd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] .
and he knew that it lay in the direction of the setting sun .
和 他 知道 那 它 躺 在 这 方向 的 这 环境 太阳 .

他知道它位于落日的方向。

[wʌt] [ˈbrɪstl] [wʌz; wəz] , [ɔːr] [haʊ] [fɑːr] [əˈweɪ] , [hiː; hi] [dɪd] [nɔːt] [noʊ] ,
What Bristol was , or how far away , he did not know ,
什么 布里斯托尔 曾是 , 或者 如何 远的 离开 , 他 做过 不是 知道 ,

他不知道布里斯托尔是什么地方，也不知道它有多远。

[ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [əˈpɑːn] [ˈgetɪŋ] [ðer; ðər] .
any more than what he should do upon getting there .
任何 更多的 比 什么 他 应该 做 之上 获得 那里 .

除此之外，他不会做任何超出他到达那里后应该做的事情。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [step] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɑːn] ,
It was enough that his first step was decided upon ,
它 曾是 足够的 那 他的 第一的 步 曾是 决定 之上 ,

他决定了迈出的第一步，这就足够了。

[ænd; ænd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈbækwərd] [glæns] [hiː; hi] [bɪˈɡæn] [hɪz; ɪz] [bɔːŋ] [ˈhəʊmwərd] [ˈdʒɜːrni] .
and without a single backward glance he began his long homeward journey .
和 没有 一个 单身的 落后 瞥一眼 他 开始 他的 长的 回家 旅行 .

他头也不回地开始了漫长的返乡之旅。

[æ̃n; ə̃n] [ˈaʊ̃ər] [ˈleɪtər] [sɜːr] [ˈeɪməri] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [gʊd] [hɔːrs] [ˈbɔːl,drɪk] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪstrəs] [ˈbetɪ] [ɪn]
An hour later Sir Amory on his good horse Baldric , and with mistress Betty in
一个 小时 之后 先生 阿莫里 在 他的 好的 马 肩带 , 和 和 情妇 贝蒂 在
[hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ,
his arms ,
他的 武器 ,

一小时后，艾莫里爵士骑着他的爱马鲍德里克，怀里抱着情妇贝蒂，

[roʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɪˈzɜːrtɪd] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ˈʌtəd] [ə; eɪ]
rode up to the deserted lodge and uttered a
骑 向上 到 这 荒凉的 小屋 和 说出 一个

他骑马来到那座废弃的小屋前，说道：

[,piː ˈdʒiː] -]
[Pg 255]
[页 -]

[第255页]

[ˈtʃɪri] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ɪts] [səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ˈɑːkjəpənt] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːrθ] .
cheery call for its supposed occupant to come forth .
欢快的 称呼 为了 它是 据称 居住者 到 来 前进 .

欢快地呼唤它所谓的住户出来。

[ðə; ðɪ] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] [æt; ət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ˈemptɪ] ;
The knight was puzzled at finding the place empty ;
这 骑士 曾是 困惑 在 寻找 这 地方 空的 ;

骑士发现这里空无一人，感到十分困惑；

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ˌðerˈæftər] [hiː; hi] [kɔːzd] [sɜːrtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] [ɪts] [ˈriːs(ə)nt]
and for several days thereafter he caused search to be made for its recent
和 为了 一些 天 此后 他 导致 搜索 到 是 制成 为了 它是 最近的
[ˈoʊnər] .
owner .
所有者 .

此后数日，他派人寻找这件物品的原主人。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [keɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
But nothing came of this ,
但 没有什么 来了 的 这 ,

但这件事情最终不了了之。

[nɔːr] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈɪrz] [dɪd] [hiː; hi] [hɪr] [ə; eɪ] [wɜːrd] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [ænd; ənd]
nor for many years did he hear a word concerning the disappearance and
也不 为了 许多 年 做过 他 听到 一个 单词 有关 这 消失 和
[ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv] [ˈmæsəsɔɪt] .
whereabouts of Massasoit .
下落 的 马萨索伊特 .

多年来，他也没有听到任何关于马萨索伊特失踪和下落的消息。

[ðæt] [naɪt] [ˈnɑːmə] [slept] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊd] ,
That night Nahma slept in the wood ,
那 夜晚 纳赫玛 睡着了 在 这 木头 ,

当晚，娜赫玛睡在树林里。

[æz; əz] [ˈloʊnli] [ænd; ənd] [ˈfrendləs] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [wɜːrld]
as lonely and friendless a human being as could be found in all the world
作为 孤独 和 没有朋友 一个 人类 存在 作为 可以 是 成立 在 全部 这 世界
,
.
,

他是全世界最孤独、最没有朋友的人。

[bʌt; bət][soʊ] ['hæpi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ri:'geɪnd] ['meməri] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt][hi:; hi] , [laɪk]
but so happy in his regained memory and in the knowledge that he , like
但 所以 快乐的 在 他的 恢复 记忆 和 在 这 知识 那 他 , 喜欢
[ˈlðər] ,
others ,
其他的 ,

但他为恢复记忆而感到无比高兴, 也为自己和其他人一样, 知道

[kʊd; kəd] [naʊ] [leɪ] [kleɪm] [tu:; tə] [hoʊm] [ænd; ənd][ˈpi:p(ə)] , [tɔ:rdz] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['dʒɜ:rnɪŋ] ,
could now lay claim to home and people , towards whom he was journeying ,
可以 现在 躺 宣称 到 家 和 人们 , 向 谁 他 曾是 旅程 ,
[ðæt] ['nʌθɪŋ] [els] ['mætəd] .
that nothing else mattered .
那 没有什么 别的 重要 .

现在 he 可以把家和人民当作自己的归宿, 朝着他们前进, 其他一切都不重要了。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði] [brɔ:d] [treɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪweɪ] [ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði]
On the morrow he struck the broad trail of a highway that led to the
在 这 明天 他 击 这 广阔 踪迹 的 一个 公路 那 引领 到 这
[ˈwestwərd] ,
westward ,
向西 ,

第二天, 他沿着一条宽阔的公路向西走去。

[ænd; ənd] [ðer'æftər] [hi:; hi] ['fɑ:lʊd] [aɪ'ti:] .
and thereafter he followed it .
和 此后 他 随后 它 .
此后, 他就一直遵循着这条路。

[noʊtɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ə'træktɪd] [ə'ten](ə)n [frʌm; frəm][ðə; ði] [fju:] ['trævələz] [hu:m] [hi:; hi]
Noting that his appearance attracted attention from the few travellers whom he
注意到 那 他的 外貌 吸引 注意力 从 这 很少 旅行者 谁 他
[met] ,
met ,
遇见 ,

他注意到自己的外表引起了遇到的少数旅行者的注意,

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [prə'kjər] [ə; eɪ][su:t][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['rendər][hɪm; ɪm] [les]
he determined to procure a suit of clothing that would render him less
他 决定 到 采购 一个 套装 的 衣服 那 会 使成为 他 较少的
[kən'spɪkjʊəs] .
conspicuous .
显眼的 .

他决心买一套衣服, 让自己不那么引人注目。

[hi:; hi] ['dredɪd] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ə; eɪ] [haʊs] ,
He dreaded to approach a house ,
他 令人恐惧的 到 方法 一个 房子 ,
他害怕接近那栋房子,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [haʊ] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [ʌn'tɪl][æt; ət] [dʌsk] [ʌv; əv]
and was at a loss how to accomplish his purpose until at dusk of
和 曾是 在 一个 损失 如何 到 完成 他的 目的 直到 在 黄昏 的
[ðə; ði]['sekənd] [deɪ] .
the second day .
这 第二 天 .

直到第二天黄昏, 他仍然不知道该如何实现自己的目的。

[ðen] [hi:; hi][ræn] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ][kæmp] - ['faɪər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][dɑ:rk] - [skɪnd]
Then he ran across a camp - fire surrounded by a group of dark - skinned
然后 他 跑 穿过 一个 营 - 火 包围 经过 一个 团体 的 黑暗的 - 去皮
然后 he 跑过一堆篝火, 周围围着一群肤色黝黑的人。

[ˈpɜːsənz] , [huː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [bɪlɪˈvd] [tuː; tə][biː; bi][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] .
persons , who for a moment he believed to be people of his own race .
人 , WHO 为了 一个 片刻 他 相信 到 是 人们 的 他的 自己的 种族 .
他一度以为这些人是自己的同胞。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dɪˈskʌvər] [hɪz; ɪz] [mɪsˈteɪk] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ˈfaɪər] - [laɪt]
He did not discover his mistake until he was within the circle of fire - light
他 做过 不是 发现 他的 错误 直到 他 曾是 之内 这 圆圈 的 火 - 光
[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪˈtriːt] .
and it was too late to retreat .
和 它 曾是 也 晚的 到 撤退 .

直到他身处火光环绕之中，才发现自己犯了错误，此时已为时已晚，无法撤退。

[soʊ][hiː; hi][pʊt][ɑːn][ə; eɪ][boʊld] [feɪs] , [əkˈseptɪd] [æn; ən][ɪnvɪˈteɪ(ə)n][tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdʒɪpsɪz] ,
So he put on a bold face , accepted an invitation to eat with the gypsies ,
所以 他 放 在 一个 大胆的 脸 , 公认 一个 邀请 到 吃 和 这 吉普赛人 ,
于是他鼓起勇气，接受了与吉普赛人一起吃饭的邀请。

[ænd; ənd] [stroʊv] [hɑːrd] , [ðʊv] [wɪˈðəʊt] [səkˈses] , [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [ðeɪ] [sed] .
and strove hard , though without success , to understand what they said .
和 努力 难的 , 尽管 没有 成功 , 到 理解 什么 他们 说 .
他们努力尝试理解他们所说的话，但没有成功。

[ðeɪ] [ɪn][tɜːrn][wɜːr; wər][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈpʌz(ə)ld] [baɪ][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][ðəm; ðəm] ;
They in turn were as much puzzled by him as he was by them ;
他们 在 转动 是 作为 很多 困惑 经过 他 作为 他 曾是 经过 他们 ;
他们对他感到困惑，就像他们对他们感到困惑一样；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [prɪˈvent] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm][eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - [wɔːrn] [suːt][ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ]
but this did not prevent them from exchanging a well - worn suit of clothing
但 这 做过 不是 防止 他们 从 交换 一个 出色地 - 磨损 套装 的 衣服
[fɔːr; fər] - [fɜːr][roʊb] [wen] [hiː; hi] [ˈɪntɪmətɪd] [baɪ][saɪnz][hɪz; ɪz] [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ]
for Nahma's fur robe when he intimated by signs his willingness to make such
为了 - 毛皮 长袍 什么时候 他 暗示 经过 标志 他的 意愿 到 制作 这样的
[ə; eɪ] [treɪd] .
a trade .
一个 贸易 .
但这并没有阻止他们用一套破旧的衣服换取纳赫玛的皮袍，因为纳赫玛用手势暗示他愿意进行这样的交易。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][prəʊˈkjʊəd] [ðɪːz] [θɪŋz] [hiː; hi][pʊt][ðəm; ðəm][ɑːn][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈbʌkskɪn]
As soon as he procured these things he put them on over his buckskin
作为 很快 作为 他 采购 这些 事物 他 放 他们 在 超过 他的 鹿皮
[ˈɡɑːrmənts] ;
garments ;
服装 ;

他一得到这些东西，就立刻穿在了鹿皮衣服外面；

七图腾腰带：马萨索伊特的故(The Belt of Seven Totems A Story of)

第9/11页

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'læpɪdeɪtɪd][kæp][hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ɪn][tuː; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði][ˈbɑːrgən] ,
and , as a dilapidated cap had been thrown in to complete the bargain ,
和 , 作为 一个 破旧的 帽 有 到过 抛掷 在 到 完全的 这 便宜货 ,
而且, 为了完成交易, 还附赠了一顶破旧的帽子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['θɜːrəli] [dɪs'gaɪzd] [ðæt][ˈiːv(ə)n][sɜːr] ['eɪməri] [wʊd] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə]
he was so thoroughly disguised that even Sir Amory would have failed to
他 曾是 所以 彻底 伪装 那 甚至 先生 阿莫里 会 有 失败的 到
[ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] .
recognize him :
认出 他 :
他伪装得如此彻底, 就连艾莫里爵士也认不出他来。

[ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [ɪn'vaɪtɪd][ðer; ðər] [ɡest] [tuː; tə][kæst][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
The gypsies invited their guest to cast his fortunes with them ,
这 吉普赛人 受邀 他们的 客人 到 投掷 他的 财富 和 他们 ,
吉普赛人邀请客人和他们一起算命。

[ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [kəm'pel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ][ɪn] ['eni] [ɪ'vent] .
and proposed among themselves to compel him to do so in any event .
和 建议的 之中 他们自己 到 迫使 他 到 做 所以 在 任何 事件 .
他们私下商议, 无论如何都要强迫他这样做。

[hiː; hi] ['niːðər] [dɪ'klaɪnd] [nɔːr] [ək'septɪd] [ðer; ðər][ˈɔːfər] ,
He neither declined nor accepted their offer ,
他 两者都不 拒绝 也不 公认 他们的 提供 ,
他既没有拒绝也没有接受他们的提议。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [nɪr] [ðer; ðər][ˈfaɪər] , [æz; əz] [ðoʊ] ['wɪlɪŋ] , [æt; ət]
but after a while lay down to sleep near their fire , as though willing , at
但 后 一个 尽管 躺 向下 到 睡觉 靠近 他们的 火 , 作为 尽管 愿意的 , 在
['eni] [reɪt] ,
any rate ,
任何 速度 ,
但过了一会儿, 他们就躺在火堆旁睡觉, 好像是心甘情愿似的。

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
to remain with them for the present .
到 保持 和 他们 为了 这 展示 .
暂时和他们待在一起。

[ðʌs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ə'ɡrɪnd] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði]
Thus they were much chagrined to find in the
因此 他们 是 很多 懊恼地 到 寻找 在 这
因此, 他们非常懊恼地发现.....

[ˈmɔːrnɪŋ]
morning
早晨
早晨

[ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [ˈdisəˈpɪrd] [wɪˈðəʊt] [ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] [tu:; tə] [ʃʊʊ] [wɪtʃ] [wei] [hi:; hi]
that he had disappeared without leaving a trace to show which way he
那 他 有 消失 没有 离开 一个 痕迹 到 展示 哪个 方式 他
[hæd; həd] [gɔ:n] .
had gone .
有 已消失 .

他消失得无影无踪，没有留下任何痕迹表明他去了哪里。

[soʊ][aɪˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt][ˈaʊər; ɑ:r][ˈwɑ:ndərər] [keɪm] [æt; ət][lenʃkθ; lenθ][tu:; tə][ðə; ði] [snʌʃ] [ˈlɪt(ə)] [ˈsi:pɔ:rt]
So it happened that our wanderer came at length to the snug little seaport
所以 它 发生 那 我们的 流浪者 来了 在 长度 到 这 舒适 小的 海港
[ʌv; əv] [ˈbrɪstl] ,
of Bristol ,
的 布里斯托尔 ,

于是，我们的流浪者最终来到了舒适的小海港城市布里斯托尔。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈsekənd] [ɪn] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ˈoʊnli][tu:; tə] [ˈlʌndən] .
at that time second in importance only to London .
在 那 时间 第二 在 重要性 仅有的 到 伦敦 .
当时的重要性仅次于伦敦。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ðə; ði][fɜ:rst][step] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [moʊˈmentəs] [ˈdʒɜ:rni] .
And thus was taken the first step of his momentous journey .
和 因此 曾是 已采取 这 第一的 步 的 他的 意义重大 旅行 .
于是，他迈出了意义非凡的旅程的第一步。

[dʌsk] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:lɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
Dusk was falling as he entered the place ,
黄昏 曾是 坠落 作为 他 进入 这 地方 ,
他进入屋内时，暮色已降临。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [hi:; hi] [ˈwɒndəd] [ˈeɪmləsli] [θru:] [ɪts] [ˈnæroʊ] [stri:tɪs] .
and for some time he wandered aimlessly through its narrow streets .
和 为了 一些 时间 他 漫步 漫无目的地 通过 它是 狭窄的 街道 .
于是，他漫无目的地在狭窄的街道上徘徊了一段时间。

[ðen] , [ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [frʌnt] [ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [ʃɪps] ,
Then , unexpectedly , he came to the water front and discovered ships ,
然后 , 不料 , 他 来了 到 这 水 正面 和 发现 船舶 ,
然后，出乎意料的是，他来到了水边，发现了船只。

[sʌm; səm] [ˈʌndər] [seɪl][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈæŋkər] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] .
some under sail and others anchored in the stream .
一些 在下面 帆 和 其他的 锚定 在 这 溪流 .
有些船扬帆航行，有些船则停泊在水流中。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [li:pt] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
His heart leaped at sight of them ,
他的 心 跳跃 在 视线 的 他们 ,
看到他们，他的心怦怦直跳。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ɔ:l] [ʃɪps] [pæst] [tu:; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] .
for he supposed that all ships passed to and from his own country .
为了 他 据称 那 全部 船舶 通过了 到 和 从 他的 自己的 国家 .
因为他以为所有的船只都是往返于他的国家。

[ˈðerfɔ:r] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][faɪnd][wʌn] [əˈbaʊt] [tu:; tə][dɪˈpɑ:rt] , [ænd; ənd] [kənˈtraɪv] [tu:; tə][get][ɑ:n]
Therefore if he could only find one about to depart , and contrive to get on
所以 如果 他 可以 仅有的 寻找 一 关于 到 离开 , 和 精心策划 到 得到 在
[bɔ:rd] ,
board ,
木板 ,

因此，如果他能找到一艘即将启程的船，并设法登上它，

[ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] ['lɔ:ŋɡɪst] [step] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [wʊd] [bi:; bi][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] .
the second and longest step of his journey would be provided for .
这 第二 和 最长 步 的 他的 旅行 会 是 假如 为了 .

他的旅程中的第二步，也是最长的一步，将会得到安排。

[hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][bəʊ; bu:][ænd; ənd]['æərəʊs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mi:l] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l]
He managed to exchange his bow and arrows for a meal in a small
他 管理 到 交换 他的 弓 和 箭头 为了 一个 一顿饭 在 一个 小的
[ˈpʌblɪk] - [haʊs] [nɪr] [ðə; ði]['wɔ:tər] ,
public - house near the water ,
民众 - 房子 靠近 这 水 ,

他设法用弓箭在水边一家小酒馆换了一顿饭。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['i:tn] [aɪ 'ti:][hi:; hi] [ə'gen] ['stroʊld] [aʊt'saɪd] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pleɪs]
and when he had eaten it he again strolled outside looking for a place
和 什么时候 他 有 吃 它 他 再次 漫步 外部 寻找 为了 一个 地方
[ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] .
in which to pass the night .
在 哪个 到 经过 这 夜晚 .

吃完饭后，他又走到外面，寻找可以过夜的地方。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [kwɪt] [dɑ:rk] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðəʊt] ['ɡoʊɪŋ][fɑ:r] ,
It was now quite dark , and , without going far ,
它 曾是 现在 相当 黑暗的 , 和 , 没有 去 远的 ,
天色已很暗，而且，无需走远，

[hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] [ʌndər] [ðə; ði] [li:] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp][ɑ:n][wʌn]
he lay down to sleep under the lee of a boat that was drawn up on one
他 躺 向下 到 睡觉 在下面 这 李 的 一个 船 那 曾是 绘制 向上 在 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [hʊɔ:vz] .
of the wharves .
的 这 码头 .

他躺在停泊在码头上的一艘船的背风处睡觉。

[,pi: 'dʒi:] - []
[**Pg 258**]
[页 -]

[第258页]

[sʌm; səm] ['aʊərz] ['leɪtər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [saʊndz] [ʌv; əv] ['fʌʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['skʌflɪŋ] [klaʊz]
Some hours later he was awakened by sounds of shouting and scuffling close
一些 小时 之后 他 曾是 觉醒 经过 声音 的 喊叫 和 扭打 关闭
[æt; ət][hænd] ,
at hand ,
在 手 ,

几个小时后，他被附近传来的喊叫声和扭打声惊醒。

[ænd; ənd] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪn][ə'la:rm] .
and sprang to his feet in alarm .
和 弹簧 到 他的 脚 在 警报 .

他惊恐地跳了起来。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ][ə; eɪ] [rʌf] [vɔɪs] [kɔ:ld] [aʊt] , —
As he did so a rough voice called out , —
作为 他 做过 所以 一个 粗糙的 嗓音 称为 出去 , —

就在这时，一个粗犷的声音传来——

" [hɪəz] [ə'hʌðər] [staʊt] ['feləʊ] !
" **Here's another stout fellow !**
" 这里是 其他 肥硕 同伴 !

“瞧，又一个壮汉！ ”

[ˈsiːz] [hɪm; ɪm] , [lædz] , [ænd; ənd] [ˈhʌs(ə)l] [hɪm; ɪm] [əˈbɔːŋ] .

Seize him , lads , and hustle him along .
抢占 他 , 小伙子们 , 和 努力奋斗 他 沿着 .

伙计们, 抓住他, 把他带走。

" [ˈmiːdiətli] [ˈnɑːmə] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] , [ænd; ənd] , [dɪˈspɑɪt] [hɪz; ɪz] [ˈfjʊriəs] [ˈstrʌɡlɪz] ,
" **Immediately Nahma was surrounded , and , despite his furious struggles ,**
" 立即地 纳赫玛 曾是 包围 , 和 , 尽管 他的 狂怒 斗争 ,

[wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [ˌoʊvərˈθroʊn] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊrli] [baʊnd] .
was quickly overthrown and securely bound .
曾是 迅速地 被推翻 和 安全地 边界 .

“纳赫玛立刻被包围了, 尽管他拼命挣扎, 但很快就被制服并牢牢地捆绑住了。

[ˌpiːˈdʒiː -]

[Pg 259]
[页 -]

[第259页]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviː]

CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

[bæk] [tuː; tə] [əˈmerɪkə]

BACK TO AMERICA
后退 到 美国

回到美国

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [speɪs] [ˈaʊər; ɑːr] [læd] [wʌz; wəz] [hɑːrt] - [ˈbroʊkən][baɪ] [ðɪs] [ruːd] [əˈweɪkənɪŋ] [frʌm; frəm]
For a short space our lad was heart - broken by this rude awakening from
为了 一个 短的 空间 我们的 小伙子 曾是 心 - 破碎的 经过 这 粗鲁的 唤醒 从

[hɪz; ɪz] [driːmz] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] .

his dreams of freedom and of a return to his own country .
他的 梦境 的 自由 和 的 一个 返回 到 他的 自己的 国家 .

我们的小伙子曾因自由的梦想和返回祖国的梦想被残酷地唤醒而短暂地心碎。

[hæf] [deɪzɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] [ˈdespərətli] ; [ænd; ənd] [naʊ] ,
Half dazed as he was , he had fought desperately ; and now ,
一半 茫然 作为 他 曾是 , 他 有 战斗 绝望地 ; 和 现在 ,

尽管他当时神志不清, 但他曾拼死抵抗; 而现在,

[ˈhʌsəld] [əˈbɔːŋ] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈʌðər] [ʌnˈfɔːrtʃənət] , [ɔːl] [baʊnd] [ænd; ənd]
hustled along in company with a dozen other unfortunates , all bound and
匆忙 沿着 在 公司 和 一个 打 其他 不幸的 , 全部 边界 和

[ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [rʌf] [ˈhændlɪŋ] ,
suffering from rough handling ,
痛苦 从 粗糙的 处理 ,

他和其他十几个不幸的人一起匆匆前行, 所有人都被捆绑着, 遭受着粗暴的对待。

[hɪz; ɪz] [soʊl] [θɔːt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [həʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [suːnɪst] [pʊt] [æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ðɪ][laɪf] [ðæt]
his sole thought was of how he could soonest put an end to the life that
他的 唯一 想法 曾是 的 如何 他 可以 最快 放 一个 结尾 到 这 生活 那

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈzɔːlvd] [nɑːt][tuː; tə] [pæs] [ɪn] [ˈsleɪvəri] .

he was resolved not to pass in slavery .
他 曾是 已解决 不是 到 经过 在 奴隶制 .

他一心只想尽快结束他决心不再苟活于奴隶制下的生活。

[hi:;; hi] [ri'kɔ:ld] [wið; wiθ][,sætɪs'fæk(j)ən][ðə; ði][dɜ:r:k] [ðæt] , ['hɪd(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] , [stɪl] [rɪ'meɪnd]
He recalled with satisfaction the dirk that , hidden in his clothing , still remained
他 召回 和 满意 这 短剑 那 , 隐 在 他的 衣服 , 仍然 剩余
[tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

他满意地回忆起藏在衣服里的那把匕首，它仍然属于他。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][ju:z][,aɪ 'ti:][æ; ət][ðə; ði] ['ɜ:rlɪɪst] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ,
and was determined to use it at the earliest opportunity ,
和 曾是 决定 到 使用 它 在 这 最早 机会 ,
[ænd; ənd] [ðən] [ɑ:n] [hɪm'self]
并决心在第一时间使用它。

[fɜ:rst][ɑ:n] [sʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['enəmi] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ænd; ənd] [ðen] [ɑ:n] [hɪm'self]
first on such of his present enemies as he could reach and then on himself
第一的 在 这样的 的 他的 展示 敌人 作为 他 可以 抵达 和 然后 在 他自己
.
:
.

首先是对他能够接触到的现有敌人进行报复，然后是对他自己的报复。

[ˈsʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz][ˈsɑ:mbər] [rɪ'flekʃnz] [wɜ:r; wər] [ɪntə'rʌptɪd] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [tʃeɪndʒ]
Suddenly his sombre reflections were interrupted and given a decided change
突然 他的 阴沉 反思 是 中断 和 给定 一个 决定 改变
[ʌv; əv][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][baɪ] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm'self] [ˈkraʊdɪd] ,
of direction by finding himself crowded ,
的 方向 经过 寻找 他自己 挤 ,

突然，他陷入沉思，却发现自己身处人群之中，思绪也随之发生了彻底的转变。

[tə'geðər] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] ['retʃɪd] [kəm'pænjənz] , [ˈɪntu:][ə; eɪ][boʊt] .
together with his wretched companions , into a boat .
一起 和 他的 可怜 同伴 , 进入 一个 船 .

他和那些可怜的小伙伴们一起上了船。

[nʊʊ] [ˈsu:nər] [hæd; həd][,aɪ 'ti:] [rɪ'si:vɪd] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rəʊd] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði]
No sooner had it received them than it was rowed out to the
不 很快 有 它 已收到 他们 比 它 曾是 划船 出去 到 这
[ænd; ənd] [ðən] [ɑ:n] [hɪm'self]
它刚一收到他们，就被划到.....

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 260**]
[页 -]

[第260页]

[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑ:rbər] [wer] [stʊd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ˈʌndər] [ˈi:zi] [seɪl] .
mouth of the harbor where stood a ship under easy sail .
嘴 的 这 港口 在哪里 站立 一个 船 在下面 简单的 帆 .

港口入口处停泊着一艘扬帆远航的船只。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈri:ələɪzɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][boʊt] [ˈnɑ:mə] [wʌz; wəz] [fɪld]
From the moment of realizing that he was in a boat Nahma was filled
从 这 片刻 的 意识到 那 他 曾是 在 一个 船 纳赫玛 曾是 已填
[wið; wiθ][ə; eɪ][waɪld] [hoʊp] ,
with a wild hope ,
和 一个 荒野 希望 ,

从意识到自己身处船上的那一刻起，纳赫玛心中就充满了无限的希望。

[ænd; ɐnd] [wen] [hi; hi][wʌz; wəz] [træns'fə:d] [frʌm; frəm][,aɪ 'ti:][tu; tə][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [ʃɪp]
and when he was transferred from it to the deck of a waiting ship
和 什么时候 他 曾是 转移 从 它 到 这 甲板 的 一个 等待 船
[ðɪs] [hoʊp] [wʌz; wəz] [kən'fɜ:rmɪd] .
this hope was confirmed .
这 希望 曾是 确认的 .

当他从船上被转移到一艘等候的船的甲板上时，这个希望得到了证实。

[fɔ: r; fər][sʌm; səm] ['rɪz(ə)n] [ˈʌtərli] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz] [kə'mprɪ'hen](ə)n] [hi; hi][hæd; həd] [wʌns] [mɔ: r] [bɪn]
For some reason utterly beyond his comprehension he had once more been
为了 一些 原因 完全地 超过 他的 理解 他 有 一次 更多的 到过
[ˈkɪdnæpt] ,
kidnapped ,
被绑架 ,

出于某种他完全无法理解的原因，他再次被绑架了。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][tu; tə][bi; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [pə'zɪ](ə)n] [hi; hi][hæd; həd] [lɔŋd] [tu; tə] [ə'teɪn] .
but only to be placed in the very position he had longed to attain .
但 仅有的 到 是 放置 在 这 非常 位置 他 有 渴望 到 达到 .

但结果却让他如愿以偿地获得了他梦寐以求的职位。

[ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][wɜ: r; wər][pæst] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
The ways of the white man were past understanding .
这 方式 的 这 白色的 男人 是 过去的 理解 .

白人的行事方式令人难以理解。

[waɪ] [hæd; həd][hi; hi] [bɪn] [brɔ:t] [baɪ] [fɔ:rs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] ?
Why had he been brought by force from his own country ?
为什么 有 他 到过 带来 经过 力量 从 他的 自己的 国家 ?

他为何会被强行从自己的国家带走？

[ænd; ɐnd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][æn; ən] ['i:kwəl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] [naʊ] [bi; bi] [ʃoʊn] ,
and why should an equal amount of anxiety now be shown ,
和 为什么 应该 一个 平等的 数量 的 焦虑 现在 是 所示 ,

为什么现在就要表现出同等的焦虑呢？

[ænd; ɐnd][i:v(ə)n][ə; eɪ] ['greɪtər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fɔ:rs] [bi; bi] [ju:st] , [tu; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu; tə][,aɪ 'ti:]
and even a greater amount of force be used , to carry him back to it
和 甚至 一个 更大的 数量 的 力量 是 用过的 , 到 携带 他 后退 到 它
?
?
?

甚至需要用更大的力气才能把他带回去？

[hi; hi][kʊd; kəd][na:t][ɪ'mædʒɪn] , [nɔ: r][dɪd][hi; hi] [ker] .
He could not imagine , nor did he care .
他 可以 不是 想象 , 也不 做过 他 关心 .

他无法想象，也不在乎。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'ɦʌf] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [step] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hoʊmwərd] ['dʒɜ: rni] [hæd; həd] [bɪn]
It was enough that the second step of his homeward journey had been
它 曾是 足够的 那 这 第二 步 的 他的 回家 旅行 有 到过
['teɪkən][fɔ: r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ɐnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt][hi; hi][hæd; həd][soʊ] ['ɑ:rdntli] [dɪ'zɑɪrd] [wʌz; wəz]
taken for him and that the object he had so ardently desired was
已采取 为了 他 和 那 这 目的 他 有 所以 热切地 想要的 曾是
[ə'kɑ:mplɪft] .
accomplished .
完成 .

回家的第二步已经有人替他迈出，他一直渴望的目标也已经实现，这就足够了。

[ˈnɑ:mə] [wɒd] [ˈglædli] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ɑ:n] [dek] [ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪmˈself]
Nahma would gladly have remained on deck and attempted to make himself
纳赫玛 会 乐意 有 剩余 在 甲板 和 尝试过 到 制作 他自己
[ˈju:sf(ə)l] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ɔ:r] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [hɑ:rm] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd]
useful without a thought of escaping or of doing harm to those who had
有用 没有 一个 想法 的 逃脱 或者 的 正在做 伤害 到 那些 WHO 有
[ʌnˈwɪtɪŋli] [soʊ] [ˈeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [plænz] .
unwittingly so aided his plans .
不知不觉 所以 协助 他的 计划 .

纳赫玛很乐意留在甲板上，尽力发挥作用，他根本没想过逃跑，也没想过伤害那些无意中帮助他实施计划的人。
[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [pərˈmɪtɪd] , [ænd; ənd] [hi; hi] [wʌz; wəz] [ˈbʌndəld] [bɪˈloʊ]
But this was not permitted , and he was bundled below
但 这 曾是 不是 允许 , 和 他 曾是 捆绑式 以下
但这并未被允许，他被捆绑在下面。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pʊr] [retʃɪz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈru:θləsli] [tɔ:rn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈhoʊmz] [tu:; tə]
with the poor wretches who had been ruthlessly torn from their homes to
和 这 贫穷的 可怜虫 WHO 有 到过 无情地 撕裂 从 他们的 房屋 到
[bi:; bi] [ˈteɪkən] [æz; əz] [ˈbɒndz mən] [tu:; tə] [ðə; ði] [vərˈdʒɪniə] [plænˈteɪnɪz] .
be taken as bondsmen to the Virginia plantations .
是 已采取 作为 保释人 到 这 弗吉尼亚州 种植园 .
那些可怜的人们被无情地从家中掳走，沦为弗吉尼亚州种植园的奴隶。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪˈmænd] [fɔ:r; fər] [ˈleɪbər] [ɪn] [ðæt] [ˈkɑ:ləni] [ðæt] [ˈkrɪmənəlz] [wɜ:r; wər] [sent]
So great was the demand for labor in that colony that criminals were sent
所以 伟大的 曾是 这 要求 为了 劳动 在 那 殖民地 那 罪犯 是 发送
[ðer; ðər] [tu:; tə] [wɜ:rk] [aʊt] [ðer; ðər] [ˈsentənsɪz] [ænd; ənd] [ˈdetəz] [tu:; tə] [ˈleɪbər] [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər]
there to work out their sentences and debtors to labor until their
那里 到 工作 出去 他们的 句子 和 债务人 到 劳动 直到 他们的
[ɪnˈdetɪdnəs] [wʌz; wəz] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] .
indebtedness was discharged .
负债 曾是 出院 .
该殖民地对劳动力的需求非常大，以至于罪犯被送到那里服刑，债务人被送到那里劳动直到还清债务。

[ɪn] [fækt] , [ɔ:l] [ʌv; əv] [hu:m] [səˈsaɪəti] [wɪft] [tu:; tə] [rɪd] [ɪtˈself] [wɜ:r; wər] [ˌɪpt] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈoʊ(ə)n] .
In fact , all of whom society wished to rid itself were shipped across the ocean .
在 事实 , 全部 的 谁 社会 希望 到 摆脱 本身 是 已发货 穿过 这 海洋 .
事实上，所有社会想要摆脱的人都被运到了大洋彼岸。

[men] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [traɪ] [ðer; ðər] [ˈfɔ:tʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] [bʌt; bət] [tu:] [pʊr] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
Men anxious to try their fortunes in the New World but too poor to pay their
男人 焦虑的 到 尝试 他们的 财富 在 这 新的 世界 但 也 贫穷的 到 支付 他们的
[ˈpæsɪdʒ] [went] [aʊt] [ˈʌndər] [ˈkɑ:ntrækt] ,
passage went out under contract ,
通道 去 出去 在下面 合同 ,
渴望前往新大陆碰碰运气，但又穷得付不起船费的人，便以契约劳工的身份出发。

[tu:; tə] [sɜ:rv] [ˈeni] [ˈmæstər] [hu:] [wɒd] [ˈpɜ:rtʃəs] [ðer; ðər] [taɪm] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɡʊd] [ðə; ði]
to serve any master who would purchase their time until they had made good the
到 服务 任何 掌握 WHO 会 购买 他们的 时间 直到 他们 有 制成 好的 这
[ˈmʌni] [ðʌs] [ədˈvænst] .
money thus advanced .
钱 因此 先进的 .
甘愿为任何愿意购买他们时间的主人效力，直到偿还完预付的钱为止。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðɪːz] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [səˈplai] [wɜːr; wər][nɑːt] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][ðə; ði] [dɪˈmænd]
But even these sources of supply were not sufficient to satisfy the demand
但 甚至 这些 来源 的 供应 是 不是 充足的 到 满足 这 要求
[fɔːr; fər] [ˈlæbɔːərz] ,
for laborers ,
为了 劳工 ,

但即使是这些劳动力来源也无法满足对劳动力的需求。

[ænd; ənd] [ʌnˈskruːpjələs] [ˈɪp,mæstər] [faʊnd] [greɪt] [ˈprɒːfɪt][ɪn] [ˈgæðərɪŋ] [ʌp] [ʌnsəˈspektɪŋ] [ˈsɪtəznz]
and unscrupulous shipmasters found great profit in gathering up unsuspecting citizens
和 无良的 船长 成立 伟大的 利润 在 采集 向上 毫无戒心的 公民
[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [pres] - [gæŋz] [sent] [əˈɟɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] [dɪˈpaːrtʃər] ,
by means of press - gangs sent ashore on the eve of departure ,
经过 方法 的 按 - 帮派 发送 岸上 在 这 前夕 的 离开 ,
一些不择手段的船长通过在船只启航前夜派遣强征队上岸，搜捕毫无戒心的平民百姓，从中牟取暴利。

[ˈgetɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [ˈseɪlɪŋ] [æɪ; ət][wʌns][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [siːn] [ʌv; əv][ðer; ðər]
getting them on board , and sailing at once for the distant scene of their
获得 他们 在 木板 , 和 帆船 在 一次 为了 这 遥远 场景 的 他们的
[ɪnˈfɔːrst] [ˈsɜːrvɪtuːd] .
enforced servitude .
强制执行 奴役 .

让他们上船，然后立即驶向他们被迫服役的遥远之地。

[ðʌs] [ˈnɑːmə] [naʊ] [faʊnd] [hɪmˈself][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɑːtli] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [məˈkænɪks] , [ˈseɪləz] , [smɔːl]
Thus Nahma now found himself in a motley company of mechanics , sailors , small
因此 纳赫玛 现在 成立 他自己 在 一个 杂乱无章 公司 的 机械学 , 水手们 , 小的
[ˈtreɪdzmən] , - [ˈprentɪs] [lædz] ,
tradesmen , ' prentice lads ,
商人 , - 学徒 小伙子们 ,
于是，纳赫玛发现自己置身于一群形形色色的人之中，包括机械工、水手、小商贩和学徒。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] , [ɔːl] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæɪɪd] [əˈweɪ] [əˈɡenst] [ðer; ðər] [wɪl] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ]
and others , all being carried away against their will and without the knowledge
和 其他的 , 全部 存在 携带 离开 反对 他们的 将要 和 没有 这 知识
[ʌv; əv]
of
的

还有其他人，他们都是违背自身意愿且毫不知情地被带走的。

[[ˌpiːˈdʒɪː -]
[**Pg 262**]
[页 -]

[第262页]

[ðer; ðər] [frendz] .
their friends .
他们的 朋友们 .

他们的朋友。

[sʌm; səm][hæd; həd] [left] [dɪˈpendənt] [ˈfæməlɪz] [ʌnpɹəˈvaɪdɪd] [fɔːr; fər] , [waɪl] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][ˈpɑːrtɪd]
Some had left dependent families unprovided for , while others were parted
一些 有 左边 依赖 家庭 未提供 为了 , 尽管 其他的 是 分手了
[frʌm; frəm] [ˈswiːt,hɑːts] [ɔːr] [ˈnuːli] [ˈmæɪɪd] [waɪvz] .
from sweethearts or newly married wives .
从 甜心们 或者 新 已婚 妻子们 .
有些人留下了需要赡养的家人，而另一些人则与爱人或新婚妻子分离。

[tuː; tə][juːˈes][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɔːl] [ðɪs] [saʊndz] [ɪnˈkredəb(ə)l] ;
To us of to - day all this sounds incredible ;
到 我们 的 到 - 天 全部 这 声音 极好的 ;

对我们今天的人来说，这一切听起来都难以置信；

[bʌt; bət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] " [gʊd] [kwi:n] [bes] " [wʌz; wəz][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] ['kru:əlti] ,
but the age of " good Queen Bess " was an age of cruelty ,
但 这 年龄 的 " 好的 女王 贝丝 " 曾是 一个 年龄 的 残酷 ,
但“善良的贝丝女王”时代却是一个残酷的时代。

[wen] ['i:v(ə)n][ðə; ði][best] ['θɪŋkɪŋ] [pə:sənz]['oʊnli] [ˈrʌgd] [ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv]
when even the best thinking persons only shrugged their shoulders on hearing of
什么时候 甚至 这 最好的 思维 人 仅有的 耸了耸肩 他们的 肩膀 在 听力 的
[sʌt] [θɪŋz] ,
such things ,
这样的 事物 ,
即使是最有思想的人听到这类事情也只是耸耸肩而已。

[ænd; ʌnd] [θæŋkt] [ðer; ðər][stɑ:rz][ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn][ˈsɪmələr] [plaɪt] .
and thanked their stars that they were not in similar plight .
和 谢谢 他们的 明星 那 他们 是 不是 在 相似的 困境 .
他们庆幸自己没有落入同样的困境。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] [naʊ] [sə'raʊndɪŋ] ['nɑ:mə] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] [speɪs] [ə'lətɪd] [tu:; tə]
Some of the group now surrounding Nahma in the small space allotted to
一些 的 这 团体 现在 周围 纳赫玛 在 这 小的 空间 分配 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
现在，纳赫玛被一群人围在分配给他们的狭小空间里。

[wɪt] [wʌz; wəz] ['dɪmli] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈvaɪli] [ˈsmoʊkɪŋ] [læmp] , [wɜ:r; wər] ['groʊnɪŋ] , [sʌm; səm]
which was dimly lighted by a vilely smoking lamp , were groaning , some
哪个 曾是 依稀 照明 经过 一个 卑鄙地 吸烟 灯 , 是 呻吟 , 一些
[ˈwi:pɪŋ] ,
weeping ,
哭泣 ,
昏暗的灯光下，一盏冒着浓烟的油灯照着房间，房间里传来呻吟声，有些人还在哭泣。

['ʌðər] [wɜ:r; wər] [bɪ'məʊnɪŋ] [ðer; ðər][hɑ:rd] [feɪt] ,
others were bemoaning their hard fate ,
其他的 是 哀叹 他们的 难的 命运 ,
其他人则在哀叹自己悲惨的命运。

[ænd; ʌnd][ɔ:l][wɜ:r; wər][æz; əz] ['retʃɪdli] [ʌn'hæpi] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz][ˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] ['mɔ:təlz] [tu:; tə]
and all were as wretchedly unhappy as it is possible for mortals to
和 全部 是 作为 可悲地 不开心 作为 它 是 可能的 为了 凡人 到
[bi:; bi] .
be .
是 .
他们都痛苦不堪，痛苦到了凡人所能达到的极致。

[ðæt] [ɪz] , [ɔ:l] [ɪk'sept] ['aʊər; ɑ:r] [jʌŋ] ['ɪndiən] ,
That is , all except our young Indian ,
那 是 , 全部 除了 我们的 年轻的 印度 ,
也就是说，除了我们这位年轻的印度人之外，所有人都是如此。

[hu:] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'li:vɪd] [wʊd] ['kæri]
who was overjoyed at finding himself on a ship that he believed would carry
WHO 曾是 欣喜若狂 在 寻找 他自己 在 一个 船 那 他 相信 会 携带
[hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] [ænd; ʌnd] ['pi:p(ə)l] .
him back to his own country and people .
他 后退 到 他的 自己的 国家 和 人们 :
他欣喜若狂地发现自己身处一艘船上，他相信这艘船会带他回到自己的国家和人民身边。

[ðə; ði] ['kidnæpt] [men] [wɜ:r; wər] [kept] [br'loʊ] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
The kidnapped men were kept below for several days ,
这 被绑架 男人 是 保留 以下 为了 一些 天 ,
被绑架者被关押在下面好几天。

[ɔ:r] [ʌn'tɪl] [lənd][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['pləʊɪŋ] [hɜ:r; hər] [sləʊ] [wei]
or until land was out of sight and the ship was ploughing her slow way
或者 直到 土地 曾是 出去 的 视线 和 这 船 曾是 耕作 她 慢的 方式
[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['bɪskeɪ] ;
across the Bay of Biscay ;
穿过 这 湾 的 比斯开 ;
或者直到陆地消失在视线之外， 船只缓慢地驶过比斯开湾；

[bʌt; bət][ʔæftər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [ɑ:n] [dek] [frʌm; frəm] ['sʌnraɪz] [ʌn'tɪl] [dɑ:rk] .
but after that they were allowed on deck from sunrise until dark .
但 后 那 他们 是 允许 在 甲板 从 日出 直到 黑暗的 .
但之后他们被允许从日出到日落待在甲板上。

[æz; əz] ['nɑ:mə] , ['bu:ɪd; bɔɪd][baɪ] [hoʊp][ænd; ənd] ['i:gər] [æŋtɪsɪ'peɪ(ə)n] ,
As Nahma , buoyed by hope and eager anticipation ,
作为 纳赫玛 , 振奋 经过 希望 和 渴望的 预期 ,
娜玛怀着希望和热切的期待，

[wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['si:sɪk] , [hi:; hi]
was the only one among them who was not seasick , he
曾是 这 仅有的 一 之中 他们 WHO 曾是 不是 晕船 , 他
他是他们当中唯一一个没有晕船的人。

[wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə][ækt][æz; əz] ['stu:ərd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mes] .
was compelled to act as steward of their mess .
曾是 被迫 到 行为 作为 管家 的 他们的 混乱 .
被迫充当他们烂摊子的管理者。

[æt; ət][fɜ:rst][hɪz; ɪz] ['du:tɪz] [ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti][wɜ:r; wər] [laɪt] [ænd; ənd][hi:; hi] [pər'fɔ:rmd] [ðem; ðəm]
At first his duties in this capacity were light and he performed them
在 第一的 他的 职责 在 这 容量 是 光 和 他 执行 他们
[ˈwɪlɪŋli] , [bʌt; bət][ˈleɪtər] ,
willingly , but later ,
心甘情愿 , 但 之后 ,
起初，他在这方面的工作职责并不重，他也乐于履行，但后来，

[wen] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [geɪnd] [ðer; ðər] [si:] - [legz] , [ðeɪ] [fɜ:rst] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv]
when his companions had gained their sea - legs , they forced all sorts of
什么时候 他的 同伴 有 获得 他们的 海 - 腿 , 他们 强制 全部 排序 的
[ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ['tæskz][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
disagreeable tasks upon him ,
令人不快的 任务 之上 他 ,
当他的同伴们适应了海上生活后，就强迫他做各种各样令人不快的任务。

[ænd; ənd] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['kru:əlti] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [waɪt] [men][wʌz; wəz]
and treated him with such cruelty that his hatred of white men was
和 治疗 他 和 这样的 残酷 那 他的 仇恨 的 白色的 男人 曾是
[ɪn'kri:st] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [foʊld] .
increased a hundred - fold .
增加 一个 百 - 折叠 .
他们对他施以如此残忍的手段，以至于他对白人的仇恨增加了百倍。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˈpʌz(ə)ld] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˌnæʃəˈnæləti] , [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈnevər] [rɪˈviːld] , [ðoʊ]
They were much puzzled over his nationality , which he never revealed , though
他们是 是 很多 困惑 超过 他的 国籍 , 哪个 他 绝不 揭晓 , 尽管
[ˈɔːf(ə)n] [ˈkwɛstʃənd] [kənˈsɜːrɪŋ] [aɪˈtiː] .
often questioned concerning it :
经常 被质问 有关 它 :

他们对他国籍的问题感到非常困惑，他从未透露过，尽管经常有人问起。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪˈklerd] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒɪpsɪ] ,
Most of them declared that he was a gypsy ,
最多 的 他们 声明 那 他 曾是 一个 吉普赛人 ,
他们中的大多数人都说他是吉普赛人。

[waɪl] [ˈʌðər] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈniːgroʊ] [blʌd] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " [ˈɡɪni] .
while others insisted that he was of negro blood and called him " Guinea .
尽管 其他的 坚持 那 他 曾是 的 黑人 血 和 称为 他 " 几内亚 .
而其他人则坚持认为他是黑人血统，并称他为“几内亚”。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [waɪl] [ˈstrɔːŋli] [səˈspektɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [əˈmerɪkən]
" The captain of the ship while strongly suspecting him to be an American
" 这 队长 的 这 船 尽管 强烈 怀疑 他 到 是 一个 美国人
[wʊd] [nɑːt][ædˈmɪt][aɪˈtiː] ,
would not admit it ,
会 不是 承认 它 ,
“船长虽然强烈怀疑他是美国人，但就是不肯承认。”

[bʌt; bət] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] " [dʒæk] [ˈspænjərd] .
but spoke of him as a " Jack Spaniard .
但 辐 的 他 作为 一个 " 杰克 西班牙人 .
但他称他为“西班牙佬”。

" [soʊ] [sloʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwɪri] [ˈvɔɪdʒ] [ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [mʌnθs] [tuː; tə][ə; eɪ] [deɪ] [bɪˈfɔːr]
" So slow was the weary voyage that it was two months to a day before
" 所以 慢的 曾是 这 厌倦 航程 那 它 曾是 二 几个月 到 一个 天 前
[ðə; ði] [ˈwestərli] [ˈwaɪndz] [əˈɡenst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbiːtɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə] - [ˈsensətɪv]
the westerly winds against which they were beating brought to Nahma's sensitive
这 西风 风 反对 哪个 他们 是 殴打 带来 到 - 敏感的
[ˈnɒstrəlz][ðə; ði][fɜːrst] [sent] [ʌv; əv][lənd] .
nostrils the first scent of land .
鼻孔 这 第一的 香味 的 土地 .

“漫长的航程如此缓慢，以至于两个月零一天后，他们逆着西风航行，才让娜玛灵敏的鼻子闻到了陆地的第一缕气息。

[ðæt] [iːˈvɪŋ] [hiː; hi][hɪd] [hɪmˈself] [ɑːn] [dek] [soʊ] [ðæt][hiː; hi] [maɪt] [snɪf] [ðə; ði] [er] [ɔːl] [naɪt] ,
That evening he hid himself on deck so that he might sniff the air all night ,
那 晚上 他 隐藏 他自己 在 甲板 所以 那 他 可能 嗅 这 空气全部 夜晚 ,
那天晚上，他躲在甲板上，以便整夜嗅闻空气。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈwɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][lənd] [ˈlaɪɪŋ] [klaʊd] - [laɪk] [ɑːn]
and at daybreak he was rewarded by the sight of land lying cloud - like on
和 在 拂晓 他 曾是 奖励 经过 这 视线 的 土地 说谎 云 - 喜欢 在
[ðə; ði] [ˈwestərn] [həˈraɪz(ə)n] .
the western horizon .
这 西 地平线 .

黎明时分，他看到了西方地平线上如云朵般笼罩的陆地，这景象让他不虚此行。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪnəˈtentɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
During that day he was so inattentive to his
期间 那 天 他 曾是 所以 注意力不集中 到 他的
那天他对自己的事情非常不专心。

[ɪnˈfɔːrst] [ˈduːtiz] [æz; əz][tuː; tə][wɪn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [bloʊ] [ænd; ənd] [kɪk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈbruːt(ə)l][ˈmæstərz]
enforced duties as to win many a blow and kick from his brutal masters
强制执行 职责 作为 到 赢 许多 一个 吹 和 踢 从 他的 野蛮 大师

.
:
.

被迫履行职责，饱受残暴主人的拳打脚踢。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪndiːənz] [blʌd] [ˈbɔɪld] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [rɪˈzent]
Although the young Indian's blood boiled with rage , he did not attempt to resent
虽然 这 年轻的 印度人的 血 煮沸 和 愤怒 , 他 做过 不是 试图 到 怨恨

[ðɪːz] [θɪŋz] ,
these things ,
这些 事物 ,

虽然这位年轻的印第安人怒火中烧，但他并没有试图怨恨这些事情。

[bʌt; bət] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈsuːmd] [ˈmiːknəs] [ðæt] [ɪl] - [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz]
but submitted to them with an assumed meekness that ill - expressed his
但 提交 到 他们 和 一个 假定 谦逊 那 患病的 - 表达 他的

[ˈfiːlɪŋz] .
feelings .
情怀 .

但他却装出一副温顺的样子，这种表现方式并没有很好地表达他的感受。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈfɔːrd] [tuː; tə][əˈbaɪd][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
He felt that he could afford to abide his time ,
他 毛毡 那 他 可以 买得起 到 遵守 他的 时间 ,

他觉得自己可以耐心等待。

[fɔːr; fər][wʌz; wəz][hiː; hi][nɑːt][ˈɔːlmoʊst] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] ?
for was he not almost within reach of his own people ?
为了 曾是 他 不是 几乎 之内 抵达 的 他的 自己的 人们 ?

他难道不是离自己的人民近在咫尺吗？

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [diːp] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [ˈvəʊd] [ə; eɪ] [ˈbɪtər] [ˈvendʒəns] [əˈgenst]
At the same time deep down in his heart he vowed a bitter vengeance against
在 这 相同的 时间 深的 向下 在 他的 心 他 发誓 一个 苦的 复仇 反对

[ðoʊz] [huː] [ðʌs] [dɪˈɡreɪdɪd] [hɪm; ɪm] ,
those who thus degraded him ,
那些 WHO 因此 退化的 他 ,

与此同时，他内心深处却发誓要对那些羞辱他的人进行残酷的报复。

[ɪf] [ˈevər][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .
if ever the opportunity should come .
如果 曾经 这 机会 应该 来 .

如果机会真的来了。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [keɪm] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] , [ðoʊ] [nɑːt] [θruː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] ,
And it came sooner than he expected , though not through his own people ,
和 它 来了 很快 比 他 预期的 , 尽管 不是 通过 他的 自己的 人们 ,

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] .
as he had hoped .
作为 他 有 希望 .

它比他预想的来得更快，虽然不是通过他自己的人民，正如他所希望的那样。

[brʻfɔːr] [ðə; ði] [fɪtjər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlændfɔːl] [brʻkeɪm] [ˈrekəɡnaɪzəbl] [ðə; ði][wɪnd] [hɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]
Before the features of the landfall became recognizable the wind hauled to the
前 这 特征 的 这 登陆 成为 可识别的 这 风 拖拽 到 这
[ˈiːstwərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweðər] [ˈθɪkənd] ,
eastward and the weather thickened ,
向东 和 这 天气 增稠 ,
登陆点的特征尚未清晰可见，风就转向东吹，天气也变得恶劣起来。

[wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˌɪndɪˈkeɪ](ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrm] .
with every indication of a storm .
和 每一个 指示 的 一个 风暴 .
种种迹象表明暴风雨即将来临。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈskɪpər] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [rɪˈliːvd] [ˈʃɔːrtli] [brʻfɔːr] [naɪt] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ˈrʌnɪŋ]
Thus the skipper was greatly relieved shortly before night to find his ship running
因此 这 船长 曾是 非常 松了口气 不久 前 夜晚 到 寻找 他的 船 跑步
[ˈɪntuː;][ə; eɪ] [brɔːd] [beɪ] [brɪˈtwiːn] [tuː] [ˈdɪstənt] [ˈhedlənd,ˈhedlænd] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
into a broad bay between two distant headlands that he believed to be the
进入 一个 广阔 湾 之间 二 遥远 海岬 那 他 相信 到 是 这
[keɪps] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] ,
capes of Virginia ,
披风 的 弗吉尼亚州 ,
因此，就在夜幕降临前不久，船长欣喜地发现他的船驶入了两个遥远海岬之间的一个宽阔海湾，他认为那两个海岬就是弗吉尼亚海岬。

[ðoʊ] [ɪn] [rɪˈæləti] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈdeləwɛə] .
though in reality they were those of Delaware .
尽管 在 现实 他们 是 那些 的 特拉华州 .
但实际上他们是特拉华州的人。

[wɪˈðəʊt] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] ,
Without attempting to discover the mouth of the James ,
没有 尝试 到 发现 这 嘴 的 这 詹姆斯 ,
不去尝试寻找詹姆斯河的河口，

[hiː; hi] [sɔːt] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [liː] [ˈʌndər] [wɪt] [ðə; ði] [naɪt] [maɪt] [biː; bi] [pæst] [ɪn] [ˈseɪfti] .
he sought only a lee under which the night might be passed in safety .
他 寻求 仅有的 一个 李 在下面 哪个 这 夜晚 可能 是 通过了 在 安全 .
他只想找个背风处，好让他能安全地度过夜晚。

[[piːˈdʒiː] -]
[**Pg 265**]
[页 -]
[第265页]

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈsnʌɡli] [ˈæŋkər] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm]
When this was found and the ship was snugly anchored for the first time
什么时候 这 曾是 成立 和 这 船 曾是 舒适地 锚定 为了 这 第一的 时间
[sɪns] [ˈliːvɪŋ] [ˈbrɪstl] ,
since leaving Bristol ,
自从 离开 布里斯托尔 ,
当找到这个目标，并且这艘船自离开布里斯托尔以来第一次稳稳地抛锚停泊时，

[nɔːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər] [ˈkʌmpəni] [brɪˈɡæən][ə; eɪ] [kəˈraʊz] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðɪs]
not only the captain but his entire company began a carouse to celebrate this
不是 仅有的 这 队长 但 他的 全部的 公司 开始 一个 旋转木马 到 庆祝 这
[səkˈsesf(ə)] [tɜːrmɪˈneɪ](ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈperələs] [ˈvɔɪɪdʒ] .
successful termination of their perilous voyage .
成功的 终止 的 他们的 危险的 航程 .
不仅船长，他的全体船员也开始狂欢庆祝这次危险航程的成功结束。

[ˈlɪkər] [ˈfloʊd] [ˈfriːli] [ɪn][ðə; ði]ˈkæbɪn] ,
Liquor flowed freely in the cabin ,
酒 流动 自由 在 这 舱 ,

船舱里酒水畅饮，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ˈfɔːrwərd] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈdʒenərəs] [ˈmezər] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈlɪbərəl] [ˈpɔːrj(ə)n] [ˈiːv(ə)n]
and was served forward in such generous measure that a liberal portion even
和 曾是 服务 向前 在 这样的 慷慨的 措施 那 一个 自由主义 部分 甚至
[faʊnd] [ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [ˈbɒndmən] [huː] [ɪkˈspektɪd] [ˈʃɔːrtli] [tuː; tə][biː; bi][soʊld][ˈɪntuː]
found its way to the wretched bondmen who expected shortly to be sold into
成立 它是 方式 到 这 可怜 保释人 WHO 预期的 不久 到 是 卖 进入
[ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪtuːd] .
years of servitude .
年 的 奴役 .

而且供应量如此之大，甚至连那些即将被卖为奴多年的可怜奴隶也分到了相当一部分。

[ðʌs] [baɪ] [ˈmɪdnaɪt] [ˈnɪrli] [ˈevri] [mæn][ɑːn] [bɔːrd] [wʌz; wəz] [ˈhelpləsli] [drʌŋk] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv]
Thus by midnight nearly every man on board was helplessly drunk , and most of
因此 经过 午夜 几乎 每一个 男人 在 木板 曾是 无助地 醉 , 和 最多 的
[ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [əˈsliːp] .
them were asleep .
他们 是 睡着了 .

因此，到午夜时分，船上几乎所有人都喝得酩酊大醉，大部分人都睡着了。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈaʊər][ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd] [ˈstedəli] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [ˈvaɪələns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Up to this hour the storm had steadily increased in violence , and the ship ,
向上 到 这 小时 这 风暴 有 稳步 增加 在 暴力 , 和 这 船 ,
[ðoo] [sti] [seɪf] ,
though still safe ,
尽管 仍然 安全的 ,

直到此时，风暴的强度仍在不断增强，而船只虽然仍然安全，

[wʌz; wəz] [ˈsɜːrdʒɪŋ] [ˈhevili] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈkeɪbəlz] .
was surging heavily at her cables .
曾是 滔滔 重度 在 她 电缆 .

她的电缆承受着巨大的压力。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈsɪŋ(ə)l] [ˈfɪgər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈmoʊ(ə)n] [ɑːn] [hɜːr; hər] [deks] ,
At the same time but a single figure was in motion on her decks ,
在 这 相同的 时间 但 一个 单身的 数字 曾是 在 运动 在 她 甲板 ,
与此同时，甲板上只有一个身影在移动。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkriːpɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [æz; əz] [ˈstelθɪli] [æz; əz] [ðoo] [ˈfɪrf(ə)l] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ]
and he was creeping forward as stealthily as though fearful of being
和 他 曾是 爬行 向前 作为 悄悄地 作为 尽管 可怕 的 存在
[dɪˈskʌvəd] .
discovered .
发现 .

他蹑手蹑脚地向前走去，仿佛害怕被发现。

[ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ˌʌndɪˈtektɪd] , [hiː; hi] [bent] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈoʊvər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Gaining the bow undetected , he bent for a minute over one of the
获得 这 弓 未被发现 , 他 弯曲 为了 一个 分钟 超过 一 的 这
[ˈstreɪnɪŋ] [ˈkeɪbəlz] ,
straining cables ,
紧张 电缆 ,

他悄无声息地拿到弓后，弯腰操作其中一根绷紧的缆绳，持续了一会儿。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [əˈroʊz] [tuː] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈhempən] [ˈstrændz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈseɪvəd] .
and when he arose two of its hempen strands had been severed .
和 什么时候 他 出现 二 的 它是 麻杆 线 有 到过 切断 .

当他起身时，发现他身上的两根麻绳断了。

[ðen] [hiː; hi] [stept] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , [druː] [hɪz; ɪz] [kiːn] [bleɪd] [əˈkrɔːs] [aɪ ˈtiː][wʌns] , [twais]
Then he stepped quickly to the other , drew his keen blade across it once , twice
然后 他 步 迅速地 到 这 其他 , 画 他的 敏锐的 刀刃 穿过 它 一次 , 两次
,
:
,

然后他迅速走到另一边，用锋利的刀刃划过它一下，两下。

[θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ləst] [stroʊk] [aɪ ˈtiː][ˈpɑːrtɪd] .
three times , and with the last stroke it parted .
三 时代 , 和 和 这 最后的 中风 它 分手了 .

三次，最后一次挥动后，它分开了。

[ðə; ði][wʌn][fɜːrst] [kʌt] [geɪv] [wei] [ˈɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The one first cut gave way almost at the same moment , and the
这 一 第一的 切 给予 方式 几乎 在 这 相同的 片刻 , 和 这
第一刀几乎同时断裂，然后

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 266**]
[页 -]

[第266页]

[friːd] [ʃɪp] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði] [beɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈrestɪv] [stiːd] [dʒʌst][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [luːs] [reɪn] .
freed ship started up the bay like a restive steed just given a loose rein .
自由 船 开始 向上 这 湾 喜欢 一个 不安分 骏马 只是 给定 一个 松动的 缰绳 .

获释的船只像一匹被松开缰绳的躁动骏马一样，在海湾里疾驰而去。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [ˈmedɪˌteɪtɪd] [dɪˈzain] [ðʌs] [səkˈsesfəli] [əˈkɑːmplɪʃt] ,
With his long - meditated design thus successfully accomplished ,
和 他的 长的 - 冥想 设计 因此 成功地 完成 ,

他酝酿已久的计划就这样成功实现了。

[ˈnɑːmə] [ˈdɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈhaɪdɪŋ][ænd; ənd] [əˈweɪtɪd] [dɪˈveləpmənts] .
Nahma darted back to his place of hiding and awaited developments .
纳赫玛 飞镖 后退 到 他的 地方 的 隐藏 和 等待中 发展 .

纳赫玛迅速回到藏身之处，等待事态发展。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi][soʊld][ˈɪntuː] [ˈsleɪvəri]
He had long since discovered that he was destined to be sold into slavery
他 有 长的 自从 发现 那 他 曾是 注定 到 是 卖 进入 奴隶制
[əˈmʌŋ] [ðoʊz] [waɪt] [men] [huː] [hæd; həd] [ˈsetld] [faːr][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
among those white men who had settled far to the southward of his own
之中 那些 白色的 男人 WHO 有 定居 远的 到 这 向南 的 他的 自己的
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

他早就知道自己注定要被卖到他祖国南部很远的地方，成为那些定居在那里的白人的奴隶。

[teɪlː; ˈteɪlɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ˈkruːəlti] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [hæd; həd] [riːtʃt]
Tales of their injustice and cruelty towards the natives had reached
故事 的 他们的 不公正 和 残酷 向 这 本地人 有 达到
- [ˈiːv(ə)n] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][left] [ðer; ðər] ,
Montaup even before he left there ,
- 甚至 前 他 左边 那里 ,

蒙托普离开那里之前，就已经听说了他们对当地居民的不公正和残暴行径。

[ænd; ənd][hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [ˈbɔɪʃ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] .
and had filled his boyish heart with a fierce indignation .
和 有 已填 他的 男孩气 心 和 一个 凶猛的 愤慨 .

他那颗稚嫩的心中充满了强烈的愤慨。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][fɔːl] [ə'laɪv][ˈɪntuː][ðər; ðər][hændz] ,
Now he was determined not to fall alive into their hands ,
现在 他 曾是 决定 不是 到 落下 活 进入 他们的 双手 ,
他现在下定决心, 绝不让自己活着落入他们手中。

[ænd; ənd] [bi'liːvd] [ðæt][ɑːn] [ðɪs] [naɪt] [ɔːr][ˈnevər][hiː; hi][mʌst; məst] [ɪfekt] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] .
and believed that on this night or never he must effect an escape .
和 相信 那 在 这 夜晚 或者 绝不 他 必须 影响 一个 逃脱 .
他相信, 今晚他必须成功逃脱, 否则就永远没有机会了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [swɪm] [tuː; tə] [ɔːr] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈsiːz] .
He could not swim to shore because of the distance and the heavy seas .
他 可以 不是 游泳 到 支撑 因为 的 这 距离 和 这 重的 海域 .
由于距离遥远且海浪汹涌, 他无法游到岸边。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈɪps] [ˈboʊts][wɜːr; wər] [ˈɪnbɔːrd] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli] [læʃ] ,
All the ship's boats were inboard and securely lashed ,
全部 这 船的 船 是 船内 和 安全地 鞭打 ,
船上的所有救生艇都已收回船舱并牢牢固定住。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ɔːf][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
so that he could not make off in one of them .
所以 那 他 可以 不是 制作 离开 在 一 的 他们 .
这样他就无法乘坐其中一辆逃跑了。

[ˈkɑːnsɪkwentli] [hɪz; ɪz][ˈoʊnli][ˈfiːzəb(ə)l][plæn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][let][ðə; ði] [ɪp] [hɜːr'self] [drɪft]
Consequently his only feasible plan seemed to be to let the ship herself drift
最后 他的 仅有的 可行的 计划 似乎 到 是 到 让 这 船 她自己 漂移
[ʌn'tɪl] [ɪː; ɪ] [fetʃt] [ʌp][ɑːn][sʌm; səm] [biːtʃ] ,
until she fetched up on some beach ,
直到 她 已获取 向上 在 一些 海滩 ,
因此, 他唯一可行的计划似乎就是让船自行漂流, 直到它搁浅在某个海滩上。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [geɪn][ðə; ði] [seɪf] [ˈkʌvər][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
from which he might gain the safe cover of the woods .
从 哪个 他 可能 获得 这 安全的 覆盖 的 这 树林 .
他可以从中获得树林的庇护。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] [ˈɪprek] [ænd; ənd] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [ˈterərz] .
He had never experienced a shipwreck and knew nothing of its terrors .
他 有 绝不 经验丰富的 一个 海难 和 知道 没有什么 的 它是 恐怖 .
他从未经历过海难, 对海难的恐怖一无所知。

[iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ˈhezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt][hɪz; ɪz]
Even if he had he would not have hesitated to carry out his
甚至 如果 他 有 他 会 不是 有 犹豫了一下 到 携带 出去 他的
[ˈdespərət] [plæn] .
desperate plan .
绝望的 计划 .

即使他有这样的计划, 他也会毫不犹豫地执行他孤注一掷的计划。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrɪftɪŋ] [ɪp] , [tuː] [hɑːrd] - [ˈhedɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ] [ˈeni]
The captain of the drifting ship , too hard - headed to be overcome by any
这 队长 的 这 漂流 船 , 也 难的 - 标题 到 是 克服 经过 任何
[əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈlɪkər] ,
amount of liquor ,
数量 的 酒 ,

那艘漂流船的船长, 意志太过顽固, 再多的酒也冲昏了头脑。

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə'wer] [ðæt][hɜ:r; həɹ][ˈkeɪbəlz][hæd; həd][ˈpɑ:rtɪd] .
was the first to become aware that her cables had parted .
曾是 这 第一的 到 变得 意识到的 那 她 电缆 有 分手了 .
她是第一个意识到自己的电缆断裂的人。

[hi:; hi] ['stʌmbld] [ɑ:n] [dek] , [bɔ:l] [aʊt][ˈɔ:rdərz] [ðæt][wɜ:r; wəɹ] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [oʊðz] ,
He stumbled on deck , bawling out orders that were mingled with strange oaths ,
他 踉跄 在 甲板 , 嚎啕大哭 出去 订单 那 是 混合 和 奇怪的 誓言 ,
[ænd; ənd] , [ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði] [wi:l] ,
and , gaining the wheel ,
和 , 获得 这 车轮 ,
他跌跌撞撞地走到甲板上, 大声喊着一些夹杂着奇怪咒骂的命令, 然后, 他掌舵,

[pʊt][hɪz; ɪz] ['vesəlz] [hed] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɪnd] [ðæt][fi:; fi] [maɪt] [skʌd] [wɪ'ðəʊt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]
put his vessel's head before the wind that she might scud without danger of being
放 他的 船的 头 前 这 风 那 她 可能 飞毛腿 没有 危险 的 存在
[θroun] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [bi:m] ['ɛndz] .
thrown on her beam ends .
抛掷 在 她 光束 结束 .
让他的船头迎风, 这样它就可以快速航行而不会有翻船的危险。

[ðen] [hi:; hi] [be'ləʊd] [fɔ:r; fəɹ] [ə'sɪstəns] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [keɪm] [ˈtɑ:rdɪli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌv; əv]
Then he bellowed for assistance , but it came tardily , and was of
然后 他 咆哮 为了 协助 , 但 它 来了 迟缓地 , 和 曾是 的
[slɑɪt] [ə'veɪl] .
slight avail .
轻微 可用 .
然后他大声呼救, 但援兵迟迟未到, 而且作用不大。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [sper] ['æŋkər] , [ænd; ənd] [wen] ['faɪnəli] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['brʊkən] [aʊt] ,
There was but one spare anchor , and when finally it was broken out ,
那里 曾是 但 一 空闲的 锚 , 和 什么时候 最后 它 曾是 破碎的 出去 ,
[bent][ɑ:n] ,
bent on ,
弯曲 在 ,
只有一个备用锚, 当它最终被撬开时, 弯腰.....

[ænd; ənd][ɡɑ:t] ['oʊvərbɔ:rd] , [ðə; ði] [ɪp] [wʌz; wəz][soʊ][fɑ:r][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][hoʊld]
and got overboard , the ship was so far in the open that it could not hold
和 得到 落水 , 这 船 曾是 所以 远的 在 这 打开 那 它 可以 不是 抓住
.
:
.
他落水了, 因为船身离岸太远, 无法承受船体的重量。

[soʊ][ðə; ði] ['helpləs] ['ves(ə)] ['drɪftɪd] [fɔ:r; fəɹ] ['sevrəl] ['aʊərz] ,
So the helpless vessel drifted for several hours ,
所以 这 无助 血管 漂移 为了 一些 小时 ,
于是, 这艘无助的船只漂流了几个小时。

[ænd; ənd] ['ʃɔ:rtli] [bɪ'fɔ:r] ['deɪbreɪk] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔ:rs] [ðæt] [ɔ:l][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][mɑ:sts] [went]
and shortly before daybreak struck with such force that all of her masts went
和 不久 前 拂晓 击 和 这样的 力量 那 全部 的 她 桅杆 去
[baɪ][ðə; ði] [bɔ:rd] .
by the board .
经过 这 木板 .
黎明前不久, 一阵猛烈的风暴袭来, 她的所有桅杆都被吹倒了。

[ðen] [ɪn'sju:d] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['hɔ:ɾəb(ə)] ['kræɪŋ] , ['graɪndɪŋ] , [ænd; ənd] ['paʊndɪŋ] ,
Then ensued a period of horrible crashing , grinding , and pounding ,
然后 随后 一个 时期 的 可怕 崩溃 , 研磨 , 和 猛击 ,
随后便是一阵可怕的撞击、摩擦和猛烈敲击声。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wɜːr; wəɹ] [ˈmɪŋɡld] [ðə; ði] [ˈriːks] [ʌv; əv] [ˈdraʊnɪŋ] [men] .
with which were mingled the shrieks of drowning men .
和 哪个 是 混合 这 尖叫 的 溺水 男人 :

其中还夹杂着溺水者的尖叫声。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [ˈswɪməɹ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [bruːzd] [ænd; ənd]
Some of the strongest swimmers reached the shore , bruised and
一些 的 这 最强 游泳运动员 达到 这 支撑 , 瘀伤 和
[ˈbreθləs] [bʌt; bət] [stɪl] [əˈlaɪv] ,
breathless but still alive ,
喘不过气 但 仍然 活 ,

一些游泳能力最强的选手游到了岸边，虽然浑身是伤、气喘吁吁，但还活着。

[ænd; ənd][ˈfɔːrmouʃt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] [ˈneɪkɪd] [fɔːrm][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː]
and foremost among them was the almost naked form of him who
和 首先 之中 他们 曾是 这 几乎 裸 形式 的 他 WHO
[hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði][dɪˈzæstəɹ] .
had caused the disaster .
有 导致 这 灾难 :

其中最引人注目的是造成这场灾难的罪魁祸首，他几乎赤身裸体。

[ˈbætəɹd] [ænd; ənd] [ˈbiːtn] [baɪ] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈbreɪkəz] , [wiːk]
Battered and beaten by roaring breakers , weak
伤痕累累 和 被打败 经过 咆哮 断路器 , 虚弱的

被咆哮的巨浪拍打得遍体鳞伤，虚弱不堪

[[piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 268**]
[页 -]

[第268页]

[ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ˈperɪʃt] [wɪð; wɪθ][kould] ,
and nearly perished with cold ,
和 几乎 遇难 和 寒冷的 ,

差点冻死。

[ˈnɑːmə] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʌpˈheld] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [egzʌlˈteɪʃn] [æz; əz][hiː; hi]
Nahma was at the same time upheld by such a spirit of exultation as he
纳赫玛 曾是 在 这 相同的 时间 维持 经过 这样的 一个 精神 的 大喜 作为 他
[hæd; həd][ˈnevəɹ] [bɪˈfɔːɹ] [noʊŋ] .
had never before known .
有 绝不 前 已知 :

与此同时，纳赫玛感受到了一种他从未体验过的无比的喜悦之情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːɹ] [friː] [ænd; ənd][wʌns] [mɔːɹ] [ˈlaɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [sɔɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He was once more free and once more lying on the beloved soil of his
他 曾是 一次 更多的 自由的 和 一次 更多的 说谎 在 这 心爱 土壤 的 他的
[ˈneɪtɪv] [lənd] .
native land .
本国的 土地 :

他再次获得了自由，再次躺在了他挚爱的故土上。

[noʊ] [ˈsuːnəɹ] [hæd; həd][hiː; hi] [riːˈgeɪnd] [hɪz; ɪz] [breθ] [ˈæftəɹ] [ˈbiːɪŋ] [flʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ðæn; ðən]
No sooner had he regained his breath after being flung on the beach than
不 很快 有 他 恢复 他的 气息 后 存在 扔 在 这 海滩 比
[hiː; hi] [ˈstrʌɡld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈstæɡəɹd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪf] [ˈfeltəɹ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst]
he struggled to his feet and staggered to the safe shelter of a forest
他 挣扎 到 他的 脚 和 交错 到 这 安全的 庇护所 的 一个 森林
[ðæt] [gruː] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [edʒ] .
that grew almost to the water's edge .
那 生长 几乎 到 这 水的 边缘 :

他被抛到沙滩上后刚喘过气来，就挣扎着站起来，踉跄着走到一片几乎延伸到水边的森林里寻求庇护。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [bæk] [nɔ:r] [gɪv] [ə; eɪ] [θɔ:t] [tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm]
He did not look back nor give a thought to what was taking place behind him
他 做过 不是 看 后退 也不 给 一个 想法 到 什么 曾是 采取 地方 在后面 他
.
:
.

他没有回头，也没有去想身后发生的事情。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [hu:] [wʊd] [hæv; həv][sould][hɪm; ɪm][ˈɪntu:] [ˈsleɪvəri] [maɪt] [ker] [fɔ:r; fər] [ðəmˈselvz] ,
The white men who would have sold him into slavery might care for themselves ,
这 白色的 男人 WHO 会 有 卖 他 进入 奴隶制 可能 关心 为了 他们自己 ,

那些想把他卖为奴隶的白人或许会顾及自身安危。

[æz; əz] [maɪt] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd][soʊ] [ˈri:s(ə)ntli] [dɪˈɡreɪdɪd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðer; ðər] [bloʊz] [ænd; ənd]
as might those who had so recently degraded him by their blows and
作为 可能 那些 WHO 有 所以 最近 退化的 他 经过 他们的 打击 和
[kɜ:rs] .
curses .
诅咒 .

就像那些不久前还用拳打脚踢和谩骂羞辱他的人一样。

[æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][ˈaʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz] [ˈsi:tɪd] [baɪ][ə; eɪ][kæmp] - [ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði]
An hour later our young Indian was seated by a camp - fire of the
一个 小时 之后 我们的 年轻的 印度 曾是 坐着 经过 一个 营 - 火 的 这
- [ɔ:r] [ˈdɛləˌwɛrz] ,
Saganaga or Delawares ,
- 或者 特拉华州 ,

一个小时候，我们这位年轻的印第安人坐在了萨加纳加人（或特拉华人）的篝火旁。

[ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪn] [saɪn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ˈsʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði] [fju:] [wɜ:rdz] [ðeɪ] [hæd; həd]
and telling them in sign language , supplemented by the few words they had
和 讲述 他们 在 符号 语言 , 补充 经过 这 很少 字 他们 有
[ɪn] [ˈkɑ:mən] ,
in common ,
在 常见的 ,

并用手语告诉他们，辅以他们共同掌握的少量词汇。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈtreʒər] [ðæt] [ðə; ði] [si:] [hæd; həd] [brɔ:t] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈveri] [dɔ:z] .
of the wonderful treasure that the sea had brought to their very doors .
的 这 精彩的 宝藏 那 这 海 有 带来 到 他们的 非常 门 .

大海为他们带来了多么美好的宝藏啊！

[ðeɪ] , [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [belt] [ʌv; əv] [ˈwɑ:mpəm] [ðæt] [hi:; hi] [wɔ:r] , [ˈlɪsnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
They , recognizing the splendid belt of wampum that he wore , listened to him
他们 , 识别 这 灿烂 腰带 的 贝壳串珠 那 他 穿着 , 听着 到 他
[wɪð; wɪθ][ˈkloʊsɪst] [əˈtenj(ə)n] ;
with closest attention ;
和 最接近 注意力 ;

他们认出他佩戴着一条华丽的贝壳串珠腰带，便全神贯注地听他讲话；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ,
and when he had finished ,
和 什么时候 他 有 完成的 ,

当他讲完之后，

[ɔ:l][ðə; ði][ˈeɪb(ə)l] - [ˈbɑdɪd] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈheɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ,
all the able - bodied men of the village hastened to the scene of the wreck ,
全部 这 有能力的 - 有形的 男人 的 这 村庄 加快 到 这 场景 的 这 破坏 ,

村里所有身强力壮的男人都赶到了事故现场。

[ˈliːvɪŋ] [ˈnɑːmə] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaɪndli][ˌhɑːspɪˈtæləti][ˈʌ; əv] [ðoʊz] [huː] [rɪˈmeɪnd] [bɪˈhaɪnd] .
leaving Nahma to the kindly hospitality of those who remained behind .
离开 纳赫玛 到 这 亲切地 热情好客 的 那些 WHO 剩余 在后面 .
留下娜赫玛，让她享受留下来人们的热情款待。

[ðæt] [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeləweə] [ˈnei(ə)n] , [nɔːr] [ˈpraːbəbli] [ɑːn][ðə; ði][ɪnˈtaɪər]
That night there was no village in the Delaware nation , nor probably on the entire
那 夜晚 那里 曾是 不 村庄 在 这 特拉华州 国家 , 也不 大概 在 这 全部的
[ətˈlæntɪk] [koʊst] ,
Atlantic coast ,
大西洋 海岸 ,

当晚，特拉华州境内所有村庄都消失了，可能整个大西洋沿岸也都消失了。

[soʊ] [rɪtʃ] [ɪn][skælpz][ænd; ənd] [ˈplʌndər] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ˈʌ; əv] -
so rich in scalps and plunder as the one in which the son of Longfeather
所以 富有的 在 头皮 和 掠夺 作为 这 一 在 哪个 这 儿子 的 -
[wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɑːnərd] [gest] .
was an honored guest .
曾是 一个 荣幸 客人 .
就像长羽之子作为贵宾参加的那次一样，到处都是人头和战利品。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XXVI
章 26

[sæsəkəs] [ðə; ði] [ˈpiːkwɒt]
SASSACUS THE PEQUOT
萨萨克斯 这 佩科特

[ðɪs] [ˈʌtər] [dɪˈstrʌkʃn] [ˈʌ; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ˈʌ; əv][hɜːr; hər][ɪnˈtaɪər] [ˈkʌmpəni] [geɪv] [ɡreɪt]
This utter destruction of the ship and of her entire company gave great
这 说出 破坏 的 这 船 和 的 她 全部的 公司 给予 伟大的
[sætɪsˈfækʃ(ə)n][nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪndiən] [huː] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɑːn][hɜːr; hər]
satisfaction not only to the young Indian who had suffered so much on her
满意 不是 仅有的 到 这 年轻的 印度 WHO 有 遭受 所以 很多 在 她
[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] - ,
but to the Saganaga ,
但 到 这 - ,

船只及其全体船员的彻底毁灭，不仅让在船上遭受诸多苦难的年轻印度人感到极大的满足，也让萨加纳加人感到十分欣慰。

[huː] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈfiːlɪŋ] [ˈveri] [ˈbɪtər] [əˈɡenst] [waɪt] [men][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ˈʌ; əv][ðə; ði]
who were at that time feeling very bitter against white men on account of the
WHO 是 在 那 时间 感觉 非常 苦的 反对 白色的 男人 在 帐户 的 这
[ˈriːs(ə)nt] [ˈstiːlɪŋ] [ˈʌ; əv][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ˈʌ; əv][ðer; ðər] [traɪb] [tuː; tə][biː; bi][soʊld][ˈɪntuː] [ˈsleɪvəri] .
recent stealing of a number of their tribe to be sold into slavery .
最近的 偷窃 的 一个 数字 的 他们的 部落 到 是 卖 进入 奴隶制 .
当时，由于白人掳走了他们部落的许多成员并把他们卖为奴隶，他们对白人感到非常愤恨。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈjuːzuəl] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɔːrdʒəl] [ˈwelkəm] [tuː; tə][ðə; ði][stˈreɪndʒəz][frʌm; frəm]
It had been the usual case of a cordial welcome to the strangers from
它 有 到过 这 通常 案件 的 一个 亲切 欢迎 到 这 陌生人 从
[brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [siː] ,
beyond the sea ,
超过 这 海 ,

这原本是一场对来自海外的陌生人的热情欢迎，一如既往。

[ə; eɪ][brɪsk] [treɪd] [baɪ] [wɪtɪ] [ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [wʌz; wəz] [wʌn] ,
a brisk trade by which the confidence of the Indians was won ,
一个 轻快 贸易 经过 哪个 这 信心 的 这 印度人 曾是 韩元 ,
贸易往来十分顺利，赢得了印第安人的信任。

[ænd; ænd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈseɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈtwenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] .
and then a sudden sailing with some twenty of them on board .
和 然后 一个 突然 帆船 和 一些 二十 的 他们 在 木板 .
然后突然扬帆起航，船上大约有二十人。

[naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə] [ˈnɑːmə] , [ðə; ði] [ˈleni] [ləˈnɑːpi] [wɜːr; wər] [riˈvendʒd] [ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈhɑːrts]
Now , thanks to Nahma , the Lenni Lenape were revenged and their hearts
现在 , 谢谢 到 纳赫玛 , 这 莱尼 勒纳佩族 是 复仇 和 他们的 心
[wɜːr; wər] [ˈlaɪtnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n] .
were lightened of a burden .
是 轻度 的 一个 负担 .
现在，多亏了纳玛，莱尼·莱纳佩人报了仇，他们的心中也卸下了重担。

[ˈɔːlsʊʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈkwɑɪrd] [welθ] [brɪˈɑːnd] [ðer; ðər][ˈwaɪldɪst] [driːmz] ,
Also they had acquired wealth beyond their wildest dreams ,
还 他们 有 获得 财富 超过 他们的 最狂野的 梦境 ,
此外，他们还获得了超出他们最疯狂梦想的财富。

[ænd; ænd][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈɡreɪt(ə)] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [hæd; həd] [θroʊn] [aɪˈtiː][ɪn][ðer; ðər] [wei] .
and were very grateful to him who had thrown it in their way .
和 是 非常 感激的 到 他 WHO 有 抛掷 它 在 他们的 方式 .
他们非常感激他，是他把东西扔给了他们。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [ˈmænz] [ˈkʌntri] ,
He did not tell them that he had been a slave in the white man's country ,
他 做过 不是 告诉 他们 那 他 有 到过 一个 奴隶 在 这 白色的 男人的 国家 ,
他没有告诉他们他曾在白人国家当过奴隶。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt]
for he was determined to keep that
为了 他 曾是 决定 到 保持 那
因为他决心要保留这一点。

[hjuːˈmɪlietɪŋ] [ˈnɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
humiliating knowledge to himself .
羞辱 知识 到 他自己 .
对他自己而言，这是令人羞辱的认知。

[sʊʊ][hiː; hi][ˈoʊnli] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkɪdnæpt] ,
So he only gave them to understand that he too had been kidnapped ,
所以 他 仅有的 给予 他们 到 理解 那 他 也 有 到过 被绑架 ,
所以他只告诉他们，他也被绑架过。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][ɪ'mædʒɪn][aɪ'tiː][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][riːs(ə)nt] [ə'kɜːrəns] .

and let them imagine it to have been of recent occurrence .

和 让 他们 想象 它 到 有 到过 的 最近的 发生 .

让他们以为这件事是最近发生的。

[ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][wʌns] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [belt] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ˈtɒtəmz] [ðæt] [ˈnɑːmə] [wɔːr]

They had at once recognized the Belt of Seven Totems that Nahma wore

他们 有 在 一次 认可 这 腰带 的 七 图腾 那 纳赫玛 穿着

[daɪ'æɡənəli] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [brest] [wen] [fɜːrst] [ə'piəriŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

diagonally across his breast when first appearing among them ,

对角线 穿过 他的 胸部 什么时候第一的 出现 之中 他们 ,

他们一眼就认出了纳赫玛第一次出现在他们面前时，斜挎在胸前的七图腾腰带。

[ðoʊ] [noʊ] ['membər] [ʌv; əv][ðer; ðər][traɪb] [hæd; həd][ˈevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [aɪ'tiː] .

though no member of their tribe had ever before seen it .

尽管 不 成员 的 他们的 部落 有 曾经 前 已见 它 .

虽然他们部落里没有人见过它。

[ðeɪ] , [haʊˈevər] , [nuː] [aɪ'tiː][frʌm; frəm] [dɪ'skrɪpʃn] ; [fɔːr; fər] , [ə'mʌŋ] [ə'merɪkən] [ˈɪndiəns] ,

They , however , knew it from description ; for , among American Indians ,

他们 , 然而 , 知道 它 从 描述 ; 为了 , 之中 美国人 印度人 ,

然而，他们却从描述中得知了这一点；因为，在美洲印第安人中，

['traɪb(ə)l][ˈtɒtəmz][ænd; ənd][ðə; ði] [belts] [ʌv; əv][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈtʃiːftənz] [wɜːr; wər][æz; əz] [wel] [noʊn] [æz; əz]

tribal totems and the belts of principal chieftains were as well known as

部落 图腾 和 这 腰带 的 主要的 酋长们 是 作为 出色地 已知 作为

[aːr; ər][ðə; ði] ['bænərz] [ʌv; əv] [jʊrə'piːən] [neɪʃəns] ,

are the banners of European nations ,

是 这 横幅 的 欧洲的 国家 ,

部落图腾和主要酋长的腰带与欧洲国家的旗帜一样广为人知。

[ænd; ənd][ðə; ði] [koʊts] [ʌv; əv][ɑːrmz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['rʊlər] , [ə'mʌŋ] [waɪt] [men] .

and the coats of arms of their rulers , among white men .

和 这 外套 的 武器 的 他们的 统治者 , 之中 白色的 男人 .

以及白人统治者的纹章。

[ðə; ði] - ['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] - [ɔːr][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [maɪt] [wer]

The Saganaga also knew that none but Longfeather or his eldest son might wear

这 - 还 知道 那 没有任何 但 - 或者 他的 长子 儿子 可能 穿

[ðə; ði] [belt] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ˈtɒtəmz] ,

the Belt of Seven Totems ,

这 腰带 的 七 图腾 ,

萨加纳加人也知道，除了长羽或他的长子之外，无人能够佩戴七图腾腰带。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['triːtɪd] [ˈnɑːmə] [wɪð; wɪθ] ['evri] [mɑːrk][ʌv; əv] [kənˌsɪdə'reɪ(ə)n] .

and so they treated Nahma with every mark of consideration .

和 所以 他们 治疗 纳赫玛 和 每一个 标记 的 考虑 .

因此，他们对娜赫玛给予了极大的尊重。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [rɪ'tɜːrɪŋ] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] ,

Finding that he was desirous of returning at once to his own country ,

寻找 那 他 曾是 渴望 的 返回 在 一次 到 他的 自己的 国家 ,

发现他渴望立即返回自己的国家，

[ðeɪ] ['fɜːrɪnɪʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kloʊðɪŋ] , ['wepənz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv][ˈwɑːmpəm] ['berɪŋ]

they furnished him with clothing , weapons , and a belt of wampum bearing

他们 提供 他 和 衣服 , 武器 , 和 一个 腰带 的 贝壳串珠 轴承

[ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrpənt] ,

the likeness of a serpent ,

这 相似 的 一个 蛇 ,

他们为他提供了衣物、武器和一条饰有蛇形图案的贝壳串珠腰带。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːsmɛɪkər] [æz; əz][ə; eɪ] [bædʒ] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] .
which he was to deliver to the Peacemaker as a badge of friendship .
哪个 他 曾是 到 递送 到 这 和平缔造者 作为 一个 徽章 的 友谊 .
他要将它作为友谊的象征献给和平缔造者。

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊð][prəˈvaɪdɪd][æn; ən][ˈeskɔːrt][ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈwɒrɪrɪz] , [huː] [wʊd] [ɡaɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]
They also provided an escort of young warriors , who would guide him to the
他们 还 假如 一个 护送 的 年轻的 战士 , WHO 会 指导 他 到 这
[ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði]
country of the
国家 的 这
他们还提供了一支年轻的武士护卫队，引导他前往该国。

[, ˌpiːˈdʒiː -]
[**Pg 272**]
[页 -]
[第272页]

.
Pavonias .
孔雀 .
孔雀鱼。

[ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] , [huː] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
These people , who were a branch of the Saganaga ,
这些 人们 , WHO 是 一个 分支 的 这 - ,
这些人是萨加纳加人的一个分支，

[ˈɑːkjupaɪd][ðə; ði] [ˈterətɔːri] [ˈlaɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] - [æɪt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt]
occupied the territory lying on the south side of the Shatemuc at the point
占领 这 领土 说谎 在 这 南 边 的 这 - 在 这 观点
[wɜr] [ˌaɪˈtiː] [ˈfloʊz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
where it flows into the sea ,
在哪里 它 流量 进入 这 海 ,
占据了沙特穆克河入海口南岸的领土，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈwɪlɪŋli] [ˈfɜːrniʃt] [ˈnɑːmə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəˈnuː] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz]
and they willingly furnished Nahma with a canoe in which to continue his
和 他们 心甘情愿 提供 纳赫玛 和 一个 独木舟 在 哪个 到 继续 他的
[ˈdʒɜːrni] .
journey .
旅行 .
他们欣然为纳赫玛提供了一艘独木舟，让他继续他的旅程。

[ˈlɔːntʃɪŋ] [ðɪs] [kraːft][ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnæroʊ] ,
Launching this craft on the waters of the narrow ,
发射 这 工艺 在 这 水 的 这 狭窄的 ,
在狭窄的水域上下水这艘船，

[taɪd] - [swept] [ˈtʃæn(ə)l] [ˈæftərwərdz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [kɪl] [vɑːn] [ˈkʌl] ,
tide - swept channel afterwards known as the Kill von Kull ,
潮 - 扫荡 渠道 然后 已知 作为 这 杀 冯 库尔 ,
后来，这条受潮汐侵蚀的水道被称为库尔河（Kill von Kull）。

[ænd; ənd] [rɪˈsiːvɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] [ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [stɔːr] [ʌv; əv] [paːrtʃt] [kɔːrn] ,
and receiving from his friends a goodly store of parched corn ,
和 接收 从 他的 朋友们 一个 很好 店铺 的 干渴 玉米 ,
他还从朋友那里收到了一大堆烤玉米。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrævələr] [set] [ˈɔːrθ] [əˈloʊn][ɑːn][ðə; ði][læst] [steɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊmwərd] [ˈdʒɜːrni] .
our traveller set forth alone on the last stage of his homeward journey .
我们的 游客 放 前进 独自的 在 这 最后的 阶段 的 他的 回家 旅行 .
我们的旅行者独自踏上了回家的最后一程。

[ɑ:n] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [kɪl] [hi:; hi] [krɔ:st] [nu:] [jɔ:k] [beɪ] , [ʌn'dɑ:tɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][seɪl] ,
On leaving the Kill he crossed New York Bay , undotted by a single sail ,
在 离开 这 杀 他 交叉 新的 约克 湾 , 未点状 经过 一个 单身的 帆 ,
离开基尔河后, 他横渡了纽约湾, 船上没有一根帆。

[pæst] [ðə; ði] ['densli] ['wɒdɪd] ['aɪlənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] [æz; əz] " ['gʌvə-nə-z] ,
passed the densely wooded island that was to be known as " Governor's ,
通过了 这 密集地 树木繁茂的 岛 那 曾是 到 是 已知 作为 " 州长的 ,
经过那座树木茂密的小岛, 后来它被称为“总督岛”。

" [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [i:st] ['rɪvər] .
" and entered the East River .
" 和 进入 这 东方 河 .
然后进入东河。

[hɪr] [hi:; hi] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] [ɪn'tʃæntɪŋ] ['bjʊ:ti] .
Here he came upon a scene of enchanting beauty .
这里 他 来了 之上 一个 场景 的 妖娆 美丽 .
在这里, 他邂逅了一幅美得令人陶醉的景象。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] [stretʃt] [ðə; ði][ˈlev(ə)l][sɔ:lt] [mɑ:ʃɪz] [ænd; ənd] ['wɒdɪd] [pleɪnz][ʌv; əv] [b:ŋ] ['aɪlənd] .
On his right stretched the level salt marshes and wooded plains of Long Island .
在 他的 正确的 拉伸 这 等级 盐 沼泽 和 树木繁茂的 平原 的 长的 岛 .
他的右侧是长岛平坦的盐沼和林木茂盛的平原。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] [leɪ] [rɑ:k] - [rɪbd] [mən'hætən] , [ˈrʌɡɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈvæliz] ,
On the other hand lay rock - ribbed Manhattan , rugged with hills and valleys ,
在 这 其他 手 躺 岩石 - 罗纹 曼哈顿 , 崎岖 和 丘陵 和 山谷 ,
另一方面, 曼哈顿地势崎岖, 遍布山丘和山谷, 岩石嶙峋。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] ['spɑ:kld] ['meni] ['krɪst(ə)l] [sprɪŋz] [ænd; ənd] ['rɪplɪŋ] [brʊks] .
among which sparkled many crystal springs and rippling brooks .
之中 哪个 闪闪发光 许多 水晶 弹簧 和 涟漪 布鲁克斯 .
其中点缀着许多晶莹剔透的泉水和潺潺流淌的小溪。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [frʌm; frəm][end][tu:; tə][end][ænd; ənd][frʌm; frəm] ['wɔ:tə-z] [edʒ] [tu:; tə] ['wɔ:tə-z]
It was covered from end to end and from water's edge to water's
它 曾是 涵盖 从 结尾 到 结尾 和 从 水的 边缘 到 水的
[edʒ] [wɪð; wɪθ] [grʊvz] [ʌv; əv] ['steɪtli] ['fɔ:ɾɪst] - [tri:z]
edge with groves of stately forest - trees
边缘 和 小树林 的 庄严 森林 - 树木
从头到尾, 从水边到水边, 到处都覆盖着成片的参天大树。

[ɪntə'spə:st] [wɪð; wɪθ] ['græsi] [gleɪdz] [ɪn] [wɪtʃ] [fed] [hə:dz] [ʌv; əv] [dɪr] .
interspersed with grassy glades in which fed herds of deer .
穿插 和 草丛 林间空地 在 哪个 美联储 畜群 的 鹿 .
其间点缀着绿草茵茵的空地, 成群的鹿在那里觅食。

[ˈoʊvər][ɔ:l][wʌz; wəz] [flʌŋ] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [veɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [meɪ] [ˈvɜ:rdʒər] ,
Over all was flung the exquisite veil of a May verdure ,
超过 全部 曾是 扔 这 精美的 面纱 的 一个 可能 绿意盎然 ,
一切都笼罩在五月翠绿的薄纱之下。

[waɪl] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['hevi] [wið; wiθ][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] ['blɒsəmz] [ænd; ənd] [fɪld] [wið; wiθ][ðə; ði]
while the air was heavy with the scent of blossoms and filled with the
尽管 这 空气 曾是 重的 和 这 香味 的 花朵 和 已填 和 这
[sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['meɪtɪŋ] [bɜ:rdz] .
song of mating birds .
歌曲 的 交配 鸟类 .

空气中弥漫着浓郁的花香，回荡着求偶鸟的鸣叫声。

[ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvəz] [edʒ] [braʊn] ['rɑ:ks] [wɜ:r; wər] [frɪndʒd] [wið; wiθ][fæn'tæstɪk] [si:] - [grəʊθ] [ðæt] [weɪvd]
On the river's edge brown rocks were fringed with fantastic sea - growths that waved
在 这 河流的 边缘 棕色的 岩石 是 流苏 和 极好的 海 - 增长 那 挥手
[ɪn][ðə; ði] [swɪft] [taɪd] [laɪk] ['bænərz] ['stri:mɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bri:z] .
in the swift tide like banners streaming in a breeze .
在 这 迅速 潮 喜欢 横幅 流媒体 在 一个 微风 .

河岸边，棕色的岩石上长满了奇特的海洋生物，它们在湍急的潮水中摇曳，如同微风中飘扬的旗帜。

['bru:dn] [dʌks] [ænd; ənd] ['weɪdn] ['herən] ['pi:pld] ['evri] ['plæsɪd] [kəʊv] , [fɪʃ] [li:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Brooding ducks and wading heron peopled every placid cove , fish leaped from the
沉思 鸭子 和 涉水 苍鹭 人 每一个 平静 海湾 , 鱼 跳跃 从 这
[klɪr] ['wɔ:tərz] ,
clear waters ,
清除 水 ,

平静的小海湾里到处都是孵蛋的野鸭和涉禽，清澈的水中跃出水面的鱼儿。

[ænd; ənd] [waɪt] - [plu:md] [gʌlz] [flekt] [ðə; ði] [blu:] [skaɪ] .
and white - plumed gulls flecked the blue sky .
和 白色的 - 羽毛 海鸥 有斑点的 这 蓝色的 天空 .
白羽海鸥点缀着蓝天。

[ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] [pi:s] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['reɪnd] [ʌndɪ'stɜ:rbd] ['oʊvər][ɔ:l] ; [fɔ:r; fər] , [æz; əz] [jet] ,
The beauty and peace of nature reigned undisturbed over all ; for , as yet ,
这 美丽 和 和平 的 自然 统治 未受干扰 超过 全部 ; 为了 , 作为 然而 ,
大自然的美丽与宁静依旧笼罩着一切；因为，迄今为止，

[nəʊ][oʊld] [wɜ:rlɪd] [ki:l] [hæd; həd] [kli:vɪd] [ðoʊz] ['wɔ:tərz] ,
no Old World keel had cleaved those waters ,
不 老的 世界 龙骨 有 劈裂 那些 水 ,
没有一艘旧世界的船龙骨劈开过那片水域。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt][ʌv; əv] [waɪt] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə] [bɪ'klʌm] [ðə; ði] ['gretɪst] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the site of what was destined to become the greatest city of the
和 这 地点 的 什么 曾是 注定 到 变得 这 最 城市 的 这
[ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'teɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [blaɪt] [ʌv; əv] [sɪvələ'zeɪʃn] .
earth was still untainted by the blight of civilization .
地球 曾是 仍然 未受污染的 经过 这 枯萎病 的 文明 .
而这片注定要成为地球上最伟大城市的土地，当时还未受到文明的侵蚀。

[nɔ:r][dɪd] ['nɑ:mə] [si:] [ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['dʒɜ:rni] [frʌm; frəm] [beɪ] [tu:; tə] [saʊnd] .
Nor did Nahma see a human being on his whole journey from bay to sound .
也不 做过 纳赫玛 看 一个 人类 存在 在 他的 所有的 旅行 从 湾 到 声音 .
纳赫玛从海湾到海峡的整个旅程中，也没有见到一个人。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ['destɪnd] [tu:; tə][hoʊld] ['mɪljənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'ləʊn] .
In the place destined to hold millions of his kind he was alone .
在 这 地方 注定 到 抓住 百万 的 他的 种类 他 曾是 独自的 .
在原本应该容纳数百万同类的地方，他却孤身一人。

[ˈskɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈɔːr] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ˈaɪlənd] [saʊnd] , [ðə; ði][ˈsɑːləteri] [ˈvɔɪdʒə] , [ˈɔːlweɪz] [ˈteɪkɪŋ]
Skirting the northern shore of Long Island Sound , the solitary voyager , always taking
裙边 这 北方 支撑 的 长的 岛 声音 , 这 孤 旅行者 , 总是 采取
[peɪnz] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] ,
pains to avoid observation ,
疼痛 到 避免 观察 ,

这位孤独的航海者沿着长岛海峡北岸航行，始终小心翼翼地避免被人发现。

[pæst] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmoʊˈhiːkənz][ænd; ənd] [ˈentərd] [əˈpɑːn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːkwɒt] .
passed the country of the Mohicans and entered upon that of the Pequots .
通过了 这 国家 的 这 莫希干人 和 进入 之上 那 的 这 佩科特 .
穿过莫希干人的领地，进入佩科特人的领地。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 274**]
[页 -]

[第274页]

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [deɪz] [ðʌs] [ˈɑːkjupaɪd] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [held] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [mæn]
During the four days thus occupied he had not held communication with any man
期间 这 四 天 因此 占领 他 有 不是 握住 沟通 和 任何 男人
,
.
,

在这四天里，他没有与任何人交谈。

[ˈhævɪŋ] [ʃʌnd] [əˈlaɪk] [ðə; ði] [ɪnˈfriːkwənt] [ˈvɪlɪdʒəz] [ʌv; əv][bɑːrk] [hʌt] [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪrz]
having shunned alike the infrequent villages of bark huts and the camp - fires
拥有 被排斥 同样 这 不频繁 村庄 的 吠 小屋 和 这 营 - 火灾
[ʌv; əv] [ˈfɪʃərmən] [ɔːr] [ʃel] [ˈgæðərə] ,
of fishermen or shell gatherers ,
的 渔民 或者 壳 采集者 ,
他们既避开了零星散落的树皮小屋村落，也避开了渔民或贝壳采集者的篝火。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] [kəˈnuːz] .
as well as their canoes .
作为 出色地 作为 他们的 独木舟 .

以及他们的独木舟。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈleɪd] [ɔːr] [ˈrekəɡnaɪzd] [brɪˈfɔːr] [rɪˈtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He did not wish to be delayed or recognized before reaching the country of his
他 做过 不是 希望 到 是 延迟 或者 认可 前 到达 这 国家 的 他的
[oʊn] [ˈpiːp(ə)l] .
own people .
自己的 人们 .

他不想在抵达自己民族的土地之前被耽搁或被认出。

[ˈkɑːnsɪkwentli] [hiː; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [wen] , [ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [ʌv; əv]
Consequently he hesitated for a moment when , on the fourth day of
最后 他 犹豫了一下 为了 一个 片刻 什么时候 , 在 这 第四 天 的
[hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] ,
his journey ,
他的 旅行 ,

因此，在他旅程的第四天，他犹豫了片刻，

[hiː; hi] [dɪˈskʌvərd] [tuː] [ˈfɪɡjərz] [ɪn][ə; eɪ] [kəˈnuː] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsɪɡnəlz] [ʌv; əv] [dɪˈstres] .
he discovered two figures in a canoe making signals of distress .
他 发现 二 数据 在 一个 独木舟 制作 信号 的 痛苦 .

他发现独木舟里有两个人影在发出求救信号。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌmɪdˈweɪ] [bɪˈtwiːn] [æn; ən][ˈaɪlənd] [ˈlaɪn] [ˈsevrəl] [maɪlz] [ɔːf] [ˈɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði]
They were midway between an island lying several miles off shore and the
他们是 是 中途 之间 一个 岛 说谎 一些 英里 离开 支撑 和 这
[ˈmeɪnlənd] ,
mainland ,
大陆 ,

他们当时位于距离海岸数英里的一座岛屿和大陆之间。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kəˈnuː] [wʌz; wəz][soʊ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ðæt] [aɪˈtiː] [siːmd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [sɪŋk] .
and their canoe was so low in the water that it seemed about to sink .
和 他们的 独木舟 曾是 所以 低的 在 这 水 那 它 似乎 关于 到 下沉 .
他们的独木舟吃水很深，看起来好像要沉下去了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈpædlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈdespərət]
One of the figures was that of a man , who was paddling with desperate
— 的 这 数据 曾是 那 的 一个 男人 , who 曾是 划桨 和 绝望的
[ˈenərdʒi] ,
energy ,
活力 ,
其中一个人物是一个男人，他正拼尽全力地划水。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈeɪdəntli] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəsli] [ˈbeɪlɪŋ] [ˈwɔːtər][frəm; frəm][ðə; ði]
while the other , evidently a woman , was furiously bailing water from the
尽管 这 其他 , 显然 一个 女士 , 曾是 愤怒地 弃保 水 从 这
[ˈsɪŋkɪŋ] [kraːft] .
sinking craft .
下沉 工艺 .
而另一名显然是女性的人，则拼命地从正在下沉的船上舀水。

[ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][dɪd] [ˈnɑːmə] [ˈhezɪteɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈhedɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd]
Only for a moment did Nahma hesitate , and then he headed with all speed
仅有的 为了 一个 片刻 做过 纳赫玛 犹豫 , 和 然后 他 标题 和 全部 速度
[ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
in that direction .
在 那 方向 .
纳赫玛只犹豫了片刻，然后便全速朝那个方向走去。

[ðə; ði][ˈwɔːtər] - [lɔːgd] [kəˈnuː] [sæŋk] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [aɪˈtiː] ; [bʌt; bət] , [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts]
The water - logged canoe sank before he reached it ; but , within a few minutes
这 水 - 已登录 独木舟 沉没 前 他 达到 它 ; 但 , 之内 一个 很少 分钟
,
:
,

在他到达之前，那艘进水的独木舟就沉了；但是，几分钟之内，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈreskjuːd] [ðə; ði] [səˈvaɪvəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈseɪfli] [biˈstəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
he had rescued the survivors , and they were safely bestowed in his own
他 有 获救 这 幸存者 , 和 他们 是 安全 授予 在 他的 自己的
[kraːft] .
craft .
工艺 .
他救出了幸存者，并将他们安全地安置在他的船上。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əˈkɑːmplɪft] , [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði][lənd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər]
With this accomplished , he started towards the land that had been their
和 这 完成 , 他 开始 向 这 土地 那 有 到过 他们的
[əbˈdʒektɪv] - [pɔɪnt]
objective - point
客观的 - 观点
完成这项任务后，他便朝着他们的目的地——那片土地进发。

[wen] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈæftərwərdz] [ˈlɜːrɪd] , [ðer; ðər][kəˈnuː] [hæd; həd] [bɪn] [pɪrst] [ænd; ənd] [rɪpt]
when , as he afterwards learned , their canoe had been pierced and ripped
什么时候 , 作为 他 然后 学习 , 他们的 独木舟 有 到过 穿孔 和 撕裂
[ˈoʊpən][baɪ][ə; eɪ] [sɔːrd] - [fɪʃ] .
open by a sword - fish .
打开 经过 一个 剑 - 鱼 .

后来他才知道，他们的独木舟被剑鱼刺穿并撕开了。

[ˈweðər] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ˈmæɪs] , [ˈpleɪfəli] , [ɔːr][baɪ][ˈæksɪdənt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]
Whether this had been done with malice , playfully , or by accident they could not
无论 这 有 到过 完毕 和 恶意 , 嬉戏地 , 或者 经过 事故 他们 可以 不是
[tel] ;
tell ;
告诉 ;

他们无法判断这是出于恶意、玩笑还是意外；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæd; həd][soʊ] [ɪnˈdeɪndʒərd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] , [ˈɔːlmoʊst][ʌv; əv][ə; eɪ]
but it had so endangered their lives that they would , almost of a
但 它 有 所以 濒危 他们的 生活 那 他们 会 , 几乎 的 一个
[ˈsɜːrt(ə)nti] ,
certainty ,
肯定 ,

但这已经严重危及他们的生命，他们几乎肯定会.....

[hæv; həv] [draʊnd] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈreskjuː] .
have drowned had not the stranger come to their rescue .
有 溺水 有 不是 这 陌生人 来 到 他们的 救援 .
如果不是陌生人出手相救，他们可能已经溺水身亡了。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz][ˈspəʊkən][baɪ] ˈeni [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [kəˈnuː] [hæd; həd] [ˈnɪrli]
Not a word was spoken by any one of the three until the canoe had nearly
不是 一个 单词 曾是 说 经过 任何 一 的 这 三 直到 这 独木舟 有 几乎
[geɪnd] [ðə; ði][lənd] .
gained the land .
获得 这 土地 .
直到独木舟几乎到达岸边，三人一句话也没说。

[ðen] [ðə; ði] [ˈreskjuːd] [mæn] , [huː] , [ðoʊ] [jʌŋ] , [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kəˈmændɪŋ] [ˈæspekt] ,
Then the rescued man , who , though young , was of commanding aspect ,
然后 这 获救 男人 , WHO , 尽管 年轻的 , 曾是 的 指挥 方面 ,
然后是那位获救的男子，他虽然年轻，但相貌威严。

[tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpædɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bəʊ; boʊ][ænd; ənd] [sed] , —
turned from his paddling in the bow and said , —
转向 从 他的 划桨 在 这 弓 和 说 , —
他停止在船头划桨，转过身来说：
" [ðəʊ] [hæst] [seɪvd] [juː ˈes][frʌm; frəm] [deθ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [fərˈget] [aɪ ˈtiː] .
" **Thou hast saved us from death and I will not forget it .**
" 你 哈斯特 已保存 我们 从 死亡 和 我 将要 不是 忘记 它 .
“你救我们脱离死亡，我永远不会忘记。”

[aɪ][eɪ ˈem] [sæsəkəs] , [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːkwɒt] .
I am Sassacus , chief of the Pequots .
我 是 萨萨克斯 , 首席 的 这 佩科特 .
我是萨萨库斯，佩科特人的首领。

" - [hɑ:rt] [li:pt] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
" **Nahma's heart leaped within him** .
" - 心 跳跃 之内 他 .
“纳赫玛的心怦怦直跳。”

[ðə; ði] ['pi:kwɒt] [fɔ:rmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ək'nɑ:lɪdʒɪŋ; æk'nɑ:lɪdʒɪŋ][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The Pequots formed one of the tribes acknowledging the authority of his
这 佩科特 形成 一 的 这 部落 承认 这 权威 的 他的
[ˈfɑ:ðər] ,
father ,
父亲 ,
佩科特人是承认他父亲权威的部落之一。

[ænd; ænd] [ðɪs] [ju:θ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌz(ə)n] .
and this youth was his own cousin .
和 这 青年 曾是 他的 自己的 表哥 .
而这个年轻人是他的表弟。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [meɪk] [rɪ'plai] , [wen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kən'tɪnju:d] : " [aɪ] [pər'si:v] [ðəʊ] [ɑ:rt]
He was about to make reply , when the other continued : " I perceive thou art
他 曾是 关于 到 制作 回复 , 什么时候 这 其他 持续 : " 我 感知 你 艺术
[ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] ,
a stranger ,
一个 陌生人 ,
他正要回答，对方又接着说：“我看得出来你是陌生人，

[ænd; ænd] [ɪf] [ðəaɪ] ['bɪznəs] [bi:; bi][nɑ:t] [tu:] ['presɪŋ] ,
and if thy business be not too pressing ,
和 如果 你的 商业 是 不是 也 紧迫 ,
如果你的事务不太紧急，

[maɪ] [lɑ:dʒ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈɑ:nərd] [tu:; tə] [ˈfeltər] [ðɪ:] [æz; əz][ə; eɪ] [gest] . "
my lodge would be honored to shelter thee as a guest . "
我的 小屋 会 是 荣幸 到 庇护所 你 作为 一个 客人 . "
我的旅店很荣幸能接待您。

" [ˈglædli] [wʊd] [aɪ] [ˈtæri] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] , " [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [nɑ:t] ,
" **Gladly would I tarry , " was the reply , " but I may not ,**
" 乐意 会 我 焦油 , " 曾是 这 回复 , " 但 我 可能 不是 ,
“我很乐意逗留,”对方回答说,“但我可能无法做到。”

[fɔ:r; fər][aɪ] [ber] [ə; eɪ] [belt] [frʌm; frəm][ðə; ði] -
for I bear a belt from the Saganaga
为了 我 熊 一个 腰带 从 这 -
因为我佩戴着来自萨加纳加的腰带

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 276**]
[页 -]
[第276页]

[tu:; tə] - [ðə; ði] ['pi:smeɪkər] , [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] ['pra:mptli] [dɪ'lɪvərd] .
to Longfeather the Peacemaker , that must be promptly delivered .
到 - 这 和平缔造者 , 那 必须 是 及时 发表 .
必须立即将此事传达给和平缔造者长羽。

[ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em] [noʊn] [ɪz] ['mæsəsɔɪt] .
The name by which I am known is Massasoit .
这 姓名 经过 哪个 我 是 已知 是 马萨索伊特 .
我的名字是马萨索伊特。

" [ðə; ði] ['pi:kwɒt] ['tʃi:ftən] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [geɪzd] ['ki:nli] [æt; ət][ðə; ði] ['spi:kər] .
" **The Pequot chieftain turned and gazed keenly at the speaker .**
" 这 佩科特 头目 转向 和 凝视 敏锐地 在 这 扬声器 ；
“佩科特酋长转过身，目光锐利地盯着说话的人。

" [hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] ['leni] [lə'nɑ:pi] ['lɜ:rniɪd] [ðæt] - [hæz; həz] [gɔ:n] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜ:rni]
" **Have not the Lenni Lenape learned that Longfeather has gone the great journey**
" 有 不是 这 莱尼 勒纳佩族 学习 那 - 有 已消失 这 伟大的 旅行
？ " [hi:; hi] [æskt] .
? " he asked .
? " 他 问 ；
“莱尼·莱纳佩人难道还不知道长羽已经踏上了伟大的旅程吗？”他问道。

" [ded] ！
" **Dead !**
" 死的 ！
“死的！”

- [ded] , [ænd; ənd][aɪ][nɑ:t][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][end] ！
Longfeather dead , and I not with him at the end !
- 死的 , 和 我 不是 和 他 在 这 结尾 ！
长羽死了，而我却没能陪他走到最后！

" [kraɪd] ['nɑ:mə] , [[ɑ:kt] [baɪ][ðə; ði] ['sʌdnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [nu:z] ['ɪntu:][æn; ən] [ʌnpri:'medɪteɪtɪd]
" **cried Nahma , shocked by the suddenness of this news into an unpremeditated**
" 哭 纳赫玛 , 震惊 经过 这 突然 的 这 消息 进入 一个 无预谋的
[br'treɪəl] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] .
betrayal of feeling .
背叛 的 感觉 ；
“娜玛惊叫道，她被这突如其来的消息震惊了，一时冲动，竟背叛了自己的感情。”

" [wen] [dɪd][hi:; hi][daɪ] , [ænd; ənd] [haʊ] ？
" **When did he die , and how ?**
" 什么时候 做过 他 死 , 和 如何 ？
“他何时去世，又是如何去世的？”

[wʌz; wəz][hi:; hi] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] ？ " **Was he killed in battle ?** "
曾是 他 被杀 在 战斗 ？ "
他是否战死沙场？

" [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [wen] [ðə; ði] ['wɪləʊ] [li:vz] [wɜ:r; wər][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]
" **He went to the place of Okis when the willow leaves were the size of**
" 他 去 到 这 地方 的 奥基斯 什么时候 这 柳 树叶 是 这 尺寸 的
[maʊs] - [ɪrz] ,
mouse - ears ,
老鼠 - 耳朵 ,
“他去奥基斯的地方时，柳树叶子只有老鼠耳朵那么大。”

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] [hu:] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [wɪð; wɪθ] [deθ]
and he was killed by the pale - faces who come from the sea with death
和 他 曾是 被杀 经过 这 苍白 - 面孔 WHO 来 从 这 海 和 死亡
[ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ɪn][ðər; ðər][hændz] ,
and destruction in their hands ,
和 破坏 在 他们的 双手 ,
他被那些来自大海、手持死亡和毁灭的苍白面孔的人杀死了。

" ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃi:ftən] , [ˈbɪtərli] .
" **answered the young chieftain , bitterly .**
" 回答 这 年轻的 头目 , 苦涩地 .
“年轻的酋长苦涩地回答道。”

" [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ! " [gɑ:spt] [ˈnɑ:mə] ,
" **Killed by the white man !** " **gasped Nahma** ,
" 被杀 经过 这 白色的 男人 ! " 倒吸一口气 纳赫玛 ;

“被白人杀了！”娜玛喘着气说。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈgroʊɪŋ] [blæk] [ænd; ənd][ðə; ði][kɔ:rdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [ˈswelɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
his face growing black and the cords of his neck swelling with rage .
他的 脸 生长 黑色的 和 这 绳索 的 他的 脖子 肿胀 和 愤怒 .

他的脸色变得黝黑，脖子上的绳索因愤怒而肿胀。

" [ðen] [baɪ][hɪz; ɪz] [blʌd] [aɪ] [swer] — — "
" **Then by his blood I swear** — — "
" 然后 经过 他的 血 我 发誓 — — "

“那么我以他的血发誓——”

" [weɪt] , " [kəˈmɑ:ndɪd] [sæsəkəs] .
" **Wait** , " **commanded Sassacus** .
" 等待 , " 命令 萨萨克斯 .

“等等，”萨萨克斯命令道。

" [nɑ:t] [də'rektli; daɪ'rektli][dɪd][ðə; ði][men] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] , [nɔ:r][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]
" **Not directly did the men from the sea take his life** , **nor was his**
" 不是 直接地 做过 这 男人 从 这 海 拿 他的 生活 , 也不 曾是 他的
[blʌd] [fed] .
blood shed .
血 棚 .

“水手们并没有直接夺走他的生命，也没有流他的血。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɔ:lɪŋ] [ʌv; əv] [li:vz] [wʌn]
With the falling of leaves one
和 这 坠落 的 树叶 一

随着落叶飘落

[,pi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 277**]
[页 -]

[第277页]

[ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪŋd] [kəˈnu:z] [keɪm] [tu:; tə][lənd] [nɪr] - .
of their winged canoes came to land near Montaup .
的 他们的 有翅膀的 独木舟 来了 到 土地 靠近 - .

他们的带翼独木舟在蒙托普附近登陆。

[frʌm; frəm][aɪˈti:][wɜ:r; wər][set][ɑ:n] [ʃɔ:r] [tu:] [men] [mɔ:r] [ˈnɪrli] [ded] [ðæn; ðən] [ˈlɪvɪŋ] .
From it were set on shore two men more nearly dead than living .
从 它 是 放 在 支撑 二 男人 更多的 几乎 死的 比 活的 .

从船上被送上岸的两个人奄奄一息。

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] [kəˈnu:] [dɪˈpɑ:rtɪd] , [ˈli:vɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][daɪ] .
Then the great canoe departed , **leaving them to die** .
然后 这 伟大的 独木舟 已离开 , 离开 他们 到 死 .

然后，那艘巨大的独木舟离开了，留下他们等死。

[ðə; ði] [ˈdwelərz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] [tʊk] [ˈpɪti] [ɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ənd] [keəd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ;
The dwellers of that country took pity on them and cared for them ;
这 居民 的 那 国家 采取 遗憾 在 他们 和 关心 为了 他们 ;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [daɪd] ,
but they died ,
但 他们 死亡 ;

那个国家的居民怜悯他们，照顾他们；但他们还是死了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] ɔːl] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [nɪr] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ded] .
and in a short time all who had gone near them were also dead .

和 在 一个 短的 时间 全部 WHO 有 已消失 靠近 他们 是 还 死的 .

不久之后，所有靠近他们的人也都死了。
[ðə; ði] [pleɪg] [sprɛd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pəˈkænəkɪts] [tuː; tə][ðə; ði] , [ðə; ði] [ˈnɪp,mʌks] , [ðə; ði]
The plague spread from the Pokanokets to the Nausets , the Nipmucks , the
这 瘟疫 传播 从 这 波卡诺克特 到 这 瑙塞茨 , 这 尼普穆克斯 , 这
[ˈneɪtɪk] , [ðə; ði][æbəˈnɑːkɪz] ,
Naticks , the Abenakis ,
纳蒂克斯 , 这 阿贝纳基人 ,

瘟疫从波卡诺克特人蔓延到瑙塞特人、尼普穆克人、纳蒂克人、阿贝纳基人，
[ænd; ənd] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [ˈspredɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][kəʊld] ,
and may still be spreading in the land of cold ,
和 可能 仍然 是 传播 在 这 土地 的 寒冷的 ,
而且可能仍在寒冷的地区蔓延。

[ðoʊ] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [steɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][wɜːrm] [ˈweðər] ,
though on this side it was stayed by the coming of warm weather ,
尽管 在 这 边 它 曾是 入住 经过 这 未来 的 温暖的 天气 ,
不过，由于天气转暖，这一趋势暂时停止了。

[ænd; ənd][ðəɪ] — — [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst][tuː; tə][daɪ][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
and thy — — Longfeather was the last to die of it .
和 你的 — — - 曾是 这 最后的 到 死 的 它 .
而你的——长羽是最后一个死于这种疾病的。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ˈnɑːmə] [sæt][ˈsaɪlənt] .
" For a few moments Nahma sat silent .
" 为了 一个 很少 时刻 纳赫玛 卫星 沉默的 .
“娜玛沉默了片刻。”

[ðen] , [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˌʌnˈkənˈsiːld] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaɪtɪ] [ɡriːf] , [hiː; hi]
Then , lifting his face , on which were unconcealed traces of a mighty grief , he
然后 , 举重 他的 脸 , 在 哪个 是 未隐藏的 痕迹 的 一个 强大的 悲伤 , 他
[sed] ,
said ,
说 ,
然后，他抬起头，脸上毫不掩饰地流露出巨大的悲痛，说道：

" [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ] [ðiː] , [sæsəkəs] . "
" I will go with thee , Sassacus . "
" 我 将要 去 和 你 , 萨萨克斯 . "
“我将与你同行，萨萨库斯。”

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
" It is well , " replied the other ,
" 它 是 出色地 , " 回复 这 其他 ,
“很好，”另一个人回答道。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈfɜːrðər] [wɜːrd][wʌz; wəz][ˈspəʊkən] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈləndɪŋ] [wʌz; wəz]
and no further word was spoken between them until after a landing was
和 不 更远 单词 曾是 说 之间 他们 直到 后 一个 降落 曾是
[meɪd] .
made .
制成 .
直到飞机着陆后，他们之间才再次交谈。

[ˈiːv(ə)n] [ðən] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] [ˈɡreɪtli] [əˈfektɪd] [ðə; ði] [nuː] - [ˈkʌmə] [wʌz; wəz][nɑːt]

Even then the subject that had so greatly affected the new - comer was not
甚至 然后 这 主题 那 有 所以 非常 做作的 这 新的 - 角 曾是 不是

[əˈɡen] [ˈmenʃ(ə)nd] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

again mentioned until after he had been taken to the lodge of the young
再次 提及 直到 后 他 有 到过 已采取 到 这 小屋 的 这 年轻的

[ˈtʃiːftən] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃt]

chieftain and refreshed
头目 和 焕然一新

即使如此，直到这位新来者被带到年轻酋长的住所休息之后，才再次提起这个对他影响很大的话题。

[ðɪs] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [dʌn] , [ðə; ði] [ɡest] [riˈkwestɪd] [ðæt]

This having been done , the guest requested that
这 拥有 到过 完毕 , 这 客人 请求 那

事情办妥后，客人提出：

[,piː ˈdʒiː -]

[Pg 278]
[页 -]

[第278页]

[hɪz; ɪz][hoʊst] [wʊd] [wɔːk] [əˈpaːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ] [ðəmˈselvz]

his host would walk apart with him , and when they were by themselves
他的 主持人 会 走 除 和 他 , 和 什么时候 他们 是 经过 他们自己

[hiː; hi] [sed] , —

he said , —
他 说 , —

他的主人会和他分开走，当他们单独相处时，他说：

" [ðaɪ] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːsmekər] [hæθ] [soʊ] [kənˈfjuːzd] [maɪ][plænz] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs]

" Thy news of the Peacemaker hath so confused my plans that I am at a loss
" 你的 消息 的 这 和平缔造者 有 所以 使困惑 我的 计划 那 我 是 在 一个 损失

[haʊ] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] [ænd; ənd] [wʊd] [lɜːrɪn] [ˈfɜːrðər] [frʌm; frəm] [ðiː]

how to proceed and would learn further from thee
如何 到 继续 和 会 学习 更远 从 你

“你带来的和平缔造者的消息打乱了我的计划，我不知道该如何继续下去，希望能从你那里得到更多指导。”

[fɜːrst][aɪ] [wʊd] [noʊ] [huː] [ˈeksərsaɪzɪz] [əˈθɔːrəti] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [,wɒmpəˈnəuæɡ] ?

First I would know who exercises authority in place of the great Wampanoag ?
第一的 我 会 知道 WHO 练习 权威 在 地方 的 这 伟大的 万帕诺亚格人 ?

首先我想知道谁能代替伟大的万帕诺亚格人行使权力？

[left] [hiː; hi][ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə] [ruːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] ?

Left he a son to rule in his stead ?
左边 他 一个 儿子 到 规则 在 他的 坚定 ?

他留下一个儿子代他统治吗？

" [sæsəkəs] [lʊkt] [ˈkjʊriəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɡest] [æz; əz][hiː; hi] [ˈænsər] , —

" Sassacus looked curiously at his guest as he answered , —
" 萨萨克斯 看起来 奇怪的是 在 他的 客人 作为 他 回答 , —

萨萨克斯一边回答，一边好奇地看着他的客人——

" - [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈmeni]

" Longfeather had a son who should take his place , but he disappeared many
" - 有 一个 儿子 WHO 应该 拿 他的 地方 , 但 他 消失 许多

[muːnz] [əˈɡoʊ] . "

moons ago . "
月亮 前 . "

“长羽有个儿子本应继承他的位置，但他很久以前就失踪了。”

" [haʊ] ？ "

" **How** ？ "

" 如何 ？ "

“如何？ ”

" [noʊ][mæn] [noʊz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] .

" **No man knows for a certainty** .

" 不 男人 知道 为了 一个 肯定 .

没有人能确定。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði]['irəkwoɪz] ,

Some say that he joined the Iroquois ,

一些 说 那 他 加入 这 易洛魁人 ,

有人说他加入了易洛魁联盟，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði]['hjuərən][ʌv; əv][ðə; ði][koʊld][lənd] .

and others that he was taken prisoner by the Hurons of the cold land .

和 其他的 那 他 曾是 已采取 囚犯 经过 这 休伦人 的 这 寒冷的 土地 .

还有一些人说他被寒冷地区的休伦人俘虏了。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðer; ðər][ɪz] [smɔːl] [tʃæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [əˈlaɪv] . "

In that case there is small chance of his being now alive . "

在 那 案件 那里 是 小的 机会 的 他的 存在 现在 活 . "

那样的话，他现在还活着的可能性微乎其微。

" [huː] , [ðen] , [werz] [ðə; ði][belt] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ˈtoʊtəmz] ？ "

" **Who , then , wears the Belt of Seven Totems ？** "

" WHO , 然后 , 穿着 这 腰带 的 七 图腾 ？ "

那么，究竟是谁佩戴着七图腾腰带呢？

" [noʊ][wʌn] [werz] [aɪ ˈtiː] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈɡreɪvli] , " [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [ˈdɪsəˈpɪrd] [æt; ət]

" **No one wears it , " replied the other , gravely , " for it also disappeared at**

" 不 一 穿着 它 , " 回复 这 其他 , 严重地 , " 为了 它 还 消失 在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

the same time .

这 相同的 时间 .

“没有人戴它，”另一个人严肃地回答说，“因为它也同时消失了。”

- [ðə; ði] [ˌnærəˈʌənsɪt] [kleɪmz] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði]

Miantinomo the Narragansett claims the place and authority of Longfeather in the

- 这 纳拉甘西特 索赔 这 地方 和 权威 的 - 在 这

[neɪm] [ʌv; əv] [kəˈhɑːnɪkəs] ,

name of Canonicus ,

姓名 的 教规 ,

纳拉甘西特人米安蒂诺莫以卡诺尼克斯的名义宣称拥有长羽之地的权力和地位。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][ɪz][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [æt; ət] - .

his father , and is even now at Montaup .

他的 父亲 , 和 是 甚至 现在 在 - .

他的父亲，现在也住在蒙托普。

" [ˌpiː ˈdʒiː] -]

" [**Pg 279**]

" [页 -]

[第279页]

" - ！ " [ɪkˈskleɪmd] [ˈnɑːmə] , [ˈbɪtərli] .

" **Miantinomo ！ " exclaimed Nahma , bitterly** .

" - ！ " 惊呼 纳赫玛 , 苦涩地 .

“Miantinomo！”娜玛痛苦地喊道。

" [baɪ] [wʌt] [raɪt] [dʌz] [hiː; hi] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kleɪm] ? "

" **By what right does he make such a claim ?** "

" 经过 什么 正确的 做 他 制作 这样的 一个 宣称 ？ "

他凭什么提出这样的要求？

" [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɑːrm] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈlðər] .

" **By the right of a strong arm ,** " **replied the other .**

" 经过 这 正确的 的 一个 强的 手臂 , " 回复 这 其他 .

“凭借强权,”另一个人回答道。

" [ɪz][hiː; hi] [lʌvd] [ænd; ənd] [rɪˈspektɪd] [æz; əz][wʌz; wəz] - ? "

" **Is he loved and respected as was Longfeather ?** "

" 是 他 喜爱 和 受人尊敬 作为 曾是 - ？ "

“他是否像长羽一样受人爱戴和尊敬？ ”

" [noʊ] ; [hiː; hi][ɪz] [heɪtɪd] [baɪ] [ˈmeni] [ænd; ənd] [fɪrd] [baɪ][ɔːl] . "

" **No ; he is hated by many and feared by all .** "

" 不 ； 他 是 憎恨 经过 许多 和 害怕 经过 全部 . "

“不，他被许多人憎恨，被所有人畏惧。”

" [waɪ] , [ðen] , [wʌz; wəz][hiː; hi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [əˈsuːm] [əˈθɔːrəti] ? "

" **Why , then , was he allowed to assume authority ?** "

" 为什么 , 然后 , 曾是 他 允许 到 认为 权威 ？ "

那么，为什么允许他擅自掌权呢？

" [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ˈlðər] [tuː; tə] [dɪˈspjuːt] [hɪm; ɪm] . "

" **Because there was none other to dispute him .** "

" 因为 那里 曾是 没有任何 其他 到 争议 他 . "

因为没有人能与他抗衡。

" [ɪf] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] — — ? " [brɪˈgæn] [ˈnɑːmə] , [ˈhezəˌteɪtɪŋli] .

" **If one should come — — ?** " **began Nahma , hesitatingly .**

" 如果 — 应该 来 — — ？ " 开始 纳赫玛 , 犹豫地 .

“如果有人来——？ ”娜玛犹豫着开口道。

" [ɪf] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ˈwerɪŋ] [ðə; ði] [belt] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ˈtoʊtəmz] ,

" **If one should come wearing the Belt of Seven Totems ,**

" 如果 — 应该 来 穿着 这 腰带 的 七 图腾 ,

“如果有人佩戴着七图腾腰带前来，

[ɔːr] [ˈberɪŋ] [ˈlðər] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , " [sed] [sæsəkəs] [ˈkwɪkli] ,

or bearing other proof that he is the son of Longfeather , " **said Sassacus quickly ,**

或者 轴承 其他 证明 那 他 是 这 儿子 的 - , " 说 萨萨克斯 迅速地 ,

“或者能拿出其他证据证明他是长羽的儿子,”萨萨克斯连忙说道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmiːnɪŋ] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , " [ðen] [wʊd] [hiː; hi][faɪnd] [ˈmeni]

and with a meaning glance at his companion , " **then would he find many**

和 和 一个 意义 瞥一眼 在 他的 伴侣 , " 然后 会 他 寻找 许多

[tuː; tə] [səˈpɔːrt] [hɪz; ɪz] [kleɪm] .

to support his claim .

到 支持 他的 宣称 .

他意味深长地看了一眼同伴，“然后他会发现许多人支持他的说法。”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [ˈmɪnɪt] [ˈnɑːmə] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [geɪzd]

" **For a full minute Nahma hesitated , and the young men gazed**

" 为了 一个 满的 分钟 纳赫玛 犹豫了一下 , 和 这 年轻的 男人 凝视

[ˈstedfæstli] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈlðər] .

steadfastly at each other .

坚定不移 在 每个 其他 .

“纳赫玛犹豫了一分钟，两个年轻人目光紧紧地对视着。

[ðen] [ˈnɑ:mə] [ˈsloʊli] [θɹʌst] [ə; eɪ][hænd] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbʌkskɪn] [ʃɜ:rt] , [ænd; ənd] ,
Then Nahma slowly thrust a hand within his buckskin shirt , and ,
然后 纳赫玛 缓慢地 推力 一个 手 之内 他的 鹿皮 衬衫 , 和 ,
然后, 纳赫玛缓缓地将一只手伸进他的鹿皮衬衫里,

[ˈdrɔ:ɪŋ] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [belt] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ˈtoʊtəmz] , [dɪˈspleɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
drawing forth the Belt of Seven Totems , displayed it to his companion .
绘画 前进 这 腰带 的 七 图腾 , 显示 它 到 他的 伴侣 .
他取出七图腾腰带, 展示给同伴看。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ˈpi:,smeɪkəz] [bædʒ] [ʌv; əv] [əˈθɔ:rəti] ,
" **Here is the Peacemaker's badge of authority ,**
" 这里 是 这 和平缔造者的 徽章 的 权威 ,
这是和平缔造者的权威徽章,

" [ˌpi: ˈdʒi:] -]
" **[Pg 280]**
" [页 -]
[第280页]

[hi:; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [hɪr] [ˈɔ:lsʊʊ][ɪz][hi:; hi] [hu:] [fʊd; fəd] [səkˈsi:d] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ ˈem] [ˈnɑ:mə]
he said , " and here also is he who should succeed him , for I am Nahma
他 说 , " 和 这里 还 是 他 WHO 应该 成功 他 , 为了 我 是 纳赫玛
,
.
,
他说: “而他的继任者也在这里, 因为我就是纳赫玛。”

[sʌn] [ʌv; əv] - " **son of Longfeather .** "
儿子 的 - "
长羽之子。

" [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [aɪ ˈti:] , [maɪ] [ˈbrʌðər] , " [rɪˈplaɪd] [sæsəkəs] ,
" **I have known it , my brother , " replied Sassacus ,**
" 我 有 已知 它 , 我的 兄弟 , " 回复 萨萨克斯 ,
“我知道, 我的兄弟, ”萨萨克斯回答说。

" [sɪns] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][aɪ] [sɔ:] [ðəɪ] [feɪs] [ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [nu:z] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈfɑ:ðəz] [deθ] ,
" **since the moment I saw thy face on hearing news of thy father's death ,**
" 自从 这 片刻 我 锯 你的 脸 在 听力 消息 的 你的 父亲的 死亡 ,
“自从我听到你父亲去世的消息, 看到你脸上的表情的那一刻起,

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [spi:k] [tɪl] [ðəʊ] [hædst][ˈspʊkən] .
but I would not speak till thou hadst spoken .
但 我 会 不是 说话 直到 你 哈斯特 说 .
但在你开口之前, 我不会说话。

[naʊ] , [haʊˈevər] , [aɪ][ˈglædli] [əkˈnɑ:lɪdʒ] [ðɪ:] [æz; əz][maɪ] [ˈseɪtʃəm] ,
Now , however , I gladly acknowledge thee as my sachem ,
现在 , 然而 , 我 乐意 承认 你 作为 我的 酋长 ,
不过现在, 我欣然承认你是我的酋长。

[ænd; ənd] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [meɪk] [ˈpʌblɪk] [əˈnaʊnsmənt] [ʌv; əv][ðəɪ] [ˈkʌmɪŋ] . "
and will at once make public announcement of thy coming . "
和 将要 在 一次 制作 民众 公告 的 你的 未来 . "
并将立即公开宣布你的到来。

" [nɑ:t][soʊ] , " [ˈɔbdʒɪktɪd] [ˈnɑ:mə] .
" **Not so , " objected Nahma .**
" 不是 所以 , " 反对 纳赫玛 .
“并非如此, ”娜赫玛反驳道。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [aɪ][kæn; kən] [miːt] - [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
" For the present , and until I can meet Miantinomo face to face ,
" 为了 这 展示 , 和 直到 我 能 见面 - 脸 到 脸 ,
“就目前而言，直到我能与米安蒂诺莫面对面见面之前，

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈmæsəsɔɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleni] [ləˈnɑːpi] .
I must be Massasoit of the Lenni Lenape .
我 必须 是 马萨索伊特 的 这 莱尼 勒纳佩族 .
我一定是莱尼·莱纳佩族的马萨索伊特。

[ɪf] , [haʊˈevər] , [maɪ] [ˈbrʌðər] [wɪl] [ɡoʊ][tuː; tə] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ]
If , however , my brother will go to Montaup with a following of his young
如果 , 然而 , 我的 兄弟 将要 去 到 - 和 一个 下列的 的 他的 年轻的
[men] ,
men ,
男人 ,
但是，如果我哥哥要带着他的一群年轻人去蒙托普，

[aɪ] [wɪl] [ˈɡlædli] [ˈtræv(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] .
I will gladly travel in his company .
我 将要 乐意 旅行 在 他的 公司 .
我乐意与他同行。

" [ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 281]
" [页 -]
[第281页]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXVII
章 xxvii
第二十七章

[ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [hoʊm] - [ˈkʌmɪŋ]
A ROYAL HOME - COMING
一个 皇家 家 - 未来
皇家凯旋

[baɪ][ˈmɜːrdər] , [ˈtretʃəri] , [frɔːd] ,
By murder , treachery , fraud ,
经过 谋杀 , 背信弃义 , 欺诈罪 ,
通过谋杀、背叛、欺诈，

[ænd; ənd] [fɔːrs] - [ðə; ði] [ˌnærəˈʌənsɪt] [hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [əˈteɪnd] [ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] [əˈpɑːn]
and force Miantinomo the Narragansett had finally attained the position upon
和 力量 - 这 纳拉甘西特 有 最后 已达到 这 位置 之上
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [kæst] [ˈenviəs] [aɪz] .
which he had so long cast envious eyes .
哪个 他 有 所以 长的 投掷 羡慕 眼睛 .
而纳拉甘西特人米安蒂诺莫终于获得了他长期以来一直羡慕的地位。

[æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi]
At the death of Longfeather he had caused himself to be
在 这 死亡 的 - 他 有 导致 他自己 到 是
[prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [ˈpiːsmeɪkər] ,
proclaimed Peacemaker ,
宣布 和平缔造者 ,
长羽死后，他让自己被拥立为和平缔造者。

[ɔːr][ˈruːləɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfedəreɪtɪd] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [traɪbz] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈdɑːptɪd]
or ruler of the confederated New England tribes , in the name of his adopted
或者 统治者 的 这 邦联 新的 英格兰 部落 , 在 这 姓名 的 他的 已采用
[ˈfɑːðəɹ] ,
father ,
父亲 ,

或者以他养父的名义，成为新英格兰各部落联盟的统治者，

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ˈæktɪv] [pɑːrt][ɪn] [əˈferz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
who was now too old to take an active part in affairs of this kind .
WHO 曾是 现在 也 老的 到 拿 一个 积极的 部分 在 事务 的 这 种类 .
他现在年纪太大，无法积极参与这类事务。

[ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈstɔːrɪz] [kənˈsɜːrɪŋ] [ˈnɑːmə] , [ˈsɜːkjəˌleɪtəd, ˈsɜːkjəˌleɪtɪd][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
The various stories concerning Nahma , circulated from time to time ,
这 各种各样的 故事 有关 纳赫玛 , 流通 从 时间 到 时间 ,
[hæd; həd][nɑːt] [dɪˈstɜːrbd] [hɪm; ɪm] ,
had not disturbed him ,
有 不是 不安 他 ,

关于娜赫玛的各种传闻时不时流传开来，但这些都没有让他感到不安。

[fɔːr; fər][dɪd][hiː; hi][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)][wʌz; wəz] [ded] ?
for did he not know that his rival was dead ?
为了 做过 他 不是 知道 那 他的 竞争对手 曾是 死的 ?
难道他不知道他的对手已经死了吗？

[nɔːr][hæd; həd][hiː; hi] [ˈeni] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [belt] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ˈtoʊtəmz] [wʊd] [ˈevər] [əˈɡen] [biː; bi] [siːn] [ɪn]
Nor had he any fear that the Belt of Seven Totems would ever again be seen in
也不 有 他 任何 害怕 那 这 腰带 的 七 图腾 会 曾经 再次 是 已见 在
[ðoʊz] [pɑːrts] ,
those parts ,
那些 部分 ,

他也丝毫不担心七图腾腰带会在那些地方再次出现。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] [ˈtreɪdəɹ][ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhætʃɪt] ,
since he had given it to a white trader in exchange for a hatchet ,
自从 他 有 给定 它 到 一个 白色的 商 在 交换 为了 一个 斧头 ,
因为它把它交给了一个白人商人，换了一把斧头。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈkæɪɪd] [tuː; tə] [ðæt] [mɪˈstɪriəs] [pleɪs] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [siː] [frʌm; frəm]
and it had been carried to that mysterious place beyond the sea from
和 它 有 到过 携带 到 那 神秘 地方 超过 这 海 从
[wɪtʃ] [ˈnʌθɪŋ] [ˈevər] [rɪˈtɜːrnd] .
which nothing ever returned .
哪个 没有什么 曾经 返回 .

它被带到了大海彼岸那个神秘的地方，从那里任何东西都再也没有回来过。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [ˈlɜːrɪɪd] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfækj(ə)n][ʌv; əv] - [deθ] , [fɔːr; fər] [ðæt]
He had also learned with satisfaction of Sacandaga's death , for that
他 有 还 学习 和 满意 的 - 死亡 , 为了 那
[ˈtʃɪːftən] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [red]
chieftain was the only red
头目 曾是 这 仅有的 红色的

他也欣慰地得知了萨坎达加的死讯，因为那位酋长是唯一一位红衣主教。

[mæn] [hu:] [hæd; həd][ˈevər] [si:n] [ðə; ði] [belt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pəˈzeɪn] .
man who had ever seen the belt in his possession .

男人 who 有 曾经 已见 这 腰带 在 他的 拥有 .

曾经见过他那条腰带的人。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈtretʃərəs] [ˈdi:lɪŋz] [ðʌs] [waɪpt] [aʊt] ,
With all traces of his own treacherous dealings thus wiped out ,

和 全部 痕迹 的 他的 自己的 奸诈 交易 因此 擦拭 出去 ,

他所有背信弃义的行径痕迹都被彻底抹去后，

[ðə; ði] [æmˈbɪʃəs] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][noʊ][ˈhezɪteɪ(ə)n][ɪn] [prəˈkleɪmɪŋ] [kəˈnɑ:nɪkəs] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ,
the ambitious young man had no hesitation in proclaiming Canonicus , his father ,

这 雄心勃勃 年轻的 男人 有 不 犹豫 在 宣告 教规 , 他的 父亲 ,

这位雄心勃勃的年轻人毫不犹豫地宣称他的父亲卡诺尼库斯是他的王后。

[tu:; tə][bi:; bi] - [səkˈsesər] [baɪ][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] [æz; əz] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
to be Longfeather's successor by virtue of his position as head of the

到 是 - 接班人 经过 美德 的 他的 位置 作为 头 的 这

[ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst] [traɪb] [ɪn][ðə; ði] [kənˌfedəˈreɪ(ə)n] .

strongest tribe in the confederation .

最强 部落 在 这 联盟 .

凭借其作为联盟中最强大部落首领的地位，他将成为长羽的继任者。

[ɔ:lˈðoo] - [wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [disˈlaɪkt] , [noʊ][ˈpɜ:rs(ə)n] [felt] [strɔ:ŋ] [ˈhʌf] [tu:; tə]
Although Miantinomo was generally disliked , no person felt strong enough to

虽然 - 曾是 一般来说 不喜欢 , 不 人 毛毡 强的 足够的 到

[dɪˈspju:t] [ðɪs] [kleɪm] ,

dispute this claim ,

争议 这 宣称 ,

尽管米安蒂诺莫普遍不受欢迎，但没有人觉得自己有足够的力量反驳这一说法。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌlənlɪ] [əkˈseptɪd] [æz; əz] [ˈlɔ:ɡɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] .
and so he was sullenly accepted as Lawgiver of the tribes .

和 所以 他 曾是 闷闷不乐地 公认 作为 立法者 的 这 部落 .

于是，他闷闷不乐地被各部落接受为立法者。

[ɪn] [ðɪs] [kəˈpæsəti][hi:; hi] [ˈheɪsnd] [tu:; tə] [teɪk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] - ,
In this capacity he hastened to take possession of Montaup ,

在 这 容量 他 加快 到 拿 拥有 的 - ,

他以此身份迅速接管了蒙托普。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈrekəɡnaɪzd] [si:t] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] .
which had become the recognized seat of government .

哪个 有 变得 这 认可 座位 的 政府 .

它已成为公认的政府所在地。

[ðer; ðər][hi:; hi][æt; ət][wʌns] [prəˈsi:did] [tu:; tə] [bɪˈlaɪ] [hɪz; ɪz] [əˈsu:md] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ˈpi:smeɪkər] [baɪ]
There he at once proceeded to belie his assumed character of Peacemaker by

那里 他 在 一次 继续 到 掩饰 他的 假定 特点 的 和平缔造者 经过

[ˈmeɪkɪŋ] [ˌprepəˈreɪʃnz] [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [skeɪl] [fɔ:r; fər] [ɪnˈveɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪrəkwoɪz] .

making preparations on a large scale for invading the country of the Iroquois .

制作 准备工作 在 一个 大的 规模 为了 入侵 这 国家 的 这 易洛魁人 .

在那里，他立即开始大规模地准备入侵易洛魁人的领土，这与他假装的和平缔造者形象截然相反。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər] [fəˈɡɪv n] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [rɪˈfju:zɪŋ] [tu:; tə] [tri:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈsɪmpli] [æz; əz]
He had never forgiven them for refusing to treat with him simply as

他 有 绝不 已原谅 他们 为了 拒绝 到 对待 和 他 简单地 作为

[ə; eɪ] [ˌnærəˈʌænsɪt] ,

a Narragansett ,

一个 纳拉甘西特 ,

他始终无法原谅他们拒绝像对待纳拉甘西特人一样对待他。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pə'zi(ə)n] [tuː; tə] [kə'mænd] [ə; eɪ][wɔːr] - ['pɑːrtɪ] ['iːkwəl][tuː; tə]
and now that he was in a position to command a war - party equal to
和 现在 那 他 曾是 在 一个 位置 到 命令 一个 战争 - 派对 平等的 到
[ˈeni] [ðeɪ] [kʊd; kəd][pʊt][ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] ,
any they could put in the field ,
任何 他们 可以 放 在 这 场地 ,

既然他现在有能力指挥一支与他们能派出的任何一支军队匹敌的作战队伍，

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ðə; ðɪ] [taɪm] [fɔːr; fər] [hjuː'mɪliɪtɪŋ] [ðəm; ðəm][hæd; həd] [kʌm] .
he believed the time for humiliating them had come .
他 相信 这 时间 为了 羞辱 他们 有 来 .

他认为羞辱他们的时候到了。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['rʌnər] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['hjuərən] [ɜːrdʒɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ðɪ]['irəkwɔiz] [frʌm; frəm]
He sent a runner to the Hurons urging them to attack the Iroquois from
他 发送 一个 跑步者 到 这 休伦人 敦促 他们 到 攻击 这 易洛魁人 从
[ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə]
the north about the time that he proposed to
这 北 关于 这 时间 那 他 建议的 到

他派了一名信使去劝说休伦人从北方攻击易洛魁人，时间大约就在他提议的时候。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 283**]
[页 -]

[第283页]

[krɔːs] [ðə; ðɪ] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ][kɑːmbɪ'nei(ə)n] [ðʌs] [fɔːrmd] [wʊd]
cross the Shatemuc , and he imagined that the combination thus formed would
叉 这 - , 和 他 想象 那 这 组合 因此 形成 会
[pruːv] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] .
prove overpowering .
证明 压倒性的 .

渡过沙特穆克河，他认为这样形成的联合力量将是压倒性的。

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [hoʊpt] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['wɔːrlaɪk] [æk'tɪvəti] [wʊd] [daɪ'vɜːrt][ðə; ðɪ] [θɔːts] [ʌv; əv] [ðəʊz] [huː]
He also hoped that all this warlike activity would divert the thoughts of those who
他 还 希望 那 全部 这 好战 活动 会 转移 这 想法 的 那些 WHO
[wɜːr; wər] [dɪs'pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [juːzɜːr'peɪʃn] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] ,
were displeased with his usurpation of authority ,
是 不高兴 和 他的 篡位 的 权威 ,

他还希望所有这些战争活动能够转移那些对他篡夺权力不满的人的注意力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)] [wɔːr] [wʊd] ['fɜːrmlɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [pə'zi(ə)n] .
and he knew that a successful war would firmly establish his position .
和 他 知道 那 一个 成功的 战争 会 牢牢 建立 他的 位置 .

他知道，一场战争的胜利将巩固他的地位。

[soʊ] - [hæd; həd] [sent] ['mesɪndʒəz] [tuː; tə] ['evri] [traɪb] [ænd; ənd][klæn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː]
So Miantinomo had sent messengers to every tribe and clan of the New
所以 - 有 发送 信使 到 每一个 部落 和 氏族 的 这 新的
[ˈɪŋɡlənd] [kən'fedərəsi] ['bɪdɪŋ] [ðer; ðər] ['wɔːrɪrɜz] [ə'semb(ə)] [æt; ət] - ,
England Confederacy bidding their warriors assemble at Montaup ,
英格兰 邦联 投标 他们的 战士 集合 在 - ,

于是，米安蒂诺莫向新英格兰联盟的每个部落和氏族派遣使者，号召他们的战士在蒙托普集结。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ðʌs] ['gæðərd] .
and already were a great number thus gathered .
和 已经 是 一个 伟大的 数字 因此 聚集 .

于是，已经聚集了很多。

[ə'mʌŋ] [ˈʌðər] [sæsəkəs] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪ] [ə; eɪ] [ˈsʌmənz] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] ,
Among others Sassacus had received a summons to this effect ,
之中 其他的 萨萨克斯 有 已收到 一个 传票 到 这 影响 ,
萨萨库斯等人也收到了类似的传唤令。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfaɪəri] [ˈpi:kwət] [hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][rɪsk] [ðə; ði]
but the fiery Pequot had determined to disobey it and risk the
但 这 火热 佩科特 有 决定 到 违 它 和 风险 这
[ˈkɑːnsɪkwensɪz] .
consequences .
结果 .

但性情火爆的佩科特人决心违抗命令，冒着承担后果的风险。

[naʊ] , [haʊ'veər] ,
Now , however ,
现在 , 然而 ,
然而，现在，

[ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ˈnɑ:mə] [hæd; həd][soʊ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˈæspekt][ʌv; əv] [ə'ferz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈglædli]
the coming of Nahma had so changed the aspect of affairs that he gladly
这 未来 的 纳赫玛 有 所以 已更改 这 方面 的 事务 那 他 乐意
[ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n][tuː; tə][ˈprez(ə)nt] [hɪm'self] [æt; ət] - [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ]
accepted the invitation to present himself at Montaup accompanied by a strong
公认 这 邀请 到 展示 他自己 在 - 伴随 经过 一个 强的
[ˈbɑːdi][ʌv; əv] [pɪkt] [ˈwɒrɪz] .
body of picked warriors .
身体 的 挑选 战士 .

纳赫玛的到来彻底改变了局势，他欣然接受了邀请，带着一支精锐的战士队伍前往蒙托普。

- , [huː] [hæd; həd] [fɪrd] [ðæt] [sæsəkəs] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [maɪt] [ˈreb(ə)]; rɪ'bel]
Miantinomo , who had feared that Sassacus more than any other might rebel
- , WHO 有 害怕 那 萨萨克斯 更多的 比 任何 其他 可能 反叛
[ə'genst] [hɪz; ɪz][self] - [ə'suːmd] [ə'θɔːrəti] ,
against his self - assumed authority ,
反对 他的 自己 - 假定 权威 ,

米安蒂诺莫担心萨萨库斯比任何人都更有可能反抗他自封的权威，

[rɪ'si:vɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɪ'fjuːsɪv] [ˌhɑːsprɪ'tæləti] .
received him with effusive hospitality .
已收到 他 和 热情洋溢 热情好客 .
热情接待了他。

" [naʊ] [duː][aɪ] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [maɪ] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈærəgənt] [ˈɪrəkwoɪz]] [wɪl]
" Now do I know , " he said , " that my undertaking against the arrogant Iroquois will
" 现在 做 我 知道 , " 他 说 , " 那 我的 承诺 反对 这 傲慢的 易洛魁人 将要
[sək'si:d] ,
succeed ,
成功 ,

“现在我确信，”他说，“我对抗傲慢的易洛魁人的行动一定会成功。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 284**]
[页 -]

[第284页]

[sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ˈwɒrɪz] [tuː; tə][ˈiːkwəl][ðə; ði] [ˈpi:kwət] [ɪn] [ˈbreɪvəri] . "
since they have no warriors to equal the Pequots in bravery . "
自从 他们 有 不 战士 到 平等的 这 佩科特 在 勇敢 . "
因为他们没有能与佩科特人英勇相匹敌的战士。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [gʊd] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɪ'sti:m] [maɪ] [jʌŋ] [men] [soʊ] [ˈhaɪlɪ] , " [rɪ'plaɪd] [sæsəkəs] ,
" **It is good that you esteem my young men so highly** , " **replied Sassacus** ,
" 它 是 好的 那 你 尊重 我的 年轻的 男人 所以 高度 , " 回复 萨萨克斯 ,
"你如此器重我的年轻人，这很好，"萨萨克斯回答说。

" [ænd; ʌnd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [du:] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ˈfɜ:rmlɪ] [ðə; ði] [ˈpaʊər]
" **and it is certain that they will do what may be to establish firmly the power**
" 和 它 是 肯定 那 他们 将要 做 什么 可能 是 到 建立 牢牢 这 力量
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpi:smeɪkər] .
of the Peacemaker .
的 这 和平缔造者 .

"他们一定会竭尽所能，巩固和平缔造者的权力。"
[aɪ] [eɪ 'em] [ˈɔ:lsoʊ] [ə'kʌmpənɪd] [tu:; tə] - [baɪ] [wʌŋ] [hu:] [wɪl] [ˈdaʊtləs] [pru:v] [mɔ:r] [ˈwelkəm]
I am also accompanied to Montaup by one who will doubtless prove more welcome
我 是 还 伴随 到 - 经过 一 WHO 将要 毫无疑问 证明 更多的 欢迎
[ðæn; ðən] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
than all the others .
比 全部 这 其他的 .

陪同我前往蒙托普的还有一位朋友，他无疑会比其他人更受欢迎。
[hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmedɪs(ə)n] - [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ,
He is a medicine - man of the Saganaga ,
他 是 一个 药品 - 男人 的 这 - ,
他是萨加纳加族的巫医，

[hu:] [brɪŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈpi:smeɪkər] [ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] . "
who brings to the Peacemaker a belt of friendship from his people . "
WHO 带来 到 这 和平缔造者 一个 腰带 的 友谊 从 他的 人们 . "
他带着自己人民的友谊腰带去见和平缔造者。

" [seɪ] [ju:; jʊ] [soʊ] !
" **Say you so** !
" 说 你 所以 !
"你说得对！ "

" [ɪk'skleɪmd] - , [hɪz; ɪz] [dɑ:rk] [feɪs] [ˈlaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] ,
" **exclaimed Miantinomo** , **his dark face lighting with pleasure** ,
" 惊呼 - , 他的 黑暗的 脸 灯光 和 乐趣 ,
"米安蒂诺莫惊呼道，他黝黑的脸上露出了喜悦的神色。"

[fɔ:r; fər] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈlenɪ] [lə'na:pi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wʌn]
for an alliance with the Lenni Lenape of the south as well as one
为了 一个 联盟 和 这 莱尼 勒纳佩族 的 这 南 作为 出色地 作为 一
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈhjuərən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [wʊd] [ˈrendər] [hɪm; ɪm] [ɪnˈvɪnsəb(ə)] .
with the Hurons of the north would render him invincible .
和 这 休伦人 的 这 北 会 使成为 他 无敌 .
如果能与南方的莱尼·莱纳佩人以及北方的休伦人结盟，他将所向披靡。

" [wer] [ɪz] [hi:; hi] ?
" **Where is he** ?
" 在哪里 是 他 ?
他在哪儿？

[waɪ] [hæz; həz] [hi:; hi] [nɑ:t] [ɔ:'redi] [brɪn] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv] [ˈkaʊns(ə)l] ? "
Why has he not already been brought to the lodge of council ? "
为什么 有 他 不是 已经 到过 带来 到 这 小屋 的 理事会 ? "
为什么他还没有被带到议会？

" [hi:; hi] [ɪz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [ænd; ʌnd] [ˈwɪri] ,
" **He is an old man and weary** ,
" 他 是 一个 老的 男人 和 厌倦 ,
他年纪大了，很疲惫。

[hu:] [sɪ'klu:dz] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:mən] [geɪz] [ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv] [skɪnz] [ðæt] [wʌz; wəz]
who secludes himself from the common gaze in a lodge of skins that was
WHO 隐蔽处 他自己 从 这 常见的 目光 在 一个 小屋 的 皮肤 那 曾是
[pɪtʃt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [kə'nu:z] [keɪm] [tu;; tə][lənd] ,
pitched for him as soon as the canoes came to land ,
投球 为了 他 作为 很快 作为 这 独木舟 来了 到 土地 ;
他把自己与世隔绝，躲进独木舟靠岸后人们为他搭建的兽皮小屋里。

" [rɪ'plaɪd] [sæsəkəs] .
" **replied Sassacus** .
" 回复 萨萨克斯 .

萨萨克斯回答道。

" [hi;; hi] [dɪ'zaɪɜːz] [nɑ:t][tu;; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] ['pʌblɪk] , [sɪns] [aɪ 'ti:] [ɪz][fɔ:r; fər][jɔːr; jər] [ɪrɪz] [ə'loʊn] .
" **He desires not to make his message public , since it is for your ears alone .**
" 他 欲望 不是 到 制作 他的 信息 民众 , 自从 它 是 为了 你的 耳朵 独自的 .
“他不想公开他的信息，因为这信息只属于你们。”

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [hi;; hi] [rɪ'kwests]
For this reason he requests
为了 这 原因 他 请求

因此他请求

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 285**]
[页 -]

[第285页]

[ðæt] [ə; eɪ] [nu:] ['medɪs(ə)n] - [lɑ:dʒ] [bi;; bi] [i'rektɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [hi;; hi] [meɪ] [rɪ'si:v] [ju;; jʊ][ɪn] ['praɪvət]
that a new medicine - lodge be erected in which he may receive you in private
那 一个 新的 药品 - 小屋 是 竖立 在 哪个 他 可能 收到 你 在 私人的
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['serəmənɪz] [bɪ'fɪtɪŋ] [soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æn; ən] [ə'keɪʒn] . "
and with ceremonies befitting so important an occasion . "
和 和 仪式 合适 所以 重要的 一个 场合 . "
并为此建造一座新的药房，以便他能私下以符合如此重要场合的仪式接见您。

" [æn; ən][oʊld][mæn] [seɪ] [ju;; jʊ] ? " [ɪn'kwaiəd] - , ['daʊtfəli] .
" **An old man say you ? " inquired Miantinomo , doubtfully .**
" 一个 老的 男人 说 你 ? " 询问 - , 怀疑地 .
“一位老人家说的？”米安蒂诺莫疑惑地问道。

" [hi;; hi][hæz; həz] ['evri] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ɪk'stri:m] [eɪdʒ][ænd; ənd] [dɪ'kreɪtu:d] . "
" **He has every appearance of extreme age and decrepitude . "**
" 他 有 每一个 外貌 的 极端 年龄 和 衰老 . "
“他看起来非常年老体衰。”

" [hæv; həv][ju;; jʊ] [si:n] [ðə; ði] [belt] [ðæt] [hi;; hi] [berz] ? "
" **Have you seen the belt that he bears ? "**
" 有 你 已见 这 腰带 那 他 熊 ? "
你见过他腰间的腰带吗？

" [aɪ][hæv; həv] [si:n] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [noʊ] [aɪ 'ti:][tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] ['sɜ:rpənt] - [belt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **I have seen it , and know it to be a serpent - belt of the**
" 我 有 已见 它 , 和 知道 它 到 是 一个 蛇 - 腰带 的 这
Saganaga .
“我见过它，我知道它是萨加纳加的蛇形腰带。”

[hi;; hi] [hoʊps] [ɔ:lsoʊ][tu;; tə] [teɪk] [wʌn][frʌm; frəm][ju;; jʊ] ,
He hopes also to take one from you ,
他 希望 还 到 拿 一 从 你 ,
他也希望从你那里得到一个。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] [meɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [ˈmɪj(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈtruːli] [pəˈfɔːrmd] .
that his people may know his mission to have been truly performed .
那 他的 人们 可能 知道 他的 使命 到 有 到过 真的 执行 .
好让他的子民知道他的使命已经圆满完成。

[ɪf] [hɪz; ɪz][tɜːrmz][biː; bi][nɑːt] [ˈgræntɪd] ,
If his terms be not granted ,
如果 他的 条款 是 不是 的确 ,
如果他的要求得不到满足，

[ðen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [belt] [wɪl] [hiː; hi][dɪˈpɑːrt][tuː; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz] . "
then with his belt will he depart to the land of the Iroquois . "
然后 和 他的 腰带 将要 他 离开 到 这 土地 的 这 易洛魁人 . "
然后他将带着腰带前往易洛魁人的土地。

" [wɪˈðəʊt] [daʊt] [aɪ] [wɪl] [grænt][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][æskz] , " [rɪˈplaɪd] - , [ˈheɪstɪli] ,
" **Without doubt I will grant all that he asks** , " **replied Miantinomo** , **hastily** ,
" 没有 怀疑 我 将要 授予 全部 那 他 问 , " 回复 - , 草草 ,
“毫无疑问，我会满足他的一切要求，”米安蒂诺莫急忙回答道。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfrendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [θroʊn] [əˈweɪ] .
" **for a friendship with the Saganaga may not be thrown away** .
" 为了 一个 友谊 和 这 - 可能 不是 是 抛掷 离开 .
“因为与佐贺那伽的友谊不能轻易放弃。”

[æt; ət][wʌns][[æɪ; ʃəl][ə; eɪ][ˈmedɪs(ə)n] - [lɑːdʒ] [biː; bi] [bɪlt] ,
At once shall a medicine - lodge be built ,
在 一次 将 一个 药品 - 小屋 是 建造 ,
立即建造一座药膳亭，

[ænd; ænd] [wen] [nekst][ðə; ði] [ˈʃæ,douz] [ɑːr; ər] [ˈɔːrtɪst] [ðen] [wɪl] [aɪ] [miːt] [hɪm; ɪm] . "
and when next the shadows are shortest then will I meet him . "
和 什么时候 下一个 这 阴影 是 最短 然后 将要 我 见面 他 . "
“当下一次影子最短的时候，我就会遇见他。”

" [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][jɔːr; jər] [ˈplezər] [aɪ] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] , " [sed] [sæsəkəs]
" **If it is your pleasure I will see to the building of the lodge** , " **said Sassacus**
" 如果 它 是 你的 乐趣 我 将要 看 到 这 建筑 的 这 小屋 , " 说 萨萨克斯
.
.
.
“如果您愿意，我将负责建造这座小屋，”萨萨克斯说道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈplezər] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] [ˈendɪd] .
" **It is my pleasure** , " **answered the other** , **and with this the interview ended** .
" 它 是 我的 乐趣 , " 回答 这 其他 , 和 和 这 这 面试 结束 .
“这是我的荣幸，”对方回答道，采访就此结束。

[baɪ] [nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n] - [lɑːdʒ] ,
By noon of the following day the medicine - lodge ,
经过 中午 的 这 下列的 天 这 药品 - 小屋 ,
第二天中午，药屋

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 286**]
[页 -]
[第286页]

[ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [əˈfer] [ʌv; əv] [poʊlz] [ænd; ænd][bɑːrk] ,
a simple affair of poles and bark ,
一个 简单的 事务 的 杆子 和 吠 ,
用木杆和树皮简单搭建而成，

[ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈiːkwəli] [nɪr] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [stʊd] [ðə; ði] [ˈpiːkwɒt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Opposite to them and equally near the lodge stood the Pequots with the
对面的 到 他们 和 同样地 靠近 这 小屋 站立 这 佩科特 和 这
[pluːmd] [hed] [ʌv; əv] [sæsəkəs] [ˈtʌʊərɪŋ] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] ,
plumed head of Sassacus towering above them ,
羽毛 头 的 萨萨克斯 参天 多于 他们 ,
与他们对面, 同样靠近营地的是佩科特人, 萨萨库斯的羽冠高耸在他们之上。

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] [stʊd] [ˈʌʊər; ɑːr][oʊld] [əˈkweɪntəns] , [ˈsæməset] .
and beside him stood our old acquaintance, Samoset .
和 旁 他 站立 我们的 老的 熟人 , 萨莫塞特 .
站在他旁边的是我们的老相识萨莫塞特。

[ðə; ði][ˌwɒmpəˈnəuæg][wɜːr; wər][ðer; ðər][ɪn] [fʊl] [fɔːrs] [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˌdelɪˈgeɪʃn] [ʌv; əv]
The Wampanoags were there in full force supported by a large delegation of
这 万帕诺亚格人 是 那里 在 满的 力量 有 经过 一个 大的 代表团 的
[ðer; ðər] [nɪr] [ˈrelatɪvz] ,
their near relatives ,
他们的 靠近 亲属 ,
万帕诺亚格人倾巢而出, 并有大批近亲代表随行。

[ðə; ði] [pəkænəkɪts] .
the Pokanokets .
这 波卡诺克特 .

波卡诺克特人。

[bɪˈsaɪdz] [ðiːz] [wɜːr; wər]
Besides these were

除此之外还有

[ˌpiːˈdʒiː -]
[**Pg 287**]
[页 -]

[第287页]

[reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [ˈevri] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [traɪb] [ðæt] [hæd; həd] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti]
representatives of every New England tribe that had acknowledged the authority
代表 的 每一个 新的 英格兰 部落 那 有 已确认 这 权威
[ʌv; əv] - .
of Longfeather .
的 - .

所有承认长羽酋长权威的新英格兰部落的代表。

[ɔːl][wɜːr; wər] [ˈwɔːrɪrz] , [ɑːrmd] [æz; əz][fɔːr; fər][ˈbæt(ə)] , [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [baɪ][ðer; ðər][moʊst]
All were warriors, armed as for battle, and headed by their most
全部 是 战士 , 武装 作为 为了 战斗 , 和 标题 经过 他们的 最多
[ɪkˈspɪriənst] [tʃiːfs] .
experienced chiefs .
经验丰富的 酋长们 .

他们都是战士, 全副武装, 随时准备战斗, 由他们经验最丰富的首领率领。

[əˈbaʊt] [hæf][æn; ən][ˈʌʊər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][sʌn] [əˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [məˈrɪdiən] [ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈtʃæntɪŋ] [ʌv; əv]
About half an hour before the sun attained his meridian a distant chanting of
关于 一半 一个 小时 前 这 太阳 已达到 他的 子午线 一个 遥远 吟唱 的
[ˈvɔɪsɪz] ,
voices ,
声音 ,

大约在太阳到达正午前半小时, 远处传来一阵吟唱声。

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] ['meɪʒəd] ['bi:tɪŋ] [ʌv; əv][ˈmedɪs(ə)n] - [drʌmz] , [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]
accompanied by the measured beating of medicine - drums , announced the opening
伴随 经过 这 测量 殴打 的 药品 - 鼓 , 宣布 这 开幕
[ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmənɪz] ,
of the ceremonies ,
的 这 仪式 ,

伴随着节奏分明的药鼓敲击声，仪式正式开始。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌz] [ʌv; əv] [ekspek'teɪŋ] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] [ə'sembli] .
and a buzz of expectation swept over the great assembly .
和 一个 嗡嗡声 的 期待 扫荡 超过 这 伟大的 集会 .

一股期待的气氛席卷了全体大会。

[ðen] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [prə'seɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈmedɪs(ə)n] - [men][klæd][ɪn][fæn'tæstɪk][gɑ:rb][ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə]
Then appeared a procession of medicine - men clad in fantastic garb calculated to
然后 出现 一个 游行 的 药品 - 男人 覆膜 在 极好的 外衣 计算 到
[ɪn'spaɪər] [ðoʊz] [hu:] [bɪ'held] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ɔ:] .
inspire those who beheld it with awe .
启发 那些 WHO 观看 它 和 敬畏 .

随后出现了一队身着奇装异服的巫医，他们的装束足以令在场的人们心生敬畏。

[moʊst][ˈpra:ˌmɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [roʊb][ʌv; əv]
Most prominent among them was an old man enveloped in a long robe of
最多 著名的 之中 他们 曾是 一个 老的 男人 被包裹 在 一个 长的 长袍 的
[ˈkɔ:stli] [fə:z] .
costly furs .
昂贵 毛皮 .

其中最引人注目的是一位身披昂贵皮毛长袍的老人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfi:b(ə)] [ænd; ənd] [bent] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] [ðæt] [hi:; hi] [li:nd] [ˈhevɪli] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [stɪk]
He was so feeble and bent with age that he leaned heavily upon a stick
他 曾是 所以 微弱 和 弯曲 和 年龄 那 他 倾斜 重度 之上 一个 戳
[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [tu:] [ə'tendənts] .
and was also supported by two attendants .
和 曾是 还 有 经过 二 服务员 .

他年老体弱，佝偻着身子，需要拄着拐杖，还要两个侍从搀扶。

[də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑ:nərəb(ə)]
Directly in front of him walked a boy , very proud of his honorable
直接地 在 正面 的 他 步行 一个 男生 , 非常 自豪的 的 他的 光荣的
[pə'ziɪ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

走在他前面的是一个男孩，男孩对自己尊贵的身份感到非常自豪。

[ænd; ənd] ['berɪŋ] [ɪn] [aʊt'stretʃt] [hændz][ðə; ði][ˈwɑ:mpəm] ['sɜ:rpənt] - [belt][ʌv; əv][ðə; ði] - [soʊ]
and bearing in outstretched hands the wampum serpent - belt of the Saganaga so
和 轴承 在 伸展 双手 这 贝壳串珠 蛇 - 腰带 的 这 - 所以
[dɪ'spleɪd] [ðæt] [ɔ:l] [maɪt] [si:] [aɪ 'ti:] .
displayed that all might see it .
显示 那 全部 可能 看 它 .

并伸出双手，展示萨加纳加的贝壳串珠蛇形腰带，让所有人都能看到。

[ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [ˈhɔ:lɪtɪd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] , [waɪl] [ɪts] ['membər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][ˈmedɪs(ə)n] -
The procession halted before the lodge , while its members engaged in a medicine -
这 游行 停止 前 这 小屋 , 尽管 它是 成员 已订婚的 在 一个 药品 -
[dæns] ,
dance ,
舞蹈 ,

队伍在会所前停了下来，会所成员们开始跳起了祈福舞。

[ˈsɜːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfjʊəriəs] [ˈdʒestʃərz] [ænd; ənd][waɪld] [kraɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
circling with furious gestures and wild cries about the central figure of the old
盘旋 和 狂怒 手势 和 荒野 哭泣 关于 这 中央 数字 的 这 老的
[mæn] .
man .
男人 ；

他们围着老人的中心人物，做出愤怒的手势，发出疯狂的叫喊。

[prɪˈsaɪsli] [æt; ət][ðə; ði]
Precisely at the
恰恰 在 这

恰好在

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 288**]
[页 -]

[第288页]

[ˈaʊər] [ʌv; əv] [nuːn] [ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [əˈbrʌpt] [end] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][ˈmedɪs(ə)n] -
hour of noon the dancing came to an abrupt end , and the old medicine -
小时 的 中午 这 跳舞 来了 到 一个 突然 结尾 , 和 这 老的 药品 -
[mæn] ,
man ,
男人 ；

正午时分，舞蹈戛然而止，老巫医.....

[ˈteɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɔːrn] [aɪˈtiː][ðə; ði] [belt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
taking from the boy who had borne it the belt of the Saganaga ,
采取 从 这 男生 WHO 有 出生 它 这 腰带 的 这 - ,

从携带它的男孩手中接过萨加纳加的腰带，

[ˈentərd] [ðə; ði] [ˈempti] [lɑːdʒ] [əˈloʊn] .
entered the empty lodge alone .
进入 这 空的 小屋 独自的 ；

独自一人走进了空荡荡的小屋。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfiːb(ə)l] [ˈtʃæntɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]
For a few minutes his voice was heard in the feeble chanting of an
为了 一个 很少 分钟 他的 嗓音 曾是 听到 在 这 微弱 吟唱 的 一个
[ɪnkænˈteɪʃn] ,
incantation ,
咒语 ,

他的声音在微弱的咒语吟唱声中持续了几分钟，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪˈtiː][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːsmeɪkər] .
and then it invited the presence of the Peacemaker .
和 然后 它 受邀 这 在场 的 这 和平缔造者 ；

然后，它邀请了和平缔造者前来。

[əˈpɑːn] [ðɪs] - [stept] [fɔːrθ] [wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ,
Upon this Miantinomo stepped forth without hesitation and entered the lodge ,
之上 这 - 步 前进 没有 犹豫 和 进入 这 小屋 ,

于是米安蒂诺莫毫不犹豫地走上前去，进入了小屋。

[ˈvænɪʃɪŋ] [frʌm; frəm] [saɪt] [brɪˈjɑːnd] [ɪts] [ˈhevi] [ˈkɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ˈdʌb(ə)l] [dɪr] - [skɪnz] .
vanishing from sight beyond its heavy curtain of double deer - skins .
消失 从 视线 超过 它是 重的 窗帘 的 双倍的 鹿 - 皮肤 ；

消失在厚重的双层鹿皮帘幕之后。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪəriər] [wʌz; wəz][soʊ][dɪm] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]
The light of the interior was so dim that for a moment he could see
这 光 的 这 内部的 曾是 所以 暗淡 那 为了 一个 片刻 他 可以 看
[ˈnʌθɪŋ] ；
nothing ；
没有什么 ；

室内光线昏暗，他一时什么也看不见；

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ɪts] ['sɔːləteri] ['ɑːkjəpənt] ['stændɪŋ] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
then he made out the form of its solitary occupant standing before him ,
然后 他 制成 出去 这 形式 的 它是 孤 居住者 常设 前 他 ,
然后他辨认出站在他面前的那个孤独的住户的身影。

[ænd; ʌnd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [belt] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [wʌz; wəz][tuː; tə][kən'fɜːrm][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'suːmd]
and holding the belt that he believed was to confirm him in his assumed
和 保持 这 腰带 那 他 相信 曾是 到 确认 他 在 他的 假定
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

他手里拿着他认为可以巩固自己地位的腰带。

[ðə; ði][oʊld][mæn] , [ˈliːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [stɪk] ,
The old man , leaning on his stick ,
这 老的 男人 , 倾斜 在 他的 戳 ,
老人拄着拐杖，

[wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊb] [ðæt] [ˈkʌvəd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .
was still enveloped in the long robe that covered him from head to foot .
曾是 仍然 被包裹 在 这 长的 长袍 那 涵盖 他 从 头 到 脚 .
他仍然裹在从头到脚遮盖住的长袍里。

[geɪzɪŋ] ['stedfæstli] [æt; ət] - , [hiː; hi] [sed] , ['stɜːrnlɪ] , —
Gazing steadfastly at Miantinomo , he said , sternly , —
凝视 坚定不移 在 - , 他 说 , 严厉地 , —
他目光坚定地盯着米安蒂诺莫，严厉地说：

" [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [kʌm] [hɪr] ?
" **Why dost thou come here ?**
" 为什么 朋友 你 来 这里 ?
你为什么来这里？

[aɪ] ['sʌmənd] - [ðə; ði] ['piːsmeɪkər] . "
I summoned Longfeather the Peacemaker . "
我 被召唤 - 这 和平缔造者 . "
我召唤了和平缔造者长羽。

" [hiː; hi][ɪz] [ded] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˈlðər] , " [ænd; ʌnd][aɪ] — — "
" **He is dead ,** " **replied the other ,** " **and I — —** "
" 他 是 死的 , " 回复 这 其他 , " 和 我 — — "
“他死了,”另一个人回答说，“而我——”

" [ðen] [fʊd; fəd][hɪz; ɪz] [sʌn] ['nɑːmə] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , " [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
" **Then should his son Nahma have come in his place ,** " **interrupted the old man** .
" 然后 应该 他的 儿子 纳赫玛 有 来 在 他的 地方 , " 中断 这 老的 男人 .
“那么，他的儿子纳赫玛应该代替他来才对,”老人打断道。

" [hi:; hi] , [tu:] , [ɪz] [ded] , " [sed] - ; " [ðæt] [ɪz] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , ['heɪstɪli] ,
" He , too , is dead , " said Miantinomo ; " that is , " he added , hastily ,
" 他 , 也 , 是 死的 , " 说 - ; " 那 是 , " 他 额外 , 草草 ,
“他也死了,”米安蒂诺莫说道; “也就是说,”他急忙补充道。

" [hi:; hi][ɪz] [ded] [tu:; tə] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] ,
" he is dead to this people ,
" 他 是 死的 到 这 人们 ,
“这些人来说, 他已经死了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['treɪtər] [ænd; ənd] [dwelz] [ɪn][ðə; ði] ['lɑ:dʒɪz] [lʌ; əv][ðər; ðər] ['enəmi] . "
for he is a traitor and dwells in the lodges of their enemies . "
为了 他 是 一个 叛徒 和 居住地 在 这 旅馆 的 他们的 敌人 . "
“因为他是个叛徒, 住在敌人的巢穴里。

" [ðəʊ] , [ðen] , [ɑ:rt] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ? "
" Thou , then , art authorized to fill his place ? "
" 你 , 然后 , 艺术 授权 到 充满 他的 地方 ? "
“那么, 你有权接替他的位置吗?

" [aɪ][eɪ 'em][soʊ] ['ɔ:θəraɪzd] [baɪ] [kə'na:nɪkəs] , [maɪ] ['fɑ:ðər] ,
" I am so authorized by Canonicus , my father ,
" 我 是 所以 授权 经过 教规 , 我的 父亲 ,
“我已获得我父亲卡诺尼库斯的授权,

[ænd; ənd] [wɪl] [si:k] [tu:; tə] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] [jeɪm] [kæst][ə'pɑ:n][ðə; ði] [neɪm] [lʌ; əv] - [baɪ]
and will seek to wipe out the shame cast upon the name of Longfeather by
和 将要 寻找 到 擦拭 出去 这 耻辱 投掷 之上 这 姓名 的 - 经过
[hɪz; ɪz] [ʌn'wɜ:rdʒi] [sʌn] . "
his unworthy son . "
他的 不配 儿子 . "
“并将竭力洗刷他那不成器的儿子给长羽家族带来的耻辱。

" [waɪ] , [ðen] , [dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['pi:smekʒ-z] [bædʒ] [lʌ; əv] [ə'θɔ:rəti] , [ðə; ði] [greɪt]
" Why , then , dost thou not wear the Peacemaker's badge of authority , the great
" 为什么 , 然后 , 朋友 你 不是 穿 这 和平缔造者的 徽章 的 权威 , 这 伟大的
[belt] [lʌ; əv]['sev(ə)n]['tɒtəmz] ? "
Belt of Seven Totems ? "
腰带 的 七 图腾 ? "
“那么, 你为何不佩戴和平缔造者的权威徽章——七图腾腰带呢?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['stɒʊlən][ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] ['nɑ:mə] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] . "
" Because it was stolen and carried away by Nahma the renegade . "
" 因为 它 曾是 被盗 和 携带 离开 经过 纳赫玛 这 叛逆者 . "
“因为它被叛徒娜玛偷走了。”

" [naʊ] [du:][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðəʊ] [laɪ] !
" Now do I know that thou liest !
" 现在 做 我 知道 那 你 谎言 !
“现在我才知道你在说谎!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][æn; ən]['enədʒi][lʌ; əv] [vɔɪs] [æz; əz] ['stɑ:rtlɪŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:]
" exclaimed the old man with an energy of voice as startling as it
" 惊呼 这 老的 男人 和 一个 活力 的 嗓音 作为 令人震惊 作为 它
[wʌz; wəz] [ʌnɪk'spektɪd] .
was unexpected .
曾是 意外 .
“老人大声说道, 声音里充满了令人惊讶和意想不到的活力。”

" [ðəʊ] [nəʊ] , ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ,
" Thou knowest , better than any other ,
" 你 最了解 , 更好的 比 任何 其他 ,
“你比任何人都更清楚,

[ðæt][ðə; ði][sʌŋ][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ˈfɑʊli][ˈmə:dəd][waɪ][hiː; hi][slept][ɑ:n][ðə; ði][ˈfɑ:rðər]
that the son of Longfeather was foully murdered while he slept on the farther
那 这 儿子 的 - 曾是 肮脏的 被谋杀 尽管 他 睡着了 在 这 更远
[bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] - .
bank of the Shatemuc .
银行 的 这 - .

长羽之子在沙特穆克河对岸熟睡时被残忍杀害。

[ðəʊ][nəʊ][ðæt][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] , [stript][ʌv; əv][ɪts][bædʒ][ʌv; əv][əˈθɔ:rəti] , [wʌz; wəz][flʌŋ][ˈɪntuː]
Thou knowest that his body , stripped of its badge of authority , was flung into
你 最了解 那 他的 身体 , 脱衣舞 的 它是 徽章 的 权威 , 曾是 扔 进入
[ðə; ði][ˈrɪvər] .
the river .
这 河 .

你知道，他的尸体，被剥夺了权力的象征，被扔进了河里。

[ðəʊ][nəʊ][ðæt][ðə; ði][belt][ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ˈtɒtəmz] , [fɜ:rst][ju:st][tuː; tə][blaɪnd][ðə; ði][aɪz][ʌv; əv]
Thou knowest that the Belt of Seven Totems , first used to blind the eyes of
你 最了解 那 这 腰带 的 七 图腾 , 第一的 用过的 到 瞎的 这 眼睛 的
[ˌsækənˈdeɪgə] ,
Sacandaga ,
萨坎达加 ,

你知道，七图腾腰带最初是用来使萨坎达加人失明的，

[wʌz; wəz][ˈæftəwərdz][soʊld][tuː; tə][ə; eɪ][waɪt] - [feɪst][ˈtreɪdər][ðæt][aɪˈtiː][maɪt][ˌdɪsəˈpɪr][fəˈevər]
was afterwards sold to a white - faced trader that it might disappear forever
曾是 然后 卖 到 一个 白色的 - 面对 商 那 它 可能 消失 永远
[bɪˈjɑ:nd][ðə; ði][sɔ:lt][ˈwɔ:tərz] .
beyond the salt waters .
超过 这 盐 水 .

后来被卖给了一个白人商人，眼睁睁地看着它永远消失在咸水之外。

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 290**]
[页 -]

[第290页]

[ðəʊ][nəʊ][huː][fɜ:rst][pʊt][ɪn][ˌsɜ:rkjəˈleɪ(ə)n][ðə; ði][fɔ:ls][teɪl][ðæt][ðə; ði][sʌŋ][ʌv; əv] -
Thou knowest who first put in circulation the false tale that the son of Longfeather
你 最了解 WHO 第一的 放 在 循环 这 错误的 故事 那 这 儿子 的 -
[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtreɪtər][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈrenɪgeɪd] .
was a traitor and a renegade .
曾是 一个 叛徒 和 一个 叛逆者 .

你知道是谁最先散布谣言，说长羽之子是叛徒和叛逆者。

[ðəʊ][nəʊ] , [ænd; ənd][aɪ][noʊ] , [fɔ:r; fər][sʌt][θɪŋz][meɪ][nɑ:t][biː; bi][hɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]
Thou knowest , and I know , for such things may not be hid from the Okis .
你 最了解 , 和 我 知道 , 为了 这样的 事物 可能 不是 是 隐藏 从 这 奥基斯 .

你我皆知，因为这种事不可能瞒过奥基斯人。

[ˈɔ:lsəʊ][wɪl][aɪ][pruːv][tuː; tə][ðɪː][ðæt][ðə; ði][ded][meɪ][lɪv; laɪv] ,
Also will I prove to thee that the dead may live ,
还 将要 我 证明 到 你 那 这 死的 可能 居住 ,

我还要向你证明，死人可以复活。

[ænd; ənd][ðæt][ˈiːv(ə)l][dɪˈzʌɪnz][meɪ][kʌm][tuː; tə][nɔ:t][ˈiːv(ə)n][wen][ðeɪ][si:m][moʊst][ˈlaɪkli][tuː; tə]
and that evil designs may come to naught even when they seem most likely to
和 那 邪恶的 设计 可能 来 到 零 甚至 什么时候 他们 似乎 最多 可能 到
[səkˈsi:d] .
succeed .
成功 .

邪恶的计划即便看起来最有可能成功，最终也可能落空。

[lʊk] , [ðen] , [ænd; ənd][ˈtremb(ə)l] , [ðəʊ] [dɔːg][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɜːrdərər] . "

Look , then , and tremble , thou dog of a murderer . "

看 , 然后 , 和 颤抖 , 你 狗 的 一个 凶手 . "

瞧瞧吧, 颤抖吧, 你这杀人犯的走狗!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

七图腾腰带：马萨索伊特的故(The Belt of Seven Totems A Story of)

第10/11页

" [lʊk] , [ðen] , [ænd; ənd] [ˈtremb(ə)] , [ðəʊ] [dɔːg] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɜːrdərər]
" LOOK , THEN , AND TREMBLE , THOU DOG OF A MURDERER
" 看 , 然后 , 和 颤抖 , 你 狗 的 一个 凶手
“看吧，颤抖吧，你这杀人如麻的狗！ ”

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ði] [ˈɪmli] [ˈaʊtlaɪnd] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][məen] [ˈstreɪtnd] [ˈɪntuː]
" With these words the dimly outlined form of the old man straightened into
" 和 这些 字 这 依稀 概述 形式 的 这 老的 男人 拉直 进入
[ɪˈrɛktnəs] ,
erectness ,
勃起 ,
“话音刚落，老人的身影便模糊地直起了身子。”

[hɪz; ɪz] [stɪk] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] [flʌŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [enˈveləpɪŋ] [roʊb] ,
his stick fell to the ground , he flung back his enveloping robe ,
他的 戳 跌倒 到 这 地面 , 他 扔 后退 他的 包围 长袍 ,
他的拐杖掉在了地上，他甩开了身上的长袍。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ][slæb][ʌv; əv][bɑːrk] [draːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]
and at the same moment a slab of bark dropped from the roof of the
和 在 这 相同的 片刻 一个 板 的 吠 掉落 从 这 屋顶 的 这
[lɑːdʒ] ,
lodge ,
小屋 ,
就在同一时刻，一块树皮从小屋的屋顶掉了下来。

[əˈlaʊɪŋ] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [ˈnuːndeɪ] [ˈsʌnlaɪt] [tuː; tə] [striːm] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [stɒd] .
allowing a flood of noonday sunlight to stream on the place where he stood .
允许 一个 洪水 的 午 阳光 到 溪流 在 这 地方 在哪里 他 站立 .
正午的阳光倾泻在他站立的地方。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] - [stɛəd] [ˈdʌmli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] , [jʌŋ] , [tɔːl] , [ænd; ənd]
For an instant Miantinomo stared dumbly at the figure , young , tall , and
为了 一个 立即的 - 凝视 默默地 在 这 数字 , 年轻的 , 高的 , 和
[ˈhænsəm] ,
handsome ,
英俊的 ,
米安蒂诺莫愣愣地盯着眼前的身影，年轻、高大、英俊。

[ˈrɪtʃli] [klaəd][ænd; ənd] [ˈwerɪŋ] [əˈkrɔːs] [ɪts] [breɪst] [ðə; ði] [ˈpiːsmɛɪkɜːz] [belt] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ˈtoʊtəmz] ,
richly clad and wearing across its breast the Peacemaker's Belt of Seven Totems ,
丰富 覆膜 和 穿着 穿过 它是 胸部 这 和平缔造者的 腰带 的 七 图腾 ,
身着华丽服饰，胸前佩戴着七图腾和平缔造者腰带，

[ðæt] [geɪzd] [ˈstɜːrnli] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [əˈkjuːzɪŋ] [aɪz] .
that gazed sternly at him with accusing eyes .
那 凝视 严厉地 在 他 和 指控 眼睛 .
那人用严厉的目光责备地注视着他。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kraɪ][ʌv; əv] [ˈterər] ,
Then , with a great cry of terror ,
然后 , 和 一个 伟大的 哭 的 恐怖 ,
然后，伴随着一声凄厉的惊恐尖叫，

[hiː; hi] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][fled] [laɪk] [wʌŋ] [huː] [ɪz] [pər'suːd] [baɪ][ə; eɪ] ['dedli]
he rushed from the lodge and fled like one who is pursued by a deadly
他 匆忙 从 这 小屋 和 逃亡 喜欢 一 WHO 是 追击 经过 一个 致命
['vendʒəns] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] ['fɔːrɪst] .
vengeance in the direction of the nearest forest .
复仇 在 这 方向 的 这 最近的 森林 .

他冲出小屋，像被致命的复仇追赶一样，朝着最近的森林逃去。

[æz; əz][ðə; ði] ['staːrtld] [ə'semblɪdʒ] , [ˈgæðərd] [tuː; tə]
As the startled assemblage , gathered to
作为 这 惊慌 装配 , 聚集 到

惊愕的人群聚集在一起

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 291]
[页 -]

[第291页]

[ˈwɪtnəs] [hɪz; ɪz] ['kraʊnɪŋ] ['traɪʌmf] , [geɪzd] ['æftər][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['fɪgjər] [ɪn] [bɪˈwɪldərmənt] , [ðer; ðər]
witness his crowning triumph , gazed after the flying figure in bewilderment , their
证人 他的 加冕 胜利 , 凝视 后 这 飞行 数字 在 困惑 , 他们的
[ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [ə'træktɪd] ,
attention was further attracted ,
注意力 曾是 更远 吸引 ,

目睹他最辉煌的胜利，他们困惑地望着那飞翔的身影，注意力进一步被吸引住了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θrɪld] [baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['dʒɔɪfl] [ə'meɪz] .
and they were thrilled by a shout of joyful amaze .
和 他们 是 激动不已 经过 一个 喊 的 快乐 惊奇 .

他们被一声喜悦的惊叹声所震撼。

[ˈɪnstəntli] [ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [ə'gen] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ,
Instantly all eyes were again turned towards the lodge ,
即刻 全部 眼睛 是 再次 转向 向 这 小屋 ,

所有人的目光瞬间再次转向了小屋。

[wer] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['medɪs(ə)n] - [mæn] [stʊd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['tʃiːftən] ,
where in place of an old medicine - man stood a young chieftain ,
在哪里 在 地方 的 一个 老的 药品 - 男人 站立 一个 年轻的 头目 ,

原本应该是位老巫医的地方，现在站着一位年轻的酋长。

[æz; əz][ˈnoʊb(ə)][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [æz; əz] ['evər][traːd] [ə'merɪkən] [sɔɪl] .
as noble a specimen of his race as ever trod American soil .
作为 高贵 一个 标本 的 他的 种族 作为 曾经 践踏 美国人 土壤 .

他是踏上美国土地的同类人中最杰出的代表。

[di'pendɪŋ] [frʌm; frəm][wʌŋ] ['ʊʊldər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːŋ] - [lɔːst] [belt] [ʌv; əv]['sev(ə)n][ˈtɔʊtəmz][ænd; ənd]
Depending from one shoulder was the long - lost Belt of Seven Totems and
取决于 从 一 肩膀 曾是 这 长的 - 丢失的 腰带 的 七 图腾 和
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ] ['sɜːrpənt] - [belt] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
from the other a serpent - belt of the Saganaga .
从 这 其他 一个 蛇 - 腰带 的 这 - .

一只肩膀上挂着失传已久的七图腾腰带，另一只肩膀上挂着萨加纳加的蛇形腰带。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [nelt] ['sæməset] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]
At his feet knelt Samoset , crying out that it was indeed his brother and
在 他的 脚 跪下 萨莫塞特 , 哭泣 出去 那 它 曾是 的确 他的 兄弟 和
[hɪz; ɪz] ['mæstər] ,
his master ,
他的 掌握 ,

萨莫塞特跪在他脚边，哭喊着说那确实是他的兄弟和主人。

[ˈnɑ:mə] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] .
Nahma , the son of Longfeather .
纳赫玛 , 这 儿子 的 .

长羽之子纳赫玛。

" [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈnɑ:mə] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
" I am the son of Longfeather , and I was Nahma , " said the young man ,
" 我 是 这 儿子 的 , 和 我 曾是 纳赫玛 , " 说 这 年轻的 男人 ,
“我是长羽的儿子,我以前叫纳玛,”年轻人说道。

[soʊ] [dɪˈstɪŋktli] [ðæt] [ɔ:l] [maɪt] [hɪr] .
so distinctly that all might hear .
所以 明显地 那 全部 可能 听到 .

声音清晰可闻,所有人都能听到。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ˌhensˈfɔ:rθ] [eɪ 'em][aɪ] [ˈmæsəsɔɪt] [ðə; ði] [ˈpi:smeɪkər] .
" But now and henceforth am I Massasoit the Peacemaker .
" 但 现在 和 今后 是 我 马萨索伊特 这 和平缔造者 .
“但从今以后,我就是和平缔造者马萨索伊特。”

" [əˈpɑ:n] [ðɪs] [ðə; ði] [hoʊl] [əˈseɪmblɪdʒ] , [led][baɪ] [sæsəkəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəl] [ˈpi:kwɒt] ,
" Upon this the whole assemblage , led by Sassacus and his loyal Pequots ,
" 之上 这 这 所有的 装配 , 引领 经过 萨萨克斯 和 他的 忠诚 佩科特 ,
“于是,在萨萨克斯和他的忠诚的佩科特人的带领下,全体集会者……”

[broʊk] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [ˈtu:mʌlt] [ʌv; əv] [ˈwelkəm] [ænd; ənd] [ˈkraʊdɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ju:θ] [hu:] ,
broke into a joyous tumult of welcome and crowded about the youth who ,
打破 进入 一个 欢乐 骚乱 的 欢迎 和 挤 关于 这 青年 WHO ,
人群爆发出一片欢呼雀跃的欢迎声,人们簇拥着这些年轻人,

[soʊ] [lɔ:ŋ] [lɔ:st] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] [ˈmɑ:rvələsli] [rɪˈstɔ:rd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈraɪtful]]
so long lost to them , had been thus marvellously restored to his rightful
所以 长的 丢失的 到 他们 , 有 到过 因此 奇妙地 恢复 到 他的 正当的
[pəˈziʃ(ə)n] .
position .
位置 .

他们与他们失散多年,如今却奇迹般地恢复了其应有的地位。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˌnærəˈgænsɪt] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][glæd][kənˈfju:ʒ(ə)n][tu:; tə] [sti:l] [əˈweɪ]
Only the Narragansetts took advantage of the glad confusion to steal away
仅有的 这 纳拉甘西特 采取 优势 的 这 高兴的 困惑 到 偷 离开
[ʌnˈnoʊtɪst] [ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊz] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðər; ðər] [dɪsˈanə:d] [ˈli:dər] .
unnoticed and follow the trail of their dishonored leader .
未被察觉 和 跟随 这 踪迹 的 他们的 蒙羞 领导者 .

只有纳拉甘西特人趁着混乱悄悄溜走,追随他们蒙羞的首领的踪迹。

[ˌpi:ˈdʒi: -]
[Pg 292]
[页 -]

[第292页]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈvi:ˈɑːrˈɑːɪ]
CHAPTER XXVIII
章 二十八

第二十八章

[ɪn] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)] - [lɑ:dʒ]
IN THE COUNCIL - LODGE
在 这 理事会 - 小屋

在议会小屋

['mæsəsɔɪt] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æd'ventʃərəs] ['wɑ:ndərɪŋz] ,
Massasoit could not relate the whole story of his adventurous wanderings ,
马萨索伊特 可以 不是 涉及 这 所有的 故事 的 他的 冒险的 漫游 ,
马萨索伊特无法讲述他那段充满冒险的游历的全部故事。

[sɪns] [noʊ] ['ɪndiən] [noʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [sleɪv] [maɪt] ['æftərwərdz] [bi:; bi] [ək'septɪd] [æz; əz]
since no Indian known to have been a slave might afterwards be accepted as
自从 不 印度 已知 到 有 到过 一个 奴隶 可能 然后 是 公认 作为
[ə; eɪ] ['li:dər] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .
a leader among his people .
一个 领导者 之中 他的 人们 .

因为任何曾经是奴隶的印第安人，之后都不可能被他的人们接受为领袖。

['kɑ:nsɪkwentli] [hi:; hi][ə'mɪtɪd; ʊm'mɪtɪd][ɔ:l] ['refrəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʌn'hæpi] [ɪks'piəriənsɪz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
Consequently he omitted all reference to his unhappy experiences in England .
最后 他 省略 全部 参考 到 他的 不开心 经历 在 英格兰 .
因此，他完全省略了在英国的不愉快经历。

[nɔ:r] [dɪd][hi:; hi]['evər] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] [ɡreɪt] [sɔ:lt] ['wɔ:tərz] ;
Nor did he ever mention that he had crossed the great salt waters ;
也不 做过 他 曾经 提到 那 他 有 交叉 这 伟大的 盐 水 ;
他也从未提及自己曾渡过茫茫大海；

[bʌt; bət][hi:; hi][təʊld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪrəkwɔɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪv] [tu:; tə][ðə; ði]
but he told of his adventures among the Iroquois , as a captive to the
但 他 讲述 的 他的 冒险 之中 这 易洛魁人 , 作为 一个 俘虏 到 这
['hjuərən] ,
Hurons ,
休伦人 ,

但他讲述了他在易洛魁人中的冒险经历，以及他作为休伦人的俘虏的经历。

[waɪl] [ɪn] [kə'bek] ,
while in Quebec ,
尽管 在 魁北克 ,
在魁北克期间，

[ænd; ənd][ɑ:n][ə; eɪ] [ɪp] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] ['kærid] [hɪm; ɪm]['ɪntu:.] ['sleɪvəri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and on a ship that was to have carried him into slavery among the
和 在 一个 船 那 曾是 到 有 携带 他 进入 奴隶制 之中 这
['jɛŋɡɪ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
Yengeese of the south .
延吉斯 的 这 南 .

他乘坐的船只原本要将他运往南方的延吉人那里沦为奴隶。

[hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪl] - ['feɪtɪd] [kra:ft] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:s]
He described the destruction of that ill - fated craft , together with the loss
他 描述 这 破坏 的 那 患病的 - 命中注定 工艺 , 一起 和 这 损失
[ʌv; əv][hɜ:r; həɪ] ['kʌmpəni] ,
of her company ,
的 她 公司 ,

他描述了那艘不幸的船只的损毁情况，以及她所在公司的损失。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['welkəm] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hoʊmwərd] ['dʒɜ:ni]
his own welcome at the hands of the Saganaga , and his homeward journey
他的 自己的 欢迎 在 这 双手 的 这 - , 和 他的 回家 旅行
,
:
,
他受到了萨加纳加人的热烈欢迎，以及他的返乡之旅。

[tuː; tə][ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] ['lɪsɪnd] [wɪð; wɪθ] ['breθləs] [ə'tenʃ(ə)n] .
to all of which the assemblage listened with breathless attention .
到 全部 的 哪个 这 装配 听着 和 喘不过气 注意力 .

众人屏息凝神地聆听着这一切。

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃiːftən] [sed] , —
In conclusion , the young chieftain said , —
在 结论 , 这 年轻的 头目 说 , —

最后，这位年轻的酋长说道：

" [aɪ][hæv; həv][təʊld][ɔ:l][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [tel] .
" I have told all there is to tell .
" 我 有 讲述 全部 那里 是 到 告诉 .

“我已经把该说的都说完了。”

[wen] [aɪ][left] [juː; jʊ]
When I left you
什么时候 我 左边 你

当我离开你的时候

- [ruːld] [ðɪs] [lænd] .
Longfeather ruled this land .
- 裁决 这 土地 .

长羽统治着这片土地。

[hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn]
He has gone
他 有 已消失

他走了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 293]
[页 -]

[第293页]

[frʌm; frəm][juː; jʊ] ['nevər] [tuː; tə] [rɪ'tʃːrɪn] .
from you never to return .
从 你 绝不 到 返回 .

永远不会再回来了。

[aɪ][eɪ 'em][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['piːsmɛɪkər] [ɪn][hɪz; ɪz]
I am his son , and it was his wish that I should be Peacemaker in his
我 是 他的 儿子 , 和 它 曾是 他的 希望 那 我 应该 是 和平缔造者 在 他的
[plɛɪs] .
place .
地方 .

我是他的儿子，他希望我能代替他成为和平缔造者。

[ɪf] [ðæt] [biː; bi][ˈɔːlsʊʃ][jʊr; jər][dɪ'zʌɪər] , [ɔːr] [ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt] , [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [spiːk] .
If that be also your desire , or if it be not , now is the time to speak .
如果 那 是 还 你的 欲望 , 或者如果 它 是 不是 , 现在 是 这 时间 到 说话 .

如果你也希望如此，或者如果不是，现在就是说出来的时候。

[wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mæsəsɔɪt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [sæɡə'mɔːr] [ɔːr] [ə'hʌðər] ?
Will you have Massasoit for your sagamore or another ?
将要 你 有 马萨索伊特 为了 你的 萨加莫尔 或者 其他 ?

你会选择 Massasoit 来做你的萨加莫尔（Sagamore）吗？还是会选择其他品种？

" [ˈstændɪŋ] [ˈveri] [streɪt] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [ˈpraʊdli] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [əˈweɪtɪd]
" **Standing very straight and gazing proudly about him , the young man awaited**
" 常设 非常 直的 和 凝视 自豪地 关于 他 , 这 年轻的 男人 等待中
[æn; ən] [ˈænsər] ,
an answer ,
一个 回答 ,

“年轻人笔直地站着，骄傲地环顾四周，等待着答案。”

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈprɑːmptli] [ˈɡɪv(ə)n] .
and it was promptly given .
和 它 曾是 及时 给定 .

于是，它很快就被给予了。

[fɜːrst] [keɪm] [sæsəkəs] , [ˈseɪɪŋ] , —
First came Sassacus , saying , —
第一的 来了 萨萨克斯 , 说 , —

首先是萨萨库斯，他说：

" [ðə; ði] [ˈpiːkwɒt] [əkˈsept] [ˈmæsəsɔɪt] [æz; əz][ðər; ðər] [ˈpiːsmeɪkər] [ænd; ənd] [wɪl] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]
" **The Pequots accept Massasoit as their Peacemaker and will listen to his**
" 这 佩科特 接受 马萨索伊特 作为 他们的 和平缔造者 和 将要 听 到 他的
[wɜːrdz] .
words .
字 .

“佩科特人接受马萨索伊特作为他们的和平缔造者，并将听从他的话。”

" [ˈæftər][hɪm; ɪm][ɪn] [greɪv] [prəˈseɪ(ə)n] [keɪm] [ðə; ði] [tʃiːfs] [tuː; tə][ˈtendər] [ðər; ðər] [əˈliːdʒəns] ;
" **After him in grave procession came the chiefs to tender their allegiance ;**
" 后 他 在 严重 游行 来了 这 酋长们 到 投标 他们的 忠诚 ;

“在他身后，各酋长列队前来，表示效忠；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər][ðə; ði][ˈvenərəb(ə)l] [kəˈnɑːnɪkəs] [keɪm] [ˈɔːlsəʊ] ,
and a few days later the venerable Canonicus came also ,
和 一个 很少 天 之后 这 可敬 教规 来了 还 ,

几天后，德高望重的教规官也来了。

[fɔːr; fər] [ˈmæsəsɔɪt] [hæd; həd][nɑːt][ˈtoʊld] [ðæt] - [hæd; həd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][ˈmɜːrdər][hɪm; ɪm]
for Massasoit had not told that Miantinomo had attempted to murder him
为了 马萨索伊特 有 不是 讲述 那 - 有 尝试过 到 谋杀 他
,
.
,

因为马萨索伊特并没有说米安蒂诺莫曾试图谋杀他。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ˌnærəˈɡænsɪt] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [ˈaʊtkæst] [frʌm; frəm][ðə; ði][fedəˈreɪʃ(ə)n] .
and so the Narragansetts were not yet outcast from the federation .
和 所以 这 纳拉甘西特 是 不是 然而 被排斥者 从 这 联邦 .

因此，纳拉甘西特人还没有被联邦驱逐。

[ðʌs] [dɪd] [ˈmæsəsɔɪt] [ˈɑːkjupaɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][ˈkaʊns(ə)l] ,
Thus did Massasoit occupy his father's place in the great lodge of council ,
因此 做过 马萨索伊特 占据 他的 父亲的 地方 在 这 伟大的 小屋 的 理事会 ,
就这样，马萨索伊特继承了他父亲在大议会中的位置。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] [wʌz; wəz] [əkˈnɑːlɪdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
while his authority was acknowledged from the Shatemuc to the sea ,
尽管 他的 权威 曾是 已确认 从 这 - 到 这 海 ,
他的权威从沙特穆克山脉一直延伸到海边，都得到了认可。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊˈhiːkənz][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuərən] ,
and from the country of the Mohicans to that of the Hurons ,
和 从 这 国家 的 这 莫希干人 到 那 的 这 休伦人 ,
从莫希干人的土地到休伦人的土地，

[hu:] [dwelt] [nɪr] [ðə; ði] [greɪt] [ˈrɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .
who dwelt near the great river of the north .
WHO 居住 靠近 这 伟大的 河 的 这 北 :

他们居住在北方的大河附近。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pəˈzi(ə)n] [ðʌs] [ɪˈstæblɪt] , [ðə; ði] [jʌŋ]
With his position thus established , the young
和 他的 位置 因此 已确立的 , 这 年轻的

地位确立后，这位年轻人

[,piː ˈdʒiː] -]
[Pg 294]
[页 -]

[第294页]

[ˈseɪtʃəm] , [ˈliːvɪŋ] [sæsəkəs] [tuː; tə][hoʊld] - [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] ,
sachem , leaving Sassacus to hold Montaup during his absence ,
酋长 , 离开 萨萨克斯 到 抓住 - 期间 他的 缺席 ,

萨克姆，留下萨萨库斯在他离开期间看守蒙托普。

[set] [fɔːrθ] [ɑːn][æn; ən][ˌeksprəˈdɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [bəʊθ][tuː; tə] [hɪmˈself] [ænd; ənd]
set forth on an expedition of the utmost importance both to himself and
放 前进 在 一个 远征 的 这 极致 重要性 两个都 到 他自己 和

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] .
to his people .
到 他的 人们 :

他踏上了一段对他自己和他的人民都至关重要的远征之旅。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [θriː] [ˈɑːbdʒekts] : [fɜːrst] , [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [hu:] [hæd; həd] [fled] [frʌm; frəm]
It had three objects : first , to find his mother , who had fled from
它 有 三 对象 : 第一的 , 到 寻找 他的 母亲 , WHO 有 逃亡 从

- ; [ˈsekənd] ,
Miantinomo ; second ,
- ; 第二 ,

它有三个目的：第一，找到他逃离米安蒂诺莫的母亲；第二，

[tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði] [ˈpiːsf(ə)] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈθreɪnd] [baɪ]
to restore the peaceful relations with the Iroquois that had been threatened by
到 恢复 这 和平 关系 和 这 易洛魁人 那 有 到过 威胁 经过

[ðə; ði][juːˈzɜːrpeɪ] ;
the usurper ;
这 篡位者 ;

恢复与易洛魁人的和平关系，这种和平关系曾受到篡位者的威胁；

[ænd; ənd][ləst] , [bʌt; bət][baɪ][noʊ] [miːnz] [liːst] , [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv] - .
and last , but by no means least , to visit the lodge of Kaweras .
和 最后的 , 但 经过 不 方法 至少 , 到 访问 这 小屋 的 - :

最后，但同样重要的是，参观卡韦拉斯旅馆。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk][hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈwɔːrɪz] ,
As a following worthy of his rank he took with him one hundred warriors ,
作为 一个 下列的 值得 的 他的 秩 他 采取 和 他 一 百 战士 ,

作为与其地位相符的随从，他带了一百名勇士。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [hiː; hi] [prest] [ˈfɔːrwəd][ˈoʊvər][ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɑːloʊd]
and with these he pressed forward over the trail that he had followed
和 和 这些 他 按下 向前 超过 这 踪迹 那 他 有 随后

[æz; əz][ə; eɪ] [juːθ] [θriː] [ˈjɪrz] [ˈɜːrliər] .
as a youth three years earlier .
作为 一个 青年 三 年 早些时候 :

于是，他带着这些东西，沿着他三年前年轻时走过的路继续前进。

[æ̯t; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [pi:s] , [ɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər][ʌv; əv] [swi:t] [ˈwɔ:tərz] , [hi:; hi] [faʊnd] - ,
At the village of Peace , on the river of sweet waters , he found Miantomet ,
在这村庄的和平 , 在这河的甜的水 , 他成立 - ,
在和平村, 在清澈的河水边, 他找到了米安托梅特。

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɜ:r; həɹ][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈdʒekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldləs] [ˈfju:dʒətɪv]
and raised her in a moment from the dejection of a childless fugitive
和提高她在一个片刻从这沮丧的一个无子女逃犯
[tu:; tə][ə; eɪ] [praʊd] [ˈmʌðərhuð] ,
to a proud motherhood ,
到一个自豪的母性 ,
瞬间, 她就从一个绝望的无子逃亡者, 变成了一个骄傲的母亲。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] , [hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][soʊ] [lɔ:n] [mɔ:nd] [æz; əz] [ded] , [wʌns] [mɔ:r] [rɪˈstɔ:rd]
with the son , whom she had so long mourned as dead , once more restored
和这儿子 , 谁她有所以长的哀悼作为死的 , 一次更多的恢复
[tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
to her :
到她 :

她一直以为死去的儿子, 如今又回到了她身边。
[bʌt; bət][ˈoʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [maɪt] [ði:z] [tu:] [ɪnˈdʒɔɪ][ðər; ðər][riːˈju:niən] ,
But only for a short time might these two enjoy their reunion ,
但仅有的为了一个短的时间可能这些二享受他们的团圆 ,
但这两人或许只能享受短暂的重逢时光。

[fɔ:r; fər] [ˈmæsəsɔɪt] [faʊnd] [ðæt] [hoʊl] [ˈsek(ə)n][ʌv; əv] [ˈkʌntri] [əˈlɑ:rmɪd] [ˈoʊvər][æn; ən][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ʌv; əv]
for Massasoit found that whole section of country alarmed over an invasion of
为了马萨索伊特成立那所有的部分的国家惊慌超过一个入侵的
[ˈhjuərən] ,
Hurons ,
休伦人 ,
马萨索伊特发现, 整个地区都对休伦人的入侵感到恐慌。

[hu:] [wɜ:r; wər] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪn][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l]
who were said to be coming down the valley of the Shatemuc in formidable
WHO 是说到是未来向下这谷的这 - 在强大
[ˈnʌmbərz] .
numbers .
数字 .
据说他们正从沙特穆克河谷浩浩荡荡地赶来。

[soʊ][hi:; hi] [pʊʃt] [ɑ:n] , [ˈhoʊpɪŋ] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ][ˈdʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ]
So he pushed on , hoping to form a junction with
所以他推动在 , 希望到形式一个交汇处和
于是他继续前进, 希望能与.....形成连接。
[[pi:ˈdʒi: -]
[**Pg 295**]
[页 -]

[第295页]

[ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ˈenəmi] [ʃʊd; ʃəd] [əˈraɪv] .
the Iroquois before the common enemy should arrive .
这易洛魁人前这常见的敌人应该到达 :
在共同敌人到来之前, 易洛魁人应该先抵达目的地。
[ðə; ði] [ˈi:stərn] [ˈɪrəkwɔɪz][ɔ:r] - [wɜ:r; wər][hɑ:rd] [brɪˈset] .
The eastern Iroquois or Maquas were hard beset .
这东易洛魁人或者 - 是难的围困 :
东部的易洛魁人或马夸人处境艰难。

[tu:] [ˈpaʊərf(ə)l] [eksprɪˈdɪŋz] [hæd; həd] [dɪˈsendɪd] [æt; ət][wʌnz][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv]
Two powerful expeditions had descended at once upon the country of the Five Nations .
二 强大的 探险 有 下降 在 一次 之上 这 国家 的 这 五 国家 .

两支强大的远征军同时降临五大国。

[wʌn] , [ˈʌndər] [ˈli:dərʃɪp] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][oʊld] [əˈkweɪntəns] [ʃæmˈpleɪn] , [hæd; həd] [krɔ:st] [leɪk]
One , under leadership of our old acquaintance Champlain , had crossed Lake Ontario ,
一 , 在下面 领导 的 我们的 老的 熟人 尚普兰 , 有 交叉 湖 安大略省 ,

其中一支队伍，由我们的老相识尚普兰率领，已经横渡了安大略湖。

[ˈpenətreɪtɪd] [di:p] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈterətɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊˈnaɪdə] ,
penetrated deep into the territory of the Oneidas ,
渗透 深的 进入 这 领土 的 这 奥奈达人 ,
深入奥奈达人的领地，

[ænd; ænd][wʌz; wəz][səˈpouzd; səˈpouzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ədˈvænsɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] - [frʌm; frəm][ðə; ði]
and was supposed to be advancing upon the Maquas from the west .
和 曾是 据称 到 是 前进 之上 这 - 从 这 西方 .

并且本应从西面进攻马夸人。

[əˈnʌðər] [eksprəˈdɪ(ə)n] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [θri:] [waɪt] [men] , [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ]
Another expedition , accompanied by three white men , was coming from the north
其他 远征 , 伴随 经过 三 白色的 男人 , 曾是 未来 从 这 北
[baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
by way of the Shatemuc ,
经过 方式 的 这 - ,

另一支探险队，由三名白人陪同，正从北方经由沙特穆克河而来。

[ænd; ænd] [ɔ:ˈredi] [wɜ:r; wər] [ˈfju:dʒətɪv] [ˈflaɪɪŋ] [brɪfɔ:r] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ˌpæliˈseɪd] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
and already were fugitives flying before them to the palisaded villages ,
和 已经 是 逃犯 飞行 前 他们 到 这 栅栏 村庄 ,
而那些逃亡者早已在他们之前逃往了有栅栏围起来的村庄。

[ˈbrɪŋɪŋ] [sæd][teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv] [ˈræpɪn] [ænd; ænd] [dɪˈstrʌkʃn] .
bringing sad tales of rapine and destruction .
带来 伤心 故事 的 掠夺 和 破坏 .
带来关于掠夺和破坏的悲惨故事。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][bæd] [ɪˈnʌf] ,
As though this state of affairs were not bad enough ,
作为 尽管 这 状态 的 事务 是 不是 坏的 足够的 ,
仿佛这种情况还不够糟糕似的，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [traɪbz] , [led][baɪ] - , [wɜ:r; wər]
it was reported that the New England tribes , led by Miantinomo , were
它 曾是 据报道 那 这 新的 英格兰 部落 , 引领 经过 - , 是
[ədˈvænsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] .
advancing from the east .
前进 从 这 东方 .

据报道，以米安蒂诺莫为首的新英格兰部落正从东部推进。

[ðʌs] [aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðʊʊ] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [duːmd] [tuː; tə] [dɪˈstrʌkʃn] ,
Thus it seemed as though the Maquas were doomed to destruction ,
因此 它 似乎 作为 尽管 这 - 是 注定失败 到 破坏 ,
因此，马夸人似乎注定要走向毁灭。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dɪˈsper] [hæd; həd] [siːzd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] [ˈgæðəd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and a feeling of despair had seized upon the warriors gathered for the
和 一个 感觉 的 绝望 有 查获 之上 这 战士 聚集 为了 这
[dɪˈfens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [θriː] [ˌpæliˈseɪd] [ˈstrɔːŋhəʊldz] .
defence of their three palisaded strongholds .
防御 的 他们的 三 栅栏 堡垒 .
绝望的情绪笼罩着聚集起来保卫三座栅栏堡垒的战士们。

[wʌn] [naɪt] , [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ʌnˈhæpi] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv] [səˈspens] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [tʃiːf] [men]
One night , during this unhappy condition of suspense , a group of chief men
— 夜晚 , 期间 这 不开心 状况 的 悬念 , 一个 团体 的 首席 男人
[wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd]
were seated
是 坐着
一天晚上，在这种令人不安的悬念状态下，一群酋长们坐着.....

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 296**]
[页 -]
[第296页]

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] - [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːstərnmoʊst] [ˈvɪlɪdʒ] , [ˈgluːmɪli]
about a small fire in the council - house of the easternmost village , gloomily
关于 一个 小的 火 在 这 理事会 - 房子 的 这 最东端 村庄 , 阴郁地
[dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
discussing the situation .
讨论 这 情况 .
东边村庄的议事厅发生了一场小火灾，村民们沮丧地讨论着情况。

[nuːz] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [klaʊz] [æt; ət][hænd] ,
News had come that the enemy was close at hand ,
消息 有 来 那 这 敌人 曾是 关闭 在 手 ,
消息传来，敌人已近在咫尺。
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [əˈsɔːlɪtɪd] [baɪ] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ˈnʌmbərz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ]
and that the village would be assaulted by overwhelming numbers on the morrow
和 那 这 村庄 会 是 袭击 经过 压倒 数字 在 这 明天
.
:
.

并且明天该村庄将遭到数量远超己方的敌人袭击。

[soʊ] [əˈprest] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈkaʊnsələ] [baɪ][ðə; ði] [ˈhoʊpləsənəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [ðæt]
So oppressed were the councillors by the hopelessness of their situation that
所以 受压迫者 是 这 议员们 经过 这 绝望 的 他们的 情况 那
[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [sæt][ɪn] [ˈsaɪləns] ,
for some time they sat in silence ,
为了 一些 时间 他们 卫星 在 沉默 ,
议员们因处境绝望而感到无比压抑，以至于一连串的对话都陷入了沉默。

[ænd; ənd][wʌn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdʊʊzɪŋ] , [æz; əz] [ðʊʊ] [ɪɡˈzɔːstɪd] .
and one among them appeared to be dozing , as though exhausted .
和 一 之中 他们 出现 到 是 打盹 , 作为 尽管 筋疲力尽的 .
其中一人似乎在打瞌睡，好像筋疲力尽了。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðɪs] [wʌn] , [hu:] [wʌz; wəz][ˈʌʊər; ɑ:r][oʊld] [frend] - , [əˈwoʊk] , [ˈʌtərɪŋ] [æn; ən]
Suddenly this one , who was our old friend Kaweras , awoke , uttering an
突然 这 一 , WHO 曾是 我们的 老的 朋友 - , 醒来 , 发出声音 一个
[ekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈpleɪzər] ,
exclamation of pleasure ,
感叹 的 乐趣 ,
突然, 我们的老朋友卡韦拉斯醒了过来, 发出了一声愉悦的惊叹。

[ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈtʃɪrflnəs] .
and looked about him with smiling cheerfulness .
和 看起来 关于 他 和 微笑 愉悦 .
他面带笑容, 愉快地环顾四周。

" [wʌt] [pli:zɪz] [maɪ] [ˈbrʌðər] ? " [æskt] [hi:; hi] [hu:] [sæt] [ˈnɪrəst] .
" **What pleases my brother ?** " **asked he who sat nearest .**
" 什么 请 我的 兄弟 ? " 问 他 WHO 卫星 最近的 .
“我哥哥喜欢什么?”坐在他最近的人问道。

" [hæz; həz][hi:; hi] [si:n] [ə; eɪ][ˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][lənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l][ʌv; əv][ju:ˈes] [wɪl] [goʊ]
" **Has he seen a vision of the spirit land to which all of us will go**
" 有 他 已见 一个 想象 的 这 精神 土地 到 哪个 全部 的 我们 将要 去
[brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [sʌn] ? "
before the setting of another sun ? "
前 这 环境 的 其他 太阳 ? "
“他是否看到了我们所有人将在下一个太阳落山之前前往的精神世界?”

" [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] - .
" **No ,** " **replied Kaweras .**
" 不 , " 回复 - .
“不,”卡韦拉斯回答道。

" [aɪˈti:] [ɪz][nɑ:t] [jet] [tɑɪm] [fɔ:r; fər] [ˈvɪzənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][lənd] . "
" **It is not yet time for visions of the spirit land .** "
" 它 是 不是 然而 时间 为了 愿景 的 这 精神 土地 . "
“现在还不是看到灵界景象的时候。”

" [haʊ] [soʊ] ,
" **How so ,**
" 如何 所以 ,
“为何如此,

[wen] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ˈwɔ:riər] [noʊz] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][noʊ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɪðˈstænd]
when even the youngest warrior knows that we are in no condition to withstand
什么时候 甚至 这 最小的 战士 知道 那 我们 是 在 不 状况 到 经受
[æn; ən] [əˈtæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuərən][ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [ˈθʌndər] - [stɪks] [hu:]
an attack of the Hurons and of those armed with thunder - sticks who
一个 攻击 的 这 休伦人 和 的 那些 武装 和 雷 - 棍子 WHO
[əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] ? "
accompany them ? "
陪伴 他们 ? "
即使最年轻的战士也知道, 我们根本没有能力抵挡休伦人和那些手持雷霆棒的随行人员的攻击?

" [aɪˈti:] [ɪz][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [hu:] [ɪz][tu:; tə] [drɪˈlɪvər] [ju:ˈes][ˈi:v(ə)n]
" **It is because he who is to deliver us even**
" 它 是 因为 他 WHO 是 到 递送 我们 甚至
“因为那位要拯救我们的人.....”

[naʊ] [ə'prəʊtʃɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][hæv; həv][aɪ] [si:n] [hɪm; ɪm] . "
now approaches , and in a vision have I seen him ."
现在 方法 , 和 在 一个 想象 有 我 已见 他 . "

他现在临近了，我在异象中看见了他。

" [kʌmz] [hi;; hi][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd][ɪz][hi;; hi][ðə; ði][waɪld] - [kæt][ʌv; əv][ðə; ði] [oʊ'naɪdə] ? "
" **Comes he from the west , and is he the Wild - Cat of the Oneidas ?** "
" 来 他 从 这 西方 , 和 是 他 这 荒野 - 猫 的 这 奥奈达人 ? "
"他来自西方，他就是奥奈达人的野猫吗？ "

" [noʊ] .
" **No .**
" 不 .

“不。

[hi;; hi][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] ,
He is from the east ,
他 是 从 这 东方 ,

他来自东方，

[ænd; ənd] [mɔ:r] ['paʊərf(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði][waɪld] - [kæt][ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] ['sɪŋɡ(ə)] ['tʃi:ftən] [ʌv; əv][ðə; ði]
and more powerful than the Wild - Cat or any other single chieftain of the
和 更多的 强大的 比 这 荒野 - 猫 或者 任何 其他 单身的 头目 的 这
['irəkwɔiz] .
Iroquois .
易洛魁人 .

而且比野猫酋长或任何其他易洛魁联盟酋长都更强大。

[hi;; hi][ɪz][nɑ:t][ʌv; əv][ju: 'es] , [bʌt; bət][hi;; hi][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
He is not of us , but he has already fought with us .
他 是 不是 的 我们 , 但 他 有 已经 战斗 和 我们 .

他不是我们中的一员，但他已经和我们并肩作战过。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ʌn'tɪl] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [noʊn] [hɪm; ɪm] .
I have known him , but until now I have not known him .
我 有 已知 他 , 但 直到 现在 我 有 不是 已知 他 .

我认识他，但直到现在我才真正了解他。

[wens] [hi;; hi] [kʌmz] [ɔ:r] [haʊ] [hi;; hi][hæz; həz] [pæst] ['aʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [men][aɪ] [noʊ] [nɑ:t] ,
Whence he comes or how he has passed our young men I know not ,
何处 他 来 或者 如何 他 有 通过了 我们的 年轻的 男人 我 知道 不是 ,

我不知道他从哪里来，也不知道他是如何经过我们这些年轻人的。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [naʊ] [hi;; hi][ɪz][æt; ət][hænd] .
but even now he is at hand .
但 甚至 现在 他 是 在 手 .

但他现在就在附近。

[bɪ'hoʊld] , [hi;; hi][ɪz] [hɪr] !
Behold , he is here !
看哪 , 他 是 这里 !

看哪，他来了！

" [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] ['rɪzn] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] ,
" **The old man had risen to his feet in his excitement ,**
" 这 老的 男人 有 升起 到 他的 脚 在 他的 激动 ,

老人激动地站了起来，

[ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] ['sterɪŋ] ['i:gərli] [æt; ət][ðə; ði] [skin] - [hʌŋ] ['entrəns] .
and now stood staring eagerly at the skin - hung entrance .
和 现在 站立 凝视 急切地 在 这 皮肤 - 悬挂 入口 .

现在，他正满怀渴望地盯着那张裸露的皮肤。

[æz; əz][hi;; hi] [ˈfɪnɪft] [ˈspi:kɪŋ] [ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n][wʌz; wəz] [drɔ:n] [əˈsaɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwɔ:riər]
As he finished speaking the curtain was drawn aside and a young warrior
作为 他 完成的 请讲 这 窗帘 曾是 绘制 旁边 和 一个 年轻的 战士
[stept] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] .
stepped within the lodge .
步 之内 这 小屋 .

他话音刚落，帘子就被拉开了，一位年轻的武士走进了帐篷。

[hi;; hi] [ədˈvænst] [tu;; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt] [fel] [fʊl] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
He advanced to where the firelight fell full upon his face ,
他 先进的 到 在哪里 这 火光 跌倒 满的 之上 他的 脸 ,
他走到火光正照在他脸上的地方，

[ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [ˈmoʊnləs] [æz; əz] [ðoʊ] [əˈweɪtɪŋ] [ˌrekəɡˈniʃ(ə)n] .
and then stood motionless as though awaiting recognition .
和 然后 站立 静止不动 作为 尽管 等待中 认出 .
然后他一动不动地站在那里，仿佛在等待认可。

[nɔ:r][wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [b:ŋ] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] , [fɔ:r; fər] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈsaɪləns] ,
Nor was it long in coming , for , after a moment of silence ,
也不 曾是 它 长的 在 未来 , 为了 , 后 一个 片刻 的 沉默 ,
也没过多久，片刻沉默之后，

- [stept] [ˈfɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstendɪd] [hænd] , [ˈʌtərɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l][wɜ:rd] , " [ˈmæsəsɔɪt] .
Kaweras stepped forward with extended hand , uttering the single word , " Massasoit .
- 步 向前 和 扩展 手 , 发出声音 这 单身的 单词 , " 马萨索伊特 .
"
"
"

卡韦拉斯向前迈了一步，伸出手，说了一个词：“马萨索伊特”。

" [jes] , [maɪ] [ˈfɑ:ðər] , [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈmæsəsɔɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]
" **Yes , my father , it is Massasoit , " was the**
" 是的 , 我的 父亲 , 它 是 马萨索伊特 , " 曾是 这
“是的，我父亲，那是马萨索伊特,”是.....

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 298**]
[页 -]
[第298页]

[rɪˈplaɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn][ˈhɑ:rdli] [ˈnoʊtɪst] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] ,
reply ; but the old man hardly noticed what was said ,
回复 ; 但 这 老的 男人 几乎 注意到 什么 曾是 说 ,
回答；但老人几乎没听进去。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [aɪ] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ɑ:n][ə; eɪ] [belt] [wɔ:rn][baɪ][ðə; ði] [nu:] - [ˈkʌmər] ,
for his eye had fallen on a belt worn by the new - comer ,
为了 他的 眼睛 有 倒下 在 一个 腰带 磨损 经过 这 新的 - 角 ,
因为他的目光落在了新来者身上的一条腰带上。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈstʌdiɪŋ] [ɪts] [dɪˈvaɪsɪz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈmeɪzmənt] .
and he was studying its devices with an expression of amazement .
和 他 曾是 学习 它是 设备 和 一个 表达 的 惊愕 .
他带着惊奇的表情研究着它的装置。

[ˈfaɪnəli] [hi;; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , —
Finally he said , in a low tone , —
最后 他 说 , 在 一个 低的 语气 , —
最后他低声说道——

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [belt] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] ['təʊtəmz] , [ðə; ði] [greɪt] ['koʊli:ʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:smeɪkər] . "

" **It is the Belt of Seven Totems , the great colier of the Peacemaker .** "

" 它 是 这 腰带 的 七 图腾 , 这 伟大的 科利尔 的 这 和平缔造者 . "

"这是七图腾腰带，是和平缔造者的伟大宝物。"

" [ænd; ənd] [aɪ] , " [rɪ'spɒndɪd] ['mæsəsɔɪt] , " [eɪ 'em] [ðə; ði] ['pi:smeɪkər] , [sɪns] [aɪ] [wʌz; wəz] ['nɑ:mə] ,

" **And I , responded Massasoit , am the Peacemaker , since I was Nahma ,**

" 和 我 , " 回应 马萨索伊特 , " 是 这 和平缔造者 , 自从 我 曾是 纳赫玛 ,

[sʌn] [ʌv; əv] - .

son of Longfeather .

儿子 的 - .

"而我，"马萨索伊特回答说，“就是和平缔造者，因为我是长羽之子纳赫玛。"

[fɔ:r; fər] [ðəɪ] [ɪk'si:dɪŋ] ['kaɪndnəs] [tu:; tə] [em 'i:] [ɪn] [ʌðər] [deɪz] [eɪ 'em] [aɪ] [naʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɔ:r] -

For thy exceeding kindness to me in other days am I now come with a war -

为了 你的 超过 仁慈 到 我 在 其他 天 是 我 现在 来 和 一个 战争 -

['pɑ:rtɪ] [tu:; tə] [help] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [sækən'deɪgə] [ɪn] [ðer; ðər] [taɪm] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)] . "

party to help the people of Sacandaga in their time of trouble . "

派对 到 帮助 这 人们 的 萨坎达加 在 他们的 时间 的 麻烦 . "

为了感谢你以往对我的恩情，如今我率领一支队伍前来，帮助萨坎达加人民渡过难关。

" [haʊ] [keɪm] [hi:; hi] [ɪn'saɪd] ['aʊər; ɑ:r] [wɔ:lz] ? " [æskt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃi:fs] , [sə'spɪʃəsli] .

" **How came he inside our walls ?** " **asked one of the chiefs , suspiciously .**

" 如何 来了 他 里面 我们的 墙壁 ? " 问 一 的 这 酋长们 , 可疑地 .

"他怎么会出现在我们的城墙里？"一位酋长狐疑地问道。

" [ðæt] [wɪl] [aɪ] [tel] [æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['mæsəsɔɪt] .

" **That will I tell at another time ,** " **replied Massasoit .**

" 那 将要 我 告诉 在 其他 时间 , " 回复 马萨索伊特 .

"这件事我以后再说吧。"马萨索伊特回答道。

" [naʊ] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [θɪŋz] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'sɪdərɪd] .

" **Now there are things of more importance to be considered .**

" 现在 那里 是 事物 的 更多的 重要性 到 是 经过考虑的 .

"现在有更重要的事情需要考虑。"

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [dɪd] [nɔ:t] [ker] [tu:; tə] [ək'na:ɪdʒ] [ðæt] - [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm]

" **The young man did not care to acknowledge that Aeana had given him**

" 这 年轻的 男人 做过 不是 关心 到 承认 那 - 有 给定 他

[æd'mɪt(ə)ns] ,

admittance ,

准入 ,

"这个年轻人根本不在乎艾娜是否允许他进入，

[bʌt; bət] [soʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] .

but so it was .

但 所以 它 曾是 .

事实就是如此。

[hi:; hi] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪz] [ɪn] [kən'si:lmənt] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

He had left his warriors in concealment at some distance from the village

他 有 左边 他的 战士 在 隐蔽 在 一些 距离 从 这 村庄

[waɪl] [hi:; hi] [went] [ə'loʊn] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

while he went alone to discover the exact state of affairs .

尽管 他 去 独自的 到 发现 这 精确的 状态 的 事务 .

他让自己的战士们藏匿在离村庄一段距离的地方，自己则独自前往探明真相。

[ðæt] [seɪm] [æftər'nu:n] , [bɪ'fɔ:r] ['wɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

That same afternoon , before warning of the

那 相同的 下午 , 前 警告 的 这

当天下午，在发出警告之前

[nɪr] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuərən][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ,
near approach of the Hurons had been given ,

靠近 方法 的 这 休伦人 有 到过 给定 ,

休伦人即将逼近的消息已经公布。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['sevrəl] ['wɪmɪn] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [fɔːr; fər][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd]
he had seen several women go to a small stream for water , and

他 有 已见 一些 女性 去 到 一个 小的 溪流 为了 水 , 和

[ˈrekəɡnaɪzd] - [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

recognized Aeana among them .

认可 - 之中 他们 .

他看到好几个女人到一条小溪边打水，认出了其中的艾娜。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tɔːs] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪt] [soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [fel] [æt; ət][hɜːr; hər]
After a while he managed to toss a small packet so that it fell at her

后 一个 尽管 他 管理 到 折腾 一个 小的 包 所以 那 它 跌倒 在 她

[fiːt] .

feet .

脚 .

过了一会儿，他设法扔出一个小包裹，让它落在了她的脚边。

[ˈglænsɪŋ] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɑːrtld] [er] , [ðə; ði][gɜːrl] [pɪkt] [aɪ 'tiː][ʌp] ,
Glancing about with a startled air , the girl picked it up ,

瞥了一眼 关于 和 一个 惊慌 空气 , 这 女孩 挑选 它 向上 ,

女孩惊愕地环顾四周，然后捡起了它。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][aɪ 'tiː][ðə; ði] [imˈbrɔɪdəd] ['tɪndər] - [bæg] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kənˈsiːld] [ɪn][hɜːr; hər]
and found in it the embroidered tinder - bag that she had concealed in her

和 成立 在 它 这 绣花 火种 - 包 那 她 有 暗 在 她

[ˈsɪstəːz] [ɡɪft][tuː; tə] ['mæsəsɔɪt] [soʊ] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [fərˈɡɑːtn] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .

sister's gift to Massasoit so long ago that she had almost forgotten the incident .

姐妹 礼物 到 马萨索伊特 所以 长的 前 那 她 有 几乎 被遗忘的 这 事件 .

她在里面发现了她很久以前藏在姐姐送给马萨索伊特的礼物里的绣花火绒袋，以至于她几乎忘记了这件事。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['tʊʊkən] , ['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] ['weðər] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪ(ə)nd] [ɔːr]
As she gazed at the token , hardly knowing whether to be frightened or

作为 她 凝视 在 这 令牌 , 几乎 会心 无论 到 是 害怕 或者

[pliːzd] ,

pleased ,

高兴 ,

她凝视着那枚信物，一时不知该感到害怕还是高兴。

[ðə; ði] [loʊ] [kɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] - [dʌv] [əˈtræktɪd] [hɜːr; hər] [əˈten](ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [nɪrˈbaɪ] ['θɪkɪt] .
the low call of a wood - dove attracted her attention to a nearby thicket .

这 低的 称呼 的 一个 木头 - 鸽子 吸引 她 注意力 到 一个 附近 灌木丛 .

一只斑鸠低沉的叫声吸引了她的注意力，她看向附近的灌木丛。

[ˈhezəˌteɪŋli] [ʃiː; ʃɪ] [muːvd] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['wɪspəd] [wɜːrdz] , " [biː; bi][nɑːt] [əˈfreɪd] .
Hesitatingly she moved close enough to hear the whispered words , " Be not afraid .

犹豫地 她 已搬 关闭 足够的 到 听到 这 低声说道 字 , " 是 不是 害怕的 .

她犹豫着走近，听清了低语：“不要害怕。”

[aɪ][eɪ 'em] [hɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [help][ðə; ði] - [əˈɡenst] [ðer; ðər] ['enəmi] ;
I am here as a friend to help the Maquas against their enemies ;

我 是 这里 作为 一个 朋友 到 帮助 这 - 反对 他们的 敌人 ;

我以朋友的身份来到这里，帮助马夸人对抗他们的敌人；

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ] [wʊd] [siː] - .
but first I would see Kaweras .
但 第一的 我 会 看 - .

但首先我要去见卡韦拉斯。

[æt; ət] [muːn] - ['setɪŋ] [wɪl] [aɪ] [kʌm] [ə'loʊn][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] ,
At moon - setting will I come alone to the gate ,
在 月亮 - 环境 将要 我 来 独自的 到 这 门 ,
月落之时, 我将独自来到大门前。

[ænd; ænd][aɪ][rɪ'laɪ][ə'pɑːn] [ðiː] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌem 'iː] [æd'mɪt(ə)ns] .
and I rely upon thee to give me admittance .
和 我 依靠 之上 你 到 给 我 准入 .

我指望你能放我进去。

" ['aʊtwɜːdli] [kɑːm] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['waɪldli] ['flʌtərɪŋ] [hɑːrt] ,
" **Outwardly calm** , **but with a wildly fluttering heart** ,
" 向外 冷静的 , 但 和 一个 疯狂地 飘动 心 ,
表面平静, 内心却狂跳不止

- [rɪ'dʒɔɪnd] [hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [wɪ'dəʊt] ['hævɪŋ] [bɪn] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [aʊt] [ʌv; əv]
Aeana rejoined her companions without having been for an instant out of
- 重新加入 她 同伴 没有 拥有 到过 为了 一个 立即的 出去 的
[ðer; ðər] [saɪt] ,
their sight ,
他们的 视线 ,

艾娜回到同伴们身边时, 片刻也没有离开过他们的视线。

[ænd; ænd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
and returned with them to the village .
和 返回 和 他们 到 这 村庄 .

然后和他们一起返回了村庄。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃɪ] [dɪ'beɪtɪd] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr'self][æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ʃiː; ʃɪ][ʊd; ʃəd] [tel] [hɜːr; hər] ['fɑːðər]
There she debated long with herself as to whether she should tell her father
那里 她 辩论 长的 和 她自己 作为 到 无论 她 应该 告诉 她 父亲
[ɔːr] - [ʌv; əv] [wʌt]
or Otshata of what
或者 - 的 什么

她在那里反复思量, 是否应该把这件事告诉父亲或奥特沙塔。

[[piː 'dʒiː] -]
[**Pg 300**]
[页 -]

[第300页]

[hæd; həd] ['hæpənd] ; [bʌt; bət] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [muːn] - ['setɪŋ] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] [faʊnd]
had happened ; but , until the time of moon - setting , she had not found
有 发生 ; 但 , 直到 这 时间 的 月亮 - 环境 , 她 有 不是 成立
['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][duː][soʊ] .
courage to do so .
勇气 到 做 所以 .

这件事已经发生了; 但是, 直到月落之时, 她还没有鼓起勇气去做这件事。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] [ment] [tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔːrɪər] [wɪ'dəʊt] [ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] ,
She had not meant to admit the young warrior without their knowledge ,
她 有 不是 意思是 到 承认 这 年轻的 战士 没有 他们的 知识 ,
[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [nuːz] [hæd; həd] [kʌm] ,
especially as news had come ,
尤其 作为 消息 有 来 ,

她原本并不打算在他们不知情的情况下让这位年轻的战士进来, 尤其是在消息传来之后。

[wɪˈðɪn] [æn; ən][ˈaʊər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuərən] ;
within an hour , of the near approach of the Hurons ;
之内 一个 小时 , 的 这 靠近 方法 的 这 休伦人 ;

休伦人逼近后不到一小时;

[bʌt; bət][ə; ei] [wɪl] [strɔ:ŋɡər] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər] [oʊn] [si:md] [tu:; tə] [kəmˈpel] [hɜ:r; hər] ,
but a will stronger than her own seemed to compel her ,
但 一个 将要 更强 比 她 自己的 似乎 到 迫使 她 ,
但似乎有一种比她自身意志更强大的力量驱使着她。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ʃi:; ʃi] [dɪd][æz; əz] [ˈmæsəsɔɪt] [dɪˈzaɪrɪd] .
and finally she did as Massasoit desired .
和 最后 她 做过 作为 马萨索伊特 想要的 .

最后，她还是按照马萨索伊特的意愿做了。

[ðen] , [ˈsædli] [ˈfraɪ(ə)nd] , [ʃi:; ʃi] [ˈwɪspəd] , " [ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] - [haʊs] [ɪz] - , "
Then , sadly frightened , she whispered , " In the council - house is Kaweras , "
然后 , 令人遗憾的是 害怕 , 她 低声说道 , " 在 这 理事会 - 房子 是 - , "

[ænd; ənd] [fled] [əˈweɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] ,
and fled away into the darkness ,
和 逃亡 离开 进入 这 黑暗 ,

然后，她悲伤而恐惧地低语道：“卡韦拉斯在议事厅里”，然后逃进了黑暗中。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [hɪz; ɪz] [ˈbeərɪŋz] [æz; əz] [best] [hi:; hi] [maɪt] .
leaving the young man to discover his bearings as best he might .
离开 这 年轻的 男人 到 发现 他的 轴承 作为 最好的 他 可能 .

留下这个年轻人自己摸索前进。

[ˈhævɪŋ] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [geɪnd] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] - [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈsi:vɪd] [æz; əz] [ɔ:lredi]
Having at length gained the council - lodge and being received as already
拥有 在 长度 获得 这 理事会 - 小屋 和 存在 已收到 作为 已经

[ˈstetɪd] ,
stated ,
声明 ,

最终获得议事厅的使用权并如前所述受到接待后，

[ˈmæsəsɔɪt] [wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [ˈænsər] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] [bɪˈfɔ:r] [sɪˈkjuəɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:nfɪdəns]
Massasoit was compelled to answer many questions before securing the confidence
马萨索伊特 曾是 被迫 到 回答 许多 问题 前 确保 这 信心

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [tʃi:fs] .
of all the chiefs .
的 全部 这 酋长们 .

马萨索伊特被迫回答了许多问题，才赢得了所有酋长的信任。

[ˈlɪt(ə)l] [baɪ][ˈlɪt(ə)l] , [haʊˈevər] , [aɪˈti:][wʌz; wəz] [əˈkwɑɪrd] .
Little by little , however , it was acquired .
小的 经过 小的 , 然而 , 它 曾是 获得 .

然而，它却一点一点地被收购了。

- [təʊld] [wʌt] [hi:; hi] [nu:] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Kaweras told what he knew of him .
- 讲述 什么 他 知道 的 他 .

卡韦拉斯讲述了他所了解的关于他的事。

[ðə; ði] [belt] [ðæt] [hi:; hi] [wɔ:r] [wʌz; wəz][ə; ei][ˈpəʊt(ə)nt] [ˈɪnfluəns] ; [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [wʌn] ,
The belt that he wore was a potent influence ; and finally one ,
这 腰带 那 他 穿着 曾是 一个 强效 影响 ; 和 最后 一 ,

他佩戴的腰带对他产生了强大的影响；最后，还有一件事。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][sækənˈdeɪɡə][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,
who had been with Sacandaga at the time of his death ,
WHO 有 到过 和 萨坎达加 在 这 时间 的 他的 死亡 ,

萨坎达加去世时与他在一起的人

[ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [ˌjʌŋ] [ˈmæŋ][æz; əz][hi;; hi] [hu:] [hæd; həd] [ˈrɪskt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][tu;; tə] [seɪv] [ðæt]
recognized the young man as he who had risked his own life to save that
认可 这 年轻的 男人 作为 他 WHO 有 冒险 他的 自己的 生活 到 节省 那
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪrəkwoɪz] [ˈtʃiːftən] .
of the Iroquois chieftain .
的 这 易洛魁人 头目 .

他认出这个年轻人就是那个冒着生命危险救了易洛魁族酋长的人。

[ˈæftər] [ðæt] [ðeɪ] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ][ˈkloʊsɪst] [əˈtenʃ(ə)n] [tu;; tə][ɔːl][hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə] [seɪ] .
After that they listened with closest attention to all he had to say .
后 那 他们 听着 和 最接近 注意力 到 全部 他 有 到 说 .
之后，他们全神贯注地听他讲了每一句话。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,
因此，

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 301]
[页 -]
[第301页]

[bɪˈfɔːr] [hi;; hi] [left] [ðem; ðəm] , [hi;; hi][hæd; həd] [ˈaʊtlaɪnd] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [ɑːpəˈeɪʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
before he left them , he had outlined a plan of operations for the
前 他 左边 他们 , 他 有 概述 一个 计划 的 运营 为了 这
[ˈmɔːroʊ] ,
morrow ,
明天 ,

临走前，他已经为第二天制定了行动计划。

[ɔːr] [wenˈevər] [ðə; ði][ˈhjuərən] [ʊd; ʃəd] [meɪk] [æn; ən] [əˈtæk] , [ðæt] [ðeɪ] [ˈpraːmɪst] [tu;; tə] [ˈfɑːloʊ] .
or whenever the Hurons should make an attack , that they promised to follow .
或者 每当 这 休伦人 应该 制作 一个 攻击 , 那 他们 承诺 到 跟随 .
或者，每当休伦人发动进攻时，他们承诺会追击。

[ˈmæsəsɔɪt] [ˈɔːlsou] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði][ˈɪrəkwoɪz][æz; əz][tu;; tə][ðə; ði] [ˈheɪtʃər] [ʌv; əv][ˈfaɪər] - [ɑːrmz] ,
Massasoit also instructed the Iroquois as to the nature of fire - arms ,
马萨索伊特 还 指示 这 易洛魁人 作为 到 这 自然 的 火 - 武器 ,
马萨索伊特还向易洛魁人讲解了火器的特性。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌhɪrtuˈfɔːr] [rɪˈɡɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv] [ˈɪɡnərəns] .
which they had heretofore regarded with all the terror of ignorance .
哪个 他们 有 此前 认为 和 全部 这 恐怖 的 无知 .
他们以前对它一无所知，充满了恐惧。

[hi;; hi] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈθʌndər] - [stɪks] [mʌst; məst][bi;; bi] [ˈloʊdɪd] [bɪˈfɔːr]
He described the manner in which the thunder - sticks must be loaded before
他 描述 这 方式 在 哪个 这 雷 - 棍子 必须 是 已加载 前
[brɪˈkʌmɪŋ] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][æz; əz] [ˈweɪpənz] ,
becoming effective as weapons ,
成为 有效的 作为 武器 ,
他描述了雷鸣棒在作为武器发挥作用之前必须装填的弹药方式。

[ænd; ənd] [əʃʊrd] [hɪz; ɪz] [ˈhɪrər] [ðæt] , [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [dɪstʃɑːdʒd] ,
and assured his hearers that , after being discharged ,
和 保证 他的 听众 那 , 后 存在 出院 ,
并向听众保证，出院后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːŋ] [taɪm] [noʊ] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] [ðæn; ðən][soʊ] [ˈmeni] [ˈwʊd(ə)n] [ˈbɪlɪts] .
they were for a long time no more dangerous than so many wooden billets .
他们 是 为了 一个 长的 时间 不 更多的 危险的 比 所以 许多 木制的 坯料 .
很长一段时间以来，它们并不比许多木块更危险。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [rɪˈstɔ:rd] [ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)] [ˈkɑ:nfɪdəns] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] ,
Having thus restored a cheerful confidence to the council ,
拥有 因此 恢复 一个 快乐 信心 到 这 理事会 ,
这样一来, 议会的信心就恢复了起来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtʃi:ftən] [dɪˈpɑ:rtɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈwɒrɪrɪz]
the young chieftain departed and made his way to where his own warriors
这 年轻的 头目 已离开 和 制成 他的 方式 到 在哪里 他的 自己的 战士
[ˈæŋkʃəsli] [əˈweɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
anxiously awaited him .
焦虑地 等待中 他 .
年轻的酋长启程前往他的战士们焦急等待的地方。

[ɪˈmi:diətli] [əˈpɑ:n][rɪˈdʒɔɪnɪŋ] [ðɪ:z] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈpɔ:zɪŋ] [tu:; tə][rest] , [hi:; hi][led][ðem; ðəm]
Immediately upon rejoining these , and without pausing to rest , he led them
立即地 之上 重新加入 这些 , 和 没有 暂停 到 休息 , 他 引领 他们
[ɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈdi:tər] ,
on a long detour ,
在 一个 长的 車輛改道 ,
他与他们会合后, 没有停下来休息, 立刻带领他们绕了很长一段路。

[soʊ] [ðæt] , [brɪˈfɔ:r] [ˈdeɪlaɪt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ][pəˈzɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuərən]
so that , before daylight , they had gained a position in the rear of the Hurons
所以 那 , 前 日光 , 他们 有 获得 一个 位置 在 这 后部 的 这 休伦人
,
.
,
因此, 在天亮之前, 他们已经占据了休伦人后方的位置。

[baɪ] [hu:m] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:smeɪkər] [wʌz; wəz][æz; əz] [jet] [ʌnsəˈspektɪd] .
by whom the presence of the young Peacemaker was as yet unsuspected .
经过 谁 这 在场 的 这 年轻的 和平缔造者 曾是 作为 然而 意想不到的 .
当时, 他们丝毫没有察觉到这位年轻的和平缔造者的存在。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌŋ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][dɑ:rk][fɔ:rmz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [si:n]
With the rising of the sun hundreds of dark forms might have been seen
和 这 上升 的 这 太阳 数百 的 黑暗的 表格 可能 有 到过 已见
[ˈɡlaɪdɪŋ] [ˈstelθɪli] [frʌm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] -
gliding stealthily from tree to tree in the direction of the Maqua
滑翔 悄悄地 从 树 到 树 在 这 方向 的 这 -
随着太阳升起, 人们或许可以看到数百个黑色的身影悄无声息地从一棵树滑到另一棵树, 朝着马夸的方向移动。

[ˈvɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .
村庄。
[æt; ət][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈɪntərv(ə)] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ləst] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [keɪm] [əˈhʌðər] [gru:p] [ˈmu:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
At a short interval behind the last of these came another group moving in the
在 一个 短的 间隔 在后面 这 最后的 的 这些 来了 其他 团体 移动 在 这
[seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
same direction ,
相同的 方向 ,
在最后一批人身后不远处, 又有一群人朝着同一方向行进。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˈiːv(ə)n] [ˈgreɪtər] [ˈkɔːʃ(ə)n] .
but with even greater caution .
但 和 甚至 更大的 警告 .

但要更加谨慎。

[ˈfɔːrmoust] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˈmæsəsɔɪt] ,
Foremost among them was Massasoit ,
首先 之中 他们 曾是 马萨索伊特 ,

其中最杰出的是马萨索伊特，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][æŋ; ən] [ˈentərpraɪz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] ɔːr[mɑːr][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n]
leading his people in an enterprise that would make or mar his own reputation
领导 他的 人们 在 一个 企业 那 会 制作 或者 马尔 他的 自己的 名声
[fɔːr; fər]ɔːl] [ˈfjuːtʃər] [taɪm] .
for all future time .
为了 全部 未来 时间 .

带领他的人民从事一项将决定他未来声誉成败的事业。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈstɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wʌz; wəz] [ˈruːdli] [ˈbrʊʊkən][baɪ][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv]
Suddenly the morning stillness of the forest was rudely broken by the roar of
突然 这 早晨 寂静 的 这 森林 曾是 粗鲁地 破碎的 经过 这 吼 的
[θriː] [ˈmʌskɪt] [ˈfaɪərd][ɪn] [kwɪk] [səkˈseʃ(ə)n] ,
three muskets fired in quick succession ,
三 滑膛枪 被解雇 在 快的 演替 ,

突然，清晨森林的宁静被三声接连不断的枪声粗暴地打破了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [bɪˈɡʌn] .
and the battle was begun .
和 这 战斗 曾是 开始 .

于是，战斗打响了。

[ˌpiːˈdʒiː -]
[Pg 303]
[页 -]

[第303页]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]
CHAPTER XXIX
章 二十九

第二十九章

[ˈwɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbæt(ə)l] , [ə; eɪ] [waɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfrend]
WINNING A BATTLE , A WIFE , AND A FRIEND
获胜 一个 战斗 , 一个 妻子 , 和 一个 朋友

赢得一场战役、一位妻子和一位朋友

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv] [ˈmæsəsɔɪt] ,
Upon the advice of Massasoit ,
之上 这 建议 的 马萨索伊特 ,

根据马萨索伊特的建议，

[ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz] [hæd; həd][set] [ʌp] [ˈdʌmiːz] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ˈmʌskɪt] - [ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ;
the Iroquois had set up dummies to draw the musket - fire of the enemy ;
这 易洛魁人 有 放 向上 假人 到 画 这 滑膛枪 - 火 的 这 敌人 ;

易洛魁人设置了假人来吸引敌人的火枪火力；

[ɔːlsʊʊ][moust][ʌv; əv][ðer; ðər] [jʌŋ] [men][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] .
also most of their young men had been placed in ambush outside the walls .
还 最多 的 他们的 年轻的 男人 有 到过 放置 在 伏击 外部 这 墙壁 .

而且他们的大部分年轻男子都被埋伏在城墙外。

[ði:z] , [ðooʊ] [fju:] [ɪn] [ˈnʌmbər] [æz; əz] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ədˈvænsɪŋ] [hoʊst][ʌv; əv][ˈhjuərən] ,
These , though few in number as compared with the advancing host of Hurons ,
这些 , 尽管 很少 在 数字 作为 比较的 和 这 前进 主持人 的 休伦人 ,

虽然与不断推进的休伦人相比, 这些人数量很少,

[spræŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [wɪð; wɪθ] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈjelz] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tə:rdz] [ðə; ði] [pleɪs] [mɑ:rkɪt]
sprang to their feet with frightful yells and rushed towards the place marked
弹簧 到 他们的 脚 和 可怕 喊叫 和 匆忙 向 这 地方 标记

[baɪ][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] [ˈempti] [ˈmʌskɪt] .

by the smoke of the now empty muskets .
经过 这 抽烟 的 这 现在 空的 滑膛枪 .

他们惊恐地尖叫着跳了起来, 朝着空枪冒出的硝烟冲去。

[ðeɪ] [si:md] [du:md] [tu:; tə][ˈsɜ:rt(ə)n] [dɪˈstrʌkʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhjuərən] [ˈkɑ:mli] [əˈweɪtɪd]
They seemed doomed to certain destruction , and the Hurons calmly awaited
他们 似乎 注定失败 到 肯定 破坏 , 和 这 休伦人 平静地 等待中

[ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] .

their coming .
他们的 未来 .

他们似乎注定要遭受毁灭, 休伦人平静地等待着他们的到来。

[ɔ:l] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈwɔ:rnɪŋ] ,

All at once , and without warning ,
全部 在 一次 , 和 没有 警告 ,

突然之间, 毫无预兆地,

[ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv][ˈæərəʊs][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [brɔ:t] [ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈveɪdəz] [tu:; tə][ðə; ði]
a flight of arrows from the rear brought a score of the invaders to the
一个 航班 的 箭头 从 这 后部 带来 一个 分数 的 这 入侵者 到 这

[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

后方射来的一阵箭雨将二十名入侵者击倒在地。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [wʊdz] [brˈhaɪnd][ðem; ðəm] [si:md] [əˈlaɪv][wɪð; wɪθ] [ˈjelɪŋ]
and at the same moment the woods behind them seemed alive with yelling
和 在 这 相同的 片刻 这 树林 在后面 他们 似乎 活 和 大喊

[ˈfəʊmən] .

foemen .
敌人 .

与此同时, 他们身后的树林里仿佛充满了敌人的呐喊声。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [brˈwɪldərd] [ˈhjuərən] , [ðʌs] [enˈtræpt] , [fɔ:t] [ˈdespərətli] .
For a few minutes the bewildered Hurons , thus entrapped , fought desperately .
为了 一个 很少 分钟 这 困惑 休伦人 , 因此 被困 , 战斗 绝望地 .

被困的休伦人惊慌失措, 奋力反抗了几分钟。

[ðen] [ðə; ði] [θri:] [waɪt] [men] , [hu:] [wɜ:r; wər][ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [mæsəsɔɪts] [ɪˈspeʃl] [ˈvendʒəns] ,
Then the three white men , who were objects of Massasoit's especial vengeance ,
然后 这 三 白色的 男人 , WHO 是 对象 的 马萨索伊特 特别的 复仇 ,

[wɜ:r; wər] [kɪld] [waɪl]
were killed while
是 被杀 尽管

随后, 马萨索伊特特别想要报复的三名白人男子被杀害了。

[[ˌpi:ˈdʒi:] -]

[**Pg 304**]
[页 -]

[ˈhɜːrɪdli] [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə][ˈriːˈlooð][ðer; ðər] [ˈmʌskɪt] .
hurriedly endeavoring to reload their muskets .
匆匆 努力 到 重新加载 他们的 滑膛枪 .
他们匆忙地重新装填火枪。

[æz; əz] [ðei] [fel] [ðer; ðər] [ˈsævɪdʒ] [ˈælaɪz] , [huː] [hæd; həd] [ʌnˈtɪl] [naʊ] [rɪˈgɑːrdɪd] [ðem; ðəm][æz; əz]
As they fell their savage allies , who had until now regarded them as
作为 他们 跌倒 他们的 野蛮的 盟国 , WHO 有 直到 现在 认为 他们 作为
[ɪnˈvɪnsəb(ə)] ,
invincible ,
无敌 ,
当他们击败了那些此前一直认为他们不可战胜的野蛮盟友时，

[broʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈpænɪk] - [ˈstrɪkən] [flaɪt] , [iːtʃ] [mæn] [enˈdevərɪŋ] [ˈoʊnli][tuː; tə] [seɪv] [hɪmˈself] .
broke into a panic - stricken flight , each man endeavoring only to save himself .
打破 进入 一个 恐慌 - 受打击的 航班 , 每个 男人 努力 仅有的 到 节省 他自己 .
他们惊慌失措地四散奔逃，每个人都只想保全自己。

[ˈæftər][ðem; ðəm] [ˈreɪst] [ˈmæsəsɔɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwɒrɪrz] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒuːbɪlənt]
After them raced Massasoit and his warriors , together with the jubilant
后 他们 比赛 马萨索伊特 和 他的 战士 , 一起 和 这 喜庆
[ˈɪrəkwoɪz] ,
Iroquois ,
易洛魁人 ,
随后，马萨索伊特和他的战士们，以及欢欣鼓舞的易洛魁人一起，展开了赛跑。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ænd; ənd] [fɪrs] [wɜːr; wər][ðə; ði][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] [kənˈflɪkts] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn]
and many and fierce were the hand - to - hand conflicts that took place in
和 许多 和 凶猛的 是 这 手 - 到 - 手 冲突 那 采取 地方 在
[ðə; ði][dɪm] [ˈfɔːrɪst] [ˈkʌvəts] [ðæt] [deɪ] .
the dim forest coverts that day .
这 暗淡 森林 隐蔽人员 那 天 .
那天，在昏暗的森林隐蔽处发生了许多激烈的近身肉搏战。

[æt; ət][ɪts] [kloʊz] , [wen] [ðə; ði] [ˈwɪrɪd] [bʌt; bət] [ɪɡˈzʌltənt] [ˈvɪktəz] [ˈgæðərd] [wʌns] [mʊːr] [æt; ət][ðə; ði]
At its close , when the wearied but exultant victors gathered once more at the
在 它是 关闭 , 什么时候 这 疲惫 但 眉飞色舞 胜利者 聚集 一次 更多的 在 这
[ˈwaɪldli] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
wildly rejoicing village ,
疯狂地 欢欣鼓舞 村庄 ,
战斗结束时，疲惫但欣喜若狂的胜利者们再次聚集在欢呼雀跃的村庄里。

[ðer; ðər] [ˈtrəʊfɪz] [ʌv; əv][skælpz][ænd; ənd] [ˈprɪzənəz] [aʊtˈnʌmbəd] [ðer; ðər] [kəmˈbaɪnd] [ˈfɔːrsɪz] .
their trophies of scalps and prisoners outnumbered their combined forces .
他们的 奖杯 的 头皮 和 囚犯 寡不敌众 他们的 合并 力量 .
他们获得的头皮和俘虏数量超过了他们双方兵力的总和。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [wiːk] [wʌz; wəz] [drɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [fɔːrmz][ʌv; əv] [ˈsævɪdʒ] [feˈstɪvəti] ,
The following week was devoted to the wildest forms of savage festivity ,
这 下列的 星期 曾是 奉献 到 这 最狂野的 表格 的 野蛮的 节日 ,
接下来的一周，人们尽情享受最狂野、最放纵的庆祝活动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [wɜːr; wər] [rɪˈdʌlbəld] [nɪr] [ɪts] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrʌnər]
and the rejoicings were redoubled near its close by the arrival of a runner
和 这 欢庆 是 加倍 靠近 它是 关闭 经过 这 到达 的 一个 跑步者
[frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ,
from the west ,
从 这 西方 ,
临近尾声时，一名来自西方的信使的到来更是令人们的喜悦加倍。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlðə] [ɪnˈveɪdɪŋ] [fɔːrs] [ˈlndə] [ˌʃæmˈpleɪn] [hæd; həd] [bɪn]
bringing the great news that the other invading force under Champlain had been
带来 这 伟大的 消息 那 这 其他 入侵 力量 在下面 尚普兰 有 到过
[dɪˈfiːtɪd] [ænd; ənd] [ˈdrɪvɪn] [bæk] [baɪ][ðə; ði][ˌɔnənˈdɑːgə-ˈdɔː-][ænd; ənd] [oʊˈnaɪdə] .
defeated and driven back by the Onondagas and Oneidas .
战败 和 驱动 后退 经过 这 奥农达加斯 和 奥奈达人 .
带来了振奋人心的消息：尚普兰率领的另一支入侵部队已被奥农达加人和奥奈达人击败并击退。

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈfiːstɪŋ] [ˈmæsəsɔɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈhɪroʊ][ænd; ənd] [ˈsentrəl] [ˈfɪgjə] .
In all this time of feasting Massasoit was the hero and central figure .
在 全部 这 时间 的 盛宴 马萨索伊特 曾是 这 英雄 和 中央 数字 .
在这段宴饮狂欢中，马萨索伊特是英雄和中心人物。

[nɑːt][ˈoʊnli][hæd; həd][hiː; hi] [seɪvd] [ðə; ði] - [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [ðə; ði] [hoʊl] [traɪb]
Not only had he saved the Maqua village and probably the whole tribe
不是 仅有的 有 他 已保存 这 - 村庄 和 大概 这 所有的 部落
[frʌm; frəm] [dɪˈstrʌkʃn] ,
from destruction ,
从 破坏 ,
他不仅拯救了马夸村，而且很可能还拯救了整个部落免遭毁灭，

[bʌt; bət] , [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] , [hiː; hi][hæd; həd] [pruːvd] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ˈfɔːrməʊst] [ˈwɔːrɪə]
but , on that day of fighting , he had proved himself the foremost warrior
但 , 在 那 天 的 斗争 , 他 有 已证实 他自己 这 首先 战士
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]
of his
的 他的
但是，在那场战斗中，他证明了自己是他所在部落最杰出的战士。

[[ˌpiːˈdʒiː -]
[**Pg 305**]
[页 -]
[第305页]

[ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [ɪn] [mɔːr] [ˈhjuərən] [skælpz][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈlðə] .
people and had brought in more Huron scalps than any other .
人们 和 有 带来 在 更多的 休伦 头皮 比 任何 其他 .
这些人带来了比其他任何人都多的休伦人头皮。

[hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ][kəmˈpækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪz] [ɑːn] [brˈhæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He found no difficulty in forming a compact with the Iroquois on behalf of his
他 成立 不 困难 在 成型 一个 袖珍的 和 这 易洛魁人 在 代表 的 他的
[oʊn] [ˈpiːp(ə)] ,
own people ,
自己的 人们 ,
他毫不费力地代表自己的人民与易洛魁人缔结了条约。

[baɪ] [wɪtʃ] [bəʊθ][wɜːr; wər] [baʊnd] [nɑːt][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] - [ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [ˈfrendli] [ˈvɪzɪts] .
by which both were bound not to cross the Shatemuc except for friendly visits .
经过 哪个 两个都 是 边界 不是 到 又 这 - 除了 为了 友好的 访问 .
双方约定，除友好拜访外，不得跨越沙特穆克河。

[ðʌs] [ˈaʊə; ɑːr] [jʌŋ] [ˈtʃiːftən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [suːˈpriːmli] [ˈhæpi] [bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] ,
Thus our young chieftain would have been supremely happy but for one thing ,
因此 我们的 年轻的 头目 会 有 到过 至高无上 快乐的 但 为了 一 事物 ,
因此，如果不是因为一件事，我们这位年轻的酋长本会非常高兴。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈtriːtmənt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] - .
and that was his treatment at the hands of Aeana .
和 那 曾是 他的 治疗 在 这 双手 的 - .
这就是他受到艾娜的对待。

[ðɪs] [gɜ:rl] , [hu:] [naʊ] [si:md] [ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][dɪ'zaiərəb(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l] ['ɜ:rθli]
This girl , who now seemed the most beautiful and desirable of all earthly
这 女孩 , WHO 现在 似乎 这 最多 美丽的 和 理想 的 全部 尘世的
['kri:tʃərz] ,
creatures ,
生物 ,

这个女孩，如今看来是世间最美丽、最令人向往的生灵，

[br'heɪvd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [soʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][ɪn][noʊ] [waɪz] [ə'kaʊnt]
behaved to him in a manner so strange that he could in no wise account
表现 到 他 在 一个 方式 所以 奇怪的 那 他 可以 在 不 明智的 帐户
[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
for it .
为了 它 .

他对待他的方式非常奇怪，他完全无法解释。

[nɑ:t]['oʊnli][dɪd][fɪ:; fɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][grænt][hɪm; ɪm][æn; ən] ['ɪntərvju:] , [bʌt; bət][fɪ:; fɪ] ['stu:diəsli] [ə'vɔɪdɪd]
Not only did she refuse to grant him an interview , but she studiously avoided
不是 仅有的 做过 她 拒绝 到 授予 他 一个 面试 , 但 她 认真地 避免
[mi:tiŋ] [hɪm; ɪm] ,
meeting him ,
会议 他 ,

她不仅拒绝接受他的采访，而且还刻意避免与他见面。

[ænd; ənd] [went] [noʊ] [lɔ:ŋgər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:m] [fɔ:r; fər]['wɔ:tər] .
and went no longer with the other women to the stream for water .
和 去 不 更长 和 这 其他 女性 到 这 溪流 为了 水 .

她不再和其他妇女一起到溪边打水了。

[ðʌs] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜ:rd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
Thus he had not been able to exchange a single word with her ,
因此 他 有 不是 到过 有能力的 到 交换 一个 单身的 单词 和 她 ,
因此，他始终没能和她交流一句话。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [dru:] [nɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'spər] .
and as the time for his departure drew near he was in despair .
和 作为 这 时间 为了 他的 离开 画 靠近 他 曾是 在 绝望 .

随着离别之时临近，他感到绝望。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'stres] [hi:; hi] [sɔ:t] [aʊt] - , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [wʌns] [brɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] ,
In his distress he sought out Otshata , as he had done once before , and ,
在 他的 痛苦 他 寻求 出去 - , 作为 他 有 完毕 一次 前 , 和 ,
悲痛欲绝的他像以前一样，找到了奥特沙塔，然后.....

['pɔ:rɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [æskt] [hɜ:r; hər] [wʌt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [du:] .
pouring out his heart , asked her what he should do .
浇注 出去 他的 心 , 问 她 什么 他 应该 做 .

他倾诉衷肠，问她自己该怎么办。

- [læft] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Otshata laughed in his face .
- 笑了 在 他的 脸 .

奥沙塔当面嘲笑他。

" [wʌt] [fu:lz] [men][bi:; bi] !
" **What fools men be** !
" 什么 傻瓜 男人 是 !

人真是愚蠢！

" [fɪ:; fɪ] [sed] .
" **she said** .
" 她 说 .

她说。

" [dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t] [rɪ'membər] , ['mæsəsɔɪt] , [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ʃi:; ʃi] [beɪd] [ðɪ:] [fetʃ] ['wɔ:tər] ?
" **Dost thou not remember , Massasoit , the time when she bade thee fetch water ?**
" 多斯特 你 不是 记住 , 马萨索伊特 , 这 时间 什么时候 她 巴德 你 拿来 水 ?
" 马萨索伊特, 你难道不记得她让你去打水的那件事了吗? "

" [,pi: 'dʒi:] -]
" [**Pg 306**]
" [页 -]
[第306页]

" [wel] [du:][aɪ] [rɪ'membər] . "
" **Well do I remember .** "
" 出色地 做 我 记住 : "
" 我当然记得。"

" [ænd; ənd] [ðəʊ] [pər'fɔ:rmɪd] [ðə; ði] ['sɜ:rvis] ? "
" **And thou performed the service ?** "
" 和 你 执行 这 服务 ? "
" 你履行了这项职责吗?

" ['tru:li] , [aɪ][dɪd] , ['i:v(ə)n][æz; əz][ʃi:; ʃi] [beɪd] [em 'i:] . "
" **Truly , I did , even as she bade me .** "
" 真的 , 我 做过 , 甚至 作为 她 巴德 我 : "
" 的确, 我照她说的做了。"

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [skɔ:nd] [ðə; ði] ['bɜ:fərɪŋ] [wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ? "
" **And she scorned the offering when it was brought to her ?** "
" 和 她 被鄙视 这 提供 什么时候 它 曾是 带来 到 她 ? "
" 当祭品被呈到她面前时, 她竟然不屑一顾? "

" ['i:v(ə)n][soʊ] , [ænd; ənd] ['tɔ:ntɪd] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [skwɔ:] . - "
" **Even so , and taunted me with the name of ' squaw .** ' "
" 甚至 所以 , 和 嘲讽 我 和 这 姓名 的 - 印第安女人 : - "
" 即便如此, 她还用‘印第安女人’这个词来嘲讽我。"

" [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] , [ɑ:rt] [ðəʊ] [stɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [bɔ:s] [tu:; tə] [noʊ] [waɪ] [ʃi:; ʃi] [naʊ] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə]
" **Remembering that , art thou still at a loss to know why she now refuses to**
" 记住 那 , 艺术 你 仍然 在 一个 损失 到 知道 为什么 她 现在 拒绝 到
[mi:t] [ðɪ:] ? "
meet thee ? "
" 见面 你 ? "
" 即便如此, 你仍然不明白她为什么现在拒绝见你吗? "

" [tu:; tə][maɪ][kən'fju:z(ə)n] , [aɪ][eɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [ju:θ] .
" **To my confusion , I am , " replied the puzzled youth .**
" 到 我的 困惑 , 我 是 , " 回复 这 困惑 青年 :
"令我困惑的是, 我的确是,"困惑的年轻人回答道。

[æt; ət] [ðɪs] - [læft] [ə'gen] [bɔ:n] [ænd; ənd] ['hɑ:rtɪli] ; [bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ][ʃi:; ʃi] [æskt] , —
At this Otshata laughed again long and heartily ; but at length she asked , —
在 这 - 笑了 再次 长的 和 衷心地 ; 但 在 长度 她 问 , —
奥特沙塔听后又开怀大笑起来; 但最后她问道:

" [dɪdst] [ðəʊ] ['evər] [noʊ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tu:; tə] [ək'sept] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sleɪv] [wen] [ə; eɪ]
" **Didst thou ever know a woman to accept friendship with a slave when a**
" 迪斯特 你 曾经 知道 一个 女士 到 接受 友谊 和 一个 奴隶 什么时候 一个
['mæstər] [maɪt] [bi:; bi][hæd; həd] ?
master might be had ?
掌握 可能 是 有 ?
"你可曾见过哪个女人会接受与奴隶交朋友, 而放弃寻找主人的机会? "

" [ðen] , [stɪl] [ˈlæfɪŋ] , [ʃiː ʃi][ræn] [əˈweɪ] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃʌŋ] [mæn][tuː; tə]ˈpɑːndər][hɜːr; hər] [wɜːrdz] " **Then , still laughing , she ran away , leaving the young man to ponder her words** " 然后 , 仍然 笑 , 她 跑 离开 , 离开 这 年轻的 男人 到 思考 她 字 .
:
:

“然后，她笑着跑开了，留下年轻人独自思考她的话。”

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,
As a result of this conversation ,
作为 一个 结果 的 这 对话 ,

这次谈话之后，

[ˈmæsəsɔɪt] [əˈnaʊnst] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwɒrɪz] [wʊd] [dɪˈpɑːrt][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn]
Massasoit announced that he and his warriors would depart for their own
马萨索伊特 宣布 那 他 和 他的 战士 会 离开 为了 他们的 自己的
[ˈkʌntri] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] ,
country on the morrow ,
国家 在 这 明天 ,

马萨索伊特宣布他和他的战士们将于明日启程返回自己的国家。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
and at daylight of the next morning they had disappeared .
和 在 日光 的 这 下一个 早晨 他们 有 消失 .

第二天清晨天亮时，他们已经不见了。

[ðæt] [deɪ] - , [ˈhevi] - [ˈhɑːtɪd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈlæɡɪŋ] [step] , [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər]
That day Aeana , heavy - hearted and with lagging step , went with the other
那 天 - , 重的 - 心地 和 和 滞后 步 , 去 和 这 其他
[ˈwɪmɪn]
women
女性

那天，艾娜心情沉重，步履蹒跚地和其他女人一起离开了。

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 307**]
[页 -]

[第307页]

[fɔːr; fər][ˈwɔːtər] .
for water .
为了 水 .

用于水。

[æz; əz][ʃiː ʃi] [bent] [ˈoʊvər][ðə; ði] [striːm] [æn; ən] [ekskləˈmeɪʃn] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəmˈpænjənz]
As she bent over the stream an exclamation from one of her companions
作为 她 弯曲 超过 这 溪流 一个 感叹 从 一 的 她 同伴
[kɔːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd][dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ˈmæsəsɔɪt] ,
caused her to look up and directly into the eyes of Massasoit ,
导致 她 到 看 向上 和 直接地 进入 这 眼睛 的 马萨索伊特 ,

当她弯腰靠近溪流时，同伴中的一声惊呼让她抬起头，直直地看到了马萨索伊特的眼睛。

[huː] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bəŋk] .
who stood on the opposite bank .
WHO 站立 在 这 对面的 银行 .

他站在对岸。

[wið; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrɪl] [kraɪ][ʌv; əv] [dɪsˈmeɪ] , - [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ; [bʌt; bət] **With a shrill cry of dismay , Aeana turned and fled towards the village ; but**
和 一个 尖锐 哭 的 沮丧 , - 转向 和 逃亡 向 这 村庄 ; 但
 ,
 ,
 ,

艾娜惊恐地尖叫一声，转身朝村庄逃去；但是，

[ˈswɪftli] [æz; əz][ˈiː; ʃi][ˈræn] , [ˈmæsəsɔɪt] [ˌoʊvərˈtʊk] [hɜːr; hər] **swiftly as she ran , Massasoit overtook her**
迅速地 作为 她 跑 , 马萨索伊特 超越 她

她跑得很快，马萨索伊特很快就追上了她。

[er] [ˈiː; ʃi][hæd; həd] [ˈkʌvəd] [hæf][ðə; ði] [ˈdɪstəns] . **ere she had covered half the distance .**
埃雷 她 有 涵盖 一半 这 距离 .

她还没走完一半的路程。

[ˈsiːzɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [hiː; hi] [ˈpɪkt] [hɜːr; hər][ʌp][ænd; ənd] , [dɪˈspɑɪt] [hɜːr; hər] [ˈstrʌɡlz] , **Seizing her in his arms , he picked her up and , despite her struggles ,**
抓住 她 在 他的 武器 , 他 挑选 她 向上 和 , 尽管 她 斗争 ,
[bɔːr] [hɜːr; hər] [ˈswɪftli] [əˈweɪ] . **bore her swiftly away .**
钻孔 她 迅速地 离开 .

他一把将她抱起，不顾她的挣扎，迅速地将她带走了。

[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [ˈʌtər] [ə; eɪ][faːr] - [ˈkæriɪŋ] [ˌjel] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] **On the edge of the wood he paused to utter a far - carrying yell of triumph**
在 这 边缘 的 这 木头 他 暂停 到 说出 一个 远的 - 携带 叫喊 的 胜利
 ,
 ,
 ,

他走到树林边缘，停下来，发出了一声响彻云霄的胜利呐喊。

[ænd; ənd] [ðen] , [stiːl] [ˈberiŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpreʃəs] [ˈbɜːrd(ə)n] , [hiː; hi] [ˈdɪsəˈpɪrd] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈliːfi] **and then , still bearing his precious burden , he disappeared amid the leafy**
和 然后 , 仍然 轴承 他的 宝贵的 负担 , 他 消失 之中 这 绿叶
[ˈʃæ,douz] . **shadows .**
阴影 .

然后，他仍然背负着珍贵的重物，消失在树叶的阴影中。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][dɪˈfaɪənt] [ˈtʃælɪndʒ] [wʌz; wəz] [ˈænsər] , [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˌjʌŋ] [ˈɪrəkwɔɪz] , **But his defiant challenge was answered , and half a dozen young Iroquois ,**
但 他的 桀骜不驯 挑战 曾是 回答 , 和 一半 一个 打 年轻的 易洛魁人 ,
但他的挑衅得到了回应，六名年轻的易洛魁人

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər][ˈæspərənts][fɔːr; fər][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæroʊ] - [ˈmeɪkɜːz] [ˈbjuːtɪf(ə)] **all of whom were aspirants for the hand of the arrow - maker's beautiful**
全部 的 谁 是 有志者 为了 这 手 的 这 箭 - 制造商的 美丽的
[ˈdɔːtər] , **daughter ,**
女儿 ,

他们都想娶到制箭师美丽的女儿为妻。

[dæʃt] [fɔːrθ] [ɪn][hɔːt] [pərˈsuːt] . **dashed forth in hot pursuit .**
虚线 前进 在 热的 追逐 .

紧追不舍，疾驰而去。

[ðɪs] [reɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [braɪd] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [kɔːrs] [ˈslæmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl]
This race for a bride was over a forest course something more than a mile
这 种族 为了 一个 新娘 曾是 超过 一个 森林 课程 某物 更多的 比 一个 英里
[ɪn][lɛŋkθ; lɛŋθ] .
in length .
在 长度 .

这场争夺新娘的比赛是在一片森林中举行的，赛道长度超过一英里。

[æt; ət][ɪts] [ˈfɑːrðər] [end][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] - [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈweɪtɪŋ] [kəˈnuː] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ]
At its farther end was the Shatemuc and a waiting canoe containing a
在 它是 更远 结尾 曾是 这 - 和 一个 等待 独木舟 包含 一个
[ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈɑːkjəpənt] .
single occupant .
单身的 居住者 .

在它的另一端是沙特穆克号，旁边停着一艘独木舟，船上只有一个人。

[æz; əz] [ˈmæsəsɔɪt] [geɪnd] [ðɪs] [ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [[ʌvd] [ɔːf] ,
As Massasoit gained this and it was shoved off ,
作为 马萨索伊特 获得 这 和 它 曾是 推搡 离开 ,
当马萨索伊特获得这一优势并将其推开时，

[ðə; ðɪ] [ˈfɔːrməʊst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈsjʊːəz] [wʌz; wəz][soʊ] [kloʊz] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈwɔːtər][ɪn][ə; eɪ]
the foremost of his pursuers was so close that he fell into the water in a
这 首先 的 他的 追击者 曾是 所以 关闭 那 他 跌倒 进入 这 水 在 一个
[veɪn] [ˈefərt] [tuː; tə][græsp][ðə; ðɪ] [ɪˈluːsɪv] [kraːft] .
vain effort to grasp the elusive craft .
徒劳 努力 到 抓牢 这 难以捉摸的 工艺 .

追捕他的人中，最先追上来的人离他非常近，以至于他徒劳地试图抓住那艘难以捉摸的船，结果掉进了水里。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 308**]
[页 -]

[第308页]

[brɪˈɑːnd] [ðə; ðɪ][ˈrɪvər][ðə; ðɪ][ˈɪrəkwoɪz] [maɪt] [nɑːt] [pæs] [baɪ][ðə; ðɪ] [tɜːrmz][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈriːs(ə)nt] [ˈtriːti] ,
Beyond the river the Iroquois might not pass by the terms of their recent treaty ,
超过 这 河 这 易洛魁人 可能 不是 经过 经过 这 条款 的 他们的 最近的 条约 ,
过了河，易洛魁人可能不会按照他们最近签订的条约条款行事。

[ænd; ænd] [ðʌs] [ɑːn][ɪts] [ˈfɑːrðər] [saɪd] ,
and thus on its farther side ,
和 因此 在 它是 更远 边 ,
因此，在其另一侧，

[ˈmæsəsɔɪt] [felt] [hɪz; ɪz] [praɪz] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [sɪˈkjər] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ɔːlˈredi] [hæd; həd][hɜːr; hər]
Massasoit felt his prize to be as secure as though he already had her
马萨索伊特 毛毡 他的 奖 到 是 作为 安全的 作为 尽管 他 已经 有 她
[æt; ət] - .
at Montaup .
在 - .

马萨索伊特觉得他的奖品就像在蒙托普就已经拥有她一样稳固。

[æz; əz] [ðeɪ] [stept] [aʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ][lənd] [ðæt] [əˈknaːlɪdʒd] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] - [tuː; tə]
As they stepped out on the land that acknowledged the son of Longfeather to
作为 他们 步 出去 在 这 土地 那 已确认 这 儿子 的 - 到
[biː; bi][ɪts][ˈruːlər] ,
be its ruler ,
是 它是 统治者 ,

当他们踏上这片承认长羽之子为统治者的土地时，

- [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði][boʊld] [ju:θ] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [læft] [i:v(ə)n] [θru:] [ðer; ðər] [terz] ,
Aeana regarded the bold youth with eyes that laughed even through their tears ,
- 认为 这 大胆的 青年 和 眼睛 那 笑了 甚至 通过 他们的 眼泪 ,
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
- 和 说 ,

艾娜用带着泪水却又透着笑意的眼神看着这个大胆的年轻人，说道：

" [aɪ] [heit] [ju:; jʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][nɑ:t] [dʌn] [aɪ 'ti:] , [ðen] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][hæv; həv] [dɪ'spaɪzd]
" I hate you ; but if you had not done it , then should I have despised
" 我 恨 你 ; 但 如果 你 有 不是 完毕 它 , 然后 应该 我 有 被鄙视的
[ju:; jʊ] [fə'levər] .
you forever .
你 永远 .

“我恨你；但如果你没有这样做，我本该永远鄙视你。”

" [soʊ] ['mæsəsɔɪt] [wʌn] [hɪz; ɪz][braɪd] , [ænd; ənd][ɪn][fɑ:r] - [ə'weɪ] - ,
" So Massasoit won his bride , and in far - away Montaup ,
" 所以 马萨索伊特 韩元 他的 新娘 , 和 在 远的 - 离开 - ,
于是，马萨索伊特赢得了他的新娘，在遥远的蒙托普，

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] [sɔ:lt] ['wɔ:tərz] [ðæt] [beɪð] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] ,
beside the great salt waters that bathe the rising sun ,
旁 这 伟大的 盐 水 那 洗澡 这 上升 太阳 ,
在沐浴着冉冉升起的太阳的浩瀚咸水旁，

[noʊ] ['wʊmən] [led] [ə; eɪ] ['hæpi:ɜ] [laɪf][ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] - .
no woman led a happier life than did the daughter of Kaweras .
不 女士 引领 一个 更快乐 生活 比 做过 这 女儿 的 - .
没有哪个女人比卡韦拉斯的女儿过得更幸福。

[æftər] [ðɪs] ['sevrəl] ['jɪrz] [wɜ:r; wər] [pæst] [ɪn] [pi:sf(ə)l] ['kɑ:ntent][baɪ] [ðoʊz] [nu:] ['ɪŋɡlənd] [traɪbz]
After this several years were passed in peaceful content by those New England tribes
后 这 一些 年 是 通过了 在 和平 内容 经过 那些 新的 英格兰 部落
['oʊnɪŋ] [ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv] ['mæsəsɔɪt] .
owning the rule of Massasoit .
拥有 这 规则 的 马萨索伊特 .

此后，在马萨索伊特统治下的新英格兰各部落度过了数年和平的时光。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [su:'pɪriər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm]
With his superior knowledge of the world he was able to teach them
和 他的 优越的 知识 的 这 世界 他 曾是 有能力的 到 教 他们
['meni] [θɪŋz] [ðæt] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə]['prɑ:spər][æz; əz] ['hevər] [bɪ'fɔ:r] .
many things that caused them to prosper as never before .
许多 事物 那 导致 他们 到 繁荣 作为 绝不 前 .

凭借他对世界的深刻了解，他教会了他们许多东西，使他们获得了前所未有的繁荣。

['oʊnli][wʌz; wəz][hi:; hi] ['wɜ:rid] [baɪ][ðə; ði] [,nærə'gænsɪt] , [hu:] , [waɪ] ['sʌlənli] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][hɪz; ɪz]
Only was he worried by the Narragansetts , who , while sullenly admitting his
仅有的 曾是 他 担心 经过 这 纳拉甘西特 , WHO , 尽管 闷闷不乐地 承认 他的
[ə'θɔ:rəti] ,
authority ,
权威 ,

他唯一担心的是纳拉甘西特人，他们虽然闷闷不乐地承认他的权威，

[ə'weɪtɪd] ['i:gərli] [æn; ən] [,ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [rɪ'naʊns] [ænd; ənd][dɪ'faɪ][aɪ 'ti:] .
awaited eagerly an opportunity to renounce and defy it .
等待中 急切地 一个 机会 到 放弃 和 违抗 它 .
一直渴望有机会放弃并反抗它。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] - [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]
In the mean time Aeana had presented the
在这意思是时间-有呈现这

与此同时，艾娜已经展示了

[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 309]
[页 -]

[第309页]

[ˌpi:smeɪkər] [wɪð; wɪθ] [tu:] [sʌnz] , [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ʌv; əv] [hu:m] , [neɪmd] [ˌmetə'kɒmɪt] ,
Peacemaker with two sons , the younger of whom , named Metacomet ,
和平缔造者和二儿子们，这年轻的谁，命名梅塔彗星，
和平缔造者有两个儿子，小儿子名叫梅塔科梅特。

[wʌz; wəz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ˈfeɪməs] [ɪn][ˈæftər] - [ˈjɪrz] [æz; əz] [kɪŋ] [ˈfɪlɪp] .
was to become famous in after - years as King Philip .
曾是到变得著名的在后-年作为国王菲利普：

后来他成为了著名的菲利普国王。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [pi:s] [ænd; ənd] [ə'pærənt] [sɪ'kjʊrəti] [ˈmæsəsɔɪt] [hæd; həd][wʌn][ˈevər] - [ˈprez(ə)nt] [fɪr] ,
With all his peace and apparent security Massasoit had one ever - present fear ,
和全部他的和平和明显安全马萨索伊特有—曾经-展示害怕，
尽管马萨索伊特表面上过着平静安宁的生活，但他心中却始终萦绕着一个恐惧。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
and it was of the white man .
和它曾是这白色的男人：

而且那是白人的。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)l] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər]
He had a knowledge greater than any of his people concerning the number
他有—知识更大的比任何的他的人们有关这数字

[ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈdwelərz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [si:] ,
and power of these dwellers beyond the sea ,
和力量的的这些居民超过这海，

他对海那边居民的数量和力量的了解，远胜于他的任何族人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈdredɪd] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [si:k] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [ˈfʊθhəʊld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
and he dreaded lest they should seek to obtain a foothold in his country ,
和他他令人恐惧的免得他们应该寻找到获得一个立足点在—他的国家，

他担心他们会试图在他的国家站稳脚跟。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dʌn] [bəʊθ][ɑ:n][ðə; ði][esˈti:] . [ˈlɔ:rəns] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪmz] .
as they had already done both on the St . Lawrence and the James .
作为他们—有已经完毕两个都在这英石：劳伦斯和这詹姆斯：

他们之前已经在圣劳伦斯河和詹姆斯河上都做过同样的事情了。

[æz; əz][wʌn] [ˈmeʒər] [ʌv; əv] [prɪ'kɔ:ʃn] [ə'genst] [ðɪs] [hi:; hi] [ˈɪʃu:d] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə] [ˈevri] [nu:] [ˈɪŋɡlənd]
As one measure of precaution against this he issued orders to every New England
作为—措施的的预防反对这他发布订单到每一个新的英格兰

[traɪb] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][həʊld][noʊ] [ˈɪntərko:rs] [wɪð; wɪθ][ˈeni] [waɪts] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [treɪd] [ɑ:n]
tribe that they should hold no intercourse with any whites attempting to trade on
部落那他们应该抓住不交往和任何白人尝试到贸易在

[ðə; ði] [koʊst] .
the coast .
这海岸：

为了防止这种情况发生，他下令新英格兰的每个部落不得与任何试图在沿海地区进行贸易的白人进行任何往来。

[soʊ] [dɪ'tʃ:rmɪnd] [wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] ['pɑ:ləsi] [ðæt] [wen] [æn; ən] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [frentʃ]
So determined was he to carry out this policy that when an unfortunate French
所以 决定 曾是 他 到 携带 出去 这 政策 那 什么时候 一个 不幸 法语
['treɪdɪŋ] ['ves(ə)l][wʌz; wəz] [rekt] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] [ˌmæsət'ju:sɪts] [beɪ] ,
trading vessel was wrecked on a shore of Massachusetts Bay ,
贸易 血管 曾是 损毁 在 一个 支撑 的 马萨诸塞州 湾 ,
他决心贯彻这项政策, 以至于当一艘不幸的法国商船在马萨诸塞湾岸边触礁沉没时,

[hi:; hi] [kɔ:zd] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][bi:; bi] [bə:nd] ,
he caused her to be burned ,
他 导致 她 到 是 烧伤 ,
他害得她被烧伤。

[ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪd] [ðæt] [ɔ:l] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [kru:ɪ] [bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [deθ] .
and commanded that all survivors of her crew be put to death .
和 命令 那 全部 幸存者 的 她 全体人员 是 放 到 死亡 .
并下令处死她所有幸存的船员。

['hoʊldɪŋ] [ði:z] [vju:z] , ['mæsəsɔɪt] [br'keɪm] ['veri] ['æŋɡri] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
Holding these views , Massasoit became very angry when it was reported to him
保持 这些 浏览 , 马萨索伊特 成为 非常 生气的 什么时候 它 曾是 据报道 到 他
[ðæt] [ðə; ði] [ˌnæɹə'ɡænsɪt] ,
that the Narragansetts ,
那 这 纳拉甘西特 ,
持有这些观点的马萨索伊特在得知纳拉甘西特人.....的消息后非常生气。

[ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] , [wɜ:r; wəɹ] ['æktɪvli] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [[ɪp] [ðæt]
in defiance of his authority , were actively trading with an English ship that
在 蔑视 的 他的 权威 , 是 积极 贸易 和 一个 英语 船 那
[hæd; həd]
had
有
他们公然违抗他的权威, 积极与一艘英国船只进行贸易, 而这艘英国船只.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 310**]
[页 -]
[第310页]

[ə'pɪrd] [ɑ:n][ðer; ðər][kəʊst] , [ænd; ənd][hi:; hi][æt; ət][wʌns] [dɪ'tʃ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪɡ'zæmp(ə)l]
appeared on their coast , and he at once determined to make an example
出现 在 他们的 海岸 , 和 他 在 一次 决定 到 制作 一个 例子
[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'membər] .
that should be remembered .
那 应该 是 记得 .
出现在他们的海岸上, 他立即决定杀鸡儆猴, 以儆效尤。

[ə; eɪ] ['rʌnər] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] [ˈælaɪ] [sæsəkəs] , [hu:z] ['kʌntri] [leɪ] [bɪ'jɑ:nd]
A runner was despatched to his trusted ally Sassacus , whose country lay beyond
一个 跑步者 曾是 已派送 到 他的 可信 盟友 萨萨克斯 , 谁 国家 躺 超过
[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnæɹə'ɡænsɪt] ,
that of the Narragansetts ,
那 的 这 纳拉甘西特 ,
一名信使被派往他信任的盟友萨萨克斯那里, 萨萨克斯的领地位于纳拉甘西特人领地之外。

[ˈɔ:rdərɪŋ] [ðə; ði] ['pi:kwɒt] [tu:; tə] [æd'væns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mi:t] ['mæsəsɔɪt]
ordering the Pequots to advance from the west until they should meet Massasoit
订购 这 佩科特 到 进步 从 这 西方 直到 他们 应该 见面 马萨索伊特
['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
coming from the opposite direction .
未来 从 这 对面的 方向 .
命令佩科特人从西面前进, 直到与从对面方向来的马萨索伊特人相遇。

[ðen] , [ˈgæðərɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [traɪbz] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,
Then , gathering a strong force from the tribes near at hand ,
然后 , 采集 一个 强的 力量 从 这 部落 靠近 在 手 ,
然后 , 从附近的部落中集结一支强大的力量 ,

[ðə; ði] [ˈpiːsmekər] [set] [fɔːrθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ʌnˈlɔːfl] [ˈtreɪdɪŋ] .
the Peacemaker set forth for the scene of unlawful trading .
这 和平缔造者 放 前进 为了 这 场景 的 非法的 贸易 .
和平缔造者启程前往非法交易的现场。

[soʊ] [drɪmɔːrəlaɪzd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌnærəˈgænsɪt] [baɪ][ðə; ði] [ˌsaɪm(ə)ˈteɪniəs] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [tuː]
So demoralized were the Narragansetts by the simultaneous appearance of two
所以 士气低落 是 这 纳拉甘西特 经过 这 同时 外貌 的 二
[ˈpaʊər(ə)l] [wɔːr] - [ˈpɑːrtɪz] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər][ˈbɔːrdərz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɔːfərd] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [slɑɪt] [rɪˈzɪstəns]
powerful war - parties within their borders that they offered only a slight resistance
强大的 战争 - 各方 之内 他们的 边界 那 他们 提供 仅有的 一个 轻微 反抗
[brɪˈfɔːr] [ˈfliːɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌpæliˈseɪd] [ˈstrɔːŋhoʊld] ,
before fleeing to their palisaded stronghold ,
前 逃离 到 他们的 栅栏 据点 ,

纳拉甘西特人因两支强大的军队同时出现在他们的领土内而士气低落，他们只进行了轻微的抵抗就逃回了他们有栅栏的要塞。

[wer] [ðeɪ] [ˈæŋkʌsli] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] [əˈtæk] .
where they anxiously awaited the expected attack .
在哪里 他们 焦虑地 等待中 这 预期的 攻击 .
他们焦急地等待着预料之中的袭击。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈves(ə)l] ,
In the mean time the captain of the English vessel ,
在 这 意思是 时间 这 队长 的 这 英语 血管 ,
与此同时，英国船只的船长

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈsnʌɡli] [ˈæŋkər] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈrɪvər] ,
which was snugly anchored in the mouth of a small river ,
哪个 曾是 舒适地 锚定 在 这 嘴 的 一个 小的 河 ,
它稳稳地停泊在一条小河的入海口，

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈkæriɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [brɪsk] [ænd; ənd][moʊst][ˈprɔːfɪtəb(ə)l] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
where he had been carrying on a brisk and most profitable trade with the
在哪里 他 有 到过 携带 在 一个 轻快 和 最多 有利可图 贸易 和 这
[ˈɪndiəns] ,
Indians ,
印度人 ,

他在那里与印第安人进行着生意兴隆、利润丰厚的贸易。

[wʌz; wəz] [dɪsˈɡʌstɪd] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː] [ˈsʌd(ə)nli] [siːs] .
was disgusted to have it suddenly cease .
曾是 厌恶 到 有 它 突然 停止 .
它突然停止，我感到非常失望。

[fɔːr; fər] [deɪz] [ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [kəˈnuːz] [hæd; həd] [səˈraʊndɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
For days a fleet of canoes had surrounded his ship .
为了 天 一个 舰队 的 独木舟 有 包围 他的 船 .
数日来，他的船一直被一群独木舟包围着。

[naʊ] [nɔːt][wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [nɔːr][kʊd; kəd] [eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [biː; bi] [dɪˈskʌvəd]
Now not one was to be seen , nor could any of the natives be discovered
现在 不是 一 曾是 到 是 已见 , 也不 可以 任何 的 这 本地人 是 发现
[ɑːn] [ʃɔːr] .
on shore .
在 支撑 .
现在一个土著人也看不到了，岸上也找不到任何土著居民。

[hɪz; ɪz][ˈri:s(ə)nt]

His	recent
他的	最近的

他最近的

[ˌpi: ˈdʒi:] -]

[Pg 311]
[页 -]

[第311页]

[greɪt] [səkˈses] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɑ:rdʒli] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ɑ:n] [bɔ:rd] [æn; ən]
great success had been largely due to the fact that he had on board an
伟大的 成功 有 到过 很大程度上到期的 到 这 事实 那 他 有 在 木板 一个
[ˈɪŋɡlɪ] - [ˈspi:kɪŋ] [ˈɪndiən] ,
English - speaking Indian ,
英语 - 请讲 印度 ,

他取得巨大成功很大程度上是因为船上有一位会说英语的印度人。

[θru:] [hu:m] [ɔ:l] [nəˌɡooʃiˈeɪʃən] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈdʌktɪd] .
through whom all negotiations had been conducted .
通过 谁 全部 谈判 有 到过 实施 .

所有谈判都是通过他进行的。

[wen] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [hæd; həd] [pæst] [wɪˈðəʊt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ](ə)n][ðə; ði] [ˈkæptɪn]
When a whole day had passed without change in the situation the captain
什么时候 一个 所有的 天 有 通过了 没有 改变 在 这 情况 这 队长
[kənˈsʌltɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈɪndiən] ,
consulted with this Indian ,
咨询 和 这 印度 ,

一整天过去了，情况没有任何改变，船长便向这位印度人咨询。

[ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [hi:; hi][səˈpouzd; səˈpouzɪd][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
and asked what he supposed had become of the natives .
和 问 什么 他 据称 有 变得 的 这 本地人 .

他问他认为当地居民现在怎么样了。

" [ðeɪ] [bi:; bi] [ˈfɪr(ə)l] [tu:; tə] [kʌm] [ɔ:f] [sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɜ:rn] [ðæt] [ju:; jʊ] [sti:l] [red] [men] [fɔ:r; fər]
" **They be fearful to come off since they have learn that you steal red men for**
" 他们 是 可怕 到 来 离开 自从 他们 有 学习 那 你 偷 红色的 男人 为了
[slervz] ,
slaves ,
奴隶 ,

“他们不敢下车，因为他们知道你们掳掠印第安人做奴隶。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
" **was the answer .**
" 曾是 这 回答 .

答案是.....

" [hoʊ] , [hoʊ] !
" **Ho , ho !**
" 何 , 何 !

“嚯，嚯！ ”

[ɪz] [ðæt] [ɔ:l] ?
Is that all ?
是 那 全部 ?

就这些吗？

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ju:; jʊ] , [ˈskwɑ:ntoʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈeni] [fə:z] [left] ? "
But think you , Squanto , that they have any furs left ? "
但 思考 你 , 斯昆托 , 那 他们 有 任何 毛皮 左边 ? "

斯昆托，你觉得他们那里还有毛皮吗？

" [em 'i:] [θɪŋk] [ðeɪ] [ki:p] [bæk] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] . "

" Me think they keep back many of the best . "

" 我 思考 他们 保持 后退 许多 的 这 最好的 . "

我认为他们把很多最优秀的人才都留下来了。

" [baɪ][ðə; ði] [ɔ:rd] ['hæri] !

" By the Lord Harry !

" 经过 这 主 哈里 !

“以哈里大人的名义！”

[ðen] [mʌst; məst][wi:; wi][gou][tu:; tə][ðem; ðəm] , [sɪns] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'freɪd][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ju: 'es] .

Then must we go to them , since they are afraid to come to us .

然后 必须 我们 去 到 他们 , 自从 他们 是 害怕的 到 来 到 我们 .

既然他们不敢来找我们，我们就只能去找他们了。

[boʊt] [ə'weɪ] , [ðer; ðər] !

Boat away , there !

船 离开 , 那里 !

船开走了！

[ænd; ʌnd] , ['skwa:ntou] , [ju:; jʊ] [meɪ] [kʌm] [tu:; tʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [meɪk] [noʊ] [ə'tempt] [æt; ət]

And , Squanto , you may come too if you will promise to make no attempt at

和 , 斯昆托 , 你 可能 来 也 如果 你 将要 承诺 到 制作 不 试图 在

[ɪ'skeɪp] . "

escape . "

逃脱 . "

“斯昆托，如果你保证不试图逃跑，你也可以一起来。”

" [ði:z] [bi:; bi][nɑ:t][maɪ] ['pi:p(ə)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [ɪ'veɪsɪvli] .

" These be not my people , " replied the Indian , evasively .

" 这些 是 不是 我的 人们 , " 回复 这 印度 , 闪烁其词 .

“这些人不是我的族人，”印第安人含糊其辞地回答道。

" [ðæts] [soʊ] .

" That's so .

" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[aɪ] [pɪkt] [ju:; jʊ][ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [hɪr] .

I picked you up at a great distance from here .

我 挑选 你 向上 在 一个 伟大的 距离 从 这里 .

我是在离这里很远的地方接你的。

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] .

But never mind .

但 绝不 头脑 .

不过没关系。

[ɪf] [ju:; jʊ] [sɜ:rv] [em 'i:] ['tru:li] [pər'hæps][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [bæk] [ðer; ðər][sʌm; səm] [deɪ] .

If you serve me truly perhaps I will take you back there some day .

如果 你 服务 我 真的 也许 我 将要 拿 你 后退 那里 一些 天 .

如果你真心为我效力，或许有一天我会带你回到那里。

[ə'tempt] [tu:; tə] [pleɪ] [em 'i:] [fɔ:ls] , [ðou] , [ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl]

Attempt to play me false , though , and I will

试图 到 玩 我 错误的 , 尽管 , 和 我 将要

如果你试图欺骗我，我就会.....

[kɪl] [juː; jʊ][æz; əz][aɪ] [wʊd] [ə; eɪ][ræt] . [ˈtʌmb(ə)] [ɪn] , [ðən] , [ænd; ənd][let] [juː 'es][haɪ] [ə'ʃɔːr] .
kill you as I would a rat . Tumble in , then , and let us hie ashore .
杀 你 作为 我 会 一个 鼠 : 翻滚 在 , 然后 , 和 让 我们 嗨 岸上 :
像杀老鼠一样杀了你。然后滚进来, 让我们赶紧上岸。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈboʊts] [kruː] [ænd; ənd] [ˈheɪvɪli] [ɑːrmd] [ðæt] [ðʌs] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [ɪn]
" **It was a strong boat's crew and heavily armed that thus made a landing in**
" 它 曾是 一个 强的 船的 全体人员 和 重度 武装 那 因此 制成 一个 降落 在
[sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [wɪtʃ] [noʊ][bɔːŋɡər] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ʃɪp] ,
search of the trade which no longer came to their ship ,
搜索 的 这 贸易 哪个 不 更长 来了 到 他们的 船 ,
“这是一艘船员精锐、装备精良的船只, 他们登陆是为了寻找不再光顾他们船只的贸易伙伴。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [ə; eɪ] [ˈpleɪnli] [mɑːrkt] [treɪl] [ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]
and they followed a plainly marked trail leading from the beach to the
和 他们 随后 一个 显然 标记 踪迹 领导 从 这 海滩 到 这
[pleɪs] [wer] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒ] .
place where had been an Indian village .
地方 在哪里 有 到过 一个 印度 村庄 :
他们沿着一条从海滩通往印第安人村落旧址的清晰标记的小路前进。

[naʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd] [vɔɪd] [ʌv; əv][laɪf] ,
Now it was deserted and void of life ,
现在 它 曾是 荒凉的 和 空白 的 生活 ,
现在这里一片荒凉, 毫无生机。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [gaɪd] [ə'naʊnst] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈɑːkjupaɪd] [æz; əz] [ˈriːs(ə)ntli] [æz; əz][ə; eɪ]
though their guide announced that it had been occupied as recently as a
尽管 他们的 指导 宣布 那 它 有 到过 占领 作为 最近 作为 一个
[fjuː] [ˈaʊərz] [bɪ'fɔːr] .
few hours before .
很少 小时 前 :
尽管他们的导游宣布, 就在几个小时前, 那里还有人居住。

[waɪl] [ðə; ði] [nuː] - [ˈkʌməɹ] [wɜːr; wər] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [hoʊps] [ʌv; əv] [dɪs'klʌvərɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ]
While the new - comers were prowling about with hopes of discovering something
尽管 这 新的 - 来者 是 潜行 关于 和 希望 的 发现 某物
[ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈplʌndər] ,
in the way of plunder ,
在 这 方式 的 掠夺 ,
当这些新来者四处游荡, 希望能找到一些赃物时,

[ðer; ðər] [ə'ten](ə)n] [wʌz; wəz] [dɪ'stræktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [smoʊk] [ˈraɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn]
their attention was distracted by a column of smoke rising in the direction
他们的 注意力 曾是 愣 经过 一个 柱子 的 抽烟 上升 在 这 方向
[ʌv; əv][ðer; ðər] [boʊt] .
of their boat .
的 他们的 船 :
他们的注意力被一股朝他们船的方向升起的烟柱分散了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [aɪ 'tiː] [hɔːld] [ˈpɑːrʃəli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [tuː]
They had left it hauled partially out of the water and in charge of two
他们 有 左边 它 拖拽 部分 出去 的 这 水 和 在 收费 的 二
[wel] - [ɑːrmd] [men] .
well - armed men .
出色地 - 武装 男人 :
他们把船部分拖出水面, 交给了两名全副武装的男子看管。

[naʊ] , ['heɪsənɪŋ] [bæk] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pænɪk] - ['strɪkən] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt]
Now , hastening back , they were panic - stricken by the discovery that the boat
 现在 , 加速 后退 , 他们 是 恐慌 - 受打击的 经过 这 发现 那 这 船
 [wʌz; wəz][ɪn] [fleɪmz] .
was in flames .
 曾是 在 火焰 .

现在，他们急忙返回，却惊恐地发现船着火了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsou] ['bædli] [krʌʃt] ,
It was also badly crushed ,
 它 曾是 还 糟糕 碎 ,
 它也遭到了严重的破坏。

[æz; əz] [ðʊv] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['lɪftɪd] ['bɑːdɪli][ænd; ənd] [draːpt] [ɑːn][ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] [ʃɑːrp]

as though it had been lifted bodily and dropped on a ledge of sharp

作为 尽管 它 有 到过 抬起 身体上的 和 掉落 在 一个 壁架 的 锋利的

[ˈrɑːks] .

rocks .

岩石 .

仿佛被人整体举起，然后扔到布满尖锐岩石的悬崖上。

[wɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [aɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɑːn]
Worst of all, it contained the dead bodies of those who had been left on
 最差 的 全部, 它 包含 这 死的 身体 的 那些 WHO 有 到过 左边 在
 [gɑːrd] .
guard .
 警卫 .

最糟糕的是，里面装着那些留下来站岗放哨的人的尸体。

[ðə; ði] ['wɛpənz] [ʌv; əv][bəuθ] [men] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [skælp] [bʌt; bət]
The weapons of both men were missing , and they had been scalped but
 这 武器 的 两个都 男人 是 丢失的 , 和 他们 有 到过 被剥头皮 但
 [nɔːt] ['ʌðərwaɪz] [m'juːtɪleɪtɪd] .
not otherwise mutilated .
 不是 否则 残缺 .

两人的武器都不见了，他们都被剥了头皮，但没有其他肢体残缺。

[第313页]

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kənˈfjuːʒ(ə)n] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðɪs] [dɪˈskʌvəri] ,
Taking advantage of the confusion following this discovery ,
 采取 优势 的 这 困惑 下列的 这 发现 ,
 利用这一发现带来的混乱局面,

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gaɪd] [dʌv] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪəd] .
the Indian guide dove into a nearby thicket and disappeared .
 这 印度 指导 鸽子 进入 一个 附近 灌木丛 和 消失 .
 印度向导钻进附近的灌木丛，消失不见了。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] , [waɪl] [ðə; ði] [waɪts] [wɜːr; wər] ['hʌld] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['bɜːrɪŋ] [bəʊt] [ə'temptɪŋ]
A minute later , while the whites were huddled about their burning boat attempting
 一个 分钟 之后 , 尽管 这 白人 是 蜷缩着 关于 他们的 燃烧 船 尝试
 [tuː; tə] [ɪk'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [fleɪmz] ,
to extinguish the flames ,
 到 熄灭 这 火焰 ,
 一分钟后, 当白人围在燃烧的船边试图扑灭火焰时,

[ə; eɪ] [greɪt] [flaɪt] [ʌv; əv]['æərəʊs] , [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æt; ət]
a great flight of arrows , that seemed to come from every direction at
一个 伟大的 航班 的 箭头 , 那 似乎 到 来 从 每一个 方向 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

无数箭矢如雨般飞来, 仿佛从四面八方同时袭来。

[ˈɪnstəntli] [kɪld] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][hæf][ðer; ðər] ['nʌmbər] .
instantly killed more than half their number .
即刻 被杀 更多的 比 一半 他们的 数字 .

瞬间杀死了他们一半以上的敌人。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [jelɪŋ] ['sævɪdʒɪz] , [ænd; ænd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [bʌt; bət][wʌn][mæn]
Then came a rush of yelling savages , and in another minute but one man
然后 来了 一个 匆忙 的 大喊 野蛮人 , 和 在 其他 分钟 但 一 男人
[wʌz; wəz] [left] [ə'laɪv] .
was left alive .
曾是 左边 活 .

随后一群野蛮人发出叫喊声冲了过来, 又过了一分钟, 只剩一个人活着。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [bɪn] [spɜrd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪk'spres] ['ɔ:rdər][ʌv; əv]
He was wounded , but his life had been spared by the express order of
他 曾是 受伤 , 但 他的 生活 有 到过 幸存 经过 这 表达 命令 的
['mæsəsɔɪt] .
Massasoit .
马萨索伊特 .

他受了伤, 但马萨索伊特下令饶他一命。

[ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [gaɪd] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['prɪz(ə)nər] , [baʊnd] , [ænd; ænd] [left] [tu:; tə] [hɪm'self] ;
The Indian guide had been made prisoner , bound , and left to himself ;
这 印度 指导 有 到过 制成 囚犯 , 边界 , 和 左边 到 他自己 ;

印度向导被俘虏、捆绑, 并被单独留下;

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['li:dər] , ['ɔ:rdərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɔrɪɾz] [tu:; tə] [rɪ'meɪn]
but now that all was over , the young leader , ordering his warriors to remain
但 现在 那 全部 曾是 超过 , 这 年轻的 领导者 , 订购 他的 战士 到 保持
[br'haɪnd] ,
behind ,
在后面 ,

但现在一切都结束了, 这位年轻的领袖命令他的战士们留下来,

[went] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
went to him .
去 到 他 .

去找他了。

['stu:pɪŋ] , [hi:; hi] ['sevə-d] [ðə; ðɪ]['prɪzənə-z, 'prɪznə-z][bə:ndz][ænd; ænd] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Stooping , he severed the prisoner's bonds and assisted him to his feet .
弯腰 , 他 切断 这 囚犯的 债券 和 协助 他 到 他的 脚 .

他弯下腰, 解开了囚犯的绳索, 并扶他站了起来。

[ðen] [geɪzɪŋ] ['stedəli] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['tremblɪd] [wɪð; wɪθ][rɪ'moʊʃ(ə)n] ,
Then gazing steadily at him , he cried in a voice that trembled with emotion ,
然后 凝视 稳步 在 他 , 他 哭 在 一个 嗓音 那 颤抖 和 情感 ,
—
—
—

然后, 他目不转睛地盯着他, 声音因激动而颤抖, 哭了起来——

" - , [maɪ] ['brʌðər] , [dʌst] [ðəʊ] [nɑ:t] [rɪ'membər] ['mæsəsɔɪt] ?
" Tasquanto , my brother , dost thou not remember Massasoit ?
" - , 我的 兄弟 , 朋友 你 不是 记住 马萨索伊特 ?
"塔斯昆托, 我的兄弟, 你难道不记得马萨索伊特了吗? "

" [ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 314]
" [页 -]
[第314页]

[ˈtʃæptər] [ɛ.kse.kseks]
CHAPTER XXX
章 XXX
第三十章

[ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [ʌv; əv] ['plɪməθ]
THE PILGRIMS OF PLYMOUTH
这 朝圣者 的 普利茅斯
普利茅斯的朝圣者

[sɪns] ['bi:ɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['mæsəsɔɪt] [ˈjɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ɪn] ['plɪməθ] ['hɑ:rbər] , - ,
Since being separated from Massasoit years before in Plymouth harbor , Tasquanto ,
自从 存在 分开 从 马萨索伊特 年 前 在 普利茅斯 港口 , - ,
自从多年前在普利茅斯港与马萨索伊特分离后, 塔斯昆托

[hu:z] [neɪm] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd] ['ʃɔ:tnd] [tu:; tə] " ['skwa:ntoʊ] ,
whose name the English had shortened to " Squanto ,
谁 姓名 这 英语 有 缩短 到 " 斯昆托 ,
他的名字被英国人简称为“Squanto”,

" [hæd; həd] [noʊn] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kæptɪv] [bɪ'jɑ:nd] [ðæt] [hi:; hi]
" had known nothing of the fate of his fellow - captive beyond that he
" 有 已知 没有什么 的 这 命运 的 他的 同伴 - 俘虏 超过 那 他
[hæd; həd] [bɪn] [soʊld][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn] ['lʌndən] .
had been sold as a slave in London .
有 到过 卖 作为 一个 奴隶 在 伦敦 .
“他对同伴的命运一无所知, 只知道他被卖到伦敦当奴隶了。

[ɪn][ðə; ði] [mi:ɪn] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'si:vɪd] [ɪntu:][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv][sɜ:r][ˌfɜ:rdɪ'nændoʊ]
In the mean time he had been received into the household of Sir Ferdinando
在 这 意思是 时间 他 有 到过 已收到 进入 这 家庭 的 先生 费迪南多
[ɡɔ:dʒz] ,
Gorges ,
峡谷 ,
与此同时, 他被费迪南多·戈尔格斯爵士收留。

[ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] ['plɪməθ] , [hu:] [hæd; həd][lɑ:rdʒ] [ˈɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] ,
Governor of Plymouth , who had large interests in the New World ,
州长 的 普利茅斯 , WHO 有 大的 兴趣 在 这 新的 世界 ,
普利茅斯总督, 他在新大陆拥有巨大的利益,

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [tɔ:t] [tu:; tə] [spi:k] ['ɪŋɡlɪʃ] .
and had been taught to speak English .
和 有 到过 教授 到 说话 英语 .
并且从小就被教导说英语。

[ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sent] [ɑ:n] ['treɪdɪŋ] - [ˈves(ə)lz] [tu:; tə][ækt][æz; əz] [ɪn'tɜ:rprəter] [bɪ'twi:n] [waɪts]
Then he was sent on trading - vessels to act as interpreter between whites
然后 他 曾是 发送 在 贸易 - 船只 到 行为 作为 翻译 之间 白人
[ænd; ənd]['ɪndiəns] .
and Indians .
和 印度人 .
然后他被派到商船上担任白人和印第安人之间的翻译。

[ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] ['sevrəl] ['vɔɪdʒz] [tu:; tə] [ə'merɪkə] ,
In this capacity he had made several voyages to America ,
在这容量他有制成一些航程到美国 ,
他曾多次以这一身份前往美洲。

[bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [soʊ] ['kloʊsli] ['gɑ:rdɪd] [ðæt] ['nevər] [ʌn'tɪl] [naʊ] [hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə][set]
but always so closely guarded that never until now had he been allowed to set
但总是所以密切守卫那绝不直到现在有他到过允许到放
[fʊt] [ɑ:n][hi:; ɪz] ['neɪtɪv] [ˈɔ:z] .
foot on his native shores .
脚在他的本国的海岸 .
但他一直受到严密保护，直到现在才被允许踏上故土的土地。

- [wʌz; wəz][soʊ] [ˌoʊvər'kʌm] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] ['seɪtəmə] ['mæsəsɔɪt] , [kən'sɜ:rnɪŋ]
Tasquanto was so overcome at finding in the great sachem Massasoit , concerning
- 曾是所以克服在寻找在这伟大的酋长马萨索伊特 , 有关
[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [mʌt]] ,
whom he had heard much ,
谁他有听到很多 ,
塔斯昆托见到伟大的酋长马萨索伊特时，激动不已，因为他早已听闻过马萨索伊特的种种事迹。

[hi:; ɪz] [oʊn] [lɔ:ŋ] - [lɔ:st] [frend] [ðæt]
his own long - lost friend that
他的 自己的 长的 - 丢失的 朋友 那
他自己失散多年的朋友

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 315]
[页 -]
[第315页]

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][hi:; hi][wʌz; wəz] ['spi:tʃləs] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪfl] [ə'meɪzmənt] .
for a few moments he was speechless with joyful amazement .
为了一个很少时刻他曾是无言和快乐惊愕 .
他一时语塞，惊喜万分。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['pɑ:rʃəli] [ɪk'spresɪŋ] [ðɪs] ,
When he had succeeded in partially expressing this ,
什么时候他有成功了在部分表达这 ,
当他成功地部分表达出这一点之后，

[hi:; hi] [rɪ'leɪtɪd] ['bri:fli] [haʊ] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][hi:; ɪz][ˈprez(ə)nt][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
he related briefly how he happened to be in his present situation ,
他有关的简要地如何他发生到是在他的展示情况 ,
他简要地讲述了自己如何落到如今这般境地。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði]['kru:əl] ['tæskmæstər] [frʌm; frəm] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt]
and added that the cruel taskmaster from whom he had just escaped
和额外那这残忍的监工从谁他有只是逃脱
[wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['kæptɪn] ['dɜ:mə] [hu:] [hæd; həd] [ˈfɔ:rmərli] [bɪ'treɪd] [ðem; ðəm]['ɪntu:] ['sleɪvəri] .
was the same Captain Dermer who had formerly betrayed them into slavery .
曾是这相同的队长皮默 WHO 有以前背叛他们进入奴隶制 .
他还补充说，他刚刚逃离的那个残酷的监工，正是之前出卖他们沦为奴隶的德默船长。

" [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] [wen] [fɜ:rst][aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['mæsəsɔɪt] , ['grɪmli] ,
" **I knew it when first I saw him this morning , " replied Massasoit , grimly** ,
" 我 知道 它 什么时候第一的 我 锯 他 这 早晨 , " 回复 马萨索伊特 , 阴沉地 ,
“我今天早上第一眼见到他时就知道了，”马萨索伊特冷冷地回答道。

" [fɔ:r; fər][hi:; ɪz][ɪ:v(ə)l] [feɪs] [hæz; həz]['evər] [bɪn] ['pɪktʃəd] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] .
" **for his evil face has ever been pictured in my heart** .
" 为了 他的 邪恶的 脸 有 曾经 到过 如图所示 在 我的 心 .
“因为他那邪恶的面目一直深深地印在我的脑海里。”

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [hæv; həv][aɪ] [ˈspɜːd] [hɪz; ɪz] [ˈwɜːrθləs] [laɪf] [ʌnˈtɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [kənˈsʌlt] [wɪð; wɪθ] [ðiː]
For that reason have I spared his worthless life until I could consult with thee
为了 那 原因 有 我 幸存 他的 毫无价值 生活 直到 我 可以 咨询 和 你
,
.
.

因此，我饶恕了他这条毫无价值的性命，直到我能与你商议为止。

[maɪ] [ˈbrʌðər] , [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [wiː; wi] [meɪ] [best] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
my brother , as to how we may best deal with him . "
我的 兄弟 , 作为 到 如何 我们 可能 最好的 交易 和 他 . "

至于如何最好地对待我的兄弟。”

" [dɪd][juː; jʊ] , [ðen] , [noʊ] [em ˈiː][ˈɔːlsʊʊ] ? " [æskt] - .
" Did you , then , know me also ? " asked Tasquanto .
" 做过 你 , 然后 , 知道 我 还 ? " 问 - .

“那么，你也认识我吗？”塔斯昆托问道。

" [ðə; ði][ˈmoʊmənt][aɪ][set] [aɪz] [ɑːn] [ðiː] .
" The moment I set eyes on thee .
" 这 片刻 我 放 眼睛 在 你 .

“我第一眼看到你的时候。”

[ðʊʊz] [waɪt] [dɔːgz][hæd; həd] [bɪn] [sleɪn][æn; ən][ˈʌʊər] [ˈsuːnər] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðəɪ] [ˈprez(ə)ns] [əˈmʌŋ]
Those white dogs had been slain an hour sooner but for thy presence among
那些 白色的 狗 有 到过 被杀 一个 小时 很快 但 为了 你的 在场 之中
[ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪr] [ʌv; əv][ˈduːɪŋ] [ðiː] [hɑːrm] .
them and a fear of doing thee harm .
他们 和 一个 害怕 的 正在做 你 伤害 .

那些白狗若非因为你在它们中间，害怕伤到你，一个小时前就已经被杀死了。

[naʊ] , [wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] ?
Now , what say you ?
现在 , 什么 说 你 ?

那么，你们怎么看？

[ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [mæn][biː; bi] [dɪˈlɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːˈmentəz] , [ɔːr][ʃæl; ʃəl][hiː; hi][biː; bi] [kɪld] [wer] [hiː; hi]
Shall this man be delivered to the tormentors , or shall he be killed where he
将 这 男人 是 发表 到 这 折磨者 , 或者 将 他 是 被杀 在哪里 他
[laɪz] ?
lies ?
谎言 ?

是将这个人交给那些折磨他的人，还是就地处死他？

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpʌnɪʃmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [greɪt] ,
It is certain that his punishment must be great ,
它 是 肯定 那 他的 惩罚 必须 是 伟大的 ,

可以肯定的是，他必将受到严厉的惩罚。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [ɜːrnd] [ɔːl] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] .
for he has earned all that may be given .
为了 他 有 获得 全部 那 可能 是 给定 .

因为他配得上所应得的一切。

[ˈɔːlsʊʊ][aɪ][duː][nɑːt] [ker] [ðæt] [hiː; hi][ʊd; ʃəd] [ˈrekəɡnaɪz] [em ˈiː][ænd; ənd] [sprɛd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ðæt] [aɪ]
Also I do not care that he should recognize me and spread the report that I
还 我 做 不是 关心 那 他 应该 认出 我 和 传播 这 报告 那 我
[wʌz; wəz]
was
曾是

我也不在乎他认出我，也不在乎他散布我曾是.....的消息。

[wʌns][hɪz; ɪz] [sleɪv] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [jeɪm] [em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] .
once his slave , for that would shame me in the eyes of my people .
一次 他的 奴隶 , 为了 那 会 耻辱 我 在 这 眼睛 的 我的 人们 .

曾经做他的奴隶，因为那样会在我的族人面前让我蒙羞。

[ðəʊ] , [tuː] , [mʌst; məst][ˈevər] [kiːp] [ˈsiːkrət][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][maɪ] [ˈhævɪŋ] [krɔːst] [ðə; ði][sɔːlt]
Thou , too , must ever keep secret the matter of my having crossed the salt
你 , 也 , 必须 曾经 保持 秘密 这 事情 的 我的 拥有 交叉 这 盐
[ˈwɔːtərz] . "
waters . "
水 . "

你也必须永远保守我渡过咸水之事的秘密。

" [aɪ] [wɪl] [rɪˈmembər] , " [rɪˈplaɪd] - .
" I will remember , " replied Tasquanto .
" 我 将要 记住 , " 回复 - .

“我会记住的，”塔斯昆托回答道。

" [æz; əz][fɔːr; fər] [ðɪs] [waɪt] [mæn] ,
" As for this white man ,
" 作为 为了 这 白色的 男人 ,

至于这位白人男子，

[aɪ] [wʊd] [kraːp][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [brænd][ʌv; əv] [ˈoʊnərʃɪp] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [pleɪst]
I would crop his ears with the same brand of ownership that he has placed
我 会 庄稼 他的 耳朵 和 这 相同的 品牌 的 所有权 那 他 有 放置
[əˈpɑːn] [ˈmeni] [æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈkæptʃərd] [ænd; ənd][sɔʊld][ˈɪntuː] [ˈsleɪvəri] .
upon many an Indian captured and sold into slavery .
之上 许多 一个 印度 捕获 和 卖 进入 奴隶制 .

我会像他对待许多被俘虏并卖为奴隶的印第安人那样，割掉他的耳朵。

[ðen] [wʊd] [aɪ][let][hɪm; ɪm][seɪl] [əˈweɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪp] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ˈʌðər]
Then would I let him sail away in his own ship as a warning to all other
然后 会 我 让 他 帆 离开 在 他的 自己的 船 作为 一个 警告 到 全部 其他
[waɪt] [men] .
white men .
白色的 男人 .

然后我会让他乘着自己的船远走高飞，以此警告其他所有白人。

[deθ] [hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] , [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈtriːtɪd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [deθ]
Death he deserves , since he has treated many of our people to death
死亡 他 值得 , 自从 他 有 治疗 许多 的 我们的 人们 到 死亡
[ænd; ənd] [wɜːrs] ,
and worse ,
和 更糟 ,

他罪有应得，因为他曾残忍地杀害或虐待我们的人民。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [jeɪm] [ʌv; əv] [kraːpt] [ɪrz] [wɪl] [biː; bi][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈbɪtər] [ðæn; ðən]
but to him the shame of cropped ears will be even more bitter than
但 到 他 这 耻辱 的 裁剪 耳朵 将要 是 甚至 更多的 苦的 比
[deθ] .
death .
死亡 .

但对他来说，被剪耳的耻辱比死亡更痛苦。

" [soʊ][ˈfeivərəbli][wʌz; wəz][ˈmæsəsɔɪt][ɪmˈprest][wɪð; wɪθ][ðɪs][aɪˈdiːə][ðæt][hiː; hi][ˈɔːrdərd][aɪˈtiː][ˈkærid]
" **So favorably was Massasoit impressed with this idea that he ordered it carried**
" 所以 有利 曾是 马萨索伊特 印象深刻 和 这 主意 那 他 订购 它 携带
[aʊt][æt; ət][wʌnz] .
out at once .
出去 在 一次 .

“马萨索伊特对这个主意非常满意，立即下令执行。”

[ðʌs] , [hæf][æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər] , [ðə; ði][ˈbruːt(ə)l] [ˈdʌːmɜː] ,
Thus , half an hour later , the brutal Dermer ,
因此 , 一半 一个 小时 之后 , 这 野蛮 皮默 ,
因此, 半小时后, 残酷的德默尔

[huː] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [mʌt] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [tuː; tə][biː; bi] [heɪtɪd] [ɪn]
who had done so much to cause the name of Englishman to be hated in
WHO 有 完毕 所以 很多 到 原因 这 姓名 的 英国人 到 是 憎恨 在
[ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ,
the New World ,
这 新的 世界 ,

他做了那么多事，以至于英国人的名声在新大陆上臭名昭著。

[wʌz; wəz][set][əˈdrɪft][ɪn][ə; eɪ][kəˈnuː] , [ˈmaɪnəs][bəʊθ][hɪz; ɪz] [ɪrɜː] ,
was set adrift in a canoe , minus both his ears ,
曾是 放 漂流 在 一个 独木舟 , 减 两个都 他的 耳朵 ,
他被放在一艘独木舟里漂流，双耳都被割掉了。

[ænd; ænd] [əˈlaʊd] [tuː; tə][dɪˈpɑːrt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪp] .
and allowed to depart to his own ship .
和 允许 到 离开 到 他的 自己的 船 .
并被允许前往他自己的船只。

[aɪˈtiː][ɪz] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ðæt][hiː; hi] [rɪˈtʃt] [vərˈdʒɪniə] ,
It is recorded in history that he reached Virginia ,
它 是 记录 在 历史 那 他 达到 弗吉尼亚州 ,
历史记载他到达了弗吉尼亚州。

[wer] [hiː; hi] [suːn] [ˈæftərwərdz] [daɪd][frʌm; frəm] [ˈwuːndz] [rɪˈsiːvd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [nuː]
where he soon afterwards died from wounds received at the hands of New
在哪里 他 很快 然后 死亡 从 伤口 已收到 在 这 双手 的 新的
[ˈɪŋɡlənd] [ˈsævɪdʒɪz] .
England savages .
英格兰 野蛮人 .

不久之后，他因被新英格兰野蛮人所伤而去世。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [ˌsætɪsˈfæktərəli] [kənˈkluːdɪd] [wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌndərˈteɪkɪŋ] , [ˈmæsəsɔɪt][nekst][tɜːrnd]
Having thus satisfactorily concluded one part of his undertaking , Massasoit next turned
拥有 因此 令人满意地 结束 一 部分 的 他的 承诺 , 马萨索伊特 下一个 转向
[hɪz; ɪz]
his
他的

马萨索伊特圆满完成了他任务的一部分后，接下来转向了他的

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 317**]
[页 -]

[第317页]

[əˈten(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˌnærəˈɡænsɪt] .
attention to the rebel Narragansetts .
注意力 到 这 反叛 纳拉甘西特 .
关注叛乱的纳拉甘西特人。

[ˈmuːvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər] [fɔːrs] [əˈɡenst] [ðer; ðər] [ˈstrɔːŋhoʊld] ,
Moving **his** **entire** **force** **against** **their** **stronghold** ,
移动 他的 全部的 力量 反对 他们的 据点 ,
他率领全部兵力进攻他们的据点,

[hiː; hi] [dɪˈmɑːndɪd] [ðæt] [ɔːl] [ɡʊdz] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪˈlɪvəd] [ʌp] ,
he **demanded** **that** **all** **goods** **received** **from** **the** **English** **should** **be** **delivered** **up** ,
他 要求 那 全部 商品 已收到 从 这 英语 应该 是 发表 向上 ,
他要求交出所有从英国人那里收到的货物。

[ænd; ænd][ˈɔːlsʊ] [ðæt] - [ʊd; ʊəd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtʃiːfs] [belt] [ɪn]
and **also** **that** **Miantinomo** **should** **come** **to** **his** **camp** , **bringing** **a** **chief's** **belt** **in**
和 还 那 - 应该 来 到 他的 营 , 带来 一个 酋长的 腰带 在
[ˈtʊkən][ʌv; əv] [səbˈmɪʃ(ə)n] .
token **of** **submission** .
令牌 的 提交 .
还要求米安蒂诺莫前往他的营地，并带上酋长的腰带以示臣服。

[ˈmæsəsɔɪt] [swɔːr] [ðæt] , [ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz] [dɪˈmændz] [wɜːr; wər][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ,
Massasoit **swore** **that** , **in** **case** **his** **demands** **were** **refused** ,
马萨索伊特 发誓 那 , 在 案件 他的 需求 是 拒绝 ,
马萨索伊特发誓，如果他的要求遭到拒绝，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][dɪˈpɑːrt][frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [ʌnˈtɪl] [ˈevri] [ˈreb(ə); rɪˈbel][ɪn][ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz]
he **would** **not** **depart** **from** **that** **place** **until** **every** **rebel** **in** **the** **fort** **was**
他 会 不是 离开 从 那 地方 直到 每一个 反叛 在 这 堡 曾是
[dɪˈstrɔɪd] .
destroyed .
损毁 .
他誓要将堡垒中的所有叛军全部消灭，才肯离开那里。

[soʊ][maɪld][wɜːr; wər] [ðiːz] [tɜːrmz][ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ðeɪ]
So **mild** **were** **these** **terms** **in** **comparison** **with** **what** **had** **been** **expected** **that** **they**
所以 温和的 是 这些 条款 在 比较 和 什么 有 到过 预期的 那 他们
[wɜːr; wər] [ˈɪnstəntli] [əkˈseptɪd] ,
were **instantly** **accepted** ,
是 即刻 公认 ,
这些条款与预期相比如此温和，因此立即被接受了。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈkruːəl][wɔːr] [brɪˈtwiːn] [ˈneɪbəz] [wʌz; wəz] [əˈvɜːtɪd] .
and **a** **cruel** **war** **between** **neighbors** **was** **averted** .
和 一个 残忍的 战争 之间 邻居 曾是 避免了 .
邻国之间一场残酷的战争得以避免。

[wɪð; wɪθ] [piːs] [ðʌs] [rɪˈstɔːrd] , [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv] [ˈmæsəsɔɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈterətɔːri] ,
With **peace** **thus** **restored** , **the** **authority** **of** **Massasoit** **over** **the** **great** **territory** ,
和 和平 因此 恢复 , 这 权威 的 马萨索伊特 超过 这 伟大的 领土 ,
随着和平的恢复，马萨索伊特对这片广袤领土的统治权也随之恢复。

[ɔːˈledi] [neɪmd] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [baɪ] [ˈkæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] ,
already **named** **New** **England** **by** **Captain** **John** **Smith** ,
已经 命名 新的 英格兰 经过 队长 约翰 史密斯 ,
新英格兰已被约翰·史密斯船长命名为新英格兰。

[wʌz; wəz][soʊ][ˈfɜːrmlɪ] [rɪˈstæblɪʃt] [ðæt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnevər] [əˈɡen]
was **so** **firmly** **established** **that** **until** **the** **day** **of** **his** **death** **it** **was** **never** **again**
曾是 所以 牢牢 已确立的 那 直到 这 天 的 他的 死亡 它 曾是 绝不 再次
[ˈkwɛstʃənd] .
questioned .
被质问 .
这件事如此根深蒂固，以至于直到他去世那天，再也没有人质疑过它。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tu:] [tʃi:f] ['kɔ:zɪz] [fɔ:r; fər] [æŋ'zaɪəti] [wʌz; wəz] [ðʌs] [rɪ'mu:vð] ,
But if one of his two chief causes for anxiety was thus removed ,
但 如果 一 的 他的 二 首席 原因 为了 焦虑 曾是 因此 已移除 ,
但如果他的两大焦虑根源之一因此消除,

[ðə; ði] [ʌðər] [wʌz; wəz] ['lu:mɪŋ] ['ɑ:mɪnəsli] [nɪr] .
the other was looming ominously near .
这 其他 曾是 迫在眉睫 不祥地 靠近 .
另一个则阴森森地逼近。

[sʌm; səm] [sɪks] [mʌnθs] ['æftər] - [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [kæp'tɪvəti] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋɡlɪʃ]
Some six months after Tasquinto's escape from his long captivity a little English
一些 六 几个月 后 - 逃脱 从 他的 长的 囚禁 一个 小的 英语
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,
塔斯昆托从长期囚禁中逃脱大约六个月后, 一艘英国小船

['bʌfɪtɪd] [baɪ] ['wɪntər] [geɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ət'læntɪk] , [wʌz; wəz] ['sləʊli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]
buffeted by winter gales of the North Atlantic , was slowly approaching the
颠簸 经过 冬天 狂风 的 这 北 大西洋 , 曾是 缓慢地 接近 这
[ə'merɪkən] [kəʊst] .
American coast .
美国人 海岸 .
受到北大西洋冬季狂风的冲击, 它正缓慢地逼近美国海岸。

[ɔ:l'dʒoʊ] ['oʊnli] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ]
Although only of one hundred and fifty
虽然 仅有的 的 一 百 和 五十
虽然只有一百五十个

[,pi: 'dʒi: -]
[**Pg 318**]
[页 -]
[第318页]

[tʌnz] - ['bɜ:rd(ə)n] , [ɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['koʊstɪŋ] ['sku:nər] [ʌv; əv] [tu:; tə] - [deɪ] ,
tons ' burden , or about the size of a small coasting schooner of to - day ,
吨 - 负担 , 或者 关于 这 尺寸 的 一个 小的 滑行 大篷车 的 到 - 天 ,
吨重的货物, 大约相当于今天一艘小型沿海帆船的重量。

[ʃi:; ji] ['kæɪɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] ['pæsndʒə] [bɪ'saɪdʒ] [hɜ:r; hər] [kru:] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['kwɑ:ntəti]
she carried one hundred passengers besides her crew and an immense quantity
她 携带 一 百 乘客 除了 她 全体人员 和 一个 巨大 数量
[ʌv; əv] [freɪt] .
of freight .
的 货运 .
除了船员外, 她还载有100名乘客和大量的货物。

[fɔ:r; fər] [θri:] [mʌnθs] [hæd; həd] [hɜ:r; hər] ['pæsndʒə] — [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] — [bɪn]
For three months had her passengers — men , women , and children — been
为了 三 几个月 有 她 乘客 — 男人 , 女性 , 和 孩子们 — 到过
[ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [oʊvər'kraʊdɪd] ['lɪt(ə)l] [kra:ft] ,
on board the overcrowded little craft ,
在 木板 这 过度拥挤 小的 工艺 ,
三个月来, 船上的乘客——男人、女人和孩子——一直挤在这艘拥挤的小船上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sɪk] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [lənd] .
and they were sick for a sight of land .
和 他们 是 生病的 为了 一个 视线 的 土地 .
他们渴望见到陆地。

[ðer; ðær][ˌdestɪˈneɪ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɔːr] [ˈhʌdsn] [ˈrɪvər] ; [bʌt; bət][ðer; ðær]
Their destination was the mouth of the Shatemuc or Hudson River , but their
他们的 目的地 曾是 这 嘴 的 这 - 或者 哈德逊 河 , 但 他们的
[fɜːrst][ˈlændfɔːl] ,
first landfall ,
第一的 登陆 ,
他们的目的地是沙特穆克河（或称哈德逊河）河口，但他们第一次登陆的地方是.....

[meɪd] [ˈʌndər][ə; eɪ][kəʊld] [dɪˈsembər] [skaɪ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [blʌf] [ˈhedləndˌhedlænd] ,
made under a cold December sky , was the bluff headland ,
制成 在下面 一个 寒冷的 十二月 天空 , 曾是 这 虚张声势 海岬 ,
在十二月寒冷的天空下，耸立着一座悬崖岬角。

[ˈstretʃɪŋ] [fɑːr][aʊt][tuː; tə] [siː] [laɪk][ə; eɪ] [ˈbekəniŋ] [ˈfɪŋgər] , [ðæt] [ˈgɑːznəʊld] , [sʌm; səm] [ˈtwenti] [ˈjɪrz]
stretching far out to sea like a beckoning finger , that Gosnold , some twenty years
伸展 远的 出去 到 海 喜欢 一个 招手 手指 , 那 戈斯诺尔德 , 一些 二十 年
[ˈɜːrliər] ,
earlier ,
早些时候 ,
大约二十年前，戈斯诺尔德像一根召唤的手指一样伸向大海深处。

[hæd; həd] [neɪmd] [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv][ˈkɒdz] .
had named the Cape of Cods .
有 命名 这 岬 的 鳕鱼 .
曾将科德角命名为科德角。

[frʌm; frəm] [hɪr] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈhedɪd] [ˈsaʊθwərd] [tɔːrdz] [hɜːr; hər][ˌdestɪˈneɪ(ə)n] ,
From here the ship was headed southward towards her destination ,
从 这里 这 船 曾是 标题 向南 向 她 目的地 ,
从这里，船向南驶往目的地。

[bʌt; bət] [suːn] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈvɔːlvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlæbəɪnθ] [ʌv; əv] [ˈfoʊlz] [ˈklʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈbreɪkəz] .
but soon became involved in a labyrinth of shoals covered with roaring breakers .
但 很快 成为 涉及 在 一个 迷宫 的 浅滩 涵盖 和 咆哮 断路器 .
但很快就陷入了布满咆哮巨浪的浅滩迷宫中。

[ˈɔːlsəʊ][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈbiːtn] [baɪ] [ədˈvɜːrs] [geɪlz] [ʌnˈtɪl][hɜːr; hər] [ˈwɪri] [ˈkʌmpəni] [heɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ]
Also she was beaten by adverse gales until her weary company hailed with joy
还 她 曾是 被打败 经过 不利 狂风 直到 她 厌倦 公司 赞誉 和 喜悦
[hɜːr; hər] [ˈkæptənz] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪf] [ˈfeltər] [ʌv; əv] [keɪp] [siː əʊˈdiː] .
her captain's decision to run back to the safe shelter of Cape Cod .
她 船长的 决定 到 跑步 后退 到 这 安全的 庇护所 的 岬 鳕鱼 .
她还遭受了逆风的袭击，直到疲惫的船员们欢呼雀跃地庆祝船长决定逃回安全的科德角避难所。

[hɪr] , [ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði][ˈhɑːrbər][ʌv; əv] [ˈprɑːvənˌstaʊn] , [ðə; ði] [siː] - [wɔːrn] [stˈreɪndʒəz]
Here , in what is now the harbor of Provincetown , the sea - worn strangers
这里 , 在 什么 是 现在 这 港口 的 普罗温斯敦 , 这 海 - 磨损 陌生人
[ˌdɪsemˈbɑːkt] ,
disembarked ,
下船 ,
这里，也就是现在的普罗温斯敦港，这些饱经海难的陌生人下了船。

[soʊ] [prəˈfaʊndli] [ˈhæpi] [æt; ət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðəmˈselvz] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn][lənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊdɪd]
so profoundly happy at finding themselves once more on land that the wooded
所以 深刻地 快乐的 在 寻找 他们自己 一次 更多的 在 土地 那 这 树木繁茂的
[ˈwɪldərnəs] [siːmd] [ə; eɪ][ˈpærədəɪs] .
wilderness seemed a paradise .
荒野 似乎 一个 天堂 .
他们再次踏上陆地，感到无比幸福，以至于林木茂盛的荒野在他们眼中宛如天堂。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ˈhoʊmz][ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ,
They had come to establish homes in the New World ,
他们 有 来 到 建立 房屋 在 这 新的 世界 ,
他们来到新大陆是为了建立家园,

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [æt; ət][nɑːt] [ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈsʌðərli] [ˈlætɪtuːd] [fɔːr; fər] [wɪtʃ]
and though disappointed at not gaining the more southerly latitude for which
和 尽管 失望的 在 不是 获得 这 更多的 南风 纬度 为了 哪个
[ðeɪ] [hæd; həd][set] [aʊt] ,
they had set out ,
他们 有 放 出去 ,
尽管未能到达他们原定的更南纬度地区让他们感到失望,

[ðeɪ] [naʊ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
they now determined to remain where they were ,
他们 现在 决定 到 保持 在哪里 他们 是 ,
他们决定留在原地。

[sɪns] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [ekspləˈreɪʃnz] .
since it was too late in the season for further explorations .
自从 它 曾是 也 晚的 在 这 季节 为了 更远 探索 .
由于季节已晚, 无法进行进一步的勘探。

[stiɪl] , [ðeɪ] [spent] [tuː] [wiːks] [ɪn][ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,
Still , they spent two weeks in examination of the country close at hand ,
仍然 , 他们 花费 二 周 在 考试 的 这 国家 关闭 在 手 ,
不过, 他们还是花了两个星期时间考察了邻近的国家。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ə; eɪ][saɪt] [fɔːr; fər] [ˈset(ə)lmənt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [beɪ] [ɪnˈkloʊzd] [baɪ] [keɪp]
and finally selected a site for settlement across the bay enclosed by Cape
和 最后 已选 一个 地点 为了 沉降 穿过 这 湾 内 经过 岬
[siː oʊ ˈdiː] .
Cod :
鳕鱼 .

最终选定了位于科德角海湾对岸的定居点。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈhɑːrbər] , [ˈplenti] [ʌv; əv] [freʃ] [ˈwɔːtər] ,
Here was a good harbor , plenty of fresh water ,
这里 曾是 一个 好的 港口 , 很多 的 新鲜的 水 ,
这里曾是一个不错的港口, 淡水资源丰富。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [lənd] [ɔːlˈredi] [klɪrd] [ʌv; əv] [ˈfɔːrɪst] [ɡroʊθ] [baɪ][ɪts] [ˈfɔːrmər] [ˈɪndiən] [ˈɔːkjʊːpənts] .
and much land already cleared of forest growth by its former Indian occupants .
和 很多 土地 已经 已清除 的 森林 生长 经过 它是 以前的 印度 居住者 .
而且很多土地上的森林已经被以前的印度居民清理掉了。

[ðeɪ] [neɪmd] [ðɪs] [pleɪs] " [ˈplɪməθ] " [ˈæftər][ðə; ði][læst] [ˈɪŋɡlɪʃ] [pɔːrt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]
They named this place " Plymouth " after the last English port from which they
他们 命名 这 地方 " 普利茅斯 " 后 这 最后的 英语 港口 从 哪个 他们
[hæd; həd] [seɪld] ,
had sailed ,
有 航行 ,
他们以他们启航的最后一个英国港口的名字, 将这个地方命名为“普利茅斯”。

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈkrɪsməs] [deɪ] [brɪˈɡæn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ˈhʌʊzɪz] .
and on Christmas day began the work of building houses .
和 在 圣诞节 天 开始 这 工作 的 建筑 房屋 .
圣诞节当天, 房屋建造工作正式开始。

[ˈdɔrɪŋ] [ðæt] [ˈwɪntər] [hæf][ʌv; əv] [ði:z] [staʊt] - [ˈhɑrtɪd] [ˈsetləz] [daɪd] ,
During that winter half of these stout - hearted settlers died ,
期间 那 冬天 一半 的 这些 肥硕 - 心地 定居者 死亡 ,
那年冬天, 这些意志坚强的定居者中有一半人去世了。

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [sprɪŋ] [ˈoʊnli] [ˈfɪfti] [ˈpɜ:sənz] ,
so that in the early spring only fifty persons ,
所以 那 在 这 早期的 春天 仅有的 五十 人 ,
因此, 初春时节, 只有五十人,

[ɪnˈfi:bld] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪknəs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [bʌt; bət][ˈsev(ə)n][hæd; həd] [ˈhoʊlɪ] [ɪˈskeɪpt] ,
enfeebled by the sickness from which but seven had wholly escaped ,
虚弱的 经过 这 疾病 从 哪个 但 七 有 完全 逃脱 ,
他们都因这场疾病而虚弱不堪, 只有七个人完全幸免于难。

[rɪˈmeɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ɡʊd] [ðer; ðər] [kleɪm] [tu:; tə][ðə; ði][lənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðʌs] [si:zd] .
remained to make good their claim to the land they had thus seized .
剩余 到 制作 好的 他们的 宣称 到 这 土地 他们 有 因此 查获 .
留下来是为了实现他们对所占领土地的所有权。

[ˈdɔrɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts] [hæd; həd][nɑ:t] [ɪnˈkaʊntər] [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈoʊnərz]
During all this time the colonists had not encountered any of the native owners
期间 全部 这 时间 这 殖民者 有 不是 遭遇 任何 的 这 本国的 所有者
[ʌv; əv][ðə; ði]
of the
的 这

在此期间, 殖民者没有遇到任何当地原住民。

[sɔɪl] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔ:t] [əˈkeɪzən(ə)] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv] [ˈvænɪʃɪŋ] [fɔ:rmz] ,
soil , though they had caught occasional glimpses of vanishing forms ,
土壤 , 尽管 他们 有 捕捉 偶然 惊鸿一瞥 的 消失 表格 ,
土壤, 尽管他们偶尔会瞥见消失的身影,

[ænd; ənd][ɔ:f(ə)n] [sɔ:] [ˈsɪɡnəl] - [faɪr z][ɔ:r] [ˈsmoʊks] [ðæt] [dɪˈnəʊtɪd] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈwɑ:tʃfl]
and often saw signal - fires or smokes that denoted the presence of watchful
和 经常 锯 信号 - 火灾 或者 烟雾 那 表示 这 在场 的 警惕
[əbˈzɜ:vəz] .
observers .
观察员 .

经常可以看到信号火或烟雾, 表明有警惕的观察者在场。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə] [əˈproʊpriət] [ˈɪndiən] [ˈpra:ɜ:pərti] [werˈevər]
In spite of these things they did not hesitate to appropriate Indian property wherever
在 尽管如此 的 这些 事物 他们 做过 不是 犹豫 到 合适的 印度 财产 无论
[ðeɪ] [faʊnd] [aɪ ˈti:] .
they found it .
他们 成立 它 .

尽管如此, 他们还是毫不犹豫地掠夺他们所发现的印度财产。

[ðʌs] , [wen] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ˈhɪd(ə)n] [ˈstɔ:rz] [ʌv; əv][kɔ:rn][ænd; ənd] [pɑ:rtɪt] [ˈeɪkɔ:nz] , [leɪd][baɪ]
Thus , when they discovered hidden stores of corn and parched acorns , laid by
因此 , 什么时候 他们 发现 隐 商店 的 玉米 和 干渴 橡子 , 铺设 经过
[fɔ:r; fər] [ˈwɪntər] [ju:z] ,
for winter use ,
为了 冬天 使用 ,

因此, 当他们发现为过冬而储存的玉米和烤橡子时,

[ðeɪ] [ˈpra:mptli] [rɪ'mu:vɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈplɪməθ] .
they promptly removed them to Plymouth .
他们 及时 已移除 他们 到 普利茅斯 .

他们立即将他们转移到普利茅斯。

[ˈɔ:lsoʊ] [wen'evər] [ðeɪ] [ræn] [ə'krɔ:s] [æn; ən] [ˈɪndiən] [lɑ:dʒ] ,
Also whenever they ran across an Indian lodge ,
还 每当 他们 跑 穿过 一个 印度 小屋 ,

此外，每当他们遇到印第安人的小屋时，

[ðeɪ] [tʊk] [frʌm; frəm][,aɪ 'ti:] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv][ˈvælju:] .
they took from it everything that seemed to them of value .
他们 采取 从 它 一切 那 似乎 到 他们 的 价值 .

他们从中拿走了所有他们认为有价值的东西。

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [rɒbd] [ˈɪndiən] [greɪvz; grɑ:vz][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈseɪkrɪd] [ˈreɪlɪks] ,
They even robbed Indian graves of their sacred relics ,
他们 甚至 被抢劫 印度 坟墓 的 他们的 神圣 遗物 ,

他们甚至盗掘印第安人坟墓，掠走其中的圣物。

[ænd; ənd] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə] [ˈmæsəsɔɪt] [baɪ][hɪz; ɪz] [skaʊts] .
and these things were reported to Massasoit by his scouts .
和 这些 事物 是 据报道 到 马萨索伊特 经过 他的 侦察兵 .

这些事情都是马萨索伊特的侦察兵报告给他的。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪflaʊər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈstɔ:rmɪ] [hə'raɪz(ə)n][hi:; hi][hæd; həd]
From the first appearance of the Mayflower on the stormy horizon he had
从 这 第一的 外貌 的 这 五月花号 在 这 暴风雨 地平线 他 有

[noʊn] [ʌv; əv][ɔ:l] [ɪts] [ˈmu:vmənts] .
known of all its movements .
已知 的 全部它是 移动 .

从“五月花号”首次出现在暴风雨肆虐的地平线上起，他就掌握了它的所有动向。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'li:vɪd] [wen] [aɪ 'ti:][ˈstɑ:rtɪd] [ˈsaʊθwərd] ,
He had been relieved when it started southward ,
他 有 到过 松了口气 什么时候 它 开始 向南 ,

当火车开始向南行驶时，他松了一口气。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [dɪ'stɜ:rbɪd] [baɪ][ɪts] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [keɪp] [si: ʊə 'di:] .
and was greatly disturbed by its return to Cape Cod .
和 曾是 非常 不安 经过它是 返回 到 岬 鳕鱼 .

它返回科德角后，令它非常不安。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [mʌt] [ˈpʌz(ə)ld] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈdu:ɪŋz] [ʌv; əv][ɪts] [ˈkʌmpəni] ,
He was also much puzzled to account for the doings of its company ,
他 曾是 还 很多 困惑 到 帐户 为了 这 行为 的 它是 公司 ,

他也对该公司的行为感到非常困惑。

[sɪnz] [ˈeɪvɪdəntli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈni:ðər] [ˈtreɪdərz][nɔ:r] [ˈfɪʃərmən] .
since evidently they were neither traders nor fishermen .
自从 显然 他们 是 两者都不 交易员 也不 渔民 .

显然他们既不是商人也不是渔民。

[waɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [brɔ:t] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
Why had they brought women and children with them ?
为什么 有 他们 带来 女性 和 孩子们 和 他们 ?

他们为什么带着妇女和儿童一起来？

[ˈɔ:lsoʊ] [waɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ə'temptɪd] [tu:; tə][seɪl][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] , [ɪf]
Also why had they in the first place attempted to sail to the southward , if
还 为什么 有 他们 在 这 第一的 地方 尝试过 到 帆 到 这 向南 , 如果

此外，如果真是这样，他们当初为什么要尝试向南航行呢？

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['si:kɪŋ] ?
his country was the place they were seeking ?
他的 国家 曾是 这 地方 他们 是 寻求 ?

他们要找的地方就是他的国家吗？

[hi:; hi] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [baʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv]
He finally decided that they must be bound for the Virginia settlement of
他 最后 决定 那 他们 必须 是 边界 为了 这 弗吉尼亚州 沉降 的
[waɪt] [men] ,
white men ,
白色的 男人 ,

他最终决定，他们必须前往弗吉尼亚州的白人定居点。

[ænd; ʌnd][wɜ:r; wər]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['wɪntər] ['stɔ:rmz] [wɜ:r; wər]['oʊvər] [brɪ'fɔ:r] [ri'zju:mɪŋ] [ðer; ðər]
and were only waiting until the winter storms were over before resuming their
和 是 仅有的 等待 直到 这 冬天 暴风雨 是 超过 前 恢复 他们的
[ˈvoɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpaʊə'hætən] .
voyage to the country of Powhatan .
航程 到 这 国家 的 波瓦坦 .

他们只是在等待冬季风暴过去，然后继续前往波瓦坦国的航程。

[ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [i:zɪd] [mæsəsɔɪts] [maɪnd] , [fɔ:r; fər] ,
This decision eased Massasoit's mind , for ,
这 决定 缓解 马萨索伊特 头脑 , 为了 ,

这个决定让马萨索伊特安心了不少，因为：

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [noʊ] [waɪts] [ʃʊd; ʃəd] ['set(ə)l] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['baʊndrɪz] ,
while he was determined that no whites should settle within his boundaries ,
尽管 他 曾是 决定 那 不 白人 应该 定居 之内 他的 边界 ,

他决心不让任何白人在他的领土范围内定居。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [ə'vɜ:rs] [tu:; tə] [ʌn'hesəserɪ] ['blʌdʃed] .
he was also averse to unnecessary bloodshed .
他 曾是 还 反 到 不必要 流血事件 .

他也厌恶不必要的流血事件。

[soʊ][hi:; hi] [ə'weɪtɪd] ['peɪʃntli] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'li:vd] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] [wʊd] [meɪk]
So he awaited patiently the departure that he believed the strangers would make
所以 他 等待中 耐心 这 离开 那 他 相信 这 陌生人 会 制作
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['wɔ:rmər] ['weðər] .
with the coming of warmer weather .
和 这 未来 的 更温暖 天气 .

于是他耐心地等待着陌生人随着天气转暖而离开。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][na:t][soʊ][dɪ'pɑ:rt] ,
If they did not so depart ,
如果 他们 做过 不是 所以 离开 ,

如果他们没有那样离开，

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [waɪp] [ðem; ðəm][aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz][hi:; hi]
he knew that he could wipe them out of existence as easily as he
他 知道 那 他 可以 擦拭 他们 出去 的 存在 作为 容易地 作为 他
[kʊd; kəd] [krʌʃ] [ə; eɪ][wɜ:rm] [ðæt] [keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] .
could crush a worm that came in his path .
可以 压碎 一个 蠕虫 那 来了 在 他的 小路 .

他知道，他可以像碾死挡路的虫子一样轻易地将他们从世上抹去。

[ðʌs] [fɔːrˈberɪŋ] [tuː; tə][dɪˈstɜːrb][ðəm; ðəm] , [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] , [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈɔːlmʊst]
Thus forbearing to disturb them , he waited and watched , receiving almost
因此 忍耐 到 打扰 他们 , 他 等待 和 观看 , 接收 几乎
[ˈdeɪli] [rɪˈpɔːrts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [skaʊts] ,
daily reports from his scouts ,
日常的 报告 从 他的 侦察兵 ,

因此, 他没有打扰他们, 而是静静地等待和观察, 几乎每天都能收到侦察兵的报告。

[huː] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ˈlɜːkt] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfiːb(ə)l] [ˈset(ə)lmənt] .
who at all times lurked in the vicinity of the feeble settlement .
WHO 在 全部 时代 潜伏 在 这 附近 的 这 微弱 沉降 .

他们一直潜伏在脆弱的定居点附近。

[hiː; hi] [hɜːrd] [wɪð; wɪθ][grɪm][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈræpɪd] [dɪˈkriːs] [ɪn] [ˈnʌmbərz] ,
He heard with grim satisfaction of their rapid decrease in numbers ,
他 听到 和 严峻 满意 的 他们的 迅速的 减少 在 数字 ,

他带着一丝阴冷的满足感听到他们人数迅速减少的消息。

[ænd; ənd] [gruː] [rɔːθ] [æt; ət][ðer; ðər][ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɪndiən] [greɪvz; grɑːvz][ænd; ənd][ðer; ðər]
and grew wroth at their violation of Indian graves and their
和 生长 愤怒 在 他们的 违反 的 印度 坟墓 和 他们的
[əˌproʊpriˈeɪʃn] [ʌv; əv] [ʌnˈɡɑːrdɪd] [ˈɪndiən] [ˈprɑːpərti] .
appropriation of unguarded Indian property .
拨款 的 无人看守 印度 财产 .

并对他们侵犯印第安人坟墓和侵占无人看守的印第安人财产的行为感到愤怒。

[stɪl] [hiː; hi] [fɔːrˈbɔːr] [tuː; tə] [məˈlest] [ðəm; ðəm] , [bʌt; bət]
Still he forbore to molest them , but
仍然 他 前钻孔 到 骚扰 他们 , 但

但他还是没有骚扰他们, 但是

[[ˌpiːˈdʒiː -]
[**Pg 322**]
[页 -]

[第322页]

[æz; əz] [sprɪŋ] [druː] [nɪr] [hiː; hi][sent] [ˈsæməset][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [suːn] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][dɪˈpɑːrt] .
as spring drew near he sent Samoset to learn how soon they intended to depart .
作为 春天 画 靠近 他 发送 萨莫塞特 到 学习 如何 很快 他们 故意的 到 离开 .

春天临近时, 他派萨莫塞特去打听他们打算什么时候出发。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪsˈmeɪ] [ðɪs] [ˈmesɪndʒər] [brɔːt] [bæk] [wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [hæd; həd][noʊ]
To his dismay this messenger brought back word that the English had no
到 他的 沮丧 这 信使 带来 后退 单词 那 这 英语 有 不
[ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈevər] [əˈɡen] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈstæblɪʃt] [ðəmˈselvz] .
intention of ever again leaving the place where they had established themselves .
意图 的 曾经 再次 离开 这 地方 在哪里 他们 有 已确立的 他们自己 .

令他沮丧的是, 这位信使带回的消息是, 英国人根本没有离开他们已经定居的地方的打算。

" [ðen] [mʌst; məst][aɪ][rɪˈmaɪnd][ðəm; ðəm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] , "
" Then must I remind them that I have no desire for their presence , "
" 然后 必须 我 提醒 他们 那 我 有 不 欲望 为了 他们的 在场 , "

[kwʊsθ] [ˈmæsəsɔɪt] ,
quoth Massasoit ,
引用 马萨索伊特 ,

"那么我必须提醒他们, 我并不希望他们在场,"马萨索伊特说道。

七图腾腰带：马萨索伊特的故(The Belt of Seven Totems A Story of)

第11/11页

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][hi:; hi][sent][aʊt][rʌnə:z][tu:; tə][ˈgæðər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][fɔ:rs][ʌv; əv][ˈwɒrɪrɪz][ɪn][ðə; ði][ənd; ənd][æt; ət][wʌns][hi:; hi][sent][aʊt][rʌnə:z][tu:; tə][ˈgæðər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][fɔ:rs][ʌv; əv][ˈwɒrɪrɪz][ɪn][ðə; ði]
and at once he sent out runners to gather a large force of warriors in the
和 在 一次 他 发送 出去 跑步者 到 收集 一个 大的 力量 的 战士 在 这
[vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ˈplɪməθ]
vicinity of Plymouth
附近 的 普利茅斯

他立即派出信使前往普利茅斯附近集结了一大批战士。

[əˈkʌmpənɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈbɑ:di]-[gɑ:rd][ʌv; əv][ˈsɪksti][men]
Accompanied by a body - guard of sixty men
伴随 经过 一个 身体 - 警卫 的 六十 男人
[ðə; ði][ˈseɪtʃəm][hɪmˈself][ˈheɪsnd][tu:; tə][ðə; ði][pleɪs][ʌv; əv][ˈra:ndeɪvu:; ˈra:ndɪvu:][ænd; ənd][ɪˈstæblɪʃt]
the sachem himself hastened to the place of rendezvous and established
这 酋长 他自己 加快 到 这 地方 的 会合 和 已确立的
[ə; eɪ][kæmp]
a camp
一个 营

酋长亲自赶到会合地点，并安营扎寨。

[frʌm; frəm][wɪtʃ][hi:; hi][sent]-[əˈmʌŋ][ðə; ði][waɪts][tu:; tə][lɜ:rn][ɪn][ˈdi:teɪl][ðər; ðər][streŋθ]
from which he sent Tasquanto among the whites to learn in detail their strength
从 哪个 他 发送 - 之中 这 白人 到 学习 在 细节 他们的 力量
[ænd; ənd][ɪnˈtɛnʃən]
and intentions
和 意图

于是他派塔斯昆托到白人中间去，详细了解他们的实力和意图。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈredi][kəˈmænd][ʌv; əv][ˈɪŋɡlɪʃ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈnɑ:ldʒ][ʌv; əv][waɪt][ˈmenz]
With his ready command of English and his knowledge of white men's
和 他的 准备好 命令 的 英语 和 他的 知识 的 白色的 男士
[ˈkʌstəmz][ˌgeɪnd][baɪ][ˈpeɪnf(ə)l][ɪkˈspɪəriəns]
customs , gained by painful experience
海关 , 获得 经过 痛苦 经验

他英语流利，并且通过痛苦的经历积累了对白人习俗的了解，

- [ɔ:r] " [ˈskwɑ:ntoʊ] , " [æz; əz][hi:; hi][naʊ][kɔ:ld][hɪmˈself]
Tasquanto or " Squanto , " as he now called himself ,
- 或者 " 斯昆托 , " 作为 他 现在 称为 他自己 ,
[faʊnd][noʊ][ˈdɪfɪkəlti][ɪn][ˈgeɪnɪŋ][ɔ:l][ðə; ði][ɪnfərˈmeɪ(ə)n][hi:; hi][dɪˈzaɪrd][frʌm; frəm][ðə; ði][stˈreɪndʒəz]
found no difficulty in gaining all the information he desired from the strangers .
成立 不 困难 在 获得 全部 这 信息 他 想要的 从 这 陌生人 .
[hi:; hi][ˈi:v(ə)n][ˈlɜ:rnɪd][ðər; ðər][neɪmz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈrelatɪv][ræŋk][held][baɪ][ðər; ðər][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][men]
He even learned their names and the relative rank held by their leading men
他 甚至 学习 他们的 姓名 和 这 相对的 秩 握住 经过 他们的 领导 男人
.
:
.

塔斯昆托，或者像他现在自称的那样，“斯昆托”，

[faʊnd][noʊ][ˈdɪfɪkəlti][ɪn][ˈgeɪnɪŋ][ɔ:l][ðə; ði][ɪnfərˈmeɪ(ə)n][hi:; hi][dɪˈzaɪrd][frʌm; frəm][ðə; ði][stˈreɪndʒəz]
found no difficulty in gaining all the information he desired from the strangers .
成立 不 困难 在 获得 全部 这 信息 他 想要的 从 这 陌生人 .
[hi:; hi][ˈi:v(ə)n][ˈlɜ:rnɪd][ðər; ðər][neɪmz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈrelatɪv][ræŋk][held][baɪ][ðər; ðər][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][men]
He even learned their names and the relative rank held by their leading men
他 甚至 学习 他们的 姓名 和 这 相对的 秩 握住 经过 他们的 领导 男人
.
:
.

他甚至还记住了他们的名字以及他们领头人的相对军衔。

[wen] - [rɪ'tʒ:rnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðɪ:z] [θɪŋz] , [hi:; hi] ['menʃ(ə)nd] [wʌn] [neɪm] [ðæt]
When Tasquanto returned and reported these things , he mentioned one name that
什么时候 - 返回 和 据报道 这些 事物 , 他 提及 一 姓名 那
[kɔ:zd]
caused
导致

塔斯昆托回来汇报这些事情时，提到了一个导致这一切的人的名字。

[,pi: 'dʒi: -]
[**Pg 323**]
[页 -]

[第323页]

['mæsəsɔɪt] [tu:; tə] [stɑ:rt] [ænd; ənd] [bɪ'treɪ] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [greɪt] [ædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .
Massasoit to start and betray symptoms of great agitation .
马萨索伊特 到 开始 和 背叛 症状 的 伟大的 搅动 .

Massasoit 开始表现出极度激动的症状。

" [ɑ:rt] [ðəʊ] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɪz] [soʊ] [kɔ:ld] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" Art thou certain that one among them is so called ? " he asked .
" 艺术 你 肯定 那 一 之中 他们 是 所以 称为 ? " 他 问 .

他问道：“你确定他们当中有一个人被称为‘这个名字’吗？ ”

" [aɪ] [eɪ 'em] ['sɜ:rt(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] - .
" I am certain , " replied Tasquanto .
" 我 是 肯定 , " 回复 - .

“我确信，”塔斯昆托回答道。

" [ðen] [goʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [æsk] [ðæt] [mæn] ,
" Then go quickly and ask that man ,
" 然后 去 迅速地 和 问 那 男人 ,

“那就赶紧去问那个人，

[æz; əz] [hi:; hi] ['vælju:z] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] ,
as he values his own life and that of his people ,
作为 他 值 他的 自己的生活 和 那 的 他的 人们 ,

他珍视自己的生命和人民的生命。

[tu:; tə] [mi:t] [em 'i:] [ə'loʊn] [baɪ] [ðə; ðɪ] [bɪg] [paɪn] [ðæt] [lʊks] [daʊn] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] ['lɑ:dʒɪz] .
to meet me alone by the big pine that looks down upon his lodges .
到 见面 我 独自的 经过 这 大的 松树 那 看起来 向下 之上 他的 旅馆 .

他独自一人在俯瞰他住所的大松树旁与我见面。

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ðer; ðər] [ʌnə'kʌmpənɪd] .
I will be there unaccompanied .
我 将要 是 那里 无人陪伴 .

我将独自前往。

[steɪ] !
Stay !
停留 !

停留！

[teɪk] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [belt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['toʊkən] [ʌv; əv] [seɪf] - [kən'dʌkt]
Take to him this belt that it may be to him a token of safe - conduct
拿 到 他 这 腰带 那 它 可能 是 到 他 一个 令牌 的 安全的 - 执行

[ænd; ənd] [tru:] ['spi:kɪŋ] .
and true speaking .
和 真的 请讲 .

把这条腰带给他，愿它成为他安全通行和诚实说话的象征。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mæsəsɔɪt] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɜ:rs(ə)n][ðə; ði] [greɪt] [belt] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n]
" **With this Massasoit removed from his own person the great Belt of Seven**
" 和 这 马萨索伊特 已移除 从 他的 自己的 人 这 伟大的 腰带 的 七
[ˈtɔʊtəmz][ænd; ənd][ˈhændɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə] - .
Totems and handed it to Tasquanto .
图腾 和 递交 它 到 - .
“于是，马萨索伊特从自己身上取下那条巨大的七图腾腰带，交给了塔斯昆托。”

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈlætər] [tu:; tə] [wɪðˈdrɔ:] [bɪˈjɑ:nd] [ɪrˈfɑ:t] [wen] [hi:; hi][hæd; həd]
He also instructed the latter to withdraw beyond earshot when he had
他 还 指示 这 后者 到 提取 超过 听力范围 什么时候 他 有
[kənˈdʌktɪd] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈmi:tɪŋ] .
conducted the white man to the place of meeting .
实施 这 白色的 男人 到 这 地方 的 会议 .
他还指示后者在将白人带到会面地点后，退到听不到的地方。

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] ['mæsəsɔɪt] , [wɪð; wɪθ] [ʌnˈpeɪntɪd] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈsɪmplɪ] [klæd] ,
Half an hour later Massasoit , with unpainted face and simply clad ,
一半 一个 小时 之后 马萨索伊特 , 和 未上漆 脸 和 简单地 覆膜 ,
半小时后，马萨索伊特面容未涂油彩，衣着简朴。

[stʊd] [əˈloʊn][æ; tɪ][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [paɪn] ,
stood alone at the foot of the great pine ,
站立 独自的 在 这 脚 的 这 伟大的 松树 ,
它独自伫立在大松树脚下，

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [hʌt] [ðæt] [ˈfeltərd] [ðə; ði] [ˈfi:b(ə)l] [ˈɪŋɡlɪ]
looking down on the group of poor little huts that sheltered the feeble English
寻找 向下 在 这 团体 的 贫穷的 小的 小屋 那 避难所 这 微弱 英语
[ˈremnənt] .
remnant .
剩 .
俯视着那群简陋的小屋，它们庇护着弱小的英国残余部队。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɜ:r; wər] [ˈgæðərd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈwɒrɪrz] [əˈweɪtɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]
Within a mile of the place were gathered five hundred warriors awaiting but a
之内 一个 英里 的 这 地方 是 聚集 五 百 战士 等待中 但 一个
[ˈsɪɡnəl] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈʌtərli] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈhelpləs] [ˈset(ə)lmənt] .
signal from him to utterly destroy the helpless settlement .
信号 从 他 到 完全地 破坏 这 无助 沉降 .
在方圆一英里内，聚集了五百名战士，只等他一声令下，便要彻底摧毁这个手无寸铁的定居点。

[[ˌpi: ˈdʒɪ:] -]
[**Pg 324**]
[页 -]
[第324页]

[ðen] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [keɪm] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪmən] , [jʌŋ] , [ˈstɜ:rdi] , [ænd; ənd] [ˈhevɪli] [ˈbɪrdɪd] .
Then to him came an Englishman , young , sturdy , and heavily bearded .
然后 到 他 来了 一个 英国人 , 年轻的 , 结实的 , 和 重度 留着胡子的 .
这时，一个年轻、壮实、蓄着浓密胡须的英国人走了过来。

[æz; əz][hi:; hi] [əˈprəʊtʃt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpeɪsɪz][hi:; hi] [ˈhɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈɪndiən]
As he approached within a few paces he halted and examined the Indian
作为 他 接近 之内 一个 很少 步幅 他 停止 和 检查 这 印度
[ˈkjʊriəsli] ,
curiously ,
奇怪的是 ,
他走近几步后停了下来，好奇地打量着这位印第安人。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuːld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['sɛɪtʃəm] [huː] [wʌz; wəz]['ruːləɹ]
for he had been told that he was to meet a sachem who was ruler
为了 他 有 到过 讲述 那 他 曾是 到 见面 一个 酋长 WHO 曾是 统治者
[ʌv; əv] ['meni] [traɪbz] .
of many tribes .
的 许多 部落 :

因为他被告知他将要觐见一位统治许多部落的酋长。

[ɑːn][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面,
['mæsəsɔɪt] [geɪzd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪrdɪd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['iːgərnəs] [ðæt]
Massasoit gazed into the bearded face of the white man with an eagerness that
马萨索伊特 凝视 进入 这 留着胡子的 脸 的 这 白色的 男人 和 一个 渴望 那
[wʌz; wəz][ˈɔːlmʊʊst] [dɪskən'sɜːrtɪŋ] .
was almost disconcerting .
曾是 几乎 令人不安 :

马萨索伊特凝视着白人男子的胡须脸，眼神中流露出一种近乎令人不安的渴望。

[ðen] , [æz; əz] [ðʊ] ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['skruːtəni] , [hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ][hænd] , [ɪks'kleɪmɪŋ]
Then , as though satisfied with his scrutiny , he extended a hand , exclaiming
然后 , 作为 尽管 使满意 和 他的 审查 , 他 扩展 一个 手 , 惊呼
[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , —
as he did so , —
作为 他 做过 所以 , —

然后，他似乎对自己的审视感到满意，伸出手，同时喊道：

" ['wɪnzləʊ] !
" Winslow !
" 温斯洛 !
“温斯洛！

[maɪ] [friːn] - ['wɪnzləʊ] !
My frien ' Winslow !
我的 朋友 - 温斯洛 !
我的朋友温斯洛！

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [ʌðər] ['hezɪtɪtɪd; 'hezətɪtɪd] ,
" For a moment the other hesitated ,
" 为了 一个 片刻 这 其他 犹豫了一下 ,
另一个人犹豫了片刻，

[ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] ['dʒɔɪəsli] [æz; əz][hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] ['prɒfəd] [hænd][ɪn][bəʊθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
then his face lighted joyously as he grasped the proffered hand in both of his ,
然后 他的 脸 照明 欣喜地 作为 他 抓住 这 提供的 手 在 两个都 的 他的 ,
[ˈkraɪɪŋ] , —
crying , —
哭泣 , —

然后，他脸上绽放出喜悦的笑容，双手紧紧握住伸出的手，哭着说——

" ['mæsəsɔɪt] ?
" Massasoit ?
" 马萨索伊特 ?
“马萨索伊特？”

[ðeɪ] [tuːld][em 'iː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːti] ['tʃiːftən] [wʌz; wəz] ['mæsəsɔɪt] ,
They told me the name of the mighty chieftain was Massasoit ,
他们 讲述 我 这 姓名 的 这 强大的 头目 曾是 马萨索伊特 ,
他们告诉我，那位强大的酋长名叫马萨索伊特。

[bʌt; bət] ['nevər] [dɪd] [aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [frend] [hu:m] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ænd; ənd]
but never did I suspect that he was the friend whom I had found and
但 绝不 做过 我 怀疑 那 他 曾是 这 朋友 谁 我 有 成立 和
[ɒːst] [ɪn] ['lʌndən] .
lost in London .
丢失的 在 伦敦 .

但我从未想到，他就是我曾在伦敦遇到又失去的那位朋友。

" [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] [tuː] , [ðʌs] ['streɪndʒli] [brɔːt] [tə'geðər] ['æftər] ['jɪrɪz] [ʌv; əv] ['dɪstənt]
" For an hour the two , thus strangely brought together after years of distant
" 为了 一个 小时 这 二 , 因此 奇怪的 带来 一起 后 年 的 遥远
[ˈwɑːndərɪŋz] ,
wanderings ,
漫游 ,
"就这样，在多年分别之后，两人奇妙地相遇了一个小时。"

[held] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] [iːtɪ] ['ʌðər] [waɪl] [ðə; ði] [fert] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [hʌŋ] [ə'pa:n][ðər; ðər]
held converse with each other while the fate of the New World hung upon their
握住 交谈 和 每个 其他 尽管 这 命运 的 这 新的 世界 悬挂 之上 他们的
[wɜːrdz] .
words .
字 .

他们彼此交谈，而新世界的命运就维系在他们的一言一行之中。

[wen] [ðər; ðər][kɑːnvər'seɪ(ə)n][wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['endɪd] , ['wɪnzləu] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] ['nevər] [tuː; tə]
When their conversation was finally ended , Winslow had promised never to
什么时候 他们的 对话 曾是 最后 结束 , 温斯洛 有 承诺 绝不 到
[rɪ'viːl] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [praʊd]
reveal the fact that the proud
揭示 这 事实 那 这 自豪的
谈话终于结束时，温斯洛承诺永远不会透露那个骄傲的人的事。

['seɪtʃəm] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [bɔːt] [ænd; ənd][soʊld][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
sachem had once been bought and sold as a slave in England .
酋长 有 一次 到过 买 和 卖 作为 一个 奴隶 在 英格兰 .
萨切姆曾被买卖到英国当奴隶。

[hiː; hi][hæd; həd][ɔːlsəʊ] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːləni] [tuː; tə] [wɪtɪ] [hiː; hi] [brɪ'biːŋd] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər]
He had also promised that the colony to which he belonged should never
他 有 还 承诺 那 这 殖民地 到 哪个 他 属于 应该 绝不
[kə'mɪt] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ə'greɪ(ə)n] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['mæsəsɔɪt] ,
commit an act of aggression against the people of Massasoit ,
犯罪 一个 行为 的 侵略 反对 这 人们 的 马萨索伊特 ,
他还承诺，他所属的殖民地绝不会侵略马萨索伊特的人民。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðər; ðər] [frendz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ðər; ðər] ['enəmi] .
but that his friends should be their friends and his enemies their enemies .
但 那 他的 朋友们 应该 是 他们的 朋友们 和 他的 敌人 他们的 敌人 .
但他希望他的朋友就是他们的朋友，他的敌人就是他们的敌人。

[ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] ,
On his part ,
在 他的 部分 ,

就他而言，

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [æən; ən] [ə'baʊndɪŋ] ['grætɪtu:d] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['oʊnli] ['frendʃɪp] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] [æt; ət]
and out of an abounding gratitude for the only friendship shown him at
和 出去 的 一个 丰富 感激 为了 这 仅有的 友谊 所示 他 在
[ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hi:; hi] [stʊd] [moʊst] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [frendz] ,
a time when he stood most in need of friends ,
一个 时间 什么时候 他 站立 最多 在 需要 的 朋友们 ,
出于对在他最需要朋友的时候所得到的唯一友谊的深深感激,

['mæsəsɔɪt] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋɡlɪʃ] ['set(ə)lmənt] [[ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ɪg'zɪst] ,
Massasoit agreed that the poor little English settlement should be allowed to exist ,
马萨索伊特 同意 那 这 贫穷的 小的 英语 沉降 应该 是 允许 到 存在 ,
[ænd; ənd] , [mɔ: 'roʊvər] ,
and , moreover ,
和 , 而且 ,
马萨索伊特同意允许这个可怜的英国小定居点存在下去, 而且,

['pra:mɪst] [tu:; tə] [prə'tekt] [,aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ɪts] ['enəmi] [tu:; tə] [ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊər] .
promised to protect it from its enemies to the full extent of his power .
承诺 到 保护 它 从 它是 敌人 到 这 满的 程度 的 他的 力量 .
他承诺将竭尽全力保护它免受敌人的侵害。

[ðen] [ðə; ði] [tu:] ['pa:rtɪd] ,
Then the two parted ,
然后 这 二 分手了 ,
然后两人就此分别。

[ðə; ði] [wʌn] [tu:; tə] [goʊ] [bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['wʌndərɪŋ] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] [dɪs'mɪs] [ðem; ðəm] [tu:; tə]
the one to go back to his wondering warriors and dismiss them to
这 一 到 去 后退 到 他的 好奇 战士 和 解雇 他们 到
[ðer; ðər] ['hoʊmz] ,
their homes ,
他们的 房屋 ,
让他回到他那些四处游荡的战士身边, 遣散他们回家。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [glæd] [nu:z] ['ɪntu:] ['plɪməθ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['mæsəsɔɪt] [wʌz; wəz]
the other to carry the glad news into Plymouth that the great Massasoit was
这 其他 到 携带 这 高兴的 消息 进入 普利茅斯 那 这 伟大的 马萨索伊特 曾是
['redi] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['tri:ti] [ʌv; əv] ['frendli] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ɪŋɡlɪʃ] ['neɪbəz] .
ready to make a treaty of friendly alliance with his English neighbors .
准备好 到 制作 一个 条约 的 友好的 联盟 和 他的 英语 邻居 .
另一人则将这个好消息带到普利茅斯, 伟大的马萨索伊特准备与他的英国邻居缔结友好联盟条约。

[soʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['mɔ:roʊ] ['gʌvərənər] ['kɑ:rər] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['wɪnzləʊ] , ['stɜ:rdi] ['maɪlz] ['stændɪʃ] ,
So on the morrow Governor Carver , accompanied by Winslow , sturdy Myles Standish ,
所以 在 这 明天 州长 卡弗 , 伴随 经过 温斯洛 , 结实的 迈尔斯 斯坦迪什 ,
于是第二天, 卡弗州长在温斯洛和身强力壮的迈尔斯·斯坦迪什的陪同下,

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)l] [men] , [met] ['mæsəsɔɪt] .
and others of his principal men , met Massasoit .
和 其他的 的 他的 主要的 男人 , 遇见 马萨索伊特 .
以及他的其他几名主要手下, 与马萨索伊特会面。

[ðen] , ['æftər] [mʌt] ['fi:stɪŋ] [ænd; ənd] [æən; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kə:tɪsɪz] , [ðeɪ] ['mju:tʃuəli] [saɪnd]
Then , after much feasting and an exchange of courtesies , they mutually signed
然后 , 后 很多 盛宴 和 一个 交换 的 礼貌 , 他们 相互 签名
[ə; eɪ] ['tri:ti] [ʌv; əv] [frend]
a treaty of friend
一个 条约 的 朋友
随后, 经过一番宴饮和礼节性礼节的交换, 他们互缔了友好条约。

[ʃɪp] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈbroʊkən][fɔːr; fər] [ˈʌpwəd] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈmemərəb(ə)]
ship that remained unbroken for upward of half a century from that memorable
船 那 剩余 未破 为了 向上 的 一半 一个 世纪 从 那 难忘
[deɪt] .
date .
日期 .

从那个值得纪念的日子起，这艘船在长达半个多世纪的时间里都保持完好无损。

[ðʌs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [krʌm] [ʌv; əv] [bred] [wʌns][kæst][əˈpɑːn] [ˈtrʌblɪd] [ˈwɔːtərz][baɪ] [ˈedwəd] [ˈwɪnzləʊ]
Thus was the crumb of bread once cast upon troubled waters by Edward Winslow
因此 曾是 这 屑 的 面包 一次 投掷 之上 麻烦 水 经过 爱德华 温斯洛
[rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] - [foʊld][ʌv; əv] [ɪnˈkriːs] [ˈæftər] [ˈmeni] [deɪz] .
returned to him again with a thousand - fold of increase after many days .
返回 到 他 再次 和 一个 千 - 折叠 的 增加 后 许多 天 .
就这样，爱德华·温斯洛抛入波涛汹涌的水面上的面包屑，经过多日后又回到了他身边，并且数量增加了一千倍。

[ðʌs] [ˈɔːlsou][dɪd] [ˈnɑːmə] , [sʌn][ʌv; əv] - , [naʊ] [bɪˈkrʌm] [ˈmæsəsɔɪt] , [ˈwerər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Thus also did Nahma , son of Longfeather , now become Massasoit , wearer of the
因此 还 做过 纳赫玛 , 儿子 的 - , 现在 变得 马萨索伊特 , 佩戴者 的 这
[belt][ʌv; əv][ˈsev(ə)n][ˈtoʊtəmz] ,
Belt of Seven Totems ,
腰带 的 七 图腾 ,
就这样，长羽之子纳赫玛也成为了马萨索伊特，七图腾腰带的佩戴者。

[meɪk] [ˈpɑːsəb(ə)][ænd; ənd] [ɪˈstæblɪ] [fərˈevər] [ðə; ði] [waɪt] [ˈmænz] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .
make possible and establish forever the white man's settlement of New England .
制作 可能的 和 建立 永远 这 白色的 男人的 沉降 的 新的 英格兰 .
使白人在新英格兰的定居成为可能并永远确立下来。

[en] . [biː] . [wen] [ðə; ði] [ɡʊd] [ʃɪp] [ˈmeɪflaʊər] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [frʌm; frəm] [ðæt] [hɜːr; hər][moʊst]
N . B . When the good ship Mayflower returned to England from that her most
N . B . 什么时候 这 好的 船 五月花号 返回 到 英格兰 从 那 她 最多
[ˈmemərəb(ə)] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] [ʃiː; ʃɪ] [bɔːr] [ɪn][hɜːr; hər][ˈkɑːrgoʊ][ə; eɪ] [ˈpækɪt] [ʌv; əv]
memorable voyage to the New World she bore in her cargo a packet of
难忘 航程 到 这 新的 世界 她 钻孔 在 她 货物 一个 包 的
[rɪtʃɪst] [ˈfəːz] ,
richest furs ,
最富有的 毛皮 ,

注：当“五月花号”这艘好船从她那次最令人难忘的新大陆航行返回英国时，船上载有一批最珍贵的毛皮。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv] [ˈdeɪntɪ] [ˈbiːd.wɜːrk] , [kənˈsaɪnd] [tuː; tə] [ˈleɪdi] [ˈbetɪ]
together with many specimens of dainty beadwork , consigned to Lady Betty
一起 和 许多 标本 的 纤巧 珠饰 , 寄售 到 女士 贝蒂
[ˈɛfɪŋəm, ˈɛfɪŋhəm] , [huː] [dwelt] [nɪr] [tuː; tə] [ˈbrɪstl] ,
Effingham , who dwelt near to Bristol ,
埃芬汉姆 , WHO 居住 靠近 到 布里斯托尔 ,

以及许多精美的珠饰作品，都委托给了住在布里斯托尔附近的贝蒂·埃芬厄姆夫人。

[ˈɪŋɡlənd] , [wɪð; wɪθ] [ˈɡʊdli] [wɪʃɪz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [frend] [ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜːrvənt] , [ˈmæsəsɔɪt] .
England , with goodly wishes from her friend and humble servant , Massasoit .
英格兰 , 和 很好 愿望 从 她 朋友 和 谦逊的 仆人 , 马萨索伊特 .
英格兰，带着她的朋友和卑微的仆人马萨索伊特的美好祝愿。

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ˈɑːbviəs] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] .
Obvious **typographic** **errors** **have** **been** **corrected** .
明显的 排版 错误 有 到过 已更正 :
明显的拼写错误已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

